

XM  
4273  
DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KABYLE 1

PAR

LE PÈRE G. HUYGHE

DÉS MISSIONNAIRES D'AFRIQUE (PÈRES BLANCS)

QAMUS RUMI-QBAILI

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET

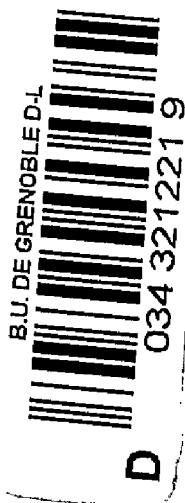
1902-1903

Prix : 9 fr. 50

BIBLIOTHÈQUE  
GRENOBLE  
UNIVERSITAIRE

L. & A. GODENNE, Imprimeurs-Editeurs

28, Grand' Place, 28







*A la mémoire de*  
SON ÉMINENCE LE CARDINAL LAVIGERIE  
*Archevêque de Carthage & d'Alger*  
*Primat d'Afrique*  
*fondateur de la Société des Missionnaires d'Afrique*  
*(Pères Blancs)*

G. H.



## PRÉFACE

Le présent ouvrage est le complément du Dictionnaire Kabyle-Français publié récemment. La préface de ce premier Dictionnaire contient les remarques les plus nécessaires touchant l'orthographe et la grammaire. Je n'y reviendrai pas ici, puisque les deux ouvrages sont destinés à se rencontrer dans les mêmes mains. Je me bornerai à présenter quelques indications sur la traduction du français en kabyle; sur la méthode suivie dans ce travail, et sur la manière de s'en servir.

**Traduction.** — 1° Sauf pour les phrases les plus ordinaires, qui ne renferment qu'une idée simple, il importe de ne pas suivre servilement le texte français et de ne pas traduire mot pour mot. Du reste, c'est là une remarque générale qui s'applique à toute sorte de traduction, de quelque langue qu'il s'agisse. Il s'en faut de beaucoup, en effet, que les termes qui se correspondent dans deux langues expriment rigoureusement la même idée. Il résulte de là que si l'on se borne à suivre textuellement la phrase française et à remplacer chaque mot par le terme qui lui est donné comme correspondant, on risque souvent de ne pas traduire sa pensée, mais de dire tantôt plus, tantôt moins, ou même encore tout autre chose que ce que l'on voulait dire.

2° Il faut donc s'efforcer de traduire avec la plus stricte exactitude, l'*idée* simple ou complexe que l'on désire exprimer. Quels que soient les mots que l'on aura employés et la manière dont on les aura disposés, on se sera toujours exprimé parfaitement, si l'on est parvenu à faire saisir *dans ses moindres nuances, toute sa pensée*. A cet effet, il est nécessaire de considérer surtout *les idées* qui sont à traduire, sans trop se préoccuper des termes au moyen desquels nous les exprimons en français. Pour les commençants, auxquels les tirades de longue haleine offrent nécessairement de grandes difficultés, et qui sont obligés, pour ainsi dire, de s'entendre parler pour ne pas s'égarer dans leur discours, il sera très pratique de procéder par propositions brèves, exprimant d'abord l'idée générale, pour entrer ensuite dans les détails, grâce à des reprises successives.

3° On ne saurait éviter avec trop de soin le choix de mots recherchés qui sont par le fait peu usités. Il faut au contraire, autant que faire se peut, s'en tenir aux mots qui sont d'un usage courant. Le mérite et le talent consistent bien moins à posséder de mémoire une longue liste de termes rares et spéciaux, qu'à savoir tirer un excellent parti et à faire un emploi intelligent et varié des termes communs. En parcourant les pages suivantes, on sera souvent surpris que les Kabyles arrivent à traduire des idées si complexes au moyen de formules si simples. Ce sont précisément ces formules qui, soumises à toutes les applications dont elles sont susceptibles, donnent lieu aux figures de langage les plus inattendues et les plus gracieuses.

4° Il est indispensable aussi de se souvenir que

chaque peuple a sa façon d'apprécier les choses et de les exprimer : le génie d'une nation se traduit inévitablement dans sa langue. L'étude des idées que les indigènes se font sur les choses, et de leur manière de voir, sera d'une grande utilité pour se former à un langage qui puisse être compris et goûté.

5° Enfin il ne faut pas oublier que le geste est un puissant auxiliaire de la parole. Il donne aux mots la précision qui leur manque si souvent en kabyle, et dans beaucoup de cas, le débit fera saisir parfaitement une phrase dont les termes auraient été mal choisis ou mal prononcés.

**Méthode.** — C'est sur les données précédentes qu'est établie la méthode suivie dans ce travail. Bien que je me sois appliqué à donner une nomenclature très détaillée de tous les termes appartenant aux différentes parties du discours, mon plus grand soin a été de fournir un ouvrage clair et facile à étudier. On trouvera donc, d'abord, chaque mot français rendu isolément et dans ses diverses acceptions par son équivalent ou par la périphrase qui le traduit le plus exactement. Puis, chaque fois que cela m'a paru utile, j'ai donné des exemples dans une forme simple, mais rigoureusement conforme aux règles de la grammaire. Ils se comptent par milliers dans le cours de l'ouvrage. Mais le mot isolé n'est pas toujours, comme je l'ai dit plus haut, celui dont il convient de se servir. J'ai donc fait suivre les exemples ordinaires, d'un bon nombre de tournures et d'expressions qui diffèrent totalement des nôtres quant à la forme. Ces expressions et ces tournures ne sont évidemment pas les seules qui puissent être employées;

elles aussi serviront de modèles pour la construction de phrases analogues.

**Emploi.** — La connaissance des mots pris isolément est nécessaire : l'étude des tournures et des expressions particulières ne l'est pas moins. Bien que celles-ci se trouvent répandues dans toutes les parties de l'ouvrage, c'est plus spécialement aux verbes et aux particules invariables dont le rôle est si important que je renvoie le lecteur qui veut se former à un style correct. Je n'ai rien épargné pour offrir un travail aussi complet que possible, non moins que commode à consulter. J'ai été puissamment aidé en ceci par les imprimeurs, MM. L. & A. Godenne, qui ont mis tous leurs soins à produire une œuvre d'une netteté et d'une clarté irréprochables.

Puissé-je avoir contribué quelque peu à faciliter la tâche de tous ceux qui s'adonnent à l'étude du dialecte si intéressant du Jurjura.

G. H.

---

## ALPHABET

I. — *Remarques tirées du Dictionnaire Kabyle-Français*

L'alphabet Kabyle se compose de 35 lettres. Contrairement à ce qui avait été en usage jusqu'ici parmi les auteurs qui ont publié des textes kabyles, je n'admets qu'une seule lettre pour chaque son. Cette méthode offre des avantages réels de clarté, de concision, sans pour cela occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire. Les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet, il ne peut plus y avoir aucune hésitation dans la lecture, une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet, la même lettre gardant exactement le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a, i, u, consonnes*, des mêmes sons *voyelles* : distinction cependant bien utile à faire, sinon nécessaire.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles; j'emploie le point et l'apostrophe : le *point* qui indique les *lettres faibles*; l'*apostrophe* qui désigne les *lettres fortes* et les *emphatiques*. Deux lettres : le *ġ* arabe, rendu ordinairement par *Kh*, et le *ث* qui a la valeur de *ts*, sont représentées par une lettre barrée : *ħ* = *ġ*; *†* = *ث*.

Nous possédons en français 16 lettres, qui seront employées avec la valeur que nous leur connaissons : ce sont *a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z*.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en kabyle, se rendent exactement en français par deux lettres réunies; ce sont : ش = *ch*; ج = *dj* (qqfs *j*); و = *ou* et ث = *ts*. Nous donnerons au *c* la valeur de ش; au *j* celle de ج; à l'*u* celle de و. Pour le ث, il est représenté par *t*.

Il y a six aspirées gutturales : ه et sa forte ح; puis خ; ensuite ع; enfin ق et son emphatique غ. La petite aspiration ه sera rendue par la lettre *h*; sa forte ح par *h*; le خ par *h*. Cette dernière lettre n'est pas de pure invention, elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le خ arabe. Le ع sera rendu par l'*accent circonflexe*, surmontant l'une des voyelles *a, i, u*, suivant le cas. C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre. Le ق qui équivaut à la lettre *k*, prononcée du fond du gosier, sera exprimé par *q*.

Enfin, neuf lettres ont, en kabyle, leur analogue faible, ou forte, ou emphatique. Ce sont *b, d, g, h, k, q, s, t, z*.

Les *faibles* étant désignées par *un point*, les *fortes* et les *emphatiques* par une *apostrophe*, nous obtenons :

- b* et *b* faible;
- d* et *d* faible, *d* emphatique;
- g* et *g* faible;
- h* et *h* forte;
- k* et *k* faible;
- q* et *q* emphatique;
- s* et *s* emphatique;
- t* et *t* faible, *t* emphatique;
- z* et *z* emphatique.

En tout trente-cinq lettres dont voici le tableau, avec leurs équivalentes en arabe et en français.



Kabyle	ARABE	FRANÇAIS	Kabyle	ARABE	FRANÇAIS
<i>a</i>	ا	<i>a</i>	<i>k̄</i>	pas d'équivalente	<i>k</i> faible
<i>â</i>	ع	pas d'équivalente	<i>l</i>	ل	<i>l</i>
<i>b</i>	ب	<i>b</i>	<i>m</i>	م	<i>m</i>
<i>b̄</i>	pas d'équivalente	<i>b</i> faible	<i>n</i>	ن	<i>n</i>
<i>c</i>	ش	<i>ch</i>	<i>o</i>	pas d'équivalente	<i>o</i>
<i>d</i>	د	<i>d</i>	<i>q</i>	ق	pas d'équivalente
<i>d̄</i>	ذ	<i>d</i> faible	<i>r</i>	ر	<i>r</i>
<i>ḏ</i>	ض	<i>d</i> emphat.	<i>t</i>	غ	pas d'équivalente
<i>e</i>	pas d'équivalente	<i>e</i>	<i>s</i>	س	<i>s</i>
<i>f</i>	ف	<i>f</i>	<i>ś</i>	ص	<i>S</i> emphat.
<i>g</i>	( غي )	<i>g</i> dur	<i>t</i>	ت	<i>t</i>
<i>ḡ</i>	pas d'équivalente	<i>g</i> faible	<i>t̄</i>	pas d'équivalente	<i>t</i> faible
<i>h</i>	ه	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ط	<i>t</i> emphat.
<i>h̄</i>	ح	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ث	<i>ts</i>
<i>h̄</i>	خ	pas d'équivalente	<i>u</i>	و	<i>ou</i>
<i>i</i>	ي	<i>i</i>	<i>z</i>	ز	<i>z</i>
<i>j</i>	ج	<i>dj : j</i>	<i>z̄</i>	pas d'équivalente	<i>z</i> emphat.
<i>k</i>	ك	<i>k</i>			

## II. — Remarques particulières sur quelques lettres

*a, i, u* sont longs quand ils sont consonnes, et brefs quand ils sont voyelles. L'*i* se prononce *é* ou *ê* devant *r*.

*â*. C'est l'accent circonflexe qui tient la place du *Ê* arabe : la voyelle qui le porte indique simplement quel est le son qui doit accompagner le *Ê*. Les trois voyelles *a, i, u* peuvent être affectées de cet accent : le mot *ârâr*, par exemple, contient deux fois le *âin*, avec deux voyelles

*balathmar* (nouen) *emmis negma*  
*egma* — *iessis n venet'taith chin.*  
*aitthma* —  
*emmyi* —  
*feddi* —  
*simma* —  
*oultama* —  
*isethma* —  
*illi, isti* —  
 XIV  
*djedda, tethi* —

## PRÉFACE

distinctes. Il suffit de retenir que *l'accent circonflexe remplace la consonne gutturale arabe*, et que la voyelle est secondaire et variable.

*b* est intermédiaire entre *b* et *v*.

*d* et *t* s'obtiennent en plaçant légèrement le bout de la langue entre les dents.

*e* a le son de notre *e* muet (c'est une lettre auxiliaire qui ne s'écrit pas en arabe).

*g* a toujours le son dur.

*ġ* tient le milieu entre *g* et *h*.

*k* est l'intermédiaire entre *k* et *h*.

*n* n'a jamais le son nasal, mais s'articule toujours pleinement.

*o* représente la prononciation de l'*u* consonne devant la lettre *r* ou *h*, ou de l'*a* voyelle devant plusieurs emphatiques.

*q* est le son *k*, mais produit par la gorge un peu étranglée.

*ġ* est l'emphatique de la précédente. Elle s'accentue moins fortement, mais avec affectation, avec une ouverture de bouche plus grande. Elle n'exige ni ne suppose de roulement marqué, on lui a donné souvent le nom d'*r grasseyée*, bien qu'il n'y ait pas grand chose de commun entre les deux.

Les emphatiques *h, ġ, s, t, š*; la forte *h* ainsi que la lettre *r* influent sur la voyelle qui les précède, pour lui donner un son plus ouvert. Le *h* affectionne le son *a*, alors même que d'après les règles de l'orthographe il faudrait le son *e*. L'*i* devant les lettres ci-dessus prend le son de *é* dans *tête*, son plus ou moins accentué suivant qu'il s'agit de *i* consonne ou de *i* voyelle.

PRÉFACE

Les femmes emploient fréquemment la lettre *p* à la place de *b* par affectation. Il n'y a pas lieu de faire mention de cette lettre dans l'alphabet. Le mot où ce changement est le plus sensible est *Rebbi*, dont les femmes font *Rapoui*, *Rappoui* et *Rappouoie*. Elles remplacent également *d* par *t*. *am paret* Ca : *avuit'* = *avuit* + *et* *compagnons d'élèves*  
*pas - est* *avvini* *de l'école*

aie se prononce comme notre interjection aïe! <sup>2. nombres fractionnaires</sup> trois quarts <sup>accusatif</sup> <sup>participe négatif.</sup> coler. — <sup>nom ethnique</sup> nom <sup>nombres ordinaux</sup> quatrième <sup>descendre</sup>

[illegible]

La contraction de pi eng a bien devant les noms d'une seule syllabe  
deux ceux dont pi initial est suivi de 2 consonnes consécutives  
initiales, isipg échek. — La contract. n'a pas lieu devant les  
dont la première est entre 2 voyelles : isemomen initial

- La contract. se, ou en l. a. l. l. H 58  
 1<sup>o</sup> quand le substantif déterminant commence directement par ou : allen le...  
 2<sup>o</sup> qd l'initial se confond avec ou : thirith le...  
 3<sup>o</sup> qd l'initial commence par a ou par ou : thirith le...  
 4<sup>o</sup> qd de les noms sy. l'initial est suivi de...  
 2<sup>o</sup> comme consécutives :...  
 l'et l'ou sont tous deux consommer :...

## ABRÉVIATIONS

<i>adj.</i>	adjectif.	<i>litt.</i>	littéralement.
<i>adv.</i>	adverbe.	<i>m.-à-m.</i>	mot à mot.
<i>ar.</i>	arabe.	<i>masc.</i>	masculin.
<i>art.</i>	article.	<i>n. c.</i>	non commun.
<i>c. c.</i>	cas construit.	<i>n. d'act.</i>	nom d'action.
<i>comp.</i>	complète.	<i>n. d'ag.</i>	nom d'agent.
<i>conj.</i>	conjonction.	<i>n. d. pat.</i>	nom de patient.
<i>contr.</i>	contracté; contrac- tion.	<i>p.</i>	pour.
<i>dér.</i>	dérivé; dérivation.	<i>parf.</i>	parfait.
<i>dim.</i>	diminutif.	<i>pass.</i>	passé; passif.
<i>ex.</i>	exemple.	<i>pl.</i>	pluriel.
<i>express.</i>	expression.	<i>prép.</i>	préposition.
<i>expr. compl.</i>	expression com- plète.	<i>pron.</i>	pronom.
<i>f.</i>	forme.	<i>prononc.</i>	prononcez; pronon- ciation.
<i>fém.</i>	féminin.	<i>prov.</i>	proverbe.
<i>fut.</i>	futur.	<i>qq fs.</i>	quelquefois.
<i>g.</i>	genre.	<i>R.</i>	remarque.
<i>h.; hab.</i>	habitude.	<i>s.-ent.</i>	sous-entendu.
<i>interj.</i>	interjection.	<i>sing.</i>	singulier.
<i>inus.</i>	inusité.	<i>subs.</i>	substantif.
<i>kab.</i>	kabyle.	<i>tourn.</i>	tournure.

*A.-Â.* Ait-Âissi.  
*B.* Bougie.  
*B.-F.* Beni-Fraoucen.  
*B.-M.* Beni-Menguellat.  
*B.-O.* Beni-Oudhia.  
*B.-Y.* Beni-Yenni.  
*D.-S.* Djemâ-Sahrij.  
*I.-Â.* Iril-Âli.  
*D.-A.* Djebel-Aurès.

# Dictionnaire Français-Kabyle

## A

**A**, première lettre de l'alphabet. *A* — express. Ne savoir ni *a* ni *b*, *teleg*, hab. *telleg*; qui ne sait ni *a* ni *b*, *d-amatluq*.

**A**, 3<sup>me</sup> pers. du prés. de l'ind. du verbe Avoir (voir ce mot).

**à**, prépos. : 1<sup>o</sup> direction vers : *ter*, *tur* (*tel* devant un mot commençant par *l*). Ex. : il est parti à Alger, *iruh ter elDzeir*; viens à moi, *aruah tur-i*, ou *ruh-ed tur-i*; l'oiseau s'est envolé à son nid, *afruh infeg tel lacc-is*. — (A la maison) il est allé à la maison, *iruh s-aham-is*. *son panier à la main: l'ait 01 ffrous 01*

2<sup>o</sup> Éloignement, extraction : *seg*, *si* ou *g* (qqfs *deg*, ou *di*). Ex. : il a puisé de l'eau à la fontaine, *ingem aman seg* (ou *si* ou *g*) *tala* ou *ingem-ed si tala*.

3<sup>o</sup> Repos, séjour, *deg*, *di*. — Ex. : il demeura à Alger, *izdet di lDzeir*; à Alger même, *deg elDzeir*; au village, *di tad-dart*; à l'eau, *deg* (ou *g*) *uaman*; à terre, *tef temurt*; au pied d'un chêne, *tel jedra g-int tasaft*; au bord de, *tef errif*.)

4<sup>o</sup> But, *si*, *s*. ou par le verbe au futur. Ex. : ils allèrent dans la forêt à sa recherche, *anan tisgi s-unadi fell-as* ou *ad-tnadin fell-as*.

5<sup>o</sup> Possession, à moi, à toi, etc., se rendent par les adj. poss. *inu*, *inek*, *ines*, etc., ou par *d-aila*, suivi du pronom aff. Ex. : Ce livre est à moi, *taktabt agi inu* (le mien), ou *taktabt agi d-aila-u* (ma propriété); suivi d'un subst., à se rend par *n* (ou *m* devant la lettre *b*). Ex. : Ce burnous est à mon père, *tabernust agi m-baba*; cette gandoura est à son frère, *tajel-labt agi n-egma-s*. Rem. : Dans les phrases interrogatives, à, se rend par *i mumi* ou par *ui-ilan?* (qui possédant?) Ex. : à qui est ce livre? *i mumi taktabt agi?*; à qui est cet enfant? *aqcic agi ui-t-ilan?*

6<sup>o</sup> Marquant le temps, l'heure : *tef* (déterm.), *ter* (indét.). Ex. : à trois heures, *tef tlata*; à l'heure de la prière, *ter*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE (1) *ibbed iggen agellil s'fououret*  
(2) *la founou o'terre: idem tet d tamouret*

*luoqt n-tegallit* (c.-à-d. vers). Expr. à demain, *ar aska*; à tout-à-l'heure, *ar dgal*; d'hier à aujourd'hui, *seg idelli armî d-assa*; à l'avenir, *sia ter zdat*; à l'époque des Arabes, *dî zman b-u Araben*; au temps où les bêtes parlaient, *asmi netqen luhuc*; à son retour (quand il retournera) *im* (ou *imm*) *ara d-in'al*; à partir de ce jour-ci, *seg uas enni*.

7<sup>e</sup> Donner etc... à; *i*. Ex. : il m'a prêté son couteau, *irâel-iî lmus-is*; c'est à mon frère que mon père l'a donné, *egma umi-i-t-ifka baba*; il dit à son père, *inna-ias i baba-s*. Express. diverses : à l'avance, *qbel, uqbel*; il en arriva de même aux sept hommes, *idfa akkagi tef sbâa irgazen*; à mes yeux (selon moi), *zdat uallen-in*, ou *d-ilbali, tur-i*; à mon avis, *tur-i, errai-u* ou *tur errai-u*; à la renverse, *ar timnigurt* ou *ar tmenâdefirt*; à ce qu'il paraît, *d-ain idlehren*; à votre nom, *s-ism-ik*; au nom de (en considération de, pour l'amour de), *fudma*. Ex. : au nom de Dieu, *fudma Rebbi*; à satiété, à profusion, *s-taga*; nous avons ri à satiété, *nerua taâsa*; il est encore à dormir, *mazal ittes*, ou *mazal-it ittes*; ils demandèrent de l'eau à boire, *sutren aman ad-isuen*. Exclam. : à la bonne heure, *salhleit!* plur. *salhleitum!*; à vous! à votre santé! *salha* (sing. et plur.) ou *salhleit-ek!*, plur. *salha-t-uen!*; à terre! (mettez-vous par terre!), *ar temurt?* ou *tamurt* seul; à genoux, *tef tigucrar!* Dans les écoles, on se sert d'un verbe nouvellement formé du français : à genoux, *ajnu*, parf. *ijna*, que les enfants ont pris pour un impératif et qu'ils ont conjugué aussitôt régulièrement; *ajnu* signifie donc : mets-toi à genoux; à propos, *s-eâsuab*; l'à propos, *eâsuab*.

**abaissant** (avilissant), *itavin d-lâar*; *itamsem*; *itserdun* (d-) *acmit* (voir abaisser, avilir).

**abaissement** (action de rendre plus bas), *asider*; — de déposer par terre, *asersi*. Diminution du prix, *aserheâ*; humiliation, *âar* (sens pass.) *dell* (id.) — *analcam* (id.) *asualcam* (sens act.), *cmata* et *tamâiert* (sens act. et pass.).

**abaisser**, mettre plus bas, *sider*, parf. *isader*; *senduder*, hab. *sendudur*; — abaisser, rendre moins élevé, *semâi*, parf. *isemâa*, *suzzel* (propr. raccourcir), hab. *suzzal*; abaisser, diminuer, *senges*, hab. *sengas*; — abaisser, faire descendre, *sers*, parf. *isersa*, hab. *srusu*; — abaisser, humilier, *âier*; *erâ ennif*; — abaisser, rendre honteux, *snalcem*; *snurâi*, parf. *isnurâi*. S'abaisser, se rendre ou devenir plus bas, *ers* (-ed), parf. *irsa* (-d), hab. *rusu*; s'abaisser, en partic. d'un terrain, etc., *nduder*, hab. *ndudur*. — S'abaisser, se ravalier, *serdu iman...*; *âier iman...*, parf. *iâuir*, hab. *tâiar...* — *sekrâh iman...*, s'abais-

: *Abadkile*; *khamti*; *ikhamsien*  
*tekhamsit* 7. *ti* — *in*

ser, s'humilier, *semši-iman...*, hab. *semšaie...* On a employé le verbe *anez* dans ce sens, quoique la vraie signification de ce mot soit : remercier la Providence, savoir gré à la Providence pour ce qu'elle nous accorde, se tenir pour suffisamment bien partagé par Dieu. S'abaisser à, en venir à, *uʔal armi...* Ex. : il s'est abaissé jusqu'à le supplier, *uʔal armi-t -ihallel*.

**abalourdir**, rendre stupide, *esseleb*; *selleb*; *err d-ameslub* ou *uin iselben*, parf. *irra...*, hab. *tarra...*; *suhel*, hab. *suhul*; frapper rudement, *šerâ*, hab. *šerrâ* (voir battre, frapper).

**abandon**, délaissement, *tujjit (ujji)*; résignation, renonciation, *asebbel*, *asellem*; franchise, *niia*, *asli*; action de laisser tranquille, *annuf*, *adlaq*. Expr. : à l'abandon (sans soin), *bla -ttaħmin*.

**abandonner**, délaisser, *ejj*, parf. *ijja*<sup>ijjou</sup>, hab. *tajja* et *jajja*. Ex. : tu ne m'abandonneras pas, *ur ii-tetajjał ara*; pour qu'il ne les abandonnât pas, *iuakken ur ten- itajja ara* (ou *ijajja ara*); quitter, délaisser, renvoyer, *beru (i...)*, parf. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : il faut que tu ne m'abandonnes jamais, *isefk ur ii-teberruł ara abaden*; abandonner ses poussins (poule), *hejjel*; abandonner un endroit, *gajj*, parf. *igujja* et *igajja*, hab. *tgajj*; abandonner et rendre désert, *seħlu*, parf. *iseħla*, hab. *seħluie* — *ħelu*, parf. *iħla*. Ex. : qui sait si ce sont des hommes qui l'ont abandonné, *ui-issen ma d-imdanen ag it-iħlan?*; quitter son poste, *ħelu*; s'enfuir de..., *ruel (seg...)*, hab. *reggul*; s'éloigner de quelqu'un, s'en séparer, *tiher (fell)*, parf. *itaħer*, hab. *tahħar*; *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; ne plus s'occuper de..., *feret (deg...)*, hab. *ferret*, *beħtel*, hab. *tbettil*. — *mennak*, hab. *tmennak* et *tmennik* (on dit aussi *mennag*); ce dernier verbe signifie surtout *faire défaut* et s'emploie sans complément. Ex. : chacun abandonna l'usage de la prière, *betтелен ok tašallit*; renoncer à (un projet, etc...), *ejj*; *bettel*. Ex. : vous abandonnez la loi de Dieu, *tetajjam lamr u-Rebbi*; renoncer complètement à... abandonner totalement... *sellem*, hab. *tsellim*; confier à quelqu'un, *kullef...* (*řef*), hab. *tkullif*; *ejj*. Ex. : je te l'abandonne, je t'en laisse le soin, *kullef-ak fell-as*; je te l'abandonne en dépôt, *jiř-ak-t d-lamana*. — Abandonner, laisser tranquille, *deleq*, hab. *delliq*. — *anef*, parf. *iunef*, hab. *tanaf*. Express. La chance m'abandonne, *ennejm-iu inferet*; le voilà, je te l'abandonne! *atan řur-ek!*; tu abandonnes le droit chemin, *aqel-ek tefferet i-ubrid*; être abandonné par les médecins, se dit *inju* et *ijju*. — S'abandonner, se laisser complètement aller, *sellem iman...*, hab. *tsellim*; perdre courage, *ais*, parf. *iuies* (1<sup>re</sup> personne *uiiset*), hab. *tais*.

*ar. ejjir' ijjou vf. řij (e)*

**abasourdir**, étourdir, *sâseg*, hab. *sâsag* (on dit aussi *sâseg*); abasourdir, en frappant : *šerâ*, hab. *šerrâ*, *steglelli*, hab. *steglellaie*; abasourdir, hébéter, *sâuq*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*; *sefcel*, hab. *sefcal*. R. d'une manière générale, on dit : *enî*, hab. *neq*; tuer, être abasourdi (au plur.), *šerâ*, *nešem* (D. S.); au moral : *âuq*, hab. *tâuaq*.

**abâtardir**, *saħceġ*, hab. *saħcaġ*; abâtardir, gâter, détériorer, *sehser*, hab. *sehšar*; *sefsed*, hab. *sefsad*. — S'abâtardir, *ħe-celġ*, hab. *telħceġ*; *ħeser*, hab. *ħetser* et *taħsir*.

**abattement**, au physique, *aġġaf*, *âggu*, *tagumi*; au moral, *aqraš*; *tiħersi b-ul*, *taruši b-ul*, *timeršint b-ul*, *aiaš*.

**abattoir**, *âric*, plur. *iġ-cep* (BA); *batuar* (pris du français).

**abattre**, jeter à terre, renverser, *seġli*, parf. *iseġli*, hab. *seġ-laie*; *teġel*, hab. *teġtel* et *teġteġli*. — Abattre, tuer, *enî*, hab. parf. *inîa*, hab. *neq*; égorger un animal, *selu*, parf. *isla*, hab. *sellu*; une pièce de gibier, *teġel*. Ex. : il a abattu une pièce de gibier, *iġġel-ed elħiia*; abattre les fruits, *lui*, parf. *ilua*, hab. *luaie*. — Abattre, démolir, *seġli*, *serdem* et *sedrem*; *ħudd*, *ħuddu*, *sehreb*, hab. *sehřab*, *segrurej*, hab. *segruruj*; *senger*, hab. *sengar*; *sfak*, hab. *sfuku*; *sef-nu*, parf. *isefna*, hab. *sfennu*; *betteġ*, h. *tebetteġ*; — abattre, affaiblir (au ph.) *sġâf*; au moral, *silui*, parf. *isalua*, h. *saluaie*. Ex. : cette fièvre affaiblira le malade, *taula iagi a-tetġġaf amuġdin*; attrister, *sehzen*, h. *sehšan*, *snuħbel*, h. *snuħbal*; *raġ* ou *riġ*, hab. *iġaġ*, parf. *teġaġ*. Ex. : cette nouvelle m'abat, *iġaġ-ii leħbar agi*; abattre, décourager, *siis* et *sais*, hab. *saias*; *eks tasa*, parf. *iksa...*, h. *tekkes...*; — s'abattre, tomber, *ħeli*, p. *iħli*, hab. *teħlaie*; s'écrouler, *grurej*, parf. *igrarej*, h. *gruruj*; *redem*, h. *reddem*; — s'abattre (oiseau), *ers*, parf. — *irsa*, h. *ħrusu*. Ex. : un vautour s'est abattu sur ce frêne-ci, *iun igider irsa-d sufella taslent agi*; — s'abattre, fondre sur (oiseau de proie, fléau) *uut (fell)*, parf. *iuut*, hab. *kat...*

**abbaye**, *timâmmart*, pl. *tim-rin*; *deir*, pl. *-at* (arabe).

**abbé**, supérieur d'une abbaye, *amogran* ou *amqeddem n-tim-âmmert* (ou *n-eddeir*); un ecclésiastique, *amrabet*, pl. *imġdin*.

**abc**, l'alphabet, *leħruf*; le commencement, *ašl*; *lsas* (subs. pl. pour *el-asas*), *ibda* (l.), *timsuura* (subs. pl.).

**abcès**, *aqeššul*, pl. *iq-len*; dans le cou, *aqalluš*, pl. *iq-šen*; sous le pied, *asegri*, pl. *is-ien*; aux doigts des mains et des pieds, *afuħ*, pl. *ifuten*. (1) *tajelt t-tijal* (l'abc) / *suppuraħ* (abcès)

**abdication** (volontaire), *atiħer*, pas de pl. — renonciation au pouvoir, à la royauté, *uġġi lkursi*, *asellem elkursi*; abdication forcée, *anaħluie*; abandon complet de *asellem*, *asebbel*; —

(1) *taddart mani irħsen* : la maison où l'on égorge



abdiquer le pouvoir, *tiher*, p. *itañer*, h. *teñhir*; *sers ettaj* (déposer la couronne), *ejj lkursi*, parf. *ijja*, h. *tajja*; — abandonner, sacrifier, *sellem (i...)*, h. *tsellim* — *sebbel (ref...)*, hab. *tsebbil*, *heñu*, parf. *ihda*.

**abdomen**, *abbuñ*, pl. *iâbbaden* et plus souvent *tâbbut*, pl. *tiâbbadin*.

**abdominal**, *n-tâbbut*. Ex. : douleurs abdominales, *aqrañ n-tâbbut*.

**abeille**, travailleuse, *tisisuit*, pl. *tisisua*; — abeille-reine, *agellid*, pl. *ig-den*; — abeille-mâle, faux bourdon, *againru*, pl. *iguimra*.

**aberration**, *rlañ* (pl. *iteldén*, fort rare); *arlan*; *âili*, sans pl. (c. c. *uâ*).

**abêtir**, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb* — *err d-ameslub* (ou *d-uin iselben*), parf. *irra...*, h. *tarra*; abêtir, devenir stupide, *seleb*, h. *selleb* — *buhlel*, h. *tbuhlel*.

**abêtissement**, sens actif, *asbuhel*, sans pl.; *asejhel*, action de rendre ignare; sans neutre, *tiselbi*, *timuhbelt*, *ajhal*.

**abhorrer**, *kerah*, h. *tekrah*, *betel*, h. *betred*.

**abîme**, gouffre profond, *añanduq*, pl. *ihnadeq*; *derdaf*, pl. *dradef*; *tasraft*, *tis-fin*; *aderbus*, pl. *drabes*. — Abîme, ruine, *tañsart* (sans pl.), *selt*; *imeqfer*. — Abîme, ruine complète, perte de toute sa famille et de toute ressource, *nger* et *anger* l'enfer, *jhennama*; *times*. — Le point le plus reculé de... (voir *comble*). — Abîme, chose incompréhensible, *tuffera*.

**abîmer**, jeter dans un abîme, *derbes*; *tderbis*, hab. *segrireb*, parf. *isegrareb*; — abîmer, gâter, perdre complètement, *jeggah*, h. *tjeggih*; *señser*, h. *señsar*; *suit*, parf. *isuañ*, h. *suañ* et *tsuit*; *sefsed*, h. *sefsad*; — abîmer, détruire, *señreb*, h. *señrab* (on dit souvent *serreb*), *senger*, h. *sengar*, être abîmé — gâté (objet devenu impropre à l'usage), *ñib*, parf. *ihab*, h. *ñib*; — s'abîmer, rouler dans un abîme, *grireb*, parf. *igrareb*, h. *tegririb*; se gâter, *ñeser*, h. *ñesser* et *tañsir*. Ex. : afin qu'elle ne s'abîme pas, *iuakken ur teñessir ara* (par euph., *iuakken ur teñtesir ara*).

**ab irato**, *s-urfan*.

**abject**, qui mérite le mépris, *amekruh*, plur. *im-hen*, *alqar*, *amenk all*, pl. *im-hen*; *amañqur*, pl. *im-ren* — *ameñ-lul*, pl. *im-len*.

**abjection**, *kraha*, *dell*; *cmata*.

**abjuration**, *ankar n-eddin*; *tujjit n-eddin*; *kufra*, impiété en général.

**abjurer**, *nekker eddin...*, hab. *nekker...*, *ejj eddin*, parf.

*ijja...*, hab. *tajja...*, *kefer*, hab. *keffer*; abandonner complètement, *hedu* (voir abandonner); abjurer ses erreurs, s'en repentir, *tub*, parf. *itab*, h. *tubu*; *nedem*, h. *neddem*.

**ablation**, action de retrancher en général, *tuksa*; *asengés*; ablation, action de couper, *tigexmi*; *anegzum*.

**ablution** (réelle avec de l'eau), *uđu* (l-), sans plur.; (simulée avec du sable ou une pierre), *tainum*; lavage en général, *asired*; — faire les ablutions, *ar lüđu*, parf. *iur...*, h. *tar*; *sebet lüđu*, hab. *sebet...*; on dit aussi *suet lüđu*; *stanji*, parf. *istanja*; qqfs *uđu*, employé à la forme d'hab. *tüđu*. Ex. : ils font leurs ablutions, *la-ituđuin*.

**abnégation**, renoncement à, *atiher* (tes); *annuf*. — Abnégation, générosité, sacrifice, *asebbel*, *asellem*.

**aboi**, cri du chien (voir le suivant); — grand péril, grand embarras, *auhel* et *uakla*; *cidda*; *auqâ diq*; *huf*; être aux abois, *uהל*, h. *tuhil*; *uqâ*, h. *tuqâ*.

**abolent**, *aseglef*, pl. *iseglaf* et *tiseglafen*, *askullu*; *ashebbel* et *ashebbel*.

**abolir**, détruire l'usage, *bettel*, h. *tbettil*; *fuk*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *sneqdâ*. — Abolir, défendre, *harrem*, h. *tharrim*. — S'abolir, cesser d'être en usage, *betel*, h. *tebttil*; *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, h. *tfaka* et *tfuku*; *fenu*, parf. *ifna*, h. *fennu*.

**abolition**, sens actif, *abettel*; *asbettel*, sens pass., *btil(le)*; *abtal*.

**abominable**, *amekruh*, pl. *im-hen*; *ameqbuk*, pl. *im-hen*. Expr. : une action abominable, *fâl g-ihuah*.

**abomination**, *fâl g-ihuah*, pl. *ifâlen...*; *âibi*, pl. *iâ-ien*.

**abondamment** (quantité), *atas* (c. c. *ua*); *s-taqâ*; *her Allah*, et par corruption : *her-lan* et *her-illan*; *cata*. Ex. : celui qui a abondamment de richesses, *uin isâan errezg atas*. On peut tourner aussi la phrase par le participe présent de *toqot* et dire : *uin isâan errezg itoqten*. Expr. il en a abondamment, *toqten* (fém. *toqtent*) *tur-es*. — Abondamment (nombre) : les mêmes que ci-dessus, ou employer l'un des verbes *toqot* ou *âum*, abonder.

**abondance**, *taqâ*; *tugget*, *tuget* et *tugta*; *tanant*. — Abondance de richesses, *iser(l)*; *tua*; *tnima*. Expr. : les billes que tu as en abondance, *tisegrarabin enni toqtent* (ou *âument*) *tur-ek*. Celui qui possède sur terre les biens en abondance, *iun illan di-ddunit s-uaila tamogrant*.

**abondant** (partic. et adj.) *itoqten*; *icâden*. — Abondant en... se rend par le verbe *toqot* ou autre, avec le nom des choses qui

M oualou - mennaout : beaucoup, en l'ab.  
(1) mon ablation n'est plus valable : *iskz tefi louthou*  
(2) (31) ablation simple : en l'ab. amân amezkanen  
(31) — — — générale — — —

abondent, pour sujet. Ex. : une forêt abondante en lièvres, *tisgi deg toqten (âumen ou calden) intal*.

**abonder**, être en quantité, *gut*, parf. *iugat*, et *iugget*, hab. *tugget*, *cad* et *cat*, hab. *tucad* (peu employé); *toqot*, h. *stogot* (pour *ttoqot*); *fad*, h. *tfad*; déborder, être en nombre, *âum*, h. *tâum*; *ketter* et *kefer*, h. *ketir*. La moisson abonde, *tamegra tetogqot* ou *tecad*; abonder en, avoir en abondance, *sâu* ou *keseb... atas*, parf. *isâa...*, h. *sâu...*; au lieu de *atas* on peut employer *s-taga* ou *herlan*. Ex. : ce lac abonde en gros poissons, *agulmim agi isâa iselman imogranen atas*. Tourn. : il abonde en richesses, *tur-es errezg atas*; ce jardin abonde en arbres, *tamazirt agi, deg-s tjur atas*; ce livre abonde en histoires, *taktabt agi deg-s achal n-timucuha*; il abonde en ruses, *tezad tur-es tiharci*; abonder dans le sens de quelqu'un, *radli*, parf. *irulla*, h. *traïli*.

**abonner (s')**, *efk ism*, parf. *ifka...*, hab. *tak...*; *cerek*, hab. *cerrek*.

**abonnir**, *selhu*, parf. *iselha*; gerrez, h. *tgerris*; *sugem*, h. *sugam*.

**abord** (subst.) 1<sup>o</sup> arrivée, accès, *agguad*; *graba*; *tisin tur...*

(1) 2<sup>o</sup> Rencontre, *amager*, *amlili*.

3<sup>o</sup> Façon d'accueillir en général, *aqbal*; abord favorable, *aserhab* et *asterhab*; les abords, *qurb(el)*, *grub(le)*, *imukan id-issin*; d'abord (avant tout), *qbel*, *uqbel*, *abrid amzuaru*. Ex. : il ne voulut pas d'abord, *abrid amzuaru ingi*; nous verrons d'abord, *a-nuali qbel*; au premier abord, *tazuara* et *tisuiara*; *abrid amzuaru*; *g-libda*; tout d'abord, avant tout, *qbel kull-ci*; d'abord que... *segmi*, *imiren*; *imi*; *meskud* (B. Y.) Ex. : d'abord que je le vis, *segmi-t-êrit abrid amzuaru* ou *imiren imi-t-êrit*. *ouhan*

**abordable**, où l'on arrive aisément, *ishel uagguad(-is)*; *teshel legraba (-is)*. — Abordable (personne), *ishel i-uual* ou *i-umes-laie*.

**aborder**, prendre terre, *auod*, parf. *ibbođ* (1<sup>re</sup> pers. sing. *ebbođet*, 2<sup>e</sup> pers. *tebbodēđ*, 1<sup>re</sup> pers. plur. *nebbod-ed*, 2<sup>e</sup> pers. *tebbodem*, 3<sup>e</sup> pers. *ebbođen* (fém. *ebbođent*). — Aborder, entamer une question, *bedu lehđur (tef)*, parf. *ibda...*, hab. *beddu*. — S'aborder (personnes), *mnages(et)*, *miager(et)*, hab. *miagar(et)*, *mlil(et)*, hab. *temlil(et)*. Ex. : le roi et son fils s'abordèrent, *mlalen agellid d-enmi-s*.

**aborigène**, *ne-tmurt*; les aborigènes, *at-temurt* ou *at-ne-tmurt*.

**aborner** un champ, *ludd*, h. *thuddu*; *uqem tilisa*, h. *tugem...*

V) <sup>apporte</sup> donne moi (tout d'abord) le premier : <sup>avoir</sup> Echatch d amzuar

**aboutir**, toucher par un bout, *anoð* (*ʔur*), parf. *ibboð* (voir arriver). — Aboutir, se terminer dans, déboucher dans, *effet* (*deg, di* ou *ar*), hab. *teffet*... Ex. : cette rivière aboutit à la mer, *asif agi iffet ar lebhar*. — Aboutir, en parlant d'un chemin, *ani* (*ar* ou *ʔer*), parf. *ibui*, hab. *tani*; *sufet*, h. *sufut*; *sinod*, parf. *isanod*, h. *tsanod*. Ex. : où aboutit ce chemin?, *sani isanod abrid agi?* ou *sani isufet*... — Aboutir, avoir pour résultat, *ani*. Ex. : le commerce aboutit à la richesse, *tijara tetani-d erresg*, ou bien *tijara tetani ar essad*. — S'ouvrir (abcès), *ʃi*, parf. *ifa*, h. *ʃi*; *felleq*, h. *ʃfelleq*. Tourn. : avant d'entreprendre quoi que ce soit, prévois où tu aboutiras, *qbel a-teheddemeð kra lhaja, hemmem anda ara tugrið*.

ab ovo, seg. libda; si beddu.

**aboyer**, seglef, h. seglaf; shebheb et shebbeb; skulin, parf. ishahā, h. skulin et skuluie. Ce dernier est plus rare; *aidi*:

**Abraham**, *Siiedna Ibrahim* (attribut : *ḥlil Allah*).<sup>6</sup> *Abraham* <sup>et chlen above</sup>

**abrégé**, résumé, *muhteser* et *mehtesar*. Ex. : abrégé de l'histoire, *muhtesar n-ettariñ* ou *ettariñ s-elmehtesar*. Expr. : en abrégé, *s-elmehtesar*.

**abrégement, asenqeş; azugszel; asusszel; asemşi.**

**abréger**, rendre plus court, *sussel*, h. *sussal*. N. d'act. : *asussel*; on dit aussi *sugzel*. — Abréger, raccourcir, diminuer, *semši*, h. *semšaie*; *senqes*, h. *senqaš*. N. d'act. : *asenqes* et *asneqes*. — S'abréger, *uřal d-auslan*, h. *tural*... — s'abréger, diminuer, *neqes*, h. *neqqes*, h. *neqqes*, *tenqes*.

**abreuver**, faire boire, *essou*, parf. *issua*, 1<sup>re</sup> pers. : *essuit*, h. *essuaie* et *suaie*. — Abreuver, accabler de, *sruu*, parf. *isrua*, h. *sruaie*. Ex. : ils m'abreuverent de mauvais traitements, *sruan-ii tilufa*; on dit aussi qqfs : *ent* (š...), parf. *inta*, 1<sup>re</sup> pers. *nrit*), hab. *neg*. Ex. : ils m'accablèrent d'amertume, *ntan-ii s-tilufa* ou *s-lehmun*. — S'abreuver (boire), *sou*, parf. *isua*, hab. *ses* et *tes*; *ruu*, parf. *irua*, hab. *rebbu*. — Etre abreuvé de, *ruu*; *emmet* (deg), h. *temtat*; il est abreuvé de chagrin, *irua tilufa*; *inut g elfeqât* ou *deg elfeqât* ou *s-elfeqât*. Expr. : abreuvé de tristesse, de soucis, *ikfan deg tahmin*.  
**abreuvoyer** (non bâti, naturel).

**abreuvoir** (non bâti, naturel), *amduu*, pl. *imduin*, (bâti), *asarij*, pl. *is-jen*.

**abréviation** (action de retrancher), *asengés*; *asugsel* et *asuzsel* et *azussel*. — Abréviation, résumé, *meñtesar*.  
**abri** (sous forme d'avent, etc.)

**abri** (sous forme d'aubert, etc.), *taseddarit* et *tasdarit*, pl.

211) *houbb aboy. asichoubb h. shoubba Aahoubbi*  
*h. shoubb f. aboy. A shoubba Aashoubbi*

*tisedduraie* et *tisduraie*; *asqif*, pl. *is-fen* et *sqef*, pl. *squf*. — Abri, parc bien fermé pour les bestiaux, *agudal* et *angdal*, pl. *ig-len*. Expr. : à l'abri (en sûreté), *di laman* (ou *g laman*); qui est à l'abri de : *innâan seg*; *iselleken seg*; Être à l'abri (troupeau), *gedel*, h. *tegdel*.

**abricot**, nom d'unité, *tamecmact*, pl. *tim-cin*; coll. *elmecmac* (*mecmac*). *teberk'ak*

**abricotier**, *tamecmact*, pl. *tim-cin*.

**abriter** (couvrir d'un abri, cacher sous), *seddari*, parf. *ised-durâ* (1<sup>re</sup> pers., *seddurit*), hab. *seddaraie*; protéger du bras, de la main, etc., *segdel*, h. *segdal*, (on dit aussi *segder* pour *segdel*); faire échapper à, *sen-nâ* (*seg*), h. *smennâ*...; s'abriter, *dari* et *eddari*, parf. *idduri*, hab. *tdaraie* et *teddaraie*.

**abrogation**, *bettîl*, *abtal*; sens actif, *aserli*, *abettal*, *asbettîl*.

**abroger**, annuler, *sbettel*, h. *sbettîl*; *setli*, h. *setlaie*; *fuk*, p. *fak*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*. Être abrogé, s'abroger, *îli*, p. *îlli*, h. *teîlaie*; *betel*, h. *bettel* et *tebtel*.

**abrupt** (être) escarpé, *celruruf*, hab. *celruruf*, inus.; qui est escarpé, endroit escarpé, (*d-*) *achararuf*, pl. *ic-raf*, (*d-*) *acruf*, pl. *icerfan*. — Rude, difficile, *aharcou*, pl. *ilî-uen*; *inâren*, (part. prés.). Être abrupt, rude, difficile, *uâr*, hab. *tuâr*.

**abrutî**, *ameslub*, pl. *im-en*; *abuhâl*, pl. *ib-len*, *adernic*, pl. *id-cen*.

**abrutir**, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb*, hab. *sellub*; *err d-ameslub*, (ou *uin iselben*), parf. *irra*..., h. *tarra*... — Mal-mener, *serâ*, h. *serrâ*; *bedel*, h. *tbahdal*.

**abrutissement**, état, *tiselbi*, *timuhbelt*; action d'abrutir, *asbuhel*; action de malmener, *asbahdel*.

**absence**, *riba*, *mriba*. Ex. : l'absence est longue cette année, *elriba asseguas tettul*. — Absence, éloignement, *abâd*. — Absence, manque de, *ahussu*, *hâsâs*. — Absence, distraction, *atfal*; *atafel*. — Absence, par suite de la peur, *tufâ lâql*. Tourn. : Elle constata son absence, *taf-it ulac-it* ou *taf-it ula-hadd-it*.

**absent**, qui n'existe pas dans un pays, *mefqud*. — Absent, qui est éloigné, parti, *faib*, pl. *-in*; *amfaibi*, pl. *im-in*. Absent (momentanément), se traduit par *ulahad* ou *ulac*, suivi du pron. aff. convenable. Ex. : Ton frère est absent, *egma-k ulahadd-it* (ou *ulac-it*), elle trouva qu'ils étaient absents, *taf-iten ula-hadd-iten* (ou *ulac-iten*). Rem. Dans *ulahadd* le second *d* est euphonique). — Absent, distrait, *tafel*, pl. *-in*; *areflan*, pl. *it-in*. Expr. *infeg lâql*..., suivi du pron. aff.; *ur netarra ara elbal*... (ou *eddehen*). — Être absent d'un office, d'un endroit

(1) ils s'y abritaient : *karamen dis*

2 ils restèrent 5 jours absents : *segdhan asen charad oussan*

cù l'on devrait être, *mennak* ou *mennag*, hab. *tmennik* ou *tmennig*. *r'ib*

**absinthe**, plante. *cili*; *tamenmait*; *tejrat Mariem*. — Absinthe, liqueur, *labsint*, (*i = e*); *tazigzant*, (argot), c.-à.-d. la verte. *artemisia alba = ijeri*

**absolu**, indépendant, *imserrali*, pl. *-lien*. — Absolu, impérieux (caractère), *uqsill*, pl. *-lien*; *inâren* (part. prés.) ou *inâr*, 3<sup>e</sup> pers. masc. sing. Expr. le pouvoir absolu, *lelikum amogran*. — Absolu, sans mélange, *šafi*, pl. *iš-ien*. — Absolu, seul, *uallid*, suivi du *ron*. aff. nécessaire.

**absolument**, tout à fait, *d-laš*; *hlaš*. — Absolument, entièrement, *iok*, *s-elkull*, *s-elkullia*, *s-elkemal*. — Absolument, sans limites, *bla lelidud* ou *bla talast*. — Absolument, de toute nécessité, *bla haca*. — Absolument, à tout jamais, *malli*, *bita*. (Ces mots s'emploient dans un sens négatif : absolument plus). — Absolument rien, *ula acemma*. — Absolument pas, *hlaš*; *bita*, *ok ia*. Ex. : vos lèvres n'ont absolument rien, *icenfiren-ik acemma ur ten-iut*. Expr. : je veux que tu demeures absolument dans cette maison, *bit' a-tettimed haca deg uham agi*; je les fais paître absolument dans le même endroit, *deg iun umkan ok ag tent-kesset*.

**absolution**, jugement par lequel on déclare innocent, *asberri*; *azkaie*; — pardon, *assemmall*; *āfu*; *māfera*.

**absorber**, attirer, pour s'en pénétrer, *son*, p. *isua* (pre p. *suit*), h. *tes* et (*ses*). — Avaler : *seblā*; h. *sbellā*; — En humant : *sekef*, h. *sekkef*; — En parlant des corps qui se pénètrent de liquide, *son* (voir ci-dessus); *cuf*, h. *tcufu* et *tcuffu*; *bezeg*, h. *tazeg*; — Consumer, détruire, faire disparaître, etc. : p. *itca*, h. *tets*; — Cette affaire absorbera toute sa fortune, *eddāua iagi a-tetc ok aila-s*; *sehser*, h. *sehser*; *sefnu*, p. *isefna*; — occuper entièrement, distraire, *šafel*, h. *šafal*.

**absorption**, *tisit*; *aseblā*, *askaf*; en parlant des corps spongieux, *acuffu*; *absag* et *azzug* (c. c. *ua*); — destruction, ruine : *utci*, *asehser*; *asefnu*; — destruction, *asafel*.

**absoudre**, 1<sup>o</sup> déclarer innocent, *berri*, p. *iberra* (1<sup>re</sup> p. *berriš*); *zeki*, p. *iska*, h. *zekki* — *efk elhaqq* (...) p. *ifka*... h. *tak*...; (on prononce *efk elahqq*); 2<sup>o</sup> pardonner : *āfu*, p. *iāfa*, h. *āāfu*; *semmall*, h. *tsemmill*; *tefer*, hab. *trāfer*.

**abstenir (s')**, se priver de, *harrem iman* (...) *seg*, h. *thar-rim*...; — se tenir éloigné, de *tiher* (*tef*...), p. *itañer*... hab. *tañhir*...; — ne pas agir, *qim*, h. *trimi*. Ex. : abstiens-toi, *qim kan*; — éviter, *jeneb*, h. *tjaneb*. Expr. : abstiens-toi de respirer, *tur-ek a-tenefsed*. Il faut s'abstenir de, *ilzem a-tejenbed* (avec

le compl. dir.); abstiens-toi de cela, *anef-as*; — jeûner, *ušum*, p. *iušam* (1<sup>re</sup> p. *usamet*), h. *tušum*.

**abstention**, *aharrem* (seg...); *atiher*; — inaction, *itimi*; — action de fuir, *ajaneb*; — jeûne, *šiam*; — action de laisser, *annuf* (c. c. *ua*); — action de négliger, *ašafel*.

**abstinence de**, *aharrem*, suivi du nom de la chose dont on s'abstient.

**abstinant**, *amqennâ*, pl. *im-in*; *aqennâi*, p., *iq-in*; *musteqnâ*, pl. *-in*.

**abstraction** (action de considérer séparément), *allisi*; — faire abstraction de (ne pas tenir compte), *fered* (deg...), hab. *ferred*...; — abstractions (rêveries), *ašhemmen*, sans pl.

**abstraire**, *his*, p. *ihaz*, h. *thisi*. N. d'act., *allisi*.

**abstrait**, difficile à saisir : *iûâr* (3<sup>e</sup> p.); *iûâren* (part.); *isâb* (3<sup>e</sup> p.); *isâben* (part.); — caché, incompréhensible : *iffer* (3<sup>e</sup> p.); *ifferen* (part.); *uham* (*luham*).

**absurde**, *d-elmukhal* (invar.)

**absurdité**, *mulhal*, pl. *muahel*; — folie, *timuhbelt*.

**abus** (mauvais usage), *ajeggah*; *felt*; *fsad*; *irši* et *tirši*. — tromperie, *ašurru*; *ašdâ*; *ašder*; — usage excessif : *ašegged*; *šiiada*; *allinel*; — abus d'autorité, *delm*.

**abuser**, faire un mauvais usage de... *fesed* (deg...), h. *tefsed*; ou *sefsed* (gâter) avec le rég. dir.; *jeggah*, h. *tjeggih*; *sešser*, h. *sešsar*; *erš*, p. *irša* (1<sup>re</sup> p. *eršir*); hab. *trušu*. Ex. : abuser de la grâce : *Erš luhab Rebbi*; abuser du nom de Dieu (violier son serment) : *erš ism Rebbi* (ou *sefsed* et *sešser*, etc.); — tromper : *furr*, p. *iturra*, h. *trurru*; *hedâ*, h. *heddâ*; *feder*, h. *fedder*; — abuser de qqn (le forcer), *fešeb*, h. *feššeb*; — abuser de son autorité, *delem*, h. *dellem*; — prendre ou faire avec excès, *šiiad* (deg), h. *tešegged*; (on dit aussi *šegged*; *hau* (deg), p. *ihau*... h. *thau*... Ex. : celui qui en abuse, *uin ihaulen deg-s*; s'abuser (se tromper, errer), *felet*, h. *fellet*; on dit aussi *feled*...; *ail*, p. *idal*, (1<sup>re</sup> p. *dalet*), h. *tail*.

**abyssin**, *ahabci*, pl. *ihciin*.

**acabit**, *tbiâa* (caractère); — espèce, manière d'être, *šenf*; *jens*; *tefb*. Ex. : cespoires sont d'un bon acabit, *lenjaš agi d-elâli etterb -ensen*. Rem. : Dans la conversation vulgaire, on emploie le mot *numro* (franç. : numéro). Ex. : cet homme est de mauvais acabit : *argaz agi ennumro-ines d-ir-it*.

**acariâtre**, *uqsil*, pl. *geslen* (3<sup>e</sup> p.), *amcum*, pl. *im-men*; *iûâr* (3<sup>e</sup> pers.); *afugri*; — en parlant des animaux, *aharran* (cheval); *amedlus* (bœuf); — querelleur, *amcebbeb*.

**accablement**, *laf* et *allâf* (c. c. *ua*); *aggu*; *tagumi*; — tristesse, *fed*; *hsen*; désespoir, *aias* (c. c. *ua*). Voir abattement.

*acacia = tammarit*

**accabler**, faire tomber sous le poids, *seṭreš*, h. *seṭraš*; *erš*, parf. *irša*, h. *trušū*; *eššaie* (fell), h. *taššaie*; — battre complètement, *essā*, h. *tussā*; *ḥareš*, parf. *ihureš*, h. *tharriš*; — en parlant de la vieillesse. etc., *ṭeleb*, h. *ṭelleb*. Ex. : il est accablé de vieillesse, *teṭelb-it tuser*; — chaleur, *ṭot*, h. *truṭū*; accabler d'ennui, etc., *enṭ*, p. *inṭa* (1<sup>re</sup> pers. *nṭiṭ*), h. *neq*. N. d'act. : *timentriut*; *ṭaḏ*, h. *ṭṭiḏi*. N. d'act. : *aṭṭaḏ*, *ṭiḏ*; *seruū*, parf. *iserua* (suivi du rég. dir. de la personne, et de celui de la chose. Ex. : il m'accabla de chagrin, *iserua-ii lemrrar*; — fatiguer, *sāin*, hab. *tsāggu*; *sāteb*, h. *sātab*; — ôter tout espoir, *sais*, p. *isais*, h. *tsais*; — combler de, *seruū* (v. ci-dessus); *ḥaul*, parf. *ihūl*, hab. *thauil*. N. d'act. : *ḥaul*; — opprimer, *ṭešeb*; — d'impôts, de charges, *eššemek(s...)*, h. *teššemek*.

**acacia**, *sent* (arabe).

**acajou**, *kabli* (arabe).

**accalmie**, *mhadna*; *muhadna*.

**accaparement**, *ajemmel*; vol. *ahuaš* et *ahuaš*.

**accaparer**, *jemmel*, h. *tjemmil*; — voler, *ḥauš*, hab. *ḥuggeš*; (on dit aussi *ḥauš*).

**accapareur**, *ajemmal*, pl. *ij-len*; *amahuaš*; *amahuaš*; *amḥuaš*; *amḥuaš*.

**accéder**, approcher de, avoir accès à..., *auoḏ*, p. *ibboḏ* (1<sup>re</sup> pers. *ebboḏeṭ*), h. *tauoḏ*; — consentir, *raḏi*, p. *irulla*, (1<sup>re</sup> p. *ruḏaṭ*), h. *traḏi*; *beṭu*, p. *ibṭa* (1<sup>re</sup> p. *bṭiṭ*), h. *beqqu*; — exaucer, *qebel*, h. *qebbel*; *nām*, h. *tnām*. Ex. : il accéda à ses désirs, *inām-as*.

**accélérer**, presser, hâter, *sājel*, h. *sājal*; *stauel*, p. *istiuel*; s'accélérer, *ājel*, h. *tājel*.

**accent** (prononciation), *antaq*; — langue d'un pays, *ameslaie*, pl. *im-en*; *ils*, pl. *ilsaun*; — orthographique, *tingiṭ*, pl. *tingiṭ-din*; mettre les accents. — Voir *accentuer*.

**accentuer**, mettre les accents, *neqeḏ*, h. *neqqeḏ*; *mehas*, h. *temḥaš*; — prononcer distinctement, *neteḡ*, h. *tenteḡ*; — rendre plus énergique, *stoḡot*; *renu* (i...), h. *rennu*; *eššuer*, h. *šeggur*.

**accepter**, agréer, *qebel*, hab. *qebbel*; — consentir à..., *raḏi*, parf. *irulla* (1<sup>re</sup> pers. *ruḏaṭ*), hab. *traḏi*; *beṭu*, parf. *ibṭa*, hab. *beqqu*. Ex. : ils finirent par accepter, *uṭalen armi qeblen*; — croire à, *amen*, parf. *iumen*; hab. *tamen*; — faire accepter (faire croire), *simen*, parf. *isamen*. ca 'aor. iour 'ou fṭar.

**acception**, préférence qu'on a pour..., *tanḥiaṭ*; *aḥtar* et *ḥtiar*; — sens, partie qu'on attache à un mot, *māna*; *aḡarru b-naual*. Tourn. Dieu ne fait acception de personne, *Rebbi ur isnakiaṭ* *had*; ou *Rebbi ur iḥessir ara ṭer udḥar medden*; ou *Rebbi ur iṭhellif ula iun*; ou *Rebbi ur iṭhedzir ara s-eccebiha*.  
(1) *ḥat homme l'accepte* *ḥat* : *iouadḡel it ouyaz ou*



**accès**, *abord, agguad; graba*; — ouverture, *anekcum; tabburt*, pl. *tibura*; *imi*, pl. *imaun*; — crise périodique, *nuba*. Ex. : son accès (habituel) de folie, *ennuba n-tideruict-is*. Tourn. s'il survient à cet homme un accès de folie, *ma tideruict id-ib-dan amahluq agi...*; — accès auprès de qqn., *graba* et *gruba*; *akcam*; voir *abord*. — Donner accès dans..., *ani*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la porte qui donne accès dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*.

**accessible**, *amegrub, isehel-l uagguad(-is...)*; — personne — *isehel i-umeslaie*, ou *i-uual*; *hanin* (qui a bon cœur); — sensible à... (être accessible), *hulef*, p. *ihulef* (1<sup>e</sup> p. *hulfer*), h. *thulfu*.

**accessoire**, (adj.) ce qui accompagne; *tabâ*, pl. *tuabâ*; *ain* (c. c. *ua*), *idukkelen*; *ain* (c. c. *ua*), *itebbâan*. Ex. : la viande et les accessoires, *agsum d-ain it-itebbâan* (ou *ittabâan*); — (subs.) chose sans importance, *tammafelt*, pl. *timmafal*.

**accident**, malheur, *tauarîit*, pl. *ti-rîin*; *tahsart*, pl. *tih-rin*; *musîba*, pl. *-at*. Ex. : il m'est arrivé un accident, *tedra id-i iut tauarîit*; — obstacle, *auqâ* (c. c. *ua*), *âraîl*; *amâraîl*; — cas fortuit, *âdda*; *hta*. Ex. : par accident, *s-lehta* ou *s-lehda*.

**accidentel**, qui arrive par accident, *idran s-lehta* ou *s-lehda*.

**accidentellement**, *s-lehta* ou *s-lehda*.

**acclamation**, *tiššift*, pl. *-fin*; *ašeffaq* et *ašfeq*; *lir(el)*; *keff* (*el*); cri de joie des femmes, *tiŕratin*; *imsiŕrat*. Expr. : par acclamation, *s-elmuaſqa*.

**acclamer**, *iššif*, parf. *iuššaf*, h. *tiššif*; — battre des mains, *šeffeq*, hab. *tšeffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); pousser des you-you (femmes), *šitret*, hab. *tšitrat*.

**acclimatation**, *tarebga*; *aselmed*; *asnulfu*; *asualef*.

**acclimater**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *terebbi* (élever); *sualef*, p. *isualef*, h. *sualaf* (former, donner l'habitude).

**accolade**, *asuden*; *asellem*; *slam* (*aslam*); se donner l'accolade, *msalem(et)*, h. *msalam(et)*.

**accoler**, embrasser en jetant les bras autour du cou : *âneq*, h. *ânaq*; *hames*, p. *illumes*, h. *hammes*; — adjoindre, *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil* et *semlalaie*.

**accommodant**, *amraîi*, pl. *im-iin*; — être accomodant, *sehel*, h. *sehhel*.

**accommodement**, arrangement, *agerrez*; *aselhu*; *aretteb*; *aseggen*; — union rétablie, *tifrat*; *ferru*; *mšallâ*; *-amjazi* (sens neutre); *-asemjazi* (sens actif); *-asemjius* (sens actif).

**accommoder** (arranger), *šellah*, h. *tšellik*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerrez*, h. *tgerrie*; *seggem*, h. *tseggim*; — apprêter

les aliments, *heggi*, h. *theggi*; *sujed*, h. *sujud*; *sebbu*, parf. *isebbua*, h. *sebbuaie*; *niuel*, p. *inauel*, h. *tnaua*; — terminer un différend, *ferru*, p. *iferra* (hab. de *feru* également usité avec la prépos. *gar*); *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjasaie*; *semjiuz*, p. *isemjaus*; — correspondre aux désirs de... (*faire l'off* faire de qqn), *huu*, p. *ihua(i...)*, h. *hebbu...*; — s'accomoder de... (accepter... se plier à...), *qebel*, h. *qebbel*; *betu*, p. *ibta*, h. *beggu*; *radî*, p. *iruda*, h. *tradi*; — se conformer à..., *uafeq* (*ter*), p. *iunfeq...*, h. *tuafeq* et *tuafaq...*; — se contenter de, *stegnâ*, h. *stegnâ*. Express. : il s'accomode de tout, *kull-ci iâjeb-it*.

**accompagnement**, *tadukli*. Tourn. : Fête avec accompagnement de coups de fusil, *tamtara deg haten lbarud* ou *tamtara elbarud*.

**accompagner**, escorter, *dukel*, h. *dukkel* et *dukul*; *eddu* (*id...*), p. *idda...* h. *teddu...* Ex. : Votre frère m'accompagnera, *egma-k ad-idukel* (ou *ad-iddu*). Il les accompagnait, *illa idda id-sen*; — donner un pas de conduite, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq*. Ex. : ceux qui nous ont accompagnés, *uidak i-iaf-d irufgen*; — dans le but de montrer le chemin, de protéger, etc. : *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsuâf*. Ex. : il les accompagna jusqu'à la maison, *isuâf-iten s-aâham*; — convenir à, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*; — accompagner une chose de... joindre à... *sdukel(i...)*, h. *sdukul*; on dit aussi *zdukel*; *renu(i...)*, p. *irna...*, h. *rennu...*

**accompli**, achevé, révolu, *kamel*, pl. *-in*, et dans le sens de révolu, *kamel*, invariable, et *ikemlen* (part.); — être accompli, *kemel*, h. *tekemel* et *tkemmil*. Ex. : j'ai cinq ans accomplis, *sâit hemsâ snin ikemlen* (ou *kamel*); — qui est complètement écoulé, *iâddan* (de *âddi*, être écoulé), parf. *iâdda*, h. *tâddaie*. Ex. : les cinq années qui se sont accomplies, *hemsâ snin iâddan*; — parfait, *kamel*, pl. *-in*.

**accomplir**, achever, *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — réaliser, exécuter, *uqem*, h. *tuqim*; *kemmel* (voir ci-dessus). Ex. : il a accompli sa promesse, *ikemmel eluâd-is*; — s'accomplir (arriver), *deru*, p. *idra*, h. *deru*. Ex. : tout ce qui s'accomplit, *ain ok idran*.

**accomplissement**, action d'achever ou d'être achevé, *akmal*; *afuku* (sens neutre); *asfuku* (sens actif); — action d'exécuter, *auqam*; — action d'arriver (événement), *tudrin*.

**accord**, de sentiments, *nuafka*; *tufiq*; *amtafaq*; *amjazi*; *uifag*; — amitié, *maâcra*. — Être d'accord, tomber d'accord, *mtafeg* (*et*), h. *metafaq(et)*; *miifra(t)*, *mlil(et)*, p. *mlalen* (3<sup>e</sup> p. pl.), *mradi(t)*, parf. *mrada(n)*. Ex. : nous sommes tous d'accord sur ce point, *nemlal ok* (ou *nemjaza iok*) *fell-as*. Ils tombèrent d'un commun accord = *serrai iggen*  
On n'est pas d'accord sur = *laâh n'ar midden aoual iggen*  
*ref tarwa nat iounan (grecs)*

(d) <sup>1</sup> *serou tirou enfanter h. tarsou* — 15 — *ff. tirou ff. accoucher h. Harou* *acc.-accourir*  
*f. accourir*

d'accord qu'il fallait le tuer, *muafqen at-inten*; ou *mjazan at-inten*. Ex. : d'un commun accord, *s-luifaq* ou *s-luafaq*; tomber d'accord (avouer, reconnaître que...), *qarr*, h. *teqerri*. Ex. : d'accord! (j'en conviens!) *tidet! -akka!*; *beššah! efkiř ak-t!* — Mettre d'accord, *sefru*, p. *isefra*, h. *seferru*; *semjazi* (voir le suivant); — accord (rencontre de deux qualités ou de deux défauts dans un même sujet), *tufiq*; *amlili*; — rapport, proportion, *amjazi*; *âdl*; — en musique, *šda*.

**accorder**, mettre d'accord, *sefru*, h. *sferru*; *semjazi*, p. *isemjaza* (1<sup>e</sup> p. *semjaziř*); *sentafeq*, h. *sentafaq*; *smâacer*, h. *smâicar*; *semjiuz*, h. *tsemjiuz*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : comment vous ont-ils accordés? *amek ikun-fran?*; — concéder de..., *efk*, p. *ifka* (1<sup>e</sup> pers. *fkiř*...), h. *tak*. N. d'act. *tufkin*; -qebel, h. *qebbel*; -egg, p. *igga*, h. *tegg*. N. d'act. *tugg*. Ex. : accordez-nous de voir, *qebel ař a-nuali*; accordez-moi six ans, *egg-ii setta iseguasen*; il ne leur sera pas accordé de prodige, *ur asen itunefk ara burhan*. Expr. : il lui est accordé de protester avant de mourir, *řur-es ad-ikker qebel ad-immet*; que Dieu t'accorde un peu d'intelligence, *ad-ak-irzeq Rebbi si křa lâql*; — avouer, reconnaître, *qarr*, h. *teqerri*; — terminer un différend, *feru* (voir ci-dessus). — S'accorder, *mtafeq(et)*, h. *mtafaq(et)*; — être identique, *âdel*, h. *tâdel*; *mjazi* (voir ci-dessus). Ex. : leurs discours ne s'accordaient pas, *aualen-ensen ur mjazan ara* (ou bien : *ur âdilen ara*).

**accort**, adj. (conciliant), *isehlen* (part. de *sehel*); *aňlaf*, pl. *iňfen*; — enjoué, *amennecraň*, pl. *im-ňen*; *imenceraň*, pl. *im-ňen*; *aqesser* (c. c. u).

**accoster**, *qerreĥ*, h. *tqerriĥ* (*řur*...); *az(-ed řer*...), h. *taš*...; *ânu*, parf. *iâna*, h. *ânu*; — s'accoster, *miager(et)*; *mnages* (et); *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*.

**accouchée**, *timnifrit*, pl. -iin. (*tamzourt nouvelle accouchée*)

**accouchement**, *rĥu*, *arrau* (c. c. ua); voir accoucher.

**accoucher**, pour les personnes, *reĥu*, p. *terĥa* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *reĥĥu*; — terme général, *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *taru*.

**accoucheuse**, *mqabla*, pl. -at; *qibla* (arabe) qu'il ne faut pas confondre avec *elqibla* : direction de La Mecque.

**accouder (s')**, *teki*, p. *itka* (1<sup>e</sup> pers. *tkař*), h. *tekkaie*; *ukki*, p. *iukka*; (1<sup>e</sup> pers. *ukkiř*), h. *tukki*; *senned*, h. *tsennid*.

**accoudoir**, *asennad*, p. *is-den*; *atteki*, p. *it-ien*.

**accoupler**, réunir deux à deux, *jemâ* (*sin sin*), h. *jemma*...; *šdukel* (*sin sin*), h. *šdukul*...; *semilil* (*sin sin*), p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *qeren* (*sin sin*) h. *qerren*...

**accourir**, *asszel(ed) řur*... p. *iusszel(ed)*, h. *tassal(ed)*. Ex. :

1) beaucoup. Se gens accourrēt : Šjeroun r'efš middlen i'leb

tous accourent, *uzzelen-d ok*; — se lever d'un bond, ou en masse et accourir, *qelâ*, h. *qellâ*; *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : toute la ville accourut près de lui, *tural ok temdint teglâ-d tur-es*. Excl. : accourez ! *elhau ! iallahau !*

**accoutrement**, *lebsa*.

**accoutrer**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*.

**accoutumer**, faire prendre une habitude, *si' tanumi*, p. *isat*, h. *siri* et *sataie*...; *sennum*, h. *sennunni*; *sualef*, h. *sualaf*; — s'accoutumer, *at tanumi*, p. *iuf*..., h. *taf*...; *ualef*, p. *iunlef*, h. *tualef*; *ennum*, p. *innum*, h. *tnum*, *tnam* et *tennum*; — avoir appris à... *lemed*, h. *lemmed*.

**accréditer**, *usi*, p. *iusa* (1<sup>o</sup> pers. *usaf*), h. *tuasi*; on dit aussi *uSSI*; — donner plein pouvoir à... *ukkel*, p. *iukkel*, h. *tukkel*...

**accroc**, déchirure, *icerrig*, pl. -gen; *tifersi*; — tache, *âar(l-)*; *âib(l-)*; *ammus*; — embarras, *ârad*; *auqâ(l-)*; *tânaqt*, pl. *tiâ-qin*.

**accrocher**, suspendre, *âlleg*, h. *tâlli*; — retenir (épines, etc.), *ettef(deg)*, h. *tattaf*. Ex. : les épines accrochèrent son burnous, *ettefent isennanen deg tabernust-is*; — s'accrocher et empêcher d'avancer, *hekem*, h. *hakkem*; — rester accroché à... *neted(deg)*, hab. *netted*...; — fixer au moyen d'une épingle, d'un bouton, etc., *sente*, h. *senta*; *seqfel*, h. *seqfal*; — lier, *arez*, p. *iures*, h. *tares*. N. d'act. : *arrus*; — s'accrocher, se suspendre à, *tâlleg deg*; *cented* et *ckanted*; — saisir, *ettef*, hab. *tattaf*; *jgugel*, h. *jgugul*; — tenir, se coller, *neted*, h. *netted*.

**accroissement** en général, *asegged*; *anerni*, augmenta-  
tion. *akfar* (c. c. *ua*); — en nombre, *asmad*; — développe-  
ment, *timerniut*; — en taille, *asumtar*, sens actif; — en lon-  
gueur, *asetsef*, sens actif; — en espace, *asusa*, sens actif.

**accroître**, 1<sup>o</sup> sens actif en général, *segged*, h. *tseggid* ou *sited*, p. *isiied*, h. *tsiied*; *renu(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; *snerni*, parf. *isnera*, h. *snernaie*; — en quantité, *stogot*; *ketter*, h. *tkettir*; *sefti*, h. *seftaie* (B. F.); *semfur*, h. *tsemfur*. Ex. : l'habitude qu'il avait de... accrût sa colère, *lâda-is... tesnera essaf-is*. — 2<sup>o</sup> sens neutre, *renu*, p. *irna* et *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — en taille, *temfer*, h. *temfur*; *sid*, p. *isad*, h. *tesid*; — se multiplier, *fti*, p. *ifta*, h. *fetti* (B. F.).

**accroupir (s')**, *kemec*, h. *kemmec*; *hemed* et *hemet*, h. *hemmet*; — sur les mains et les pieds, *rebbâ*, h. *trebbâ*; — sur les genoux, *berek*, h. *berrak*. ek'kim {tacheharin

**accueil**, *aqbal*; — bon accueil, *arhab* (c. c. *ua*); *asterhab*; — mauvais accueil, *taluft*. Ex. : ils me firent un chaleureux accueil, *sterleben-ii asterhab amogran*.

**accueillir**, recevoir en général, *qebel*, h. *qebbel*; — bien accueillir les personnes, *sterheb*, h. *sterhab*; *ferah(i...)*, h. *ferrah*; *stegbel*, h. *stegbal*.

**accumuler**, *jemel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*.

**accusateur**, *amcetki*, pl. *im-ien*.

**accusation**, *acetki*; *cekua*, pl. *at*.

**accuser**, dénoncer, *cetki*(réf...), p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetki*), h. *tcetki*; *err(fell)*, p. *irra*, h. *terra*; *qerreð* (*fell*, avec le nom de la personne, s- avec le nom de la chose). Ex. : ils s'accusaient mutuellement, *illan mcetken gar-asen*. Ils l'accusèrent d'une foule de choses, *erran fell-as atas ne-eccekuat*; ou *qerreðen fell-as s-uatas ne cekuat*; — soupçonner à part soi, *cukk*, h. *tcukku*; — appeler en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tedâu*. N. d'act. : *dâua*; — faire connaître, *sedher...*, h. *sedhar...*; — s'accuser, *qarr*, h. *qerri*. *M. than* عذر

**acerbe**, *arşag* (c. c. *ua*), pl. *rşagit*; *amersagu*; *asenmam*; *semmum*, pl. *-it*; dur, sévère, *imceddi*, pl. *-in*; *ameqsuh*, pl. *im-lien*; *inâr* (3<sup>e</sup> pers. du parf. de *uâr*; voir ci-dessous); *asâian* (*fell*), pl. *is-nen*. Être acerbe, *arşag* et *rşaie*, pl. *-it*; *semmum*, pl. *-it*; être dût, etc., *qesah*, h. *qessah* et *teqsih*; *uâr*, h. *tuâr*; *asâie* (*fell...*) h. *taşâie*.

**acéré**, *affilé*, *iqdâan*; — blessant, *idorren*; *aqeshan*.

**acétate de cuivre**, *senjar*.

**acharné**, *opiniâtre*, *amâned*, pl. *im-den*; *imharaş*, pl. *-şen*.

**acharner**, exciter, *hareş*, p. *ihures*, h. *harreş*; — les chiens, *serkeç*, h. *serkac*, ou *serki*, p. *iserka*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*; — irriter, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — s'acharner à, *neşah* (*deg...*), h. *neşah...*; *ettef* (*deg...*), h. *tattaf...*; — sur qqn. ou qqch., *jahed* (*deg...*), p. *ijuhed...* Ex. : elle s'acharna (à répéter) cette parole, *tettef deg uauah agi*. Tu t'es acharné sur lui, *tejuhdeð deg-s*.

**achat**, *tirin*; — de comestibles, *tijan*; — de viande, *nefqa*.

**acheminer (s')**, marcher en général, *lehu*, p. *ilha* (1<sup>re</sup> pers. *ihut*), h. *lellu*; — vers, *qesed* (*tur...*), h. *qessed...*; *ânû*, p. *iâna* (1<sup>re</sup> pers. *ânir...*), h. *ânû* avec le compl. dir.

**acheter**, *at*, p. *in*, h. *tar*; — acheter de qqn., *at* (réf ou *tair*); — acheter des denrées, *aju*, p. *inju*, h. *taju*; — de la viande, *nefeq*, h. *tenfaq*; — de l'étoffe, *feşel*, h. *fessel*; *qedu*, p. *iqda*, h. *gettu*; — acheter qqn., le corrompre, *erş* (*s-idrimen*), p. *ir-şâ...*, h. *truşu...*; *at* (voir plus haut); *mudd* (*idrimen*) h. *tmuddu*; — s'acheter (être à vendre, être vendu), *eng*, p. *insa*, h. *tnusu*; Ex. : s'il n'est pas acheté, *maur insi arâ*. *tar' isirou ar'a pise*

**acheteur**, *cari*, pl. *icarien* et *cariat*; *amectar*, pl. *im-ren*;

**ach.-acquittement** — 18 —

*anajan*, ce mot signifie qqf. *celui qui s'occupe de la police du marché.*

**achèvement** (*sens actif*), *akmal*; *akemmel*; *afuku*; (*sens neutre*), *afuku*, *aneqdâ*; — action de ruiner qqn complètement, *asenger*.

**achever**, *terminer*, *kemmel*, hab. *tekemmil*. Ex. : laisse-moi achever de parler, *serrali-ii ad kemmelet lehður*; *qedâ*, h. *teqdâ*. N. d'act. : *aqdâ*. Ex. : mon histoire est achevée, *tama-cahut-iu tenqedâ*; *-fuk*, p. *ifak* (1<sup>re</sup> pers. *fuket*), h. *tfuku* et *tfaka*. Ex. : cette race ne s'achèvera pas, *eljens agi ur itfak ara*; lorsqu'il eut achevé la construction, *akken ifuk lebni*; — achever (*rendre parfait*), *kemmel* (*voir plus haut*); — donner le coup de la mort, *kemmel-*; *enr*, p. *inra*, h. *neq*. Ex. : achève-le, *kemmel-as*; — ruiner complètement, *zeled*, p. *izled*, h. *zellet* (*enlever le bien*); *senger*, p. *isenger*, h. *sengar* (ce dernier signifie : *mettre complètement sur la paille*), on peut dire aussi : *err d-aslað* ou *d-asauli*, p. *irra*... h. *tarra*...

**achopper**, *uqâ*, h. *tuqâ* (*deg*). N. d'act. : *auqâ*; — bête, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*; — trébucher, *nedqec*, h. *nedqac*; *nderkel*, h. *temderkal*. N. d'act. : *amderkel*. Ce mot signifie surtout *se bousculer*; — faillir, échouer, *hib*, p. *iñab* (1<sup>re</sup> p. *ñaber*), h. *thib*. N. d'act. : *añiab*; *iñab* se dit des choses qui ont un défaut : comme une planche trouée, fendue, et dont on ne peut faire usage).

**acide**, *semmum*, pl. *semmumit* (de *semmem*, h. *tismum*, être acide); *arşag*, pl. *rşagit*, h. *tarşag*; *qares*. (Nom d'agt, 1<sup>re</sup> forme arabe de *qeres*, h. *qeres*).

**acide sulfurique**, *cabb*.

**acier**, *dgir* (pour *dkir* qqfs employé).

**aconit**, *kessar elmuaân* (de l'arabe).

**acoustique**, subs. *timesliut*, adj. *n-timesliut*.

**acquérir**, *at*, p. *iut* (1<sup>re</sup> p. *utet*), h. *tar*; *keseb*, h. *kesseb*; — procurer, valoir à qqn, *sekker* (i...); *sis* (ed), p. *isas* (-ed) *suuer*, h. *tsuuir*.

**acquiescement**, *aradi*; *bri*.

**acquiescer**, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *beru*, p. *ibra* (1<sup>re</sup> pers. *brit*), h. *bqqu*.

**acquis** (expérience acquise), *tamusni*; *fhama*.

**acquisition**, *aksab*; *tirin* (Voir achat).

**acquit**, *quittance*, *hlaş*; — feuille d'acquit, *katet elñelaş*, pl. *kuatet*... Exp. : par manière d'acquit, *s-utfal*.

**acquittement**, *payement*, *añelles*; — pardon, *asemmal*; *afu*; — action de déclarer innocent, *aberri*; *azekki*.

(1) z. c'est à la course que se tenait le village : *Thazzelwa'ouz; aler' s'er ThadSarb*  
 fir'ai — 19 — **acq.-activer**  
 ara *ayyler'*

**acquitter**, payer, *helles*, h. *tehellis*; — accomplir (une promesse ..), *kemmel*, h. *tkemmil*; *ugem*, h. *tugem*; — laisser aller, reconnaître quitte, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *ââfu*; — déclarer innocent, *berri*, p. *iberra*, h. *teberri*; — s'acquitter de..., payer, *helles*; — accomplir, *kemmel*; *ugem* (v. ci-dessus).

**âcre**, *amerân*; *qares*; — parole âcre, *itebbin* (part. de *ebbi*); *âsaian* (de *âaie*); — être, *err*, p. *irra*, h. *req*; *qeres*, h. *gerres*.

**âcreté**, *agraš*; *aqsañ(l)*.

**acrobate**, *aferkus*, pl. *iferkas*; *acettah*, pl. *ic-ñen*; *amectah*, *im-ñen*; *uled sidi Ahmed-u-Musa*, pl. *ulad*...

**acte**, tout ce qui peut se faire, *fâl*, pl. *ifâlen*; *cîel*, pl. *icurâlen*; *auqam*, pl. *iugamen*; — formule de..., *qanun*, pl. *quanin*. Ex. : acte de foi, *qanun u-liman*; — écrit, *âqd*, pl. *lâqud*; — exposé, récit, *tahdit*; *tahkait*.

**acteur**, voir comédien.

**actif**, diligent, *acérli*, pl. *ic-ien*; *ulric* et *uharic*, pl. *-cen*; — vif, rapide, *añfif*, pl. *iñ-fen* (on dit aussi *añfaf*; *amtaul* (c. c. u), pl. *imlen*; — énergique (remède, etc.), *ifâan*; *iñhan*; *išelien* (part. prés.)

**action**, <sup>adja</sup>acte, opération, *fâl*, pl. *ifâlen*; *cîel*, pl. *icurâlen*; — bonne action, bonne œuvre, *ñir*, pl. *ñirat*; *hsana*, pl. *-at*. Rem. : Le mot *ñir* s'emploie aussi comme collectif avec le sens de bonnes œuvres : le bien. Ex. : Leurs bonnes actions les suivront devant le trône de Dieu, *Elñir-ensen a-ten iddukel tur lârc Rebbi*; — mauvaise action, *ir elfâl*; *fâl g-ihuah*; *cîel g-ihuah*; — les mauvaises actions, *msiat* (opposé à *ñirat*) et *meseggat* (gg = ii); — 2° activité, mouvement, *ñeffa*; *añfef*; *mtaula*; *âjla*; *ctara* (habileté); — 3° énergie, *tasa*; *jhed*; *tiharcut*; 4° combat, *imentî* (et *amentî*), pl. *imentân*; *fâl* (voir ci-dessus); — 5° geste, débit, *antaq*; *ameslaie*; — 6° action en justice, *acetki*; *dâua*, pl. *dâuat* et *dâui*; — 7° part qu'on a dans une entreprise, *amur*, pl. *imuren*; *haqq* (sans pluriel); — action de grâce, *acker*; *abarek*.

**actionner**, *dâi*, p. *idâa* (1<sup>re</sup> p. *dâar*), h. *tedâu*; *cetki* (ref); p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetkat*), h. *tecetki*; *carâ*, p. *icurâ*, (1<sup>re</sup> pers. *curât*, h. *tecarâ*; *siuoñ*, p. *isauoñ*, h. *tesauoñ* (1<sup>er</sup> elqadi...); — mettre en mouvement, *señdem*, h. *señeddem*.

**activement**, *s-teřaula* (et *s-tiriula*); *s-lemtaula*; *s-elheffa*; *s-uñfef*; *s-lâjla* (et *s-lâjlan*); *s-ezzerba*.

**activer**, 1<sup>o</sup> sens général, *sâjel*, hab. *tsâjal*; *stîul*, p. *istaul*, hab. *testaul*; — 2<sup>o</sup> spécialement pour les personnes, *señfef*, hab. *señfif*; et *señeffe*, h. *señeffi*.

(1) donne-nd par acte la 1/2 de la ville : *tarid aner' asdjen n tem diant*  
 (2) amon fousajden d afousajbed  
 (3) mo ille d'illok adn n ag bñi dher d'illan d'illan

**activité**, *heffa; ahfef; cfara*; — rapidité, *mtaulla; ájla*; — puissance d'action, *tasmert*; — activité du feu, *iliseq*.

**actualité**, *ain* (c. c. *ua*) *ihadderén*, ou *id ihadderén*); — le temps présent, *elhadder*.

**actuel**, réel, *n-tidet; ishán; n-elhaqq; allaqqani*; — présent (du temps présent), *it-tura; n-esseman agi; (n-esseman a); b-ussan agi*; — péché actuel, *dmub n-elfâl*; — (grâce) actuelle, *-n trura* ou *itáddain*.

**actuellement**, en ce temps-ci, *tura; g-iluoqt agi* (ou *enni*); *deg esseman agi; deg ussan agi*; ou *deg ussan ennet*; — en ce moment précis, *tura; imiren; imira* et *imiria; deg tiremt agi; fissaâa iagi*.

**adage**, *mtel*, pl. *mtul; amtal*, pl. *im-len; aual* (c. c. *ua*), p. *aualen; mâna*, pl. *mânat* et *mâani; aqu(l)*, pl. *aqual(l)*. Expr. : comme dit l'adage, *am akken d-itawin elmetel*.

**Adam**, *Adam* (c. c. *ua*); *Siidna Adam*.

**adapter**, *uqem (tef)*, h. *tuqim*; — ajuster, *sâdel*, h. *sâdil; sdukel*, h. *sdukul; semlil*, p. *isemlal*, h. *semlal; rekkeb(i...)*, h. *trekkeb*. Ex. : il y adapta une meule, *iuquem-as iun utaref*; — pour fermer, *tebeq*, h. *tebbeq*; — s'adapter à... (s'ajuster), *âdel*, h. *tâdil; mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

**additionner**, *jemâ*, ajouter ensemble, h. *jemmâ; jemmél*, h. *tjemmil*; — réunir, *sdukel*, h. *sdukul*; — à... ajouter à, *renu*, h. *rennu*.

**adepte**, *telmið* (ou *talmið* et *filmið*), pl. *tlamið*.

**adhérer**, être fixé à, *neted*, h. *netted*; *leseq*, (*leseq* ou *leseq*, h. *telseq*, etc.; — être partisan de..., *radli*, p. *irulâa*, h. *tradi; betu*, p. *ibta*, h. *beqqu*; — à qqn. le suivre, *tebâ*, h. *tebbâ*; — être collé fortement, *tem*, h. *temmu*.

**adhésif**, *inetteðen, ileşqen* ou *ileşqen; itemmum* (voir le précédent).

**adhésion**, application d'un objet, *alsaq* (c. c. *ua*); *antâð* (c. c. *ua*); *arummu*; — approbation, *aradli; bti; atbâ*. Voir adhérer.

**adieu!** exclamation, *bqa âla ñir*, pl. *bqau âla ñir*; on répond : *emci b-esselama*, pl. *emcu b-esselama*, ou simplement : *bi-slama*, ou encore : *esselama*. R. on peut remplacer *slama* par *lâfia*; — adieu, adieux (subs.), *abeqqi n-essalam (id...)*; — dire adieu, faire ses adieux, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa...*, h. *tbeqqi...* Ex. : je vais faire mes adieux à ceux qui..., *ad beqqet essalam g-uiden...*, il leur dit adieu, *ibeqqa id-sen salam*; se faire mutuellement les adieux, *msellem ok...*, h. *msellam*. Ex. : eux et leurs amis se firent les adieux, *msellem ok d-imdukal* (il) j'irai faire mes adieux à ma famille : *ad ezouar' ad ouader' taroua*.



*ensen*; — dire adieu à... (renoncer à), *eff*, p. *ijja*, h. *taġja* (avec le régime dir.), *-ħeddi*, p. *iħda*, h. *ħeffu*; *uħer*(ref...), h. *tuhher*...; *sellem* (fell...), h. *tesellim*... (voir : quitter, abandonner, renvoyer à...) Expr. : adieu toutes les belles choses que tu m'as dites! *amalah a kra ii-tennid!* adieu sa fierté! *aumalah essuħ enni itsuhu!* — adieu! (avec le sens de : je n'y compte plus...) se rend par l'expression *itca-t uasif* (un-à-un : la rivière l'a emporté) ou *itca-t lebħar* (la mer l'a englouti).

**adjacent**, *qrib*, pl. *qribin*; *igerben* (part. avec le rég. dir.), *imlal*, pl. *mlalen* (3<sup>e</sup> pers. avec le régime dir.).

**adjoindre**, *sdukel*, hab. *sdukul* (pour *sdukel*...); *semlil*, p. *isemlal*; — ajouter à..., *renu*(i...), p. *irna* (1<sup>e</sup> p. *renuħ*), h. *rennu*; — donner à qqn, comme associé, *secrek*, h. *secraħ*; — donner comme compagnon de route, etc., *seddu*, p. *isedda*; *essaáf*, h. *tessaáf*; — s'adjoindre à qqn (l'accompagner), *eddu* (ok...), p. *idda*, h. *teddu*; — rejoindre qqn sur le chemin, *mager*, p. *imuger*, h. *tmagar*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*(ok...); *leħaq*, h. *telliq* (régime dir.); — prendre comme associé, *cerek* (ok...), *tecrik*; — s'adjoindre qqn, *sdukel*; *seddu* (voir ci-dessus).

**adjoint**, aide en général, *amâiuen* et *amâuen*, pl. *imâiuan*, *amâuinen* et *imâuanen*; — dans une entreprise, *acrik*, pl. *icriken*; — remplaçant, *ħalifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuuab*.

**adjonction**, *asdukli* (et *asdukli*); *asemlil*; *anerni*.

**adjuger**, *elf*, p. *ifka* (1<sup>e</sup> pers. *efkiħ* qu'on prononce *fkiħ*), h. *tak*. Ex. : la loi t'adjudge ma fille, *eccerâ ifka-iaħ illi*; — s'adjuger, *eddem* (i-*iman*-), h. *teddem*...

**adjurer**, ordonner au nom de Dieu, *dâu*, p. *idâa*, (1<sup>e</sup> p. *dâat*), h. *dââu* et *tdâu*; *âsem* et *tâsem*. Ex. : je t'adjure au nom du Seigneur, *âsmet-k s-ism Rebbi*; — supplier, invoquer, *dâu* (voir ci-dessus); *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; *ânni*, p. *iânni* (1<sup>e</sup> p. *ânnat*), h. *tânni*. La première personne *ânnat* s'emploie comme exclamation avec le sens de *pardon!*

**ad libitum**, *akken*... *ihua*; *d-ilħerħ*...; *di-lebħi*...; avec les affixes.

**admettre**, *recevoir*, *qebel*, h. *qebbel*; — ne pas admettre, *uġi*, p. *iugi*, h. *tugi*; — laisser entrer, *sekcem*; — accorder de, permettre que, *serrali*, h. *teserrili*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Ex. : Admettez encore que...; qu'importe! (ou qu'est-ce que cela peut vous faire?) *ħaħ efk-ed ad*... (suivi du verbe convenable) *acu-k icqanħ*; — considérer comme vrai, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; — approuver, *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli*; — supposer que, *ħeseb*, h. *ħesseb*; *ħil*, h. *ħrili*; — en parlant des choses,

être susceptible de..., comporter, *sâu*, p. *isâa* (1<sup>re</sup> pers. *sâit*...), h. *sâu*. Ex. : Cette phrase admet deux interprétations, *anal agi isâa snat elmânat*.

**administrateur**, *amdebber*, pl. *im-ren*; *ukil* et *aukil(l)*, pl. *ukala*; — commandant, *hakem*, pl. *hukkam*.

**administration**, *adebber*; *tadbir*; *ukala(l)*; — commandement, autorité, *hkum*; — l'administration (les administrateurs), *hkum(l)*; — collation d'un sacrement, etc, *tikci*.

**administré**, *sujet d'un fonctionnaire*, *râi*, pl. *râian*; — les administrés, *râiat(er)*. Tourn. : il fut bon pour ses administrés, *ihunn tef igad ilkem* (ou *tef errâiat -ines*).

**administrer**, *gérer*, *debber(ʔef)*, h. *tdebbir*; — gouverner, *hekem(fell)*, h. *hakkem*; — faire prendre (un remède), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*; — (id.) pour les liquides, *essou*, p. *issua*; — pour les choses solides, *setc*, p. *isetca*, (suivi du compl. dir.); — donner un remède, *dani*, p. *idana*, h. *tdani*.

**admirable**, *âjb(d-el-)*; *qhar(d-le-)*; (id.) *isuhamen*; *maina!* (exclamation).

**admirablement**, *d-elâjb!*; *maina!*; *d-abarer!* (B. I.).

**admiration**, *âjiba*; *uhm(l-)*; *uahma(l-)*; *uhmat(l-)*; — remplir d'admiration, *suhem*, h. *suham*. Ex. : il remplit d'admiration le monde entier, *isuhem ok dunit*.

**admirer**, *tâjeb(deg)*, h. *tâjib...*; *uhem(deg...)*, h. *tuhim*.

**admissible**, *ijuz* (3<sup>e</sup> pers.) et *ijuzen* (part.) de *juz*; *itâddi* (3<sup>e</sup> pers.) et *itâddain* (part. de la forme d'hab. de *âddi*); *ameqbul*; — croyable, *iuklal laman* (3<sup>e</sup> pers.) et *iuklalen* (part.).

**admonestation**, *alumu*; *andar* (c. c. *ua*); — avertissement sévère, *ammut*; *amennut*.

**admonester**, *lum*, h. *telummu*, *neider*, h. *neïder*; reprendre sévèrement, *nut*, p. *inut*, h. *tnat*. Ex. : je vais l'admonester, *at-ennatet*.

**adolescence**, *tilumâit*, *temâi*.

**adolescent**, *ilemâi*, pl. *il-en*, fém. *tilemâit*, pl. *til-iin*.

**adonner (s')**, à, s'appliquer à, *nešalk(deg)*, h. *neššalk...*; *segu* (deg), parf. *izga*, h. *seggu*; — s'adonner à, se livrer à..., *ger* (iman...deg), p. *iger*, h. *teggir...*; *dehil* (iman...deg), h. *deh-hil...*; — au service de Dieu, *âbed Rebbi*, h. *tâbed...*

**adopter**, un enfant, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sefim*, h. *stimi*; — se charger d'un enfant que son conjoint a d'un premier lit, *gani* (et *eggani*), p. *iguna*, h. *teggani*; — admettre, accepter, *qebel*, h. *qebbel*; *raïi*, p. *truïa*, h. *traïi*; *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — choisir de préférence, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*; — ne pas adopter, ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

1) Elle administrait les biens de son père : *nettaha tch'kenn i vuitli n babas*

**adoption**, d'un enfant, *anejmuâ*; *taganit*; *asîimi*; — acception, *aqbal*; *aralli*; *ahtiri*; *tîrin*. Voir adopter.

**adorable**, *mâbud*.

**adrateur**, *âbed*, pl. -*din*.

**adoration**, *âbudia* et *âbudga*; — de Dieu unique (négalion de la T. S. Trinité), *auahad* (c. c. *na*); — action de s'agenouiller, *asjed*; — amour passionné, *âcq*, *aâcaq* et *âccaq*. (Ce mot ne s'emploie pas en société).

**adorer**, rendre à Dieu le culte souverain, *âbed*, h. *tâbed*; — adorer Dieu unique (exclusion de la T. S. Trinité), *tuahid*, h. *tuahad*; — se prosterner devant, *sejed*, h. *sejid*; — id. à la façon musulmane, *rekâ*, h. *rekâ*; — aimer passionnément, *âceq*, h. *tâcceq(deg...)*. (Ce mot ne s'emploie pas en société).

**adosser**, appuyer contre: *sit*, p. *isat* (1<sup>re</sup> pers. *satef*), h. *tsiti*; — s'adosser à... *senned(îef)*, h. *tseimid*.

**adoucir**, rendre doux, *zised*, p. *izased*; — au toucher, *seluet*, fut. *ad-siluet*, h. *esseluar*; — le cœur, *silhem(ul)*, h. *silnin*; — le temps, *sismel*, h. *sismad*. Ex. : la pluie adoucit le temps, *lehua tesismed elhal*; — mitiger, *sheffef* et *sihfef*; — les mœurs, *selhu* (elâql); — s'adoucir (devenir plus doux), *zid*, h. *tisid*; — devenir doux au toucher, *teluet*, h. *teluit*. N. d'act. : *aluet*.

**adoucissement**, *azised*; — au toucher, *asiluet*; — du temps, *asismel*; — d'une peine, *asenges*; — des mœurs, *aselhu*; — du cœur, *aliannen*.

**adresse**, d'une lettre, etc., *âluan* et *ânuan*, pl. *âl-at* et *ân-at*; — habileté, *tiâubja*; *tiharci*; *tazebbat*; *ctara*; — ruse, *kila(l)* et *tikila*; — compliment, discours, *thia*; — requête, *ahallel*, *asuter*. Expr. : à l'adresse de..., *îef udm*. Ex. : il dit à l'adresse de quelques-uns, *inna îef udm kîra medden*.

**adresser**, envoyer vers, *cegâ(îur)*, h. *teceggâ* (on dit aussi *ciâ* etc.); — adresser la parole, *ânu*, p. *iânu*, avec le compl. dir.; *lâi*, p. *ilûâ*, h. *telâi*; — adresser un reproche, etc., se rend par le verbe reprocher<sup>(1)</sup> ou tout autre suivant le sens de la phrase; — s'adresser à qqn, *ânu* (voir ci-dessus); — se rendre auprès de... *geşed(îur...)*, h. *geşsed*; — s'adresser à qqn (être dit pour qqn), *îef udem* (suivi du verbe convenable). Ex. : ce qu'il a dit s'adresse à vous, *îef udm-ik ag inna aiagi* (ou *af udem-ik...*).

**adroit**, *âbbaj*, pl. *iâjen*; *âubaj*, pl. *iâ-jen*; *azebbad*, pl. *iz-den*; — dans les affaires, *caref* et *acaref*, pl. *ic-in*, *cater*, pl. -*rin*; — malin, *ulharic*, pl. -*cin*; — rusé, *akili*, pl. *il-iin*; *amkili*, pl. *im-iin*; *amkied*, pl. *im-din*; — être adroit, *âubaj*, h. *tâubbu*; *sedeq*, h. *seddeq*; *herrec*, h. *herrec*; *ceref*, h. *cerref*; être adroit au tir, *trama*, p. *itrama* (invar.).

(1) *zegg* av. *zeggâ*

- adroitement**, *s-tiâubja; s-eccetara; s-tasebbat*, etc.; litt. avec adresse (voir ce mot).
- adulateur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-qen*; *aharrar*, pl. *ihren* (B. I.). Rem. : ailleurs, ce mot signifie hypocrite; — qui contient des louanges exagérées, *ugesseb*; *uharrer* (B. I.).
- adulation**, *qseb*; *aqesseb*; *amqisseb*; *amelleg*; *aharrer*.
- aduler**, *qeseb* et *qesseb*, h. *teqisseb*; *-melleg*, h. *temelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.).
- adulte**, *balef*, pl. *-fin*. (Ce mot ne s'emploie pas en société); *ilemši*, pl. *-ien*; — homme, déjà grand, *argas* pl. *irgasen*; (*uin*) *mgor*, pl. (*uid*) *meqgerit*.
- adultération**, *asefsad*; *asteier*; *adfal*.
- adultère**, *zna*; — adj. qui commet l'adultère, *sani*, pl. *-in*; — commettre l'adultère, *senu*, p. *isna*, h. *sennu*.(f)
- adultérer**, falsifier, *sefsed*, h. *sefsad* et *tsefsed*; *sfeier*, h. *tesfeier* et qqfs *feier*, h. *tfieier*; *sehsar*, h. *sehsar* (*gâter*); — falsifier les denrées, les liquides, *defel*, h. *deffel*.
- adultérin** (enfant), *akluc*, pl. *iklac*; en certains endroits. *af-ful*; *emmi-s ellharam*, pl. *arrau ellharam*; *ahram* (c. c. *ua*), pl. *ih-men*.
- advenir**, *deŕu*, p. *idŕa*, h. *derru*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *areŕ*, h. *târ-riŕ*; *auoŕ*, p. *ibboŕ* (1<sup>re</sup> pers. *ebboŕet*, h. *tauoŕ*). Ex. : voilà ce qui lui advint, *akken as-tellerru*; — cela ne serait pas advenu, *ur tederrui ara akka id-ek*; — que vous est-il advenu? *acu idran id-uen?*
- adversaire**, *ahšim*, pl. *ihšimen*; — opposé à, *amhalef*, pl. *im-halafen*; *amârall*; — ennemi, *âdan*, pl. *iâdaun*; *ducman* (mot turc). Expr. proverbiale prise de l'arabe : Si tu as le juge pour adversaire, plie ta natte et va-t-en, ton procès e t perdu d'avance, *ma illa elqadi d-ahšim-ek, řas tebbeq amcuc-ik*.
- adversité**, *mušiba(ēl)*, pl. *-at*; *tauarit*, pl. *tiuariin*; *uqâ(l)*, pl. *uqât*; *tahsart*; *cedda*; *taqrilt*; *inqefer*, pl. *im-far*; *ihual*; *amhih*; *dâusu(ed-)*.
- adynamie**, *lebbu*; *allâf* (c. c. *ua*).
- aérer**, *sbulru* (pron. *sollru*), p. *isbulra* (1<sup>re</sup> pers. *sbulrit*), h. *tesbulru*; — être aéré, *bulru*, p. *ibulra*.
- affabilité**, *hraf*; *hcaca*; *ahlaf*.
- affable**, *hraf* et *ulhraf*, pl. *hraf*; *ahcaici*, pl. *ih-iin*; *ahlaf*, pl. *ih-fin*.
- affadir**, *'semse*, h. *semsus*; — s'affadir, *messes*, h. *messus*. Tourn. : le sel s'est affadi, *iruh-as i lmelh lâqager ines*; — être affadi, *mesus*, p. *messus*, pl. *messusit*, h. *timsus* (et *temrses* suivant les tribus). (1) j'ai commis un adultère : *tekrar* 1099
- ourjazionk*
- (1) nous verrons ce qui deviendra : *nergeb matta r'a ngar dis*

(41) idjour l'cher'al ennes - r'ar : Va à tes affaires.  
 (3) roach r'el ~~cher'al~~ <sup>innek</sup> **affa.-affairer**

**affaiblir**, *sâf*, h. *sâif*; *silui*, p. *isulua*, h. *saluaie*; — diminuer, *senqes*, h. *senqas*; — faire décroître (la vue, etc.), *zug-sel*, h. *zugsal*; (on dit aussi *suzsel*).

**affaiblissement**, 1° sens neutre, *adâf* (c. c. *ua*); *lebbu*; — diminution, *anqas*; — 2° sens actif, *asâf*; *asilui*; *asengas*; *asuz-sel*, suivant le sens (voir *affaiblir*).

**affaire**, toute occupation, *c'el(le-)*, pl. *c'al*; *ci*, pl. *acia*; *haja*, pl. *hanâij*. Ex. : La trahison est ton affaire, *lehda d-ecceft-ik*; — procès, *dâua*, pl. *-at* (et *dâui*); — chose importante, *dâua*. Ex. : Comment (en quel état) se trouve cette affaire en ce moment? *amek i tella eddâua enni tura?* Tourn. : ce n'est pas une affaire (ce n'est rien d'important), *d-ulac*. Comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*; — une bonne affaire, *rbah*; — une mauvaise affaire, *tahsart*; — faire ses affaires, réussir, *rebeh*, hab. *rebbel*; *helef*, hab. *hellef*; *seliki elhal*, (-...) p. *iselkha...*, h. *teselkhi...* Ex. : en peu de temps il a fait ses affaires, *ge kra n-essemain selikha elhala-s* (ou *elhal-is*); — affaire (combat), *imentî*; — être l'affaire de qqn (le concerner), *cequ*, p. *icqa*, h. *cequu*. Ex. : est-ce mon affaire? *icqa ii?* (on dit aussi *ers*, p. *irsa*, h. *trušu*); est-ce mon affaire? *irsa ii-d?*; ce n'est pas son affaire, *ur-t icqi uara*, ou bien *ur-t icq' ara*. Tourn. : cela est mon affaire, *nagi d-ecceft-in*, ou *tef iri-inu nagi*; *tef uârrur-in nagi* (mot à mot : sur mon dos); — avoir affaire à qqn, *sâu kra elhaja id-* ou *ok-id...* Ex. : j'ai affaire à vous, *sâit iut elhaja id-ek*; (*sâit* de *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*). Tourn. : il vit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as inheš deg laql-is*; — tirer d'affaire, *sellek*, h. *tesellik(deg)*; *menâ*, h. *mennâ(seg)*; — se tirer d'affaire, *menâ* (ou *sellek*) *iman...* (voir ci-dessus); *debber aqarru...*, h. *tebbir* et *tedebbir...* Ex. : tire-toi d'affaire, *debber aqarrui-ik*; *sellek iman-ik*. — Il est capable de se tirer d'affaire, *ismer ad-innâ iman-is*. Expr. : j'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ufit ak iut tâbburt deg ara-teftel*; — faire l'affaire de qqn (lui convenir), *hûu*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : cela fait mon affaire, *nagi ihua-ii*; — faire à qqn son affaire (le maltraiter, le tuer), etc, p. *itca* (1° pers. *tcit*), h. *tets aqarru* (litt. manger sa tête). Ex. : je vais te faire ton affaire! *ad-tcet aqarrui-ik!*; ton affaire est faite, *tetumetcel*.

**affairé**, *mecul*, pl. *-in*; *amecul*, pl. *im-in*. Rém. : les phrases je suis affairé, nous sommes affairés, etc., se rendent souvent par je n'ai pas, ou nous n'avons pas le temps. Je suis affairé, *ur stufur ara*; tu es affairé, *ur testufull ara*, etc. (de *stufu*, hab. *stufnie*).

(1) Quelle est cette affaire : el busta lamar ou illan?  
 (52) qu'avons-nous affaire à eux : achou l'mâna ian'd iouk'a deg sen

- affaïssement**, *artam*; *anafluie*; au moral, *arutu*; *agraš*.
- affaïsser**, faire plier sous le faix, *seknū*, p. *isekna*, h. *skemnu*; — choses, *sertem*, h. *tsertam*; — en général, *seřli*, p. *iseřla*, h. *seřlaie*; — accabler (*chaleur, chagrin, etc.*), *řot*, h. *řřutu*; *sašaie*, hab. de *zaši*; *enř*, p. *inřa*, h. *neq*; — s'affaïsser (*tomber par terre*), *řeli*, p. *iřli*, h. *řelli*; — id. (*s'écrouler*), *redem* (et *retem*), h. *reddem* (et *rettem*); *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*.
- affamé**, *amellařu*, pl. *im-ša*; — qui n'a rien dans l'estomac, *ařau*, pl. *iř-ien*; — être affamé, *laš*, p. *ilus*, h. *řlaš*; — être affamé (avide de), *řemā*, h. *řamā* et *řemmā*.
- affamer**, *řlařeh*, *řlařaie*; — couper les vivres, *menā(i...) utci*, h. *nēnnā...* Ex.: il m'a affamé, *imnā-ii utci*; il l'a affamé, *imnā-as utci*. M. Je suis affamé: *řellouřer*.
- affectation** (*recherche*), *řuř* et *azuřu*; *řafantasiř* et *řa-řit*; — feinte, *ařāmel*; *ařnāmel*; — destination particulière à... *āzal*.
- affecté** dans sa mise, *azuři*; *řab ne-řuř*, pl. *at...*; — ému, *amřeier*; *męelleg*, pl. *im-in*; — triste, *amaliřun*, pl. *im-nen*.
- affecter**, mettre de l'ostentation, de l'orgueil, *řuř*, h. *tesuřu*; — feindre, *řāmel*, h. *řāmil* et *řāmal*; *řnāmel*, h. *řnāmal*; — nuire à, *řorr*, h. *řurru*; — affliger, *řelřen*, h. *řlāzan*; *řelřen*, h. *řelřen*; *řař* et *řiř*, p. *iřař*, h. *řiřl*. Ex.: il en fut affecté, *iřtuřben řell-as*; — affecter à..., destiner à..., *āzel(i...)*, hab. *āzzel...* (*ādzal*); *efk(i...)*, p. *ifkā...* h. *tak*; — rechercher particulièrement (chose), avoir une spéciale tendance vers, *beřu*, p. *iřta*, h. *bequ*; — s'affecter, s'impressionner, *řřeier*; — s'affliger, *řřen*, h. *řlāzen*; *řebben*, h. *řebben*.
- affection**, *āzza* et *āzz(l-)*; — mutuelle, *mřlibba*; — vive, passionnée, *akmal* (c. c. *ua*); *ācq* (ce mot doit être évité en conversation). Ex.: celui en qui j'ai placé toute mon affection, *enni řef-ai deg uqmeř ok lemřlibba-u*; — tendance vers, *amřli*.
- affectionné** à... *amřlibbi*, pl. *im-ien*.
- affectionner**, *řemmel*, h. *řellemřil*; *řiāss*, h. *řiāsis*; — aimer passionnément, *āceq*, h. *tācceq*.
- affectueux** (personne), *amřlibbi*, pl. *im-in*; *amāřus* (qui mérite d'être aimé, gentil, etc.); — parole, procédé, *n-elāss*. Ex.: une parole affectueuse, *auā n-lāss*.
- affener** (donner le foin aux bêtes), *ālef*, h. *řālef*. N. d'act.: *ařālef*.
- afférent** (ce qui revient à chacun), cet adjectif se rend par l'un des substantifs *aila* ou *agla* (sans pl.), ou bien *amur*, pl. *imuren*. Ex.: on donna à chacun sa part afférente, *řkan-as i kull imaila-s*; — qui amène, (*id.*) *itařin*. Ex.: les veines afférentes, *iřuran id-itařin idamnen* (*řer ul m-bunadem*).
- 11) o řlāř řlāřa A řlāřa

**affermage**, *asekru* (action de donner à bail); *kra* (action de prendre à bail).

**affermir**, donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *sekrue*; — prendre à bail, *kernu*, p. *ikra*, h. *kerru*.

**affermir**, *sejhed*, h. *sejjebed* et *sejhad*; *sešuer*, h. *sešuar* et *eššuer*, h. *eššuar*; *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *squi*, p. *isquua*; — s'affermir, *šli*, p. *išla* (1<sup>re</sup> pers. *šlař*), h. *tešli*.

**affermissement**, 1<sup>o</sup> sens actif, *asijheb*; *eššuer*; *aselili*; — 2<sup>o</sup> sens neutre, *jehd*; *tašnor*; *tašuert*; *tušert*; *šla* et *ašli*.

**affiche**, *āluan*, pl. -at; *ālam* et *aīlam* (c. c. *ua*), pl. -at; *jrida*, pl. -at; *karta* et *karfa*, pl. -at.

**afficher** (coller à un mur), *semmer* (*elkarta*, etc.), h. *semmir* (litt. clouer l'affiche); — faire montre de..., *sešher*, h. *sešhar*; — s'afficher, *sešher* (*iman*...).

**affidé**, voir *affilié*.

**affiler**, *leggen*, h. *tleggen*; *semši*, h. *semšaie*; *nebeh*, h. *tenbih*; *sensad*, h. *semsad*; *seqdā*, h. *seqdiā*; *melleg*, h. *tmellig*; (B. I.); — les ongles, une hache, etc., *šerreq*, h. *tšerriq*.

**affiliation** (sens d'être affilié), *tirīn n-lurad*; — recevoir qqn comme affilié, *ticki lurad*.

**affilié** à une secte, *ašauuni* et *šauuni*, pl. *šuan*; — spécialement à la secte de Sidi-Ammar, *afqir*; *alhuaili*, pl. *iš-ien*; — les affiliés (en général) à une secte, *aššab elmitaq*.

**affilier**, *efk lurad*, p. *ifka*, h. *tak*.

**affiloir**, *ašru lmalag*, pl. *išra*; *adřat elmalag*, pl. *idřaten*; *malag* (seul), pl. *imilagen*.

**affinage**, *azisdeg*; — en lavant, *tarda*.

**affiner**, *sizdeg*, h. *sizdig*; — en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

**affinité**, *parenté*, *mnasba*; — contracter affinité, *mnaseb(et)*, h. *mnasab(et)*; — conformité, *ādī*; *amtafaq*; *amcabi*; *amšitel*.

**affirmatif**, *išhaqqagen*; *išelli*; — probant (voir ce mot).

**affirmation**, *allagag* et *allaggeq*; *ašli*; — aveu, *aqirri*.

**affirmer**, *šeli*, p. *išla*, h. *šelli* et *tešli*; *haqq*, h. *taliq*. Ex. : il affirma qu'il était vivant, *išla idder*; ils affirmèrent que les choses étaient ainsi, *haqqen el-šauaij ellant akkagi*. L'expression : *je vous affirme que* se rend souvent par le mot *tideř* (en vérité!), ou plus simplement par la particule affirmative *d* au commencement de la phrase.

**affleurer**, mettre de niveau, *sādel*, h. *sādal*; *semsau*, p. *isemsaui*; *sqād*, h. *sqāid*; — être de niveau avec, *ādel(ok...)*, hab. *tādel*...

**affliction**, *lisen(l-)* et *ašisen(l-)*; *řid*; *ařben* et *ařbel*; *anešmi*; — objet d'affliction, *malna*.

**affligé**, *amalsun* (triste); *amarbun* (à plaindre); *ametdud*; — estropié, *anâibu*, pl. *inâuibâ*, et *anâabu*, pl. *inâuba* (de *âab*, p. *iâab* être estropié); *amersu*, pl. *imerša*; — être affligé, *hesen*, h. *hassen* (*hadsen*); *tebben*, h. *tebben*; *nešem*, h. *nešsem*. Ex. : vous me voyez bien affligé, *âgel ii deg-unešmi amogran*. *J'afflige Dieu* : *kadh Rabbi* *Ex.*

**affliger**, tomber sur qqn (fléau), *unt(fell)*, h. *kat*; *tefi(fell)*, h. *teffi*; — contrister, *selisen*, h. *selisan*, et *stalsen*, h. *stalsan*; *tebben*, h. *tebben*; *sešben*, h. *sešbin*; *smutben*, h. *smutbin*; — en parlant des paroles, des événements qui attristent, *hor*, *tdurru*; *taš* et *tiš*, p. *itad*, h. *tišidi*; — mortifier qqn, *merreš*, h. *tmerrid*; *šuyilef*, p. *išualef*, h. *šuiilif*; — s'affliger, être affligé, *nešem*, h. *nešsem*; *šuyilef*, h. *šuiilif*; *hasen*, p. *išusen*, h. *hasan*; *aršad*, p. *iuršad* (1<sup>e</sup> pers. *uršadet*); *tebben*, h. *tebben*. Ex. : personne n'est aussi affligé que moi, *ulahad ag-itutiden am nek*; il fut fort affligé de la mort de son camarade, *itad-it elhal nesseh šef elmut b-undakul-is*.

**affluer**, *sâum*, h. *tsâum*.

**affluence**, *taqa*; *ketra*; — quantité, *tugget*, *tuget*; — foule, *šaci*; — concours de, *anejmuâ*. Ex. — Il y a affluence, *iâum elšaci*.

**affluent** (d'une rivière), *draâ*, pl. *druâ*.

**affluer** vers, *azzel(šur)*, p. *iussel*, h. *tassal*; — se jeter sur, *emmet(fell...)*, h. *temmet*; — être en abondance, *toqot*, h. *stoqot* (pour *štoqot*); *âum*, h. *tâum*.

**afflux** vers, *tassela(šur...)*; — augmentation, *aseggu*; *anerni*.

**affolé** de peur, *iffet-it lâql* (il a perdu la raison); — qui est affolé, *uin it-iffeten lâql*; *iselben*, part. (et *isleb*, 3<sup>e</sup> pers.) de *seleb*, être affolé; — gâté, abimé (instrument de précision), *ibtel* (3<sup>e</sup> pers.), et *ibetlen*, (part.) de *betel*, h. *šbettil*; *heser*, h. *tešsir*.

**affolement**, perte de la raison par suite de la peur, *tufša lâql*; — folie, *tiselbi*; — d'une aiguille aimantée, de quelque instrument de précision, *abtal*; *tašsart*.

**affoler** de peur, *sufet(lâql)*, h. *sufut*; *esseleb*, h. *tesseleb*; — gâter un instrument de précision, *sebtel*, h. *sebtal*; *sešsar*, hab. *sešsar*.

**affouillement**, *akfal*; *tašuzi*.

**affouiller**, *kefel*, h. *keffel*; *ešz*, p. *išza*, h. *gaz*.

**affourrager**, *âlef*, h. *tâlef*. N. d'act. : *asâlef*.

**affranchi**, rendu libre, *iserrah* (3<sup>e</sup> pers.); *imserrah* (qui est maître de ses actes); — délivré de quelque ennui, *isellek* (seg, 3<sup>e</sup> pers.); — esclave rendu libre, *anilharri*, pl. *im-in*.

**affranchir**, rendre libre, *harr*, h. *tharrir*; — délivrer de, *sellek*.



(42) *winakken* ou *d'ili ora oukerkouch* (*figure naine*)  
(*seg* ou *deg*), h. *tsellik*; — (d'un danger : Dieu), *neju*, p. *inja*,  
h. *nejju*; — exempter de, *âteq*, h. *âtteq* (et *tâteq*); *âsem*, h.  
*tâsem*; — laisser aller, *serrali*, h. *tserrik*; *beru*, h. *berru*; —

de toute inquiétude, *šebber*, h. *tšebbir*; — payer les droits  
(d'une lettre, etc.), *helleš*, h. *thalliš*; — s'affranchir de, *sellek*  
(*iman... seg...*), h. *tsellik...*; — négliger, *betel*, h. *tebettil*; *fer-*  
*ret*(*deg...*); — éviter, fuir, *mennak* et *menneg*, h. *temennik*.

Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en affranchir, *ad-*  
*debberet fell-ak iun errai ara-k iselleken seg-s*.

**affranchissement**, action d'affranchir, *allarrer*; — délivrance,  
*slak*; — exemption de, *âsm*; — liberté, *aserrali*; *berru*; —  
payement des droits, *ašalles* et *hlaš*; — action de s'affranchir  
de, *amnâ*; — négligence de, *abtal*; *aferret*; *amennek* (*nn*  
*fortes*).

**affres**, *baša*; *fsâ*; *hiba*; *fqâ*.

**affrètement**, *kra* (*n-elmerkeb* ou *n-elbabur*).

**affrêter**, *keru* (*elmerkeb* ou *elbabur*), p. *ikra...*, h. *kerru...*

**affreux**, qui donne l'effroi, *isehlâan* (part.); *isefqâan* (part.);  
qui fait trembler, *isergigin* (part.); — très laid, *acmit*; (*d-*)*ir*.

Ex. : il fit une mort affreuse, *imut s-ir elmut*.

**affront**, *âar(l-)*; *abhes*; *aqbal(l)* et *qbil(le)*; *taluft*, pl. *tilu-*  
*fa*; — faire un affront à qqn, *cemmet*, h. *tecemmit*; *behes*, h.  
*tebhis*; — essuyer un affront, *at taluft*, p. *iur...*, h. *taš...*; —  
faire affront (deshonorer), *semsu*, p. *isemsa* (1<sup>re</sup> pers. *semsaš*).

**affronter**, aller au devant du danger, *qeddem(šur)*, h. *tqed-*  
*dem*; *qerreb(šur)*, h. *tqerrib*; *qebel(tisi)*, h. *qebbel*.

**affubler**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — s'affubler, *els*, p. *ilsa*, h.  
*tlusu*.

**affût** (*d'une pièce d'artillerie*), *aman(l-)*; — embuscade, *tâssast*, pl.  
*tîâ-sin*; *kmin*, pl. *kmain*; — être, ou se mettre à l'affût, *kemen*,  
h. *kemmen* (et *tekmin*); *âss*, h. *tâssa*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

**affûtage**, *asirqaq*; *asemši*; *amelleg*; *asenni*.

**affûter**, *sirqeq*, h. *sirqiq*; *semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; *senn*,  
h. *tsenn*; *melleq*, h. *tmellig*.

**afin** (*de ou que*), *inakken*, et qqfois *inakk* et *akken*; *bac* (arabe);  
(1) *afin* (*de ou que*), *ar...*; — afin que... ne... 'pas, *amar*; — afin de  
(dans le but de...), *d-ilferil* (suivi du futur s'il y a un verbe, ou  
du compl. déterm. si c'est un nom qui suit). Ex. : afin qu'ils ne  
croient pas, *amar ad-amenen*; afin qu'il n'y ait pas de mauvais  
esprit, *amar a-tili tamcatnit*.

**a fortiori**, *našsenâd*.

**africain**, *afriki*; *n-l-Afrik*; — qui vient ou qui est de l'Afrique,

*seg* (ou *si*) *l-Afrik*.

(1) *ils résolurent tous de boire toute l'eau afin d'attacher les peaux ;*  
*Ejaronen gôs ekhsen ad souien amangâ el d'awudhen idjilimen*  
(2) *il alla rejoindre sa mère pour qu'elle retourne chez le roi :*

**Afrique**, *Ifrikia*; *Afrik(l)*; *tamurt n-lAfrik*.

**aga**, *aġa*, pl. *aġauat*.

**agaçant**, qui impressionne désagréablement les nerfs, *ineššefen* (part.) et *ineššif* (3<sup>e</sup> pers.); — qui gêne, ennue, *idorr* (part.) et *idorr* (3<sup>e</sup> pers.); *itriden* (part.) et *itrid* (3<sup>e</sup> pers.); — en parlant des personnes, *ijheren* (part.) et *ijher* (3<sup>e</sup> pers.); *itmerri-den* et *itmerrid* (voir le suivant).

**agacer** les nerfs, les dents, *nešef*, h. *neššif*; *sigru*, p. *isigra*, h. *sigruie*; — ennuyer qqn (en parlant des personnes), *merred*, h. *tmerred*; *sefcel*, h. *sefcāl*; *sāiu*, p. *isāia*, h. *tsāiu*; *harrec*, h. *tharric*; — id. (en parlant des événements, etc.), *faḍ* et *itid*, h. *tḥidi* (et *tḥid*); *dorr*, h. *tḥurru*; provoquer qqn., *cetet*, h. *tcettit*; *hareš*, p. *ihureš*, h. *harreš* et *tharreš*; *cqirr*, p. *icqarr* (1<sup>re</sup> pers. *cqarreš*), h. *tecqirri*; *sedres*, h. *sedras*; — agacer, exciter un animal (un chien, etc.), *serkec*, h. *tserkec*; *smerkēc*, h. *smerkac*; *serki*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*.

**agacerie**, *aħarrec*; *actat*; *ahriš*; *adras*.

**agape**, *timecret*, pl. *timecraḍ*; *usiāa(l)*, pl. *usiāt* (la viande qui est partagée entre toutes les familles du village).

**agasse**, *āqaq*, pl. *iā-gen*.

**agate**, *tamašgat*; *adḥat iamani* (ou *g-amani*).

**âge**, durée de la vie, *ām̄r*; — bas-âge, *tmešši n-lām̄r* (ou *b-uām̄r*); — âge nubile, *tilumšit* (expres. compl., *tilumšit n-lām̄r*); — âge mûr, *talem̄mast n-lām̄r*; — grand âge, âge avancé, vieillesse, *tuser*, *tenṭer* (féminin); — personnes qui ont le même âge, *tiziūn*; — qui est entre deux âges, *d-alemmas*. Expres. : quand il arriva à l'âge de huit ans, *akken ibboḍ d-bab tmania snin gi-lām̄r-is*; — quand il sera parvenu à l'âge d'homme, *imm-ara ibboḍ d-argas*; — c'est un grand âge, *ata tuser ne tidet*; — il n'était âgé que de onze ans, *tur-es ala ḥdācen sna di lām̄r-is*; — il a des enfants qui ont l'âge d'homme, *isāa arrau-is d-irgasen*; — tu n'es pas à un âge où l'on doit mourir, *ennul-ik maci d-uin inklalen elmut*; — quel âge as-tu? *ačhal deg lām̄r-ik?*; — âge (les années), *iseg-uasen* (pl. de *aseguas*); — époque, *zman*, pl. *zmanat* et *las-zmanat*; *as*, pl. *ussan* (litt. : jours). Ex. : l'âge de la lune, *ussan b-uagur* (ou *iḥlan b-uagur*, m.-à-m. les nuits de la lune); — siècle, *qarn*, pl. *qrun*; — génération, *jil*, pl. *ajial*; *jens*, pl. *ajnas*; *self*, pl. *aslaf*; — saison, *auan*, pl. *auanat* (c. c. *ua*); *uoqt*, pl. *auqat* (c. c. *ua*); *fšel*, pl. *fšul*.

**âgé**, être âgé de (avoir un certain nombre d'années), *sāu (deg lām̄r...)*, suivi du nombre indiqué. Ex. : il est âgé de huit ans, *isāa di lām̄r-is tmania snin*; — il est âgé, etc., se traduit aussi d. *asim mab'har ouk'chach ab-boḍ d-bab n sedra* ou *ab-boḍ d-bab n sedra*.

par *tur...* suivi du pronom convenable et du nombre d'années, *di-lâmr...* Ex. : je suis âgé de six ans, *tur-i setta snin di lâmr-iu*; ou bien par *d-bab*, pl. *imaulan* (suivi du nombre d'années); il est âgé de onze ans, *nta d-bab lidacen sna di lâmr-is*; âgé (vieux), *mgor*, pl. *muqrit* (verbe); *usser*, pl. *usserit* (verbe); *ausran* (de *user*); *amtar* (de *mgor*); *cih*, pl. *ciuh* (arabe). Ex. : mes parents sont âgés maintenant, *imaulan-iu muqurit tura*. Tourn. : mon père est très âgé, *baba d-amtar* (c'est un vieillard).

**agencement**, *agerres*; *tartib*; *asëgged*; *aseggem*; — réunion, *ajmâ*, *anejmuâ*.

**agencer**, arranger, etc., *gerres*, h. *tegerris*; *retteb*, h. *terretteb*; *segged*, h. *tseggid*; *seggem*, h. *tseggim*; — grouper, *jemâ*, h. *jemma*.

**agenda**, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *taftart*, pl. *tif-rin*.

**agenouiller (s')**, *utal*, h. *tu'al* (*tuf tigucrar...*); au lieu de *utal*, on emploie aussi *uqqel...* Ex. : agenouille-toi, *uqqel tef tigucrar-ik*; *berek*, h. *berrak*. N. d'act. : *berrak*. Ex. : il s'agenouilla sur lui, *ibrek fell as*; *ajnu*, p. *ijna*, h. *jennu*. Rem. : ce verbe est formé par corruption, de l'expression française, à *genoux*, recueillie par les enfants des écoles, et employée comme impératif d'un verbe en *u* comme *kennu*, etc., la 2<sup>e</sup> forme *sijnu* a le sens de *faire agenouiller*; on se sert pourtant aussi de la 1<sup>re</sup> forme pour rendre cette idée; on dira par exemple : *ijna-t eccih*, le maître d'école l'a mis à genoux.

**agent**, qui opère, *uin*, pl. *uid inqmen*. Les expressions composées du mot *agent* suivi d'un régime déterminatif, se rendent par le participe du verbe correspondant. Ex. : le temps est le principal agent de destruction, *d-esseman ag isehseren kull-ci*. — On peut employer aussi le substantif qui marque l'action. Ex. : agent de destruction = destructeur. Ex. : le temps est un grand agent de destruction, *d-esseman ag amsehser amogran*; — qui occasionne, *sebba* et *sbaba*, pl. *-at*; — chargé d'affaires, *ukil*, pl. *ukal* et *inikal*; — agent de change, *amserref*, pl. *-en*.

**agglomération**, assemblage, *anejmuâ*; *ajemmel*; — de maisons (pâté de maisons), *adrum* (c. c. ua), pl. *iderman*; — petit village, *tahlijt*, pl. *tiñ-jin*.

**agglomérer**, sens général, *jemâ*, h. *jemma*; *jemmel*, h. *tjemmil*.

**agglutination**, *antall*; *alsaq*; *alsaq* et *alzaq*; *titmin*.

**agglutiner**, *sentell*, h. *sentall*; *selseq*, h. *selsaq*; *srem*, h. *sremmu*; — s'agglutiner, *netell*, h. *netfell*; *leseq*, h. *telseq*; *temm*, h. *temmu*.

(1) *agenouiller* *chamesan* : *berek* h. *berrak* *saberrak*  
*ff. thek* h. *ibrek* *A asbrek*  
*ff. touabrek* h. *touabrek* *A atouabrek*

**aggravation**, 1<sup>o</sup> sens actif, *asegged; asnerui; asemtur* et *asmuter; asaši* (B. F.); — 2<sup>o</sup> sens neutre, *azged; anerni; temtur* (fém.).

**aggraver**, *saši*, p. *isaša* (1<sup>re</sup> pers. *sašar*), h. *sašaie*. Ex. : n'aggrave pas ta faute, *ur sašaie ara dnub-ik; smuter*, h. *smutar*. Ex. : Dieu permet que le coup s'aggravât au point que, *Rebbi ismuter-as tiita armi* (m.-à-m., Dieu lui aggrava ..); — ajouter à la gravité, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : s'il est tombé, aggraverai-je encore sa chute? *ma illa igrareb, tura nek ad-ernut*; — s'aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tesid*. Ex. : sa maladie s'est aggravée, *isad fell-as ualdan*; — grandir, *nerni*, p. *inerna*, h. *inernaie*; *metur*, p. *imtur* (1<sup>re</sup> pers. *muqtet*), h. *tmurur*.

**agile**, *añfaf*, pl. *iñfen*; on dit aussi *añfif* (B. F.); *uliric* et *ulharic*, pl. -*cen*.

**agilement**, *s-elheffa*; *s-leliraca* (B. A.); *s-tilharci*.

**agilité**, *heffa*; *tilharci*; *lraca* (B. A.).

**agir**, faire quelque chose, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, h. *tuqem*. Ex. : comment as-tu agi ainsi envers nous? *amek tehdemell akkagi tur-nar?*; — (produire de l'effet, remède, etc.), *nefâ*, h. *neffâ*; *hedem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — contre qqn, en justice, *cetki(fell...)*, p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetki*), h. *tcetki*; *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — agir pour qqn (en son lieu et place), *kecem amkan*; — s'agir de, être question de, se rend par diverses expressions suivant le sens de la phrase à traduire. Ex. : il s'agit de toi, *de-ketc uitef eccetel*; — l'affaire dont il s'agit, *eddâna aitef tellru*; — quand il comprit de quoi il s'agissait, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — s'il s'agissait de quelque injustice, *ma d-ag illa de kra lbatel*; — manière d'agir, *sira*.

**agitateur**, *amqellaq*, pl. *im-qen*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**agité**, qui ne reste jamais tranquille, *amharkek*, pl. *im-kak*; *akrarad*.

**agiter**, remuer en divers sens, *huss*, h. *thussu*; — pousser, secouer, *deger* et *degger*, h. *tdeggir*; — une table, une chaise, etc., *sembuiul*, p. *isembuaul*, h. *sembuiuil*; — un objet suspendu, *sengugel*, h. *sengugul* et *sengugu*, p. *isenguga*; — de l'eau dans un vase, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; *sbruqel*, h. *sbruqul*; — pousser à la révolte, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcebbuil*; *cifen*, p. *icateu*, h. *tcitin*; — au moral, troubler l'âme, *serui*, h. *se-ruaie*; *qelleq*, h. *tgellig*; *sherbell*, h. *sherbkd*; — de peur, *sehlâ*, h. *shellâ*; — au point de faire perdre la tête, *sufet(lâql)*, h. *sufut*; s'agiter, être agité (en général), *huss*, h. *thussu*; — (1) tu n'as pas bien agi : oul tedjid. *salih* سليم

en parlant d'une table, etc., de la mer, *mbuiul*, h. *tembuiuil*; — objet suspendu, *ngugel*, h. *ngugul* et *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*; — être porté ça et là, *tuut*, h. *tetuut*. Ex. : nous étions agités par les vagues, *netuut s-lemuaj*; — être agité (esprit), *rui*, h. *reggni*; *herbedd*, h. *herbadl*. Ex. : son esprit est agité, *irui lâql-is* ou *iherbedd lâql-is*; — être troublé, *fecel*, h. *fuccel*; — par suite de la peur, *hellâ*, h. *hellâ*; — liquide dans un vase, *bruqel*, h. *bruqul*.

**agneau**, *izimer*, pl. *izamaren*; — qui a déjà été tondu, *ufrik*, pl. -en. *âllouch* *p. iâllâch*.

**agonie**, sens propre, *aselqef*; *tametant* et *tametalt* (B. A.); *aclet* et *aciat*; — les derniers moments, *tisi-lmut*. Ex. : il est à l'agonie, *ibbođ tisi lmut*; — tourment de l'esprit, *merta*; *anešmi*; *ađđadl*.

**agonir**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *sebbel*, h. *tsebbel*.

**agoniser**, *selqef*, h. *selqaf*; *tmetat* (forme d'hab. de *emmet*).

Ex. : j'agonise à votre porte, *aqel-ii selqafet řef tebburt-ik*.

Ex. : il agonise, *inuř řef elmut* (il se débat contre la mort).

**agrafe**, pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-men* et *if-men*; fém. dim. : *tafsint*, pl. *tif-min*; *tahellalt*, pl. *tihellal*; — grande épingle qui sert d'agraffe, *amechud*, pl. *im-řad*.

**agrafer**, au moyen d'épingles, de broches, etc., *hellel*, h. *thellil*.

**agraire**, qui concerne les champs, *g-iger* et *g-igran*; — qui regarde le labour, *n-tairsa* ou *n-tiersa*; *ufellař*; — qui a trait à la moisson, *ne-tamegra*; *b-umger*.

**agrandir**, rendre plus grand, *smuřer*, h. *smuřur*; on dit aussi *semřer*, h. *semřur*; — en quantité, *snerni*, h. *snernaie*; — faire paraître plus grand, *smuřer* (v. ci-dessus); *sedřher mgor*, pl. *muggerit*, h. *sedřhar*. Ex. : cette gandoura le grandit, *tajellabt agi tesmuřer-it*, ou *tajellabt agi tesedřher-it mgor*; — élargir, *susâ*; *sihru*, p. *isahru* (1<sup>re</sup> pers. *sahrueř*), h. *sahrau*; — allonger, *seřseř*, h. *seřsaf*; — exagérer, *smuřer* (v. ci-dessus); *segged(deg)*, h. *tseggid*. *adriveciter aggrandissement*

**agréable**, qui plaît, *iâjeb* (3<sup>e</sup> pers.) et *iâjben* (part.); *ihua* (3<sup>e</sup> pers.) et *ihuan* (part.); *amâsus*, pl. *im-sen*; — à voir, *acebřan*, pl. *ic-nin*; — à boire, *iballř* et *ibballř* (se dit aux petits enfants); — au goût, *ařidan*, pl. *iř-nen*; — de caractère, *hcaici*, pl. *ih-in*; *âsis*; *bnin*, pl. -it; — en conversation, *imserri*, pl. -iin. Ex. : cet agréable parfum, *errilia iagi tamâsust*; — être agréable, *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : ce pays est agréable, *tâjeb tamurt agi*; — plaire, *ihu*, p. *ihua*, h. *hebbu*. *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : cela lui est agréable, *ilha uagi řur-es*; — à boire, elle est agréable à Dieu : *ikhs et Rebbi*

*balli*, h. *tballi*; — au goût (et en général), *šid*, pl. *šidit*, h. *tišid*. Ex. : cherche l'utile avant l'agréable, *qelleb ain ilse men qbel a-teqellebeš ain šiden*.

**agréablement**, *s-lefraš*, *s-ušhu*.

**agréer**, accueillir, *qebel*, h. *qebbel*. Ex. : elle n'agréa pas cette proposition, *ur teqbil ara errai agi*; *bešu*, *ibša* (1<sup>re</sup> pers. *bšit*), h. *beqqu*. Ex. : ils n'agréent que le sang humain, *ur beqqun ala idammen m-bunadem*; — consentir, *raši*, pl. *iruš* (1<sup>re</sup> pers. *rušat*), h. *rašši*; — plaire (v. imp.) *aješ*, h. *tajib* (i...); *huv*, p. *ihua*, h. *hebbu*.

**agrégation**, *tira g-ism* (et *ktiba*...); *tikci lurad*; *acrak di lurad*; — action de se faire agréer, *tišin n-lurad*; (*tišin* de *aš*...); — assemblage, *ajemmel*; *ašdukli*; *asemlil*; *anejmuš*.

**agréger**, inscrire, *aru(ism...)*, p. *iura*... (1<sup>re</sup> pers. *uriš*...), h. *taru*...; *keteb(ism...)*, h. *ketteb*; — recevoir qqn dans une société secrète, *efk(lurad)*, p. *ifka*, h. *tak*; *cerek* (*di lurad*), h. *cerrek*. Si le nom de l'agrégation est exprimé, on le mentionne à la place du mot *urad*, qui est un terme général; — assembler, *jemš*, h. *jemšš*; *jemel*, h. *jemmel*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; — s'agréger à..., *aš lurad*, p. *iur*... (1<sup>re</sup> pers. *urš*), h. *taš*...; — s'assembler (choses), *nejmā(-t)*, h. *tnejmā(-t)* (toujours au pluriel).

**agrément**, approbation, *aralli*; *rša*; *bši(l)*; — beauté, gentillesse, *acbaš*; *šien*; *aunnā*; *tuinnā*; — plaisir, *fraš*; *ašuhu*.

**agrès d'un navire**, *imraren n-elmerkeb* (ou *n-elbabur*).

**agresseur**, *šalem*, pl. *-min* (injuste); *amecqirri*, pl. *im-ien*; *uin itauoš* (ou *ibdan*) (litt. celui qui commence).

**agressif**, *n-edšelm* (injustice); *ucqirri*.

**agression**, *acqirri* et *acqirru*; *beddu*; *šelm* (injustice).

**agreste**, des champs, *ne-lešla*; — site agreste (non cultivé), *šali*.

**agricole**, qui cultive la terre, *afellaš* (subs.). Ex. : une tribu agricole, *šrc g-ifellaken* (litt. une tribu d'agriculteurs); — qui a rapport à l'agriculture, *ufellaš*; — qui a pour but l'utilité, l'enseignement de l'agriculture, *i ihfallen ne-tfellašt*. (litt. pour ceux qui s'appliquent à l'agriculture).

**agriculteur**, *afellaš*, pl. *if-šen*.

**agriculture**, *tafellašt*.

**agronome**, *amusnau ne-tfellašt*, pl. *im-uen*...

**agronomie**, *tanumi ne-tfellašt*.

**agrouper**, *jemš*, h. *jemšš* et *tejmā*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *šdukel*, h. *šdukul*; *lemm*, h. *šlemnim* (suivi du rég. dir.).

**aguerrire**, enseigner l'art de la guerre, *selmeš imenši*, h. *sel-*

*maḏ; ḥarreb, h. ṭharrib; — endurcir, sejhed, h. sejhad; rej-jel, h. trejjil; eššuer (e = o), h. šugger.*

**aguets**, *kmin*, pl. *kmain*; *tāssast*, pl. *tiāssasin*; *taganit*; — être aux aguets, *kemen*, h. *kemmen*; *āss*, h. *tāssa*; *qarā*, p. *iqurā*, h. *ṭqarā*.

**ah!** exprimant la joie ou la tristesse, *a! ah!* Ex. : ah! que je suis heureux! *a lbaḥt-iu!*; ah! malheur à moi! *a mneger-iu!* — marquant l'ironie ou la surprise, *irbah!*; *iugam! akka!*; *mlil!*; *ānir!*; *iāni!*; *amek!*; *suasua!* Ex. : ah! ah! c'est toi! *ānir d-ketç!*; ah! ah! c'est très bien! *irbaḥ!* — explétif ou exprimant la prière, *anguad Rebbi!*; *ānnaṭ; ṭhil-ek!*; *iā nār!* Ex. : ah! ne pars pas! *ṭhil-ek, ur truḥ ara!*

**ahurtement**, *amengali*; *amenges*; *amengef*; *amsenḏali*; *allazi*; — pour les bêtes. *anaqur (u = o).*

**ahurter (s')**, *mengeli*, h. *ṭmengali*; *mengef* et *menges* (B. A.); *msenḏali*, h. *ṭmsenḏali*; *uqā*, h. *ṭuqā* (heurter et se trouver arrêté); — bêtes, *naqer*, p. *inuqer*, h. *ṭnaqar*.

**ahuri**, fort troublé, *iāuq* (3<sup>e</sup> pers.); *idhec* (3<sup>e</sup> pers.); *idehçen* (part.); — fort étonné, *iuhem* (3<sup>e</sup> pers.); *iuḥmen* (part.); — être ahuri, *āuq*, h. *ṭāuq*; *dehec*, h. *dehhec*; *uhem*, h. *tuhim*; — avoir honte, *nalçem*, h. *nalçam*.

**ahurir**, *sedhec*, h. *tsedhec*; *sāuq*, h. *sāuaq*; *suhem*, h. *suham*; — rendre honteux, *snalçem*, h. *snalçam*.

**ahurissement**, *dhica*; *āuaq* et *ṭāuaqt*; *uhma*; — honte, *analçam*.

**aide** (s. fém.), *āun* et *āiuen* (c. c. u); *māina*; — spécialement de la part de Dieu, *saāda*; — service, bon office, *msadda*; *ajber* et *ajebber*; *msegga*; — secours volontaire pour la moisson, *tiuisi*. Exclam. : à l'aide! *elṭif!*; *ahrul!*; *ua-ra-iāunen!* — Tourn. : que Dieu te vienne en aide! *ad-ak-d-ifk Rebbi tab-burt*, ou *ad-ak-d-ifk Rebbi ubrid* (voir *aider*).

**aide** (masc.), *amāiuen* (et *amāuen*), pl. *imāuanen*; — pendant la moisson, *iuisu*, pl. *iuisiuen* (B. A.); *anausiu*, pl. *iuisiuen* (B. F.); — qui s'entr'aident pour un bénéfice commun, *imdualen* (du sing. *amduel*).

**aider**, *āiuen*, p. *iāuen* (ou *iāin*, 1<sup>re</sup> pers. *āunet*), h. *ṭāuan*. Ex. : aux travailleurs qu'on rencontre dans les champs, on dit : que Dieu t'aide, *Rebbi ak-iāun*; que Dieu vous aide, *Rebbi akun-āin!* ou *Rebbi adiāin* pour les deux nombres; — aider qqn dans ses projets, *ḥaled*; *kullef*; — en parlant spécialement du secours divin, *saād*, p. *isaād*, h. *tsaād*; *nām*, p. *inām*, h. *ṭnām*; *esserr*, h. *tesserr*; — aider au temps de la moisson ou dans les travaux publics, *uiz*, p. *iuaz*, h. *tuizi*;

(1) aide-moi à fendre ce bois : *ṭouni anseḥḥek ṭikkhoçelou*  
(2) *ṭouni alder h. ṭāaouan h. ṭāoun*

10) pour que le lait aigresse: *bach ad'ikheg, ouest'i*  
*ad'idouel*



*tisignit n-saâa*; *amechud n-saâa*. La grande aiguille est nommée qqfs *âgrab*, pl. *âqareb*, qui est le terme spécial, arabe; l'aiguille des secondes, *tareqqast*, pl. *tir-sin*. (Ce mot désigne aussi le balancier); — aiguille de chemin de fer, *mestak*, pl. *mfatikh* (litt. *clef* en arabe); — trou d'aiguille, *tatittuct n-libra*.

**aiguillée**, *telqa*, pl. *tlagi*; *sni n-elhid*.

**aiguillon**, *ansel* (c. c. *ua*), pl. *inselen* (et *inezlan*); *amehmas*, pl. *im-sen*; *amenjâ*, pl. *imenjaâ* et *imenjuâ* (B. A.); — pour les bêtes de somme, *anbac*, pl. *in-cen*; — armé d'une pointe, pour les ânes, *cuka*, pl. *cuaki*; — aiguillon des insectes, *tisigest*, pl. *tisugas*; *asemman*, pl. *is-nen*; *cuka*, pl. *cuaki*; — au moral, ce qui excite, *ain* (ou *id*) *iharresen*; *id iherrecen*.

**aiguillonner** les animaux, *nejâ*, h. *nejjâ*; *hemez*, h. *hemmez*; — spécialement pour les bêtes de somme, *nebec*, h. *nebec*; exciter au moral, *hareš*, h. *harresš*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stanal*.

**aiguisement**, *asemsed*; *aseqlâ*; *azemši*; *anebbek*; *asenni*; — de l'appétit, *asinad laqlal*; *aserli laqlal*; — de l'esprit, *asihfuf n-lâql*.

**aiguiser**, *sensad*, h. *semsad*; *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semši*, p. *isemša*, h. *semšate*; *nebbek*, h. *nebbih*; — aiguiser (en pointe), *senn*, h. *tenn*; — provoquer l'appétit, *sinod laqlal*, p. *isanod*, h. *tesanod*; *sefli laqlal*, h. *seflaie*. Ex. : ils aiguisèrent son appétit, *sefli-as-d aqlal*; — aiguiser l'esprit, *sheffef* et *sihfef lâql*, h. *tsihfuf*... être aiguisé : *nsed*

**aiguiseur**, *anebbah*, pl. *in-ten*. <sup>aficheh at toujinist touahiounef</sup>

**ail** (de l'), *ticcet*; — ail sauvage, *starnast*; — espèce de la forme du poireau, *bibras*; — une gousse d'ail, *tifdent* ou *tibšelt n-ticcert*, pl. *tifednin* et *tibešlin*. <sup>aficheh at toujinist touahiounef</sup>

**aile** d'oiseau, *ifr*, pl. *afriun* et *iferraun*; — du burnous, *dil*, pl. *dial*; *jnah*, pl. *ijnahen*; *acdađ*, pl. *icudađ*; — du nez, *tifret*, pl. *tafriuin*; — au moral (protection), *anaia*; *hnaia*.

**ailé**, *bab* (ou *bu*) *ifriun* (ou *iferraun*), pl. *at...* (ou *imaulan...*),

**ailleurs**, *g-unkau enniden* (en un autre endroit); — *anda enniden* (anga...). Ex. : allons ailleurs, *a-nerull ter uanda enniden*; dans la cour ou ailleurs, *g-ubrah neŕ anda enniden*; — il s'en alla mourir ailleurs, *irull anda enniden inut*; — d'ailleurs (d'un autre endroit), *seg unkan enniden*; *ansi enniden*; *seg uanda enniden*; — d'ailleurs (du reste), *n-beššali* (arabe); — et puis, *dŕa*; *arnu*; *n-bâd* (arabe); — après tout, *elhatima*, *elhašel*; *elhašul* (B. A.). <sup>d'ailleurs sans enniden</sup>

**aimable**, qui mérite d'être aimé, *amâsus*, pl. *im-sen*; — être aimable, *âsis*, pl. *-it* (1<sup>e</sup> pers. *âsizer*); — qui plaît, *d-lâli*, pl.

(1) *amchan ouidhidhen*

(2) *pointe de l'aile* : *ikhef noufer*  
*plus bout* — — : *ou alldai* —

**aim.-ainsi** <sup>imessai akken is'en</sup> — 38 —

22. <sup>imessai akka d'ouakka</sup>

**d-lâlitén**; **iâjeb** (3<sup>e</sup> pers.), et **iâjeben** (part.). Voir *agréable*; — affectueux, poli, **uârif**, p. **âraf** et **âraif**; **hcaici**, pl. **ih-iin**; **aâlaf**, pl. **ih-fen**.

**aimant** (métal), **hjer elmess**. <sup>o. aimer sâzgi</sup> **âzgi** (s'ér) **hâzgi** c'est aime'

**aimer**, avoir de l'affection, **hemmel**, h. **themmil**; — aimer tendrement, **hann(fell)**, p. **ihunn**, h. **thunnu**; **liebb**, h. **thlibbi**; **sâu** (...d-âziz), p. **isâa** (1<sup>e</sup> pers. **sâit**...), h. **sâu**; — passionnément, **âceq**, h. **tâcceq** (ce mot ne s'emploie pas en société). Ex. : tu sais que je n'aime personne comme je t'aime. **tesined ur sâit ara iun d-âziz am ketc**; ou bien **tesined ur sâit iun âsizen am ketc**. Ex. : elle l'aimait comme son fils, **tethlibb -it am emmi-s**; — avoir du goût pour, **beû**, p. **ibâa** (1<sup>e</sup> pers. **brît**...), h. **beqqu**. Ex. : il aime le poisson, **la-ibeqqu iselman**; — aimer mieux, préférer, **hetir**, p. **ihâtar** (.e pers. **hetaret**, h. **tehtir**; **smeniif**. Rem. : on traduit souvent j'aime mieux telle ou telle chose, par *telle ou telle chose me paraît meilleure*, **iif her ii(uagi)**; — aimer le mieux (une personne), **budd**, h. **tebuddu**. Ex. : il est juste que ce soit tes amis que tu aimes le mieux, **d-uagi ai d-essuab ai tetbuddu i ilbiben-ik**; — aimer que, désirer que, **beû** (voir ci-dessus); — je t'aime, c'est toi que j'aime, **buddat-k**.

**aine**, **tamdact**, **hûa**.

**ainé**, **amenzu**, pl. **imenza**; — frère aîné, chez les kabyles, **dadda**, chez les marabouts, **sizi**; — sœur aînée, **nanna**, chez les kabyles et les marabouts.

**ânesse**, **umenzu** ou **b-umenzu** (m.-à-m. qui appartient à l'ainé); — droit d'ânesse, **ain i-d-irnan af umenzu**; **elliagq** (ou **amur**) **b-umenzu**.

**ainsi**, de cette manière, <sup>amou, amouni</sup> **akka**, **hakka**; **akkagi**, **akkagini** (c. c. **ua**); **anecta** et **anectagi** (c. c. **ua**); **akenni**, **amakenni**, **amken-ni** (c. c. **ua**). Rem. : ces mots peuvent être suivis de **knint**, invariable, lorsqu'on veut donner plus de force à la phrase; **akka** se répète lorsqu'on fait allusion à une explication détaillée. Ex. : c'est ainsi que sont les choses, **akka g-illa cfel**; il n'en est pas ainsi. **maci akkagi** (ou **anectagi**) **ag illa**; il lui parla ainsi, **inna-ias anectagi**; il lui dit : ma maison est ainsi et ainsi, **inna-ias : elhala b-uham-iu akka d-uakka**; — ainsi donc, **emmala**; **ihî**; **ihî datneta**. Ex. : ainsi donc, après tout ce que tu m'a dit, tu es infidèle à ta parole! **ihî, tetcid aual-ik, amalâh a kra tennid**; — avec, en même temps, aussi, **aok**, **ok**; **laok**; **daŋen**; **daŋenni**. Ex. : moi-même, ainsi que mon frère, **nkini ok d-egma**; — ainsi, par conséquent, **mahsu**, **emmala**. Ex. : ainsi, c'est tout maintenant, **emmala, tura dain**; — ainsi que (suivi d'un verbe), **am akken**. Ex. : ainsi qu'il me dit, **am** <sup>ainsi mon père m'a appris à lire : amou is'er ar i dadda</sup>

- akken inna-ii*; — comme, autant que, *amzun* (devant un verbe), *amzun-d* (devant un subst.). Ex. : je l'aime ainsi qu'un frère, *hemmelet-t amzun-d egma* (litt. mon frère); — pour ainsi dire, *malhsab*. Ex. : il est pour ainsi dire mon frère, *nta malhsab d-egma*; ainsi soit-il! *amin!* <sup>trujinist</sup>
- air**, <sup>trujinist</sup> élément, *hwa* et *haua*; — atmosphère, *igenni*; *tignut* et *tignau*. Ex. : l'air est pur, *tesfa tignau*; — il s'envola avec lui dans les airs, *infeg iis ter igenni* (ou *ter tignau*); en l'air, *g-elhua* ou *g-igenni*. Ex. : paroles en l'air, *ameslaie g-elhua*; — vent, *abaliri*; — coup d'air, *abaliri*. — Ex. : j'ai reçu un coup d'air, *inut-ii ubaliri*; — dans un courant d'air, *deg uadnu*; — un air de (un peu de) *kra*, employé comme substantif ou comme adverbe suivant le cas; *cuit*; *acemma* (comme subs. ou adv.). Ex. : un air de feu, *kra* (ou *cuit*) *n-tmes*; — apparence, *sifa*, *adhar*. Ex. : cette maison a bel air, *essifa b-uham agi d-elâli-t*; ou *d-elâli adhar b-uham agi*; — avoir l'air, *deher*, hab. *dehar*; *ban*, p. *iban*; — l'air d'une personne, *sii*, *ujh* (sans plur.); — ressemblance, *cbiha*; — façon, manière, *âada* et *âdda*, pl. *âuaid*. Ex. : il a l'air très correct, *elâada-is tuqam nezze*; — prendre de grands airs, *smufer iman(...)*, h. *smu-far...*; — air, chant religieux, *amdak*, pl. *im-llen*; — (id) chant profane, *lhan*; *tna*; *atenni*; — prendre l'air, *buliru*, p. *ibukra*, hab. *tbuliru*; — prendre l'air de, *sedhar(iman...)*; — avoir un air de famille, *cetel(fer)*, h. *cettel*. *il s'élève en l'air : iâli : iâli : iâli* <sup>je nouan</sup>
- airain**, *nlaš azegguar*.
- aire**, à battre, *anner*, pl. *inurar*; — d'oiseau de proie, *âcc*, pl. *âcuc*.
- airer** (aigle, etc.), *âcce*, h. *tâccic*.
- aisance**, facilité dans l'action, *shala*; *heffa*; — fortune, *sâia*; *sâd*; *isr(l-)*; *tauant*; être dans l'aisance, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — donner à qqn l'aisance (Dieu), *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*; — bonne tenue, *acba*; — lieux d'aisance, *cicma*; — (id.) publics, *aqabuc*; *âfir* (B. A.).
- aise**, plaisir, *ashu*; *shu*; *frali*; — être à l'aise (avoir de la fortune), *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *ili(g-lisr)*, p. *illa...*, h. *tili...* Ex. : il est bien à l'aise (il a tout le nécessaire), *iâlkem tiram-is*; — mettre qqn à l'aise (le rassurer), *ussâ (elhater...)*, h. *tišsâ...*; et *susâ (elhater)*, h. *tsusâ...*; *sefrali*, h. *tesfrali*; — être mal à l'aise (avoir honte, *nalicem*, h. *tnalicam*; — être troublé, *lir*, p. *illar*, h. *thar*; *ânuq*, h. *tânuq*.
- aise** (adj.), content, être à l'aise, *ferali(deg)*, h. *ferrali*; *sehu* (deg), p. *isha*, h. *zehlu*.
- aisé**, facile, *ishel* (3<sup>e</sup> pers.), et *isehlen* (part.); — être aisé,

### ais.-alarmant

(3) C. enni, enni ajouter h. Lenni

*sehel*, h. *sehheh*; — riche, *asâi*; *bab n-erresg*, pl. *imaulan...*; *merkanti* (et *amerkanti*), pl. *im-ien*; — exécuté avec aisance, *ahfif*. Ex. : une parole aisée, *aua! ahfif*.

**aisément**, *s-esshala* (et *s-essahla*); *s-eltheffa*. Ex. : il parle aisément, *la-itmetlaie s-esshala* (ou *s-eltheffa*).

**aisselle**, *tabeq*, pl. *tabeq*, pl. *tuabeq*; *tahujet*, pl. *tih-din*. <sup>(c) tadda</sup>

**ajournement**, *auher* (c. c. *ua*); *asuher*; *aujel* (c. c. *ua*); *asemhel*; *asfuger*.

**ajourner**, *uhher*, h. *tuhhir*; *suher*, h. *suhar*; *ujel*, h. *tujil*; *mehel*, h. *mehhel*; (et *semhel*, h. *tsemhel*); — un marché, une fête, etc., *sfuger*, h. *sfugur*. Ex. : il m'a ajourné à huit jours, *injel-ii tmania iiam* (ou *tman iiam*); le caïd a ajourné le marché à cause de la fête, *isfuger elqaid essuq ala hater laïd*.

**ajouter**, <sup>ernou</sup> *rennu*, p. *irna* (1<sup>re</sup> pers. *rnu*), h. *rennu*; *segged*, h. *tezeggid*; *sdukel*, h. *sdukul*; — en abondance, *suget*, h. *sgut*. Ex. : je n'ai plus rien à ajouter, *ur sâit acu ara-rnu*; ajoutez-y le prix du bœuf que j'ai vendu, *sdukel-as asal b-usger enni ag-senzet*; — ajouter à (augmenter, accroître), *ketter*, h. *tkettir*; *semed*, h. *semmed*; *semter*, h. *semtur*; *snerni*, p. *isnerna*, h. *snernaie*. Ex. : l'habitude ajouta à sa colère, *lâdda tesnerna essâf-is* (ou *tesemtur essâf is*); — ajouter foi, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; *at aual*, p. *iut*... (1<sup>re</sup> pers. *utet*), h. *taf*... Ex. : je n'ai pas ajouté foi à ses paroles. *ur utet ara aual-is*; — s'ajouter à..., s'adjoindre à..., *dukel(ok...)*, h. *dukul*; *mlil(ok...)*, p. *imlal*, h. *temlili*. <sup>ernou</sup> *ff. tourner*

**ajustage**, *agerrez*; *asâdel*; *asemjazi*.

**ajuster**, rendre juste, exact, *gerrez*, h. *tgerris*; — rendre semblable, *sâdel*, h. *sâddal*; — faire qu'une chose aille avec une autre, *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — ses cheveux (femme), *sekref*, h. *sekraf*; — viser, *hegger*, h. *thagqir*; *qis*, p. *iqas* (1<sup>re</sup> pers. *qiset*), h. *tqisi*; — s'ajuster entre elles (choses), *mjazi(t)*, p. *mjazan* (fém. -ant), h. *temjazi(t)*; *mjius(et)*, p. *mjausen* (fém. -ent), h. *temjius(et)*; — s'habiller, *els*, p. *ilsa*, h. *slusu*; — se parer, *cebbah*, h. *tcebbih*.

**ajustoir**, *qaleb*, pl. *qualeb*; *mizan*, pl. *miasin* et *muazin*.

**alambic**, *tagettart*, pl. *tiq-rin*; *tafallait*, pl. *tif-iin*. (Ce dernier mot est impropre, il désigne la cafetière où chauffe le café déjà filtré.)

**alanguir**, *sâaf*, h. *tesdâif*; *silui*, p. *isalua* (1<sup>re</sup> pers. *saluat*), h. *saluaie*; — s'alanguir, *dâf*, h. *teddâf*; *luu*, p. *iulua*, h. *lebbu*. Rem. : pour *luu* on dit *aluu*.

**alarmant**, *ain* (ou *id*) *isiuguaden*; ...*isduigen*; ...*iceb-bulen*; ...*isefsâan* (voir alarmer).

(2) *la ajoute as/parte tâtâ! ent robua; s'abjina vmetch taâd tounest*  
(2) *nermi fâcondâie h. tennai enni a etroitement*

**alarme**, *aptel* au combat, *anbeh umentî*; — crainte, *tugdi*; *huf*; *fzâ(le-)*.

**alarmer**, donner le signal, *nebeh*, h. *nebbah*; — effrayer, *siuguad*, p. *isanguad*, h. *sanguad*; *sedhec*, h. *tsedhec*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*; — s'alarmer, *anguad*, p. *iuguad*, h. *tauguad*; *dehec*, h. *dehhec*; *fesâ*, h. *fessâ*.

**alaterne**, *tamtuala*.

**albâtre**, *rham amellal*.

**albugineux**, *n-elriar* ou *n-lefîar*.

**albugo**, *riar(le-)*.

**album**, *takurrast-n...* (suivi du régime détermin.). Ex. : album de photographies, *takurrast ne-tešuirat*; — album de timbres, *takurrast n-elfugirat*.

**alcade**, *qaid*, pl. *qiad*.

**alcali**, *qali(el)*.

**alcool**, *ruh elâraqi* et *lâraqi* seul. Ce dernier s'emploie surtout pour désigner l'anisette.

**alcooliser**, rendu (*i... lâraqi*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel* (*i... lâraqi*), h. *sdukul...*

**aléatoire**, *n-elbaht*; *n-essâd*; — incertain, *n-eccekk*.

**alène**, *tistent*, pl. *tistenin*. *à isen ? isinen*

**alentour**, adv., *eddur(...)* suivi du rég. dét.; — avec mouvement, *s-eddur(...)*. *La het*

**alentours** (les), *imukan id-issin*; *druf* et *draf(le-)*; *qurb(el)* et *grub(le-)*.

**alerte**, subst., *alarme* (voir ce mot).

**alerte**, adj., *aḥfaf* et *aḥfif*, pl. *iḥ-fen*; *amallruc*, pl. *im-cen*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*.

**aléser**, *lekun*, h. *tlekkin*; *siluet*, h. *siluit*.

**alfa**, *auri*; *ḥalfa* (arabe).

**algarade**, *taluft*, pl. *tilufa*; *abahdel*.

**algèbre**, *eljeber*; *ilm eljeber* (arabe).

**Alger**, *Dzeir(el)* pour *ElDjeseir* (également employé).

**Algérie**, *tamurt n-elDzeir*.

**Algérien**, *Dzeiri*, pl. *Dzeiriin* et *Dzeiria*; fém. *tadzeirit*, pl. *tid-riin*. Rem. : à noter que le fém. *tadzeirit* signifie aussi fusil.

**aliénable**, *itnuzu* (3<sup>e</sup> pers.), et *itnuzun* (part.).

**aliénation**, vente, *asensi*; — abandon, *tujjit*; *asellem*; — mentale (folie), *tideruict*; *tiselbi*; *hala*; *tibuhelt*; *ḥsaš ne-lâql*.

**aliéné**, fou, *aderuic*, pl. *id-cen*; *abuhâl*, pl. *ib-en*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *amahbul*, pl. *im-len*; *amahsus deg lâql*, pl. *im-sen...*; — être aliéné, *deruec*, h. *tderuic*; *buhlel*, h. *tbuhlul*; *seleb*, h. *selleb*; *nḥešš deg lâql*, h. *tenḥešš...*

**aliéner**, vendre, etc., *senz*, p. *isenz*, h. *snuzu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; — rendre hostile, *err d-âdan*, p. *irra*., h. *tarra*...

**aligne ment**, *uqam*; *âdl*.

**aligner**, *au g-lugam*, p. *ibui*, h. *taui*; *unt tef lugam* ou *âl* (pour *âla*, ar.) ou *fel lugam*, h. *tuut*.; — mettre en lignes, *uqem soff*, pl. *sfuf*; *qeren*, h. *qerren*; — s'aligner (personnes), *âdel(et) iman*., h. *tadel(et)*., — être alignées (choses), *âdle*, h. *tâdel*. Ex. : alignez-vous, *âdelet iman-ennuen*. Ex. : les maisons sont alignées sur le bord de la rivière, *ihamen âdelen af-errif b-uasif*.

**aliment**, *qut*; *makla*; *âic(l)*; *tutcit*; — les aliments, c.-à-d. ce qu'il faut pour vivre, *âic* et *tamâict*; — ce qui conserve, qui fait durer, *id-isdumen* (et forme d'hab. *isdumun*); — être l'aliment de, *sdum*, h. *sdumu*; — aliment (nourriture) composé d'une seule substance, orge seule, etc., *amsari*; — préparer les aliments, *subb*.

**alimentaire**, *b-utci*; *n-tamâict*.

**alimentation**, nourriture, manière de se nourrir, *âic(l)*; *utci*; *qut*; *âggeg(l)*; *tamahect*; — action de nourrir *asâggeg*; — action d'augmenter, *asnerni*; *asegged*; — action d'entretenir, de faire durer, *asdumu*.

**alimenter**, nourrir, *sâggeg*, h. *sâggic* et *sâic*, p. *isâic*, h. *sâic* et *sâici*; *quut*, h. *tequut*; — fortifier, *squi*, p. *isqua*; *snerni*, p. *isnera*, h. *snernaie*; — entretenir, *sdum*, h. *sdumu*.

**alinéa**, *tafselt*, pl. *tif-lin*.

**aliter (s')**, être alité, *zedu*, p. *izda*, h. *zeddu*. Ex. : elle est alitée avec la fièvre, *tezdu s-taula*.

**allaitement**, *asuteil*, o. *asoudhadh*.

**allaiter**, *suteil*, h. *sutud*, o. *oudhadh* h. *soudhoudh* *Asoudhadh*.

**allécher**, *sellmâ*, h. *tsellmâ*; *sgeil*, h. *sqail*; — par de fausses promesses, *sfal*; *fuu*, p. *itua*.

**allée**, action d'aller, *tikli*; *tilli*; — chemin, *abrid*, pl. *iberdan*; — allée de jardin, *tabret*, pl. *tibridin*.

**allégation**, *sebba*, pl. *-at*.

**allègement**, *asihfesi*; *asifessi*; — d'une douleur, *tarusi*; *tarusi* et *arusu*.

**alléger**, rendre moins lourd, *sihfesi*, p. *isahfesi*, h. *sihfifi*; *sifessi*, p. *isafessi*, h. *sifesus*. — Ex. : ils allégèrent le navire. *nitni safessen elbabur*; — calmer, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâni*; *senqes*, h. *senqas*.

**alléger**, *sirgeq*, h. *sirqaq*.

**allégorie**, *mtel*, pl. *mtul(le)*; *âlam*, pl. *-at*. Ex. : laisse-moi

6) allons faites le jurix : etcheret & galahet'mac

te proposer une allégorie à ce sujet, *efk-ii-d ad-ak-d-anit lemtel ref uaiagi*.

**allégorique, s-lemtel.**

**allégoriquement, s-lemtel et s-lemtul.**

**allégoriser, aui lemtul**, p. *ibui*, h. *taii*; *meslaie s-lemtul*; h. *meslaie*; *hedder s-lemtul*, h. *hedder*...

**allègre, ahfaf**, pl. *ihfafen*; et *ahfif*, pl. *ih-fen*; *ahfifan*, pl. *ih-nin*; *amalhruc*, pl. *im-cen*; — être allègre, *heffef*, h. *theffif*; *herrec*, h. *herrec*.

**allègrement, s-elheffa; s-tiharci.**

**allégresse, farli; frah.**

**alléguer, citer, aui**, p. *ibui*, h. *taii*; *qeddem*, h. *tqeddim*; *ađer(af)*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(af)*, h. *dekker*. Ex. : il n'a pas allégué cette excuse, *ur iudir ara af essebba iagi*; — prétexter, *sebbab*, h. *tsebbib*.

**Allemagne, Brus(el); Nemsia(En)** (arabe).

**Allemand, Brus(El) et Brusi.** Rem. : le mot *Brus* sert aussi de coll.; *nemsi*, pl. *nemsia*, *marcher*.

**aller**, *marcher*, *lelu*, p. *illa*, h. *leliu* et *tleliu*. Ex. : je l'ai fait aller, *sellat-t*; — aller et venir, *tar* et *nemlar*. Expr. : il va et vient, *itali itar*; — aller vers, s'avancer vers, *as(rur)*, p. *iua*, h. *tas*; *qeddem(rur)*, h. *tqeddem*; *addi(rur)*, p. *iadda*; *ruli(rur...)*, h. *trulu*; *gesed(rur)*, h. *gesed*; *anu*, p. *iâna*, h. *tânu*; — aller vers..., en montant, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; (id.) en descendant, *šobb*, h. *tšobb*. Ex. : va plus loin! *as akin!*; où vas-tu? *sani teruhed?* je vais trouver un tel, *na-gešdet rur fan*; il sortit pour aller vers cet endroit-là, *iffet iâna amkan inna*; aller avec qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : laisse-moi (y) aller avec (toi), *ialik! ad-eddu*; — aller à la maison, *ruli s-aḥam*. Expr. : il a passé ici, allant à la maison, *iâdda sia, s-aḥam-is*; — laisser aller, *telef*, h. *tellef*; *serrah*, h. *tserrili*; — va-t-en! (aux personnes), *ruli*; (aux chats), *šobb*, pl. *šobbet*; (aux chiens), *erš*, pl. *eršet*; — aller (à cheval, etc.), *rekeb sufella* (ou sans *sufella*), h. *rekkeb*. Ex. : je l'ai vu, il allait à âne, *šrit-t irkeb sufella b-utul*; tous les jours, il va en bateau, *kull-as irkeb elbabur*; — aller, fonctionner (machine), *hedem*, h. *heddem*; — ne pas aller (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : ma montre ne va plus, *la-tettes essaâa-inu*; — aboutir à, mener à, *au(rur)*, p. *ibui*, h. *taii*; *sufet(deg)*, h. *sufut*; *sinu(rur)*, p. *isanu*, h. *tsanu*. Ex. : ce chemin va à la ville, *abrid agi itaii ter tamdint*; ce chemin sort de la forêt et va à la maison de l'amin, *abrid agi iffet deg tiği isanu ar uḥam n-lamin*; — aller, être entraîné vers, *ruli sui-*

(1) *dhabb* ar. *idhabba*.

M. *edjour*, *idjour* — *edjour*, *idjour* — *ezoua*, ar. *igoua* : aller l'on aller  
s'ar, surtout à l'imprévisible : va ; H. *tiar*

vi du verbe au futur. Ex. : il va à sa ruine, *iruh ad-inger*; ou *ar-ad-inger*; (on peut dire aussi : *iruh ar ennegr-is*; — aller (s'étendre de... à...), *ruh(si... ar...)*. Ex. : mon champ va de là-bas jusque là, *igr-in iruh sia ter dinna*; — aller chez qqn, *kecem(ter)*, h. *ketcem*. Ex. : elle jura qu'elle n'irait plus chez personne, *tegull ur tufal a-tekcem ter uham g-iun*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; *ruh(et) akken*. Ex. : ils allèrent ensemble à Alger, *eddan tel Dseir*, ou *rullen akken tel Dseir*; — aller jusqu'à, (en venir à...), *ruh armi* (ou *alarmi*). Ex. : il alla jusqu'à sortir : *iruh alarmi iffet*; — aller vite, se hâter, se précipiter, *hemeq*, h. *hemmeq*. Ex. : mais qu'as-tu donc à aller si vite? *acu-k iuten segmi tehemmeqeil akka?*; — aller vite (en parlant d'un train, d'une hirondelle, etc.), *tues*, h. *tefuis*; — aller, (se porter), *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : comment vas-tu? *amek tellid?*; je vais bien, *behir ag ellit*; — aller, se trouver (choses : moissons, affaires), *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment va la moisson? *amek tegga tamegra?* — aller bien (bien se porter), *jehed*; *šuer*, h. *šeggur* et *šugger*; *šah*, p. *išla*, h. *tešhi*. Rem. : *šah* est pour *šeli*; — aller mal, *helek*, hab. *hellek*; *lebbu* (hab. de *uluu*); aller bien, prospérer (affaires), *ili* (*belhir*), parf. *illa...*, hab. *tili...*; *ili* (*g-essad*); — aller mal, ne pas réussir (affaires), *ili* (*g-ilhuf*); — aller mieux(malade), *cui* (express. invar.); *ers*, parf. *irsa*, hab. *trusu*; — aller en (se terminer en), *ruh(si, s-)*. Ex. : mon jardin va en pointe, *tamasirt-in teruh s-ugda*; — aller contre, transgresser, etc., *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *asu*, p. *iāsa* (1<sup>re</sup> pers. *āsif*), h. *āssu*, *tāssī* et *tāssī*; *hedu*, p. *iħla*, h. *hettu*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*; *erē*, p. *irsa*, h. *trušu*. Ex. : il est allé contre la loi de Dieu, *iāsa lamr u-Rebbi*; vous êtes allés contre vos serments, *teħalfem luād-ennuen*; il est allé contre mes ordres, *iādda anal-in*; il est allé contre l'ordre de Dieu, *irsa anal Rebbi*; je ne suis pas allé contre vos ordres, *ur ħdiť ara lu mur-ik*; il est allé contre la tradition, *iħla essunna*; — aller au cœur (toucher), *silhenn*, p. *isalhenn* (1<sup>re</sup> pers. *sallenneť*), hab. *silianin*; — (id.), attrister, peiner, *ťad* (et *ťid*), p. *itad*, h. *ťidli*; *stũilef*, h. *stũilif*; *shazen*, h. *shazan*; — aller bien avec, (s'adapter à, être bon à), *laq*, p. *ilaq*, h. *ťlaq*; *šelah*, h. *tešlih*. Ex. : ces lunettes ne vont pas à ma vue, *ennuader agi ur šelt ħen ara i uallen-in*; — être en harmonie avec, *eddu(id)*, p. *idda*, h. *teddu*; *adel(ok)*, h. *tādil*; *dukel* (id.), h. *dukul*; — en parlant de plusieurs objets, *nuafeq(et)*, h. *tuafeq(et)*; — aller à qqn (lui plaire), *huu(i...)*, p. *ihua*, h. *hebbu*; *ājeb(i...)*, h.



*tâjeb*. Ex. : cela ne me va pas du tout, *ur ii iâjib ara hlaš*; cela me plaît, *ihua-ii*. Rem. : l'expression *ne pas aller*, qu'on emploie en parlant de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, se rend par *tadl* (....) *elhal*. Ex. : cela ne va donc pas aujourd'hui? *ihî, itadl-ik elhal assa?*; — aller, avoir cours (monnaie, etc.), *jus*, p. *ijas*, h. *tjus*; *âddi*, h. *tâddaie*. Ex. : cette monnaie ne va pas dans ce pays-là, *leflus agi ur itâddaie ara deg tamurt a*; — l'impératif *va!* pour exciter ou encourager, se rend par *eia!*; pl. : 1<sup>re</sup> pers. comm. : *eia!*; 2<sup>e</sup> pers. masc, *eiau*, fém *eiamt*; — allons! debout! *ekker!* pl. *ekkeret*, fém. *ekkerent*; — allons! en avant! *lellu*, pl. *elhau* et *ellut!* on dit aussi *ter zdat* (sans verbe); — y aller de (hasarder, risquer), *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem*, h. *tsellim*; *sers*, h. *srusu*. Ex. : j'y vais de cinq francs, *âqel-ii sersef* (ou *sellemet*) *duro*; — y aller de (être exposé, être en danger, *suuq*, h. *tsuuiq* avec le nom de la personne qui risque, comme sujet, et le nom de la chose risquée, comme régime. Ex. : il y va de ma tête, *d-aqarru-iu ag suuqet*; il y va de la vie pour toi, *(d-)taruilit-ik ag tesuugefl*. Tourn. : il y va de ma vie, si... *âmmedet g-erruk-iu, im...*; il y va de ma tête ou de la sienne, *ar s-ugerru-s net s-uin-inu*; — faire aller quelqu'un (l'embarrasser), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, h. *tsâuq*; *shiiier*, p. *ishaiier*, h. *teshiiier*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — (id.) se moquer de, *mesher* (et *msehher*) *fell*, h. *tmesher* et *temsehher*; *qehher(fell)*, h. *qehher*; — laisser aller, *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleq*, h. *delliq*; *serrak*, h. *tserrik*; *telef*, h. *tellef*; — laisser aller et tomber, *senser*, h. *tsenser*; — se laisser aller à (s'abandonner à), *sellem (iman... i...)*, h. *tsellim*; — id. (devenir indifférent à tout). Tourn. : il se laissa complètement aller, *ur istuqiâ ara elmâna hlaš*; — s'en aller, *ruli*, h. *truli*; *at abrid*, p. *iut*., h. *taf*., *tiher*, p. *itaher*, h. *tahher*. Rem. : ces verbes peuvent s'employer seuls ou accompagnés d'un régime. Ex. : il s'en est allé, *iruli*; ou *iruli d-abrid-is*; *iut abrid* ou *iut abrid-is*; il s'en est allé de là, *iruli sinna* ou *itaher sinna*; ils s'en sont allés de chez nous, *taheren s-tur-nat*; — s'en aller (malade qui baisse), *tmetat* (hab. de *emmet*); — s'en aller (se mettre à, aller avec l'intention de...), *âddi*, h. *tâddaie*; *mlani*, p. *imlama*. Ex. : il s'en alla ramasser toutes les plumes, *iâdda ijmâ ok erricat*; — s'en aller (quitter son pays), *gajj*, p. *iguja*, h. *tgajj*. Ex. : ne t'en vas pas! *ur tgajj ara!*; — s'en aller (couleur, etc.), *necel*, p. *incel*, h. *tencal* (la lettre *l* de ce mot est difficile à saisir); *qecer*, h. *teqcar*; — aller et venir, *tar*; *nemdar*. Expres. : il ne fait qu'aller et venir, *itali itar kan*; les gens vont et viennent, *truhun med-*

*den tuʔalen*; il se mit à aller et venir, *ikat itáddaie*; — aller (être près de, sur le point de), se rend par *qrib* suivi du futur, ou bien par le futur seul. Ex. : ils allaient terminer, *nitui qrib ara fuken*; il va finir, *qrib ad-ifak*; je vais semer des figues devant la porte, *ad-srâʔ tazart sdat tebburt*.

**alliage**, mélange en général, *aħlað*; — d'argent et de cuivre pour la bijouterie indigène, *bublik*; — opposé à métal pur, *fabrika*.

**alliance**, *mâhda*; *carika*; — par suite de mariage, *nesba*; *suaj*; — pour une expédition, *tadukli*; — contracter alliance (pour mariage), *mnaseb(et)*, h. *temnaseb(et)*; — contracter une alliance offensive et défensive, *menħal(et)*, h. *tmenħal(et)*; — mélange (en général), *aħlað*; — union, réunion, rencontre de deux choses, *muafqa*; *anejmuâ*; *amlili*.

**allié**, uni par un traité, une convention, *acrik*, p. *curka* et *icriken*; — confédérés, affiliés, *aħliab elmitaq*; — compagnon d'armes, *amðakul*, pl. *imðukal*; *acrik* (v. ci-dessus), parent, *adugual*, pl. *iduulan*; *ansib*, pl. *insiben*; *asliḡ*, pl. *islafen*. Rem. : ce mot désigne la parenté qui existe entre les maris de deux sœurs; — les alliés (les parents par alliance), *mnasba*; — être allié par le sang, *naseb*; — être allié dans un intérêt commun, *cerek*, h. *cerrek*; *mâhed*, h. *temâhed*; — pour la guerre, etc., *dukel*, h. *dukul*; — être parent, *naseb*, h. *tenaseb*.

**allier**, réunir ensemble, *sdukel*, hab. *sdukul*; *jemâ*, h. *tejmâ*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*; — mélanger, *ħeleð*, h. *ħelleð*; (*mesej*, h. *temsej*); — par mariage, *suuej*, h. *sunaj*; — s'allier pour les affaires, *cerek*, h. *tecrek*; *mâhed*, h. *temâhed*; — par mariage, *mnaseb*, hab. *temnaseb*; — s'allier (se combiner, métaux), *ħeleð*, h. *teħelleð*.

**allocation**, *tikci*; *tugga* et *tiugga*.

**allocution**, *ħedra*, pl. -at; *ameslaie*; *aual* (c. c. *ua*); *ħotba* et *mħatba*, pl. -at (sermon).

**allonge**, d'une table, *luħ*, pl. *luall*.

**allongement** (action de rendre plus long), *ašetšef*; — de faire durer, *aðuli*; — action d'étendre la main, *tuššela*; *amek-ken*.

**allonger** <sup>rendre plus long</sup> (*rendre plus long*), *šetšef*, h. *šetšaf*; — déployer, avancer la main, etc., *mekken*, h. *tmekken*; *eššel*, h. *teššel*; *ħeleq*, h. *tellig*. Ex. : allonge tes pieds le long du mur, *eššel iðaren-ik tef elħit*; allonge le bras (la main), *mekken* (ou *ħeleq*) *afus-ik*, ou *šet-ed afus-ik*; — faire durer, *stul*, hab. *settul*; — s'allonger (devenir long), *uʔal d-ašetšan*; — traîner

— 47 —

**all.-alors**

(sz.) pendant qu'elle leur parlait (f.): *iour' l'h'al meskoud' thet tamerlat' el' tout* en longueur, *tul*, p. *ital*, h. *etful*; — s'entendre, *sel* (et *ešsel*); — être allongé par terre, *deleq*, h. *telleq*.

**allouer**, accorder, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*.

**allumer**, *câl*, h. *câuil*; *mekken times i...*, h. *tmekken..*; *sit times*, p. *isať..*, hab. *siti..*; — exciter, provoquer, *sekker*, hab. *tsekker*; — s'allumer (prendre feu), *mcânâl*, h. *temcânâl*; *ert*, p. *irra*, h. *req*. Ex. : sa colère s'alluma, *tessa tasa-s*, ou *izza ul-is*. NA. *asir' i (d' l'err' a iser' h. xerr'a a aser'a* (V. *bruder*)

**allumette**, *tiselmit*, pl. et coll., *salamit*; *taliarraqt*, pl. *tih-qin*; — des allumettes (coll.), *salamit*; *harraga* et qqf *kebrit*; — une seule allumette, *iut n-salamit*, ou *tañalalt n-salamit*.

**allure**, marche, *tikli*; manière d'agir, *âdda*, *srira*; — caractère, *tbiâa*; — extérieur, *ujh*; *ađhar*, *hal*; *sii* et *sig* (arabe). Ex. : je le reconnais de loin à son allure, *sineť-t s-bâid s-tikli-s*; je sais ses allures, *sineť ettebiâa-s*.

**allusion**, *nuâ*; *mâna*, *asmâni*; — faire allusion à, *smân*, h. *smâân*; *âni*, p. *iâna*. Ex. : à quoi faisais-tu allusion hier, *acu taniłl idelli?*

**alluvion**, terrain d'alluvion dans une rivière, *tařessut* et *tařes-suit*, pl. *tiřessa*.

**almanach**, *ruslama* et *rusnama*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at* (f.).

**aloès**, plante, *uffal* (B. A.) et *affal*; *šebbara*; *ařar gummari*; — médicament, *mirr-šber* (et *mirr-u-šber*).

**aloi**, caractère, nature, *tbiâa*; — origine, *ařl*, *cetla*; — argent de bon aloi, *idrimen ilhan*; — argent de mauvais aloi, *idrimen usekkak*; de mauvais aloi se dit souvent *talian*. Expr. : il est de bon aloi, *ilha eccetla-s*; — gens de bas aloi, *řaci elhařmel*. Rem. : on emploie qqfs le mot *numro* invar. qui est un terme plutôt trivial. Ex. : il n'est pas de bon aloi, *ur ilhi ennumro-ines*, ou *ennumro-ines dir-it*.

**alors**, en ce moment-là, *di luogť enni*; *di-řezeman enni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; en même temps, au même moment, *ur elhal* et *iur elhal*; — alors seulement (ce ne fut qu') alors, *d-uamek*. Ex. : ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iuki deg tirma*; — alors (dans ce cas, dans ces conditions), *ialli*. Ex. : alors, elle t'aurait fait du mal, *ialli ik-tellorr*; si je m'étais trouvé à cheval, alors je serais tombé de la même manière, *lemmer ai-d-ellit d-errakeb*, *ialli řlit-d akenni*; — (pour le futur simple), *ihi* et *emmala* (ar). Ex. : vous refusez! alors, vous mourrez, *tugiłl, ihi a-temted*; — alors que, *imi*, *meskud*; *mi* (c.-à-d. pendant que, tandis que). Ex. : alors qu'ils étaient occupés, *mi cetlen-d*; alors qu'ils mangeaient, *meskud' tetsen*; alors que (tandis qu'au contraire),

*alors, même, p. la : imi mazałl řheřšedn*.

- uanag.** Ex. : les Arabes labourent beaucoup, alors que les Kabyles..., *Araben kerresen atas uanag leqbail.*; — alors que (lorsque, au contraire...). Expr. : alors que c'est moi qui ai..., *arnu d-nek ag.*; *ar'neta d-nek ag*; *d-ar'neta*; *d-i'r'neta*; *i'neta*, *a neta*, etc.; *si'rma d-nek ag*; *d-nek si'rmani ag*; — alors se traduit qqfs par *uala* (la phrase ayant un sens négatif). Ex. : pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils, alors que vos disciples..., *acur'ef telamið g-Iahia, nitni tušumen, uala telamið-inek*... (ne jeûnent pas, *ur tušumen ara*); — alors (avec le sens de, *ourtant, cependant*), se retranscrit habituellement. Ex. : je m'étonne que tu parles de la sorte, alors que tu as vu que..., *ulmer' ketc tetmeslaið akka, tes'id(ag...)*; — alors même que, *ras* ou *has*; — alors même que ce ne serait..., *ad igg Rebbi*... Ex. : alors même que ce ne serait que (pendant) un court instant, *ad igg Rebbi tasuait tameššiant*; — alors (sans tarder), *imiren*; — alors (puis, ensuite), *d'ra*; — dans ces conditions, s'il en est ainsi, *ma illa akka*; — alors (sinon), *ma ulac*, et par abrég. *mulac*.
- alouette**, *aqubaa* (c. c. *ua*), pl. *iq-ään*; *taqubât*, pl. *tiq-ään*; *amelqubaa*, *amenqubaa*, et *amerqubaa*, pl. *im-ään*; *tigembera*, pl. *tiq-tin* (pour l'arabe *qenbera*).
- alourdir**, *saši*, p. *izaša*, h. *sašaie* et *seššaie*; — s'alourdir, *šaie* (et *ašaie*), pl. *šait*, p. *izaie*, fut. *ad-izašaie*, h. *tašaie*. Ex. : leurs cœurs s'alourdiront, *ad-ašain ulaun-ensen*.
- alourdissement** (sens actif), *azaši* (sens neutre); *tašait*.
- alphabet**, *alefba* (du nom des deux premières lettres de l'alphabet arabe, *alif ba*); *ellhuruf* (m.-à-m. les lettres).
- alphabétique**, *n-ellhuruf*; — par ordre alphabétique, *teftartib n-ellhuruf*; *teftlehruf*.
- altérable**, *it'reieren*; *itudeflen*; *išseren*.
- altérant**, (*id*) *itauin jad*.
- altération**, détérioration (sens actif), *asuar'*; *asefsad*; *ajeggali*; *asehsar*; — des denrées alimentaires, *ad'rel*; — (sens passif ou neutre), *afsed*; *ajgali*; *tahsart*.
- altercation**, *amqallâ*; *alierkuk*; *ametcetcan*; *hsem*; *tcitin*.
- alter ego**, *amhauan*, pl. *im-nen*.
- altérer**, produire la soif, *ani fad*, h. *taui*...; — être altéré, *fad*, p. *ifud*, h. *tfad*. *effouder*.
- altérer**, gâter complètement, *suit*, p. *isuar'*, h. *suar'* et *tsuit*; *sehsar*, h. *sehsar*; *jeggeñ*, h. *tgeggeñ*. Ex. : la mauvaise vie altère la santé, *eljailla la-tesuit eššallia*; — falsifier, *fesed*, h. *sefsad*; — les denrées, les boissons, *deřel*, h. *deřrel*; — trouver *l'ami mazzalak t'hesureh* : alors même qu'il te saurait.

bler qqn, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcubbul*; *sreier*, h. *tseieier*; *ani anešmi*, p. *ibui*., h. *taui*.; — effrayer, *sehlâ*, h. *shellâ*; — faire perdre la raison par suite de la peur, *sufet lâql*, hab. *sufut*; — altérer le visage (faire pâlir), *sefseñ*, h. *sefsañ*; *sdudâ*, h. *tesdudâ*, *semhajer* et *semhajjuer*, h. *semhajjuar*; — s'altérer, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — en mal, *heser*, h. *tahsir*; — en parlant de l'esprit, *tugelleg*, h. *tetugelleg*.

**alternatif**, *s-ennuba*.

**alternative**, *nuba*; *astebâ*; — choix, *añtiri*; *ñtiar*; — difficulté, embarras (voir ces mots).

**alternativement**, *s-ennuba*; *s-eddula*; *ua ðfir ua* (litt. : l'un après l'autre); — à tour de rôle, *tirni*.

**alterner**. On se sert du verbe exprimant l'action dont il s'agit, suivi de l'expression *s-ennuba*; *s-eddula*; *tirni* ou bien *ua ðfir ua* (l'un après l'autre). Ex. : elles alternaient, *ellant n'alent s-ennuba*.

**altesse**, *âdima*.

**altier**, *asuh*, pl. *is-iin*; *amsuh*, pl. *im-ñen*; *imkebbber*, pl. *-ren*; *amnafhi*, pl. *im-iin*; — être altier, *suñ*, h. *tesuñu*. N. d'act. : *suñ* et *asuh*; *tenfañ*, h. *tenfañ*. N. d'act. : *taneffa*.

**altitude**, *âli*.

**alun**, *ašarif*; *cabb* et *cebb* (ar.); en kabyle, *cabb* désigne aussi l'acide sulfurique. /O/ *šarif*

**alvéole**, *tabrujt*, pl. *tib-jîn*.

**amabilité**, gentillesse, *ðrafa(le)*; *ñdaqa(le)*; *hcaca*; *mñib-ba(le)*.

**amadou**, *qau(él-)*; *šufan* (ar.).

**amadouer**, *melleq*, h. *tmelliq*; *qeszeb*, h. *tqessib* (et *sqiseb*, h. *sqissib*); *ñarrer*, h. *ñharrer* (B. I.); — caresser un animal, *selef*, h. *slufu*.

**amaigrir** (sens actif), *sñâf*, h. *sñâif*; *seclieb*, h. *seclab* (rendre maigre comme un étique); — *sehsel*, h. *sehsal* (avec le sens de rendre malade). Sens neutre, *ñâf*, h. *tdââf*; *hesel* (par suite de maladie); *celieb*, h. *cellieb* (par suite de consommation).

**amaigrissement**, *tâfa*; *añsal*; *aclab*; voir *amaigrir*.

**amalgame** (mélange), *añlañ*; *ñalt* (choses mélangées).

**amalgamer** (mélanger), *ñeleñ*, h. *ñelleñ*.

**amande** (une seule), *taluset*, pl. *ti-tin*; coll. *lus(ellus)*; — de la pomme de pin, *askuku*, pl. *iskukua*.

**amandier**, *taluset*, pl. *tilustin* et *tilusin*.

**amarrage**, *arus* (c. c. *ua*); *arbat* et *rbat(le)*.

**amarrer**, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *rebet*, h. *rebbet*.

**amas**, *armuâ* (c. c. *u*), pl. *ir-ðan*; *rmâ*, pl. *irmâan*; *âmmur*,

pl. *iâ-ren*. Ex. : un amas de pierres, *âmmur b-ušru*; — amas de ruines, *tagraja*, pl. *tig-jiuin*; — amas de bois, *taffa* (*g-išta-ren*), pl. *taffuin*...; — amas de blé, *tirect* (*g-irđen*), pl. *tirac*; — amas de gerbes, *tagerruit* (*ennâma*), pl. *tiq-uin*; — amas de fumier, *agudu*, pl. *ig-uin*.

**amasser**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *jemel*, h. *jemmel*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — thésauriser, *hesen idrimen*, h. *hedsen*...; *uqqef idrimen*, h. *tuqqef*...; *kenes*, h. *kennes*; — s'amasser, *nejmâ*, h. *tnejmâ*.

**amateur**, *arfab*, pl. *irfaben*; — être amateur de, *refeb*, h. *refteb*.

**amazone** (monter à cheval à l'), *rekeb âmrâui*, h. *rekkeb*...; dans qqs endroits et dans l'Aurès on dit, *rekeb ârbi*.

**ambassade**, *aceggâ* et *aciâ*.

**ambassadeur**, *amceggâ*, pl. *im-âan*; — chargé de représenter une personne, *naib*, pl. *nuaib*; *halifa*, pl. *halifat* (sub. m.).

**ambiant**, (*id*)-*itessin*. ? *imâzanen* et *amazza*

**ambigu**, *amecki*, pl. *im-ien*; *deg-s eccekk*.

**ambiguïté**, *cekk*.

**ambitieux**, *tamâ*, pl. *itamâin*.

**ambitieusement**, *s-tmâ*.

**ambition**, *tmâ*, s. pl.; — l'ambition l'aveugla, *isdertel-it tmâ*.

**ambitionner**, *temâ(deg)*, h. *temmâ*.

**amble**, *sira*; — aller à l'amble, *unt sira*, h. *kat*...; *sir*, p. *isar*, h. *tsiri*; on dit aussi *sar*, p. *isir*.

**ambre**, *âmer* (pour *ânber*); — ambre jaune, *kaherban*.

**ambulant**, marchand ambulant, *âtтар*, pl. *iâ-ren*; *aciâd*, pl. *ic-âen*; — comédien ambulant, *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.

**âme**, <sup>*tedgawunt ? tedgawuntin*</sup> principe vital, *taruikt* et *tarualt*, pl. *tir-âin*; — l'esprit, *rulk*, pl. *aruâh*; — souffle, vie, *nefs*, pl. *anfus*. Ex. : son âme s'envola, *tefet taruikt-is*; le royaume des âmes, *tanesdukt n-laruâh*; il n'est pas à bout d'âme, *ur âad ifuk ennefs-is*; Rem. : l'ensemble des facultés intellectuelles et morales se rend par *argaz*; *tamettut*; *aqcic*, etc., suivi de l'adj. convenable. Ex. : une âme vile, *argaz d-amedlul*; — la vie, *taruikt*. Ex. : il a rendu l'âme, *isufet taruikt-is*; — chaleur, véhémence, *heffa*, *tasmert*; *ansâh*; — humanité, compassion, *hanna*; — principal auteur (d'une entreprise), *aqarru*; *imharres*; — l'âme d'un soufflet (l'ouverture par où l'air entre), *añujelt* (*n-tarabust*).

**amélioration**, sens actif, *aselhu*; *agerres*.

**améliorer**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre apte (ou plus apte à), *gerres*, h. *tegerris*; — s'améliorer (soi-même), *selhu iman* (voir ci-dessus); — devenir meilleur, *u'al elhu*, h.

(12) *achou ik id ilbouin ar'da ar'mid ketchemedd thamourthiou*  
*ai id ilbouin var d'a d' laz*  
*ur'al* (et les deux verbes se conjuguent); *ur'al hir* (au lieu de  
*ur'al*, on dit aussi *eqgol*, h. *teqqel*). Ex. : il s'est amélioré, *ur'al*  
*ilha*. Expr. : son état s'est amélioré, *terfed fell-as cedda*.

**amen, amin**; — dire amen (approuver), *radli*, p. *iruda*, h.  
*tradi*; *betu*, p. *ibra*, h. *beqqu*.

**aménagement, agerrez; asemsani.**

**aménager, disposer, gerrez, h. tgerriz; semsani, p. isem-**  
*sana.*

**amende, hatia**, pl. *-at*; — mettre à l'amende, *hetti*, p. *ihetta*  
*(1<sup>re</sup> pers. hettat)*, h. *thetti*; — qui est mis à l'amende, *amhetti*,  
 pl. *im-iin*; — être passible d'une amende, *lesem*, avec, pour  
 sujet, le subst. *hatia* ou son remplaçant, et pour complément,  
 le nom de celui qui est passible. Ex. : celui qui aura frappé  
 du couteau sera passible d'une amende de cinq francs, *uin*  
*iuten s-elmus, ilsem-it duro*; on peut supprimer *ilsem* et  
 dire : *uin... fell-as duro*; — amende honorable, *mrafra*; —  
 dommages-intérêts, *term*.

**amendement, sens actif, aselhu; agerrez; sens pronominal ou**  
*neutre, aselhu g-iman(...)*; — retour vers le bien, pénitence, *tuba*.

**amender, selhu, p. iselha, h. selhuie; gerrez, h. tgerriz;**  
*sellah, h. tsellih*; — s'amender, *ur'al elhu* (les deux verbes se  
 conjuguent *ur'al hir*; — au lieu de *ur'al* on dit *eqgel*, p. *iqgel*,  
 h. *teqqel*; — se corriger, faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *tubu*.

**amener, aui, p. ibui, h. tqui.** Ex. : qu'est-ce qui vous amène?  
*(1) acuk id-ibuin?*; on le lui amena, *biin-as-t id*; il ordonna  
 qu'on le lui amenât, *iumer ad-as-t id-avin*; il fut amené,  
*ituani-d*; — faire approcher de, *sis*, p. *isas*, h. *sasaie*. Ex. :  
 je te l'amènerai, *ak-t-id saset* (et *siset*); — attirer vers soi (un  
 objet), *jebed*, h. *jebbed*; — amener (la voile), l'abaisser, *sers*,  
 h. *srusu*. N. d'act. : *asersi; sider*, p. *isader*; — occasionner,  
*sebbeb*, h. *tesebbib* (B. F.). N. d'act. : *asebbeb*; — amener la con-  
 versation, *jebed* (voir ci-dessus). Ex. : ils amenèrent la con-  
 versation sur..., *jebden lehduf tef*.

**aménité, hcaca; hdaqa**; — agrément, *acbah*; — politesse,  
*drafa; kies*, *amerdjedjou z. i* — en

**amer, qui a une saveur désagréable, amersagu, pl. imersuga;**  
*arsag* et *arsaie* (c. c. *ua*); pl. *rsagit*; — en parlant de l'huile,  
*uqsil*; *aqsah*; — piquant, brûlant, salé, *amerrehan* et *amer-*  
*han*; — pénible, *asaian*, pl. *is-nen; inaren* (part. invar.); —  
 être amer, *rsag* et *rsaie*, pl. *rsagit*; — huile, *gesell*, h. *qessah*  
 et *teqsil*; — salé, piquant, *merret*, plur. *merretit*; — être  
 pénible, *saie*, h. *tasaie*; *uar*, h. *tuar*. Ex. : mon chagrin est  
 amer, *saie latat-inu*, ou *arsag latat-inu*.

(1) *A amenez ma fille au château d'or : a trioudhem illi elbordj*  
*suran*

**amèrement**, avec une grande tristesse, *s-utlif amogran*; *s-uhisan amogran*; — beaucoup, *atas* (c. c. *ua*). Ex. : il pleura amèrement, *itru atas*.

**américain**, *mrikan*.

**Amérique**, *Amrik(l-)*.

**amertume**, saveur amère, *terseq, taršigt* et *timeršegt*; — tristesse, *fqâ*; *ařilif*; *ahsan*; — peine, *atab, tašit, qedran* (litt. goudron). Ex. : le monde est désormais pour moi plein d'amertume, *tuřal-ii eddunit d-elqedran*.

**ameublement**, les meubles, *hual*.

**ameuter**, exciter à la révolte, *snafeq*, p. *isnufeq*, h. *snafaq*; *cubbul*, h. *tcebbuil*.

**ami**, *ahbib*, pl. *ih-ben*; *arfiq*, pl. *ir-gen*. Ex. : soyons de nouveau amis, *eia a-nmuřal d-irfiqen*, ou *d-ihbiben*; — son malheureux ami, *amařbun b-urfiq-ines*; — compagnon, camarade, *amdakul* et *ameddakul*, pl. *imdukul* et *imeddukul*; *acrik*, pl. *icriken*; — qui est le propre d'un ami, *b-uhbib*. Ex. : voilà une parole amie, *ata iun uauul b-uhbib*.

**amiable**, doux, gracieux, *ahnin*, pl. *hninit*; *ařlaf*, pl. *ih-fen*; *iřsizen* (part. inv.); *ihedqen* (id.); — à l'amiable (voir le suivant).

**amiablement**, *s-umtafaq*.

**amlante**, *hjer leftila*.

**amical**, *b-uhbib*; *b-umdakul*, etc. (littér. d'ami); voir *ami*. Ex. : une parole amicale, *iun uauul b-uhbib*.

**amicalement**, *s-lemkibba*; *s-umtafaq*.

**amidon**, *nca* (ar.); *řerri*.

**amin**, maire de village kabyle, *amin(l-)*, pl. *umana*; — le chef des amins, *amin elumana*.

**amincir**, *sireqq*, p. *isareqq*, h. *sirreq*; *sirqaq*, h. *sirqiq*.

**amincissement**, *asirreq*.

**amiral**, *reis lebhar* (ou *lebuaber*); *reis n-lâmara* (au lieu de *reis* on dit aussi *amir*, pl. *umara...*).

**amirauté**, *hkum* (*řef lebhar*).

**amissible**, qu'on peut perdre, *itruřun*; — qui peut périr, *ifnan*; *ihseren* (part.). *ařhsa*

**amitié**, *mkibba*; *timdukelt* (compagnonnage). Ex. : son amitié d'autrefois se changea en aversion, *lemkibba-ines n-sik tuřal id-es d-calna*; — accord, *muafqa*; *amtafaq*; — bon service, *mziia*; *mzegga*; *řir*; *ajmil*; *tijmilt*; *tajmilt*; *fřel*.

**ammoniac** (sel), *ncader*.

**amnistie**, *aman(l)*; *asmař*; *aserrali*.

**amnistier**, *efk laman*, p. *ifka*, h. *řak...*, *semař*, h. *tsemmiř*; — rendre à la liberté, *serrali*, h. *tserriř*.



**amoindrir** (*sens actif*), *senqes*, hab. *senqas*; — en longueur, *suzzel*, h. *sussal*; — en nombre, *sigell*, p. *isagell*, h. *siglil*.  
Ex. : la maladie amoindrit les forces, *atan isenqes lejhed*. R. : au lieu de *senqes* on dit aussi *senfes*; — en taille, *semši*, parf. *izemša*, h. *semšaie*; — (*sens neutre*) et s'amoindrir, *neqes*, h. *neqqes*; — être amoindri, *nages*, p. *inuqes*; voir *diminuer*.

**amoindrissage** (*sens actif*), *asenqes* et *asenfes*; *asemši*; — en nombre, *asigell*; — (*sens neutre*), *anqas* (voir *diminution*).

**amollir**, rendre mou, *serdeb*, h. *serdab*; *silqeq*, h. *silqiq* (et *silqag*) (B. F.); en faisant tremper dans un liquide, *selhes*, h. *selhas*; — amollir une étoffe, *seluer*, h. *seluar*; — le cuir, *sijued*, p. *isajued*, h. *sijuad* (litt. préparer); — adoucir, *sised*, p. *isased*, h. *sisiad*; — amollir le cœur, l'attendrir, *siknen ul*, p. *isaknen*, h. *siknennin*; — le rendre trop mou, sans vigueur, *slâf ul*, h. *sdâif*.

**amolissement**, *sens actif*, *aserdeb*; *asilqeq*; — en faisant tremper, *aselhes*; — du cœur, *aslâf ul*; — *sens neutre*, *ardab*; *alqag*; *tilqeq*; *alhas*; — du cœur, *tâfa b-ul*.

**amonceler**, *jemâ*, h. *jemmâ*; — du blé, *jemâ irden s-tirect*, pl. *-tirac*; des pierres, *jemâ s-uâmmur*, pl. *iâmmuren*; — des gerbes, *jemâ s-taffa*, pl. *-taffuin*; — des ruines, *jemâ s-tagraja*, pl. *tig-jiuin*. Rem. : au lieu de *jemâ*, on emploie aussi *uqem* avec le régime dir. *tirect* ou un autre. Ex. : il est parti amonceler le blé dans la chambre, *irukh ad-ijmâ ennâma* (ou *iriden*) *s-tirac deg takant*, ou bien *irukh ad-ugem ennâma tirac*; — s'amonceler, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; — se mettre en tas, *uqem tirect*, etc., ou *nejmâ s-tirect*, etc.

**amoncellement**, *sens actif*, *anejmuâ*; — en tas, *-s-tirect*, etc. (voir *amonceler*); *anqam tirect*, etc.; — *sens neutre*, *anejmuâ*.

**amont**, *asaun*; *tasaunt*. Expr. : en amont, *ar tasaunt*.

**amorce**, appât, *timâleft*, pl. *-fin*; — tout ce qui attire, *serr* (*esserr*); — amorce d'arme à feu, *âquc*, pl. *iâ-cen*; *tâquct*, pl. *tiâ-cin*; *tilhiqt*, pl. *tilhaq* et *telliqtat*; *kabsun*, pl. *-at*.

**amorcer** en général, mettre un appât, *uqem timâleft*, h. *tuqim*; — une ligne de pêche, *heggi tasennart*, pl. *tis-rin*, p. *ihegga*, h. *theggi*; — une arme à feu, *leheq*, h. *telliq*.

**amortir**, affaiblir, *heffef*, h. *theffif*; — calmer, *shenni*, parf. *ishenna*; *shedden*, h. *sheddin*; — amoindrir, *senqes* (et *senfes*), h. *senqas* (et *senfas*).

**amour**, *mlhibba(le-)*; *âssa(l-)*; *alimal*; — passion, *âcq* et *âcag* (ce mot doit être évité en société). Ex. : l'amour que Dieu leur porte, *lâssa i-ilen isiâsis Rebbi*. Expr. : pour l'amour de Dieu, *fudma Rebbi*; *ref udm Rebbi*. Tourn. : dites-moi,

(1) pour l'amour de toi foudem etch  
(2) qicâa pour — 2<sup>e</sup> Dieu: Qua r'a nezoua i Rebbi!

pour l'amour de Dieu, *ma ihda-k Rebbi, inī-ii-d*; — amour propre (voir ce mot).

**amoureusement**, *s-lemkibba; s-uālimal; s-lāzza*.

**amoureux**, qui aime passionnément, *accaq(l); amācaq*, plur. *im-gen* (ces mots ne s'emploient pas en société); amateur de, *artab* et *artib*, pl. *ir-ben*.

**amour-propre**, *nliu; nif; horma*; — avoir de l'amour-propre, *nelhu*, p. *inhā*, h. *nelihu*. Rem. : l'expression *ur tesāid ara nif*, tu n'as pas d'amour-propre, constitue en général une sanglante injure, et entraîne souvent une inimitié perpétuelle. Elle s'emploie à l'égard de celui qui, après avoir gravement insulté ou maltraité quelqu'un, irait lui demander un service; — fierté, *suḥ; nefḥa; kebra; kebrania*.

**amovible**, *itneqqelen; itbeddelen*.

**amphibie**, *ualic b-uaman*.

**amphibologie**, *ual* (c. c. *ua*), ou *hādur*, ou *ahḍar ne-senāt* (ou *bu-senāt*) *elmānat* (ou *elmāani*); *ahḍar amecki*.

**amphibologique**, *bu senāt* (ou *ne-senāt*), *elmānat* (ou *elmāani*).

**amphithéâtre**, pour les jeux, *mlāb; midan*, pl. *miadin*; — d'une salle, *druj*.

**amphitryon**, *aniuel*.

**amphore**, *asagum*, pl. *isugam; taqlilt*, pl. *tiq-lin*.

**ample**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*, et *ahrau*, pl. *ih-en; uasā*, pl. *in-āin; ittesā* (3<sup>e</sup> pers.), et *ittesāan* (part.); — considérable, *itoqten* (part.); *iāumen* (part.); — puissant, *amoqran*, pl. *im-nen*; — très développé (discours), *ateššefan* et *atešfan*, pl. *it-nen*; — être ample, *ahrau*; être considérable en quantité, *toqot*, h. *stoqot*; — (id.) en puissance, *meqor*, pl. *muggerit*; — *rešif*, pl. *-it*.

**ampleur**, *tahri; ahrau; ittesā(l)*; — en quantité, *taqa; tugget*; — en développement, *tutši*.

**amplification**, en général, *azegged*; — explication, *afesser*; — action d'élargir, *asihrau*.

**amplifier**, augmenter en général, *renu(i...)*, h. *rennu*; *segged* (*deg...*), h. *teseggid*; — expliquer, développer, *fesser*, h. *tefes-sir*; — élargir, *sihrau*, p. *isahrau* (1<sup>re</sup> p. *sahrueš*), h. *sahrau*.

**amplitude**, voir *ampleur*.

**ampoule** (*tumeur*), *tacelfut*, pl. *tic-faḥ*; — on dit aussi *tacel-fult*; *tacelfuht* et *tacellibut*, pl. *tic-faḥ; tic-faḥ* et *tic-baḥ*; — ampoule remplie de sang, *tishiq*, pl. *tishaq* et *tis-qin*; *ishiq*, pl. *ishaq*; — ampoule au pied, *tiderrit*, pl. *tiderra*; — fiole en verre, *tajajt*, pl. *tij-jin*.

sz en prochain : *ar f'abel*  
*lindi*

8 *ett* : *ar f'abel* - *asouggas* ou  
*ar f'abel* - *asouggas* ou *ar f'abel* - *asouggas* ou  
*ar f'abel* - *asouggas* ou *ar f'abel* - *asouggas* ou  
*ar f'abel* - *asouggas* ou *ar f'abel* - *asouggas* ou

amp.-anathème

**amputation**, terme général, *tigesmi*; — amputation opérée, *agzam*; — (id.) subie, *anegzum*.

**amputer**, *gesem*, h. *gezzem* (pron. *gedzem*).

**amulette**, *hars*, pl. *hirus*; — grande amulette, *ahjub*, *ahjab* et *iahjub* (l'expr. complète est *hars lahjub*); — amulette formée de grains de benjoin, *taimmust*, pl. *ti-sin*; — qui a pour but d'inspirer la passion, *tahjija*, pl. *-at*.

**amusant**, plaisant, agréable, *inserrri*, pl. *im-ien*; — en parlant des personnes, *aqésser*, pl. *iq-ren*; *amennecrañ*, pl. *im-lien*.

**amusement**, *anecrañ*; *zhu*; *zehua*; *ashu*; *aqser*; *tañsa*; *lâb*; *urar*; — action de détourner l'attention de qqn pour le voler, etc., *asedhu*.

**amuser**, *snecrañ*, hab. *snecriñ*; *sedš*, h. *sedša*; — détourner l'attention de qqn pour lui jouer un tour, *sedhu*, p. *isedha*; *sezhu*, p. *isesha*, h. *sezhuie*; — s'amuser, *necrañ*, h. *tnecriñ*; *zhu(deg)*, p. *isha*, h. *zehu*.

**amygdale**, *tañunnaqt*, pl. *tiñ-qin*; — extérieure, *taurmit*, pl. *tiurmiin*.

**amygdalite**, *tañunnaqt*.

**an**, *asguas* et *aseguas*, ou *asegguas*, pl. *is-sen*; *sna*, pl. *snin*; *am* qui ne s'emploie qu'au sing. Rem. : entre 1 et 10, *aseguas* et *sna* s'emploient indifféremment; à partir de 10, on emploie surtout *isegguas*; — l'an passé, il y a un an, *ilindi*; *asegguas iâddan*; — il y a deux ans, *sell-ilindi*; — il y a trois ans, *sell-u- sell-ilindi*; — l'an prochain, *qabel*; — dans deux ans, *uabel*; *âamein*. Rem. : quand on se sert de *sna*, on observe la règle de grammaire arabe qui veut qu'on emploie le pluriel entre 3 et 10 et le sing. entre 11 et 100. Ex. : trois ans, *flafa snin*; douze ans, *tnâcen sna*.

**anachorète**, *amâsul*, pl. *im-len*; *ahlui*, pl. *iñ-uien*.

**anachorisme**, *arq deg* (ou *di*) *tariñ*.

**analogie**, *mcabba*; *âdl*; *amsau*; *tamsauit*.

**analogiquement**, *s-lâdl*; *s-umsau*.

**analogue**, *amcabi(ok; d-)*; *amsau*; *iâdelen* (part.) et *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); — être analogue, *mcabi*, p. *imcaba* (1<sup>e</sup> pers. *mca-bar*), h. *temcabi*; *âdel*, h. *tâdel*; *msiui*, p. *imsaua*, h. *temsiui*.

**analyse**, séparation en parties, *aféssel*.

**analyser**, *féssel*, h. *tféssil*.

**anarchie**, *añussu ne-lñukma* ou *n-leñikun*; — désordre, confusion, *añlâd*.

**anathématiser**, *ñarrem*, h. *ñharrim*; *eñša*, h. *teñšâ*; *sufer*, h. *sufur*; — maudire, *nâl*, h. *tnâl*.

**anathème**, *añarrem*; *tuñšâ*; *asufur*; — malédiction, *nâla*.

(11) d'années en années : *asouggas* ar *asouggas*  
dans l'année de *asouggas*

- (82) *ouanna n azgeman* : ancien  
**anatomie**, *tacellalit*. *Edjedd n Inouchiden t'ancêtre Des Math*  
**ancêtre**, *jedd*, pl. *jdud* et *ijduden* (rare); — les ancêtres, *jdud(le)*; *tajadit* (la souche).  
**anche** d'instrument, *taclalt*, pl. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*.  
**ancien**, qui existe depuis longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; — qui n'existe plus, *n-sik*; *ne-smān amsuaru* (et *ne-smān*, ou *ne-smān n-sik*. Ex. : la loi ancienne, *eccerā n-esseman amsuaru*; comme dit un ancien, *am akken inna iun ne-smān*; — les anciens (les aïeux), *jdud(le)*; — les anciens d'un village, *âqqual*, *âqqal* et *âuqqal*, pl. de *âqqal* et *âaqel*. Ex. : les anciens nous ont appris, *nesla deg lâqqal*; — les vieillards, *imogranen* (de *amogran*); — être ancien, exister depuis longtemps, *qedem*, h. *qeddem*. Ex. : il commence à être ancien, *iurā iqdem*. *amzouar t' amzouaren* ...  
**anciennement**, *sik*; *sik-enui*; *di smān n-sik*; *di smān amsuaru*; *di smān aqdim*.  
**acienneté**, *aqdam*.  
**ancree**, en général, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — ancre de navire, *amehtaf n-elbabur* (ou *n-elmerkeb*); *agelsim n-elbabur*, etc.; — jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *amehtaf*), hab. *srusu...*; — lever l'ancre, *refed agelsim* (ou *amehtaf*), h. *reffed...*; *qelā elmehtaf...*, h. *qellā...*  
**ancrer**, jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *elmehtaf*); — accrocher, *hettef*, h. *tehetif*; — affermir, *šehli deg*, p. *išelha*, h. *tešelhi*; — s'ancrer (s'affermir dans), *šehi(deg)*, p. *išha*, hab. *tešli*. N. d'act. : *ašli*; — mettre à qqch. toute sa bonne volonté, *nešāl* (et *nešāl*) *deg*, h. *tnešāl...*; *ettef(deg)*, h. *tattaf*.  
**âne**, *ariul*, pl. *uriul* et *intial*; *amerkeb*, pl. *imerkuben*; *abhim* (fém. *bhima*), pl. et coll. masc. *bhaini*. Fourn. : le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *ariul deg flata iagi, maci d-uin tualam* (litt. l'âne parmi ces trois n'est pas celui que vous voyez).  
**anéantir**, *senger*, h. *sengar*; *sehēd*, hab. *sehhet*; — abolir, *bettel*, h. *tbettel*; *sebtel*, h. *sebtel*; — accabler, *šerā*, h. *šerrā*, ent, h. *neq*. *de l'andantia a lous* : *acum i' dha gā* ...  
**anéantissement**, *asenger*, *ashāl*, *sehita* et *shita*; — abolition, *tabtil* et *abettel*; — accablement, *tinri*, *asrā*.  
**anecdote**, *talkait*, pl. *tikkain*; — fable, *tamacahut*, plur. *timucuha*; — plaisanterie, *hrafa*, pl. *hrafat*.  
**anémie**, *āf*; *achēb*.  
**anémique**, *achab*, pl. *ic-ben* (pour *acellhab*).  
**anémone**, *cqaiq ennāman*.  
**ânerie**, *jhel*; *jhala*.  
**ânesse**, *tariult*, pl. *tiurial*.  
*t'ir buial t'ed*  
(1) *âne* ou *imegrin* ? at *imegrin* : celui aux oreilles  
(2) un ancien ami : *amdaikul* *ti gik*

**anfractuosité**, *ifri*, pl. *afriun*; *tar*, pl. *tiran*.

**ange**, *melk*, pl. *mlaik* et *mlaikat*.

**angélique**, qui appartient à l'ange, *n-elmelk* (ou *n-lemlaikat*); — plante, *ardilal*; on dit aussi *asrilal*.

**angéliquement**, *am elmelk Rebbi*.

**angine**, *tahunnaqt*, pl. *tiñ-qin*.

**anglais**, nom propre, *englisi*; *aglisi* et *glisi*, pl. *engalis(l)* et *legnis*; — adj. *n-legnis*. Ex. : la langue anglaise, *tameslait n-leglis* (ou *legnis*); *taleglisit*.

**angle**, extérieur, *tifemmert*, pl. *tifummar*; — intérieur, *tasga* (et *tasiga*), pl. *tisguin* (et *tisiguin*); — petit angle retiré, petit recoin, *tahnact*, pl. *tiñ-cin*; — forme de certains objets, d'un champ, etc., *aqdâ*, pl. *iq-in*. Ex. : mon jardin finit en angle, *tamasirt-inu teruñ s-uqdâ*.

**Angleterre**, *tamurt lengalis* ou *n-legnis*.

**angoisse**, *atilis*; *arben* (et *arbel*); *aneñmi*; *cedda*. Ex. : l'angoisse m'étreint, *ul-in di-lurben*; — oppression, *angaf*.

**anguille**, *taselbaht*, pl. *tis-ñin*; *selbaha*, pl. *selbahat*; *asenur* (c. c. u), pl. *isennuren* (D. S.)

**angulaire**, qui a des angles, *bu-tifummar*, fém. *umm-* ou *lal-tifummar*; pl. *at-...*, fém. *sut-...*; — pierre angulaire, *adraf amogran n-tifemmert*.

**anguleux**, voir *angulaire*.

**anicroche**, obstacle, *auqâ*; *âuaq*; *ârrañl*.

**ânier**, *amenhar g-iñial*; *bu-ñiul*; *abuñal*, pl. *ib-len*.

**anil**, plante qui fournit l'indigo, *nil* (*ennil*).

**animadversion**, *alumnun*; *amennur*; *andâr*; — châtiment, *âquba*.

**animal** en général, *ñaiuan*, pl. *ñaiuanat*; — bête de somme, *saïla*, pl. *suail*; — animal domestique, *abhim*, pl. *bhaim*; — les bestiaux, *mal(el)* (coll.); — animal sauvage, *uañc*, pl. *uhuc*. Ex. : toute espèce d'animaux sauvages, *menkull sifa n-elmal*.

**animal** (adj.), qui tient de l'animal, *n-lebhaim*; *n-essuail*; *n-eluhuc* suivant le cas (voir le précédent). *el-avuaich* : Ces animaux.

**animalcule**, *abâuc*, pl. *ibâac*; *abelhakkuc*, pl. *ibelhukkac*.

On emploie ce dernier terme pour désigner tout insecte dont on ne se rappelle pas le nom.

**animalité**, l'ensemble des animaux, *elñaiuanat*; — en parlant des bêtes sauvages, *luñuc*; — ce qui est propre aux animaux, *tbiñda n-elñaiuanat* (ou *n-luñuc*).

**animation**, action de vérifier, *asider*; *ahiu(l)*; — ardeur, *ñeffa*; *añsañ*; — emportement, précipitation, *ahmaq*; — emportement, *urrif* et son plur. *urfan*; *ahicar* (c. c. ua).

**ani.-anniversaire** — 58 —

(e.z. <sup>ma</sup> *ācherin issejouassen*)

**animé**, vivant, *idderen*; — irrité contre, *ireffun(fell)*, part.; *icāfen(fell)*, part.

**animer**, donner la vie, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; *liu*, p. *ihaia*, h. *hain*; — encourager, *sejhed*, h. *sejhad*; *šebber*, h. *tšebbir*; *eššuer*, h. *eššuar*; *rejjel*, h. *trejjil*; — mettre en colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sefqā*; *saħcer*, h. *selħcar*; — exciter, faire se hâter, *saħmeq*, h. *saħmaq*; — s'animer (devenir vivant), *idir*, p. *idder*, h. *tiddir*; — en conversation, etc., *ħeffef*, h. *thēffif*; *ħemeq*, h. *ħammeq*; — s'irriter, *refu*, part. *irfa*, h. *reffu*; *ħecer*, h. *ħeccer*; *sefqā*, h. *tefqā*.

**animosité**, *abrād(l-)*; *ādaua*; *tull*; *caħna*; *tabnāmet* et *tabennāmmet*; — emportement, *ahmaq*; — avoir de l'animosité, *tull*, h. *teřullu*; *beřed*, h. *beřteř*; *caħen*, p. *icullen*, hab. *caħan*.

**anis**, *zrarā*; — grain d'anis, *āqa ne-zrarā*.

**anisette**, *āraqi*.

**ankylose**, *tařart*.

**ankylosé** (être), *qur*, h. *třar*.

**annales**, *tuariħ* (subs. pl.), pour *tuariħ*; *teřtar*.

**annaliste**, *muarriħ*, pl. *muarrehin*.

**anneau**, en général, *ħalqat* et *tahalqat*; *brima*, pl. -at; — bague, *taħatemt*, pl. *tihutam*; — en buffle, *amqias*; *jamus*; — boucle qui sert d'agrafe pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-* (ou *if-*) *men*; — anneau d'oreille, *ilř*, pl. *ilřan*; *tagettumt*, pl. *tiguđmatin*; *taunist*, pl. *unais* (lunais); *tāllaqt*, pl. *tiđlaqin*; — anneau pour les bras, *amqias*, pl. *inqiasin*; dim. *amqiasat*, pl. *timqiasin* (en buffle); *jamus* (inv.), — en argent, *daħiħ*, p. *dhuh*; — anneau de jambe, *aħelħal*, pl. et coll. *ħelħal*; *rdif(le-)*, pl. *rdaif*; — anneau d'une chaîne, *de ħadi: ouđħal* *ouđħan* *taħalħalt n-essel-sela*. anneau de fer *ouđħal* *ouđħan*

**année**, voir *an*, Ex. : combien d'années y a-t-il que j'ai quitté mon pays? *geddac ne sna deg id jit tamurt-iu!* <sup>asouggas 7. isouggasen</sup> <sup>z. assejouass 7. assejouassen</sup> <sup>mon pays?</sup> <sup>Ex. :</sup> <sup>combien d'années y a-t-il que j'ai quitté</sup> <sup>mon pays?</sup> <sup>geddac ne sna deg id jit tamurt-iu!</sup> <sup>année dernière</sup>

**annexer**, joindre à, *renu*, p. *irna* (1<sup>re</sup> pers. *rnur*), h. *rennu*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlił*, p. *isemlal* (1<sup>re</sup> pers. *semలాlet*), hab. *semłalaie*; — s'annexer (joindre, ajouter à ce que l'on possède déjà; acquérir, conquérir), *semlił* (voir ci-dessus); *ħarr*, hab. *ħalli*, p. *iħalla* (1<sup>re</sup> pers. *ħallař*), h. *ħalli*.

**annexion**, *anerni* (i...); *asdukel*; *asemlił*; — conquête, *aħalli*; *aħarri*.

**annihilation**, *abetřil* et *asbetřil*.

**annihiler**, *betřel*, h. *ħbetřil*.

**anniversaire**, *ħul* (*laħul*), pl. *iħual*, *āid*, pl. *āuidat*. Ex. :

au jour anniversaire de sa naissance, *teř laħul tlałit-is*.

(1) année dernière: *asēdriat*  
— prochaine: *imal*

**annonce**, *ħbar* et *aħbar(l)*, pl. *ħbur(le)*; *timlin*; *tamuli*; *tumla* (sans pl.); — proclamation, *aberrahi*; — divulgation, *asedhar*; *akcaf*; — prédiction, *ālleṃ*; — favorable, *abcar*; — défavorable, *anbeh*; — affiche, *aīlam*; *āluān*, pl. -*āt*.

**annoncer**, *ħebber*, h. *ħhebbir*; *siuoḏ leħbar*, p. *isauoḏ...*, h. *tsauoḏ...*; — indiquer, renseigner, donner le nom d'une personne qui se présente, *mel*, p. *imla* (1<sup>re</sup> pers. *mliṭ*), h. *mal* et *emmal*. Ex. : je viens vous l'annoncer, *nek ruḥet-d ad-ak-siuoḏet leħbar*; je vous annonce (je vous présente) mon frère (ainé) Ahmed, *mliṭ-ak dadḏa Ahmed*. Tourn. : elle reçut une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-t-id tabrat ṭef urgaz-is imut*; — publier, proclamer, *berrak*, h. *ħberrik*; — divulguer, *sedher*, h. *tsedhar*; *kecef*, hab. *kecef* (*ketcef*); *sban*, p. *isban*; — prédire, *ālleṃ*, h. *tāllim*; *mel* (voir ci-dessus); — un événement heureux, *becer*, h. *beccer*; — menacer d'un châtement, etc., *nebeh*, h. *nebbeh*.

**annuel**, qui dure un an, *g-iun useguas*; *bu-* (fém. *umm-*) *iun useguas*; — qui revient chaque année, *mkull useguas*; *ituta-len kull aseguas*.

**annuellement**, *kull aseguas*.

**annulaire** (doigt), *uarisem*; — en forme d'anneau, *am thal-qat*.

**annulation**, *abtāl*; *btil*; *anaṭluie*.

**annuler**, *bettel*, h. *ħbettil*; *seṭli*, h. *seṭlaie*.

**anoblir**, *err d-eccerif*, pl. ...*d-cerfa*, p. *irra...*, h. *tarra...*

**anodin**, qui calme, *isrusun* (part.); — peu efficace, *ur netauin ara*; *ur nenfii ara*.

**anomalie**, *aħalef*; *tiāuji*.

**ânon**, *jalic*, pl. *jħluca*; qqfs *ajħlik*, pl. *ijħliken* (dont le sens est proprement *poulain*).

**ânonner**, *gemgem*, h. *gumgum*.

**anonyme**, *embla lism*; (*ain*) *iffet ism-is*.

**anormal**, *amħalef*, pl. *im-fen*; *amāuj*, pl. *im-jen*.

**anse**, *aṭus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

**antagonisme**, *ārraḏ*; *meħalfa*; *aħsam*.

**antagoniste**, *aħsim*, pl. *iħsimen*; *amħašem*, pl. *im-men*.

**antan**, *ilindi*.

**antécédent**, adj., *uin ne-zdat*; *amsuāru*, pl. *imsuāra*; *isua-ren*; — subst., *mualfa* (litt. habitude prise), *asiri n-tanumi*; *sebba*, pl. -*āt* (raison).

**antechrist**, *adejjal*, pl. *id-len*.

**antédiluvien**, *ne-gbel tufan*.

**antérieur**, adj., *ne-sdat*; — premier, précédent, *amsuarn*, pl. *imsuura*; — la face antérieure, *udm ne-sdat*, pl. *udmann*; — être antérieur, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

**antérieurement**, précédemment, *qbel*; *uqbel* après un mol; — autrefois, *sik*; — en avant, *sdat*; *essat*.

**anthelmintique**, *dua iserman*.

**anthrax**, *timmist taberkant*, pl. *timmas tib-nin*.

**anthropophage**, *ametcimdanen*, pl. *im-nen*; au sing. on dit qqfs *ametcimdan*.

**anticipation**, *tisuirin*; — par anticipation, *s-tisuirin*.

**anticiper**, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir* (voir *usurper*, *empiéter*).

**antidote**, contre-poison, *dua n-essem*; — contre les sortilèges, *fsuh*; *tata*; — contre les philtres, *tabtil*.

**antipathie**, *abrad*; *krah*; *atunfu*; — opposition, *ahalef*; *mhalfa*.

**antipathique**, qui inspire de l'aversion, *amebrud*; — apposé, *amhalef*, pl. *imhalafen*. Ex. : il m'est devenu antipathique, *inhal-ii d-amhalef*.

**antique**, *aqdim*, pl. *iq-men*; — antérieur, *amsuarn*, pl. *imsuura*; *n-sik*. Ex. : où est maintenant ton antique amitié? *ama lah lemhibba-k enni n-sik!*; — qui date des ancêtres, *n-lejdud*. Ex. : l'antique simplicité, *enniia enni n-lejdud*.

**antiquité**, les temps reculés, *esseman amsuarn*, pl. *asmanat imsuura*; *esseman n-sik*; — les anciens, *lejdud*.

**antre**, *tar*, pl. *tiran*; *kaf*, pl. *kifan*; *ifri*, pl. *afriun* (peu usité). Ex. : lorsqu'ils arrivèrent à leur antre, *akken ebbohen ter eltar-ensen*.

**anxiété**, *aqelleq*; *acebbul*; *cunal b-ul*; — angoisse, *anešmi*; — inquiétude, *ařbal*, pl. *itublan*; *ařban*; *ařilif*; *heira*, pl. *heirat*; *afcal* (inv.); *auhem*; *uhmat(l)* pour *uhma*.

**anxieusement**, *s-uqelleq*; *s-unešmi*; *s-uřbal*, etc.; voir le précédent).

**anxieux**, *amqelleq*; *amcebbul*; — inquiet, angoissé, *intew šem* (3<sup>e</sup> pers.); *amařban*; *hair*; *amleier*; *alleier*; *ituhim* (3<sup>e</sup> pers.). *nd šommes anxieux* : nella nħar

**août**, *tuct*; *aurrust*.

**apaisement**, *ashenni*; *ahedden*; — état d'apaisement, *hedna*; — apaisement de l'esprit, *asusā n-elħater*; — d'une tempête, *asersi lřimra*; — de la faim, *taruši n-laš*; — pacification, *tifrat*.

**apaiser**, *shenni*, p. *ishenna* (1<sup>re</sup> pers. *shennař*); *hedden*, h. *theddin*; — l'esprit, *susā lħater*, h. *susā* et *ussid...*; — une tempête, *sers elřimra*, h. *srusu*; — la faim, etc., *erš laš*, p.

(1) *šenna* est une ville antique : *šenna* *elħenni* *niš* *dallħantan* *šenna* et le dialecte de *šerabers* (Moroc) = antique. s'emploie pour villes et villages seulement C. B. 25. 2. 2.

neuf: for  
7. idger



12. à son insu : *our thoula ara our thouki it*

*irša...* (1<sup>e</sup> pers. *rsit*), hab. *trusu*; *eks laš*, p. *iksa...* (1<sup>e</sup> pers. *ksit*), h. *tekkes*. Ex. : elle s'arrêta pour apaiser la soif qui la dévorait, *teqim iuakken ara terš fad it-irelben*; — pacifier, *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru* (suivi de la prép. *ger*); — s'apaiser, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; *stehni*, p. *istehna* (1<sup>e</sup> pers. *stehnit*), hab. *testehni*; — vent, tempête, *ers*, p. *irsa* (1<sup>e</sup> pers. *rsit*), h. *trusu*. Ex. : la mer s'apaisa, *irsa lebhar*.

**apanage**, *trika*; *uert*; *amur*; *aila* et *agla* (c. c. *ua*). Ex. : l'ignorance est l'apanage du paresseux, *eljelhel d-aila umâdus*.

**apathie**, *astehsi*; *âds*; *âgs*.

**apathique**, *amâdas*, plur. *im-sen*; *amâdasu*, pl. *im-san*; *amâguz*, pl. *im-sen*.

**apathiquement**, *s-ustehsi*; *s-uâds*; *s-uâgs*.

**à peine**, *b-ellhara*; *s-ellhara*; — environ, *akenni-s-ellhara*; — avec difficulté, *s-lâtab*; — dès que, *meskud*.

**apercevoir**, *uali*, p. *inala* (1<sup>e</sup> pers. *ualat*), h. *tuali*; *šer*, p. *išra* (1<sup>e</sup> pers. *šrit*), h. *šerr*; — venir à la connaissance de, *err s-luñbar*, p. *irra* (1<sup>e</sup> pers. *errit*...), h. *tarra...* Ex. : dès qu'ils l'aperçurent, *meskud šran-t* ou *meskud is-d-erran s-leñbar* (D. s.) ou encore, *segmi šran-t*, etc.; sans qu'il m'aperçût, *ur ii-d-itarra ara s-leñbar*, ou *ur ii-d-irra ara s-leñbar*; — apercevoir (distinguer dans l'obscurité ou dans le lointain), *feres*, h. *tferris*; *megges*, h. *tmeggis*; — apercevoir à la dérobée, h. *ta-lemelh*, h. *tlemmeh*; s'apercevoir de ou que, *akui(id...)*, p. *iniki*, *kui*. N. d'act. : *takuain*; *ilil*, p. *ilal* et *ilall*, h. *filli*. Ex. : sans que nous nous en soyons aperçus, *mebla ma nuki id-es*; lorsqu'il s'en aperçut, *akken iuki id-es*; — lorsqu'il s'en fut aperçu, *melmi ilall šef anectagi*; — s'apercevoir de ou que (au sujet de soi-même), *hulfu iman...*, p. *ihulfa*, h. *thulfu...* Ex. : je m'aperçus que j'étais guéri, *hulfeš iman-iu iluť*. Tourn. : il est entré sans que je m'en sois aperçu, *ikcem-ed israfel-ii*; ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iniki deg tirma* (ou *si-targit*); je commence à m'apercevoir, *ukit titit*.

**aperçu** (un), *ñber (šef)*; — abrégé, résumé, *muñtesar*.

**apertement**, *ainani*.

**apetisser**, (voir *vapetisser*).

**à peu près**, *grib iji* (3<sup>e</sup> pers. d'un verbe arabe); *ad-ili* (3<sup>e</sup> pers. du futur de *ili*); — à peu près (employé seul), *drus ag-ñuššen* (pour *-iñuššen*).

**aphone**, *aballball*, pl. *ib-ñen*; *bla eššut*; *tergel taruct(-is)* (littér. sa gorge est fermée).

**aphonie**, *aballall*; *argal n-taruct*.

**apitoiement**, *ñanna*; *nlianna*; *cfeq*; *acfaq*.

- apitoyer**, *silhenn(fell)*, p. *isalhenn*, h. *silhannin*; *cefeq(fell)*, h. *cefaq*; — s'apitoyer, *lienn(fell)*, h. *tlhunu*; *cefeq* (voir plus haut).
- aplanir**, *semsaui*, p. *isemsana* (1<sup>re</sup> pers. *semsana*), h. *semsanaie*; *sauti*, p. *isauta*, h. *tsauti*; *sâdel*, h. *sâdil*; *qâd*, h. *qâid*. Ex. : les chemins raboteux seront aplanis, *iberdan iharcaun ad-emsauin*; on aplanira les chemins, *ad-semsauin iberdan*; — aplanir les difficultés, *bettel*, h. *tebettil*.
- aplanissement**, *asemsau*; *aqâd*.
- aplatir**, *mesel*, h. *messel*; *qâd*, hab. *qâid*; — complètement, *belbañ*, h. *tblbañ*; — humilier qqn, *snahcam*, h. *snahcim*; *belbañ* (voir plus haut).
- aplatissement**, *amsel*; *aqâd*; — humiliation, *asnahcam*; *abelbañ*.
- aplomb**, rectitude, *uqam (luqam)*; *ausan* (c. c. *ua*); *âdl*; — d'aplomb, *s-luqam*; — être d'aplomb, *ili gi-luqam*, p. *illa*... (1<sup>re</sup> pers. *elli*...), h. *tili*...; *usen*, p. *iusen*, h. *ussen* (*udsen*); — aplomb (assurance, fermeté), *tanaña*; *sâma*.
- apocryphe**, *amcekki*; *akeddab*.
- apogée**, point suprême, *hadd* (sans plur.). Ex. : il est arrivé à son apogée, *ibodl ter elhadd-is*.
- apologie**, *acker*.
- apologue**, *mtel*, pl. *mtul*; *mital*, pl. *mitalat*; *lantilt*, pl. *timtilin*. Ex. : je vais dire cela sous forme d'apologue, *ar-ak d-aui fell-as lemtel*; explique(-nous) cet apologue, *meslaie-d tef lemtel agi*.
- apoplexie**, *taqlalañt*; *neqta* (ar.).
- apostasie**, *ankar eddin*; *kuf* et *kufra*.
- apostasier**, *neker eddin*, h. *nekker*; *kefer*, h. *keffer*; *turni*, p. *iturna* (pris du français et employé dans un sens défavorable).
- apostat**, *kafer*, pl. *kuafer* et *kuffar*; *amenker n-eddin*, pl. *am-rin*; *amturni*, pl. *im-iin*.
- apostème**, *aqelluś*, pl. *iq-šen*; *aqeśśul*, pl. *iq-len*.
- aposter**, *sekmen*, h. *sekmîn*; *uqem d-âssas* (pl. *d-iâssasen*), h. *tugem*...
- apostrophe**, signe orthographique, *noqda*, pl. *-at*; — appel, *alâi*; *asiuel*; *ânu*.
- apostropher**, *lâi*, p. *iluâ*, h. *tlâi*; *siuel*, p. *isauel* (1<sup>re</sup> pers. *saualef*), h. *sauâl*; *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*. Ex. : un d'entre eux l'apostropha, *iâna-t iun deg-sen*; le maître l'apostropha, *iluâ-t eccih*; *nedeñ*, h. *neddeñ*; *nebeñ*, h. *tnebbih*. Ex. : il l'apostropha de son trou, *inbeñ-it seg unruj-is*.
- apôtre** *rasul*, pl. *rusul*; *amceggâ*, pl. *im-âin* (ce dernier est

un terme général); — les premiers Apôtres, *hanari*, plur. *-iin* (ar.).

**apparaître**, *deher*, hab. *dehhar*. Ex. : ils leur apparurent, *dehren-asen*; — devenir visible au regard, *deher* (voir plus haut); *ban*, p. *iban*, h. *#ban*; — apparaître subitement, se montrer subitement, être tout-à-coup près de qqn, *dil*, p. *iðal* et *iðall* (*i* ou *fell*), h. *filli*. Ex. : le démon m'apparut et me dit : « Encore un peu de sommeil », *eccitan iðall-ii, ad-iqar* : « *mazal iðs* »; le lion leur apparut, *iðall-ed fell asen izem*; — être évident, *deher*; *ban* (voir plus haut); — se montrer, se placer en face de qqn, *areð*, h. *arreð*.

**apparat**, *sien*; *acbañ*; — ostentation, *tafantasit*; — orgueil, *suñ*; — éclat, *âdima*.

**appareil**, apprêt, *ahaggi*; — attirail, *qecc*; *teqla*; — pour pansement, *ajebbar* (sans plur.); — bandage, *tuflint*; — instruments, *dusan* (ar.); *alat* (ar.).

**appareillage**, *aqlâ* ou *arfad n-elmeñtaf* (ou *ugelsim*).

**appareillement**, *aqran*.

**appareiller**, assortir, *qeren*, h. *qerren*; *sdukel(...)* *meñl* ou *egma(-...)*, h. *sdukul(...)* (m.-à-m. ajouter (son) semblable); — mettre à la voile, *qelâ*, h. *qellâ*; *refed elmeñtaf* ou *agelsim* (*n-elbabur*), h. *reffed...* (m.-à-m. lever l'ancre).

**apparemment**, évidemment, ouvertement, *âinani*; *sdat uallen* (*n-medden*) (m.-à-m. devant, sous les yeux); — avec le sens vulgaire de *sans doute*, *évidemment*, ou de *probablement*, *alkka* (ainsi); *tideñ* (vérité); *aâni* (je suppose). Ex. : apparemment, vous voulez partir? *aâni tebrîð a-terulleð*. Rem. : ces mots se placent tous trois au commencement de la phrase; *sit*, *siñma* ou *siñmani*; *iâni*; *uguadeñ*; *uqila*; *mgar*. Ex. : apparemment, vous voulez partir? *tebrîð a-terulleð iâni?* ou *tebrîð a-terulleð siñma?* Rem. : ces mots se placent au milieu de la phrase ou à la fin.

**apparence**, *aðhar*; *sii*; *ujh*; *cbiha*; — forme, figure, *šifa*; — trace, vraisemblance, *acemma* (m.-à-m. quelque chose...); — probabilité, *tugdi* (fém.); *ñuf* (litt. crainte). Tourn. : il n'y a pas d'apparence de cela, *ur iban ara seg uagi*.

**apparent**, *iban* (3<sup>e</sup> pers.); *ibanen* (part. inv.); *iðher* (3<sup>e</sup> pers.); *iðehren* (part. inv.); — être apparent, *ban*, h. *#ban*; *deher*, h. *dehhar*; — apparent (non réel), *n-elkeðb*; *akeððab*; *ban*; *deller* (voir ci-dessus).

**apparenter** (s'), *naseb* et *tnaseb*, h. *tnaseb*.

**apparition**, action de paraître, *aðhar*; *abani*; *aðili*; *tuðla*; — commencement, *ibda*; — fantôme, *ñial*, pl. *ñialat*; *rullania*,

- 64 -

**appartement**, *tāhamit*, pl. *tihamin*; *tanesduṛt*, pl. *tinesduṛin*.

**appas**, serr; acbali; <sup>Emâineâra theili</sup> mîlaha. <sup>Boualbadh n eth had d'arth</sup> iah dounen n'elloua es-tun n taddart  
**appât**, amorce, timâleft, pl. timâlaf; — ce qui attire, tmâ;  
**serr**..  
**appauvrir**, err d-asauali, p. irra..., h. tarra...; au lieu de  
 asauali on peut dire d-igellil; d-aslati ou d-afellas; seshell,  
 h. seshall.  
**appauvrir**...

**appel**, alâi (c. c. na); *titri*; — par geste, *astâl, auhi* (c. c. na);  
— des enfants d'une classe, etc., *abder*; — faire l'appel, *beder*,  
hab. *bedder*; — à un juge supérieur, *tarusi, fer...*, *ressu*  
(*neddâna*). *pegg, igoggai, âiedh i*  
**appeler** de la voix, *lâi*, P. *ilud*. h. *ilud*. *medionel*.  
*sanat; lat* P. *ilud*. h. *ilud*. *medionel*.

**appeler** *de la voix, lai, p. iluā, h. tlat; sinel, p. isanel, h. sanat; lat, p. ilat, h. tlati.* Ex. : il les appela, *isanel-asen; let i-ladlin;* — appeler du geste, *uhi, p. iuha, h. tuhi; setel, h. setal.* Ex. : ils appelèrent leurs camarades, *uhan i indukal-<sup>(1)</sup> i appella tout / here: aidi baba ney* *appela-la qu'elle venne chez moi: aidihas r'eri a fosed*

*ensen*; — faire venir devant soi, *qeddem*, h. *tqeddem*; *siuod*, p. *isauod*, h. *tsauod*. Ex. : appelle-le devant la loi, *qeddem-it-id ter crâ*; — donner un nom, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *gar* (hab. de *ini*). Ex. : ils l'appelèrent Mohammed, *semman-t Mohammed* (ou *qaren-as...*); celui qu'on appelle Akli, *enni i uimi qaren Akli*; — désigner, choisir pour, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*); *âlle*, h. *tâllem*. Ex. : il appela son fils à lui succéder, *imla emmi-s ad- ilkem sâdefir-es*; — destiner une chose à, *efk(i...)*, p. *ifka...*, h. *tak*; *âzel(i...)*, h. *âssel (âdzel...)* — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *err (ter crâ)*, p. *irra...*, hab. *tarra*. Ex. : il ne l'appellera pas devant la loi, *ur t-id itarra ter crâ*; — souhaiter comme malédiction, etc., *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*. Ex. : combien de fois j'ai appelé la mort! *achal d-ab-rid ai dâit i iman-iu s-elmüt!*; — appeler (perdrix), *tcutcu*, (*u, u = o, o*), p. *itcutcu*, h. *tcuutcuu*; *sfijjêd*, h. *sfijjîd*; *smur-jêh* (se dit surtout de la femelle); — appeler (en), d'un jugement, *erê(ter)*, p. *irêa*, hab. *trûsu*. Ex. : j'en appellerai au sultan, *ad-erêr ter Esseltan*; — porter plainte, *cetki(ter)*, p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetkar*), hab. *tcetki*. Ex. : ils en appelèrent à David, *cetkan ter siidna Daud*. Tourn. : j'en appelle à Dieu si tu ne me donnes la main, *kullefer-ak Rebbi maur ii-tefkiâ ara afus-ik*; celui qui est appelé à prêter serment, *uin i-ter iutal limin*. Expr. : sans appel, *ulac uin iutalen deg-s*; — s'appeler (se nommer), se traduit par *ism* avec le pron. affixe convenable suivi du nom propre. Ex. : il s'appelle Akli, *ism-is Akli* (litt. : son nom est Akli); — on traduit aussi par *qaren (-as)*, litt. on l'appelle. Ex. : il s'appelle Akli, *qaren-as Akli*.

**appendice**, supplément, *timerna*; *anerni*.

**appentis**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**appesantir**, rendre plus pesant, *saâi*, plur. *isaâa*, hab. *saâaie*; — rendre plus lent, *sugri*, hab. *sugraie*; — s'appesantir, *saie*, h. *taâaie*; — sur, être longtemps à..., *âtêl(deg)*, hab. *tâtêl*.

**appesantissement**, sens actif, *asaâi*; *asugri*; — sens neutre, *taâit*; *tugri*; *tugra*; *aguraie*.

**appétissant**, *iseâdalen aqlal* (part. prés.); *itcihuin* (p. prés.).

**appétit** (pour la nourriture), *aqlal*; *mcihuât b-utci*; — désir en général, *bri*; *murad*; — exciter l'appétit, *setli aqlal*. Tourn. : je n'ai pas d'appétit, *ur-ii buin ara elqut*. *ter l'entâs ak l'el*

**applaudir**, *kat ellir* (ou *ellira*); *uit elkeff*. Rem. : *kat* est la forme d'hab. de *kat*; — approuver, louer, *ferah(deg)*, h. *fer-rah*; *meddell*, h. *tmeddall*; — *ceker*, h. *cekker*; — s'applaudir de, *ferah deg...*

**app.-appréciable**

(x) *amur, abour, tioru, h. tioru, 111 maeu* — 66 —

**applaudissement**, *tiita n-ellir* ou *n-elkeff*; *ellir* (invar.).

**application** d'une chose sur une autre, *asker*; *auqam*; *tugg* et *tiugga*; — d'un objet qui s'attache, *asenteñ*; *tillin*; — d'une parole, d'un objet, etc., à qqn, *asenseb*; *asal*; *asenteñ*; assiduité, *ansah*; *tiririt n-elbal*.

**appliquer**, mettre sur ou contre, *seker*, h. *sekker*; *uqem*, h. *tuqem*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg* ou *teggi*; — un objet qui colle ou s'attache, *senteñ*, h. *sentañ*; *delu*, p. *idla*, h. *hellu* et *fillu*. Ex. : le remède que ma mère m'appliquait, *eddua ii-tetuqam imma*; il leur appliqua de la colle à la plante des pieds, *idla iasen ellašug i lquâi g-idaren-ensen*; attribuer à qqn., *senseb* (i...), h. *tsenseb*; *senteñ*(i...), h. *sentañ*. Ex. : c'est à vous qu'on l'applique, *senseben-ak-t*; vous m'appliquerez le proverbe, *ad-ii tesenteñdem lemtel*; — son esprit, *err elbal* (ou *lâql*, ou *elmân*), p. *irra...*, h. *tarra*; — s'appliquer à, *nešah*(deg...), h. *nešah*; *segu*(deg), p. *iaga*, h. *seggu...*; — à (convenir à...), *laq*, h. *laq*. *eci s'applique à celui qui ne sait pas. tuch iouasi oul issin*

**appointements**, *rateb* (sans pl.); *baga*.

**appointer**, donner des appointements, *efk errateb* (ou *el-baga*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — tailler en pointe, *senn*, h. *tsenn*; *seqdâ*, h. *tseqdâ*.

**apport**, *amur*, pl. *imuren* (litt. part.).

**apporter**, d'un lieu à un autre, *amur*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : (2) avez-vous apporté quelque chose? *illa kra tebuim?*; — forme négative, 1<sup>re</sup> pers., *ur-d buit ara*; 2<sup>e</sup> pers., *ur tebuil ara*; 3<sup>e</sup> pers., *ur d-ibui ara*; pl. *ur nebui*; *ur tebuim*; *ur-d buin ara*. Ex. : ils avaient oublié d'apporter du pain, *tun ur d-buin ara atrum*; — apporter une nouvelle, etc., *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*. Ex. : voici que je viens vous (en) apporter la nouvelle, *âgel-ii ruhet-d ad-ak-sinodet lehbar*; — apporter de l'eau, *effi*, p. *iffi*, h. *teffi*. N. d'act. : *tuffin*; — apporter comme exemple, citer comme exemple, *jebed*, h. *jebbed*; *jib* et *jab*, p. *ijub* et *ijuba* (1<sup>re</sup> pers. *jubañ*), h. *tajab*. Ex. : quel exemple apportas-tu? *acu n-elmital id-tejubah?*; — apporter en grande quantité, *hebbel*; — alléguer, citer, *deker*, h. *dekker*; *aïder*, p. *sekker*, h. *tsekker*; *amur* (voir plus haut).

**apposer**, *sers*, p. *isers*, h. *srusu*; — placer tout près, *qerreñ*, h. *tqerrib*; — insérer (une clause, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *ren-nu*; *keteb*, h. *ketteb*; *jered*, h. *jerred*.

**apposition**, *asersi*; *aqerreñ*; — d'une clause, etc., *anerni*, *ajred*; *ktiba*.

**appréciable**, *ituqaum*; *itugessen*.

(2) *apportata 2 fusels: abbi d tennet lmoñahel*

**appréciateur**, *amqauum*; *agezzan*, pl. *ig-nen*.

**apprécier**, estimer, évaluer, *qauum*, h. *tqauim*; — le poids, *gezzen*, h. *gezzen* (*gedsen*) et *tgezzin*; — le nombre, *hesseb*, h. *hesseb*; — la valeur, *saum*, p. *isuum*, h. *tsaum* (*tsauam* et *tsauim*); — faire cas de, *âus*, h. *tâussu*; *siâss*, h. *siâsis*; tenir beaucoup à...).

**appréhender**, saisir, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, h. *teddem*; *kummec*, h. *tkummec* — craindre, *anguad*; *câf*, h. *tcâf*; *kakru* et *kukru*, p. *ikukra*; *hab*, p. *ihib*, h. *thib*. Ex. : il appréhendait d'attrister sa femme, *ikukra*, *ad-ismurben tamettut-is*. Rem. : à la 1<sup>re</sup> pers. on emploie *ugať*. Ex. : j'appréhende que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *ugať kra hedmet ok irukh*.

**appréhension**, crainte, *tugdi*; *acâf* (c. c. *ua*); *akukru*.

**apprendre**, <sup>el med. I.</sup> acquérir des connaissances, *hefel*. Ex. : il a appris un métier, *ihfel iut ešsenâa*; — il apprit à aboyer comme les chiens; *ihfel akken iseglafen iqjan*; entendre dire, *âlem*, h. *tâlem*; *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : voici ce que j'ai appris et ce que m'a dit ma mère, *ain s-âlmet, d-ain ai-tenna inma*; j'ai appris que tu es malade, *sliť is-ek tehelkeľ*; pour que personne ne l'apprit, *akken ula iun ur-t-isel*; ils apprirent qu'il était à la maison, *slan i-is illa g-uřam*; son père apprit qu'il n'était pas allé en classe, ce jour-là, *isla i-is baba-s ur iťr ara ass-eni*; si j'apprends que tu aies perdu une seule pièce, *lemmer ad-sleť, tesrukheľ iun ucetťiľ*. Tourn. : Vous avez appris de nous, *tettefem seg-nať*; — s'instruire, *lemeľ*, h. *lemmeľ*; *hefel* (voir ci-dessus); — contracter une habitude, *ennum*, p. *inum* (et *innum*), h. *tnum*; *ať tanumi*, p. *iur...*, h. *tať...* (au lieu de *tanumi*, on peut employer *lâada* ou *lâdda*). Ex. : il a appris à se taire, *innum ad-isusem*; — faire connaître à qqn., *mel*, p. *imla*, h. *emmal*. Ex. : comme quelqu'un qui (vous) apprend une fâcheuse nouvelle, *am in malan iťr leľbar* (*malan* pour *immalen*); *err s-leľbar*; si quelqu'un m'apprend ce que c'est, *lemmer iun ad-ii-d-irr s-leľbar d-acut*; — enseigner, *selmeľ*, h. *selmaľ*; *sťer*, h. *sťar*. Ex. : il apprend à lire aux enfants, *isťar arrac*.

**apprenti**, *amalfuľ*, pl. *im-ľen* et *imalifaľ*; — peu habile, *abujadi*, pl. *ib-ien*; *abujad*, pl. *ib-den*.

**apprentissage**, *ľifaľa*; — essai, *âraľ*; *imâraľ*.

**apprêt**, action d'apprêter, *ahaggi*; *tiľugga*; *asujeľ* et *asu-jeľ*; — des aliments d'un repas, *aniuel*; — affectation, *astâmel* et *asnâmel*.

**apprêter**, préparer, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *sujeľ*, hab. *sujud*; — les aliments, *subb*, p. *isebbua*, h. *sebbuaie* (litt. faire

(1) *giťa enseynť l'intelligence* : *nommou ak iselmeľen eľfehamet*

*cuire*); *niuel*, p. *inauel*, h. *tnaua* (se dit de l'hôte qui prépare un festin). Ex. : il ordonna d'apprêter une barque, *iuner ad-sujden iut taflukt*; — s'apprêter à, *heggi iman(...)*, p. *ihegga* (voir plus haut); *mlami*, p. *imlama*; — pour le travail, pour le combat, pour le départ, etc., *beges*, h. *tages* (litt. se ceindre); (qqfs *at*, p. *iut*, h. *ta*, suivi du nom d'act.; litt. prendre en main de...). Ex. : ils s'apprêtèrent à partir, *heggan iman-ensen ad-rullen*; ils s'apprêtèrent à se battre, *begsen i umenri* (ou *ad-men-tan*. Tourn. : ils s'apprêtaient à le vendre, *ettefen-t ier elbiâ*).

**apprivoisé**, *inrebbi*, pl. *in-ien*.

**apprivoisement**, *tarebga*.

**apprivoiser**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; — rendre familier, habituer une personne, *suilef*, p. *isualef*, h. *tsuilif*; *sennum*, h. *sennumu*; — s'apprivoiser, se familiariser, *ualef*, p. *iuulef*, h. *tualef*; *ennum*, h. *ennumu*; *ejj elhiia* (*lalkiia*) (litt. se défaire de la honte).

**approbation**, consentement, *bri*; *rda*; — jugement favorable, *amjazi*; *mjas(le)*. *Vous n'aurez pas l'approbation de Ben* *Each i'exom barazen ier Rebbi*

**approchant** (être), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; — adj., *amcabi*; — approximatif, *qrib*; — pris adv., *qrib*; *iji* (3<sup>e</sup> pers.); *ad-ili* (3<sup>e</sup> pers.).

**approche (lunette d')**, *mriiat elhind* (qqfs *mriiat* seul).

**approcher**, <sup>(1) (2) (3)</sup> mettre près, *gerreb*, h. *tgerrib*; *mekken*, h. *tmek-kin*; — s'avancer, être proche, *auo*, h. *tauo*; *gerreb* (voir plus haut); — en parlant de la nuit, *teli*, p. *itli*, h. *telli*. Ex. : la nuit approche, *itli id*; — s'approcher, ou approcher de... *gerreb* (*tur*... voir plus haut); *as(-d)tur*, p. *ius*, h. *tas*; *auo* (*tur*), p. *ibbo*, h. *tauo*; *qedden*, h. *tqeddim*; — s'approcher subitement près de qqn., *dil*, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*; — s'approcher petit à petit, *mlilied*, p. *imlilied*. Ex. : comme il approchait des portes, *mi iquerreb tibura*; — le royaume de Dieu s'est approché de vous, *dula Rebbi tequerreb aun-d*; elle voulut s'approcher de lui, *tebta ad-tas* (ou *a-tas*) *tur-s*; il essaya de les approcher (d'en approcher), *ibta ad-iquerreb tur-sen*; le propriétaire du jardin s'approcha tout à coup de lui, *idall fell-as bab ne-tibhirt*.

**approfondir**, creuser; *silqi*, p. *isalqa*, h. *salqaie*; — examiner, *gessen*, h. *tgezzin*; — avant de répondre, *hešsen*, h. *thešsin*.

**approfondissement**, *asilqi*; — examen sérieux, *agessen*; — examen d'une question avant de répondre, *allešsen*.

**approprier**, rendre apte à, *uqem*, hab. *tuqem*; *ujjed*, hab. *tujjed*; *gerres*, h. *tgerris*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; —

(1) se jeter sur, s'approcher; *igah'la* avr. *igah'ga* (tendre le bras)  
(2) s'approcher de lui pour le blâmer; *ibta ad-tas as ed al ik'amel*  
(3) s'approcher de lui pour le féliciter; lorsque tu t'approches de lui...



*Sizdeg* (populairement dans le sens de rendre propre), *sizdeg*, p. *izasdeg*, h. *sizdig*; — rendre conforme à, *sâdel*, h. *tsâdel*; — s'approprier (prendre), *ar*, p. *iur*, h. *tar*; *haus*, h. *hagges* et *hugges*; *jemâ*, h. *jemmâ*. *radha* p. *radhas* tradha  
**approuver**, consentir à, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *beñu*, p. *ibñu*, h. *beqqu*; — approuver qqn. trouver que ce qu'il dit est exact. *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*. Ex. : vous les approuvez, *tetraðam-ten*.

**approvisionnement**, action d'approvisionner, *ânuul*; — provisions, *âula*; *sad*; *muna*.

**approvisionner**, *ânuul*, p. *iânuul*, h. *tânuil*; *jemâ lâula*, h. *jemmâ*; (au lieu de *âula*, on peut employer *sad*).

**approximatif**, *igerben* (part. prés.).

**approximativement**, *qrib*; *iji* (3<sup>e</sup> pers.); *ad-ili* (3<sup>e</sup> pers.); *b-eluhi* (arabe).

**appui**, *asenned*; *atteki*; *asiti*. Expr. : à hauteur d'appui, *ar tîremmert*; — fondement, base, *tisas*; *lsas*; — d'un arbre, etc., *tasalet*, pl. *tisulal*; *tackumt*, pl. *tic-min*; — soutien, protecteur. *uali*, pl. *ualien*; *amânuen*, pl. *imânuan*; — secours, aide *ânuen*; *mâina*; — protection, *aman(l)*; *ânaia*. Expr. avec preuves à l'appui, *s-elmana b-uauul*.

**appuyer**, soutenir par un appui, placer contre, *sbedd*, et *sebed.*, hab. *sbeddaie*. Ex. : il appuyait ses pattes contre le mur, *isbedd illaren-is ref ellit*; — protéger, favoriser, *ânuen*, h. *tânuen*; *saâd*, h. *tsaâd*; — peser sur, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; *senned(fell)*, h. *tsenned*; — insister sur, *ettef deg*, h. *tattaf*; s'appuyer, *senned(fell)*; *auki (iman... ref)*, p. *iunki*, h. *tauki*; *teki(ref)*, p. *itteka*; *tekki*, p. *itekka*. Ex. : je m'appuie sur un bâton, *uukir iman-in af tâkkuast*; il s'appuya sur le mur, *isenned af ellit*; ou *itekka ref ellit*; — compter sur, *ukkel (ref)*, h. *tkil*...

**âpre**, raboteux, inégal, *arcu*, pl. *ir-uen*; *aharcu*, pl. *ih-uen*; — au goût, *itcekim* (3<sup>e</sup> pers.); *itcekimen* (part.); *amerran*, pl. *im-nen*; *arşag*, pl. *ir-gen*; — froid, *iqşali* (3<sup>e</sup> pers.); *iqeşhan* (part.); — caractère, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *aharcu* (voir ci-dessus); — ardent pour (le gain, etc.), *amcihiui*.

**âprement**, avec rudesse. *s-tiharcut*; *s-uqşali*; *s-uhammaq*; — avec ardeur, *s-uansali*; *s-eccihua*.

**après**, à la suite de, *âfir*. Ex. : il le traînait après lui, *izuter-it âfir-es*; *âfir* quant au temps, *bâd*; *sin-akin*; *âfir*. Ex. : après quelques jours, *bâd* (ou *âfir*) *kra b-ussan*; nous verrons après, *sin akin a-nuali*; — contre, sur, *fell*; *ref(af)*. Ex. : il crie après nous, *iâggeil fell-anañ*; — après tout, *elhatima*; *em-deffer*, *bâd* d'après ta parole *fouuualetch*  
après midi : *toek'zim*

**aratoire**, *n-tairsa* et *n-tiirsa*. Ex. : les instruments aratoires, *lahual n-tairsa (n-tiirsa)*.

**arbitrage**, intermédiaire... *uasita*; *muasita*; — échange, *abeddel*; — entente, *amjazi*; *muafqa*.

**arbitraire** (personne), *amraii*, pl. *im-ien*; — despotique, *amjur*; — l'arbitraire, *ziada*; *batel*; *jur*.

**arbitrairement**, *s-uh̄sab n-errai*; — despotiquement, *s-eljur*.

**arbitre**, *amejjasi*; *am̄selah*; qui est chargé de, *ukil*, pl. *ukala*; maître souverain, *bab*, pl. *imaulan*. Ex. : c'est Dieu qui est l'arbitre des événements, *d-Rebbi ag bab lumur*.

**arborer**, *refed*, h. *reffed*; *cudd*, h. *cuddu*, h. *tcuddu*. — Ex. : les hiboux ont arboré l'étendard, *cudden lâlam imiâraf*.

**arbose**, *isisnu*; — sing. et coll. (p.-s.) *tisisnut* (une arbose); coll. *isisnu* et *sisnu*.

**arbousier**, *isisnu*; *tisisnut* (p.-s.) <sup>*sedjert 7. sedjou*</sup> ~~*chedjeret 7. chedjerat*~~

**arbre**, *tejra*, pl. *-at* (et *sejra*, pl. *-at*) pour *cejra*, également employé; (on dit aussi au plur. : *tjur*; *sjur* et *cjur*); — axe de machine, *tamernuit*; — pivot, *merkes*, pl. *mrakes*; — de la meule verticale du moulin, *šari*, pl. *šuari*; poteau, *tarkist*; — (tableau) généalogique, *ajdual lejdud*. <sup>*et la verdure de ses arbres*</sup> ~~*d tezigout tettamin es*~~

**arbrisseau**, *neqla*, pl. *-at*.

**arbuste**, *neqla*, pl. *-at*; *cejra*, pl. *cjur* (B. A).

**arc**, arme, *qus*, pl. *aquas*; — de triomphe, *qus lebni*.

**arcade**, *qus*, pl. *aquas*. <sup>*maraf' ouas*</sup>

**arc-en-ciel**, *tisliṭ bu-Anšar*; *qus ennebi* (ar). ~~*sidegdah'*~~

**archal** (fil d') *silk il̄sui*.

**arche** (d'un pont), *qus*, pl. *aquas*.

**archéologie**, *tamusni n-elqadimat*.

**archer**, *quas*, pl. *iq-sen*.

**archet**, *qus*, pl. *aquas*.

**archipel**, *jmâ n-tigsirin*.

**architecte**, *mâllem lebni*; *ašnâi ibennuen*.

**architecture**, *fšalat lebni* (ou *iḥamen*).

**archives**, *tiftarin*; *tuariḥ*; *kuaret n-tariḥ*.

**archiviste**, *ḥares tiftarin*, pl. *ḥgresin*...

**arçon**, <sup>*de la arçon*</sup> *aqerbus*; pl. *iq-sen*. <sup>*ak'erbouz 7. ik'erbaz*</sup> ~~*G-:p*~~

**ardemment**, lestement, *s-elḥeffa*; — vigoureusement, *s-edd-raâ*, *s-iṭil*; — fortement, *nezzeḥ*.

**ardent** (qui brûle), *iregen* (part. d'hab. de *ert*; — qui est très-chaud, *ialman*; intense, *amogran*; vif (regard), *aḥsar*; — de caractère, *amencuf* et *amenjuf*; *allammaq*; *amcetni*; — entreprenant, *abeddar*.

**ardeur**, du feu, *tirrin*; *timerrint*; chaleur, *aštal*; *hammu*; — de l'été, *ašamac*; — grande activité, *ḥeffa*; — application, *aṣaḥ*; — amour, passion, *âcq*; *âccaq*.

**ardillon**, *taħallalt*, pl. *tiħ-lin*.

**ardoise**, coll. *blad(le)*; — une, *tablat*, pl. *tibladin*.

**ardu**, escarpée, *alhecraruf*, pl. *ih-raf*; — difficile à faire, etc. *iuār* (3<sup>e</sup> pers); *iuāren* (part. pers.).

**arène**, sable, *rmel*; d'un amphithéâtre, — *mlāb*, plur. *in-ben*; pl. *miadin*.

**aréopage**, *diuan*, pl. *-nen*.

**arête**, de poisson, *its(b-uslem)*, plur. *itsan*; — de montagne, *ārūr(b-udrar)*; — nervure, *ašar* (c. c. *ua*), pl. *išuran*.

**argent**, métal, *fta(le-)*; <sup>afersa</sup> monnayé, *flus* (sans pl.; *idrimen* (plur. de *ādrim*); — mis en réserve, *kis*, plur. *kisan*; *aħusan*

— donné pour corrompre un juge, etc., *tajālt*; — vif-argent (mercure), *saug. monnaie: rial* <sup>ou est l'argent qe tu as opposé</sup>

**argenter**, celle *s-lefta*, h. *tcellil*... <sup>butta ille l'mel'it tiouid</sup>

**argenterie**, *šini* (invar). <sup>chargé d'or et d'argent: chm</sup>

**argile**, *talet* et *talaħt(b-umsāl)*; *šensāl*. <sup>ourah douzer</sup>

**argot**, *tin-ennar* (s. ent. *tameslait*); c.-à-d. notre langage particulier.

**arguer**, accuser, *cukk*, hab. *tcukku*; — conclure, *gesem*, hab. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*. Ex. : nous (en) arguâmes que Dieu nous appelait, *negzem isauat-at-d Rebbi*.

**argument**, raisonnement, *amjadel*; *beina*, pl. *-at*; *qāda*, pl. *-at*; preuve, *ašhi*; *tbut*.

**argumentation**, *amjadel*.

**argumenter**, *mjadel*, h. *temjadel* et *mjadal*; — tirer des conséquences, *gesem*, h. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*.

**aride**, terrain, *ašurar*, pl. *it-ren*; *iqor* (3<sup>e</sup> pers.) *iqoren* (part.); pierreux, *ašfak*; *allam*; — insensible, *ur netħulfui ara*; — difficile, *iuar* (3<sup>e</sup> pers.) *iuāren* (part).

**aridité**, du terrain, *ašurar* et *ašarar*; *tašart*; — d'un sujet, difficulté, *uāra*.

**arithmétique**, *ħsab(le-)*; *tamusni leħsab*.

**arithméticien**, *māllem leħsab*.

**arlequin**, *aferkus*, pl. *if-sen* et *iferkas*; *uld sidi Almed u Musa*, pl. *ulad*...

**arme** (une), *ussal*; — les armes, <sup>ed</sup> *slah* (coll.); prendre les armes, *begeš ussal*, hab. *tages*...; — se battre avec des armes, *naš s-ussal*, p. *inuš*...; *ħarreb*, h. *ħharrib*; *qereš*, h. *tqarriš*; (ce dernier signifie proprement, tirer un coup de fusil sur qqn).

**armé**, *aħarji*, pl. *ih-ien*; — de pied en cap, *imħalles*, pl. *-sin*.

**armée**, *mħalla*, pl. *āsker(l-)*. Ex. : le roi a levé une armée chez vous, *agellid icudd lemħalla tur-uen*. *lmħallet ? lmħellat*

**armement**, action d'armer, *ašharrej*; — équipement, *ħarj(el)*.

(1) *BE atchmas ? itchmasen* ; *insensé du monachisme ou bon mot d'argot*  
(2) *DN. pour de l'argent: ti igermilen*  
*monnaie*

**armer**, pourvoir d'armes, *šharrej*, h. *šharrij*; — préparer pour la guerre, *heggi inenti*, parf. *ihegga*, hab. *theggi*; — une arme (lever le chien), *uli snad*; — irriter qqn contre, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sekker*, h. *tsekkir*... — fortifier, munir, *sequi*, parf. *isəḡua*; — garnir (de métal pour fortifier), *sešuer*, h. *sešuir*; — s'armer, prendre les armes, *beges ʔssal*, hab. *tages*; *harej*, p. *ihurej*, h. *tharaj*; — de (patience, etc.); *aš*, p. *iur*, h. *tar*; suivi du rég. dir.

**armoire**, *ašenduq*, pl. *iš-ḡen*; *hsana*, pl. *at*. *re. fer. a. m. col. d. un*  
**armure**, *harj(el-)*, pl. *slah(es-)*. *mus. y. t. col. l. p. d. al. m. s.*

**armurier**, *mällem esselah*; *aḥeddām lemkaḥel*; on dit aussi *slahji*, pl. *is-ien*, et *caḡmaḡji*, pl. *ic-ien* (mot turc).

**aromate**, *tātḥart*.

**aromatiser**, *heggi s-tātḥart*.

**arome**, *riḥa*; *ātr*; *aruail(l-)*.

**arpentage**, *aḡisi*.

**arpenter**, *ḡis*, p. *iḡas*, hab. *tḡisi*; — marcher à grands pas, *suref*, h. *surif*.

**arpenteur**, *amḡisi*, pl. *im-ien*; *jioniter*.

**arqué**, *innuḡes*, pl. *im-sin*.

**arquer**, *quus*, h. *tquuis* et *tqauis*; — ployer, *seknu*, p. *isekna*, *skennu*.

**arrachement** (du sol, etc.), *aḡellā*; *angel*; — action d'enlever des mains, etc., *tuksa*. *ak'elā f. touak'la h. touak'la*

**arracher**, *ḡelā*, h. *ḡellā*; *eks*, h. *tekkas*; — pour transplanter, *neḡel*, h. *neḡḡel*. Ex. : le jardinier arrache les pierres de son jardin, *abḥairi iḡlā idḥaten deg tibḥirt-is*; médecin, arrache-moi cette dent, *ia ḥbib, eks-ii turmast aḡi*; — des mains, *eks* (voir ci-dessus); *senser*, h. *tsenser*; — délivrer de.., *menā* (di ou si), h. *mennā*. Ex. : celui qui l'arracha à la mort, *uin it-id-innān deg elmut*; — s'arracher à, *tiher*, p. *itaḥer*, h. *taḥir* et *taḥhar*; *bād(fell)*, h. *ḥbāid*.

**arrangement**, disposition, *tertib*; *agerrez*; *asegged*; — bel arrangement, *amná*; — remise en bon état, *aselḡem*; *aseggen*; — d'un fusil, *aserrer*; conciliation, *tifrat* (sens neutre); *aferru* (sens passif); *asenjius* et *asenjazi* (sens actif).

**arranger**, mettre en ordre, *gerrez*, h. *tgerrez*; *retteb*, hab. *trettib*; *seggēd*, hab. *tseggid*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrir*; — remettre en bon état, *seggem*, hab. *tseggim*; *selḡem*, hab. *tselḡim*; bien arranger, *sāibbuj*, h. *tsāibbuj*; — arranger une affaire, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — réconcilier deux personnes, *senjius*, p. *isenjauz* et *senjazi*, p. *isenjaza*, h. *semjazaie*. Ex. : comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*

arr.-arrière.  
(3) arriêr (a nominal) shern h.  $\frac{1}{2}$  shern 4 shern  
fp. touashem étic arriêr' enomal Nadonashem.  
"off. enomal"

**arrestation, alibas.**

**arrêter**, faire cesser le mouvement. 11

**arrhes**, *ârbun* et *ârrabun* (invar.); — gage, *rhina* et *rhen*; — assurance, etc., *âmana*.)

(2) grou chon ch. en ggaron d'mier  
 (b) the surprise of 99.5% of h: seh'sal A ashbell

(1) la fête arriva : couseid elaid  
(2) Darriva dans une ville : ioudha igget tomidint  
(3) P'il arriva : sid iousou.

- ce qui nous est arrivé? *tesined ain idran id-nar?* voilà ce qui arrive à celui qui, *akka ai tederru ref in...*; cela ne te serait pas arrivé, *ur tederru ara akka id-ek*; que vous est-il arrivé? *acu idran id-nen?* il en arriva ainsi à tous les sept, *akkagi ag idra i sbda*; qu'arrivera-t-il au bois sec? *acu ara idrun d-istaren iqoren?* arriver mal (ou malheur), *ar*, p. *iur*, h. *tar*. Ex.: il ne t'arrivera aucun mal, *ur tesaid acu ara-k-iaten*; ou bien *ur-k-itar nara*. Tourn.: il va t'arriver malheur, *ad-ak-ilum!* il arriva qu'une fois, *armi-d iur tikelt...*; sa mère arriva et lui donna le pain, *tadda imma-s tefka-ias atrum*; comme ils n'arrivaient pas à..., *akken ur ufin ara amek...*; il lui arrive quelquefois de le conduire au marché, *itani-t tikual ar suq*.
- arrogance**, *nefha; tnefha; suh; qballa*.
- arrogant**, *annafhi; amqebull*, pl. *im-lhen*; — être arrogant, *nuseh*, h. *tnuseh*; *qebali*, h. *qeballi*.
- arroger (s')**, *assel (i-iman)*, hab. *assel (adssel)*; *keseb (i-iman...)*, h. *keseb*; *ar (i-iman...)*, p. *iur*, h. *tar*...
- arrondir**, *skuuer*, h. *teskuuer*; *skurnemi*, h. *skurnennaie*; *seduer*, h. *seduir*; — augmenter, *semter*, h. *semtar*; *smuter*, h. *smutar*; — s'arrondir, *kuuer*, h. *tkuuer*; *kurnemi*, hab. *kurnennaie*; *duuer*, h. *tduuir*.
- arrondissement**, circonscription administrative, *amala; malkema*.
- arrosage** d'un terrain, *tissit*; — d'un appartement, *aruccu*.
- arroser** un champ, etc., *essou*, p. *issua*, h. *essuaie*; *sega*, p. *isgi*, h. *segi*; — un appartement, etc., *rucc*, h. *truccu*. Ex.: il en arrosa le mouton, *irucc-is-s ikerri*; — un pays (fleuve), *essou* (voir ci-dessus); *seger*, h. *segger*.
- arrosoir**, *abeliun*, pl. *ib-nen*.
- arsenal**, magasin d'armes, *mahsen n-ellharj* (ou *n-esselah*).
- arsenic**, *sernih*; *halleljar*; — sulfure d'arsenic, *dheb asfari raj*.
- art**, *snida; snada*; — habileté, *tiandja; taskera; tamusni*; — les arts, *essenaiâ*.
- artère**, *asar* (c. c. *ua*), pl. *isuran*; — voie de communication, *abrid*, pl. *iberdan*.
- arthrite**, *saïur* (*u = ô*).
- artichaut**, en plante, *taga*; — tête d'artichaut, *tifrut*, pl. *tifeïua*.
- article**, articulation des os, *fsel*, pl. *fsul*; *mefsel*, pl. *mfasel*; *angda*, pl. *angadi*; — subdivision, *taduilt*, pl. *tidd-lin*; *tafsel*, pl. *tifsalin*; *afraq*, pl. *if-qen*; — objet d'un discours, *msala*, pl. *-at*; — article de foi, *aqida*, pl. *-at*; — affaire quel-



- conque. *can*; — moment précis, *tizi*. Ex. : l'article de la mort, *tizi elmut*.
- articulation**, *fšel*, pl. *fšul*; *mefšel*, pl. *mfašel*; *âugda*, pl. *âugadi*; *âqda*, *âquada*; — prononciation, *anfaq* (c. c. *ua*).
- articulé**, qui a des articulations, *bu lemfaşel*, pl. *at*; fém. *umm* (ou *lal*); *lemfašel*, pl. *sut*...
- articuler**, prononcer distinctement, *neteq*, h. *nettaq*; — affirmer positivement, *llaqqeq*, h. *thlaqqiq*.
- artifice**, ruse, *hila*, pl. *-at*; *kid*, pl. *kind*; — art, industrie, *tiħarci*; *tiħubja*; *šniāa*; *šnaāa*.
- artificiel**, non naturel, *mešnuā*; *elfabrika*; — faux, *lekdeb*.
- artificieusement**, *s-elkid*; *s-elhila*.
- artificieux**, *bu-hila* (ou *thila*); *bu-lkid*. Le pluriel de *bu* est *imāulan* ou *šlab*; le fém. *umm* ou *lal*, pl. *sut*); *nuaāri*, pl. *nuaāria*.
- artillerie**, *lemdafā* (plur. de *medfā*).
- artilleur**, *amdafāi*, pl. *im-āin*.
- artisan**, *bab ešseniāa*.
- artiste**, *māllem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*.
- artistique** (*id*-) *ifasen*.
- arum**, *tabquqt*; coll. *abquq*.
- aruspice**, *anekcaf*, pl. *in-fen*.
- as** (du jeu de cartes), *las*.
- ascendant**, adj. qui monte, (*id*-) *iulin*; — une voie ascendante, *abrid id-isalin*; — subs. autorité, *asmili*; *tazmert*; — ancêtres, *jedd*, pl. *jdud*.
- ascenseur**, *tanāurt b-uālluie*.
- ascension**, *ālluie*, (B. F.); *ālaie*; *ālli*; *tāli* (B. A.).
- ascète**, *raheb*, pl. *rehban*.
- asiatique**, *n-eccam*; *camī* (ar).
- asie**, *eccam*.
- asile**, lieu de refuge, *tasdarit* (et *taseddarit*), pl. *tisduraie*; — protection, *ānaia*. *o. (eau, poudre, talc) n. les b. nebbes A. in les*
- asperger**, *rucc*, h. *truccu*; *zerreg*, h. *tserrig*.
- aspérité** (rudesse), *ħruca*; — couvert d'aspérités, *mcenger*.
- aspect**, vue, *timešriut*; *tamutli*; — forme extérieure, *aħhar šifa*; *šura*; — d'une personne, *uħh*; *sii* (et *sig*). *f. goret n. temet f'out sous l'atjeet d'une femme*
- asperge**, *skum* (coll.).
- aspersion**, *aruccu*; *aserreg*.
- aspersoir**, *amrucc*, pl. *im-cen*.
- asphodèle**, *tafrut g-igr*; *berranag* (ar). *abrauoq* (D. S.).
- asphyxie**, *leħma*; par l'eau, *acerreq*, (c. c. u).
- asphyxier** (voir étouffer); — eau, *cerreq*, h. *tcerrig*.

**aspirant**, qui demande un emploi, *taleb*, pl. *tellab*.

**aspirer**, attirer l'air, *neffes*, h. *tneffes*; — par le nez, *cumm*, h. *tcummu*; — id. fréquemment, *cemcem*, hab. *tcemcum*; — id. fortement, bruyamment, *je'em* (et *je'em*); h. *je'r'em* (*je'h'em*); on dit aussi, *ce'em*; *je'er* et *ce'er*; — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*, — l'eau (pompe, e'c.); *sâli*, h. *sâlaie*.

**assagir**, *err d-ukiies*, p. *irra...* h. *tarra...*  
**assaillant**, *err d-ukiies*, p. *irra...* h. *tarra...*

**assaillant**, *win ibdun; win isedmen*, pl. *uid...*  
**assaillir**, *sedem(fall)*, pl. *uid...*

**assaillir**, *šedem(fell)*, h. *šeddem*; enmer(fell), h. *temmer*.

**assainir**, *šaffi*, p. *išaffa*, h. *tšaffi*.  
**assainissement**, *šaff*.

**assainissement, ašeffi.**

**assaisonne<sup>ment</sup> ments, à gager.**

**assaisonner**, *âger* et *âgger*, h. *tâqir* et *tâqqir*.  
**assassin**, *aqetta* pl. *âqetta*.

**assassin**, *aqettal*, pl. *iq-len*; — voleur de grand chemin, *aqettla b-ubrid*, pl. *iq-ään*.

**assassinat**, *timentîut; tamgerf; qtal(le-) et qtal.*

**assassiner**, *ent*, p. *inra*, h. *neq*; — fatiguer à l'excès, *ent*,  
*šerâ*, h. *šerrâ*.

**assaut**, *ašdam; tummeša; tafuli*; — donner l'assaut, *šedem*  
(*fell*), h. *šeddem; emmeš(fell)*.

**assemblage**, *ajennmel*. — donner l'assaut, *sedem* (fell), h. *seddem*; ennuet(fell); *fel*, p. *ifel*, h. *tfal*.

plusieurs choses, *asdukli*; réunion, *anejniuâ*; — jonctions de  
**assemblée**, réunion, *assembil*.

**assemblée**, réunion, *anejmuâ*; — régulière, *imaâa*, plur. *jmaât* et *jmaïâ*; — conseil, *imâd*, plur. *imâdâ*.

*jmaât* et *jmaîâ*; — conseil, *tajmâit*, pl. *tijmuaî*; on dit aussi

**tajmaât**; *mâdad*; *mejles*, pl. *njales*; *dinan* (ar.), pl. *dinanat*.

**assembler**, mettre l'un près de l'autre, *sdukel*, hab. *sdukul*;  
*semli*, p. *isemlal*, h. *semle*.

— convoquer, *neced*, hab. *neced* (et *tsemnal*); *jemâ*, h. *jemmâ*;

— convoquer, *neced*, hab. *necced*; — s'assembler, se réunir en groupe, *dukel*, h. *dukul*; —

groupe, *dukel*, h. *dukul*; *nejmâ*, h. *tnejmâ*. Ex. : ils s'as-

blèrent tous sur une colline, *duklen ok af tiritl*; toute la ville  
s'assembla devant sa porte, *duklen ok af tiritl*.

s'assembla devant sa porte, *irkull tandint tenejma essot*

*tabbourt-is; comme une grande foule s'était assemblée, imi iun elraci amogran inejma; pour*

lion, an-nejmâ sdat izm.

assentiment, aradi; adn (C. 2. 11. 12)

asseoir, placer sur, sers. h. *sewasa*.

**asseoir**, placer sur, sers, h. *serusu*; — faire asseoir, *stím*, p. *isram*, h. *tesrími*; — établir.

qâd, h. *qâid*; — s'asseoir, *sbedd*, h. *sbeddaic*;

à ses côtés, *isram-it tef idim*. Ex. : il le fit asseoir

à ses côtés, *isram-it ref idis-is*; — ils s'assirent à table avec eux, *qimen id-sen ter tabla*.

assermanté, mliallef. *khim fh tek'hima sak'imi*

assermenté, mliatlef. *sh'im sh tek'hima sak'im*  
il les prit assés. *tak'im it sh'im sh tek'hima sak'im*

il les prit assis (il leur donna des sièges) *shim f. ref. assise* *shima Aast'im*  
 et les *shim f. ref. assise* *shima Aast'im*  
 et les *shim f. ref. assise* *shima Aast'im*

Chikimen (leur donner des sièges) : touchasen therasa. - de l'huile

ameslai

(2) assez de discordes; has'ant, jous etch in anar'hatta teh'zed

**associer**, joindre à, *sdukel*, h. *sdukul*; — dans un intérêt commun, *secrek*, h. *tsecrek*; — s'associer, *cerrek*, h. *cerrek*; *mcarek(et)*, h. *mcarak(et)*. Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera*.

**assombrir**, rendre triste, *sehzen*, h. *shazan*; *snufben*, hab. *snufbun*.

**assommant**, fatigant à l'excès, *in'ân*; *isrâan*.

**assommer**, frapper, *serâ*, h. *šerrâ*; *rehem*, h. *terham*; *rezzâ*, h. *rezzâ*; — importuner, *sellel*, h. *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *semet*, h. *tsemmet*; — confondre, *snahcem*, h. *snahcam*.

**assommoir**, *adebbuz*, pl. *id-zen*.

**assomption**, *asâli*.

**assortiment**, convenance, *alaqi*; *amtafaq*; — assemblage de choses, *anejmuâ*.

**assortir**, assembler, *jemmel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — garnir de marchandises, *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — s'assortir (se convenir), *âdel*, h. *tâdel*.

**assoupir**, *snuddem*, h. *snuddum*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *tsehenni*; *shedden*, h. *sheddin*; — faire cesser, *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — s'assoupir (dormir), *nuddem*, h. *tnuddum*; — se calmer (douleur), *hedden*, h. *thedden*; *henmi*, h. *thenni*; — (vent, etc.), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *feli*, p. *ifli*, h. *telli*.

**assoupissement**, *naddam* et *anuddem*; — de la douleur, *hna*; *hedna*; — du vent, etc., *tarusi*; *anafluie*.

**assouplir**, en battant, *seluef*, h. *siluir*. On se sert habituellement pour le cuir, du verbe *sijued*, p. *isajued* (1<sup>re</sup> pers. *sa-juedeŕ*), h. *tsajuad* (litt. *préparer*); — en général, *selqag*, h. *silqiq*; — rendre obéissant, *sduâ*, h. *stuâ*.

**assourdir**, *sâsseŕ*, h. *sâssag* et *tsâssig*; *terrec*, h. *tterric*; — étourdir, *serâ*, h. *šerrâ*.

**assouvir** la faim de qqn, *seruu*, p. *iserua*, h. *serunie*; *eks* (*laš* ou *fad*), p. *iksa*... h. *tekkes* (litt. ôter la faim, la soif); — une passion, *stegnâ*, h. *stegniâ*.

**assouvissement** de la faim, etc., *rebbu*; *tuksa* (*ne-laš*; *n-fad*); — d'une passion, *asteqnâ*.

**assujettir**, asservir, *sehden*, h. *shedden*; *melek*, h. *mellek*; *sduâ*, h. *stuâ*; *hekem(fell)*, h. *hakkem*... — à, forcer à... *selzem*, hab. *tselsim*; *hareš*, p. *ihureš*, hab. *harreš* et *tharriš*; *shareš*, h. *sharaš*; *semilil*, p. *izemlal*, h. *semalalaie*; — fixer, *selhli*, p. *iselhli*, h. *tsehlhi*; — attacher avec un lien, *qen*, hab. *tqen*; — ares, p. *iures*, hab. *tares*; — en collant, *sentel*, h. *tsentel*; — s'assujettir à... *hareš(iman...)* suivi du futur.

(1) *cherrek* s'associer, être associé h. *cherrek* & *acharak*  
 III *fourachrek*, être en association h. *fourachrek* & *atfourachrek*

**assujettissement**, dépendance, *taâ*; *asehden*; *mliukma*;  
— obligation, *mlazma*; — action de forcer, *ahares*; — action  
de fixer, *asellihi*; *tuqna*; action de coller, *asenteil* (sens actif);  
*antail* (sens neutre).

**assumer**, *at(i...)*, p. *iur...* h. *taf...* (litt. prendre pour soi...);  
*hemmen(fell)*, h. *hemmen*; *tamen* (litt. répondre pour...).

**assurance**, confiance, *tukala*; *aman(l-)*; *tman*; — affirmation,  
*ahqag*; *talhqi*; — promesse, *mâhda*; *auâd*; — hardiesse, *tnaâ*.

**assurément**, *beââh*; *mâlum. ameni*

**assurer**, certifier, *haqq* et *haqqeq*, h. *talhqi*; *qirr*, p. *iqarr*,  
h. *tqirri*; — rendre stable, *selhi*, p. *iselha*, h. *tsehi*; *seâuer*,  
h. *seâuir*; *sequi*, p. *isequa*, h. *tsequi*; — garantir, donner cau-  
tion, *hemmen(fell)*, h. *hemmen*; — s'assurer de, vérifier; *haqqeq*,  
h. *thaqqi*; *selhi*, p. *ishâ*, h. *selhi*.

**astérisque**, *noqta*, pl. -at.

**asthmatique**, *bu-ngaf*.

**asthme**, *angaf*; *bu-ngaf*. Tourn. : il a une crise d'asthme,  
*itafef deg-s ennefs*.

**astiquer**, lisser, *seluet*, h. *seluar*; — bien arranger, *aunnâ*,  
h. *taunnâ*; *mân*, h. *tmân*; — s'astiquer, *cebbek*, h. *tcebbil*.

**astre**, *itri*, pl. *itran*; *njem*, pl. *njum*; — personnage remar-  
quable, *(d-)iniifi*; *argas ifasen*.

**astreindre**, *selsem*, h. *selsam*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *sem-  
lalaie*; *hars*, h. *harres*. Ex. : je les obligeai toujours à...,  
*semlalaie-t en ad*; il les astreignit à emporter, *ilres-iten ad*-  
*iauin*; ils l'astreignirent à..., *semlalen-t ad*... Tourn. : celui  
qui se marie est astreint à..., *d-eluaieb ref in isunjen ad*...;  
je suis astreint à rester chez moi, *injen ad-qimef g-uham-iu*.

**astrigent**, *(id-)islerresen*; *(id-)isuggeren*.

**astronomie**, *tamusni g-itrân*; *ilm leflek* (ar.).

**astuce**, *kid*, pl. *kiad* et *kind*; *hila*, pl. -at; *mhatla*.

**astucieux**, *imkiad*, pl. -den; *bu-lkid*, pl. *at-elkid*; *amlili*,  
pl. *im-ien*.

**atelier**, *talkanut*, pl. *tilunâ*.

**atermolement**, *auhher*; *amahel*; *ajl(l-)*; *mudda*.

**atermoyer**, *uhher*, h. *tuhher*; *mehel*, h. *tmehhil* et *temhil*;  
*ujel*, h. *tujel*.

**athée**, *jahel*, pl. *julala*; *amejhul*, pl. *im-hal*.

**athéisme**, *jhel*.

**athlète**, *bu-mgeril*; *aturki*.

**atmosphère**, *tignut*, pl. *tignau* (avec le sens du sing.);  
*igenni*; — air d'une contrée, *hua(la-)*. Ex. : l'atmosphère est  
pure, *tesfa tignau*.

— 82 —

**atone, *háif.***

**atours**, *šdaq* (bijouterie); — beauté, *šien*.

**atrium, asqif**, pl. *iseqfan*.

**atrocité**, méchanceté, *atrek*.

**atrofie, angas.**

**attachant, inserri**, pl. -ien.

**attachement**, *aḥmal* (c. c. ua); *mhibba*(le). *gē h' k'our*.  
**attacher**, *lier*, *cudd* (et *cidd*). h. *ciddi* (*tciddi*): *ak'h'en*

*tsék k'han* enlever les bestiaux, *qegged* (et *qied*), h. *qegged*; coller, ou piquer avec une épingle, *sentel*, h. *sentad*; — attribuer une peine à une faute, *retch*, h. *rettch*; faire dé-

resser, *sedhu*, p. *isedha*. b. *tsechu*; qui l'â-

resseb... resu allen... n irsa h ressu. E

le lui attachera au cou *ad-gas-tig-men* (ou *sug cebbub*); on

— attacher son esprit à *erx alkol*.

*tedd*: — se cramponner à *tedd*(deg), h. *tedd*(deg), h. *tedd*(deg).

autres, par affection (*muhabbat*), voir ci-dessus; — les uns aux

Ex. : le bâton auquel il s'attachait,

Tourn : parce que :

— en justice, *dānna*; — de nerfs, *grina*; *ajenniu*;

*attaquer*, *sedem*(fell), h. *seddem*; *emmet*(fell), h. *temmet*...

il a sauté le bon Hejrid; quel est le bon Hejrid; = provoquer,

(2) 218 Thoreau's Centre Rd. = better known as Lot. 13, Berrian

14. ils les appellent. Les gens de Bessian: si ouzham at ich chare.

(4) *Ch'eg attendre* h. *lek'h'eg wak'eg* ff. *el'heq* faire attendre *el'h'af*  
*As'Ch'eg m. foual'h'eg* 33 *h. foual'h'eg* **att.-attendre**  
*atteint* : *Ch'get*

*cqerri* (et *cqirru*), p. *icqerri* (et *icqirra*); on dit aussi *cqirr*.  
 Ex. : les voleurs les attaquèrent, *effeten-d fell-asen elhuian*;  
 il s'attaque à plus fort que lui, *ibda nin it-itelben*; il attendra  
 que son ennemi l'attaque, *ad-irju ara-t-ibdu adau-is s-tiita*;  
 — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — porter atteinte à, *lorr*,  
 h. *tlorru*; — ronger (rouille, etc.), etc, p. *itca*, h. *tets*; — entre-  
 prendre, *mlami*, p. *inlana*.

**attarder**, *sbettel* (et *sebtel*), h. *sbettil*; *sâtel*, h. *sâttel*; *sebtu*,  
 p. *isebta*, h. *sbettu*; — faire rester en arrière, *sugri*, p. *isugra*,  
 h. *sugraie*; *sguri*, p. *isgura*, h. *sguraie*; — s'attarder, *âtel*  
 (deg), h. *âttel* (et *tâtil*); *betu(deg)*, p. *ibta*, h. *bettu*; *âul(deg)*,  
 parf. *âul*; *bequ(deg)*, p. *ibqa*, hab. *beqqu*; — rester en arrière,  
*ugri*, p. *iugra*, hab. *tguraie*. Ex. : il s'attardait beaucoup à  
 dormir, *ibeqqu atas deg* (ou *g*) *ids*; ils s'attardèrent, *ugran-d*.

**atteindre** (en frappant, etc.), *hebek*, h. *hebbek*; *mekken*, h.  
*tmekkin*, *leheq*, h. *telhiq*; *has*, parf. *ihus*, hab. *thus*. Ex. : il  
 l'atteignit à la tête, *ihbek-it ter ugerru*; — qqn, malheur, etc.,  
*has* (voir ci-dessus); *deru(id)*, p. *idra...*, h. *derru...*; *tefi(fell)*,  
 p. *irli*, h. *teflaie...* Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle  
 atteint, *ellukm isâb i nin ihus*; un malheur m'a atteint, *tedra*  
*id-i iut elmujrma*; — qqn en route, *leheq* (voir ci-dessus); —  
 arriver jusqu'à, envahir, *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*. Ex. : le  
 gonflement atteignit son visage, *inuda uassug eššura-s*; —  
 atteindre un but, *auod(ter...)*, p. *ibbođ*, h. *tauod*. Ex. : il a  
 atteint son but, *ibbođ tel le bti-s*; — un objet éloigné, *uâi*, p.  
*inâa*, hab. *tuâie*. Ex. : il ne peut y atteindre, *ur as-inâi ara*;  
 pour que je puisse atteindre au panier, *akken ara-uâit i cuari*;  
 il ne peut trouver de moyen d'y atteindre, *ur asen-inâi ara*  
*ansi at-asen-ikk*; — maladie, *unt*, h. *kat*; *at*, p. *int*, h. *tar*;  
*has* (voir ci-dessus). Tourn. : comment attendrons-nous l'ouver-  
 ture du puits? *acu ara-at-isinuodden s-imî n-elbir*; *afin d'atteindre les*  
*redus: al. g. acoudhen* *id'limen*

**atteinte**, *akusu*; *tiita*; *derru* (voir le précédent).

**attelage** (deux bœufs), *taiuga*, pl. *tinguin*.

**atteler**, *qen*, h. *tqen*; *rebet* (ar.); — s'atteler à une besogne,  
*nešak(deg)*, h. *nešak*; *err(dehen)*, p. *irra*, h. *tarra*.

**attendant** (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

**attendant (en)**, (à la fin d'une phrase), *armi d-iluoqt agi*;

*uqbel* (à la fin de la proposition). Ex. : nous allons dormir en

attendant, *a-nešes uqbel*; — provisoirement, *g-elâdil*; — en

attendant que, *uqbel*; *armi*. Ex. : en attendant que tu arrives à

la maison, *uqbel ara-tauodell s-ašam*; en attendant qu'il ar-

rive, *armi-d-qd-ias*.

**attendre**, *reju* (arju), p. *irja* (1<sup>o</sup> pers. *rjit* et *rjut*), h. *traju*,  
*soudjem* H *soudjourn* HA *asoudjem* O : *soujga* attendre  
*asoudjem* fellas : ils l'attendent

(1) le maître du jardin l'attendait : *ilhag it bob n el bobet*  
 (5) soudjem

**attention**, application d'esprit, *tiririt n-eddehen* (ou *n-elbal*);  
*mñādra*; *āmmad* — application, *anšalk*; — égards, *anzan*;  
*mbuidda*; *abuddu*. Exclam. : attention! *tur-ek*, plur. *tur-*  
*ezzen* *tib* *ezzen* *etā* = *fais attention*



- uen!*; *balek*, plur. *balakum!*; — attention! (pour défendre une chose), *hemma!* — faire attention, appliquer son esprit, *err(elbal...)*, p. *irra...* h. *tarra...* (au lieu de *bal* on peut dire *dhen*); *annu*, p. *ianna*, h. *tannu*; — se tenir sur ses gardes, *heder*, h. *hedder*; *emmed*, h. *tenmed*; *annu*, p. *ianna*, hab. h. *tannu*; — attacher de l'importance, *egg* (*eccan*), p. *igga*. h. *tegg...* Ex. : je n'y fis pas attention, *ur as-eggi' ara eccan*. Tourn. : faites attention à ce que vous entendez, *tur-uat tef ain teselem*; — attirer l'attention, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *s fetten*, hab. *s fettin*; détourner l'attention, *se'fel*, h. *se'fal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *sedhuie*; — avoir des attentions pour qqn. *aus*, h. *tâussu*; *budd*, h. *tbuddu*. *elle n'y prête aucune attention, oul t'entend r'eres (elle ne se d'atquena pas pour lui)*
- attentivement**, *si-lemhadra*; — avec prudence, *s-uâmmad*; — avec application, *s-unšah*; *s-elâql*.
- atténuant**, *isafsen*; *isiñfisen*.
- atténuation**, *asifess*; *fessa(el)*; *asiñfif*.
- atténuer**, affaiblir les forces, *sîlaf*, h. *sîlaf*; — rendre moins grave (une peine), *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*; *siñfif*, h. *siñfif*.
- atterrer** (renverser), *se'li*, h. *se'laie*; *se'del*, h. *se'dal*; — attrister, *snutben*, h. *snutbun*; *sedhec*, hab. *tsedhec*. Tourn. : afin de paraître atterré, *iuakken ad-irr eddehica*.
- atterrir**, *auoñ*, p. *ibboñ*, h. *tauoñ*.
- atterrissage**, *agguad*.
- attestation**, *chada*; *talliq*.
- attester**, *haqqeq*, h. *thaqqiq*; *cehed(fell)*, h. *teched*; — prendre à témoin, *aii(...)* *d-inigi* (pl. *inagan*), p. *iaui*, h. *taii*.
- attiédir**, il n'existe pas de terme propre à rendre cette idée; quand il s'agit d'un liquide chaud, on traduit *attiédir* par *sismed*, h. *sismad* (*refroidir*), ou par *sriguet*, p. *israguet*, h. *sraguat* (*faire évaporer*); s'il s'agit d'un liquide froid, on se sert de *smustel* (*faire chauffer*).
- attiédissement**, *asismed*; *asriguet*; *asmustel*, suivant le cas.
- attirail**, *hanaij* (pl.), *gecc* (coll.); ces mots signifient *effets*; — attirail de guerre, *harj* (vulgairement on se sert du mot *dunit*). Ex. : que veut dire tout cet attirail? *acu elmâna-s i ddunit agi ok?*
- attirer**, tirer à soi, *jebed*, h. *jebbed*; *aii(ter)*, p. *ibui...*, hab. *taii...*; — obtenir, gagner, *reball*, h. *rebbah*; *nal*, p. *inul*; — occasionner, *sebbeb*, h. *tsebbib* (B. F.); *aii* (voir plus haut); *jebed* (ci-dessus); — gagner à soi. *seller*, hab. *selller* (*di tamnat...*); *sqed*, h. *sqañ*; *sfel*, hab. *sfal* (en trompant). Tourn. : mon cœur est attiré vers lui, *iussel tur-es ul-in*.

**attiser**, le fer, *smendeg*, h. *smentag*; — exciter (les haines), *smuŕer* (litt. faire croître).

**attisoir**, *asmendeg*; *amesmendeg*.

**attitude**, tenue, *irimi*; (*len-*)*nât*; — disposition, *hala*; *ŕbiâa*.

**attouchement**, *tanalit*.

**attraction**, *ajbađ*; — plaisir, distraction, *serr(es)*.

**attrait**, *serr(es)*; *acbañ*; — inclination, *amili*; — passion, *cahua*.

**attrape**, tromperie, *aŕlađ*; *ađlam*; *ađdâ*; *dŕel*; — piège (voir *trappe*).

**attraper**, <sup>v. atteindre</sup> prendre à un piège, *eŕtef*, h. *tattaf*; *hekem*, hab. *hekkem*; — saisir et empêcher de partir, *sugâ*, h. *sugiâ*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*; saisir vivement en l'air ou au passage, *leqef*, h. *legqef*; — rejoindre qqn, *leleq*, hab. *telhiq*; *meken*, hab. *mekken*; — en jetant, *leleq* (voir ci-dessus); *ŕuz*, h. *ŕlus*; *juuel*, hab. *tjuuil*; — saisir avec la main, *eŕtef* (voir ci-dessus); *eddem*, hab. *teddem* (ce dernier signifie plutôt, prendre simplement en main). Tourn. : les chats sont très habiles à saisir les souris, *imcac cetrit nesseh deg tuttefa g-igumunden*; — être attrapé, *uqâ*, hab. *tuqiâ*; *heŕel*, h. *telŕel*; — attraper (tromper), *ŕeleđ*, hab. *ŕelleđ*; *helem*, h. *helem*; *hedâ*, h. *heddâ*; — étonner, *suhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*, et *âuq*, h. *tâuq*; s'attraper à, se retenir à, *eŕtef(deg)*, h. *tattaf*... Ex. : il s'attrapa à la corde, *ittef deg uruguad*; — rester suspendu, *jgugel(deg)*, h. *jgugul*.

**attrayant**, *imserri*, pl. *-ien*; *amesrar*, plur. *im-ren*; *acebhan*.

**attribuer**, *efk(...i)*, p. *ifka...*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du complément de la chose qu'on attribue); *reteb*, h. *reteb*; *âzel i...* — imputer à, *err(fell)*, p. *irra*, h. *tarra*; — s'attribuer qqch, *âzel (i iman...)*, h. *âssel (âdsel)*.

**attribut**, signe distinctif, *âlama*; — qualité, *ŕifa*, pl. *at*; — de Dieu, *ŕifa*.

**attribution**, action d'attribuer, *tikci* (n. d'act. de *efk*); *arteb*, (c. c. *ua*); — imputation, *tiririt(fell)*; — pouvoir, *merteba*; *tasmert*.

**attrister**, *selŕen*, h. *selŕan*; *snurŕel*, h. *snurŕal*; *ŕebben*, h. *ŕebbin*; *ceŕeb*, h. *teceŕeb*. Tourn. : il en fut fort attristé, *ter-keb-it-id ellanna tamogrant fell-as*; — ce qui m'attriste, c'est..., *ai ii-d itađen*, d-...

**attrition**, *ndama*.

**attroupement**, *anejmuâ*, plur. *in-âan*; *ŕaci*; *tarbât*, plur. *tirbaâ*.

**attrouper**, *snejmâ*, h. *tsenejmâ*.

**aubaine**, gain, *rbalk*; *faida*.

**aube** (du jour), *fjer*; *tafejrit*. Ex. : à l'aube, *mi iâllem lefjer*; vêtement ecclésiastique, *tajellabt*; pl. *tij-bin*; — d'une roue, *taluilt*, pl. *til-kin*.

**aubépine**, *idmim* et *tidmimtin* (fém. plur.).

**auberge**, *taberna*; *fendug*, pl. *fnadeq*.

**aubergine**, *badenjal* (coll.); — une, *iun elbadenjal*. *badendja* *badendja*

**aubergiste**, *bab ne-tberna*; *bab elfendug* (pl. *imaulan...*).

**aucun**, *ula iun*; *ula had*; la *had*. Ex. : il ne permit à aucun de l'accompagner, *ur as-iserrak ara ula i iun ad-idukel*; — pas un, *ulac uin*, fém. *ulac tin...*; plur. *ulac uid...*, fém. *ulac tid...*; *ula<sup>ma</sup> iun*; *ula armi iun...* Ex. : aucun ne le surpasse en beauté, *ulac uin it-iifen essien*; — sans aucun doute, *ulac n-eccekk*; — il n'y a de salut en aucun autre, *ulac esselak ula ter ula iun enniden*; — dans le sens de quelque, *had*.

Tourn. : il n'avait aucun mal, *acemma ur-tiur*; tu n'auras aucun mal, *ur ik-ibellu*. *la diggen* « ou *la diggen oujag*

**aucunement**, *d-elaš*; *hlaš*; *bišak*; — pour le futur (plus du tout), *maš*; — absolument rien, *ula de kra*.

**audace**, hardiesse, *tnaša*; — effronterie, *qbalka*; *qbik*. Ex. : s'il n'y a pas (trop) d'audace à... *ma ulac leqbih ad...*

**audacieux**, dans un bon sens, *amsebbel*; *išnor* (3<sup>e</sup> pers.); — sens défavorable, *uqbik*, pl. *-ken*; *ameqbuk*, pl. *im-ken* et *imeqbak*.

**au deçà**, *siagi* et *siagini*.

**au-dedans**, *s-dašel*; — au milieu, *di-tlemmast(...)*; *deg(...)*.

**au dehors**, *berra*.

**au-delà**, *akin* (c. c. *ua*); *sihin*. Expr. : au-delà de la rivière, *agumak*.

**au-dessous**, *s-eddan*; — non suivi d'un compl. *s-uadda*.

**au-dessus**, *s-ufella*; — juste au-dessus, *ennig(...)*; — sans complément, *s-ennig*. Ex. : au-dessus de sa tête, *ennig uqerrui-is* (l'i de *uqerrui* est euphonique); — Dieu qui est au-dessus de tous les hommes, *Rebbi ag ikkan ennig medden ok*.

**au-devant**, *šdat* et *essat*; — aller au-devant, *mager*, p. *imager*, h. *tmager*.

**audience**, *amqabel*; *aqbal*.

**auditeur**, *inneseh* et *amneseh*, pl. *im-ken*; — les auditeurs, *mhadrin(le-)*; *mhadra*.

**auditif**, *n-timesliut*; *b-umeššur*.

**audition**, *ahses*; *timesliut*.

**auditoire**, *innesehin*; *mhadrin(le-)*; *mhadra(le-)*.

**auge**, *medued*, pl. *mdaud*; — d'un moulin (pour l'eau), *amisab*; — d'un moulin (pour la farine), *msobb*.

**augmentation**, accroissement, *aktar* (c. c. *ua*); *anerni*; *asegged*; — agrandissement, *asemtur*; — de salaire, *asali* (sens actif).

**augmenter** (sens actif), *segged*, h. *tseggid*; *snerni*, p. *isnerua*, h. *snernaie*; — en grandeur, *semtur*, h. *tsemtur*; — en quantité, *stoqot*; *keffer*, hab. *tkettir*. Ex. : le roi augmentera les impôts, *agellid ad-izegged letrama*; l'habitude qu'il avait ne fit qu'accroître sa colère, *lâdda-is tesnerua essâf-is*; — augmentez notre foi, *segged-at laman*; — (sens neutre), devenir plus grand, *sid*, p. *isad*, h. *tsid* et *tsidi* ou *tseggid*; *nerni*, parf. *inerna*, h. *tnernaie*; *renu* (*arnu*), p. *irna*, h. *rennu*; — en nombre, *kefer*, h. *ketir*. Ex. : le vent augmente, *itsad uadu*; le nombre augmentait de plus en plus, *âdad itsidi akter b-uakter*; sa maladie a augmenté, *isad fell-as uatan*; la foule augmente, *elraci itseggid*. *Melika n'a pas augmenté d'une maison*: *oulternitaddawt at Melikehet*.

**augure** (devin), *akeccaf*, et *akcaf*, plur. *ik-fen*; — présage, *asfillet*; *fal*; — de mauvais augure (personne), *amcum*, pl. *im-men*; *tagunsa g-iir elfal*; — id. (chose), *iir elfal*; — être un augure, un présage, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*. Ex. : ils étaient un mauvais augure, *sfilliten ref tahsart*; ils regardaient comme un mauvais augure, *qaren-as d-iir elfal i...* *parole de bon augure* *asual n'erba*.

**augurer**, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*; *kacef*, p. *ikucef*, hab. *tkacaf*; — supposer, *fil*, h. *ttil*; *hesu*, p. *ialisa*, h. *hašsu*; *denn*, h. *tdunnu*.

**auguste**, *âlim*, pl. *âlimin*; *crif*, pl. *acraf*; *âsis*, pl. *iâsisen*; *jlil*, pl. *jlal*.

**aujourd'hui**, *assa*; *assagi*; et *assagini* (c. c. *ua*). Expr. : de nos jours, *deg ussan-ennat*. *assow*

**aumône**, *šadiqa*, pl. *-at*; *mâruf*; *tin n-Rebbi*; *uâda*, pl. *uâdi*; (1) faire l'aumône, *seddeq*, h. *tseddiq*; *efk luâda* (*elmâruf* ou *tin n-Rebbi*), p. *ifka...*, h. *tak*; — avec largesse, *sebbel*, h. *tsebbil*; — demander l'aumône, *suter tin-n-Rebbi*, h. *tsutur*; *ter*, h. *teter*; *meter*, h. *emmeter*. *ennefedj*, *ennefak'at oualou*

**aune**, mesure, *itil*, pl. *itallen*. *d'abondantes aumônes* *ennefatch*

**aune**, arbre, *astarsif*.

**auner**, *qis s-itil*, p. *iqas...*, h. *tqisi*.

**auparavant**, *qbel*, au commencement ou au milieu de la phrase; *uqbel*, à la fin de la phrase; autrefois, *ilindi*; *sik*. Expr. : déjà auparavant, *seg-s akkin*. *M. stezzar*

**auprès**, *tur*; *s-tama*; *ar tama*; *tama* et *tama*; *qrib*. Ex. : auprès de mon frère, *ar tama n-egma*; auprès de moi, *ar tama-n*, ou *s-tama-n*; — près du feu, *tur tmes*.

*être auprès de*: *nedh ar innedh* *il auprès de*: *si eodes*  
*il demandait l'aumône pour l'amour de Dieu*: *it elleb*  
*l'oreillon Rebbi*  
*il se lava* *il se lava* *il se lava*

de posséder autant de livres que toi et moi  
 92. Estāan thikthaben annechth iou, annechth ik  
 92. oula zogen d'ey nar' ou igmir aot' ifhem annechth thefhemeth ketel  
 92. modifier annechth iou  
 72. il a des biens comme toi et moi: s'ouret lmal am ketchap nek  
 89. il est aussi pauvre que moi: d'igellil am nek am netta.  
**aur.-autant**

(c) il est lui aussi (également) douadou ameni

**auréole, dara; cnuā** (plur.).

**auriculaire**, qui appartient à l'oreille, *b-umšur*; — le petit doigt de la main, *tadalect*, pl. *tidudacin*.

**aurore, fjer; tafejrit**; — paraître (aurore), *ālem*, h. *tāllim*.

Tourn. : il se lève avant l'aurore, *itnekkar uqbel icreq itij*; —

aurore boréale, *lahmurga*; — commencement, *beddu; ibda(l)*.

**auscultation, asenged**.

**ausculter, senged**, h. *sengad*.

**auspice**, divination, *akacef; asfillet*; — ce qui présage, *fal*; — protection, *horma; ānaia*.

**aussi**, de même, *akken* (c. c. *ua*); *daŕen* (et *diten* B. F.); *ak-kenni; daŕenni*; *ula d-* (suivi du nom ou du pronom). Ex. : moi

aussi, *ula d-nek*, ou *nek daŕen*; il comprit que les rois aussi...,

*ifhem ula d-igelliden...*; et toi aussi, pourquoi es-tu en retard,

*acutef akka daŕen ula d-ketc tāttelel?*; — c'est pourquoi,

*d-aimi; tef uaiagi; tef uagi; tef anect-a; tef ainnat-a; tef*

*laŕl agi*. Ex. : aussi, il s'en est fort repenti, *indem tef uanect-*

*agi atas*; — de plus... jusqu'à... et même, *armi-d*. Ex. : et toi

aussi, mon frère, *armi-d ketc, a egma*; — autant, non moins

que, *am; annect* (c. c. *ua*). Ex. : je suis aussi grand que lui

maintenant, *āgel-ii mugeret am nta ula-d nek tura*; — aussi

grand qu'un chameau, *mgor annect b-ulŕum*; — aussi... que...

*am-in; annect id* (pour *uid*). Ex. : aussi pâle qu'un mort, *ifseŕ*

*am in immuten*; — il ne paraît pas aussi âgé, *ur iban ara*

*mgor annect-a*; — aussi longtemps que, *kra ara-iili*. Ex. :

aussi longtemps que leur père sera avec eux, *kra ara-iili id-*

*sen baba-t-sen*; — aussi haut que..., etc., *anda* (c. c. *ua*). Ex. :

il monta aussi haut qu'il put, *iuli anda ibboŕl* (litt. : il monta où

il parvint); — aussi bien (voir d'ailleurs).

**aussitôt, imiren; imiria; bih-fih; bin-u-fih; fissaāa**. Ex. :

viens aussitôt, *rul-ed imiren*; — sur le fait, maintenant, *tura*;

*tikli*; — aussitôt que, *g-iluoqt enni* (suivi du verbe); *timecki*

(suivi du verbe); *segmi* (id.); *akken* (id.); (voir dès que). Tourn. :

ils en parlèrent aussitôt à..., *ur āŕŕilen ara-hedderen fell-as*.

**austère, inār** (3<sup>e</sup> pers.); *ināren* (part. prés.); *amānar; isāb*

(3<sup>e</sup> pers.); *isāben* (part.); — (visage), *ābbas*.

**austèrement, s-luāra**.

**austérité, uāra**; — mortification, *tuba*.

**austral, n-elqebli**.

**autan, aqebli; cili; chili**.

**autant, am**. Ex. : j'aime le froid autant que le chaud, *nek hem-*

*meŕet aŕenimil am āŕal*. Tourn. : il vaut autant aujourd'hui

que demain, *am assa, am aska*; — quantité, *anect* (et *annect*);

*ked*

(1) *immet imarou* = il mourut aussitôt

(2) les fils en firent autant : *kammelen faroud*

(3) *cuā*

(2) Plu'n d'un côté l'autre. De l'autre : *ijzen se, d'ijzen se*

*metel*; *qedd*. Ex. : ils auront autant l'un que l'autre, *ad-aten anect b-ua*, *anect b-ua*; — pour qu'on lui en fasse autant, *akken ad-igbel elmetel-is*; — valeur, prix, *asal* (c. c. *ua*); — comme, *am*; *atmen*; *amsun-d*. Ex. : je vous aime comme mes yeux, *hemmelet-k atmen allen-in*; à lui seul autant que trois, *nta ualid-es asal ne-flata*; — autant que, *akken* (c. c. *ua*); *annect* suivis du verbe. Ex. : autant qu'ils voulurent, *akken bran*. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'autant que si je le casse, *ai ii-infâan ala tarusi-s* (litt. : ce qui me sert n'est autre chose que sa casse); — autant qu'il y en a, *ain illan*; — d'autant que, *tabâ*; *segmi*; *mecki* (D. S.).

**auteur**, créateur, *haleq*; *uin ihelqen* (ou *iuqmen*). Ex. : Dieu est l'auteur de l'univers, *d-Rebbi ag-ihelqen dunit*; — d'un ouvrage, *muallef*, pl. *-fin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*; — qui suscite, *amsebdn*, pl. *im-dan*. *as. iāzrabēn*; *bal n aṣṣalant*.

authenticité, ašhi. z at n tch. sz. sz. sz.

**authentique, ishan** (part. inv.); — premier exemplaire, *am-guaru*.

**autochtone, ne-tamurt.**

**autographe**, tira (ou ktiba) g-u-fus.

**automne, trisf.**

**autonome**, *g-iman-is* (litt. *qui s'appartient*).

**autopsie**, *tacellahit* (*ettebib*); — faire l'autopsie, *celleli*, hab. *tcellih*.

**autorisation, tesrill; adn.**

**autoriser**, *serrell*, h. *tserrih*; *aden*, p. *iuden*, h. *taiden*; — qqn à faire qqch. contrairement à la loi générale, *sikhell*, hab. *tsellil*; — être autorisé à..., *sân tesrih*, p. *isâa*, h. *tsân*... Tourn. : elle est autorisée à réclamer l'invalidation, *tur-es a-tat s-eccufâa*.

**autorité**, pouvoir, *tasmert*; *likum*(la-); — gouvernement, *likum*; *bailek*; — crédit, *mlukma*; — influence, *asmili*. Ex. : il parlait comme ayant autorité, *itmeslaie am in islan lah-kum*; — d'un auteur, *tasmert*; — d'autorité (par force), *s-ta-mara*; *b-essif*.

**autour**, eddur; — être autour (entourer), *essi*, h. *teszi*; — aller autour (de), *dinuer(i)*, h. *tduner*. Ex. : les lieux autour d'Alger, *imukan id-issin i-IDseir*.

autre, distinct, *enniden*, pl. *-din*; *uaiel*, pl. *uiiæl*; *niel* et *nielmin*, fém. *taiel*, pl. *taielnin* et *tiiæl*. Ex. : les uns ainsi, les autres autrement, *kra akka, uiiaæl akken enniden*; — j'en veux d'autres, *biti tiiæl*; — un autre que..., d'autres que... *tir*. Ex. : s'il les vend pour autre chose que pour les besoins de *quididhen* f. *tidiðhit* — *iouðhen* — *titchelt iouðhen* *ti*, *ti* = *autres*. Se construit avec pron. affixés. *les & autres* : *ididhnin d okkos* —

l'orphelin, *ma isens-iten g-il'rir elmahuijat ugujil*; — le vol, s'il s'agit de choses autres que les fruits, *tukerda ma tilla i l'rir elfakia*; — l'autre, *uin enniden* (fém. *tin*); *uagi enniden* (fém. *tagi*). Ex. : l'autre les suivit, *idfer-iten uagi enniden*; — semblable, *mtel*; *egma*. Ex. : un autre moi-même, *elmetl-in*; — autre... autre... *ua... ua*, fém. *ta... ta*, pl. *ui... ui*, fém. *ti... ti*; ou *uagi, tagi, uigi, tigi*; *uin*, fém. *tin*. Ex. : l'un à l'autre, *ua i ua*; il raconta l'une après l'autre, toutes les choses, *ilika tin ter tin ok elhauaij*. Expr. : l'un vaut l'autre, *tagi deg tagi tefra*; — autres temps, autres mœurs, *a-netafar luogt akken illa*; — les autres, *ennidnin*; *uaiednin*. Ex. : les autres me l'ont dit, *ennan-ii uaiednin*; — les uns les autres (réciproquement), *buaigar* suivi du pronom. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem buaigar-aun*. Tourn. : ces mille pièces ne sont pas à d'autres qu'à nous, *ala alf enni ennat*. *Si geman amzouar = it'our'eg geman amzouar awd'as*  
**autrefois**, *sik*; *sikenni*; *sik n-elhal*; *diagi iaddan*; — dans les temps reculés, *deg zman amsuaru*. Ex. : il croyait que les choses étaient comme autrefois, *nta itil am sik. dounit tamezouert*  
**autrement**, *akenniden*; *s-ubrid enniden*. Ex. : nous ferons autrement, *a-nugem akenniden*; — d'une façon opposée, *s-uhalef...*; sinon, *ma ulac* (abrég. *mulac*); *maur* (comp. de *ma* et *ur*), suivi du verbe. Ex. : viens aussitôt, autrement je te tue, *ruh-ed imiren, mulac, ak-entef*. (1) *elloun ouiolichen*  
**autruche**, *naama*, pl. *-at*, coll. *naam*. Ex. : la chasse à l'autruche, *essiada n-ennâamat*.  
**autrui**, *abâl* (c. c. *ua*); *had enniden*; — les autres, *uaiednin*; — le prochain, *rir(el-)*; *medden*. Ex. : qu'il ne porte point envie à autrui, *ur it'ullu had enniden*. Tourn. : s'il est bon pour autrui, *ma illa ad-icafâ i medden*.  
**auvent**, *seddara*, pl. *-at*; *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er-)*, B. F.  
**auxiliaire**, *amâinuen*, pl. *imâinuan*; — volontaire, *anazin* et *iuazin*, pl. *iu-nen*.  
**aval**, *ukser*; *tanksart*. Expr. : en aval, *i ukser*.  
**avalanche**, *asiah*, pl. *siuh(le)* et *isuiah*.  
**avalemeut**, *aseblâ*.  
**avaler**, *seblâ*, hab. *tseblâ*; — sans mâcher, gloutonnement, *seguat*, h. *tseguat*; — avaler des yeux, etc(*s-uallen*), p. *itca*, f. *lemmez* h. *tets*; — avaler des couleuvres, *seblâ timerâuga*. *elmezan, jelmaz* (2)  
**avance**, *tizurt*; *asuar*; *timniugirt*; — faire des avances, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*. N. d'act. : *tukni*; — d'avance (loc. adv.), *uqbel*.  
**avancer** (sens neutre), aller de l'avant, *lelu*, p. *ilha*, h. *lelilu*;  
 (1) *Si geman amzouar = it'our'eg geman amzouar awd'as*  
 (2) *autrui, j'achète le homme*  
 (3) *av. j'achète le homme*

*qeddem*, h. *tqeddem*; *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, h. *taš(ed)*; *ruhi* (*řer sdat*), h. *truhi*... Ex. : il s'avança vers lui, *iūša-d řur-es*; il s'avança un peu, *iruhi cuia řer sdat*; il s'avança pour, *iūša ad-*; ils s'avancent de notre côté, *ilekħun-d řer dagi*; ils ne purent ni avancer, ni reculer, *gunman ad-qeddemen la řer sdat*, *uala řer đfir*. Tourn. : l'heure avance, *iđul elħal*; la journée était déjà avancée, *atas aia iagi deg-uas*; — horloge, montre, *ħeffif*, pl. *ħeffift*, h. *teħfif*. Ex. : avancé en âge, *nqor di-lāmr(...)*; — progresser, etc., *qeddem* (voir ci-dessus); *nefā*, h. *tenfā*; — en grade, *ali*, h. *tali*; — faire saillie sur, *effeř*, h. *teffer*; *aš*, p. *iūša*, hab. *taš*; avancer (*sens actif*), porter, pousser, étendre en avant, *mekken*, h. *tmekkin*; *qeddem* (voir ci-dessus); *deleq*, h. *đelliq*. Ex. : avance la main, *deleq afus-ik*, ou *mekken afus-ik*; avance la tête, *qeddem aqarrui-ik*; — hâter, *sājel*, h. *sājal*; — s'avancer, *qeddem* (voir ci-dessus); — se placer devant qqn, *bedd*, h. *tbeddaie*; — pour se battre, *ħašem* (avec le rég. dir.), p. *iħušem*, h. *ħhašam*; faire avancer, *sqeddem*, h. *tesqeddim*; *siš*, p. *isaš*, h. *essaša*.

**avanie**, *qbaha*; *qbill*; *āar*; *taluft*, pl. *tilufa*; *ihuah*; — humiliation, *tamāiert*; — mauvais pas, *uqā*. Ex. : les avanies que tu m'as fait subir, *ihuah ag-ii teħeddemell*.

**avant**, *prép.*, employé sans compl., *qbel*; *uqbel* à la fin de la propos. Ex. : il faut que je le voie avant, *isefk a-t-řreř uqbel*; — avec un subs. ou un pronom, *qbel*; *uqbel*. Ex. : je l'ai pris avant toi, *eřfeř-t uqbel ketc*. Tourn. : avant son départ, *uqbel* (ou *qbel*) *ad-isafer*; — avant de, ou que (à moins de, ou que), *alama*, *alamma*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles avant qu'ils ne nous les aient volés, *ur ař-tesħennin ara alama ukren-ař-ten*; cette race ne finira pas avant que..., *esself agi ur itřak ara alamma...* (qqfs avant que ne s'exprime pas. Ex. : avant qu'il eut fini de parler, l'eau l'engloutit, *ur d-řfuk aual tcan-t-uaman*; — avant tout, surtout, *labāda*; — en avant, *sdat* (et *essat*); — en avant! *řer sdat!*; *ellħu!* pl. *ellħut!* fém. *ellħunt!*; — avant-hier, *selli-idelli*; *sell-idelli* et *seld-idelli*; — avant peu, *di ĩra b-ussan*; *di ĩra n-esseman*.

**avant**, *subs.*, la partie antérieure, *tadmert*; *udm*.

**avantage**, *faida*; *rbaħ*; *māna*; *nřā* et *tenřāa*; *nieřalħa*; — supériorité, *tifin*; — succès, *faida*. Ex. : il ne lui en revient pas d'avantage, *ur as-d iuqā ara elmāna deg-s*; quel avantage y est attaché pour nous? *acu lmāna ai ař d-iuqāan deg-s?* Tourn. : quel avantage y a-t-il pour nous en cela? *acu iř-irřan deg-s?*; — avoir l'avantage sur..., *řuir(řef)*, p. *isuar*.

(1) avant que *k'ebel ř'a* *ħaħa*, avant que je ne meure : oul *adħamħam*  
(2) je ne f'aurais pas avant que ton père ne donne : *neħ ou mħaħa*  
*al d ias ĩaba nom*.



h. *suggir*. Ex. : celui qui est rapproché aura l'avantage sur celui qui est éloigné, *uin igerben ad-i-suir tef in ibâden*.

**avantageusement**, *s-elfaida*; *s-errebañ*; *s-elmâna*; *s-en-nefâ*; — avec distinction, *s-lehdaqa*. Tourn. : je le connais avantageusement (c.-à-d. je sais son mérite), *seneŕ eššuaŕ-is*; ou *seneŕ-t inklal* (je sais qu'il est méritant). Tourn. : vous pourriez vendre ce champ avantageusement, *a-terebliel ma a-tesensel ig ragi* (m.-à-m. : tu gagneras si tu vends ce champ).

**avantageux**, en quoi il y a de l'avantage, du profit, *ai deg-s elfaida*; *errebañ* ou *ennefâ*; — plus avantageux, *deg-s elfaida*, etc... *moqorit*; — le plus avantageux, *deg-s elfaida*..., etc... *tamoqrant*; — favorable (opinion), *cker*; — être avantageux, *nefâ*, h. *tenfiâ*; *laq*, p. *ilaq*, h. *flaq*. Ex. : une combinaison qui est avantageuse pour vous et pour nous, *iun errai ik-ilagen la ketc, la nukni*; ou bien *ik-infâan s-ketc, s-nukni*.

**avant-bras**, *iřil*, pl. *iřallen*; — avant-bras, le poing fermé, *tagatent*, pl. *tigutam*; *tigeltemt*, pl. *ti-tam*; *tagaint*, pl. *tiguam*.

**avant-coureur**, *amsair*, pl. *imsuiar*; *arekkas*, pl. *ir-sen*; — présage, *âlama*, pl. *-at*; *âlam*; *imara*, pl. *-at*.

**avant-hier**, *selli-idelli*; *sell-idelli*; *seld-idelli*.

**avant-propos**, *mqaddema*, pl. *-at*.

**avant-toit**, *seddara*, pl. *-at*; *ref*, pl. *ariaf*; *asqif*, pl. *iseqfan*.

**avant-veille**, *sell u selli idelli*; *seld u seld idelli*; *sell u sell idelli*.

**avare**, *amculli*, pl. *im-iên*; *aqoran*; *aqajmar*, pl. *iq-ren* (B. F.); *amcuddi*, pl. *im-dan*; on dit aussi *iqur afus*(-...) (litt. dont la main est desséchée); — être avare, *culih*, h. *tcuiliu*; — être avare de son temps, *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*; — tirer avantage de..., *rebañ(deg...)*, h. *rebañ*... Ex. : quel avantage en tirerai-je? *acu ad-rebhaŕ deg-s?*; — (id.) avec le sens de se servir de..., *stenfâ*, h. *stenfiâ*. *être adare = être des l. des.*

**avantager**, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; *nâm*, h. *tnâim*.

**avarice**, *çla*; *tiqujmert* (B. F.).

**avarie**, *tahsart*; *asefsed* (sens actif); *afsad* (sens neutre); *ajgali*.

**avarier**, endommager, *sehsar*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; gâter, *jeggeñ*, h. *teggili*; être avarié, *heser*, h. *tehsar*; *hib*, p. *iħab*, h. *thab*; *fesed*, h. *tefsed*; prov. kab. C'est une cuve (de teinture) qui est avariée, *taħabit ag hesren*; lorsqu'un teinturier manque une cuve de teinture, il s'en va débiter par le village le plus gros mensonge qu'il a pu inventer. De là on dit, quand on apprend une nouvelle invraisemblable, le proverbe ci-dessus.

(1) *o. mitmit* ? *imitmiten*  
*f. tmitmit* ? *timitmitin*

— s'avarier, en parlant de la viande, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*  
(litt. pourrir); *rešel*, h. *teršel*. *mā did*

**avénant**, qui a bonne grâce, *umáin*, plur. *-nin*; — à l'avenant, *akenni*, (c. c. *ua*).

avenir, le temps futur, *guddam*(el.); *esseman* <sup>2/a</sup> *ard-d-iasen*.

**aventure**, événement, *herru; hadit*; — funeste, *uqâ(l-)* pl. *at; uqâîâa; tauarîit*, pl. *ti-rin*; — la bonne aventure, *akcef; fal*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — diseur de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fen*; — à l'aventure, par aventure voir *hasard*; errer, vivre à l'aventure, *nejli*, p. *inejla*, h. *tnejlaié* (B. F.)

**aventurier, amnejli**, pl. *im-iin*; B. F.

**avenue**, abrid, pl. *iberdan*; *memca*, pl. -*at* (ar).  
**avérer** *soñuq* l. i. *ñuq*.

**avérer**, *sekhak*, h. *tsekhik*; **illegqeq**, h. *thillegqig*.

**averse**, *sahta* pl. -at; *agfur*; *gerra*;  
**aversion** *sahta* pl. -at; *agfur*; *gerra*;

avertir, hebber, h. thebbir; äggen, h. tåggin; — attirer l'attention  
 (1) les gens s'étaient sortis des bonnettes: riggen-oussiffen? Djoke id  
 (2) d'ont été en punition d'anneaux: riggen-oussiffen? Djoke id  
 (3) avec nous: matner; iased vers tandoont n'ch. 8 f. 10  
 (4) la bonne aventure ou la vie: gengen h. tgeffen. Aay ggen  
 Ag. l'ouy aggen 76-77

- tion sur..., *nedder*, h. *nedder*; *siuki*, parf. *isauka*, h. *tsiuki*; *sfetten*, h. *sfettin*; — donner des conseils, *nehu*, p. *inha*, hab. *tanh*; — reprendre, *nedder* (voir ci-dessus); — gronder, *lum*, p. *ilum*, hab. *tlummu*. Ex. : je te raconte cela pour t'avertir, *likit-ak-d anectagi, inakken ara-k-saukit* (ou *aggenet*).
- avertissement**, *hber*; *hbar*; *aggen*; — action d'attirer l'attention, *andar*; *asauki*; *anh* et *nehua*, plur. *-at*; suivant le cas (voir ci-dessus). Expr. : sans avertissement préalable, *ur nuhuan* (*ur nehuan*); — d'autres avertissements, *nehuat enniden*. *ecrit judiciaire, avertissement = tefrit*.
- aveu**, *aqerri*.
- aveugle**, *gderfal*, pl. *id-len* (et par corrupt. *aderfal*); — être aveugle, *derfel*, h. *derfil*; — sot, niais, *bu-nia*, pl. *imaulan*...  
*quel tit l'aveu : celui qui n'a pas d'yeux BI*  
*at...* Expr. : à l'aveugle, *am in-idertalen*; tu t'aveugles sur leur grossièreté, *tederteled tef eccemata-ensen*; — il te rendait aveugle, *isdertel allen-ik*. *akfif? ikfifen* « être aveugle akfif »
- aveuglement**, *tiderfelt*; *amu*; — aveuglement produit par une sorte de maladie d'yeux, *amu kalla*; — erreur, *felt*; — sottise, *nia*.
- aveuglement**, *am in derfelent uallen-is*; *amsun-d in derfelent uallen-is*; — sans réflexion, *mebla uhammem*. *adertel = cite*
- aveugler**, *sderfel*, h. *sderfal*; — éblouir, *stulles*; — tromper, *sderfel*; *teled*, hab. *tellet*; — s'aveugler, *derfel*, h. *derfil*; *teled*, h. *tellet*. Ex. : tu t'aveugles sur leurs défauts, *tederteled tef eccemata-ensen*. *elle a aveuglé un homme; tōma tit' nouzaz*
- avide**, *tamā*, pl. *-in*; *amecti*, pl. *im-ien*; *amcihiui*; — être avide, *temā*, h. *tamā*; *cullu*, h. *tcullu*.
- avidement**, *se-tmā*; *s-ucki*.
- avidité**, *tmā*, *clā*; *acti*.
- avilir**, *déprécier*, *stalqer*, hab. *stalqir* (et *stalqar*); *secmet* et *cemmet*, h. *tcemmit*; — humilier, *āier*, h. *tāiar*; *snuṭni*, parf. *isnuṭna*, h. *snuṭnaie*; — déshonorer, *cemmet* (voir ci-dessus); *sensu*, p. *isemsa*, h. *tsemsu*; *cebbuah*, h. *tcebbuah*.
- avilissant**, *icemmeten* (part.); *isemsa* (part.); *icebbuahen* (part.).
- avilissement**, *dar*; *dell*; *ahqar*.
- aviron**, *ameqdaf*, pl. *im-fen*.
- avis**, opinion, conseil, *rai*, sans pl. usité; — donner un avis, *rai*, p. *iruia*, h. *trai*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — suivre l'avis de qqn, *sāf*, h. *tsāf*; — demander l'avis, *ciuer* (et *cauer*), p. *icauer*, h. *tcauar*; — être de l'avis de qqn, *ralli*, p. *irulla*, h. *tradi* (avec le rég. dir.). Ex. : vous êtes de leur avis, *tetra-dim-ten*. Tourn. : à mon avis, *tur-i*; ils furent tous de mon avis, *uten ok aual-in*; ton avis me sera utile, *d-ennefā-u ii-temled*; *ils furent du même avis : melagan* *f aual iggen*.
- quel est ton avis? batta saitch?*  
*2 — — — pnanetch bekhammed?*

(2) *yo d'ila l'oeuf fraîche: la chi amen d'isommedon*

*Igen a: ellem*

*Si on ne peut pas d'avis: on s'avisera de soi-même*

## avi.-avoir

— 96 —

— avertissement, *andab* (c. c. *ua*); *anhu*, pl. *nehuat*; — donner un avis, *nedeb*, h. *neddeb*; *nehu*, p. *inha*, h. *tanhu*; — d'autres avis, *nehuat enniden*.

**avisé**, *âqli*, pl. *iâ-ien*; — habile, *cater*, pl. *-rin*; *aharci*, pl. *ih-ien*; en affaires : *acaref*; — circonspect, *amhader*, pl. *im-rin*.

**aviser**, apercevoir, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *ser*, p. *isra*, h. *šerr*; — donner un avis (voir *avertir* et *avis*); — réfléchir, *hemmen*, h. *themmin*; — s'aviser de, *mlami*, p. *imlama*; *ettef*, h. *tattaf*.

**aviver**, rendre plus ardent (le feu), *cââl*, h. *tcâil*; — rendre à l'état de neuf, *jedded*, h. *tjeddid*; — une plaie, *sendef* (avec le nom de la personne dont on avive la plaie). Ex. : j'avais une plaie en cet endroit, tu viens de me l'aviver, *tesendefed-i*; — augmenter, *semfor*, h. *tsemfor*; *snerni*, p. *isnerna*, hab. *snernaie*; — renouveler, *âniud*, h. *tânuod*.

**avocat** en justice, *bogato*, pl. *-at*; *ukil*, pl. *ukala* et *iukal*; — en général : défenseur, *amhami* (c. c. *u*), pl. *im-ien*. *Bon (voir)*

**avoine**, *askun* et *azedkun taskunt*. (*folleavoine*) *imendi n*

**avoir**, *verbe*, *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *Keseb*, h. *Keseb*. Ex. : j'ai trois bœufs, *sât flata izgaren*; elle dépensa tout ce qu'elle avait, *tersa ain ok tesâa*; il n'avait que celle-là, *ara tin ag-isâa*. Souvent *avoir* avec le sens de *posséder*, se rend par la prépos. *fur*, suivi du nom ou du pronom convenable. Ex. : j'ai trois bœufs, *fur-i flata izgaren*; mon père a trois bœufs, *baba fur-es flata izgaren*; je n'ai qu'une seule ruse, *nek fur-i int elhila kana*; un homme qui avait de l'esprit, *argas fur-es elâql*; — entrer en possession de, *ai*, p. *ibui*; h. *tai*. Ex. : chacun aura sa part, *kull had ad-iaui amur-is*; tu auras sa peau dans deux jours, *a-tauil aglim-is deg sin ussan*; on peut tourner aussi par, *parviendra*. Ex. : vous aurez sa peau dans deux jours, *ad-ik-iauoil uglim-is deg sin ussan* (sa peau vous parviendra...) *avoir un fils* ou *une fille*, se rend par le verbe, *renu aqcic*. Tourn. : il avait avec lui un âne, *inher atul*; ou *inher id-es atul*; — *avoir*, être sous l'influence de : qu'as-tu? qu'est-ce qui t'ennuie? etc., se traduit par le verbe *at*, p. *iut*, h. *tar* avec le nom ou le pronom de la chose comme sujet. Ex. : dis-moi ce que tu as? *ini-ti-d acu-k-iuten?*; je n'ai rien, *ur ii-iut uara*; elle a la fièvre tous les jours, *tetar-it taula kull-as*; — *avoir* de quoi, *pouvoir*, *uâi*, p. *indâ*, h. *tuâie*. Ex. : il a de quoi se montrer reconnaissant, *indâ elher*; — *avoir* lieu (se faire, arriver), *deru*, h. *idra*, h. *terru*; — *y avoir* (exister, être), il y a, se rend par *ili*, p. *illa*, h. *tili* (être). Ex. : l'eau

*As tu une preuve :*

*Il n'y a pas*

*Laeh si medden iouck gâ oula d'ig*

*Laeh si medden iouck gâ oula d'ig*

- qu'il y avait dans la marmite, *aman illan deg tuggi*; — je te dirai ce que tu as dans ta poche, *ara-k inît ain illan deg eljib-ik*. — Le verbe *ili* se retranche assez souvent. Ex. : il y a huit jours que, *assa tman* (pour *tmania*) *iam deg uas mi*... — il croit qu'il n'y a que lui qui puisse, *itîl ara* (pour *ala*) *nta ag isemren*. Expr. : quelles nouvelles y a-t-il? *acu illa, acu ur nelli*? (m.-à-m. : qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?); — avoir sommeil, faim, soif, envie, se traduisent par le verbe *avi*, p. *ibui*, h. *taui*, auquel on donne pour sujet le mot sommeil, faim, soif, etc. Ex. : j'ai sommeil, *ibui-ii naddam*; — il a l'envie de..., *ibui-t tmâ ter*... (Lorsqu'il existe des verbes kabyles qui expriment directement l'idée d'avoir, suivi d'un complément, on s'en sert de préférence). Ex. : j'ai faim, *lušet* (de *laš*, p. *ilus*, h. *laš*); j'ai soif, *fudet* (de *fad*, p. *ifud*, h. *tfad*); — il a l'envie de, *idmâ fell* (de *demâ*, h. *tamâ*); — avoir autant d'années, tel âge, *sâa(...)* *isegguasen deg lâmr-is*. Ex. : il a trente ans, *isâa flatin isegguasen* etc.
- avoir**, subst., *aila* et *agla* (c. c. *ua*); *melk*, en terres; *mal*, en troupeaux; *sâia* en général.
- avoisiner**, être près de, *qereb(fell)*, h. *teqrib*.
- avortement**, *tahsart n-tâddist*; — pour les bêtes, *arraie* (c. c. *ua*) et *terri* (rarement employé).
- avorter**, se traduit par *tehsar tâddist(...)*; pour les bêtes, *teru*, p. <sup>(1)</sup> 2<sup>e</sup> pers. fém. *terra*, pl. *trant*, h. *terru*. *k'li sâddis*
- avorton**, né avant terme, *amsabâi*, pl. *im-ien*; — chétif, *ikri*, pl. *-in*.
- avouer**, *qirr* (qqfs *qarr*), hab. *tqirri*. — Tourn. : il faut avouer que, *lahqiq, tidet(tidt)*.
- avril**, *ibrir* (et *ibril*).
- avulsion**, *aqlâ*; *tuksa* (de *eks*).
- axe**, *asfud*; — pivot, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de la roue verticale du moulin à huile, *sari*, pl. *suari*.
- axiome**, *âqida*, pl. *-at*.
- axonge**, *tasemt g-ilf*.
- azerole**, *asârar* (coll.); *asârrur* (pl.).
- azerolier**, *tasârrurt*, pl. *tisrin*.
- azur**, *asigsau* (n-tignut).
- azyme**, *ahaddur*.
- (1) nos femmes ont avorté : *tisednanar' k'liint sâddis*  
 (2) la femme a fait une fausse couche; on s'est le ventre  
 la me l'out touché taignout

## B

- babîl**, *hâdur*, *abejbej*; *amejmej*; *asuguet* (*lehâdur*).  
**babillard**, *abejbaj*, pl. *ib-jen*; *amesgut*, pl. *im-ten*.  
**babiller**, *bejbej*, h. *tejbaj*; *suget*, h. *sugut* (*lehâdur*).  
**babine**, *acenfir* (c. c. *u*), pl. *ic-ren*; *tamba*, pl. *-at*; *acerduâ*, pl. *ic-âen* (B. F.); *icelqem*, pl. *ic-men* (B. F.). Expr. : se lécher les babines, *šumim icenfiren*, h. *tšummu*.  
**babiole**, chose sans importance, *ahtuaš*, pl. *iñ-sen*; — plaisanterie, *aqjam*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.  
**babouche**, *belša*, pl. *at*.  
**bac** (baquet), *tabaqit*, pl. *tib-qiin*.  
**bacchanal**, *ders*; *derdih*; *šedua*.  
**bâcler**, fermer avec une barre, *qefel*, hab. *qeffel*; — faire à la hâte, *señfef*, h. *señfif*; *âjel*, h. *tâjel*.  
**badaud**, *abuhâl*, plur. *ib-len*; *bu-niia*, plur. *imaulan-...*; *aflus* (c. c. *ua*), pl. *iflas*.  
**badauderie**, *timuhbelt*.  
**badigeon**, *ajger* et *ajier*.  
**badigeonner**, *jegger* et *jiier*, h. *tjeggir*.  
**badigeonneur**, *amjegger*, pl. *im-ren*.  
**badin**, subs. *imqejjem*, pl. *im-men*; *akellañ* (c. c. *u*) pl. *ik-ñen*; — adj. *n-ellâb*; *ukelleñ*; *n tañša*. Ex. : une parole badine, *auâl ukelleñ*, ou *auâl n-tañša*.  
**badinage**, *akelleñ*; *lâb* (litt. *jeu*); *tañša* (litt. *le rire*).  
**badine**, *agettum*, pl. *igulman*.  
**badiner**, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *lâb*, h. *tlâb*.  
**bafouer**, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *mâlek*, h. *tmâlik*; *mesher(fell)*, h. *tmesher*.  
**bâfre**, *aleñlañ*, pl. *il-ñen*.  
**bâfreur**, *bu-âbbul*, pl. *at-...*  
**bagage**, *qecc* (sans pl.); *kauaij* (pl.); *teqla*; — terme vulg., *dunit*.  
**bagarre**, *amqellâ*; *acuel* et *acebbul*; *aruaie*; *asâsâ*; — bruit, *ness*; *âita*; *sasa* (ar.); — encombrement, *uqâ*.  
**bagatelle**, voir *babiole*.  
**bague**, *tañatemt*, pl. *tiñ-tam*; — en buffle, *brima*, plur. *-at*; *amqias*, pl. *im-sen*. *gakar* — *tkhatemt* ? *tkhoutam*.  
**baguette**, *tagettunt*, plur. *tigulmatin*; — flexible pour la bastonnade, *ajeqquâl* (c. c. *u*) et *ajelquâl*; — pour battre la

laine, *tamsuait n-tadut*; — de fusil, *medekk*, pl. *mdukk*; — de pistolet, *tacbuk*, pl. *tic-kin*; — fouet, *ceṭreb*, pl. *ceṭrab*; *crambel*, pl. *crumbel*. *baquette de fusil*: *lemeloc*

**bah**, *uah!*; *anah!*

**bahut**, *aṣenduq*, pl. *iṣ-qen*.

**bai**, *almar* (c. c. *ua*), ar.

**baie**, fruit, *āqa*, pl. *iāqain*; *tāqait*, pl. *tiā-ain* avec les rég. du fém.; — petit golfe, *mersa*, pl. *mrasi*; ouverture, *taq*, pl. *tiqan*; dimin. *taḍuiqt*, pl. *tiḍ-qin*.

**baigner**, plonger dans l'eau, *beṭ*, h. *tbiṭ*; *remmes*, h. *ṭremmes*; *ṭeṭes*, h. *ṭṭeṭtis*; — baigner dans, être plongé dans, *ṭemes*, h. *ṭirmes*; *ḥereḥ(deg)*, h. *ṭareḥ*. Ex. : il baigne dans son sang, *iḥreḥ deg idamen-is*; — elle baigne dans le sang, *s-idim ṭehmmes*; — inonder de, *sebzeg*, h. *sebsig*; — en parlant de la mer, *nut*, h. *kat*. Ex. : la mer qui baigne la Cilicie, *lebḥar id-ikaten Kilikia*; — (fleuve), *essou*, parf. *issua*, h. *suaie* et *essuaie*; *seger*, h. *segger*; — se baigner, *cucef*, hab. *tcucuf*; *ḥammem*, h. *ṭhammem*.

**bail**, qu'on prend, *kra*; qu'on consent, *asekri*.

**bâillement**, *afaie* (c. c. *ua*).

**bâiller**, *fi*, p. *ifa*, h. *ṭfi*; — être ouvert, *elli* et *eldi*, h. *telli* et *teldi*.

**bailler**, livrer, *mekken*, h. *ṭmekkin*; *medd*, h. *ṭmuddu* (voir donner).

**bâillon**, *asadel*, pl. *isudal*.

**bâillonner**, *uqem asadel*, h. *ṭuqem...*; — réduire au silence,

*qefel imi*, h. *qeffel* (litt. fermer la bouche). *ḥaman iḥman* *ḥammet* *ḥroua*

**bain**, *acucef*; — chaud, *ḥammam*, pl. -at. *ḥammet* *ḥroua*

**baïonnette**, *sfud*, pl. *isfuden*; *cefra*, pl. -at.

**baïram** et **beïram**, *beïram*.

**baiser**, *suden(deg)*, h. *sudun* et *tsudun*. N. d'act. : *asuden*.

Ex. : il s'agenouilla et baisa la terre, *iṭal af tigucrar, isudun* *ḥefouader* *ḥafouader* *ḥafouader*

*g-elqaāa*; — elle baisa ses mains, *tesudun deg ifasen-is* *ḥafouader* *ḥafouader* *ḥafouader*

**baisse** du prix, *aserḥes*.

**baisser**, mettre plus bas, *sider(i...)*, p. *isader*, h. *tsader*. Ex. :

il baissa les yeux, *isader i uallen-is*; — diminuer en hauteur

(sens actif), *semṣi*, p. *isemṣa*, h. *semṣaie*; *senqeṣ*, h. *senqaṣ*; —

un prix, *sirḥes*, hab. *ṭsirḥis*; — ployer, *sekm*, p. *isekna*, hab.

*skennu*; — baisser l'oreille, *naḥcem*, hab. *ṭnaḥcam*; — baisser

pavillon, *ḥuā*, h. *ṭḥuā*; — *efk maina* (sens neutre), personne d'un

grand âge, *uḥer*, hab. *ṭuḥer*; — diminuer (vue, etc.) *neqeṣ*, hab.

*neqqeṣ* et *tenqeṣ*. Ex. : sa vue baisse, *ingēṣ iṣri-s*; — prix d'un

objet, *reḥes*, h. *ṭerḥis*; — feu, *ens*, p. *insa*, h. *ṭnusu*; — jour,

1) abaisser : *ḥobes* *ḥobes* *ḥobes*

*mil*, p. *imal*, h. *imal*. Ex. : le jour baisse, *imal uas*; s'affaiblir, *ilâf*, h. *ilâif*; — se baisser, *kenu*, p. *ikna*, h. *kennu*.

**bal**, *acilak*; — bal de nuit, *hemni*; *urar*; *mbita* (ar.).

**baladin**, *amqejjem*, pl. *im-men*; *akellañ*, pl. *ik-ken*.

**balafre**, blessure, *ihbic*, plur. *ih-cen*; — cicatrice, *cama*, plur. *camat* et *cuami*.

**balafre**, *hebbec*, h. *thebbic*.

**balai**, *tamešlakt*, pl. *ti-lin*; *taflyct*, pl. *tif-cin*; *tafelluct*, pl. *tif-cin* (B. O.). *linefert* ? *tinfratin*

**balance**, *misan*, plur. -at et *miasin* ou *muazin*; — ce qui manque, *hsas*. Ex. : établir la balance, *aiuoñ lehsas*; — compensation, *aiuoñ. catar ? cataran de par.* <sup>Le contrôleur</sup>

**balancement** (sens actif), *ahussu*; — (sens neutre), *angugel*.

**balancer** (sens actif), *huss*, h. *thussu*; — pousser qqn sur la balançoire, *sali*, p. *isala*, hab. *salaie*; *salluleq*, hab. *salluluq*; *sengugel*, h. *sengugul*; (la lettre *l* est presque effacée dans la prononciation); — (sens neutre), *huss* (v. ci-dessus); — objet suspendu, *ngugel*, h. *tengugul*; — être ébranlé, bouger, *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; — hésiter, *hemmem*, h. *themmin*; — compenser, être l'équivalent, *aiuoñ*, h. *taiuoñ*; *adel*, h. *tadel*; — aller deci delà, *tmail* (dér. de *mil*); — se balancer, être suspendu, *alleq*, hab. *talliq*; — s'agiter, *jalel*, hab. *jalulu*; *jgugel*, hab. *jgugul*; *jâluleq*, h. *jâluluq*; — bouger, *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; — se balancer (se compenser), *mâdel(et)*; *adel(et)*, h. *tadel(et)*.

**balancier**, de pendule, *arqaš* (c. c. *ua*), plur. *irqašen*; pour *areqqaš* (également employé); — de montre, *tareqqašt*, plur. *tir-sin n-essaâa*; on dit aussi, *citan n-essaâa*.

**balançoire**, *tajâlult*, plur. *tij-lin*; *tajâluleqt*, plur. *tij-qin*; *tâlluleqt*, pl. *tiâ-tin*.

**balast** et **ballast**, sable, gravier, *ijdi*.

**balayage**, *alumm* (sans pl.); *afrañ* (sans pl.); — nettoyage, *ašeffi*.

**balayer**, *dumm*, hab. *tummu*; *fered*, hab. *ferred*; *enned*, h. *tenned* (D. S.). Ex. : le vent balaye le ciel, *aldu itummu igenni*; — nettoyer, *šeffi*, p. *išeffa*, h. *tšeffi*.

**balayures**, *idumman*; *afrasen*. <sup>o l'habouch</sup> *جيت*

**balbutiement**, *aseleglud*; *aselleglud* et *aselligdaie*; *astereglit*; *agemgem*.

**balbutier**, *seleglud*; *selleglud*, hab. *selligdaie*; *stereglit*; *gemgem*, h. *gumgum*. *Incipienda (ou balbutants Mjeb)*

**balcon**, *drabex* (subs. plur.); *anber*, pl. *anaber*.

**baldaquin**, *uardasu*, pl. *iuardasa*; *hellala*, pl. -at.

**bale**, **bâle**, **balle**, enveloppe du grain, *tissit*; *iclem*.

*1) fada h. fadaš fadriñ ff. touafad h. touafadš k. touafadš*



- balise**, *imara*, pl. -at; *alam*, pl. -at.
- baliverne**, *akelleh*; *aqjam* et *aqcam*; *láb* (ces mots ne s'emploient pas au pl.).
- baliverner**, *kelleh*, h. *tkelliñ*; *qejem*, h. *qejjem* et *tiqjim*.
- ballader (se)**, *nader*, parf. *inuder*, hab. *tnader*; *tar*, p. *itar*; *nemder*, h. *nemdar*.
- ballast**, voir **balast**.
- balle**, en étoffe pour jouer, *cir*, pl. *cirat*; *ticiret*, pl. *ticirin*; — id. en bois ou en cactus, *dabeh*, pl. *duabeh* — en terre, *takurt*, pl. *takurin*; projectile, *taršast*, plur. *tir-sin*; — de marchandises. *aclif* (*n-telaba*); *takmalt*, pl. *tik-lin*; *fedla*, pl. *at*; *šhan*, pl. *šhun*. *balle*: *az izaou* ? *izaoun* <sup>bleu à crasse de la couleur du plumet</sup>
- ballon** en caoutchouc pour le jeu, *buf*, pl. -at (ce mot est surtout employé dans l'Aurès); — aérostat, *kura*; — montagne à sommet arrondi, *agmun*, *agemmun*, plur. *ig-nen*, dimin. *tagmunt* et *tagemmunt*, pl. *tig-nin*.
- ballonné**, *itcuffu* (3<sup>e</sup> pers.); *itcuffun* (part. prés.); *ibseg* (3<sup>e</sup> pers.), *ibsegen* (part. pr.).
- ballonnement**, *absag*; *acufu*.
- ballonner (se)**, *beseg*, h. *tebsig*; *cuf*, p. *icuf*, h. *tcufu*.
- ballot** de marchandises, *aclif* (*n-telaba*), pl. *ic-fen*; *šhan*, pl. *šhun*; *fedla*, pl. -at; *takmalt*, pl. *tik-lin*.
- ballotage**, action de balloter, *ahussu*, sans pl.
- ballottement**, *ahussu*; *ambuinel*.
- balloter** (sens acif), *huss*, p. *ihuss*, h. *thussu*; *sembuinel*, h. *sembuinel*; *uut*, h. *kat*; — se moquer de qqn, *mesher* (*fell*), h. *tnesher*... — sens neutre (être balloté), *huss* (voir ci-dessus); *mbuinel*, h. *mbuinel*; *tuut*. Ex.: nous étions ballotés par les vagues, *netuut s-lembuaj*.
- balnéaire**, *n-elhammam*.
- balourd**, *aharcou*, pl. *ih-uen*; *anguf*, pl. *in-fen*.
- balourdise**, *tinuhbelt*.
- balsamine**, *tibelsimt*, pl. *tib-min*.
- balsamique**, *ne-lebhur*.
- balustrade**, *drabes* (subs. pl.); *anber*, pl. *anaber*.
- balzane**, *hejla*.
- bambin**, *agrur*, pl. *ugrar*; *agruc* et *agruj* (c. c. u), pl. *igrac* et *igraj*; *agrud*, pl. *igrad*.
- bamboche**, personne mal constituée, *akaur*, plur. *ik-ren*; *ikri* et *ikâar*, pl. *ik-in*; *ucfun* (arabe).
- bambou**, *hesrana* (sans plur.).
- bamboula**, tambour, *tbel*, pl. *itbal*; — danse, *actali* (sans pluriel).  
*1) il lui tira un coup de fusil chargé à balle : ouest et schabbel* <sup>ou boudoussou</sup>  
*(2) balle pour jouer enfants: takhouart ? ti-in* <sup>boudoussou</sup>

- ban**, proclamation, *aberrak*; — sentence de bannissement, *anfu*.
- banal**, dont chacun peut user, *n-essebil*; *n-elâmma*; — trivial, *ameđlul*, pl. *im-len*
- banalement**, *s-timđellelt*.
- banalité**, *timđellelt*.
- banane**, *muz(el)*, subs. coll.
- bananier**, *muz(el)*.
- banc** en pierre devant la maison, *tadukkant*, plur. *tid-nin*; *tařalat*, pl. *tiřulad*; — dans la maison, pour séparer l'*adainin* de l'endroit réservé aux personnes, *bank*, pl. *abnak*; — petit banc dans la maison, *taderkunt*, plur. *tid-nin*; — petit banc mobile, *kursi*, pl. *krasi*; — banc de tourneur, *tafeggagt*, pl. *tif-gin*.
- bancal**, *asferqil*, pl. *is-len*; *aferqal*, pl. *if-len*; *amekruf*, pl. *im-fen* et *imekraf*.
- bancroche**, comme *bancal*.
- bandage**, *tuřlint*.
- bande** d'étoffe, *acred*, pl. *icerđan*; *ajar*, pl. *iâjaren* (n. s.); — lien, *leffa*, pl. *-at*; — de soie que porte l'enfant qui doit être circoncis, *akersi*, pl. *ik-ien*; — troupe d'hommes, *tarbât*, pl. *tirbâin* et *tirebbâ*; *takubbanit*, pl. *tikubbaniin*; — d'oiseaux, *ferg*, pl. *frug*; — d'oiseaux en file, *azerbabuâ* (c. c. u), plur. *is-âan*.
- bandeau**, *tâsabt*, pl. *tiâ-bin*; — dont les femmes se servent pour lier leurs cheveux quand elles ont appliqué la *seřa*, *acuan*, pl. *ic-uen*; — bandeau de cheveux, *amsur*, pl. *imsuren*.
- bandelette**, *aqeclau* et *aheclau*, pl. *iq* (ou *ih*) *uen*; — lisière déchirée, *tařacit*, pl. *tihacuin*; *ašemsum*, pl. *iř-men*; — galon, *řiga*, pl. *-at*.
- bander**, lier avec une bande, *cidd* et *cudd*, hab. *tcuddu*; — spécialement pour les plaies, *jeber*, h. *tjebbir*; — les yeux, *keři*, p. *ikfa*, h. *teķfi*. Ex. : il banda ses plaies, *icudd-as elje-ruk-is*; — bander un arc, *jebeđ*, h. *jebbeđ*.
- banderole**, *tâllamt*, pl. *tiâ-min*; *âlam*, pl. *âlamât*.
- bandit**, *aqetřâ*, pl. *iq-âan*; *řain* (voleur), pl. *řuian*; — vaurien, *jaialh*, pl. *ij-řen*; *amcum*, pl. *im-men*.
- bandoulière**, *tařmilt*, pl. *tih-lin*.
- banlieue**, *qurb(el)*; *ain id-itessin* (litt. ce qui environne).
- banne**, grand panier, *aqcual*, pl. *iq-len*.
- banneau**, petit panier, *taqcualt*, pl. *tiq-lin*.
- banni**, adj. et subs., *amenři*, pl. *im-ien*; *ambaři*, pl. *im-ien*.
- bannière**, *âlam*, pl. *-at*; *ařenjaq*, pl. *iř-gen* (mot turc).

**bannir**, exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; *baši*, p. *ibaša*, h. *tbaši* (ce verbe a surtout le sens passif et s'emploie pour condamner aux travaux forcés); éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *eššâ*, h. *teššâ*; — ne pas vouloir, *ağui*, p. *iugi*, h. *tagui*; *degger*, h. *deggir*, *teqir* et *tdeggir*; — abolir, *bettel*, h. *tбеттл*.

**bannissement**, *nfu*; — éloignement, *tuššâ*; — refus, *tagu-ain*; *allegger*; — abolition, *abettel*.

**banque**, *banka*. Expr. : pourquoi n'as-tu pas mis ton argent à la banque? *acumi ur tetakeš ara idrimen-ik i tijara?* (litt. à intérêt?).

**banqueroute**, *asizi*; — ruine. *flas*; *selt*.

**banquet**, *šifa*, pl. *-at*; *tamšara*, plur. *timešriin*; — repas offert par le village, *usiša*.

**banqueter**, *leħleħ*, h. *tleħliħ*.

**banquette**, *dukkan*, pl. *-nin*.

**banquiste**, menteur, *bu-lekdeb*, plur. *at*; *akeššab*, plur. *ik-ben*.

**baptême**, *mâmudia* (arabe).

**baptiser**, *tak elmâmudia*; (*tak* forme d'hab. de *efk*); — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; — id. par fraude, *dešel*, h. *deššel*.

**baquet**, *tabaqit*, pl. *tibaqiin*; *jefna*, pl. *jfun* (arabe).

**bar**, débit de boissons, *taberna*.

**baragouin**, *amesher*.

**baragouiner**, *mesher*, h. *imesher*.

**baraque**, hutte, *âcciu*, pl. *iâ-uen*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *agerbi*, pl. *ig-en*.

**barbare** (peuple), *âjmi*, plur. *iâj-en*; — cruel, *uqsik*, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part. prés.); — un barbare, un homme cruel, se rend souvent par *dersi*, *turki* ou *aturki*.

**barbarie**, *âjmia*; — cruauté, *aqsalh*.

**barbe**, *tamart*, pl. *timira*; *acamar*, pl. *icumar* (D. s.); — qui a une grande barbe, *bu-tcamar*; — barbe-de-capucin (chicorée sauvage), *tusšela*. *tamart* 7. *timira* || barbe épi = *tizgin*.

**barbier**, *akaffaf*, pl. *ik-fen*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

**barbouillage**, écriture illisible, *asherbec* et *asherbubec*; — sur le visage, etc., *asimes*.

**barbouiller**, mal écrire, *sherbec*, h. *šherbic*; *šherbubec*, h. *šherbubic*; — le visage, *šimes*, p. *isames*, h. *samas*.

**barbouilleur**, qui écrit mal, *amesherbec*.

**barbu**, *bu-tcamar*.

**bard**, *nâc*, pl. *nâuc*; *sellum*, pl. *is-men*.

**barde**, *ameddah*, pl. *im-ken*.  
 (1) ount *šetsen ežbaou* : celui qui enlève les cheveux.  
 7. *inenni*  
 (2) *bašide*, *ougg aman*  
*at* —

- bardot**, mulet, *aserdun*, pl. *iserdan* et *iserdian*; — homme pris pour sujet de plaisanteries, *bu-âfif*, pl. *ibu-âfifen*.
- barguigner**, hésiter, *âuq*, h. *tâuq*.
- barguigneur**, *amâuq*, pl. *im-gen*.
- baril**, *tabtit*, pl. *tib-iin*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- barillet**, petit baril, *tabtit* (voir *baril*); — de montre, *taşen-duqt b-umqias*, plur. *tiş-qin*; — de revolver, *tisirt*, plur. *tislar*.
- bariolé**, *abergac* et *aberguc*, pl. *ib-cen*; *abergaqac* (dimin.); *amenquc*, pl. *imenqucen*; *amşuoq*, pl. *im-gen*.
- barioler**, *sbergac*, h. *sbergic*; *şesuoq*, h. *şesuoq*.
- baromètre**, *saât n-ellial*; *mizan n-ellial*.
- baroque**, *amñalef*, pl. *imñalaf*; *iñulfen* (invar.), *lâdda*.
- barque**, *abarku*, pl. *ibarkan*; *taflukt*, pl. *tiflukin*; — conduire la barque (diriger), *ñekem*, h. *ñekkem*.
- barquette**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.
- barrage**, *sedd*, pl. *sdud*; — ouvrir le barrage, *err sedd*; — fermer le barrage, *qefel sedd*, *şeggarau* 7. *şegğoura*.
- barre**, *aglum*, *agtum* et *agettum*, pl. *igulman*; — en bois, debout, *abudid*, pl. *ib-den*; — qui tient fermés les battants de la porte, *draâ*, plur. *druâ*; — servant de pilier, *ânud*, plur. *iâ-den*; — barre faite à la plume, *aster*, pl. *stur*; *ijerriñ*, pl. *ij-ñen*; — le tribunal, *mñukma*; — gouvernail, *dman*, pl. *-at*.
- barreau**, petite barre, *tagettumt*, pl. *tigulman*; — de fenêtre, etc., *cbak*; — les avocats, *bogatoen*.
- barrer**, avec une haie, *ferig*, parf. *ifrag*, hab. *ferrig*; — un chemin pour les bestiaux, *uqem tiseñlit* (plur. *tis-iin*), parf. *iugem*, h. *tuqim*; — une rivière, *sedd*, h. *tsedd*; — la route à qqn, *qorrâ(i...)* *deg ubrid*, h. *tqorrâ...* — barrer un chemin, *regel*, h. *reggel*; — effacer, rayer un mot. *mehñu*, p. *imñla*, h. *mehñu*; *bettel*, h. *tbettil*.
- barricade**, *sedd*, pl. *sdud*.
- barricader** une rue, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*; — se barricader chez soi, *ñebes (iman...)* h. *ñebbes...*
- barrière**, *afrag*, pl. *ifergan* et *ifragen*; *şerb*, pl. *aşrab*; — fermeture, *sedd*, pl. *sdud*; bornes, *tilist* (*talast*, B. A.), plur. *tilisa*; — barrière pour empêcher les bêtes de passer, *tiseñlit*, pl. *tis-iin*; — obstacle, *ârâñ*, pl. *iârâñen*; *amârâñ*, pl. *imârâñen*; *amñâ*; *auqâ*; — difficulté, *uâra(l-)*; *tauârt*; — embarras, *tauñla*; *auqâ*; *âşr*.
- barrique**, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- bas**, adj., peu élevé, *amectulñ*, pl. *im-ñen*; *meşşi*, pl. *meşşit*; (je suis bas, *meşşier*; tu es bas, *meşşied*; il est bas, *meşşi*,

- pl. *meššit* pour les 3 personnes); — vil, abject, *amedlul*, pl. *im-len*; — être bas, vil, *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*. Expr. : ici-bas, *tef dunit agi*; *di-ddunit*. Ex. : personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *lehsen agi deg ellit, ula iun di-ddunit ur illi deg-s*; — en bas, *i-ukser*. Ex. : ils le jetèrent en bas, *deggeren-t i-ukser*; — là-bas, *ihin*; *ihinna*; *dihin*. Ex. : ils le frappèrent de là-bas, *uuten-t s-ihinna*. Ex. : le voilà là bas dans la montagne, *hata-t deg udrar ihin*; ou bien. *hata-t dihin deg udrar*; — avoir la vue basse, *neslem*, h. *tneslem*. N. d'act. : *aslam*; — faire main basse, *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; — on dit aussi *hauš* et *hages*; *akor*, h. *takor*; — le bas-peuple, *elraci elharmel*; *humam (el)*; — porter l'oreille basse, *našcam*, h. *tnašcam*; — tout bas (c.-à-d. sans bruit), *bla lless*; *s-lâql*; — mettre bas (femelle), *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *taru*.
- bas**, partie inférieure d'un objet, d'un vase, d'un appartement, etc., *qāāa*, *eddau*; — d'une pente, *ukser*; — en bas, dans le bas, au bas, *i-ukser*; — d'en bas, *b-nadda*. *paren bas*: *qayodai* *qayodai*.
- bas**, vêtement de la jambe avec pied, *tacqacert*, pl. *taqacir*; *aceqcir*, pl. *iceqciren* (B. Y.); — sans pied, *ajirbi*, plur. *ij-ien* (B. M.); *ijirbi*, plur. *ij-ien*; *tijerbit* et *tajerbit*, plur. *tij-iin*; *ajurbi* et *tajurbit* (B. F.).
- basane**, *aglim*.
- basané**, *aras*, pl. *arasen* (c. c. *ua*); — hâlé, *islef*.
- bascule**, jeu. *tajâluleqt*, pl. *tij-qin* (voir *balançoire*); — balance, *nizan*, pl. *miasin*.
- base**, fond, *qaāa*; — fondations, etc., *lsas* (subst. pl.); — d'une chaire, etc., *aman* [B. I.] (c. c. *ua*); — soutien, *lsas*; — principe, origine, *ašl* (c. c. *ua*); *abeddu*; — fondement, loi, *qanun*, pl. *quanin*; — bon ordre, règle, *tartib*; *tauil*.
- baser**, appuyer, établir, fonder, *sbedd*, h. *sbeddaie*; *s'im*, h. *s'im*; *err*, h. *tarra*; *sers*, h. *srusu*; — se baser sur qqn, *tekil(lef)*: hab. de *ukkel*.
- basilic** (plante), *habq* et *hbeq*.
- basilique**, *jamā tamogran*, pl. *juamā tim-nin*.
- basse-cour**, *ihamen igusašl* (ou *iiusašl*); — les bâtons sur lesquels les poules perchent, *tirfit*, pl. *tirfitin*.
- bassement**, *s-ešdell*; *s-taluft*; *s-leqbalka*.
- bassesse** (vice), *dell*; *qbak*; *qbalka*; *aqbih*; — procédé, *taluft*, pl. *tilufa*.
- bassin**, plat creux, *tabaqit*, pl. *tib-iin*; — en fer avec une anse, *ašdel* (et *sšdel*, B. Y.), pl. *sšul*; — bâti pour l'eau, *ašarij*, pl. *iš-jen*; — id. non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; dimin. *tamdunt* et *tamduct*; — de balance, *taqsult*, pl. *tiq-lin* (B. I.); *tacihant*, *bassin d'une noria*; *asafi*; *djelmam*; *reservoir* *qaman*.
- (1) quand tu seras en bas; *lar'a tellid* *adolai* *qaman*.
- (2) elle mit bas un petit; *tourou iggen aumezzan*.

**bas.-bâton**

— 106 —

- (3) o. *iška aet* de construis. — *askha* n. *beddest* nous li.  
 pl. *tic-nin* (B. F.); — bassin bâti pour piétiner les olives, *taberkact*, pl. *tib-cin*; — bassin pour la préparation du cuir, *aurus*, pl. *iu-sen*.
- bassiner** (chauffer), *salimu*, p. *isallma*, h. *salimuie*.
- bassin** (de fusil), *taqsult*, pl. *tiqselin*; *tabrint*, pl. *tib-min*.
- baste!** *has*; *tas*; *his*.
- bastille**, *borj*, pl. *bruj*.
- bastion**, *borj*, pl. *bruj*.
- bastonnade**, *titrit uakkuas*; *trilla*; — sur la plante des pieds, *falaga*, pl. *-at*.
- bas-ventre**, *kerc amectuli*, pl. *kruc imectulien*.
- bât**, *taberdâa*, pl. *tiberdiâi* et *tiberdâuin*; — fabricant de bâts, *abredâi*, pl. *ib-âien*. *taberdâa* 257:
- bataille**, *imentî*, pl. *imentan*.
- batailler**, *ment(et)*, h. *tment(et)*; *nař*, p. *inut*, h. *tnat*; — se disputer, discuter, *mqallâ(t)*, h. *temqallâ(t)*; *mcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; — chèvres, *berriz*, h. *tberriz*.
- batailleur**, *imesgellif*, pl. *-fen*.
- bataillon**, *abataiun*, plur. *ib-nen*; — troupe quelconque de soldats, *asker* (sans pl.); *mlalla*; — grand nombre, *taci*.
- bâtard**, *emmi-s elharam*, plur. *arrau...*; *akluc*, pl. *iklucen*; *ahdîl* (c. c. u), pl. *ih-den*; — olivier, *allaccaï*, *frkh* 7. *frakhi* 7. *frakhi* 7. *frakhi* 7.
- bâtardeau**, *sedd*, pl. *sdud*. *argot at chebboul* 7. *itche* 7.
- bateau**, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — à vapeur, *babur* (*lebhar*), pl. *baburat*... ils montèrent à bord : *ennen elbabur*
- bateleur**, *fraksi* (et *fraqsî*), pl. *-ien*; *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.
- bâter**, *sberdâ*, h. *sberdiâ*; *uqem taberdâa*, h. *tugin...*; *err taberdâa*, p. *irra...*, h. *tarra...* *med*
- bâti**, support de machine, *aman* (c. c. ua) [B. 1].
- bâtiment**, *bni*, pl. *bniat*; — navire, *babur*, pl. *-at*.
- bâtir**, construire, *benu*, p. *ibna*, hab. *benny*; — établir, fonder, *sekker*, h. *sekkir*; — inventer, *snulfa*, p. *isnulfa*, h. *snulfaie*.
- bâtisse**, *bni*, pl. *-at*.
- bâton**, *tâkkuas*, pl. *tiâusin* et *tiâkkuas*; — à tête, *adebbus*, plur. *id-sen*; — bâton de porte-faix, *aderkun*, plur. *id-nen*; — bâton pour agiter l'eau des réservoirs d'olives, *tiseruit*, pl. *tis-iin*; — bâton du métier sur lequel on enroule la trame, *izli*, pl. *izliien*; — manivelle du moulin à bras, *asegru*, pl. *isegra*; — petit bâton, *aqcaï*, pl. *iq-den*; — bâton brisé piqué en terre, et qui blesse le pied, *afud*, plur. *ifuden*. Expr. : mettre des bâtons dans les roues, retarder, *sâttel*, h. *sâttil*; *sebtel*, hab. *sebtel*; — créer des difficultés, *sekker linârat*, h. *sekkir*...; — entraver, *sugâ*. *itt'el tar'erit* sous es 7. *tir'in* (fractus de (1) *atchabboul* 7. *itachabbal* enfants de l'urine (2) *ls ont coffré la source à l'aide de troncs de palmiers* : o. *el hânen tala* 7. *bidmin*

**battage** du blé, *asernuet*; *arna*; — du beurre, *asendu*.

**battant** de cloche, *taflist*, pl. *tif-sin*; — de porte, *luh*, pl. *alual*; *deff*, pl. *dfuf*; — pluie battante, *girra*. Expr. : battant neuf, *d-eluhma*; *akken kan id-iffet s-tellanut* (ou *s-illanut*).

**batte**, *asfâ*, pl. *is-âin*.

**battellement**, *ref* (*e = o*), pl. *ariaf*.

**battoir**, *tamaddast*, pl. *tim-sin*; — pour la laine, *aksar*, pl. *ik-ren*; — pour aplanir la terre sur les terrasses, *asfâ*, plur. *is-âin*.

**battre** <sup>(1)</sup> donner des coups, *unt*, p. *iunt*, h. *kat* (et *qac* pour les <sup>(2)</sup> petits enfants); — battre rudement, *terek*, h. *terrek*; *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *seklelli*, p. *iseklella*, hab. *seklellaie*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefes*, h. *qeffes*; — corriger rudement qqn qui l'a mérité, *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*; — battre de verges, *jelled*, h. *tjelled*; — au fouet, au martinet, *jelquedl*, h. *jelquudl*; on dit aussi *jelquedl*; — vaincre, *teleb*, h. *relleb*; complètement, *herres*, hab. *tharriš*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, hab. *tbahdal*. Ex. : Bou-Mezrag a été battu complètement, *Bu-Mezrag itubahdel*; — battre le blé (en le faisant piétiner), *seruet*, h. *seruat*; — les fèves avec le fléau, *eddes*, h. *teddes*; — le beurre, *send(iri)*, h. *sendu* et *sendaie*; — le cuir, *seluet* (*aglim*), h. *selud*; — le briquet, *senned*, h. *tsennid*; — le tambour, *kat tbel* (*kat* est la forme d'hab. de *unt*); — battre un liquide, des œufs, etc., *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; — battre les cartes, *hellet* (*elkarta*), h. *thellet*; — des mains, *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* et *ellira* (voir *unt*); — battre la campagne, *tlauaj* (hab. de *lauej*); *tlejlij* (hab. de *lejlej*); — id. chasser le gibier, voir *lever*; — battre à la porte, *deqdeq*, hab. *tdeqdeq*; *debbdeb*, h. *thebbdeb*; *stebdeb* (sans forme d'hab. usitée); — battre en retraite, *uher*, h. *tuhir*; — battre des ailes, *sberber*, hab. *sberbur*; — battre (cœur), *seter*, h. *tsetir*; *hebel*, h. *thebbid*; — battre en brèche, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — battre monnaie, *uqem sekka* (hab. *tugem*...); — se battre, lutter (deux ou plusieurs), *ennut*, p. *innat*, h. *tennut*; *mabbar(et)*; *minuat(et)*; *tmerzâ(t)*; *ment(et)*, h. *tment(et)*; — s'avancer pour se battre, *hasem*, p. *ihušem*, h. *thasim*; — se battre (chèvres). *beres*, h. *therris*. Ex. : quand deux hommes se battent, *sin irgasen in ara-nnaten*; ils se sont battus, *minuaten*.

**battu**, vaincu, *mešlub*, pl. *-it*; — être battu à plate couture, *tubahdel*, h. *tbahdal*; — être battu (chemin), *hejer*, h. *hejjer* et *thejjer*; — battu (chemin), *iqaden*.

**battue**, *tasebsebt*; *tasuait*; *tallahait*; — faire une battue, *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *shali*, parf. *ishalla*, hab. *shallaie*.

(1) se battre : *y u temer*

(2) se battaient : *tmen*  
(such as *lar'erit* : *illa battu*)

87. *ferm. fouah' diin*

(22.) *8 bavard: a bonides arrefan.*

*130 ellam ab'is g'azzen di' g'azzen*

**bau.-beau-fils**

*(141) sonat'as de beaucoup: iseldar locat'eth l'g' shour, g' ozem*

**baudet**, *atiul*, pl. *utial* et *iutial*; — ignorant, *amejhul*, pl. *imejhal*; *ajahli*, pl. *i-iin*.

**baudrier**, *talimilt*, pl. *till-lin*.

**bauge**, mortier de terre et de paille, *tub* (invar.).

**baume**, résine, *aselt'er*; — ce qui adoucit les peines, *asebber*; *tassi*.

**bavard**, *amsuget*, pl. *im-tin*; *amesgut*, pl. *im-ten*; *abejbaj*, pl. *ib-jen*. *172/8* *azer'bal 7. izer'balen (mentir)*

**bavardage**, *asuget*; *abejbaj*.

**bavarder**, *suget*, h. *sugut*; *bejbaj*, h. *tbejbaj*.

**bave**, *ildain*.

**baver**, *sluddi*, p. *isludda*, h. *sludduie*.

**bayer**, regarder la bouche ouverte, *tunir imi(...)*.

**bazar**, *suq*, pl. *asuaq*.

**béant**, *ildin*.

**béatification**, *asaad* (sens actif); *saada* (sens passif).

**béatifier**, *saad*, p. *isaad*, h. *tsaad*.

**béatitude**, *sad* et *saada*.

**beau**, qui plaît à l'œil, *acebhan*, pl. *ic-nin*; *acbih*, pl. *ic-ken*; *ahlaf*, pl. *ih-fen* (joli); *d-lali-t*, fém. *d-lali-t*, pl. *d-lali-ten*, fém. *d-lali-tent*; — en parlant du temps, *ilhan*; — être beau, *cebah*, h. *tcebbih*; *siien*, h. *tsiien*; *aunnâ*, h. *taunnâ*: — (id.) temps, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : que le temps est beau! *ag ilha elhal*; — que ces oiseaux sont beaux! *ag siienen ifrah agi*! Express. : que le temps est beau aujourd'hui! *ag d-lali ettiab b-uassa*!; — qui excite l'admiration, *d-elâjib* (express. invar.); — pur, serein (ciel), être beau, *selu*, p. *isha*, h. *teslu*; — bien séant, convenable (être), *hedeq*, h. *heddeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*; — considérable (être), *meqor*, pl. *moqrit*, h. *meqqor*; — noble, élevé, *karr*, pl. *ih-rin*; — les beaux-arts, *essenâa*; — un beau jour, *inas* et *ibuas* (abrév. pour *iun uas*); *inas deg ussan Rebbi*; — avoir beau (s'évertuer inutilement), *aiu*, p. *iaia*, h. *taiu*. Ex. : il eut beau les avertir, *iaia inhu deg-sen*; — à belles dents, *s-uain zemren uglan(...)*; — bel et bien, *suasua*; — de plus belle, *dat'en* et *dat'enni*; — tout beau (doucement), *s-lâql*; — se faire beau, *aunnâ*, h. *taunnâ*. *d'auahdi* (229)

**beaucoup**, *atas* (c. f. *na*); *nezzeq*; *itoqten* (part. prés. de *toqot*); *her Allah*, et par corruption, *herlan*; — abondamment, *cata*; *tuqa*. Ex. : si tu trouves que c'est beaucoup, *ma tufil uagi d-atas*; — il a beaucoup de biens, *isâa atas b-uaila*. Expr. : ils plantent beaucoup de vignes, *thaualen ussu ne-tferrant mennaout*; *ir'leb*; *oualo* (*afmia d'ebri*)

**beau-fils**, marié avec la fille, *adegual*, pl. *aduulan*; — enfant

*(11) beaucoup de fufils: mennaout n bourekhs*

*(12) En ya beaucoup construit: ikter j'is dis elbenian*

*(13) laet di' is' ilha h. leha h. alha*



que l'un des époux a d'un précédent mariage, *arbib*, pl. *ir-ben*, (l'enfant est dit *arbib* par rapport à celui des époux dont il n'est pas le fils).

**beau-frère**, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *alues*, pl. *iluusan*.

**beau-père**, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *cih*, pl. *ciuh*; *amtar*, pl. *im-ren*, *adheggal* *z. i-en*.

**beauté**, *sien*; *acball*; *aunnâ*. Ex. : aucune ne la surpasse en beauté, *ulac tin it-iifen essien. ezzin*

**bébé**, *agruc*, pl. *igrac*; on dit aussi *agruj* et *agrud*; — *lufan*, pl. *il-nen*. *o ar'emboul z. cr'emboul*

**bec** d'oiseau, *aqabub*, pl. *iq-ben*; *aqamum*, pl. *iq-men*; — pointe, extrémité, *ihf*, pl. *ihfaun*; *irf*, pl. *irfaun*; — bec de cafetière, *abodl*, pl. *ia-den*. *ir'enba*

**bécasse**, *atbub*, pl. *itbab* (ce mot s'emploie comme en français, par moquerie).

**bec-d'âne (bédane)**, *amenqar*, pl. *im-ren*; *amentar*, pl. *im-ren*.

**bec-figue**, *abu-nqab*, pl. *ibu-nqaben*.

**bèche**, *agelsim*, pl. *ig-siam*; *amenqac*, pl. *im-cen*; *talualit*, pl. *til-hin* (B. Y.).

**bêcher**, *neqec*, h. *neqqec*. N. d'act. : *anqac*.

**becquée**, *aselqodl*.

**becqueter**, *neqeb*, h. *neqqeb*.

**bedaine**, *aceknid* et *acekuil*, pl. *ic-den*; *alasis*, pl. *il-sen*; *bu-alledl*, pl. *ibu-alleden*.

**bédouin**, *saltraui*, pl. *is-ien*; *beidani*, pl. *ib-ien*.

**bée** d'un moulin, *aqadus*, pl. *iq-sen*; *amisab*, pl. *im-ben*.

**beffroi**, *sumâa*, pl. *suamâ*.

**bégayement**, *agemgem*; *assellegledl*; *aselliglaie*; *asselegdud*; *alejlej*; *asquunqu*. *o. agengen*

**bégayer**, *gemgem*, h. *tgemgem*; *squunqu*, h. *squiquin*; *sellegdu*, pl. *iselligda*, h. *selliglaie*; *selleglut* (sans autre forme); *lejlej*, h. *tlejlej*.

**bègue**, *allegdudl*, pl. *il-den*; *aqunqan*, pl. *iq-uen*.

**beige**, *aurat*, pl. *iu-ten*.

**beignet**, *sfenj*; nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; *tamtunt*, pl. *tim-nin*.

**bel**, voir **beau**.

**bèlement**, *asbâbâ*. *ajoux*

**bêler**, *sbâbâ*, h. *sbâbud* et *tesbâbâ*. *joux*, *avr. ioux*

**bel esprit**, *aqili*, pl. *ia-tin*.

**belette**, *tadrarat*, pl. *tid-tin*.

<sup>(1)</sup> *bégayer o. gengen h. tgengoun*

**bélier**, *ikerri afahli*, pl. *akraren* (et *uakraren*), *ifalilien*;  
— on dit aussi *aħarfi afelli*, pl. *iħ-ien*, etc.; *kebc*, pl. *kbač*  
(arabe). *oufrich* ? *oufrichen*.

**bélière**, *taħalħalt*, pl. *tiħ-lin*.

**béâtre**, *aderuic*, pl. *id-cen*; — coquin, *ħiraini*, pl. *ih-ien*.

**belle-fille**, femme mariée avec le fils, *tadegualt*, pl. *tid-lin*;  
— enfant que l'un des époux a d'un précédent mariage, *tarbičt*,  
pl. *tir-bin*; voir *beau-fils*.

**belle-mère**, pour le mari, *tadegualt*, pl. *tid-lin*; — pour la  
femme, *tamřart*, pl. *tim-rin*; — pour les enfants, *tamtut-m-*  
*babā*(...).

**belle-sœur**, *tadegualt*, pl. *tid-lin*; *taslift*, pl. *tis-fin*.

**belliqueux**, homme, *amjahed*, pl. *im-din* et *imjuhad*.

**belvédère**, *šumāa*, pl. *šuanā*.

**bénédicté**, *bismillah*.

**bénédiction**, action de bénir, *baraka*; — faveur du ciel,  
*baraka*; — chance, *baħt*; *rbaħ*; *faida*, *q. tanemmimt*

**bénéfice**, *rbaħ* (sans pl.); *faida* (sans pl.); — part de béné-  
fices, *amur*, pl. *im-ren*.

**bénéficiaire**, verbe, *rebaħ*, h. *rebbah*; *ettef elfaida*, h. *tat-*  
*taf*...

**bénêt**, *abuhal*, pl. *ib-len*; *methum*, pl. *im-ham*; *bu-nia* (et  
*abunin*), pl. *imaulan-nia*; *aflus*, pl. *if-sen*. Expr. : grand  
bénêt! *a timint*!

**bénévole**, *ħnin*, pl. *ħninit*; *imħanin*, pl. *im-nen*.

**bénévolence**, *s-ilħanna*; *s-eljud*.

**bénignité**, *ħanna*; *jud*; *ħir*.

**bénin**, *ħnin*, pl. *ħninit*; *bab-eljud*, pl. *imaulan-eljud*, ou *at-*  
*eljud*; *bab-elħir*, pl. *at-elħir*.

**bénir**, accorder des grâces, *barek*, p. *iburek*, h. *tbarek*; —  
rendre grâces, *ceker*, h. *cekker* et *tcekkir*; — faire prospérer,  
*serbaħ*, hab. *tserbiħ*. Ex. : que Dieu te bénisse, *ak-iserbaħ*  
*Rebbi*! — On dit à celui à qui l'on doit annoncer une fâcheuse  
nouvelle, *ad-igg Rebbi elbaraka deg-uqarru-ik*! — appeler  
les bénédictions du ciel sur qqn, *šall*(*fell*...), p. *išull*, hab.  
*tšalla*. être *bén*; *enbareč* ar. *enbareč*

**benjamin**, enfant préféré, *amāzus*, pl. *im-sen*.

**benjoin**, *jau*.

**béquet** (pièce à un soulier), *rqāa*, pl. *-at*.

**béquille**, *tākkuašt*, pl. *tiāusin* et *tiīkkuašin*; *tamcait*, pl.  
*mcaiat*(*le*) [D. S.].

**Berbères**, *Braber*. *amokir* ? *mažir'en*

**bercail**, *ħuc*, pl. *ħuac*.

0 (3) *af. bersein; aser. bersein Hadeser — III — Hadeser* **ber.-besoin**  
*ff. siser ff. saser Hadeser : j'ai besoin d'eau à mon jardin : ou d'un ami à mon logement*

**berceau** d'enfant, *dul*, pl. *dual*; — de feuillage, *âric*, pl. *id-cen*; — lieu d'origine, *asl(l)*, pl. *usul*.

**bercement**, *ahussu*.

**bercer** un enfant, *huss eddul*, hab. *thussu(...)* — de vaines espérances, *turr*, h. *turru*.

**berge**, *rif*, pl. *ariaf*.

**berger**, *ameksa*, plur. *im-aun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*; qqs. *afellah*, pl. *if-hen* (B. M.); *ahaddid*, pl. *ih-den* (mot peu connu). *on. nilti? iniltan*

**bergerie**, *huc*, pl. *huac*. *ff. igersuist? + hizi gersuist*

**bergeronette**, *tabusegrais*, pl. *tib-sin* et *tibusegruias*. *on. m. si*

**berlue**, éblouissement passager, *amlelli*.

**berner**, tromper, *turr*, hab. *turru*; n. d'act. *aturru*; — se moquer de, *kelleh(fell)*, h. *tkellih*; *mesher(fell)*, h. *tmesher...*

**besace**, *taculit*, pl. *ticulal*; *tacullit*, pl. *ticullat*; *tazebuat*, pl. *tiz-din*.

**besacier**, *bu-tculit*.

**besicles**, *nualler* (subs. pl.).

**besogne**, *c'el* (pl. *icotalen*), *hedma* (pl. *-at*).

**besogneux**, *amedrur*, plur. *im-ren*; *amderri*, plur. *im-ien*; *adruri*, pl. *id-ien*; *igellil*, pl. *ig-len*; *asuali*, pl. *is-ien*.

**besoin**, privation de, *ahussu*; *hsas*. Ex. : quand il était dans le besoin, *melmi illa g-lehsas*; pauvreté, *tigilelt* et *tiguilet*;

— intérêt, nécessité, *malhuijat*; *ahuj*. Ex. : s'il vend ses biens

pour (subvenir à) ses besoins, *ma isens etterika-s g-ilmalhuijat-is*. Tourn. à chacun suivant ses besoins, *i menkull iun*

*akken ihuaj*; — quel besoin aurais-je d'acheter des lunettes?

*ulaiter ad-aret ennualler?* — être dans le besoin, avoir

besoin, *hanaj*, p. *ihuaj* et *ihunaj*, h. *thauj* et *thauji*; *druri*,

p. *idrura* (1<sup>re</sup> pers. *drurat*); — qui est dans le besoin, voir

*besogneux*. Expr. : Dieu favorise ceux qui sont dans le besoin,

*Rebbi iftak lubab*; — avoir besoin de, *steliagg*, h. *steliaggaie*

(avec le compl. dir.); *talqiq*, h. *thaggaie*; *hanaj* et *htaj*; (voir

plus haut), *cefel(is...)*, h. *tecel*; *ru*, p. *ira* (1<sup>re</sup> pers. seule usitée,

*rit*). Ex. : si tu as besoin de nous, *mi at* (ou *mi it*) *telluajet*

(ou *tektajet*); — il en a besoin, *icfel-is-s*; — vous en avez

besoin, *telluajem-ten*; — il n'avait pas besoin de réfléchir, *ur*

*icfil ara ad-ihemmam*; — on a besoin de toi, *ihuajen-k*; —

j'en ai besoin, *rit-as*. Tourn. nous avons besoin de rentrer à

la maison, *haca ma nital s-aham*; — ne pas avoir besoin de... se

rend par l'expression composée, *umasri* (de *ru* inusité), qui se

conjugue comme suit : 1<sup>re</sup> pers. *umasrit*; 2<sup>e</sup> pers. *umasrit*; 3<sup>e</sup> pers. pl. *umasran*. Ex. : je n'en ai pas besoin, *umasrit-as*  
*lakin ratbat ou tks ach* ; 7. lamkaen ratkbat agui  
*teh'ouade kmet enph a besoin de...*

(cette phrase constitue un pléonasme. Le pronom *as*, régime se trouvant répété; *umasrit* serait suffisant (*u ma-as-rit*).

**bestial**, *n-elbehaim*.

**bestialement**, *am lebhairm*.

**bestiaux**, *bhairm*.

**bestiole**, *tabâuct*, pl. *tib-cin*.

**bêta**, 2<sup>e</sup> lettre de l'alphabet, *ba(el-)*; — stupide, *ajahli*, pl. *ij-ien*; *abudaliu* et *abudali*, pl. *ib-ien*; *anguf*, pl. *in-fen*. *abeddou*

**bétail**, *bhairm*; — les troupeaux, *tiquddai* (du sing. *tagdâit* et *tagdâit*). *elhaichet* *abeddou*

**bête**, *hairan*, pl. *-at*; — bête de somme, *bhim*, pl. *bhairm*; — id. encore jeune, *atni*, pl. *itnan*; — bourricot, *alhair*, pl. *ih-ren*; — les bêtes à cornes, *mal(el)*; — bête sauvage, *uallc*, pl. *uhuc*; — personne stupide (voir *bêta*). Ex. : le temps où les bêtes parlaient, *essemam deg ihedder elmal*.

**bêtement**, *s-tideruict*; *am uderuic*; *bla lâql*.

**bêtise**, *tideruict*; *ahbal*; — bêtises, frivoriétés, *trur*; — id. choses sans conséquence, *ihnuasén* (de *ahnuas*).

**betterave**, *benfor* (coll.).

**beuglement**, *asrugmet*.

**beugler**, *srugmet*, h. *srugmut*.

**beurre** frais, *ndi*; *telouic* *idtlouic* — beurre sale; *oudi*, *idoudi* *graisse*, *huile* *ou* *boule* de beurre, *tanaract*, pl. *itnu-cin*; — battre le beurre, *send* *et* *sendu*, p. *isendu*, h. *sen-*

*du* et *sendaïc*. *send* *N.A. afendi* *carrement*

**bévue**, *afalâ* (pl. *ir-ilen*, peu usité).

**bey**, *bei*. *BT atertchejin*

**biais**, *aslag*, pl. *is-gen*; *âuaj*, pl. *iâ-jen*; — en biais, de biais, *tidist*; *s-lâuaj*.

**biaiser**, être de biais, *âuaj*, h. *tâuij*; — employer des moyens détournés, *sâuaj*, h. *tsâuij*.

**bibelots**, *ruaiak*.

**bibéron**, *tagrât uskaf*, pl. *tiq-tin...*

**Bible**, *tura(et)*.

**bibliothécaire**, *âssas lektub*, pl. *iâ-sen...*

**bibliothèque**, *hâana lektub*. *talchzant* = *lektoub*

**bibus (de)**, *m-ulac*.

**biceps**, *itil*, pl. *itallen*; *draâ*, pl. *drud*.

**biche**, *tizersert*, pl. *tiz-rin*.

**bicoque**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *tâcciut*, pl. *tiâ-uin*.

**bident**, *tazzart*, pl. *tuzzar*; *medra*, pl. *-at* (arabe).

**bidon**, *abidun*, pl. *ib-nen*; — petit, *atoblob*, pl. *it-ben* (B. I.); *aterbug*, pl. *it-gen* (B. M.); — morceau de bidon cassé, *tacem-*

*cart*, pl. *tic-rin*.  
(1) *BT* *trinni* *itlouh an* = celui qui est odorant  
*trinni*  
*M. eninnou*

**bief** de moulin, *amisab*, pl. *im-ben*; *agadus*, pl. *iq-sen*; *atras*, pl. *ir-sen*.

**bielle**, *iril*, pl. *iralen*; — qui sert à arrêter le mouvement dans un moulin, *aseggan*, pl. *is-nen*.

**bien**, subs., *hir*, invar.; *ouah'di* <sup>bon, bien</sup> ce qui est juste, honnête, *suab*; *haqq*. Ex. : je t'ai fait du bien, *nek hedmet deg-ek elhir*; — faire le bien, *uqem suab*; — bonne œuvre, *lisana*, plur. *-at*; puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah, a-tereblied fell-i*; — utilité, *uqam(l)*; *faida*; *rbañ*; — biens (qualités du corps, de l'âme), *alual*; — le bien (les actions vertueuses), *hirat*; (opposé à *siiat*); — fortune, *aila* et *agla* (c. c. *ua*) sans pl.; *resg*; *trika*. Ex. : il a plus de biens que moi, *isda akter-in elmal*; — il a beaucoup de biens, *isda atas b-uaila* (ou *atas n-erresg*); — celui qui possède en abondance les biens de la terre, *uin illan di ddunit s-uaila amogran*. Expr. : dire du bien de qqn, *ceker(fell)*, h. *tcekkir*.

**bien** (employé adjectivement), *islali* (3<sup>e</sup> pers.) et *islallen* (part.); *isker* (3<sup>e</sup> pers.), et *iskeren* (part.); *inquam* (3<sup>e</sup> pers.) et *inquamen* (part.); — bien de sa personne, *imdan* (3<sup>e</sup> pers.) et *imdanen* (part.); — bien-aimé, bien vu, *amâsus*, pl. *im-sen*. Ex. : c'est mon fils bien-aimé, *nta d-emmi amâsus*; il est bien vu par tout le monde, *nta d-amâsus tur medden ok*.

**bien** (adv.), *suasua*; *d-lâli*; *mlil* (arabe). Ex. : il travaille bien, *iheddem suasua*; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bien, *na ualâr-t iduâ-ii, dâ d-lâli*; — beaucoup, *atas*; *nesseh*; *nesha*; *herlan* (et *her Allah*); — certainement, *tidet*. Ex. : je voudrais bien manger, *lmâr tidet ad-tcir*. Expres. : je crois bien que c'est mon frère, *cukker amar d-egma*; — il se disait bien, *akken iril*; — faire si bien que, *âaned (armi)*, p. *iduned*, h. *tâaned*. Ex. : il fit si bien qu'il tomba dans l'eau et fit une triste mort, *iduned armi irli deg uaman, imut ir elmut*; — exclam. : *suasua!* *mlil*; *irbañ!*; *isker!*; *inquam!*; *ilha!*; *einal!*; *salheit!* — Eh bien! *ih*; *darñeta* et *darenta*; *ih* *darñeta*; — bien que, quand bien même, *haś*; *taś*; *u beśsal*; *ar haś*; *ulamma*. Ex. : quand bien même tu m'en supplierais (tu t'accrocherais à mon burnous), *ar haś a-tenettedel deg uclad-in*; — bien qu'il soit jeune, *ulamma meśsi*; — si bien que, *armi*; — très bien, *ir-bañ*; voir bien, exclam. *le bien et le mal*: *lechou d chon* <sup>avec le bien; et cher le bien</sup>

**bien-aimé**, *amâsus*, pl. *im-sen*.

**bien-dire** (le), *suab*.

**bien-être** (le), *isr(l)*; *sâd*; *tunia*; *sâia*; *resg*.

**bienfaisance**, *lisana*; *fâel*; *jud*; — œuvre de bienfaisance, *msagga*, pl. *-qt* (pour *msiia*); *hir*; *tajmilt*, pl. *tij-lin*.

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

8

- bie.-bigle** *tous à l'heure tu vendras*; <sup>114</sup> *achemma ad atedh*  
(22) *tant un instant j'étais chez toi*; *achemma ad' eun ater' sou ek.*
- bienfaisant**, *amalsan*, pl. *im-nèn*; *bab elhir*, pl. *inaulan...*  
ou *at...*; *šalheb lefdeh*, pl. *ašhab...*; — avantageux, salulaire,  
*infâan.*
- bienfait**, *hir* (sans plur. usité); *mzegga* (pour *msiia*); *fdeh*;  
*hsana*; *tijmilt.*
- bienfaiteur**, *amalsan*, pl. *im-nèn*; *uali(l)*, pl. *ualiat.*
- bien-fonds**, *melk*; — en général, *aila* et *agla*; *aksab* (biens  
en général).
- bienheureux**, *asâdi*, pl. *is-ien*; *amarbul*, pl. *im-ball*; —  
élu du ciel, *uali*, pl. *-iin.*
- biennal**, *m-kull âamein.*
- biens** en général, *aksab* (sans plur.); *melk* (en terres); *mal* (en  
troupeaux).
- bienséance**, *hdaqa* et *alhdug*; *šwab.*
- bienséant**, *hađeq* (nom d'agent arabe), *d-eššwab*; — être bien-  
séant, *heđeq*, h. *heđdeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *ilaq*. *tyikli*
- bientôt**, dans peu de temps, *grib*; *grib*; *kra akka*; *tikli*;  
*arđeqal*; *imiren*; *d-abrid* (s'emploie seul). Ex. : bientôt l'autre  
le suivit, *kra akka idfer-it uaiedh*. *bientôt j'ai vu venir*; *imighrou ach*  
*daoulan*
- bienveillance**, *mhanna(ter)*; *mhibba(ter)*. *melat*
- bienveillant**, *hnin*, pl. *hninit(ter)*.
- bienvenu**, reçu avec plaisir, *ameqbul* (c. c. u), pl. *im-len*;  
— qui vient à point, *fel luogt-is*. Expr. : soyez le bienvenu,  
*mrahba is-ek*!; on répond : *ajmâin*, ou *ubik* (arabe litt. : et à toi  
aussi), ou encore : *ak-iauz Rebbi*, pl. *akun-iauz...*
- bière**, boisson, *birra.*
- bière**, cercueil, *ašendug* (*elmegti*), pl. *is-gen.*
- biez**, voir *bief*.
- biffage**, *timkin*; *mhu*; — en essuyant, *asfađ*; *amsađ*; — abo-  
lition, *abettel.*
- biffer**, *melu*, p. *imha*, h. *mekhu*; — essuyer, *sefdeh*, h. *seffdeh*;  
*mesađ*, h. *messađ*; — abolir, *betel*, h. *bettel.*
- bifteck**, *timcellađit*, pl. *tim-hin.*
- bifurcation**, *afraq*, pl. *if-gen*; — bifurcation d'un chemin,  
*agfa b-ubrid*, ou *agaf b-ubrid.*
- bifurquer** (se), *fereq*, h. *ferreq*; *mefreq*, h. *mfaraq*; *agef*  
et *agef*, h. *tagef.*
- bigame**, *bu-takniuin*, pl. *at.*
- bigarré**, *abergac*, plur. *ib-cen*; *abergaqac*, plur. *ib-cen*; —  
être bigarré, *berqec*, h. *berqac.*
- bigarrer**, *sberqec*, h. *sberqac.*
- bigarrure**, *abergac.*
- bigle**, *inezlem*, pl. *inezlaymen.* *il marchait*  
*il traitait avec bienveillance*; *idjedjour maā sen s touak'dit*

**bigot**, *beśś*, pl. *ibśaś*.

**bigoterie**, *beśś.*

**bijouterie**, *f*ta(*le*) [litt. l'argent, l'argenterie].

**bijoutier**, *ahaddad leſſa*, pl. *ih-den*.

bijoux, d'une femme mariée, *šdaq* (sans plur.). *tzibacim*

bilan, lisab. *fajon ner e jous - piles, depuiss: adeli, idden fr. Heddi. Ando.*  
*injon of femmes portent deshauss: 0 taylor, in 2. 4. 1. in*

**bilatéral** (contrat), *acbak*, pl. *ic-ken*. Rem. On dit, *cebek-ii*, c'est-à-dire engage-toi envers moi comme je m'engage envers toi.

**bile**, *izi*; *imeršig*; *nrrar*; — bile vomie, *iriran*; — bile qui s'épanche et cause des douleurs d'intestins, *amur* (c. c. *na*); — colère, *urfan*.

**bilieux**, *bu-mer-sig*, plur. *at-*; — colère, *bu-urfan*, plur. *at-*;  
amalicer, pl. *im-ren*.

**bille**, grande (en terre, ivoire, etc.), *takurt*, pl. *tik-rin*; — petite  
bille pour les enfants, *tasegrarebt*, pl. *tis-bin* (D. S.) *tadubilt*  
et *talabilt*, pl. *tid-lin*, *til-lin*; — pièce de bois, *tagejmurt*,  
pl. *tig-rin*.

billebaude, añalad.

**billet, karta**, pl. *at*; *tabrat*, pl. *tib-tin*.

**billette**, écriteau, *alam*, pl. -at; — bois de chauffage, *tageclalt*, pl. *tiq-lin*.

**billion, *alf milium*** (mille millions).

**billon**, monnaie de cuivre, *isordien*; *nhas*.

**billot**, gros tronçon de bois, *agejmur*, plur. *iq-ren*; — dans lequel on fixe la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*.

**bimensuel**, *m-kull cahrein*.

binage, *usage*.

biner, susi, p. *isusa*, h. *sasaie*.

**binette**, instrument aratoire, *tagabect*, pl. *tiqubac*; *taneggact*, plur. *tim-cin*; — physionomie ridicule, *tafigurt*, pl. *tif-rin* (peu usité).

**binocle, nuader** (sans plur.).

**bipède**, *bu sin iddaren.*

bique, tarat, pl. *tirten* et *tircten*.

biquet, *irid*, pl. -en.

**bis**, brun, *asmar*, pl. *is-ren*; *aras*, pl. *arasen*.

**bis**, répété pour la deuxième fois, *nis-sin*, fém. *tis-senat*.

**bisaieul**, *jedd*, pl. *jdud*, fém. *jidda*, pl. *-at*; *setti*, pl. *-iin*.

biscornue, jedd, pl. jdud, fén  
bisannuel, m-kull âamein.

biscornu, mănj, pl. im-jen; iănj (3<sup>e</sup> pers.), pl. aujen.

<sup>(1)</sup> biscuit, tâlabbult, pl. tîk-lin; — des soldats, agled.

(1) billet de banque; esprit; tirai  
1000; A; bonjour tout va bien d'esprit

1000<sup>+</sup> esprit  
500<sup>+</sup> m mercant townes d esprit  
100<sup>+</sup> m demomest townes

		100	m	dennaset	fournier	-	-
		100	-	laurast	almond	.	.

out to smell it in an inch  
(to eat as it is) at the same time



z (6) Combien rends-tu tout en bloc: *achh'ol ai thezenzedh aen ud*  
*abboudh akketh*

jegger, h. *tjeggir*. Rem. : *jegger* signifie aussi être blanchi à la chaux. Ex. : un mur blanchi, *iun elhit ijeggeren*; je désiré que tu blanchisses ma maison, *brir a-tejeggeredh aham-in*; — *beggidh*, h. *tbeggidh*; *ceied*, h. *tceied*; *jiier*, h. *tjiier* (comme *jegger*, sens neutre; — devenir blancs (cheveux), *cab*, p. *icib*, h. *cib*.

**blanchissage**, *asired. atmelli*

**blaser**, *sâin fell*, p. *isâia...*, h. *sâggu*.

**blasphémateur**, *ajeddar*, pl. *ij-ren*; *-ajellaf*, pl. *ij-fen*; *imjellaf*, pl. *im-fen* (D. S.); *aqerrad*, pl. *iq-den*.

**blasphème**, *ajedder*, sans pl.; *ajlaf*, pl. *ijlafen* (D. S.). Ex. : les blasphèmes qu'ils auront proférés, *ijlafen s-uais ara-jel-fen*; *aqrad*, pl. *iq-den*.

**blasphémer**, *jedder*, h. *tjeddir*; *jelef*, h. *tjellif* (D. S.)

**blé**, *irden*; un grain de blé, *âga g-irden*; ou *tâqait g-irden*, ou encore *irell* seul; — blé écrasé très fin, *amentud*; — sac de blé qu'on porte au moulin, *agnuc*, pl. *iq-cen*. Expr. : il mange son blé en herbe, *ur ithlassib ara acu at-id-imlen*, ou bien *ur ithlassib ara i tmeddit. blé concassé: amizan*  
*ou encore irell seul*  
**blème** (être ou devenir blème), *tculleh*, h. *tcullih*; *feseh*, h. *fesseh*.

**blémir**, voir *blème*.

**blessé**, *amejrulh*, pl. *im-lhen*; — grièvement, *ameddrur*, plur. *im-ren*.

**blesser**, faire couler le sang, *jerall*, h. *jerrall*; — à la tête, *fedeh*, hab. *feddeh*; *feddeh*, h. *tefedeh* et *tfeddih*; — frapper qqn à un endroit déjà blessé, *sendef*, h. *tsendif*; — blesser avec un instrument contondant, *serâ*, hab. *serâ*; — faire du mal, *qerall*, h. *tqerril*; — offenser, *hor*, h. *turru*; — blesser l'amour propre, *resâ ennefs*, h. *ressâ... aatib*; *aschlan*, *qrah*

**blesseure**, *jarh*, pl. *jruh*; — mal quelconque, *qarh*; — offense, *hor*, sans pl.; — blessure mortelle (au moral), *jarh tasa*.

**bleu**, adj., *asigsau*, pl. *is-uen* (le féminin. *tasigsaut* s'emploie dans les expressions telles que, *tasigsaut n-tignau*: le bleu du ciel); — bleu-clair, bleu foncé, *ademdam* (c. c. u.); — le bleu (subs.), *asigsau*; — le bleu de l'œil, *asergaq b-uallen*; — conte bleu, *tamacahut*, pl. *timucuha*.

**bleuâtre**, *ademdam*, pl. *id-men*.

**bleuet**, *tazugsit*.

**bleuir** (sens neutre), *segsu*, h. *tesigsin*; — viande qui moisit, *senjer*, h. *tsejer*.

**bloc** en bois, *aqejmur*, pl. *iq-ren*; *asqur*, pl. *isturan*; — de pierre, *asru*, pl. *isra*; — (id.) en bloc, *s-eljemla*; — en même temps, *g-ijj tikelt*; *g-ijj b-ubrid*.

11/ il est arrivé pendant la récolte prête à être moissonnée: *âgeben*  
*fergera iouodh lamjer*

12/ celui qui est rouge par la morsure

**blocus**, *ališar*; *alibas*.

**blond**, *acálal*, pl. *ic-len*; *asubať*, pl. *iz-ten*.

**bloquer**, *hašer*, parf. *iħušer*, h. *ħaššer*; *selibes*, hab. *selibas*; *ħebbes*, h. *ħhebbis*.

**blottir (se)**, *ħemet*, h. *ħhemmet*; *kemmec*, h. *ħkenmic*. Ex. : il alla se blottir dans un coin, *iruh iħmet deg iut tħemmert*.

**blouse**, *tabluzť*, pl. *tib-sin*; *amriul*, pl. *im-len*.

**blouser**, *ħurr*, h. *ħħurru* (parf. *iħurra*).

**blousse** de la laine, *taħraft*.

**bluet**, *tazugzit*.

**bluette**, étincelle, *iftiuj*, pl. *if-jen* et *iftiaj*.

**blutage**, *asiffi*.

**bluteau**, voir *tamis*.

**bluter**, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qāād*, h. *tqāāid*.

**bobine**, *takurt* (*n-elqess*), pl. *tik-rin*; — bobine de tisserand, *taiabt*, pl. *ti-bin*.

**bob**, *diddic*, pl. *id-cen*.

**bocage**, *amadať*, pl. *imudať*.

**bocal**, *abuqal*, pl. *ib-len*; — petit, *tabuqalt*, pl. *tib-lin*.

**bœuf**, *azger*, pl. *isgaren*; — qui n'a pas encore labouré, *aia-mun*, pl. *iamunen* (B. M.); *aramul*; *ir-len*; — les bœufs, *abegri* (coll.); — une paire de bœufs, *taiuga*, pl. *tiuginin*; — un seul bœuf attelé, *afrid* (c. c. u); — un bœuf tué pour la fête, *tisentit*, pl. *tisentā*; — du bœuf, *agstam abegri* <sup>soinā z. founāten</sup>.

**boire**, avaler un liquide et absorber, *soi*, p. *isua* (1<sup>re</sup> pers. *suit*), h. *tes* et *ses*. N. d'act. : *tisit*; — en humant, *segef*, h. *seggef*.

Ex. : il les mena boire, *inher-iten ad-suen*; — il demanda de l'eau à boire, *isuter aman ara-ison*; — cette eau, je ne la boirai pas, *aman agi ur tent-sesser ara* (pour *seset*); — je la boirai (cette eau), *a-tent-suerť*; — je ne boirai pas, *ur teset ara*.

**bois**, substance, *asťar*; — morceau de bois, *aqcad*, pl. *iquclan* (*u = o*). Ex. : il devint sec comme du bois, *inťal iqor am iquclan*; — dimin. *tageccat*, pl. *tiq-ħin*; — un morceau de bois en général, *asťar*, pl. *is-ren*. Rem. : le dimin. *tasťart*, pl. *tis-rin*, signifie les petites branches d'arbre sur lesquelles on met la glu pour prendre les étourneaux; — une pièce de bois, *azgur*, pl. *isťuran*; — du bois à brûler, *quclal* (coll.); — nom d'unité, *taquclalt*, pl. *tiq-lin*. Rem. : *quclal* sont les morceaux obtenus en fendant l'*azgur*; — gros morceau de bois, grosse branche, *ilt*, pl. *ilťan*; — menu bois, branches pour le feu, *tactabit* (sans plur. usité); — mettre des branches en fagot, *ceteb*, hab. *cetteb*; — ramasser du bois mort, *sedem*, h. *seddem*; — morceau de bois dans le chemin, auquel on peut se blesser les pieds, *afud* (c. c.

M. bois sec : *asťar* z. *isťaren* + bloc de bois : *tmalcet* + *frēn* : *ħegemmi*

(1) *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois

(2) *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois, *ħegemmi* chercher du bois

je te donnerai quelque chose de bon

chose de bon, *ar-ak-efkiŕ lamana*; — à quoi cela est-il bon? *uagi acu d-elmâna-is?* — donner qqch. de bon, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a donné qqch. de bon, *icâcâ-ii*; — à quoi es-tu bon? *i umi-k ketcini?* (ou *i uimi-k*); — il n'est bon ni à... ni à... *ula umi-t ula i... ula i...*; — qu'il est bon de savoir attendre! *âcoq siŕ uin iŕebberen!* ou *ag ilha siŕ uin iŕebberen*; — il est bon pour toi de..., *tebui-ak-d ad...* Ex. : qui n'est bon à rien, *d-aŕiul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie); — bon (être bons, en parlant des yeux), *herrec*, h. *herrec*. Ex. : toi dont les yeux sont bons, *ketc i-mi herrecent uallen*; — poli, honnête, etc., *ahdaq*, pl. *ih-gen*; — bon (en parlant du cœur), *aleqqaq*, pl. *il-gen*; *haninan*, pl. *haninit*; — bon à boire (être), *baŕŕi*, p. *ibaŕŕi* et *ibbaŕŕi*; (s'emploie pour les petits enfants); — bon, convenable, *d-eŝŝuab*; *ilagen* (part. de *laq*). Expr. : je ne trouve point cela bon, *ur ii-iâjib ara uagi*; — bon (d'une certaine étendue), *amogran*, pl. *im-nen*; *lâli* (invar.). Ex. : il se passa un bon moment, *tâdda kra n-tesuât lâli*. Expr. : il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — les bons (les gens vertueux), *at-elŕir*; — bon (pris adverbialement pour bien), *suasua*; *lâli*; *mlil* (voir *bien*); — être bon (être bien), *isker!* (3<sup>e</sup> pers. seule usitée); *uqem*, h. *tuqem*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*; *icqi-t* (3<sup>e</sup> pers. seule usitée). Expr. : c'est bon, c'est bon! *suasua*; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bon, *ma ualaŕ-t illud-ii, dŕa d-lâli*; — tout de bon, *ŕlaŝ*; *maŕŕi* (spécialement pour le futur). Ex. : je l'ai abandonné pour tout de bon, *jiŕ-t ŕlaŝ*; — à bon compte, *ŕhiŝ*; — bon gré malgré, *s-ilŕerŕ neŝ s-tamara* (ou *s-ennemara*); — le bon sens, *muârifa*.

**bonace**, *ŕlaili* et *aŕlaili*, pl. *ih-ien*; *aŕlil*, pl. *ih-len*; *bu-nia* et *abuniu*, pl. *imaulan nia*.

**bonbon**, *ŕilauat*, coll.; — nom d'unité, *ŕlana* et *iut n-leŕ-lauat*.

**bond**, *anegges*, pl. *in-sen*; *ajlab*, pl. *ij-ben*; *ajqelleb*; — pour se précipiter sur qqn, *tummeŕa*; voir *bondir*; — Expr. : prendre la balle au bond, *mager(-it)*, p. *imuger*, h. *tmager*.

**bonde**, *tadimt*, pl. *tidima*.

**bonder**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Nom d'act. : *atcari* et *tutcarin*.

**bondir**, *neges*, h. *tneggis*; (on dit aussi *negges*); *jelleb*, h. *ŕjelleb*; — de joie, *jqelleb*, h. *tejqellib*; — bête qui est restée longtemps enfermée, *necef*, h. *tneccef*; — bondir sur, *emmet* (*fell*), h. *temmet*.

**bondon**, *tadimt*, pl. *tidima*.

**bonheur**, *sâd*; *baŕt*. Ex. : le bonheur pour toi n'est pas dans ce

- pays-ci, *elbaht-ik ulac-it deg tamurt a*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *u ma sâd-in!* — Expres. : il arriva par bonheur sur la route, *ibui-t essâd-is ter ubrid*; — succès, prospérité, *rball; isr(l)*; — chance, *sher*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *am aia rezg-in!*
- bonhomme**, *shala; hanna*; — simplicité, *hlal*; — grande crédulité, *niia*.
- bonhomme**, homme crédule, *bu-niia*, pl. *imaulan-niia*; — homme âgé, *amrar*.
- boni**, *rball; faida*.
- bonification**, amélioration, sens actif : *aselhu*; sens neutre : *tilhin*.
- bonifier**, sens actif : *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — sens neutre : devenir meilleur, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin (se) bonifie en vieillissant, *eccerab ilha mara-igdem*.
- bonjour**, *sball elhir*; qqfois on fait suivre cette expression du pronom affixe convenable suivant le genre et le nombre, et précédé de la prép. *fell*; *la slama* ou *âla slama* (corrupt. de l'arabe); *la slama-k* (sing.); *la slama-ennuen* (plur.). On répond : *la slama* ou bien *isellem-ek* (sing.); *isellem-kum* (pl.); — dire bonjour, *saïem*, h. *tsalam*; — forme de réciprocité, *msalam(et)*.
- bonne**, servante, *tageddact*, pl. *tiq-cin*. *Bonne d'enfant*: *lemrbia* 4,5
- bonne aventure**, *fal; akcef*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*.
- bonnement**, avec bonté, *s-elhanna; s-eljud; s-eldlêrafa*; — naïvement, *s-enniia*.
- bonnet** d'homme, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — de femme, *tuqua*, pl. *tuquanin*; — id. (en soie), *tabniqt*, pl. *tib-qin; aqacuc*, pl. *iguacac* (p. s. et r. a.); — les gros bonnets, *(el)âugâl*; — qui a la tête près du bonnet, *hfif*, pl. *hfift*. Expr. : ce sont deux têtes dans un bonnet, *âdlen i sin*.
- bonneteur**, tricheur, *amakur (u = o)*, pl. *im-ren*.
- bonsoir**, *msa-lhir*. On peut ajouter les pronoms affixes convenables, précédés de la prép. *fell*. Ex. : bonsoir (à plusieurs), *msa-lhir fell-aun*.
- bonté**, *llu*. Ex. : je rends hommage à la bonté de Dieu, *cekret i llu Rebbi*; — tendance à faire le bien, *jud; juda* (B. F.); *drafa; fhel*. Ex. : par la bonté de Dieu très juste, *s-elfedel m-bab-lalkam*. Expr. : voudriez-vous avoir la bonté de... *g-elâ-naia-k* suivi de l'impér; *ak-ihdu Rebbi* (ou *ma ihda-k Rebbi*); — voudriez-vous avoir la bonté de m'ouvrir la porte, *g-elâ-naia-k* (ou *ak-ihdu Rebbi eldi-ii tabburt*; — bienfaisance,

*šadiqa*; — acte de bonté, *tajmilt*, plur. *tij-lin*; *lišana*, pl. -at; *msegga*, pl. -at (pour *msiia* également employé). Ex. : ayez la bonté de, *āmel-ii lemsiia* (litt. rendez-moi le service de...).

**borax, *tengar*.**

**borborygme**, *agergâ*, pl. *ig-âan*. *aider* = au bord; fouider  
**bord**, *iri*, pl. *iran*; *rif*, pl. *riaf*; *terf*, pl. *ûruf*; — se mettre  
sur le bord du chemin, *derref*, h. *tderrif*. Ex. : au bord du che-  
min, *ter errif b-ubrid*; nous longeâmes le bord, *neruli rif*  
*rif*; — margelle, *rif* (voir ci-dessus); *afsil*, pl. *if-len*; — bord  
de la mer, *cott*, pl. *clut* (arabe); — bord d'un mur, *tacraft*, pl.  
*tic-fin*; — bord inférieur d'un habit, *abruâ*, pl. *ib-âan* (le â est  
étouffé); — couper le bord, *jerref*, h. *tjerref*; — opinion, parti,  
*soff*, pl. *sfuf*. Expr. : à bord (d'un navire), *ref elbabur*; —  
l'autre bord d'une rivière, etc., *agumail* (c.-à-d. le côté oppo-  
sé); — être bord à bord, *âdel*, h. *tâdil*. *bord de la rivière*: *aider*  
*nous*

**bordée**, décharge de canons, *tiita*; — d'injures, *ajder*.

**border**, *uqem iri* ou un autre mot, suivant le cas (voir *bord*),  
h. *tugim*; — une étoffe, *allem*, p. *iullam*, h. *tallam*. N. d'act.:  
*allam*.

**Bordure**, en général, *hacia*, pl. -at; — d'une gandoura, *iri*, pl. *iran*; — bordure qui entoure, *dur*, pl. -at; — lisière d'une étoffe, *tahaciut*, pl. *tih-uin*; — d'un cadre, *tamrabâit*, pl. *tim-âin*. o. ouar tit' fm. tar tit'

**Borgne**, *aâuer*, pl. *iâ-ren* (arabe); *aferdi tit*, pl. *if-ien*; *but iut n-tit*, pl. *imaulan* (ou *at*) *iut n-tit*; (on emploie aussi le mot *imsellem*, pl. *im-min*, dont le vrai sens est *louche*).

**bornage**, *ahuddu*; *uśśu* et *uśśau*.

**borne** d'un champ, *hadd*, pl. *hdud* (arabe); *tilist* (B. F.) et *last* (B. A.), pl. *tilisa* (et *tilas*, rare). Ex. : j'ai dépassé les bornes, *addir tilas*; *mhadda*, pl. -at; *tamhaddit*, pl. *timhida*. On emploie aussi le subst. *azezzu* (c. c. u), genêt épineux, parce que l'on se sert fréquemment de cette plante pour marquer les limites des champs; — borné d'une tombe, les pierres debout à la tête et aux pieds, *cahed*, pl. *cuahed*; *tilemsit*, pl. *til-ien*.

**borner**, *hudd*, h. *thuddu*; *uqem tilist* ou *talast* ou *tilisa*,  
*eššu*, p. *išša*., h. *teššu*.; — restreindre, *suzel* (pour *zugel*)  
 h. *suzzil*; *sengeš*, h. *senqaš*.

**bosquet**, *amadař*, pl. *inudař*.

**bosse**, agşul, pl. iq-len; akârûr, pl. ik-ren; — sur la tête  
aqarur (c. c. u), pl. iq-ren; tagarurt, pl. tig-rin; — bosse du  
chameau, talhuait, pl. tilî-ain. <sup>du chameau</sup> <sup>l'adbourt</sup> <sup>l'adbourt</sup>  
**bosseler** un vase en métal, sderdem, h. sderdum. <sup>l'adbourt</sup> <sup>l'adbourt</sup>

**bosseler** un vase en métal, *šderdem*, h. *šderdum*.

**bossu**, *bu-târârt*, pl. *at-...*, fém. *umm* ou *lal-târârt*, pl. *sut-...*; *bu-talhuait* (pour le pl. et le fém., voir ci-dessus); *bu-tuiat*; *bu-tsagur*; ces deux derniers signifient surtout : qui a une épaule plus haute que l'autre. *O bouc h'ailbou na* ...  
**bot** (pied), *anâibu*, pl. *inâuiba*; (on dit aussi au sing. *anâabu*. Le sens de ce mot est estropié en général.)

**botanique**, *tamusni g-imtîen* (ou *g-ijedjigen*).

**botte**, *taneqlet*, pl. *tin-qlin*; — petite, *tummešt*, pl. *tummaš*; — grande (une charge), *aktu*, pl. *iktian*; (ce mot signifie aussi spécialement botte de quatre gerbes) *O botte de .... tafellouit* ...

**botte**, *asebbañ imqesfen*, pl. *is-ñen imqesfen*; — bottes rouges, *mest uflali*; — bottes des spahis, *tmaq*, pl. *-at*.

**botteler**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi* et *tcuddu*.

**bottine**, *tarkest*, pl. *tirkasin*; *tabumaqt*, pl. *tib-qin*.

**bouc**, *aqeluc*, pl. *iq-cen*; *ahuli*, pl. *ih-ien* (qui a un an); — encore petit, *irid*, plur. *iriden*; — bouc émissaire, *bu-tâbga*, pl. *at-...* (*loud*) *âtrous* ? *istras*

**boucaner** de la viande. *hellâ*, h. *thelliâ*; de la viande boucanée, *hliâ*.

**bouchage**, *argel*; *sedd*. *ah'moum*

**bouche**, *imi*, pl. *imaun*; — pour les enfants on emploie *agemmuc*, pl. *iq-cen* et dimin. : *tagemmuc*, pl. *tiq-cin*; — des animaux, *ahenfuc*, plur. *ih-cen*; — qui est toujours la bouche ouverte, *auham*, pl. *iu-men*. Ex. : pour lui fermer la bouche, *ara tekenmed-as imi* (ou *tekummed...*) — il resta bouche close, *itlef imi-s*; — mettre la main devant la bouche, *tumm imi(...)* *sufus(...)*; — bouche d'un four, d'un canon, etc., *imi* (voir plus haut) — qqfs *agemmuc* (voir plus haut); — d'un fleuve, *imi*.

**bouché** (être fermé), *regel*, hab. *reggel*; — peu intelligent, *ameqful*, pl. *im-len*.

**bouchée**, *talqimt*, pl. *tiluqmatin*; — grande bouchée, *agen-nus*, pl. *iq-šen*. Ex. : il n'en fit qu'une bouchée, *iseblâ-t tef iut telqimt*. *tageldhimt* ? *tigeldhimin*

**boucher** une ouverture en général, *sergel*, h. *sergal*; *tumm*, h. *tummu*, un chemin, etc., *sedd*, h. *tsedd* et *tsuddu*; — une bouteille, etc., *uqem tadimt*, h. *tugen...* *msel H toud*

**boucher**, subs. *agezzar*, pl. *ig-ren*. (*boucher infestée, entre tous trous et marmite*)

**boucherie**, *tallant ugezzar*, lieu où l'on tue, sur le marché, *âric*, pl. *iâricen*; massacre, *timentint*. *eggar* (corrupt. de *g*)

**bouchon**, *tadimt*, pl. *tidima*; grand bouchon, *atumm*, pl. *itumman*; *asergel*, pl. *isergalen*. *agemmal* ? *idemalen*

**boucle** de ceinture et agrafe pour les habits, *tabzint*, plur. *de cheveux : touffit* — D'oreilles : *touinest* ? *touinas*. *fermer, boucher* *msel* *h. messel*. *A amsel*

*ff. touamsal* *h. touamsal* *A amsal* *msel* *h. messel*. *A amsel*

## **bou.-bouger**

(12) *ganda-hu de bouger : rourak ande* <sup>124</sup> *the ttembouciouiledh*

*tib-min*; on dit également, *tafsimt*, — d'oreiller sans pendant, *tagtunt*, pl. *tigudmatin*; *trak*, coll. (arabe); — avec pendants, *taunist*, coll. *unais(l)*; *ilt*, pl. *ilran* (p. s.); *tilret*, pl. *tilratin*, fém. du précédent; — boucle à une corde, *tierrist*, pl. *ti-sin*; — de cheveux, *asekref*, pl. *isekraf*; *tislemt*, pl. *tislamin*.

**boucler**, *keres*, h. *tkerris*; — fermer (une malle), *qefel*, hab. *qeffel*; — les cheveux, *sekref*, h. *sekraf*.

**bouclier**, *tazibba*, pl. *tisibba*.

**bouder**, *hiq*, pl. *ihaq*, h. *thaq*; *call*, pl. *icuh*, h. *tetcall*; — et manifester de la mauvaise humeur, *sfenher*, hab. *sfenhar*; *jâr*, h. *jââr*. Ex. : ma femme me boude, *tetcall-ii tamettut-ii*; — on dit à celui qui boude, *ihaq*, *ad-ikk di-ttaq*, *ad-ietc aferda argaq* (litt. il boude, qu'il passe par la fenêtre et mange une souris tendre). *goud bouder à q. q. h. tousuf Atonouft*

**bouderie**, *tutchin*; *hiq*; *asfenher*; *timujart*; *tatennant*.

**boudeur**, *ametcu*, pl. *im-hin*; *imhiqi*, pl. *-ien*; *ametcellam*, pl. *im-men* (B. M.); *ameshunser*, pl. *im-sar*.

**boue**, *alul* (c. c. *ua*); *abrun* (c. c. *ua*), B. F.; *ihmir*; *atdir* (de l'arabe : lieu plein de boue); *terq* (arabe); — traîner qqn dans la boue, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; et *sensu*, parf. *isensa*; *sahnunes*, h. *sehnunus*. *foud telakht/cor*

**boueux**, plein de boue, *itcuren* (part. invar.) *s-uallul*, ou *s-ihmir*.

**bouffée**, *takajilt*, pl. *tik-hin*.

**bouffer**, *cuf*, p. *icuf*, h. *tcuffu*; — par le moyen de liquide, *bezeg*, h. *tazeg*.

**bouffir**, sens actif, *cuf*, h. *tcuffu*; — au moyen de liquide, *sebszeg*, h. *sebsig*.

**bouffissances** des chairs, *assug* (c. c. *ua*).

**bouffon**, *agejjam*, pl. *iq-men*; *amqejjem*, *inqejjem*, pl. *im-men*; *akellañ*, pl. *ik-hen*; *fraksi*, pl. *fraksien*; *aferkus* (et *aferqus*), pl. *iferkas* (ou *iferqas*); *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad...*

**bouffonner**, dire des bouffonneries, *qejjem*, h. *tqejjim*; on dit aussi *qejem* et *qecem*; *kelleñ*, h. *tkellin*; — faire des bouffonneries, *ferkes*, h. *tferkus*; on dit aussi *ferqes*.

**bouffonnerie**, *akellin*, sans plur.; *taklin*; *aqejjem*; *aqjem*; *ageccem*.

**bouge**, logement malpropre, *ahenduq*, pl. *ih-gen*.

**bouger**, se mouvoir, *mbuiul*, p. *imbuaul*, h. *tembuiuil*; *herrek* (iman...), hab. *therrik...*; — s'avancer un peu à la fois, *huiul*, p. *ihuauul*, h. *thuiuil*. Ex. : il ne pouvait ni bouger, ni se mouvoir, *ur ismir ad-imbuiul uala ad-ihuauul*; — bouge-tol



**boulette**, petite boule, *tânnust*, pl. *tiâ-sin*; *takennurt*, pl.

**bou.-bourgeon**

— 126 —

<sup>o</sup> (1) *bourgeon* h. *ḥ. f. p. m. j. a. c. =* *droujion* A *az. bourgeon*  
*ḥ. f. p. m. j. a. c. =* *bourgeon* A *ass. bourgeon*  
*tik-rin; taqennust*, plur. *tiq-sin*; — de viande hachée, de

légumes, *annus*, plur. *iā-sen*; — d'aliments dans la bouche (bol), *aqennus*, pl. *iq-sen*.

**boulevard**, avenue, *azniq*, pl. *is-gen*; — place forte, *taglāt*, pl. *tiq-tin*; *borj*, pl. *bruj*; *qšar*, plur. *qšur*; *qašba*, plur. -at; — défense, protection, *asegdel*; *ānaia*.

**bouleversement**, *ambuiul*; *aḥlād*, mélange; *aḥrab* (sens neutre); *aseḥrab*, (sens actif); — ruine, *ardam*.

**bouleverser**, renverser, *seḥreb*, hab. *seḥrab*; *sneqleb*, hab. *tseneqleb*; *hebbuel*, h. *thebbuil*. Ex. : ne bouleversez pas ce nid, *ur thebbuilet ara lâcc enni*; — *snugdam*, h. *snugdum*; — ruiner, détruire, *sgrurej*, h. *sgruruj*; *serdem*, h. *serdam*; — être bouleversé au physique et au moral, *munt*, h. *tmunt*; — agiter violemment, *unt*, h. *kat*; — *cebbuel*, h. *tcubbuil*, épouvanter, *sehlā*, h. *shellā*; *qelleq*, h. *tqelliq*; — confondre, *snellcem*, hab. *snallcam*.

**bouloire**, *tasebbalt*, pl. *tis-lin*.

**boulon**, *meʿzel*, pl. *mʿasel*.

**bouquet**, *tamqunt*, pl. *tim-nin* (et *tamqut*); *mecnum* (arabe), pl. *mcamem* et *mecnumat*.

**bouquet**, parfum du vin, *riḥa*, sans pl.

**bourbe**, voir *boue*.

**bourbier**, *taḥemret*, pl. *tih-tin* et *tihemret*; *aḥumer*, plur. *iḥ-ren*; *talaʿlurt*, plur. *tileʿlurin*; être dans le bourbier (au moral), *uqā*, h. *tuqā*; *uḥel*, p. *iuhel*, h. *tuhel*.

**bourde**, mensonge, *keḍb* (B. I.) et *kādeb*, pl. *kāḍb*.

**bourdon**, gros bâton, *adebbus*, p. *iā-sen*; *ākkuas*, pl. *iā-sen*; *iāukkuasen* ou *iūuāusen*; — grosse mouche, *taggunt*, plur. *tag-nin*; *isisuid*, plur. *is-ua*; — abeille mâle, *tisisuit*, plur. *tisisua*.

**bourdonnement**, *asensen*; — des oreilles, *acencen*; *ajen-jen* et *atcentcen*; — murmure, *asmermes*.

**bourdonner**, insecte, *sensen*, hab. *tnesnus*; — murmurer, *smermes*, h. *smermas*; — fredonner, *sensen*, h. *tnesnus*.

**bourg** et **bourgade**, *taddart*, pl. *tudrin*. *amezdar' z. i. - en*

**bourgeois**, habitant d'une ville, *aḥādri* (c. c. u), pl. *iḥ-ien*; — patron, maître, *bab*, plur. *imaulan* et *aḥbab*; — richard, *amerkanti* (c. c. u), pl. *im-ien*.

**bourgeoisie** (les bourgeois), *iḥādrien*; — les richards, *imerkantien*.

**bourgeon**, *ftaḥ*, pl. *ftuḥ* (arabe); *takbust*, plur. *tik-sin* (et *takebbust*; — bourgeon de la vigne, *āin*, plur. *āiun*; — au visage, *tahabbuit*, pl. *tih-ūin*.

- bourgeonner**, *kubbes*, h. *tkubbus*; *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.
- bourrache**, *tament n tizisua*; *iles funas* (pour *ils ufunas*);  
— autre espèce, *acnaf*.
- bourrade**, *tiita*; *titrit*.
- bourrasque**, *agfur*; *gerra*; *fertuna*; — de neige, *asaied*; —  
de pluie et de neige, *timra*; — de grêle, *igedres*.
- bourre** de fusil, *akullef*; qqfs *akullef*; *betcaura*. — <sup>de palmier</sup> *es an*
- bourreau**, exécuter des hautes œuvres, *siaf*, pl. *siafen*;  
— cruel, *imeqsall*, pl. *im-hen*; *dersi*, pl. *drus* (Druse) <sup>celui qui prend</sup> *ceh ennak' p. le n*
- bourrée**, fagots de menues branches, *tactabit*, sans pl. usité;  
*taquccit*, pl. *tiquciat*; *tasdemt* pl. *tisdemin*.
- bourrellement**, *atab*.
- bourreler**, *sateb*, h. *sâtib*.
- bourrelier**, *abradâi*, pl. *ib-ien*.
- bourrer** une arme, *kullef*, h. *tkullif*; *dekk*, h. *tdakk*; *effes*,  
h. *teffes*; — un sac, *sedd*, hab. *tsedd*; — ses poches, *hebbel*,  
h. *thebbil*; — frapper, rudoyer, *tab*, p. *itub*, hab. *ttab*; *jerri*,  
p. *ijerra*, h. *tjerri* (voir *battre*); *nef*, p. *infa*, h. *neq* (litt. *tuer*).
- bourriche**, *taqufet*, plur. *tiq-tin*; *malmel*, plur. *mhamel*;  
*acuari* (c. c. u), pl. *icunraie*.
- bourrique**, *tafiult*, pl. *tiufial*.
- bourriquet**, *ariul*, pl. *urial* et *inrial*; *bhim*, pl. *bhaim*.
- bourroir**, *amdekk*, pl. *mdukk*.
- bourru**, *amallcur* (u=o), pl. *imallicar*; *ameshunser*, pl. *im-en*.
- bourse**, *kis*, pl. *kisan*; *tahrit*, plur. *tihriat*; *tasdamt*, plur.  
*tesdamat*. Ex. : celui qui avait trouvé la bourse, *uinna akken*  
*infa tahrit*; — petit sac en général, *tackart*, plur. *tic-rin*;  
*agureb* (sacoché) *tajoumat ? ti-in* || *tajoumat ? ti-tin*
- boursofflé** (être), *neseh*, h. *tenfañ*; *beseg*, h. *tebsig*.
- boursouffure**, *anfeh*; *absag*.
- bousculer**, renverser, *geleb*, hab. *gelleb*; *snugdem*, h. *snug-*  
*dam*; — pousser, secouer, *degger*, h. *tdeggir*; *zeles*, h. *zelles*  
(l se prononce faible); — ébranler, *sembuiul*, p. *isembuaul*,  
h. *tsembuiul*; — se bousculer, *meghas(et)*, h. *tmeghas(et)*;  
*semilak(et)*, h. *tsemilak(et)*.
- bouse**, *tictet*, pl. *-cin*; — séchée pour faire du feu, *timeñrit*  
(sans plur.); *asbul*; — bouse pétrie avec le sang du mouton  
tué le jour de la grande Fête et employée comme remède,  
*tictet n-elaid*.
- bousier**, *ahenfus*, pl. *ihnafes* et *hnafes*; *meskur dada* (sans  
plur.); *âli Baba*.
- bousillage**, *tub*.
- boussole**, *mizan*, pl. *miasin* (terme général).

**bout**, <sup>(1) (2)</sup> *ihf*, pl. *ihfaun*, et *itf*, pl. *itfaun*; *tarf*, pl. *adraf*; — extrémité supérieure, *aqarru*, pl. *iqurra*; et *taqarruit*, plur. *tiqarruiin*; — le bout de l'oreille (le lobe), *tarbibt*, pl. *tir-bin*; — qui est à un des deux bouts, *adarsi*, plur. *id-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*; — bout, fin, terme, *afuku* (pl. *ifuka*, rare); *fkak(le)*; *ineqda*, pl. *-aan*; — les derniers temps de... *ineggura* et *tineggura*; — le bout, la fin de la vie, *ajl*. Expr. : au bout d'un moment, *kra akka*, ou *kra kan akka*; au bout de quelque temps, *armi-d kra n-esseman*; au bout d'un mois, *armi d-agur*; au bout de quelques jours, *addan kra b-ussan*; — un bout de..., un morceau de fer, etc., *tabrint*, pl. *tib-men*; — à bout de compte (après tout), *u-beššak*; — *u-lumbad*; à tout bout de champ, *kull uoqt*; *kull saāa*; — venir à bout de, *auod* (suivi du pronom de 3<sup>e</sup> pers. *it*), h. *tauod* (pour la conj. voir arriver); *selhaq*, h. *sellig* (avec le pron. de 3<sup>e</sup> pers. *it*). Ex. : tu n'en viendras pas à bout, *ur-t-tetauod ara* et *ur-t-teslahqed ara*.

**boutade**, caprice, *anefcic*; — saillie d'humeur, *ameslaie*; *n-elhiq*.

**boute-en-train**, *amharres*, pl. *im-sin*.

**boute-feu**, qui excite des querelles, *abeddar*, pl. *ib-ren*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**bouteille**, *tagrat*, pl. *tiq-tin*; — petite bouteille, *tagarurt*, pl. *tiq-rin*. *tafast* *z. ti - in*.

**boutique**, *tallanut*, pl. *tikhuna*.

**boutiquier**, *luanti* et *aluant*, pl. *ih-ien*.

**boutoir** de maréchal, *mus*, pl. *amuas(l)*; — de sanglier, *ahenfuf*, pl. *ih-fen*; *ahencuc*, pl. *ih-cen*.

**bouton**, bourgeon, voir ce mot; — tumeur sur la peau, *tallab-buit*, pl. *till-iin*; — plus grand, *timmist*, pl. *timmas* (ce dernier tourne qqfs en abcès); — de fièvre sur les lèvres, *amallrar* (c. c. u), pl. *im-ren*; — d'habit, *tagfalt* (B. A.); — *tagfilt* et *tiqfilt*, pl. *tiq-lin*. de fleur : *tioui* || bouton, acne = O. *taffit* *z. tiffin*.

**boutonner**, bourgeonner, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. N. d'act. : *afsaie*; *kubbes*, h. *tkubbus*; — *qefel*, h. *qeffel*.

**boutonnière**, *tatittuct leqfel*, pl. *tatittucin*...

**bouts-rimés**, *sjā* (arabe), sans pluriel.

**bouture** détachée d'une branche, *agettum*, pl. *igudman*; *tagust* et *tigusa*; — du figuier, *unsir*, pl. *unsiren*; *tiskert*, pl. *tiskar*; — drageon replanté, *agrur*, pl. *ig-ren*.

**bouvier**, *ameksa g-igaren*, pl. *imeksaun*...

**bouvillon**, *aramul*, pl. *ir-len*; *aiamun*, pl. *ii-nen*.

**bovine** (race), *abegri*; coll.

(1) au bout d'un moment : *al igget titehelt*  
(2) d'un bout à l'autre, *sej idēs ar idēs*

— 129 —

eslyin' nedjou, cdf. 11

**boy-branle**

- (2) cette femme porte 2 paires de bracelets : tamet'toutou <sup>eslyin' nedjou, cdf. 11</sup> <sup>eslyin' nedjou, cdf. 11</sup> <sup>eslyin' nedjou, cdf. 11</sup>
- boyau**, *asrem*, pl. *iserman*; *ajred*, pl. *ijeřlan*; *ajabub*, pl. *ij-ben*; passage étroit, *aserbub*, pl. *is-ben*. *adan*, *asrem*, *iserman*
- bracelet**, en général, *amqias*, pl. *im-sen* et *tamqias*, plur. *tim-sin*; — en argent, *dař*, pl. *dhull*; — en jais, *jamus*, sans <sup>aggeř</sup>
- plur. (1) *tisendert* 7. *tisendrin* 2 paires de bracelets de pied : *zouř zelan* 19. *eslyin' nedjou, cdf. 11*
- brachial**, *g-iril*, pl. *g-itallen* (litt. du bras, des bras).
- brai** du pin, etc. *aselřer*.
- braillard**, *amesbâuq*, plur. *im-gen* (D. S.); *amâgged*, pl. *im-den*.
- braillement**, *asbâuq*; *atânic*; *âiad*; *šad* et *asad*.
- brailler** (crier), *sbâuq*, hab. *sbâuiq* (D. S.); *tâuc*, hab. *tânic*; *âgged*, h. *tâggid*; *šad*, p. *išad*, h. *tšad*.
- braiment**, *ajuâu*. *arřa*
- braire**, *juř*, p. *ijuâ*, h. *juauâ*.
- braise**, *irrij*, pl. *ir-jen*; — une braise allumée, *tirgit* et *tirget*, pl. *tirgua* et *tirgin*; — tas de braises, *ifergig* (sans pl.). *tisřit*
- bran** du son, *aclim*, — de scie, *taka* et *takka umencar*.
- brancard**, *sellum*, plur. *is-men*; *nâc*, plur. *nâuc*; *târicť*, pl. *tiâ-cin*. *tajja* 7. *tajjaouen* et *tijjouen*.
- branchage**, *acubub n-tejra*. *arbre* : *asřar*; *lâřř* 7. *lâřraf*
- branche**, en général, *afurk*, pl. *ifurkaun* et *ifurkaten*; — avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tisřua*; — spécialement chargée de fruits, *abendu* (c. c. u), plur. *ib-da*; — branche jeune et droite (par ex. : du grenadier, de l'oranger, etc.), *agetřum* (et *agtum*), pl. *iguřman*; *tissi*, pl. *tissan*; — branche de l'année, ou rejeton du pied d'un arbre, *ařalaf*, plur. *iřulaf*; — petite branche de figuier, *tiskert*, pl. *tiskar*; — forte branche, non coupée, *jaisa*, pl. *juais*; — forte branche coupée, *aqerrum*, pl. *iq-men*; *asqur*, plur. *iřřuran*; *tagejmurt*, pl. *tiq-rin*; — branche de palmier, *âřf*, pl. *iâraf*; *sâř*, pl. *sâuf*; — longue branche de mûrier, de ronces, de vigne, *tarma*, pl. *tirmiuin*; — division, partie, *fšel*, plur. *fšul*; — branche des sciences, *fenn*, pl. *fnun*. — de palmier : *touřa* 7. *touřocuin*
- branchement**, *afraq*, pl. *if-gen*; *âgfa* (et *âgaf*), pl. -at.
- branchette**, jeune branche droite, *tagetřunt*, pl. *tig-man*; — de figuier, *tiskert*, pl. *tiskar*.
- brandiller**, *huss*, h. *řhussu*. N. d'act. : *ahussu*.
- brandir**, *huss*, hab. *řhussu*; *essi*, p. *issa*, h. *tessi*. N. d'act. : *essi*.
- brandon**, *asafu*, pl. *isufa*; — de discorde, *amcebbul* (c. c. u), pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- branle**, oscillation, *ahussu*, sans plur.; — impulsion donnée, *aselřu*.

**branle-queue**, *tabuzegraist*, pl. *tibuzegruias*.

**branler**, agiter et être agité, *huss*, h. *thussu*.

**braquer**, *sqabel*, p. *isqubel*, h. *tesqabal*.

**bras**, *itil*, plur. *itallen*; *draâ*, plur. *drûâ* (arabe); ces mots désignent proprement l'avant-bras, on s'en sert pour désigner le bras en général; — spécialement l'avant-bras, étendu, le poing fermé, *tagaint*, pl. *tiguiam*; *tagatent*, pl. *tigutam*; *tigeltemt*, pl. *tigeltam*; — force, puissance, énergie, *itil*; *draâ*, sans pl.; — protection, *ânaia*; *hnaia* (arabe). Expr. : à tour de bras, *s-uain illan di tasmert(...)*; — à bras le corps, *deg uammas*; — porter à bras, *ani af itil* (pour la conjugaison de *ani*, voir *porter*); — avoir sur les bras, *sâu(...)* *tâqunt*, p. *isâa(...)*, hab. *tsâu*; — avoir le bras long, *zemer*, h. *zemmir*.

**braser**, *leşeq*, *leşeq* et *leşeq*, h. *telşeq*, etc.

**brasier**, *irrij*, pl. *-en*; *aunmar*, pl. *iu-ren* (D. S.).

**brasillement** de la mer, *aclau*, et *acellau*; *acâcâ*.

**brasiller** (scintiller), *celau* et *cellau*, h. *cellau* et *tcellau*; *câcâ*, h. *tcâcâ*; — griller sur la braise, *seknef*, h. *seknaf*.

**brassée**, *arebbi*, pl. *ir-ien*; — brassée de fourrage, *amers* (c. c. u), pl. *im-san*; — prendre une grande brassée, *hammel*, hab. *thammil*; — à la brassée, *s-umhallef* <sup>une brassée de bois</sup>.

**bravache**, *afeccar*, pl. *if-ren*.

**bravade**, *acgerri* et *acgerri*.

**brave**, courageux, *afalli*, pl. *if-ien*; *fhel*, pl. *fhul(le)*; *jid(el)*, pl. *juad*; *bu-tasa*, pl. *at-tasa*; *zâim*, pl. *-min* (D. S.); — faux-brave, *afeccar*, pl. *if-ren*; — bon, estimable, *lâli* (voir *bon*); *bu-lâraâ*, pl. *at-...*; *umâin*, pl. *-nin*.

**bravement**, *s-eljhed* ou *s-lejhed*; *s-tasa*; *su-ul*; *s-essâma* (D. S.); — bonnement, simplement, *s-ennia*.

**braver**, affronter, *qabel*, p. *iqubel*, h. *tgabel*, suivi du rég. dir. Exprés. : braver le danger, *qabel tizi*; — défier, *cqirri* et *cqirru*, p. *icqarra* et *icqirra*. Ex. : je te brave! *cqarrut-k*. N. d'act. : *acgerri* et *acqirru*.

**bravo**, s. m., applaudissements, *ellir* et *ellira*; — exclamation, *şallheit*! — On fait suivre généralement ce mot du pronom affixe convenable : sing. *şallheit-ek*!; plur. *şallheitum*! pour l'arabe *şallheit-kum*!; — après une action d'éclat, on dit aussi *umâdra-â-k*! (litt. *quelle est ta force*!). Cette forme seule est en usage.

**bravoure**, *tasa*; *jhed*; *ul*.

**brayer**, bandage (chirurg.), *agus* (c. c. u), pl. *agusen*; — collier de cuir pour porter un drapeau, *tahmilt*, pl. *tahmilin*.

**brebis**, *tiñsi*, pl. *ulli*. <sup>7. lekhsiouin</sup>; <sup>naâdj et 7. naâdj</sup> *OR* <sup>7. talm</sup> *talm*.

**brèche** à une haie, etc., *ftek*, pl. *ftuk*; — à une lame, *tizi* et *al bravo : ennan : al bravo*

*tizzi*, pl. *tiza* et *tizza*. Ex. : ce rasoir a des brèches, *elmus agi isâa tizza*; — dommages, tort, *tahsart* (sans pl.); *mîerra* (sans pl.); — faire une brèche à un mur, etc., *fetek*, h. *fettek*.

N. d'act. : *aftaq*.

**brèche-dent**, *afermac*, pl. *if-cen*.

**bréchet**, *tidmert*, sans pluriel dans ce sens.

**bredi-breda**, *s-lemraula*; *s-lâjla*.

**bredouillage**, *alejlej*; *aselleglud*; *asququ* (B. A.). Ce mot doit être évité aux B. M., ou bien il faut dire : *asququun*.

**bredouiller**, *lejlej*, h. *tlejlij*; *sququ*, p. *isquqa*, h. *sququiu* (B. A.). Aux B. M., il faut dire *sququun*; *stereglit* et *stereglut*; *sleglud*, *selleglud* et *selligdaie* (sans autre forme); *mehmeh*, h. *tmehmah*.

**bredouilleur**, *alejlej*, pl. *il-jen*; *asququun*, pl. *is-uen*.

**bref**, lettre, *tabrat*, *tib-tin*.

**bref**, adj., *auslan*; *aussilan* (ss = ds) *atruslan*; *ageslan*, pl. *in* ou *ir-nen*; — être bref, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*; 1<sup>e</sup> p. *usselet*, 2<sup>e</sup> pers. *usseled*, 3<sup>e</sup> *ussil*, fém. *ussil-it*, pl. *usselen*, fém. *usselent* ou *ussilit* pour les 3<sup>e</sup> pers. et les deux genres. Ex. *elhašul*; *elhatima*; *s-iun uaua* (litt. en un mot).

**bréhaïne** (stérile, bête), *tamesgult*.

**bretelle**, *tahmilt*, pl. *tih-lin*.

**brette**, *sbata*, pl. *-at*.

**breuvage**, *tisit* et *tissit* (sans pl.).

**brevet**, diplôme, *ijasa(l)*.

**bribe**, gros morceau de pain, *aharrif*, plur. *ih-fen*; — restes, *tisigra*; — phrases sans suite, *hedra*.

**bric-à-brac**, vieux objets, *mkaser(le)*, subs. pl.

**bricoler**, *teftes*, h. *tteftaf*; mal faire, *smâreq*, h. *smâraq*.

**bride** de cheval, *aljam*, pl. *il-men* (on dit aussi, *algam*; — de mulet, *tackint*, pl. *tic-min* (sans mors) et *ckima*, pl. *-at* (arabe), *šrima*, pl. *-at* et *šrain*. Ex. : ils prirent le mulet par la bride, *ettefen aserdun s-eššerima*. Expr. : tenir la bride, *cekkem*, h. *tcekkim*; tirer fort sur la bride, *deqqem*, h. *tdeqqim*; — courir à bride abattue, *šar*, p. *šar*, h. *tšar*; — bride de sabot, *šmam*, pl. *-at*.

**brider**, mettre la bride, *selgem*, h. *selgam*; *err aljam* (ou *algam*), parf. *irra*., hab. *tarra*.; *šarrem*, h. *tšarrim*; arrêter, réprimer, *qarâ i*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; *šarrem*, h. *tšarrim*.

**bridon**, *tackint* et *tickint*, pl. *tic-min*.

**brief**, voir *bref*.

**brièvement**, *s-tussel*.

**brièveté**, *tussel*.

**brigadier**, *bengadir*, pl. *ibren*.

**brigand**, *agtâ* (et *agettâ*) *b-ubrid*, pl. *iq-âan*; *hain*, pl. *huan*; *imenfi*, pl. *im-ien* (qui vit dans les forêts).

**brigandage**, *asgettâ* (*b-ubrid*); — pillage, *aserreb*.

**brigue**, *asebbab*; *tmâ*.

**briguer**, *sebbab*, h. *tsebbab*; *hemâ*, h. *hemmâ*.

**brillamment**, *s-ecceker*.

**brillant**, au physique, *itcâciâ* (3<sup>e</sup> pers.), *itcâciâan* (part); *itserriq* (3<sup>e</sup> pers.), *-itserriqen* (part.; on prononce *idserriq*); *acâlal*, pl. *ic-len*; *itfejjij* (3<sup>e</sup> pers.). Expr. : (qui est) brillant neuf, *akken kan id-iffet s-illanut*; — au moral, *imcâcâ*, pl. *im-in*; *acbil*, pl. *ic-hen*; — bien connu, qui jouit d'une grande réputation, *mechur* (et *amechur*), pl. *im-ren*; être brillant, voir *briller*.

**briller**, au physique, *câcâ*, h. *tcâciâ*; *cââl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*; *celau*, h. *cellau*; *fejje*, h. *tfejjij*; *sefed*, h. *seffid*; *crureq*, h. *cruruq*; *lemâ* et *lemmâ*, h. *tlemmâ*; *serreq*, h. *tserriq*; *req* forme d'hab. de *ert*. Ex. : le flambeau brûle, *elmešbak ireq*; l'éclair brille, *elberg itcâuâl*, le soleil brille aujourd'hui, *itfejjij itij assa*; — être allumé, *cââl* (voir plus haut); *mcââl*, h. *temcââl*; *req*; — être illustre, *ceher*, h. *cehher*; *câcâ*, h. *tcâciâ*.

**brimade**, *delm*; *jür*; — moquerie, *kârer*; *amesher*.

**brimborion**, objet sans importance, *ahtuas*, pl. *ih-sen*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.

**brimer**, se moquer de, *kârer* (*fell*), h. *tkârir*; *mesher* (*fell*), h. *tmesher*.

**brin**, *aheclau* et *ageclau*, pl. *ih-* (ou *iq-*) *-un*; — d'étoffe, *ašemsum*, pl. *is-men*; — brins du lin séparés de l'étaupe, *adlal*; — (id.) après un second triage, *sekki*.

**brindille**, *tagettumt*, pl. *tigulman*; *tozervait* ? *figervain*.

**brío**, entrain, vivacité, *heffa*; *tefses*.

**brigue**, *talajurt* et *taiajurt*, pl. *til-rin*; coll. *iajur* (l) et *ala-jur* ou *aiajur*; — briques séchées au soleil, *tub*; — briques cassées, *gric* (sans pl.). *brigue*, d'argile : *ibercha*.

**briquet**, *snad*; *snadat*; — battre le briquet, *senned*, h. *tse-nid*.

**briqueterie**, *kuca*, pl. *-at*.

**bris**, rupture, *taruši* (*u = o*); *tirši*; *irši*; *timeršiut*; — action de percer les murs, *ftek* et *aftak*.

**brisant**, écueil, *amsendali*, pl. *im-hen*; *amengali*, pl. *im-hen*.

**brise**, *abalri*.

**brisé** de vieillesse, *ausran*; *ameršu*, pl. *imerša*; — être brisé, *user* (1<sup>re</sup> pers. *useret*, 2<sup>e</sup> pers. *useretl*), plur. (masc.), *useren*, (fém.) *userent*; étusser, pl. *usserit*, h. *tuser*; — être brisé de

(1) j'ai vu qq. chose qui brillait d'un pays: *allin' ergebar' iqgen cheru*  
 (2) *isissi di riget temourt*  
 (3) *faou, faou* (briller, délayer) soleil, lune) h. *faououa* A faou l'ami



(1) broche en bois pour faire le mechoui; *tiselt oustâr*, lieu 9 fatigue, *deqdeq*, hab. *tdeqdiq*; *feseñ*, hab. *fesseñ* (litt. être livide).

Ex. : je suis brisé de fatigue, *fesheñ di-âggu*; — estropié, *amersû*, pl. *imerśa*; — être brisé (cœur), *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*.

Ex. : à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-uimi ierś ul*.

**brisement**, action de briser, voir *bris*; — séparation, *afraq* (*fell*); — renoncement à, *añli* (c. c. *u*); — du cœur, *taruśi* (*b-ul*); *afelleq*(*b-ul*); *agrañ*(*b-ul*); — brisement de cœur, douleur profonde, *jarñ tasa*.

**briser**, rompre, casser, *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *celeñ*, h. *cel-leñ*. Ex. : il a brisé une branche, *icleñ afurk*; — un lien, *señ*, hab. *señraś*; — en parlant de la fatigue, *enñ*, p. *inñ*, h. *neq*; *señseñ*, h. *señsañ*; *serâ*, h. *şerrâ*; — détruire, supprimer, *bettel*, h. *tbettil*; — le cœur, *erś* (voir plus haut); *felleq*(*ul*), h. *tfellig*.; *segrali*(*ul*); — briser avec, rompre avec (pour les personnes), *fereq*(*fell*), h. *tfellig*.; — pour les personnes et les choses, *ñedi* et *ñedu*(*i...*), p. *iñda* (1<sup>re</sup> pers. *ñilit*), h. *ñetti* et *ñettu*. Ex. : j'ai brisé avec les cartes, *ñdir-as i lkarta*; — brise avec cette mauvaise habitude, *ñedu i lâada iagi n-dir*; — se briser (se casser), *erś* (voir plus haut); *celeñ* (voir plus haut); — se briser en mille pièces, *mibusâ*, h. *tembusâ*; — corde, lien, *qerēs*, h. *tgerriś*.

**broc**, *taglitt*, pl. *tiq-lin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; *abtac*, pl. *ib-cen*.

**brocard**, raillerie, *akârer* et *kârer*; *amesher*; *akellih*.

**broche**, tige de fer, *asfud*, pl. *is-den*; *cefra*, pl. *-at*; — agrafe, *tafsimt*, plur. *tif-min*; on dit aussi *tabzimt*; — au plur., les défenses du sanglier, *timtillin* (plur. de *tamtilt*). *tabzimt*

**brocher**, orner de fils d'or, *cellel*(*s-*), h. *tcellil*; *teres*, hab. *terres*; — faire négligemment, *herbec*, h. *ttherbic*; — un livre, *seffer*, h. *tseffer*.

**brochette**, petite broche, *tafsimt*, pl. *tif-min*.

**brochure**, livre, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**brodequin**, *tarkast*, pl. *tir-sin*; *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*.

**broder**, *neqec*, h. *neqqec*; *teres*, h. *terres*; *reqem*, h. *reqqem*; (ces deux verbes s'emploient sans complément); *cellel* (*s-* avec le complément de la matière employée pour broder), h. *tcellel*; — broder en or, *cellel s-eddeheb*; — en argent, *...s-lefta*.

**broderie** (de la), *tangect* (sans plur.); — du devant du burnous, *uñnaq*, pl. *-gen*; *tacbiqt*, pl. *tic-kin*; — sur les bords d'un habit, *acuan*, et fém. *tacuant*.

**broiement**, *anrad*.

**bronchade**, *asâbet*.

**bronchite**, *añu* (c. c. *ua*); litt. le vent. Ex. : j'ai pris une bronchite, *iunt-ii uañu*.

**bronze**, *nlias azequat*.

**brosse**, *cita*, pl. -at.

**brossée**, action de brosser, *aciet*; — grêle de coups, *titrit* (sans plur. usité); *aqfas*; — de coups de fouet, *ajelquedl*.

**brosser**, nettoyer, *ciet*, h. *tciet*; *cit*, h. *tciti*; — battre avec violence, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; voir *battre*.

**brouée**, *tagut* et *agu* (c. c. *ua*).

**brouette**, *tabruit*, pl. *tib-din*.

**brouhaha**, *dhis*; *tiššift*; *hess*; *šedua*.

**brouillamini**, *aħalaħ*, voir *brouille*.

**brouillard**, *agu*; — épais, *atemrum*; — massé en un point, *tifli*, *tagut*; — au commencement des pluies, *merduba*.

**brouille**, mésintelligence, *afraq*; *aħšam*; *tirua*; *tamcatnit*; — en général mélange confus, *aħalaħ*; *tiherba*.

**brouiller**, mélanger, *heled*, h. *helet* et *thelled*; — des liquides, et au moral, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — renverser, ruiner, *sehreb*, h. *sehrab*; — mettre la désunion, *fereq(d-)*, h. *forreq*. Ex. : tout est brouillé, *iturui ok dunit*; pour brouiller le lion et le renard, *inakken ad-ifreq izm d-ubafer*; — mettre la division parmi le peuple ou dans une famille, *citen(ger...)*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; on dit aussi *caten*. Ex. : il voulut les brouiller, *ibta ad-icaten ger-asen*; ou bien *ibta ad-inqem tamcatnit ger-asen*; — exciter à la révolte, *cebbuel*, h. *tceb-buil*; — se brouiller (être brouillées) personnes, *mehsuad(et)*. Ex. : les At-Iraten sont brouillés, *At-Iraten mehsuaden*; ou bien expr. : *At-Iraten tekker ger-asen*; — se brouiller (temps), *heser*, h. *taħsir* et *hetser* (pour *hesser*).

**brouillerie**, voir *brouille*.

**brouillon**, qui met la discorde, *amcatni*, pl. *im-ien*; *amceb-bul*, pl. *im-len*; *acual*, pl. *ic-len*; — minute d'un écrit, *usah*.

**broussailles**, *amadar* (pl. *inudar*, peu usité); — petit endroit plein de broussailles, *adarru*, pl. *idurra*; — la broussaille (la brousse), *tišgi*, pl. *tišgua*; — buisson de rejetons au pied d'un chêne, *akarruc*; — broussailles coupées, débris de menues branches pour le feu, *afrasen* (subs. pl.) *teskin*.

**brouter**, *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*. N. d'act. : *taisant* et *tissant*; *qebbec*, h. *tqebbic*. N. d'act. : *aqebbec*; — commencer à brouter (chevreau), *lemm*, h. *tlemmin*.

**broyage**, *antad*.

**broyer**, *nefel*, h. *neqel* et *neqqel*.

**bru**, *tamtut n-emmi(...)* (litt.), femme du fils (de...); *tadegualt*.

**bruine**, *necc*; *luez*.

**bruiner**, il bruine, *ikat ennecc* (ou *luez*).

semel brun h. tgemel s agemel ff. toungemel

err', i'ra' être brûlé, se brûler <sup>h. tefek' h. i'a</sup> **bru.-brusquer**  
(1) brûler sens' idem allumer <sup>h. tefek' h. i'a</sup> ff. toungemel h. toungemel Aatonara

**bruissement**, liess et liass; tacuic; askeruec et askerkec; —  
de papier, etc., froissé, asferfec.

**bruit**, liess et liass; dhis; derdih; — grand bruit, vacarme,  
sedua et setua; — faire du bruit, ugem ellless, hab. tugem...;  
sderdah, h. sderdih; ugem sedua, h. tugem...; — produire un  
bruit léger, kernec, h. tkeruic; kerkec, h. tkerkec; keckec, h.  
tkeckuc; — en froissant du papier, etc., ferfec, h. tferfec; —  
bruit (nouvelle), ahbar, pl. ih-ren; — incongruité, urd, plur.  
urdan. Ex. : ne faites pas de bruit, ur tugmet ara lless; —  
il entendit du bruit, isla i uskeruic; — ils entendirent du bruit,  
slan i lless; — le bruit de la poudre, essedua n-elbarud; —  
des bruits de révolte, liess elfetna. Expr. : il court des bruits  
sur votre compte, tekker deg-ek....

**brûlant**, irtan; ialman; isqalen; — être brûlant, seqel, hab.  
seqgel; erf, h. req; — vif, animé, ahfif, pl. ih-fen; — délicat,  
de grande importance, flaie, pl. flait.

**brûlé** (terrain), aberkan.

**brûle-pourpoint** (à), imiren; bin-u-fih. <sup>v. tordfai</sup>

**brûler**, (sens actif), sert, p. iserta et isari, h. serri et serfa; —  
mettre le feu au moyen d'un tison enflammé, semdeg et smen-  
deg, h. tsemdeg et smendig; qell, h. tqell; — du café, essu p.  
izza, h. essu; hemmes, h. themmis; — (sens neutre), caâl, hab.  
tcaâl; erf et ref, p. irfa, h. req; hereq, h. herreq; — mets  
sur le feu, call, p. icall, hab. tucall; N. d'act. : cill (et acilli).  
Expr. : il brûle du désir de, ibuit ul-is ref... (litt. son cœur le  
porte vers...) <sup>tissit = braise</sup> <sup>ff. tash et tash</sup>

**brûlure** sur la chair, timeriut, pl. tim-uin.

**brume**, agn (c. c. ua); — légère, necc.

**brumeux**, amriem; mdebbe.

**brun**, aras (c. c. ua), pl. -sen. <sup>areggal</sup> <sup>agemel</sup> <sup>p. i-en</sup> <sup>t-in</sup>

**brunâtre**, aserdunani, pl. is-ien.

**brune** (la), fin du jour, metreb(l); asr.

**brunir**, sens neutre, u'al d-aras, h. tu'al; on dit aussi eqgel  
(au lieu de u'al), h. teqqel; — sens actif, sibrek, p. isabrek, h.  
sibrik (D. S.); — err d-aras, p. irra..., h. tarra...

**brusque** (personne), amahcar, pl. im-ren; hcin, pl. hcain;  
— être brusque, hecer, h. heccer; — inopiné, ur nebni ara,  
pl. ur bnin ara (du verbe benu).

**brusquement**, avec brusquerie, s-nahcar; s-lehcana; — tout-  
à-coup, imiren; s-tugnit; bin-u-fih; — avec précipitation,  
s-lemtaula; s-lajla.

**brusquer**, être brusque, harcant(ef...), pl. harcant, h. thir-  
cin; hacer, p. ihucer, h. haccer; — hâter, précipiter, sajel,  
(1) et avaient incendié la bibliothèque : h'arek en tashzant lektub

h. *sâjal*; *stinel*, p. *istâuel*, h. *s'âual*; — une affaire (la hâter), *âjel*, h. *tâjjel*(deg...); *tiuel*(deg...), h. *t'âual*.

**brusquerie**, dans les manières, *ahcar* (c. c. *ua*); *hcana*.

**brut**, naturel, *tef ettebiâa*(...); — grossier, *aharcou*, pl. *ih-nen*; — en parlant du poids (total), *kamel*, pl. *kamelin*.

**brutal**, grossier, *amahcer*, pl. *im-rin*; *hcin*, *hcain*.

**brutaliser**, *harcou*(tef...), h. *thirciu*; *hacer*(deg...), p. *ihucer*, h. *hacer*.

**brute**, animal, *haiuan*, pl. *-at*; *bhim*, pl. *bhaim*; — personne sans raison, *bhim*.

**bruyamment**, *s-elhess*; *s-eššad*.

**bruyant**. On se sert de l'expression *s-eššad*, précédée du verbe convenable, quand il y a lieu. Ex. : un jeu bruyant, *iun ellâb s-eššad*; le marché a été bruyant aujourd'hui, *illa essuq s-eššad assagi*, ou bien *illa eššad assa di-ssuq*.

**bruyère**, *ahulenj* (*u* = *o*); *bu-haddad*.

**bubon**, *timmist*, pl. *timmas*.

**buccal**, *g-imi*; *ugemmuc*.

**bûche**, *ilf*, pl. *ilfan*; *azgur*, pl. *isturan*; *aqerrum*, pl. *iqurman*.

**bûcher**, *taffa g-istaren*, pl. *taffuin*.

**bûcher**, verbe, *nešah*(deg...). h. *nešah*; *segu*(deg), p. *isga*, h. *zeggu*.

**bûcheron**, *azeddam*, pl. *is-men*; *ahattab*, pl. *ih-ben*.

**bûchette**, *tasqurt*, pl. *tisturin*.

**budget**, *mšarif*.

**buffet**, *tahsant*, pl. *tiš-nin*; *hsana*, pl. *-at*.

**buffle**, *azger lehla*, pl. *isgaren*...; — corne de buffle, ouvrages en corne de buffle, *janus*.

**buis**, *ilegui*; *ibiqs*. *amadâr* <sup>Esin. tharadâr</sup> *bruste* <sup>th</sup> *buisson* <sup>th</sup> *amadâr*.

**buisson**, rejets au pied d'un chêne, *akerruc*, pl. *ik-en*; — buissons dans les champs, *tišgi* (litt. forêt). *tajemmi*.

**bulbe**, *tibšelt*, pl. *tibešlin*.

**bulle**, globule de gaz, *tacufet*, pl. *tic-tin*; *tacelleftut*, plur. *ticellefdudin*; — lettre du pape, *tabrat*, pl. *tib-tin*; — cachet, *hatem*, pl. *huatem*.

**bulletin**, *jrida*, pl. *-at*.

**bure**, *acluk*.

**bureau**, table, *tabla* et *tabla*, pl. *-at*; — établissement, *biro*, pl. *-at*.

**burette**, *tajlajelt*, pl. *tij-lin*; — en terre, *tabuŭact*, pl. *tib-cin*.

**burin**, *tamenqact* et *tamentact*, pl. *tim-cin*; *tamenqart* et *tamentart*, pl. *tim-rin*; *meqlâ*, pl. *im-ain*.

**buriner**, *neqec*, h. *neqqec*; *neřec*, h. *tenřec*.

**burlesque**, *imqejjem*, pl. *im-min*.

**burlesquement**, *s-uqcam*; *s-uqqejjem*.

**burnous**, *abernus*, pl. *ibernias*; *tabernust*, plur. *tibernias*; *ibidi*, pl. *ien*; *aclul*, pl. *iclal*, et *taclulit*, plur. *ticlal*; ce dernier signifie plus souvent *burnous* en étoffe grossière; — mauvais burnous, *tacelqigt*, pl. *tic-qin*; *aderbal* (c. c. u), pl. *id-len*; — beau burnous de Sousse, *abernus susti* (*susti* invar.); — aile de burnous, *acllađ*, pl. *iculađ*; *tacđat*, pl. *ticulađ*; — le burnous porté de côté, c'est-à-dire le bras passé dans l'ouverture du capuchon (*abernus*) *abbasi* (litt., à la façon des Beni-Abbès). Ex. : où as-tu acheté ce burnous? *anida tutetđ taclulit agi?* — il fait de sots embarras avec son burnous en guenilles, *la-itmerređ s-tecelqigt-is. ougafrioun 7.4. 0. abernous*

**but**, point que l'on vise, *nican*; — après lequel on jette, *ahajjam*, pl. *ih-men*; — fin qu'on se propose, *bti*; *qsed* (pl. *aqsad*), *terđ*. Ex. : dans quel but? *acuref* (comp. de *acu* et *řef*). Expr. : atteindre son but, *auođ*, p. *ibbođ*, h. *tauođ* (avec le rég. dir. ou avec la prép. *řer*), *qellu(lebři)*, p. *iqđa* (1<sup>re</sup> pers. *qđit*...). Ex. : fasse le ciel que tu atteignes ton but, *ad-igg Rebbi a-teqđilđ-ed ain tebřiđ*; — il n'atteindra pas son but, *ur t-itauođ ara*; — puisses-tu atteindre ton but, *ad-igg Rebbi a-tauođeđ rel lebři-k* (ou *a-tauođeđ lebři-k*).

**buter**, *săia*; *ahuaś*; *řnima*.

**butiner**, faire du butin, *haus*, p. *ihius*, h. *huggeś* et *haggeś*; — en parlant des abeilles, *gemer*, h. *řegmer*; *leqeđ*, h. *leqqeđ*.

**butte**, *tagmint*, pl. *tig-nin*.

**butter**, faire un faux pas, *nedqec*, h. *tnedqac*; — en parlant des bêtes, *săbet*, h. *tsăbet*.

**buvable**, *ittes*.

**buvard** (du papier), *neccaf* et *ncaf*. *ennechafit*.

**buvetier**, *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

**buvette**, *taberna*, pl. *-at*; *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

## C

**ça** (ici), *da*; *dagi*; *dagini*. Ex. : viens ça, *eia řer da* (litt. viens vers ici); — ça et là, *đagi dihin*; — id. de côté et d'autre, *sia sia*; — ça! or ça! (allons), *eia*, pl. masc. *eiau*! fém. *eiamt*; ah! *Ia Allah!* *amou douamou*

**ça**, abrégé pour cela, *ua*; *uagi*; *uagini*.

(1) *ET ougafrioun 7. at ougafrioun* : celui qui a des ailes.  
(2) *oppan du burnous* : *afer nbubennous*

**cabale**, complot, *ticutna*; *asebbbeb*; *sed b-uafus* (litt. sous main).

**cabaler**, *sebbbeb*, h. *tsebbbeb*.

**caban**, *taqcabit*, pl. *tiq-iin*.

**cabane**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *tâcuct*, pl. *tiâ-cin*; *gerbi*, pl. *grabi*; *tahamt*, plur. *tiñ-min* (litt. habitation d'une seule pièce et fort étroite); — qui sert à mettre le blé, la paille, dans les champs, *atnu*, pl. *itma* (on dit aussi, *atemmu*); — le même, mais plus petit, *tibergent*, plur. *tibergan*; — cabane en roseaux pour les figues, *amišur*, pl. *im-ren*; — la même (plus grande), pour les olives, *âric*, pl. *iâricen*.

**cabanon**, *tâcuct*, pl. *tiâ-cin*.

**cabaret**, *taberna*, pl. *-at*.

**cabaretier**, *mula n tberna* (on emploie simplement, *qahuaji*, pl. *-ien*).

**cabas**, *taquffet*, pl. *tiquftin*; — avec un couvercle qui glisse sur la bandouillière, *tacerrât*, pl. *ti-câin*. *akbut 7. talebutin*

**cabestan**, *tareddant*, pl. *tir-nin*; *tanâurt*, pl. *tin-rin*.

**cabine**, *tahamt*, pl. *tihamin*.

**cabinet**, *tahamt*, plur. *tihamin*; — conseil (des ministres), *diuan*, plur. *-at* et *diuauin*; *mejles*, plur. *mjales*; *tajmaât* et *tajmâit*, pl. *tijmuidâ*. *cabinets : igmma 7. idgmma*

**câble**, *amrar*, pl. *im-ren*; *arebbat*, pl. *ir-den*.

**câbler**, *fetel*, h. *fettel*.

**cabrer** (se), *cebbbeb*, h. *tcebbib*. N. d'act. : *acebbbeb*.

**cabri**, *itid*, pl. *-en*; *kabri* (D. S.).

**cabriole**, *afurkes* (sans plur).

**cabrioler**, *furkes*, h. *tferkus* (on dit aussi, *furges* et *ferges*; ces orthographes sont fautives). *kaoukaou 7. kaoukaou 7. kaoukaou*

**cache**, lieu convenable pour cacher, *ufir*, pl. *-en*.

**caché** (qui est), *ufir* (invar.). Ex. : dans un lieu caché, *deg-unikân*, *ufir*; — chose cachée, secrète, *baîna*. *cache*

**cacher**, *uffer* et *effe*, p. *iffer*, h. *teffer* (avec le complément on dit, *fer* à l'impér. Ex. : cache-le vite, *fer-it*, *âjel*; *kemes*, h. *kemmes*; *kemu*, parf. *ikma*, hab. *kemmu* et *sekmu*...; — cacher rapidement, prestement, *effes*, h. *teffes*; *sekmunes*, h. *sekmumus*; *srureg*, h. *tezzurug*...; — cacher sous terre, *remel*, hab. *remmel*; — cacher de l'argent, etc., *sekmen*, hab. *tsekmin*; — couvrir, *tumm*, hab. *ttrummu*; *hefi*, p. *ihfa*, hab. *heffi*; — préserver, *segdel*, h. *segdal*; *menâ*(...s-), h. *mennâ*; *sellek*(...s-), h. *tsellek*; — mettre à l'abri, *seddari*, p. *iseddura*, h. *tseddaraie*; — céler, taire, *susem*(fell...), h. *tsusum*; *serr*, h. *tserri*; *effe* (voir plus haut); — user de dissimulation, *stâmel* et *snâmel*, h. *stâmal* et *snâmal*; — être caché, *uffer*; *kemu* (voir ci-dessus);

(1) elle cache efroum... cacher : tsekmen, h. tsekman  
(2) elle cache des secrets : teskeren. ikhdimen sogoud taddant  
(3) l'anneau est caché de ses narines : tchhatem telles / lingas  
... tchhatem telles / lingas

11 cachette: takmeto 7. t'krmin

ou un bon cadeau à qqn, *câcâ*, h. *tcâcâ* (avec le rég. dir. de la personne). Ex. : il m'a fait un cadeau qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*.

**cadenas**, *meftali*, pl. *mfatili*; — la boîte du cadenas, *taremant elmeftali*, (pl. *tir-nin...*).

**cadenasser**, *qefel*, h. *qeffel*; *sekur* (*u = o*), h. *tsekuir* (on dit aussi *sukkur* (*u = o*)).

**cadence**, *misan*, sans pl.; — en cadence, *s-elmisan*.

**cadet**, *amâian*, pl. *im-nen*; *amâsus*, pl. *im-sen*.

**cadi**, *qadi*, pl. *qallat* et *qadat*. ; *temehit*

**cadran**, *udm* (*n-essaâa*), pl. *udmaun*; *rhâma* (*n-essaâa*, pl. *rhâmat*); — cadran solaire, *saâa g-ijij*.

**cadre**, *tamrabât*, pl. *tim-âin*; — tableau, *tašaira*, pl. *-at*; — dessin, *qšed*; *bri(le)*; — totalité, *jmiâ*.

**cadrer**, *âdel(et)*, h. *tâdel(et)*; *mâfeq(et)*, hab. *temtafeq(et)*.  
Ex. : ces deux tableaux cadrent bien ensemble, *tašairat agi âdelent suasua*.

**caduc**, *iqdem*, 3<sup>me</sup> pers. de *qedem*, hab. *qeddem*; — vieux, *ausran*, plur. *iu-nen* et *ausser*, plur. *iussaren*; — être caduc, *usser*, pl. *usserit*, pl. *tussir*; — terme de mépris, *caref*, pl. *cuaref*; — le mal caduc, *grina*; *ajenniu*, *ameskun*; *skina*; *arullani*; — pour les chevaux, *tajennit*.

**caducité**, *usr* et *tusr*; *temtur* (*u = o*).

**cafard**, *aḥdâ*, pl. *iḥ-âin*; *amâmlî*, pl. *im-ien*; *amâmul*, pl. *im-len*.

**cafarder**, *stâmel*, h. *stâmal*.

**cafardise**, *astâmel*.

**café**, graine et breuvage, *qahua*; — un café (une tasse de café), *(iun)elqahua*, pl. *qhauî*. Ex. : apporte donc trois cafés, *ani-d zîr tlata leqhauî*; — établissement, *qahuaji*, pl. *-jien*.

**cafetan**, *aqefḏan*, pl. *iq-nen*. *El'haouet* 7 *El'haoui*

**cafetier**, *qahuaji*, pl. *-en*. *bouillon, stable, semant*

**cafetière**, *taḥellait*, plur. *tiḥ-iin*; *abugraj*, pl. *ib-jen*; *tabugrajt*, pl. *tib-jin*; *getḥara*, pl. *-at*; — le filtre, *tašfait*, plur. *tiš-iin*.

**cage**, pour les oiseaux, *qufs* (*u = o*), plur. *qfus* (on dit aussi *qubs* et *qubz*); — à chien, *taḥamt* (*b-uqjun*), pl. *tiḥ-min*.

**cagnard**, paresseux, *amâgasu*, plur. *imâgesa* (on dit aussi *amâdasu*); *amâgus*, plur. *imâgas* et *amâdus*, pl. *imâdas*; *abḥil*, plur. *ib-len*; — poltron, *amaguad*, pl. *im-den*; *ḥuuaf*, pl. *iḥ-fen*.

**cagnarder**, vivre dans la paresse, *beḥel*, h. *tebḥil*; *âges* et *âdes*, h. *tâges* et *tâdes*.



- cagnardise**, paresse, *âds*, *bhala*.  
**cagneux**, *amâuj*, pl. *im-jen*.  
**cahier**, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *akerras*, pl. *ik-sen*.  
**cahot**, *anegges*, pl. *in-sen*; — difficulté, obstacle, *uqâ*, pl. *-at*; *ârad*; *âtab*.  
**cahoter**, *tneggis* (h. de *neges*); — tourmenter, *sâteb*, h. *sâtab*.  
**cahute**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *âccin*, pl. *iâ-nen*; *gerbi*, pl. *grabi*.  
**caid**, *qaid*, pl. *qiad*. *ater'jit* ( *itter'in* : celui qui bâton de son contribuable ) *at ammitch*.  
**caillasse** (pour les routes), *gric*; *agurrac*; *akaias* (pris du français).  
**caille**, *tajirra*, plur. *tijirrauin*; *tiberdefelt* et *tibellefdelt*, pl. *tib-lin*.  
**caillé** (lait), *ikil*.  
**cailler** (sens neutre), *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; — faire cailler, *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*.  
**caillot** (dans le lait), *tabruet*, pl. *tib-cin* et *tabruit*.  
**caillou**, petit, *andc*, pl. *indcir*, et dimin. *taudect*, pl. *tiud-cin* (on dit aussi *agudec* et *agudect*); *abellac*, pl. *ibellac* et surtout le dim. *tabellact*, plur. *tib-cin*; *abures*, plur. *iburas* (D. S.); *abâie*, pl. *ibâien*. Ex. : j'ai un petit caillou dans l'œil, *ikcem-ii abâie deg tit-in*; — caillou qui sert de dé dans les jeux, *aleqqaf*, pl. *il-fen*; — caillou qui sert à polir les vases en terre, *asemsi*, pl. *is-ien*; — gros caillou, *ad'ar*, pl. *id-ten*; *asru* (c. c. u), pl. *isra*. Ex. : ils le tuèrent à coups de cailloux, *ntan-t s-isra* ou *sid'aten*; — gros caillou cylindrique pour écraser les olives, *aberraie*, pl. *ib-ien*; — cailloux (pierraille), *gric*; *agra-raj*, invar. (B. M.); *agurrac* (B. I.); — tas de cailloux, *tagraja*.  
**cailloutis**, *gric*, etc., voir *caillou*.  
**caïmacan**, *qaimakan*.  
**caisse**, *asenduq*, pl. *is-gen*; — argent, *kisa*, pl. *-at*; — tambour, *ibcl*, pl. *itbal*.  
**caissier**, *ukil(l)*; receveur (de l'état), *hasnaji*, pl. *ih-ien*.  
**cajoler**, *melleg*, h. *tmelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.); *hallel*, h. *thallil*; *sqiszeb*, p. *isqaszeb*, h. *sqissib*.  
**cajolerie**, *amelleg*; *aharrer*; *ahallel*; *asqiszeb*.  
**cajoleur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *imqeszeb*, pl. *im-ben*; *ahar-rar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, pl. *im-gen*.  
**cal**, *tacelfuht*, pl. *ticelfuhtin* et *ticelfaht*; *tacelfut*, pl. *tic-tin*; *tiderrit*, pl. *tiderra*; *tacellibut*, pl. *ticellibaht*.  
**calamité**, *tauarit*, pl. *ti-in*; *musiba*, pl. *-at*; *bla*; sans pl. usité.  
**calandre** (des blés), *akus* (c. c. *ua*); machine à lustrer, *amse-luat*.

**calandrer**, *seluet*, h. *seluit*.

**calcaire**, *n-eljir*. Ex. : pierre calcaire, *adfat n-eljir*.

**calcul**, *lisab*; moyens, mesures, *abrid*; *ahemmem*.

**calculateur**, *amhasab*, pl. *im-ben*.

**calculer**, *heseb*, h. *hesseb*; — combiner, *hemmem*; *gezzen*, h. *tgezzin* (*gedzen*); *heseb* (voir ci-dessus). Ex. : il calculait comment il se sauverait, *ihsab* (ou *ihemmem*) *amek ara-d-isellek iman-is*.

**calebasse**, *tafgaluct*, plur. *tif-cin* et *afgaluc*, plur. *if-cen*; *tahceict*, pl. *tihcaicin* (B. I.); calebasse dont on se sert pour battre le beurre, *tahceict usendu*; ou *tafgaluct usendu*.

**calèche**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**caléfaction**, *hamu*.

**calembour**, *tiqcemat*, pl. *-in*; *taqcant*, pl. *tiq-min*; *aqejjem* et *aqeccem* (c est pour j); — faire des calembours, *qejem*, h. *tqejjim*; *tiqjim* et *qejjem*.

**calembredaine**, bourde, mensonge, *kdeb*, plur. *kdub*; — propos frivole, *aqcani* et *aqjam*; *tkerkis*; *ahtuaš*, pl. *ih-šen*.

**calendrier**, *ruzlama* et *ruznama*, pl. *-at*.

**caler**, assujettir, *šakhi* et *sehlu*, p. *išekha*, h. *tsakhi*; — se désister, reculer, *uher*; hab. *tuher*; — baisser (une voile, etc.), *sider*, p. *isader*, h. *tsader*; *sers*, p. *isers*, hab. *srusu*. Ex. : caliez la voile, *sideret leqlaš*.

**calfatage**, *argel* (c. c. *ua*).

**calfater**, *regel*, h. *reggel*.

**calfeutrer**, *regel*, h. *reggel*; — se calfeutrer, *hebes(iman...)* h. *hebbes...*

**calibre** (modèle, mesure), *usā* (sans pl.), *mizan*, pl. *miazini*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — caractère, *tbiša*; — terme trivial, *numro*. Ex. : ils sont du même calibre, *iun ennumro-ensen*.

**calibrer**, *usen*, h. *tusen*.

**calice**, *kas*, pl. *kisan*.

**calicot**, *ktan*; — calicot fin, *judr*.

**calife**, *halifa*, pl. *-at.zmelkhalifet*.

**câlin**, doux, (*ul*)*aleqqaq*, pl. *il-qen*; — cajoleur, *amellaq*, pl. *im-qen*.

**câliner**, *qezzeb*, h. *tqezzib*; *melleq*, h. *tmellig*; — se cajoler, *nefcec*, h. *tnefcec*.

**câlinerie**, *aqezzeb*; *amelleq*.

**calleux**, *s-tiderrin*; *isāan tiderrin*; ou *itcur s-tiderrin*. Ex. : une main calleuse de travailleur, *afus ufellaš isāan tiderrin*.

- callosité**, *tiderrit*, pl. *tid-iin*; *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *ticel-fah*; *tacelfut*, pl. *tic-fad*.
- calme**, subst., *hna*; *hedna*.
- calme**, adj., *mhenni*, pl. *i-en*; — être calme (personne), *heden*, h. *hedden*; *ili g-ilâql(...)*, p. *illa*, h. *tili...*
- calmer**, rendre calme, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; *shed-den*, h. *tesheddin*; — calmer l'esprit, *susâ elhater*, h. *tsusâ(...)* (litt. *élargir l'esprit*); — calmer une douleur, *sers.*, p. *isers*, h. *srusu*; — calmer (la faim, la soif), *erš*, p. *irša*, h. *trusu*. Ex. : elle lui présenta de l'eau, afin de calmer la soif qui le consumait, *temudd-as aman, akken terš fad it-itelben*; — se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *themni*; *heden*, h. *thedden*; *ut'al tel lâql(...)*, h. *tut'al...*; — tomber (vent, douleur), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.
- calomniateur**, *aqerrad*, pl. *iq-den*.
- calomnie**, *aqrad*.
- calomnier**, *qerređ(fell...)*, h. *tqerređ*; *cebbuah*, h. *tcebbuah*.
- calorique**, *aq'al*.
- calotte**, *tacacit*, pl. *ticucate*; — gland de la calotte arabe, *ânqud*, pl. *iâ-den*; — tape sur la tête, *abqa*, pl. *ibqaten*; *abqetl* (même plur. que le précédent); *ibqis*, pl. *-šen*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.
- calotter**, *beqetl*, h. *tebqid*; *beqes*, h. *tebqis*.
- calque**, *ausaf*.
- calquer**, *usef*, h. *tušif*; — imiter, *metel*, h. *tmetil*; — imiter une personne, *âaned*, *tur...* h. *tâanad*.
- calvitie**, *acelqâ*; *ašelbuâ*.
- camarade**, *amdakul*, pl. *im-kal*; — être camarades, *mâacer(et)*, h. *tmâacer(et)*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être camarades, associés, *mcerek(et)*.
- camaraderie**, *timdukelt*; *mâacra*.
- camard**, *afennih* et *afennic*, pl. *if-hen* (ou *-cen*).
- cambrer**, *quus*, h. *tquuis*.
- cambrioleur**, *âddam*, pl. *iâ-men*; *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*.
- cambuse**, maison mal tenue, *añendug*, pl. *iñ-gen*.
- caméléon**, *tata*, pl. *tatiuin*.
- camelot**, marchand ambulant, *aciiad*, pl. *ic-den*; *âtтар*, pl. *iâ-ren*, (qui vend des drogues).
- camelotte**, mauvaise marchandise, *fabrika(el)*.
- camisole**, *tablust*, pl. *tib-sin*.
- camp** de soldats, *mhallâ*, pl. *-at*; — parti, *šoff*, pl. *šuf*.
- campagne**, les champs, *hla(le)*; *igran* (pl. de *igr*, champ);  
*af'ar*

*berra(el)*, litt. le dehors. Ex. : ils sortirent tous deux à la campagne, *efferen i-sin tel lehla*; — biens qu'on possède en maisons, etc. (propriété bâtie) en dehors des agglomérations, *ásib*, pl. *ásaib*; — campagne militaire, *tifert*, pl. *tiferin*; — battre la campagne, *lauj*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — id..., courir le gibier, *sebseb*, h. *tsebseb*; *sui*, p. *isua*, h. *suaie*. N. d'act. : *tašuaít*; — se mettre en campagne (sortir pour), *effet*, hab. *teffet*. Ex. : il se mit en campagne à sa recherche, *iffet ad-igelleb fell-as*; — se mettre à..., *mlami*, p. *imlama*; — aller à sa maison de campagne, *ásseb*, h. *tássib*.

**campement**, *mhallá*, pl. -at.

**camper**, *ers*, p. *irsa* (1<sup>re</sup> pers.), *ersit*, h. *trusu*; on peut dire aussi *serš lemhallá*, h. *srusu...*; — pour passer la nuit, *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.

**camphre**, *kafur*.

**camus**, *afennih* et *afennic*, pl. *if-ñen* (ou -cen).

**canaille**, populace, *faci elharmel*; *human*; — personne méprisable, *liraimi*, pl. -ien; *amedlul*, pl. *im-len*.

**canal**, en général conduit pour l'eau, *qadus*, pl. *quades*; *targa*, pl. *tirgua*; *mesref*, pl. *msaref*; — d'un moulin, *amizab* (c. c. u), pl. *im-ben*; *atras*, pl. *it-sen*.

**canard**, *abrek* et *abrik*, plur. *ib-ken*; — coll. *brak(le)*; — tadorné, *abuserrina*.

**cancan**, *tálumt*, pl. *tiá-min*; *hâdur*; *tihebbiren*; *anal*. Ex. : il y a des cancans, *iffet uanal*; — il y a des cancans à son sujet, *tekker fell-as*.

**cancaner**, *unt tiâlumin*; *heđer*, h. *heđer(fell...)*.

**cancer**, *tabâuct* (sans plur.); *ârus telma* et *ârus elma*; — homme méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *liraimi*, plur. *ilrai-nien*.

**candélabre**, *mešbali*, pl. *msabih*; *mnara*, pl. -at (arabe).

**candeur**, blancheur, *temlel*; — d'âme, *šfaua b-ul*, *niia*.

**candidat**, *taleb*, pl. *tolba(řef...)*.

**candide**, *zdig ul(-...)*, pl. *zdigit ulaun(-...)*. Ex. : vos am's sont candides, *imdukal-ennuen*, *zdigit ulaun-ensen* (litt. leurs cœurs sont nets); — *isfa ul(-...)*, pl. *šfan ulaun(-...)*; — un peu sot, *bu-niia*, pl. *imaulan*; *abunin*, même pluriel.

**candidement**, avec franchise, *s-eššefaua b-ul*; *su-ul isfan* ou *izdig*; *senniia*.

**cane**, *tabrekt*, pl. *tib-kin*.

**canette**, *nešf elltra* (litt. demi-litre).

**canevas**, pour la broderie, *ñica*.

**caniculaire**, *uřamac*; — chaleur caniculaire, *ařamac*.

Le mot caniculaire peut à la campagne : arđja, utin ouah'des  
p. l'été caniculaire nous : is l'ah attesed mašmer, Cebhla

**canicule**, les jours les plus chauds de l'été, *šmaim*; qqfs *smaim* (par erreur).

**canif**, *mus*, pl. *amuas* et *mbuas*(le).

**canin**, *b-ugjun*.

**canines** (dents), *uglanb-ugjun*. *o tougelt ? touglin*

**canne**, *tâkkuast*, pl. *tiâ-sin*; *tiîkkuasin* et *tiâuusin*; — canne ferrée, *altuc* c. c. *u*), plur. *ih-cen*; — canne à sucre, *aranim* *nessekor*; *aranim asidan*. de palmier : *tar'eda*

**cannelle**, *askenjeber*; *karfa*; — robinet, *tibernint*.

**cannibale**, *ametcindanen*, pl. *im-* (litt. mangeur d'hommes); homme féroce, *dersi*, pl. *drus*.

**cannibalisme**, *utci g-imdanen*. *amrpud ? imrad*

**canon**, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — du fusil, *aranim* (*ne-tmokhalt*), plur. *itunam...*; et *taranimt...*, plur. *tirunam...*; — règle, loi, *qanun* (s. pl.); — liste, *jedual*, plur. *ij-len*. Ex. : le canon des saints, *jedual elgeddisin*.

**canonnier**, *atobji*, pl. *it-ien*.

**canot**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

**cantate**, *amdañ*, pl. *im-ñen*.

**cantharide**, *debbant elhind*, pl. *debban...* (arabe); *tisit...*, pl. *izan elhind*.

**cantine**, *kantina*, pl. *-at*; *taberna*, pl. *-at*.

**cantique**, *amdañ*, pl. *im-ñen*.

**canton**, *amala*(l).

**cantonner** (les troupes), *fereq*, h. *ferreq*.

**canule**, *tajâbubt*, pl. *tij-bin*.

**caoutchouc**, *kautcu* (du français); — un morceau, un fil de, *amejbeñ*.

**cap** (pointe de terre), *ras*, pl. *risan* (arabe); *ihf*, pl. *-ann*.

**capable**, qui peut contenir, *itanin* (part. de *ani* contenir); — qui peut renfermer entre ses bords, *ihesben* (de *hebes* renfermer); — qui est à même de faire.... *izemren* (de *zemer* pouvoir); *inejmen* (de *nejem* pouvoir, arabe); — habile, *cater*, pl. *-in*; *abbaj*, pl. *iâ-jen*; *ulric*, pl. *-cen*; *amusnau* (c. c. *u*), plur. *im-uen*; — intelligent, *bab lâql* (pl. *at-*); — être capable, *ceter*, h. *cetter*; *âubej*, h. *tâubuj* (litt. faire bien les choses); *herrec*, h. *herrec*; *sedeq* (sans autre forme usitée); *sen(essen)*, hab. *tisin* (savoir). Expr. : s'il est capable de faire son travail, *ma injem ecceñl-is*; — ils ne trouvaient personne d'aussi capable que lui pour le remplacer, *ur tafen ara bab lâql am nta ara-erren g-unkan-is*; — le juge est plus capable que son père, de lui rendre justice; *ad-as-iañ elhakem elhaqq akter m-baba-s*; — il est si capable... que, *deg tilharci enni illan deg-s... armi...*

**capacité**, contenance, *agguaie*; — étendue, *usâ*; *itsâ(l)*; — aptitude, *ctara*; *lîdaqa*; *tazmert*; *tiâubja*; *tilharci*; *tamusni* (voir le précédent).

**caparaçon**, *ajlal*; *jlala*, pl. -at.

**cape**, manteau à capuchon, *abernus* (c. c. u), pl. *ibernias*; — sous cape (à la dérobee), *s-tuffera* et *s-tufra*; — id. : quand il s'agit d'argent ou de faveurs, *seddan ufus*; ou *sedd b-uafus*.

**capillaire** (plante), *kusbar*.

**capilotade** (mettre en), *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefez*, h. *qeffez*.

**capitaine**, *aqabtan*, pl. *iq-nen*. <sup>celui au grade de chef</sup> ou *tjek*, h. *tjek*, est *ta-mok'ran*.

**capital**, adj., *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuuru*, pl. *imsuura*; — le point capital, *trura*; *mufid(el)*. Ex. : c'est l'intention avec laquelle une chose est dite qui est la chose capitale (c'est le ton qui fait la chanson), *elmâna trura*; — le point capital d'un discours, le fin mot d'une affaire, *aqarru b-uauâl*; — ce qui importe le plus (*ain* ou *id-*) *isefken* ou *ilsemen*.

**capital** (en fait de biens, d'argent), *ras elmal*. Ex. : il est rentré dans son capital, *ibboâ rer ras elmal*; — mise en valeur du capital, *tikci n-ras-elmal*.

**capitale**, *ras n-temurt*; *aqarru n-temurt*.

**capitaliser** (thésauriser), *cullî*, h. *tcullîu* (sens défavorable).

**capiteux**, *isduuñ* (3<sup>e</sup> pers.) et *isduuhen* (part); *sikran* (substance enivrante).

**capitulation**, *asuter laman*; *tikci maina*.

**capituler**, *suter laman*, h. *sutur*; *efk maina*, p. *ifka...* hab. *tak...*; *hedem*, h. *heddem*.

**capon**, poltron, *huuaf*-pl. *iñ-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*.

**caporal**, *kabran*, pl. -at.

**capote**, *akebbul*, pl. *ik-den*.

**caprice**, *tnefcic*.

**capricieux**, *amencuf* (on dit aussi *imencuf*); *imfeccec*, pl. -cen; *bu-tnefcic*; *amraii*, plur. *im-ien*; — être capricieux, *nefcic*, h. *tnefcic*; — bizarre, étrange, *amñalef*, pl. *im-fen*.

**câprier**, *kabbar*. — *tiloucllet* — *câpre*; *tar'asimt en tiloucllet*.

**capsule**, d'arme à feu, *tâquct*, plur. *tiâ-cin*; *akabsul* et *akabsun*, pl. *ik-len* (ou -nen).

**captation**, *asalîler*; *ageszeb*.

**capter**, obtenir par ruse, *sallîer*, hab. *tsallîer*; *gezzeb*, hab. *tgezzeb*; — l'eau, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**captieux**, *usellîar*; — paroles captieuses, *auâl usellîar*.

**captif** de guerre, *amerhun*, pl. *im-nen*; *isir*, pl. *isra*, *usra* et *iusra*; — prisonnier ordinaire, *amalibus*, pl. *imalibus*.

**captiver**, faire captif à la guerre, *serhen*, h. *serhan*; — séduire, charmer, *âjeb(i-...)*, h. *tâjib...* Ex. : il me captive, *iâjeb-ii*.

**capture**, *înima*; arrestation, *tuttefa*. *outouf*

**capturer** des prisonniers, *serhen*, h. *serhan*; — prendre, saisir en général, *ettef*, h. *tattaf*.

**capuchon**, *aqelmun*, pl. *iq-nen*.

**capucine** de fusil, *rbať* (*n-temkeňalt*).

**caquet** de la poule, *asqagi*; — babil, *hđur* (sans pluriel); *asugnet*. Expr. : rabattre le caquet, *qefel imi...*

**caqueter**, poule, *sqaqi*, p. *tesqaga* (3<sup>e</sup> pers. fém.); 1<sup>re</sup> pers. *sqaqar*, h. *sqaqae*; — bavarder, *bessel*, h. *tbessel*; *suget leh-dur*, h. *sugut...*

**caqueteur**, *amsuget*, pl. *im-ten*.

**car**, *âla hater*; — puisque, *imi*; *segmi*; — attendu que, *tabâ*. Ex. : vous êtes notre maître, car il n'y a personne qui puisse..., *ketc d-amâllem ennať, imi ur izmir had...*

**caracoler**, *hruel*, h. *tehruil*. N. d'act. : *ahruel*.

**caracoleur**, *ahrauli*, pl. *ih-ien*.

**caractère** d'écriture, *harf*, pl. *hruf*; — titre, dignité, *merteba*; *ukala*; <sup>III</sup> marque distinctive, *âlama*, pl. *-at*; *imara(l)*, pl. *-at*; — nature propre à qqn, *tbida*. Expr. : d'un bon caractère, *lâli ettebiâa*; — d'un mauvais caractère, *ir ettebiâa*; — d'un caractère facile, *amrađi*, pl. *im-ien*; — force d'âme, *tasa*; *nehua*. *oul*

**caractériser**, *sbeppen*, h. *tesbeppin*.

**caractéristique**, *isbeppen* (part. du précédent).

**carafe**, *taqrât*, pl. *tiq-tin*.

**carapace**, *ajutlal*, pl. *ij-len*.

**caravane**, *qasla*, pl. *-at*; *amerhul*, pl. *imerhal* et *im-len*. *tircheft*

**caravansérail**, *fendug*, pl. *if-gen*; *han*, pl. *-at*.

**carboniser**, *uqem(...)* *tirgin*, h. *tugem...*; le nom de la matière carbonisée se place comme régime direct entre le verbe *uqem* et le substantif *tirgin* (litt. transformer... en charbon).

**carcan**, *timehneqt*, pl. *tim-qin*; *tiserrift*, pl. *tis-fin*.

**carcasse**, *remma*, pl. *-at*; *ârna*, pl. *-at*.

**carde**, *aqerdac*, pl. *iq-cen*. *amechesk* 2. 6 - en

**carder**, *qerdec*, h. *tqerdic*; *mecell*, h. *meccell* (B. F.).

**cardeur**, *inqerdac*, pl. *im-cen*; *ameccad*, pl. *im-den* (B. F.).

**cardialgie**, *aqrak b-ul*.

**cardiaque**, *(dua)b-ul*.

**cardinal**, *kardinal* et *kardinar*, pl. *-at*.

**cardinal**, principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuarnu*, pl. *im-suura*; *ne-lsas* (litt. du fondement); — les quatre points cardinaux : *teuni d t'abiât ouok*  
*elle-ci*

naux, *larbâ ljiĥat* (de *jiĥa*, côté, direction); — nombre cardinal, *âded leĥsab*.

**cardinalat**, *merleba n-elkardinal*.

**cardinalice**, *n-elkardinal*.

**cardon**, *addad c. c. ua*); *taga*; *taĥreddiut* et *taĥdiut*, pl. *tiauin*.

**carême**, *šiam*; — des Musulmans, *Ramĥan*. On joint à ces noms l'épithète *eccerif* (le noble); — faire carême, *šum* (arabe); *ušum*, hab. *tušum*; parf. *išum* et *išum*; — qui fait le carême, *šaim*, pl. *šaimin*.

**caresse**, *aslaf*, sans plur.

**caresser**, *selef*, h. *slufu*; — effleurer légèrement, *cellef*, h. *tcellif*; — se complaire dans, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjib...* Expr. : caresser des chimères, *aĥ elhešĥaši*, p. *iut...*, h. *taĥ...*

**cargaison**, *usq*, pl. *usuq* (*n-elmerkeb*).

**carguer** les voiles, *jemâ* (*leqluâ*), h. *jemmâ...*

**caricature**, *tašuirat ukelliĥ* (ou *umesĥer*); — personne très laide, *ucmit*, pl. *-ten*.

**carie** des dents, *ful* et *fula*; — carie des os, *utci g-iĥsan*.

**carier** (pourrir, gâter, sens actif); etc, p. *itca*, h. *tets*. Ex. : le sucre carie les dents, *essekor itets turmas*; — se carier, *metc*, h. *tmetc*; *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

**carmin** (couleur), *akamri*; *aseguat*.

**carnage**, *tinti*; *timent'iut*.

**carnassier**, *jareĥ*, pl. *jareĥin* et *juareĥ*; *itetsen agsum*.

**carnassière**, *aqorab*, pl. *iq-ben*.

**carnet**, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

**carnivore**, *itetsen agsum*.

**carotte**, *sarudga*, invariable; — nom d'unité, *iut n-sarudga*, etc. *tifesnakht* — carotte sauvage: *tâdada*

**carotter**, *kelleĥ(fell)*, h. *tkelliĥ*; *ĥenes*, h. *ĥennes*. N. d'act. : *akelliĥ*; *aĥnes*.

**carottier** et **carotteur**, *karuti*, pl. *-ien*.

**caroube**, *taĥarrubt*, pl. *tiĥ-bin*; coll. *aĥarrub*.

**caroubier**, *taĥarrubt*, pl. *tiĥ-bin*.

**carpette** (tapis), *taserbit*, pl. *tiserbiaie*.

**carquois**, *titar*, pl. *-ren*. *carre de légumes* ? *carrouren* ? *i-en*

**carré**, subst., *tamrabbâit*, pl. *tim-âin*; — adj., *bu arbâ tiftun* *mar*; *amrebbâi*, pl. *im-âien*. *carre de boue* : *aberchi* ? *i-bercha*

**carreau** (pavé), *tablaĥ*, pl. *tib-ĥin*; *talaĥurt*, pl. *tîl-rin*; coll. *alajur*; — le carreau, le pavement, *tagaât*; — verre de vitre, *mri(le)*, pl. *mriat*; — maladie des enfants (gros ventre), *bu kerc*; *âlla* (B.-Y.).



**carrefour**, *muger iberdan* ou *tigrarin* (littér. rencontre de chemins).

**carrelage**, pavement, *taqaât*.

**carrelet**, *belleâ*, h. *thellaâ*; — rapiécer des souliers, *heres*, h. *herres*; *reqâ*, h. *reqqâ*.

**carrelure** (rapiéçage), *añres*; *arqâ*.

**carrément**, franchement, *s-eššalî*.

**carrière**, d'où l'on extrait la pierre, etc., *meqtâ*; *mâden*; à ces mots qui désignent une carrière en général, on ajoute le mot qui spécialise le genre de carrière dont on parle; carrière de pierres, *meqtâ* ou *mâden b-udfar*; — de marbre, ...*n-erre-ñam*; — de fer, ...*b-ussal*; au lieu de *mâden*, on dit aussi *mâdel*; — carrière, lieu fermé pour les courses, *mlâb*, pl. *imben*; — mouvement des astres, *aduner* (*g-itran*, *g-ijij*., etc.); — profession, *snâa*, pl. *snâat*.

**carrosse**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**carrousel**, *ifara(l)*; — les cavaliers, *innain*.

**cartable**, *tañrit*.

**carte**, du papier, *kařet*, plur. *kuareř*; — carte blanche (plein pouvoir), *aserrah*. Expr. : je te donne carte blanche, *jiř-k i nia-k*; — cartes (le jeu de), *karta*, sans plur.; une carte du jeu, *int elkarta*, pl. *kuaret*; — le jeu complet des cartes (les 32 cartes), *kuaret(el)*, sans sing. Expr. : je joue ma dernière carte, *tura nek d-essehr-in*; — brouiller les cartes (au propre et au fig.), *heleâ*, h. *helleâ*; le jeu de cartes employé par les kabyles n'est pas le même que le nôtre; voici les noms des diverses cartes du jeu, elles se comptent par chiffres : le 1, *bunt*; 2, *dos*; 3, *tris*; 4, *kuatro*; 5, *cinko*; 7, *grař*; 10, *ronda*; 12, *rei*; — tirer les cartes (cartomancie); *kaceř*, p. *ikuceř*, h. *tkaceř*; — ticket d'entrée, *bilii*; — total des dépenses, *lšab(la) suma*; — carte géographique, *karta*, pl. *-at*.

**cartilage**, *igergis*, pl. *-sen*.

**carton** (du), *kařet aźuran*; — cartable, *taqorabt*.

**cartonner** un livre, *seřer*, h. *seffer*.

**cartouche** (de fusil), *akartuc*, plur. *ik-cen*; *aqerđas*, pl. *iq-řen* et *igerđias*; *taqerđast*, pl. *tiq-šin* (B. F.); ce mot signifie avant tout pétard; *ħarbi*, pl. *ih-ien* (B. F.); *tařcakt*, pl. *tif-kin* (de l'arabe).

**cartouchière**, *aqorab* (*ikartucen*).

**cas**, accident, *ħerru* (sens général); — cas heureux, *farħ*, sans plur. usité; — cas malheureux; *muřiba*, pl. *-at*; *tauařit*, pl. *tiu-iin*; — cas (position, situation), *ħala*. Ex. : il se vit dans un mauvais cas, *iřra iman-is deg-ir ellħala*. Expr. : je suis

mitte 1940er Jahre

- casse-tête**, *adebbus*, pl. *id-sen*.
- casseur d'assiettes** (querelleur), *imcebbul*, pl. *-len*; *imciten*, pl. *im-nin*.
- cassier**, arbre, *tabant*, pl. *tib-tin*.
- cassolette**, *taqaddolt*, pl. *tiq-hin*.
- cassonade**, *sukker elqandid* (proprement sucre candi).
- cassure**, *taruži*. *o tırzi*.
- castagnette**, *tacencunt*, pl. *tic-nin*; *kerkeba*, pl. *-krakeb*.
- caste**, *qaruba*, pl. *-at*; *taqarrubt*, pl. *-bin*.
- castel**, *borj*, pl. *bruj*.
- castration**, *tuddesa*; *ašlali*.
- castrer**, *dess*, h. *diss*; *šeleh*, h. *šellali*.
- casuel**, fortuit, *išran s-lehta* (ou bien *s-šur Rebbi*); — revenu, *uāda*; *inuudden* (subs. pl.); — don fait par le village au marabout, après le Ramadan, *fetra*.
- casuellement**, *s-lehta*; *s-šur Rebbi*.
- casuistique**, *fqah*.
- cataclysme**, *ardam*; *nger* (enneger); — désastre (au fig.), *tahsart*, pl. *tiš-rin*.
- catacombe(s)**, *tasreft*, pl. *tis-fin*.
- cataplexie**, *jenn* (ou *ašrā n-eljenn*).
- catalogue**, *ajdual*, pl. *ij-len*; *jrida*, pl. *-at*; *āluan*, pl. *-at*.
- cataloguer**, *jered*, h. *jerred* et *jerred*, h. *tjerred*.
- cataplasme**, *lesqa*, pl. *-at*, *lesqa* et *lešqa*.
- cataracte**, chute d'eau, *acercur*, pl. *ic-ren*; — des yeux, *itran* (de *itri*, tache blanche sur l'œil); — yeux insensibles, sans apparence de tache, *amendil*. Ex. : il fut atteint de la cataracte, *iuli umendil šef uallen-is*.
- catarrhal**, *ungaf* (c. c. de *angaf*).
- catarrhe**, *angaf*; *nehma* (glaires).
- catarrheux**, *bu-ngaf*.
- catastrophe**, *anašluie*; *bla*, plur. *-at*; *tauašit*, plur. *ti-iin*; *imqefar*, pl. *imqefar*.
- catéchèse**, *tālim n-eddin*.
- catéchiser**, *šter f-eddin*, h. *štar*...
- catéchisme**, *taktabt ne-tālim f-eddin*; *taktabt n-eddin*, ou *tālim f-eddin*.
- catéchumène**, *šaleb f-eddin*, pl. *šolba*...
- catégorie**, *šenf*, pl. *šnaf*. Ex. : à quelle catégorie appartient cette femme? *anua šenf g-uai deg tella tamtut agi?* — nature, caractère, *tbiāa*; — (express. triviale, *numro*).
- catégorique**, *iqdā* (3<sup>e</sup> pers.); *iqdāan* (part. invar.); — qui est bref (décision), *bu-iin uauai*; — on se sert souvent de l'expres-

sion *ih neš ala* (oui ou non). Ex. : mon père est un homme catégorique, *baba, d-ih neš ala ag-illa*.

**catégoriquement**, *s-uqđā*.

**cathartique** (remède), (*dua*) *izizdigen* ou *islilien tábbut*; on dit aussi *isehlulin*..; — un remède, *bulga* et *burga*, pl. -at (du franç. *purge*).

**cathédrale**, *jamā tamogrant*, pl. *juamā tim-nin*.

**catholicisme**, *eddin lāmumi*; *eddin n-errumien*; *eddin akatolik*.

**catholique** (religion), *āmumi*, pl. *āamum*; *rumi*, pl. *ir-ien*; *akatolik*, pl. *ik-ien*; — (un) catholique, *rumi*.

**catimini** (en), *s-tufra* et *s-tuffera*.

**catir**, *siluet*, h. *siluit*.

**catissage**, *asiluet*.

**cauchemar**, *bu-berrak*, pl. *ibu-ken*; — vision effrayante, *hial* (sans plur. usité); — qu'on appréhende, *am lualk*. Ex. : cet homme est mon cauchemar, *argas agi uguadeš-t am lualk*.

**caudal**, *uratiu* (de *aratiu*) et *n-taratiut*; *ujhaniš* (de *ajhaniš*). Ce dernier mot ne doit pas être employé aux B. M., à cause du sens détourné, qu'il a dans cette tribu.

**cause**, raison de, *sebba*, pl. -at; — déterminante, *ālla*, pl. -at; (ne pas confondre avec *ālla*, hydropisie); *motif*, plur. *im-fen* (du franç.). Ex. : un procès sans cause (sans raison), *dāna bla lālla*; — il m'a insulté sans cause, *irgem-ii mebla lālla* ou *mebla lmotif*; — occasion, *sebba* et *sbeb*; — procès, *dāna*, pl. -at; — parti, *šoff* (invar.). Ex. : il embrassa sa cause. *icrek dī ššoff-ennes*, ou bien *icrek id-es*; — la bonne cause, *jiha*; — embrasser la cause de qqn, *cerek id(...)*, h. *cerrek... nuš(šef...)*, h. *tnaš...*; — en tout état de cause (quoi qu'il en soit), *u beš šali*; — être cause de, *ekk sebba*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : l'araignée qui en sera cause, *tisist ara-s ikkan sebba*. Expres. : je suis cause de mon propre malheur, *āmmedeš i iman-iu*; — à cause de, *šef*; *af*; *f*; *šef-lajl*; *āla-šater*; *šef elšater*; i. Expr. : à cause de Dieu, *fudma Rebbi* (= *af udm Rebbi*); — à cause de la foule, *fudma elšaci*; — à cause de moi, *šef dma-u* (pour *šef* ou *fudma-u*); — ils ne pouvaient pas entrer à cause de la foule, *ur ufin ara ad-kecmen āla-šater elšaci*; à cause du bruit, *i lšess*. Tourn. : à cause des luttes continuelles de leurs femmes, *segmi tnašent daim tilawin-ensen*; — c'est à cause de quoi, *daimi*.

**causer**, occasionner, *sekker*, h. *tsekkir*; *auš*, p. *ibui* (pour la conjug., voir *apporter*); *sufeš*, h. *sufuš*; *sebbeb*, h. *tsebbib*.  
(1) *š* ; *šeg* ; *šouamou*, à cause de cela ; *šouamien*

Rem. : souvent *causer*, dans le sens d'occasionner, se rend par la 2<sup>me</sup> forme du verbe kabyle. Ex. : je ne veux pas te causer de la peine, *ur bñit ara ad-tubbeneñ ul-ik* (de *reben*); — parler, s'entretenir, *heder*, h. *hedder*; *qeššer*, h. *tqeššir* (ce verbe a parfois un sens détourné); *tmeslaie(t)*, forme de réciprocité. Ex. : il leur causa jusqu'au soir, *iur'al aten-itqeššir armi tmeddit*.

**causerie**, *hđur*; *ameslaie*; *aqeššer*.

**causeur**, bavard, *aqjaimi*, pl. *iq-ien*; *amsugget* (*deg lehđur*), pl. *im-tin*.

**caustique**, qui brûle, *iregen*; *imerřen*; — satirique, *ukel-liñ* (c. c. de *akelliñ*); *imkelleñ*, pl. *-ñen*.

**cauteleusement**, *s-lemñatla*; *s-uñatel*.

**cauteleux**, *amñatel*, pl. *im-lin*.

**cautère**, *arcam*.

**cautériser**, *reccem*, h. *reccem*; *kui*, p. *ikua*.

**caution**, personne qui répond pour une autre, *tamen*, plur. *tman*; *amāmli* (c. c. *u*), pl. *im-ien*; — ôtage, *amerhun*, pl. *im-nen*; — être caution, se faire caution, *ñemen(fell)*, h. *ñemmen* et *tanien*.; *amel(i...)*, h. *tāmal*. Ex. : il s'est porté caution pour moi pour une somme de 300 douros, *iāmel-ii-d di tlatamia duro*; — garantie, *ñmana*; — qui est sujet à caution, *amceki*, pl. *im-ien*.

**cautionnement**, *ñmana* et *tmana*; *rhina*.

**cautionner**, *ñemen(fell... di...)*, h. *ñemmen* et *tamen*; *amel*, h. *tāmel(... di...)*.

**cavalcade**, *řara*; — les gens qui sont à cheval, *imnaïen*.

**cavale**, *tagmart*, pl. *tifallin* (et qqfs *tig-rin*).

**cavalerie**, *ñil(el)*, litt. les cavaliers; *imnaïen*.

**cavalier**, *rakeb*, pl. *rakebin*; *amennaie*, pl. *im-ien*; — cavalier au service des bureaux arabes, *amennaie* (B. A.); *añiial*, pl. *ih-len* (B. M.); *daira*, pl. *duair* (région de l'Aurès); *amñazni*, plur. *im-ien*; — (qui est) bon cavalier, *fares*, pl. *-sin*; — qui est brusque, inconvenant, *amalicer*, pl. *im-ren*; *aqbilñ*, pl. *iq-ñen*. *amñai 7. i-en*; de *eni*, monter à cheval

**cave**, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *ñabs*, pl. *ñibus*.

**câve**, qui est creux, *itunej*, pl. *-jen*; — qui est vide, *d-ilem* (3<sup>e</sup> pers.).

**caveau**, souterrain, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *adahlis*, pl. *id-zen*; — sépulture, *azqa*, pl. *isquan*.

**caver**, miner, *řis*, p. *itřa*, h. *qas*; — en parlant des animaux, *keber*, h. *kebber*.

**caverne**, *řar*, pl. *řiran* (arabe); *ifri*, pl. *ifriun*. : *akħdyout 7. iħħoudja*  
ils entrent dans une caverne : *outefen iħħoudja*  
*qeng onen : leur caverne*

(102) ai id ilbouin s'er da d'larz : ce qui m'amène c'est la faire  
 92 ifka iasen g'auktoum agi g'edhan : il lui donna de cette viande de chien  
 (82) c'est le lendemain qu'il mourut : azekkamni (azekkarenni) ag emmoath  
 (72) voilà en quoi consiste le <sup>parclage</sup> d'pripag : atha ouakhen illa ouousai

**cav.-cédratier**  
 (92) <sup>arg</sup> <sup>ien</sup> <sup>oulach</sup> <sup>s'ouvi</sup> <sup>ara</sup> <sup>icetk</sup> <sup>dise</sup> <sup>ara</sup> <sup>futur</sup>  
<sup>154</sup> <sup>ai</sup> <sup>ain</sup> <sup>passé</sup>  
 (92) <sup>arg</sup> <sup>ien</sup> <sup>oulach</sup> <sup>s'ouvi</sup> <sup>ara</sup> <sup>icetk</sup> <sup>dise</sup> <sup>ara</sup> <sup>futur</sup>

**caverneux**, plein de cavernes, itcur riran; itcur d-ifrim,  
 pl. tcuren..., fém. tetcur..., pl. tcurent...

**cavité**, ahujed, pl. ih-den; amruj, pl. im-jen; ahmu, pl. ih-  
 jen; — dans un arbre, uruz, pl. urusen; — cavité de faible  
 dimension s'exprime par les diminutifs tahujet, etc.; — cavité  
 nasale, tiferret, pl. tiferriuin.

**ce**, adjectif dém., <sup>a ou</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup> <sup>1001</sup> <sup>1002</sup> <sup>1003</sup> <sup>1004</sup> <sup>1005</sup> <sup>1006</sup> <sup>1007</sup> <sup>1008</sup> <sup>1009</sup> <sup>1010</sup> <sup>1011</sup> <sup>1012</sup> <sup>1013</sup> <sup>1014</sup> <sup>1015</sup> <sup>1016</sup> <sup>1017</sup> <sup>1018</sup> <sup>1019</sup> <sup>1020</sup> <sup>1021</sup> <sup>1022</sup> <sup>1023</sup> <sup>1024</sup> <sup>1025</sup> <sup>1026</sup> <sup>1027</sup> <sup>1028</sup> <sup>1029</sup> <sup>1030</sup> <sup>1031</sup> <sup>1032</sup> <sup>1033</sup> <sup>1034</sup> <sup>1035</sup> <sup>1036</sup> <sup>1037</sup> <sup>1038</sup> <sup>1039</sup> <sup>1040</sup> <sup>1041</sup> <sup>1042</sup> <sup>1043</sup> <sup>1044</sup> <sup>1045</sup> <sup>1046</sup> <sup>1047</sup> <sup>1048</sup> <sup>1049</sup> <sup>1050</sup> <sup>1051</sup> <sup>1052</sup> <sup>1053</sup> <sup>1054</sup> <sup>1055</sup> <sup>1056</sup> <sup>1057</sup> <sup>1058</sup> <sup>1059</sup> <sup>1060</sup> <sup>1061</sup> <sup>1062</sup> <sup>1063</sup> <sup>1064</sup> <sup>1065</sup> <sup>1066</sup> <sup>1067</sup> <sup>1068</sup> <sup>1069</sup> <sup>1070</sup> <sup>1071</sup> <sup>1072</sup> <sup>1073</sup> <sup>1074</sup> <sup>1075</sup> <sup>1076</sup> <sup>1077</sup> <sup>1078</sup> <sup>1079</sup> <sup>1080</sup> <sup>1081</sup> <sup>1082</sup> <sup>1083</sup> <sup>1084</sup> <sup>1085</sup> <sup>1086</sup> <sup>1087</sup> <sup>1088</sup> <sup>1089</sup> <sup>1090</sup> <sup>1091</sup> <sup>1092</sup> <sup>1093</sup> <sup>1094</sup> <sup>1095</sup> <sup>1096</sup> <sup>1097</sup> <sup>1098</sup> <sup>1099</sup> <sup>1100</sup> <sup>1101</sup> <sup>1102</sup> <sup>1103</sup> <sup>1104</sup> <sup>1105</sup> <sup>1106</sup> <sup>1107</sup> <sup>1108</sup> <sup>1109</sup> <sup>1110</sup> <sup>1111</sup> <sup>1112</sup> <sup>1113</sup> <sup>1114</sup> <sup>1115</sup> <sup>1116</sup> <sup>1117</sup> <sup>1118</sup> <sup>1119</sup> <sup>1120</sup> <sup>1121</sup> <sup>1122</sup> <sup>1123</sup> <sup>1124</sup> <sup>1125</sup> <sup>1126</sup> <sup>1127</sup> <sup>1128</sup> <sup>1129</sup> <sup>1130</sup> <sup>1131</sup> <sup>1132</sup> <sup>1133</sup> <sup>1134</sup> <sup>1135</sup> <sup>1136</sup> <sup>1137</sup> <sup>1138</sup> <sup>1139</sup> <sup>1140</sup> <sup>1141</sup> <sup>1142</sup> <sup>1143</sup> <sup>1144</sup> <sup>1145</sup> <sup>1146</sup> <sup>1147</sup> <sup>1148</sup> <sup>1149</sup> <sup>1150</sup> <sup>1151</sup> <sup>1152</sup> <sup>1153</sup> <sup>1154</sup> <sup>1155</sup> <sup>1156</sup> <sup>1157</sup> <sup>1158</sup> <sup>1159</sup> <sup>1160</sup> <sup>1161</sup> <sup>1162</sup> <sup>1163</sup> <sup>1164</sup> <sup>1165</sup> <sup>1166</sup> <sup>1167</sup> <sup>1168</sup> <sup>1169</sup> <sup>1170</sup> <sup>1171</sup> <sup>1172</sup> <sup>1173</sup> <sup>1174</sup> <sup>1175</sup> <sup>1176</sup> <sup>1177</sup> <sup>1178</sup> <sup>1179</sup> <sup>1180</sup> <sup>1181</sup> <sup>1182</sup> <sup>1183</sup> <sup>1184</sup> <sup>1185</sup> <sup>1186</sup> <sup>1187</sup> <sup>1188</sup> <sup>1189</sup> <sup>1190</sup> <sup>1191</sup> <sup>1192</sup> <sup>1193</sup> <sup>1194</sup> <sup>1195</sup> <sup>1196</sup> <sup>1197</sup> <sup>1198</sup> <sup>1199</sup> <sup>1200</sup> <sup>1201</sup> <sup>1202</sup> <sup>1203</sup> <sup>1204</sup> <sup>1205</sup> <sup>1206</sup> <sup>1207</sup> <sup>1208</sup> <sup>1209</sup> <sup>1210</sup> <sup>1211</sup> <sup>1212</sup> <sup>1213</sup> <sup>1214</sup> <sup>1215</sup> <sup>1216</sup> <sup>1217</sup> <sup>1218</sup> <sup>1219</sup> <sup>1220</sup> <sup>1221</sup> <sup>1222</sup> <sup>1223</sup> <sup>1224</sup> <sup>1225</sup> <sup>1226</sup> <sup>1227</sup> <sup>1228</sup> <sup>1229</sup> <sup>1230</sup> <sup>1231</sup> <sup>1232</sup> <sup>1233</sup> <sup>1234</sup> <sup>1235</sup> <sup>1236</sup> <sup>1237</sup> <sup>1238</sup> <sup>1239</sup> <sup>1240</sup> <sup>1241</sup> <sup>1242</sup> <sup>1243</sup> <sup>1244</sup> <sup>1245</sup> <sup>1246</sup> <sup>1247</sup> <sup>1248</sup> <sup>1249</sup> <sup>1250</sup> <sup>1251</sup> <sup>1252</sup> <sup>1253</sup> <sup>1254</sup> <sup>1255</sup> <sup>1256</sup> <sup>1257</sup> <sup>1258</sup> <sup>1259</sup> <sup>1260</sup> <sup>1261</sup> <sup>1262</sup> <sup>1263</sup> <sup>1264</sup> <sup>1265</sup> <sup>1266</sup> <sup>1267</sup> <sup>1268</sup> <sup>1269</sup> <sup>1270</sup> <sup>1271</sup> <sup>1272</sup> <sup>1273</sup> <sup>1274</sup> <sup>1275</sup> <sup>1276</sup> <sup>1277</sup> <sup>1278</sup> <sup>1279</sup> <sup>1280</sup> <sup>1281</sup> <sup>1282</sup> <sup>1283</sup> <sup>1284</sup> <sup>1285</sup> <sup>1286</sup> <sup>1287</sup> <sup>1288</sup> <sup>1289</sup> <sup>1290</sup>

(2) *bechch*, *ibechch* mettra une ceinture, 155. — *h. tichekha* *h. abechch*  
*h. touabechch* *h. touabechch* *h. touabechch* : la ceinture est mise : *tabechch*  
*tabechch* *clatouabechch*

**cèdre**, *ingel* (coll.) nom d'unité, *tingelt*, pl. *tineglin*; *tirezant*  
(sans pl.); — du Liban, *abauat* (coll.).

**cédule**, *karta*, pl. *-at*.

**ceindre**, entourer, envelopper, *enned*, h. *tenned*. N. d'act. :  
*tunmeda*; — entourer, *essi*, parf. *issa*, hab. *tezzi*. N. d'act. :  
*essi*; — enfermer dans, *selbes*, h. *selbas*. N. d'act. : *ahbas*; —  
se mettre autour du corps, *beges*, h. *tages*. N. d'act. : *abgas* et  
*abges*. Ex. : le linge dont il était ceint, *abkanuq si-ibges*;  
revêtir les insignes de..., *els*, pl. *ilsa*, hab. *ilus*; s'il s'agit  
d'un habit. N. d'act. : *tiksi*. *abechchi*, *tabechch* *h. t. bechch*

**ceinture**, *agus* (c. c. *ua*), pl. *agusen* et *aggusen*; *abagus*, pl. *ebougas*  
*ib-sen* (Bougie); — en cuir, *timahsent*, pl. *timahsam*; — de  
couleur (pour les femmes), *tisfift* (B. M.) et *tasfift*, pl. *tis-fin*;  
— en laine rouge, *agus lahri* (désignation impropre); — en  
soie, qui sert de turban aux femmes, *tacmiat*, plur. *tic-ain*  
(c'est le dimin. de *cemla*); — ceinture en cuir, *tarugguat*, pl.  
*tir-llin*; — ceinture, le milieu du corps, *ammas* (c. c. *ua*), pl.  
*im-sen*; — ce qui entoure, environne, *ain innedden*(i...). Ex. :  
cette ville a une ceinture de montagnes, *tamdint agi enne-*  
*den-as idurar*. ceinture à cartouches : *elmech'emet* *elmech'emet*

**ceinturon**, en général, *timahsent*, plur. *timahsam*; — en  
cuir, *tarugguat*, pl. *tir-llin*.

**cela**, *uagi* et *uahi* (marque surtout l'éloignement); *aiagi*. Ex. :  
c'est à cause de cela qu'elle lui a dit, *ref aiagi aïref-is tenna*;  
— tout cela, *anecta* et *anectagi*. Ex. : tout cela c'est votre com-  
pagnon qui l'a fait, *anectagi ai-tihdem andakul-ik*. Expr. :  
c'est pour cela qu'elle a une odeur de lentisque, *ref d-ain*  
*aïref tetril errilla iagi n-tidekt*; — cela suffit, *barka*; *dain*;  
*im uauat bark!* (litt. une parole seulement); — c'est pour  
cela que, *d-aimi*; — il y a de cela huit jours, *assa tman iiam*.

**célébration**, éloge, *asemter*; *amdañ*; *aker*; — d'une fête,  
*agged*; *ausu* et *asu*.

**célèbre**, *mechur*, pl. *-it*; — illustre, *acrif*, pl. *ic-fen*.

**célébrer**, louer, exalter, *ceker*, h. *cekker*; *meddah*, h. *tmed-*  
*dih*; *semter*, h. *semtar*; *siñli*, h. *siñlaie*; — fêter, *agged*, h.  
*taggid*; — observer, garder, *aus*, h. *tâuszu*.

**célébrité**, *acher*; *cerf*; *can*; — personne célèbre, *amechur*,  
pl. *im-ren*.

**celer**, taire, *susem*(fell), h. *tsusum*.

**céleri**, *kerfex* et surtout *krafes* (plur. employé avec le sens  
du sing.; pour l'arabe, *krafes*). *abac-cileri* *abac-cileri* *abac-cileri*

**célérité**, *zerba*; *ajla*; *mtaula*; — facilité dans l'exécution,  
*tijarci*. *la fete de la rupture du jeun* : *taida laid eger'is*

**cél.-censément**

— 156 —

(2) C'est celui-là qui m'avait dit que... *igoren agni*

**céleste**, qui appartient au ciel, *g-igenni*; — qui est le partage des bienheureux, *b-ualiin*; — divin, *n-Rebbi*; *am in n-Rebbi* (fém. *am tin-n-Rebbi*). Ex. : une bonté céleste, *iun lefidel am in-n-Rebbi*; — excellent, *itelben*.

**célibat**, *tiâuzra*.

**célibataire**, (*uin*) *ur nezuij ara* (lit. celui qui n'est pas marié).

**celle** voir *celui*.

**cellier**, *tahsant*, pl. *tiñ-zin*.

**cellule**, *tahamt*, pl. *tiñ-min*.

**celui**, *uin* (abrév. *in*, *ui*), pl. *uiden*, fém. *tin*, pl. *tiden*; *enni* (inv.). Ex. : un bruit semblable à celui d'un vent impétueux, *iun essut am in b-uadu ijehden*; — celui qu'on appelle Mohammed, *enni i-uimi qaren Mohammed*; — *celui-ci*, *uagi* (*uagini*), pl. *ui* (*uigi*), fém. *celle-ci*, *ta* (*tagi*, *tagini*), pl. *ti* (*tigi*). Ex. : qui sont ceux-ci? *ui uigi?* — qui est celle-là? *enta ta?* — celui-ci invite l'autre, *uagini iârred enniden*; — celui-là, *uahi*, pl. *uahi*, *uihin*, *uihad* et *uidak*; fém. *celle-là*, *tahi*, pl. *tahi* et *tihin*, *tihad*, *tidak*; — celui-là même, *uinna*, fém. *tinna*. Ex. : je suis celui que vous cherchez, *d-nek d-uinna tetqellibem*; — *celui qui*, *uagi* (voir plus haut). Ex. : celui qui l'a fait ne recommencera pas, *uagi akken ai it-ihdemen ur d-itufal ara*; — tous ceux qui, toutes celles qui (sujet), *igad* et *igan*; — ceux qui ont, qui possèdent..., *at*, suivi du nom de la chose possédée. Ex. : ceux qui ont des richesses, *at-b-uaila*. *ceux qui* = *inenni i*; *celles qui* = *tinennou*, *tinenni*.

**cendre**, *ited* et le plur. *itden* ou *ititden*; — cendre encore chaude, *amutted* et *imertited*; — cendres, restes des morts, *taka* et *takka*. Diction des B. M. : *akka s-âfir*, *akka ter takka*, c'est ainsi qu'on arrive au cimetière et qu'on retourne en poussière. A Taourirt, le cimetière se trouve dans un endroit nommé *Tâfirt*, fém. de *âfir*, endroit où il y a peu de soleil.

**cendré**, *abergaqac*, pl. *ib-cen*.

**cendrée**, sorte de plomb de chasse, *ilalas* (terme général).

**cène**, *imensi*, pl. *imensaun*.

**cénobite**, *ahlui*, pl. *ih-ien*; *âzzab*, pl. *id-ben*.

**cénobitique**, *uñlui*, *uâzzab*.

**cens**, dénombrement, *ahsab*; — prestation annuelle, *frama*; *tabzert*.

**cense**, *llauc*, pl. *lluac*.

**censé**, *malisub*, pl. *-in*.

**censément** (l'adv. se remplace en kabyle par le part. *malisub*). Ex. : il est censément mon frère, *uta malisub d-egma* (litt. : il est censé [être] mon frère).

*celui qui* = *ouenni* ; *celle qui* = *tinenni*  
*ceux qui* = *inenni* ; *celles qui* = *tinenni*  
*ceux qui ne lui étaient pas attachés par les liens du sang* : *inenni* ou *ias* *atouak'kin* ou *ouk'ouen* *n idamen*



(22-) centant : *mia issegouassen*

**censeur**, qui fait le cens, *asensur*, p. *is-ren* et *asersur*, pl. *is-ren*; — qui examine les ouvrages, *agezzan*, pl. *ig-nen*; *aneq-qad*, pl. *in-den*; — qui critique à tort et à travers, *aqjaimi*, pl. *iq-ién*.

**censure**, blâme, *alunnu*, sans plur.; *amenmur*; — propos satirique, *aqjam*; — examen des ouvrages, etc., *asenged*; — corps des personnes commises à l'examen des travaux, *ineq-qaden*; — excommunication, renvoi, etc., *asufet*, *assâ*; *astiher*.

**censurer**, blâmer, *lum*, h. *tlunnu*; *nař*, pl. *inur*, h. *tnař*; *sem*, p. *isma*, h. *semu*.

**cent**, *miia* et *mia*; — deux cents, *mitein*, *mitain* et *mitin*, pl. *miat* employé seul, et *mia*, employé avec un substantif exprimé ou sous-entendu. *tuwinesť* ? *tuwnas*

**centaine**, *mia*, pl. *miat*; une centaine (environ cent), *iji mia*; *qrib mia*; *mahsib mia*. *tuwinesť*

**centaurée**, *qlilu* et *řlilu*; centaurée de Malte, *itim*; — espèce d'Algérie, *azemniurt*. *azemniurt*

**centenaire**, *miat sena deg lâmr-is* (litt. : 100 ans dans sa vie).

**centenier**, *qaid mia*, pl. *qiad mia*.

**centime**, *asantim*, pl. *is-men*; voir monnaie. *BI. azdadť* *izdadén*

**centimètre**, *asantimitra*, pl. *-at*; *santimiter*, pl. *-at*. Ex. : le centimètre est la 100<sup>me</sup> partie du mètre, *asantimiter nta tis-mia d-ilmitra*.

**centigramme**, *asantigram*.

**central**, qui est du centre, *alemmas*, pl. *il-sen*; — principal, *alemmas*; *aqarru*, subst.

**centralisation**, *ajmâ* et *anejmuâ*.

**centraliser**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**centre**, *alemmas*, pl. *il-sen*; — partie principale, *aqarru*.

**centuple**, *mia iberdan*; *anect mia*; *asal mia iberdan*; — au centuple, *mia iberdan* (litt. : cent fois).

**centupler**, *renu mia tikual* ou *mia d-abrid*, p. *irna...*, h. *rennu*. N. d'act. : *anerni*; *sefti mia*, p. *isefta*, h. *seftaie* (B. F.).

**cep** de vigne, *tazaiert*, pl. *tisuiar*; *tagarunt*, pl. *tigurmatin*.

**cépée**, *akarruc* (coll.); qqfs *adarru*, pl. *idurra*.

**cependant**, toutefois, *lamâna* et par abrég. *mâna* à la fin d'une proposition; on dit qqfs *lamâni* et *lumâni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; *inť elhal*; — mais, pourtant, *lakin*; *u-lakin* (arabe); — quant à, *amma*, et qqfs *uamma*, i. Ex. : et lui cependant (= et quant à lui), *uamma nta*, ou *i nta*.

**céphalalgie**, *agrař uqarru* (c. c. u).

**céphalique**, *uqarru* (litt. de la tête).

**cérat**, *dhan*.

!! cependant ne jute les convaincre : *Laken ou l'ik'dir sten*  
*igah' h'ali*.

- cerceau**, *anqias*, pl. *im-sen*. *o. adlal* *o. idlal* *cerce ou cercle* *q. l. f. m. p. l. a. d. e. l. e. n.*
- cercle**, *dur*, pl. *duar* et *durat*; *asarag*, plur. *isurag*; *dara*, pl. *-at*; *halqa*, pl. *-at*; — cerceau, voir le précédent; — réunion, *mejles*, pl. *njales*; *jmaâa*, pl. *jmaât* et *jmaîâ*; *diuan*, plur. *-at* et *duauin*; — lieu où l'on se réunit, *tajmaât* et *tajmâit*, plur. *tijmuiâ*; — étendue, totalité de, *jemla*, *jmaâa*, pl. *-at*. Expr. : en cercle, *d-asarag*; *imduuer*, pl. *imduueren* (adj. ou part, litt. *qui est en cercle*).
- cercler**, entourer de cercles, *uqem(i...)* *inqiasen*, h. *tuqem...*
- cercueil**, *ašenduq* (*n-elmegget*) [c. c. *u*], pl. *iš-gen*.
- céréales** (les), *zriâa* pour *zerriâa* (coll.). *imendi* *imendi*
- cérébral**, *uallet* (*b-uallet*).
- cérémonial** (subs.), *qanun*, pl. *quanen*; *âdda*.
- cérémonie**, *âdda*; — civilité, *hdaqa*; *kiasa*; *akullef* (D. S.); — faire des cérémonies, *kellef*, hab. *tkellif* (D. S.). Expr. : je vous en prie, ne faites point de cérémonies pour moi, *ur tâtib ara, daât-k, fell-i*; — sans cérémonies (qui est), *bla essuñ*.
- cerf**, *izerser*, pl. *-in*; — cerf-volant, *tiiart*, pl. *tiiarin*; *tana-fagt*, pl. *tin-gin* (D. S.).
- cerfeuil**, *mâdnus*.
- cerf-volant**, voir *cerf*.
- cerise**, *anterim*; *arðelim* et *areðlim* (collectif); — nom d'unité, *iun uanterim*, etc.
- cerisier**, *anterim*; *arðelim* et *areðlim*.
- cerne**, rond tracé sur le sol, etc., *dara*, pl. *-at*; — halo de la lune, *hlal*, pl. *-at*.
- cerner**, *habbes*, h. *habbas*. N. d'act. : *aħabbes*; *essi*, p. *issa*, h. *tezzi*. N. d'act. : *essi*.
- certain**, indubitable, *imšelli*, pl. *-in*; *ašlih* (c. c. *u*), pl. *iš-lin*; *aħqiq* (c. c. *u*), plur. *iħ-gen* (B. M.); — fixe, qui ne varie pas, *ašlih*; — être certain, *šelli*, p. *išlia* (1<sup>re</sup> pers.), *šlat*, h. *tešli*; *šalh*, p. *išalh*, h. *tšalh*; — être certain de, *ħaqq(af...)*, h. *ħhaqq*; *ħaqqeq*, h. *ħhaqqiq(af...)*. Ex. : je suis certain de cela, *ħaqqar af-iagi*; — un certain, quelque, *iun*, fém. *int*, pl. *abâñ*, *ħra* pour les deux nombres. Ex. : un certain esprit, *ħra n-eljenun*; — un certain (un homme), *elbâñ*, *âbd*, pl. *âibad*; *bunadem*, pl. *medden*.
- certainement**, *tidet* (et *tidt*); *bešsali*; *ubešsali*; *arðem-mani*; — avec une idée d'obligation, *la-budda* et *la-budd*.
- certes**, comme le précédent. *ħa d. m. l. l. m. (certainement)* *emmanat*
- certificat**, *ijasa(l-)*; *msilla(le)*.
- certifier**, *ħaqqeq*, h. *ħhaqqiq*. N. d'act. : *aħaqqeq*, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*. N. d'act. : *ašelli*. Ex. : nous certifierons que

c'est lui, *a-nehaqqaq de-nta*; — avouer, *qirr*, h. *iqarr* et *tqirri*. N. d'act. : *aqarri*.

**certitude**, *šakli*; — stabilité, *ašli*; — avoir la certitude, *haqq* et *haqqeq*, h. *šhaqqiq(fell...)*.

**cerveau**, *alleš* (c. c. *ua*), pl. *-ten*; — l'intérieur, le creux du cerveau, *aňachac*, pl. *iň-cen*; *aňeccuc*, pl. *iň-cen* (D. S.); — esprit, entendement, *āql*.

**cervelle**, *muň*; *ňachac* (D. S.); — esprit, *āql*; kies. *adouf*, *adofen*.

**cervical**, qui appartient à la nuque, *b-umegred*; *n-tagermint*.

**cessation**, *itimi*; *tarusi*; *afuku*.

**cesser**, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *šfuku*; *qim*, p. *iqim*, h. *šrimi*.

Ex. : ils cessèrent de frapper, *fuken s-titrit*; — faire cesser, *fak* et *fuk* (voir ci-dessus); *eks*, p. *iksa*, h. *kes*. Ex. : il fera cesser toute injustice, *ad-iks kull batel*; — c'est lui qui fera cesser toute discorde, *nta ara-ifaken kull ticuňnit*; — discontinuer, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *au*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la neige a cessé, *ibui udfel* ou *iers udfel*. Expres. : quand il cessa de parler, *mi ijja ameslaie*; *mi ikfa ameslaie*; — le troisième jour, il cessa de payer cette redevance, *as b-uis-flata iqlā-ias errateb enni*; — elle n'a pas cessé de me baiser les pieds, *ur tebettil a-tesuden idlaren-iu*. *chemmes fous = retirer la main*

**cession**, *asellem*, *tujjit*; *berru*.

**c'est-à-dire**, *aáni* (et *āniš*, dis-je); *iāni* (3<sup>e</sup> pers. sens arabe : il signifie); ou bien *neš*.

**césure** (dans les vers), *alenmas*.

**cet**, voir *ce*.

**ceux**, voir *celui*.

**chable**, **chableau**, **chablôt**, *amrer*, pl. *imraren*.

**chabler** une corde, *fetel*, h. *fettel*; — des noix, etc., *sui*, p. *isua*, h. *seggui* et *suggi*.

**chacal**, *uccen*, pl. *uccanen*; — crier, aboyer (chacal), *škāun*, p. *iskāua*, h. *škāuin*. N. d'act. : *askāun*. *koul iggen f koul igget*

**chacun**, *kull-iun*; *kull-ua*; *kull-ňad*; *kull ābd*; *kull bunadem* (on dit aussi *mkull-ua*, etc.); — tout le monde, tous, *kull medden*; *medden ok* et *ok medden*. Ex. : il dira à chacun, *kull-ua ad-as-d-iini*; — ils décidèrent ce que chacun ferait, *fran acu mkull-ua ara- iňeddem*; — si demain matin je ne trouve pas chacun à part, *aska eššebali maur d-ufir kull ua uahd-es*; tout le monde (chacun) en parle, *la hedren fell-as ok medden*. Tourn. : chacun trouvera tout ce qu'il peut souhaiter, *uin ara-ibŕun kra, ad-iili d-eluajed* (litt. : celui qui désirera quelque chose, elle sera présente).

**chagrin**, subs. *ňasn* et *ňsen*; *ařilif* (angoisse); *ařben*; *fqā*, *chemm*

- (1) *chacun de ses sœurs se maria : temlach tididhet n oult mas*
- (2) *il en donna un à chacun : iouch asen iggen i iggen*
- (3) *Koull iggen*

pl. *fqâat*; *rið* et *atðað*; *hið*. Ex. : il en éprouva un violent chagrin, *terkeb-it elhasn amogran fell-as*; personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *elhasen agi deg-ellið, ula iun di- ddunit ur illi deg-s*; il m'accabla de chagrins, *inra-ti si-lefqâat*; — avoir du chagrin, *haggef*, h. *ihuggef*, h. *thaggef*. Tourn. : il en éprouva un violent chagrin, *itad-it elhal nezzeð fell-as*; — faire ou causer du chagrin, *rubben*, hab. *trubben*; *rið* et *rad*, p. *itad*, h. *trid*. Ex. : je ne veux pas te causer du chagrin, *ur btið ara ad-trubbenet ul-ik* (litt. chagriner ton cœur).

**chagrin**, adj. *amaksun*. Ex. : je te vois tout chagrin, *aqel-ii ualat-ak in d-amaksun* (in pour uin); — il est tout chagrin, *hat am in iheznen*.

**chagrinant**, *iselhsen* (3<sup>e</sup> pers) et *iselhsenen* (part); *itallen*; *idorrén* (part.) et *idorr*, qui cause de l'ennui.

**chagriner**, *selhsen*, h. *selhsan*; *idorr*, h. *tidorr*; *rubben*, hab. *trubbin*; *tir*, h. *trir*.

**chaîne**, *selsela* et *sensela*, pl. *slasel*; — dépendance, sujétion, *tuqna*; — suite, file de..., *aslag*, plur. *is-gen*; — chaîne d'un métier, *ustu*; — enchaînement de faits, *amtabâ*. Expr. : le voilà dans les chaînes, *hat deg uaruz*; je suis dans les chaînes (au moral), *tuagnað*. *sem de parure*; *tuahkêl*.

**chaînon**, *tañalñalt* (n-selsela).

**chair**, *agsum*, pl. *igsumen* et *igesman* (par corrupt. *ikesman*); — des fruits, *lba*, ul; — l'œuvre de chair, *ctel n-tanefsit*; — donner la chair de poule, *cirru* et *carru*, p. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirriuef*), h. *tcirru*. N. d'act. : *acirru*.

**chaire**, *member*, pl. *mnaber*.

**chaise**, *kursi*, pl. *krasi*. *krasu*

**chaland**, acheteur, *cari*, plur. *-at* et *icarien*; *mectari*, plur. *-ien*.

**châle**, qui ne couvre que le dos, *tamendilt*, plur. *tim-lin*; — qui fait le tour du corps, *ihembel*, pl. *ihumbal*; *añallal*, pl. *ih-len*.

**chaleur**, *astal*; *tastuli*; — chaleur du milieu du jour, *asal*; *assal*. Ex. : il sort tous les jours en pleine chaleur, *iffet kull-as g-ussal*; — quand la chaleur fut devenue intense, *akken ilma uzal* (ou *ussal* qu'il ne faut pas confondre avec *ussal*, fer); — chaleur de l'été, *harr*; *atamac*; *atectuc* (B. M.) chaleur du feu, *hamu*; ardeur, *ansali*; *iril*; *tasmert*; *jhed*.

**chaleureusement**, *s-unñali*.

**chaloupe**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

**chalumeau**, flûte, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

- (1) *chambre de coucher* : *ikoumar* 7. *id ikoumar*  
**chamailler**, *mharkek*, h. *mharkek*; *metcetcau(t)*, h. *tmetcetcau(t)*.  
**chamarrer**, *zuuq*, h. *tsuuq*.  
**chambre**, *tahamt*, plur. *tiñ-min*; — assemblée d'hommes de même profession, *tajmaât*, pl. *tijmuâ*. *chambre de prostitution*: *tazek'kia* 7. *tizek'k'ouin*  
**chameau**, *altum*, pl. *ilutman*. *aloun* 7. *ilman*  
**chamelier**, *amenhar g-ilutman*, pl. *im-ren.*; *jennal*, plur. *ij-len.* *adjemel* 7. *ijmalen*  
**chamelle**, *taltumt*, pl. *tilutmatin*. *talmt.* *témin*  
**champ**, en général, *tamurt*, pl. *timura*; — de figuiers ou d'oliviers, *arqub*, pl. *iârqiab*; — champ cultivé, *igr*, pl. *igran*; *taferka*, pl. *tiferkiuin*; — champ qui a été labouré avant les autres, *igr amenzu*, pl. *igran-imenza*; — id. cultivé après les autres, *aqlib*, pl. *iq-ben*; — champ dans une rivière, *tafsut*, pl. *tiñ-zuin*; *afdis*, pl. *if-sen*; — les champs, *hla*; et pl. *hlat* ou *hlau*; — à travers champs, *g-lehla*; *g-igran*; — champ de courses, de manœuvres, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *mlaib*; — ouvrir le champ (donner les moyens), *sebbeh*, h. *tsebbib*; — avoir le champ libre, *ili d-imserrah*, p. *illa.*, h. *tili.*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni* et *imiria*; — à tout bout de champ, *di mkull uoqt*; *kull-as*; *daim* et *dima* ou *daiman*. D. N. *tiñ' 7. tñ'ouin*  
**champêtre**, *n-lehla*; — garde-champêtre, *cambiter*; — rustique, *ufellah* ou *g-ifellahen*; — peu poli, *aharcou*, pl. *iharcaun*.  
**champignon**, *agursal*, pl. *ig-len*. O. *ibzihen* nous trouva le champignon  
**champion**, défenseur, *aukil*, pl. *inkal*. *des joudas*  
**chance**, *sher*; *sâd*; *baht*; — gain, *rbah*. Ex. : quelle chance tu as! *u-ma-sâd-ek!* — avoir de la chance, prospérer, *helef*. h. *hellef*; — probabilité, *adunnu*; — hasard, *sher*. Ex. : la chance pour toi n'est pas dans ce pays-ci, *elbaht-ik ulac it deg tamurt-a*. Expres. : je n'ai plus de chance, *ennejm-iu ifret*; on dit de qqn qui n'a jamais de chance, *itca baba-s, irna imma-s*. *V. fortune*; la chance lui fut contraire deux après : *bâd den touggaten idmell talgâ*  
**chanceler**, vaciller, *huss*, h. *thussu*. N. d'act. : *ahussu*; — au moral, *hir*, p. *illar*, h. *thar*. N. d'act. : *hir*; *âug*, h. *tâug*. N. d'act. : *tâuaqt*.  
**chanceux**, heureux, *amerbuli*, pl. *im-hen*; — qui dépend du hasard, *n-esseher*.  
**chancier**, voir moisir.  
**chancre**, *tabâuct* (pl. non usité); *seltan b-uâdanlamogran*; *ârus telma* (D. S.).  
**chandelier**, *mešball*, pl. *mšabili*.  
**chandelle**, *tacemuât*, pl. *ticemuâin*; — lampe à huile, *taf-*  
 (1) elle femmena ds la chambre : *taouit vol tazek'k'ad*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 (2) sur le champ : *biñ feh* *acc.*



*sefru*, p. *isefra*; — chanter (marabout), *edden*, h. *tedden*; — faire l'éloge de qqn dans ses chants, *cenu*, p. *icna*, h. *cennu*; — chanter victoire, *ceker iman*(...), h. *tcekker*(...); — chanter (oiseaux), *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc*; — perdrix (mâle), *sfijjej*, hab. *sfijij* et *sfijjed*, h. *sfijjid*; — id. (femelle), *smurjell*, h. *smurjuli*; — coq, *skuân*, h. *skuânin*; — rossignol, *cenu*, p. *icna*, h. *cennu*. — Ex. : le rossignol a chanté, nous avons écouté son chant et nous en avons été ravis, *icna uagur, nellessas i- cna-s, netâjeb deg-s*.

**chanteur**, *arennai*, pl. *it-ien*; *arnai*, pl. *it-ien*; — improvisateur, etc., *afsilh*, pl. *if-lien*.

**chantier**, *acanti*.

**chanvre**, *tifest*; corde en chanvre, *qerneb*; chanvre nain qui se fume, *tahacict*.

**chaos**, *ahlad*.

**chape**, *abernus*, pl. *ib-ias*.

**chapeau** (européen), *taberret*, plur. *tiberrihin*; — arabe (en paille), *mdella*, pl. *mdalli*.

**chapelet**, *tasbih*, pl. *tsabih*; — dire le chapelet, *sebbah*, h. *tsebbih* (cela s'entend du chapelet musulman, dont les formules s'adressent à Dieu. Le verbe *sebbah* ne s'emploie que pour Dieu, *sebbah l-Allah*, louer Dieu unique; *subhan Allah*, louange à Dieu unique, dans le sens musulman).

**chapelier**, *amdallin*, pl. *im-uen*.

**chapelle**, *jamâ*, pl. *juamâ*.

**chapitre** d'un livre, *tabburt*, pl. *tibura*. Rem. : dans ce cas, on donne à *tabburt* le sens de l'arabe *bab*; (il faut se souvenir que *bab* ne signifie pas seulement porte); — du coran, *tasuret*, pl. *tisuratin*; — sujet dont on parle, *augef*, pl. *ingaf*; *tabburt*, pl. *tibura*; *haja*, pl. *hanaij*; — lieu des assemblées, *tajmât*, pl. *tijmuita*.

**chapitrer**, *par*, p. *inut*, h. *tnat* (voir corriger).

**chaque**, *kull* (invar.); *mkull*; *kra*. Ex. : chaque fois que mon frère le verra, *mkull tikelt m-ara-t-inali egna* (ou *kra tikelt*).

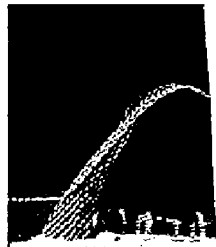
**char**, *akarrus*, pl. *ik-sen*. *ach asouggo* : chaque année.

**charade**, *timsaraq*, pl. *tim-qit*.

**charançon**, *akus* (c. c. *ua*), coll. et *takust*, pl. *tiakusin*; *takuct*, pl. *tiakucin*.

**charbon** de bois, *flam*; un charbon allumé, *tirgit*, plur. *tirgin*; — charbons allumés, *ifergig* (invar.); *annar*, plur. *innaren* (D. S.); — charbon de l'orge, *tasult g-iger*; — charbon (maladie), *tihabbet taberkant* (sans pl.).

**charbonnier**, *afelham*, pl. *if-men*.  
*je mets tout chaque année : neck tarouer'ach'asouggo*



## cha.-charger

— 164 —

**charcuterie**, *agsum g-ilf*.

**charcutier**, *agezzar g-ilfan*, pl. *ig-ren*.

**chardon**, *tařdiut* (et *taředdiut*) *b-uřiul*, plur. *tiatřiuin*; *aseman b-uřiul*, pl. *is-nen*; — feuilles de chardon, *icru*, coll., pl. *iceruan*.

**chardonneret**, *amoquin*, pl. *im-nen*; *timerqant*, pl. *tim-min* (ce dernier s'applique à plusieurs petits oiseaux de diverses couleurs).

**charge**, *tābga*, pl. *-at*; *tāqumt*, pl. *tiā-min*; — charge de bois, *tasdemt*, pl. *tisdamin*; *teqla*, pl. *-at*; — ballot, paquet, *aum-mus*, pl. *iammusin* et *taummust*, pl. *tia-sin*. Tourn. : la charge d'une mule, *ain ara-taui tserdunt*; — balle de 20 verges de blé, etc., liées ensemble, *irin*, pl. *iran*, — chargement (voir ce mot); — dépense, ce qui nécessite des frais, *tābga*, *tāqumt* (voir ci-dessus); — accusation, indice de culpabilité, *cekk*, sans plur. usité. Expr. : à charge de (à condition de), *s-cert*; — revenir à la charge, *uřal*, h. *tuřal*; — charge, dignité, *merteba*, *ukala*, *amkan*. Ex. : nous lui confierons cette charge, *a-t-nuūssi f elmerteba iagi*; — charge d'arme à feu, *ābar*, pl. *iā-ren*; *āmara*, pl. *-at*; — attaque, *šedma* et *ašdam*.

**chargé** d'affaires, *aukil*, pl. *iukal*; *amceggā*, pl. *im-gāan* (ambassadeur).

**chargement** d'une bête de somme, *tābga*, pl. *-at*; — d'un navire, *ussaq* et *useq*; *ussega* et *usga*.

**charger** une bête de somme, un véhicule, *ābbi* (un fruit = *āmmen* chermer, *tehemren* V. *hahni*), p. *iābba*, h. *tābbi*. Ex. : chargez le cheval, *ābbi i uāndiu*; — chargez la voiture, *ābbi i tekarrust*; — charger un navire, *useq*, h. *usseq*; — charger (déposer contre qqn, *cetki*(*fell...*), p. *icetka*, h. *tetki*; *qerell* (*fell...*), h. *gerrell*. Ex. : ils le chargèrent d'une foule de choses, *qerellen fell-as s-uafas n-cekuat* (ou bien *cen fell-as s...*); — exagérer, *siied* et *segged*(*fell...*), h. *taeg-gid*; — charger de, donner l'ordre de, *uasi*, p. *iunsa* et *iuasi*, h. *tuasi*; *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — charger qqn de dire qqch., *auki*, p. *iuka*, h. *tauki*; — une arme à feu, *āmmen*, h. *tāmmir*; — attaquer, fondre sur, *emmet*(*fell...*), h. *temmet*; *šedem* (*fell*), h. *šeddem*; — être chargé de, en prendre la responsabilité, *demen*(*fell...*), h. *demmen*. Expr. : c'est vous qui en êtes chargé, *řef iri-innek* ou *af-uārřir-ik* (litt. *cela est sur ton dos*); — se charger (d'un fardeau), *refed*, h. *reffed*; *babb* et *ibubb*, h. *tābā* et *tābāba*; — prendre la responsabilité de..., *demen*(*fell...*), h. *demmen*; *qim*(*řef*), h. *tqim*. Ex. : elle veut se charger elle-même de ses enfants, *tebfa a-teqim ntat řefuarran-is*.

(1) ns placerons la charge de soufre jaune de 20 mulets : *as nesers elkebel*

(2) 70 charger = *tamet* *temrouin* d'elbba et *tehemren*

(3) charger de bois (verges) = *elkha* et *agga*



**chariot**, *karrusa*, pl. -at.

**charitable**, qui fait l'aumône, *amšeddeq*, pl. *im-qen*; — bier-veillant, *amalsan*, pl. *im-nen*. *krim*

**charité**, vertu théol., *mulibba*; — aumône, *šadiqa*, pl. -at, et en général *tin-Rebbi* (litt. la part de Dieu); et *tâam Rebbi*; *mšia* et *mzegga*; *hir*. Ex. : tu me feras la charité de me donner l'hospitalité cette nuit, *a-tâmelel fell-i lemsia ad-i-tesenseil idl agi*; — par charité, *af udm Rebbi* ou *fudma Rebbi*; — par charité, gratuitement, *s-lemsia*.

**charivari**, *tuššefa*; *tiššift*.

**charlatan** (hâbleur), *akellañ*; — marchand de drogues, *âtтар*, pl. *iâ-rin*.

**charmant**, *d-âjib* (invar.); *acebhan*, pl. *ic-nen*; *añlaf*, plur. *iñ-fen* (gentil); *imlak*, pl. -hen.

**charme** (enchantement), *tira* (litt. écriture); *asher*; — philtre, *tahija*<sup>(1)</sup>, pl. -at; — attrait, *sien*; *acbañ*; *frak*; *serr* (inv.).

**charmer**, jeter un sort, *seller*, h. *teshir* et *teshar*; — ravir, enchanter, *âjeb*, hab. *âjib* (avec un nom de chose pour sujet), *melañ*, hab. *temlil* (D. S.) [sans régime]; charmer l'ennui, distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; — charmer les loisirs, *sâddi*(luoqt), p. *isâdda*., h. *sâddaie*..

**charnel**, *b-ugsum*; — sensuel, *acahuani*, pl. *ic-ien*.

**charnière**, *rsa* (et *ressa*), pl. -at.

**charnu**, *iqubbuan*, pl. *iq-nen*.

**charognard**, oiseau de proie, *isti*, pl. *istan*.

**charogne**, *jifa*; *frisa*. *qnerudersan* (se est charogne)

**charpente**, *âuddeñ* et *âudda* (ar.); *timânaie* (litt. les poutres) de *tamânaie*.

**charpenter**, *nejjer*, h. *nejjar* et *nejer*, h. *nejjer*.

**charpentier**, *anejjar*, pl. *in-ren*.

**charretier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**charrette**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**charrier**, verbe, *âbbi*, p. *iâbba*, h. *tâbbi*; — en parlant d'un fleuve, *au*, p. *ibui*, h. *taui*.

**charron**, *anejjar tikarrusin*, pl. *in-ren*.

**charrue**, *mâun*, pl. *muân*; — soc de..., *tagersa*, pl. *tigersinin*; — flèche de..., *atmun*, pl. *itman*; — manivelle de..., *tisilet*, pl. *tisiltin*. *W. est bâille = charrier = pelle, gi = creuse & sol*

**charte**, *karta*, pl. -at.

**chas**, *tatituct* (n-libra), pl. *ta-cin*; on dit aussi par corruption, *talituct*.

**chasse**, action de chasser, *šiiada*; — le gibier chassé, *šiiada*;

— permis de chasse, *tesrill n-šiiada*.

(1) je te donnerai (c'est-à-dire) un charme : *ach arin' fousetch*.

(2) il partit à la chasse : *igoua d iglad* et *il-chassa*.

ff. tornados del b. tornados del botom

**châtiment**, *âquba*, pl. -at; *alâqi*; *uâqîâa*. Ex. : j'aurais mérité le châtiment, *ad-ii-telsem lâquba*.

**chatoyant**, *itfejjij*.

**chatoyer**, *fejjej* et surtout hab. *tfejji*.

**chattemite**, *akassas*, pl. *ih-sen*; *aqessab*, pl. *iq-ben*.

**chaud** (être), *hemu*, p. *ihma* et *ialma* (1<sup>re</sup> pers. *almit*); *erî*, p. *irîa*, h. *req*. Ex. : tandis qu'elle est encore chaude, *akken tellma*; — en parlant du temps, *segel* et *seîel*, hab. *seggel* et *tesîil*; *hemu* (voir ci-dessus); *tumec*, h. *tîummec*. Ex. : le temps est chaud, il fait chaud, *isgel elhal*; *ialma elhal*, ou *itumec elhal*; — chaud, adj., *ialman*; *amerîan* (a surtout le sens de fort pimenté); *isgalen* (désigne aussi l'eau tiède : *aman isgalen*); — vif, ardent, *aîfîf*, pl. *ih-fen*; — récent, *ajdid*, pl. *ij-den*. *thiull* bouillante : *thenni iek'h'en*

**chaudemment**, avec ardeur (défendre, recommander, etc.), *s-leîseb*; — parler..., *meslaie s-ulkrâs*; — avec vivacité, *s-el-heffa*; — avec force, *s-îîil*; *s-êddraâ*.

**chaudière**, **chaudron**, *tanjera*; *adenjir* (B. I.) *marmite*  
*audron* = *annas* ? *innaben* ? *amennas* ? *innacen* = gamelle en terre

**chauffage** (bois de), *istâren*.

**chauffe-pieds**, *acquf*, pl. *iceqfan* (ce mot signifie en réalité un morceau de vase cassé, dont on se sert pour porter de la braise chaude). *sî. isak'ma* *l'au*

**chauffer**, rendre chaud, *salmu*, p. *isak'ma*, h. *sakmuie*; — en parlant de l'eau, *sistel* et *sistel*, h. *sistal*; — produire de la chaleur, *salmu* (voir ci-dessus). Ex. : le feu chauffe, *times te-salmu*; — chauffer (sens neutre), *hammu*, h. *thammu*; — se chauffer, *salmu* (voir ci-dessus); *siîen*, parf. *isaîen*, hab. *siîan*. Ex. : entre et chauffe-toi, *ekcem-ed, a-tesakmuil*; — il se chauffait près du feu, *isak'ma ter tmes*; — chauffer, pousser, *sâjel*, h. *sâjal*; *sînuel*, p. *istâuel*, h. *sînuil*, *êta chaud* = *h'ma*

**chaufferette**, *acquf* (voir chauffe-pieds).

**chaufour**, *kuca* (*n-eljir*).

**chaume**, *imarîel* et *imeîlal*; *îlîel* (ce qui reste sur les champs la moisson faite); *aqesbi* (coll.); *adellaş*; — couvrir un toit en chaume, *deleş*, h. *delleş*.

**chaumière**, pas de mot spécial, *aîam*, pl. *ihamen* et *ihamen*.

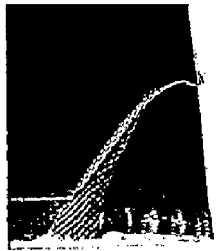
**chaumine**, *âcuc*, pl. *iâcucen*.

**chausser** (se), *els isebbâden*, ou *irkasen*, p. *ilsa*., h. *thusu*...

**chaussette**, *tgacirt*, pl. *tgacir*; on dit aussi au sing. *caqcir*.

**chaussure**, *tarkast*, pl. *tir-sin*; et *arkas*, pl. *irkasen*; *aseb-*

*baî* (c. c. u), plur. *is-den*; — simple semelle en alfa, *tisilt*, pl. *tisila*. *tarchast* ? *tichasin* o. *tichait* ? *tichaiin* *ah'ma*  
*h'ma* *ih'ma* être chaud, brûlant *thamma* NA *ah'ma*  
*th'ma* h. *thamma* *th'mi*



**cha-cheminée** <sup>zouan / abrid / is</sup> — 168 —

(12.) Koull tha thedda, d'oubrid'is

**chauve**, bu-celqâ, pl. at-celqâ; ašelbuâ, pl. is-âan; azubat, pl. is-ten (B. A.). <sup>jdish r'enda = oiseau mort.</sup>

**chauve-souris**, tir-ellil, pl. itir-ellilen, et itir-elliluen (D. S.); ametcuriaie (litt. qui mange des noyaux), plur. im-ien; seilal, pl. is-len (B. I.); — les enfants poursuivent les chauves-souris en criant, seilal, seilal, abu-debbus amiellal.

**chavir** (des oreilles), geren imeššuten, h. gerren.; sturec imeššuten, h. sturuc.; on emploie qqfs sturec seul.

**chaux**, jir. (o) <sup>(lous calcave cru)</sup> calcave auit = chaux : tasi-seft

**chavirement**, angeleb.

**chavirer**, neqleb, h. tneqleb.

**chéchia**, tacacit, pl. ticucaie. <sup>tchouchait</sup>

**chef** <sup>(tête de l'homme)</sup>, aqarru, pl. iqurra et igura; — celui qui dirige, amraii, pl. im-ien; bab-errai ou mula errai, pl. imaulan n-errai; amogran (c. c. u), pl. im-nen; — (en argot, afus (c. c. ua), pl. ifasen); — le premier d'une file, amsuaru, pl. imzuura; — le premier par le mérite, amsuaru; cif; — les chefs (les anciens), auggal; ullat; — chef de soff, de parti, itf ou itf n-éssoff. Expr. : de son chef (de sa propre autorité), s-errai-innes ou s-errai-is; — (qui est) important au premier chef, d-aqarru. Ex. : cette parole est importante au premier chef, ameslaie agi d-aqarru. amok'ran, amr br

**chef-d'œuvre**, âjaba, pl. -at; âjb, pl. âjaib.

**chef-lieu**, aqarru n-temurt.

**cheikh**, ciñ, pl. mcañ; amtar, pl. im-ren.

**chemin**, route, abrid, pl. iherdan. <sup>Ex. : ce chemin conduit à...</sup> <sup>(1) (2) (3) (4) (5)</sup> <sup>abrid agi itani deg...</sup> <sup>ou tur...</sup> <sup>ou ar...</sup> — continue ton chemin, ruh d-ubrid-ek; — en conversant ainsi, le chemin nous paraîtra moins long, m-ara-netmeslaie akka, ad-at-d-irr Rebbi abrid d-auslan; — quand il arriva au chemin. mi ibboñ ter ubrid; — ils rentrèrent par un autre chemin, utalen deg ubrid enniden; — perdre son chemin, âreq g-ubrid; ou bien iâreq(i...) ubrid (litt. le chemin échappe à...). Ex. : mon frère a perdu son chemin, egma iâreq-as ubrid, ou iâreq g-ubrid; — un chemin battu, abrid iqad ou iqaden; — chemin le chemin libre, anef i ubrid, h. tanaf.; — chemin, distance à parcourir, tiddi, abrid, tikli; — moyen, adriq (c. c. u). Ex. : ouvrir à qqn le chemin, bedu tikli, p. ibda (1<sup>re</sup> pers. bdu), h. beddu. Ex. : ils lui ouvriront le chemin, ad-as-bdan tikli; — il poursuit son chemin, iruk di-lhal-is; — tu abandonnes le droit chemin (au moral), âgel-ek tefferell i-ubrid.

**cheminée** (des maisons kabyles, ouverture dans le toit), asen-  
 (1) ils suivent le chemin : zouan mœ oubrid  
 (2) lorsque la route leur paraît longue : si t'avuelen titchli  
 (3) ils poursuivent cette route : et t'asfen abrid  
 (4) ils arrivent à mi-chemin : boudhen asden onoubrid  
 (5) chef de fraction de tribu : akoum...

(52) ô mon chae : a oulidi

[4] *bes, chercher* 11 *bernes* 4 *berres* 169 *che.-chercher*  
*à chercher son chameau: alla* 11 *berres* *altern* *es.* *tr. touabres, être recherché* *fr. touabres*  
*tr. touabres*

*fu*, plur. *isenfa*; *asfailu*, pl. *is-la*; — cheminée européenne (lâtre), *takusint*, pl. *tik-nin*; — tuyau en zinc ou en fer, des machines à vapeur, *ajâbub ne-dhan*, pl. *ij-ben.*; — cheminée d'une arme à feu, *berma*, pl. *-at*.

**cheminer**, *lelu*, p. *illa* (1<sup>re</sup> pers. *luut*), h. *lellu*. *gond* *tehoubet*

**chemise**, *tablust*, pl. *tib-sin*; qqfs *tašedrit*, plur. *tišedriaie*;

qamija, pl. -at. chemise de femme قمرية 2. qamriyat

**chenapan**, *jiak*, pl. *-lin* et *ajeggāl*, pl. *ij-lien*; *siaak*, plur. *siaalin*.

**chêne**, cultivé, *tickirt*, plur. *-tic-rin*; *tasajt*, plur. *tasafin* et *tisufa*; — sauvage, *ickir*, pl. *-ren*; — chêne liège, *tiggît*; *takruçt g-ilf*; — chêne d'Europe, *san*; nom d'unité, *tazanet*, pl. *tisantin*; — rejetons du pied du chêne, *akarruc*.

**chenet**, ini, pl. inien. *to pour*

chenille, burbu (bu-rbu), pl. iburba et iburbuten.

**cheptel**, bail de bestiaux, *tucerká n-elmal*; — il y a aussi le bail des abeilles, *tucerká n-tisigua*.

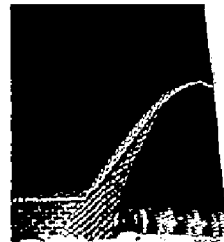
**cher**, aimé, âsis et âsisen (part); amâsus, pl. im-sen; — être cher à qqn, âss(rûr...), h. tâss. N. d'act. : âss et âssa; sui (avec le compl. indir.) p. isua, h. tsuu. Ex. : je lui suis cher (il m'aime beaucoup), âsser tûr-es ou sui-as; — rendre cher, siâss, hab. siâsis; — cher, précieux, d-cau (expr. : invar.); — coûter cher, être cher, d'un grand prix, telaie, plur. tlaït, parf. itlaie, h. taflaie; — adv. (beaucoup), s-uatas; s-leſla. Ex. : il l'a acheté cher, tûr-it s-leſla ou s-uatas.

**chercher**, gelleb, h. *gellib* (fell. *gussans* prepos.). Ex. : ils

cherchèrent Mohammed, *qelleben Mohamimed* (ou bien *af Mohammed*); cherchez le nécessaire avant l'agréable, *qellebet tef ain ilsemen qbel a-teqellebem tef ain siden*; cherchez une domestique, *qellebet tageddact* (ou *tef tageddact*); il ne cherche que notre mort, *ara tef elmut-ennat ag-itqellib*; il chercha le poignard dans son lit, *iqelleb deg-ussu tef ujnui*; — tâtonner, *serfufec*, hab. *serfufuc*; — aller à la recherche de, *qelleb* (voir ci-dessus); *haues*(*fell...*), hab. *thiues* et *hubbès*; *nadi* (*tef...*), h. *innada*, p. *tnadi*. Ex. : je cherche mon cheval, *ellit la-thhuiset tef uâudiu-iu*; — chercher du travail, etc., *nemder*, h. *nemdar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il l'envoya chercher un livre, *icgâ-it ad-as-d-iani taktabt*; — je l'ai envoyé chercher, *cgât tur-es ad-t-avin*; ou bien tourn., *cgât tur-es ter da*; — chercher la vermine, *feduec*, h. *feduic*; — chercher les pous, *tani* (forme d'hab. presque uniquement employée de *ani*, p. *iuna* ou *annui*, p. *iunna*); — chercher la vérité, faire une enquête, juge (etc.), *ballet*, p. *ibullet*, h. *tballet*

(1) il cherche, de quoi faire = irigeti mattha sa ich  
il cherche - - - manger: jeroun, khileben batta achchen  
12/ il cher- - - portier

12) il cherchera l'homme ; <sup>portant</sup> ad ~~elles~~ <sup>elles</sup> ~~marajaz~~ <sup>marajaz</sup> . n . and . and



## che.-chevelure

— 170 —

(12) *mon chéri* : a oulidi

et *bañhet*; — tâcher de, *âred*, h. *ârred*; *jehed*, h. *jehhed*; — chercher à faire tomber dans un piège, tenter, *jerreb*, h. *tjerrib*; — réfléchir à, imaginer., *habber* (*tef*), h. *#hebbir*. Ex. : il se met à chercher quelle ruse employer, *iur'al la-ithebbir tefthi-la ad-iaui*; — chercher, être inquiet (gratter), *keber*, h. *keber*.

**chercheur**, *imqelleb*, pl. -in.

**chère** (nourriture), *utci*; bonne chère, *alehleh*; habitude de se bien nourrir, *šiana*; — qui fait bonne chère, *alehlah*, pl. *il-hen*.

**chère** (accueil bienveillant), *aserlieb* et *asterlieb*; — faire bonne chère à qqn., *serhab* et *sterhab*, h. *tserhab*.

**chèrement**, tendrement, *s-ilmuhibba tamogrant*; *s-uallmal amoqran*; — à haut prix, *s-uafas*; *s-leſla*, Ex. : vendre chèrement sa vie, *senz tuddert-is s-leſla*; voir *vendre*.

**chéri**, *šis*, pl. *iā-sen*; *amāsus*, pl. *im-sen*.

**chérif**, *crif*, pl. *curfa*.

**chérir**, *hemmel*, h. *#hammil*. N. d'act. : *aħmal*; *šiašš*, parf. *isaššš* (1<sup>re</sup> pers. *šāššet*), h. *šiašis*. On dit aussi *šiaš*, moins employé, quoiqu'il soit plus régulier. N. d'act. : *āšš* et *āssa*.

**chérissable**, *amāsus*, pl. *im-sen*.

**cherté**, *ſla*; — dans le sens de rareté des vivres, *cidda*.

**chérubin**, *krub*, pl. -in.

**chétif**, maladif, *amdāfu*, pl. *im-fa*; *amebli*, pl. *im-ien* (signifie aussi possédé du démon); — maigre, qui dépérit, *amhasul*, pl. *im-len* et *imhusal*; — rachitique, *akāur*, pl. *ik-ren*; — vil, méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *acmit* (c. c. u), pl. *ic-ten* (et *acmat*); — être chétif, *lāf*, h. *lāāf* et *#lāf*. N. d'act. : *lāf*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*. N. d'act. : *bla*; *hesel*, h. *hessal*; — être vil, *cemet*, h. *cemmet*; n. d'act. : *cmata*.

**cheval**, *āudin*, pl. *iā-uen*; — beau cheval, *aserhan*, pl. *is-nen*; — aller bien à cheval, *tferres* (sans autre forme usitée). = *em*, *im*.

**chevaleresque** (personne, etc.), *n-eljid*.

**chevalerie**, noblesse, *cerf*; *ašl(l)*.

**chevalier**, *jid*, pl. *juad*.

**chevalin**, *b-uāudin*; — la race chevaline, *iāudinen*.

**chevaucher**, *rekeb* (*af uāudin*), h. *rekkeb*; — en amazone, *rekeb āmraui* (comme les Amraoua, B. A.). Dans la région de l'Aurès, on dit : *rekeb ārbi* (monter à l'arabe).

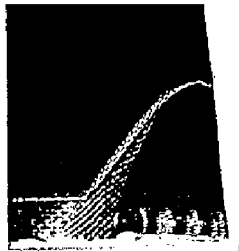
**chevelu**, *bu-ric*.

**chevelure** d'homme, *ric*; — mèche de cheveux du sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; — de femme, *acebbub* et *acubub*, sans plur.; *acabur*; — chevelure tressée, tresse de cheveux, *amsur*, pl. *imesran* et *im-ren*; *tizlemi*, pl. *tizlamin*; — des arbres, *tacubut* (*n-tejra*).

thajonemuth n tsel hila

ad'as isch'el thajonemuth  
che-chien

<sup>(couper cheveux V. couper)</sup>  
<sup>azaou boucle de cheveux, toulit — mèche sommet tête tachelouit z. tichelouin</sup>  
**cheveu**, anšad (c. c. ua), pl. in-den; — cheveux, voir le précé-  
dent; — couper les cheveux, gerrec, h. tgerrec (B. I.). set'el h. tchitil  
**cheville** en bois, tagust, pl. ti-sin; — du joug, tahellalt; pl. tchilla  
tiñ-tin et tihellal; — dans le manche de la charrue, tasdut, pl.  
tisduin; — cheville du pied, tautsit, pl. tiutša et tagutsit,  
pl. tigutša; tikâburt, pl. tik-rin; tásfurt, pl. tiâ-rin; tah-  
lift, pl. tiñ-fin; takburt, pl. tak-rin. tichâbin 12 tchâbet  
**chèvre**, tatat, pl. tirten et tîeteten; — les chèvres, amâiz;  
tîeteten. tîat z. tîeteten  
**chevreau**, itid, pl. -den; ahuli (petit bouc d'un an); aqellul,  
pl. iq-den. fm. tî'idet z. tî'idat  
**chèvre feuille**, anaraf, pl. in'idan tekhsî o. tî'idhet, l.  
tî'idhadh  
**chevrette**, tahulit, pl. tiñ-din (petite chèvre d'un an).  
**chevreuil**, iserser, pl. -ren.  
**chevrier**, ameksa n-tîeteten, pl. im-aun; fém. tameksaut.,  
pl. tim-aun...  
**chevron**, pièce de bois, tassara, pl. tassariuin; tamânait,  
pl. timânuaie. du t. tassara, tassariuin  
**chevrotine** (plomb), amerduf, pl. im-fen; tahalluft, pl. tiñ-  
fin; bu-taleb (invar.).  
**chez**, tur et ter, suivant que l'euphonie le demande; — celui  
chez qui., ui tur.; — l'homme chez qui., argaz u-tur...  
**chic**, élégance, agerrez; sien. de chez = eg d. sedj d  
**chicane**, tcitin; taluft, pl. tilufa; actet, sans plur.  
**chicaner**, citen(tur), h. tcitin; cetet, h. tcettit; rui, p. irua,  
h. reggui; merred, h. tmerred.  
**chicanerie**, ticutna; aruaie; actat.  
**chicaneur**, chicanier, amcetet; citan, pl. cuaten; amcat-  
ni, pl. im-ien.  
**chiche**, trop ménager, amcelhîi, plur. im-ien; amcuddi, plur.  
im-dan.  
**chichement**, s-ecculîha.  
**chicorée**, tafast, plur. tifaf; tusdela; timersagut, et plur.  
timersuga; turmas n-timtarin.  
**chicot**, reste de dent, ticert, plur. ticerin, et par corruption,  
tickert, pl. tic-rin. chienne taidhit B. abjuktî z. abjukt  
**chien**, aqjun, pl. iqjan; aidi, pl. iidan; — petit chien, aqzeli,  
pl. iqzâh, qqfs aberhuc, pl. iberhac (le sens est petit d'animal, en  
général); akelbun, pl. ik-nen; — chien de chasse, alldarus, pl.  
id-sen; — chien enragé, aqjun d-amšud, pl. im-den; aqjun  
amencuf, pl. im-fen (B. A.); — chien du fusil, snad et aīdā  
u-senad (c. c. ua), pl. idūdan.; — armer le chien du fusil,  
qāād eszenad.  
celui qui a le nez froid : asammad n tenar  
z. isammaden  
dernière la tante ou ni deffer tchkhant  
z. enenni  
tempes  
celui qui a le nez froid : asammad n tenar  
z. isammaden  
dernière la tante ou ni deffer tchkhant  
z. enenni



## chi, choir

— 172 —

- chiendent**, *affar* et *bu-affar*, *qafes* *de l'emant* : o *tar'emnt* ? *tar'emar*  
**chienne**, *tagjunt*, pl. *tiqjan*. *taidhit* ? *tiidheim*  
**chiffon**, *acellig*, pl. *ic-gen*, et *acelqiq*, pl. *ic-gen*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; *amsil*, pl. *im-len*; *acuan*, pl. *icuanen*; *ajernuq*, pl. *ij-gen*; — chiffon en laine, *actil*, pl. *ic-len*; — chiffon en drap, *ablianuq*, plur. *ib-gen*; — petit chiffon de laine dont on enveloppe le savon avec lequel on se lave, *ametcim* et *abetcim*, pl. *ib-* (ou *im-*) *men* et *imetciam*; — chiffon roulé qui sert à porter les fardeaux sur la tête, *actil ne-trurit*; — mauvais habit, *aderbal*, pl. *id-len*; *actil* et *acdil*, pl. *ic-len* et *icettiden*; *acellig* et *acelqiq* (voir ci-dessus). *el-erirath* ? *irirathen*  
**chiffonné**, *amserkukem* (à force d'être frotté); *amserfufen*; *amserfufec*; — contrarié, *mehmum*.  
**chiffonner** en lavant, *serkem* et *serkukem*, hab. *serkam* et *serkukum*; *serfufec* et *serfufen*, h. *serfufuc* et *serfufun* (p.s.).  
**chiffre**, *harf lehsab*, pl. *hruf*.; *numro*, pl. *-at* (français); — les chiffres arabes, *eltubari*; — total, *suma*; — lettres entrelacées, *parafe*, *hett ufus*, pl. *htut*...  
**chiffrer**, compter, *heseb*, pl. *hesseb*; — évaluer le total, *sum*, h. *tsuum* (sens principal : indiquer le prix); *quum*, h. *tuquum*; — se chiffrer à... ou par..., *auodl* ou *ebbol*, p. *ibbol*, h. *tauodl*.  
**chimère**, imagination, *hial*, pl. *-at*; *nuaia* et *nebbu*; — châteaux en Espagne, *heshasi*; — être l'objet d'une chimère, *hail*, p. *ihuil*, h. *thaial*.  
**chimérique**, *d-elhial*.  
**Chine**, *Sin*; *tamurt Sin*; qqfs *Elhind*.  
**chinois**, *sini* et *asini*; *ahendi*.  
**chinoiserie**, question embrouillée, *akelleh*.  
**chipper**, *aker*, pl. *iuker*, hab. *taker*; *hetlef*, h. *hettef*; *tebbi*, pl. *itebba*, h. *ttebbi*.  
**chiquenaude**, *anaqir*, plur. *in-ren*; — donner une chiquenaude, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*.  
**chiquer**, *effes dhan*, h. *teffes*... N. d'act. : *tuffesa*...  
**chirurgie**, *eljeraha*; *elhejama* (s'entend surtout de l'application des ventouses).  
**chirurgien**, *jerrah*, pl. *-hin*; *jrailli*, pl. *-ha*; *ahjam*, pl. *ih-men* (pour *hajjam*, pl. *ih-men*, également employé).  
**chlorydrate d'ammoniaque**, *cnajer lefta*.  
**choc**, *amengah*, pl. *im-len*; *amcenger*, pl. *im-ren*; — conflit, *ahsam*.  
**chœur** (troupe de musiciens), *tarbat*, plur. *tirebbaa*; — en chœur, *luakid*.  
**choir**, *teli*, p. *itli*, h. *teflaie*.

*chignon*  
*akemhaneh*



(6) z. illa kra kheddemen Elak' bail i' tnovk' lin'?

(5) o fren choisir trier (blé, puerres) <sup>173</sup> h. ferren a ifraen **cho.-chouette**  
ff. touafren ff. h. touafren a affouafren.

**choisi**, qui est, ce qu'il y a de meilleur, *iifen* (inv.), *amsuaru*, pl. *imsuura*.

**choisir**, *hijer*, h. *thiier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*. Ex. : il resta indécis, ne sachant lequel choisir, *nta ilhar anna ara-ihtar*; — il choisira le cheval qui lui plaira, *ad-ihtar audiu is-ihuan*; — je te donne à choisir, *sehtar-et-k*; — choisir et trier, *afren*, *ifren* h. *ferren*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : choisis celui qui te plaît (mets-le à part), *feren uin ik-ihuan*; — il lui importe de le choisir, *tebui-as-d a-t-id-ifren*; — choisir, marquer, désigner, fixer, *anu*, p. *iâna*, hab. *tânu*; *âllen*, h. *tâllen*. Ex. : c'est un mauvais moment que vous choisissiez, *d-ir tagunit ag tânam*; — choisir sa femme, *heldeb*, h. *heldeb*.

**choix**, *ahtiri* et *htiar*; *tiferni* et *afren*; *anu*; — d'une femme comme épouse, *ahdeb*. Expr. : au choix de, *i lbti...* (litt. suivant le désir...). Ex. : au choix des héritiers, *luarafa i lbti-ensen*.

**choléra**, *bu-clit*; — avoir le choléra, *celled*, h. *techad*.

**chômage**, *abtel*; *albas* (voir le suivant).

**chômer**, ne pas travailler, *betel*, h. *tbettil*; — ne pas fonctionner (machine), *hebes*, h. *hebbes*.

**chopper**, frapper du pied contre, *unt s-udat*. Rem. : plus habituellement on donne au verbe *unt* pour sujet, le nom de la chose contre laquelle on a choppé. Ex. : j'ai choppé contre une pierre, *iunt-ii usru*; — trébucher, *mderkel*, h. *mderkal*.

**choquant**, *igralen* (part.); *idorren* (id.); *saib*, pl. *saibin*.

**choquer**, heurter, *nagek*, p. *inugek*, h. *tnagah*; *mcenger*, h. *mcengar*; *msendek*, h. *msendak*.

**chose**, ci, pl. *acia*; *haja*, plur. *hanaij* et *tallaja* (sans plur.).

Ex. : en toute chose, *deg mkull tallaja*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja*? — affaire, *amr*, plur. *umur*; — une chose, quelque chose (indéterminé), *ainna*, *ainnat* et *ainnat*, plur. *ainnatin*; *tansa*; *kra*; — quelque chose que, *kra*. Ex. : vois-tu quelque chose? *ma tualid kra*? — quelque chose que tu m'aies dit, *amalah a kra ii-temid*; — avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam*? — toute chose, *kull haja* et *kull takaja*; — peu de chose, *cua* (et *cuiia*, très peu de chose). Expr. : quelque chose me dit que, *iura-ii elhatr-in*; — j'ai quelque chose à te dire, *sait ara-k-inir*; — l'ordre des choses, *umur* (l). Ex. : les choses sont bouleversées, *ingeleben umur*.

**chou**, *krumb* (coll.); — nom d'unité, *takrumbet*, pl. *ti-tin* et *iun elkrumb*, etc., et *iun uqarru elkrumb*, etc. *chou palmiste* *adjrbout*

**chouette**, *amaruf*, pl. *imaraf*.

(1) elles choisissent leurs maris : *ad ekhtarent idjagen iman ensent*

(2) une chose igget elhajat

(3) chose : *iggen chera*, (matte, jatte, chera)  
(4) chose : *ismoura*, h. *ellat* : *ismoura ariad*

**choyer**, combler d'égards, *aus*, p. *iaus*, h. *taussu*.

**chrétien**, *arumi*, plur. *ir-ien*; fém. *tarumit*, plur. *tir-ien*; *nešrani*, pl. *nšara*; *amsili*, pl. *im-ien*. <sup>*ouggaman*</sup>

**chrétiennement**, *am urumi*; *amsun-d urumi*. <sup>*afouaman - curupien*</sup>

**chrétienté**, *irumien* (les chrétiens); *nšara*; — les pays chrétiens, *tamurt g-Irumien* ou *ennešara*.

**christ**, *Amsik*(l).

**christianiser**, *err d-arumi* ou *d-nešrani*, p. *irra*, h. *tarra*.

**christianisme**, *eddin errumi*; *din errumien*; *din ennešara*.

**chrétienté** (la), *ennešara*; *Irumien*.

**chronique**, adj, *ituralen*.

**chronique**, subs. *tariñ* et *tariñ*, plur. *tuariñ* avec le sens du sing.

**chroniqueur**, *atuarhi*, pl. *it-ien*.

**chronologie**, *tariñ(et)*.

**chronologiste**, *atuarhi*; pl. *it-ien*.

**chrysalide**, *tilcebet*, pl. *ticelbiuin*.

**chuchotement**, *asbecbec* et *asbejbej*.

**chuchoter**, *sbecbec*, h. *sbecbuc* et *sbejbej*, h. *sbejbuj*.

**chut!** interj., *sau*, invar.; *susem*, pl. *susemet*, impér.; litt. tais-toi, taisez-vous. (Pour recommander le silence, au milieu d'une compagnie, on place la lèvre inférieure entre les dents):

**chute**, *anañluie*; — en roulant. *agrireb*; — chute d'eau, d'une gouttière, etc., *amisab*, pl. *miasib*; — grande chute, *acercur*, pl. *ic-ren*. *aoudha*; *out'tou*

**ci**, adv. de lieu, *dagi*; *dagini*; *da*; — par ci, par là, *sia*, *sihin*; — de ci, de là, *deg sia*, *fer da*. Les expressions *ci-dessus*, *ci-dessous*, se traduisent par *ici dessus*, *dagi usaun*; *ici dessous*, *dagi suadda*; suivis du nom de la chose. Ex. : l'homme dont nous avons fait mention ci-dessus, *argas id- nuder dagi usaun* ou bien, *usaun agi*; — la quantité ci-dessus indiquée, *leqder enni d-nenna i usaun* (litt. plus haut); — *ci* précédé d'un substantif, se rend par *agi*. Ex. : cet homme-ci, *argas agi*; ces femmes-ci, *tilauin agi*; ces jours-ci, *ussan agi* (ou *iâddan*).

**cible**, *nican*.

**cicatrice**, *çama*, pl. *cuami*. Ex. : il est couvert de cicatrices, *itcur d- cuami* (ou *d-eccuami*); — couvert de cicatrices se dit aussi, *mcenger*.

**cicatriser** (se), *hallu*, p. *iñalla*, h. *ñhallu*. N. d'act. : *añalli*.

**ciel**, l'espace, *tignut*, pl. *tignau* (le plur. a le sens du sing.); *igenni*, pl. *igennuan* et *ijenni*. Ex. : le ciel se couvrit de nuages, *tetcur tignut s-usigna*; — tu t'es élevé jusqu'au ciel, *atenna i-ijennuan* <sup>*ijennuach*</sup>

(1) de ci de là : *amou d-ouamou*  
(2) tu n'iras pas au ciel : *laeh r'echem arrazem i'er Rabbi*  
(3) il s'empêcha de le dire : *iooui sefoch*  
Le chétien ne peut pas dire : *iooui sefoch* ni *iooui sefoch*

**tâlaïd alarmi d-igenni**; — le ciel des bienheureux, **jennet** et **jenna** (sans plur.), **igenni**, pl. **igennuan** et **igenuan**. Ex. : il monta aux cieux, **iñli s-igenuan**; — (id). considéré comme récompense, vie bienheureuse, **añart(l)**. Ex. : il travaille à gagner le ciel, il travaille pour le ciel, **iñdem řef lañart-is**; — atmosphère, **ñal**. Ex. : des nuages assombrirent le ciel, **usigna isdelmen elñal**; — air, climat, **hwa**; — Dieu, la Providence, **Rebbi**. Expr. : fasse le ciel!.. **ad-igg Rebbi**. Rem. : cette expression s'emploie aussi pour rendre la phrase : quand ce ne serait que.., quand il n'y aurait que..; **aufan** (mis pour **a uin iufan**); ciel, partie supérieure, voûte, **sgef**, pl. **squf**; **acecfal**, pl. **ic-len-**  
**cierge**, **tacemmât**, pl. **tic-âin**; **tacemuat**, pl. **tic-âin**.  
**cigale**, **arsigen** (coll.); **sdec**, pl. **sduc** (b. s.); **ajjeq** et **ijjeq**; fém. et dimin. **tijjeq**, pl. **tijjaq** (B. 1.); — sorte de petite cigale ou de petit criquet qui se tient dans l'herbe, **abñis**, pl. **ibñas**.  
**cigare**, **cigarette**, **gerro** (invar. habituellement; le pl. serait **gerroat**).  
**cigogne**, **abellirej** et **ibellirej**, pl. **ib-raj** (la cigogne est le type du sot orgueilleux); prov. **sup a ibellirej!**; fais l'orgueilleux, tu n'es qu'une cigogne. *o. safou ? idzafou*  
**cil**, **irgel**, pl. **irgalen**. *chefr ? chefar*  
**ciller**, **řemec**, h. **řemmec**; — qui a l'habitude de ciller, **amet-**  
**mac**, pl. **im-cen**.  
**cîme** d'une montagne, **iñf** et **iřf**, pl. **iñfaun** et **iřfaun**; **âli**, **aqarru**, pl. **igurra**; — la cîme d'une colline, **iřil**, pl. **iřallen** et **tiřilt**, pl. **tiřallin**; — d'arbre, **tacebbubt**, pl. **tic-bin** (l'endroit le plus élevé de l'arbre); **acub**, pl. **ic-ben**; **tacuant**, pl. **tic-**  
**uin**; **tacitut**; **tagacuct**, pl. **tiqucac**.  
**ciment**, **jîbs**; **siman** (français).  
**cimenter**, **bennu s-eljîbs**, p. **ibna**, h. **bennu**...  
**cimetière**, **tinñqbert**, pl. **tim-rin**. *elmek řbert o. Da. ř řellbemet*  
**cinabre**, **ñamra(ël)**. *o. tandhelt ? tindhlon*  
**cingler**, naviguer, s'avancer vers, **unt řer**.., h. **kat**... Ex. : il cingla vers la haute mer, **iunt řer tneřfa lebhār**; — frapper, **setrumb** et **sterumbel**; **unt s-elmecreb**, h. **kat**... ou **kac**...  
**cinq**, **ñamsa**; — dans le jeu de cartes, **cinko**; — cinq cents, **ñamsa mia**. *řernmes ř řernmeset; sfous diggen*  
**cinquantaine** et **cinquante**, **ñamsin**; — par cinquantes, **ñamsin ñamsin**.  
**cinquantième**, **uis-ñamsin**, fém. **tis-ñamsin**; — les cinquantièmes, **kull uis** (fém. **tis**) **ñamsin**.  
**cinquième**, **uis-ñamsa**, fém. **tis**..; — prendre un cinquième de, **ñemes**, h. **ñemmes**; — le cinquième (fraction), **ñmus**.

**cinquièmement**, *abrid uis-hamsa* ou simplement *uis-hamsa* ou *tis-hamsa*.

**cintre**, *qus*, pl. *quäs* et *aquas*.

**cintrex**, *quus*, h. *tqauis*.

**cirage**, *siraj* (du français).

**circoncire**, *dehar*, h. *dahar* et *dehhar*; *sedhar* (sans autre forme); *sehten*, h. *sehtan*. Ex. : celui qui circonscrit son fils, *in isehten-as i-emmi-s*.

**circoncis**, *amehten*, pl. *imehtan*.

**circoncision**, *htana*; *thara*.

**circonférence**, *dara*, pl. -at.

**circonscription**, action de circonscrire, *alhuddu*; — division administrative, *mhakma*, pl. -at.

**circonscrire**, *hudd*, h. *thuddu*.

**circonspect**, *amqisi*, pl. *inqasan* et *im-ien*; *amegges*, pl. *im-zen*; *amhader*, pl. *im-rin*; — qui évite les dangers, *amser-ref*, pl. *im-fen*.

**circonspection**, *mhadra*; *aqisi*; *amegges*.

**circonstance**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *hal* (et *ahual* B. M.), pl. *ihualen*; *ihala*, pl. -at.

**circonstancier**, *ferrez*, h. *tferriz*.

**circonvenir**, *ezsi(i...)*, p. *izza*, h. *tessi*; — rendre favorable, *sefel*, h. *sefal*.

**circonvoisin**, (*id*)-*itessin*; (*id*)-*gerrebën*. Ex. : Alger et les lieux circonvoisins, *Eldseir d-imukan id-itessin*.

**circuit**, *aduuer*, pl. *id-ren*; *tussia* et *tunnella*, sans pluriel (ce qui entoure).

**circulaire**, adj., *amduuer*, pl. *im-ren*; *tef šifat eddur*; — lettre circulaire, *tabrat i-ljemla*, pl. *tib-tin...*

**circulairement**, en rond, *d-asarag*.

**circulation**, *tuduurin*; *aduuran*. Ex. : la circulation du sang, *tuduurin g-idammen*.

**circuler**, se mouvoir circulairement, *duuer*, h. *tduuir*; *ezsi*, p. *izza*, h. *tessi*; — aller et venir, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

**cire**, *cmâ*; — cire à cacheter, *cmâ*; *lukk* et *lekk*; — bougie, *tacmuât*.

**cirer**, *ciiet*, h. *tciiet*; *selmâ*, h. *slemmâ*.

**cirque**, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. -at.

**cisailles**, *mgešš(le)*; *timgeššin* (et *timgešin*); *timegeššetin*.

**ciseau**, *amentar* et *amenqar*, pl. *im-ren*; *amenqac*, pl. *im-cen*; — de tourneur, *aneccab*, pl. *in-ben*; — ciseaux (à deux lames), *mgešš(le)*, *timedias*.

**ciseler**, *neqec* et *nefec*, h. *neqqec*.

(1) *tamouert* n. et *t'madras* : prout des gens aux ciseaux, Anglais ont le ton tranchant

- ciselure**, *angac* et *antac*.
- citadelle**, *tagliât*, pl. *tiq-din*; *qšar*, pl. *qšur*; *borj*, pl. *bruj*.
- citadin**, *ghadri*, pl. *ih-ien* <sup>ou femourit</sup> <sup>7. fm. tout femourin</sup> <sup>7. at femouit</sup>.
- cité**, *tamdint*, pl. *tim-nin*. <sup>algerien : ou femouit femellalt</sup> <sup>7. fm. tout femourin</sup>.
- citer**, faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sers* (*šdat...*), p. *isersa*, h. *tserusu*; *siuod* (*šer...*), p. *isauod*, hab. *tsauod*.  
Ex. : ils citèrent la vieille devant le juge, *sauodlen tamrtart enni šel qadî*; — ils se citèrent mutuellement devant le juge, *msauaden šer elqadî*, ou *msersen šdat elqadî*; — signaler, *âlem*, hab. *tâllim*; *snât*; — rappeler le souvenir de, *deker*, h. *dekker* (ce verbe, surtout employé seul, a le plus ordinairement le sens de chanter des cantiques; — parler de quelque chose dans une énumération, etc., *ađer*, p. *iuder*, h. *tađer*. Ex. : il n'a pas cité la ville d'Alger, *ur d-iudir ara elDzeir*; — citez-moi ses paroles, *ađer-ii aualen-is*.
- citérieur**, *d-iljiha ia*; *n-eljiha ia* (qui est de ce côté-ci; qui appartient à ce côté-ci); *šer da*. <sup>dielb</sup> <sup>djelman ou amman</sup>.
- citerne**, *bir*, pl. *biar*; *majen* (pour l'arabe *mafel*), pl. *muajen*.
- citoyen**, *argaz*, pl. *medden* suivi du nom de la ville. Ex. : les citoyens d'Alger, *medden n-elDzeir*; — un citoyen d'Alger, *argaz n-elDzeir*; — le nom d'unité peut se rendre aussi par *iun* seul, ou par *iun deg medden*. Ex. : un citoyen d'Alger, *iun* (ou *iun deg medden*) *n-elDzeir*; — *citoyen de...*, se rend par l'adj. relatif arabe en *i*, pl. *-ia*. Ex. : un citoyen de Ramadès, *iun Uřadamsi*, pl. *řadamsia*; — un citoyen de la tribu des Beni-Ouadhias, *iun Uuadli*, pl. *Uuadlia*; — un citoyen des Mengaleth, *iun Umengelti*; on peut souvent employer pour le pluriel la forme ordinaire en *-in*, qui cependant est fautive; *Uuadlin* = *Uuadlia*; *Dzeiriin* = *Dzeiria*.
- citron**, *lim*, coll.; — nom d'unité, *iun'ellim*; — espèces, *citron doux*, *lim elhalu*; *citron aigre*, *lim qareš*.
- citronnier**, *talimet*, pl. *til-tin*. <sup>šakch</sup> <sup>tamouit-nifras</sup> <sup>Berriin</sup> <sup>fait souiller</sup>.
- citrouille**, *tašsait*, pl. *tih-in*; <sup>grande citrouille à étrangle-</sup> <sup>ment, que l'on vide et dont on se sert pour l'eau et le lait,</sup> *afqeluc*, pl. *if-cen* (B. A.); *tafqaluct*, pl. *tif-cin* (B. M.) [expr. compl. *tafqaluct* ou *afqaluc usendu*]; *tašceict*, plur. *tih-cin* (B. I.).
- civette**, parfum, *sebd*. <sup>našch</sup> <sup>القش</sup>.
- civière**, *sellum*, pl. *is-men*; *nâc*, pl. *inâcen*; — pour porter les morts, *târicť*, pl. *tiâ-cin* (en outre des mots précédents).
- civil**, qui concerne les citoyens, *g-imezdaren*; *n-medden*; — courtois, poli, *hadeg*; *ařdaq* et *ařdiq* (le *ř* peut être remplacé par *đ*); *ukiis*; — opposé à militaire, *sibil*.

**civilement**, honnêtement, *s-lehdaqa; s-elkiasa; s-eððerafa*.

**civilisation**, action de civiliser, *tuddeba; aselhu*; — état de civilisation, *adb* et *adab*.

**civiliser**, rendre sociable, *addeb*, parf. *iddeb*, h. *taddib*; — adoucir les mœurs, *selhu lāql*, parf. *iselha...*, h. *selhuie*; — éduquer, *rebbi*, p. *irebba* (1<sup>re</sup> pers. *rebbat*), h. *trebbi*; — rendre poli, *seldeq*, h. *sehdaq; selhu* (voir plus haut); *err d-elladeq*, etc.; on dit souvent *err am medden* (rendre semblable à tout le monde).

**civilité**, *hdaqa* et *hdaqa; kiasa* et *kies*.

**civique**, des citoyens, *n-medden* et *umedden*. Ex. : les droits civiques, *haqq umedden*.

**clabaudage**, *asbāuaq*.

**clabauder**, *sbāuq*, h. *sbāuaq*.

**claie**, *aferrun*, pl. *if-uen* (B. A.); *aferrug*, pl. *if-gen* (D. S.); *adni*, pl. *id-ien*; dimin. *tadnect* et *tadencet*; — claie en roseaux, *afeggug*, pl. *if-gen*; — claie en diss., *tadkent*, pl. *tidnin*; — claie établie dans les branches des figuiers, *āric*, pl. *iā-cen*; — les claies entassées, et l'endroit où on les entasse, *tarla*, pl. *traki; tirbirt*, pl. *tirbirin*.

**clair**, éclairé, *ifejfej* (3<sup>e</sup> pers.); *icācā* (3<sup>e</sup> pers.), brillant; — qui n'est pas trouble (être clair), *sedig*, pl. *sdigit*, h. *seddig; šefu*, p. *išfa*; h. *šeffu* (se dit surtout pour l'huile). Expr. : de l'eau claire comme du cristal, *aman izdigen* (ou *aman izedganen*) *am imettaun* (litt. comme des larmes); — cette huile est très claire, *essit agi išfa nessah*; — être clair, temps, atmosphère, *šefu* (voir ci-dessus); *šellu*, p. *išha*, h. *tešlu*; — être bien distinct, *feres*, hab. *ferrez* et *feres*; — être peu épais (potage, etc.), *hluli*, p. *ihlula*, h. *hluluie*; — net, aigu (son, etc.), *šadi*; — intelligible (être), *ban*, p. *iban*, h. *šban*; *šefu* (voir plus haut); — évident, *amellal*, pl. *imellalen*; *mellul*, pl. *-it*. Expr. : la conduite que tu as à suivre est claire, *abrid-ek mellul*; — sans réplique (argument), *aqettāan*. Ex. : la résurrection d'un mort est un argument clair en faveur de la religion, *asekker n-el-megti nta d-burhan aqettāan f-eddin*; — le clair de lune, *tisiri*; — voir clair, *uāli*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin-itualin*.

**clairement**, ouvertement, *se-šfaua*; — sans détour, *s-iun uāual*; — publiquement, *āinani*.

**clairière**, *tabrarast*, pl. *tib-sin*.

**clairon**, *buq*, pl. *buaq* et *abuāq*.

**clairsemé**, peu serré, *imeñña* (employé adverbialement); *glil*, et *qlil*, pl. *-in*.

**clairvoyance**, *fhama; ctara; temies*.

**clairvoyant**, *fahem*, pl. *-min*; *amuali*, pl. *im-ien*; *cater*, pl. *-rin*.

**clameur**, *aiad(l)*; *agge(l)*; *asuutu*, pl. *isuuta*; — vacarme, *tiézi*.

**clan**, tribu, *ârc*, pl. *ârac*; — parti, coterie, *soff*, pl. *sfuf*.

**clandestin**, *ifferen* (part. de *effe*, h. *teffer*).

**clandestinement**, *s-tufra* et *s-tuffera*.

**clandestinité**, *tufra* et *tuffera*.

**clapier**, *tar*, pl. *tiran*; — l'endroit où le lapin se couche habituellement, *asgun*, pl. *is-nen*; — cage, *habs*, pl. *hbus*.

**clapotement**, *astobtob*.

**clapoter**, *stobtob*, h. *testobtob*.

**claque** de la main, *abqa*, pl. *ib-ten*; on dit aussi *abqell* et *ibqis*; dimin, *tabqat*, pl. *tib-tin*.

**claquement**, *terleq*, h. *terldiq*.

**clarification**, *asfi* et *aseffi*; *asisdeg*.

**clarifier**, *seffi* et *seffu*, p. *iseffa* (1<sup>re</sup> pers. *seffar*), h. *tseffi* et *tseffu*; on dit aussi *sefu*, etc.; *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *sizdig*.

**clarinette**, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *rida*, pl. *-at*.

**clarté** du jour, *tafat*; — du soleil, *tafukt*; — de la lune, *tisiri*; — netteté, *tesdeg*; — limpidité, *sfana*; — perspicacité, *heffa ugerru*; *tefses ugerru*.

**classe**, ordre, *merteba*, pl. *-at*; — division, *fsel*, pl. *fsul*; *soff*, pl. *sfuf*; — école, *graia* (chez les petits enfants, *traia*); *lakul*, pris du français; — classe du soir, *nulla*; — catégorie, *senf*, pl. *snaf*; *târist*, pl. *tiâ-fin*; — aller en classe, *ter*, p. *itra*, h. *qar*; — faire la classe, *ster*, h. *sstar*; — contingent militaire, *sna*, pl. *snin*; *assequas*, pl. *is-sen*. Ex. : la classe 1874, *asseguas arbâ u sbâin* (sous-ent. : *tmantâc mia* : dix-huit cent., comme en français).

**classer**, placer par catégories, *bedu*, part. *ibda*, hab. *beddu*; *fereq*, h. *ferreq*; — ranger avec ordre, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

**classification**, *tartib*; *asâdel*.

**classifier**, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

**classique**, destiné aux classes, *n-legraia*.

**claudication**, *asquder*; *arejdel*.

**clause**, *cet*, pl. *cru*.

**claustral**, *n-errehbania*; *n-eddeir*.

**claustration**, *albas*.

**claveau**, **clavelée**, *asersa*.

**clef**, pour ouvrir, *tasarut*, pl. *tisura*; *afus*, pl. *ifassen* (1. A.);

(*amual*)

petite clef : *tenast* 7. *tinisa*  
en bois ou en fer  
la clef de la porte

— clef d'une affaire, *mâna*. Ex. : j'ai la clef de cette affaire, *sineî elmâna*.

**clématite**, *asensu*; *tussimt*.

**clémence**, *lienna*; — facilité à pardonner, *raîma* (ce mot ne s'emploie guère que pour Dieu).

**clément**, *hanin*, pl. *-it*; — (pardonnant facilement), *raîim*, pl. *-min* (Dieu).

**clerc**, *amrabet*, pl. *fin* et *-den*.

**clergé**, *imrabtin* et *imrabden* (litt. les clercs).

**clérical**, *g-imrabden*.

**client**, *cari*, pl. *ic-ien*; *anajau*, qui achète actuellement, pl. *in-uen*.

**clientèle**, acheteurs, *icarien*; — protection, *ânaia*; *îmaia*.  
Ex. : grâce à votre clientèle, *s-lânait-ek*.

**clignement**, *armac*, pl. *ir-cen*; *anugaj*, pl. *in-jen*; *antac*, pl. *in-cen*; — dans un but mauvais, *armaz*. Rem. : les pluriels sont peu usités.

**cligner**, *remec*, h. *remmec*; *negej*, hab. *tenqij*; *neîec* (sans doute corrupt. de *negej*), h. *tenîec*; — dans un mauvais but, *remes*, hab. *remmes*; qui cligne continuellement des yeux, *amermac*, pl. *im-cen*.

**clignotement** des yeux, *armac*, sans plur.

**climat**, partie du globe, *tamurt*, pl. *timura*; — température, etc., *hua*.

**clin** (d'œil), *tuqna n-tit*; *armac*, *astutuc*; *anqaj* et *antac n-tit*; — dans un mauvais but, *armaz*. Expr. : en un clin d'œil, *di tuqna-n-tit*; *di-tiremt*. *He kan al-han thegenawth*

**clique** (association), *taifa*, pl. *-at*. *theiddad d'oug fous id*

**cliquet**, *aseggan*, pl. *is-nen*.

**clisse**, claie d'osier, voir *claie*.

**cloaque**, *tasulitt*, pl. *tis-tin*; *ahnanas*, pl. *ih-sen*; *aqabuc*, pl. *iqubac* (ce dernier signifie voirie).

**cloche**, *naqus*, pl. *nuages*; — ampoule, *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *tacelfut*, pl. *ticelfad*.

**clocher**, d'une église, etc., *smâa* et *sumâa*, pl. *suamâ*.

**clocher**, verbe, *shudel*, h. *shudul*; *squder*, h. *squdur*; *rejdel*, h. *trejdil*; — être défectueux, *âuj*, h. *tâuj*.

**clochette**, *naqus*, pl. *nuages*.

**cloison** bâtie, *liit*, pl. *liut*; *ababeddar*, plur. *ib-ren* (B. M.); — cloison en étoffe, *ahjab*, pl. *ih-ben*.

**cloisonner**, *uqem elhiit* ou *ababeddar*, ou *ahjab*, suivant le cas (voir *cloison*).

**clopin-clopant**, *s-utelfuri* (litt. en secouant les oreilles, comme l'âne qui va son petit pas).



**close**, fermer un passage, *sedd*, h. *tsedd*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferreg*; — au moyen d'un mur en pierres sèches, *ugem a'alad*; — achever, *kemmel*, hab. *tkemmel*.

Expr. : j'ai trouvé porte close, *ufir tabburt tesker*.

**clôture**, mur, *hiid*, pl. *hiid*; sur, pl. *suar*; — haie, *afrag*, pl. *ifergan*; *afarig*, pl. *if-gen*; — action de terminer, *akemmel*.

**clôturer** au moyen d'un mur, *essi s-ellid* ou *s-essur*, parf. *issa..*, h. *tessi..*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferrig*; *zerreb*, h. *tzerrib*.

**clou** en fer, *amesmar*, pl. *im-ren*; — en bois (voir cheville).

Expr. : il est devenu maigre comme un clou, *idâf armi-d iural* *am unesmar*; — furoncle, *timmist*, pl. *timmas*; — petit clou sur la peau, *tahabbuit*, pl. *tih-iin*; — clou de girofle, *grumfel* (coll.); nom d'unité, *tagrumfelt*, pl. *tiq-lin*; — collier en clous de girofle, *tasdera ne-shab* (les hommes s'abstiennent de prononcer les mots *grumfel* et *shab*).

**clouer** (au propre et au fig.), *semmer*, h. *tsemmir*. N. d'act. : *tasmir*.

**clown**, *aferkus* (et par corruption *aferqus*), pl. *iferkas*; *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad..*

**club**, réunion, *anejmuâ*; *tajmaât* et *tajmâit*, pl. *tijmuia*.

**coaction**, *a'rsab*.

**coactionnaire**, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

**coadjuteur**, *amâiuen* et *amâuen*, plur. *im-anen*; *halifa*, pl. *-at*.

**coagulation** (sens neutre), *ikil*; — (sens actif), *askal*; *assebek*.

**coaguler** (sens actif), *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; *essebek*, hab. *tsebbik*; — se coaguler, *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; *sebek*, h. *sebbek*.

**coaliser**, *snejmâ*, h. *snejmiâ*; *šuffef*, hab. *tsuffef*; *smâhed*, h. *smâhad*; — se coaliser, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; *ugem(et)* *šoff*, h. *tugem(et)..*; *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *cerek(et)*, hab. *tcerek(et)*.

**coassement**, *a'erraq*, sans pl.

**coasser**, *terreq*, h. *trerraq*.

**coassocié**, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

**coche**, chariot, *karrus*, pl. *-at*; *takarrust*, pl. *ti-sin*; — en taille, *tizit* et *tissit*, pl. *tisa* et *tissa*. *long* *iyederasen* *shenfa* *ajestur* *shenfa* *iyederasen*

**cocher**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**cochon**, *ilf*, pl. *ilfan*; — viande de cochon, *agsum g-ilf*; — cochon de lait, *a'hennus*, pl. *iñ-sen*, et *a'hennus* (D. S.); *agenus*, pl. *iq-sen* (D. S.); *amhuñ* (g-ilf), pl. *im-ñen..*

**cocon**, *takurt*, pl. *tik-rin*.

**coction**, *tibbui*.

**cod.-coiffer**

1) Les jeunes gens se font faire de la coiffure; *ist'ân* (C'est) *ist'âfen* (coiffeur)

**code**, *qanun*, pl. *qananen*; *criâa*.

**coercible**, *ituattef* (3<sup>e</sup> pers.); *ituattefen* (part.).

**coercitif**, *itattaf* (3<sup>e</sup> pers.); *itattafen* (part.); *itarra* et *itar-ran* (qui fait revenir, rentrer).

**cœur**, organe, *ul*, plur. *ulaun*; — l'intérieur, le milieu, *ul*; *talemmast*, sans plur.; — l'estomac, *ul*. Ex. : j'ai le cœur qui tire (j'ai grand faim), *isebreq-ed ul-in* (litt. mon estomac bat); avoir mal au cœur (des nausées), *mâujet*, h. *tmâujut*; — (aliment, remède) qui donne mal au cœur, *itmâujuten*; — volonté, sensibilité, bonté, etc., *ul*. Ex. : de tout mon cœur, *seg-ul izdigen* ou *isfan*; — mon cœur est attiré vers lui, *inaxel tur-s ul-in*; — il lui ravit le cœur de son mari, *ibui-as-d ul b-urgaz-is*; — tu es sans cœur, *ketc ur tesâid ara ul*; — son cœur en saignait, *iqrah-it ul-is tef uanectagi*; — à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-uimi ierâ ul*; — qui est d'une grande bonté de cœur, *bu-ul haninan*; — courage, *tasa*; *fuad*. Ex. : un homme de cœur, *argas bu-tasa*; — pensée intime, *ahemmim*, pl. *ih-men*. Expr. : de bon cœur, *s-ul isfan*; — id. (volontiers), *s-lebfi*(...); — à contre-cœur, *s-ennemara*, *s-tamara*; *b-essif*; — par cœur, *s-ugerru*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tqed*; — cœur (le moment le plus intense), *taneşfa*; *talemmast*. Ex. : le cœur de l'été, *taneşfa b-ustal*; — le cœur de l'hiver, *talemmast ne-cetua*.

**coffre**, *senduq*, pl. *snadeq* et *is-gen*; *afniq*, pl. *if-gen* (D. S.).

**coffrer**, *selbes*, h. *selbas*. a. *isit n douhan* (coffret portant des vêtements en minoir).

**coffret**, *tasendugt*, pl. *tiş-qin*; *tafniqt*, pl. *tif-qin*.

**cognassier**, *taktunia*, pl. *tik-uin*; — fruit du cognassier, *cil-mum* et *tcilmum*; *idim*, sans plur. (ne pas confondre avec *idim*, sang).

**cognée**, *taqabect*, pl. *tiqubac*.

**cogner**, *unt*, h. *kat*. N. d'act. : *tiita*; — à la porte, *stebteb*, h. *stebtub*. N. d'act. : *astebteb*; — battre rudement (voir *battre*); — se cogner contre..., *sdenden iman*(...), h. *sdendun*; n. d'act. : *asdenden*; — idem, pour les choses, *mcengar(et)*, h. *temcen-gar(et)*.

**cohue**, *taci*; — tumulte, *aruai*; *acebbul*; *amqellâ*.

**coi**, *imhenni*, pl. *im-ien*; — se tenir coi, *stehni*, p. *istehna*, h. *testehni*; *serked(iman-...)*, h. *tserked*; — id., se taire, *ettes imi*(...), h. *tattaf*...

**coiffe**, bonnet de femme, *tabniqt*, pl. *tib-qin*; *agacuc*, pl. *iqucac* (dans quelques tribus); — d'une mesure; cône de blé, etc., qui surmonte la mesure comble, *agacuc*.

**coiffer**, *qen tabniqt*, h. *tqan*; *uqem tabniqt*, h. *tuqem*...

(2) Ils ont coiffé la source à l'aide de paille de palmier.

(3) coiffage du puits artésien ik'h'an n tala

- coiffeur**, *alheffaf*, pl. *ill-fen*; *amsettāl*, pl. *im-len*. <sup>celle qui coiffe les</sup> ~~femmes: tametkhat~~
- coiffure** des hommes: bonnet, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — turban, *āmam*; pl. *id-men*; — haïk, *agemmur*, pl. *ig-ren*; *ārembus*, pl. *it-sen* (connu surtout dans la région de l'Aurès); — coiffure des femmes: *tabniqt*, pl. *tib-qin*; — chez certains, *aqacuc*, pl. *igu-cac*; *tacmiat*, pl. *tic-ain* (corrupt. de *cemla*).
- coin**, angle, *tirēmūrt*, pl. *tirūmmar* (angle extérieur). Ex.: un linge lié par les quatre coins, *abhanuq icudden tef arbā tirūmmar*; *tasga*, pl. *tisguin* (le coin intérieur d'un appartement, opposé à la porte); — un petit coin, *tahnact*, pl. *tih-cin*; — coin en fer pour fendre le bois, *tasselt*, pl. *tussal*; — coin en bois du manche de la charrue arabe, *udfir*, pl. *-rin*. Ex.: le coin de l'œil (intérieur), *ānser n tit*. (o) du coin de l'œil: *souzzgentit'*
- coïncidence**, *amlili*. <sup>BT avec k'dhi: tamourt ououk'di</sup> ~~du coin~~ <sup>Metlili</sup>
- coïncident**, *imlalen*.
- coïncider**, *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.
- coïng**, *taktunia*, pl. *tik-uin*. <sup>col de la gaudouza iris (iravou) in tikbert</sup>
- col** d'un habit, *agord*, pl. *ig-den*; — de montagne, *tisi*, pl. *tisa* et *tisiuin*. On dit aussi *tissi*; — col d'un vase, etc., *tānqiqt*.
- colère**, subs., *urris* et le plur. *urfan* (avec le sens du sing.); *tucc* (sans plur.); *sāf* (dépit); *allcir* (c. c. *ua*). Ex.: ils tournèrent leur colère contre lui, *erran urfan fell-as*; — elle lui dit en colère, *tenna-ias-d s-elrucc*; — c'est la colère qui est un grand défaut, *d-elrucc ai d-lâib amoqran*; — colère, adj., *ameccac*, pl. *im-cen*; *amalicur* (*u = o*), pl. *im-ren*. Ex.: un peuple colère comme le tien! *im eljens amecac am uin emek!*; — se mettre en colère, *tecc*, h. *tuccu*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*. <sup>la lèvre fut urrite de ce partage: inehedh</sup> ~~ouar~~
- colérique**, voir le précédent; *bu-ssāf*, pl. *at-essāf*. <sup>agessāf</sup>
- colimaçon**, *ārus*, pl. *id-sen* et *idauras*. <sup>fayez agāt 7. ti - in</sup>
- colique**, *āfrit* (sans plur.); *tāna*; *abtan n-tābbut*; *agsam n-tābbut*; — avoir la colique, *qlelli*, p. *iglelli*, h. *teglellaie*; n. d'act.: *aglelli*. Tourn.: il a la colique, *igsem-as tābbut-is*.
- colis**, ballot, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; *resma*, pl. *resmat* (v. ballot); — caisse, *asendug*, pl. *is-gen*.
- collaborateur**, *amāinen* et *amāuen*, pl. *im-anen*; *āinen*, pl. *-anen*.
- collaboration**, *āun*; *āinen*; *māina*.
- collaborer**, *āun*, h. *tāun*; *hedem i...*, h. *heddem...*
- collant**, sens neutre, *amentāl*; *inettellen* (part.); — visqueux, *ameđlul*, pl. *im-len*.
- collation**, action de conférer, *ticki*; — léger repas dans la soirée, *tanalt*; *arall*.
- <sup>(1) BT ek'ki</sup> <sup>(2) l'autre s'annata: ir'adh it l'hal i'ouidhiden</sup> <sup>(3) 93ā 257 k'gezzā A agessā ff 193ā A agessā</sup>

**collationner**, comparer, *metel*, h. *temfil*; *sentitel*, p. *isem-tatel*, h. *sentitil*; *sniif*, h. *tesniif*; *smâidel*, h. *smâidal*; — faire la collation du soir, etc *tanalt*, p. *itca.*, h. *tets*... N. d'act. *utci tanalt*.

**colle**, *leşqa*, *leşqa* et *leşqa*; qqfs *ferri* (de l'arabe); — glu, *lazug*; — mettre, appliquer de la colle, *delu ellazug*.

**collecte**, *tabzert*; — faite par les marabouts après le Ramadhan, *fetra*.

**collectif** (de plusieurs, de tous), *n-eljemîâ*; — possession collective, *cmel* (se dit des terrains).

**collection**, *jma*.

**collectionner**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**collectivement**, *jmiâ* (ensemble, d'un commun accord); *s-lentafaq* (id.); *s-eljemla*.

**collège** (catégorie de personnes), *tajmât*; — assemblée, *anej-muâ*; — école, *timâmmert*, pl. *tim-rin*; *mdersa*, pl. *mdares*.

**collégien**, *taleb*, pl. *tolba*.

**collègue**, *iun deg*... suivi du nom de la corporation; *amdakul*, pl. *imdukul*.

**coller**, sens neutre, *netel*, hab. *tentel*; *cemmet*, h. *tcemmit*; *leşeq*, *leşeq* et *leşeq*, h. *leşeq*, etc.; — seys actif, *sentel*, hab. *sentel*. *collar* argent musicien, danseur; 2 hommes *O. n dher* h. *net'el* or *A andher*

**collet** d'un habit; *agord*, pl. *ig-llen*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*.

**collier**, ornement du cou, *tazdera*, pl. *tizderuin*; *tazlât*, pl. *tiz-gin* (b. s.); *azrar*, pl. *iz-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — collier en perles, *azrar lâqac*; — collier en clous de girofle, *tazdera ne-shab* (les hommes évitent d'employer ce mot); — collier pour attacher les chiens, *taglat*, pl. *tiq-din*; — collier en sparterie, pour les bêtes de somme et les bêtes à cornes, *rbeq*, pl. *rbug*.

**colline**, *itil*, plur. *italen* et *itallen*; *titilt*, plur. *titallin* et *titaltin*; — colline où la neige ne tombe pas, *sahel*, pl. *suahel*.

**collision**, *anniger*, sans plur. *aswir* / *iourihen*

**colloque**, *hâdur*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.

**collyre**, *khel*; — mettre le collyre, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kallhel*; on dit aussi, *kellhel*, h. *tkellhel*. *O tazgoult*

**colombe**, *tamilla*, pl. *tim-uin*; *tidbirt*, pl. *tid-rin*. *(b) tmalla* / *timallouin*

**colombier**, *âcuc g-idbiren*.

**colon** (cultivateur), *afellah*, pl. *if-llen*.

**colonel**, *koninir*, pl. *ik-ren* et *ik-rat*.

**colonie** (les colons), *tarbât*, pl. *tirbaâ*.

**colonnade**, *tigujda* (pl. de *tagujdit*); *âras* et *âraşi*, pl. de *ârşa*.

(1) bab n semmeset tîr ad hî jeharet oïrouer' semet nellafadhet d'îr  
celui qui a 3 galons d'or 3 en or 2 en argent  
lieutenant colonel

(2) La colla, une pièce sur le front du musicien: indher as  
témoinant l'oreille

*si na nârbâr* — colonne  
(5) *achhal d'eccafa*; combien d'espèces  
**colonne**, *tagujât*, pl. *tigujda*; *ârša*, pl. *ârâši*; — colonne  
expéditionnaire, *mlhalla*, pl. *-at*; — colonne vertébrale, *selsela*  
*b-nârâr*.

Combien vend-tu ces boques: manich tegounzou tekhouam  
B.I. eddazay combette NA eddazet, ar. July. 11 (cf)

- 127 melloul, am <sup>ad. tel</sup>  
 (11) ils gouverneront comme des rois : habbemen manetch eliden  
 BI (10) ils se défontent comme des femmes : creden an tesed nan  
 (9) ils avaient ces hommes sous leur domination : h'agaren <sup>as. alzi</sup> j'en indigénen  
 (8) comme avait frappé le père, le fils frappa : manetch cououet <sup>balas</sup> cououet <sup>2a netto emmés</sup>

**com.-comme**  
 (4) c'est comme si j'avais fait <sup>186</sup> un serment important : almesin <sup>edj</sup>  
 si l'amin d'amok'ran

**combinaer**, assembler, *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — arranger, *gerrez*, hab. *tgerris*; — calculer, *heseb*, h. *hesseb*; — compter que, *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; *til*, h. *til*. Ex. : il avait combiné de l'inviter pour aujourd'hui, *nta itil a-tiâreil i uassa*; *qesed*, h. *qessed*; *betu*, p. *ibta*, h. *bequu*.

**comble**, ce qui tient au-dessus d'une mesure pleine, *agacuc*, pl. *iq-cen*; — la partie supérieure, *ihf* et *itf*, pl. *ihfaun* et *itfaun*; — comble d'une habitation, *taturfat*, pl. *tit-tin*; — le plus haut degré, l'apogée, *hadd*. Ex. : il est arrivé à son comble, *ibod tel elhadd-is*; — comble (adj.), rempli, *itcur* (3<sup>e</sup> pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar* (être comble).

**combler**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; et *setcar*, p. *isetcur*, h. *tsatcar*. N. d'act. : *tatcart*; *âmmen*, h. *tâmmen*; — satisfaire, *kemmel*, h. *tkemmil*. Expr. : combler d'égards, *kaber*, parf. *ikuber*, h. *tkaber*.

**combustible** (adj.), *ireqgen* (qui brûle).

**combustible** (subs., pas de terme général), on emploie *istâren*, subs. plur. qui a le sens de bois à brûler, ou *fham*, charbon.

**combustion**, *timertint*.

**comédie**, *lâb*; — des derviches, *ajdab*; — jouer la comédie (feindre), *stâmel*, h. *stâmal* et *snâmel*, h. *snâmal*.

**comédien**, *âferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**comestible**, adj., qui se mange, *ituatcen*; — subs., mets, *utci*.

**comète**, *itri bu-jhaned* (pour *bu-ujhaned*), pl. *itran*.

**comique**, *isellsen*; — faire le comique, *sedš*; *tqesser*.

**comité**, *tajmaât*, pl. *tijmuid*; *mejles*, pl. *mjales*.

**commandant**, *akmandan*, pl. *kmandanat*.

**commande**, *qedian*; — de commande (feint), *ustâmel*; *n-lekdeb*. Ex. : un chagrin de commande, *elhesen n-lekdeb*.

**commandement**, ordonnance, *amr*, pl. *umur*; *usiia*, pl. *usaiat* (Dieu); — droit, puissance, *likum*, pl. *-at*. Ex. : il y a dix commandements de Dieu, *lušaiat Rebbi nitenti d-âcra*.

**commander**, <sup>maître</sup> *amer*, parf. *iumer*, h. *tâmer*; *uasi*, p. *inaša*, h. *tuasi*, et *uassî*, etc.; *nebbeh*, h. *nebbih*. Ex. : il commanda à la mer..., *iumer lebhar* (suivi du futur); — il commanda de lui apporter à boire, *inebbeh ad-as-d-auin ad-ison*; — commandez à celui qui me conduira, qu'il..., *ausit uin ara-ii-ianin*, *ad-..*; — commander à qqn, être son supérieur, *hekem fell*, h. *hekkem*... Ex. : est-ce toi qui me commanderas? *âni d-ketç*, *ag ara-ilikemen fell-i*.

**comme**, ainsi <sup>(132 187)</sup> que, *am*; *am akken*. Ex. : comme autrefois, *am akken*.

(1) comme il n'y avait personne : si *erget chis vula iggen*  
 (2) je ferai comme ta femme : *a ch edjar* : *cimendia tchattout ich*  
 tam, ouart

anzoun tsin ai tsamourthis : comme si c'était ton pays

132. *if l'garn amzoun iessen as'ir'er'*

**com.-commencer**

*am sik*, ou *am sik ne-smian*; ou *am sik n-elhal*; — tu fais comme un homme qui..., *teheddemeñ am in*...; — comme pour frapper, *am in ara-iuntan*; — comme a dit un sage, *am akken inna iun ellhakim*; — presque, quasi, *malisub* (part. pass. de *lieseb*). Ex. : il est pour moi comme un frère, *nta malisub egma*. Expr. : considérer comme, *lieseb*, h. *lieseb*. Ex. : je le considère comme mon père, *liesbet-t d-baba*; — il est considéré comme un voleur, *liesben-t d-amakur*; — comme (l'équivalent de), *amsun* (devant un verbe), *amsun-d'* (devant un subs. ou un pronom). Ex. : je serai comme toi, *ad-ilit amsun-d ketc*; — comme (en qualité de), *amsun* (ou *amsun-d*, suivant le cas), *malisub*; — qqfs comme ne s'exprime pas, il se remplace par le *d* d'affirmation. Ex. : je suis venu chez toi comme un étranger qui demande l'hospitalité, *usit-d tur-ek d-inebgi*; — tu donneras deux francs cinquante centimes comme amende, *a-tefkil iut tarialt d-elhatiia*; — comme (= semblable à) se rend par *elmetl*. Ex. : un être comme moi, *elmetl-in*; — comme qqn qui..., *annua*, ou *amsun*, suivi du verbe. Ex. : comme qqn qui frappe, *amsun iunt*, ou *annua iunt*; — comme (aussi bien que..., non moins que..., soit... soit...) se rend par *la... la...*; ou *ama... ama...* Ex. : il l'emporte sur lui en ruse comme en force, *itleb-it la di tilila, la di-lejhed*; — en bien comme en mal, *ama d-ilhir, ama d-iccerr*; — comme devant les verbes, avec les significations suivantes : 1° vu que, puisque, *segmi, meskud*. Ex. : comme j'étais fatigué, j'ai sommeillé, *segmi diit, nuddemet*; — comme chacun s'étonnait, *meskud kull-iun itajeb*; — 2° de la manière que, suivant que, *akken*. Ex. : je ferai comme vous voudrez, *ad-uqmet akken tebtit*; — 3° lorsque, tandis que, *mi, timecki, mecki*. Ex. : comme ils approchaient, *timecki qerreben*; — 4° comme si..., *amsun...* Ex. : comme s'il dormait, *amsun inuddem*. Expr. : comme vous voyez, *agel-ek la-tetnuqulett*; — comme (combien, exclam...), *ag! ai!* Ex. : comme ton père est bon, *ag ilha baba-k!*

commémoratif, *ismektain*.

commémoration, *asmekti*.

commémorer, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smeaktaie*.

commençant, *amalfult*, pl. *im-len*; *abujadi*, pl. *ib-ien*.

commencement, *ibda(l)*; *bdu(le)*; *beddu*. Tourn. : depuis le commencement du monde, *deg-uas mi ihleg Rabbi eddu-nit*, ou bien *deg-uas mi tehleg dunit*; — au commencement, *gelibda*; *seg-libda*; *si-beddu*.

commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : commençons les gens commencent à entrer : *bedan atlen medden* et *el temchint* *ctheren* *el tadel* *NA addal*

*il se mettrait à me faire la bourse : ad iad de ih'asot s'efi*

par là, *eiau, a-nebdu deg-uagi*; — je commencerai par vous parler de..., *ad-ak bdur tef.*; — entreprendre, essayer (par ex. les labours), *ales*, p. *iules*, h. *tales*; n. d'act. : *allus*. Expr. : je ne fais que commencer, *d-allus kan*; — à commencer par, *tasuara...*

**comment**, *amek*. Ex. : comment as-tu su cela? *amek armi tâtmedh ludiagi?*; — il lui raconta comment il l'avait conduit chez lui, *ihka-ias amek armi it-ibui ter uham-is*; — avec quoi, *s-uais*. Ex. : comment nourrit-il ses poules? *s-uais isâic iiusad-ines?* Tourn. : sans se demander comment ils remonteraient, *ur hemmimen acu ara-ten id-isâlin*; — comment se fait-il que?... comment il se fait que..., *anda akka* (interrog. ou non, suivant le cas). Ex. : tu me diras comment il se fait que Dieu ne punit pas les méchants sur cette terre, *ad-ii-tiniâ anda akka, aâni, Rabbi ur itâqab ara uin d-ir, tef dunit agi*; — comment! (exclam.), *amek! tidet* (ou *tidt*); *b-essâllil!* Ex. : comment, il est mort! *tidet, inut!* *s batte in-mout*

**commentaire**, *tefsir*, pl. *-at*; — d'un texte, *tauil* (ar.).

**commentateur**, *mufesser*, pl. *-rin*; *mucarrelli*, pl. *-in* (ar.).

**commenter**, *fesser*, h. *tfessir*; — les livres, *cerelli*, h. *tcer-ril* (ar.).

**commérage**, *hâdur* (subs. plur.).

**commerçant**, *tajer*, pl. *tejar*; *amestajer*, pl. *in-rin*.

**commerce**, *tjara*; *elbiâ d-eccera* (litt. la vente et l'achat, expr. ar.). Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera* (ou bien *deg-tjara*); — relations entre personnes, *mâacra*; *tamâacert*; — qui est d'un commerce agréable, *acebhan*, plur. *ic-nen*; — procédés (surtout cachés, invouables), faire un commerce, *segu*, p. *izga*, h. *seggû*. Ex. : il fit ce commerce durant trois ans, *izga deg uanectagi flata snin*.

**commercer**, *tejer*, h. *tejar*.

**commère**, *umm-lehbar*, qu'on prononce, *m-lehbar*, pl. *sut-ti tamsugget*, pl. *tin-tin*.

**commérer**, *hebber*, h. *thebber*.

**commettre**, *ugem*, h. *tugem* (ce verbe doit toujours être suivi d'un complément dir.); n. d'act. : *auqam*; — préposer à, *ukkel* (*tef...*), h. *tukkil*; — compromettre, exposer, *sunoq*, h. *tsuniq*, *sebbel*, h. *tsebbel*.

**commis**, *aukil*, pl. *iukal*.

**commisération**, *hanna*; *ralima* (Dieu).

**commissaire**, *ukil*, plur. *iukal*; *komisar*, plur. *ik-ren* (du français).

(1) Comment! hier j'ai jugé votre procès; *iaak 'ouchir' avim elh'ak'k' asdennat* l'akti. et est h. "13"

(2) Comment ferons-nous en cette occurrence? *s manich l'amer ou l'ar?* quelle est cette affaire? *Botta ra nedjij' m'el' avim*



(in qua y a. 7. D. De commun entre eux et nous : *acbeuslonâzavias'd'ouik'ân degsen*  
**commission**, charge, *ukala*; *aukkel*; — salaire, *baga*,  
*rateb*.

**commissionnaire**, *amsuug*, pl. *im-gen*; *akerrai*, plur. *ik-*  
*aien* (B. A.).

**commissionner**, *ukkel*(ref), h. *tukkil*.

**commode** (être), *sehel*, hab. *teshel*; — meuble, *tahsant*, pl.  
*tiñ-nin*.

**commodément**, *s-essehala*.

**commodité**, *shala*; — plur. (lieux d'aisance), *cicma*, pl. *-at*;  
*tahamt b-uaman*, pl. *tiñ-min*...

**commotion** (physique), *ahussu*; *azâsâ*; — au moral, *hir*.

**commuable**, *itubeddelen*.

**commuer**, *beddel*, h. *tbeddil*.

**commun** (appartenant à plusieurs), *icerken* (part.), et *icrek*  
(3<sup>e</sup> pers.), de *cerek*, être commun, entre... Ex. : tout était com-  
mun entre eux, *elhauaij erkull cerkent ger-asen*; on dit sou-  
vent d'un objet commun entre deux ou plusieurs, qu'il est *unique*  
entre eux, *iun ger*..; — mettre en commun, *sedi*, p. *isda*, h.  
*sedui*; n. d'act. : *asdui*; *cerek*, h. *tecrek*. Ex. : ils mirent en  
commun tout ce qu'ils avaient, *cereken ain sâan iok*; — mise  
en commun des terres, des bœufs, etc., *amriri*; — ordinaire,  
habituel, *isgan* (de *segu*); — être commun entre.., y avoir de  
commun.., *ili(gar)*, p. *illa*... h. *tili*... Ex. : qu'y a-t-il de commun  
entre nous et ce mangeur d'herbe? *acu illan ger-anat(ok)*  
*d-umetcaie agi lahicic*? — être d'un commun accord, agir,  
décider d'un commun accord, etc., *njazi(t)*, p. *njasa(n)*, h.  
*temjazi(t)*; *mralli(t)*, p. *mralla(n)*, h. *temralli(t)*; — commun  
(très connu), *machur*, pl. *im-ren*; — abondant, *iâum* (3<sup>e</sup> pers.),  
et *iâumen* (de *âum*); *itoqten* (part.), et *itoqot* (de *toqot*). Expr.  
en commun, *luahid*; — le commun, le plus grand nombre,  
*elkefra*.

**communal**, *n-eccemel*; — bien communal, *cmel*; — travail  
communal, *cmel*.

**communauté**, *acrek* et *cerka* (deg...); — société, *carika*,  
pl. *-at*; *jmaâa*, pl. *-at*.

**commune**, village, *taddart*, pl. *tuddar* et *tudrin*; — terri-  
toire indigène soumis à un administrateur, *âmala*, pl. *-at*.

**comunément**, *s-lâdda*; *g-lâdda*.

**communicatif**, qui se transmet ou se contracte aisément,  
*inettellen*; — homme ouvert, *iftah ul-is* (litt. dont le cœur est  
ouvert).

**communication** (sens actif), transmission, *tikci*; *asinaâ*; —  
nouvelle, annonce, *hbar*; *timlin*; — (sens neutre), rapports,

**com.-comparaître** — 190 —

*mâacra*; — visite, *azuru*; — chemin, passage entre., *abrid*, pl. *iberdan*.

**communiquer**, transmettre à., *efk*, p. *ifka*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du compl. dir. de la chose communiquée, employé seul, il a un sens détourné); — faire prendre, faire gagner (une maladie, etc.), *sented*, h. *sentad*; — donner connaissance à., *mel*, p. *imla*, hab. *mal* et *emmal*; *heber*, h. *hebber*(...*ref*); *siuod*(...*i*), p. *isauod*, hab. *tsiuod*. Ex. : celui qui communique son secret aux femmes, *iun itsauoden esserr-is i-lhalat*; — avec (avoir des rapports avec), *mâacer*(d.), h. *tmâacar*.; — conduire, mener, aboutir à, *siuod* (voir plus haut); *sufet*, h. *sufut*.

**commutation**, *ambeddel*.

**compacité**, *tusert*.

**compact**, *asuran*, pl. *is-nen*.

**compagne**, épouse, *tamtut* et *tamettut*, pl. *tilaun*.

**compagnie**, assemblée de personnes, *jmaâa* et *tajmaât*, *tarbât*, plur. *tirbaâ*; — action d'accompagner amicalement, *rfaqa*; — tenir compagnie à qqn, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq*; — tenir compagnie à une personne seule pendant la nuit, *uanes*, p. *iunes*, hab. *tuanes*. N. d'act. : *muansa*; — avoir une personne qui tient compagnie pendant la nuit, *tuannes* (pour *tuanes*); — tenir compagnie à qqn dans un travail, *mâaned*, h. *tmâanad*. N. d'act. : *amâaned*; compagnie de soldats, *takubbanit*, pl. *tik-iin*. Tourn. : ils partirent en compagnie de leur maître, *eddqan d-bab-ensen*; — en compagnie deux oiseaux, *iss sin lefrañ*; — de compagnie (ensemble), *s-tadukli*.

**compagnon** (camarade), *amdakul*, pl. *indukal*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — compagnon de route, *arfiq*; *amrafeg*, pl. *imrufaq*; — être compagnon de route de qqn, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq* *blourfiq*.

**comparable**, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *âdlen* (de *âdel*, hab. *tâdel*, être comparable).

**comparaison**, action de comparer, *asemtifel*; *asâdel*; — en comparaison de *ter*. Ex. : le français est récent en comparaison du kabyle, *tarumit tajdit ter taqbailit*; — par comparaison, *âla temtil*; — comparaison, parabole, figure de rhétorique, *mtel* et *mtil*, plur. *mtul*. Ex. : je vais te faire à ce sujet une comparaison, *ad-ak-d-auit lemtel fell-as*.

**comparaître**, *bedder*, h. *heâder*; *bedd* (*tur...*), h. *tbeddaie*; — faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sbedd*, h. *tesbedd*. Ex. : ils firent comparaître leur parent, *sbedden adugguat-ensen*. *comparaître* (en justice) *bed temousni*.

- comparativement**, *âla temfil; s-lemfel*.
- comparer**, *metel*, h. *temfil*; *semtifel*, hab. *semtifil*; *sâdel*, h. *tsâdel*; *senseb*, h. *tsenseb*. Ex. : à qui comparerai-je? *ukud ara-meflet*; — je ne leur comparerai aucun autre, *ur-d id-sen sâdlet iun*; — à quoi comparerons-nous le royaume de Dieu? *ter uacu ara-nemfel dula Rebbi*.
- comparoir**, voir *comparaitre*.
- compartiment**, chambre, etc., *taħant*, plur. *tiħamin*; — division, *tafselt*, pl. *tif-lin*.
- compas**, *ħabel*, plur. *ħuabel*. Expr. : avoir le compas dans l'œil, *šedeq*, hab. *šeddeg*; *sân elkumbaš*, parf. *isâa..*, hab. *tsâu...*
- compassé** (être), *stâmel*, h. *stâmal*; *šedder*, h. *tšeddar*; ce dernier se dit des femmes qui se tiennent guindées le jour de leur mariage.
- compassion**, *ħanna*; *mħanna*; *cfeq*; *acfaq*; *raħma* (Dieu); Ex. : il éprouva une grande compassion à son égard, *terkeb-it-id elħanna tamogrant fell-as*; — avoir compassion de, *cefeq (fell)*, hab. *tecfeq*; *ârej(fell)*, h. *târej*; *nâr(fell)*, h. *tnâr*; — exciter la compassion *riħ* et *raħ*, p. *itâħ*, h. *triħ*. Ex. : aie pitié de moi, Seigneur! *ârej fell-i, ia Rebbi!*.
- compatir**, *ħinn(fell)*, p. *ilħun*, h. *tħunin*; *cefeq(fell)*, hab. *tecfeq..*; *sterbel*, h. *sturbal*; *ârej*; *nâr* (voir le précédent).
- compatissant**, *ħanin* et *ħannin*, plur. *-it*; *ħninan*, plur. *ħninin*.
- compatriote** (du même pays), *n-temurt*; *g-iut temurt*. Tour. : nous sommes compatriotes, *iut tamurt-enneħ nek-id-es*.
- compendium**, *muħtešar*, pl. *im-ren*.
- compensation**, *ħinuħ*; *ħrama*; *ħurm*; — dédommagement, *taħarma*; — en compensation, *s-lâinuħ*; — garder, retenir en compensation, *qeldef*, h. *tqettif*. N. d'act. : *aqħif*; — faire la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*. N. d'act. : *asenser*.
- compenser**, déclarer équivalente, la valeur de deux choses, *sâdel*, h. *tsâdal*; — dédommager, *ferem*, hab. *terrem*; *efk (elturm ou leħrama)*, parf. *ifka..*, hab. *ħak*. N. d'act. : *tikci (elturm, etc...)*; *err (elturm, etc...)*, parf. *irra*, hab. *ħarra*. N. d'act. : *tirit* et *taruri(n...)*.
- compère**, compagnon, *acrik*, plur. *ic-ken*; — rusé, *ħraimi*, pl. *il-ien*; — joyeux compère, *amserri*, pl. *im-ien*; — qui aide qqn dans un travail, *amâiuen* et *amâuen*, pl. *im-anen*.
- compère-loriot**, *illed*, pl. *illeden*; chez les indigènes, celui qui a ce mal, dresse au milieu du chemin une pyramide de sept petites pierres, en disant : *tâcuct g-illed, uin it-ihudden at-*

*inted*; « cabane du compère loriot, que celui qui la renverse, le gagne ».

**compétence**, *tazmert*; *tamusni* (connaissance).

**compétent** (être), *zemer*, hab. *senmir*; *essen*, p. *issen*, hab. *tissin*.

**compétiteur**, *amârañ*, pl. *im-ñen*; *amsebbab*, pl. *im-ben*.

**compétition**, *asebbab*; *asmiârañ*.

**complainte** (chant), *tiuita* (pl. de *tuutit*); — lamentation, (voir ce mot).

**complaître**, *rañi*, p. *iruda*, h. *trañi*; — se complaître, *âjeb* (*i-iman...*), h. *tâjib*.; — se complaître en, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjjib*.

**complaisance**, disposition favorable, *shala*; *msegga*; *fñel*; — satisfaction, *frak*, *hna*.

**complaisant**, *bab lemsegga*, pl. *at-..*; *bab lefñel*, pl. *at-..*; *ârñi*, pl. *iâ-ien*.

**complément**, *kmel* et *akmel*; — ce qui est ajouté, *ziada*.

**complémentaire**, *ikemmelen* (part.) litt. : (ce) qui complète.

**complet**, entier, parfait, *kamel*, pl. *-in*; *s-ilkemal(...)*, qui est dans son état parfait; — rempli, *itcur* (3<sup>e</sup> pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar* ou *tcur*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — révolu, *kamel*, pl. *-in*. Rem. : souvent, dans ce sens, le mot : *complet* se rend par l'adverbe *suasua*; — qui a tout ce qu'il faut, armé de pied en cap, *imñalles*, pl. *-sin*; — un complet (un costume), *qaf*.

**complètement**, entièrement, *ok*; *iok*; *aok* et *iaok*; *merra*; *ñlaś*. Ex. : il est complètement troué par les grains de poudre, *ifla iok* (ou *merra*) *s-elbarud*; — absolument (pour le présent et le passé), *ñlaś*; — pour le futur, *mañi*; — en détail, *s-tad-giq*; *s-elkull*; *s-elkullia*; — d'une manière parfaite, *s-elkemal*. Tourn. : il est complètement fou, *ikfa si-tiselbi*.

**compléter**, *kemel*, h. *ñkemmil*; n. d'act. : *akmel*.

**complétif**, adj., *ikemmelen*, part.; — pris subs., *akmel*.

**complexe**, *itmeckel* (3<sup>e</sup> pers.).

**complexion**, tempérament, *tbiāa*; *ñala*; — humeur, *amñi*.

**complexité**, *ackel*.

**complication**, *ackel*.

**complice**, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être complice, *cerek*, hab. *cer-rek*.

**complicité**, *acrek*.

**compliment**, *ññia*, pl. *-at*; *slam*, pl. *-at*; — éloge, *acekker* et *acker*.

**complimenter**, *selem*, h. *tsellim*; *barek(fell)*, p. *iburek*, h. *ñbarek*; — adresser des louanges, *ceker*, h. *cekker*.

**complimenteur**, *agezzab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-gen*.

**compliqué**, *mcebbek*, pl. *im-ken*; *imeckel*, pl. *im-len*; — embrouillé, *mhellet*, pl. *im-tin* (comme en arabe, vulg. on dit aussi *mhebbet*); — aggravé (état), être, *sid(fell)*, p. *isad*, h. *tsid*. Ex. : sa maladie se complique, *itsad fell-as uatan*.

**compliquer**, *suâr*, h. *tsuâr*; *sâsi*, p. *isâsa*, h. *tsâsaie*.

**comploter**, *mcauer(et)*, h. *temcanar(et)*.

**componction**, *ndama*.

**comporter**, occasionner, *salas*, h. *tsalas*; *auî*, p. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : votre intérêt comporte qu'on vous attache, *elhîr-en-mien itaui-d tuqna*; — se comporter (agir), *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *heddem*; — se bien comporter, *lehu d-iccefel(...)*, p. *ilha..*, h. *lehhu..*; *mân di-ccetel(...)*, h. *tmân..*; — se mal comporter (se mal conduire), *segu g-ihuah*, p. *isga..*, hab. *segnu..*; *fesed*, h. *fessed*.

**composer**, *uqem*, h. *tuqem*; — un ouvrage, un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — concourir, *uqem timniugert*; *miâred(et)*, hab. *miâred(et)*; — se composer (se tenir grave), *hedder*, h. *hedder*; — se composer de... se traduit par le verbe *ili*, p. *illa*, h. *tili*, qui même se retranche souvent. Ex. : leur nourriture se compose d'insectes, *lâic-ensen (illa) deg ibâac*.

**composition**, action de faire exécuter, *auqam*; — d'un ouvrage, *talif*; — concours, *timniugert*; — arrangement, accommodement, *ferru*; *amjasi* (sens neutre); *asemjasi* (sens actif); — qui est de bonne composition, *amradi*, pl. *im-dien*; — être de bonne composition envers qqn, *qacer*, p. *iqucer*, h. *tgacer*.

**compote**, *mâjun* (inv.). Ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans les outres et réduites en une sorte de compote.

**compréhensible**, intelligible, *ituafhem*; — qui peut être pris, saisi, *ituattesen* (part.).

**compréhension**, faculté de comprendre, *fham(le)*; *fhama*.

**comprendre**, contenir, *auî*, p. *ibui*, h. *taui*; *cemel*, h. *cemmel*; *jemâ*, hab. *jemma*. Ex. : ce livre contient dix chapitres, *taktabt agi tetani âcra tibura*; — mentionner dans un compte, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — avoir l'intelligence de..., *fehem*, h. *fehlem*. Ex. : il comprend cet oiseau, *ifhem-as i tir agi*; — Il comprit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as, inhešš deg lâql-is*; — il comprit que c'était le canard qui les mangeait, *ifhem fef lebrek de-nta ai-ten-itcan*; — je comprends maintenant ce que tu me dis, *âgel-ii fehmet anal-ik*; — il comprit son silence, *ifhem fef tsusmi isusem*; — il comprit le tour qu'il voulait lui jouer, *ifhem fell-as ahdâ ag-ibâa at-ihdâ*.

**compresse**, *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

**compressible**, *itušemen*.

**compression**, *tušma*; — pour exprimer le jus, *ášar*; — empêchement de se manifester, *auqali*; *allarrem*.

**comprimer**, presser, *šem*, p. *išma*, h. *šemm*; — pour exprimer le jus, *ášer*, h. *tášer*; — empêcher, réprimer, *uqall*, hab. *tuqali*; *qedâ*; h. *teqdâ*; *llarrem*, h. *llarrim*.

**compris** (être-dans), *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki*. N. d'act. : *tukkin*; — y compris., *ok*, *ula*, *armi* et *armi ula*. Ex. : tout le village y compris le cheikh, *ok taddart, armi-d-eccih*.

**compromettant**, *isugdan*.

**compromettre** (mettre en péril), *sugâ*; h. *tsugâ*; *suhel*, hab. *suhâl*.

**compromission**, *asugâ*; *asuhel*.

**comptabilité**, *hsab*.

**comptant** (argent comptant, adv.), *s-leqbeš*; *elqebš af tailut*.

**compte** (calcul), *ahsab* et *hsab*; — compte-rendu, *ašbar*; — à bon compte (bon marché), *rhiš*; — au bout du compte, *ellašul*; *elhatima*; — compte (charge se rend par *iri* ou *ârâr* ou *išf*. Ex. : cela est à ton compte, *šef iri ennek* ou *af uârâr-ik* ou *af-išf-ennek*; — porter au compte de qqn, *reteb(fell...)*, h. *retteb*. Ex. : l'amende est portée à son compte, *teturteb fell-as elhavia*; — à compte à demi (chacun la moitié), *mnasef*; — tenir compte de., *haseb*, p. *išuseb*, h. *haseb* (avec le compl. dir.). Ex. : comme il ne tenait pas compte de ces paroles, *im ur iħaseb ara imeslaïen agi*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-ħasiben ara*; — ne tenir aucun compte (violer), *ħalef*, p. *iħulef*, h. *ħhalaf*; — rendre compte et faire rendre compte, *haseb* (voir ci-dessus); — rapporter ce qu'on a vu, *ħeber*, hab. *ħhebbir*; — se rendre compte de (s'apercevoir de ou que...), *akui*, p. *iuki(s...)*, h. *takui* (chercher à savoir), *staħber*, parf. *istuhber*, hab. *steħbar*. Ex. : Dieu vous fera rendre compte, *ak iħaseb Rebbi*; — il sortit pour se rendre compte de ce qui arrivait, *iffet iuakken ad-istuhber s-uain iderrun*; — lorsqu'ils se rendirent compte de ce qui était arrivé, *akken ukin s-uain idran*...

**compter**, calculer, *heseb*, h. *hesseb*. Ex. : il ne sait pas compter, *ur iššin ara ad-iħseb*; — compter sur, *tekel(šef...)*, h. *tukkil*; *ukel(šef...)*, h. *tekel* et *tekil*. Ex. : comptez sur moi, *tekel fell-i*; — ils comptaient l'un sur l'autre pour aller, *nitni tmit kalen ua ra-irullen*; — il ne faut pas compter sur lui pour, *ur isefk ara a-tetkeleš fell-as šef*; — s'attendre à, *heseb* (voir ci-dessus); *benu*, p. *ibna*, h. *bennu(fell...)*. Ex. : quand vous n'y compterez pas, *mi ur tēbnim ara fell-as*; — comptez qu'il l'assommera, *benu(ebnu) a-tiśrâ*; — il compte sur un grand

profit, *ilseb atas d-elfaida*; — mettre sa confiance en., s'appuyer sur quelqu'un, *tekel* (voir ci-dessus); *âmméd(deg)*, hab. *tâmméd.*; — se proposer de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *qeséd*, hab. *qesšéd*; *beŋu*, plur. *ibŋa*, hab. *beqqu*. Ex. : quand comptez-vous y aller, *melmi tebrîd a-teruked ter din*. Rem. : quelquefois compter que ne s'exprime pas. Ex. : il lui montra une chaîne, comptant qu'il l'achèterait, *isnât-as iut esselsela, ma-t-iaŋ*.

**comptoir**, *tabla*, pl. *tuabla*.

**compulser**, *senqed*, h. *tsenqed*; *qelleb*, h. *tgellib*.

**comput**, *ilsab* et *alsab*.

**concasser**, *refes*, h. *reffes*; grossièrement, *beraie*, p. *ibri*, h. *berraie* et *berri*. N. d'act. : *aberraie*.

**concave**, *aŋunaj*, pl. *iŋ-jen* (qqfs *aŋnaja*); être concave, *heney* et *ŋenej*, h. *hennej* et *ŋennej*; *hujed*, p. *iŋjed* et *iŋhujed*, h. *thujjald*.

**concavité** (creux), *taŋusi*; *timeŋsiut*.

**concéder**, accorder, *efk*, p. *ifka*, hab. *tak* (tjrs suivi du rég. dir. de la chose concédée; ce verbe employé seul ayant un sens. détourné). Ex. : je te le concède, *efkiŋ-ak-t*. Tourn. : cela lui sera concédé si., *ŋur-es anectagi, ma.*; — permettre, *senalh*, hab. *tsemmilh*. N. d'act. : *asmalh*; — autoriser, *serralh*, hab. *tserrilh*. N. d'act. : *tesrill*.

**concentrer**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**concept**, *âql*.

**conception**, faculté, *âql*, *fham*; *fhamâ*; — action de concevoir (femme), *tâddist*; *juf*.

**concernant**, prép. *ŋef*; *fell*, *af*, *f* suivant le cas.

**concerner**, il n'existe pas de terme rendant exactement ce mot. On le remplace par les verbes : intéresser, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (*redsu*) ou nuire, *cequ*, p. *icqa*, h. *ceqqu*. Ex. : ce qui ne te concerne pas, *aiŋ ur-k ners ara*; — est-ce que cela me concerne? *irsa-ii* ou *icqa-i*? — en quoi cela peut-il me concerner? *acu ii-icqan*? Tourn. : pour ce qui nous concerne, peu importe, *nukni ur aŋ-icqin ara larualh-ennaŋ*; — pour ce qui me concerne, *uamma nek.*; — mais pour ce qui te concerne (c'est-à-dire, tandis que toi., toi au contraire), *uanag ketc.*

**concert** d'instruments, *tarbabt*; — union, *muafqa*; *antaŋaq*; — de concert, *s-iun errai*; ou *deg iun errai*; *s-lualhid*.

**concerter**, *mcauer(et)*, hab. *temcauer(et)*; *muafeq(et)*, hab. *muafaq(et)*; — se concerter, *mâdad(et)*, h. *tmâdad(et)*. Expr. : ils se concertèrent, *šubben b-naigar-asen*.

**concession**, action d'accorder, de donner, *tikci*; — permission, *tesrill*.

**concevable**, *ituaſhem* (3<sup>e</sup> pers.).

**concevoir**, devenir enceinte, *ani ábbuð*, p. *tebui...* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *taui.*; *refed s-eljuſ*, p. *terfed.*, h. *reffed*; pour les animaux, *sebbeb*, h. *tsebbib*; — comprendre, *fehém*, h. *fehhem*; — être prompt à concevoir, à comprendre, *âgel*, h. *tâgel*; — imaginer. *jab* et *jib*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*; *jeber*, h. *jebber*; *jebeð*, h. *jebbeð*; *af*, p. *iufa*, h. *taf*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tuſið* ou *tejubað* ou *tejebreð* ou *tejebðeð*?

**concierge**, *ássas n-tebburt*, pl. *iâ-sen*; *hunað*, pl. *ib-ben*.

**conciliabule**, *anejmuâ*, pl. *im-âan*; *tajmaât*, pl. *tij-iâ*.

**conciliant**, *amraði*, pl. *im-ien*; *ârði*, pl. *iâ-ien*.

**conciliation**, *tifrat*; *ferru*.

**concilier**, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *feru*(ger...), p. *ifra*, h. *ferru*; se concilier (suivi d'un rég. dir.), *að*, plur. *iut*, hab. *tað*; *rebað*, h. *rebbað*.

**concis**, *auſlan*; *aʔuſlan*; *uſſilan*, pl. *iu-nin*; *maqsud*.

**concision**, *tusel* et *tussel*.

**concluant**, *iqdâ* (3<sup>e</sup> pers); *iqtâan* (part).

**conclure**, finir, terminer, *fak* et *fuk(-ed)*, p. *ifuk(-ed)*, hab. *tfuku(-d)*; *qellâ*, h. *qetlâ*; *kemmel*, h. *tkemmil*; — un engagement, *cerek(id)*, h. *cerrek*; *efk mâhda*, p. *ifka.*, h. *tak.* Ex. : le contrat que j'ai conclu avec lui, *elmâhda efkit-as*; — tirer une conclusion, *gesem*, hab. *gessem*. Ex. : nous en concluâmes que Dieu nous appelait, *negsem isaua-al-að-d Rebbi*.

**conclusion**, fin, *afuku*; *anegsum*; *akmal*; *hatina*; — la terminaison, *tangarut* et surtout le plur. *tingura*; — conséquence, *tadfert*.

**concombre**, *hiar* (coll.), nom d'unité, *iun lehiar*; — genre de concombre long, *afeqqus* et fém. *tafqust*.

**concomitance**, *tadukli*.

**concomitant**, *idukkelen* pour *idukelen* (part. de *dukel*, hab. *dukul*).

**concordance**, *mjas(le)*; *ittifaq*; *uafqa*.

**concordant** (être), **concorde**, *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*; *âdel*, h. *tâdil*; *uafeq*, h. *tuafaq*; *mtafeq(et)*, hab. *temtafeq(et)*. Ex. : leurs témoignages n'étaient point concordants, *ur uafgent ara chadat-ensen*, ou bien *ur mjasant ara.*

**concorde**, *muafqa*; *mjas(le)*; *haua*.

**concorde**, voir *concordant*.

**concourir**, coopérer, *cerek(deg.)*, h. *cerrek*; — lutter, *miugur(et)*, p. *miugar(en)*, h. *tmugur(et)*; *mârað*, h. *tmârað*.

**concours**, aide, *âiuen*; *âun*; *mâina*; — coopération, *acrek*;



**tadukli**; — lutte, composition, *timnigurt*, pl. *ti-rin*; *mârda*; — de peuple, affluence, *faci*. Expr. : un grand concours de peuple, *atas elfaci*.

**concréter** (se), voir *coaguler*.

**concrétion**, *ikil*.

**concubinage**, *zna*. *concubine* : *takna* ? *takniouin*

**concubinaire**, *sani* (fém. *sanja*), pl. *isaniin* (fém. *tis-in*); on dit habituellement *amnâul*, plur. *innâal*, fém. *tamnâult*, pl. *timnâal*.

**concupiscence**, *chaua*.

**concurrentement**, conjointement, *s-tadukli*; *luakid*; *jmiâ*.

**concurrence**, *adebbab* (B. O.); — rivalité, *asmiârall*. Expr. : jusqu'à concurrence de quinze, *armi d-ibboû h'mestâc* (jusqu'à ce qu'il arrive à quinze); — pour le futur, on dira *armi ara-d-ibboû*...

**concurrent**, *amdebbe* (B. O.); *amhâsem*, pl. *imhâsemin*.

**concussion**, *tajâlt*.

**concussionnaire**, *bu-tejâlt*, pl. *at*.

**condamnation**, action de condamner, *hakma*; *jijma*, pl. *-at* (du français jugement). *ialh'kem rief*

**condamner**, *hakem(fell)*, h. *hakkem*; — à l'amende, *hetti*, p. *ihetta*, h. *ihetti*; — à la déportation, *baâi*, p. *ibuâa*, h. *tbaâi*.

Ex. : il fut condamné à mort, *ituaikem fell-as s-elmüt*; — ils le condamnèrent à mort, *hakmen fell-as s-elmüt*; — interdire, *harrem*, hab. *tharrim*; — obliger à, *hakem* (voir ci-dessus); *selsem*, h. *tselzim*; — une porte (la clouer, etc.), *sedd*, h. *tsedd*; *semmer*, h. *tsemmer*; *qefel*, h. *geffel*; — un malade (le déclarer perdu), *eks tmâ fell*., p. *iksa*., h. *kes*.; — blâmer, *lum*, parf. *ilum*, h. *tlumu*. *V. raison*

**condenser**, *seâuer*, h. *seâuir*.

**condescendance**, *shala*; *arâdi*; *ârâ*.

**condescendant**, *sahel*, pl. *-in*; *amrâdi*, pl. *im-iên*; *ârâdi*, pl. *iâ-iên*.

**condescendre**, *râdi*, parf. *irudâ*, hab. *trâdi*; *beâu*, p. *ibâa*, h. *beqqu*.

**condiment**, *âqgar*, pl. *âqager*; — qui est préparé sans condiments, *aljam*; *acâtan*.

**condisciple**, *amdukul*, pl. *imdukul*. Tourn. : il le plaça le dernier parmi tous ses condisciples, *istam-it d-aneggaru deg uarrac enni ok ukud iqar*.

**condition**, clause, *cert*, pl. *crut*; — mettre comme condition à., imposer une condition à., *cered(fell...)*, hab. *cerred*. Ex. :

ils m'imposèrent comme condition... *cereden fell-i...* (suivi du *ahigat*)  
 (1) tu ne pourras pas remplir mes conditions : ou tuedjemed *chout iouk*  
 (2) ils imposèrent des conditions stipulantes : *echcharbân* *chout* *annan*  
 (3) *chredh* h. *cherredh* A *achredh* III *houachredh* h. *houachredh*  
*atoachredh* — règle condition *tincherst* ? *tincheratin*

futur. Expr. : à condition de... (suivi d'un subs.), *s; si*. Ex. : il s'engagea chez quelqu'un à condition de deux sous par jour, *icrek fur iun burgas s-sin isurdien i uas*; — à condition de ou que (suivi d'un verbe), *s-eccert*, suivi du futur. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'à condition de le briser, *ai ii-infân ara taruši-s*; — à condition que... (pourvu que..., si...), *lemmer* (généralement), au commencement du premier membre de phrase, et *ialli* toujours au commencement du second membre; — état, situation, *hal; illala*. Ex. : il le rendit à sa première condition, *irra-t ter ellhal-is enni amzuarnu*; — circonstance, position, situation, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : Dieu changea les conditions de chacun d'eux, *Rebbi ibeddel tigunatin i kull iun deg-sen*; — profession, *šnâa*.

**conditionnel**, *s-eccert* (qui est) à condition.

**conditionnellement**, *s-eccert*.

**conditionner** (bien), *gerres*, h. *tgerris*; *unnâ*, h. *tuunâ* (on prononce *uennâ, tuennâ*).

**condolérance**, *âzzi*; *âsebber*; *auajeh*; — faire des condoléances, *âzzi*, p. *iâzza*, h. *tâzzi*; *sebber*, h. *tsebber*; *najeh*, p. *iunujeh*, h. *tuajeh*.

**conducteur**, sens propre, *amsuggir*, pl. *im-ren*; — conducteur de chameaux, *amenhar g-ilurman*; — conducteur d'ânes, de mulets, *abuŕal*, pl. *ibuŕalen*; — conducteur de voiture, *akrar-si*, pl. *ik-ien*; — conducteur de caravane, *habir*, pl. *ih-ren*; — au moral, *amdebber*, pl. *im-ren*; — guide dans les recherches, *amuhi*, pl. *im-ien*.

**conduire**, marcher devant, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — mener, *auī*, p. *ibui* (ar.), hab. *tâni*. Ex. : ils le conduisirent en prison, *buin-t ar ellhabs*; — il fut conduit par le cheikh devant l'administrateur, *ituani s-eccih ter ellhakem*; — faire suivre qqn, forcer à suivre, entraîner, *stebâ*, h. *testebâ*. Ex. : il le conduisit dans le désert, *istebâ-it tell hla*; — accompagner qqn dans son chemin, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq*; *saâf*, p. *isuâf*, hab. *tsaâf*. Ex. : ils le conduisirent à sa maison, *suâfen-t s-aŕam-is*; mener des bêtes en marchant devant, et les tirant avec une corde, *zuter*, h. *zuter*; — id. en les poussant devant soi, *gud*, p. *igad*, hab. *tgud*; *kur*, h. *tkur* (B. F.); *neher*, h. *nehar*. Ex. il conduisait avec lui un âne, *inher id-es iun utiul*; — au moral (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — de là l'expression *ak-ihdu Rebbi*, que Dieu te conduise! (qu'il t'inspire de faire ce que je te demande), dont on se sert pour traduire la formule *s'il vous plaît*; — guider dans des recherches, *uhi*, (1<sup>re</sup> pers. *uhit* et *uhat*), p. *iuha*, h. *tuhi*; — mener à, réduire à (maladie), faire

(1) conduis toi bien: *eteher selkhi*.

aboutir à (chemin); *ani* (voir plus haut); *sinod*, p. *isanod*, h. *tsanod*. Ex. : cette maladie le conduisit aux portes de la mort, *atan'agi isanod-it i tisi lmut*; — ce chemin conduit à Alger, *abrid'agi itani ar lDseir*; — se bien conduire (mener une vie honnête), *lehu*, p. *ilha*, hab. *lehu*. Tourn. : il se conduit bien, *d-lâli srira-s* ou *lâdda-s*; — se mal conduire, *qabel*, p. *iqu*, *bell*, h. *tqabel*; *âfen*, h. *tâfen*; — qui se conduit bien, *argaz lali* ou *ilhan*; — qui se conduit mal, *amâfun*.

**conduit**, qui descend du toit, *sagia*, plur. -at et *sagia*; <sup>con-</sup>*tisenbot* conduit d'une fontaine, *mizab*, pl. *miaseb*; *aqadus*, pl. *iq-sen*; <sup>con-</sup>*tisenbot* ruisseau sur le sol, *targa*, pl. *tirgua*; — sauf-conduit, *aman(l)*. **conduite**, manière de faire, *âdda*; *abrid* (sans plur.); *srira*; — mauvaise conduite, *ajeggah*; — bonne conduite, *lhu*; — un pas de conduite, *arafaq*; *msaâfa*. *titchli* **confection**, *augem*; — le travail, le prix du travail, *fâl*; *fiâl* (sans plur.).

**confectionner**, *ugem*, h. *tugem*. Rem. : pour les habits on se sert de *hild*, p. *ihail*, h. *thildi* (coudre); *hedem*, h. *heddem*; *senâ*, h. *seniâ*. *âdel* h. *âdel* *Je Aatâdel* *h. toudâdel* *Aatâdel* *Aatâdel* **confédération**, *soff*, plur. *sfuf*; — alliance entre plusieurs familles voisines, *tagbilt*, pl. *tiq-lin*; *acrek*.

**confédéré**, *acrik*, pl. *ic-ken*. **confédérer**, *seffef*, h. *tseffaf*; *semcarek*, h. *tsemcarak*; — se confédérer, *ugem soff*, h. *tugem*..; *mcarek(et)*, h. *mcarrak(et)*. **conférence**, comparaison (voir ce mot); — entretien, discussion, etc., *cauri*, pl. non usité; *amciuer*, pl. *imciuar*. **conférer**, accorder, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *heres amkan*.., h. *herres*.., (litt. réserver un emploi); — discuter, etc., *mcaur(et)*, p. *mcaur(en)*, h. *temcaur(et)*.

**confesser** (avouer) et **se confesser** (se reconnaître tel ou tel, dire ses péchés), *qirr s*.., h. *tqarri*... Ex. : ils confessaient leurs péchés, *tqarrin s-eddenubat-ensen*; — confesser la foi, *cehed(f-eddin)*, h. *cehhed*.

**confesseur** de la foi, *cahed (f-eddin)*, pl. *cuhada*. **confession**, déclaration de sa foi, *chada(f-eddin)*; — aveu; déclaration des péchés, *aqirri*.

**confiance**, *aman(l)*; *tukil*; *tukala*; *tman*; — digne de confiance, *amin*; — avoir confiance, *amen(i)*, parf. *iumen*, hab. *tamen*; *ukkel(ʔef)*, h. *tukkil*..; *tekel(ʔef)*, h. *tekil*... Ex. : aie confiance, *sâu laman*; — il n'a jamais confiance, *lâmr iumin* (*lâmr* est mis pour *la âmr*); — un homme de confiance, *argaz laman*; — tu ne mérites aucune confiance, *ulac laman deg-ek*; — aie confiance en Dieu, *tekel ʔef Rebbi*; — je n'ai pas

(1) *confiance la vie (conduite) vertueuse = kemmel titchli taouah'dit*  
(2) *donner confiance seimen, laman Aatimen*



## con.-confondre

— 200 —

- confiance en toi, *ur k-tanneš ara*; — donner confiance, *simen*, p. *isamen*, h. *tsaman*.
- confiant**, qui a confiance (voir avoir confiance).
- confidemment**, *s-elbaḏna*.
- confidence**, *baḏna*; — en confidence, *s-elbaḏna*.
- confidentiel**, *s-elbaḏna* (qui est donné) confidentiellement.
- confidentiellement**, *s-elbaḏna*.
- confier**, *uaši(...tef)*, p. *iunša*, h. *tuaši*. Ex. : nous leur confierons cette charge, *aten-nuaši tef elmerteḇa iagi*; — *kel-lef(...tef)*, h. *tkellif*; *ukel(i...)*, h. *tukil*. Ex. : on me confia l'éducation d'un enfant, *kellefen-ii tef iun uqcic a-t-rebbi*; — confier qqch à garder à qqn, *ejj(...ter)*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : à qui on a confié beaucoup; *uin i-uumi ukelen atas*; — il confia la garde de sa maison à un juif, *ijja aḥam-is ter iun udai*; — dire en secret., *ḥebber s-elbaḏna*, h. *ḥebbir.*; — se confier (prendre confiance), *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*.
- configuration**, *šura*, pl. -at; *šifa*, pl. -at.
- configurer**, *šuer*, h. *tšuir*.
- confiner**, être voisin, *qereb(fell)*, h. *tqerrib*. N. d'act. : *qerb*; — réléguer, *sbād*, h. *sbāid*. N. d'act. : *asbād*; — se confiner (se retirer), *bād*, h. *tbāid*. N. d'act. : *bād*.
- confins** (limites), *ḥdud*, plur. de *ḥadd*. Tourn. : ceux qui se trouvent aux confins de Tyr et de Sidon, *uid id-iṣṣin i Tur de Sidon*; — confins d'un champ, *tilisa*, pl. de *tilist*.
- confirmation** (affermissement), *ašelli*; — preuve, *beina*.
- confirmer**, affermir, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *seššuar*, h. *šeggur*, h. *tšeggur*; — approuver, *raḏi*, p. *irudā*, h. *tradi*; — prouver, *šelli* (voir plus haut); *efk elmāna*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- confiserie**, *ḥlawa*, pl. *ḥlauat*.
- confisquer**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *eddem*, h. *teddem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*.
- confiture**, *mājun* (sans plur.). Rem. : ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans une peau de bouc.
- conflagration**, embrasement, *timeṛriut*; — action de mettre le feu, *aseṛri*; — révolution, *cual*; *fetna*.
- conflit** (difficultés entre plusieurs), *mḥašma*; *ḥšam*; — combat, *amenṛi*.
- confluent**, *amilili* ou *amiager* (*g-isaffen*).
- confluer**, *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *miager(et)*, p. *miagar(en)*, h. *ṭmiagar(et)*.
- confondre**, réunir, mêler, *ḥeleḏ*, hab. *ḥelleḏ*; — se tromper, *ṛeleḏ*, h. *ṛelleḏ* (on dit aussi *ṛelet*); — mettre qqn dans l'im-

possibilité de répondre, *âuq*, h. *tâuq*; *sehsel*, hab. *sehsal*; — humilier, *snalcem*, h. *snalcam*; *cemmet*, h. *tcemmit*. Ex. : que Dieu te confonde! *ak-icemmet Rebbi!* ou bien *ad-icemmet Rebbi essâd-ik!* — être confondu, *hib*, p. *iħab*, h. *thib*; *stelki*, p. *istella*, h. *testelli*. Ex. : que Dieu permette que tu sois confondu! *ad-igg Rebbi teħabel!* — ils furent confondus, *stelan*; — étonner beaucoup, *âuq* (voir plus haut); *suhem*, h. *suham*; — se confondre (se mêler, se brouiller), *miħlad(et)*, h. *tni-ihlad(et)*; — se troubler, *nalcem*, h. *tnalcam*.

**conformation**, *šura*, pl. -at; *šifa*.

**conforme** (être), *âdel*, h. *tâdel*; *as(-ed deg...)*, parf. *iusa(-d deg...)*, hab. *tas(-ed deg...)*; *ntafaq(et)*, h. *temtafaq(et)*; — rendre conforme à..., voir *conformer*.

**conformément**, *tef tertib*; *s-umcabi*; *ter*; *s-ulsab*; — suivant que, *akken*; — conformément à ce que..., *akken*; *am akken*; *tef ain*. Ex. : conformément aux habitudes des ancêtres, *tef tertib lâuaid lejdud*; — conformément à l'usage des anciens, *s-umcabi n-lâdda g-inzuura*; — conformément au nom de son père, *ter ism baba-s*. Tourn. — conformément à la justice, *s-lâdl*; — conformément à ce que lui disait son oncle, *am akken is-inna amm-is*; — conformément à ce que tu as appris, *tef ain tâlmedl*.

**conformer** (rendre semblable), *semcabi*, p. *isemcaba*, hab. *tsemcabi*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — faire une chose sur le modèle d'une autre, *sentitel*, hab. *sentifil*; — se conformer à..., se rendre semblable à..., *semjasi*, h. *isemjasa*, h. *semjazaie*; — id., se soumettre à..., *sentitel* (voir plus haut); — se conformer à la volonté de Dieu, *sâdum ter Rebbi*, h. *tesâdum...; dâdum af Rebbi*, h. *tâdum...*; — se conformer à un ordre reçu, *tabâ (lamr)*.

**conformité**, rapport, ressemblance, *amcabi*; *amtafaq*; *âdl*; — à, soumission, *tuâ*, *asentitel*; — à la volonté de Dieu, *adumu*; *asdumu*; — en conformité (voir *conformément*).

**confort**, *isr(l)*.

**confortable** (adj.), *am in umerkanti* (litt. comme celui d'un homme riche); au fém. *am tin...* Ex. : une maison confortable, *aħam am in umerkanti*.

**conforter**, *eššuer*, h. *šeggur* et *eššuar*; *hešen*, h. *ħaššen* et *salšen*, h. *salšan*.

**confraternité**, *tagmat*.

**confrère**, *egma*, plur. *atmaten*; — membre d'une confrérie, *ħauni* et *aħauni*, pl. *iħ-ien*.

**confrérie**, *carika*; — les membres d'une confrérie, *ħuan*.

**confrontation**, *asemqibel*.



## con.-conjoint

— 202 —

- confronter**, *semqibel*, p. *isemqabel*, h. *tsemqibel*.
- confus**, confondu sans ordre, *imhellet*, pl. *-din*; *imherreb*, pl. *-ben*; — obscur, difficile à comprendre, *imcebbek*, pl. *-kin*; — honteux, *imestelli*, pl. *-ien*; *inalicam* (3<sup>e</sup> pers.); — être confus (brouillé), *heled*, h. *helled*; *herreb*, h. *herreb*; — difficile à saisir, *cebbek*, h. *tcebbik*; — être honteux, *steli*, p. *isteha*, hab. *testelli*; *nalicem*, h. *tnalicam*.
- confusément** (*pèle-mèle*), se traduit par le verbe *herreb* ou *heled*: être confus; au pl. *herben*; *helden*, ou par le subs. *s-uhalad*; *s-uhrab*: avec confusion; — d'une manière vague, *s-eccekk*.
- confusion**, mélange, *aħrab*; *aħlad*; — humiliation, *analicam*; — honte, *asteli*.
- congé**, permission, *tesrili*; — vacances scolaires, *anacir*. Rem. les enfants disent simplement *ulac legraia* (il n'y a pas classe); — service militaire, *aktab*; — donner congé, laisser aller, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — accorder une permission, *serrali*, hab. *tserrili*; — prendre congé de qqn, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa*, h. *ibeqqi*... N. d'act.: *abeqqi*...
- congédié**, voir *congé*.
- congeler (se)**, *geres*, h. *gerres*. N. d'act.: *agres*.
- congénère**, *iun eljens-ensèn* (fém. *ensent*), litt.: leur sorte (est) la même. *7. ou 8. emmîl = les congénères*
- conglomération**, *anejmuâ*; *asemlili*.
- conglomérer**, *jemâ*, hab. *jemma*; *semli*, parf. *isemlal*, hab. *tsemli*.
- conglutinant**, *itselesqen*; *itsentellen*; visqueux, *amedlul*.
- conglutiner**, *selseq*, h. *tseleq*; *senteđ*, h. *sentađ*.
- congratulation**, *baraka*; *acker*.
- congratuler**, *ceker(fell)*, h. *tcekker*; *barek*, p. *iburek*, hab. *ibarek*.
- congrégation**, *carika*; — les membres d'une congrégation, *ħuan*.
- congrès**, *anejmuâ*; *tajmaât*, pl. *tijmuia*.
- congru** (précis, exact), *maqšud*; — peu considérable, *qlil*, pluriel *-it*.
- congruent** (être), *uqem*, h. *tuqam*; *qedd*, h. *tqedd*.
- conique**, *ameħrut*.
- conjecturer**, *fil*, h. *ħfil* et *ħhil*. N. d'act.: *afili*; *ħunnu*, h. *ħħunnu*. N. d'act.: *adunnu*; *ħeħu*, p. *iħša*, h. *ħeħu*. N. d'act.: *alħu*; *ħudd*, h. *tħuddu*. N. d'act.: *ħuddu*; *ħeseb*, hab. *ħesseb*. N. d'act.: *alħsab*.
- conjoint**, mari, *argas*, pl. *irgasen*; — femme, *tamtut*, plur. *tilauin*.

(32) désigne en arabe connaissance : *segmi is d erran s loukhbar*  
**conjointement**, *s-tadukli*; *jmiâ* (ces deux expressions se joignent au subst. qui les suit, au moyen de la préposition *ok* (avec); *ajmâin* (employé seul ou à la fin d'une phrase).

**conjonction**, réunion, *amlili*.

**conjonction**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *kala*, pl. *kual*; *ihala*, pl. *-at*.

**conjugal** (du mariage), *n-essuaj*; — des époux, *g-imsuujin*.

**conjuración**, *nfaq*; *ticutni*; — supplication, *ahallel*; — paroles magiques, *âssima*.

**conjuré** (révolté), *annafeq*, pl. *im-gen*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**conjurér**, comploter, *feten*, h. *fetten*; *nafeq(fell)*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; — supplier, *hell*, hab. *tallil*. Tourn. : je te conjure au nom de Dieu de me pardonner, *kullefet-ak Rabbi maur ii-tâfilâ ara*; — quand même tu me conjurerais, *ar has a-tenettelell deg uctâil-in*; — je t'en conjure! *s-ihf-ik* ou *s-lâmr-ik*! *thil-ek*! et *tril-ek*! — détourner un malheur, *sfel* (...fell), hab. *sfal*. Ex. : j'ai conjuré un malheur, *sefet fell-i elhemm* (je l'ai éloigné de moi); — conjurer les esprits, *âssim*, h. *tâssim*; *sufet*, h. *sufut*., suivi du rég. dir.

**connaissable**, *ituassen*.

**connaissance**, notion, *tussena*; *tâmusni*; — science acquise, *lifalla*; — prendre connaissance de, lire., *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — interroger, *senteqed*, h. *senteqad*; *essen*, p. *issin*, h. *tisin*. Ex. : il voulut prendre connaissance de ce qui se passait, *ibra ad-issin s-uain idran*; — il a pris connaissance de sa lettre, *itra tabrat-is*. Tourn. : il voulut posséder ses connaissances, *ibra ad-ihfelâ am uta*; — personne connue, ami, *amidakul*, pl. *imdukal*; — faire connaissance, *miussan(et)*, p. *miussan(en)*, h. *tmussan(et)*; — perdre connaissance, *mlelli*, h. *temlellaie*; *glelli*, p. *iglella*, h. *teglelli*; *duh*, h. *tduh*; *serâ*, hab. *tesrâ*. Ex. : il tomba sans connaissance, *ihli isrâ*; — perdre connaissance, faiblir par suite de la faim, *hciut*, p. *ihcaut*, h. *tehciut*; *sâf*, h. *tsâf* (suj. ul.); on se sert aussi de *seker*, h. *tesker* et de *nezef*, h. *nezef*, dont le sens est : avoir un étourdissement ou simplement du tournoisement, *iruh(...)* *lâql(...)*, avec les affixes convenables. Ex. : j'ai perdu connaissance, *iruh-ii lâql-in*.

**connaître**, savoir, *essen*, p. *issin*, h. *tissin*; en pratique on dit *sinet*<sup>6)</sup> pour *essinet*. Ex. : je ne connais pas cet homme, *ur sinet ara argaz agi*; — âref, h. *târef*; — il est connu du monde entier, *ituassen ter medden ok*; — il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiset-is*; — faire connaître, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. N. d'act. : *tamuli* et *tumla*; — dévoiler,

<sup>6)</sup> *sin*, *essen* « *tesfen* »

<sup>2)</sup> je connais l'homme : *nech essinet* l'homme il a connu

*kecef*, h. *keccef*; — annoncer, *hebbber*, h. *thebbir*; — se faire connaître (se montrer), *ban*, p. *iban*, h. *tban*. N. d'act. : *aban*; *sedher iman...*, h. *sedhar...* Ex. : si celui qui a fait cela se faisait du moins connaître, *a lukan ad-iban uin ihdem akka*; — être connaisseur, entendu en, *essen* (voir plus haut); *ili d-amusni* (ou *-amusnau*), pl. *im-ien* (ou *-uen*) *deg...* Ex. : il connaît tout, *issin kull tallaja*, ou *illa d-amusni deg mkull tallaja*. Rem. : on emploie parfois le verbe arabe *âref*, surtout dans les expressions proverbiales, les dictons, etc. Ex. : connais-toi toi-même, *âref iman-ik*; — se faire connaître, se rendre célèbre, *secher iman(...)*, h. *sechar...*; *sedher iman...*; — qui est connu, réputé... *mâlum(s-...)* fém. *mâlumet*. Ex. : si elle n'est pas connue pour son inconduite, *maur mâlumet ara s-lefsad*.

**connivence**, *acrek*; — être de connivence, *cerek (deg...)*, h. *tecrek...*

**connu** (célèbre), *machur*, plur. *-in*; *amechur*, plur. *im-rin*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : connu! cela est connu! *mâlum!* — connu (admis, certain), *isehlian*.

**conquérant**, *qaher*, pl. *in*; *imhelli n-temurt*.

**conquérir**, *melek*, h. *mellek*; *ař*, p. *iuf*, h. *tař*; *halli(i...)*, parf. *ihalla*, hab. *thalli* (le sens propre de ce dernier verbe est : joindre à ce qu'on possédait déjà); attirer à soi, *sfel*, habit. *sfal*.

**conquête**, *amlek*; *tiřin*; *ahalli*; — action de gagner à son parti, *asfel*.

**consacrer**, vouer à..., *efk(i...)*, litt. donner à..., p. *ifka*, hab. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du régime dir. de la chose consacrée); — *harrem(i...)*, *tharrim...*; — destiner ou réserver spécialement, *âzel(i...)*, h. *âzzel (âdzel)*; *qesed(i...)*, h. *qesşed...*; — se consacrer à... employer son temps à, *segu(deg...)* parf. *izga*, hab. *segu*; — id. s'employer totalement à..., *efk iman(...i)* [voir plus haut]; — se consacrer au service de Dieu, *sebbel(iman-...)* h. *tsebbel*; — sanctionner, *şahli*, p. *isehlla*, h. *tsehli*.

**consanguin**, (*uin*) *deg uânum* (de *ânum*, toute la parenté du père); *iun deg hual* (du côté de la mère).

**consanguinité**, *ânum* (subs. pl.), *hual*; parenté en général, *idim*; *carika*.

**conscience**, sentiment intérieur, *ul* (sans pl.); — droiture, *uqam*; *niia*; — en conscience, *s-ul işfan*; *s-enniia*; *s-luqam*; — conscience de villebrequin, etc., *taclalt*, pl. *tic-lin*; *tared-dant*, pl. *tir-nin*.

**consciencieusement**, *su-ul işfan*; *s-luqam*; *s-enniia*.



(47)0. *luid son conseil : ar' aoual et*

— 205 —

**con.-conséq.**

**consciencieux**, *bab ul isfan; bab luqam; bab niia*, pl. -at...

**conscient** (*uin*) *issenen* ou *isran*, etc., voir *connaître*.

**conscription**, *aktab*.

**consécration**, *tikci(i...)*, suivi du rig. dir. de la chose consacrée, *allarrem*; — act. d'attribuer à..., *asal(i...)*; *aqṣad(i...)*; — consécration de sa personne, *asebbel g-iman(-...)*; — preuve, *asehli*.

**consécutif**, *amiidfer* (de *defer*, h. *tafar*, suivre); *tirni*, inv. (litt. à tour de rôle).

**consécutivement**, *tirni; s-umiidfer*.

**conseil**, avis donné, *rai* (sans plur.); *adebber*. Ex. : un bon conseil, *un errai iugemen*; — c'est un homme de bon conseil, *d-argas bab n-errai ishan* (le plur. de *bab* est *at* ou *imaulan*; fém. *lal*, pl. *sut*); — il leur donne toujours de bons conseils, *itdebber fell-asen errai iugemen*; — il regrettait d'avoir donné ce conseil, *indem deg udebber idebber*. Tourn. : il suivra mes bons conseils, *ma ara-t-sendeher f elhir, a-t-ihdem* ou bien *ma-ili a-t-nedret, ad-iaf aual-iu*; — si tu veux suivre mon conseil, *lemmer a-tateh aual-iu*; — donner un conseil, *debber*, h. *tdebber*. Ex. : viens que je te donne un bon conseil, *eia, ad-debret fell-ak iun errai lali*; — prendre conseil, *ciuer*, p. *icaur*, h. *tcauar*. Ex. : je viens te demander un conseil, *usit-d ad-ak ciueret ref*; — conseil, assemblée, *cauri*; *tajmait*; *anejmuā*; — conseil secret, privé, *ballna*; — tenir conseil, *mciuer(et)*, parf. *mcauar(en)*; *mādad(et)*, parf. *mādad(en)*.

**conseiller**, verbe, *debber*, h. *tdebber* et *tebbir*; *sferes*, h. *sferres*<sup>(3)</sup>, *kullef*, h. *tkullif*. Ex. : qui t'a conseillé de?, *anua ak-ikullefen?* ou *idebberen*; — engager à faire une chose, *sendeh(fell...)*, h. *tsendeh*; — pour détourner du mal, *nedder*, h. *nedder*.

**conseiller** <sup>celui qui donne des conseils : indebber</sup> municipal, *aqgel* et *aqgal*, pl. *aqgal* et *aqqual*.

**consentement**, *rīda; bti* (le plus souvent employé), *idn*. Ex. : du consentement de son frère, *s-liḏn n-egma-s*, ou *s-lebti n-egma-s*.

**consentir**, *raḏi(s...)*, p. *irudā*, h. *traḏi*; *beru*, p. *ibra*, h. *beqqu*. Ex. : j'y consens, *ruḏaḥ s-uaneṭtagi*; — permettre que, *aden*, p. *iuden*, h. *taḏen*; — ne pas consentir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagi*. N. d'act. : *taguain* et *tugin*. Tourn. : si tu consens à m'obéir, *imi ii-tefkiḏ maina*.

**conséquemment**, par suite, *ihi; darṇeta; qqfs ihi darṇeta; ref aiagi; dṛa; i*. Ex. : conséquemment tu seras tranquille, *i tertaliḥ*.

<sup>(1)</sup> *ach ouher, ugget necih'et a-... taḥuāh'dit : je te donnerai un bon conseil.*

<sup>(2)</sup> *ton conseil est bon : raiteh d aouah'di*

<sup>(3)</sup> *conseille-moi : debber ruli cheteh* ...

*... m. quodhar*



**con.-consignation** — 206 —

**conséquence** (ce qui dérive), *atbâ*; *alifar* et *talfert*; *air idferen* ou *itbâan* (litt. : ce qui suit ou suivit); — importance, *ta-ét*; — en conséquence (voir *conséquemment*).

**conservation**, maintien en bon état, *allares*; *šiana* et *asunu*; — action de garder pour soi, *ajmâ*; — soin de soi-même, *šiana*.

**conserver**, maintenir en bon état, *harez*, h. *haris*. Ex. : que Dieu te conserve! *ak-iharez Rebbi!* ou *hars-ik!* (qu'on prononce *hareds-ik*), formule de remerciement; — pour conserver vos habitudes, *inakken a-teliarsen lâdda-ennuen*; — garder pour soi, près de soi, *jemâ*, h. *jemmâ*; — se conserver (demeurer en bon état), *nehraz*, h. *tnehraz*; — prendre bien soin de soi, *šun iman(-...)*; voir ci-dessus. *h'ares* & *teh'ares*

**considérable**, *amogran*, plur. *im-nen*; — de grande conséquence, *šelaie*, pl. *šlait*, h. *tešlaie*; *ašaian*, pl. *iš-nin* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être considérable); — plus considérable (être), *uger*, p. *iugar*.

**considérablement**, *atas*; *nseh* et *nesha*; *hir-lan* (corrupt. de *hir-Allah*); — en grande quantité, *s-taga*; et *itoqten* (part.); *s-elketra*.

**considérant**, subs., *sebba*; *motif*, pl. *-at*; — considérant que, *segmi*; *tabâ*.

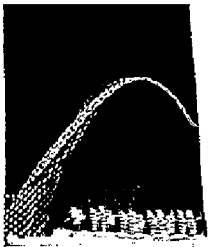
**considération**, action d'examiner, *ašser*; — réflexion, *ageszen*; *ašhemmem*; *amegges*; *akabbir*, pl. *ih-ren*; — circonspection, *aqisi*; *amegges*; *milaädra*; — égards, *aussu*; *can*. Ex. : ils n'eurent pour lui aucune considération, *ur as-eggin ara can*; — en considération de, *šef*.

**considérément**, *s-lâql*; *s-lemilaädra*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

**considérer**, regarder, *siked(rur)*, parf. *isaked*, hab. *tsikid*; *hezzer(deg)*, h. *hezzer (hedser)*; *feres(deg)*, h. *tferriz*; *megges*, h. *tmeggiz*. Ex. : considérez les corbeaux, *meggezset iger-fuün*; — considérer comme (tenir pour), *haseb*, p. *ihuseb*, h. *thaseb*; *ini*, p. *inna*, h. *qar*. Ex. : ne le considère pas comme impur, *ur-t-haseb ara iumes*; — il le considérerait comme sien, *iqar-as : innu* (litt. : il disait de lui : (c'est) le mien); — tenir compte de, *ettef lehsab(deg...)*, h. *tattaf...* Ex. : tu ne tiens pas compte de ce que je t'ai dit, *ur tettifeš ara lehsab g-uain ak-ennit*; — faire cas de qqn, *aus*, h. *taussu*; *kerem*, h. *kerrem*; — réfléchir, *šhemmem*, h. *themmin*; *hebber*, h. *thabbir*; *gezzen*, h. *tgezzin*; — se considérer comme, se tenir pour, *heseb(iman-...)*, h. *hesseb...* Ex. : il se considéra comme perdu, c'est-à-dire comme condamné à mourir, *ihseb iman-is imut*.

**consignation**, *asersi* ou *tuffit d-lamana* (litt. mise en dépôt).

- consigne**, *akonsini*; — défense de sortir, *habs*; (sans plur.).
- consigner**, mettre en dépôt, *sers d-lamana*, h. *srsu*...; *ejf d-lamana*, p. *ijja*... h. *tajja* ou *jajja*...; — par écrit, *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; *resem*, h. *ressem*; *ettef deg taftar*, hab. *tattaf*... Ex. : de plus, il faut qu'ils soient consignés par écrit, *ernu* ou *ad-ernun ad-ketben*; — empêcher de sortir, *hebes*, h. *hebbes*.
- consistance**, solidité, *ašuer*; *ašli*; *jhed*; — stabilité, *itimi*; — fermeté de caractère, *ul*; *tasa*.
- consistant** (être), *šuer*, hab. *šugger*; *šellu*, parf. *išlia*, hab. *tešlu*.
- consister** (être formé de...), *tälleq(deg...)*, h. *tälliq*...; *ili(deg)*... p. *illa*... hab. *tili*... *terekkeb(s)* [arabe], — en quoi consiste... *g-uai deg itälleq*.
- consolant** (être), *sefrañ*, h. *tsefril*; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.
- consolateur**, *imšebber*, pl. -*rin*; *amāssi*, pl. *im-ien*.
- consolation**, *āssi*; *šber*.
- consoler**, *šebber*, h. *tšebber*; *āssi*, p. *iāssa*, hab. *tāssi*; — être consolé, *šeber*, hab. *šebber*; *āssi* (voir ci-dessus). Ex. : maintenant il est consolé, *išebber tura*; — elle ne veut pas être consolée, *ur tebta ara a-tāssi*. z. *khos ektes ou goumri oulek* <sup>chayh</sup>.
- consolidation**, *ašelli*; *tašuert*; *aserked*.
- consolider**, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *šellali*, h. *tšellali*; *eššuer*, h. *teššuir*; *serked*, h. *serkad*.
- consommation** (achèvement), *akmal*; — destruction par l'usage, *afuku*.
- consommé**, parfait, *ikemmelen* (part.); être... en, se rend souvent par l'expression, *sāu abernus*... suivi du rég. dét. du subst. Ex. : c'est un menteur consommé, *isāa abernus lekdeb* (litt. il porte le burnous du mensonge).
- consommer**, achever, *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, hab. *tfuku* et *tfak*; *kemmel*, h. *tkenmil*; — détruire, *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; — avaler, *seblā*, hab. *tseblā*; on emploie aussi *etc*, manger, h. *tets* ou *sou*, boire, h. *tes* et *ses*.
- consomptif**, caustique, *itetsen*.
- consomption**, action de consumer ou d'être consumé, *acetc*.
- consonnance**, *āmcabi* ou *amsaui n-eššut*.
- consorts**, dans une affaire, *curka* (pl. de *carik*); *carika* (les associés); — liés à un chef de parti, *šoff*, sans pluriel.
- conspirateur**, *amnafeq*, pluriel *im-gin*; *amcatni*, pluriel *im-ien*.
- conspiration**, *nfaq*; *ticutnit*.



## con.-construction — 203 —

**conspirer**, *nafeq*, p. *inufeq*, hab. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten* (1<sup>re</sup> pers. *cañet*), h. *tcitin*.

**conspuer**, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**constamment**, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-eššallî*; — toujours, *kull-as*; *daim*; *daimen*; *dima*.

**constance**, fermeté d'âme, *tasa*; *ul*; — persévérance, ardeur, *anšallî*; — patience, etc., *fulan*, *šber*, *duam*.

**constant** (être), ferme, *jehed*, h. *jehhed*; *šuer*, hab. *šugger*; — être persévérant, *dum*, p. *idum*, hab. *tdumu*; — constant, qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*.

**constatation**, *aħaqgeq*; *ašellî*.

**constater**, vérifier, établir la vérité, *ħaqgeq*, h. *talîqî*; *seħlî*, p. *iselîħa*; h. *tseħlî*; — reconnaître la vérité, *âqel*, h. *tâqel*.

Ex. : il constata son innocence, *iħeqgeq aberri-s*; — quand ils constatèrent son entêtement, *akken ħeqqegen ennemara-s*; — il constata qu'il s'était trompé de chemin, *iâqel belli iâreq as abrid*; — consigner par écrit, *sers (deg...)*, p. *isersa*, hab. *srusu*. Ex. : ils constatèrent cette clause dans l'acte, *sersen eccert agi deg lâqd*.

**constellation**, *borj*, pl. *bruĵ*.

**consternation**, *dhica*; *anešmi*; *aħlâ*; *tânaqt*.

**consterner**, *sedhec*, h. *sedħac*; *senšem*, h. *senšemaie*; *seħlâ*, h. *seħliâ*; *âuq*, h. *tâuq*; *merreħ*, h. *tmerriħ*; — être consterné, *dehec*, hab. *deħhec*; *nešem*, h. *neššem*; *ħelâ*, h. *ħellâ*; *âuq*, hab. *tâuq*. Tourn. : afin de paraître consterné, *akken ad-irr eddeħica*.

**constipation**, *tařart n-tâbbut*; *âšir*; *atiqef* (B. Y.); *tušma* (D. S.).

**constipé** (être), pas de terme littéralement équivalent; on se sert des expressions suivantes : *teqor*, *tâšer*, ou *tešem tâbbut* (...), suivies de l'affixe convenable.

**constituer**, composer un tout, *uqem*, h. *tuqim*; — être composé de, *tâlleg (deg...)*, h. *tâlîq*; — établir, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *uqem* (voir ci-dessus); *err*, p. *irra*, h. *tarra*.

**constitution**, composition, *auqam*; — tempérament, *tbiâa*; — gouvernement, *ħkum*; — état, situation, *ħala*; — lois, *qanun*; *crâ*.

**constitutionnel**, de la constitution du gouvernement, *ne leħ-kum*; — du tempérament, *n-ettebiâa*; — de la loi, *n-eccerîâa*.

**constructeur**, *abennai*, pl. *ib-ien*; *mâllem*, pl. *-min*.

**construction**, action de construire, *tubnin*; — édifice, *bni*, pl. *benian*. Ex. : quand la construction fut achevée, *akken ifuk s-lebni*; — disposition d'une machine, *auqem*.

6 Le lait qui ne contient pas de beurre n'est pas bon : ar'il illan lach dis telensi  
oul dji d'acouch'di

— 209 —

### con.-contenir

5 *izka* : act. de construire. *izka* n. *beddant* n. oublia construction de la maison du fiancé

**construire**, bâtir, *bennu*, parf. *ibna*, h. *bennu*; — dessiner, *šuer*, h. *tšuir*; — arranger, *gerres*, h. *tgerriz*.

**consul**, *akonsu*, pl. *ik-len*; *akonsur*, pl. *ik-ren*; — on trouve aussi *akorsan* et *akorsun*, pl. *ik-nen*.

**consulaire**, *ukonsur*; *ukonsu*; *ukorsan* ou *ukorsun*.

**consultation**, *aciuer*; — avis, *rai*. *lmchaourt*

**consulter**, prendre avis, *ciuer*, p. *icauer*, h. *tcauar*; — écouter, suivre les avis, *heseb*(...), h. *hesseb*... Ex. : il me consulta au sujet de ce qui..., *icaur-ii ref ain ad*...; — ils ne consultèrent que leur faim, *ur hesben i nara ala i laš-ensen*. *elles consultèrent un fak : testent amoureux*

**consumer**, détruire, *senger*, h. *sengar*. N. d'act. : *asenger*; *bettel*, h. *tbettil*. N. d'act. : *abettel*; — par le feu, *seri*, p. *iser-ia* et *isari*, h. *seria* et *serri*. N. d'act. : *aserri*; — user, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; etc, p. *itca*, h. *tets*; — épuiser, *silâf*, h. *silâif*; — fatiguer, user de fatigue, *enr*, p. *inra*, h. *neq* (litt. *tuer*). Ex. : le chagrin le consumait, *itca-t lalisen* ou *inra-t lalisen*; — dissiper, *ers*, p. *irša*, h. *trušu*. Ex. : il a consumé tout son bien, *irša ok elmal-is*.

**contact**, *anali* et *tanalit*; — liaison, *acrek*; *mâacra*.

**contagieux** (être), *netel*, hab. *netted*; *âddi*, p. *iâdda*, hab. *tâddi*. Ex. : maladie contagieuse, *âfan itâddain*. *âda, iâda 1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.2359.2360.2361.2362.2363.2364.2365.2366.2367.2368.2369.2370.2371.2372.2373.2374.2375.2376.2377.2378.2379.2380.2381.2382.2383.2384.2385.2386.2387.2388.2389.2390.2391.2392.2393.2394.2395.2396.2397.2398.2399.2400.2401.2402.2403.2404.2405.2406.2407.2408.2409.2410.2411.2412.2413.2414.2415.2416.2417.2418.2419.2420.2421.2422.2423.2424.2425.2426.2427.2428.2429.2430.2431.2432.*



**con.-continuation** — 210 —

enfermé, *jemâ*, h. *jemmâ*; *liebes*, h. *liebbes*; — être composé de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — contenir implicitement, *ettef*, h. *tattaf*; — réprimer, *qorrâ*, h. *tqorrâ*; *qarâ*, parf. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — se contenir, *liekem iman..*, hab. *liekkem..*; *henni iman..*, p. *ihenna*, hab. *thenni..*; *qarâ* ou *qorrâ iman..* (voir ci-dessus).

**content** (être), *ferah*(is-...), h. *ferrah*. Ex. : je suis content de toi, *ferhet is-ek*; — il sera content de nous, *ifrah is-nat*.

**contentement**, *frak*, h. *sfrah*, *asfrah*.

**contenter**, *sefrâh*, h. *tsefrâh*; *shenni*, p. *ishenna*, hab. *teshenni*; — se contenter de, *stegnâ s-*, h. *testequîâ...* Ex. : il ne se contenta pas de ce qu'il avait dans son sac, *ur istequîâ ara s- uain illan deg tahrit-is*.

**contention**, dispute, *aḥṣam*; *actet*; — d'esprit, *anṣall*.

**contenu** (le), *agguaié*.

**conter**, raconter, *lieku*, p. *ilika*, h. *liekku*. N. d'act. : *talkait*; — en conter (dire des choses vaines et inutiles), *hetuaš*, hab. *tehtuaš*. N. d'act. : *ahtuaš*.

**contestable**, *deg(...)* *eccekk*; on dit souvent *cukken deg-s* (on en doute).

**contestation**, *aḥṣam* et *ḥsem*; *umara*, pl. *-at*; — action de nier, *ankar*.

**contester**, nier, ne pas reconnaître, *neker*, h. *nekker*; — disputer au sujet de, *ḥesem*(ref), h. *thasam*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*.

**conteur**, *afdaui*, pl. *if-ien*.

**contexte**, *nesḥa*.

**contigu** (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — le contigu, celui qui est proche, *jar*, pl. *jiran*.

**contiguité**, *timlilit*.

**continence**, *šfana*; *šiana* (arabe); en kabyle, ce mot signifie proprement : *soin de sa personne*.

**continent**, chaste (voir ce mot); — terre ferme, *berr*, plur. *brur*; *tamurt*, pl. *timura*.

**continental**, *n-elberr*; *n-tamurt*.

**contingent**, non nécessaire, *ur nelsim ara*. Ex. : en dehors de Dieu, tout est contingent, *ḥaca Rebbi, ḥatta haja ur telsim ara*; — subs. part propre à..., *amur*, pl. *imuren*; *aila* et *agla*, sans plur.

**continu**, qui est sans interruption, *intebbâan* (part.); — qui dure, *idunmen* (part.); — en général, *ur ntuaфраg ara*.

**continuateur**, *akemmal*, pl. *ik-len*.

**continuation**, *anerni*; *timerna*; *azidi*; — durée, *duam*.

(1) Il se rejoit de les voir: *ifrah' sisen*

(2) Il s'en alla content: *izoua b'ersen izgeh n;*

3 Il partit content: *izoua b'ersen izgeh n;*

**continuellement**, *daimen; daim; dima; kull-as.*

**continuer** (*sens actif*), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *sid*, p. *isad*, h. *tsad* et *tsid*; *ânuod*, hab. *tânuod*. Ex. : combien de temps continueras-tu à ne rien faire? *ar melmi ara-tânuod deg itimi?* (*tânuod* pour *tânuodeš*); — il promet de ne pas continuer, *iâuhed ur as-iânuod*. Tourn. : ils continuèrent à s'entretenir avec lui, *nitni masal tmeslaien id-es*; — il continua sa route, *iur abrid-is*; — il continua son chemin jusqu'à ce que., *ilha ain ilha armi.*; — continue ton chemin, *ruk d-ubrid-ik*; — durer, *šul*, h. *šlulu*; *dum*, p. *idum*, h. *tdumu.* <sup>*continue t'adé*</sup> <sup>*virtueux (f.)*</sup>  
**continuité**, *azidi; alulu; duam.* <sup>*kemmel*</sup> <sup>*titchel*</sup> <sup>*dit*</sup>  
**continûment**, *bla itimi; daim.* <sup>*z'ad*</sup> <sup>*le*</sup>

**contondant**, *b-ušrâ.*

**contorsion**, *singerie*, etc., *ajdab; alarui; angeliad*; — faire des contorsions, *larui*, p. *ilarua*, hab. *šlaruaie*; *jeđeb*, hab. *jeđdeb; neqliad*, h. *tneqliad*.

**contour**, *tussia*, pl. *-šiuin*; *aduuer*, pl. *id-ren*.

**contourner**, faire le tour, *essi(i...)*, parf. *issa*, h. *tessi* et *tissi*; — déformer, *sâuj*, h. *sâuaj*; tracer les contours, *šuer*, h. *tšuir*.

**contractant**, *amâhed*; pl. *imâhad*.

**contracter**, faire un accord, *âhed*, h. *tâhed*; — (réciproquem.), *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *âged*, h. *tâged*; — contracter des dettes, *au eddin*, p. *ibui.*, h. *tâui.* Ex. : les dettes contractées par son père, *eddin ag iauu baba-s* ou bien, *eddin illan šefbaba-s*; — prendre (une habitude., etc.), *ar*, p. *iur*, h. *tar*; *au* (voir ci-dessus). Ex. : celui qui fréquente les gens vertueux contractera leurs vertus, *uin itessin d-išrdiin, ad-iaui deg lârš-ensen*; — resserrer, diminuer, *semel*, hab. *semmel*; *sengeš*, h. *senqaš*; *senšeš*, hab. *senšaš*; — contracter alliance (par un mariage), *mnaseb(et)*, h. *tennaseb(et)*; — contracter une maladie envoyée par Dieu, *laqi*, p. *iluqa*, hab. *šlaqi*; — faire contracter une maladie, *merel*, h. *merrel*; — se contracter (se resserrer), *kemec*, h. *kemmec* et *tkemmec*.

**contractile**, *ineqgeš.*

**contraction**, *anšaš.*

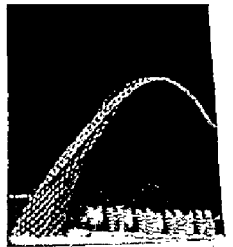
**contradictEUR**, *amšalef*, pl. *imšalaf*.

**contradiction**, *ašalef; mšalfa*; — esprit de contradiction, *tarennant*.

**contradictoire**, *amšalef*.

**contradictoirement**, *s-ušalef*.

**contraindre**, *šemlil*, p. *išemlal*, h. *šemlalaie*; *qerem*, hab. *šqerrin*; *selsem*, hab. *selsim*; — pousser, exciter, *šares*, p.



## con.-contre-bas

— 212 —

*ihures*, h. *tharriš*; — se contraindre (se retenir), *henni iman* (—...), p. *ihenna*, h. *thenni*; *qarâ iman*(—...), p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; *gorrâ iman*(—...), h. *tgorrâ*.

**contrainte**, *ašemlili*; *aqrem*; *akriš*(l).

**contraire**, adj., *amhalef*, plur. *im-laf*; — être contraire à..., *halef i*., p. *ihulef*, h. *thalef*. Ex. : le vent leur était contraire, *ihulef-iten uadū*; — celui qui ne nous est pas contraire, est pour nous, *uin ur aṭ-ithalaf ara*, *id-naṭ ag illa*. Expres. : désormais le sort m'est contraire, *ennejm-iu ifreṭ*; — subs., *aḥalef*; *hilef*. Ex. : au contraire, *s-uḥalef* ou *s-elhilef*.

**contrairement**, *s-uḥalef(i...)*.

**contrariant** (être), voir le suivant.

**contrarier** (faire le contraire), *halef*, p. *ihulef*, hab. *thalef*. Ex. : le vent les contrariait, *ihulef-iten uadū*; — s'il ne vous contrarie point, *maur kun-ithalaf ara*; — causer du tracas, *sâteb*, hab. *sâtib*; *ṭadl* et *ṭiḍl*, p. *iṭadl*, h. *ṭiḍli*; *sṭuilef*, hab. *sṭuiliṭ*.

**contrariété**, opposition, *aḥalef*; — ennui, *ātḥ*; *ṭiḍl*; *aṭilif*; — contrariétés, *mrar* (subs. pl.). Ex. : le monde est rempli de contrariétés, *tetcur ok dunit d-lemrar*.

**contraste**, *hilaf*.

**contraster**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef* (suivi du rég. dir.); — forme de réciproq., *mḥalef(et)*, h. *temḥalef(et)*.

**contrat**, *âqd*, pl. *âqud* et *ûqud*; *mâhda*, pl. *-at*. Ex. : le contrat que j'ai conclu avec toi, *elmâhda efkiṭ-ak*.

**contravention**, *aḥalef*; *taruši* (suivi du compl.).

**contre**, à l'encontre de, *ṭref*; *fell*; *s-uḥalef*. Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denbeṭ ṭef igenni*; — sur, *ṭef*, *fell*. Ex. : il appuya ses pattes contre le mur, *irfed iḍlaren-is ṭef ellit*; — vers, du côté de, *ar*. Expr. : contre le courant, *ar tasaunt*; — en opposition avec, *s-uḥalef*; *b-ṭir*. Ex. : contre mon gré, *b-ṭir lebṭi-inu*; — contre la coutume, *s-uḥalef lâdda*; — avec, *id*; *d*; *ok d*. Ex. : puis-je combattre contre un lion? *nek ad-ennaṭer d-isem?*; — ci-contre, *dagi*; *grib*; (souvent on se sert de *imlalen* [part.], qui est ci-contre). Ex. : le palais ci-contre, *elborj enni imlalen*; — par contre (en revanche), *s-lâinuḍ*; — le pour et le contre, *eh d-ala* (litt. : oui et non).

**contrebalancer**, *âdel*, h. *tâdel*; *âinuḍ*, h. *tâinuḍ*.

**contrebande**. Pas de terme équivalent. On se sert de *tuker-ḍa* ou *tikurḍa*, vol, tricherie. On prend aussi d'autres tournures dans lesquelles l'idée de contrebande est rendue par l'expression *seddan ufus* (litt. sous-main).

**contre-bas**, *aukser* et *ukser*.



**contrecarrer**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaſ* (rég. dir.); *âreſ* (i...), h. *târriſ*...

**contre-cœur**, *akrah*; — à contre-cœur, *s-tamara*; *bla lebri*.

**contredire**, *halef* (anal), p. *ihulef*, h. *thalaſ*. Ex. : ils le contredisaient lorsqu'il parlait, *thalaſen ain d-igar*; — nier, *neker*, hab. *nekker*; — se contredire (témoins), *ngired(et)*, p. *ngarad(en)*, h. *temgired(et)*. N. d'act. : *amgarad*.

**contredit**, *aſhalaf*; — négation, *ankar*; — sans contredit (évidemment), *mâlum*; *bla cekk*.

**contrée**, *blad* (ar.); *tamurt*, pl. *timura*. (O) *ameſdar'*

**contrefaçon**, *fabrika*; *azuuer*.

**contrefaction** (des monnaies), *asekkak*; *âaned*; *azuuer*.

**contrefaire**, *âaned*, h. *tâanid*; *suuer*, h. *tsuuir*; — tourner en ridicule, *smejger*, hab. *smejgar*; — rendre difforme, *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*; *sâuj*, h. *tsâuj*; *âggeb*, h. *tâggeb*.

**contrefait**, difforme (personne), *anâibu* et *anâabu*, pl. *inâ-uiba*; — chose, *umâuj*, pl. *im-jen*; — imité, *iâuned*.

**contremander**, *bettel* (lamr), h. *tbeſſil*. N. d'act. : *abettel*.

**contre-ordre**, *abeddel lamr*.

**contre-pied**, *aſhalef*.

**contre-poison** (pas de mot spécial), *dua*, pl. *duani*; *tata* (litt. : caméléon).

**contre-temps**, *hiſ*; *uqâ*; *ârd*. Ex. : ils n'ont pas rencontré de contre-temps, *ur ten-ijerrib ara ellhiſ*. Expr. : à contre-temps, *mebla luogt-is*.

**contrevenir**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaſ*; *erſ*, p. *irſa*, hab. *truſu*; *heſu*, p. *iſiſa*, h. *heſtu*.

**contrevent**, *taluaſt n-taq*, pl. *tiluikhi*.

**contribuer**, *efk ellhaqq(-...)*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *efk aila(-...)*,

<sup>(1)</sup> ou *amur(-...)*. et *âmmiſ*

**contribution** (apport de chacun), *amur*, plur. *im-ren*, *haqq* (sans pl.); — impôt, *tabſert*, pl. *tibeſriuin*; — mettre qqn à contribution, *besser(fell)*, h. *besser*.

**contrister**, *selſen*, hab. *selſan*; *ceſeb*, hab. *teceſeb*; *ſuileſ*, h. *ſuiliſ*; — être cause de chagrin (chose), *ſorr*, h. *tſurru*; *ſad* et *ſiſ*, p. *iſad*, h. *tſiſi*.

**contrit** (être), *nedem*, h. *neddem*.

**contrition**, *ndama*; *andam*.

**contrôle**, vérification, *aſſi*; *liſab*; — des métaux, des mulets, etc., *asenged*. Expr. : sans contrôle, *bla leſſab*.

**contrôler**, *ſelli*, p. *iſalli*, h. *tſelli*; *heſeb*, h. *heſseb*, *sen-ged*, h. *tsenged* (voir le précédent).

<sup>(2)</sup> ou *âmmiſ*, les contributeurs : et *âmmiſ*, et *amur*



*tuqem; seker, h. tesker; aui, p. ibui, h. tani. Ex. : c'est le seul roi qui puisse nous convenir, ara nta uumi id-ibui ad-illkem fell-anat; — je punirai chacun selon qu'il convient, ad-âqber kull-iun s-uain is-tebui; — il ne convient pas de donner l'hospitalité à ces voleurs, ur d-ibui ara ad-sensen i imako-ren agi, ou bien, ur iuqim ara.; — appartenir à..., revenir à..., être du droit de, aui (voir ci-dessus).*

**convention**, *âhd, pl. âhud; cert, pl. crut; mâhda, pl. -at; — écrite, âqd, pl. âqud et âqud; — clause d'un acte, cert, pl. crut; — qui est de convention, amjasi, pl. im-ien.*

**conventionnel**, *amjasi, pl. im-ien.*

**conventuel**, *ne-tmâmmert.*

**convenu**, se traduit par *dont il a été convenu, dont nous sommes* (etc.), *convenus. Ex. : il leur donna le prix convenu, ifka-iasen elqima ref mradan.*

**convergence**, *amili.*

**converger**, *mil(ʔur), p. imal, h. tmal. D. conversation*

**conversation**, *hâdur; ameslaie; aqess̄er. Ex. : ils amenèrent la conversation sur, jebden lehâdur f.; — il lia conversation avec lui, itlef-it s-umeslaie.*

**converser**, *meslaie, h. tmeslaie; hed̄er(ok...), hab. hed̄der; qess̄er, h. tqess̄ir. Ex. : en conversant, le chemin nous paraîtra moins long, mara-netmeslaie akka, ad-at-d-irr Rebbi abrid anzlan (mara est pour im ara-).*

**conversion**, changement, *abeddel; — en parlant de religion, abeddel eddin; — à une vie meilleure, tuba.*

**converti** à la religion, *anerteb̄.*

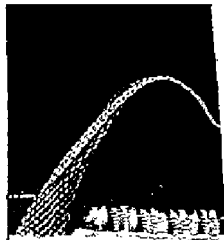
**convertir**, transformer, *beddel, h. tbeddil; — en donnant en compensation, âiud̄, h. tâiud̄; — à une religion, aui (ʔer ed-din), p. ibui., h. tani... Ex. : c'est moi qui l'ai converti par les prières que j'ai faites pour lui, d-nek id-it-ibuin ʔer eddin-ennaʔ, s-taʔallit-inu ʔur Rebbi, fell-as; — se convertir, revenir à une vie meilleure, tub, p. itub, h. ttub. Ex. : ils se convertirent au Seigneur, nitni tuben ʔur Rebbi; — se convertir à une religion, as(-ed) ʔur eddin, p. iusa(-d), h. tas(-ed). On emploie souvent le verbe *turni, p. iturna*. Ce verbe, pris du français *tourner*, a un sens défavorable.*

**convexe**, *imqebbeb, pl. -ben (de qebbeb, h. tqebbib, être convexe); iqbebi, pl. -iin.*

**convexité**, *aqubbi; aqbebi.*

**conviction**, *ʔalil; ʔalqiq; — avoir la conviction (voir convaincre, convaincu).*

**convié**, invité, *ârrad̄, pl. i-den; amârad̄, pl. im-den.*



## con.-coqueluche

— 216 —

**convier**, *ârreġ*, h. *târrid*; *neced*, h. *necced* et *necid*; — engager qqn à, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*.

**convive**, *amâraġ*, pl. *im-nen*.

**convocation**, *âreġ* et *ârreġ*, hab. *târrid*; *ancad*; *nced* et *ncida*.

**convoi** funèbre, *tamġelt*; *jnaza* (ar.); — effets transportés, *teqla*; — de chemin de fer, *tikarrusin*.

**convoiter**, *ġemâ*, hab. *ġemmâ* et *tamâ*; *ħaqer*, h. *ħlaqqir*.

Ex. : il convoitait ce dont le juge lui avait parlé, *ilġmâ s-uain is d-inna elqadi*.

**convoitise**, *tmâ*.

**convoler** (se remarier), *âiud tamettut enniġen*, h. *tâiud* (au lieu de *âiud*, on peut employer *aġ*, p. *iut*, h. *faġ*...).

**convoquer**, *âreġ* et *ârreġ*, h. *târrid*; *neced*, hab. *necced* et *necid*.

**convoyer**, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*. N. d'act. : *asaâf*.

**convulsion**, *ajġab* (sans plur.), *taqlalaġ*; — avoir des convulsions, *qlileġ*, p. *iqalaleġ*, h. *teqlilileġ*.

**convulsivement**, *s-ujġab*.

**coopérateur**, *acrik*, pl. *ic-ken*; — qui aide, *amâiuen*, pl. *im-nen*.

**coopération**, *tucerkâ*; — aide, *âiun*.

**coopérer**, *cerek(deg)*, h. *cerrek*. Ex. : ils coopérèrent à sa mort, *cerken deg elmut-is*; — donner un coup de main, *âiun*, h. *tâiun*.

**coordonner**, *retteb*, h. *tretteb*; *gerrez*, h. *tgerriz*.

**copain**, *amġakul*, pl. *imġukal*.

**copeaux**, *lmec*; *njer(le)*.

**copie**, *nesħa*, pl. *nsaħi*; — imitation, *mtel*, pl. *mtul*.

**copier**, transcrire, *neseħ*, hab. *nesseħ*; — imiter, *âaned*, hab. *tâaned*, *semtitel*, h. *semtitil*; *âiud*, h. *tâiud*.

**copieusement**, *atas*; *ħer-lan*; *iaser*; *nesħa* et *nseħ*; *d-aġħal*; — pour les objets qui se comptent, *s-taqa*.

**copieux**, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — choses qui se comptent, *itoqten*; *iâumen*.

**coq**, *aiasijġ*, pl. *iiazal*; *ħaħħan et iazitlen* le coqchant

**coque**, enveloppe, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; — d'œuf, *ajurġal*, pl. *ij-len*; *tiqcert* (voir ci-dessus).

**coquelicot**, *tajilbut*, plur. *tij-ġin*; coll. *jilbut*; *uallrir* (et *uallrir g-igran*); nom d'unité, *tauallrirt*; *bu-nâas*; *bu-nâ-man*; *bu-grâun*; *tekkuk*; (ces quatre derniers noms sont arabes).

**coqueluche**, *tusut tâieq* (ou *tasâqit*).

1) *ħaħħan et iazitlen* le coqchant

2) *ank'el* h. *nek'k'el* & *ank'al* ffs. *tuank'el* h. *tuank'*  
ou *te'ank'*

**coquerico**, askuāu (uiasid); tuādena (uiasid).

**coquet** (joli), umlih, pl. -lien; ucbih, pl. -lien; umāin, plur. -nin; asien, plur. iziianen; — qui se tient bien, bu-tnefcic; — qui cherche à plaire, asuhi, plur. iz-ien; imcebbah, plur. im-hen.

**coquettement**, s-ucebbah; s-tnefcic; s-essuh (v. coquetterie).

**coquetterie**, gentillesse, acbah et acebbah; — soin minutieux de sa personne, tnefcic; — désir de plaire, suh.

**coquillage** (coquille), tamhart, pl. tim-rin; ajutlal (lehar), pl. ij-len. <sup>de coquilles pour les enfants</sup> <sup>petit coquillage dont on se sert en cuisine</sup>

**coquille** (d'œuf), tigtart, pl. tiq-rin; ajutlal, pl. ij-len; — des mollusques (voir coquillage).

**coquin**, ahraimi, pl. ih-ien; erredi, pl. erreda (de l'arabe); caqi, pl. ic-ien et cuagi; dāusu (employé toujours sous cette forme, adverbiallement ou comme exclamation).

**coquinerie**, talhrait.

**cor**, instrument de musique, buq, plur. buaq et abuaq; l'expr. à cor et à cri se traduit par āiu thallel, p. iāia ithallel, hab. tāiu thallel (littér. : se fatiguer à demander). Exemple : il demande à cor et à cri qu'on la lui rende, iāia ithallel a-t-id-erran.

**cor** au pied, tiderrit, pl. tid-iin et tiderra.

**corail**, merjan.

**coran**, quran(el), pl. -nen <sup>elfurqan</sup> (on dit qqfs elfurqan, litt. : ce qui nous sépare).

**corbeau**, agerfin, plur. ig-uen (le fém. tagarfa, pl. tig-uin; s'emploie qqfs avec le sens du masc.); itcācā, pl. -āin (p.-s.)

**corbeille**, taqcualt, pl. tiq-lin; tasnajt, pl. tis-jin. <sup>corbeille de noix</sup> <sup>corbeille de noix</sup>

**cordage**, amrer, pl. imraren.

**corde**, fine, asbailu et asbailu <sup>corde de turban = tineli ? tincluin</sup> (sans plur.); — en sparterie,

asekken; — en alfa, astuen; — en chanvre, qerneb; — en laine

(fine, laine à tricoter), asignu, pl. isigna; — en laine (forte,

bien tressée, pour attacher le haut du métier à tisser, etc.),

ametnuj; — en crin, etc. (pour les sandales et les souliers),

tizikert, plur. tizukar; — id. plus forte, aziker, pl. izukar;

— en poil de chameau (pour le haïk), ubr (sans plur.); hīd(el);

— en peau, mejbeid; — en fil de soie (chainette) pour border

les habits, asaru, pl. isura; — corde forte et solide, arugguad

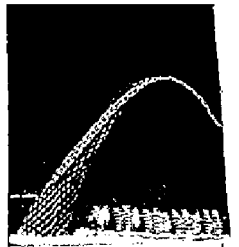
et arugguad, pl. ir-den; — très forte, amrer, plur. im-ren; —

corde qui sépare les fils de la chaîne sur le métier pour passer

la trame, ilui; — corde pour attacher les bêtes, rebg, pl. rbug;

— tresser une corde, kesu, p. iksa, h. kessu. <sup>à tresser</sup> <sup>à tresser</sup>

**cordeau**, asbailu (voir corde fine). <sup>à tresser</sup> <sup>à tresser</sup>



## cor.-corps

— 218 —

- cordeler**, tresser, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*; — en roulant dans les mains, *fetel*, h. *fettel*.
- cordelette**, *asbailu* et *asbanlu*; *asaru*, pl. *isura*.
- corder** (voir *cordeler*).
- cordial**, réconfortant, *ijhaden*; — affectueux, *n-lâss*.
- cordialement**, *s-lâss*.
- cordialité**, *âzza(l)*; *âzz(l)*.
- cordier**, *fettal*, pl. *if-len*. *âberran* ? *iberranen* (o)
- cordons**, *hið*, pl. *hiuð*; — tressé, *asaru*, pl. *isura*; — de soulier, *tisikert*, pl. *tisukar* (voir *cord.*).
- cordonnnet**, voir *cordons*.
- cordonnier**, *aherraz*, pl. *iñ-sen*; — faire le métier de, *heres*, h. *herres(o)* *amelað*
- coreligionnaire**, *g-iun edd'n* (littéralement : de la même religion).
- coriace**, *aqoran*, pl. *iq-nen*; — être coriace, *gor*, h. *tar*.
- coriandre**, *kesber*.
- corme**, **cormier**, *tabubrazt*.
- cornac**, *amenhar n-elfil*, pl. *im-ren*. *âchehaou* ? *âchehaoun*
- corne** de la tête des bœufs, etc., *icc*, *iccu* et *icciu*, pl. *acciu* et *iccaun*; — des pieds, *tifenset*, pl. *tifenza*. *donner des coups*
- corneille**, *tagerfa*, pl. *tigerfluin*. *de corne : net'ah* *de*
- corner**, sonner du cor, etc., *nut elbuq*, h. *kat.*; — oreilles, *senzen*, h. *snezuz*; *jenjen*, h. *jenjun*; *tcentcen*, h. *tcentcm*; — publier, *berrall*, h. *tberrill*.
- cornet** (papier roulé), *aqerðas*, pl. *iq-sen*.
- corniche**, *iri*, pl. *iran*.
- cornichon**, *hiar* (coll.); — nom d'unité, *tañiart*, pluriel, *tih-rin*.
- cornu**, *bab acciu*, pl. *at.*; *bu-iccaun*, pl. *at.*
- corporation**, *carika*, pl. *-at*; *taifa*, pl. *-at*.
- corporel**, qui a un corps, *bab-lejta*, pl. *at.* ou *imaulan.*; — qui a une forme sensible, *bab-n-sura* ou *šifa*; — qui regarde le corps, *n-eljeta*.
- corporellement**, *s-lejta*; — sous une forme sensible, *šifa*; *deg šura* ou *šifa*; — sous la forme d'un corps, *tef šifa* *lejta*; *s-lejta*.
- corps**, portion de matière, *ainnat*, plur. *-tin*; — de l'homme, *jta*, plur. *jtat*; *jsed*, plur. *jsad* (ar.); — mi-corps (la ceinture), *ammas*, pl. *-sen*; — corps mort, *jesra*; — corps sans tête, *amesluh*; — corps d'animal crevé, *jifa*, pl. *-at*; — la partie principale d'une chose, *aqarru*; — solidité, *ašuer*; *ašli*; — corporation, *carika*; *tarbât*, pl. *tirbaâ*; — l'ensemble de, *jmið*,

suivi du subs. au plur.); — en corps, *jmiâ*; — à corps perdu, *s-usebbel n-taruihit*.

**corpulence**, *aqebbui, akelkel*.

**corpulent** (être), *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbui*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

**corpuscule**, *ainnat*; — une quantité minuscule, *iñf n-tisignit* (litt. : pointe d'aiguille).

**correct** (être), *uqam*, h. *tuqam*; *seker*, h. *tesker*.

**correctement**, *s-luqam*; *s-usker*.

**correctif**, *isâubej*, qui redresse; (*-id-*)*irran ter iman*(...); (litt. : qui ramène à l'état premier).

**correction**, action de rendre plus parfait, *agerres*; *aselhu*; *ašlali*; — action de reprendre, *andar*; — châtimen<sup>t</sup>, *amnuř*; *aqab*; — coups, *tarikka*; *tiřrit*. Ex. : ils reçurent tous deux une forte correction, *tcan i sin tiřrit tamogrant*; — qualité de ce qui est correct, *lhu*; *asker*, *taskera*.

**corrélation**, *amfitel*; *amtafaq*.

**correspondance** (conformité), *amfitel*; *amtafaq*; — rapports, *mâacra*.

**correspondant** (qui est en corrélation), *mtel*, pl. *mtul*; *egma*, pl. *atmaten*.

**correspondre** (être en symétrie avec), *âdel(ok...)*, h. *tâdel..*; *nafeq(ok...)*, h. *tuafeq..*; — être en rapports avec, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — s'écrire (personnes), *miikteb(et)*, h. *tmiikteb(et)*.

**corridor**, *asqif*, pl. *iseqfan*.

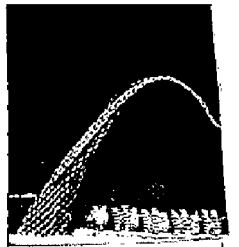
**corriger**, rendre meilleur, *gerres*, hab. *tgerriř*; *šelali*, hab. *tšellili*; *selhu*, parf. *iselha*; — reprendre, *neđer*, h. *neđer*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *nehu*, p. *inha*, h. *nehhu*; *šem*, h. *šemm*, frapper, *nař*, p. *inuř*, h. *tnař*; *đerrâ*, h. *tđerrâ*; — modérer, amoindrir, *sigell*, p. *isagell*, h. *siqlil*; — se corriger (personne), *rebbi* (ou *neđer*) *iman*(...) [voir ci-dessus].

**corroborer**, rendre plus fort, *eššuer*, h. *eššuar*; *sešuer*, hab. *tsešuer*; *squu*, p. *isqua*; h. *sqebbu*; *sejhed*, h. *sejhid*; *šeli*, p. *išli*, h. *tešli*.

**corroder**, etc, p. *itca*, h. *tets*.

**corroierie**, *adebbeř*.

**corrompre**, *sefsed*, h. *sefsad*; — faire pourrir, gâter, *serku*, p. *iserka*, hab. *srekku*; — abimer, rendre impropre à l'usage, *seřser*, h. *seřsar*; — un texte, *beddel*, h. *tbeddil*; *zuer*, h. *tzuer*, hab. *tzuir*; — pervertir, *semeñ(ul...)*, hab. *semmeñ*; *sefsed* (voir ci-dessus); *smuhbel*, h. *tesmuhbul* (faire perdre la tête); — se corrompre, se gâter, *fesed*, h. *tefsad*; — pourrir,



### cor.-côté

(LZ) à côté de ces tringles : Hama bhanenni

reku, p. irka, h. rekku; — devenir impropre à., hesser, hab. hesser (hetser) et tahsir; — en parlant de l'eau, hemej, hab. hemmej; — au moral, fased (voir ci-dessus).

**corrompu** (vicié), fased, pl. -din.

**corrosif**, itetsen.

**corrosion**, utci.

**corroyer**, debet, h. debbet.

**corroyeur**, adebbat, pl. id-ten.

**corruptible**, qui peut se gâter, (id-) irekkun (invar.); — juge, etc., bu-tejâlt, pl. at-...

**corruption**, pourriture, fsad; rku; — action de devenir impropre à., tahsart; — d'un texte, abeddel; asuuer; — au moral, fsad.

**corsé** (fort), asuuran; ijehden.

**corset**, frimla, pl. -at (ar.); tasedrit, pl. tis-iin.

**cortège** (suite), rfaqa; — d'une noce, taqufet, pl. tiq-tin; — troupe, tarbât, pl. tirbaâ.

**cortical**, n-tiqcert; g-iclen; g-igcer.

**corvée**, sehra, pl. -at; — imposée par le village (entretien des fontaines, etc.), tacemlilt; — les hommes de corvée, tarbât, pl. tirbaâ (litt. troupe); — faire la corvée, être de corvée, seher, h. sehher; — imposer une corvée, sehher, h. tsehher.

**coryphée**, (d-) iniifi, pl. -iin.

**coryza**, abakri b-udm; alu n-tinsert.

**cosmétique** (subs.), dhan.

**cosmique**, n-dunit.

**cosmographie**, flek(le).

**cosse** en général, tifejfelt, pl. tifjerlin; — de fève, tahdact et taheddact, pl. tih-cin; tigdest, pl. tig-sin.

**cosser**, berres, h. tberres. N. d'act : aberres.

**cosu** (riche), amerkanti.

**costal**, g-iberliin.

**costume**, lebsa, plur. -at; — costume arabe complet, qat; — manière de s'habiller, tamelsaut.

**costumer**, sels, p. iselsa, h. slusu; — se costumer, els, p. ilsa, h. tlusu.

**côte** (part d'impôt), trama.

**côte** (du corps), aberdi, pl. ib-ien. Expr. : côte à côte, idis fer idis. O. tsekkest ? tsekhterin

**côte** (d'une colline), asaun, pl. is-nen, et le fém. tasaunt, pl. tis-nin; — côte raide, asegrarab; — rivage, cott, plur. ctut; iri, pl. iran lebhar; rif, pl. irrifen lebhar.

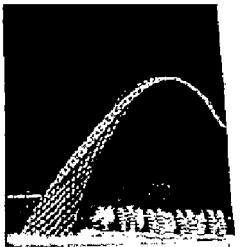
**côté** du corps, idis, plur. idisan. Ex. : il le fit asseoir à ses

(1) il porta les regards du côté d'une terrasse : ek'kel l'ennedj

(2) il se tourna de l'autre côté : ek'kel l'ennedj



côtés, *istam-it tef idis-is*; — partie d'un bâtiment, etc., *tarf*, pl. *alraf*; — partie latérale d'un objet (d'une boîte, etc.), *ujh*, plur. *ujuh*; — voisinage très rapproché, *idis* (voir ci-dessus), *tama*. Ex. : il les plaça l'un d'un côté, l'autre de l'autre, *isers-iten na g-idis, na g-idis*; — à côté, *ar tama*; *ter*. Ex. : il le ramena à côté de lui, *irra-t ter tama-s* ou bien *tur-s*; — il le fit asseoir à côté de lui, *istam-it ar tama-s*; — côté d'une tombe, *taderkunt*, pl. *tid-nin*; — côté d'une montagne bien exposé au soleil, *asammer*; — côté sans soleil, *amalu*; *âfir*; — direction, *jiha*, plur. *-at*. Ex. : si j'étais arrivé de ce côté, j'étais mort, *lemmer usir- d s-iljiha enni, ialli muter*; — si l'on a ajouté de l'argent d'un côté, *ma saden idrimen deg iut eljiha*; — l'autre côté de la vallée, de la rivière, *agumall*. Ex. : ils le portèrent de l'autre côté, *buin-t agumall-in*; — de l'autre côté de la rivière, *agumall enni i-uasif*; d'un côté..., de l'autre..., *sia*., *sia*.; *sia*., *sihin*... Exemple : l'un s'enfuit d'un côté, l'autre de l'autre, *na iruel sia, na sia* (ou *sihin*); *akka d-uakka*. Exemple : il regarda d'un côté et de l'autre, *ihzer akka d-uakka*; — chacun de son côté (sans mouvement), *kull iun* (ou *kull na*) *d-iljiha-s*; — (id.), avec mouvement, *ter eljiha-s* ou *tell jiha-s*. Expression : ils s'enfuirent chacun de son côté, *ruelen, mkull iun iut abrid-is*; — mettre de côté (sur côté), *err di ttarf*; — se mettre sur côté (se garer), *âddi errif*, p. *iâdda*., h. *tâddi*.; *hajjer iman*(-...), h. *thajjer*.; — se promener de côté et d'autre, *nader*, h. *tnader*; — du côté de (dans la direction de), *metual*; — à côté (manqué), *tes errif*. Ex. : il a passé à coté (c.-à-d. il l'a manqué), *iâdda tes errif*; — de côté (obliquement), *s-lâuj*; — côté, parti, *soff*, pl. *sfuf*. <sup>o</sup> *ce* *côté* *ci* *tma* *ou* *la* *tma* *in* *coteau*, *asaun*, pl. *is-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — la colline elle-même, *tagarut*, *tittit*. **côtelette**, *taberlit*, pl. *tib-iin*. **côter**, numéroté, *sâdel*, h. *tsâdal*; *heseb*, h. *hesseb*; — indiquer le prix, *quum*, h. *tquum*; *saum*, h. *tsauam*. **côterie**, *soff*, pl. *sfuf*. **côtier**, *n-eccott*; *n-errif*. **cotisation**, *tabsert*; — volontaire, *šadiqa*. **cotiser**, *bexer*, h. *besser* (on emploie souvent la phrase *heseb ačhal ara iefk*., (déterminer combien donnera...)); — se cotiser, *šeddeq*, h. *tšeddiq*. **coton**, *qten*; — étoffe, *kitan*. **cotonnade**, *kitan*. **cotonnier**, *tajrat leqten*.



## cou.-coude

— 222 —

**côtoyer**, *defer (rif)*, h. *tafar*, *tachroum*<sup>1</sup>  
**con** de l'homme, *amgerd* (et *amegred*)<sup>2</sup>, plur. *ingerdan*; fém. *tangert*, pl. *timegrad*. Ex. : si j'(y) étais allé, je me serais cassé le cou, *lemmer ai ruket, ialli ad-erreset deg umegred*; — on lui attachera une chaîne au cou, *ad-as nqemen selsela ter umgerd-is*; — prendre ses jambes à son cou, *qerqer*, h. *tqerqer*; — cou des volailles, *angiq*, plur. *ia-gen*; — d'un vase, *tangiq*.

**couard**, *amaguad*, pl. *im-den*; *amhaf*, pl. *im-fen*.

**couardise**, *taugda*.

**couchant**, *terb*.

**couche**, lit, etc., *ussu*, plur. *-en* et *ussuten*; — préparer une couche, *essu*, p. *issa*, hab. *tessu*; — de peinture, etc., enduit, *tatrist*, pl. *tit-fin*; — de terre, de fumier, de sauterelles, etc., *tissi*, plur. *-iwin*; — enfantement, *arrau*, *tarna*; — linge des petits enfants, *iblanag* (subs. plur.).

**couchée**, *tansaut*, pl. *tin-uin*.

**coucher**, mettre au lit, *sgen*, hab. *sgan*. Ex. : elle le couche dans une crèche, *tesgen-it g-iun lemdued*; — étendre à terre, *deleg*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *essu*, h. *tessu*; — incliner, pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — coucher en joue, *liegger (fell)*, h. *thieqqir*; — (sens neutre), être couché, *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *dereh*, h. *derrah*. Ex. : elle était couchée avec la fièvre, *tesdu tetat-it taula*; — il est couché devant la porte, *isda ter tebburt*; — il est couché dans son sang, *idreh deg idamen-is*; — se coucher (pour dormir), dormir, *ets*, h. *ettes*; *gen*, h. *gan*. Ex. : tu coucheras (ou, tu te coucheras) par terre, *a-tettesed* (ou *a-tegened*), *tel qaâa*; — s'étendre de son long, *essel*, h. *teskel*. Ex. : couche-toi par terre, *essel iman-ik tel qaâa*. Tourn. : crois-tu que je sois allé me coucher? *tefileh nek ruket deg tnafa?*; — se coucher (astre), *tereb*, h. *tetrib*; *reli*, parf. *itli*, h. *terlaie*. Ex. : lorsque le soleil se couche à l'occident, *mi itli itij d-ilmatreb*; — le soleil est sur le point de se coucher, *iruk itli itij*. <sup>(3)</sup> *acoucher* : dormir, *asda*; *taguni*; *ids*; — du soleil, etc., *arab*, *anarluie*; — le moment du coucher du soleil, *matreb*. Tourn. : au coucher du soleil, *akken id itli lmatreb*. <sup>(4)</sup> *heura de se coucher* : *it'at m midden*.

**couches**, *arrau*.

**couchette**, lit, *ussu*, pl. *-ten*; — bois du lit, *srir*, pl. *-at* et *srair*.

**coucheur** (mauvais), *dir ettebiaa*.

**coucou**, *tikuk*, pl. *it-ken* (on dit aussi *tiku* et *atiku*).

**coude**, *titemmert*, pl. *titemmar*; *atemmur*, plur. *ttemmar*;

<sup>(1)</sup> *tekarfuit* ? *ti kesfouin*; *merseg* ? *mrsefeg*

<sup>(2)</sup> elle coucha avec le jeune homme : *toudeh hefli*

<sup>(3)</sup> couchée du soleil : *taouereh it* (jaunissant)

<sup>(4)</sup> le coucher de ...

*tuhlist*, pl. *-fin*; — angle, *tiremmert*; — de rivière, etc., *auja*, pl. *-at*.

**coudée**, *iril*, pl. *italen* et *itallen*; — coudée (unité de mesure), *draâ esseltan*, pl. *druaâ*. Expr. : avoir ses coudées franches, *ur sân had ara(...)* *indlerren*, parf. *ur isâa...*, hab. *ur tsâu...*

**cou-de-pied**, *timect uâar* et *timcet...*

**couder**, *sâuj*, h. *tsâuj*.

**coudoyer**, *demer*, h. *demmer*; *hus*, p. *ihaz*, h. *ihusu*. *p. atouajra*

**coudolement**, *admer*; *hiasa*. *III toudajeni h. toudajna* *cf. toudajeni h. toudajna*

**coudre**, *hid*, p. *ihad*, h. *ihidi* (on dit qqs *hit*); — morceau mal cousu, pièce mal mise, *aqmac*, pl. *iq-cen*.

**couffin**, *isui*, pl. *isnân*; dimin. : *tisnit*, pl. *tisnatin*; — petit couffin à main, *adellâ*, pl. *id-âin*; — couffin en paille, *aqcual*, pl. *iq-len*; dimin. : *taqcualt*, pl. *tiq-lin*; — couffin dans lequel on serre les olives pour les mettre sous le pressoir (escourtin), *taquset*, pl. *tiq-tin*; — grand couffin en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — couffin à couvercle, *tacerrât*, pl. *tic-âin*. *tekouffet*

**coulamment**, se rend habituellement par l'expr. *am aman* (comme de l'eau).

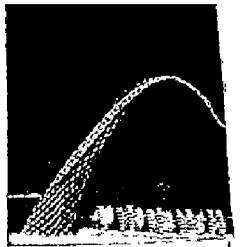
**coulant**, adj., qui coule, *itassalen* (inv.); — accommodant, *am-radi*, pl. *im-ien*; — subs., rond qui sert à fermer, coulant de serviette, *tamqias*, pl. *tim-sin*.

**couler**, (eau), *mir*, h. *tmir*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; — couler en filet, *cerr*; *tcerr*; *ceruu*, p. *icerua*, h. *tceruu*; — couler goutte à goutte, *tudum*; — passer (temps), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *assel* (v. ci-dessus); — s'échapper de..., laisser échapper, (vase), *neggi*, p. *inegga*, h. *tneggi*. Ex. : ses larmes coulèrent, *neggint uallen-is d-inettâun*; — glisser (échelle, etc.), *linucel*, hab. *linucul*; on dit aussi *hluceel* et *linuceg* ou *hluceg*; — vigne, yeux, etc., *neggi* (voir ci-dessus); — œil qui coule, qui a les yeux qui coulent, *adâmamac*, pl. *id-cen*; — couler par-dessus le bord, *faâ*, p. *ifaâ* et *ifid*, h. *tfââ*; — bougie qui fond, *nsid*, h. *tenfid*; — filtrer, *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; *sqitter*, p. *isqatter*, h. *sqittir* (on dit aussi *squtter*); — aller, descendre au fond d'un liquide (saleté), *ezzer*, h. *tesser*; — jeter dans un moule (un métal), *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *tferret*; — couler bas (navire, etc.), *teli*, p. *itli*, h. *tefli*; *tereq*, hab. *terreq*. Ex. : ils la laissèrent couler bas, *unefen-as tetli*.

**couleur**, *sifa* (sans plur.); — changer de couleur (visage), *mlajjuer*, h. *temlajjuar* (on dit aussi *mlajjer*); *beddel sifa*. Ex. : lorsqu'il l'entendit parler, il changea de couleur, *mi-t-ista itmeslaie tebeddel essifa-s* (*sifa* est sujet); — peinture, *tri*;

(1) il y eut lui couler un fil : *isounoud as finelli*.

(2) il coulait un manchon : *ijenni aghemri* & il prétendait sur la peau et la coulait sur lui : *toudhwan t* *des jennin s'elâ* " o toudhwan t



5163 coup. Les couverts par moitié : *gizem* ne kiber *tiffner' jann* Tide g.

**cou-couper**

(4) *gedh. briser, couper, porter par q.* *g. gemadh* (3) *gageradh*  
*ff. touzgerredh h. touzgerredh. Aatouzgerredh*

— une couche de couleur, *tafrift*, pl. *tiř-fin*; — étoffe de couleur, *asergemani*; — sous couleur de, *s-elmāna*...

**couleuvre**, *hanec*, pl. *hanuca*; *hnec*, pl. *hnac*.

**coulisse** (ourlet), *akmac*, pl. *ik-cen*; *jerra*, pl. *-at*; — serrer avec la coulisse, *kemec*, h. *tekmeç*; *seref*, h. *serref*.

**couloir** (passoire), *timsizdegt*, pl. *tim-gin*; — passage, *asqif*, pl. *iseqfan*.

**couloire**, *timsizdegt*, pl. *tim-gin*.

**coulpe**, *dnub*, pl. *-at*, *titi* ? *tita*

**coup** (choc), *tiita*, pl. *-tiitiuin*; — coup de poing, *bunia*, pl. *-at*; *uddis*, plur. *-zen*; *tummešt*, plur. *tummaš*; *añuccim* et *añuncim*; pl. *iñ-ciam* (B. F.). Ex. : ils en vinrent aux coups, *uřalen erran-t i uñuccim*; — coup de pied, *arkel*; *taqaret*; *abuqdam*, plur. *ib-men* (D. S.); — coup de bâton, *tifrit*; — coups (correction), *trika*; *tariha*; — coup (blessure), *jarh*, plur. *jruh*; — coup de feu, de fusil, *ujh* (ou *ilizeq*) *elbarud*. Ex. : je vais te tirer un coup de fusil, *ar-ak-cgāt ilizeq elbarud*; — un fusil à deux coups, *megrin*, plur. *im-nen*; — un coup (une seule charge de fusil), *āmara*, plur. *-at*; *ujh*, plur. *ujuh*; — coup de grâce, *tiita tangarut*; — coup de main, *afus*; — coup de tête (incartade), *rai uqerru*; — coup (gor-gée), *ticerribt*; — coup d'œil, *añser*; *abran n-tit*; jeter des coups-d'œil, *stutec*, hab. *stutuc* — (id.), dans un mauvais but, *ajtām* (ce mot ne se dit pas en société); — coup de soleil, *tafuli*; — coup de sang, *atan g-idammen*; — coup de vent, *siuca*; — coup de foudre (événement pénible), *tauatit*. Expr. : il resta sous le coup de l'étonnement, *ihem luhma tamo-grant*; — coup (fois), *abrid*, pl. *iberdan*; *tiita* (v. plus haut); *tikelt*, pl. *tikual*; *targa*, plur. *-at*. Expr. : du premier coup, *s-tiita tamsuarut*; *s-ubrid āmsuaru*; — à coup sûr, *s-tiita tamsuarut*, etc.; — à chaque coup, *mkull tiita*; — deux coups, *berdein* ou *sin iberdan*; — coup sur coup, *tiita f tiita*; — tout d'un coup, *g-ijj b-ubrid*; *g-ijj tikelt*; *bin-u-fih*; *bih-fih*; — tout à coup, *imiren*; *imirenni* (*imiria*); *bin-u-fih*.

**coupable**, *amednub*, pl. *im-ben*.

**coupe** (vase), *kas*, pl. *kisan*; *afenjal*, pl. *if-len*; — action de couper (voir *couper*); — d'un habit, *afšel*.

**coupe-gorge**, *taħunnagt*, pl. *tih-qin*.

**coupe-jarret**, *aqettā*, pl. *iq-āan*.

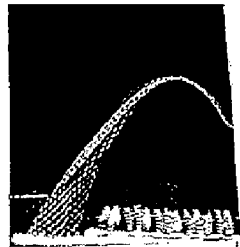
**couper**, retrancher, *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*). N. d'act. : *anegsum*. Ex. : il se met à couper les arbres, *ibdu igsem*

*deg tjur*, ou *ibdu anegsum*; — couper le bout des branches, *qerrem*, h. *qerrim*, et *gerem*, h. *gerrem*. N. d'act. : *agerrem*;

*ebbi* u vi telba v telbi ; k'itā q'ā : être coupé k'edhā ; gedjer  
 Ses griffes accées, échelaren es ik'tān

(1) mon père te coupera la tête, ad ink'edhā tabimatch Baba  
 (2) l'homme alla couper des bœufs, ad ink'edhā tabimatch Baba

- couper le haut (étêter), *cellef*, h. *tcellif*. N. d'act. : *acellef*;  
 — couper le sommet des carottes, navets, etc., avec les feuilles,  
*cerref*, h. *tcerrif*. N. d'act. : *acerref*; — couper le foin, *jered*  
 (*asatur*), h. *jerred*, et *jerred*, h. *tjerrid*. N. d'act. : *ajerred*;  
 — couper les cheveux, *qerrec*, h. *tqerric*. N. d'act. : *aqerrec*;  
*qešš*, h. *tqešš*; — couper la viande, *celleh*, h. *tcellih*. N. d'act. :  
*tacellaht*; *cereh*, hab. *cerreh* et *tcerrih*. N. d'act. : *acreh*; —  
 couper un bout d'étoffe, *fešel*, hab. *feššel*. N. d'act. : *afšel*;  
 — couper le bord, *jerref*, h. *tjerrif*. N. d'act. : *ajerref*; —  
 couper (en pinçant avant les doigts), *ebbi*, p. *ibbi*, hab. *tebbi*.  
 N. d'act. : *tibbin*; *qeccem*, h. *tqeccim*. N. d'act. : *aqeccem*;  
 — couper (traverser), *seger*, h. *segger*. N. d'act. : *asgar*; —  
 couper (empêcher), *gezem* (v. ci-dessus); *menâ(deg)*, h. *mennâ*.  
 N. d'act. : *amennâ* et *amnâ*; — couper la route (voleur), *sgetiâ*  
*deg-iberdan*; — couper la parole, *erš (anâl)*, p. *irša..*, hab.  
*trušû...* N. d'act. : *taruši*; — couper (mêler de l'eau à), *renu*  
*(aman)*, p. *irna*, h. *rennu*. N. d'act. : *timerna*; *helel (aman)*,  
 h. *hellel*; — couper (être tranchant), *qedâ*, hab. *qettâ*; — se  
 couper (se blesser), *jereli (iman)*, h. *jerrell*. N. d'act. : *jarh*;  
 — id., se contredire, forme de récipro. de *gezem*; *miigesm (et)*,  
 p. *miigsam(en)*, h. *tmiigesm(et)*. *chadou*  
*couperet*, *tagesrart*, pl. *tig-rin*. *chadhou* (شفور)  
*couple*, *tainga*, plur. *tiingiuin*; souvent on emploie *sin* ou  
*su* (deux).  
*coupler*, *qeren sin sin*, h. *qerren...* N. d'act. : *agran*.  
*couplet*, *taduilt*, pl. *tid-lin*; *timejrut*, pl. *timejra*.  
*cupole*, *taqubbet*, pl. *tiquubbetin*.  
*coupure*, séparation, *agsam*; *bâu*; — blessure, *jarh*, plur.  
*jrul. o'ibbai*.  
*cour* (terrain entouré de murs, etc.), *amrah*; *abrah*, plur. *im-*  
*len*; *asniq*, plur. *is-gen* (B. A.); *luac*, pl. *luac*; — devant la  
 maison, *hara*, pl. *luari*; — cour où l'on vend des marchan-  
 dises, *rahba*, pl. *-at*; — ensemble des maisons qui entourent  
 une cour, *adrum*, pl. *iderman*; — cour d'un seigneur, *tuasira*;  
 — cour de justice, *eccerâ*; *mejles eccerâ*; *elhukkam* (les  
 juges) (*l'ecclésiastique n'est pas à la cour du roi de Fas*).  
*courage*, *tafert tasa* et *tasa* seul; *ul*; *šuer (eššuer)*; *fuad*,  
 pl. *if-den*; — perdre courage, *ais*, p. *inies*, h. *tais*. N. d'act. :  
*ais*, *aias* et *tuisin*. Expr. et tourn. : le courage les abandonna,  
*quren ifuaden-enšen*; — adieu le beau courage dont ils étaient  
 animés, *amalah ai abges ai-d-begsen*; — je n'ai pas le cou-  
 rage de retourner ainsi chez moi, *nek gummar ad-uralet akkâ*  
*s-ašam*; — courage! ayez courage! *eššuer*! pl. *šueret! ejhed!*  
 (1) *rassemble ton courage : et l'esp' el ek'elotah*



3) 0 jə: coura homme cheval chez h. bekhez Aabhez.

# **cou.-courir**

— 226 —

(2) *taberriout ? fiberrion*  
une course: *taberriout* n. al-kabouia.

plur. *jehdet!*; *rejel!* hab. *trejjil!*; *ili-k d-argaz!* pl. *ili-kur d-irgazen!*

**courageusement**, *s-tasa*; *s-taert tasa*; *s-ezzuer*; *su-ul*.

**courageux**, *fhel*, pl. *fhul*; *bab tasa*, pl. *imaulan.*; *asendid*; pl. *is-den* (poët.).

**couramment** (facilement), *s-essehala*; — rapidement, *s-lew faula*; *s-esserba*; — habituellement, *s-lâdda*.

**courant** (participe), *itazzalen*; — en courant, *s-lemtaula s-esserba*; — présent, actuel, se rend par le subst. suivi de *agi*, *celui-ci*, *celle-ci*. Ex. dans le mois courant, *deg ecceher agi*; — ordinaire, commun, *ibanen*, *n-medden*. Ex. : dans le langage courant, *s-tameslait ibanen* ou *n-medden*; — connu, *nachur*, *anseli*; — subst. courant de l'eau, *asrab*; — courant d'air, *abalhri*. Exp. : dans le courant de mars, *deg lauan matres*.

**courante** (diarrhée), *ahluli n-tâbbut* ou *tahluli.*; — avoir la courante, se rend par l'expression, *tahluli tâbbut.*, suivi de l'aff. convenable. (Rem. : *tahluli*, 3<sup>e</sup> pers. fém., dont *tâbbut* est le sujet).

**courbature**, *taruži g-itsan*.

**courbe**, adj. *inquues*, pl. *-sin*; — tordu, *âquf* et *anâquf*, pl. *inâqaf*; *amâuj*, pl. *im-jen*; — être courbe, *âgef*, h. *tâgef*; *âuj*, h. *tâuj*; — courbe (subs). *âgf*, pl. *âquf*; *âqfa*, plur. *-at*. Ex. : une courbe de chemin, *âgf* (ou *âqfa*) *b-ubrid*.

**courbé** en arc, *inquues*, plur. *-im-sin*; — tordu, *âquf* et *anâquf*; *mâuj*, pl. *im-jen*; — en avant par l'âge, etc., *iknan* (part.); *ikna* (3<sup>e</sup> pers.); — être courbé par l'âge, etc., *kennu*, p. *ikna*, hab. *kennu*. Ex. : elle était toute courbée, *tekna iok*. Expr. : un vieillard tout courbé, *amrar ikna am taheffet*; — être courbé vers, *mil*, p. *imal*, h. *tnal*.

**courber** en arc, *quues*, hab. *tquuis*; *seques*, h. *tsequis*; — tordre, *sâuj*, h. *tsâuij*; — faire pencher en avant (vieillesse, fardeau), *siknu*, p. *isekna*, h. *tsiknu*; — faire pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — soumettre, *dum*, p. *idum*, h. *dumnu*; — se courber en avant, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*.

**courbette** (politesse), *baia s-ugerru*.

**courbure**, *qus*; *tiâuji*; — inclinaison vers, *amili*.

**coureur**, *amazzal*, pl. *im-len*; — d'office, *arekkas*, pl. *ir-sen*.

**courge**, *tapsait*, plur. *tih-iin*; *kabuia* (sans plur.); *tañceit*

(2) (B. I.); *abettin*, pl. *ib-ken*; — grosse courge, *anceferin*, pl. *im-ua* (B. M.); — un morceau de courge, *tafergust*, pl. *tif-sih*.

**courir**, *azzel*, p. *inzzel*, h. *tazzal*; — courir très vite, *serser*, hab. *tserser*. Tourn. : il se mit à me poursuivre en courant,

*ilfer-ii s-tazzela*; — elle se mit aussitôt à courir, *tufal imi*

*faire courir tazzal h. tazzal A azzzel*

*NA terarit courte pter ar = galsen eler*

*courgette :*  
*taberriout ?*  
*fiberrion*

*cours lui appa ta le nouvelle : akter koudh as Chelha*

*ren s-tassela*; — il vint, en courant, à sa sœur, *iruk-ed s-enteg fer ultema-s*; — poursuivre, *tebâ (s-tassela)*, h. *tebbâ.*; *defer (s-tassela)*, h. *tafar.*; *hemeg (fur)*, h. *hemmeg.*; — courir sus à., *sedem fell*, h. *seddem*; *emmet (fell)*, h. *temmet.*; (on dit parfois *tešsem* pour *sedem*); — en parlant des bêtes de somme, *tar*, p. *irar*, h. *trar*; *sissel*, p. *izassel*, h. *tzassâl*; — courir au plus vite, *msissel(et)*, p. *msassel(en)*, hab. *tem-sissel(et)*; — courir (bruit, nouvelle), *ekker*, h. *tekker*; *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*. Ex. : le bruit en a couru, *inuda leħbar fell-as*. Expr. : il court sur vous des bruits, *tekker deg-ek*.

**couronne**, *tâmant*, plur. *tiâumam*; diadème, *taj*, plur. *tijan*.

**couronner**, *âmem*, h. *tâmem*; *ugem tâmant* (ou *taj*), hab. *tuqem...*

**courrier**, *amsair*, pl. *insuiar*; *annai*, plur. *in-ien*; *daira*, pl. *duair* [Dj. Aurès] (On dit souvent *elbosta*.)

**courroie**, *ařugnaħ*, pl. *ir-ġen*; dim. : *tařugnaħ*, pl. *tir-ġin*; *mejbeħ*, pl. *mjabeħ*; — de transmission, *ħsam*, pl. *-at*; — qui attache la flèche de la charrue au joug, *tasitma*, pl. *tis-miwin*.

**courroucer**, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *essâf*, h. *tezzâf*.

**courroux**, *urriř* et surtout le plur. *urfan*.

**cours**, marche, *tikli* (sans pl.); — des astres, *aduer* (sans pl.); — longueur, *ħul*. Ex. : le cours des ans, *ħul isegguasen*; —

habitude, *âdda*; — classe, *graia*, *tâlim*; — vogue, *tausna*;

— avoir cours, *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*. Ex. : tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — cours du ventre, *tassela*

*n-tâbbut*. <sup>ter'arit de s'ar courir</sup> <sup>le</sup>

**cOURSE**, *tassela* (sans plur.); — des chevaux, *řara*; *timutři*;

*tařuri*; — lutte de vitesse, *amsissel*; — mouvement des astres,

*aduer*; — distance, trajet, *tikli*; *tiddi*; *abrid*; *mciia*.

**coursier**, *aserħan*, pl. *is-nen*.

**court**, *ageslan*; *aguslan*; *auslan* et *ařuslan*, pl. *ig-* (ou *in-*

*it-*) *nen*. Ex. : en conversant, le chemin nous paraıtra plus

court, *mara-netmeslaie*, *ad-ař-d-irř Rebbi abrid d-auslan*;

— être court, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*. Ex. : en hiver, les

jours sont courts, *deg cetna*, *ussan d-ussilit*; — court en

taille, *amectulħ*, pl. *im-ħen*; — très court en taille, *amectetulħ*,

pl. *im-ħin*; — avoir la vue courte, *ur ħuali mbâid*; — s'arrêter

court, *ugeř biħ-fiħ* ou *bin-u-fiħ*; — rester court (sans répondre),

*qim bla luřab*. <sup>Et ak'eřzoul ħ. ik'eřzoul DN. lařgeřzel ħ. iřgeřlan</sup>

**courtement**, *s-tussel*.

**courtier**, *amsuueq*, pl. *im-qin*; *asemsar*, pl. *is-ren* (p. s.).

**courtil**, *tibħirt*, pl. *tib-rin*; *urti*, pl. *urtan*.

(1) il fera courir son cheval : *ad iouch ter'arit* = il donnera une course

**courtisan**, *uali*; — flatteur, *amellaq*, pl. *im-gen*; *ahazzaz*, plur. *ih-sen*; *ahesses*; *aharrar*, plur. *ih-ren*; — *aqessab*, plur. *iq-ben*;

**courtiser** (flatter), *melleq*, h. *tmellig*; *qesseb*, h. *†qessib*.

**courtois**, *uḍrif*, pl. *-fen*; *uḥdiq*, pl. *-gen*; *amaliḍuq*, pl. *-gen*; *hcaici*, pl. *ih-cien*; — être courtois, *ḍeref*, h. *ḍerref*; *heḍeq*, h. *heḍḍeq*.

**courtoisie**, *ḍrafa*; *ḥḍaqa*; *hcaca*; — service rendu, *msegga* et *mziia*; *tijmilt*, pl. *-lin*.

**couscous**, *seksu*; *kyskesu* <sup>ouchouhou</sup> très gros, *timliammašt* (sans pl.); — (id.) autre sorte, *abissar*; — très grossier, *berquges* et *taberquget*; — on dit qqfs *tâam* pour le couscous en général; — être roulé très dur (couscous); *brures*, p. *ibrures*, h. *tebrures*; *liebrurec*, p. *iliebrurec* et *ialiebrurec*, h. *tallebrurec*; — rouler le couscous, *fettel*, h. *†fettil*. *couscous blanc*: *tiḥourḥin* ou *tuars*; *mellouf*.

**cousin** (moustique), *namus*, pl. *-sen*.

**cousin** (parent), en général, *egma*, pl. *atmaten*; — du côté du père, *emmi-s n-amm*, pl. *arrau*.; — du côté de la mère, *emmi-s ḥal*. *notre cousin*: *ouâmmi ḥnâr*.

**cousinage**, *tagmat*.

**cousine**, en général, *ultema*, pl. *isetma* et *istema*; — du côté du père, *illi-s-n-amm*., pl. *issi n-amm*; — du côté de la mère, *illi-s ḥal*., pl. *issi*...

**coussin**, *tasumta*, pl. *tisentiuin*. *Samou*

**coussinet**, *tasumta*, pl. *tisentiuin*; — du joug, *tafkalt*, pl. *tif-lin*; — des rails, *malibes*, pl. *mhabes*.

**coût** (prix), *qima* (sans pl.); *aḥal* (adv. pris substantivement); *asal*.

**couteau** (qui rase), *mus*, pl. *amuas*(l) et *mbuas*(le); — de défense, *tajenuit*, plur. *tij-iin*; *tajembuit*, pl. *tij-iin*; — grand couteau, *ajenui* et *ajembui*, pl. *ij-iin*; — couteau de cuisine (qui sert à tout) et couteau pour gratter les cuirs, *tafrut*, pl. *tifriuin*; — couteau de table, *aḥedmi*, plur. *ih-ien*; — grand couteau poignard, *flissi* et *flissa*, pl. *-at*.

**coutelas**, *flissi* (voir ci-dessus); *iskin* et *isekkin*, pl. *is-nen*.

**coûtelier**, *ahaddad lembuas*, pl. *ih-den*...

**coûter** (être acquis moyennant), *sun*, parf. *isua*. Souvent on traduit par *ens*, p. *iens*, hab. *tnuzu* (litt. : être vendu); — être onéreux, *sun* (voir ci-dessus); — occasionner, *ani*, parf. *ibui*, hab. *taui*; *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *jebeḍ*, h. *jebbeḍ*; *sekker*, hab. *tsekker*; — être pénible, *uâr*, h. *tuâr*. Expr. : il va t'en coûter! *ad-ak-icum!*

**coûteusement**, *s-leḥla*.

(1) il s'en retourne vers ses cousins : *idouel ḥḥtarous ammi*  
(2) un plat de couscous : *tiḥoua waouchḥin*  
(3) elle rase le kyskesu avec le même doigt : *et tḥouat ouchehou sef*  
*ijḥel, sefou afouss*



0 (1) adhen (0 > 1) iouden couther, être couvent h. taden A adolan (of)

**cra.-cran**

— 230 —

**crabe**, *tifiragest*, pl. *tif-gas*.

**crachement, asusef.**

**craie**, *jir*; *dabacir*

**craindre**, *anguad*, p. *iingwad*, h. *tanguad*. Ex. il craignit

**CRAN**, *tizsit*, pl. *tizza*.

- achelchoul* et *ichelchhal*
- crâne**, subs., *ahechuc* et *ahectuc*, pl. *ih-* (ou *it-*) *cen*; *agecrur* (*u = o*), pl. *iq-ren* (B. M.); *akucal*, plur. *ik-len*; — pour les petits enfants, on dit *iafuha*, pl. *-atin*.
- crâne** (adj.), *isnor* (3<sup>e</sup> pers.); *isnoren* (part.); *bu-tnaha*, pl. *-at...*
- crânement**, *s-tenaha*.
- crânerie**, *tnaha*.
- crapaud**, *umqerqur* (pour *umm-qerqur*) *abâli*, pl. *imqerqar* *ibâlien*; on emploie aussi *abâli* seul.
- crapoussin**, *akâur*, pl. *ik-ren*.
- crapule**, *fsad*; *ajeggall*; — personne, *fased*, pl. *-din*; *jiialh*, pl. *-hin*.
- craque**, mensonge, *kdeb*, pl. *kidub*; *akârer* (sans pl.); *ihar-rura* (subs. pl.).
- craquement**, *aterdeq* (sans pl.).
- craker**, *ferdeq*, h. *terdiq* et *terliq*. V. *cherter*.
- crasse**, *ammus*; *ileflan*; *ush*; — aux pieds, *serr*. *0. inggan*.  
*Cr. Sa. 24, 1*
- crasseux**, *bu-leflan*, pl. *at*.
- cravache**, *mecreb*, pl. *imecrab*.
- crayon**, *qlam rśas*, pl. *qlamat...*
- créance** (foi), *iman*; *aman(l)*; — dette, *tlaba*.
- créancier**, *amtalbu*, plur. *imtalba*; — qui a prêté à un insolvable, *amâmel*, plur. *imâmal*; — être créancier, *talas* (forme d'hab.); — d'un insolvable, *âmel*, h. *âmmel*.
- créateur**, *haleq*, pl. *-qin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*.  
Tourn. : que Dieu le Créateur lui pardonne, *ad-as-iâfu uin it-ihelqen*.
- création**, *aħalaq*; — l'œuvre de la création, *ħaliqa*; *dunit* (ed). Tourn. : toute la création, *ain id-ihleq Rabbi*; *ok dunit*; — toutes les fleurs de la création, *ħra d-ihleq Rabbi di lamuar*; — les créatures, *ħelq*.
- créature**, *ameħluq*, pl. *im-gen*; — les créatures, *ħelq* (inv.).  
*Chelch'et 7. Chelch'et*
- crèche**, *medued*, pl. *mdaud*.
- crédence**, table, *tabla*, pl. *tuabla*; — armoire, *taħzant*, pl. *tiħ-nin*.
- crédibilité**, *salih*; *ħaqq*.
- crédit**, délai pour payer, *telq*; *berru*; *asebru*. Expr. : à crédit, *s-ettelq*; *s-berru* ou *s-usebru*. Ex. : nous vendons à crédit, *nesnusu s-ettelq* (ou *s-berru*); — donner crédit, *sebru*, parf. *isebra*, h. *sberru*; — autorité, *tazmert*; *auđi*; — avoir du crédit, *uđi*, p. *iuđa* (1<sup>re</sup> pers. *uđat*), h. *tuđi*; *semer*, h. *semmer*.
- crédule**, qui croit aisément, *itamén* (3<sup>e</sup> pers.) et *itamnen* (part.); — naïf, *abaset*, plur. *ib-ten*; *bu-niia* et *bab-niia*, plur. *imaulan*; *abunin*, même plur.
- (1) *agħet* à crédit : *ħeri*, *ikri* h. *ħeri* & *akri*  
*ħn. touħri* & *akouħri*

**crédulité**, *bsata; niia*.

**créer**, *heleq*, hab. *helleg*. Ex. : c'est Dieu qui l'a créé avec ce parfum, *d-Rebbi ai-t-id-ihelgen s-errilha iagi*; *ugem*, hab. *tugem*. Ex. : c'est Dieu qui a créé le monde, *d-Rebbi ag iugmen dunit*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jebed*, h. *jebbed* et *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; — occasionner, *ani*, parf. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : celui qui crée des inimitiés entre les gens, *uin itauin ger medden s-ennehas*; — organiser, *seggem*, hab. *tseggem*. *Dieu a créé la femme pour l'homme: Rabbi' khlah' lensa edek*

**crémation**, *aserri* (sens act.); *turtin* (sens neutre, passif).

**crème**, *takafrart*; *ikil*; *ifrar* (D. S.); — ce qu'il y a de meilleur, *takafrart*. Tourn. : c'est la crème des hommes, *d-eddeheb g-irgazen* (O) *tlouisti*

**créneau**, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

**crêpe**, *ahaddur* (coll.); — nom d'unité, *tahaddurt*; *tacebuat*, pl. *tic-din*; — sorte de crêpe qu'on met dans la soupe, *tacuset*, plur. *tic-tin*; *askaf*; — crêpe épaisse, à l'huile, *sfenj* (coll.); — nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; — marchand de crêpes: à l'huile, *asfenji*, pl. *is-ien*.

**crépi** et **crépissage**, *aslat* *ptlmesk'elt t'froun* (Vgl. *crépissage* est *tombé*).

**crépîr**, *selet*, h. *sellef*.

**crépîter**, *terdeq*, h. *terdiq*; *sterdeq*. N. d'act. : *aterdeq*.

**crépu**, *aksas*, pl. *ik-sen*.

**crépuscule** du matin, *fjer*; — du soir, *me'reb*.

**crescendo**, *s-uzidi*.

**cresson**, *gerninuc*.

**crête** (du coq), *acercur*, plur. *ic-ren* et *tacercurt*, pl. *tic-rin*; *taceguat*, pl. *tic-din*; — de montagne, *ihf* et *itf*, plur. *-ann*; *itil*, pl. *italen*; — d'un mur, *acref*, pl. *icerfan*; *iri*, pl. *iran*. **crétin**, *ikri*, plur. *ikran*; *amekruie*, pl. *in-ien*; — stupide, *anguf*, pl. *in-fen*; *abudaliu*, pl. *ib-uen*.

**creuser**, faire un trou, *ets* et *fes*, p. *itsa*, h. *gaz*. N. d'act. : *taruzi*; — sortir la terre d'un trou, faire des trous dans un terrain, *kefel*, hab. *keffel* et *sekfel*, h. *sekfal*. Ex. : celui qui creuse une fosse y tombera, *uin iqasen tasraft ad-iuhel deg-s*. Tourn. : il se mit à creuser, *ibda taruzi*; — creuser un trou pour planter, *remej*, h. *remmej*. N. d'act. : *armej*; — rendre plus profond, *sehjed*, hab. *sehjad*; *silqi*, p. *isilqa*, h. *silqai* (D. S.); — approfondir une matière, *fekes*, h. *tfekhes*; *senged*, h. *tsenged*. *ils creusèrent par dessous le château: k'asferen*

**creuset**, *tagbuct*, pl. *tiq-cin*. *Taggoud n elbordj*

**creux**, subs., *ahnuij*, pl. *ih-jen* et *ihemjan*; *ahnued*, pl. *ih-den*; *amruj*, pl. *imerjan*; — en général, enfoncement, trou, *h'fer* h. *h'ffer* A *ah'far* h. *ah'far* A *ah'far* h. *ah'far*

(67) 0 ag. sgout g. asaggi  
 (68) 2<sup>a</sup> repub. e. civiler : apt) mala (fili) ad itchin lousian. il lousian  
 1<sup>a</sup> repub. e. civiler : apt) mala (fili) ad itchin lousian. il lousian

**cri.-croassement** *iemer* 234 — *z. gl. le mettent en vente: ters* (h. *teroussou*) / *fell as adellal*

**cric**, *tanâurt*, pl. *tin-rin*; *amerfud*, pl. *im-den*.

**cri-cri** (grillon), *tanejdamt elhid*.

**criée** (vente), *adellel*.

**crier**, *âgged*, h. *tâggid*; *sûr*, h. *tsutu*; *tâuc*, hab. *tâuc*; *âgi*,

(1) p. *izga*, h. *tesgi*. Ex. : ils se mirent à crier les uns contre les autres, *nitni bdan la-temtâuacen b-uaignar-asen*; — ne nous as-tu pas entendu crier? *ur at-teslid ara netsutu*? — la voix de celui qui crie, *essut b-uinna itâggiden*; — crier à tort et à travers, *hemeg*, h. *hemmeq*; — crier par suite de la douleur, *hedger*, h. *hedgar* et *hidager*, hab. *tehidager*; — à l'enchère, *dellel*, hab. *tdellel*; — faire une proclamation, *berrek*, hab. *tberrik*; — à la mosquée, *edden*, h. *tedden*; — pousser des cris de joie (femmes), *sirret*, h. *tsirrat*; *slilu*, p. *teslatu* (3<sup>e</sup> pers. du fém.); — cheval, mulet (après l'orge), *staltah*, hab. *staltuk* et *staltah*. *ph. Alalaou*

**crieur**, *amâgged*, plur. *im-den*; — crieur public, *adellal*, pl. *id-len*; — qui fait les publications à la djemâ, *aberrah*, plur. *ib-len*; — à la mosquée, *muedden*.

**crime**, *qahr*, plur. *qhar*; *mujrima*, plur. *-at*; — assassinat, *timentint*, pl. *tim-uin*; — mauvaise action en général, *dnub*, pl. *-at*.

**criminel**, *amednub*, pl. *im-ben*; — oppresseur, *halem*, pl. *del-lam*; — illicite, *haram*; *d-elharam* (inv.). Expr. (une femme) aux intentions criminelles., *umm* (ou *lal*) *lâdad ennages*, pl. *sut*.

**crin** (un) *anzall*, pl. *in-den*. *izaffen* *zou* *pasal* *crin* *vegetal*: *asennon* *zidennan*

**crinière**, *sbaib* (subs. plur.); *acub*, pl. *ic-ben*. *essebit*

**criquet**, *alhrarad* (p. s.); *grad*, coll. *ek'ah'iz* *collectif*

**crise**, difficulté, *cedda*, pl. *-at*; — moment décisif, *tulin*.

**crispation**, *asekref*; *asmuni*.

**crisper**, *sekref*, h. *tsekref*; — se crispier, *keref*, h. *kerref*; *smuni*, p. *ismuma*, h. *tesmumuie*.

**cristal**, *âini*; *abellar*; *asellaj*.

**cristalisation**, *ajmad*.

**cristalliser** (se), *jemed*, h. *jemmed*.

**critique**, subs. *alumniu* (sans pl.); *taqjaimit*; — correction, *ammut*; — examen, *anqad*; — difficile, ardu, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.), *inâren* (part.). Expr. : le moment critique, *tinna tidt*; — le moment critique étant arrivé, *akken i tebbod tinna tidt*; — position critique, *iir elhala*.

**critique** (qui examine les ouvrages), *aneqqad*, pl. *in-den*.

**critiquer** (trouver à redire), *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — examiner, juger, *senteqed*, h. *senteqad*.

**croassement**, *arraq*.

(1) *zaggâ izaggâ crier, écrier* h. *zaggâ* *azaggâ*

- croasser**, *terreq*, h. *tterreq*; *tereq*, h. *terraq*.  
**croc**, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — *croc-en-jambe*, *taqurrat*, plur. *tiq-tin*.  
**croche** (adj.), *amâuj*, pl. *im-jen*.  
**croches**, *kullab* (sans pl.).  
**crochet** (agrafe pour les habits), *tabzimt*, plur. *tib-min*; — sorte de grande épingle, *amechud*, plur. *imechad*; — bâton crochu, *amehtaf*, pl. *im-fen*.  
**crochu**, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être, *âuj*, h. *tâuj*.  
**crocus**, *sâfran*.  
**croire**, admettre, *amen*, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : crois-tu que je puisse t'aimer encore? *tumneñ akken semreñ ara-k-hemmeleñ mazal*; — ils les croiront, *ad-annen-isen*; — crois ce que je te dis, *amen ain ik-enniñ*; — ceux qui croient en lui, *utd itmnen is-s*; — ils ne crurent pas aux femmes, *ur uminen ara s-tilauin*; — si vous ne me croyez point, *maur ii-tuminem ara*. Tourn. : crois-moi (ne fais pas cela), *ia-u-ia-k*; — se figurer, penser que, *iril*, h. *iril*; *denn*, h. *thennu*. Ex. : il croyait qu'il n'y avait que lui qui put... *iril ara ita ag isemren*. Expr. et tourn. : je crois que... *errai-u*... ou *ennu-ai-u*...; — je croyais que c'était lui, *enniñ-as de nta*; — celui que tu crois mauvais, *uin terrid d-iri-t*; — il s'enfuit, se croyant poursuivi, *iruel, in-as : itbâ-ii* (*in-as* est pour *inna-ias*; il dit à lui, expr. invar. qui s'emploie aussi pour se disant à lui-même); — il lui montra la viande, croyant qu'il l'achèterait, *isnât-as agsum enni, ma-t-iaju*; — je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur érit ara iruñ ellhal akka*; — il est plus tard que je ne croyais, *iruñ ellhal ur érit*; — compter que, *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. N. d'act. : *nebbu*; *nuaia*; *hesu*, parf. *ihša*, h. *hesšu*. N. d'act. : *ahsu*; *heseb*, h. *hesseb*. N. d'act. : *hsab*; *âudd*, h. *tâudd*. N. d'act. : *âuddu*; — se croire tel ou tel, *heseb iman*... h. *hesseb*; *err iman*... p. *irra*... h. *tarra*...  
**croisade**, *jhad*, pl. -at. *il se agit en lui-même* *de imanes* *de arret*  
**croisé**, *amjahed*, pl. *injuhad*.  
**croisée**, *taq*, pl. *tuigan*; — petite, *taduiqt*, plur. *tild-qin*; — endroit où deux chemins se croisent, *agzam* (*ubrid*).  
**croiser**, *cebbek*, h. *tcebbek*; — joindre les mains, etc., *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*. Ex. : elle croisa ses pinces autour de son cou, *tesemlal ikachbaren-is tef tangert-is*; — se croiser, *miager(et)*, h. *tmiager(et)*.  
**croissance**, *anerni*; *asidi*; — pour les personnes, *temtûr*; — pour les plantes, *tigmin*. *asedjemi*  
**croissant** de la lune, *hlal*.  
*Il se agit encore a croire que c'étaient les jambes q' marchaient :*  
*BIa flar al d'icir d'ifaden idjdjeren*  
*M d'idharen*

**croître**, grandir, *meſor* et *muſer*, h. *temſor*; — augmenter, *sid*, p. *isad*, h. *tsidi* et *segged*, h. *tseggid*; *nernu*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; *ugget*, hab. *tugget*. Ex. : le nombre croissait de plus en plus, *âdad itsidi akter d-uakter* (ou *b-uakter*, forme fautive). Tourn. : la haine d'un ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *kra itââif lâdu, lâdaua-s tetneruaie*; — les ennuis croissent avec les honneurs, *i nimi âlaie eccan-is, itseggid elhaen-is* (ou *ingget elhaen-is*); — pour les plantes, *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *meſi*, p. *imſi*, h. *temſaie*. Ex. : les épines crurent, *isennanen gman*; — voyez comme croissent les lis, *muqelet amek gman sisan*; — le blé croît la nuit comme le jour, *deg ill deg uas esserâa tetemſaie*; — la pluie fait croître l'herbe, *lehua tsemſi lahcic*.

**croix**, *šlib*, pl. *šlub* et *šelban*; — épreuve, *âtab*; — décoration, *ciâa*, pl. *cuaiâ*.

**croque-mitaine**, *uaſseniu*, pl. *uen*.

**croquer**, *ſess*, parf. *iſess*, hab. *tſussu*, *teſsis* et *tſessis*. N. d'act. *aſussi*, et *aſesses*.

**crosse** de fusil, *srir*, pl. *srair*; *tarkist*, pl. *tir-sin* (B. M.).

**crotte**, boue, *aluđ*; — excréments de mulet, etc., *aſuaie* (coll.) nom d'unité, *taſuait*; une..., *aburur*, pl. *ib-ren* (argot, *libuben n-suq*); — de lièvre, de gazelle, etc., *tabururt*, plur. *tib-rin*; *taberrut*.

**crotter**, *tcar d-asulit*, p. *itcur*., h. *tatcar*...

**crottin**, *aſuaie*; *amurur*; *amurut*. *tichtin* 19 *tichtet* de *tich*.

**croulement**, *agrurej*; *anaſluie*.

**crouler**, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, p. *itli*, hab. *taſlaie*.

**croup**, *taſennaqt*.

**croupe**, *ârûr*, plur. *iâ-ren*; on prononce, en kabylie, *ârur* (cette prononc. est fautive).

**croupière**, *âfer*, pl. *âfar*.

**croupion**, *iſ n-taſhanit*.

**croupir** (eau), *hemej*, h. *tehmej* et *temej*. N. d'act. : *aſmaj*.

**croûte**, *iclem*, pl. *icelman*; *tiqcert*, pl. *tiqcirin*; — du pain, *iqcer* (sans plur.), — sur une plaie, *aſenfur*, pl. *iſ-ren* (D. S.); *aſhur*, pl. *iſ-ren*.

**croûton**, *taqarruit b-uſrum*, pl. *tiquorraie*...

**croyable**, *iuklal laman* (3<sup>e</sup> pers.) *iuklalen*... (part.).

**croyance**, *aman(l)* et *iman(l)*; — opinion, *aſummu*; *aſisu*; *ſisab*.

**croyant**, *numen*, pl. *numnin*.

**cru**, non cuit, non mûr, *azigau*, plur. *is-uen*; — trop libre, *uqbik*, pl. *-lin*.



13. as d'elles tani, pour lui cueillir des sattes  
14. or. ble. h. e ble. A blun' n'est pas...

**cui.-cultiver**

— 238 —

(3) adissou aissoum iouk : il ferait cuire ma viande au feu  
i'fessout  
(4) imbed aner' ousschou : préparer ns de la nourriture

h. *tak..*; — faire avec application, *nešah deg..*, h. *neššah*.

— application à, *tufkin g-iman(...)*; *anšali(deg...)*.

**cumuler, jemel**, h. *tjemmil* et *jemmal*. N. d'act. : *ajemmel*.

de la nécessité).

**curable, ihlun.**

**curateur**, *aukil*, pl. *inikal*.

**curation, mdaua.**

*triklin.*

**curer**, *feres*, h. *ferres*; *fered*, h. *ferred*.

**curieux**, *aklufi*, plur. *ik-ien*; *ahettac*, plur. *ih-cen*; — être curieux, *hetec*, h. *hettec*.

cutané, b-uglim.

**cuvette, tabagit**, pl. **tib-iin**; — petite cuvette en fer, à anse,

*sđel*, pl. *sđul*.

**cyclone**, *fertuna; timra.*

cylindre, aberratie, pl. *ib-ien*.

itcentunen.

## h. *tfellhec*.

**cynoglosse, messasa.**

**cyprés, seruul**; — nom d'unité, *taseruult*, pl. *tis-lin*.

D

- da**, partic. affirm.; *maḥsub*; *na*; *mgar* (B. I.).
- d'abord** (voir *abovd*). *eḫḫar*
- dague**, *ajemui* et *ajembui*, pl. *ij-ien*.
- daigner**, *fedel*, h. *tefdil* et *feddel*, hab. *ṭfeddel*. N. d'act. : *fäel*; — consentir à., *raḍi*, p. *irudā*, h. *ṭraḍi*. Expr. : daigne le Ciel! *ad-igg Rebbi.*; — daigne, daignez (veuille, veuillez avoir l'obligeance de...), se rend par l'expr. : *ak-ihdu 'Rebbi.*, pl. *akun...* Ex. : Daignez ouvrir la porte pour que je puisse passer, *ak-ihdu Rebbi, eldi tabburt, ad-āddir*.
- d'ailleurs** (voir *ailleurs*).
- daim**, *izerser*, pl. *iz-ren*.
- dais**, *tellala*, pl. *-at*.
- dallage**, *abelleḍ*; — les dalles, *tibladin*.
- daller**, *bellet*, h. *ṭbelleḍ*; *essu(s-tibladin)*, p. *issa.*, h. *tessu.*
- dam**, dommage, *taḥsart*; *mīterra*, pl. *-at*; — peine, *ādab*.
- Damas**, *Dēmeq*; *Cam*.
- damasquiner**, *recem*, h. *reccem*. N. d'act. : *arcam*.
- dame**, *lalla*, pl. *-at*; *siida*, pl. *-at* (arabe); — Notre-Dame (la Ste-Vierge), *Lalla Mariem*; — épouse, *tamtut*, pl. *tilaun*; — instrument à damer, *amaddas*, pl. *im-zen*; *aberrai*, plur. *ib-ien*; — jeu de dames, *tiddas*; — un pion du jeu de dames, *tiddest*, pl. *tiddas*. *ḫerbaḡa* حربة
- dame-jeanne**, *tamqecet*, plur. *tim-tin*; *tamqeccecet*, plur. *tim-tin*.
- damer** (battre le sol), *dess*, h. *teddess*; — le pion à qqn, le supplanter, *sufet*, h. *sufut*; *stiher*, p. *istaḥer*, h. *testiher*; *ṭeleb*, h. *ṭelleb*.
- damier**, *damma*; *talualit n-eddamma*.
- damnable**, *amnāul*, pl. *im-len*; *ameshut*, plur. *im-ten*; — funeste, *n-dir*.
- damnation**, *ashall* et *sehta*; *nāla*.
- damner**, *sehel*, h. *seḥhet* (proprement métamorphoser un être bon en un être mauvais; par ex. : un homme en animal, un ange en démon); *nāl*, h. *ṭnāl* (maudire).
- dandinement**, *aglilez*; *asāsenni* (D. S.).
- dandinier (se)**, *glilez*, p. *iglalez*, h. *ṭglilis*. Ex. : ce chameau qui se dandine au milieu de nous, *alṭum agi iteglilisen gar anat*; *sāsenni*, h. *ṭsāsenni* (D. S.).

(82) *z dakhel<sup>o</sup> eddoukouar thettili thizik*

**danger**, *huf* (sans plur.); *hul(el)*; *uhl* et *tauila*; *hatr*, plur. *ahtar*; <sup>(1)</sup> être en danger, *ili di-llhuf*, parf. *illa...*, hab. *tili*; *uhel*, h. *tuhel*; — éviter les dangers, *serref*, h. *tserref*; — qui évite les dangers, *amserref*, pl. *im-fin*; — être plein de dangers, *uâr*, hab. *tuâr*. Ex. : les honneurs sont pleins de dangers, *ellhorma tuâr*. Ex. : il n'y a pas de danger que..., *haca ma...*  
**dangereusement**, *s-elhuf*; — être dangereusement malade, *neterr*, h. *tenterr*.

**dangereux**, *deg-s elhuf*; *asâban*; — être dangereux. *uâr*, h. *tuâr*; *sâb*, h. *tsâib*.

**dans**, *deg* et par abrég. *g*; *di* (abrég. *d*); qqfs *i...*; *dahel*. Ex. : il tomba dans le puits, *itli di lbir*; — il habite dans la forêt, *la-isder deg tiigi*; — remercie Dieu de ce que je ne fusse pas dans le burnous, *tebui-ak-d a- telhemdel Rebbi, deg ur ellit ara dahel ubernus*; — il est écrit dans Isaïe, *ituakteb deg siidna Acaia ennebi*; — il descendit dans le puits, *isobb ter dahel n-elbir*; — les poissons qui restent dans l'étang, *isel-man id-ingran deg tamda* (ou bien *i tamda*); — elle le jeta dans la forêt, *tedger-it i tiigi*; — après, marquant l'époque, *bâd*; *âfir*; *deg*; *di*; *masal*. Ex. : je reviendrai dans trois jours, *ad-utalef bâd* (ou *âfir*) *telt iiam*; ou bien encore *ad-utalef d-uis telt g-iiam*. Tourn. : je serai là dans dix jours, *qimen-ii âcra iiam, add-aset*; — je serai chez vous dans dix jours, *sia ar âcra iiam ad-ilit tur-uen*; — parmi, *ger*, *gar*; — avec (marque l'état), *si*, *s*. Ex. : dans une grande joie, *si-lfarli amogran*. f. *di*; *dedy* — av. mouvement; *g*, ou *ouaman* — d. l'eau

**danse**, *acilali*. dans la marmite = *dady* ne taidouant

**danser**, *acilali*, h. *cekal*. *rekes* *Re*, h. *rekh* *Re* — ff. *rekes* ff. *rekes*

**danseur**, *acettali*, pl. *ic-hen*. donne argent danseur v. coller

d'après (suivant), *ter*.

**dard**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*; — des insectes, *tisigest*, plur. *tisugas*; *asennan*, pl. *isennanen*; *cuka*, pl. *-at*.

**darder**, jeter le dard, *degger taharbunt*; — les regards, *siked* (*tur*), p. *isaked*, h. *sikid*; *teferres* (*deg*).

**dartre**, petite, *tafurat*, pl. *tif-tin*; — ordinaire, *ifiri* et *tifiri*, pl. *iuin*; *tuffer* et *tuffir*.

**dartreux**, de la nature des dartres, *g-ifiri*; *n-tuffer*, etc.; — personne dartreuse, *bu-tifiri*.

**date**, *tarih*, pl. *tuarih*. *tiri* o { qu'on met au d. ch. argent. d. couleur

**datte**, *atemriu*, pl. *it-uen*; coll. *tmer*; — espèce supérieure, *seglet enmur*. (p. autres noms v. Lencier p. 52) d. l'argent d. l'argent d. l'argent

**dattier**, *tasdait*, pl. *tisdaiin*.

**dauber**, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfex*; *terek*, h. *terrek*.

**dauber**, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfex*; *terek*, h. *terrek*.

**dauber**, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfex*; *terek*, h. *terrek*.

**dauber**, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfex*; *terek*, h. *terrek*.

N. d'act. : *trek* et *atrak*; *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*.; on emploie aussi *šerâ*, h. *šerrâ*, et *enr*, p. *inra*, h. *neq*.

**dauphin**, *adenfil*, pl. *id-len*; et *adenfin*, pl. *id-nen*.

**davantage**, *akter*. Tourn. : il y en a davantage en bas qu'en haut, *it'leb ain illan s-uadda ain illan s-ufella*.

**de**, indiquant la possession, *n* ou *ñe* devant une consonne, et la voyelle *e*; *b* devant *u*; *g* devant *i*. Ex. : de quoi est cette figure? *b-uacu tašwira iagi?*; — les oreilles des lièvres, *imezzuten g-intal*; — l'amitié de son frère, *lemhibba n-egma-s*; — origine, extraction (avec mouvement), *s*, *si*, *seg* (*sug*). Ex. : les larmes tombèrent de ses yeux, *uzzelent imettaun seg uallen-is*; — il revint de Paris, *iutal s-ilBaris*; — il revint de la maison, *iutal seg uham*; — de là il monta au ciel, *s-sien iuli ter igenni*; — id. (sans mouvement), *i*; *deg*; *di*. Ex. : l'un d'un village, l'autre d'un autre, *iun i taddart, uaiell i taddart enniiden*; — originaire de, *lašl-is deg*.; — j'ai besoin de quelque chose d'Alger, *ħauajer kra d-ilDzeir*; — dans, pendant lequel, *deg*. Ex. : voici le moment de..., *tura ai d-luoqt ai deg*.; — parmi, *deg*, *si*, *seg*. Ex. : un de leurs prêtres, *iun deg inrablen-ensen*; — un de ces fruits, *iun s-ilfakia enni*; — un de vos jours, *iun deg ussan-ik* (ou *iun uas deg*...); — au sujet de, touchant, *ref*, *fell*.; *s* (*si*, *seg*) *deg*. Ex. : on raconte d'un homme, *argas, hekkun-d fell-as*; — il se plaignit à son père de ce qui lui était arrivé, *icteki i baba-s s-uain idran id-es*; — ne vous souvenez-vous pas de la défense qu'il nous a faite de tuer les oiseaux? *ur tecfin ara ref ennehmat i-t-inha akken, ur neneq ara ifrañ?* — tu feras bien de remercier Dieu de ce que je n'étais point dans la maison, *tebui-ak-d a-tehemdell Rebbi deg ur elliť ara dahel uham*. Tourn. : ne vous réjouissez pas de ce que..., *ur ferahet ara imi*.; — on dit de deux oiseaux qui..., *qaren im afa-ilin sin leđiur*; — parmi, *deg*. Ex. : un d'entre eux qui était un voleur, *iun deg-sen, d-amakur*; — séparation, *af*, *fell*, *ref*. Ex. : il se sépara de lui, *ifreq fell-as*; — de chez, d'auprès, *s-tur*; — matière, *n*, *b*, *g* (voir ci-dessus); — de (adj. indéf.), *uin*, pl. *uid*; fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-buut uid mogren*; (quelquefois se retranche). Ex. : je n'ai pas de père, *ur sait ara baba*; — de (explétif) se rend de diverses manières suivant le sens de la phrase. Ex. : traite de 'chat! *ai aħeddâ b-uncic*; — quelques mots de français, *kra b-uaualen di tarumit*; — un enfant du nom d'Akli, *aqcic ism-is Akli*. Expr. : il est de votre avis, *nta si rai-ik*.

**dé** à coudre, *taħeggat*, pl. *tiħ-đin*; *taħalga*, pl. *ti-guin*; *ħalqa*, pl. *at* (*taħalga* et *ħalqa* désignent de préférence les dés ou les taħeddout beħour, s'ouatli une marmite pleine de richesses). (1) fait sortir les habitants de la ville; d'oufer' malden s'embarquer. (2) s'agen s'hourekhs n'Isk'ak' s'abim; s'oufer' malden s'embarquer.

verts, dont se servent les hommes); on dit aussi *tacacit uḏall*, plur. *ticucaie*; — dé à jouer, *tiddest*, plur. *tiddas*; *taleqqast*, pl. *til-fin*.

**débâcle** (revers), *taḥsart*; *flas*; *zelt*; *azlaḏ*.

**déballer**, *sekfel*, h. *sekfal*.

**débandade**, *amauszâ*.

**débandement**, *tuksa* (*ujebbar*); *aserrah*.

**débander**, ôter un bandage, *eks ajebbar*, parf. *iksa*., hab. *kes* et *tekkes*.; — détendre, *serrah*, hab. *tserriḥ*; — se débander, *muzzâ(t)*, h. *tmuzzâ(t)*; *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*; *mbuzâ(t)*, h. *tembuzâ(t)*.

**débarbouillage**, *asired*.

**débarbouiller**, *sired*, p. *isared*, h. *tsirid*.

**débarcadère**, *mersa*, pl. *mrasi*.

**débarquement** (sens neutre), *tarusi*; *timersiut*; — (sens actif), *asersi* (*deg* ou *si-lbabur*).

**débarquer** (sens neutre), *ers* (*deg elbabur* ou *si...*), p. *irsa*, h. *trusu*.; — (sens actif), *sers* (*deg elbabur...*), p. *isersa*., h. *srusu*.


**débarras**, *asellek*.

**débarrasser**, *sellek* (*seg...*), h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en débarrasser, *ad-debreṭ fell-aun iun errai ara-aun iselleken seg-s*; — faire partir, *stiher*, p. *istaḥer*, h. *staḥar*; — enlever des objets, *feres*, h. *ferres*.

**débarrer**, *eks asaru*, p. *iksa*., h. *ekkes*...

**débarricader**, *eks sedḏ*; p. *iksa*, h. *tekkes*...



**débat**, discussion, *ajadel*, *mjadla*; — violent, *amennut*.

**débattre**, contester, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *ṭjadal*; *mari*, parf. *imura*, hab. *tmari*; — avec violence, *naṭ* (*ennat*), p. *innut*, h. *tnat*; — se débattre, *sefsui*, h. *sefsuaie*. *net'ah'* 

**débauche**, *fsād*; *fsaq*; *tisufḥa*.

**débauché**, *ameqbuli*, pl. *im-ḥen*; *jiaḥ*, pl. *jiaḥin*; *fased*, pl. *-in*.

**débaucher**, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeh*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbal*; — se débaucher. *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, hab. *fesseq*; *jieḥ*, h. *ṭjeggih*; — (femme), *seḥser iman*(-...), hab. *teḥser*... (ou *tak iman*...).

**débile**, *amāḏafu*, pl. *im-fa*; *akāur*, pl. *ik-ren*. *aneḥif*  *seḥif* 

**débilité**, *ḏāf*.

**débilité**, *ḏāf*, hab. *tesḏāif* (et *tesḏāâf*); *suluu* et *silui*, p. *isalua* (1<sup>re</sup> pers. *saluat*), h. *suluuie* et *siluuie*.

**débiter**, *cedda*; *ir elliala*; *ḥif*.

**débit**, action de vendre, *asensi*; — de consommations, *asiju*;

— boutique, *taḥanut*, pl. *tilhuna*; — déclamation, *ameslaie*

*ou dans débarrasser deux : amezoua si isen, is elahou!*  
(1. des Espagnols débarrassent : alin dat tehouffet souamman izigoun)

*antag*; — débit d'une fontaine, *tasisla*; — faible débit d'une fontaine, *tibizzist*.

**débitant**, *uin iznuzun*, pl. *uid*...

**débiter**, vendre, *senz*, p. *izensa*, hab. *znuzu*; — déclamer, *gar* (forme d'hab. de, *ini*); — du bois, *qedder*, h. *†qeddir*.

**débiteur**, *aḏlab*, plur. *iḏliben* et *aḏlib* (D. S.); *amdain*, pl. *im-nin*; — être débiteur, *tuales*.

**déblayement**, *afreḏ*; *afres*.

**déblatérer**, *qerreḏ*(*fell*...), h. *†qerreḏ*; *senfel*, h. *senfal*.

**déblayer**, *ferreḏ*, h. *ferreḏ*; *feres*, h. *ferres*.

**déboire** (tristesse), *aḏlif* (sans plur.); *ḥsen*; *merta*; — contradiction, *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarit*, pl. *ti-in*.

**déboisement**, *tuksa tišgi* (ou *tišgua*); *aqlā tišgi*, etc.

**déboiser**, *eks* (ou *qelā*)*tišgi* (ou *tišgua*), p. *iksa*... (ou *iqḷā*), h. *kes* (*ekkes* ou *qellā*...)

**déboitement**, *aneftel*; *aleḏsam*.

**déboîter**, *sneftel*, hab. *sneftal*; *sluḏsem*, hab. *sluḏsam*; — déjoindre, *fekk*, hab. *†fekk*; — se, *neftel*, h. *neftal*; *luḏsem*, h. *tleḏsam*.

**débonder**, *eks tadimt*, p. *iksa*., h. *tekkes* (et *kes*...).

**débondonnement**, *tuksa tadimt*.

**débonnaire**, *amraḏi*, pl. *im-ien*; *ahcaici*, pl. *ih-ien*.

**débonnairement**, *s-urraḏi*; *s-lehcaca*.

**débonnaireté**, *araḏi*; *hcaca*.

**débordé**, *ilhemlen* (part.). Ex. : une rivière débordée, *asif ilhemlen*.

**débordement** (d'une rivière), *anfal*; *ahmel*; — du cœur, etc., *afeggeḏ*; — grande profusion, *taga*; *cata*; — irruption, *tašdamt*.

**déborder** (rivière), *nefel*, h. *tenfal*; *hemel*, h. *hemmel*; — vase (etc.), *faḏ*, p. *ifaḏ* et *ifiḏ*, h. *†faḏ*; — cœur, *feggeḏ*, h. *†feggil*. Ex. : mon cœur débordé de colère, *ifeggeḏ ul-in s-essâf*; — faire irruption, *šedem fell*, hab. *šeddem*.; — faire saillie sur, *effeḏ*, h. *teffeḏ*; — être abondant, *caḏ*, p. *icaḏ*, h. *tucaḏ*; *toqot*, h. *stoqot* (pour *†toqot*).

**débouché** (extrémité d'une rue, etc.). *imi*, plur. *imann*; — expédient, *abrid*, pl. *iberdan*; *tauil*.

**déboucher** (une vase, etc.), *eks tadimt*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — enlever ce qui obstrue, *eks sedd*; — un conduit, *serrah*, h. *†serril*; — avoir son embouchure (cours d'eau), *effeḏ* (*ter* ou *deg*), h. *teffeḏ*. Ex. : une rivière dans laquelle débouchent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok itezran*; — en parlant d'une rue, *auḏ(ter...)*, p. *ibui*, h. *tani*.



**déboucler** (une ceinture), *eks absim*, p. *iksa*, hab. *tekkes.*; — cheveux, *sefsi*, p. *isefsa*; p. *sefsaie* et *sefsusi*.

**débours, déboursé, mešruf**, sans plur.

**déboursement**, *taruši* ou *timeršint g-idrimen*.

**débourser**, *erš*, p. *irša*, h. *trušu* (*idrimen*); *efk(deg...)*, p. *ifka*, hab. *tak*. Ex. : j'ai déboursé trois francs pour l'avoir, *ršit* (ou *efkit*) *deg-s tlaša frank*. *bed, i bed*

**debout**, *ady*, (en étant droit sur ses pieds), *s-ibeddi*. Ex. : il écrivit debout, *uta ikteb s-ibeddi*; — être, se tenir debout, *bedd* (et *beded*), h. *tbeddaie*. Ex. : il se tint debout près de moi, *ibedd-ed* (ou *ibded*) *ter tama-u*; — tiens-toi debout, *sbedd elgedd-ik*; — exclam. *bedd!* pl. *beddet* (fém. *beddemt*)! *ekker!* pl. *ekkeret* (fém. *ekkeremt*); — conte à dormir debout, *iharrura* (subs. plur.). *metta bed q ouamen*  
**débouté**, *tiririt*. *un homme était debout à la porte; ibed iggen*  
*autre ougellil s taotut.*

**débouter**, *err*, p. *irra*, h. *tarrd*.

**déboutonner**, *fesi tiqfitt*, pl. *tiq-lin*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**débraillé**, dans les habits, *bu-ijatuten*; — dans ses manières, *ugbilh*.

**débridement** (d'une bête), *tukša ulgam*; — d'un organe, *asefsi*.

**débrider** (une bête), *eks algam* (cheval) ou *šrima* (mulet), p. *iksa.*, h. *ekkes.*; — un organe, *sefsi(i...)*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* ou *sefsaie*. Expr. : sans débrider, *bla tseglaunt*.

**débris** (morceau cassé), *acquf*, plur. *iceqfan*; — morceaux, *tirušiniin*; — restes, *timsigurt*; *tisugar* (subs. plur.). *Okhalouch*

**débrouillement**, *asefsi*; *afessél*; — action d'éclaircir, *asbeggen*.

**débrouiller** (ôtre le désordre), *fesi*, parf. *ifsa*, h. *fessi*; — éclaircir, *beien*, h. *tbeien*; *beggen*, hab. *tbeggen*; — tirer qqn d'affaire, *sellek*, h. *tsellik*; — se débrouiller (affaire), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — se tirer d'embarras, *sellek iman(...)*; *debber* *aqarru(...)*, h. *tdebbir...* *débrouille toi: debber ikheftch*

**débucher**, *šebšeb*, h. *tšebšeb*; *skeckec*, h. *skeckuc*; *sufet*, h. *sufut*; — pour les chacals, *šlakh*, p. *ishlakh*, h. *šlakhiaie*.

**débusquer**, *sufet*, hab. *sufut*; — faire prendre un emploi, *sešli*, p. *isešla*, h. *sešlaie*.

**début**, *beddu*; *ibda(l)*; — les débuts, *timsuura* (subs. pl.).

**débiter**, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*.

**déça**, *sia*; *siagi*; *siagini*; — en déça, *ter da* ou *ter dagi*; *tel jiha ia*. Ex. : en déça de la rivière, *seg uasif ter da*, ou *tel jiha iagi seg uasif*; — déça, delà, *sia sihin*; *akka d-uakka*.

**décachetage**, *afsaie*; *tullia*.

*les rous, à cheval: etcheret atennem*  
*le déchet m'achet, j'achet de l'achet*

- décacheter**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; *elli* (et *eldi*), p. *illi* (et *ildi*), h. *telli* (litt. : ouvrir).
- décadence**, *anafluie*; — au moral, *anqas*; — tomber en décadence, *teli*, p. *itli*, h. *teflaie*; *neqes*, hab. *neqqes*. Ex. : ce peuple tombe en décadence, *eljens agi inges*.
- décaissement**, *asekfel*.
- décaisser**, *sekfel*, h. *sekfal*.
- décalitre**, pas de terme spécial, *nuşf uqerui* ou *uqerubi* (le mot *uqerui*, *uqerubi* est mauvais aux B. M.) il vaut mieux se servir de, *nuşf elgelba*; — quart de décalitre, *rabaâ*, pl. *rbaâ*; *amudd*, pl. *im-den*; ces mesures varient suivant les tribus, — double-décalitre, *gelba*, pl. *-at*; *uqerubi* et *uqerui* (voir la remarque ci-dessus).
- décampement**, *arhel*; *aqlâ*; — fuite, *asebbi*; *uqerqer*.
- décamper**, *rehel*, h. *rehhel*; *qelâ*, hab. *qellâ*. Ex. : ils ont décampé, *qlâan*; — fuir, *sebb*, h. *tsebb*; *qerqer*, h. *tqerqer*.
- décantage**, *asqitter*. *sebb*, h. *tsebb*; *qerqer*, h. *tqerqer*.
- décanter**, *sqitter* (et *squtter*), p. *isqatter*.
- décapitation**, *tuksa uqarru*.
- décapiter**, *eks aqarru*, parf. *iksa...*, h. *ekkes...* On dit aussi *sifeg aqarru*, p. *isafeg...* (litt. faire voler la tête).
- décapode**, *bu âcra idlarren*.
- décarreler**, *eks tiblatlin*, p. *iksa...*, h. *ekkes...*
- décaver** (ruiner), *âqed(fell)*, hab. *tâqed..*; *esseleđ*, hab. *tezeleđ*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*.
- décédé**, *megget* et *megti*, pl. *megtin*; *marlum(el)*, pl. *-min* (litt. à qui Dieu a fait miséricorde), *infa* (3<sup>e</sup> pers.). Expr. : il est décédé, *ibbođ fel lâfu Rebbi*.
- décéder**, *emmet(met)*, p. *immut* (et *imut*), h. *tmetat*.
- décèlement**, *akcef*.
- déceler**, *kecef*, h. *kecef*; *hebbir*, h. *thebbir*.
- décembre**, *didjember*; *bujember*; on trouve aussi, *dijember*, *dudjember* et *seember*.
- décemment**, *s-lehdaqa*; *s-ulidaqa*; — poliment, *s-elkiasa*.
- décence**, *ahdaqa*; *hdaqa*; — politesse, *kiasa*.
- décennal**, *m-kull âcra sna*; *bu âcra isegnasen*.
- décent**, *amahdaqa*, pl. *im-qen*; *ulidiq*, pl. *-qen*.
- déception** (fausse promesse), *aturreu*; *asferet*; — erreur, *arlad*; *ahiab*.
- décercler**, *eks imqiasin*, p. *iksa...*, h. *ekkes...*
- décerner**, *efk(.., i)*, parf. *ifka*, hab. *tak*. N. d'act. : *tikci*. Rem. : ce verbe doit toujours être accompagné de son rég. dir.).

(87) *Il a mit en pièces : iouda fallas ibdha tsichrih'in*

**décès**, *mut et mut*; *aufi*.

**décevoir**, tromper qqn dans son attente, *turr*, hab. *t'urru*; *heieb*, h. *theieb*; *telel* (et *telet*), h. *tellel* (et *tellet*).

**déchaînement**, *aserrak*; *berru*; — emportement, *sáf*.

**déchaîner**, *serrak(i...)*, h. *tserrik*; *beru(i...)*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — laisser la liberté à un chien, etc., *siieb*, h. *tsiieb*; — s'emporter, *sáf*, hab. *tsáf*. Expr. : il s'est déchaîné, *tekker-as-d leqrât*; — tempête, *ekker*, h. *tekker*.

**décharge**, action de décharger, *tuksa tábga*; *asersi n-tábga*; — d'une arme à feu, *ujh*, pl. *ujuh*.; *iliseq el-barud*; *aqerres*; — d'une fontaine, etc., *misab*, pl. *miaseb*.

**déchargement**, *asekfel*.

**décharger** (enlever une charge), *eks tábga*, p. *iksa...*, hab. *tekkes*.; *sers tábga*, p. *isersa...*, h. *srusu*.; — une arme sur..., *garres(deg)*, h. *tgarriš*; *sufet lujh*, h. *sufut*.; — enlever la charge sans faire partir le coup, *eks ammer* (ou *abar*); — alléger, *sihfef*, p. *isaħfef*, hab. *siħfif*; *sifess*, p. *isafess*, hab. *tefsus*; — décharger son cœur, *sifess ul(-...)*; — se décharger sur qqn de..., *ukkel(řef...)*, h. *tukkel*.

**décharné**, *bla agsum*; — fort maigre, *achab*, plur. *ic-ben*; *amehsul*, pl. *im-len*; *amldāfu*, pl. *imldāfa*.

**décharner** (enlever la chair des os), *jerri*, p. *ijerra*, hab. *tjerri*; — amaigrir, *sehsel*, h. *sehsal*.

**déchaumer**, *eks sqef*, p. *iksa...*, h. *ekkes*...

**déchausser**, *eks irkasen* (ou *isebbāden*), p. *iksa...*, h. *tekkes*; — les dents, etc., *sedher*., h. *sedhar*...

**déchaux**, *ħař*, pl. *-iin* (et qqf. invar.)

**déchéance**, *anařluie*; — dégradation infligée, *aseřli*.

**déchet** (diminution), *angas* et *anřas*.

**déchiffrer**, *sufet*, h. *sufut*; — lire, *řer*, h. *gar*.

**déchiqueter**, *seftutes*, h. *seftutus*.

**déchirant**, *iseqrāhen* (part. inv.).

**déchirement**, *acerrig*; *titerři*; — douleur vive, *agras*; — troubles, *tamcatnit*; *tcitin*; *acebbul*, *deħher*, *gah'ag* (سكك).

**déchirer**, *cerreg*, h. *tcerrig*; <sup>gratter, déchurer, gah'ag</sup> vivement, *setres*, h. *setras*;

(1) — du linge, *ħerreq*, h. *therreq*; — en beaucoup de morceaux, *ad-bussā*, hab. *tbussā*. Ex. : je vais déchirer mes habits, *ad-setreset ellħauaij-iu*; — être déchiré, *cerreg* (voir ci-dessus); *gereř*, h. *tgerřiř*; *mbussā* (et éparpillé); — tourmenter, *sāteb*, h. *tsātib*; *seqrāh*, h. *tseqrīh*; — causer une extrême douleur, *enř*, p. *inřa*, h. *neq*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *qerred(fell)*, h. *tqerred*.; — s'entre-déchirer, *mqalec(et)*, p. *mqalac(en)*, h. *temqalac(et)*. Ex. : ils se déchirèrent à coups

(1) ils se déchirèrent : *teħetteren diř*, h. *thħerrek' A akħerrek'*  
(2) *ħherrek'* se déchire, *akħe* se déchire, h. *thħerrek' A akħerrek'*  
*ħp. touakħerrek' h. touakħerrek' A atouakħerrek'*

de langue, *mqalacen s-imeslaien*; — troubler un pays, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*.

**déchirure**, *acerrig*, pl. *ic-gen*.

**déchoir**, *neqes*, h. *tenges* et *neqges*; — animal, plante, etc., *hecet*, h. *tehcet*; — pour les mœurs, *redu*, p. *irda*, h. *reddu*; — tomber, *reli*, p. *irli*, h. *tarlaie*.

**déchu** (être), voir *déchoir*.

**décidé**, qui est arrêté, *amqedâ*, pl. *im-âan*.

**décidément**, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-ul(su-ul)*; — exclamation! *u-beššah! tidet!*

**décider**, résoudre, *gezem*, h. *gessem (gedsem)*; *qellâ*, hab. *qettâ*; — déterminer qqn, *au*, parf. *ibui*, parf. *tai*; — fixer, arrêter, *keteb*, h. *ketteb*. Ex. : Dieu a décidé que cet enfant serait un grand chef, *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad-ili d-lemir amogran*; — pour les personnes on se sert souvent du verbe, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla* (litt. *jurer*); — prendre la résolution, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sirem*, parf. *isarem*, h. *saram*; — se décider de (du sort de), *hekem(fell)*, h. *hekkem*; — se décider à., *be'u*, p. *ib'a*, h. *beqqu*; *u'al(armi...)*, p. *i'u'al*, h. *tu'al*. Ex. : ils se décidèrent à accepter, *u'alén armi qeblen*; — décider d'un commun accord, *mjasi(t)*, parf. *mjasa(n)*; *mradi(t)*, p. *mrallan*.

**décime**, *sus surdi* (*sus* pour *suj*); *tamusunt*.

**décimer**, *senger*, h. *sneggir*.

**décimètre**, *tis-âcra d-ilmitra*.

**décisif**, qui termine, *aneggaru*, plur. *ineggura*; *ikemmelen* (part. invar.). Ex. : le coup décisif, *tiita taneggartut*; — tranchant, sans réplique, *iqtâan*.

**décision**, résolution, *agzam*; — fermeté, *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnahh*. — du Coran : *alah'kam n k'bran*

**décisivement**, *hlaš*.

**décisoire**, *iqtâan*.

**déclaration** (action de faire connaître), *akcaf*; *asedhar*; — indication, *timlin*; — affirmation, *aqerri*; — de guerre, *âggena*; *ârrad*.

**déclarer**, faire connaître, *kecef*, hab. *kecces*; *sedher*, hab. *sedhar*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — affirmer, avouer, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *tqirri*; — la guerre, *ârred(i...)*, hab. *târrid*; *âggen*, hab. *tâggen*; — se déclarer, *sedher(iman...)*, hab. *sedhar..*; — prendre parti pour, *kecent* (*d-išsoff*), h. *keccem (ketcem)*.

**déclassement**, *asehreb* (sens actif); *añrab* (sens neutre).

**déclasser**, *señreb*, h. *señrab*.

(1) que decides-tu? *batta raibeh*.

- déclin**, *anqas* et *anfas*; — de l'âge, *tuser*.
- décliner**, s'écarter de..., *mil*, p. *imal*, hab. *tnal*; — pencher vers (au propre et au fig.), *mil* (voir ci-dessus); — s'affaiblir, *lâf*, h. *tlâif* et *tlââf*; — ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagi*.
- déclive**, *déclivité*, *auksar*, pl. *iu-rin* et *tauksart*, pl. *tiu-rin*.
- déclouer**, *eks imesmaren*, p. *iksa.*, h. *ekkes.*; voir *ouvrir*.
- décochement**, *adger*; *adegger*; *tigri*; *tagur*; *tiita*...
- décocher**, *ger*, p. *iger*, h. *teggir*; *deger* et *degger*, h. *tegir*; *unt*, h. *kat*.
- décoction**, *asebbui*.
- décoiffer**, *eks tacacit*, pl. *ticucaie*, p. *iksa.*, h. *ekkes.*
- décolérer**, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. N. d'act. : *hna*; *eks urfan*, p. *iksa.*, h. *ekkes.*
- décollation**, *tuksa uqerru*.
- décollement**, *afsaie*.
- décoller**, couper le cou, *eks aqarru*, p. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — défaire ce qui est collé, *fesi*, h. *fessi*.
- décolorer**, *eks ellun* (ou *essifa* ou *lefri*), parf. *iksa.*, hab. *tekkes*; — se, *feseñ*, h. *fesseñ*.
- décombres**, *herban*; *hedd(el)*.
- décomposable** en parties, *ituafsel*; — altérable, *itufeier*; *itfeier*; — qui peut changer, s'altérer, visage, etc., *ifseñ*.
- décomposer** en parties, *fešel*, h. *feşşel*; — partager, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *fereq*, hab. *ferreq*; — altérer, *dešel*, hab. *deşşel*; — le visage, *sefseñ*, h. *sefsañ*; — gâter, *sefsed*, hab. *sefsad*; *señser*, h. *señsar*; — faire tomber en décomposition, *serku*, p. *iserka*, h. *srekku* et *serkaie*; — se décomposer, se partager, *fereq*, h. *ferreq*; *fešel*, h. *tfeshşel*; — pâlir (visage), *feseñ*, h. *fesseñ*; — pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku* et *rekaie fulk*, h. *tfulk*.
- décomposition**, séparation des éléments, *afeşşel*; — altération, *adral*; — du visage, etc., *afsañ*; — corruption, *fsad*; *rku*.
- décompte** d'une somme, *aseñli*; — déception, *arlad*; *añiab*.
- décompter**, déduire, *señli*, h. *señlaie*; *sengeş*, h. *senqas*.
- déconcerter** (djouer un projet, *bettel* (*lebri*...), ou *sbettel*., hab. *tbettil* ou *tsebettil*.; — troubler, *auq*, h. *tâuq* et *sâuq*, h. *tsâuq*; *sedhec*, h. *sedhac*; *suñem*, h. *suñam*.
- déconfire**, battre complètement, *bahdel*, h. *tbahdal*; — faire perdre contenance, *sulhel*, h. *tsulhal*; — ruiner, *sefles*, h. *sfellis*, *ezeleñ*.
- déconfiture**, *abahdel*; — manque d'aplomb, *uñl*; — ruine, *flas*, *señt*.

- déconseiller**, *sendem*, h. *sendam*; *sebtel*, h. *sebtal*.  
**déconsidération**, *alqar*; *krah* et *kraha*.  
**déconsidérer**, *qerreñ* (*fell*); *simes*, p. *isames*, h. *samas*;  
 — se déconsidérer, *selqar* (*iman-...*), hab. *tsehqar..*; *sekrak*  
 (*iman-...*); *simes* (*iman-...*) [voir ci-dessus].  
**décontenancer**, *âuq*, h. *tâuq*; *sedhec*, h. *sedhac*.  
**déconvenue**, *tanařit*; *taluft*, pl. *tilufa*.  
**décor**, *asien*; *asharj*.  
**décoration**, action d'orner, *asien*; *acebbah*; — croix, médaille de mérite, *ciâa*, pl. *-at* et *cuaiâ*.  
**décoré** (titulaire d'une décoration), *bu-ciâa*, pl. *at-ecciâa*.  
**décorer**, orner, *sien*, hab. *tsien*; *cebbah*, hab. *tcebbih*; —  
 donner la croix, *efk ciâa*, p. *ifka..*, h. *tak...* N. d'act. : *tikci...*  
**décortication**, *tuksa g-iclem*.  
**décortiquer**, *eks iclem*, p. *iksa..*, h. *tekkes...*  
**décorum**, *hâdaqa*.  
**découdre**, *eks elhiâlâ*, p. *iksa..*, h. *tekkes*; *fesi* (*elhiâlâ*),  
 p. *ifsa..*, h. *fessi...*  
**découler**, *feggeñ*, h. *tfeggeñ*; *assel*, h. *tassel*; — s'ensuivre,  
*hefer*, h. *teffer*; — provenir de, *effet*, h. *teffet*. Ex. : ce qui  
 (en) découle, *ain id-iffeten*.  
**découpage** (en morceaux), *acelleh*; — action d'enlever une  
 pièce, *agzam*; — se découper, paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.  
**découplé**, vigoureux, *âzuuran*, pl. *iz-nin*; *aturki*, pl. *it-ien*.  
**découpler**, *fereq* (*tainga*), h. *ferreq*.  
**découragement**, *aias*; *agraş*.  
**décourager**, *siis*, p. *isais* (1<sup>re</sup> pers. *saiser*), hab. *tsais*; *eks*  
*tasa*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — se décourager, *ais*, p. *iuias*, hab.  
*taias*; *qereş*, h. *qereş* et *qerriş*; *stâgez*, h. *stâgis*.  
**découronner**, ôter la couronne, *eks ettaj*, p. *iksa..*; hab.  
*tekkes..*; — un arbre, *cellef*, h. *tcellif*; *qerem*, h. *qerrem*.  
**décousu** (dont la couture est défaite), *teks-as elhiâlâ*; — sans  
 suite, *bla eşşuab*; *bla lmâna*.  
**découvert**, non caché, *amekcuf* (pl. *im-fen*); *ibanen* (part.);  
*iban* (3<sup>e</sup> pers). Expr. : à découvert, *âinani*.  
**découverte**, *tufn*.  
**découvrir**, ôter ce qui couvre, *eks* (*leffa*, etc.), parf. *iksa*,  
 h. *tekkes..*; — rendre visible, *kecef*, h. *kecces*; *señher*, h. *señ-*  
*har*; — trouver (un trésor, etc.), *sekfel*, h. *sekfal*; — inventer,  
*af*, p. *infa*, h. *taf*; — trouver l'explication, *sufet*, h. *sufut*;  
*jebeñ*, h. *jebbeñ*; — produire qqch. de nouveau, *snulfu*, parf.  
*isnulfa*, h. *snulfuie*; — commencer à distinguer, *fereş*, hab.  
*ferreş* et *tferriş*; — voir, *uali*, parf. *inala*, h. *tuali*; — se

- découvrir (se montrer), *sedher* (*iman...*), hab. *sedhar..*; *kecef* (*iman...*), h. *keceef..*; — s'éclaircir (ciel), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.
- décrassement**, *tukša g-ilefđan*; — pour les pieds, *tukša eššerr, aneqqi*.
- décrasser**, *eks ilefđan* (ou *šerr* pour les pieds); *neqqi*, parf. *ineqqa*, h. *tneqqi*; — policer, *rebbi*, p. *irebba*, h. *třebbi*.
- décréditement**, *tukša n-lârd*; *agrađ*.
- décréditer**, *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *qerel(fell)*, hab. *tqerrel...*
- décrépir**, *eks aslař*, p. *iksa..*, h. *tekkes...*
- décrépit**, *ameršu*, p. *imerša*; — être décrépité, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *user*, h. *tuser*.
- décrépitude**, *timersiut*; *tuser*.
- décret**, décision, *agsam*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — jugement, *allkam*; *ijma*, plur. -at (du français); — décrets de la Providence, *qder* (*Rebbi*).
- décréter**, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — contre qqn, *lekem* (*fell...*), h. *lekkem*.
- décrier** une personne, *qerel(fell)*, hab. *tqerril..*; *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.
- décrire**, *uřef*, h. *uřšef* et *tuřif*.
- décrochement**, *tukša (di tagust, etc.)*.
- décrocher**, *eks (di tagust)*, p. *iksa..*, h. *tekkes...*
- décroissance, décroissement**, *anqaš*.
- décroître**, *neqeš*, h. *tengeš* et *neqqeš*; — devenir plus petit, *uřal d-amšian*, pl. *d-im-nin*.
- décrottage**, *akrađ*; *tukša ualul* ou *g-ilefđan* etc.
- décrotter**, *kerel*, h. *kerrel*; *eks alul*, p. *iksa..*, h. *tekkes*.
- déçu**, *iřleđ* (3<sup>e</sup> pers.); *iřelden* (part. inv.).
- décuple**, *âcra tikual*; *âcrat iberdan*.
- décupler**, *renu âcra*, p. *irna..*, h. *rennu*.
- dédaigner**, *hager*, p. *ihuger*, h. *thaqgir* et *heger*, h. *hegger*; — ne pas vouloir, *ađui*, p. *iugı*, h. *tagı*; — ne pas relever le mal qu'on reçoit de qqn, *âteq*, h. *âtteq* et *tâteq*.
- dédaigneusement**, *s-uhqar*.
- dédain**, *ahqar*.
- dedans**, *dañel*; *deg*; *ajaj* : ou *illan ajaj=gi est dedans* au-dedans, *s-dañel*; avec mouvement, *ter s-dañel* (pour *s-dañel*). Ex. : si je m'étais trouvé dedans, *lemmer ai d-elliř s-dañel-is*; — dedans (non suivi de complément), *deg-s*; — le dedans, *ul*; *alammas*; *talemmast*; *dañel* (*eddañel*).
- dédier**, *efk...i* (*Rebbi...*), p. *ifka..*, h. *tak*; — faire hommage, *efk...*

**dédire**, *neker*, hab. *nekker*; — se dédire, *beddel anal*, hab. *tbeddil*.; *nedem*, hab. *neddem* (litt. : se repentir); etc *anal*, p. *itca*., h. *tets*...

**dédit**, *ankar* (litt. négation); *andam*; *utci b-uaua*; *abeddel b-uaua*.

**dédommagement**, *âiuad*; *âtram*; *âdil*.

**dédommager**, *âiued*, hab. *taiued*; *terem*, h. *terrem*; *esk lâdil*, p. *ifka*, h. *tak*.; — se dédommager, *at lâdil*, p. *int*., h. *tar*.; (au lieu de *lâdil* on dit aussi, *letrama*); — pratiquer la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*.

**dédoublement**, *btu*.

**dédoubler**, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *eks ennešf*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *fereq* (*ref sin*, fém. *snat*), h. *ferreq*...

**déduction**, *asenqaš* et *asentaš*; *asetli*; *timeršint*; — conclusion, *asufet*; *ajbed*.

**déduire**, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*. Ex. : vous en déduirez ce qu'il faut pour le mariage, *a-teršem deg-s di tamtara*; — soustraire, *senqeš*, h. *tsenqaš* (et *sentéš*.; *setli*, p. *iseſla*, h. *seſlaie*; — conclure, *sufet*, hab. *sufut*.

**défâcher** (se), *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *eks urfan*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**défaillance**, *amlelli*; — par manque de nourriture, *añciut*; — perte des forces, *allâf*.

**défaillir**, tomber en faiblesse, *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — faute de nourriture, *ñciut*, p. *iñcaut*, h. *teñciut*; — perdre ses forces, *lâf*, h. *tdâif*; — faire défaut, *mennek*, h. *tmennik* (on dit aussi *menneğ*); *heššeš*, h. *theššeš*; *hušš*, h. *thuššu*.

**défaire**, détruire, *bettel*, hab. *tbettil*; *sešser*, hab. *sešsar*; — rompre un accord, etc., *bettel*; — dénouer, délier, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* et *sefsaie*; — abattre le courage, *slâf*, h. *slâif*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — id. complètement, *bahdel*, h. *tbahdel*; — se défaire (se dénouer), *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — se défaire de, quitter, *ejj*, parf. *ijja* (1<sup>re</sup> pers. *jit* et *ejjit*), h. *tajja* et *jajja*. Ex. : je me suis défait de l'ennui qu'il me causait, *jit elhemm-is*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : il se défit de son âpreté, *ikkés legsañ deg ul-is*; — renoncer complètement à, *hedu*, p. *iñda* (1<sup>re</sup> pers. *ñlilit*), h. *hettu*; on dit aussi *helli*, hab. *hetti*; — écarter de soi, *sbâd*, h. *sbâi*; — vendre, donner, etc. (voir ces mots).

**défait** (visage), *ifseñ* (3<sup>e</sup> pers.).

**défaite**, *timeršint*; *anaſluie*.

**défalquer**, *erš* (*fell*), p. *irša*, h. *trušu*; *senqeš*, h. *senqaš*; on dit aussi *sentéš*, etc.; *setli*, p. *iseſli*, h. *seſlaie*.



**défausser**, gerres, h. *tgerriz*.

**défaut**, manque, *anqaš* et *anřaš*; *añuššu*; *tnaqiš*; — faute, *āib*, pl. *āiub*; *dnub*, plur. -at (volontaire); *tcemmit*. Ex. : la colère est un grand défaut, *elřecc d-lāib amoqran*; — voyez donc s'il y a quelque défaut, *muqlet siř ma illa křa n-lāib deg-s*; — il ne rendra l'âne que s'il a quelque défaut, *ur d-itarr ara aserdun ara s-lāib*; — côté faible, *ain isāa n-d-ir* (ou *n-en-d-ir*) [litt. : ce qu'il a de mauvais]; — en justice (coutumace), *amennek*; — faire défaut (manquer), *ñeššeš*, h. *ñheššeš*; *ñušš*, h. *ñhuššu*. Ex. : rien n'y fait défaut, *ur-t-iñhuššu acemma*; — à qui qqch. fait défaut, *amañšuš*, plur. *im-sen*; — ne pas être présent, *mennek*, h. *tmennik* (ou *menneg*); — au défaut de (à la place de), *deg umkan*; *deg-āiuaiš*... Expr. : à ce défaut (c.-à-d. cela manquant), pour le passé, *mi iñušš uagi*; — pour le futur, *im ara-iñušš uagi*.

**défaveur**, disgrâce, *anařluie*; *akrah*; — opposition, *mārđa*.

**défavorable**, opposé, contraire, *imñalef*, pl. *im-fin*; *d-amā-rađ*; — être défavorable, *ñalef*, p. *iñulef*, h. *ñhalaf*; *āređ(i...)*, h. *āređ*.

**défavorablement**, *s-uñalef*. Tourn. : je le juge défavorablement, *ñhemmineř-t d-ir-it*.

**défection**, *auñher*; *tujjit*; *amennek*; — faire défection, *uñher(fell)*, h. *tuññir*; *eřj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *mennek(fell)*, h. *tmennek*.

**défectueusement**, *s-uanaqaš* et *s-uanařaš*.

**défectueux** (qui manque de...), *ineqšen* et *inetšen*; *iñuššen*; *naqeš*, pl. -šin; — mal agencé, *deg-s lāar* (ou *lāib*), pl. *deg-sen*; *amāuj*, pl. *im-jen*; — être defectueux (incomplet), *neqeš*, h. *tenqeš*; *neřeš*, h. *tenřeš*; *naqeš*, p. *inuqeš*, h. *tnaqeš*; — être mal agencé, *āuj*, h. *tāuj*; — n'avoir pas d'effet, être nul, *fesed*, h. *fessed*. Ex. : cette vente est defectueuse, *ifsed elbiā enni*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus defectueuse, *d-lār leđiur deg tikli*.

**défectuosité** (manque), *anqaš* et *anřaš* (c. c. *ua*); — imperfection, *āib*; *tāuj*; *tiāuj*.

**défendre**, protéger, *semmā*, h. *smennā*; *menā*., h. *mennā*.; *segđel*, h. *segdal*; — par la parole, *leñen(iman-...)*, h. *leñiñen*; — appuyer de son autorité, *ñami*; p. *iñuma* (1<sup>re</sup> p. *ñumat*), h. *ñlami*; *ñarez*, p. *iñurez*, h. *ñarrez*; — défendre par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — prohiber, *ñarrem(... seg)*, hab. *ñharrim*. Ex. : il nous défend de sortir, *iñarrem-anat a-neffet* (ou bien *seg tuffeta*); — empêcher l'accès, etc., *qarā*, parf. *iqurā*, hab. *tqarā*. Ex. : ils défendaient (l'entrée de) la prison, *ur d-efenda tui* : *orauet řaman etch B*  
*frappe pour toi-même*

*tgarân elliabs*; — souvent défendre (prohiber) se rend par *amer* ou *ini* suivi de *ur ad-* et le futur; *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer* (litt. : ordonner); *ini*, p. *inna*, h. *gar* (litt. : dire). Ex. : le fruit que Dieu leur avait défendu de manger, *tmer tef iten-iumer. Rebbi ur a-tcen ara*; — se défendre (d'un coup), *err (titta) af iman...*, parf. *irra*, hab. *tarra...*; — contre..., *mennâ (iman... deg)*, h. *mennâ...* Ex. : je ne puis me défendre contre, *ur smiret ad-mnât iman-iu deg.*; — se justifier, *seki (iman...)*, p. *izka*, h. *sekki.*; *af sebba*, p. *iufa.*, h. *taf.*; — de mettre en état de défense (chèvre, etc.), *sqiccu*, p. *isqicca*, h. *sqicciu (sqitciu)*. N. d'act. : *asqicciu*.

**défense**, protection, *asegdal*; — par la parole, etc., *allhan*. Ex. : ceci sera utile pour votre défense, *ad-ak infâ i ullhan-inek*; — appui, *himaia*; *ânaia*; *harz*; — par la force, *qtal(tes)*; — prohibition, *aharram*; *harram(el)*; — justification, *aski*.

**défense** (de sanglier, etc.), *tamrilt*, pl. *tim-lin*.

**défenseur**, *amenlul*, plur. *imenhal*; *amhaddi*, pl. *im-ien* (p. s.); *amhami*, pl. *im-ien*; — prendre, avoir pour défenseur, *ukkel*, h. *tukkel*. N. d'act. : *aukkel*.

**défensif**, *usegdal*; — armes défensives, *harj usegdal*.

**déférence** (égards), *âazu* et *âuzu*; *krama*; *mkabra*; *can*; — avoir de la déference pour..., *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkabar*; *âus*, h. *tâus*; — condescendance, *flêl*; *aradi*; *hcaca*.

**déferer**, décerner à, *efk(i...)*, p. *ifka*, h. *tak* (toujours suivi du nom de la chose qu'on décerne), *siuol(i...)*, p. *isauol*, hab. *tsiuol*; — céder par condescendance, *anef*, p. *iunef* h. *tanef*; *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli*; *ar aual*, p. *iut.*, h. *taf.*; dénoncer, *cubeh*, h. *tcubeh*; *suqâ*, h. *tsuqâ*. <sup>fr.</sup>

**déferler** les voiles, *sâli leqluâ*, parf. *isâla.*, h. *sâlaie.*; — vagues, *unt*, p. *iunt*, h. *kat*.

**déferage** d'un cheval, *tuksa tišfilin*; — action de déconcerter, *âuaq*; *tâuaqt*.

**déferer** (un cheval), *eks tišfilin*, p. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — être déferé (cheval, etc.), *hefu (alkfu)*, p. *ialkfa*, hab. *haffu*; — décontenancer, *âuq*, h. *tâuq*; *sâuq*, h. *tsâuq*.

**défeuiller** (une plante, par ex. les chardons), *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — les arbres (en général), *eks iferriun*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — les frênes pour les bestiaux, *hucc*, h. *thuccu*.

**défi**, *acqirru* (B. A.); *acqirri* (p. s.), pl. *ic-ran*; *mhatra*.

**défiance**, *cekk*; *tuguadin* (crainte).

**défiant**, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être défiant, *cekk*, h. *tcukku*.

Tourn. : il est toujours défiant, *lâmr iumin* (pour *la âmr...*).

**défier**, provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecqirri*; — affronter,

- sellem* (*iman... deg...*), h. *tsellim*; — se défier, être en garde, *cukk*, h. *tcukku*; — manquer de confiance, *ur amin ara*, h. *ur tamin ara*; — prévoir que, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- défigurer**, *beddel udm*, h. *tbeddel...*; *cemmet*, h. *tcemmit*; — gâter, *sehser*, h. *sehser*.
- défilé**, passage, *tizi*, pl. *tiza* (et *tissi*); — étroit, *henga*, pl. *-at*; *amdiq*, plur. *im-qen*; — situation embarrassante, *uqâ, cidda*.
- défiler**, passer, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.
- définir**, faire comprendre, *señher*, h. *señhar*; *fesser*, h. *tfessir*; *beggen*, h. *tbeggin*; — décider, *hudd*, h. *thuddu*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- définition**, *tafsir*; *aseñhar*; *abeggen*; — décision, *ahuddu*; *aferru*.
- définitivement**, *elhasul*; *hlaś*; — interj., *elhatima! elhasul!*
- défléchir**, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.
- défonçage** (action de fouiller), *tařuzi*.
- défoncer**, enlever le fond, *eks(elqaâa)*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — creuser un terrain, *řes* et *eřs*, p. *iřsa*, h. *qas*; — remplir un terrain de trous, *sekfel*, h. *sekfal*; — être tout défoncé, plein de trous (terrain), *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon jardin est tout défoncé, *urti-inu ikfel ok*; — chemin défoncé (bourbier), *tañemret*, pl. *tihumra*; *talařluřt*, pl. *til-řin*.
- déformation**, *âib*; *âuj*; *tâuj*.
- déformer**, *sâuj*, h. *tsâuj*; — se déformer, *âuj*, h. *tâuj*.
- défraîchir**, *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellau*.
- défrayer**, payer les frais, *helleś*, h. *thelliś*; *eřs*, p. *iřsa*, h. *truśu*.
- défricher**, nettoyer un terrain, *feres*, h. *ferres* (p. s.); — on dit aussi simplement *hedem*, h. *heddem* (travailler); — éclairer une affaire difficile, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- défunt**, *amarlum*, pl. *im-men* (*elmarlum*); *megget*; *megti*; et *miiet*, pl. *megtin*.
- dégagé**, libre, *imserrali*; — fait avec aisance, *isehlen* (part. inv.); — lesté, *añfif*, pl. *iñ-fen*.
- dégagement**, (en général), *asellek*; *slak*; — d'une obligation, *âtq*; — émanation, *tikci...*
- dégager**, délivrer, *sellek*, h. *tsellek*; — délier d'une obligation, *âteq*, h. *tâteq*; — produire une émanation, *efk(...)*, parf. *ifka...*, h. *tak...* (tjrs suivi du rég. dir.); — se dégager, *sellek iman(...)*, h. *tsellek...*; *sennâ* (*iman...*), hab. *tsemmâ...* Ex. : il voulut s'en dégager, *ibřa ad-isemmâ iman-is deg-sen*; — rompre un engagement, *eřs aual*, p. *iřsa*, h. *truśu*.

- dégainer**, *jebeð*, h. *jebbeð*; *senser*, h. *tsenser*.
- dégarnir**, *eks*., p. *iksa*., h. *tekkes*... suivi du rég. dir.); —  
— enlever tout, dénuder, *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*. N. d'act.:  
*âru*; on dit aussi *sâri*.
- dégât**, *mîerra*; *fsad*; *tahsart*. Ex. : il a laissé son troupeau  
commettre des dégâts, *ibra i lmal-is tef lemîerra*; — faire  
des dégâts. *herr*, h. *tîurru*; *sefsed*, h. *sefsad*. Ex. : celui  
qui fait des dégâts dans un jardin, *uin isefseden tibhirt*.
- dégel**, *afsaie* (*b-ugris*, de la glace, *b-udfel*, de la neige).
- dégeler**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi* (avec, pour sujet *agris*, la glace,  
ou *adfel*, la neige).
- dégénération**, *ahcað*; *anqaš* et *anraš*.
- dégénérer**, *heceð*, h. *hecceð*; — perdre de ses qualités, *ne-  
qeš*, h. *tenqeš*.
- déglutition**, *aseblâ*.
- dégoiser**, *suget*, h. *sugut*; *tbessel*.
- dégommer**, voir *décoller*); — démettre, *sefli*, h. *seflaie*.
- dégonflement**, (*sens neutre*), *aħsaie*; *tinsi*.
- dégonfler**, (*sens actif*), *seħsi*, p. *iseħsa*, h. *seħsaie*; — se dé-  
gonfler, *ħesi*, p. *iħsa*, h. *ħessi*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.
- dégorgement**, *sens actif*, *tuksa usergel* (ou *essedd*); — action  
de déverser, *asmiri*.
- dégorger**, déboucher, *eks* (*asergel* ou *sedd*), p. *iksa*, h. *tek-  
kes*...; *serrah*, h. *tserriħ*; — déverser, *smir*, p. *ismar*, hab.  
*smiri*.
- dégourdi**, *uħarci*, pl. *iħ-ien* et *uħaric*, pl. *-cen*; *afalħi*, pl.  
*if-ien*; *aħrac*, pl. *iħ-cen*; *abu-ħeħuc*, pl. *ibu-ħeħucen*; *aħħf*,  
pl. *iħ-fen*; *sdoq* et *izdeg* (3<sup>e</sup> pers.) [p. s.].
- dégourdir**, *saħrec*, h. *saħrac*.
- dégourdissement**, *ħraca*.
- dégoût**, *akrah*; *aggu*; *aneħham*; *atunfu*.
- dégoûtant**, *amekruh*; *uqsih* (en parlant de l'huile ou du  
beurre rance); — sale, noir, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : je les  
trouve dégoûtants, *uħt-ten d-isettafen*; — être dégoûtant,  
*cemet*, h. *tcemmit*.
- dégoûter**, *sekrah*, h. *skerrah*; *sneħham*; *stunfu*, p. *istun-  
fa*, h. *testunfu*; *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu*; — se dégoûter de,  
*âiu*(fell). p. *iâia*; *mell*(fell), h. *tmell*; *fekem*; *tunfu*, p. *trun-  
fa*, h. *trunfu*.
- dégouttement**, *angi*; *agitter*.
- dégoutter**, *negi*, p. *ingi*, h. *tengi*; *gitter*, p. *iqatter*, hab.  
*tgitter*.
- dégradant**, *isemsun*.

EX. : je l'avais déjà vu, *Brit-t ugbel.* *stezzar*  
**déjections, afana.** *biran, (ver)*  
*(Note) tadjit 2. tadjin : hommes deusses en femmes pendant les fêtes*  
 DICT. FRANCAIS-KABYLE de *P. Achour.* *Et se repandent si les* 17  
*et à voir les dansent les idbouchant s*

(3) B ± lorsque ils eurent djelele: si r'oujjeresh, enmanas  
(4) accordez-moi 2 mois de selai: oucht d. ton djelele.

**délibérer**, *mcaur(et)*, hab. *temcaur(et)*; — s'assembler pour délibérer, *mâdad(et)*, hab. *tmâdad(et)*. Tourn. : ils s'assemblerent pour délibérer sur ce qu'ils auraient à faire, *nejmâan amek ara-hedmen*.

**délicat**, fin, délié, *arqiq*, plur. *ir-gen*; — être délicat, *reqq*; *reqiq*, pl. *-it*, h. *terqiq*; — frêle, faible, *illâf* (3<sup>e</sup> pers.), *illâfen* (part.); *amdlâfu*; *rhif*, pl. *-fen*; — difficile, susceptible, *iuâr* (3<sup>e</sup> pers.), *iuâren* (part.); — délicat dans le manger, *itrûnfu* (3<sup>e</sup> pers.); — agréable au goût, *asîdan*, plur. *is-nin*; — esprit, *ahfif*, pl. *ih-fen*.

**délicatesse**, finesse, *rqa*; *arqaq*; — adresse, soin, *heffa*; *tiâubja*; — agrément (pour le goût), *tišet*; — faiblesse, *adâf*; — dans les paroles, *kies*, *adab*, *drafa*.

**délices**, *shu*; *frah*; — douceurs, *tişidanin*. Expr. : quelles délices de le sentir! *a in iâddan at-isrih*!

**délicieusement**, *s-tišet*; *s-lefrah*.

**délicieux**, *isiden*; — agréable, *isefrahen*; — être délicieux, *sid*, pl. *sidit*, h. *tişid*.

**délié**, mince, *arqiq*, pl. *ir-gen*; — être délié, *reqq*; *rqiq*, pl. *rqiqit*, h. *terqiq*; — habile, *ahfif*, pl. *ih-fen*; *aharci*, pl. *ih-ien*; *uharic*, plur. *ih-cen*; — être habile, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *hifit*, h. *tehfif*.

**délier**, *fesi(i...)*, p. *ifsa*, h. *fessi*. Ex. : pourquoi déliez-vous ce poulain? *acutef tefsim i ujhik enni?*; — déliez-le, *fsit-as*; — laisser courir, *serrah*, h. *tserrih*; *siieb*, h. *tsiieb*; *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; — dégager d'une obligation, *semah*, h. *tsem-mih*.

**délimitation**, *ahuddu*; — d'un champ, *uşşu* et *uşşau*.

**délimiter**, *hudd*, hab. *thuddu*; — un champ, *eşşu*, p. *işşa*, h. *teşşu*.

**délinquant**, *amednub*, pl. *im-ben*; *uin iâddan*; *uin irşan*; *uin(...)* *inqmen* (tjrs suivi du rég. dir.).

**délinquer** (enfreindre), *erş*, p. *irşa*, h. *truşu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaş*; — faire une faute, *heti*, p. *ihîa*, h. *hetîi*.

**délire**, *alejlej*; — trouble, *acebbul*; *aqelleq*.

**délirer**, *lejlej*, h. *tlejlij*; *lauj*, h. *tlauaj*; — être fort troublé, *tuagelleq*, h. *tetuagelleq*.

**délit**, *dnub*, pl. *-at*; *taruşi* (n-elqanun, etc.); *haram*. Tourn. : il songeait comment il le prendrait en flagrant délit de vol, *ihemmem amek ara-t-ittef amakor*.

**délivrance**, *asellek*; *fda* (rachat); *cufâa*.

**délivrer**, *sellek*, h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen

*pourvu qu'il ne s'agisse pas de délices : il l'a donné Clah par le nez à son*





(1) *chagun* *ffel* h. *sefsal* *Jes* *auffel*  
*chefeßel* h. *chefchal* *acheffchal*.

**démêloir**, *timceŧ*, pl. *timecdin*.

**démembrement**, *afraq*.

**démembrer**, *fereq*, h. *ferreq*.

**déménagement**, *agajji*.

**déménager**, *gajj*, p. *igajja* et *igujja*, hab. *†gajja*; — déraisonner, *lejlej*, h. *†lejlij*; *lanej*, h. *†lanaj*.

**démence**, *tiselbi*; *ahbal*; *ajenniu*, *jnuu*.

**démener (se)**, *hemeq*, h. *hemmeq*.

**démenti**, *ankar*. Tourn. : ils se donnaient mutuellement le démenti, *iun deg-sen inker aħsim-is*.

**démentir**, *neker*, hab. *nekker*; — être en opposition avec, *ħalef*, parf. *iħulef*, h. *†ħalaf*; — se démentir (manquer à sa parole), etc *aual...*, p. *itca...*, h. *tets...*

**démériter**, *neqeš*, h. *tenqeš*.

**démesuré**, *itāddan lehdu*.

**démesurément**, *bla lehdu*; *bla lqis*; *bla lâql* (au moral).

**démettre** (un membre), *sneftel*, h. *sneftal*; — d'un emploi, *seřli*, p. *iseřli*, h. *seřlaie*; *stiher*, p. *istaher*, h. *staħhar*; — se démettre (membre), *neftal*, h. *†neftal*; — se retirer du pouvoir, *tiher*, p. *itaher*, h. *taħhar* (voir abdiquer).

**démeubler**, *eks lehual*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

**demeure**, *aħam*, pl. *iħamen*; *tanesduřt*, pl. *tin-tin*. Ex. : il regagna sa demeure, *iqlab-ed s-aħam-is*. Expr. : qui est à demeure, *ad-iqim*; — en demeurer là, *qim da*, p. *iqim...*; — se mettre en demeure de, *bennu af iman...*, p. *ibna...*, h. *bennu...* *āsem*, h. *tāsem*.

**demeurer**, habiter, *zedeř*, h. *seddeř*. Ex. : où demeures-tu? *anidā tesdeřeħ?*; — aller demeurer dans un endroit, *dali*, p. *idali*, h. *†dali*; — s'arrêter, s'attarder dans un endroit, *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*; *qim*, h. *†qimi*; *bedd*, h. *†beddaie*. Ex. : elle demeura ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-iħ*; — celui qui demeurera à la fontaine pendant la journée, *un ara-ibedd i tala deg uas*; — mon ami, pourquoi demeures-tu ainsi dans la peine? *amek tekkil akka di-cedda, a egma?*; — rester dans un état, *qim* (v. plus haut); *dum*, hab. *†dumu*. Ex. : est-il demeuré parmi les morts? *ma idum deg elmegtin?*; — rester un certain temps à faire une chose, *beřu(deg)*, p. *ibta*, h. *beřtu*; *ātteř(deg)*, h. *†ātteřil*. Ex. : il y demeura occupé pendant quarante jours, *ibta deg-s arbāin ium*. Tourn. : il demeura pendant quarante jours occupé à ce travail, *isādda arbāin ium deg elħedma iagi*; — être de reste, *agar*, parf. *iugar*; et *aguar*, p. *iugar*, hab. *†aguar*; — durer, *dum*, hab. *†dumu*.

**demi**, *nešf*, pl. *anšaf*; *tanešfa*; on dit aussi *nešš* et *nefs* (avoir soin de bien articuler le *s* et de prononcer *e* comme *o*), plur. comme ci-dessus; *asgen*. Ex. : une demi-heure, *nešš n-saša*; — exprimant la médiocrité, *kra*; *acemma*; — la demie (en parlant de l'heure), *ennešš* ou *ennefs* (pour *ennešf*).

**démission**, *atiher*; *asellem*.

**démisionner**, *tiher*, parf. *itañer*, h. *tañhar*; *ejj* (*amkan*, etc), parf. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *sellem* (*af...*), hab. *tsellim...*; *helli* (*amkan*), p. *iñella*, h. *thelli*.

**demoiselle** (jeune fille), *tallest*, pl. *tullas*; *tilemšit*, pl. *tiliin*; *lalla*, pl. *tilallatin*; — instrument pour damer, *aberraie*, pl. *ib-ien*, *del aor. idlou* *šta. šimoli, mur* h. *eddal* A *idla* ff. *Idel aor. idel* ff. *idla* A *adelli*.

**démolir**, *segrurej*, p. *isegrarej*, hab. *segruruj*; *hudd*, hab. *thuddu*; *serdem*, h. *serdam* (pour *sedrem*); *señreb*, h. *señrab*.

**démolition**, *asegrurej*; *ahuddu*; *aseñreb*.

**démon**, *citan*, pl. *cuatin*; — personne méchante, *âfrit*, pl. *iâfriin*.

**démoniaque**, *isâa* (3<sup>e</sup> pers) ou *isâan* (part.) *eljenn*; *amejnuu*, plur. *im-nen*; *izdeř*(...) *citan* (les points tiennent la place du régime. Ex. : cet homme est un démoniaque, *argas agi izdeř-it citan*; ou *isâa eljenn*).

**démonstration**, *abeggen*; *bina*; *tbuť*; — preuve, *bian*. Ex. : pour que je t'en fasse la démonstration, *iuakken ad-ak-efkiť elbian*; — démonstration sans réplique, *burhan* (miracle, prophétie); — témoignage, marque extérieure, *asedñhar*.

**démonter**, faire tomber, *seřli*, hab. *seřlaie*; — séparer en parties, *bedu*, p. *ibđa*, hab. *bettu*; *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — — déconcerter, *suhem*, h. *suham*.

**démontrer**, prouver, *beggen*, h. *tbeggin*; *šellħall*, h. *ťsellħil* et *teřħil*; *tebet* et *tebet*, h. *tebbet* et *tebbet*.

**démoralisant**, décourageant, *isaisen*; *isđâfen tasa*; — qui corrompt, *isefseden* (part.).

**démoraliser**, corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; — décourager, *siis*, p. *isais*, h. *tsiis*; *sđâf tasa*, h. *tesđâf..*; — se démoraliser, perdre son énergie, *stâgez*, h. *stâgiz*.

**démordre** (lâcher prise), *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrali*, h. *ťserril*; — en démordre, se désister, *helli*, p. *iñella*, hab. *thelli*; *deleg*, h. *đelliq* et *telleg*. Ex. : je n'en démordrai point, *ur đelqer ara*.

**dénatter**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**dénaturer**, *sefsed*, h. *sefsad*; — les denrées, *deřel*, h. *deřřel*.

**dénégation**, *ankar*.

**déni**, action de nier, *ankar*; — déni de justice, *đelm*; *batel*.

- dénicher**, *eks lâcuc*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — chasser, *sufet*, h. *sufur*; — découvrir, *af*, p. *iufa*, h. *taf*.
- denier**, *asegnar* (employé dans le sens de monnaie de billon); — payer de ses deniers : *helleš*, etc., *s-uaila-s* ou *s-idrimen-is*.
- dénier**, *neker*, h. *nekker*; — refuser, *gami*, p. *iguma*; agui, p. *iugi*, h. *tagui*.
- dénigrement**, *aqrađ*.
- dénigrer**, *qeređ*, h. *qerređ*.
- dénigreur**, *aqerrad*, pl. *iq-đen*; *amqerrad*, pl. *in-đen*.
- dénombrément**, *hsab*; *auddu*.
- dénombrer**, *heseb*, h. *hesseb*; *audd*, h. *tâuddu*.
- dénomminatif**, *isemman* (part. inv.).
- dénomination**, *asemmi*; — le nom par lequel on désigne, *ism*, pl. *ismaun*.
- dénommer**, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.
- dénoncer**, *cubeh*, hab. *tcubeh*; *seđher*, hab. *seđhar*; *kecef*, hab. *kececf*; *suqâ*, h. *tsuqâ* (litt. : faire saisir); — faire savoir, *hebbir*, h. *thebbir*.
- dénonciateur**, *akeccaf* et *akcaf*, pl. *ik-fen*; *amânaq*, pl. *in-gen*.
- dénonciation**, *acubeh*; *akcaf*; *aseđhar*.
- dénotation**, *âlem*.
- dénoter**, *âlem*, h. *tâllim*.
- dénouement**, *kfu*; *fkak*. Tourn. : voilà quel fut le dénouement de tout cela, *akken tekfa fell-as*.
- dénouer**, *fesi* (*tiirsi*), p. *ifsa*, h. *fessi*; — rendre plus agile, *siñfef*, h. *siñfif*; — démêler, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- denrée**, *sad*.
- dense**, *ašuran*, pl. *iš-nen*; — être dense, *šur*, pl. *šurit*, h. *tušur*; — en parlant du pain, *kulleš*, h. *tkulleš* et *tkelluš*.
- densité**, *tušert*.
- dent** de l'homme, incisive en général, *ugl*, plur. *uglan*; *ifat-masen* (subs. pl.); *snader* (subs. pl.); — incisives supérieures, *mšubali* et *mšabili*; — incisive mal venue, *anfuf*, plur. *ian-furen*; — l'ensemble des dents de devant, *aseđšu* (de *eđš*, sourire); — les canines, *ugl b-ugjun*; *nab*, pl. *niab*; — molaire, *tutmast*, pl. *tutmas*; <sup>*tir'mast* (tir'mas)</sup> — dent d'enfant (dent de lait), *alc*, pl. *alcin* et dim. *tuâlect*, pl. *tuâlcin*; — qui manque des dents de devant, *afermac*, pl. *if-cen*; — mal de dents, *aqrađ n-tut-mas* ou *asebreq n-*; — faire mal (dents), *huul*, hab. *thuuil*; *sali*, p. *isili*, h. *tseggili*; — grincer des dents, *qerrec tutmas*, h. *tqerric*; — donner un coup de dents, *qerrec*, h. *tqerric*; — enlever d'un coup de dents, *hemej*, h. *hemmej*. Expr. : il

n'a rien à se mettre sous la dent, *ikker-as elfers*; — dent de bête, *nab*, pl. *niab* (et *aniab*); — montrer les dents (chien), *sfenher*, hab. *sfenhar*; — dent de peigne, de rateau, *tahlalt*, pl. *tihlal*.

**denté, dentelé**, *bu-tirgimin* (de *targamt*).

**denteler**, *uqem tizza*, h. *tuqem*...

**dentelle**, *ticbikt* (sans pl.).

**dentition**, *timti b-uglan* (litt. : *poussée des dents*).

**denture**, *asedsu*, pl. *isedsa*; — d'une roue, *tirgimin*.

**dénudation**, *âru*; *ârru*.

**dénuder**, *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*; *sâri*, p. *isâra*, h. *tsâri*.

**dénué**, *amañsu*, pl. *im-sen*; — être dénué de... se tourne par : à lui manque..., *hešš(i...)*, h. *thuššu*. Ex. : il est dénué d'intelligence, *ihešš-it lâql*; — je suis dénué de moyens, *heššen-i idrimen*.

**dénuement**, *añuššu*; *hśaš*; on emploie souvent *cedda*.

**dénuer**, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*.

**dépaqueter**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**déparer**, *eks essien*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *cemmet*, h. *tcemmit*.

**déparier**, *eks egma-s*, p. *iksa*., h. *tekkes*... (litt. ôter le semblable, le pendant).

**déparquer**, *serrak*, h. *tserrik*.

**départ**, *tiruhin*; *ruak*; *arhal*.

**département**, *âmala*, pl. *-at*.

**départir**, distribuer, *gesem*, h. *gessem*; *fereq*, h. *ferreq*; *beñu*, p. *ibñu*, h. *beñu*; — se départir de., *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *tiher(fell)*, p. *itañer*, h. *tañhar*; *helli*, p. *iñella*, hab. *thelli*.

**dépasser**, aller au delà, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*. Ex. : il dépasse toute louange, *iâdda mkull cekran*; — j'ai dépassé les bornes, *âddit tilas*, (*i-lehdud*, ou *i-ccert*); — devancer qqn, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; *sebbeq*, h. *tsebbeq*; *siz*, p. *izas*, h. *sizi*; — excéder, *segged*, h. *tseggid*; — dépasser en mérite, en force, etc., *aguar*, p. *iuguar* et *iugar*, h. *taguar*; *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *tifin*.

**dépaver**, *eks tiblatlin*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**dépayser**, *sgajj*, h. *sgajja*; — dérouter, *sâreq*, hab. *sâraq*; *sâuq*, h. *tsâuq*; et *âuq*, h. *tâuq*.

**dépècement**, *agsam*; *acerrak*; *tacellalt*.

**dépecer**, *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*); *cellak*, h. *tcellik*.

**dépêche**, lettre envoyée spécialement, *tabrat*, pl. *tibratin*; — télégramme, *dibic*, pl. *-cat*.

**dépêcher**, *cegâ*, h. *tceggâ*; — se dépêcher, *âjel*, h. *tâjal*;

*tiul*, p. *i'aul*, h. *t'aul*; *zereb*, h. *zerreb*. Ex. : il se mit à se dépêcher, *iutal it'aul*; — dépêchez-vous! *tiulet!* (on dit aussi *tiualu!* et *fissaâat!* ou *fissaâu!*)

**dépeindre**, *usef*, h. *ussef*, h. *tussif*. Ex. : dépeins-les moi, *ussef ii-ten-id*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; *sefhem*, hab. *sefham*.

**dépenaillé**, *bu-ijatuten*; *bu-derbalen*.

**dépendance**, sujétion, *duâa*; *taâa*. Ex. : il est sous sa dépendance, *illa deg taâa-is*, ou bien *illa s-eddan-as* (voir le suivant).

**dépendre** (détacher), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — être sous l'autorité de, *duâ*, h. *telluâ*; *ili di lrai...* ou *ili s-eddan...* Ex. : je dépens de ceux qui sont au-dessus de moi, *nek telluât i uid ii-iifen*; ou *nek ellit di-lrai b-uid ii-iifen*; ou *nek ellit s-eddan b-uid ii-iifen*; p. *illa*, h. *tili*; — provenir de... (chose), *effet*(si...), h. *teffet*... — être entre les mains de..., *ili si lebri...* ou bien *ili tur...* Ex. : cela ne dépend pas de moi, *aiagi ur illi ara tur-i*; — cela dépend de lui, *uagi si lebri-s*; — s'il (ne) dépendait (que) de moi, *lu kan di-lebri-inu...*; — faire partie de..., être une partie de..., *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — provenir de..., *effet si...*, h. *teffet*...

**dépens**, *taruši*; — frais, détriment, *hsara*.

**dépense**, *taruši*; *mešruf*; — pour l'entretien, *nefqa*; — dépense subie, perte, *hsara*. Ex. : les dépenses (qu'il aura faites) seront au compte de..., *lehsara-ines a-tili i...*

**dépensier**, *jaiak*, pl. *-hin*.

**déperdition**, *anqas* et *antaš*.

**dépérir**, *neqes*, h. *tenqas*; *nefes*, h. *tentaš*; *lâf*, hab. *tlâif*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*.

**dépérissement**, *antaš*; *anqas*; *adâf*; *bla*.

**dépêtrer**, *sellek*, h. *tsellik*; — se dépêtrer, *sellek iman...*

**dépeupler**, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*; — se dépeupler, *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*. Ex. : je ne sais si c'est un roi qui a dépeuplé cette ville, *tamdint agi ur šrit ma illa d-elbâll igelliden i t-isehlan*.

**dépeuplement**, *hallu*.

**dépilation**, *tukša n-erric*.

**dépiler**, *eks erric*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**dépiquage**, *aseruet*.

**dépiquer**, *seruet*, h. *seruat*. *o eddi (dir' idda) fh. feddi* *Adia*

**dépister**, trouver la piste, *af* (jerra), parf. *infa*, h. *taf*; — découvrir ce qui est caché, *sufet*, h. *sufut*; *fehém*, h. *fehém*; — faire perdre la piste, *sâraq*, h. *sâraq*.

1) le *blat* de *Banis Isquen*; *blat nat Isquen*

**dépit**, *tutcelha*; *zâf*; *fqâ*.

**dépiter**, *setcali*, h. *tsetcali*; *szâf*, h. *sessâf*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*;  
— être dépité, se dépiter, *cali*, p. *itcali* (pour *icali*), h. *tetcali*;  
*câf*, h. *tcâf*; *zâf*, h. *tsâf*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *cemcem*, hab. *tcem-*  
*cem*.

**déplacé**, inconvenant, *uqbili*, pl. *-lien*.

**déplacement**, *angel*, *tuksa g-umkan-is*; *abeddel b-um-*  
*kan-is*.

**déplacer**, *neqel*, h. *tneqqil*; *eks g-umkan-is*, p. *iksa*., hab.  
*tekkes*.; *beddel amkan-is*.; h. *tbeddil*...

**déplaître**, *ðorr*, h. *turru*; souvent on traduit par *ur hiwi ara*,  
p. *ur ihua ara*, h. *ur hebbu ara* (litt. : ne pas plaire); ou *ur*  
*âjib ara*, h. *ur tajib ara* (même sens). Expr. : ne vous en  
déplaît, *haca-k*. Ex. : cela me déplaît, *ilðorr-ii uagi*; *ur ii-*  
*iâjib ara* ou *ur ii-ihua ara uagi*; — se dép'aître se tourne par  
*ilðorr-ii lhal*, ou *itâð-ii lhal*.

**déplaisance**, *arunfu*.

**déplaisir**, *tið*; *hiq*; *aqrahi*.

**déplantage**, *aneqqel*.

**déplanter**, *neqel*, h. *tneqqil*.

**déplier**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi*; *ðeleq*, h. *telliq* et *ðelleq*;  
*qqis fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — du linge, *feser*, h. *fesser*.

**déplisser**, *eks lekmac*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**déploiement**, *afsaie*; *aðlaq*.

**déplorable**, *itðilidin* (part.); *ilðorren* (id.); *iseqrahen* (id.);  
*itauin elhemim*.

**déplorablement**, voir *mal*, adv.

**déplore**, *ðezen(fell)*, h. *ðassen*; *nedem(fell)*, h. *tende-*  
*maie*.. Ex. : il déplora beaucoup le vol du trésor, *ihsen leðisen*  
*amogran ðef tukerða ituaker ugerruj*.

**déployer**, *ðeleq*, h. *telliq*; — du linge, *feser*, h. *fesser*; —  
faire montre de, *seðher*, hab. *seðhar*; — déployer toutes ses  
forces, *hebbel*, h. *tnebbel*.

**dépłumer**, *sencu*, h. *sencan*.

**dépłir**, *eks teluef*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**dépłotation**, *nfu*.

**dépłoté**, *ambaði*, pl. *im-ien*.

**dépłotements**, *ajeggali* (sans plur.); *fsad*.

**dépłoter**, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; on dit vulgairement *baði*,  
p. *ibaða*, h. *tbaði*; — être dépłoté, *baði* (voir ci-dessus).

**dépłasant** devant le juge, *amfesser*; — qui confie un dépłôt,  
*uin ifkan*... *d-lamana*.

**dépłoser**, placer, *sers*, parf. *isers*, hab. *srusu*; — quitter, *ejj*,

*... d-lamana*...

p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — entièrement, *ħeddu i...*, p. *iħħa*, *ħetħu*; — d'une dignité, *stiħer*, p. *istaħer*, h. *staħhar*; *seħli*, h. *seħlaie*. Ex. : il le déposa à cause de, *istaħer-it tef...*; — de l'argent, *sers* (voir ci-dessus). Ex. : l'argent qui a été déposé chez moi, *idrimen itusarsen tur-i d-lamana*; — les armes, *sers elħarj*; *fak timentħut* (litt. : *cesser la guerre*), parf. *ifak...*, h. *tfak...*; — en justice, *fesser*, h. *tfesser* (*šdat ellħuk-kam*); — jurer, témoigner, *cehed*, h. *teched*.

**déposition**, action de remettre à..., *asersi*; — destitution, *arnaħluie*; — témoignage, *chada*. Ex. : leurs dépositions ne concordèrent pas, *ur mjasant ara chadat-ensen*.

**déposséder**, *eks(aïla, trika* ou *melk*, etc., suivant la nature de ce dont on dépossède), p. *iksa*, h. *tekkes*.

**dépossession**, *tukša (b-uaila, ne-trika, n-elmelk*, ou *b-ym-kan*, suivant le cas).

**dépôt**, action de déposer, *asersi*; <sup>d'humeur arsadh</sup> — chose confiée, *amana* <sup>elimant</sup> <sup>(1)</sup>; <sup>(1)</sup> — d'humeurs, *aqeššul*, pl. *iq-len*; — sédiment, *abalit*.

**dépouille**, peau de bête, *aglim*, pl. *ig-men*; — d'un mouton, *alemsir* et *anemsir*, pl. *al-* ou *an-ren* et *ilemsiar*; — corps d'une personne morte, *jta*, pl. *ijtaun*; — corps sans la tête, *amesluħ*, pl. *imeslaħ*; — ce que laisse un mort, *qacc(el)*; — butin, *šdia*; — enlevée dans une razzia, *ħnima*.

**dépouillement**, enlèvement de la peau, *asū*; *ħiusin*; — dénudation, *ħrru*; — vol, *tukerda*; — d'un compte, *ħsab*; *asenteqed*; état de ce qui est dépouillé (dénudé), *ħru*.

**dépouiller**, ôter la peau, *asū*, p. *iūza* (1<sup>re</sup> pers. *usit*), hab. *tasū*; — dénuder, *šari*, p. *išara*, h. *tsari*; *ħrri*, p. *iħrra*, h. *tħrri*; on se sert aussi de *eks*, p. *iksa*., h. *tekkes*... avec le rég. de la chose dont on dépouille; — enlever, *ħrri*; *eks* (voir ci-dessus). Ex. : ils le dépouillèrent de tout ce qu'il avait sur lui, *ħrrant deg uain illan tur-s*; — un arbre de tous ses fruits, *qecel*, h. *qeccel* et *teqcel*; lui, p. *ilua*, hab. *luaie*; — dévaliser, *akor* et *uker*, p. *iuker*, h. *taker*; *eks(idrimen)*; — examiner un compte, *senteqed*, h. *senteqad*; *ħeseb*, h. *ħesseb*; — dépouiller qqn de tout ce qu'il a, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; — id. au jeu, *ħuji*, parf. *ijuja*, h. *tħuji*; — se dépouiller de (se défaire de), *ħelli*, p. *iħella*, h. *tħelli*; *anef*, p. *iunef*, h. *ħanaf*; *esj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *eks* (voir plus haut). Ex. : il se dépouilla de son âpreté, *ikkes leqsak deg ul-is*. Tourn. : ils se dépouillèrent de leurs habits, *ekkesen ħrian*.

**dépourvu** de, *amaħšus*, plur. *im-šen*; — l'express. : qui est dépourvu de se rend souvent par *mebla* (sans). Ex. : un arbre dépourvu de feuilles, *tajra mebla ifraun*. Ex. : je suis pris

(1) ne me manger pas jusqu'à ce que je vous ai indiqué un ou i techet alaouen r'grer' f'alimant  
(2) ils dépouillèrent plusieurs femmes : ħrrant mennawt tesednan





**déraisonner**, *seleb*, h. *selleb*; — parler sans suite, *lejlej*, h. *tlejlij*; *la u j*, h. *tlauaj*.

**dérangement**, *aħerbet*; *aħrab*; *abtal*; *acebbul*; — d'esprit, *ahbal*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggeħ*.

**déranger**, *ħerbet*, h. *ħherbet*; *ħeleħ*, h. *ħelleħ*; — qqn, *sefcal*, h. *sefcal*; *cebbul*, hab. *tcebbul*; — débaucher, *smuhbel*, hab. *smuhbal*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; — qqn dans son travail, *betel*, h. *bettel*; *sâtel*, h. *tsâttil*; — mettre hors de service, *seħser*, hab. *seħsar*; — être dérangé (chose), *ħeser*, h. *teħser*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *âkor*, hab. *tâkor*; — se déranger, *ħeleħ*, hab. *thelleħ*; — se mal conduire, *jiiħ*, hab. *tjiiħ* et *jeggeħ*, h. *tjeggih*; *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, h. *fesseq* et *tefseq*.

**dératé**, vif, alerte, *aħfif*, pl. *iħ-fen*; — être dératé, *ur sâu ara tasa*, p. *ur isâa..*, h. *ur tsâu..*

**derechef**, *dařen*; *dařenni*; *abrid enniden*; *tikelt enniden*; *abrid nis-sin*; *tikelt tis-sinat*.

**dérégler**, *bla lqis*; *bla lâql*; *bla ššuab*; — immoral, *amefsud*, pl. *im-den*; *fased*, pl. *-din*; *uqbih*, pl. *iq-ħen*.

**dérèglement**, *taħsart*, *fsad*; au moral, *fsad*; *ajeggah*.

**dérégler**, déranger, *seħser*, hab. *seħsar* (voir *déranger*); — au moral, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbul*; — se dérégler, s'abîmer, *ħeser*, hab. *teħsir*; — au moral, *jeggeħ*, h. *tjeggih*.

**dérider** (ôter les rides), *eks (tukmicin)*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — rendre gai, *sefraħ*, h. *tesfraħ*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *sedš*, p. *isedša*, h. *sedša*.

**dérision**, *akelleħ*; *amesher*; — tourner en dérision, *kelleħ fell*, h. *thellih*; *mesher*, h. *tmeshir*...

**dérisoire**, *ukellih*; *umeshir*; *n-lâb (n-ellâb)*.

**dérivatif**, *ismilin*; — qui préserve de, *isemmân deg*.

**dérivation**, *amili*.

**dériver** (s'éloigner du rivage), *bâd (f-errif)*, hab. *tbâid..*; — s'écarter de sa route, *âreq... ubrid*; *ħalef abrid..*, p. *iħulef..*, h. *thalař..*; — provenir de, *âddi(s-)*, p. *iâdda..*, hab. *tâddi..*, *ekk(s-)*, p. *ikka..*, h. *tekk..*

**derme**, *aglim*.

**dermique**, *b-uglim*. <sup>de</sup> *tamğarout*, <sup>de</sup> *tmegjura*.

**dernier**, *angaru* et *aneggaru*, plur. <sup>de</sup> *ingura* et *ineggura*; — qui est à une extrémité, *amđarf* et *amđarfu*, plur. *im-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*. Ex. : il l'envoya le dernier, *icğâ-it d-aneggaru*; — arrache-moi la dernière molaire, *eks-ii tuřmast emi taqarnit*. Expr. : ces jours derniers, *ussan agi iâddan*; —

(21) avec mes pieds de derrière : si darenicouk deffer  
(22) (intéfalui) par derrière : iasas s deffer  
(23) derrière, arrière-train : gouchgouch ? idgouchgouch

- qu'il les vit, *g-imi iten-isra*; — dès qu'ils le virent, *ticki t-nalān*; — dès qu'il sortit de là, *imiren imi d-iffet sinna*; — dès qu'ils en eurent connaissance, *segmi is-d-erran s-luħbar*.
- désabuser**, *err ter šuab*, p. *irra*, h. *tarra*...
- désaccord**, *amħilaf*; *mħalfa*; — sans réciprocité), *aħalef*; — être en désaccord, *mħašem(et)*, h. *temħasam(et)*; *mħalef(et)*, h. *mħalaf(et)*; *merzâ(t)*, h. *tmerzâ(t)*.
- désaccorder**, *semħašem*, h. *semħasam*; *semħilef*, p. *isemħalef*, h. *semħalaf*; — un instrument, *seħser*, h. *seħsar*.
- désaccoupler**, *fereq*, h. *ferreq*.
- désaccoutumer**, *eks tanumi*, p. *iksa*..., h. *tekkes*.; *beddel tanumi*, h. *tbeddil*.; au lieu de *tanumi*, on dit aussi *ādda*.
- désaffecter** (pas de terme spécial, on se sert de *beddel*, h. *tbeddil* (changer)).
- désaffectionner**, *sruħ(i...)* *lemħlibba*; *eks(i...)* *lemħlibba*; *sekrah*, h. *tsekrah*.
- désagréable**, *iħdorren* (part.); *d-ir* (suivi des pronoms affixes).  
Ex. : cela vous est désagréable, *nagi d-ir-ak* (le verbe *illa* est s.-ent.); — voix désagréable, *aqešlan*; — être désagréable, *ħorr*, h. *tħurru*; voir *déplaire*.
- désagréer** (voir le précédent).
- désagrégation**, *afraq*, *btu*?
- désagréger**, *fereq*, h. *ferreq*; *beħu*, p. *ibħa*, h. *betħu*.
- désagrément**, *aħbel*; *ātab*; *taluft*, pl. *tilufa*.
- désaltérer**, **se désaltérer**, *eks fad*, p. *iksa*..., h. *tekkes*;  
*šou*, p. *isua*, h. et *sēs*. *uħwa aħs. vħwa* être désaltéré h. *regga* *ħaroua*  
*ħ. shoua* A *ħaroua*
- désarmer**, *eks āquc*, p. *iksa*..., h. *tekkes*...
- désappointement**, *aħurru*; *aħieb*.
- désappointer**, *ħurr*, h. *tħurru*; *ħieħ*, h. *tħieħ*.
- désapprendre**, *tu*, p. *itu*, h. *tetu*.
- désappropriation**, *tukša b-naīla* (ou *uamur*, etc.); — volontaire, *asellem*.; *tujjit*.; (avec le rég. de la chose).
- désapproprier**, *eks aīla*, etc., p. *iksa*..., hab. *tekkes*.; — se désapproprier, *ejj aīla*, etc., p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *sellem f-naīla*..., etc., h. *tsellim*...
- désapprouver**, *lum*, p. *ilum*, h. *tllummu*; — être opposé à..., *ārreħ i*., h. *tārriħ*...
- désarçonner**, *zusi*, parf. *izusa*, h. *tsusi*; *seħli*, h. *seħlaie* (*s-ufella uħudin*).
- désarmement**, *tukša lħarj*.
- désarmer**, *eks elħarj* (ou *esselaħ* ou *ussal*); — fléchir, *siħenn*, p. *isaħenn*, h. *silħnin*; *ħedden*, h. *tħeddin*; — déposer les armes, *sers ussal* (ou *elħarj*, ou *esselaħ*), p. *isersa*, h. *srsuħ*.

Il est I vers II - 1 etc. place mers. Il tharousi p. tharousimou complet  
pourvu p. pourvu d'abord

— 273 — **dés-déemballer**

- désarroï**, *aħlaħ*; — être en désarroï, *nehbuel*, h. *tnehbual*.  
**désarticuler**, *fekk lemfašel*; *fereq* (id.), h. *ferreq*...  
**désassembler**, *ussâ*, h. *tussâ*.  
**désassocier**, *fereq eccarika*, h. *ferreq*...  
**désastre**, *mušiba*, pl. -at; *tauatit*; *taħsart*; *siħta* et *saħta* (malédiction); — ruine, *inqefer*; *anger*.  
**désastreux**, *iseħseren*; *n-d-ir*; *amcum*.  
**désavantage**, *mġerra*, pl. -at.  
**désavantager**, *ħorr*, h. *ħdurru*.  
**désavantageux**, *iħorren* et *iforrun*; — qui fait mauvaise impression, *aqsiħ*, pl. *iq-ħen*.  
**désaveu**, *ankar*.  
**désaveugler**, *eks tiderħelt* ou *aderħel*.  
**désavouer**, *neker*, h. *nekker*; — blâmer, *lum*, hab. *tlummu*; *naħ*, p. *inur*, h. *tnaħ*.  
**desceller**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*. N. d'act. : *tuksa*; — briser un sceau, *erš ettabâ*, p. *irša*., h. *trušu*. N. d'act. : *taruši*...  
**descendance**, *tarua*; *derga* et *derriia*; *tajaddit*.  
**descendant**, qui est en pente, *isendudren*; — subs. issu de *aħar*; — les descendants, *turin*. Ex. : celui qui ne laisse pas de descendants, *uin ur nejji turin*.  
**descendre**, *ers*, p. *irsa*, h. *trušu*; — en marchant, *ader*, parf. *iuder*, h. *ħuder*, *subb*, hab. *tsubb*. Ex. : lorsqu'il fut descendu, *akken id-išobb*; — s'il est le Fils de Dieu, qu'il descende de la croix, *ma illa nta d-emmis ne-Rebbi*, *ad-iers řef řalib*; — prendre son logement, *ens*, parf. *insa*, h. *tnusu*; — parvenir jusqu'à, *auoħ*, p. *ibboħ*, h. *tauoħ*. Ex. : l'eau est descendue dans son estomac, *ebboħent aman řer lalla-s*; — déchoir, *řeli*, p. *irli*, hab. *teřlaie*; — s'abaisser, *ħier* (iman...), p. *iħier* et *iħuir* (1<sup>re</sup> pers. *ħuireř*...); hab. *tħiar*; — tirer son origine de, *ader* (v. ci-dessus); — baisser (sens neutre), *neqeř* et *neřeř*, hab. *tenqeř* et *senřař*; — id. (prix), *reħeř*, h. *terħiř*; — suivre une rivière, etc., *ħeřer*, h. *řafar*; — faire descendre (établir une pente, relâcher un peu une corde trop tendue), *senduder*, hab. *tendudur*. at'a, iout'a; h. *tauatit* *Iřuata* h. *řuataiř*; *erřua*, *erřua*.  
**descente** de montagne, *tauksert*, *takusart* et *tameksart*, pl. *tim-rin*; *taseddart*, pl. *tis-rin*; — action de descendre, *arusu*; *taruř*; *timersiut*; — en marchant, *taudra*, *tudrin*, *ařobbu*; — d'une rivière, etc., *aħřar*.  
**description**, *auřaf*; *ařesser* et *tařsir*.  
**désemballage**, *tuksa n-elħanař* (ou *elqecc*); *ařerreř*, action de vider; *asekřel*.  
**déemballer**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *ferrer*, h. *řerreř*.  
fonction de ħaoua, ħaoua  
DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
(1) Il descendait dans une ile: erřen řadřit  
(2) Il descendait que nous prissions: erřen d'anzalli  
(3) Il descendait que nous prissions: erřen d'anzalli

**désemmancher**, *eks afus*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désemparer**, *tiher* (*seg*...), parf. *itaher*., h. *taħhar*... Ex. : sans désemparer, *bla lâħil*; — mettre hors de service, *seħser*, h. *seħsar*.

**désempenné**, (être), *necu*, p. *inca*, h. *neccu*.

**désemplir** (*sens actif*), *ferreħ*, h. *tferreħ*; *smir*, p. *ismar*, h. *smiri* (litt. : *verser*).

**désenchantement**, *ndama*.

**désenchanter**, *sendem*, h. *sendam*; *selbeħ*, hab. *tsehbib*; — être désenchanté, *lebeħ*, hab. *tehbib*. Ex. : il est désenchanté maintenant, *iutal itelbib* ou *itelbiba*.

**désencombrer**, pas de terme propre, on dit habituellement *uqem elqecc*, h. *tugem*... (litt. : *ranger les choses*).

**désenfiler**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**désenfiler**, *hesi*, p. *iħsa*, h. *ħessi*. N. d'act. : *aħsaie*; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

**désenivrer**, *eks edduħ*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désennuyer**, *eks elħiq*, parf. *iksa*., h. *tekkes*... (au lieu de *ħiq*, on emploie aussi *iħlifem*; *uħlic*, *merta*, etc.).

**désensorceler**, *eks eljenn*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désert**, adj., *iħlan*, part. de *ħelu*, p. *iħla*, h. *ħellu*., être désert; — *aħani*, plur. *iħ-ien*. Ex. : un lieu désert, *amkan iħlan*; — cette ville déserte se repeupla, *tutal tamer tandint emmi iħlan*; — vide de, *ilem* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *ilmanin*; féminin, *tilem*, pl. *tilmanin*, h. *illem*; — subs., *ħali*, pl. *iħ-ien*; *ħelua*, pl. -at; — le grand désert, *ħakra*; — qui habite le désert, *ħalrani*, pl. *iħ-ien*. Ex. : dans le désert, *deg elħali*. *afħar*

**désserter**, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — abandonner complètement, *ħedu*, parf. *iħda*, h. *ħettu*; — fuir, *mennak*, hab. *tmennik*; — soldat, *rueħ*, h. *reggul*.

**déserteur**, *amruel*, pl. *im-len*.

**désespérer** (*sens neutre*), *ais*, p. *iuias* (1<sup>re</sup> pers., *uiiser*), hab. *tais*; — du succès de, etc., *stages*, hab. *stāgis*; — (*sens actif*), *sais*, h. *tsais*; *qeħā laias* ou *tuisin*, h. *qettā*...

**désespoir**, *aias*(1); *tuisin*.

**déshabiller**, *eks elħauaij* ou *ellebsa*, p. *iksa*., h. *tekkes*... Tourn. : ils se déshabillèrent, *ekkesen ārian*.

**déshabituer**, *eks tanumi*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — se déshabituer, *ejj tanumi*., p. *ijja*., h. *tajja* et *jajja*...

**déshériter**, *ħarrem*, h. *ħharrim*. Ex. : le père n'a pas le droit de déshériter son fils, *baba-s ur-t iufa ara ad-iħarrem emmi-s*.

**deshonnête**, *amgebulħ*, pl. *im-len*. Tourn. paroles deshonnêtes, *ħāur lefsad*.

(1) il partit dans le désert: *zoua lħħelā* ٤٢٢

(2) la ville était déserte: *tandint takħli f iħbabas*

**déshonnêtement**, *s-legbih; s-lefsad*.

**déshonneur**, *âar; dell; tamâiart; acebbuah* (B.-M.); *âib*.

**déshonorer**, *semsu*, parf. *isemsa*, hab. *semsuie*; *simes*, p. *isames*, hab. *samas*. Ex. : il veut déshonorer sa famille, *ibra ad-isemsa luacul-is*; *âier*, p. *iâier* et *iâuir* (1<sup>re</sup> pers. *âuiret*, h. *tâiar*).

**désignation**, *tumlin; asken; âllem*.

**désigner**, *mel*, p. *imla* (1<sup>re</sup> pers. *mliř*), h. *emmal; âllem*, h. *tâllim; snât; seken*, h. *sekan*; — en faisant allusion à., *cir*, p. *icar*, h. *tcir*. Ex. : le prophète vous a bien désignés, *ennebi icar deg uen suasua*; — ils les désignèrent, *snâten-ten*; — il en désigna douze, *iâllem tnâc deg-sen*; — avoir le sens, la signification de, *âni*, p. *iâna*, h. *tmâni*.

**désillusionner**, *eks laman*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**désinence**, *fkak*.

**désintéressé**, *amsebbel*, pl. *im-lin*.

**désintéressement**, *tsebil; asebbel; hâna*.

**désintéresser** (se désintéresser de), *hêllu*, p. *iñda* (1<sup>re</sup> pers. *hdiř*), h. *hetti* et *hettu*. Ex. : je m'en désintéresse complètement, *hdiř-as*.

**désinvestir** d'une fonction, *seřli*, hab. *seřlaie*; *stiher*, parf. *istaher*, h. *stařhar*.

**désir**, *bri; murad, řerř; amenni; asirem*; — ardent, *acedhi*; *tmâ* (avidité); — mauvais, *chaua. ři/âouđa ř. řerboubiouin*

**désirable**, *ituamennan*. *akhs*

**désirer**, *beřu*, p. *ibřa*, hab. *beqqu; menni*, p. *imenna*, hab. *tmenni; sirem*, p. *isarem*, h. *saram*. Ex. : je désirerais que quelqu'un allât la voir, *briř a ui it-iřran!* — j'ai désiré vivement, *mennat nesseh*; — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tedhi*; — il désirait beaucoup de le voir, *icedha at-iřer*; — avidement, *hemâ*, h. *hemmâ* et *temmâ*; — souvent dans un sens détourné, *cihui*, parf. *icahua*, hab. *tcihui*; — ne rien désirer, *sahed*, p. *isuhed*, h. *tsahed*.

**désireux** (être), voir le précédent; — qui est fort désireux, *amectehi*.

**désistement**, *asellem*.

**désister** (se), *sellem(fell)*, h. *tsellim*; — complètement, *hêllu*, p. *iñda*, h. *hettu*.

**désobéir**, *âsu*, p. *iâsa*, h. *âssu* et *tâssi*; — à, violer, *halef*, p. *iñulêř*, h. *řhalaf*; *erř*, p. *irřa*, h. *trurřu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

**désobéissance**, *âsu*; — à, violation de, *ahalef; taruři*.

**désobligeance**, *lorr; taluřt*. *âiřřa*  
*Uře me řuis řevolte contre řieu. âřir 'Řebbi' řounit*  
*ře âřa iřa h. âřa 'A âřa řř řaire řisobier: řařa ř a řařa*  
*Ag řaře ř. iř řaře*  
*ř. řlâřit*

- désobliger**, *ðerr*, h. *ðlerru* et *terru* (e-o).
- désobstruction**, *tuksa usergel* ou *n-sedd*; *aserrak*.
- désobstruer**, *eks asergel* ou *sedd*, parf. *iksa*., h. *tekkes*.; *serrak*, h. *tserrik*.
- désoccupation**, *astafu*; *itimi*.
- désoccupé** (être), *stufu*, p. *istufa*, hab. *stufuie*; *qim*, hab. *itimi*.
- désœuvré**, *amrali*, *arali*; — être désœuvré, *riial*, h. *triial*.
- désœuvrement**, *rala*; *itimi*.
- désolant**, *iselisenen* (part.); *itaden*; *idorren*; *istuilfen*.
- désoler**, *selhen*, h. *selhan*; *tal* et *tid*, h. *tidli*; — ruiner, *senger*, h. *sengar*; *herreb*, h. *herreb*.
- désopiler**, *eks asergel* ou *sedd*; — la rate, faire rire, *sed*, h. *sedsa*; *sterdeq talda*, h. *sterdiq*.
- désordonné**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla laql*; *bla ssuab*; — sans conduite, *amqebuli*, pl. *im-hen*; *fased*, pl. *-in*; *amcum*, pl. *im-men*.
- désordonnement**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla laql*; *bla essuab*.
- désordre**, *ahlad*; *ahrab*; — pillage, *tahsart*, *alhual*; — au moral, *fsad*; *ajeggeh*; — dissension, *acebbul*; *tamcatnit*; *amqellâ*; — égarement des sens, *ahbal*.
- désorganisation**, *ahrab*; *ahlad*.
- désorganiser**, *heled*, h. *helled*; *sehser*, h. *sehsar*.
- désorienter**, *sareq(i...)* *abrid*, h. *saraq*; — troubler l'esprit, *sauq*, hab. *tsauq*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être désorienté, *areq(i...)* *ubrid*; (*abrid* est sujet). Ex. : il est tout désorienté, *iareq-as ubrid hla*; — avoir l'esprit troublé, *auq*, hab. *tauq*; *dehec*, h. *dehhec*.
- désormais**, *sin akin*; *akka nqeddem*; *sia ter zdat*; *sihin d-usaun*. *sa r'el dessat*.
- désosser**, *eks itšan*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*.
- despote**, *amqaher*, pl. *im-rin*; *amjur*, plur. *im-ren*; — être despote, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*.
- despotique**, *umjur* (litt. : d'un despote); *n-eljur* (de despotisme).
- despotiquement**, *s-eljur*; *s-leqhar*.
- despotisme**, *jur*; *qhar*.
- dessaisir** (se dessaisir de), *sellem(fell)*, hab. *tsellim*.; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*.
- dessaler**, *eks lemlak*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *senses*, h. *sensus*.
- dessangler**, *eks ellharj*, p. *iksa*., h. *tekkes*..



(14) conseil de nous la - sessus : deliber ~~del~~ n'el nar' di l'haieset .. .. roman

*gura* (pour *akken ai-g-iura*) [litt. : comme il est écrit]; *akk-ig-ib'ra* (comme Dieu le veut); — le sort, *njem* et *njum*. Ex. : le destin voulut que, *tebui-d elqodra Rebbi*. Expr. : par le destin qui nous a réunis, *añq kra ai at-d-isemlal*.

**destinataire**, *bab*, pl. *imaulan*.

**destinée**, *njem* et *njum* (litt. : étoile). Expr. : c'était sa destinée, *d-Rebbi ag uran fell-as*.

**destiner**, *âzel(i...)*, h. *tâzel*; *neseb(i...)*, hab. *nesseb*; — préparer pour, *sujed*, h. *sujud*. Tourn. : cet enfant est destiné par Dieu pour., *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad..*; — tenir en réserve, *ñelli(i...)*, p. *iñella..*, hab. *ñhelli..*; *âzel* (v. ci-dessus); *effe*, h. *teffer...* (litt. : cacher).

**destituer**, *stiher*, parf. *istañer*, h. *stañhar* et *stañir*; *señli*, h. *señlaie*.

**destitution**, *astiher*; *anañluie*.

**destructeur**, *ajeggali*, pl. *ij-ñen*; *amsenger*, pl. *im-garen*; *ameshañ*, pl. *im-ñen*.

**destructible**, *ituanger*; *itujeggili*.

**destruction** (sens neutre), *anger*; *añrab*; — (sens act.), *asenger*; *aseñreb*.

**désunion**, *afraq*; *bettu*; *añsam*; *mñasma*.

**désunir**, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibñda*, h. *bettu*; — mettre la discorde, *semñasem*, h. *semñasam*.

**détachement**, *asellem*; *añalli*; — de troupes, *takubbanit*, *tik-iin*.

**détacher**, *fesi*, <sup>feñch</sup> p. *ifsa*, h. *fessi*; *serrali*, h. *tserrili*; *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : détache-moi vite, afin que je m'en aille, *fesi-iñ fissaâa*, *inakken ad-rulleñ*; — détachez-le, *fsit-as*; — enlever de., *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — se détacher (au physique), *neser*, h. *nesser*. Ex. : une pierre se détache, *inser iun uñtañ*; — en parlant des yeux, *eks* (v. ci-dessus). Ex. : mes yeux se refusent à se détacher de., *gummant uallen-iñ ad-ekkesent s..*; — au moral, *sellem fell*, h. *tsellim*; *tiñer fell*, p. *itañer*, h. *tahñir*; *ñedu* et *ñelli i..*, p. *iññda..*, h. *ñettu...* Ex. : je ne saurais m'en détacher, *ur amireñ ara ad-sellemet fell-as* ou *ad-tiñret fell-as*.

**détacher**, enlever les taches, *eks ammus*, parf. *iksa..*, hab. *tekkes*.

**détail**, partage, *afraq*; — minutie, *cuit*; *acemma*. Expr. : en détail, *s-legzama*; *s-tadqiq*; — vendre au détail, *qecer*, hab. *geccer*; — qui vend au détail, *aqeccar* et *aqcar*, pl. *iq-ren*.

**détailler**, partager, *gezem*, h. *gezsem* (*gedsem*); *fereq*, hab. *ferreq*; — raconter en détail, *fesser*, h. *tfessir*.

- détaler** les marchandises, *eks elhauaij*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
— décamper, *qerqer*, h. *tqerqer*; *šebb* (e = o), h. *tšebb*; *rueł*,  
h. *reggul*.
- déteindre** (sens actif), *eks leŕri* ou *ellun*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
— (sens neutre), se tourne par la couleur part, *iks ellun*, p. *iksa...*,  
hab. *itekkes...* Ex. : cette étoffe déteint, *elkitan agi itekkes*  
*ellun-is*.
- détendre**, *fesi*, p. *ifsa...*, h. *fessi*; *serhi*, p. *iserha*, h. *tserhi*;  
*silui*, p. *isaluā*, h. *saluaie*; — son esprit, *riieł*, h. *triiel*.
- détenir**, *jemā*, h. *jemmā*.
- détenteur**, *uin iuqfen*, pl. *uid...*; *uqqaf*, pl. *iu-fen*. Ex. : le  
détenteur d'un vol, *uin iuqfen tukérda*.
- détention**, *ajmā*; *auqaf*; — emprisonnement, *ałbas*; (*łabs*,  
litt. : prison).
- détenu**, *amałbus*, plur. *imałbas*; — prisonnier de guerre,  
*amerhun*, pl. *im-han*.
- détérioration**, *afsad*; *tahsart*; *asuiŕ*.
- détériorer**, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; *suiŕ*, parf.  
*isuar*, h. *tsuiŕ*. Ex. : les insectes détériorent les récoltes, *ibāac*  
*la-tsuiŕen ennāma*.
- détermination**, action de fixer, *agzam*; *aqdā*; *ferru*; —  
résolution, *rai*; *bŕi*.
- déterminer**, fixer, *gezem*, h. *gezsem* (*gedzem*); *qellā*, hab.  
*qettā*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *keteb*, h. *ketteb*. Ex. : il lui  
détermina le moment où il la prendrait, *ifra-ias melmi ara-*  
*tiani*; — ils déterminèrent un jour, *ketben iun uas*; — causer,  
*auī*, p. *ibui*, h. *taui*; *sebbeb*, h. *tsebbib*; — qqn à..., *smil*, p.  
*isnial*, h. *tesmili*; — se déterminer à, *āsem*, h. *tāsem*; *qešed*,  
h. *qešsed*; — qui est déterminé (bien indiqué), *maqšud*, pl. *-in*.
- déterrer**, *sekfel*, h. *sekfal*.
- détestable**, *amekruh*, plur. *im-hen*; *amebŕud*, pl. *im-den*;  
*amcum*, pl. *im-men*; *g-ihuah*.
- détestation**, *akrah*; *krah*; *bŕed*.
- détester**, *kereh*, h. *kerrah*; *beŕed*, h. *beŕŕed*.
- détirer**, *jebed*, h. *jebbed*.
- détonant**, *itŕerłigen*; *utardaq*.
- détonation**, *aŕardaq*.
- détoner**, *terdeq*, h. *terłiq*.
- détonner**, trancher sur, *halēf*, p. *ihulef*, p. *thalaf*.
- détordre**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.
- détour**, sinuosité, *auj*; *āgf* et *āgfa*. Ex. : un détour du chemin,  
*āgfa b-ubrid*; — moyen habile, *auj*; *nāura*; *tāmmal*. Tourn. :  
pourquoi uses-tu de détours en parlant? *acimi la tesduajed*

*ameslaie-ik* ? Expr. : sans détour, ostensiblement, *ainâni*. Ex. : dis-le nous donc sans détour, *ini-iaf-t-id siť ainani*; — sans ruse, *bla tâuij*.

**détournement**, *asensel*; *asmili*; — frauduleux, *tukerla*; *ađnas*.

**détourner**, éloigner de, *sbâd fell*, hab. *sbâid..*; — de son chemin, *sâreq(i...)abrid..*, hab. *sâraq..*; — dissuader, *sendem*, hab. *sendam* et *sendemaie*; — qqn d'aller à son devoir, en classe, etc., *sefref*, h. *sefraf*; — une arme, un fusil, pour éviter le coup, *uhhi*, p. *iuhha*, h. *tuhhi*; *ulleh*, h. *tullih*; *ujjeh*, hab. *tujjih*; — au moral, *sensel*, h. *sensal*; — soustraire frauduleusement, *đunes*, h. *đennes*; — à son profit, *jemâ i iman(...)*, h. *jemmâ..*; — détourner l'attention, distraire, *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *seřfel*, hab. *seřfal*; — se détourner, regarder derrière, *qelleb*, hab. *tgellib*; — s'éloigner de, *bâd (fell)*, h. *tbâid* et *tbâad*; — se retirer à l'écart de, *âunes*, h. *tâunes*; — de son chemin, *halef abrid*, p. *iđulef*, h. *thalař*.

**détracter**, *qerređ fell*, h. *tqerriđ..*

**détracteurs**, *aqerrad*, pl. *iq-đen*.

**détraction**, *aqrad*.

**détraquement**, *tařsart*; *řsad*.

**détriquer**, *seřser*, h. *seřsar*; *seřsed*, h. *seřsad*; — le cerveau, *sufer lâql*, h. *sufur*; — abimer complètement, *senger*, h. *sen-gar*; — se détiquer, *řeser*, h. *řesser* et *tařsir*; *řesed*, hab. *řessed*.

**détrémper**, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — amollir dans l'eau, *selheř*, h. *selhař*.

**détresse**, dénûment, *cedda*, pl. *-at*; — angoisse, *điq* (sans pl.); *řif* (sans pl.); *leqqu* (sans plur. de *lequ*, p. *ilqa*, h. *leqqu*, être dans la détresse); — danger pressant, *uđil* et *taukla*.

**détriment**, *tařsart*; *mđerra*.

**détritus**, *ařrasen*.

**détroit**, *řenga*, pl. *-at*; *amđiq*, pl. *im-qen*.

**détromper**, *err řer řuab*, p. *irra..*, hab. *tarra..*; eks. *leřlađ*, p. *iksa..*, h. *teřkes..*

**détrônement**, *ařřli*.

**détrôner**, *seřli*, h. *seřlaie*.

**détrousser** (*voler*), *akor*, p. *iuker*, h. *taker*.

**détrousseur**, *ařettâ b-ubrid*; *amekred*, pl. *im-đen*.

**détruire**, *seřser*, hab. *seřsar*; *senger*, h. *sengar*; — démolir, *seřřeb*, h. *seřřab*; — être détruit, se détruire, *řeser*, h. *řesser*; *neger*, h. *tneggir*... Ex. : le monde sera détruit, *a-tenger edđu-nit*; — se détruire (se suicider), *enť iman(...)*, p. *inťa..*, h. *neq...*

(11) (37) *l'ami devant l'homme* : *ibuedh idis ouourdjas*  
 la maison est en face de la maison  
*akphham is elemdad' ben hophham ion*  
*abundad ; en face de, vis à vis.*

**dévaster**, *senger*, h. *sengar*; — démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*.

**déveine**, *d-ir ezzeher*; *hemm*.

**développement**, action d'étendre, *adlag*; *afsaie*; — accroissement, *anerni*; — (id.) en taille, *temter*; *temtur*; — explication, *tafsir*; *afesser*; — perfectionnement, *akemmel*.

**développer**, étendre, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; *deleq*, h. *telliq*; — faire accroître, *snerni*, h. *snernaie*; — agrandir, *smuter*, h. *tesmuter*; — perfectionner, *kemmel*, h. *tkemmil*; — élargir, *susâ*, h. *tsusâ*; — expliquer, *fesser*, hab. *tfessir*; — montrer, employer (la force, etc.), *sedher*, h. *sedhar*, *snât*; — se développer, *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — grandir, *metur* (1<sup>re</sup> pers. *muqqueret*), h. *temtur* et *tmuter*.

**devenir**, *utal*, h. *tutal*; *eggel*, h. *teggel*; — tout-à-coup, *sebell*, h. *sebbell*. Ex. : l'enfant devient homme, *in'utal s-uqcic d-argaz*; — être fait, *tugem*, h. *tetugim*; — devenir pour la première fois, ou devenir ce que l'on n'était pas auparavant, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*. Ex. : il devint un excellent homme, *uta inulfa d-argaz lâli*. Tourn. : je voudrais devenir boulanger, *brît ad-ilit d-ahabbaz*; — cet enfant devint un homme remarquable, *aqcic agi iffet-ed deg-s iun urgaz n-ettarf*; — lorsqu'elle fut devenue femme, *akken moqqueret tantut*; — celui qui en mange devient malade, *uin it-itcen isadan-it*; — est-ce qu'il devient fou? *ma tidernict id-ibdan amuhluq agi?*; — qu'êtes-vous devenus? *acu illra id-uen?* *dowel aor idowel*

**dévergondage**, *fsad*; *fsaq*; *tisufha*. *de barbe de venir de venant de venant*

**dévergondé**, *fased*; *faseq*; *sfih*, pl. *sfuha*. *de barbe de venant de venant*

**devers** (du côté de), *metual*; — par devers, *tur*.

**déversement**, inclinaison, *amili*; — écoulement, *antel*; *amiri*; *afeggeil*; — (sens actif), *asmili*; *asentel*; *asmiri*.

**déverser**, incliner, *smil*; h. *smili*; — faire couler, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri*; *sentel*, h. *sentel*; — se déverser (pencher), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — couler, *feggeil*, h. *tfeggeil*; *netel*, h. *tenfel*.

**déversoir**, *sagia*, plur. *-at*; — de petite dimension, *mizab*, pl. *miaseb*; — tuyau, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

**dévêtir**, *eks elhanaij*, plur. *iksa*., hab. *tekkes*.; — se dévêtir, *eks ârian* (*ârian* invar.). Ex. : ils se dévêtirent, *ekkesen ârian*.

**déviation**, *amili*; *tiâuj*; — déviation de l'épine dorsale, *sel-lum*.

**dévider**, *skur*, h. *skuru*; — démêler, expliquer, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *fesser*, h. *tfessir*.

(1) Les maisons y sont devenues chères : *le âdent tiddar* *de*

**dévidoir**, ameskur, pl. im-ren.

**dévier**, mil, p. imal, h. *tmili*; bād fell, h. *tbāid*; — s'écarter des bons principes, āreq, h. ārraq; anef, p. iunef, h. tanaf; — faire dévier, sāreq, h. sāraq; sinef, p. isanef, hab. sanaf (suivi du rég. dir.); — faire perdre l'aplomb, la rectitude, sehser luqama, h. sehser.

**devin**, ashar, pl. is-ren.

**deviner** l'avenir, kacef, p. ikucef, hab. tkacaf; — découvrir, pénétrer, feru, p. ifra, h. ferru; ferez, h. ferres (et feres).

Ex. : devine pourquoi, sefru-d acufef; — trouver une solution, sufef, h. sufuf; — une énigme, qennes, hab. tqennes; sefru (v. ci-dessus).

**devineresse**, tashart, pl. tis-rin.

**devinette**, asefru, plur. isefra; tamsefrut, plur. timsefra;

tamacahut usefru ou tuqnas, pl. timucuha...

**devineur**, amkacef, pl. im-fen.

**devis**, bian; qima.

**dévisager**, feres deg, h. tferriš...

**devise**, ameslaie, pl. im-ien; mtel, pl. mtul.

**deviser**, qesser, h. tqessir; heđer, h. heđer.

**devisser**, eks(elmetzel), p. iksa..., h. tekkes.

**de visu**, s-uallen(-...).

**dévolement**, ahluli (ou tassela) n-tābbut.

**dévoiler**, kecef, h. kecces; seđer, h. seđhar; — se dévoiler,

kecef iman(-...); seđer iman(-...). *ramdhan tsile daim r'efrag p'ef*

**devoir**, être redevable se rend par tualas, h. tualas; — être *hemel'ouah*

obligé de... se traduit par d-elujeb fell... (suivi du pronom

de la personne), uajeb fell, parf. iuijeb; lesem, p. ilsem; ou

lazen inv. suivi du futur. Ex. : je dois sortir, d-elujeb fell-i (ou

iuijeb fell-i, ilsem-ii ou lazem) ad-effetef; — être redevable

de qqch à qqn se rend par le verbe, sit, parf. isat, hab. siti

(avec, comme sujet, le nom de la personne à qui l'on doit, et

comme rég. ind. le nom de la personne qui doit). Tourn. : je

dois de l'argent à mon frère, italas-ii-d egma idrimen (litt. :

mon frère me réclame de l'argent); — il est devenu tel qu'il

doit être, iutal am-akken it-ib'ra elhater; — je dois ma santé

aux bons soins de mes maîtres, essalla-u tusa-ii-d seg elhiersan

imanlan-iu; — le vol doit être bien prouvé, tukerla a-tetbet

s-elbeina lali; — celui qui vient pour acheter ne doit pas

attendre, uin iusa-d iuakken ad-iat kra elhaja, ur as-d-ibui

ara ad-irju; — devoir, se disposer à, être sur le point de,

nehu, p. inha (et surtout innaha), hab. nehhu; mlami, parf.

intlama. Rem. : celui qui doit, c'est-à-dire qui se prépare à...

(1) Je dois s'adresser à mon frère : babau r'eres

hemel'ouah n tadount r'efeteh

(2) Je ne dois rien à ton père : babateh kach r'eres r'efi

(3) Corréct est imposé à l'homme et à la femme

se rend par *uin ara-d...* suivi du partic. Ex. : es-tu celui qui dois venir? *ma d-ketc ara-d-iasen*. Tourn. : il doit être rempli de viande (c'est-à-dire, il est sans doute...), *allat itcur d-ag-sum*.

**devoir**, subs., *ain'isefken; d-luajeb*; — se mettre en devoir de, *ettef.*, h. *tattaf*. Ex. : sa mère se mit en devoir de faire ce que son fils lui avait dit, *tettef imma-s teħdem akken is-d-inna emmi-s*.

**dévolu** (être) à, *řeli fell*, h. *teřlaie*; — jeter son dévolu sur, *řetir*, p. *iřtar*, h. *teřtir*; — *řeier*, h. *řheier*.

**dévorant**, qui mange avidement, se traduit par le subs. *lařa* (couleuvre); — qui détruit, *isengeren*; — excessif, *iřelben*.

**dévor**, *seblā*, h. *tseblā*; — détruire, *senger*, h. *sengar*; — ses larmes, *ettef imettaun*, h. *tattaf.*; — un affront, *sāddi* (*taluft*), parf. *isādda.*, hab. *sāddaie*; — dévorer des yeux, etc *s-uallen*, p. *itca.*, h. *tets.*; — dévorer qqn (chagrin), *řot*, h. *řřut* et *řřutu*.

**dévot**, *bab n-tuqa; taqi*, pl. -at.

**dévotion**, *teqa*.

**dévoué**, *amin*, pl. *aminen*; *insellem*, plur. -men; *amsebbel*, pl. *im-len*.

**dévouement**, *asellem; asebbel*.

**dévouer**, *sellem*, h. *tsellim*; *sebbel*, h. *tsebbil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; ce verbe est sujet à être pris dans un sens détourné, il ne peut s'employer qu'accompagné du rég. dir.; — se dévouer, *sellem iman(-...)*; *sebbel iman(-...)*.

**dévo**, *sāreq*, h. *sāraq*; — entraîner dans le mal, *sjeggeli*, h. *sjeggili*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

**dextérité**, *tiāubja; ctara; tiħarci; řnāa; taskera*.

**dextre**, *aifus*, plur. -sen; — main droite, *aifus aifus*; — côté droit, *idis aifus*.

**dextrement**, *s-tiāubja; s-tiħarci; s-ecceřara; s-taskera; s-eřřenāa*.

**dey**, *dei*, pl. -at.

**diable**, *ćitan* et *cuatin*; — personne mal disciplinée, *ćitan*; *āfrit*, plur. *iāfrien*. Expr. : un bon diable, (*d*)-*aħlaf*, pl. *iħfen*; — pauvre diable, *d-amařbun*, pl. *imařban*; — tirer le diable par la queue, *kat arbā tiřummar*; — au diable (au loin), *bāid*; *tikli b-uas*; — à la diable, *s-lemřaula*.

**diablerie**, *ařhar*.

**diablotin**, *ahreiruc; abreiruc*, plur. *iħ* (ou *iħ*.) *rac*; *āfrit*, pl. *iāfrien*; *amāuc*, pl. *imāac* (diablotin qui est supposé enlever le grain, les provisions).



**diffamer, qered(fell),** h. *qerred*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**différemment**, *s-ubrid enniđen*.

**différence**, *m̄hilaf; ħilaf; aħalef*. Ex. : il existe une belle différence entre vous deux, *d-lāli lem̄hilaf b-naigar-am*. Tourn. : quelle distance il y a entre eux! *ag m̄halafen!* — distance, *ferq*.

**différencier**, *m̄ies*, hab. *tm̄ies*; *megges*, h. *tmeggis*; *sem̄ħalef*, h. *sem̄halaf*; *ālem*, h. *tāllim* (par une marque).

**différend**, *aħsam; m̄haśma ħsem*; — procès, *dāua*, plur. *dāui*.

**différent**, *am̄halef*, pl. *im-fen*; — différents (plusieurs), *bāḏ; abāḏ*.

**différer**, remettre, *suher*, h. *suħħir*; *uħher*, h. *tuħħir*; *ujjel*, h. *tujjil*; — tarder à..., *āttel deg*., h. *tāttil*; *tuul*, h. *ttuul*; — être dissemblables, *m̄hālef(et)*, hab. *tem̄halaf(et)*; *gerred*, h. *tgerred* (récipr. *mgired(et)*, p. *ngarad(en)*); — ne pas être du même avis, *m̄haśem(et)*, hab. *tem̄haśam(et)*. Ex. : il ne diffère en rien de, *ur m̄halafen ara, nta d...*; ou *ur im̄halef ara nta d...*

**difficile**, *iūr* (3<sup>e</sup> pers.); *iūrēn* (part.); *iśāb* (3<sup>e</sup> pers.); *śāib*, pl. *-bin*; — rigide, *ukmir*; *amāuar*, pl. *im-ren*; — difficile à conduire, *aqsaħ*; *ameqsuħ*, pl. *-iq* (ou *im-*)*hen*. Ex. : un enfant difficile à former, *aqcic iūr i trebga*; — violent, *amāħcar*, pl. *im-ren*; — pénible, *aśaian*, plur. *iś-nen*; — être difficile, *uār*, hab. *tuār* et *tiuār*; *śāb*, hab. *tśāib*; — être rigide, dur, sévère, *kemer*, h. *kemmer*; — être violent, *ħecer*, h. *tāħcer*.

**difficilement**, *s-lāḏab; s-lātab; s-lāsr; s-luāra*.

**difficulté**, fatigue, *āsr; ātab*. Ex. : j'ai toutes les difficultés à pouvoir, *ur sm̄iret arma s-lāsr amogran*; — contrariété, *taluft*, plur. *tilufa*; *amāraḏ*; *āuq*; — peine, *ħsen*. Ex. : les difficultés croissent avec les honneurs, *i uimi ālaie eccan-is*, *iugget elħesn-is*; — que de difficultés j'ai rencontrées! *aħlal n-tilufa ai-d buit!* — position difficile, *ir elħala*; *cidda*; *uqā*; *tuqāt*; — avoir de la difficulté, *uqaħ*; h. *tuqill*. Ex. : il a de la difficulté à parler, *ituqaħ deg lehḏur*.

**difforme**, laid, *acmit*, plur. *ic-ten*; — être difforme, *cemet*, h. *cemmet*; — contrefait, *anāibu*, pl. *ināuiba*.

**difformité**, *āib*, pl. *āiub*; — laideur, *cmata*; — faute, *āib*, sans plur.

**diffus**, répandu de tous côtés, *itussa*; — être diffus (discours), *teśif*, p. *teśśif*, pl. *teśśift*, h. *teťśif*.

**diffusion**, *ambusa*; — proximité, *tutśi*; *teťśi* et *tatśeft*.

**digérer**, pas de mot propre, on se sert de l'express. *ters el-makla g-tābbut* (la nourriture reste dans l'estomac).

(1) ceci est difficile: *ounni ibāḏ*

**digestible**, *afessas*, pl. *if-sen*; — être digestible, *fesses*, p. *fessus*, pl. *fessusit*.

**digestion**, *timersiut* (*n-elmakla g-tábbut*).

**digital**, *b-naïlâl*, pl. *g-illudân*.

**digne** (être), *uklal*, h. *tuklal*; *stehaqq*, h. *testehaqq*. Ex. : je ne suis pas digne, *ur uklalef ara*; ou *ur stahqet ara*. Tourn. : tu n'es digne d'aucune confiance, *ulac laman deg-ek*; — être convenable, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*. Tourn. : ô ma langue, fais entendre beaucoup de dignes accents! *ai ils-iu, âdel lemtel*! — être honnête, *heïdeq*, h. *heïdeq*.

**dignement** (selon le mérite), *f-eššûab*; — convenablement, *s-lehdaqa*.

**dignitaire**, *amogran*, pl. *im-nen*; *bab n-traja*, pl. *imaulan...*

**dignité**, *cerf*; — honneur, *can*; *ârâ*; — charge, *merteba*, pl. *at*; *taraja*; — fierté, *tinsert*.

**digue**, *sedd*, pl. *sâud*.

**dilacération**, *tîrersi*; *asetres*; *acerrig*.

**dilacérer**, *setres*, h. *setras*; *cerreg*, h. *tcerreg*.

**dilapidateur**, *ajeggali*, pl. *ij-hen*.

**dilapidation**, *ajeggeli*.

**dilapider**, *jiteh*, h. *tjiteh*; *jeggeli*, h. *tjeggeli*.

**dilatation**, *aussâ*.

**dilater**, *susâ*, h. *tsusiâ*; *sihru*, p. *isahru*, hab. *sahrau*; — se dilater, *usâ*, h. *tusâ*; *u'al d-ahrauan*, h. *tutal*. Ex. : mon cœur se dilate, *iusâ elhater-iu*.

**dilection**, *mlibba*.

**diligemment**, *s-lemtaula*; *s-esserba*; *s-lâjla*; — avec soin, *s-taûil*; *s-elhasan*; *s-lahsan*; *s-eššûab*; *s-uhemmem*.

**diligence**, *m'taula*; *âjla*; *serba*; — soin, *taûil*; *hsan*; *šûab*; *a-hemmem*.

**diligent**, *añfif*, pl. *iñ-fen*; — soigneux (être), *hemmem*, hab. *themmem*.

**diligenter**, *sâjel*, h. *sâjal*; *stînel*, p. *istânel*, h. *stânal*.

**diluvien**, très abondant, *am tufan*.

**dimanche**, *had(el)*; *as elhad*, pl. *hadat*.

**dîme**, *âcur*; — imposer ou percevoir la dime, *âcir*, h. *tâcir*.

**dimension**, *qedd* (sans plur.); *qis*, plur. *qisan*; — grandeur, *tmuter*; *temter*. faisons lui un juige de la dimension de l'enfide de la ville

**diminuer** (sens act.); *senqes*, h. *senqas*; *sentés*, h. *sentas*; — soustraire, *terah*, h. *terrah*. Ex. : la maladie diminue les forces, *atan isentés lejhed*; — en taille, *semâsi*, p. *isemsa*, h. *smešsi*; — en nombre, *sussel*, h. *sussil* (et *sussel...*); — en longueur, *sussel*, h. *sussil* (et *sussel...*); — en quantité, *sigell*, p. *isagell*, h. *siglil*; — (sens neutre), *neqes*.  
(1) *mek'ez* h. *mek'ez* *sesi* A *ank'az* fl. *mek'ez* h. *mek'az* A *ank'ez*  
ar. *et diminue* *touank'az* h. *touank'az* A *atouank'az*

hab. *tengeš*. Ex. : pourquoi ses fruits ont-ils diminué? *amek ingeš deg-s elfakia*; — en taille, *uřal d-amšian*, h. *tuřal*; — en longueur, *uřal d-uzzilan*, h. *tuřal*; — en valeur, *reheš*, h. *terhiš*; — en nombre, etc., *uřal d-qlil*, h. *tuřal*.

**diminution**, *antās* et *anqaš*.

**dinde**, *taiasit elhind*, pl. *tiusad*...

**dindon**, *aiašit elhind*, pl. *iisad*...

**dîner**, subs., *imikli*, pl. *imiklaun*. Ex. : je vais m'occuper de mon dîner, *ad-ceřlet d-imikli-u*; — verbe, etc *imikli*, parf. *itca*, h. *tets*. *la brelit tu en dîneras* : *tadment a terda d dîner*

**diocèse**, *lkum*, pl. -at.

**diplomate**, subs., *amceggā*, pl. *im-āan*; — adj. : habile dans les affaires, *caref*, pl. *cuaref*.

**diplôme**, *karta*, pl. -at; *karta n-lijasa* ou *ijasa* seul.

**dipode**, *bu* (fém. *umm* ou *lal*) *sin idaren*, pl. *at*... (fém. *sut*)...

**dire**, *ini*, parf. *inna* (1<sup>re</sup> pers. *enniř*), hab. *qar*. (A l'impératif on retranche l'i final devant le pronom *as*). Ex. : dis-lui de se

lever, *in-as ad-ikker*; — que dirais-tu de celui qui...? *ac ara-tiniř deg-in ara...*? — on dirait qu'il y a deux ans que..., *ar as-tiniř āmain aia deg*; — sortons d'ici, (que) lui dit le renard, *řinel a-neffet siagi, ai as-inna ubareř*; — c'est tout ce que j'ai à vous dire, *daia ara-k in-iniř*; — il dira à chacun, *kull ua ad-as-d-iini*; — voilà, voilà, ce que votre fils nous a dit, *aia-ř-d-inna emmi-k, aia-ř-d-inna*; — tout ce qu'ils lui ont dit, *ain ai as-ennan*; — tu nous le diras, *ad-ař-t-id-tiniř*; — il dit à l'un de ses voisins, *inna-ias i iun deg eljiran-is*; — dis-le nous, *in-ař-t-id*. Tourn. : parler pour ne rien dire, *ameslaie bla lmāna*; — ce que tu dis est juste, *lehđur-ik d-eššunab*; — quelque chose me dit que..., *iura-ii řhater-iu*; — je comprends ce que tu me dis, *āgel-ii fehmeř aual-ik*; — car l'on dit que..., *ala řhater d-ilqual*; — faire savoir, indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *emmal* et *mal*; *āggen*, h. *tāggin*. Ex. : prends garde de ne le dire à personne, *řur-ek ur temal i řad*; — vous m'avez fait injure de ne pas me l'avoir dit plus tôt, *teřelmeř imi ur ii-d-tāggenell ara řik*; — rapporter, raconter, *řeku*, p. *ilka*, h. *řekku*. Ex. : on dit que l'hiver dernier fut très dur, *řeku-d řef eccetua g-ilindi qeřhet neřzeř*; — expliquer, développer un sujet, *meřlaie (řef)*, hab. *řmeřlaie*. Ex. : dis-nous cet apologue, *meřlaie-ař-d řef lemtel agi*; — annoncer (qqch. de bien), *beccer*, h. *řbeccir*; — que je vous dise quelque chose qui vous fera plaisir, *ad-ak-beccereř s-iun uanal ara-k-iāřben*; — commander, *amer*, p. *iumer*, h. *tamar*; *uūřsi*, p. *inařřa*, h. *tuūřsi*. Ex. : il lui dit d'ouvrir la porte, *iumer-as ad-ildi tabburř*; —

(1) il ne trouva rien à dire : *oul řeřře řeřře řeřře*.

(2) dis-nous : *in anar*.

(3) il dit à son frère : *inna iud i meřmeř*.

(4) il dit à son frère : *inna iud i meřmeř*.

(5) amikl' nenne

on emploie souvent *ini* (v. ci-dessus). Ex. : il leur fut dit qu'ils eussent à se taire, *ituenna-iasen ad-susmen*; — faire dire par un autre, *auki*, p. *iuka*, hab. *tauki*. Expr. : pour ainsi dire, *malsub* (invar.); — vouloir dire (signifier), *âni*, p. *iâna*, hab. *imâni*. Expr. : c'est-à-dire, *iâni*; *malsub*; — se dire à soi-même, *hemmem*, hab. *themmin*; *fil*, p. *ifil*, h. *tril*; *ini deg ul*(...); *heder deg ul*(...). Ex. : elle se mit à se dire en elle-même, *tufal tehder deg ul-is*; — il se disait bien que..., *akken ifil*... ou bien *in-as* invar. (pour *inna-ias*; *inna i-iman-is*). Ex. : il s'enfuit, se disant que le voleur le poursuivait, *iruel akken ifil itbâ-it elhain* ou *iruel in-as : itbâ-ii lhain* (litt. : disant, le voleur me poursuit); — se dire (se faire passer pour), *err iman*(...), p. *irra*..., h. *tarra*...

**dire**, subs. *anal*; (sans plur.). Ex. : il soutint son dire, *itlef deg hanal-is*. *thumenna / thumenen*

**direct** (tout droit), *ussilen* (part.) et *ussil* (litt. : court). Ex. : le chemin direct, *abrid ussilen*; — absolu, entier, complet, *kamel*, plur. *-in*; — souvent on traduit par l'adv. *merra* ou *suasua* et un verbe. Expr. : il est en opposition directe avec lui, *ihulef-it merra*.

**directement**, tout droit, *qbala*; *âla uqam*. Ex. : allez devant vous directement, *rulk sdat-ek qbala* ou *âla uqam*; — immédiatement, *imiren* et *imirenni*; — sans intermédiaire, *s-iman-is*. Ex. : il revint directement à la maison, *inufal-ed imiren qbala s-aham*; — nous nous dirigeâmes directement vers..., *nâna s-lugam fer*...

**directeur** dans la conduite, *amerced*, pl. *im-din*; *amidebber*, pl. *im-rin*; — chef, *amogran* (en argot *afus*).

**direction**, *adebber*; *tedbir*; *arçad*; — chemin vers, *abrid fer*...

**diriger** (former), *debber*, h. *tdebbir* et *tebbir*; *reced*, h. *recced*; — en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*...; — (administrateur), *hekem fell*, h. *hekkem*; — tourner vers, *essi fer*..., p. *issa*, hab. *tessi*; *uhi*, p. *iuha* (1<sup>re</sup> pers. *uha'*), h. *tuki*; — se diriger vers, *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*; *qesed*, h. *qesssed* (avec le rég. dir.); *rulk* (*fur*...), hab. *truli* (pour partir); *rulk-ed* (pour venir). Ex. : dirige-toi de mon côté, *rulk-ed fur-i* ou *fer tama-u*; — cette femme se dirigea vers moi, *tamtut agi teqsed fur-i*; — nous nous dirigeâmes directement vers la ville, *nâna s-lugam fer temdint*; — se tourner vers, *as* (*fur*), p. *iuz*..., hab. *tas*... Ex. : elle voulut se diriger de son côté, *tebta a-tas fur-s*; — se diriger à plusieurs vers..., *eddu*, parf. *idda*, hab. *teddu*; *dukel*, h. *dukul*; ou bien le verbe suivi de *akken*. Ex : ils se dirigèrent

tous vers une colline, *dukelen ok fer iut titilt*; ou *dukkelen akken fer...* (litt. : ils allèrent ensemble).

**dirimant**, *ibettelen*.

**dirimer**, *bettel*, h. *tбеттл*.

**dis** (plante), *adles*.

**discernement**, *amegges*; *tniies*; — jugement, *âql*; *qis*.

**discerner**, *megges*, h. *tnmeggis*; *niies*, h. *tniies*; — voir un objet séparément, *feres*, h. *ferres* et *feres*, h. *ferres*.

**disciple**, *taleb*, pl. *tolba*; *telnid*, pl. *flamid*; *akettab*, plur. *ik-ben* et *akuttab* (écolier).

**discipline**, *tertib*; — règlement, *qanun*; — formation, *adb*; *adab*; *tudba*.

**discipliner**, *reteb*, hab. *retteb*; — former, *addeb*, hab. *taddeb*.

**discontinuation**, *irimi*; *btil*.

**discontinuer**, *qim*, h. *třimi*; *betel(deg...)*, h. *tebtıl*.

**discord**, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**discordance**, *mħalfa*.

**discordant**, *amhalef*, pl. *im-fen*. *amħer* : 2. *imħer*

**discorde**, *ħsam*; *mħasma*; *mħalfa*. *amħer* : 2. *imħer*

**discorder**, *mħalef(et)*, h. *temħalaf(et)*; *mħasem(et)*, h. *temħasam(et)*.

**discoureur**, *amseggut*, pl. *im-ten*.

**discourir**, *meslaie*, h. *tneslaie*; *heder*, h. *thedder*; *fesser*, h. *tfessir*.

**discours**, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *ħdur*. *asiowl*

**discrédit**, *anaħluie*.

**discréditer**, *seħli*, hab. *seħluie*; *qerel(fell...)*, hab. *tqerrel*; *simes*, h. *samas*.

**discret**, *amgaz*, pl. *im-zen*; — être discret, *megges*, h. *tnieg*; *gis*; *resen*, h. *ressen*; — fidèle au secret, *bab n-esserr*, plur. *at...*; *asruri*.

**discrètement**, *s-errezana*; *s-lâql*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

**discrétion**, *rsana*; *âql*; *amegges*; *qis*; — à discrétion, *s-elferd*; *s-lebři*; *s-tauant*. Ex. : prenez-en à discrétion, *eddem s-elferd-ik*.

**disculpation**, *azekki*; *aberri*.

**disculper**, *sekki*, parf. *isekka*, h. *tsekki*; *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

**discussion**, *mjadla*; *ajadel*; *amħaqgeq*.

**discutable**, *deg-s eccekk*; *deg-s ajadel*; *deg-s âgged*.

**discuter**, *mjadal(et)*, h. *temjadal(et)*, récipr. de *jadel*, hab. *tjadal(et)*; *mħaqgeq(et)*, h. *temħaqqaq(et)*; *mğellâ(t)*, h. *temğellâ(t)*.

(1) *discorde entre les Beni Higgen : imħer an at ħdjen menħen menħen*

- gallâ(t)*. Ex. : ils discutèrent avec lui, *temjadlen ok de-nta*;  
— traiter une matière, *fesser*, h. *tfesser*.
- disert**, *ašuaibi*, plur. *iš-ien*; *fasihi*, plur. *-hin*; — être disert, *ceter g-umeslaie*, h. *cetter*...
- disette**, *cerr*; *laš*; *řla(le)*.
- diseur** de bons mots, blagueur, *itâkki* (de *âkki*); — de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fin*.
- disgrâce**, défaveur, *anařluie*; — revers, *mušiba*; *tayarit*; *tahsart*, *il tomba en disgrâce* : *itbur' elajellid ioudka*
- disgracieux**, *tiher fell*, p. *itaher*, h. *tahhar*.
- disgracieusement**, *s-eccemata*; *s-ucmet*.
- disgracieux**, *acmit*; — fâcheux, *itâllen*; *idorren*.
- disjoindre**, *ferreq*, h. *tferriq*; *beđu*, p. *ibda*, h. *bettu*.
- disjonction**, *afraq*; *btu*.
- dislocation**, d'un bras, etc., *aneftal*; *alerzem*; — désorganisation, *tahsart*; *fsad*.
- disloquer**, *sneftel*, hab. *seneftal*; *luřsem*, h. *tleřsam*; — désorganiser, *seřser*, h. *seřsar*; *sefsed*, h. *sefsad*.
- disparaître**, *řab*, p. *itib*, h. *řrab*; — être caché, *řefi*, parf. *iřfa*, h. *řeffi* (on dit aussi *řefu*, h. *řeffu*); *řebbi*, p. *iřebba*, hab. *řebbi*. Ex. : il disparut à leurs yeux, *iřfa-iasen*; — ne plus se retrouver, *ruř*, h. *truř*. Ex. : mon miroir a disparu, *iruk-ii lemri-inu*; — disparaître dans l'eau, dans un gouffre, etc., se rend par, *metc*, hab. *tmetc* (être dévoré). Ex. : il tomba dans l'eau, où il disparut, *itli-d g-uaman deg imetc*; — cesser d'être, mourir, *emmet*, parf. *imut*, h. *tmetat*; — finir, périr, *fenu*, parf. *ifna*, h. *fennu*; *fak* et *fuk*, h. *tfuku* et *tfaka*; *řeser*, h. *řesser*; *neger*, h. *tneggir*; — se retirer, partir, *tiher*, p. *itaher*, h. *tahhar*.
- disparate**, *amřalaf*, pl. *im-fen*.
- disparité**, *ařalef*; *mřalfa*.
- disparition**, *řeiba*; *řiba*; — subite, *řfana*; *ařfi*; — perte, *aruřu*; — fin, perte, *fna*; *afuku*; *tahsart*; *anger*; — départ, *atiher*.
- dispendieusement**, *s-leřla*; *s-taruři amogran*; *s-idrimen ařas*.
- dispendieux**, être, *řelaie*, pl. *řlait*, h. *teřlaie*; fut, *ad-iřlaie* (re pers., *ad-ařlaieř*).
- dispensateur**, qui répartit, *uin iqsemen* ou *ibdan*;; — en parlant de Dieu, *uhhab(l)*.
- dispensation**, *aqsam*; *btu*.
- dispense**, *asemmali*; *aserrali*; *tesrili*; *ataq* (sans plur.).
- dispenser**, répartir, *gesem*, h. *teqsim*; *beđu*, parf. *ibda*, hab.

*bettu*; exempter de, *serrek*, h. *tserrili*; âteq, h. *tâteq*; *semall*, hab. *tsemmilk*. Ex. : il m'a dispensé de..., *iserrek-ii tef*;; — se dispenser de..., *feret deg*., hab. *ferret*.; *mennek*, hab. *tmennik*.

**disperser**, *ussâ*, hab. *tuzziâ*; — mettre en désordre, *brusâ*, hab. *tebrusâ*; — verser, jeter pêle-mêle, *nefel*, hab. *tenfel*; et *senfel*, h. *sentâl*; — se disperser, *fereq*, h. *ferreq*; *mbuzâ(t)*, h. *tembuzâ(t)*.

**dispersion**, *auzâ*; — action de se disperser, *ambuzâ*.

**disponible**, être (personne), *stufu*, p. *istufa*, h. *stufuie*.

**dispos**, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — être dispos, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *hffit*.

**disposer**, arranger, *reteb*, h. *retteb*; *geres*, h. *tgerris*; — préparer, *heggi*, parf. *ihegga*, h. *theggi*; — de, user de, *sheddem*, hab. *sheddem*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*; — incliner qqn à, vers, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*; — se disposer à, être disposé à, *hemmem*, h. *themnim*; *mlani*, p. *imlama*; *ekker(ad-...)*, h. *tekker*; *rull*, hab. *trullu*. Ex. : il n'était pas disposé à échanger son mulet contre un vieux, *ur itruhui ara ad-ibeddel aserdun-is d-im usseren*; — ils se disposèrent à partir, *ekkeren ad-irullen*; — se disposer à, *heggi iman(...)*.

**dispositif**, subs., *qanun*, pl. *quanen*.

**disposition**, ordre, *tartib*; *agerrez*; — emploi, usage, *aseh-dem*; — inclination, *amili*; — préparation, *aheggi*. Expr. : à la disposition de, *d-ilterd*.

**disproportion**, *mhalfa*. Tourn. : il y a disproportion entre eux, *ur âdilen ara*.

**disproportionné**, *amhalef*; — être disproportionné, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaif*.

**disputable**, *deg-s âgged*.

**dispute**, *ambuati*; *amcebbab*; *actat*; *ametcetcau*; *amqellâ*; *amersâ*; *aherkuk*. *lkhsourmet* *ex* *lkhsaim*.

**disputer**, *mbuat(et)*, h. *tembuat(et)*; *mcebbab(et)*, hab. *temcebbab(et)*; *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; *metcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; *mtauic(et)*, h. *temtauic(et)*; *mrubbâ(t)*, hab. *temrubbâ(t)*; *mersâ(et)*, hab. *tmersâ(et)*. Ex. : ils se mirent à se disputer entre eux, *bdan temtauacen buaigar-asen*; — rivaliser, *mherkek(et)*, h. *temharkek(et)*.

**disputeur**, *amcettet*, pl. *im-ten*; *amcebbab*, pl. *im-ben*.

**disque**, *dara*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *iduar*.

**dissection**, *tacellâit*.

**dissemblable**, *amhalef*, plur. *im-fen*; — être dissemblable, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaif*.

(1) Le pays du disque du soleil : Maroc : *tamourt* n° 14 n° 15  
(2) *khalem* *ex* *le querelles se disputer* *khalem* *ex* *khalem*



**dissemblance**, *mħalfa; aħalef*.

**dissémination**, *ausâ*; — des graines, etc., *asusser*; — d'une erreur, etc., *tummeŕa* (sens neutre); *asufet* (sens actif).

**disséminer**, *ussâ*, h. *tussâ* (et *tuzziâ*); — des graines, etc., *ussâ*; *susser*, h. *sussur*; — des erreurs, *sufet*, h. *sufut*; — semmer, h. *semmaŕ*.

**dissension**, *mħašma; amerši*.

**dissentiment**, *mħalfa; mħašma*.

**disséquer**, *celleħ*, h. *tcellih*; — examiner, *senteqed*, h. *senteqad*.

**dissertation**, *afesser; tafsir*.

**dissenter**, *fesser*, h. *tfessir*.

**dissidence**, *mħalfa; mħašma*.

**dissident**, *amħalef*, pl. *im-fen*; — hérétique, schismatique, *harej*, pl. *ħuarej*; *harji*, pl. *iħ-ien*.

**dissimilitude**, *mħalfa*.

**dissimulation** (action de cacher), *tuffera*; — action de simuler, *astâmel, asnâmel*; — action de soustraire à la vue, *atunmu*.

**dissimuler** (cacher en général), *effer*, h. *teffer* (à l'impér. on prononce *fer*); — faire semblant, *stâmel*, h. *stâmil* et *stâmal*; — couvrir, dérober à la vue, *tummu*, h. *tummu*; — pousser sous..., *kemu*, p. *ikma*, h. *kemmu*; — id. prestement, *sekmumes*, h. *sekmumus*; — se dissimuler, *effer*; *kemu*; voir *cacher*.

**dissipateur**, *jaiaħ*, pl. *juaiaħ*; *injeggah*, pl. *im-ħen*; *ajeggah*, pl. *ij-ħen*.

**dissipation**, *ancaf; tacac*; — prodigalité, *ajgah* et *ajeggah*.

**dissipé**, *amencuf*, plur. *im-fen*; *amenceraħ* et *amennecraħ*, pl. *im-ħer*.

**dissiper**, détruire, *ussâ*, h. *tussâ*; *senger*, h. *sengar*, *sbettel*, h. *sbettih*; — dépenser, *srulħ*, hab. *srulhu* (avec le rég. dir.); *jah(deg)*, p. *ijih*, h. *tjah*; et *jeieh*, h. *tjeieh*; *jeggeh*, h. *tjeggh*. Ex. : il dissipa tous ses biens dans les plaisirs, *isrulhu ok aila-s ter essehu*; — le chagrin, *eks ellif* (ou *atilib*), p. *iksa*, h. *tekkes*; — l'ennuie, *eks elualic*; — le trouble, *henni*, parf. *ihenna*, h. *thenni*; *henni iman(...)*; — se dissiper (se disperser), *mbusâ*, h. *tembusâ*; — s'émanciper, *necef*, hab. *ħeccef*; *cac*, p. *icuc*, h. *tcac*.

**dissolu**, *jaiaħ*, pl. *juaiaħ*; *injeggah*, pl. *im-ħen*; *fased*, pl. *-in*.

**dissoluble**, *ifsan*; — contrat, *itubtel*.

**dissolution**, *afsaie*; — d'un contrat, *abtal*; — séparation, *afraq*; — des mœurs, *fsad*; *tisufha*.

**dissonance**, *asmâuj*.

**dissoudre**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*; — rendre nul, abolir, *bettel*, h. *tbettil*; — se dissoudre, *fesi*, p. *ifsa*, hab. *fessi*; — id. (assemblée), *fereq*, h. *ferreq*.

**dissuader**, *sendem*, h. *sendam* et *sendemaie* (voir *détourner*).

**distance** de lieu, *amcuar*; *tikli*; *abrid*; — Ex. : la distance d'un jet de pierre. *amcuar udger tizeméit*; — intervalle, *medda*; *tahri*, *agar*; *asurif*; — de temps, *medda*; *zman*; *medda ne-zman*; — différence, *mħalfa*; *ferq*; — tenir à distance, *sbād*, hab. *sbāid*; — être à une certaine distance, *bād*, h. *tbāad*. Ex. : lorsqu'ils virent qu'elle était à quelque distance, *akken it-šran tebād*. *La distance entre la ville et la mer est de 3 milles.*

**distancer**, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; — en condition, *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *asmeniif*.

**distant**, *ibād* (3<sup>e</sup> pers.); *ibāden* (part. inv.).

**distendre**, *zūtsef*, h. *tsūtšif*.

**distension**, *azūtsef*.

**distillation**, *asqittler*.

**distiller**, *sqittler*, p. *isqatter*, h. *sqittir*; — purifier, *sizdeg*, p. *izazdeg*, h. *tsizdig*; — tomber goutte à goutte, *negi*, parf. *ingi*, h. *tengi*.

**distinct**, différent, *amħalef*; — seul, *uahd*... (suivi du pron. aff. convenable); — être *fereq*, hab. *ferreq*; — clair, évident, *mefruz*, plur. *im-zen*; *ibanen*; — être distinct (évident), *feres*, h. *tferriz*; *ban*, p. *iban*, h. *tban*.

**distinctement**, *s-elkemal*; *s-lekmal*; (avec le pron. affixe); *suasua*. Ex. : j'ai entendu distinctement tout son discours, *slit ameslaie-is ok s-elkemal-is*. Tourn. : je l'ai vu distinctement, *šrit-t s-išri išhan*; — je l'ai entendu distinctement, *slit-as s-uselli išfan*.

**distinctif**, *isferzen* (part.); *isnāten* (part.)

**distinction**, action de distinguer, *afres*; *amegges*; — ce qui différencie, *afraq*; *ālam(ger...)*; — mérite, *ārīl*; — naissance, *ašl*; *cerf*; — beauté, *zien*; *acebħan*.

**distingué**, *mechur*, pl. *-in*; *inifi*, plur. *iin*; — de haute naissance, *n-lašl*; — les gens distingués, *at-elārīl*.

**distinguer**, *feres*, hab. *tferriz*; *miies*; h. *tmiiex* et *megges*, h. *tmeggiz*; — par une marque, *ālem*, h. *tāllim*; — ennoblir, *secraf*, hab. *secraf*; *secher*, hab. *sechar*; — se distinguer (se signaler), *āggen (iman-...)*, h. *tāggin*; *snāt iman(-...)*; *secher iman(-...)*, h. *sechar*; — trancher sur, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *thālaf*. Tourn. : il s'est signalé ce jour-là, *ibui-d ecciāa deg uas enni*.

**distordre**, voir *tordre*.

**distors** (être), *āuj*, h. *tāuj*.

(1) il distingue le bien du mal : *a-igeb djar lħeir dħar*

**distraction** (démembrement), *afraq*; — action d'enlever, *tuksa*; *trali*; — manque d'attention, *ařfal*; *āraq*; — délassement, *ariial*; *astafu*; *tansih*; *shu*.

**distraire**, séparer de, *fereq*, h. *ferreq*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *seřli*, parf. *iseřla*, h. *seřlaie*; *terali*, h. *terrali*; — détourner l'attention, *sřafel*, hab. *sřafal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; — délasser, *sriial*, h. *tesriial*; — se distraire, *nezeh*, h. *tnezzih*; *ferrej*, hab. *řferrij*; *sehu*, p. *isha*, h. *sehhu*; — se distraire en, trouver son plaisir en, *dehu* (*deg*), p. *idha* (1<sup>re</sup> pers. *dhiř*), hab. *tedhu*.

**distrait**, *iřab elbal*(...); *řřif lāql*(...). Tourn. : je suis distrait, *iāreq-ii*.

**distrayant**, *isedhun* (part.).

**distribuer**, *bedu*, p. *ibřa*, h. *bettu*; *gesem*, h. *teqsim*; *gezem*, h. *gessem* (*gedzem*); *fereq*, hab. *ferreq*. Ex. : en vain je distribuerais mes biens aux pauvres, *řas ad-gezmeř aila-u iigellilen*.

**distribution**, *bettu*; *aqsam*; *agzam*; *afraq*.

**district**, *āmala*; — zone d'influence, *lkum*.

**dit** (conclu, décidé), *mektub*; *iqřā* (3<sup>e</sup> pers.). Tourn. : c'est dit (c.-à-d. je suis résolu à...), *qeřfeř*; — surnommé, *itusemman* (part. passif) *ennan-as*; *qaren-as*. Ex. : Mesaoud, dit le borgne, *Msāud, enni qaren-as bu-tiř*.

**diurne** du jour, *b-uas*; — d'un seul jour, *g-ibuas* (pour *g-iun b-uas*).

**divagation** dans le parler, *aleřlej*; *alanj*.

**divaguer** dans ses discours, *leřlej*, h. *tleřlij*; *lanj*, h. *řlawij*.

**divan**, *diuan*; *mejles*; *tajmāit*; — sofa, *metrali*, pl. *mtareh*.

**divergence**, écartement, *abād*; — d'opinions, *mřalfa*; *āhalef*; *amgarad*.

**diverger**, s'écarter, *bād*, hab. *řbāid*; — d'opinions, *halef*, p. *iřhulef*, h. *řhalaf*; *gerred*, h. *řgerred* (récipr. *ngired(et)*, p. *ngared(en)*, h. *řemgarad(et)*).

**divers**, différent, *amřhalef*, pl. *imřhalafen*. Ex. : ils souffraient de maladies diverses, *uřnen s-uatan imřhalafen*; plusieurs, *bāl*; *ķra*.

**diversement**, *s-umřhalef*; *s-lemřhalfa*. Tourn. : l'un et l'autre l'ont expliqué diversement, *iun iřra-t akka, uaiel akka emmilen*.

**diversifier**, *beddel*, h. *řbeddil*.

**diversion**, *asbād*.

**diversité**, *āhalaf*.

**divertir** (se), *ferrej*, h. *řferrij*; *nezeh*, h. *tnezzih*; — se divertir en., prendre son plaisir dans, *sehu*(*deg*), p. *isha*, h. *sehhu*.

div.dix

— 296 —

**divertissement, aſerrej;** — chose divertissante, *shu.*

**divin, n-Rebbi; am inn-Rebbi; —** excellent se tourne par : dans lequel on trouve son avantage, *i-ter ufiť* (ou *tufid*, etc., suivant la personne dont il s'agit).

**divinateur**, *amkacef*, plur. *im-fin*; — pénétrant, *hfif*; *fsus*  
(ou *fessus*) *ugerru*(...) avec le pron. aff.

**divination, akacef.**

**divinement**, *am Rebbi*; — excellemment, *s-ukmal*.

**diviniser, err d-Rebbi**, p. *irra*, h. *tarra*...

**divinité**, nature divine, *tbiāa Rebbi*; *ilaha* (arabe); — Dieu, *Rebbi*; *Allah* (arabe); — idole, *šnem*, pl. *šnam(la)*.

**divis, infereq, pl. -en.**

**diviser**, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibda*, h. *betu*; *gezem*, h. *gezzem* (*gedzem*); *fešel*, hab. *feššel*; — mettre la discorde, *sešsem*, h. *sešsam*; *našes*, p. *inulles*, h. *tnašas*; — se diviser, *bedu*, p. *ibda*, h. *betu*; *mfereq(et)*, h. *temfaraq(et)*; — être en discorde, *mšašem(et)*, h. *temšašam(et)*; *mnašles(et)*, hab. *temnašas(et)*.

**division**, *afraq; btu; beṭṭu; agzam; aqsem; afšel*; — désunion, *aḥsam; amḥasem; amqellâ*. Tourn. : il voulut mettre la division parmi eux, *ibṭa ad-iuḡem tamcatnit ger-asen* ou *ibṭa ad-icaten ger-asen*; — corps de troupes, *takubbanit*.

**divisionnaire** (monnaie), *serf.*

**divorce, berru.** ak'li (tikhamed i'afi) i'af to repudiate

**divorcer**, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*... ek'li ikli

**divulgateur**, *akeccaf*, plur. *ik-fen*; *uin isdehren*, etc. (voir *divulguer*), pl. *uid*...

**divulgarion**, *akcaf; asellhar; asemmet.*

**divulguer**, *kecef*, h. *keccéf*; *sedher*, h. *sedhar*; *semmer*, h. *tsemmer*. Tourn. : moi, j'irais divulguer un secret! *nek ara-âiudeſ ain illan d-esserr!*

**dix**, ákra; — mis pour, dixième, *uis-ákra*, fém. *tis-...* *merau* ou *nit*  
**dix-huit**, *tmentâc...* *f. meraut*

**dix-huitième, vis-tmentâc, fém. tis..**

**dix-huitièmement, abrid uis-tmentâc.**

**dixième**, adj., *nis-âcra*, fém. *tis...*

**dixièmement**, *abrid uis-âcra.*

dix-neuf, *tsâtâc*.

**dix-neuvième, wis-tsâtâc, fém. tis...**

dix-neuvièmement, *abrid wis-tsâtâc.*

**dix-sept, sâtaș.**

**dix-septième, vis-sbâtac**, fém., *tis...*

**dix-septièmement, abrid** *uis-sbâtâc.*

(2) *lih'ram* h. *lih'ram* *A asih'ram*

- dizaine**, *tâcret*, pl. *tiâcertin*. *temraout* ? *temraouin*
- docile**, *itaʔ anal* (de *aʔ*, p. *iut*), pl. *taʔen...* *amââi*; *imâuâ*, pl. *-an*; — être docile, *duâ*, h. *teduâ* (litt. : obéir).
- docilement**, *s-tuâ*.
- docilité**, *tuâ*; *taâ* (D.-S.) *tiâa*; *tedlâa*.
- docte**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- doctement**, *s-tamusni*; *am in issenen* (litt. : comme quelqu'un qui sait).
- docteur**, savant, *amusni*, pl. *im-ien*; *amusnau*, pl. *-im-uen*; *âllam*, pl. *iâ-men*; *ârʔi*, pl. *iâ-ien*; — médecin, *ibib*, pl. *tobba* et *baib*.
- doctrinal**, *ʔef*, *deg* ou *n-ettâlim* (suivant le sens).
- doctrine**, *tâlim*; — science, *tamusni*. Ex. : ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben deg tâlim-is*.
- document**, titre écrit, *tira*; *âqd*, pl. *âqud*; *karta*, pl. *-at*; — preuve, *ibut*, pl. *it-ten*.
- dodeliner**, **dodiner**, *huzz*, hab. *thuzzu*; — se dodeliner, *sâbel*, h. *tsâbel*.
- dodu**, *aqebbuan*, pl. *iq-nen*.
- dogmatique**, *n-liman* ou *n-laman* (litt. : de la foi); — tranchant, sans réplique, *igzemen*; *iqettâan*.
- dogmatiser**, *selmed*, h. *tselmed* et *selmaâ*.
- dogme**, *âqida*, pl. *-at*.
- doigt**, *adall*, pl. *idullân*; — petit doigt, *adallâlect*, pl. *tidullâcin*; *talettat*, pl. *til-din*; — l'annulaire, *narisem*; — le médius, *alemmas*; — l'index, *cahed*; — le pouce, *adebbus*; — doigt du pied, *tifdent*, plur. *tifednin*. Expr. : un doigt, deux doigts de (un peu), *kra*; *cuit*. Ex. : donnez-moi deux doigts de vin, *efk-ii-d* *cuit n-eccerab*; — le doigt de Dieu, *Rebbi*; *usmir*; — donner sur les doigts à qqn, *naʔ*, p. *inut*, h. *tnaʔ*; *âgged(fell)*, hab. *tâggill*; — mettre le doigt sur (deviner). *âgel*, h. *tâgel*; *sufet*, h. *sufut*; *af*, p. *infa*, h. *taf*; — s'en mordre les doigts, *nedem(fell)*, h. *neddem*; *sâf*, h. *tsâf*; — savoir sur le bout des doigts, *essen s-elkemal(...)*, h. *tisin*; *essen s-ugerru*; — se mettre le doigt dans l'œil, *ʔeled*, h. *ʔellel*; — à deux doigts de, *ʔef tizi*; *qrib*. doigt de pied (0) *tafudent*.
- doit** (le), *haqq*.
- dol**, *ahdâ*; *delm*; *adlam*.
- doléance**, *amejjel*; — plainte, *acetki*.
- dolent**, *amalsun*, pl. *im-nen*; *amaʔbun*, pl. *imaʔban*.
- domaine**, pouvoir sur..., *likum*; *lukm*; — possessions, *melk*; *aila* et *agla*. Expr. : être du domaine de, *kecem i-llukm*; — ce qui est le propre de, l'affaire de, *ʔel*.

- dôme**, *taqubbat*, plur. *tiq-tin*, et *tiqubtin*; — abri, couverture, *asqif*, pl. *iseqfan*.
- domesticité**, *tageddact*; — les domestiques, *iqeddacen*; *iheddamen*.
- domestique**, adj., qui concerne la maison, *b-uham*; — apprivoisé, *imrebbi*, plur. *im-ien*; *b-uham*, opposé à *n-lehla* ou *l-lehla*; — subs., *aqeddac*, plur. *iq-cen*, fém. *tageddact*, pl. *tiq-cin*; *aheddac*, pl. *ih-men*; — loué pour un moment, *amqada*, plur. *im-âan*; *amestajer*, plur. *imestujar*. Ex. : celui qui a un domestique, *uin urur illa umestajer*.
- domestiquer**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *selmed*, h. *selmad*.
- domicile**, *aham*, pl. *ihamen*; *tanesdurât*, pl. *tin-tin*; — élire domicile, *dahi*, p. *iddaha*, h. *tdahi*.
- domiciliaire**, *b-uham*.
- domicilié**, être, *zedet*, h. *zeddet*.
- dominant**, *amogran*, pl. *im-nen*; *itelben* (part. inv.).
- domination**, *seltan*; *lkum*; — du qaïd, *qiada*.
- dominer**, *hekem(fell)*, h. *hakkem*; — maîtriser, *feleb*, hab. *felleb*; — surpasser en mérite, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *feleb.*; — se dominer, *sers lâql(-...)*, p. *isersa.*, h. *srusu.*; *qarâ iman(-...)*, h. *tqarâ.*; *ettef iman(-...)*, h. *tattaf.*
- dominical** (de Dieu), *n-Rebbi* et *u-Rebbi*; — du dimanche, *n-elhad*.
- dommage**, *tahsart*; — (subi), *trura*; — (infligé), *mlerra*; — chose désagréable, *tauatit*; *atilis*; — dommages-intérêts, *form*; *forma*; *haqq eltorma*; — payer les dommages, *ferem*, h. *ferrem*; — condamné à réparer les dommages, *atrim*, plur. *it-men*. Ex. : quel dommage! *a-tauatit!* *a-tahsart!* — quel dommage pour moi! *a-nnegr-iu!* Tourn. : quel dommage qu'il y ait cette poussière qui la salit! *lemmer ulac deg-s atebbar enni, it-isluten!*
- dommageable**, *isehseren*; *ildorren*.
- dompter**, *sharet*, h. *sharat* et *sehret*, h. *selkrat*; *feleb*, hab. *felleb*.
- don** en général, *tikci* (de *efk*, donner); — cadeau, *tarseft*, plur. *tiraaf* et *tiresfuin*; — don excellent, de choix, *acâcâ*, pl. *ic-âan*; *hdiia*, plur. *-at* (voir *cade u*); — avantage, grâce, *nâima*, pl. *-at*; — aptitude, *tiâubja*; *tiharci*. remise, *don aouha* <sup>tenemmiert</sup>
- donataire**, *donateur*, *uin(...)* *ifkan*.
- donation**, *tikci*; — acte de donation, *uasîa*; — à un édifice religieux, etc., *uagf*; *habus* (arabe).
- done**, *ihî*; *emmala*; *ihî emmala*; — indiquant la conséquence, *sit*; *zirna*; *darânetâ*. Ex. : puisque tu me l'as dit, viens donc, *ia llahou* <sup>ad/</sup> *ia llah* <sup>ad/</sup>

*efk* *h. t. nownefk*, *miefk* *h. t. nownefk*, *efk* *h. t. nownefk*, *efk* *h. t. nownefk* *don*

*imi tennid-ii, ruh-ed sir*; — les plats en bois meurent donc pour que le mien soit mort! *tmetatent ihi terbuiin ar temmet tin-n-iu*; ainsi donc, *ihi dar'neta*; — indiquant la surprise, *aani* et *adnit*; *mahsub!* *ouch h. t. tch* *v. p. touch*

**donner**, *efk*, p. *ifka*, hab. *tak* (toujours accompagné du rég. dir.); — accorder, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : Dieu donna des griffes aux pattes du chat, *ifka-d Rebbi accaren deg idaren b-umcic*; — il ne me l'a pas donnée, *ur ii-tid-ifk ara*; — depuis que tu me les as données, *seg uas mi ii-ten-id-tefki*; — il les donna à ses disciples, *ifka-iasen-ten i tolba-s*; — il ne lui sera pas donné de miracle, *ur as-itunefkai ara burhan*; — Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqodra s-uais.*; — donner un bon cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau quelque chose qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*; — autoriser..., accorder de..., *semeli*, h. *tsemnili* avec le futur; — inspirer, *sekker*, h. *tsekker*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — fournir, *efk*, etc. Ex. : il me donna son signalement, *ifka-ii limara-s*; — donner sa parole, *efkelkelma*(-...); — donner de l'argent, *mudd idrimen*, h. *tmuddu.*; — indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. Ex. : donnez-moi votre heure (le moment où vous êtes libre), *mel-ii luogt enni k-iâjben*; — donner un conseil, *debber fell*, hab. *tdebbir*. Ex. : je te donnerai un bon conseil, *ad-debberet fell-ak iun errai lali*; — donner son temps, sa peine à..., *segu(deg)*, p. *izga*, h. *seggu*; *ekk(deg)*, p. *ikka.*, h. *tekk.* Ex. : pourquoi te donnes-tu tant de peine? *amek tekkiâ akka di cedda?* — donner à profusion, *siieb*, parf. *isiieb*, h. *tsiieb*; — donner en échange, *âiud*, hab. *tâiud*; — donner sa vie, etc., *sers tuddert* ou *taruili*, p. *isera*, h. *srusu*; — frapper, *ut*, h. *kat* et *kac*; — pourvoir de (Dieu), *reseq*, h. *rezseq*. Expr. : qui me donnera de...! *aufan!* Ex. : qui me donnera de le sentir! *aufan a-t trihet*; — imposer, *nuâsi*, parf. *iuâsa*, h. *tuâssi*; — donner la chasse, *seruel*, hab. *serual*; — (id.) donner à une personne, *sgerqer*, h. *sgerqar*; — donner un coup de main, *efk afus*; — donner dans un piège, *ulhel*, hab. *tulhal*; — *uqâ*, hab. *tuqâ*; — donner contre, *beres ter*, h. *tberris.*; *msendak ref*, h. *temsendak*. Ex. : dans la crainte de donner contre un rocher, *deg elhus ad-msendakien ref kra icerrefan*; — produire (terre, etc.), *efk.*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — sur (avoir vue sur), *ujeh*, h. *tujjih*; — dans, aboutir à (chemin), *ani* (voir ci-dessus). Ex. : la porte qui donnait dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*; — se donner (être vendu), *enz*, p. *insa*, h. *tnuzu*; — se vouer, etc., *sebbel iman*(-...); — se donner garde, *garâ iman*(-...), parf.

(1) je te donnerai cent reaux : *taouid t'eri. founest n rial*

*iqurâ*, h. *tqarâ*; *ettef iman*., h. *tattaf*.; — se donner des airs, *suñ*, h. *tsuñu*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tqed*.; — étant donné que, *mti*; *tabâ*.

**dont** (au sujet duquel), *ni-tesf* (*uifef*), *itef(ai-tesf)*. Ex. : celui dont on raconte, *uifef id-tauin*.; — l'affaire dont il s'agit, *eddâna itef telru*.; — ils firent ce dont ils étaient convenus, *hedmen ain tesf muafagen*; — quel est donc celui dont j'entends..? *acu-t ihi uagi enni tesf slit*..? — ce dont nous fûmes témoins, (*ain*) *tesf nella d-inagan*; — exprimant la possession, *uimi*; *umi*. Ex. : celui dont le fils jeûne, *uin uimi inâam emmi-s*; — quelqu'un dont je ne suis pas digne de voir le visage, *iun enni i-umi ur uklalet ara ad-êrit ter udm-is*; — (extraction), *deg uai deg*. Ex. : dont il avait chassé sept démons, *deg uai deg izâ sbâa lejnun*; — les barques dont sortaient les voyageurs, *tiflukin deg uai deg id-efferen imsaferin*.

**dorénavant**, *sia ter zdat*; *sia ter tasaunt*; *sia ter qabel*; *akka nqeddem*.

**dorer**, cellel *s-eddeheb*, hab. *tcellel*.; *serkem s-eddeheb*, hab. *serkam*...

**dormant** [eau], (*aman*) *ur ntilen ara*., ff. *soudhes*  
**dormir**, *efs*, parf. *ittes*, h. *ettes*. N. d'act. : *ills*; *argot*; *sberrik tit*; — se reposer. *gen*, hab. *gan*. N. d'act. : *taguni*. Tourn. : tu crois que je suis allé dormir? *tefilel nek ruket deg tnafa*; — faire dormir les enfants au berceau, *hucc*, hab. *thuccu*; — laisser dormir une affaire, *ejj*, parf. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — dormir sur les deux oreilles, *ur beddel ara ula d-idis*, h. *tbeddil*.; — (id.) être sans inquiétude, *insâ elhater*... *fell*.; — faire dormir debout, *sgen s-ibeddi*, h. *sgan*...

**dormitif**, *isganen*.

**dorsal**, *b-uârûr*; — épine dorsale, *selsela b-uârûr*; *ajeggu b-uârûr*; *its lâgadi*; *its uârûr*.

**dortoir**, *añam g-ills*.

**dos**, *ârûr*, pl. *id-ren*; *târûrt*, pl. *tiârûrin*; *asagur*, pl. *iz-ren*; *iri*, plur. *iran*. Ex. : il lui tourna le dos, *iss-i-as-d uârûr*; — appui, *asenned*; — prendre sur son dos, *âbbi*, parf. *iâbba*, hab. *tâbbi*; — vivre sur le dos (de qqn.), à ses dépens, *tets g-uârûr*...

**dosage**, *auzen*.

**dose**, *uzen*; *uzna*, pl. *-at*.

**doser**, *usen*, h. *ussen*.

**dossier** de chaise, *asenned*, pl. *is-den*; — pièces, *kuatet*.

**dot**, *tâmant*, pl. *tiâumam*; *tutcit*. *esedak*! O. *tandount*.

**doter**, faire une dot, *sers tâmant*; — de., *efk*, p. *ifka*, h. *taki*;

(1) il alla dormir : *itcharou s idhes*

(2) sur mon dos : *enall elmedkheriouk*

(3) O ettes, it'hes h. t'ettes A it'las

Heure de dormir vers 9h du soir : it'las m madden.



**dou.-doute**

301

(22) *tu es sans doute venu pour me tromper :*  
*(supposé) elnou, akilak al ekhastisa (trompée) ai d'ousidh.*  
*sers, p. isersa, h. srusu. Ex. : Dieu t'a doté d'une belle intelli-*  
*gence, isers-ik Rebbi g-uqerru-ik lâql lâli.*

**douane**, meks; gumrek.

**douanier**, amkuas, pl. im-sen; gumrakji.

**double**, deux fois autant, mertain; sin iberdan; snat tikual;  
 — fourbe, aheddâ; — à double sens, bu snat elmânat; — voir  
 double, uali sin iberdan (ou mertain) akter, p. iuala, hab.  
 tuali; ou uali sin (fém. snat), etc.

**doublement**, mertain; sin iberdan; snat tikual.

**doubler**, rendre deux fois aussi fort, uqem af mertain, hab.  
 tuqem.; sid mertain, p. isad, h. tsidi; — recommencer, âiud,  
 h. tâiud; — franchir, essi i, p. izza., h. tessi.; — doubler un  
 habit, beten, h. tbettin; adlef, p. inlef, h. tallef.

**doublure**, btan; bîlan; aîf.

**doucement**, lentement, s-lâql; nahda nahda; s-essiasa ou  
 b-essiasa; — avec douceur, s-tîset; — y aller doucement (avec  
 précaution), heder, h. heider. Bessi Bessi

**doucereux** (personnage), amellaq, pl. im-gen.

**douceur**, tîset; alqag; — affabilité, bcaca; — parler avec dou-  
 ceur, zîsed ils, parf. isâsed., h. tziâsid... Expr. : en douceur,  
 s-lâql; s-tîset.

**douche**, aruccu; asuddem.

**doué** de, bab, plur. at- (ou imaulan), fém. lal- (ou umm-), plur.  
 sut-.

**douer**, voir doter.

**douleur** physique, aujâ; — dans les glandes de l'aîne, aules;  
 — forte douleur dans les membres, usuas(l); — morale, lîzen;  
 — forte douleur dans les membres, usuas(l); — morale, lîzen;  
 — au plur., mrar. Expr. : être plongé dans la dou-  
 leur, ekk di lehzen, p. ikka., h. tekk.; — je suis accablé de  
 douleurs de tout genre, en'an-ii ok lemrrar.

**douloureusement**, au physique, s-lujâ; s-lâtab; — au moral,  
 s-lehzen; s-ellîf; s-elîîl. Tourn. : j'ai été douloureusement  
 affecté de sa mort, in'a-ii lehzen tef elmut-is.

**douloureux**, au physique, iujâ (3<sup>e</sup> pers.); iujâan (parf.), iq-  
 rah (3<sup>e</sup> pers.), igrâhen (part.); — événement, itâden (part.);  
 uâr, pl. u-en.

**douro**, duro, pl. duara (ordinairement, on emploie duro  
 invar.); — demi-douro, tarialt, pl. trialin (2 fr. 50). tousaîn pl.

**doute**, cekk, pl. ckuk; — éclaircir un doute, eks eccekk deg  
 ul(-.), (parf. iksa., hab. tekkes... Expr. : sans doute, bla eccekk;  
 ubeššah; tidet; — sans doute que, ifukma; — sans aucun  
 doute, la lîr; ahât; ulac n-eccekk; âniî (litt. : je suppose que...).

Ex. : c'est Dieu sans doute qui lui a donné ce parfum, ahât

11) doucement, l'air dit-Il: Bâlemouh riefou, min rader  
 Joo + Je + v.

(1) <sup>Kim</sup> Ekab placer mainete sur fourneau. Ette placée sur fourneau, dressé plat.  
h. retkah A atab III Huan kah h. avoi ette placée sur fourneau (mainite)

(4) Z. & direct. 2 or 1 or 0.

**du** (de le), voir *de* et *le*. Tourn. : un enfant du nom d'A Ahmed,

*aqcic ism-is Ahmed*; — du milieu de la foule, *g-tnašfa l'raci*.

**dû** (subs.) dette, *din*; *tlaba*; — le dû (ce à quoi on a droit) *llaqq*.

**dubitatif**, *deg-s eccekk*.

**dubitativement**, *s-eccekk*.

**ductile**, *ituteššefen* (part.); *ituteššif* (3<sup>e</sup> pers.).

**duel**, *seffud*.

**dûment**, *suasua* (voir régulièrement).

**duper**, *feleš*, hab. *fellesš*; *âmel*, hab. *tâmal*; *turr*, h. *tûrru*; *hedâ*, h. *heddâ*.

**duplicata**, *nesša*, pl. *nsaši*.

**duplicité**, *tahraimit*; *dšel*; *hila*; *tihila*.

**duquel**, celui au sujet de qui, *uifef* (pour *uin řef*); — celui de la part de qui, *uin s-řur-s*.

**dur**, solide, *agoran*, plur. *iq-nen*; *ašuuran*, pl. *is-nen*; — être dur, *gor*, h. *řar*; *šuer*, p. *išnor*, h. *šugger*; — pénible, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.); — en parlant de l'hiver, *inâr*; *cdid*, pl. *-in*; — inhumain, *ameqsušk*, pl. *im-sašk*; *aharcav*, pl. *il-um*; on dit souvent *iqor ul(-...)* avec le pronom affixe convenable.

Ex. : que cet homme est dur! *argaz agi ag iqor ul-is!* — à demi sauvage (mouton, animal), *agsašk*, plur. *iq-šen*; — rance, forte (huile), *uqsik*; — avoir l'oreille dure, entendre dur, *šait imessuten(-...)* avec le pronom affixe (litt. : dont les oreilles sont lourdes); — qui a la tête dure, *i nimi iqor umegreš*; — dur à cuire (difficile à faire obéir), *ur itař ara aual* (de *ař*, p. *iut*); — coucher sur la dure, *essu di-lqaša*, parf. *issa*, h. *tessu*; — travailler dur, *hedem s-lešmaq*, h. *heddem*; *âin di-lhedma*, h. *tâin*; — être travaillé très dur (couscous), *brures*, h. *tebrurus*.

**durable**, *idumen*; *ittimen*. une bœuf/œuf constant et malade.

**durant**, *deg*; *di*; *g*. Expr. : durant tout le temps que, *g-esse-man ok ag*; *g-tul luqqt mi...* Tourn. : durant son sommeil, *imm ara-ittes* (pendant qu'il dormira); aussi longtemps que, *meskud*; *madam*.

**durcir** (sens actif), *šter*, h. *štar* (sens neutre); *gor*, h. *řar*; — id. (couscous), *beres*, h. *berres*; *brures*, h. *tebrurus*; — id. (huile), etc., *sebek*, h. *sebbešk*.

**durcissement**, *tařart*; — du couscous, *abraras*; — de l'huile, du beurre, etc., *asbašk*.

**durée**, *tul*; *duam*.

**durement** (avec rudesse), *s-uqsall*; *s-taharcut*; *s-tařart b-ul*.

**durer**, *dum*, parf. *idum*, hab. *idum* et *idumu*; *tul*, h. *ttul*; — tarder, *âtšel*, h. *tâtšil*. Tourn. : le temps lui dure, *ituteššef fell-as elhal*; — couleur, *ettef*, h. *tattař*.

(1) dure : o agorgoul ř. igorgab n ijadi

(1) d. t. l. de l'eau : *enzer'* (*inger'*)

o. *iskun s tiri* : d. n. *istim* <sup>305</sup> *istim* *istim* *istim*

**dur.-éblouir**, *moulin*

o. *tidi coll.* = dureté des pierres : *adn'ar' n tedut n tiri* *une main de moulin*

**dureté**, *tafart*; — manque de bonté, *tafart b-ul*; *aqsal*;

*ticuma*; *taharcut*.

**durillon**, *tacelfut* et *tacelfuht*, pl. *ticelfah*; *tifiāli*, pl. *tifi-  
iūn*.

**duvet**, *serb*.

**dynastie**, *dula*; *ašl*.

**dyssenterie**, *išmi* (*n-tābbut*) et *išmi* seul; *tazzela b-uāb-  
buš s-idammen*; *āšar*. Expr. : il a la dyssenterie, *tāšer tāb-  
but-is*; *ābbuš-is la itazzal s-idammen*; *iur-it išmi*.

**dyspnée**, *angaf*; avoir la dyspnée, *itaqef deg* (...) *ennefs*.  
(*nefs* est suj.).

## E

*inni idjouren* = ceux qui marchent // o. *innou n supidde*  
*ceux de l'autre*

(2) **eau**, *aman* (subs. plur. sans sing.); — de l'eau claire, *aman  
išfan*, *izdigen*, *izedganen*. Expr. : de l'eau claire comme  
du cristal, *aman izdigen am imettaun*; — de l'eau chaude,  
*aman ialman*; — de l'eau tiède, *aman izqalen*; — de l'eau  
fraîche, *aman isemmaiden*; — de l'eau versée qui stationne par  
terre, *abellā* (B. M.); — eau pour la lessive, *timeřdent*; *taqtart*;  
— eau de pluie, *ehua(l)*; — eau noire qui sort des olives tassées,  
*tamurejt*; — eau des pierres précieuses (éclat), *crureq*; —  
apporter de l'eau, *effi*, parf. *iffa*, hab. *teffi*; — puiser de l'eau,  
*agum*, hab. *tagum*. N. d'act. : *aguan*; — battre l'eau (perdre  
son temps), *heser luogt*, h. *hesser*; — faire venir l'eau à la  
bouche, *sali* (i...) *takařrart řer imi*, p. *isuli*., h. *tsali*...

**ébahi** (être), *uhem*, h. *tuhim*; *auq*, h. *tāuq*.

**ébattre** (s'), *necrek*, h. *tnecraħ*; *merrah*, h. *tmerrih* (litt. :  
*se promener*); *sferkes*, h. *sferkus* (gambader); *gliles*, p. *iglalex*,  
h. *teglilis*.

**ébauche**, *ālem*; *beddu*.

**ébaucher** (commencer, esquisser); *ālem*, h. *tallim*; *bedu*, p.  
*ibda*, h. *beddu*.

**ébène**, *bnus* (le); *ařar lebnuš*.

**éblouir**, *stulles allen*, h. *stullus*.; *cāllu allen*, p. *icāllu*, h.  
*tcāllu*.; — étonner, *stājib*, h. *stājib*; — être ébloui, *tulles*, h.  
*tullus*. Ex. : les yeux sont éblouis par le soleil, *tullesent uallen*,  
*seg itij*; *cāluau*, parf. *icāluua*, hab. *tcāluau*; — être étonné,  
*tājeb*, h. *tājib*; — séduire, surprendre qqn, *sfel*, h. *sfal*.

**éblouissant** (être), *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : une lumière éblouissante, *iut tafat icâcâan*.

**éblouissement**, *atulles*; *câluan*; — faiblesse, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*.

**éborgner**, *sderfel*, h. *sderfal*.

**éboulement**, *asiañ* et *asgeñ*, pl. *isniñ*; — l'endroit à pic où s'est produit un éboulement, *agadir*, pl. *igudar*; — éboulement d'une construction, *ahuddu*; *añrab*; *anañluie*; — monceau de choses ébouleées, *agrurēj*.

**ébouler** (s'), *siñ*, p. *isañ*, h. *segeñ*; — construction, *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, h. *teflaie*.

**éboulis**, *agrurej*; *asiañ*.

**ébourrifer** (surprendre), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, hab. *tsâuq*; *suhem*, h. *suham*; — mettre en désordre, *ñereb*, h. *ñerreb*.

**ébranlement**, *ahuzzu*; *ambuinel*; *angugu*.

**ébranler**, *huzz*, h. *thuzzu*; *sembuiuel*, p. *isembuanl*, hab. *tsembuiuil*; *sengugu*, p. *isenguga*, hab. *tsengugu*; *sâsâ*, h. *tsâsâ*; *senhez*, h. *snehzaie*. Ex. : le vent ne saurait ébranler les montagnes, *abaliri ur ismir ad-isengugu idurar*; — changer les convictions, *sbeddel leñiar*(...), h. *sbeddil*; — attendrir, *sikhenn*, p. *isakhenn*, h. *sikhinn*; — faire aller en avant (une troupe, etc.), *sqeddem*; — s'ébranler (être ébranlé), *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; *nehes*, h. *nehhez*; *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : afin que je ne sois pas ébranlé, *akken ur tengugut ara*; — les fondements en furent ébranlés, *lsas ngugan*; — au moral, *cukk*, h. *tcukku*; *âuq*, h. *tâuq*; *beddel elñiar*(...), h. *ñbeddil*; — être attendri, *ñinn*, p. *ihunn*, h. *ñhunnu*; — se porter en avant, *qeddem*, h. *qeddem*.

**ébrécher**, *uqem tissi* (pl. *tizza*), h. *tugem*; — sa fortune, etc *aila*(...), p. *itca*, hab. *tets*; *erâ aila*(...), p. *irâa*, hab. *truâa*...

**ébréchure**, *tissi* et *tissit*, pl. *tizza*.

**ébriété**, *sekran*.

**ébruitement**, *akcaf*; *asedhar*; *asemmet*.

**ébruiter**, *kecef*, h. *kececf*; *sedher*, h. *sedhar*; *semmet*, hab. *tsemmet*.

**ébullition**, *vuulin*; *arkam* (B.-F.).

**écaille**, *aqcer*, plur. *iqecran*; *tigcert*, plur. *tigcerin*; — de mollusque, *tamhart*, pl. *tim-rin*. de tronc de palmier (a) ta kerbouchi

**écailler**, *qecer*, h. *teqcar*, et *qeccer*, hab. *tqeccir*; — s'écailler, *qecer*.

**écailleux**, *bu-tigecrin*, pl. *at*...

**écarbouillier**, *selfeť*, h. *selfať*; *berteť*, h. *ťberteť* (Aurès);  
— détruire, *senger*, h. *sengar*.

**écarlate**, *aseguať*, pl. *is-ťen*.

**écarquiller** (les yeux), *elli arqugen*, h. *telli...*

**écart**, action de s'éloigner, *ahisi*; *bâd*; *âunes*; — à l'écart, *di-ťterf*; *uañd*(-...) avec l'affixe; — au moral, *âraq*; *aťlañ*.

**écarté**, *uañd*(-...); — qui est mis de côté, *isuhñher* (3<sup>e</sup> pers.).

**écarter**, <sup>prendre à l'écart : *asab*</sup> éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *suññher*, h. *suññhir*; *stiñher*, p. *istañher*, h. *staññhar*; — ne pas accepter, *ñelli*, p. *iñella*, h. *ñelli*; *agui*, parf. *iugi* et *iugui*, hab. *tağui*; — qqn de son chemin, *šhalef*(-...) *abrid*, h. *šhalaf*..; — disperser, *ussâ*, h. *tussâ*; — s'écarter, *bâd*, h. *ťbâid*; *uñher*, p. *iñher*, h. *tuñhir*; *âunes*, h. *ťâunes*; *ñis*, p. *iñas* (1<sup>re</sup> pers. *ñaseť*), h. *ñlisi*; — du chemin, *ñalef abrid*, p. *iñulef*.., hab. *ťhalaf*..; — id. par erreur, *iâreq*(-...) *abrid*... (litt. : le chemin échappe à...): — de la bonne voix, *ñalef abrid n-ešsuab*...

**ecchymose**, *asigšan*, pl. *is-uen*.

**ecchymoser**, *seğsisan*, h. *ťseğsisiu*.

**ecclésiastique**, subs., *amrabeť*, pl. *im-ñin*.

**écervelé**, *amejnun*, pl. *im-nen*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**échafaud** (pour les criminels), *fiņa*.

**échafaudage**, *sñall*, pl. *sñull*.

**échalas**, *tarkist* et *tarkast*, pl. *tirkizen*; — personne longue et maigre, *asuqsıq*.

**échalasser**, *uğem tirkisin*.

**échalier**, *afrag*, pl. *if-gen*.

**échancrer**, *âllem*, h. *ťâllim*.

**échancrure**, *âllem*, pl. *iâllamen*.

**échange**, *abeddel*; *bdil*; *âind*; — de monnaie, *taśrif*; *aśer-ref*. Ex. : en échange de sa vie, *di-lebdil taruññt-is*.

**échanger**, *beddel*, hab. *ťbeddil*. Ex. : il n'était pas d'avis d'échanger son couteau neuf contre un vieux, *ur iťruhui ara ad-ibeddel elmus-is d-ajdid d-iun nusran*. Tourn. : veux-tu échanger ta marchandise contre la mienne? *tebriñ a-ťezenzeñ esselâa-k s-esselâa-u?* (ou *s-uin-iu*); — donner en échange, *âind*, h. *ťâind*.

**échantillon**, *âğgena*; *âina*; *ârañ*.

**échappatoire**, ruse, *sebba*; *ñila*; *tiñilet*; *budda* (arabe) dans l'express. *la budda* (il n'y a pas d'échappatoire; il faut absolument...). Expr. : trouver un échappatoire, *af sebba*, p. *iufa*.., h. *tať*..; *jebeñ tiñilet* (pl. *tiñila*), h. *jebbed*.

**échappée**, *amnâ*; — faute, *đnub*, pl. *-at*. Expr. : par échap-

(1) il en prit un à l'écart = *isab uğen ouak' des*  
(2) tenez-vous à l'écart : *ñeñbeñet i bñid* بنيديت

— à l'échappée, *s-tufra* et *s-tuffera*.

*s-takmilt.*  
**écharper**, *bedu ticuain*, p. *ibda*., hab. *betlu*.; — tailler en  
 pièces, *usâ*, h. *tuziâ*.

**échauffement**, *azisfel*; — constipation, *aqfel*.

**échéance**, *lidad*.

**échecs, setrunj; satrenj et cetrenj.**

**échelon**, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.



**écheniller**, *eks iburbuten*, p. *iksa*., hab. *tekkes*... N. d'act. : *tuksa*.

**écheveau**, *qess*, pl. *qzas*; *talqa*, pl. *tlaqi*; *taftilt n-elqess*;  
— grand écheveau, *ašerraj*, pl. *iš-jen*; — petit, *takertetut*.

**échevelé** (être), *ihreb ucbub*(-...).

**échine**, *išs b-uārūr*; — courber l'échine, *duā*, p. *illaā*, hab. *thluā*.

**échine** (battre), *šerā*, hab. *šerrā*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*  
(voir *battre*); — s'échiner à, *nešak deg*, h. *neššak*.

**écho**, *šut*; *tiririt n-šut*. *consouel*

**échoir** à, *teli fell*, h. *teflaie*; *hal* (et *hul*), p. *ihal*. Ex. : la  
chose m'est échue, *ihal-ii*; — tomber à telle ou telle époque,  
*auod elhidad*, p. *ibboā*., h. *tauod*.

**échoppe**, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

**échouage**, **échouement**, *amendak*; *arraq*; — non réus-  
site, *hib*; *añiab*.

**échouer**, navire, *mendak*, h. *tmendak*; *mengak*, h. *tmengak*;  
*tereq*, h. *terreq* (faire naufrage); — ne pas réussir, *hib*, parf.  
*ihab*, h. *ihib*. *mon fils tu échoueras: a memmi tthakal* *obstacle*

**écimer** un arbre, *gerem*, h. *qerrem*.

**éclabousser**, *sereq s-uallul*, hab. *serreq*.; *rucc s-uallul* (ou  
*s-ihmir*), h. *truccu*...

**éclaboussure**, *allul*; *ihmir* (litt. : boue).

**éclair**, *braq*, plur. *bruq*. Expr. : il fait des éclairs, *teberreq*  
*tignut*; ou *iberreq elhal*.

**éclairage**, *anuer*; — la lumière elle-même, *tafat*.

**éclaircie**, *tušfin elhal*; — dans un bois, *abrid*, pl. *iberdan*;  
*tabrarast*, pl. *ti-sin* (lieu garni de gravier ou de sable, où  
rien ne pousse).

**éclaircir**, *sedhar tafat*, h. *tsedhar*.; — un liquide, *selluli*,  
h. *selluluie*; — rendre net, *šeffi*, p. *išeffa*, h. *tšeffi*; — rendre  
moins serré, *siheff*, hab. *sihfif*; *feres*, hab. *ferres*; — un fait,  
*sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; *sefres*, h. *sferres*; *feru*, p. *ifra*,  
h. *ferru*; — s'éclairer, devenir plus distinct, *feres*, h. *ferres*;  
— affaire, fait, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *dekker*; —  
temps, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.

**éclaircissement**, explication, *afesser*; *asefhem*; *aseđhar*;  
*ferru*.

**éclairé**, qui a beaucoup de connaissances, *amusni* et *amus-*  
*nau*, pl. *im-en*; *fahem*, pl. *-min*.

**éclairer**, *nuer*, h. *tnuuir*; *uqem tafat*, h. *tugim*.; — instruire,  
*sefhem*, h. *sefhem*. O. *owedh*, *owedh* h. *Flowedh* (solaire lune)  
v. briller

**éclaireur** (partir en), *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

(1) éclairer *dehher* A *asdehher*

**éclanche**, *tagešbut ikerri*, plur. *tiq-din* (on prononce qqfs *tagechbut*).

**éclat**, petit morceau, *tiħdert* et *tiħadert*, pl. *tiħ-rin*; — de bois, *tageclalt*, pl. *tiq-lin*; — bruit, *aterdaq*; — du tonnerre, *šiāqa* et *šaāqa*; *ašāšā n-errāud*; qqfs *rāud* seul; — action éclatante, *fāl amogran*, pl. *if-len im-nen*; — lumière, *afejjej*; *alemmā*; *acarug*; — gloire, *ādima*; *ārā*; *can*.

**éclater**, *felleq*, hab. *tfelliq*; *erš*, p. *irša*, hab. *truēu*; — en mille<sup>///</sup> pièces, *mbuzzā*, hab. *tembuzzā*; — produire un bruit subit, *terlēq*, h. *tardaq*; *deqdeq*, h. *tdeqdiq*; *šāsā*, h. *tsāsā*; — se lever, avoir lieu, *ekker*, h. *tekker*; *ħeru*, p. *iħra*, hab. *ħerru*. Ex. : lorsque la guerre éclata entre... et., *asmi tekker elgirra gar... ok.*; — jeter un vif éclat, *fejjej*, hab. *tfejji*; — éclater en larmes, etc., *terdeq d-imettaun*.

**éclipse** de soleil, de lune, *afsaħ g-itij* ou *b-uagur* (on dit souvent, *utci g-itij*, etc.).

**éclipser**, *ħunm*, h. *ħrummu*; — souvent, etc, p. *ilca*, hab. *tets* (litt : manger); — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*; s'éclipser (disparaître), *ħib* (et *ħab*), p. *iħab*, hab. *ħħib*; — être éclipsé (astre), *feseħ*, h. *fesseħ*; *metc*, hab. *tmetc* (litt. : être mangé).

**éclisse** (éclat de bois), *tageclalt*, plur. *tiq-lin*; — planchette, *taluaħt*, pl. *tiħ-rin*.

**éclopé**, *anāibu*, pl. *ināuiba*; *akruf*, pl. *ikraf*.

**écloper**, *saib*, p. *isāab*, h. *tsāib*.

**éclore**, *frureħ*, hab. *tefruruħ*; *fruri*, hab. *tefruri* (D. S.); — fleurs, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — paraître, *ban*, p. *iban*, hab. *tban*; *ħeher*, h. *ħehhar*; — se lever (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

**éclosion**, *afrureħ*; *afruri* (D. S.); — manifestation, *abani*; *aħhar*; — des fleurs, *afsaie*; *tufsin*; *tifsuin*; — du jour, etc., *alluie*; *tulin*.

**écluse**, *sedd*, pl. *sdud*.

**écoeurant**, *isekrahen*; *istunfun*; *isneħamen*.

**école**, *graia*, pl. *-at* (on dit souvent *lakul*, pl. *-at*); — grande école, collège, *timāmmert*, pl. *-rin*; — école de marabouts, *zauiā*; — doctrine, *tālim*; — les écoliers, *tamid*; *tolba*; *ikuttaben*. école coranique *tamejdida* p. *tamejdoun*.

**écolier**, *taleb*, pl. *tolba*; — d'une zaouia, *akuttab*, pl. *ik-ben*; — pour les jeunes écoliers, le plus souvent on se sert du mot *agrur* (*n-lakul*), plur. *uqrar* et *arrac.*; — peu habile en... *abujadi*, pl. *ib-ien*.

**économat**, *suq(es-)*; *ukala*. Ex. : celui qui est chargé de l'économat, *uin isāan essuq*.

(1) *ok'ħies* éclater, craquer (doigt) piquer, fermer une porte à clef) *ħek'ħies*  
A *ik'ħias* // ff. claquer des mains en accompagnant d'une danse. *ħek'ħies*  
*ħek'ħies* A *ok'ħies* ff. tonaħħies être piqué, (ciguë, scorpion)  
h. *touak'ħies* *atouak'ħies*

j'écouterai ce qu'il dira : *ant seggeren' betta illa ik'ken*

(1) écouter ou faire écouter sans parler: 311 — **éco.-écrasement**  
*segger h. tegger A segger. Ag. asegger* — en celui qui écoute aux portes.

**économe**, *amsuq*, plur. *im-gen*; *ukil*, plur. *iukal*; — qui dépense peu, *âmmar*, pl. *iâ-ren*; *anâmar*, pl. *in-ren*.

**économie**, *uffer*; *tufir*; *tuffera*; *ajmâ(g-idrimen)*.

**économiser**, *effe*, h. *teffer* et *uffer*, h. *tuffir*; *hetker*, h. *hetkar*; *heres*, h. *herres*.

**écorce**, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; *iqcer*, pl. *iqecran*; *iclem*, plur. *icelman*; — écorce de liège, *aqcuc*; *ahunac*; *idil*; — de noyer, *agusim*; — de pin, *tugget*; — de gland, *aqecquc*; — ôter l'écorce, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; — apparence, *alhar*; *zii*; *sig*; *ujh*.

**écorcer**, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; *eks tiqcert*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — les arbres, *debet*, h. *debbet*.

**écorchement**, *asun*; *tizin*.

(3) **écorcher**, *asu*, p. *iusa*, h. *tazu*; — griffer, *hebec*, h. *thebbic*; *mendef*, h. *tmendif*. *ls écorchèrent le chameau: selkhan*

**écorchure**, *ahbic*, pl. *ih-cen*; — petite écorchure, *adiddif*, pl. *id-fen*.

**écorné** (plat), *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

**écorner**, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa* (litt. : casser).

**écosser**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.

**écot**, *llaqq*; *tabsert*. Ex. : celui qui ne veut pas payer son écot, *uin ingin ad-iaui llaqq-is*.

**écoulement**, *tassela*; — écoulement du temps, *âddi(n-luoqt)*; — vente, *asensi*.

**écouler**, vendre, *sens*, parf. *izensa*, h. *snusu*; — s'écouler (liquide), *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; *areg*, parf. *iureg*, hab. *tareg*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*. *ezman chared imygeen*

**écourter**, *sugzel*, h. *sugzal*; *sussel*, hab. *sussal*; — interrompre, *gesem*, h. *gessem (gedzem)*.

**écouter**, *hess*, h. *thassis*; *semhas* et *smalises*, hab. *smalissis*.

Ex. : parlez, je vous écoute, *meslait, la-aun-thassiset*; — il se mit à écouter, *in'al ithessis*; — écoutez bien, *smallset suasua*; — elle écoutera, *a-tesemhass*; — ils ne vous écoutèrent pas, *ur aun smalsisen ara*; — écoutez-le, *smalisset-as*; — écouter avec intention, curieusement, *hetec*, h. *hattec*; et *hattec*, hab. *thattic*; — exaucer, *qebel anal*, h. *qebbel*.; — avec soumission, *at anal*, p. *in'*., h. *tar*... Ex. : si-tu veux m'écouter, *lemmer a-tatell anal-in*; — écouter avec attention, comprendre, *sel*, p. *isla*, h. *tsel*. Ex. : écoutes-tu ce que je te dis? *ma teslil ain ak-ini*; — il les écoutait, *isel seg-sen*.

**écrasement**, *amllaq*; — mouture, *isid*; — grossier, *abraie*; — complet, *aselfet*; *arfas*; *afhas*; *tuddeza*; — de la tête, *afeddeh*; — des foutes, *alris*; *amiirkel*.

15° *yo gezzet h. tgezzet A agazzet h. touagazzet A atouagazzet*  
13° *otto h. bettas*

écrémer, eks ifrar, p. iksa..., h. tekkes...

**écrit** (subs.), ktiba; karta. *q* d'entre vous sait écrire: Out *Harin* 187  
**écriteau**, âlam, pl. -at. *I* lui écrivit; courr'as

écriteau, élam, pl. -at. *Il lui écrit; courtois*

écriture, tira; ktiba. *lw*

**Écrivain**, *kateb*, pl. *-bin*; — secrétaire, *huja*, pl. *-at*.

**écrou**, *tañansirt*, pl. *tih-rin*.

**écrouelles, añansir.**

écrouer, selibes, h. selibas; shabbes, h. shabbas.

**écrouir**, *derreq*, h. *derriq*.

**écroulement, anarluie; ardam; agrurej; — des espérances,**  
etc., *btit.*

**écrouler** (s'), *grurej*, p. *igrarej*, hab. *tegruruj*; *grireb*, parf. *igrareb*, h. *tegririb*; — *espérances*, *betel*, h. *bettel*.

**écueil**, amsendak et amengak, pl. im-ken; — danger, angk, pl. inqdan; aukal; kuf.

(1) plusieurs maisons s'écroulèrent, entraînant beaucoup de monde.  
(2) après mettre le pied sur le 1<sup>er</sup> étage A après III toutes les 1<sup>ères</sup> étages.

- ajeddo 7. ijeddouin* *Dr. asijera* *écuelle en* *pl. 7. ioudjoracouin*  
**écuelle**, *tabeqsit*, pl. *tib-iin*; *taqsult*, plur. *tiq-lin*; *tarbut*,  
 pl. *tirbua* et *tirbuin* (grande); *taqadolit*, pl. *tiq-lin*.  
**écume**, *tikufta*; *ikuffan*; *artuat* *thouffi*  
**écumer** (liquide), *kufet*, hab. *tkufut*; — enlever l'écume, *eks*  
*tikufta* ou *ikuffan*; — en parlant des personnes, *tak d-ildain*  
 (de *efk*, p. *ifka...*); — *ger ikuffan*, p. *igar...*, h. *teggir...*  
**écureuil**, *nmes*, pl. *nms*.  
**écurie** (chez les kabyles), *adainin*; — petit réduit pour les  
 chèvres à côté de l'*adainin*, *tagrurt*, plur. *tig-rin*; — écurie  
 européenne, *kuri(l)*.  
**édenté**, de devant, *afermac*, pl. *if-cen*.  
**édifiant**, *ismâneden*; *itauin ter essuab*.  
**édifice**, *bni*, pl. *bunian* et *bniat*.  
**édifier**, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu*; — porter au bien,  
*au ter suab*, p. *ibui...*, h. *taui...*; *efk lemtel lâlî*, p. *ifka...*,  
 h. *tak...*; — s'édifier (prendre exemple), *âaned(ter)*, h. *tâaned...*;  
 — réciproquement, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*. Ex. : ils s'édi-  
 fiaient mutuellement, *tmâaneden*.  
**édit**, *amr*, pl. *umur(l)*.  
**éditer**, *tebâ*, h. *tebbâ*.  
**éditeur**, *atebbâ*, pl. *it-âan*.  
**édition**, *alâbâ*; *tâbâ*; *tamba*. Ex. : celle-ci est la première  
 édition, *tagi tamba tamsuarut*.  
**éducateur**, *mâllem*, pl. *-in*.  
**éducation**, *tarebga*; *tudba*; — connaissance des usages, *adb*.  
**édulcorer**, *sised*, h. *sisid*.  
**éduquer**, *rebîi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, p. *iddeb*, hab.  
*teddeb*.  
**effacement**, *amllu*; *asfaâ*; *amsell*.  
**effacer**, *mellu*, p. *imlla*, h. *melllu*; *sefel*, h. *sefaâ*; *mesell*,  
 h. *messell*; — de la mémoire, *eks i ul*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
 — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, hab. *tif*; — s'effacer  
 (se retirer), *tiher*, p. *itañer*, h. *tahhar*. enlever : *ettes* // *ettes*  
**effarement**, *hlâ*; *fzâ*; *fqâ*; *tuffeta lâl*.  
**effarer**, *sehlâ*, h. *shellâ*; *sufet laql*, h. *sufut...*; *sefzâ*, hab.  
*tsefzâ*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.  
**effaroucher**, *sehlâ*, hab. *shellâ*; *seruel*, h. *serual*; *suullec*,  
 p. *isuallec*, h. *suuliac*; — choquer, *lorr*, h. *tilorru*.  
**effectif** (adj.), utile, *infâan*; — réel, *n-tidet*; *mujud*, pl. *-in*  
 (arabe), — exact, *ishan*; — subs. (nombre), *âded*.  
**effectivement**, *s-tidet*; *tidet*; *anâm*; *beššali*; et *ubessali* au  
 commencement d'une phrase.  
**effectuer**, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, h. *tuqim*.

**effervescence**, agitation, *acebbul*.

**effet**, *tadfert* et *adfar*; — impression reçue, *ahulfu*; *ahussu*;  
— exécution, *augem*; — sub<sup>s</sup> plur., vêtements, *gacc*; *hquaij*;

*harj*; *icettiden*; — en effet, *beššah* (*ubeššah* au commencement de la phrase) *mâdureä*. <sup>ou as idji</sup> sans effet : <sup>ou as idji</sup> *hajer* <sup>ou as idji</sup> *mairedet* <sup>ou as idji</sup> *mairedet*;  
**effeuillage**, *ahuccu*; *asencel*, *acencel* (B. M.); — des char-

dons, etc., *acru*.  
**effeuiller**, *sencel*, h. *sencal* et *cencel*, h. *cencel* (B. M.); — les frênes pour les bêtes, *hucc*, hab. *thuccu*; — les chardons, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

**efficace**, *infâan*; *išhan* (part.); — être efficace, *nefâ*, h. *neffâ*; *šeli*, p. *išla*, h. *tešli*.

**efficacement**, *s-ennefiâ*; *s-ennefâ*; *s-elmanfiâ* (*s-elmunfiâ*); *s-ušli*.

**efficacité**, *nfâ*; *nfiâ*; *menfiâ*; *munfiâ*; *ašhi*.

**effigie**, *šura*, pl. -at; *cbiha*.

**effilé** (être), *gešâ*, h. *gettâ*; *reqq*, p. *rqi*, plur. *rqiqt*, hab. *terqiq*.

**efflanquer**, *šlâf*, h. *tesdâif*; *sehsel*, h. *sehsal*.

**effleurement**, *acellef*; *acetteä*.

**effleurier**, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteä*, h. *tcetteä*.

**effondrement**, *anašluie*; *adram* et *ardam*; *agrurej*.

**effondrer** (s'), *teli*, p. *išli*, h. *tešlaie*; *derem*, hab. *derrem*; *redem*, h. *reddem*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; — chemin, *jeref*, hab. *jerref*. Tourn. : ce chemin s'est effondré, *abrid'agi iâdda deg-s alienmal*.

**efforcer** (s'), *jehed*, hab. *jehhed*; *nešell*, hab. *neššell*; *hareš imân*(...), h. *harreš*. z. *šhar dlan d'ag thazamarth is*.

**effort**, *jhed* (sans pl.); *anšali*; *ahareš g-imân*(...); — faire des efforts pour vomir, *mâuq*, h. *tnâuqu*.

**effraction**, *ftek*.

**effrayant**, *isehlâan*; *isufet lâql*; *ašharraie*.

**effrayer**, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*; *singuad*, p. *isanguad*, hab. *tsinguad*; *šharraie*; — s'effrayer, *helâ*, h. *hellâ*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *fesâ*, h. *fessâ*.

**effréné**, *mebla lqis*; *mebla lâql*.

**effriter** (s'), *fruri*, p. *ifrura*, h. *tefruri*.

**effroi**, *fqâ*; *hlâ*; *fzâ*; *tuguadin*.

**effronté**, *aqollbi*, pl. *iq-iên*; *uqbil*, pl. -*hîn*; *ameqbull*, plur. *im-ball*.

**effronterie**, *qbil*; *aqball*; — (nom d'unité, *qballa*); *talust*, pl. *tilufa*.

**effroyable**, *isehlâan*, etc. (voir *effrayant*).

(2) il est lui également : itouaton amenni.

**effusion** d'un liquide, *asmiri; antal*; — épanchement du cœur, *niia*.

**égal**, *amsaui*; *iâdel* (3<sup>e</sup> pers. de *âdel*, h. *âddel*, être égal); — autant que, à l'égal de, *amsun* devant un verbe, *amsun-d* devant un nom ou un pronom : — indifférent, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); *iâdlen* (part.). Tourn. : cela m'est égal, *icqa-ii-(d)?; irša-ii-(d)?; ur ii-d icqa ara; ur ii-d ierš ara; řaš et řaš; qqfs řiś, řaf et řaf*; — bien plan, uni, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); *msaui*, pl. *imien*; — qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*; — les égaux, nos égaux, *indukal* (de *amdukul*). *je n'ai pas d'égal; oul ouř iâdel*

**également**, *s-lâdl; s-umsaui; akken* et *akkenni*. Ex. : je suis tombé également, *řliř-d akkenni*; — aussi, *ok; iok; aok; dařen; dařenni*.

**égaler**, rendre égal, *sâdel*, hab. *tsâdel* et *sâddal*; *semsaui*, h. *semsauaie*; — être égal à, s'égaliser, *âdel(ok...)*, h. *âddel*; *msiui(ok)*, p. *imsaua*, h. *temsui*; *mcabi(ok)*, parf. *imcaba*, h. *temcabi*. Tourn. : ce que j'ai exprimé ce matin n'égale pas ce que j'ai obtenu hier, *aiagi id-smiř eššebak a, ur ibbođ ara řer uain ig-d-smiř idelli*.

**égaliser**, *sâdel; semsaui* (voir *égaler*).

**égalité**, *âdl; timsaui; amcabi*.

**égard**, *âussu*, plur. *iâ-uin; akaber*. Expr. : avoir des égards, *âuss*, h. *tâussu*; *kaber*, p. *ikuber*, h. *řkaber*; — eu égard à..., à l'égard de..., *řef; af*. Ex. : lorsqu'un roi perd le sentiment de la justice à l'égard de son peuple, *ma illa teřser-as enniia i ssultan řef lâmal-a-s*; — être sans égards pour..., *ur steli ara*, parf. *ur istella...*, h. *ur stehaie*; *ur nalcem ara*, h. *ur tnalcam...*; — par égard pour, *řef udm; řudma*; — à cet égard, *daimi; řef uagi* et *řef uaiagi; řef lařl agi*.

**égarement**, *âraq; ařlâđ*; — d'esprit, *timuhbelt; ahbal; tideruict*. Ex. : dans son égarement, il croit voir..., *tideruict-is tesken-as...*; — de conduite, *ajgal; řsad*.

**égarer**, tirer du droit chemin, *sâreq abrid(i...)*, hab. *sâraq...*; *sufet i ubrid*, hab. *sufuř*; — jeter dans l'erreur, *řeleđ*, hab. *řellet*; *âmel*, h. *tâmal*; — perdre (se rend par *rull*, h. *řullu* avec le nom de la chose perdue pour sujet et le nom de la personne qui l'a perdue comme rég. ind. Ex. : j'ai perdu mon couteau, *iruk-ii elmus-inu*; — s'égarer (en chemin), *iâreq(i...)*; *ubrid* (litt. : le chemin échappe à...); *effet i ubrid*, hab. *teffet...* Ex. : ceux qui se sont égarés, *uid i iuimi iâreq ubrid*; — au moral, *deruic*, h. *tideruic*; *hebel*, h. *hebbel*; *effet i ubrid*. Ex. : tu t'égares! *âgel-ek tefferet i ubrid*.

**égayement**, *asedhu; řarři; řrah*.  
(1) Les gens trouvaient plaisir de lui une justice égale : *řařer řeres midden řamoutni řegget*.

- égayer**, *sefrali*, hab. *sferrali* et *tesfrali*; *setls*, parf. *isedsa*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *senseh*, h. *snessih*.
- égide**, protection, *anaia*; *kars*; *imaia*; *asegdel*.
- églantier**, *tiâfert*; *tuzzalt*; uord *b-uqjun* (litt. : rose de chien).
- églantine**, *tuzzalt*.
- église**, *kanisa*; pl. -at; *jamâ*, pl. *juamâ*.
- égoïsme**, *akmal g-iman*(-...).
- égoïste**, uin *iheymelen iman*(-is).
- égorgement**, *timesliuh*; fait dans de mauvaises conditions, *asmurdes*. *er'eres A. ar'eres* *fr. emzel* *h. smurdes*.
- égorger**, *zelu*, p. *isla*, h. *sellu*; — mal égorger, *smurdes*, h. *smurdes*.
- égosiller** (s'), *aggeil s-ta'uct*, h. *tâggil*.; *belibeh*, h. *tbelibeh*.
- égout**, *tazuliht* et *tazuliht*, pl. *tiz-tin* et *tiz-hin*.
- égoutter**, *sqitter*, p. *isqatter*, h. *sqittir*.
- égratigner**, *hebec*, h. *hebbec*; *kerrec*, hab. *tkerric*; *herbec*, h. *therbic*. Ex. : il m'a égratigné l'oreille, *ikerrec-ii deg umant*.
- égratignure**, *añbac* (B. M.); *añbic* et *tañbict*, pl. *tih-cin*.
- égrenage**, *asefruri*.
- égrener**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.
- égrillard**, *añfis*, pl. *ih-fen*; *amencuf*, pl. *im-caf*.
- égruger**, *nefed*, h. *neqqed*.
- Égypte**, *Mašr* et *Mašar*.
- égyptien**, *amašri*, pl. *im-ien*; — la langue égyptienne, *tamašrit*.
- éhanché** (être), *lešui*, h. *tletuaie*.
- éhonté**, *uqbih*.
- élaboration**, *aheggi*.
- élaborer**, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- élagage**, *afras*.
- élaguer**, *feres*, h. *ferres*.
- élan**, *antag*; *askal*; *shil*.
- élancement** (voir élan); — dans les membres, *satur*, *aster*.
- élancer** (s'), *seheli*, h. *tsehhil*; *neteg*, h. *tenteg* et *netteg*; — contre ou sur, *šedem fell*, h. *šeddem*.; — sens neutre (produire des élancements, *seter*, h. *setter*).
- élargir**, *sihru*, p. *isahru* (1<sup>re</sup> pers. *sahrueš*), h. *sahrui*; *susi*, h. *susiâ*.
- élargissement**, *asihru*; — d'un prisonnier, *berru*; *aserrall*.
- élasticité**, souplesse, *alešui*.
- élastique** (être), souple, *lešui*, p. *ilešua*, h. *tletuaie*; — qui peut s'allonger, *tuteššif*; — subs. fém., *ingis*; *amejbud*.
- élection**, *ahtiri*; *htiar*.



**élégamment**, *s-ucbañ*; *s-eccebañ*; *s-uzien*; — dans les manières, *s-eððrafa*.

**élégance**, *acbañ*; *azien*; — dans les manières, *ðrafa*.

**élégant**, *acebñan*; *umliñ*; — être élégant, *cebbañ*, h. *tcebbiñ*;

— dans les manières, *uðrif*; — être élégant, *ðeref*, h. *ðerref*.

**élogie**, *mdañ*, pl. *mduñ*.

**élément**, *añl*, pl. *uñul*; — principes, *timzuura*.

**éléphant**, *ñl*, pl. *-at*.

**éléphantiasis**, *azzug*, (o) *ajelliñ*

**élévation**, *ali*; — grandeur, *temter*; — action d'élever, *arfað*;

— colline, *tasaunt*, plur. *tis-nin*; — augmentation, *aseñtur*;

*anerni*; — grandeur d'âme, *jud*; — fierté, *tnefcic*, *agergoul*,

**élève** d'une école ordinaire se traduit habituellement par *uqrur*,

pl. *uqrar* ou *arrac* (litt. : enfant); — étudiant du Coran, *akut-*

*tab*, plur. *ik-ben*; — élève des hautes études, *taleb*, pl. *tolba*;

*amalfud*, pl. *im-ðen*; — disciple, *telmið*, pl. *tlamið*.

**élevé**, haut, *ali* (plur. *iáli*, peu usité); *álaian* (pl. *iá-nin*, peu

usité); — être élevé, *álaie*, p. *iálaie*, pl. *álait*, hab. *tálaie*; —

d'un rang élevé, *añl amogran*; — endroit élevé (montée droite),

*añcararuf*, plur. *ih-raf*; *acruf*, pl. *acraf*. Ex. : le faucon qui

habite les lieux élevés (et difficiles à atteindre), *elbaz isdeñen*

*lacraf*; — qui est d'un rang élevé, (d-) *ras elañl*; *añl amogran*;

— formé, bien élevé, *láli trebga*; — mal élevé, *d-ir ne-trebga*;

— des choses élevées (relevées), *añl imáanen*, *ñli*.

**élever**, placer plus haut, *sáli*, parf. *isála*, h. *sálaie*; — porter

haut, *reñed*, h. *reñed*; — rendre plus grand, *semter* et *semtur*,

h. *semtar*; — à une dignité, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*; err d(...),

p. *irra* (d-...), h. *tarra* (d-...); *uqem* d(...), h. *tuqim* (d-...); —

construire, *bennu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — opposer, créer (des

difficultés, etc.), *sekker*, h. *tsekker*; — nourrir, former, *rebbi*,

p. *irebba*, h. *trebbi*; *eddeb*, h. *teddeb*. Ex. : je l'élèverai avec

des nobles sentiments, *a-t-trebbiñ di tnefcic*; — s'élever (en

l'air), *áli*, parf. *iáli*, h. *táli*. Tourn. : il s'élève jusqu'aux nues,

*itarra iman-is ibboð igenni*; — tu t'es élevée jusqu'au ciel,

*álaiell alarmi d-igenni*; — dans les airs (oiseau), *afeg*, parf.

*ufeg*, h. *tafeg*. Ex. : il s'est élevé avec lui dans les airs, *ufeg*

*is-s deg tegnañ*; — surgir, *ekker*, h. *tekker*. *NA asali*

**élevure** sur la peau, *diddic*, pl. *id-cen*.

**élider**, *bettel*, h. *tbettel*; *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — effacer,

*mellu*, p. *imlla*, h. *temllu*.

**éligible**, *ituahñeren*; *isemren ad-ituahñtir*; *ili di leñtiar*,

p. *illa*, h. *ñili*...

**élimination**, *asufeñ*; *astiñer*; — retrancher, *bñil*.

(1) *il y a élimination des enfants : rabban ðis tarra (Vgrandin.)*

(2) *agergoul n-ñedi = dune* (Vgrandin.)

*n-ter'ouñ colline*

# éli.-émail

— 318 —

(12) enlève (loin de) moi cette épine: *ekkes in asenman agi*

**éliminer**, *stiher*, p. *istaher*, hab. *staħħir* et *staħhar*; *sufet*, h. *sufut*; *bettel*, h. *tbettil*.

**élire**, *ħtir*, p. *iħtar*, h. *teħtiri*; — élire domicile, *dali*, parf. *iddali*, h. *tdali*.

**élite**, *juad*, subs. plur. *nettaħa* 7. *netnitin* t  
**elle** (sujet), *ntat*, pl. *nitenti* et *nutenti*; — régime dir., *it*; t, pl. *itenti*; — rég. ind., *-as*; *-s*; pl. *-asent*.

**ellébore**, *adrijes*.

**ellipse**, retranchement, *asenras* et *asenqas*.

**elliptiquement**, *s-usenras*; *s-usenqas*.

**élocution**, *ħdur*; *ameslaie*; — prononciation, *antaq*.

**éloge**, *meddali* (sans pl.); *acekker* (sans plur.); — faire l'éloge de, *ceker(...)* *tef*, h. *cekker...*

**élogieusement**, *s-umeddali*; *s-ucekker*;

**élogieux**, *umeddali*; *ucekker*.

**éloignement**, (sens neutre) *abād*; *āsl*; — (sens actif), *asbād*; *atraq*, *asuher*; — répugnance, *krah*.

**éloigner**, *sbād*, h. *sbāid*; *stiher*, parf. *istaher*, h. *staħhar*; *suħher*, h. *suħhir*; — chasser, *terreq*, hab. *terraq*. Ex. : ils éloignèrent ceux qui les avaient amenés, *suħheren uīd iten-id-buin*; — éloigne-le de moi, *sbād-it fell-i*; — ils les éloignèrent, *suħheren-ten*; — éloigne ce chacal, *terreq uccen agi*; — s'éloigner, *bād*, hab. *tbāid*; *āsel*, h. *tāsal*; — partir, *tiher*, p. *itaher*, h. *taħhar*; — être différent de, *ħalef*, parf. *iħulef*, hab. *thālaf*. Ex. : il s'éloignera un peu de terre, *ad-ibād acemmā tef elqaāa*; — qu'il s'éloigne de moi, *ad-ibād fell-i*; — ils le prièrent de s'éloigner d'eux, *ħallen-as*, *ad-ibād fell-asen*; — lorsqu'ils la virent s'éloigner, *akken it-ħran teruħ tebād*. une ville éloignée = *famānt tebād*.

**éloquemment**, *s-lefsāla*. éloignez-vous, h'addet inan ououm et do s'éloignèrent: *ekkeren si'ed*

**éloquence**, *fšalla* l'éloquence des faits, *māna*.

**éloquent**, *fasih*, pl. *ħin*; — être éloquent, *fesell*, h. *fessell*,

**élu**, *ituaħtir*, pl. *tuaħtiren* (3<sup>e</sup> pers., forme pass.); — saint du ciel, *uali*, plur. *aulia*; — à un office, à une charge de confiance, *medmun*, pl. *im-nen*.

**élucidation**, *asbeggen*; *asedħar*; *ferru*.

**élucider**, *beggen*, h. *tbeggin*; *sedħer*, h. *sedħar*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*.

**éluder**, *bettel*, h. *tbettil*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *janeb(i...)*, p. *ijuneb*, h. *tjanab*; *mennek fell*, h. *tmennik*.

**émacié**, *iħsel* (3<sup>e</sup> pers.); *ala iħsan id-iqimen* (litt. : [à qui] il ne reste que les os).

**émail**, *şaj*; *nil*.

(1) *elbugmaz* - vous: h'addet inan ououm m. d. m. fenez vous et vos limites

**émailler**, *cellel s-eszejaj* (on *s-ennil*); — émailler de fleurs, *urrek s-ijedjigen*, h. *urrik*...

**émanation**, *riha*, pl. *ruailh*; — sortie de..., *tufra*; *tuffeta*.

**émanciper**, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — s'émanciper, *cac*, p. *icac*, h. *tcac*; *necef*, h. *tneccef*.

**émaner**, *effet*, h. *teffet*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*.

**embabouiner**, *harrer*, h. *tharrer* (B. I.); *melleq*, h. *tmelliq*; *hazzes*, h. *thazzes*.

**emballer**, *hemel*, h. *themmel*. *V. empaqueter*

**embarbouiller**, *señreb*, h. *señrab*; *cuuec lâql*., h. *tcuuc*.; — couvrir de barbouillage, *sherbic*, h. *sherbic*.

**embarcadère**, *mersa*, pl. *mrasi* (litt. : port).

**embarcation**, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *sfina*, pl. *-at*.

**embarquement** (sens neutre), *rkub g-elbabur*; — (sens actif), *aserkeb*...

**embarquer**, *serkeb* (pour les choses : sers), *g-elbabur*, h. *serkab* (pour les choses : *srusu*); — s'embarquer, *rekeb g-elbabur*, h. *rekkeb*.; — dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg*., h. *teggir*...

**embarras**, obstacle, *amârad*; *auqâ*; — difficulté, *hir*; *taulila*; *tamtelleqt*, pl. *tim-qin*; *cedda*, pl. *at*; — pour vivre, *malina*, pl. *mlani*; — être dans l'embarras, *auq*, h. *tauq*; *uhel*, hab. *tuhel*; — tirer d'embarras, *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku* (B. A.). Ex. : quel embarras! *acu luahla*! — il s'est jeté dans des embarras, *ikcem timtellegin*. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'embarras, *ufit-ak iut tebburt deg ara teffered*; — causer de l'embarras, *suañhel*, h. *suañhal*; — trouble d'esprit, *acuuec n-lâql*; — faire des embarras, *suñ*, h. *tsuñu*.

**embarrassant**, *isugâan*; *isuañlen*.

**embarrasser**, *ârred i..*, h. *târrið*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; *suliel*, hab. *suñhal*; — troubler, *cuuec lâql*, hab. *tcuuc*; — troubler, *shier*, h. *teshier*; — rendre confus, *suañcem*, h. *suañcam*; — être embarrassé, *uhel*, hab. *tuhel*; *uqâ*, hab. *tuqâ*; — être troublé, *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; *auq*, hab. *tauq*; — s'embarrasser les uns dans les autres, *mñellef(et)*, h. *temñellif(et)*. Ex. : ses pattes s'embarrassèrent (l'une dans l'autre), *idaren-is temñellifen*.

**embâter**, *uqem aberdâa*, h. *tugem*...

**embaucher** (un ouvrier), *sqalâ*, h. *tesqatâ*; *ettef di liatac*, h. *tattaf*... *giambellur* (*V. parer*)

**embellir**, *siien*, h. *tsiien*; *cebbah*, h. *tcebbih*. (*V. parer*)

**embellissement**, *acebbah*; *asiiien*. *Ennam* (*V. parer*)

**embesogné**, *amectul*, pl. *im-lin*.

**emblée(d')**, *g-ij tikelt*; *abrid amzuaru*.

*h. tih'el h. sah'el A asih'el*  
(2) être embarrassé ah'el, couch'el h. tah'el A ah'h'el  
h. tih'el h. sah'el A asih'el.

**emblématiquement**, *s-lemfel*.

**emblème**, insignes, *âlam*, pl. *-at*; *asbini*; — image, *mtel*, pl. *mtul*.

**emboîter**, *smâacer* et *smâicer* ou *smiâacer*; *sekcem*, hab. *sekcem*.

**embonpoint**, *ufa(l)*; *aqebbi*; *akelkel*. Ex. : il s'étonna de son embonpoint, *inhem deg lufa-s*; — avoir de l'embonpoint, *saliki*, p. *isalkha*, h. *tsalkhi*; *qebbi*, p. *iqebbua*, h. *tqebbi*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

**embouché** (être mal), *qebali*, h. *teqbili*.

**emboucher** un instrument, *ettef*, h. *tattaf*.

**embouchure** (d'instrument), *taclalt*, plur. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*; — d'un cours d'eau, *imi*, pl. *imaun*.

**embouer**, *simes s-uallud*, parf. *isames*, hab. *samas*; *serreq s-uallud*, h. *tzerriq*...

**embourber**, *sugâ*, h. *tsugâ* (*g-iħmir*); *uakel deg iħmir*, hab. *tuakel*..; — s'embourber (au moral), *uqâ*, h. *tuqâ*.

**embranchement** (d'arbre), *afurk*, plur. *ifurkaun*; — de chemins, *agsam* (*b-ubrid*), pl. *ig-men*; *muger iberdan*.

**embrancher**, *smiager*, h. *smiagar*.

**embrasement** (sens actif), *asserti*; — (sens neutre), *timertint*.

**embraser**, *sert*, p. *iserfa*, h. *serta*; — embraser de (remplir de...), *kemmel* (*d-...*), h. *tkemmil*..; *tcâr* (*d-...*), p. *itcur*, h. *tatcar*.

**embrasser** (étreindre), *zemeil* (*ger ifassen*), hab. *zemeil*;

(1) <sup>(2)</sup> passer les bras autour du cou, *âneq*, h. *tâneq*; *hemmez*, hab. *hemmez*; — baiser, *suden*, h. *tsudun*; (en général on se sert

du verbe *sellem*, h. *tsellim*, saluer); — contenir, *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — entourer, *ezzi* (*i...*), p. *izza*, hab.

*tezzi*; — choisir, entrer dans, *at*, p. *iut*, h. *taf*.

**embrassement**, *asmaïl*; *almas*; *ânaq*; — baiser des

maines, etc., *asuden*; — environnement, *ezzi*; — action de con-

tenir, *aguaie*; *anejmuâ*; — choix, *tirin*.

**embrasure** de porte, *taħmujt*, pl. *tih-jin*; *tabrujt*, pl. *tib-jin*;

*imi*, pl. *imaun*; — de fenêtre, *talluigt*, pl. *till-qin*; — pour les

pièces de canon, *tbana*, pl. *-at*.

**embrayer**, *smâicer*, h. *smâicar*.

**embrocher**, *seffed*, h. *tseffed*.

**embrouillamini**, *aħalal*.

**embrouiller**, *helel*, h. *hellel*; *ħereb*, h. *ħerreb*; — compli-

quer, *suâr*, h. *tsuâr*; — s'embrouiller (fil), *mcabek*, h. *temca-*

*bek*; — id. (affaires), *ħuual*, hab. *tħuual*. Ex. : mes affaires

s'embrouillent, *ħuualent leħual-iu*.

**embûche**, *kid*, plur. *kiud*; *ħila*, pl. *-at*; — dresser des em-

(1) elle l'embrassa : *tâneq as*

(2) o. *souden* fl. *soudoun* A *asouden*

bûches, *hiel*, h. *thiel*; *addi*, p. *iuddi*, h. *addaie*; *nedi*, parf. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*. Ex. : ils lui dressèrent des embûches, *uddin-as* ou *hielen-as*.

**embuscade**, *kmin*; *kmen*; *akmen*.

**embusquer**, *sekmen*, hab. *sekman*; — s'embusquer, *kemen*, h. *kemmen*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

**émeraude**, *smerrud* (arabe).

**émerger**, *ferer*, h. *ferrer*; — paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, h. *deher*.

**émérite**, *ifas* et *ifasen*; *mechur*, pl. *-rin*. Ex. : un chasseur émérite, *iun mechur di-ssîada*.

**émerveiller**, *suhem*, h. *suham*; *stâjeb*, h. *stâjib*.

**émétique**, *id-itsarran* (dua).

**émettre** (manifeste), *sejher*, hab. *sejhar*; — produire, *sufet*, h. *sufut*; — inventer, produire pour la première fois, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.

**émeute**, *nfaq*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*; — prendre part à une émeute, *nafeq*, parf. *inufeq*, h. *tnafaq*; *feten*, h. *tfettin*; *ekker*, h. *tekker*.

**émeutier**, *amcebbul*, plur. *im-len*; *amnafeq*, pl. *immufaq*; *amcetten*, pl. *im-nin*.

**émiettement**, *asefruri*; *aseftutes*.

**émietter**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*; *seftutes*, h. *seftutus*; *seftut*, h. *sfettit*; — couper le pain en petits morceaux pour la soupe, *fetet*; *fetes* et *fettes*, h. *fetut*; *fetus* et *fettus*.

**émigrant**, *amgajji*, h. *im-ien*.

**émigration**, *agajji*.

**émigrer**, *gajj*, p. *igujja*, h. *tgajj*; *sider agajji*, p. *isader*, h. *tsider*. Ex. : n'émigre pas, *ur tgajj ara* ou *ur tsader ara agajji*.

**éminemment**, *s-elkemal*; *d-cau*; *s-elâia*.

**éminence**, monticule, *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiur-in*; *âli*, pl. *-at*; — supériorité, *tifn*; *timniift*.

**éminent**, *inifi*; *ifas* et *ifasen*; — être éminent, *if*, h. *tif*; *fis*, p. *ifas*, h. *tfis* (D. S.).

**émir**, *amir* (lemir), pl. *umara*.

**émissaire**, *amceggâ*, plur. *im-âan*; — avant-coureur, *âggan*, h. *iâ-nin*; *arekkas*, pl. *ir-sen*.

**émission**, manifestation, *asejhar*; — pour la première fois, *asnulfu*.

**emmagasiner**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *hesen*, h. *heszen*.

**emmaigrir** (sens actif), *sehzal*, h. *sehsal*; — (sens neutre), *hezel*, h. *hessal*.

**emmaigrissement**, *hsel*.

**emmailloter**, *tel*, h. *tetel*. N. d'act. : *tutela*.

**emmancher**, *ugem afus*, h. *tugem*...

**emmêler**, *heled*, h. *helled*.

**emménagement**, *aseggem*; *agerres*.

**emménager**, *seggem*, h. *tseggim*; *gerres*, h. *tgerris*.

**emmener**, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; — à l'écart, *has*, parf. *ihis*,  
h. *thas*. M. *asas* - j'en emmènerai le chat avec moi : ad *ocier* 'mâi mou

**émoi**, *acebbul*; — inquiétude, *arilif*; — crainte; *huf*; *tugua-*  
*din*; *fzâ*.

**émollient**, *inserdeb*.

**émolument**, profit, *faida*; *rbañ*; — appointements, *baga*,  
*rateb*.

**émondage**, *afras*.

**émonder**, *feres*, h. *ferres*.

**émotion**, *acebbul*; *aduqes*; — éprouver de l'émotion, *duqes*,  
h. *tduqus*.

**émotionner**, *cebbuel*, h. *tcebbuel*.

**émoudre**, *nebbek*, hab. *tnebbih*; *semši*, parf. *isemša*, hab.  
*semšaie*; *sensed*, h. *sensad*.

**émoussé** (être), *hefu*, p. *ihfa* (1<sup>re</sup> pers. *hif*), hab. *heffu*; —  
être affaibli, *daś*, h. *tdaśif*; *neqes*, h. *tenqaś*.

**émousser**, *saħfu*, p. *isaħfa*; — amortir, *siħfef*, p. *isaħfef*,  
h. *siħfif*; — amoindrir, *sentəs*, h. *sentas*; *siqell*, p. *isaqell*,  
h. *siqlil*.

**émoustiller**, *sedś*, h. *sedśa*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*.

**émouvant**, *uhaim(l)*.

**émouvoir**, *cebbuel*, h. *tcebbual*; — (faire peur), *seħlâ*, hab.  
*tseħlâ*; — mettre en mouvement, *sembuiuel*, parf. *isembuauil*,  
h. *tsembuiuil*.

**empalement**, *asni*.

**empaler**, *seni*, p. *isna*, h. *senni*.

**empan**, *tardast*, pl. *turdas*.

**empaquetage**, *aħemmel*.

**empaqueter**, *ħemmel*, h. *themmel*, p. *touaħħemmel*, h. *touaħħemmel*,  
h. *atouaħħemmel*.

**emparer(s')**, *etħef*, h. *tattaf*; *eddem*, hab. *teddem*; — par  
violence, ruse, etc., *ħauś*, h. *ħuggeś*. Ex. : je voudrais m'en  
emparer, *brīt a-t-ħuuseť*; — en parlant des affections de l'âme,  
*kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); *ekker* (i...), h. *tekker*; *ať*, p. *iut*,  
h. *tať*. Ex. : L'inquiétude s'empara de lui, *ikcem-it utbel*; —  
l'effroi s'empara d'eux tous, *tuť-iten ok bafa*; — un certain  
esprit s'était emparé de lui, *ikcem-it ĩra lejuun*; — la crainte  
s'empara d'eux, *ikcem-iten elħuf*. Tourn. : est-ce la folie qui  
s'empare de lui? *ma tideruict id-ibdan amaħluq agi?* — il

s'emparera tout à coup du cœur du roi, *ad-išbeli deg ul n-essel-tan*. Ex. : la soif s'empara d'eux, *ikker-asen fad*; — la fièvre s'empare de lui tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — s'emparer d'un pays, *ħalli (tamurt)*, parf. *iħalla*, h. *tħalli*; — se rendre complètement maître, *teleb*, h. *relleb*.

**empêché**, *mecul*, pl. *-lin*; être empêché, *ur stufu ara*, p. *ur istafu*., h. *ur stufuie*... (litt. : ne pas avoir le temps).

**empêchement**, *uqaħ*; *aqorrā*; — impossibilité créée., *aqā*.

Ex. : sans empêchement, *mebla luqaħ*.

**empêcher**, *uqaħ*, h. *tuqih*; *qerrā(ref)*, h. *tqerrā*... Ex. : ne les empêchez pas, *ur-ten tuqihet ara*; — vous empêchez d'entrer ceux qui veulent, *tuqaħem ad-ikcemen uid it-ibran*; — qu'est-ce qui peut m'empêcher de., *acu ara-ii-iuqlen ad-.*; — pour l'empêcher d'écrire, *at-igerrā ref tira*; — nous l'en avons empêché, *uqaħ-it*; — rendre impossible, *qedā*, h. *qettā*. Ex. : il l'empêcha de sortir, *iqdā-ias tuffeta*; — il m'empêcha de marcher, *iqdā-ii tikli*; — s'empêcher de (se contenir), *ettef iman(-...)*, h. *tattaf*. Tourn. : personne ne peut s'empêcher de se fâcher, *ur izmir had ad-išber i-lrucc*; — je ne sais ce qui m'empêche de., *ur šrit acu ii-ijjan ur...* <sup>ils l'empêchèrent d'entrer par méchanceté : oult ejjin ad i'atef jar asen</sup>

**empeigne**, *ujh n-essebbat*, pl. *ujuh*...

**empereur**, *seltan*, pl. *slatin*.

**empeser**, *necci*, p. *inecca*, h. *tnecci*.

**empester** (donner la peste), *auī luba* ou *bu-clit*, parf. *ibui*., h. *taui*.; — remplir d'une mauvaise odeur, *sfuli*, h. *sfulu*; — sentir mauvais, *fuli*, h. *tfulu*; *zefer*, h. *tezfer*.

**empêtrer**, *semħellef*, h. *tsemħellif*; *suqā*, h. *tsuqā*.

**emphase**, *zuħ*; *nefħa*; *tnefħa*; *tafantasit*; — exagération, *azegged*.

**emphatique**, *n-essuħ*; *ne-tnefħa*; — exagéré, *izegged* (3<sup>e</sup> pers.).

**emphatiquement**, *s-essuħ*; *s-ennefħa*; — avec exagération, *s-uzegged*.

**empierrer**, *belleħ*, h. *tbelledħ*.

**empiètement**, *azegged*; — de rivière, *alimel*; — tyrannie, *jur*; *ħelm*; *aħlam*; *baħel*.

**empiéter**, *segged(fell)*, h. *tseggid*; — sur les droits, *ħelem*, h. *ħellem*; — sur les attributions de qqn, *āddi(g...)*, p. *iādda*., h. *tāddi*.; *kecem(g...)*, h. *keccem (ketcem...)*.

**empiler**, *uqem(ref...)*, h. *tuqim*...

**empire**, autorité, domination, *ħkum*; — pays, *dula*; *ħkum*.

**empirer**, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*. Ex. : son mal empire, *isad fell-as uatan*.

**emplacement**, *amkan*, plur. *inukan*; *muḏā*, pl. *muḏā*.  
Ex. : sur l'emplacement même de la moisson, *deg umkan emni n-tamegra*.

**emplâtre**, *lesqa*, pl. -at et *lsaqi*; — imbécile, *abecqil*, plur. *ib-ḏen*; *aqlum*, pl. *iqliam*.

**emplette**, *tirīn*; — de comestibles, *tijau*; *tijaut*.

**emplir**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**emploi**, fonction, *merteba*, plur. -at; — usage, *aseḥdam*; *astenfā*. Ex. : tu occupes un emploi élevé, *ketc elmerteba-k ālait. ratbat*.

**employé**, ouvrier, *aḥeddam*, pl. *iḥ-men*; — du gouvernement, *amḥasni*, pl. *im-ien*; *aḥeznaji*, pl. *iḥ-ien*.

**employer**, se servir de, *stenfā*, h. *stenfiā*; *seḥdem*, h. *seḥdam* (un ouvrier); — la ruse, etc., *jib*, parf. *ijab*, hab. *tajab*. Ex. : comment! tu ne l'emploies pas? *amek! ur testenfāil ara is-s?* — s'employer à (tâcher de...), *segu(deg...)*, p. *isga*, h. *segu*.

**empoigner**, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, h. *teddem*; — s'accrocher à, *netel(deg...)*, h. *tentel* et *nettel*; *jgugel*, h. *jgugul*; — intéresser, *sedhec*, h. *sedhac*.

**empois**, *lsaq*; *terri*.

**empoisonnement**, *gsqi*; *acetci*.

**empoisonner**, *cetc* <sup>essem</sup> *essem*, p. *icetca*; et *setc...*, p. *isetca*; *seqi*, p. *isqa* (1<sup>re</sup> pers. *sqa*), hab. *tesqi*; *seqqi*, p. *iseqqa*, hab. *tseqqi*; *seker*; h. *sekker*... Ces verbes doivent être suivi du mot *semm* ou du nom du poison comme rég. dir.

**emporté**, *aḥammaq*, pl. *iḥ-gen*; — en colère, *ireffun* (part.).

**emportement**, *aḥmaq*; — colère, *urrif* et le plur. *urfau*.

**emporter**, *eddem*, hab. *teddem*; *ani*, parf. *ibui*, hab. *tani*; *gelu(s...)*, p. *igla*, h. *gellu*. Ex. : il l'emporta chez lui, *ibui-t ter uḥam-is*; — il l'emporta dans les airs, *ibui-t ter tignau*; cette maladie l'emporta, *atan agi ibui-t*; — il emporta le pain et le fromage, *igla la s-urum la s-uguglu*; — rivière, etc, p. *itca* (1<sup>re</sup> pers. *tcit*), hab. *tets*. Nom d'act. : *utci*. Ex. : il tomba dans l'eau et fut emporté, *itli ter daḥel b-uaman deg imetc*; — il voulut l'empêcher d'être emporté par la rivière, *ibta a-t-inna deg utci b-uasif*; — renverser, *hedem*, h. *heddem*; *sgrurej*, h. *segruruj*; *seḥreb*, h. *seḥrab*; — emporter une ville, etc., *halli*, p. *iḥalla*, h. *ṭhalli*; *kecem*, hab. *keccem* (*ketcem*); — anéantir, détruire, *bettel*, hab. *ṭbettel*; — l'emporter sur qq, *ṭeleb*, h. *ṭelleb*; *aguar* et *uger(...deg)*, p. *iugar*, h. *taguar*; *if* (et *ifi*), p. *iif*, h. *tif*; *zuer*, h. *suggir*. Ex. : tu l'emportes sur moi, *tugareil-ii*; — qui l'emporte sur les autres, *amsuer*, plur. *im-rin*. Tourn. : c'est celui-ci qui l'emporte sur l'autre en *asui ionoui*.

11/5 *teḥḥ'er empoisonner h. teḥḥ'er a seḥḥ'er ff. toua seḥḥ'a h. toua*  
*Az. a seḥḥ'a p. i-en poison a seḥḥ'a p. a seḥḥ'a*



termeté, *d-uagi ag i-uimi teqor tasa uala uinna*; — l'emporter... (parvenir à...), *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — il voulut l'emporter par l'argent, *ibra ara-t-iaui s-idrimen*; — il ne peut l'emporter par la force, *ur ismir a-t-iaui s-itil* ou *s-ädraä*, ou bien *ur as-ismir ara s-itil.*; — s'emporter, *refu*, p. *irfa*, hab. *reffu*; — id. (cheval), *jefel*, h. *jeffel* et *tjeffil*; — que le diable t'emporte! *a-tekcemeil Tubirt!*; *a-k-iefk Rabbi ter Qairuan* (malédictions à l'usage des femmes).

**empreindre**, *tebä*, h. *tebbä*; — faire paraître, *sedher*, hab. *sedhar*; — marquer, *ällem*, h. *tällim*.

**empreinte**, *tabä*; — marque, *alam*; — des pas, *atr*, plur. *atar*; *jerr* et *jerra*, pl. *-at*; *merked*.

**empressé**, *it'aul* (3<sup>e</sup> pers.); soigneux, *unsik*.

**empressement**, *m'aula*; *äfla*; — soin, *ansah*.

**empresser (s')**, *tiul*, p. *it'aul*, h. *t'auul*; *äjel*, hab. *täjel*; — s'appliquer à, *nesah(deg)*, h. *nessah*.

**emprisonnement**, *albas*;

**emprisonner**, *sehbes*, h. *selbas*. *sp. touah'bes h. touah'bas*

**emprunt**, *ardal*; — d'emprunt (faux), *n-lekdeb*.

**emprunter**, *redel*, h. *rettel*.

**emprunteur**, *adlib*, pl. *id-ben*.

**empuantir**, *sfuk*, h. *sfuku*.

**émulation**, *asmiärad*; — jalousie, *tismin*.

**émule**, *ahsim*, pl. *ih-men*; *amärad*, pl. *im-den*. *houamou*

**en**, prépos. de temps et de lieu, *deg*; *di*; *g*. Ex. : Dieu créa le ciel et la terre en six jours, *Rebbi ihleq igenni d-eddunit deg sett iiam*; — en France, *di Fransa*; — marquant l'état d'âme, etc., *si*; *s*; qqfs *deg*; *g*. Ex. : il lui dit en colère, *inna-ias s-urfan*; — il resta en simple gandoura, *iqim ala s-ugandur* ou *g-ugandur*; — devant un partic. présent. Tourn. : En disant cela, *akken id-inna akka.*; — en lui disant, *ar-as-igar*; — le service qu'il lui avait rendu en lui prêtant de l'argent, *tijmilt ihdem deg-s ini as-irdel-idrimmen*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre, que j'ai obtenu ce qu'il vous faut à boire, *armi-d smit tlata itunam, d-uamek id-sauollet ain ara-tesuol*; — une pierre en tombant, a failli me broyer la tête, *mi-d itli udlat, nek grib d-ii-ifeddeh deg ugerru*; — il tremble en voyant un lièvre, *la itergigi mi inala autul*; — par, au moyen de..., *si*; *s*; *di*, *deg*, *d*. Ex. : changer un nom en un autre, *beddel ism s-ism uaiel*; — ce en quoi je puis vous secourir, *ain s-uais zemret ak-äinnet*; — elle ressemble à Dieu, en ce qu'elle a..., *tecbu Rabbi s-uain tesda.*; — en ruse comme en force, *la di tilila, la di lejhed*. Tourn. : il n'y a de

(1) *fais un château en or; edj elbordj elli ouwar'*

(2) *écrit les ordres pour les emprisonner: netmin it'at'at*

(3) *emprisonne les uns par les autres: t'at'at ten eggen t'at'at*

(4) *voici en moi comme à : t'at'at ten eggen t'at'at*

**en.-enchevêtrement — 326 —**

1) fait d'un mot une fois en enchevêtrement, comme enchevêtrement, n'est pas tout à fait salut en aucun autre, *ulac esselak ter ula iun enniiden*; — en qui il n'y a pas de changement, *enni tur ulac abeddel*; — partager en trois, *bedu af tlata*; — il le partagea en deux parties, *ibda-t ter sin imuren*; — explétif. Tourn. : il en a menti, *d-elkedb*; — j'en appellerai à César, *ad-erbit ter Qaisar*; — ils en étaient là, quand., *nitni deg uanectagi dra.*; Exp. : en faveur de..., *i...* Ex. : tu parleras en ta faveur, *a-tehedred i iman-ik*; — c'en est fait de moi, *fuket*.

**en**, pronom (de lui, d'elle, etc.), *deg*; *di*. Ex. : j'en ai mangé, *tcit deg-s*; — il nous en donnera notre part, *ad-at-d-iefk amur ennat deg-s*; — avec lui, avec elle, etc., *id-es*, etc. Ex. : il en eut deux enfants, *isda id-es sin uarrau-is*; — pron. indéf., *uin*, pl. *uid*, fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-bnur uid mogren*.

**encaissement**, *ahsen*.

**encaisser**, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).

**encan**, *adellel*.

**enceindre**, *essi*, p. *izza*, hab. *tessi*; — d'une haie, *serreb*, h. *tzerrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

**enceinte**, *tussia*; *dur*, plur. *-at*; — en pierres sèches, *afalad*, pl. *itulad*; — mur d'une ville, *sur*, pl. *asuar*. *tojek*, h. *ka*.

**enceinte** (femme), (*tamtut*) *s-tabbut* ou *s-taddist*. Tourn. : elle parut enceinte, *idher fell-as uabbut* (ou *elhaml*); — elle devint enceinte, *terfed abbud*. *tojek*, h. *un chamelle pleine*.

**encens**, *bhur*; qqfs *jau*; *aseltar*. *talant*, h. *houaddis*.

**encenser**, *beħher*, h. *beħhur*.

**encensoir**, *timbeħart*, plur. *-rin*; *taqadoħt lebħur*, plur. *tiq-ħin...*

**enchaînement**, *aqied*; *tugenna*; — suite d'événements, *amtaba*.

**enchaîner**, *qied*, h. *qied*; *qegged*, h. *qeggid*; *rebet*, hab. *rebbet*; *cudd* et *cidd*, hab. *tcuddu* et *tciddi*; — s'enchaîner (idées, événements), *mtaba(t)*, h. *tentaba(t)*.

**enchanter**, fasciner, *seller*, h. *tesħir*; — ravir, *sefrall*, hab. *tsefrall*; *ajeb(i)*, hab. *tajib*. Expr. : une bague enchantée, *taħatemt lejnun*.

**enchâsser**, *senteħ*, h. *senteħ*.

**enchères** (vente aux), *adellel*; — crier aux enchères, *dellel*, h. *tdellil*.

**enchérir**, *sid*, p. *isad*; h. *zegged*; *smeħleb*, h. *smeħlab*; — faire plus qu'un autre, *sid*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — devenir plus cher, *telaie*, pl. *telaie*, h. *teħlaie*.

**enchevêtrement**, *ahlaħ*; — embarras voir ce mot).

(2) être enceinte (femme animal) *ħader* h. *ħader* A *ħader* rendre enceinte *ħader* h. *ħader* A *ħader* Ag. *tamħadħit*, h. *ħamħadħit*.

(1) *ouint' d'ici magal tan* *fr. ttouatif*  
 (2) *chath d'arien thitha* *fr. ttouatif*  
 (3) *la femme s'élève et est pas encore mariée : taiziant zedir, ou ttouatif*  
 (4) *tu es encore tout tremblant : ketchini magal k'essergigich (ou k'essergigich)*  
 — 327 — **enc.-endêver**

- enchevêtrer**, *heled*, hab. *helled*; — embarrasser, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *suhal*.
- enchifrènement**, *afernun*.
- enchifrené**, *afernun*, plur. *if-nan*; — être, *sfernen*, hab. *sfernun*.
- enclaver**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*.
- enclin** (être), *mil*, p. *imal*, h. *tmili(rur)*.
- enclore**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*; *serreb*, h. *tzerrib*; *ferreg*, h. *tferrig*.
- enclos**, *amrahi* et *abrahi*, pl. *im-* (ou *ib-*) *hen*.
- enclume**, *taunt*, pl. *tiaunin*; *zebra*, pl. *-at*.
- encoche**, *tissi*, pl. *tizza*.
- encoffrer**, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).
- encoignure**, *tifemmert*, pl. *tifummar*.
- encolure**, *tangert*, pl. *timegrail*.
- encombrement**, *atcari*; *tutcarin*; *asergel*; — presse, *alris*.
- encombrer**, *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; *sergel*, h. *sergal* *amner*, h. *tammir*; — presser, *heres*, h. *herres*.
- encontre** (à l'), *s-uhalef* et *s-umhalef*; — aller à l'encontre de, *halef(i...)*, parf. *ihulef*, hab. *thalaf*; *arell(i...)*, h. *tarril*.  
 Ex. : à l'encontre des ordres de l'émir, *s-uhalef lumur n-lemir*.
- encore**, jusqu'à présent (passé), *ur âad*; *ma âad*. Ex. : il n'a pas encore compris, il ne comprend pas encore, *ur âad ifhem*; — pour le présent et le futur, *masal*. Ex. : il est encore tout tremblant, *masal-it la-itergigi*; qqfs on emploie simultanément *masal* et *ur âad*. Ex. : tu ne comprends pas encore? *masal ur tefhimeil ara âad*; — encore (de nouveau) *da'en*; *da'enni*. Ex. : viens encore, *ruh-ed da'en*. Rem. : on se sert aussi du verbe *renu*, p. *irna*, h. *rennu*, recommencer. Ex. : il s'en alla dormir encore, *iruli irna ittes*. Expr. : et encore! *renu* (*ernu*, *arnu*); — encore si (du moins si...), *malsub*; — *mqar*; encore que (bien que), *fas*; *has*; *ulemma*; *ubessah*, *ad-igg Rebbi*. *pas encore : zedir, seddi* *ou. oummouch antioch s'est*  
*dont nous parlons encore*
- encouragement**, *sber*; *jhed*.
- encourager**, *essuer*, h. *ssuger*; *sejhed*, h. *sejhad*; *rejjel*, h. *trejjil*; *efk tasa*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- encourir**, *uklal*, h. *tuklal*; *au*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il a encouru la peine de mort, *ibui-d elmut*.
- encre** (européenne), *midad*; — arabe, *smat*.
- encrier**, *taduat*, pl. *tid-tin*. *tadouat* *fr. tidouatin*
- endetter(s')**, *au* *tlaba*, p. *ibui.*, h. *tani.*
- endêver**, *tcal*, p. *itcul*, h. *tetcal*; *câf*, hab. *tcâf*; *sâf*, hab. *tsâf*.

(1) *tu es encore volé : toukerthed ani*  
 (2) *il n'est pas encore venu : seddi sal d iousi*  
 (3) *j'en étais encore à croire que les jambes : al d s'ier d idhaden*

**endiablé**, *amejnun*, pl. *im-nen*; (*uin*) *it-isdefen citan*; — furieux, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *aqarun*, pl. *iq-nen* (B. M.).

**endiguer**, *sedd*, h. *tsedd*.

**endoctriner**, instruire, *selmeđ*, h. *selmađ*; — faire croire, *simen*, parf. *isamen*; — attirer à son parti, *ani di-ššoff*(...), p. *ibui.*, h. *taui.*; *seller*, h. *tesher*; *sfel*, h. *sfal*; — chercher à endoctriner, *hiil*, h. *thiil*.

**endolorir**, *segrah*, h. *tsegrih*.

**endommager**, *hor* (*i.*), h. *thurru*; — gâter, *sehsar*, hab. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; — être endommagée, hors d'usage, trouée (planche, etc.), *hib*, p. *ihab*, h. *thib*.

**endormir**, (amener le sommeil), *ani ills*, p. *ibui.*, h. *taui.*; — procurer le repos, *sgen*, h. *sgan*; — les enfants (les bercer), *hucc*, h. *thuccu*; — s'endormir, *teſi ets*, p. *itli ittes* (pour *ites*), h. *teſi ettes*. Tourn. : il s'endormit, *ibui-t naddam*; — être endormi, *ets*, p. *ites* et *ittes*, h. *ettes*.

**endosser** un habit, *els*, p. *ilsa*, h. *thusu*. *al* <sup>de l'être</sup> *amtchan* <sup>de</sup> *se*.

**endroit**, *amkan*, pl. *imukan*. Ex. : changer d'endroit, *beiddel amkan enniden*; — prépare un endroit convenable, *heggi amkan ihsenen*; — il sortit et alla vers cet endroit-ci, *iffet iana amkan agi*; — dans un endroit caché, *deg umkan uſr*; — l'endroit (le beau côté d'un objet), *ujh*, plur. *ujuh*; — les endroits habités, *amair*(l). Tourn. : il arriva à l'endroit où il s'était séparé de ses frères, *ibbođ armi-d anda imfaraq nta d-uaatmaten-is*; — ils cherchent les endroits où ils pourront faire paître leurs troupeaux, *la-tnadin anda ara-sâicen elmal-ensen*. Expr. : à l'endroit de, à l'égard de, *tur*; *fell*.

**enduire**, *delu*, p. *idla*, h. *delu* et *fillu*. Ex. : il l'enduisit de colle, *idla-ias ellaſug*; — d'un corps gras, *dehen*, hab. *dehhen*; — un mur de crépissage, *seleſ*, h. *selleſ*.

**enduit**, vernis, etc., *medli*; — crépissage, *aslat*; *tumlilt*.

**endurant** (être), *seber*, hab. *sebber*. Tourn. : il est endurant, *iusâ elhatr-is*.

**endurci** (*uin*) *igor ul-is*.

**endurcir**, *ster*, h. *star*; — rendre fort, *sejhed*, hab. *sejhid*; — être endurci, fort, résistant, *jehed*, hab. *jehhed*; — impitoyable, *qeseh*, h. *teqsih*.

**endurcissement**, *taſart*; — du cœur, *taſart b-ul*; *qsalla*.

**endurer**, patienter, *seber*, hab. *sebber*; — souffrir, *ateb*, hab. *atteb*. Tourn. : la faim que tu endures, *laſ iaddan fell ak*.

**énergie**, *aſuer*; *tasa*; *jhed*; *ul*.

(1) ouſent it'hes : ils le trouvaient endormi

(2) D. *soudhes*, *soudhes*, *endormi*, *q. soudhes* A *soudhes*

dit a us en la b. una indus itrouat

**enfoncement**, creux, *amruj*, pl. *imerjan*; *añujed*, pl. *iñ-den*; — action d'enfoncer (voir le suivant).

**enfoncer** (sens neutre), *tereq*, h. *terreq*. N. d'act. : *atraq*; — être enfoncés (yeux), *ñemej*, h. *ñemmej* et *ñemej*, h. *ñemmej*; être enfoncé en terre, *ñemej* et *ñemej* (v. ci-dessus); — (sens actif), *sekcem*, h. *sekcem* (litt. : faire entrer); — un pieu, etc., *resi*, p. *irsa*, hab. *ressi*. N. d'act. : *arsi*; — une aiguille, une épine, *sentu*, parf. *isenta*, h. *sentuie*. N. d'act. : *asentu*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — disperser, *ussâ*, hab. *tussâ*. N. d'act. : *aussâ*; — briser (les portes), *erâ*, parf. *irâa*, hab. *truâa*. N. d'act. : *taruâi*. *sens actif enfoncer* (o) *erâ*, *irâa*, *truâa*.

**enfouir**, *remel*, h. *remmel*.

**enfourcher** (un cheval), *rekeb*, h. *rekkeb*.

**enfourchure** (d'un arbre), *ferq*, pl. *afraq* et *fruq*.

**enfreindre**, *ñalef* et *ñulef*, p. *iñulef*, hab. *ñhalaf*; *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *âašu* et *âaši*, p. *iâûsa*, h. *tâaši* et *tâašu*. Ex. : celui qui enfreint votre ordre, *uñ iââsan lamr-ik*; — une convention, etc., *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa*.

**enfuir** (s'), *ruef*, p. *iruef*, h. *reggul*; — femme mariée, *nafeq*, p. *tenûfeq* (3<sup>e</sup> p. f.), h. *tnafaq*; *wareb*, *bureb* et *wireb*, h. *tuareb*, *tbureb* et *tuireb*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *ruñ*, h. *truñu*.

**enfumer**, noircir, *sduñen*, hab. *sduñun*; — les figuiers, *smâinšel*, h. *smâinšal*.

**engagé** (soldat), *mgajji*, pl. *imgajjan*.

**engagement** (mise en gage), *îmana*, pl. *-at*; *rhina*, pl. *-at*; — promesse, *mâhda*, pl. *-at*; *âhd*, pl. *âhud*. — Ex. : l'engagement que j'ai conclu avec..., *elmâhda efkit i...*; — tu ne tiens pas tes engagements, *ur tesâill ara lâhd*; — combat, *amentî*, pl. *imentan*; — d'un soldat, *agajji*.

**engager**, *donner un gage*, *ñemen*, h. *ñemmen*; *rehen*, hab. *rehhen*; — déterminer qqn à, *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — s'engager à..., *uâd*, hab. *tuâid*; *qen*, h. *qan*; *âad*, p. *iâud*, h. *tâad*; *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*; *efk anal*, p. *ifka...* h. *tak*. Ex. : ils s'engagèrent à lui donner de l'argent, *qenen ad-as-efken idri-men*; — comme soldat, *gajj d-âskeriu*, p. *iguji...*, h. *tgajja...*, *aru d-âskeriu*, p. *iura...* h. *taru...*; — s'avancer dans..., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg*; h. *teggir...* — s'embarrasser, *uñel*, h. *tullal*.

**engeance**, *terb*; *taifa*.

**engeancer**, *suhel*, h. *sullal*; *sugâ*, hab. *tsugâ*; importuner, *ânuq*, h. *tâuiq*; *mellen*, h. *temkin* et *melllen*.

(1) *rekeh* 'enfoncer (d'un pieu)' h. *rekehak* 'harchak' III *tuarechak* 'f. + m.

**engelure**, *takikuct* (sans plur.), *bu'ntaf*.

**engendrer** (occasionner), *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; *sekker*, hab. *tsekkir*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; — laisser comme descendant (homme), *ejj*, p. *ijja*, hab. *jajja* et *tajja*. — Ex. : il engendra trois fils, *ijja flata narran-is*.

**engin**, *qecc*; — pour la guerre, *slah*.

**englober**, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *ettef*, h. *tattaf*.

**engloutir**, *seblâ*, h. *tseblâ*; — rivière, etc., p. *itca*, h. *tets*.

**engloutissement**, *aseblâ*; — par l'eau, *utci*. *akegg*

**engluer**, *selet elhalfa*, hab. *seller...*; *adi*, p. *indi*, h. *tadi* (D.-S.).

**engorgement**, *asuddu*.

**engorger**, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*.

**engouffrer**, jeter dans un gouffre, *derbes*, hab. *tderbez*; — s'engouffrer, tomber dans un gouffre, *derbes*; — id. dans l'eau, *tereq*, h. *terreq*.

**engourdi** (être), par le froid, *fuccel*, h. *tfuccel*; — par suite d'un choc, *besues*, h. *tbesuis*; — avec fourmillement, *dubbes*, h. *tdubbus*; — en parlant de l'esprit, *saie*, pl. *sait*, h. *tašaie*.

**engourdir** (froid), *sefcel*, h. *sefcal*; *ster*, h. *star*; — l'esprit, *zasi*, p. *isaza* h. *zašaie*.

**engourdissement**, *fucal*; *tafert*; — de l'esprit, *tasit*.

**engrais**, *tbar* (*larbar*). *sej sedjer*

**engraisser**, *sgebbui*, p. *isgebbua*, h. *sgebbuaie*; — un animal, *sun*, h. *isan*, h. *tsunu*, *sâlef*, h. *tsâlaf*; — un terrain, *teber*, h. *tebber*; (sens neutre), *qebui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbuaie*.

**engranger**, *hesen*, h. *hesaen* (*hedzen*).

**engraver**, *selbes*, h. *selbas*; — s'engraver *liebes*, h. *liebbes*.

**engrenage**, *riac*.

**engrener** (des rouages), *smâicer* et *smâacer*, p. *ismâacer*, h. *smâacir*.

**enhardir**, *sejhed*, h. *sejhad*; *sharec*, h. *sharac*; *ster tasa*, h. *star...*

**enharnacher**, *harrej*, h. *tkarrij*.

**énigmatique**, *ismânen*.

**énigme**, *timsâraqt*, pl. *tim-qin*; *isefra*, (subs. pl.); — chercher la solution d'une énigme, *gunnes*, h. *tgunnié*.

**enivrement**, *sekran*; — aveuglement, *tiderfelt*.

**enivrer**, *ani sekran*, p. *ibui...*, h. *taui...*; — aveugler, *sderfel*, h. *sderfal*; — séduire, *selher*, h. *seliher*.

**enjambée**, *asuref*, pl. *is-fen*.

**enjamber**, *seger*, h. *segger*; — faire de grands pas, *suref*,

*surif*, *akeg*, *isekag* h. *takeg* h. *akeg*.

(1) *akeg* f'engloutir h. *takeg* h. *akeg*

# **enj.-enlever**

— 332 —

(42.) *enleir* moi cette dune : *ekkes ün aennan agi*

**enjeu**, *ghan*; *rhina*; *mñatra*.

**enjoindre**, *uašši*, p. *iušša*, h. *tuášši*; amer, p. *iuner*, hab. *tamer*.

**enjôler**, *sfel*, h. *sfal*.

**enjolivement**, *asien*; *acball*; *aunnâ*.

**enjoliver**, *zïen*, h. *tsïen*; *cebbeli*, hab. *tcebbil*; *unnâ*, hab. *tunniâ*.

**enjoué**, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; *aqeššer*, pl. *iq-ren*.

**enlacer**, *cebbek*, h. *tcebbik*; *smahilleq*, h. *smahilliq*; — lier avec des cordes, *keres*, h. *Kerres*.

**enlaidir** (sens actif), *cemmet* h. *tcemmit*.

**enlèvement** (soulèvement), *arfad*; action d'ôter, *tuksa*; — action d'emporter, *agguai*; *tuddema*; — action de déterrer, *asekfel*; — action d'enlever avec les dents, *agrac*; *ahmaj*; — enlèvement par la violence, *añdaf*; — soustraction, *tarli*; — vol, *tukerda*; *tikurda*; — pillage, *ahuaš*; — mort, *mut*; — effacement, *timhin*; — destruction complète, *afrall*; — de la croûte d'une plaie, *aslañ*.

**enlever** (soulever), *refed*, h. *reffed*, — ôter de, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkas*, *jebed*, h. *jebbed*. Ex. : il lui enleva le burnous des yeux, *ikkes abernus ter uallen-is*; — il lui enleva cet os de la gorge, *ikkes-as* (ou *ijebd-as*) *its enni deg tafuct-is*; — elle ne lui sera pas enlevée, *ur as-tetuakes ara*; — il leur sera enlevé, *ad-asen-ituakes*; — un morceau avec les dents, *qerrec*, h. *qerrec*; — d'un ooup de dents, *hemej*, h. *hemmej*; — sortir de terre. etc. *sekfel*, h. *sekfal*; — prendre de force, *hedef*, h. *hettef*; — saisir prestement, *leqef*, hab. *leggef*; — prendre et emporter, *eddem*, h. *teddem*; *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; — enlever, ôter, soustraire une partie, *terali*, hab. *teralli*; — voler, *aii*, (v<sup>r</sup> ci-dessus),; — *akor*, p. *iuker*, h. *takor*; — piller, *ñaus*, p. *ihius*, h. *ñaggeš* et *ñuggeš*; — enlever à qqn, tout ce qu'il a (au jeu), *jerri*, p. *ijerra*, hab. *tjerri*. Ex. : je veux lui enlever cette vache, *bñit ad-as akereš tafunest agi*; — je lui enlèverai ses deux bœufs, *ad-as-aiit taiuga-s*; — enlever la peau d'un fruit, des fèves, etc., *sencel* et *censel*, h. *sencal* et *cencal*; — faire tomber des mains, *senser dug-fus*, h. *sensar*; — faire mourir, *ent*, p. *inta*, hab. *neg*; *aii*, (v<sup>r</sup> ci-dessus); — effacer, faire disparaître, *mellu*, p. *imlia*, h. *mellu*; — détruire complètement (balayer), *fered* hab. *ferred*. Expr. : que Dieu enlève ma maison si..., *s-elferd b-uñam-iu*!... — enlever la terre d'un trou, *feggel*, h. *tfeggel*; — entraîner, séduire, *seller*, h. *sehhier*; *sfel*, h. *sfal*; — enlever la peau d'une bête, *asñ*, p. *iusa*, h. *tasu*; — être enlevée (croûte d'une plaie), *seleh*.

*ramasser* : *chemmet*

(2) il lui enleva une cuisse : *intefas taf'mact*

(3) il enleva ses habits : *itessi aivd is*



h. *selleh*; — être difficile à enlever (peinture, etc.), *tem*, h. *ttem*.

**enlevure**, *tacelfuht*; *tacelfuqt*; *tacelfut*; *tacelfut*, plur. *tic-hin*; (-*qin*; -*lin*).

**enligner**, *soffef*, h. *tsoffef*.

**enluminer**, *sunoq*, h. *tsunuiq*.

**enluminure**, peinture, *tamesnuât*, pl. *tim-in*.

**ennemi**, *adau*, pl. *id-uen*; qqfs *ducman* (mot turc). Ex. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *kra-itdâif lâdan, lâdaua-s tetneruaie*.

**ennoblir**, *cerref*, h. *tcerref*; *sali*, p. *isali*, h. *salaie*.

**ennui**, *hiq*; *atilis*; *liq*; *tid*, *hasn*; *hsen*; *fhec*; *aggu*; *atab*; *ualc*; *tinusa*; — souci, sollicitude, *ahabbir*, pl. *ih-ren*; *hir*. Ex. : il chassait l'ennui de son cœur, *isufet ihabbiren deg-ul-is*; — les ennuis croissent avec les honneurs, *uin i uimi alaie eccan-is, itseggid elhasn-is*. Tourn. : il éprouva un grand ennui, *itad-it elhal nesseh*.

**ennuyer**, *sateb*, hab. *tsâtib*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *merred*, h. *tmerred*; *cemet*, hab. *tcemmit*; — importuner beaucoup, *meres*, h. *merres*; *sefcel*, hab. *sefcal*. Ex. : ne m'ennuyez pas, *ur it-tecmît ara*; — pourquoi l'ennuies-tu encore? *acutef tecemted akter fell-as*; — en parlant des événements, du temps, etc., *tad* et *tid*, p. *itad*, h. *ttili*; — s'ennuyer, être ennuyé, *liieq*, h. *tliieq*; *ulhec*, h. *tulhec*. Tourn. : je m'ennuie beaucoup, *itad-ii elhal nesseh*.

**ennuyeux**, se rend par les participes des verbes précédents; on dit aussi *itâuiqen* et *itsâuiqen*.

**énoncer**, *ini*, p. *inna*, h. *tini*; *meslaie*, h. *tmeslaie*; *neteq*, h. *netteq*.

**énonciation**, *hâur*; *tafsir*.

**enorgueillir (s')**, *nefeh*, h. *tenfeh*; *zuñ*, hab. *tsuñu*; *alleg iman*(...), h. *tâlliq*; *semrur iman*(...), h. *tsemrur*. Ex. : un éléphant énorme, *iun elfil d-el-qaher*.

**énormément**, *d-elqaher*; *d-abarer* (B. I.).

**énormité**, *qahr*; — gravité, *tašit*; — sottise, *tiselbi*; *timuhbelt*.

**enquérir (s')**, *steqši*, p. *isteqša*, hab. *steqšaie*; — en parlant d'un juge, etc., *balhet*, h. *tbalhet*.

**enquête**, *mbakta*.

**enragé**, *amšud*, pl. *im-den*; *ameslub*, pl. *im-ben*.

**enrager**, *šed*, hab. *tšed*; *seleb*, hab. *selleb*; — en parlant du chameau, *tnahes*, h. *tnahas*; — être dépité, *cañ*, h. *tetcañ*; *sâf*, h. *tsâf*; *câf*, h. *tcâf*.

**enrayement** (sens actif), *aseñbes*; — (sens neutre), *albas*.

(1) *il s'enorgueillit* : *isoufa g iman et*.  
(2) *il s'enorgueillit* : *isoufa g iman et*.  
(3) *il s'enorgueillit* : *isoufa g iman et*.  
(4) *il s'enorgueillit* : *isoufa g iman et*.

(s) *netta* *Idelmâd* *Dis ennet'on des croutan (sâzzahen)*

**enrayer**, *selbes*, h. *selbas*; *suqâ*, h. *tsuqiâ*.

**enregistrement**, *ajerred*; *ajred*; *arsem*.

**enregistrer**, *jered*, h. *tjerred*; *resem*, h. *ressem*.

**enrhumer**, *sgolgoñ*, h. *sgolgili*; — s'enrhumer, être enrhumé, *golgoñ*, h. *tgolgoñ*; *tusu*, h. *tusu*; — qui est enrhumé, pris de la gorge, *bu-herkur*. Tourn. : je me suis enrhumé, *iunt-i uadu* (ou *ubakiri*).

**enrichir**, *tenu*, p. *itna*, hab. *tennu*. Ex. : si Dieu l'enrichit dans la suite, *ma itna-t Rebbi sien ter usaun*. — Expr. : il s'est enrichi, *infal ašar d-ašar*.

**enrôlement**, *tira lāsker*.

**enrôler**, *aru d-āskeriu*, p. *iura*., h. *taru*...

**enrouement**, *abalbalh*.

**enrouer**, *sbalibali*; — s'enrouer, être enroué, *balibali*, hab. *tbalibali*.

**enrouler**, *enned*, h. *tenned*; *tel*, h. *tetel*; *beren*, h. *berren*; *ezzi*, p. *lissa*, h. *tessi*; — s'enrouler autour, *enned*; *tel* (v. ci-dessus); *knenned*, h. *teknenned*. Ex. : il s'enroula autour de son cou, *inned d-ungerd-is* ou *itel d-ungerd-is*.

*casachon = enrouler*

**ensangler**, *tcar s-idammen*, p. *itcur*., h. *tatcar*; *imunes* : *s-idammen*, h. *tehnunus*...

**enseigne**, subs. fém., *alam*, pl. *-at*; *šenjaq*, pl. *iš-gen*.

**enseignement**, *tālim*; *hfaida*. *asāgem*

**enseigner**, *ster*, h. *star*; *salfed*, hab. *salfad*; — une doctrine, *selmed*, h. *selmad*; — faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *enmal*. Ex. : ils s'enseignaient les uns les autres, *msellfañden* : *buagar-asen*; — tout ce qu'ils avaient enseigné, *ain irkull shafden* (*salfedden*); — il leur enseigna beaucoup de choses, *isalfad-asen atas elhauaij*. *o sāgem* h. *sāgem* *Asāgem*

**ensemble**, adv., *luahid*; *jmiā*; *s-udukli*; *ref tikelt*; *akken*. Ex. : ils s'écrièrent ensemble, *netqen-d ref tikelt*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* ou *ruli akken*, hab. *trulu*.; — ils allèrent ensemble jusque chez lui, *eddan s-añam-is* ou *rullen akken s-añam-is*; — subs. (totalité), *jmdā*; *jemla*; (*jumla*); *jemli*; *anejmuā*; *anejmdā*. Ex. : avec ensemble, *s-tufiq*.

**ensemencer**, *serā*, h. *zerrā*. Tourn. : une terre ensemencée, *tamurt issan d-eltila*.

**enserrer**, contenir, *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — enclaver, *ezzi(i...)*, p. *izza*., hab. *tessi*.; *beren(i...)*, h. *berren*.; *duuer* (*i...*), h. *tduuer*...

**ensevelir**, *kefen*, h. *keffen*; *metel*, h. *mettel* (et *medel*); — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

(1) Elle trouva un sergent enrroulé au cou d'un homme : *toufou fir'er it'ous f'etocheroumt ourjaz*

(2) ils se consultaient ensemble : *houlou libed bād*

(3) m... : *AD 1.0* ...

0 (2) sell entendre isell, h. ~~tsella~~ Aa selli  
 ff. toua sell Aa toua sell

— 335 —

## ens.-entendre

**ensevelissement**, *akufan*; — enterrement, *tamdalt*; *tan-talt*.

**ensorceler**, *seher*, h. *sehar* et *teshir*. Ex. : elle l'a ensorcelé, *tesher-as*.

**ensouple** (du métier à tisser), *afeggag*, plur. *if-gen*; — du métier à tisser le lin, *medua*, pl. *-at*.

**ensuite**, *dta*; *der*; *bâd*; *u-bâd*. Ex. : ensuite il lui pardonna, *ubâd isemh-as* ou *dta isemh-as*; — ensuite il lui pardonna aussitôt, *isemh-as der imiren*; — ensuite de *dâfir* et *sfir*. *imawu*

**ensuivre** (s'), *tebâ*, h. *tebbâ*; *defer*, hab. *tafar*; — découler de, *effet* (seg), h. *teffer*.

**entacher**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**entaille**, *tissi*, plur. *tizza*; *arqam*, plur. *ir-men*; — orner d'entailles un manche d'instrument, *ârreb*, h. *târrib*; — grande entaille, *agsam*; — blessure, *jarkh*, pl. *jruh*.

**entailler**, *gesem*, h. *gezsem* (*gedsem*); — faire des entailles comme ornement, *ârreb*, h. *târrib*; *uqem tizza*, h. *tuqem...*

**entamer**, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; — commencer, *bedu*; p. *ibda*, h. *beddu*.

**entasser**, *jemmel*, h. *tjenmil*, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sers... tafa*, hab. *srusu...*; — Tourn. : Depuis que tu es marié, tu ne fais qu'entasser, *deg uas mi tezunjel, la d-anejmâ kan*; — ils les entassèrent, *sersen-ten tafa*.

**entendement**, *âgl*; *fhama*.

**entendre**, *sel*, p. *isla* (1<sup>re</sup> pers. *slit*), hab. *-tsel*. Ex. : as-tu entendu? *teslid?* ou *ma teslid kra?* — tous ceux qui l'entendaient, *igad irkull is-islan*; — il entendit quelqu'un qui frappait à la porte, *isla i iun ikat deg tabburt*; — elle pouvait entendre ce qu'ils disaient, *tesmer ad-asen-tesel acu tmeslain*; — ils entendaient la voix de Dieu, *slan i sut Rebbi*; — ils entendirent du bruit, *slan-d i lless*; — comprendre, *fehem*; h. *fehhem*; *âgel*, hab. *tâgel*; — entendre raison, *fehem suab* ou *sel suab*; — chercher à entendre, écouter, *hess*, hab. *thessis*. Ex. : celui qui voudra en appeler (d'un jugement) ne sera pas entendu, *uin iutalen deg-s, ur as-thessisen ara*; — entendre que, prétendre, *ugat* (1<sup>re</sup> pers.) seule forme employée. Ex. : j'entends que tu m'obéisses, *ugat ad-ii-tured aual*; — s'entendre (être d'accord), *mtafeq(et)*, h. *temtafaq(et)*; *âdel*, h. *tâdel*; *mâicer(et)*, p. *mâacer(en)*, hab. *tmâicer(et)*. Ex. : il s'entendait fort bien avec, *imâacer nesseh nta ok...*; — ils s'entendent comme des frères, *iâdelen am atmaten*. Tourn. : ils s'entendaient parfaitement, *illan giut n-erreâ*; — s'entendre, faire la paix, faire un accord, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *mradî(t)*,

(1) j'ai entendu et j'obéis: *selis' abekhsen'*  
 (2) ensuite son fils: *ibemmed emmîd; ionouet ionouhen*  
 en frappant en outre à son tour

p. *mrada(n)*, hab. *temradi(t)*; *mjasi(t)*; p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjiuz(et)*; *mâhed(et)*, p. *mâhd(en)*, h. *tmâhed(et)*. Ex. : il alla s'entendre avec..., *iruh ad-mjazin nta ok...*; — ne pas s'entendre (être en désaccord), *mñalef(et)*, h. *temñalaf(et)*; s'entendre en, se connaître en..., *ili d-elfahem* ou *d-amusnau deg*, p. *illa...*, h. *tili...*, *essen*, p. *issen*, h. *tissin*.

**entendu** en, *fahem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : c'est entendu! *barka*; *iun uanal*; *bark dain*; *ruh*; — bien entendu, *mâlum*; *i amek?* — bien entendu que..., *u beššall*.  
**entente**, interprétation, sens, *mâna*, plur. *mâani* et *mânat*. Ex. : un mot à double entente, *iun uanal si sinat elmâani*; — accord entre..., *muafqa*; *amjasi*. Tourn. : après entente de la djema, *bâd im temtafaq tajmât*.

**enter**, *legem*, h. *leggem* et *tleqqim*.

**entéralgie**, *amur* (c. c. *ua*), sans pl.

**entérite** épizootique, *bu-ferda*.

**enterrement** d'un mort, *tamdelt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tin-lin*; — le convoi funèbre, *jnasa*.

**enterrer**, couvrir de terre, *remel*, hab. *remmel*; — un mort, *metel*, h. *mettel*; *netel*, h. *nettel*; — s'enterrer (se retirer dans la retraite), *kemen iman(-...)* h. *kemmen...*

**entêté**, *annamer*, pl. *innumar*; *bu-nmara*, pl. *at...*

**entêtement**, *umara*; *âuaj ugerru*.

**entêter** (s'), *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; *etlef ennemara*; étourdir, *semlelli*, h. *semlellaie*.

**enthousiasme**, *tiššift*.

**enthousiasmer** (s'), *išif*, p. *iušaf*, h. *tiššif*; *âjeb*, h. *tâjib*.

**entier**, achevé, parfait, *kamel*, plur. *in*; — complet, *kull*, *ok merra*. Ex. : le monde entier, *ok eddunit*; — il est connu du monde entier, *ituassen tur medden ok*; — l'assemblée toute entière, *tajmât merra*; ou *tajmât ok akken ma illan*. Tourn. : l'univers entier, *ain id-ihleg Rebbi*; — il est tout entier à la chasse, *iruh ul-is deg šiada*; — entier, obstiné, *bu-nmara*.

**entièrement**, *s-elkull*; *s-elkullia*; *erkull*; *irkull*; *merra*. Ex. : il est entièrement criblé par la poudre, *ifla merra selbarud*.

**entité**, *iman*.

**entonner**, *bedu leña*, p. *ibda...* h. *beddu...*

**entonnoir**, *mbođ*, pl. *im-den*; *inifif*, pl. *-en*.

**entorse**, *aneftel*; *aleřsem*.

**entortiller**, *skur*, h. *skuru*; — autour, *knennedl*, h. *teknennedl*; *tel*, h. *tetel*.

**entourer**, *essi(i...)*, p. *issa...*, hab. *teggi...* — Ex. : il l'entoura

*être entouré* : J. N. *net't' inett't'* — M. *inedh tis*  
O. (1) *enterrer, être enterré* : *medhel* h. *net'fel* *Aindhal* p. *touandhel*  
h. *touandhel*  
A. *touandhel*

d'une haie, *izsi-ias-d s-ufrag*; — les lieux qui entourent Alger, *imukan id-izzin i LDzeir*; — un endroit qu'une forêt entoure, *amkan uimi i tessi el'aba*; — ils m'entourèrent, *essin-ii-d*; — ils l'entourèrent, *essin-as*.

**entours**, *qerb(el)*; *imukan id-izzin*.

**entr'accorder** (s'), *mtafeq (et)*, h. *temtafaq(et)*; *mrađi(t)*, p. *mrađa(n)*, h. *temrađi(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjiuz(et)*; *mjazi(t)*, p. *mjaza(n)*, h. *temjazi(t)*.

**entr'aider**, *mâuen(et)*, h. *tmâuan(et)*.

**entrailles**, *iserman* (de *ašrem*); *ijâbuben* (de *ajâbub*); — pour les animaux, *qmac*; — sensibilité, *ul*; *fuad*; *hanna*; — les entrailles de la terre, *alemmas n-temurt* (ou *n-dunit*).

**entr'aimer** (s'), *miikhemmel(et)*, h. *miikhammal(et)*; *mhab-bab(et)*, h. *temhabbab(et)*.

**entraîner**, *šdill*, p. *isđall*; *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *šur*, hab. *šurur*; *stebâ*, hab. *testebâ*; — rapidement en tirant, *korr*, h. *tkurru*; — avoir pour résultat, *ani*, p. *ibui*, h. *tani*; *sebbib*, hab. *tsebbib*; — s'entraîner les uns les autres par l'exemple, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*.

**entrave**, *ckal*, pl. -at; — nom d'unité, *tackalt*, pl. *tickalin*; *tahjalt*, pl. *till-lin*. Ex. : il rompit les entraves, *iserres ecce-kalat*; — obstacle, *arad*, pl. *iâ-den*; *auqâ*, pl. *iu-in*.

**entraver**, *cekel*; hab. *teckil*; *qen*, hab. *tqen*; — embarrasser, *suqâ*, h. *tsuqâ*; *aređ* (i...), h. *tarrid*...

**entre**, *ger*; *gar*; — avec les pronoms, *buaigar*. Ex. : entre l'ongle et la chair, *ger iccer d-ugsum*; — entre les mains, *gar ifassen*; — c'est entre nous absolument, *ad-igim gar* (ou *buaigar*) *anať*, immut. *gar, djar*; d'entre *sedj, si*.

**entre-deux**, subs., *alenmas*; — pris adverbe, *isker*, *akka kan*.

**entrée**, subs., *tabburt*, pl. *tibbura*; *imi*, plur. *imaun*; *anek-cum*. Ex. : l'entrée de la porte, *imi tebburt*; — les abords, *qerb(el)*; — début, *ibda(l)*; *timsunra. ataf, outouf, imi*.

**entrefaite**, dans cette entrefaite, *tagaraia*; *deg tegunit agi*.

**entr'égorger** (s'), *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*.

**entrelacer**, *cebek*, h. *tcebbek*; — lier pour faire s'entrelacer, *smiuccedd*, p. *ismauccedd*, h. *tesmiuccedd*.

**entremêler**, *heleđ*, h. *helleđ*; — être entremêlé, *miihlall(et)*, h. *tmiihlall(et)*.

**entremettre** (s'), *ekker ger*, h. *tekker*...

**entremise**, *uasita*.

**entrepôt**, *mehzen*.

**entreprenant**, *abeddar*, plur. *ib-ren*; — être entreprenant,

*beder*, h. *bedder*.

*q'en d'entre eux iggeth sidein*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

(2) q' d'entre vous sort écrite ? ou iterin sedjoun

(3) q' se consultèrent ensemble entre eux : twallen ibâdh bâdh

(4) q'y a-t-il entre vous ? batla jarach ides

*si akkham f' ich hem to a akkham f'p. mickham*  
*f'p sekham A enlekham entref*  
*(1) tonatof h. tonatof etre m'entref A t'atof H je ne f'ille n'est pas encore m'entref*  
*10 j'ent' edder ou t'atof*  
**ent.-envelopper.** — 338 —

**entreprendre**, *annu*, parf. *iañna*, hab. *tāñnu*; *mlam*; p. *imlama*. Ex. : qu'il l'entreprenne! *a-t-implama!* Tourn. : n'entreprends rien le matin, que tu n'aies prévu ce qui en résultera le soir, *ur heddem ara. ecçi, essebasi arma, tellabbered i uain ara-d-iugria, tameddit*. — commencer, *bedu*, parf. *ibda*, hab. *beddu*; — se charger de, *hemmen*, *fell*, hab. *hemmen*...

**entreprise**, *tuānin*; *amlam*. *f' sitof H sataf A aitef* *ce. out*  
*atef. outef, outef h. tatef tatef*

**entrer**, *kecem*, (fer ou di) h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : il n'y est jamais entré, *lāmri it-id-ikcin*; — il entra dans un jardin, *ikcem fer iut. tibhrit*; — la maison où vous entrerez, *aham fer ara-tekcemem*; — le sang y est entré, *kecmen-as idamnen*; — pousser à l'intérieur, *sāll*, p. *izdall*, Ex. : il entra sa tête à l'intérieur, *izdall agerrui-is fer dahel*; — entrer en, commencer à, *bedu*, p. *ibda*, hab. *beddu*; — être contenu dans, *ekki* (*deg*), p. *ikka*... h. *tekki*... *oul tatef, je n'entrerais pas*

**entre-temps**, subs., *mudda*, pl. *-at*, — adv., *tagaraja*.

**entretenir**, conserver, *harez*, h. *harrez*; — faire vivre, *aggec*, h. *tāggic*; — bien soigner, *sun*, p. *išan*, h. *tšum*; — prolonger, *sāul*, hab. *tesāul*; *sutsef*, hab. *sutsaf*; — entretenir de belles espérances, *sefrak*; *s-lekdeb*, h. *tsefrak*; — entretenir qqn de (lui parler de), *heder* (*fell*), h. *hedder*; *meslaie* (*fell*), hab. *tmeslaie*... Ex. : sans tarder ils en entretenirent le roi, *ur ātilet ara hedren. fell-as i ugellid*; — s'entretenir, *heder* (voir plus haut). Ex. : elles les entendit s'entretenir de..., *tesla-iasen imi hedderen. tef*; — s'entretenir la main, *harez esšenāā* (voir ci-dessus).

**entretien** (soin), *šiana*; — la nourriture, *āic*; *nefqa*; *āula*. Ex. : ce qui est nécessaire à son entretien, *ain id-isekham*; *lāula-s*; — conversation, *hādur*; *ameslaie*. Ex. : il prolongea l'entretien, *izutsef lehādur*.

**entre-tuer** (s'), *ment* (*et*), p. *mentā(n)*, h. *tment* (*et*).

**entrevoir**, *feres*, h. *ferrez*; *uali*, p. *iuāla*, h. *tuali*.

**entrevue**, *amlili*; *amager*.

**entr'ouvrir**, *elli* et *eldi*, p. *illi* (*ildi*), h. *telli* (*teldi*).

**énumération**, *hsab*; — liste, *jedual*; *qaima*.

**énumérer**, *heseb*, h. *hesseb*; *āudd*, h. *tāuddu*.

**envahir**, *kecem* (*fer* ou *di*), h. *keccem* (*ketcem*); *at*, p. *int*, h. *tar*.

**envahissement**, *akkam*; *turin*.

**enveloppe** en général, *ajūlal*, plur. *ij-len*; — de lettre, *tajellabt*, pl. *tij-bin*; — extérieur, apparence, *udru*.

**envelopper**, *enneil* (*si...*), hab. *tenneil*; — enfermer dans,

(1) ils entrent dans la ville; *outefen tamudint*

(2) laissez-l'entrer : adjit a tatef.

(3) ils s'entretenaient : *outefen olid*

*egzi*, p. *issa*, hab. *tezzi*; — dans un linge, un burnous, etc. *kefen*, h. *keffen*. Ex. : c'est lui qui y est enveloppé, *de-nta ag ikufnen dahel*; — une mariée de ses voiles, *sberber*, hab. *sberbur*; — cacher, voiler, *tumm*, hab. *ttummu*; — un fusil, des figuiers, *jellel*, h. *tjellil*; *tellef*, h. *trëllif*.

**envenimer**, *seqi s-essem*, p. *isga*, h. *seqgi*; — une plaie, *sulhu*, p. *isalua*, h. *suluaie*; — id. en l'avivant, *sendef*, h. *sendif*; — aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tizid*; *saki* p. *isasa*, h. *sasaie*; — s'envenimer (plaie), *nñuhel*, h. *nñuhul*.

**envergure**, *tahri*, *ittesâ*.

**envers**, *tur*; *ter*; *fell*. Ex. : il est dur envers lui, *inâr fell-as*. Expr. envers et contre tous, *ulamma ad-ekkeren ok*. Tourn. : L'engagement que j'ai pris envers vous, *elmâhda efkit-ak*. **envers**, subs., *gleb(le)*; — le contraire, *mñalef(le)*; — à l'envers, *s-elmeqlub*; *mâuj*.

**envi (à l')**, *s-ennemara*. Rem. : Habituellement, la forme de réciprocité suffit pour rendre cette expression.

**envie**, *tismin*; *anñas*; *hsed*; — porter envie, *hsed*, h. *hsessed*. Ex. : ne nous portons point envie, *ur nemialhsed ara*; — grand désir, *tmâ*; *tismin*; *bti*; *amenni*; — avoir envie, *demâ (deg...)*, h. *temmâ*; *asem (deg...)*, p. *iusem*, h. *tasem*; — id. désirer et espérer, *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *til*, hab. *tril*. Ex. : j'ai envie d'avoir ce miroir, *usmet deg lemri agi*; — ils feraient envie à celui-là même qui serait rassasié, *ad-isel-mân ula d-uin iruan*; — j'en ai envie, *dmât deg-s*; — un renard qui avait envie de manger le cœur d'un âne sauvage, *ahaker imennan ad-ietc ul b-utîul lehla...*; — j'ai envie de les effrayer, *nñil (pour filef) a-ten-señlât*; — qui a envie de (amateur), *atrab*, pl. *ir-ben*.

**envier**, *asem*, p. *iusem*, hab. *tasem*; *hsed*, hab. *hsessed*; — jalouser, *tull*, h. *ttullu*; — désirer, *demâ*, h. *temmâ*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *beru*, p. *ibra*, h. *beqqu*. Ex. : il envie son bonheur, *itull-it af essâd-is*; — le roi enviait de monter sur son dos, *idmâ ugellid errekb-as*; — je l'envie pour moi-même, *mennat-t i-iman-in*.

**envieux**, *bu-tismin*, pl. *at...*; *amalisad*, pl. *im-den*; *bu-nñas*, pl. *at...*; — jaloux, *antullu*, pl. *intulla*.

**environ**, adv., *grib*; *iji*; *ad-ili*; *b-ellhara* (ar).

**environner**, *essi*, p. *issa*, h. *tezzi*. Ex. : les contrées qui environnent Tunis, *imukan id-issin i Tunes* (voir : entourer, enclaver); — être environné, *hebes*, h. *hebbes*.

**environs** (les), *qerb* et le plur. *grub*; *imukan id-issin*; *ain id-igerben*. Ex. : Tunis et les environs, *Tunes d-uain id-igerben*.

*11. environ de mouger q. q. chose grib q. h. gribem A gribem*  
*gribem: envie*  
*2. q. d. env. d'hab. en p. s. : sac. id. hab. d'hab. en p. s.*

*heseb*, h. *heseb*.  
**envoi** en général, *acga*; — d'une lettre, de compliments, etc.,  
*tabcart*. *azzan NA*.

**envoyé**, amcegga, pl. im-dan. *amceggah* Ex. : c'est moi

**épais**, *asuran*, pl. *iz-nen*; — être épais, *isur*, pl. *surit*, hab. *tusur*; — pour les plantes, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — lourd, grossier, *aharcou*, plur. *ih-nen*; — confus, touffu, *mcebbek*; *nihellé*, pl. *im-in*. *afiouar* une épaisseur de

terrain suffisante, *uriuf ara akal lqae*.  
**épaissir**, *suđer*, hab. *suđer*; — le lait, etc., *sikel*, p. *isakel*,  
 h. *tsikil*.

**épancher**, *sentel*, h. *sent'al*; *smir*, p. *ismar*, h. *smir*;  
communiquer ses sentiments, *elli ul*(...), p. *illi*., h. *telli*..  
**épandre** (voir le précédent); — éparpiller, *zusser*, p. *zussur*.

**épanouissement**, *aftah; tufsin; tifsuin*; — fleurs, *ajuj*  
*jeg.*

**épargner**, économiser, *effer*, h. *teffer*; *jemâ*, h. *jennâ*,  
dispenser de, faire grâce, *âteq* hab. *âtteq*; *serrall*, h. *tserrill*;  
*semall*, h. *tsemmill*; *esserr*, h. *tesserr*. Ex. : il s'agenouilla  
af idma

ren-is; lamâna ikker fell-as isemh-as; — avoir égard à  
hinn(fell), h. thunnu...; cefeq, h. cefeq et tecfiq.

**éparpiller**, *susser*, hab. *sussur*; *ussâ*, h. *ussâ*,  
h. *tserrig*.  
**épars** (être), *brusâ(at)*, p. *brusâ(an)*, h. *tebrusâat*.

(1) I l'envoya son oiseau : roizon ajedid es

(1) I l'envoyé à son oncle : roizzen ajedid es  
 envoyez, est un peu de monde : agent anar' Bessi n el'achi  
 un profichite Bess fut envoyé : ifouazen n'or sen annab  
 (2) L'homme cher qu'il est avec ses oncles... L'homme cher qu'il est avec ses oncles...



**épaté**, (être), nez, *funnec* et *funneħ*, h. *tfunnic* et *tfunniħ*;

— être étonné, *dehec*, h. *deħhec*.

**épater** le nez, *sfunnec* et *sfunneħ*, h. *sfunnic* et *sfunniħ*;

*err insaren fer daħel*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — étonner, *suħem*, h. *suħam*; *sedhec*, h. *sedħac*.

**épaule**, *tait*, pl. *tuiat*; *taħrut*, pl. *tiħurđin*. *taħeroud* ? *tiħarđin*

**épauler** un fusil, *refed tamekħalt*, h. *reffed...*

**épée**, *iskin*, pl. *-nen*; *iaħatan* et *aħatan*, pl. *iitutan* et *ia-*  
*nen*; — grande, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*; *cita*, pl. *-at*.

**épeler**, *hejji*, p. *ihejja*, h. *thejji*.

**épellation**, *ahejji*.

**éperdu**, *imcebbuel*; — être éperdu, *ħelâ*, h. *ħellâ*. Tourn. :

il est tout éperdu, *iffer-it lâql ħlas*; — violent, emporté,

*aliammaq*, pl. *il-ħen*.

**éperdument**, *bla ħħadd*; *bla isas* (sans finir jamais).

**éperon**, *acbur* (*u = o*), pl. *ic-ren*; — on dit aussi, *amēsmaħ* <sup>ou, c. l. pour lan</sup>

pl. *im-ren* (clou); *cuka*, pl. *-at* (pointe); *uzzal* (fer). *edkħabir* <sup>نابك</sup>

**éperonner**, *uut s-ucbur* (ou *s-umesmar*); — stimuler les

bêtes de somme, *nebec*, h. *nebbec*; *nejâ*, h. *nejjâ*; — exciter

au travail, etc., *ħereś*, h. *ħharriś*. <sup>(b) ajouter des pieds pour exciter la monture :</sup> *albek ħħ. deħħeħ ħ ħħħħ*

**épervier**, *afalku*, pl. *ifulka*; *abuammār*, pl. *ib-ren* (B.-Y.).

**éphèbe**, *ilemāi*, pl. *-ien*.

**éphémère**, *g-iun b-uas*; *bu-iun b-uas*; — de courte durée,

*ur itħul ara*.

**éphémérides**, *tariħ* et le plur. *tuariħ*.

**épi**, *tidert*, pl. *tidrin*; *tigert*, pl. *tigedrin*; — épi non mûr,

*azellaf*, pl. *is-fen*; — épi de maïs, *takubalt*; — monter en

épis (blé), *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épi, *imendi*

*la-fessun irđen*. *taidert* <sup>poignée depuis :</sup> *o tasouat ? tisouatin n ħħħħħ*

**épicé**, mets, *amâger*; *amētran*, plur. *im-nen*; — grossier

(discours), (ameslaie) *leqbilħ*.

**épicer**, *âger*, h. *tâqgir*; *uqem laqâger*. *tah' nouit elât ħet*

**épices**, *aqâger* (coll.); *ras elħanut* (ar.); *âtria*.

**épicier**, *bu tâtart*; *âtart*, pl. *iâ-ren*. <sup>Les choses se la</sup> *id-ħeror n teħħħħħ*

**épidémie**, *uba*; *terka*; *atan itenteden*.

**épidémique** (être), *nefēd*, h. *tentēd*.

**épier**, monter en épi, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.

**épier** (observer), *ħezzer*, h. *ħezzer* (*ħedzer*); *seked*, h. *sikid*;

(on dit aussi *siked*); *ħill*, p. *iħall*, h. *tilli*; *sefqed*, h. *sefqad*.

Ex. : ils l'épièrent, *sekden-t*; — ils épièrent *Akli* pour voir

si..., *tillin Akli ad-ħeren ma...*; — ils ne manquèrent pas

d'épier pour voir si..., *ur teffelen ara s-usefqed ma....*

**épien**, *alħuc*, pl. *ilħac*.

(1) Khehlalet 7. Khehlalet - ja

épousée, *tislit*, pl. *tislatin*.

épouser, *ar tamettut*, parf. *int...*, hab. *tar...*; *zunej*, hab. *zunej*. Cette femme épousa un autre homme : *temleeh tamet'toutou*  
(1) *temleeh tamet'toutou* *ma ourja ouididhen*

épouseur, *isli*, pl. *islan*.

époussetage, *asfad*.

épousseter, *sefed*, h. *seffed* et *sefad*.

épouvantable, *isehlâan*; *isefzâan*; *isuffeten lâql*.

épouvantablement, *s-lefqa*; *s-urgigi*.

épouvantail, haillon au bout d'une perche, *nial*, plur. *at*; *isar*, pl. *-at*.

épouvante, *hlâ*; *fsâ*; *bara*. Ex. : ils furent saisis d'épouvante, *ikcem-iten bara*.

épouvanter, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*.

époux, *argas*, pl. *ir-sen*; — les époux, *imisunjen*. *amelach*

épreindre, *sem*, p. *isnâ*, h. *senm*.

épreinte, *isni*; *âsr*.

éprendre, *sâcâq*, h. *sâcâq*.

épreuve, *arad*; — malheur, *tânârit*; *mâhna*; *cedda*; *mâsiba*.

éprouver, *ârrel*, h. *târril*; — ressentir, *hulêf*, h. *thulfu*;

*huss*, h. *thussu*; — la fidélité d'une personne, *jerreb*, h. *tjer-*

*rib*, *âier*, h. *tâier*. Ex. : c'est une épreuve que je vous ai fait

subir, *â-ajerreb âi-k-t-jerrîbêr*. Tourn. : il éprouva un grand

chagrin à son sujet, *irkeb-tt-id ethâzn amogran fell-as*; —

être éprouvé (avoir du chagrin), *turîl* et *tutâl*, parf. *itirâl*,

h. *tetutîl*. Ex. : personne n'est aussi éprouvé que moi, *ulâhiad*

*itutîden am nekkini*.

épuisement, fatigue, *lebbu*; *dâf*; *ânâf*; — fin, *aneqââ*; —

d'un liquide, *azqaf*.

épuiser, tarir, *sqor*, h. *sâr* (faire sécher); *sneqââ*, h. *senqetââ*;

*fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — affaiblir, *sulun*, p. *isâhâ*,

h. *saluâie*; *sââf*, h. *sââif*; *fak* (voir ci-dessus); *ent*, p. *inta*,

h. *neg*; — être épuisé (n'exister plus), *negââ*, hab. *tenqetââ*.

Express. : je suis épuisé par la faim, *ir tualit si lqâ*. *adjem*

épuration, *aséffi*. *le puit a été épuisé* : *ter'elt t'ouadjen d*

épurer, *seffi*, p. *iseffa*, h. *tseffi*; *sešfu*, p. *isešfa*, h. *tsešfu*

équarrir, une pièce de bois, *necer*, h. *netter*.

équerre, *nisan*, pl. *niâzin*.

équestre, *tef uândiu*.

équilatéral, *idisan-is âdalen*.

équilibre, *uqam(l)*; *âdl*; — faire l'équilibre, *sâdel*; h. *sâdal*.

équipement, *riâs*; — d'un prince, *takkubbanit*, plur. *tik-titn*;

— de chevaux, *hil*.

équipement, *harj*.

(1) un homme avait épousé une femme : *iggen ourja imleeh tamet'tout*

(2) je veux épouser : *ekhsen amelachetch ton mariage*

- équiper**, *harrej*, hab. *tharrij*; — un navire, *ammer*, hab. *tâmmir*; — apprêter, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- équitable**, personne, *bab lâdl*, ou *elhaqq*, pl. *at*; — chose, *n-elhaqq u-lâdl*; *n-essuab*.
- équitation**, *rkeb*.
- équité**, *haqq*; *âdl*.
- équivalent** (être), *âdel*, hab. *tâdel*; — donner l'équivalent, *ânuod*, h. *tânuod*; *terem*, h. *terrem*.
- équivalent**, (subs.), *âdl*; *ânuod*.
- équivaloir**, *âdel*, h. *tâdel*. *tâmet tout ou foujer tinnad*.
- équivoque** (adj.), *bu-sinat elmâani*. *Cette femme se pût-elle vanter la première*.
- érable**, *kikeb*.
- éradication**, *aqlâ*; *asekfel*. *التاريخ* *ettarikh* n. *atouaman*.
- ère**, *tarih*. Ex. : l'ère chrétienne, *ettarih errumi* (ou *urumi*); — l'ère musulmane, *tarih elhajira*, ou simplement, *elhajira*.
- érection**, *asbeddi*.
- éreinter**, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâu*; *ent*, p. *intâ*, hab. *neq*; — critiquer, *qereâ fell*, h. *qerreâ*.
- érésipèle**, *hamra*.
- ergot**, *cabir*, pl. *cuabir*.
- ergoter**, *jadel*, h. *tjadal*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.
- ériger**, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu...*; — dresser, *sbedd*, hab. *sbedded*; *sali*, p. *isala*, hab. *salaie*; — fonder, *sedhar*, h. *tseâhar*; — établir ce qui n'existait pas encore, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.
- ermitage**, *helua*, pl. *-at*; — habitation écartée, *âsib*.
- ermite**, *raheb*, pl. *-ban*.
- éroder**, etc, h. *itca*, h. *tets*.
- érosion**, *utci*.
- errant**, vagabond, *saialh*, pl. *-hin*.
- errata**, *aâlalh*.
- erre**, allure, *tikli*; — traces, *jerra*; *atr*, *jerr*.
- errements**, *abrid*; *triga*; *tauil*.
- errer**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *nemder*, h. *nemdar*; — se tromper, *teleâ*, h. *telleâ*; *âal* et *âil*, p. *iâal*, h. *tâil*. *ennedh*.
- erreur**, *aâlalh*; *âili*. *ils étourcent pas erreur : on l'ent. Créât' l'â*.
- erroné**, *amhalef*, pl. *im-fin*; *amsuuer*, pl. *im-ren*.
- éructation**, *agerrâ* et *agergâ*.
- érudit**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- érudition**, *tamusni*.
- éruption**, *adger*.
- érysipèle**, *hamra*.
- escabeau**, *kursi*, pl. *krasi*.  
*ou je vais enner dehors : ellin' egouir' ad sah'er' agier*

**escalade**, *tafuli*.

**escalader**, *fel*, h. *ʔfal*.

**escalier**, *druj* (plur. de *derja*); *tirkabin*, *tiʔulad*; — petit escalier portatif, *medlâ*, pl. *im-âan*; — une marche d'escalier, *tarkabt. tasent ʔ. ʔisounan*.

**escamoter**, *ʔebbi*, p. *itebba*, h. *ʔebbi*; *leqef*, h. *leqqef*; — voler, *ʔeddef*, h. *ʔettef*.

**escampette** (prendre la poudre d'), *qerqer*, h. *ʔqerqer*; *refed ajellab*, h. *reffed..*; *ʔebb*, h. *ʔʔebb* (s'emploie surtout pour le chat).

**escarbilles**, *cincin*.

**escarcelle**, *tazebuat*, pl. *tis-din*.

**escargot**, *ârus*, pl. *iâuras*.

**escarmouche**, *amerʔi*; *timarʔiut*.

**escarpé** (endroit), *achararuf*, pl. *ichararaf*; *acraref*, plur. *icraraf*; — être escarpé, *celruruf*, h. *celruruf*. Ex. : prends garde de ne pas aller par là, l'endroit est escarpé, *ʔur-ek a-teruʔell ʔer din, d-acraref*.

**escarpement**, *agadir*, pl. *igudar*; *acraref*, plur. *icraraf*; *achararuf*, pl. *ichararaf*.

**escient** (à ton...), *mi teʔriʔ*; *mi tuʔiʔ(deg-s)*; — les verbes *ʔer*, *akui* se conjuguent suivant le nombre, la personne et le genre du sujet.

**esclavage**, *ʔala b-uaklan*.

**esclave**, *aʔdim*, plur. *iʔ-men*; — par extension, *akli*, plur. *aklan* (c. c. *ua*). *ʔchemj ʔ. ʔchemjan ʔtaia*.

**escompte**, *aʔelli*; *tujin*; *asenteʔ*.

**escompter** (donner l'escompte), *ʔelli*, parf. *iʔella*, h. *ʔelli*; *ejj*, parf. *ijja*, h. *ʔajja* et *jajja*; — compter, supposer, *ʔeseb*, h. *ʔesseb*; *ʔil*, h. *ʔʔil*; *ʔil*, h. *ʔʔil*.

**escorte**, *rafqa*; *msaâfa*; — troupe, *takubbanit*.

**escorter**, *rafeq*, p. *irufeq*, h. *ʔrafraq*; *saâf*, p. *isuâf*, hab. *ʔsaâf*; *dukel*, h. *dukul*.

**escouade**, *takubbanit*.

**escourtin** (voir *coufin*).

**escrimer** (s'), *ateb(deg)*, h. *tâtib*; *neʔell*, h. *neʔʔall*.

**escroc**, *imʔaiel*, pl. *im-lin*; *amakor*, pl. *im-ren*.

**escroquer**, *ʔiʔiel*, h. *ʔʔiʔiel*; *nâur*, h. *ʔnâur*.

**escroquerie**, *tikurda*, *tukerda*; *tikila*.

**espace**, l'étendue indéfinie, *igenni*; *tignau*; — étendue limitée, *tahri*; *medda*; *ittesâ*; — de chemin, *tiddi*; *tikli*; — de temps, *medda*; *saâa* (et dimin. *tasuâit*).

**espacer**, *sihru*, p. *isahra*, h. *sihriu*; *uzzâ*, h. *ʔuzzâ*; — des plantes, *siʔeff*, p. *isaʔeff*, h. *siʔʔif*.

**Espagne**, *Andalus; tamurt el- Andalus; Sbania.*

**Espagnol**, *sbaniul; Andalus; —* la langue espagnole, *tās-  
'baniult. at tkouffet 'b. 70*

**espèce**, *senf*, pl. *'isnaf; sifa*, pl. *-at; jens*, pl. *afnas; mud*,  
pl. *anuaā; terb*, pl. *trab*. Ex. : Des oiseaux de toute espèce,  
*'leddiur deg ntkull sifa; —* toute espèce d'animaux, *Rull sifa*  
*elmal; —* vous faites beaucoup de choses de la même espèce,  
*'teheddenem atās 'ellkandij itemcabin; —* l'espèce humaine,  
*'vündem (invar).* Il y en a beaucoup d'espèces; *ellan 'afashh'a l'eggsa*  
**espérance**, *timerjiut; rja; rju; —* attente, *šber; —* désir,  
*amenni.*

**espérer**, *reju*, p. *irja* (1<sup>re</sup> pers. *'rjit* et *rjut*), hab. *'arju* et  
*traju; —* avoir patience, *šebër*, h. *šebber; —* avoir confiance,  
*'ukkel*, h. *'ukkel; 'ekel*. Ex. : espère en Dieu, il te sauvera,  
*'ekel af Rebbi, 'ara-kissellek; —* souhaiter que, *menni*, p.  
*'intenna*, h. *'intenni; —* prétendre que, *'ugar* (seule personne  
employée). Ex. : j'espère que tu me diras la vérité, *'ugar ad-  
'i-tiniā din 'illan 'd-ellhaqq; —* compter sûr, *'heséb*, h. *'heséb*.  
Ex. : il espère un grand profit, *'ihseb atās 'elfaida.*

**espigle**, *alrarad*, pl. *ih-den* (qui ne reste jamais tranquille);  
*ahsif*, pl. *ih-fen; amencuf*, pl. *imencuf.*

**espiglerie**, *ancaf; asmuncuf.*

**espion**, *ahbarji*, pl. *ih-ien; askad*, pl. *is-den; argad*, plur.  
*'ir-den; amidiā g'its.*

**espionnage**, *adilli; arged.*

**espionner**, *dill*, p. *idall*, h. *'tilli; thubber*, h. *'thubbir; reged*,  
h. *'tergid* et *'regged; —* écouter, *'hassès*, h. *'thassis.*

**esplanade**, *abraras*, pl. *ib-zen.*

**espoir**, *timerjiut* et *tamerjiut; —* patience, etc., *šber*. Ex. :  
nous avons perdu tout espoir, *'irull-at ok šber*. Expr. : dans  
l'espoir de..., *'n'il 'ad...*

**esprit**, substance incorporelle, *rull*, plur. *rual; —* âme, *rull;*  
*nefs*. (Ces deux mots doivent être employés avec prudence,  
à cause du sens détourné qu'ils ont. Il est préférable de se  
servir de *'aql*, intelligence); — facultés intellectuelles, *'aql*. Ex. :  
un homme d'esprit, *'bab 'laql*, pl. *'at...*; — une femme d'esprit,  
*unim laql* ou *'tal laql*, plur. *'sult...*; — il n'a pas d'esprit, *'at-  
'ihass deg laql*. Ex. : tu as perdu l'esprit, *'temkellad; —* avoir  
de l'esprit, *'ahel*, h. *'ahel*. Ex. : si tu avais de l'esprit, *'temmer*  
*'d-ai 'etaglel; —* imagination, mémoire, etc., *'bal; dhen*. Ex. :  
mettez-vous dans l'esprit que, *'errèt g-ilbal ennuen; —* il lui  
vint à l'esprit de dire, *'iust-d deg eddehn-is ad-ihni; —* vivacité,  
promptitude, *'heffa uqerru; ftana*. Expr. : perdre l'esprit,  
Il se n'ai pas conserve ma présence d'esprit; oul aff'fer' l'akali'ank  
ou l'esper to relasat 'la vents: imbarken

**mhellel**, h. *temhellel*; **sələb**, hab. *səlləb*; — id. par suite de la peur, *iffer(i...)* *lāql*. Ex. : il perdit l'esprit par suite de la peur qu'il éprouva, *iffer-it lāql səlkuf it-trekben*; — rendre l'esprit, *emmet*, p. *imūt*, h. *imetat*; — raffermir ses esprits, *sərked iman...*, h. *sərkad...*; *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — humeur, caractère, *tebiāa*; — public (opinion), *rai*; — aptitude, *ctara*, *tiāubja*; *qablia*; *tamusni*; — esprit de contradiction, *tafennant*; — faire du mauvais esprit, *feten*, hab. *fetten*; — sens particulier d'un mot, *māna*. Ex. : la lettre tue, l'esprit vérifie, *tira teneq, elmāna-s teshati*; — un bel esprit, *fasil*, pl. *fashin*; — l'Esprit Saint, *Erruh aqāddus*; — un revenant, *hidl*.

**esquif**, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *ibarku*, pl. *ibarkan* (B.).

**esquinancie**, *timnifert*; *tahunnegt*.

**esquinter**, *tab*, p. *itub*, h. *ttāb*; voir *battre*.

**esquisse**, *ällem*.

**esquisser**, *ällem*, h. *tällim*.

**esquiver**, *bād (fell)*, hab. *tbād*; *uher (fell)*, hab. *tuhhir*; — éviter de faire, *janēb i...*, p. *ijunēb*, h. *tjanēb*.

**essai**, *aradl*.

**essaim**, *agulaf* et *aglaf*, pl. *igulfan*.

**essaimer**, *afeg*, p. *ufeg*, h. *tafeg* (sujet : *aglaf*).

**essart**, *bur* (sans plur.).

**essayer**, *ared*, h. *tārrid*. Ex. : sortez, pour essayer de trouver quelque nourriture, *efferet, aredet a-tenadin lāic*; — se mettre à, *mlami*, p. *imlamā*, h. *tenilami*; *beu*, p. *ibā*, h. *beqū*; *mit*, h. *kat*. Ex. qu'il essaye donc! *a-t-inlāmā!* — il essaya de les approcher, *ibā ad-igerrēb tur-sen*; — essaye au moins quelque chose, *uuet sīt krā*; — s'essayer à, *ared iman(...)*, (v. ci-dessus), *aud iman(...)*, hab. *tāud...* Ex. : il s'essaya au vol, *iaud iman-is ad-iafeg*; — il voulut s'essayer, *ibā ad-iāred imān-is*; — il se mit à s'essayer, *ibā ad-iāred imān-is*; — tenter, éprouver la fidélité de qqn, *jerreb*, hab. *tjerrib*.

**essence**, *dāt*; *imān*; — substance volatile, *ruh*.

**essentiel**, adj., *ilsem* (3<sup>e</sup> pers.); *ilsemēn* (part.); *isefk* (3<sup>e</sup> pers.); *isefken* (part.). Expr. : il est essentiel pour toi que..., *tebui-ak-d...*; — qui est de l'essence, *w-dāt*; *g-imān...*; — l'essentiel, *trura*. Ex. : c'est le sens (des mots) qui est l'essentiel, *elmāna trura*.

**essentiellement**, *s-tbiāa(...)*, avec le pronom affixe convenable; — complètement, *s-blkenāl*; *māli*.

**essieu**, *asfud*, pl. *is-den*.

**essor**, *ashel*; *silil*; *tferfer*; — prendre son essor, *sāhilel*, hab. *tsāhilel*; *ferfer*, h. *tferfer*; — essor, développement, *asēlhar*.

(62) loutz accoururent (l. vint mil., gellid, et faime; ad'azzelent aole  
(5) z. d'est venu, lui et moi; : crouh'ed netka iak d'emmi  
**ess.-et**  
(d) nchef h. nechchef tanchaf<sup>348</sup> ff. chenchef h. chenchaf Hachene  
essoufflé (être), lehet, hab. lehhet. Tourn. : il est essoufflé,  
ialmer deg-s ennefs; iqubber deg-s ennefs.  
**essoufflement**, alhat.  
**essuie-main**, abkhanuq, pl. ibkhanuq. (v. secher)  
**essuyer**, sefed, hab. seffed; — souffrir, endurer, ateb, hab.  
(y) tattib. Tourn. : ils n'ont jamais essuyé d'ennui, ur-ten ijirreb  
ara ellif. f. pas touché de h. touarssad  
**est**, cerq. sefad, h. seffed A isfad  
**estampe**, tamba, pl. -at; tamešnuât, pl. tim-tin.  
**estamper**, tebâ, h. tebbâ.  
**estampiller**, tebâ, h. tebbâ.  
**estimable** (être), uklal lârd (ou eccan), p. iuklal., h. tuklal...  
**estimation**, aquum; lisab; taqdir. Ex. : d'après l'estimation  
de la djema, s-taqdir tajmât.  
**estime**, krama; can; âussu.  
**estimer**, déterminer la valeur, qauum, hab. tqauim; lieseb,  
h. hesseb; — faire cas de, âuz, h. tâuzzu; kerem, h. kerrem;  
Kaber, h. tkaber. Ex. : tous l'estimaient, tâuzzun-tok medden;  
— croire, présumer, ril, h. tril et thil; lieseb (voir plus haut);  
nuu, p. inua, h. nebbu; — s'estimer (se croire tel ou tel). err  
iman(...), h. tarra; lieseb iman(...); semtur iman(...), hab.  
tsemfur...  
**estival**, unebdu.  
**estomac**, kerc, pl. kruc; akerciü, pl. ik-uen; — des oiseaux,  
qinsia, pl. -at; — la région stomachique, ul.  
**estomaquer** (s'), câf, h. tcâf; sâf, h. tsâf; — s'épuiser à  
force de parler, belbeß, h. tbalbâl; feccel, h. tfeccel.  
**estropié**, akras, pl. ik-fen; ameršu, pl. imerša; anâibu et  
anâabu, pl. inâûiba; — boiteux, aquðlar, pl. iq-ren; — être  
estropié, âab, p. iâib, hab. tâib. Expr. : que Dieu te rende  
estropié! ad igg Rebbi a-k-auin af tiderkunin. f. pour d'hav  
**et**, d; ed; de. Ex. : mon frère et moi, nekkini d-egma; entre  
(2) deux verbes la conjonction et se retranche. Ex. : il tomba et il  
mourut, itli, imut; — je monterai et je sortirai, ad-alit ad-  
effefer; — avec, ok; aok; laok; id; s, si; id, d. Ex. : le  
lendemain, le roi et tous ceux qui étaient là., aska emni s-  
ugellid, s-uidak illan dinna; — il causait avec l'âne et lui  
disait, ihedder d-urîul, ar as-iqar; — de plus, dta; daten;  
datenni. Tourn. : le roi ordonna de le jeter en prison et de le  
lier de chaînes, iumer ugellid a-terren d-illabs, anda ra-  
ituarez s-esselasel; — comment! et c'est tout ce que ce village  
paye d'impôt! ar aiagi tura ag tetak taddart agi letramal!  
— Et (et ensuite) tu seras tranquille, i tertallê.

[illegible]



**étable**, *adainin*, pl. *id-nen*.

**établi**, *tabla unejjar*, pl. *tuabla...*

**établir**, installer, instituer, *uqem*, hab. *tuqim*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sekker*, h. *tsekker*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; *jâl*, h. *tjâl*.  
Ex. : ils l'établiront leur chef, *a-t-sbedden fell-asen d-elmugeddem*; — il l'établit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — placer, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; — rendre tel, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*.; — régler, déterminer, *reteb*, hab. *retteb*; — prouver, — *šallîi*, p. *išallîa*, h. *tšallîi*; *tebet*, h. *tebbet*. Ex. : si la chose est bien établie, *mi tetbet elhaja s-elbeina lâli*; — ils ne pouvaient pas les établir, *ur smiren ara a-ten-tebten*; — il faut que ces trois actes soient bien établis, *lâqud agi i-flata, la budda s-elbeina lâli* (le verbe *ad-itebten* est sous-ent.); — si le vol est établi, *mi tetbet tuckerda*; — fixer un prix, *quum*, h. *tquum*. Ex. : la djema établira la dot d'après la valeur de la dot d'une (femme) semblable, *a-tequum tajmât tâmant s-elqeder tâmant elmital-is*; — placer qqn, fonder, *štim*, p. *ištam*, h. *štimi*; *sebet*, h. *sebbet*; — s'établir dans un endroit, *dalli*, p. *idalla*, h. *tdalli*; *ašel*, h. *tašel*. Ex. : si un étranger vient s'établir à..., *ma illa uabâll d-aberrani itašel ter...* Tourn. : la paix s'étant établie entre eux, *segmî fran*.

**établissement**, installation, *auqam*; *tubnin*; *asbeddi*; *asekker*; — action de placer, *asersi*; — action de rendre tel..., *tiririt*; — preuve, *atbet*; — fixation d'un prix, *aquuem*; — action de fonder, etc., *aštimi*; *asbet*; — maison, *ašam*, plur. *išamen* (et *išanmen*).

**étage**, *tašurfat*, pl. *tiš-tin*; *âli*, pl. *âliat*; *ambra(l)*, pl. *-at*.

Ex. : une maison à sept étages, *ašam bu sbâ lâliat*.

**étagère**, *adkuan*, pl. *id-nen* et fém., *tadkuan* (*tadukuant*), pl. *tid-nin*.

**étai**, *tarkist*, pl. *tir-zin*; *asalil*, pl. *isulal*; *tasalett*, pl. *tisulal*.

**étain**, *gesdir* pour *gesdir*.

**étaler**, *deleq*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *ferec*, h. *ferrec*; — montrer, *sešher*, h. *sešhar*; — s'étaler, *eššel*, h. *teššel*.

**étanche**, *itauin aman*.

**étancher**, la soif, etc., *eks (faš)*, p. *iksa*, h. *tekkes...*

**étang**, *agulmin*, pl. *ig-men*; *tamda*, pl. *timdua*.

**étape**, lieu d'arrivée, *menzel*, plur. *mnazel*; — pour la nuit (bivouac), *tansaut*, pl. *tinsauin*; — distance, *mencia*, pl. *-at*; *msafa*, pl. *-at*; *tiddi*; *tikli*.

**état**, situation, *hala*, pl. *hual*. Ex. : te voilà réduit à un triste état, *âgel-ek tehbollêl ter ir. elhala*. Tourn. : je me trouve

# **éta-étendu**

(3) essou éta étendu, étendra h. lessore a ssou, ffp. touassou A atouabou — 350 —

dans le même état que toi, *nek tedra-ii-d am ketc*; — il le remit dans son premier état, *irra-t akken illa rik*; — son état s'est amélioré, *terfed fell-as cedda*; — mémoire, inventaire, liste, *hsab*; *qaina*; *auqam*, *jrida*; — profession, *šnaqa*; — gouvernement, *bailek*; *hkum*; *dyla*; — religieux, *tirubda*; — nation, peuple, jens, pl. *jnas*. Les états = timoura ned

**étau**, *siar*, pl. -at; *malhes*, pl. *mliahes*.

**étayer**, *serked*, h. *serkad*; *rekes*, h. *rekkes*.

**et cœtera**, d-ain *iqimen*.

**été**, *anebdu*. n. nouadou

**êteindre**, *sehsi*, parf. *isehsa*, h. *sehsaia*; *sensy*, p. *isensa*, h. *sensaia*. Ex. : venez éteindre l'incendie, *eiaa a-tesensem times*; — en jetant de l'eau, *buh*, parf. *ibuh*, h. *ibuh*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; — abolir, *bettel*, h. *tbettil*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — se défaire de, *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; — exterminer, *sehéd*, h. *sehéd*; — s'éteindre (feu), *nesi*, p. *insa*, h. *tnusu*; *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*. Ex. : ce feu qui ne s'éteint pas, *times agi ur nehsi ara*; — cesser, *fuk*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : l'limitié entre nous est éteinte à jamais, *ladana id-nat dajm tefka*; — mourir, *emmet*, p. *imut*, h. *temtat*.

**étendard**, *alam*, pl. -at; *senjaq*, pl. *is-gen*.

**étendre**, rendre plus large, *sihrn*, p. *isahra*, h. *sihrin*; *sush*, h. *tsush*; — augmenter, *semter*, h. *tsemter*; — rendre plus long, *setsef*, h. *setsis*; — étendre un tapis, la literie, *summet*, h. *summut*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; — les figues, *ferrec*, hab. *tferrec*; — la main, *deleg* (*afus*), h. *dellig*; *sis*, parf. *isaa*, hab. *sasa* et *essasa*. Ex. : il étendit la main vers lui, *isaa afus-is tur-s*; — déployer, dérouler, etc., *deleg* (v. ci-dessus), *feser*, h. *fesser*. Ex. : il les étendit au soleil, *illeg-iten i itti*; — allonger un membre, *essél*, h. *teessel*; — étendre par terre (abattre d'un coup), *sera*, h. *serra*. Tourn. : il l'étendit mort de deux coups de fusil, *iunt-it s:sin ujuk irra-t*; — délayer, *sehluli*, p. *isehlula*, h. *sehlulue*; — s'étendre, *sell*, h. *teell*; — en baillant, *misell* et *miessel*, h. *tuissell*; *mares*, p. *imtes*, h. *tmates*; *nejbađ*, h. *tnejbađ*; — dans ses discours, *fesser*, h. *tfessir*; — tomber comme un mort, *sered*, h. *serad*.

**étendu** (vaste), *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausaan*; — être étendu, *ahrau*, p. *ihriu*; — usé, h. *tusá*; — couché de son long (être), *deleg*, h. *dellig*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *derek*, h. *derril*. Ex. : étendu par terre, *idleg deg elqaa*; — étendu devant la porte, *isdu ter tebburt*; — long, *atesfan*, plur. *it-nen*; — être, *fessif*, pl. *fessift*; — être déployée (éttoffe, etc.), *essu*, (1) — 301; — une couche; son

(2) au contraire ils étendent la peau : *ezzer soum ajeleu*.

(3) nous étendons plus longuement : *mbla ma nydu'gef* nous

(4) se coucher long. ou se coucher. *bek* en h. beret Aabab.

**étonnamment, d-lâjib; d-abarer.** Ex.: les mouches abondent  
 cette année-là. *Amman issa assewas-a d-abarer*

cette année étonnamment, ~~au lieu~~ *issu* assigna-a d'abriter.

**étonnant**, *isuham*, pl. *suhamen*; *d-lâjb*. Tourn. : il n'y a en cela rien d'étonnant, *ulac luhma deg uanectagi* ou bien *ulac deg-s elâjb*.

**étonnement**, *uhma*; *uham*; *âjb*. Tourn. : ils se demandèrent avec étonnement qui avait fait cela, *uhmen ua akka ihdem aia*.

**étonner**, *suham*, h. *suham*; *stâjeb (deg)*, h. *stâjib*; *âug*, hab. *tâûq*, et *sâug*, h. *tsâug*; — s'étonner, *uhem(deg)*, h. *tuhim*; *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg uhmet*; — ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben g-tâlim-is*; — pour quoi vous étonnez-vous de cela? *acutef tuhmem g-uaiagi*? Tourn. : il n'y a pas de quoi s'étonner, *ulac deg-s lâjb* (ou bien, *luhma*); — s'étonner (et être indécis), *âug*, h. *tâug*; *behet*, hab. *behheth*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg âugeth* (ou *beheteth*).

**étouffant** (chaleur étouffante), *afamac*.

**étouffement**, *asnergemej*; *añnaq*; *tmirdust*; — par la chaleur, *aduñu*; *afotu*; — par l'eau qu'on boit, *acraq*; *aqlalali*; — d'un incendie, etc., *aseñsi*; *asensi*.

**étouffer**, *snergemej*, h. *snergemaj*; *smurdes*, h. *smurdis*; *heneg*, h. *heneg*; — un incendie, etc., *señsi*, p. *iseñsa*, hab. *señsaie*; — chaleur, chagrin, *tot*, h. *trutu*; *sduñ*, h. *sduñ*; — liquide, *cereq*, h. *cerreq*; *squileh*, h. *seqlaleh*, h. *seqlilil*; — (sens neutre), en buvant, *qlileh*, parf. *iglaleh*, h. *teqlilil*; — de chaleur, *tot*, hab. *truttu*; *duñ*, hab. *tduñ*; — d'émotion, *duqes*, h. *tduqes*.

**étoupe**, *tilezdit*, pl. *tilezda*; — de lin, *akmam*, — morceau d'étoupe dans lequel on enveloppe le savon, *ametcim* et *abet-cim*, pl. *imetciam*, *ibetciam*.

**étourderie**, *acercef*; — faire des étourderies, *cercef*, hab. *tcercef*.

**étourdi**, privé de ses sens par suite d'un coup, *isrá* (3<sup>e</sup> pers.) et *isráan* (part.); — qui agit sans réflexion, *rafel*, pl. *-lin*.

**étourdir**, en frappant, *serâ*, h. *serrâ*; — faire perdre connaissance, *semlelli*, h. *semlellaie*; — faire tourner la tête, *duñ*, h. *tduñ*; — fatiguer par ses cris, *enr*, p. *inta*, hab. *neq*; — causer un grand étonnement, *âug*, hab. *tâug*; — s'étourdir, se distraire, *eks elrucc*, p. *iksa*... h. *tekkes*....

**étourdissement**, par suite de coups, *asrá*; — faiblesse, *amlelli*.

**étourneau**, *asersur*, pl. *is-ren*. *tjekki* ? *tjekhouin*

**étrange**, *imñalef*, pl. *-fin*; — étonnant, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.).

**étrangement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

tou! *tura ketcini teselbed!* — *nomins* le *ca*...  
 pas mariée, *kaca maur tezuij ara*; — étant fatiguée, j'ai som-  
 meillé, *segmi âiir, nuddemet*; — ce jour-là comme j'étais  
 sorti, *ass enni segmi effetet*; *eg* être (exister), *ili*, (v. ci-des-  
 sus), *ujed*, hab. *tujed*; — être, *se* trouver tout à coup, *sebelh*,  
*être, se trouver*: *lal*, *cloul*; (*tour*), *itour*, *il était*; *tour'i*, *je suis*  
 23  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
*être, se tenir*, *gad*  
*Je mets que ce soit le vent qui fait fort ici*: *ad ili d'achou* *ikliach dans*  
*ikliach dans*  
 (2) *qui es-tu?* *ce chetch mangin?*  
 (3) *Il en est de l'argent comme des coups*: *aini* *from* *ouzeni*  
*ouzeni*

hab. *tšebbel*. Ex. : en un clin d'œil, il fut sur sa poitrine, *imiren išebeł-ed tef idmaren-is*; — être habituellement à... (occupé à...) *zegu (deg)*, parf. *izga...*, hab. *zeggu...* Ex. : il est toujours à lire..., *izgu deg leqraia*; — être (indiquant la possession) se rend par *i...* ou bien *aila*, suivi de l'aff. convenable ou du régime. Ex. : ce livre est à mon frère, *taktabt agi i egma*; — ce champ est à mon père, *tamurt agi d-aila m-baba*; — il vendit ce qui était à lui, *izenx aila-s*; — être originaire de... être de... *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : et toi, d'où es-tu? *i ketc sani tekkił*? Souvent aussi dans les phrases affirmatives, on rend cette idée par *d-u*, pl. *-at*, suivi du nom de la tribu ou du pays, ou encore par un adjectif relatif formé du nom de la tribu ou du pays d'origine. Ex. : c'est un homme des Ouadhias, *d-Auall* pl. *d-Iuallin*; — c'est un homme de la famille des Mansour, *d-Amansur*, pl. *d-At-Mansur*; — il est des Mengalleth, *d-Amergetti*, pl. *d-At-Mengellat*. Ex. : c'est pour cela que, *tef aiagi aitef...* (ou *ag*). Ex. : c'est pour cela qu'elle dit à son frère de le frapper, *tef aiagi aitef tenna-ias i egma-s a-t-iunt*; — pour ce qui est de... se retranche, on n'exprime que le nom ou le pronom qui suit cette expression. Ex. : pour ce qui est de nous, peu importe, *nukni* (ou *i nukni*) *ur at-icqi-uara larual-en nať*; — il n'y est pas, *ulacit*; *ula hadd-it*. Ex. : elle vit qu'il n'était pas là, *tať-it ulac-it*; — (la) raison d'être, *sebba*. Ex. : et ces oignons, quelle est leur raison d'être? *i lebsel agi, acu essebba-s*? — qui n'a pas sa raison d'être, *mebla elmāna*.  
**êtreindre**, *hemex*, hab. *hemmes*; *zemeł*, hab. *semmeł*; — au moyen d'une ceinture, etc., *hezsem*, h. *thessim*.  
**étrainte**, *ahmaz*; *asmall*.  
**étrenne**, *tarseť*, pl. *tirzaf* et *tirezfluin*; *aidia*, pl. *-at* (ar.).  
**étrier**, *rhab*, pl. *-at*. *evakob o. tarkabt* ? *ti* — in  
**étrille**, *timcet* (n-essuail).  
**étriller**, *meceł*, h. *meccel*.  
**étriqué**, *amdiieq*, pl. *im-qin*. *amkoraz* ? *in* — en  
**étroit**, *amdiieq*, pl. *im-qin*; — être étroit, *diieq*, hab. *tdiieq*; — un esprit étroit, *idiieq ul(-is)*.  
**étroitement** (intimement), *am sin illudan* (litt. : comme deux doigts).  
**étroitesse**, *diq*; — de cœur, *diq b-ul*.  
**étude**, *graia*; *hfadda*. Ex. : il est tout entier à l'étude, *izgu deg leqraia*; — soin, *hsana*; *ansall*. *il s'adonne à l'étude*; *ilmed inleq*.  
**étudiant**, *taleb*, pl. *tolba*; — du corān, *akuttāb*, pl. *ik-ben*.  
**étudier** en général, *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — apprendre, *heťeť*, h. *heťeť*; — étudier à fond, *felleť*, h. *felleť*; — s'étudier à...  
*apprendre*

harres iman(...), h. tharris...; jehed, h. jehhed; nešeli(deg),  
h. nešali... *h. ašgem h. ašgem h. ašgem ff. ašgem h. ašgem h. ašgem*

étui, tajábubt, pl. tij-bin; titar, pl. -at. *0. étui à l'ophé. fankoult 7. et in*

étuve, hammam, pl. -at.

eunuque, tuaci, pl. -iin.

euphorbe, aifki tariult; — résine d'euphorbe, ferbiun.

eux, pronom suj., nitni; nutni; nihni; — rég. dir., -aten,  
-iten; — rég. ind., -asen. *netnin || d'eux = si iden BI*

évacuation, tuffeta.

évacuer, effet(seg), h. teffet.

évasion (s'), menā seg, h. mennā...; selek, h. sellek.

évaluation, aquuem; suma; lisab.

évaluer, quum, h. tquum; suum, hab. tsuunim; hesseb, hab.  
hesseb; hešū, p. ilša, h. heššu.

évangéliser, beccer(linjl), h. theccir...

évangile, Injl, pl. -en.

évanouir (s'), disparaître, rib, p. irab, h. trrib; — tomber en  
défaillance, duh, h. tduhu; mlelli, p. imlella, h. temlellaie;  
glelli, p. iglella, h. teglellaie; — en apprenant une mauvaise  
nouvelle, hesef, h. hessef.

évanouissement, faiblesse, amlelli; timlellaie; ahsaf.

évaporation, ariguat; trugtin.

évaporer (s'), riguet, p. iraguet, h. riguet.

évasion, amnā; asellek.

Eve, H'aua (le peuple lui donne le nom de nanna, grand'mère).

éveil, andar; anbah; être en éveil (sur ses gardes), emmed,  
h. temmed.

éveillé, vif, faiq, pl. -qin; uharic, pl. -en; ahfif, pl. ih-fen;  
— qui bouge toujours, alhrarad, pl. ih-llen.

éveiller, sakui, p. isakua, hab. sakuaie; sauki, p. isauka,  
h. saukaie. *Ex. : si je dors, il m'éveillera, mi etteset, ad-ii-*  
*isauki; (on dit aussi saki, p. iskua); sdekuel, h. sdekual; —*  
*faire lever, sekker, hab. tsekker; — rendre gai, actif, sheffef,*  
*h. sheffif; — occasionner, aui, p. ibui, h. tau; — éveiller*  
*l'attention, nebeh, hab. tnebbih; neder, hab. nedder; — être*  
*éveillé (ne pas dormir), akui, parf. inkui, h. takui; dekuel,*  
*h. tdekuel; ndekuel.*

événement, tagunit, plur. tigunatin; Herru. Ex. : Dieu  
change les événements, Rebbi ibeddel tigunatin; — évène-  
ment fâcheux, arad; auqa; tauatit; mušiba, plur. -at;  
imqefar, pl. -imqefar.

éventail, tamruakt, plur. tim-lin; tasbaħrut, pl. tis-tin et  
tisbuaħra. *tager met*

(1) *lorsqu'il se réveillerait* ni itcher iohes  
(2) *il se leva : itcher iohes*  
(3) *fak'ed, ifak'ed, so réveille. h. ifak'ed A afak'ed réveil*  
*ff. ifak'ed ff. ifak'ed A afak'ed ff. toud'ak'ed être réveillé*

- éventer**, *sbuliru*, parf. *isbulira*, h. *tesbuliru* et *sbuliruie*; — découvrir, *kecef*, h. *kecef*.
- éventrer**, *fetek*, hab. *fettek*; *bâj*, h. *tbâj*; *senfel iserman*, h. *senfal*...
- éventualité**, *hla*; *tahatit*; — incertitude, *cekk*.
- éventuel**, *n-lehta*.
- éventuellement**, *s-lehta*.
- évertuer** (s'), *jehed*, h. *jehhed*.
- évidemment**, *bla eccekk*; — au commencement d'une phrase, *u beššali*; *tidet*; — exclamation, *mâlum! umnet-k! i amek!*  
Ex. : il t'a payé? — Evidemment! *Ihelles-ik?* — *I amek!*
- évidence**, *beina*.
- évident**, *nubin*; — être évident, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
- évincer**, *sufet si-tamurt*, h. *sufut*...; *eks tamurt(i...)*, p. *ik-sa*... h. *tekkes*... Ex. : le sultan l'avait évincé, *ikkes-as essultan tamurt-is*; — d'un poste, *sefli*, p. *iserfli*, h. *seflaie*.
- éviter**, *uher (ref)*, h. *tahar*; — les dangers, *šerref*, h. *tšerrif*.
- évocation**, *âssem*.
- évoluer**, *essi*, p. *issa*, h. *tezzi*.
- évolution**, *tuzzia*.
- évoquer**, *âssem*, h. *tâssim*; — le souvenir, *ađer*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(fell)*, h. *dekker*.
- exacerbation**, *hiq*; *tutcelhin*.
- exact**, ponctuel, *s-luoqt(-is)*; — d'accord avec la vérité, *ašhili*; *d-elhaqq*; — fait avec précision, *itugersen*; *s-luqam*.
- exactement**, au moment précis, *s-luoqt*...; — suivant la réalité, *am akken illa s-tidet*; — en détail, *s-eddeqia*.
- exacteur**, *bu-tejâlt*, pl. *at*; *amjur*, pl. *im-ren*.
- exaction**, *jur*; *tajâlt*.
- exactitude**, *šalh*; *šwab*; *uqam(l)*; — précision, *dqia*; *nisan*.
- exagération**, *azegged*; *asaši*.
- exagérer**, *zegged (deg ou fell)*, h. *tzeggid*...; *saši*, p. *isaša*, h. *sašaie*.
- exaltation**, *arfâ*; *asâli*; — transport de l'âme, *alhmaq*.
- exalté**, *alhammaq*, pl. *ih-gen*; *imceddi*, pl. *imceddan*.
- exalter**, *sâli*, h. *sâlaie*; *refâ*, h. *reffâ*; — vanter, *ceker*, hab. *cekker*; *smuter*, hab. *smutur*. Il s'exalte jusqu'aux nues, *ismuter iman-is ibbol igenni* (ou bien *irra iman-is*, etc.); — l'imagination, *sellmaq*, h. *tsalmiq*.
- examen**, *anadi*; *asenteqed*; — enquête, *mbalita*; — étude sérieuse, *aflaš*; *ahsen* (avant de répondre), — épreuve, *ijaza*.
- examiner**, regarder attentivement, *nadi (fell)*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *siked (rur)*, p. *isaked*, h. *tsikid*; *hezzer(deg)*, hab. (o) *orné*  
ils examinèrent ses doigts. *H'elleben idhouan es*



**hesser** (*hedser*) ou *heser*, sans prépos. Ex. : ils examineront cette question, *ad-hesren deg uanectagi*; — ils l'examinèrent, *hesren-t*; surveiller, épier, *dill*, p. *idall*, h. *tilli*. Ex. : examiner-la, *till-it*; — peser sérieusement, *felhes*, h. *felhes*; *gezzen*, h. *tgezzen*; — avant de répondre, *hesßen*, h. *theßen*.

**exaspération**, *urrif* et le plur. *urfani*; *hiq*; *sâf*.

**exaspérer**, *shiq*, p. *ishaq*, h. *shiqi*; *sezâf*, h. *sezzâf*; *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*.

**exaucer**, *qebel*, hab. *qebbel*; *nâm*, h. *inâm*. Ex. : il l'exauça aussitôt, *iniren inâm-as*.

**excavation**, *tafuzi*; *ahmuj*, pl. *ihemjan*; *amruj*, pl. *im-jen*.

**excaver**, *efs*, p. *itsa*, h. *qas*; — rendre profond, *silqi*, parf. *isalqa*, h. *silqate*.

**excédant**, *tugarin*; *baqi(el)*; *ain id ingaren*.

**excéder**, *âddi* (*tîlas*, etc.), parf. *iâdda*., h. *tâddaie*.; *segged*, hab. *tsaggid*; — causer de la lassitude, *ent*, p. *infa*, hab. *neq*; *sâggu*, p. *isâgga*, h. *tsâggu*; et *sâin*, p. *isâia*; — importuner, *ânq*, h. *tânq*; *merred*, h. *imerrid*.

**excellamment**, *s-ukmal*; *s-luqam*.

**excellence**, *kmal*; *ugam*; — bonté, *jud*; *juda*; — grandeur, *âldima*. Expr. : par excellence (à merveille), *iifen*; *itelben*; — id. (plus que tout autre), *bu-tjellabt*. Ex. : c'est le menteur par excellence, *nta ai d-bu-tjellabt ikeddaben*; — on dit aussi *nta ag-isâan abernus lekdeb*; *nta ag d-aqarru lekdeb*, ou encore *nta ag-ibuin tajellabt ikeddaben*.

**excellent**, *itelben* (part.); *iifen* (part.); supérieur, *amogran*, pl. *im-nen*; *ifasen* (part.); — qui plaît énormément, *amâzus*.

Ex. : un excellent parfum, *iut erriha tamâzuzt*.

**exceller**, *ift*, p. *iift*, h. *tift*; *fis*, p. *ifaz*, h. *tfiz*; — l'emporter sur, *teleb*, hab. *telleb*; — exceller en, *ili d-bu tjellabt*, p. *illa*, h. *tili*.; *sân abernus*(...), p. *isâa*, h. *tsân*.; *ani tajellabt*, p. *ibui*., h. *tani*.; *ili d-aqarru*, p. *illa*., h. *tili*... voir excellence.

**excentricité**, *mhalfa*.

**excentrique**, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**excepté**, *haca*; *haci*; *mengell*; *ara*. Ex. : excepté les tuiles, *haca* (ou *ara*) *elqarmud*.

**excepter**, *stenii*, p. *istenia*; *haci*, parf. *ihaca*, hab. *thaci*, Ex. : je t'excepte, *hacit-k*; — ne pas comprendre dans une mesure disciplinaire, etc., *âteq*, h. *tâteq*.

**exception**, *astanii*; *ahaci*; *âtaq*; — à l'exception de, *haci*; *haca*; *mengell*; *ara*. *hâton frappa tout le monde sans exception*.

**exceptionnel**, *atrib*, plur. *it-ben*; *amhalef*, plur. *im-fen*;

*imehdi*, pl. *-ien*.

(1) *tebda techat' midden men ouala*

(2) *ne fait pas sans que je vous l'aie dit* : *oul ichchit eloudjeh wibatto ennih' aoum*

(3) *oul affer' ara h'acha ma wih'en ad' souen*

**excès**, *ziada*; *ketra*; — violence, *qher*; *jur*; *helm*; *batel*.

**excessif**, *said*, pl. *-din*; — sans limites, *bla lehdud*.

**excessivement**, *s-ezziada*; *bla lehdud*.

**exciser**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**excision**, *tuksa*.

**excitation**, *alris*; — à mal faire, *asmendeg*; — à se battre, *aserkec*; *asmerki*; *asemniceb*; *acqirru*; — colère, *urfan*, pl. de *urrif*, également employé.

**exciter**, *heces* h. *tharris* et *harres*; — à mal faire, *smendeg*, h. *tesmendeg*; — à se battre, *semniceb*, hab. *semnicib*; *cqirru*, parf. *icqirra*; hab. *tecqirru*; — id. surtout pour les animaux, *serkec*, h. *serkac*; *smerki*, p. *ismerka*, h. *smerkate*; *smerkec*, h. *smerkac*; — l'aminosité contre qqn, *salirec*, hab. *salirac*. Ex. : nous exciterons le lion contre lui, *a-nesalirec iam fell-as*; — les chiens contre le gibier, *sebseb*, h. *tsebseb*; — qqn à faire qqch., *simer*, p. *isamer*, h. *samar*; — la colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — les bêtes de sommes, *neher*, h. *nehher*; — l'envie, le goût, *sqed*, h. *sqa*; — l'appétit, *sehdal laqlal*, h. *sehdal*; — la haine, etc., *sekker*, h. *tsekker*; *au*, p. *ibul*, h. *taui*; — exciter la pitié, *tild* et *tail*, parf. *ital*, hab. *ttidi*. Ex. : ce malade excite ma pitié, *amullin agi itail-i*; — le trouble, la discorde, *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*. *O boisson excitante préparée et conservée dans une gourde.*

**exclamation**, *aiad*; *agge*.

**exclamer** (s'), *agge*, h. *taggid*.

**exclure**, *sufet*, h. *sufut*; *za* (et *ezza*), h. *tezza*; *harrem*, h. *tharrim*; *staher*, h. *stahir*.

**exclusion**, *asufet*; *allarrem*; *astihet*.

**excommunication**, *allarrem*; *astihet*.

**excommunier**, *stihet*, p. *istahet*, h. *stahir*; *harrem*, hab. *tharrim*.

**excortiquer**, *seqcer*, h. *seqcar*. *O : abarrissuth : sacrements*

**excréments**, *isgan*; *idergan*; *afana*; — rendre les excréments (bête), *rubut*, h. *trubut*.

**excroissance**, *tifiri*, pl. *-iwin*; *afuri* et *afuris*; — sur les végétaux, *taralet*, pl. *tiruila*.

**excursion**, *tuffeta*; — sur un territoire ennemi, *tara*; *fazla*; pl. *tuazi*.

**excusable**, *isaaan elmaadur*.

**excuse**, *sebba*; — chercher, apporter des excuses, *af sebba*; p. *infa*..., h. *taf*...; — recevoir les excuses (v. le suivant); — pardon, *asma*.

**excuser**, diminuer, *sehfef*, h. *sehfif*; *sefses*, h. *sefsus*; *ader*,

- h. *tâder*; — disculper, *sekti*, p. *izekka*, h. *ts ekki*; — recevoir les excuses, pardonner, *âfu*, p. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semali*, h. *tsemmik*; — affranchir de, *âsem*, h. *tâsem*; *âteq*, h. *tâteq*; — permettre l'absence de qqn, *serrali*, h. *tserrik*; — s'excuser, *snâmel*, h. *snâmal*; *af sebba*, p. *iufa...*, h. *taf...*
- exeat**, *tasrik*.
- exécrable**, *amekruh*, pl. *imekrah*; *aniebrud*, pl. *im-den*.
- exécrer**, *kerek*, h. *kerrah*; *bered*, h. *berfed*.
- exécuter**, *uqem*, h. *tuqim*; *kemmel*, hab. *tkenmil*; — tuer, *ent*, p. *inta*, h. *neq*.
- exécuteur**, bourreau, *siaf*, pl. *is-fen*.
- exécution**, *auqam*; — d'un criminel, *timentut*; *tinti*.
- exemplaire**, imitable, *ituâned* (3<sup>e</sup> pers.); *ituâned* (part.); — modèle, *tamfitt*, pl. *tim-lin*; *mef*, pl. *mtul*; *mital*, plur. -at; — copie d'un livre, *nesha*, pl. -at.
- exemple**, *mital*, pl. -at; — recevoir un bon exemple, *âned*, h. *tâned*; — sans exemple (qui ne s'est pas encore présenté), *lâmr d-iusan*; *ur âad ilran*; — inoui, *arrib*; — par exemple, *s-tentitt*; *s-elmital*; *g-elmital*; *matalan*; — par exemple! (exclam.), *d-akelleh*! — preuve, *mubina*; *beina*, pl. -at.
- exempter**, *âsem*, h. *âssem*; *semali*, h. *tsemmik*; *âteq*, hab. *tâteq*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*. Ex. : elle l'exemptera de dire, *ad-as-tâfu ur d-igar ara*.
- exemption**, *âsm*; *asmali*; *âtaq*.
- exercer**, instruire, *selmed*, h. *selmad*; *sekfed*, h. *sekfad*; — en indiquant, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal*; — ennuyer, *meres*, h. *merres*; *merred*, h. *tmerriid*; — un emploi, *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *hedden*; — les soldats, *harreb*, hab. *tharrib*; — s'exercer à..., *hefed*, hab. *heffed*; — être exercé (adroit en), *âubej*, h. *tâubuj*; *herrec* (deg), h. *herrec*.
- exercice**, *hfada*; — d'un emploi, *auqam*; *hedma*.
- exhalaison**, *riha*; — mauvaise, *attel* (pourriture).
- exhaler**, une bonne odeur, *rah*, p. *irih*, h. *trah*; — une mauvaise odeur, *fuli*, h. *tfulu*; — sa colère, etc., *sedher*, h. *sedhar*, suivi du rég.
- exhaussement**, *asiâli* et *asâli*.
- exhausser**, *sâli*, h. *sâlaie*.
- exhédération**, *aharrem*.
- exhédérer**, *harrem*, h. *tharrim*.
- exhiber**, *seken*, h. *sekan*; *snât* et *nât*; *sedher*, hab. *sedhar*; *qedden*, h. *tqeddim*.
- exhibition**, *asken*; *asedher*.
- exhilarant**, *iselšan*.

- exhortation**, *nhu(en-)*; *anđar*; *asegger*.  
**exhorter**, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu*; *nedder*, h. *nedder*; *segger* (i *lhedma*), h. *tseggir*....  
**exhumation**, *asekfel*.  
**exhumer**, *sekfel*, h. *sekfal*.  
**exigeant**, *imceddi*, pl. -*dan*.  
**exigence**, *azemlili*.  
**exiger**, *zemlil*, p. *izemlal*, h. *zemlalaie*; — requérir, demander, *talas* (h. de *ales*).  
**exigu**, *amectukh*, pl. *im-hen*; dimin., *amectetukh*, pl. *im-hen*; *mešši*, pl. -*it*; — étroit, *amđtieq*, pl. *im-qin*.  
**exiguité**, *timectukh*; *temši*.  
**exil**, *nfu*.  
**exilé**, *amenfi*.  
**exiler**, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*.  
**existence**, *tilin*; *aujad*; — vie, *tudert*; *tudrin*.  
**exister**, être, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, hab. *tujed*; — vivre, *edder*, parf. *idder*, h. *tidder*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemhibba tamogrant*; — tout ce qui existe, *ok kra illan*. Tourn. : il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac-it*.  
**exode**, *agajji*.  
**exonération**, *âtaq*; *asmañ*, *asifess*.  
**exonérer**, *âteq*, h. *tâteq*; *semek*, hab. *tsemmih*; — alléger, *sifess*, h. *sifsus*.  
**exorable**, *hanin*; *imñennen*.  
**exorbitant**, *said*; — être., *âddi tilas* (ou *lehđud*).  
**exorde**, *bdu umeslaie*; *imeslaien imsuura*; — les préliminaires, *timsuura*.  
**exotique**, *m-berra*.  
**expansible**, *itnernan*.  
**expansif** se traduit par *telha tbiâa-s*.  
**expansion**, *anerni*.  
**expatrier**, *sgajj*, p. *isgujja*; — exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*.  
**expectative**, *timerjiut*.  
**expectorer**, *susef*, h. *susuf*; *neñem*, h. *tenñim*.  
**expédient**, *rai*; *tauil*; *abrid*. Ex. : voilà une fâcheux expédient, *ata d-ir errai*; — il trouva un expédient, *ijbed im errai*; — expédients (en mauvaise part), *tiñila*. Ex. : il vivait d'expédients, *ituqam tiñila inakken ara-iâggec iman-is*.  
**expédier**, hâter, *segger*, hab. *seggir*; *serreb*, hab. *serreb*; — envoyer, *cegâ*, h. *ceggâ*; *srull*, hab. *srullu*; — copier, *nesetñ*, h. *nesetñ*.

2(2) d'un endroit non exposé au vent. *ḡagumhan ou ḡḡāḡi nouāi ara abahri* 361 — **exp.-exposer**

2(1) d'un endroit exposé au vent. *ḡḡāḡi d'ḡagumhan iouāan abahri*

**expéditif**, *aḡḡif deg luḡḡal(-..)*, pl. *iḡ-fen*; *iḡḡifēn deg..*, etc.

**expédition**, envoi, *acḡā*; — guerrière, *tifēḡ*; — copie, *nesḡa*.

**expérience**, épreuve, *āraḡ*; — connaissance, *tamusni*; *ḡber*.

**expérimenté**, *amusnau*, pl. *im-uen* et *amusni*, pl. *im-ien*;

— qui a de l'âge (vieillard), *azemni*, pl. *iz-ien*.

**expert**, *amusnau*, pl. *im-uen*; et *amusni*, pl. *im-ien*; *āubaj*,

pl. *iā-jen*; — qui examine, *anetḡad*; *asentḡad* (B.).

**expiation**, *ḡerem*; *tikci lātab(-...)*; *tuba*.

**expiatoire**, *n-tuba*.

**expier**, *ḡerem*, h. *ḡerrem*; *efk lātab(-...)*; — faire pénitence,

*tub*, p. *itub*, h. *tubu*.

**expiration**, *ajl*; *fkak*; *afuku*.

**expirer**, mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *tmetat*; — être sur le

point d'expirer, *āuēn*, h. *tāuēn*; — être fini, finir, *fak* et *fuk*,

h. *ḡfuku*.

**explication**, *aseḡhem*; *tafsir*; *asken*; — entre adversaires,

*tūḡḡema*; — demander des explications au sujet de, *steḡḡi*

(*ḡef...*), p. *isteḡḡa*, h. *steḡḡaie*; *sal(ḡef)*, p. *isal...*, h. *tsal...*

**explicite**, *mefrus*, pl. *im-sen*. *seḡḡen*

**expliquer**, *seḡhem*, h. *seḡham*; *fesser*, hab. *ḡfessir*; *seḡres*,

hab. *sḡerrez*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : attendez, que je vous

explique !... *tura ad-ak-sekneḡ*. Tourn. : je ne m'explique pas

que cette cuiller ait ce goût de lentisque, *uhmet deg taḡen-*

*jaut aḡi deg-s errilla n-tideḡt*; — un auteur, un ouvrage,

*terjem*, h. *terjim*; *fesser*, h. *ḡfessir*; — s'expliquer (se faire

comprendre), *seḡhem*, h. *seḡham*; — comprendre, *fehēn*, hab.

*fehēn*; — s'expliquer avec qqn, *mītseḡhem(et)*, h. *ḡmītseḡ-*

*ham(et)*; — adversaires, *eḡḡem*, h. *teḡḡim*.

**exploit**, *fāl*, pl. *ifālen*.

**exploitation** des terres, *ḡedma*; — abus de (v. ce mot).

**exploiter** une terre, *ḡedem*, h. *ḡeddem*; — abuser de (v. ce

mot).

**explorer**, *nadi*, p. *inuda*, h. *ḡnadi*.

**explosif**, *iḡḡerḡigen*.

**explosion**, *aterḡdaḡ*; — grand vacarme, *ḡedua*; — faire ex-

plosion, *terḡdeḡ*, h. *ḡḡerḡdiḡ*; — éclater, *felleḡ*, h. *ḡfelliḡ*.

**exportation**, *aceḡḡā*.

**exporter**, *ceḡā*, h. *teḡḡā*.

**exposé**, *tafsir*; *aseḡḡer*; *abeggen*.

**exposer** aux regards, *seḡḡer*, h. *seḡḡar*; *beggen*, h. *ḡbeggin*;

— placer (au soleil, etc.), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — expliquer,

*fesser*, *ḡfesser*; *seḡhem*, h. *seḡham*; — on dit souvent *ini*, p.

*inna*, h. *ḡar*. Ex. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle

est, *ad-ak-inif eddâna akken tella*; — abandonner (un enfant), *mekken*, h. *tmekken*. Ex. : ils exposèrent leurs enfants, *mekkenen arrau-ensen*; — mettre en péril, *sebbel*, hab. *tsebbel*; *sunoq*, hab. *tsuuiq*; — s'exposer, *sebbel iman(-...)*; *sunoq aqarru(-...)*. Ex. : j'expose ma tête, *d-aqarru-iu ag sunoqet*; — versant exposé au soleil, *asammer* (opposé à *analu*); — être exposé au soleil, se tourne par *iudâ-it itij* (le soleil l'atteint).  
**exprès** (explicite), *mefruz*; — envoyé, *amceggâ*, pl. *im-âan*.  
**exprès** (adv.), *âmada*; *s-elmânda*; *s-âmmeda*; *mtâmméd*; — faire exprès, *âmméd*, hab. *tâmmid*. Ex. : tu fera exprès de trébucher, *a-tenedqaceñ mtâmméd*, ou bien *a-tâmmedeñ a-tenedqaceñ*.

**expressément** (voir exprès).

**expression** (en pressant), *tušma*; *âsî*, *âsir*; — du visage, *zii* et *zig*; *ujh*; — mot, *anal*, pl. *analen*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.  
**exprimer** (le suc), *âser*, h. *tâsir*; — l'eau d'un linge mouillé, *šem*, p. *išma*, hab. *šemm*; — manifester, *sedher*, hab. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; — s'exprimer (parler), *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heder*, h. *hedder*.

**expropriation**, *tuksa (n-temurt)*; *astiher (ref...)*.

**exproprier**, *eks tamurt*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*; *stiher (ref)*, p. *istaher...*, h. *stañhir...*

**expulser**, *sufet*, h. *sufut*; *essâ*, h. *tessâ*; *telef*, h. *tellef*.

**expulsion**, *asufet*; *tuzzâ*; *atlef*. *aseñfour*

**expurger**, *selhu*, p. *iselha*, h. *tselhu*.

**exquis**, *amâzus*, plur. *im-zen*. Ex. : un parfum exquis, *int errilla tamâzuzt*.

**exsangue**, *bla* (ou *mebla*) *idammen*.

**extase**, *ajdab*; — admiration, *âjb*; *uhama*; — être en extase, (voir s'extasier).

**extasier** (s'), *jeđeb*, hab. *jeđdeb*; — être ravi d'admiration, *tâjeb (deg...)*, h. *tâjib...* *uhèm*, h. *tuhim*.

**extensible**, *ituañbeñ*.

**extension**, étendue, *tahri*; *tihri*; *ittesâ(l)*; — en longueur, en largeur (voir ces mots); — action d'étendre, *azetšef*; — d'agrandir, *asemter*; — de porter la main, etc. en avant, *amekken*; *tušsel*; — de déployer, *añlaq*; *afesser*; — accroissement, *anerni*; *timerniut*.

**extenso** (in), *s-elkemal(-is)*.

**exténuation**, *tagumi*; *agraš*; *dâf*; *lebbu*.

**exténué** (être), *gami* et *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *qeres*, h. *tgerriš*; — on emploie souvent aussi *emmet*, p. *inut*, h. *temtat* (mourir).

**exténuer**, *sganmi*, p. *isgunma*, h. *tesganmi*; *setres*, hab. *setras*; *ent*, p. *infa*, h. *neq*.

**extérieur**, adj., *m-berra*; — qui se voit, *idehren*; *ibanen*.

Expr. : les biens extérieurs, *acia n-dunit*, — subs., *berra*; — air, *ujh*; *sifa*; *zii* et *zig*; *adhar*. Ex. : son extérieur me plaît, *tajeb-ii essifa-ines*; — qui est de l'extérieur (non initié, etc.), *aharjin*. hors de la ville : *aggar* ? *iz ou ar*.

**extérieurement**, *berra*.

**extermination**, *asenger*; *ashad*; *tabtil*.

**exterminer**, *senger*, hab. *sengar*; *sehél*, h. *sehheél*; *bettel*, h. *tbettil*.

**externe**, du dehors, *m-berra*.

**extinction**, *asehsi*; *asensi*; — destruction complète, *aferred*; *nger(en-)*; — perte, abolition, *abtal*; — fin, *fkak*, *afuku*.

**extirpation**, *aqlâ*; — destruction complète, *aferred*.

**extirper**, déraciner, *qelâ*, h. *qellâ*; — détruire, *senger*, hab. *sengar*; *fered*, h. *ferred*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**extorquer**, *haus*, h. *hugges*.

**extorsion**, *alinas*.

**extra** (supérieur), *ulac ain it-iifin*.

**extraction**, *tuksa*; — origine, *cetla*; *asl*. Expr. : qui est de noble extraction, *lasl amogran*.

**extraire**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *qelâ*, h. *qellâ*; — faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; — un suc, etc., *sqitter*, parf. *isqatter*, h. *sqittir*; — déterrer, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer d'un livre, *neqel*, h. *neqqel*.

**extrait** (jus de plantes), *arg*; — d'un ouvrage, *angel*; — sommaire, *muhtesar*.

**extraordinaire**, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.), *d-lâjb*; *âjib*. Ex. : voilà un embonpoint extraordinaire, *ata lâjb elufa*.

**extraordinairement**, *d-lâjb*; *d-abarer*; — par accident, *s-lehta*; — en passant, *s-uhalef lâdda*.

**extravagance**, *tideruic*; *tiselbi*; *timuhbelt*.

**extravagant**, *aderuic*; *ameslub*; *abuhai*, pl. *ib-len*.

**extravaguer**, *deruic*, h. *tideruic*; *seleb*, h. *selleb*; *buhel*, h. *tbuhul*.

**extravaser** (s'), *nefel*, h. *tentil*.

**extrême**, qui est à un bout, *adarsf*, plur. *id-ien*; *aqerni*, plur. *iq-ien*; *amidarfu*, pl. *imidarfan*; — dernier, *aneggarnu*, plur. *ineggura*; — souverain, *amogran*, pl. *im-nen*.

**extrêmement**, *atas*; (*d*-) *achal*; *hirlan*; *d-abarer*; *maci* de *Kra*.

**extrémité**, *itf* et *ihf*, pl. *-aun*; *tarf*, pl. *adraf*. Ex. : le

**ext.-fâcheux**

(3) *akkkham is ilmendad* *loutchkhun iou* 364

extrémités du monde, *ihfaun n-dunit*; — qui est à l'extrémité, (voir *extrême*); — les derniers moments de la vie, *tizi lmut*. Ex. : cette maladie le réduisit à toute extrémité, *ethelak agi isauod-it ar tizi lmut* (ou simplement *tel mut*). Tourn. : il est à tout extrémité, *ihar deg-s erruk-is*; — les extrémités du du corps, *idaren d-ifassen*.

**extrinsèque, m-berra.**

**exubérance, ziada.**

**exubérant, zaid.**

**exultation, farh.**

**exulter, feralh, h. tferrih.**

**F**

**fable**, *tamakahut*, pl. *timuchha*; *taqsit*, pl. *tiqsitin*; *tahkatt*, pl. *tilikain*; — apologue, *mtel*, pl. *mtul*. Ex. : cette fable nous montre que... *lemtel agi isnât-at-d.* *celle fable typique - adouit*

**fabricant, aheddām**, pl. *ih-men*. *Imāna nes*

**fabrique, takanūt**, pl. *tikhuna*.

**fabriquer, senā**, h. *sennā*; *ugem*, hab. *tuqim*; *hedem*, hab. *heddem*; rendre tel ou tel, *sebet*, h. *sebbet*; — qui est fabriqué (contrefait), produit, *d-elfabrika*.

**fabuleux, feint, d-lekdeb**; — surprenant, *d-elqaher*, *d-elmahal*; *isuhām* (3<sup>e</sup> pers.).

**façade, udm (b-uhām)**, pl. *udmaun*....

**face, udm**, plur. *udmaun*; — face à face, *udm ter udm*; — (3) aspect, *šifa*; *aḥhar*; *zii* et *zig*. Express. : faire face à, *qabel (tur)*, p. *iqubel*, h. *tqabal*; — aller au devant (du danger, etc.), *geddem*, h. *tgeddem*; — en face de, *zdat*; *essat*; — en face, *ilmendad, qbel*; *zdat, qbala*. *almendad*; faire face à: *qabel*

**facétie, akelleh**.

**facétieux, akellaḥ**, pl. *ik-ḥen*; *amkelleh*, pl. *im-ḥen*.

**faché, amahcer**, pl. *imahcaren*.

**fâcher, serfu**, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; *saḥcer*, hab. *saḥcar*; *setcah*; — être fâché, *ḥacer*, p. *ihucer*, h. *thacer*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; *tcah*, p. *itcah*, h. *tetcah*; *recc*, h. *truccu*; *feqā*, hab. *tefqā*. Ex. : ma femme est fâchée contre moi, *tetcah-ii tamettut-ii*; — être fâché de (avoir de la peine de) se rend par *taḥ* ou *rid*, p. *irad*, h. *tridi*, avec le nom de la chose pour sujet.

**fâcheux, iraden**, hab. *itriden* (part.); *ihorren*; *ishānenen*; —

(1) *la face du monde*; *fouder n eddounit*  
(2) *la face d'un homme*; *ihān l'at mellel*



- pénible, *iudren*; *isaie* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *šait*; — événement fâcheux, *tauatit*; — qui a de mauvaises conséquences, *d-ir*. Ex. : voilà une fâcheuse résolution, *ata d-ir errai*, *aschal*
- facile**, être, *sehel*, hab. *sehheh* et *sehal*; — (mémoire) facile, *ahšif* et *ahšaf*, pl. *ih-fen*; — complaisant, *amrahi* pl. *im-ien*; *ahcaici*, plur. *ih-iin*. Ex. : il n'y a rien de plus facile, *ulac eccetel isehlen tef aiagi*; — cela est facile, *d-ellhaja isehlen*; — rendre plus facile, *silui*, p. *isalu*, p. *siluaie*, *pr un travail facile* *šekhmet tehoun*
- facilement**, *s-essehala*.
- facilité**, *shala*; — moyens intellectuels, *heffa*; — complaisance, *rda*; *hcara*.
- faciliter**, *sehheh*, h. *tsehheh*; *silui*, p. *isalu*, h. *siluaie*.
- façon**, *šnaāa*; — manière d'être, *tbiāa*; — travail, *hedma*; — espèce, *šenf*; *nuā*; — air, maintien, *tuttefa g-iman*(...); — manières cérémonieuses, *astāmel*. Express. : de cette façon, *s-uanectagi*; *amakenni* et *amikenni*; — sans façon, *s-enniia*; *bla limin*; — les uns d'une façon, les autres d'une autre, *kra akka, uiaāl akken enniiden*. (OR) *de façon que : sougga*
- faconde**, *aselbedec* et *asellebdec*.
- façonner**, *šenā*, hab. *sennā*; *šuer*, hab. *tšuir*; — l'esprit, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, parf. *iddeb*, hab. *teddeb*; *lemed*, h. *temmed*.
- fac-simile**, *mital*.
- facteur**, *afaktor*.
- factice**, *n-lekdeb*.
- factieux**, *annašeq*, plur. *innuša*; *amcebbul*, plur. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- faction**, poste de soldats, *tāssast*, plur. *tāssasin*; — parti, *šoff*, pl. *šuf*.
- facture**, *qaima*, pl. *-at*; *suma*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at*.
- facultatif**, *tēr lebti*(...); *akken ihua* (i....).
- faculté**, puissance, droit, *tasmert*; — avoir la faculté de..., *šemer*, hab. *šemmer*. Tourn. : chacun suivant ses facultés, (suivant qu'il en a la faculté), *kūll-ün s-uain ismer*; — aptitude, *ctara*; *tiharci*; *shala*; — ressources, *ric*. Tourn. : il a la faculté de réclamer avant sa majorité, *tur-s ad-ikker qbel ad-ibleš*.
- fade**, *isfer* (3<sup>e</sup> pers.); *amessas*, plur. *im-sen*; — être, *sefer*, h. *seffer*; *messus*, pl. *messusit*, h. *imēssus*; — sans condiment, *aljam*, pl. *il-men*; *acātan* (inv.).
- fadeur**, *temses* et *tmesses*; *timusa*, *šax šent p. tizmen*
- fagot** de menu bois, *tactabit*; — de bois sec, *tagoccit*, plur. *(en)* *tigeccaie*; *tazdemt*, pl. *tiz-min*. : *Et en fagot de bois : c'est d'ent tizdmt* *fagot de bois* *3dmt*

(4) lag # 1 lag ffl slaggis ffl slaz anellagom  
 (5) no niamas nien a fane arbo Rui; lach batto sa nedjdi maos

**fag.-faire** *la fag.* — 366

**fag.-faire** — 366 —  
(2) quant à ma peau il en fera des cornelles: after iouk at eejy delmekket  
1. last 12-0 AV.

**fagoter**, mettre en fagots, *uqem tactabit*, hab. *tuqem*; — serrer, *senni*, p. *isenna*, h. *tsenni*; — mal arranger, *sherbell*, h. *sherbañ*. *nechoh d achedid*

h. *šherbañ*. *OR' akedid nechok d'achedid*  
**faible**, *adâif*, pl. *id-en*; *amââfu*, plur. *imââfa*; — maladie, *amâlal*, pl. *im-len*; — sans courage, *ur isâa ara tasa* (3<sup>e</sup> pers.); — être faible, *ââf*, h. *tââf*; *uluu*, p. *iulua*, hab. *lebbu*; *hezal*, h. *hezze* (maigre); — n'avoir pas de courage, *ur sâu ara tasa*, parf. *ur isâa...*; — faible (objet), fragile, *iterşan*; *amâlal*, (prêt à se briser); — être faible (feu), *netetî*, h. *tentetî*.

**faiblement**, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, *s-låtab*.

**faiblement**, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*; — tomber de faiblesse, *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — id. par suite de la faim, *ñciut*, p. *iñcant*, h. *teñciut*. Ex. : ils tomberont de faiblesse en chemin, *ad-aluain deg ubrid*; — faiblesse de la vue, *afñal* — faute, *falta*, pl. -at; *ñnub*, pl. -at. *ar'chi*

— faute, *falla*, pl. -at; *anub*, pl. -at. ar'chi  
**faiblir**, *llâf*, h. *tlâif*; *ulun*, parf. *iulua*, h. *lebbu*; — perdre  
 courage, *ais*, p. *inies*, h. *tais*.

**faillible, itelleten** (part.).

**faillible, ifelleten** (part.).  
**faillir**, se tromper, *feleđ*, h. *tellet*; *ail*, p. *iaal*, h. *tâil*; — faire défaut (chose), *ħuśś*, h. *thūśśu*; — être sur le point de... se rend par *grib* avec le verbe. Ex. : une (de ces pierres) en tombant a failli m'écraser la tête, *mi d-ifli iun, nek, grib d-ifli ifeddeh deg ugerru*; — avoir eu l'intention, avoir été sur le point de, *āzem*, h. *tāzem*; *mlami*, p. *imlama*.

point de, âzem, h. tâzem; mlami, p. imlama.  
faillite, azlad; flas.

**faim**, *lağ*; *by-telbat*; — avoir faim, *lağ*, p. *iluş*, h. *lağ*; s. *faim*, s.

**faim**, *laş*; *by-telbat*; — avoir faim, *laş*, p. *ilus*, n. *im*.  
 avoir grand faim (mal à l'estomac, par suite de la faim), s.  
 traduit par *isebreq-ed ul*(...), suivi du pronom convenable.  
 Ex. : j'ai grand faim, *isebreq-ed ul-iu*; — ils mourront de faim  
*ad-emmeten deg laş* (ou *si-laş*). Express. : ils eurent faim et  
 soif, *ifli fell-asen laş d-fad*; — nous sommes épuisés de  
 faim, *ur netuali si-laş*; — la faim que tu endures t'a réduit  
 à ce triste état! *aqel-ek tebbodeş fer ir elhala iagi tes la*  
*iaddan fell-ak*. Prov. : la faim arrive soit par les femmes, soit  
 par les fermiers, *laş itas-ed si-tilauin neş seg ihammasen*.

**fainéant**, *abeñli*, pl. *ib-ien*.

fainéantise, abhál. *K. Aamsh...*

**faire**, *qugem*, h. *qugim*; *hedem*, h. *heddem*; *egg*, p. *igga*, na  
*tegg*. Ex.: je t'ai fait du bien, *nek hedmet deg-ek el-hir*; —  
 as mal fait, *d-ihuah aiagi teheddemeñ akka*; — faites-le les  
 aussi, *hedemet-et ula d-kunui fell-asen*; — je ferai ce que  
 pourrai, *ad-hedmet ain i uumi zemret*; — qu'on te fasse

as 'i'ore, <sup>verba</sup>prendre, accepter, faire p. 1. p. mot:

colj <sup>negjion</sup> negjion, <sup>membe</sup> membe, <sup>accepter</sup> accepter, <sup>faire</sup> faire  
 idjion, <sup>edjion</sup> edjion, <sup>h. tsadjia</sup> h. tsadjia, <sup>mettre</sup> mettre N.A adja: el let 6 mai

out side

jour, ma sœur, comme tu m'as fait, *akka iok ii-tehdedmedl, a ultema, am id-iefk Rebbi ibuas ula d-kem*; — et maintenant, fais ce qui te semble bon, *i tura, errai ik-iâjben, hedem-it*; — comme il se demandait quoi faire de cet argent, *akken iâuq amek ara-iñdem s-idrimen agi*; — ces choses n'ont pas été faites en cachette, *maci de-s-tufra ag-tuahdement*; — lorsqu'il vit ce qui lui avait été fait, *imi iâra ain is-ituahdem*. Expr. : faire ce que quelqu'un dit (céder), *efk maina*, p. *ifka*, h. *tak*..; *tebâ errai*.., h. *tebbâ*... Expr. : ne fais pas cela! *iaa u iia-k*!; *hemma*! — ne faire que.., *ruli*, h. *trulu*. Ex. : il ne fit que boire, *iruli isua*; — souvent on se sert du nom d'action du verbe qui suit : et le verbe *faire* se retranche. Ex. : depuis qu'il est arrivé, il ne fait que rire et jouer, *segmi id- inua, ara tañsa kan, d-ellâb*; — tu ne fais que dormir et te reposer, *ketcini ala ids d-erralia*; — depuis que tu es arrivé, tu ne fais qu'entasser, *deg-uas mi tusid, a la d-anejmâ kan*; — faire, accomplir un travail (ouvrier), *uqem*; *hedem* (voir ci-dessus); *senâ*, h. *sennâ*; — créer (Dieu), *heleg*, hab. *helleq*. Ex. : c'est Dieu qui a fait le monde, *d-Rebbi ag-iñhelgen dunit*. Rem. : à celui qui demande un objet qu'on n'a pas ou qu'on ne veut pas donner, on répond souvent, *d-nek iâni, ag it-iñhelgen*! Est-ce moi qui le fais! (c'est-à-dire je ne l'ai pas); — faire bien une chose, avec art, la faire jolie, *mân*, h. *tmân*; *uunnâ*, p. *iaunnâ*, h. *taunnâ*; — faire le plus possible, *hebbel*, hab. *thebbel*; — occasionner, produire, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : la convoitise le fit s'approcher, *ibui-t ettemâ-is tur*..; — faire faire, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; *nebbel*, hab. *nebbih*. Ex. : il se fit apporter à boire, *inebbel ad-as-d-awin ad-isou*; — il fit suspendre le cadavre, *iumer ad-âllegen amesluh*; — simuler, *stâmel*, hab. *stâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*.., hab. *tarra*... Ex. : il fit le mort, *irra iman-is imut* (ou *d-elmegget*) ou bien *istâmel imut*; — rendre tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *jâl*, h. *jââl*. Ex. : fais un arc d'une branche, *err afurk d-elqus*; — il en fit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — faire si bien que, *âaned armi*.., h. *tâuned*..; — faire part de.., à.., *siuod i*.., p. *isauod*, h. *tsiuod*; — être à rien faire, *bettel*, hab. *tbettil*; — faire du bien à, *serbal*, hab. *tserbih*. Tourn. : pouvais-je vous faire du bien! — *in-ca-Allah, a-terebhem fell-i*; — faire du mal à.., *horr i*.., h. *tâurru*..; — laisser faire, *anef deg elterd*(-...), p. *iunef*.., h. *tanef*... Ex. : il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as-anefet deg-elterd-is*; — un tour à qqn, *liiel*, parf. *ihaiel*, hab. *thaiel*. Ex. : ils lui firent des ruses, *hielen-as*; — faire à (accoutumer à), *sennum*, h. *tsennum*; — mettre en pratique, *uqem*; *hedem*

(voir ci-dessus). Ex. : fais ton devoir, *uqem ain d-eluaheb fell-ak*; — avoir sa raison d'être., se rend par, *ili d-elmâna-s*, parf. *illa...*, h. *tili...* Ex. : et cet arbre que fait-il là? *i tajra iagi*, *acu ai d-elmâna-s*? — importer à., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; *erâ*, parf. *irâa*, hab. *truâu*. Ex. : qu'est-ce que cela te fait? — *acu-k icqan*? — qu'est-ce que cela nous fait? *acu i-î-icqan*? — cela ne me fait rien, *icqa-ii*? — que nous fait ce chacal? *irâa-iat-d bu-terrusen agi*? — n'avoir que faire de, *ur...* *ingîâ ara lmâna deg*, avec le pronom convenable avant le verbe *ingîâ*; — faire (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali..*; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il va faire jour, *ad-ibui uas*, ou *ad-iali uas*; — faire (nuit), *elli*, h. *elli*. Ex. : il fait déjà nuit, *itli ill aia*; — être fait (avoir telle nature). Tourn. : c'est donc ainsi que tu es fait? *aâni akka ai d-ettebiâa-k*? — être fait (se produire), *deru*, parf. *ilra*, hab. *derru*. Expr. : c'en est fait de moi! *fuke!* — que viens-tu faire ici? *acu-k id-ibuin ter da*? — voilà tout ce qu'il a à faire jusqu'à ce que., *akken kan*, *alenma..*; — se faire (se produire), *deru* (voir plus haut). Ex. : comment cela s'est-il fait? *amek sit ilra uanectagi*? Tourn. : tu me diras comment il se fait que Dieu., *ad-ii-tiniâ anda akka aâni Rebbi..*; — comment se fait-il que tu aies., *ansi ak-d-ikka uagi...*? — se faire (devenir), *ili*, p. *illa*, hab. *tili*; *utal*, hab. *tutal*. Ex. : je veux me faire boulanger, *brir ad-iliâ d-ahebbas*; — s'améliorer, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin se fait en vieillissant, *ilha eccerab mi iqdem*; — s'habituer, *at tanumi..*, p. *iut..*, h. *tat..*; *ennum*, hab. *tennum*.

**faisable**, *imken*; *ad-ili*.

**fait**, subs. *amr*, pl. *umur*; *ctel*, plur. *ctal*; *dâna*, pl. *dâni*; *haja*, pl. *hauaij*; *ci*, pl. *acia*. Ex. : si le fait est prouvé, *mi idher ecci s-lâlama*; — s'il y a des preuves du fait, *mi idher lamr s-elbeina*; — réel, véridique, *haqq*; *tidet*; — ce qui est le propre de qqn, *ctel* (sans plur.); — manière d'agir, *taul*, *abrid*; — prendre sur le fait, *qeldef*, hab. *tqettif*; — les hauts faits, *fâl*, pl. *afâal*; — voies de fait, *sif* (sans plur.); *atsab*; *qhar*. Expr. : par le fait, et de fait, *u beââh*; *tidet*; *alka*; — tout-à-fait, *s-elkemal*; *s-elkullia*; *merra*; *hlaâ*.

**fait** (part.), habitué à., être fait, *ennum*, h. *tennum*; — c'est fait! *hlaâ*; — c'est fait! (c'est fini, décidé), *qeldef!* (litt. j'ai arrêté).

**faîte**, *ihf* et *itf*, plur. *-aun*; *âli*; — *tacuat*, pl. *tic-uin*; — au fig., *hadd*, pl. *hdud*.

**faix**, *tâbga*, pl. *-at*; *haml*.

**falaise**, *achararuf*, pl. *ichararaf*.

**fallacieusement**, *s-elkid*; *s-elhila*.

**fallacieux**, *amkiied*, pl. *im-din*.

**falloir**, *sefk*, hab. *sefkaie*; *lezem*, p. *iksem*, h. *telsem*; *uata*, parf. *uata*. Ex. : le calice qu'il faut que je boive, *elkas enni ii-isefken a-t-suot*; — que nous faut-il faire? *acu ar-isefken a-neheddem?* — plus qu'il ne faut, *akter b-uain isefk*; — il faut que nous arrivions, *isefk-ar a-nebbod*. Rem. : il faut, il fallait, il faudra, il faudrait, se rendent parfois simplement par le futur du verbe qui suit, et *falloir* se retranche. Ex. : il faut que tu viennes me voir aussitôt, *tura ad-ii tauodell*; — ils tombèrent d'accord qu'il fallait le tuer, *muafagen a-t-en'en*; — falloir, importer, être avantageux, se rend par *tebui i...*

Ex. : il te faut voler sur les maisons, *tebui-ak-d a-tafged s-ufella ihamen*; — il te faut bien étudier, *tebui-ak-d a-tel-fedd mlii*; — il faut absolument (il n'y a pas d'autre moyen...), *la-budda* et *laubedd*; — il te faut venir aussitôt, j'ai besoin de toi, *la-budda ad-ii-tauodell imiren, hanajet-k*. Tourn. : il m'a fallu écraser trois kilos de raisins pour obtenir ce qu'il vous fallait à boire, *armi-id-smi flata kilo b-uadil d-uamek id-sauodet ain ara-tesuod*; — il faudrait que je sois insensé pour..., *lenmer d-ar-ellir d-arefli ad...*; — pour votre bien, il faut qu'on vous attache, *elhir-ennuen itau-d tuggena*; — il faut que nous retournions à la maison, *haca ma nutal s-aham*; — pour que je ne t'aime plus, il faudrait que Dieu lui-même t'abandonne, *mi ik-krit-k, armi ik-ikra Rebbi* (c'est-à-dire, il est absolument impossible que je cesse de t'aimer comme il est impossible que Dieu abandonne une de ses créatures. Rem. : la répétition du pron. régime est une licence; — s'en falloir de (manquer); — *hušš*, hab. *thuššu*. Ex. : il s'en fallut de peu..., *thušš cuit kan...*; — tant s'en faut, *ala!* — il ne faut pas que, *ulaiter*; *ala numi*; — il ne faudrait plus que cela, *ain id-igimen!* *il faut que*: *lezem ad*

**falot**, subs. *fnar*, pl. *-at*.

**falsification**, *fsad*; — des denrées, *atrel*.

**falsifier**, *fesed*, h. *fessed*; — les denrées, *detel*, h. *dettel*.

**famé**, *amechur*, pl. *im-ren*; — bien famé, *ilha eccan(-...)*; —

mal famé, *amlâru*, pl. *imlâra*; *amârru*, pl. *imârra*.

**fameusement**, *atas*; *d-achal*; *d-abarer*.

**fameux**, connu, *amechur*, plur. *im-ren* et *méchurit*; — être

fameux, *ceher*, h. *celher*; — grand, énorme, *d-elqaher*.

**familial**, *b-uacul*; *b-uham*.

**familiariser**, *sennum*, h. *tennum*; — enlever toute timidité,

*eks elhiia*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — se familiariser, *ennum*,

h. *tennum*; — n'être plus timide, *eks elhiia*...

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KABYLE  
(1) il faut que tu me prépares la kan ai tedjedjed  
(2) ramulhen  
(3) ramulhen

**familiarité**, *mdahla; mbadna*.  
**familier** (de la maison), *b-uham*; — être familier, habitué à, *ualef*, p. *iuulef*, h. *tualef*; *ntalef*, h. *ntalaf*; *emum*, *hab-tennum*; — simple (personne), *ahcaici*, p. *ih-ien*; *d-ennia*.  
*ahcaici*, p. *ih-ien*; *d-ennia*. — traiter

**familièrement**, *s-enniia*; sans timidité, *bla illia*; — traiter qqn familièrement, *âteq*, h. *tâteq*.

qqn familièrement, *âteq<sup>h</sup>*, h. *tâteq*.  
**famille**, *uacul*; *at-uhâm*; parenté, *adrum*; *iâggalen*; *âial*;  
*atmâten*; *iduulan*; *ehl*. Ex. : il vaut mieux qu'un seul homme  
se sacrifie pour sa famille, *mniif ad-isebbel bunadem ennefs-*  
*is ref luacul-is*; — il faut que la famille se sacrifie, *luacul*  
*tebui-asen-d, ad-isebbelen...*; — (membres) d'une bonne famille,  
*juad*; — fils de bonne famille, *emmi-s eljid*; — de grande  
famille, *aâl amogran*; *emmi-s elharur*; — un membre de la  
famille, *âggal*, pl. *iâ-len*; *taulit*; *aslif*, pl. *aslaf*. — Exprs. :  
sans famille (sans parents), *mebla imaulan*; — id. (sans  
oncles, ni allié), *ur isâa adrum*; — qui a perdu toute sa  
famille, seul au monde, *amengur*, pl. *im-ren*; — famille:  
(enfants), *arrac*; *derga*; *derriia*. *sa famille* : *midden es*

**famine, laş; cerr.**

**fanal**, *fnar*, pl. *at*.

**fanal**, *fnar*, pl. *at*.  
**fané** (au phys. et au moral), *asellau*, pl. *is-uen*; — ridé, *ujjiñ*, pl. *-ñen*.

**faner (se), sellau, h. tsellin.**

**faner (se)**, *sellau*, h. *tsellin*.  
**fanfare**, *řuiad* (pl. de *řida*); — membre de fanfare, *ařeggađ*,  
 pl. *ir-den*.

**fanfaron**, *afeccar*, pl. *if-ren*; *asenber*, pl. *snaber*; *amejhuul*, pl. *im-hal*; *amsuñi*, plur. *im-iën*; — faire le fanfaron, *senber*, le berger

pl. *im-hal*; *amsuñi*, plur. *im-ién*; — faire le fanfaron, *tsenber*; *jehel*, hab. *jehhel*; *suñ*, h. *tsuñu*. Prov. : le berger fait le fanfaron jusqu'à ce qu'arrive le maître du champ, *itsuñu umeksa armi d-iaouñ bab g-iger*. Expr. : tu fais le fanfaron, *tetcid g-ugsum-ik*.

**fanfaronnade**, *azenber; suh; jhel.*

**fange, alud; abrun; itmir; azulit.**

**fantaisie**, caprice, *rai uqerru; tnefcic.*

**fantasque** (être), *jehel*, hab. *jehhel*.

**fantassin**, *aterras*, pl. *it-sen*.

**fantastique, n-elthial.**

**faquin**, *amsuñi*, pl. *im-ien*; faire le faquin, *suh*, h. *tsuñt*.  
Prov. : on dit d'un faquin : *essuh intan afruh* (l'orgueil qui n'a réussi à tuer qu'un oiseau).

**farce** (tour joué à qqn), *hila*, plur. -at; *tihilat*, plur. *tihila*; *akelleh*; *ahras*; — jour une farce, *all tihilat*; *heres*, hab. *herres*; *maak*, p. *imâik*, h. *tmâik*.

herres; määk, p. imäik, h. tmäik.  
 Lâraoun n. progve; Phouraon  
 (1) te voici de la famille des ogres: chtain chetch s elagel n ar'oul.  
 (2) BZ ils arrivèrent de leur famille: avroodien t chel / 101 / ann.  
 (3) Simtasia > H. L. v. d. R. / 101 / ann.

**farceur**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*; — comédien, *aferkus* et *aferqus*, pl. *iferkas*, et *ifergas* (la prononciation *q* est fautive).

**farcin** des chevaux, *jedri*.

**fard**, *kermes*; *liminuc*; *hukk*; — fard rouge, *hemmair*; — sorte de fard rouge en graines, qu'on fait fondre, *dendani*; — autre sorte en cônes, *luk*; — fard noir pour les paupières, *tassult*; *khel* (sulfure d'antimoine); — pour les ongles et les mains, *henmi*; — appliquer le fard, *hukk*, h. *thukku*; — aux paupières, *kahel*, p. *ikuñhel*, h. *kaliñhel*; et *keliñhel*, h. *theliñhel*; — sur les mains, etc., *gen elhenmi* h. *tgenn*...

**fardeau**, *tâqumt*, pl. *tiâ-min*; *tâbga*, pl. -at.

**farder**, voir à *fard*.

**farfouiller**, *qelleb*, h. *tgellib*.

**farine**, avec le son, *auren*; — grossière, *tausit* et *izis* plur. *izusan*, plus employé; — farine de grain grillé, *arkul*; *tiñmit*; — la même, préparée avec de l'huile, *adennin*. *aren*

**farniente**, *uin ikran elhedma* (de *kerru*, h. *kerru*).

**farouche**, *ahaliçi*, pl. *iu-ien*.

**farrago**, *abumehlul*.

**fascicule**, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

**fascination**, ensorcellement, *aslier*; — tromperie, *asfel*.

**fascine**, *taqucçet*, pl. *tiguçcaie*.

**fasciner**, ensorceler, *seher*, hab. *señlier*; — tromper, séduire, *sfel*, h. *sfal*.

**faste**, *kebrania*; *suñ*.

**fastes**, *tuariñ*.

**fastidieux**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être fastidieux, *messus*, pl. -it.

**fat**, *hraul*, pl. *ih-ien*.

**fatal**, *mektub*; *iuran*; — funeste, *d-cum* (part.); *amcum*, plur. *im-men*; *amenhus*.

**fatatement**, *s-leqder Rebbi*; *s-elmektub*; *s-lirad Rebbi*; — nécessairement, *bla haca*; *b-essif*; *la-budda* et *laubedd* devant le verbe.

**fatalité**, *mektub*; *irad Rebbi(l)*; *qder Rebbi*; — sort, destinée, *njum*. Ex. : c'est une fatalité, *d-cum*.

**fatigue**, *aggu*; *atab*. Ex. : au prix de grandes fatigues, *s-latab amogran*. Tourn. : il ne connaît pas la fatigue, *ur iagg' ara*; — il tomba de fatigue, *ireleb-it aggu*; — celui qui l'épargnera la fatigue du chemin, *uin ara-ik-innâan deg latab b-ubrid*; — dégoût, *aflham*; *anefham*; *amelli*; — par suite d'être importuné, *merta*; *afcal*.

**fatiguer**, *sây*, p. *isâia*, h. *sâggu*; *sâteb*, h. *sâtib*; — ennuyer,

(1) *fatiguer* : *rouddh as elâia* *عَلَّ* ;

(2) *fatiguer* : *rouddh i âia* *عَلَّ* ;

(3) *fatiguer* : *rouddh i âia* *عَلَّ* ;

(4) *fatiguer* : *rouddh i âia* *عَلَّ* ;

dégouter, *sefliem*, hab. *sefliam*; *snefliem*, hab. *snefliam*; — importuner, *merred*, hab. *tmerrid*; *sefcel*, hab. *sefcal*; — se fatiguer, être fatigué, *âiu*, p. *iâia* (1<sup>re</sup> pers. *âiit*), hab. *âggu*; *âteb(deg)*, h. *tâtib*. Ex. : il ne s'est pas fatigué, *ur iâgg' ara*; — comme je me suis fatigué sur ce morceau de fer! *ai âteb deg ugettum agi b-ussal!* — être fatigué au point de n'en pouvoir plus, *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *keref*, hab. *kerref*; — en avoir assez de, *mell(fell)*, hab. *tmell*; — être fatigué (ressort, etc.), *fecel*, h. *feccel* et *fucel*, h. *fuccel*.

**fatras**, *aḥalaḥ*.

**fatuité**, *zuḥ*.

**faubourg**, *taḥlij*; — les faubourgs, *druf*. *ḫ'k'arîn*

**faucher**, *ḥucc*, h. *thuccu*; — ravager, *jered*, h. *jerred*, et *tjerrid*. (On dit qqfs : *jered*, mais par erreur).

**faucille**, *amger*, pl. *imegran*. *amjer* ? *imjeran*

**faucon**, *baz*, pl. *bizan*; qqfs *afalku*, pl. *ifulka*. Ex. : le faucon qui habite les rochers inaccessibles, *elbas izedten lacraruf*.

**faufiler (se)**, *ḥatel*, p. *iḥutel*, h. *ḥatal*.

**faussaire**, *deḥtal*.

**fausser**, *sâuj*, h. *sâuij*; — abimer, *sefsed*, h. *sefsad*; *seḥser*, h. *seḥsar*; — violer : enfreindre, *eré*, p. *irša*, h. *truḥu*; —

fausser compagnie à qqn, *ḥedâ*, h. *ḥeddâ*. Ex. : pourquoi me fausses-tu compagnie? *acuter teḥdâḥ*.

**fausseté**, *kdeb*; sur. *izel*

**faute**, péché, *ḏnub*, pl. *āt*; — erreur, *aḥlaḥ*, *falta*, pl. *at*; — chute, *sella*, pl. *at*. Ex. : la faute est à toi, *eddenub i iri-k*; — manque de, *aḥuḥḥu*; *ḥsaḥ*. Expr. : faute de (par manque de...) se traduit par *imi ur...* suivi du verbe. Ex. : faute de savoir le chemin, il est tombé dans l'eau. *imi ur issin abrid*, *itli deg-uaman*; — faute de...suivi d'un subst., *imi ur illi ara* ou bien *ur sâit ara*, etc., au temps et à la personne convenables. Ex. : faute de viande nous mangerons du pain, *imi ur illi ara* (ou *ur nesâa ara*) *agsum an-netc aḥrum*; — sans faute, *bla eccekk*; *bla ḥaca*; — id. (promesse), *ifuk cert*; *bla*

*limin*.

**fauteuil**, *kursi*, pl. *krasi*.

**fauteur**, *amcatni*, pl. *im-ien*.

**fautif**, *itelleten*.

**fauve**, adj., *aseguat*, pl. *is-ten*; — subs. *uallc*, pl. *ulluc*; — de grande taille (comme panthère, tigre, etc.), *aḥilas*, pl. *it-sen*.

**fauvette**, *abuhadait*, pl. *ib-iin*.

**faux**, instrument, *amger urumi*, pl. *imegran*.

**faux**, adj., *amsuuer*, pl. *im-rin*; *d-elkedeb*; — mal fondé,



*batel*, pl. *in*; — discordant, *amhalef*, pl. *im-fen*; — contraire à la bonne foi, *n-essur*; — traître (homme), *amâmul*, plur. *imâmal*; — faux témoin, *cahed s-essur*; — faux monnayeur, *bu-skak*; — le vrai et le faux, *elhaqq d-elbatel*; — à faux, *mebla elhaqq*; — faire fausse route (au propre et au fig.) *effet i ubrid*, h. *teffet*...; — dire. ou battre le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

**faux bond** (faire), *mennek*, h. *tmennik*; et *menneg*...; *turr*, h. *turru*.

**faux fuyant**, *tikerkas*.

**faux-pas**, — en buttant, *anedqec*; — en glissant, *tucda*; — faire un faux-pas. *nedqec*, h. *nedqac*; *ced*, h. *tced*.

**faveur**, bienfait, *msiia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. *lin*; — bienveillance, *mhibba*; *mbuidda*; — crédit, pouvoir, *tasmert*; — faveur spéciale, *tanhiast*; — ruban, *sig*, pl. *-at*; — en faveur de, *i.*; *âla hater*, *tef*. Ex. : tu parleras en ta faveur, *a-tehedreil i iman-ik*; — à la faveur de... *s-lânaia*. Ex. : à la faveur de la nuit, *s-lânaia g-id*.

**favorable**, propice pour, *ihsenen* (part.). Ex. : choisis un endroit favorable, *hetir amkan ihsenen*; — être favorable à qqn, *budd*, h. *tbuddu*.

**favori**, *amâsus*, plur. *im-sen*; — le premier, *amsuuru*, plur. *imsuura*.

**favoriser**, *budd*, h. *tbuddu*; — spécialement (avoir des préférences), *senkief*, h. *snakiaf*; — appuyer, *saâd*, parf. *isaâd*, h. *tsaâd*; *esserr*, hab. *tesserr*; *ânen*, h. *tânen*; — faciliter, *sehhe*, h. *sehhal* et *tsehhil*.

**fébricitant**, *tetaŕ-it taula* (litt. la fièvre le prend).

**fébrifuge**, *dua n-taula*.

**fébrile**, *n-taula*; — ardent, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *imceddi*, pl. *im-dan*.

**fécond** (productif), *itaruen*; *isaben*; — fécond en..., se rend par *âumen* ou *toqten deg-s* (avec, pour sujet le nom pluriel de ce qui abonde).

**féconder** les arbres, *duker*, h. *dukker*.

**fécondité** du terrain, *saba*.

**fécule**, *smiä*; *dgig*.

**féderé**, *acrik*, pl. *ic-ken*.

**féderer**, *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*.

**fée**, *teriel*, pl. *terial*.

**féérique**, merveilleux, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); *d-lâjb*.

**feindre**, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*; — imaginer, *hemmem*, h. *themmin*.

je fends les serpillages : *aii ebnak'k' i'bnak'k' h. telouk'a Aachouk'k;*  
*III fenderah ebnak'k' as k'lo fenderah p'as.*

**fei-fenêtre**

(5) *Schnon*; comme les femmes — 374 —  
*Het schnon* : il mange à la façon des femmes.

**feinte, astâmel; asnâmel.** Expr. : pas de feinte! *ur tmulâb ara!*

**fêler, ceqqeq, h. tceqqiq;** — se fêler, *ceqqeq; tussa, p. itussa.*

**félicitation, acker; baraka.**

**félicité, sâd.**

**féliciter, ceker (t'ef), h. cekker; barek(fell), parf. iburek.,**  
*h. tbarek.* Expr. : je te félicite, *umasâd-ek!* (pour un succès);  
*umaâdraâ-k!* (pour un acte de valeur); *iâti-k* (et *âta-k*) *šallha*, ou  
*šallheit!* (termes généraux); — se féliciter de, *ceker iman(-...);*  
*ferah (deg...), h. ferrah...*

**félin** (du chat), *b-umcic;* — un félin, *amcic.*

**félon, traître, ahdâ;** — rebelle, *amâssi, pl. im-ien; amnafaq,*  
*pl. im-gen; amcatni, pl. im-ien.*

**félonie, hdâ;** — rébellion, *âssu; âsi; ticutna; nfaq.*

**felouque, fluka, pl. -at.**

**femelle, nta, pl. -at;** — qui n'a pas porté, *tantelint, pl. tin-min.*

**féminin, n-tamtut; n-telauin;** — genre, *nta(en).*

**femme, tamtut et tîmettut,** plur. *tilauin* et *tisednan;* (argot,  
*taftust,* plur. *tif-sin; tinset* sans plur. usité; *tsala, pl. -at;* —  
 épouse, *tamtut.* Ex. : lorsqu'elle fut devenue femme, *akken*  
*moqgeret tamtut;* — il la prit pour femme, *iut-it i tmettut-is;*  
 — nouvellement mariée, *tislit, pl. tislatin;* — (elle porte ce  
 nom depuis la veille du mariage après la cérémonie du henné);  
 — fiancée, dont la dot est payée, *tumlekt, pl. -kin;* — femme  
 mariée séparée de son mari, *tambuarebt, plur. tim-bin;* (en  
 quelques endroits *tamâuaqt, plur. tim-qin,* séparée avec  
 défense de se remarier); — les femmes, *tiâmdâ;* — le sexe  
 féminin, *halat;* — choisir une femme en vue du mariage, *heddeb,*  
*h. heddeb;* — femme de mauvaise vie, *tabdât, pl. tib-in.*

**fendiller** (se), *ceqqeq, h. tceqqiq. cek' cê*

**fendre, ceqqeq, h. tceqqiq; sfelleq, hab. sfellig;** — du bois,  
*qedder, h. qeddir; sekki, p. isekka, h. sekkaie;* — la tête,  
*fedeh, h. feddeh; necer, h. tencir;* — le cœur, *felleq ul; jerell*  
*ul, h. tjerril.* Ex. : il lui fendit la tête en deux, *incer ager-*  
*rui-is t'ef sin;* — au figuré, fendre la tête, *šerâ, hab. šerrâ;*  
*sdebdeb, h. sdebdeb; sâseg, h. sâsseg;* — se fendre, *ceqqeq,*  
*h. tceqqiq;* — arbre, etc., *celah, hab. tcellih.* Ex. : les arbres  
 se fendent sous le poids des fruits, *tjur celahent t'ef lefuaki;*  
 — se fendre (être fendues), figues, *ferrec, hab. ferrec;* com-  
 mencer à se fendre (manche d'outil), *feles, h. tfellis;* — avoir  
 la tête fendue (fig.), *debdeb, h. tdebdeb.*

**fenêtre, taqa (et taq), pl. tuagi;** — petite fenêtre, *taâniqt,*  
*pl. tîl-qin. targeb et soualloun*

(1) le chafallu le hauer pour le féliciter : *waïsed as oumekhian*  
*th'and ennes*

(2) les montagnes se fendent : *tozargemen idourar*  
 (3) et allou! *alouh...*

(3) o. *zger* *ff. wstzer* *fermer* A *vizar*. *ff. touarzer* *ffh. touarzar* A *atouarzer* **fen.-fermeture** 375.

**fenouil**, *zrara*; *besbas*.

**fente**, *acqiq*, pl. *ic-gen*; *itissi*, pl. *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tuccent*. Ex. : cette maison est toute sillonnée de fentes, *añam agi tuut-it tuccet*. *thouarha* (d. *erg* *acsi*)

**fer**, *ussal* (sans plur.); — arme, *ussal*; — fer à cheval, *taš-  
fihit*, pl. *tiš-hin*; *tašfit*; *tasmirt*, pl. *tis-rin*; — sulfate de fer, *saj*; — du fer blanc, *halia*; — un cœur de fer, *ul iqoren*; — main de fer, *itil ašaian*; — avoir perdu un fer (cheval, etc.), *hefu*, p. *ialifa*, h. *haffu*. *ouzzel* 7. *ouzzelan* *anneau en fer* *aiouzil* *perdre le fer*

**férié**, *n-lâid*; — jour férié, *âid* (d-el).

**férir**, *nut*, hab. *kat*; — sans coup férir, *qbel tiita*; *qbel amen-  
nut*; *g-ij tikelt*.

**ferme**, adj., *cdid*, pl. *-in* et *cdaid*; — être ferme, *šeli*, p. *išlia*, h. *tešli*; — *qad*, hab. *qad*; — être ferme, courageux, *jehed*, h. *jehhed*; *sâu tasa*, p. *isâa...* h. *tsâu...*; — la terre ferme, *elberr*; — (esprit) ferme, *išlan* (part.); *ilhan* (part.); — de pied ferme, *s-tasa*; — parole ferme, *anal iqoren*. Exclam. : ferme! *šuer*! (e=o) pl. *šueret*!

**ferme**, subst., *hauc*; *âsib*, pl. *âsaib*.

**fermement**, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-eššuer*.

**ferment**, *its n-temtunt*.

**fermentation**, *acuffu*; *tulin*; — des esprits, *acebbul*.

**fermenter**, *cuf*, h. *tcufu*; — *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — esprits, *mcebbuel*(et) *temcebbual*(et); *mcauer*(et), h. *temcauar*(et). *škes*

**fermer**, *sergel*, h. *sergal*; — une porte, *medel*, hab. *meddel*; *err*, p. *irra*, h. *tarrâ...* a clef, *šeker* (*sekor*), hab. *sekker*.

Ex. : il trouva la porte fermée, *infa tabburt temdel*; — les portes furent aussitôt fermées; *tibura medlent imiren*; — les paupières, *tebeq*, hab. *tebbeq*; — les yeux, *qen* (*allen*), hab. *qan*. Ex. : de fatigue, ils fermèrent les yeux, *qenen allen-  
ensen*, *s-nadam*; — mes yeux se fermèrent, *eqgenent uallen-  
iu*; — fermer la main, *kemec*, h. *kemmec*; — fermer la bouche à qqn, *kumm ini*, h. *kummem*; *šem*, hab. *šemm*. Ex. : pour que tu lui fermes la bouche, *inakken ara-tekummeš-as* (ou *tešemmēš-as*) *ini*; — fermer un barrage, *qefel sedd*, h. *geffel*; — fermer un livre, *tebeq*, h. *tebbeq*; — fermer la marche, *lellu d-aneggaru*, parf. *illia...*, h. *lellhu...*; — clore, enclore, *fereg*, h. *ferreg*; — boucher, *sedd*, h. *tsedd* (cadenas, serrure, etc.); — qui ferme, *atentemani*, plur. *it-ien*; — se fermer (plaie), *qefel*, hab. *geffel*; — fermer à coulisse (bourse, etc.), *seref*, hab. *serref*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *âkor*, h. *tâkor*; — participe : *amâkor*.

**fermeté**, *ašelli*; *tuzert*; — fermeté d'âme, *jhed*; *tasa*.

(1) *ferme* *tes yeux* : *adhel* *tib'acuin etah*.

(2) *ils fermèrent les portes de la ville* : *ahkes taouour etah* *ek'kosen* *(V d'elater)* *ek'kosen* *tiouira n femdint*

**fer.-feu**

— 376 —

- (4) *Jai ferrier cheval nââl h. tnaâl h. anââl* *h. touanââl*  
**fermeture**, ce qui sert à fermer, *qfel*; *aqfal*. *h. atouanââl*  
**fermier**, qui habite une maison dans les champs, *âsaibi*, plur. *iâsabiin*; — qui loue les terres moyennant la moitié des récoltes, *amâmlî*, plur. *im-iên*; — id. moyennant le cinquième, *añemmas*, pl. *iñ-sen*; — paysan, *afellah*, pl. *if-hen*.  
**féroce**, *ameqsukh*, pl. *im-sah*; *qaseh*, plur. *-hin*; *qaher*, plur. *qaherin*.  
**férocité**, *qsah*; *qsahia*; — acte de férocité, *qahr*.  
**ferrant** (maréchal), *ahaddad*, pl. *ih-den*. *h. asemmer*  
**ferrer** (un cheval), *semmer*, h. *tsemmir*. *h. tsemmer*  
**ferrugineux**, *b-ussat*. *cl. ametmî 7. imetmar*  
**fertile** (être), *âab*, h. *tâab*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — en parlant des arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — endroit fertile dans une vallée, *aftis*, pl. *if-sen*.  
**fertilité**, *âaba*.  
**férule**, *ajelquah*, pl. *ij-den*; — donner la férule, *jelqued*, hab. *jelquah* et *jelqued*, h. *jelquud*.  
**ferveur**, pieux, *taqi*; *bab n-tuqa*; — ardent pour... *ittefen i...*  
**ferveur**, piété, *tuqa*; — ardeur pour... *tuttesa i...*  
**fesse**, *atermum*, pl. *itermam*.  
**festin**, *tamîara*, pl. *timeîriuin*; — bon repas, *alehlah*.  
**festoyer**, *uqem esseh*, h. *tuqem...* *cl. ametmî 7. imetmar*  
**fête**, religieuse, *âid*, plur. *âuidat*; — profane, avec festin, *tamîara*, plur. *timeîriuin*; — avec tambours, etc., *tausa*, pl. *tiusiui*; — fête de nuit, *haddra*; *mbita* (ar.), — réjouissances en général, *shu*; *fucta*, pl. *-at*. *cl. ametmî 7. imetmar*  
**fêter**, *uqem lâid*; *âgged*, h. *tâggid*, avec un rég. dir.  
**fétiche**, *snem*; pl. *snam*.  
**fétichisme**, *âbad lašnam*.  
**fétide**, *afulan*; — être fétide, *fulh*, h. *tfulu*.  
**fêtu**, *ašemsam*, pl. *iš-men*; *aqaclau*, pl. *iq-uen* et *âhaclau*.  
**feu**, *times*, *tims* et *tmes*; *cl. ametmî 7. imetmar* ardent, *aunnar*, pl. *iu-ren*; — incendie, *timmerriut*, pl. *tim-uin*. Ex. : ce feu ne s'éteint pas, *times agi ur tehsi ara*; — braises en feu, sans flamme, *furn*, (el-); *afurnu*, pl. *ifurna*; — une braise en feu, *irrih*, plur. *jen*; *ifergig*; — feu du ciel, *silma*; *ââga* et *ââga*; *armag* et *arnug*; *tagersa*; — bouche à feu, *medfâ*, plur. *mdafâ*; — coup de feu, *ujh(elbarud)*; *iliseq* (*elbarud*); — flamme, *ahajaju*, pl. *ihujaja*; *ihen-jaju*, plur. *ih-ja* et *ahajij*, pl. *ih-jen*; — inflammation, *times*; — ménage, famille, *aham*, pl. *ih-men*; *duhan* (sans pl.) employé surtout dans l'Aurès; — éclat d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*; *crureq* (sans pl.); — ardeur, violence, *hir! anâah*. Express. : donner des pointes *cl. ametmî 7. imetmar*  
*(1) il s'agit d'un feu : nous y mettrons le feu : anezem di tsaout*  
*(2) il s'agit d'un feu : nous y mettrons le feu : anezem di tsaout*  
*(3) il s'agit d'un feu : nous y mettrons le feu : anezem di tsaout*

**feu**, défunt, *megti* et *megget*, plur. *megtin*; *miiet*, plur. *-tin*;  
*marhum*, pl. *im-men* (litt. à qui Dieu a fait miséricorde).

feuillaison, tifsuin; tufsin.

mier, *sâf*, plur. *sâuf*; — de chardon, *icru*, plur. *iceruan*; —  
feuilles du figuier, *ihader*; — feuille de cactus, *tamliht*; —

faire des feuilles (arbre), *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — feuille de:

**feuille, fesu**, p. ifsa, h. fessu. *feuille de palmier: tigit / fessu.*  
**feuille, taurget**, pl. tiurgatin. *feuille de palmier: tigit / fessu.*

**feuilleter**, *qelleb*, h. *†qellib*.

fève, <sup>abau 7.</sup> ibiu, pl. ibauh; — fèves de grande espèce, *ilemdien*; — fèves bouillies, uftiin.

**fi!** *cah* et *tcah*.

*abgen*; — cérémonie des fiançailles (entre les deux familles-  
seules), *fatihā lebdlāna* (ou *n-esserr*); — rendues publiques,

*fatilla eddehara.* asli? iskan f. tasit f. uadon  
**iance**, aneñdub, pl. im-ben; fém., taneñdubt, plur. tin-bin;  
*tuğallem* pl. tuğallement (3<sup>e</sup>)

*tuállem*, pl. *tuállemen*; fém., *tetuállem*, pl. *tuállemen* (pers.); — après la dot payée, *umlik*, pl. *-ken*; fém., *tumlikt*, pl. *tumlikten* (pers.).

fiancés prennent le nom de *isli*, pl. *islan*; fém., *tislit*, pl. *tislatin*.  
**gancer** *ḡaḡḡ* h. *ḡaḡḡḡ*; allem. h. *ḡállim*; — et payer la

**fiasco** (faire), *heieb*, h. *theieb*.

ficeler, cudd, h. tciddi. tiger'ment f. ficer'merion.

**fiche**, *amesmar*, pl. *in-ren*.

**ficher**, enfoncer, *sekcem*, h. *sekcem*; — jeter négligemment,

- degger*, h. *teggir*; — appliquer, *unt*, h. *kat*; — dedans (*tromper*); *telel*, h. *tellet*; — se ficher de., *feret deg.*, hab. *ferret*...
- fichu** (éttoffe), *mendil*, pl. *mnadil*; — ridicule, *nuşf*. Ex. : fichu individu, *nuşf b-urgaz*.
- fictif**, *n-elkedeb*.
- fiction**, *hial*; — au plur., *heşhaşi*.
- fidèle**, *mumen*, plur. *-nin*; *şadeq*, plur. *-qin*; — à sa parole, *aşduqi*, pl. *is-ien*; — persévérant, *unşil*. Expr. : sois fidèle! *ili-k d-elnumen!*; *unşil*; — être fidèle à, *neşalk(deg)*, h. *neşşalk*; — exact, *ishan*; — subs. qui a la foi, *mumen*, pl. *mumenin*.
- fidèlement**, avec persévérance, *s-unşalk*; — avec exactitude, *s-eşşalkli*.
- fidélité**, probité, *aman*; — persévérance, attachement, *anşalk*.
- fieffé** menteur, *tetcur tcullit-is d-elkedeb*.
- fiel**, *işi*; — amertume, *arşag* et *tarşagt*; — peine, chagrin, *ışen*; *aşben*; *şid*; — haine, *abşal*; *calina*; *tabnâmet*.
- fiente** de bœuf, *şbel* et *aşbul*; — de mulet, de cheval, *rut*; — de mouton, etc., *tabururt*, pl. *tib-rin*; voir *crotlin*.
- fier**, adj., *amsuşi*, pl. *im-ien*; *asuşi*, pl. *is-ien*. Expr. : tu fais le fier, *tetciş g-uşsum-ik* (ou *teşehlel*); — remarquable, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — courageux, *bab-tasa*, plur. *at-* (ou *imaulan...*); *aşendid*, pl. *is-den* (poète ar.).
- fier** (verbe), *ukkel...* *şef*, h. *tukkel...* avec le nom de la personne comme rég. dir.; *amen...*, p. *iumen...*, h. *tamen...* (id.); — se fier à, *tekel şef*, h. *tekil*; *amen(is...)* [voir ci-dessus]. Ex. : je me fie à toi, *umnet is-ek*; — je ne m'y fie point, *ur tamnet ara*; — il ne faut pas vous fier à lui pour, *ur işefk a-tetkelel fellas şef...*
- fier-à-bras**, *aşecar*, plur. *if-ren*; *azenber*, plur. *şnaber*; *ameşkul*, pl. *im-hal*.
- fièrement**, *s-eşşuşi*; *s-timujârt*. Ex. : il marchait avec fierté, *ilelşku s-eşşuşi*; — avec dignité, *s-tinşert*; — avec intrépidité, *s-taşart tasa*; *şu-ul*.
- fierté**, *şuşi*; *timujârt*; *kebrania*; *kebra*; — dignité, *tinşert*; — valeur, *taşart tasa*; *ul*.
- fièvre**, *taula* (sans plur.); — quotidienne, *m-kull b-uas*; — continue, *taula lebda lebda*; *taula itdumen* (ou *tetdumen*); — intermittente, *b-uas b-uas* (ou *as uas*); *tamşaddit*; — tierce, *taula tamşaltit*; — quarte, *taula tamogrant*; — fièvre miliaire, *times uadlu*; — avoir la fièvre se traduit par *la fièvre... prend*; *taş...* *taula*, p. *taş...*, h. *tetaş...* avec le nom ou le pronom de la personne comme rég. dir. Ex. : n'avons-nous pas la fièvre? *maur aş-tetaş ara taula?* — elle était couchée avec la fièvre, *tezdu tetaş-it taula*; — agitation, *acebbuel*; *alşmaq*.

**fièvreusement**, *s-ulmaq*.

**fiſſe**, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*; *tilla*, pl. -at; *tazemmart*, pl. *tis-rin*.

**figer**, *skil*, p. *iskal*, h. *skal*; *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; — se figer, *sebek*, h. *sebbek*; *kil*, p. *ikal*, hab. *tkil* et *tkal*; *jemed*, h. *jemmed* (ar.). *amouchchi* z. *imechchan*. *Thazart* figue

**figue**, *tabahsist*, plur. *tib-sin*; *hrif* (coll.) cueillies sur l'arbre; — cueillir des figues mûres, *hurref*, h. *thurrif*; — figue sèche, *initem*, pl. *initman*; *talbubt*, pl. coll. *ilbuben* (B.-I.) *tazart* (coll.); en argot, *Mhand-u-Mâmmar*; — figue mâle, *taḍukart*, pl. coll. *ḍukkar*; — chapelet de figues mâles, qu'on suspend aux arbres, *imâleq*, plur. *im-qen*. Prov. : je te donnerai des figues mâles, *ad-ak-efkiṯ ḍukkar*; c'est-à-dire, je ne te donnerai rien du tout; (les figues mâles ne se mangent pas); — figue-fleur, *tabakurt*; (ce mot a un sens détourné dans qqes endroits), plur. coll. *bakur*; — les premières figues fraîches, *taṣentit*, pl. coll. *ṣenti*; — figue de mauvaise qualité, *aqerquc*, pl. *iqerqac*; *akurbis*; *akurbuz* et *takurbust*; *aḥerbuc* (mauvaise en dedans); — figue qui croît directement sur la branche, *aqerquc elbur*; — figue tombée avant maturité, *akercuc*, plur. *ikercac*; *agurbis*, plur. *ig-sen*; — figues de choix, *ufrin*; — queue de figue, *aqodmir*, pl. *iq-ren*.

#### Diverses espèces de figues :

##### BLANCHES :

*Abakur amellal*, *tacemlalt*, *amengellat*, *aṯanim*, *taṯanimt*, *talrirt*, *tabuliabult*, *abuharcun*, *tasrart*, *talḥfuiet*, *tamellalt*, *taṯlit*, *tâmriut*, *tabellut*, *abersigsan*, *tauasift*, *abulil*, *abusuguat*, *takurnennait*.

##### NOIRES :

*Abakur aberkan*, *abergac*, *aberguqec* et *abergemuc*, *ajenjar* et *azenjar*, *asâic* et *usâic*, *abuṯenjur* et *abelṯenjur*; *meṣṣiet*, *auhlal*, *aṯanim aberkan*, *tabuliabult*, *taberkant*, *aburemman*, *azagur g-ilf*, *againru*, *urgel* et *aburgel*.

**figuerie**, *ṯers*; *taṯrast*, pl. *tiṯ-sin*. *tamchet* z. *timchiin*  
**figuier** *ṯanaglet*, plur. *tiṯoqlin*; *neqla*, pl. -at; — rejeton de figuier, planté; jeune figuier, *ifit*, pl. *ifituan*; *tammeṯrust*, pl. *tim-sin*; *agrur*, pl. *ig-ren*; *amguṯ*, pl. *im-ḥen* et *tamguṯ*, plur. *tim-ḥin*; — les figuiers, *ṯella(el)*. Les figuiers portent différents noms suivant les fruits qu'ils donnent; — figuier à fruits plats, *aberran*; *tabergemuct* figuier qui donne l'espèce : *abergemuc*; *taṯanimt*, donne les espèces, *aṯanim* et *taṯanimt*, etc., etc.; — maladie des figuiers, *aras*; — plants de figuiers de Barbarie, *ârṣa*, pl. *ârâṣi*.

51. der f

**figure**, forme, *šifa*; *šura*, pl. -at; — visage, *udm*, pl. -aŋ; signe, symbole, *alam*; *mtel*; — ressemblance, *cbiha*; — air, expression, *šifa*; *zii*, *sig*; — avoir une drôle de figure, *mejger*, h. *tmejger*.

**figurer**, représenter, *šuer*, h. *tšuur*; — avoir la forme de, *sâu šifa*, p. *isda*, h. *tsâu*...; — paraître, *heller*; h. *heller*; — se figurer, *fil*, h. *fil*; *hil*, h. *thil*. Ex. : il se figura qu'il n'y avait que lui qui pût..., *ifil ara nta ag-isemren*...; supposer que, soupçonner, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : tu te figures que je suis ton ennemi, *tecukkeŋ-ii d-aŋsim-ek*; — imaginer, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; *audd*, h. *tâudd*; *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. Tourn. : je me figurais voir..., *icba-ii Rebbi*...; — elle se figura que dans le monde entier il n'était personne qui fût plus utile qu'elle, *terra iman-is ulac ag ilagen deg dunit am utat*; — je me figurais qu'il était le roi, *filet de nta ai d-agellid*; ou bien *ennit-as d-agellid*.

**fil**, *hil*, coll.; — nom d'unité, *tinelli* 7, *tinelliouin* <sup>1)</sup>, pl. *hiud*; — fil de fer, *hilt ilsiui*, et *ilsui* seul; — fil de métal tordu, pour ornementation, *mjerra*; — fil de soie tordu, *asaru*, plur. *isura*; — fil de laine, *asignu*. Express. : donner du fil à retordre, *sâuoq*, h. *tsâuoq*; *mellhen*, h. *tmellhen*; — de fil en aiguille, *deg ua ter ua*; — fil à plomb, *nisan* (*ubennai*), pl. *miasin*...; — fil (tranchant), *hadd*, *imi*; — fil de l'eau, *tassela* (*b-naman*). Express. : suivre le fil de l'eau, *defer asif d-ukser*.

**filage**, *tullema*.

**filament**, *hilt*, pl. *hiud*.

**file**, *adurr*, pl. *idurra*; — à la file, *d-adarr*; *ua dŋr ua*; — file, bande d'oiseaux, *azerbabud*, pl. *is-aan*.

**filer** la laine, etc., *ellem*, hab. *tellem*; — marcher vite, *rueŋ*, h. *reggul*; *serreb*, h. *zerreb*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*. Expr. : filer doux, *serreb bla smâuj*; — s'envoler à tire d'aile, à toute vapeur, etc., *rues*, h. *teruis*; — filer avec (emporter), *gelu(s-...)*, p. *igla*, h. *gellu*; *gellu*, p. *igella*, h. *tgellu*. Ex. : le chat fila avec le fromage et le rat, *igla umcic s-uguglu d-uterŋa*.

**filet** (fil), *hilt*, pl. *hiud*; — de graisse, *tadebuart*; — filet d'eau, de neige fondue, etc., *tibišist*; *tibišišist*; *tibišišit* et *tibišât*; — filet de lait, *tiširi*; — filet de voix, *taŋuct tarqagt*; — tissu à mailles, pour la paille, les feuilles sèches, etc., *tajemmât*, *tij-ân*; *cbak*, pl. -at; — pour la pêche, *acbak*, pl. *ic-ken*; et *tacbakt*, pl. *tic-kin*; *tanegmart*, pl. *tin-rin*; *tagellât*, plur. *tiq-ân*; — pour les perdrix, *ticerket*, plur. *tic-tin* (lacet); *tajemmât*; — maille de filet, *tindert*, pl. *tindar*. *tiracheha*.

**filial**, *n-emmi*.

1) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*

2) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*





**finesse**, *heffa*; *reqqa*; — sagacité, *tiâubja*; — ruse, *hila*; *uâura*.  
**fini**, être, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; — être épuisé, *neqdâ*, h. *tengedâ*; — être achevé, *kemel*, h. *tkemmil*. Ex. : mon histoire est finie, *tamacahut-iu tengedâ*; — être limité, *fuk* et *fak* (voir ci-dessus); — subs., perfection, *kmal*; *aunnâ*. *g. Ils eurent fini. Si k'edhan s'â*

**finir**, achever, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*; *kemmel*, hab. *tkemmil*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; terminer, *fasel*, p. *ifusel*, hab. *tfasel*. Ex. : si tu as fini de lire, *ma tefukeil eccetel si-legraia*; — si tu as fini de parler, *ma tefukeil ameslaie*; — il n'avait pas fini de parler, *ur âad ikfi ameslaie*; — lorsqu'il eut fini d'écrire, *akken id-ikfa s-tira*; — cette génération ne finira pas jusqu'à ce que..., *esself agi ur itfak ara alam-ma...*; — lorsque nous aurons fini, *im' ara-d-nefak*; — lorsque le monde finira, *ma ara tefuk dunit*. Tourn. : ils finirent par mourir, *tekfa-ten elmut*; — comment cela finira-t-il pour nous? *amek ara-teðru id-na?* — finir, cesser un travail, *sali eccetel*, p. *isuli*., h. *tsali*.; *qedâ*, h. *teqdâ*... Ex. : lorsqu'il eut fini de s'en servir, *akken isuli eccetel is-s*; — se terminer, *fuk* et *fak* (v. plus haut); — s'épuiser, être épuisé, *neqdâ*, h. *tneqdâ*.

**firole**, *tajajt*, pl. *tij-tin*; *tagarurt* et *tagirurt*, pl. *tiq-rin*.

**firmament**, *tignau*; *igenni*; *šlu*.

**fissure**, *itisi* et *itissi*, pl. *itisan* et *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tucent*.

**fixe**, *išhan* (part.) de *šellu*, p. *išha*, hab. *šellu*; — invariable, *ur netbeddil ara*...

**fixer**, dresser, faire tenir, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; *seguer*, hab. *seggur*; — clouer, etc., *semmer*, h. *tsemmir*; — coller, etc., *sentel*, h. *sentâl*; — lier, *cudd*, h. *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qen*, h. *tqan*; — placer, *sers*, p. *isera*, h. *srsu*; — sa demeure, *dali*, parf. *idalla* (et *iddalla*), hab. *tdalli*; — déterminer (un prix), *cered*, h. *cerred*; *quum*, h. *tquum*; on dit souvent *ini*, p. *inna*, h. *gar*. Ex. : je vous donnerai la somme que vous fixerez, *ain tecerled g-idrimen, ad-ak-t-efkit*; — la djema fixera la dot d'après celle d'une femme semblable, *tajmât a-tequum tāmamt s-elqeder tāmamt elmital-is*; — la dot que le mari fixa, *tāmamt akken id-inna urgaz-is*; — les regards, *siked* (tur...), p. *isaked*, hab. *tsikid*.; *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*... Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — ils fixèrent les yeux sur lui, *rsan allen-ensen deg-s*; — déterminer (un jour, etc.), *keteb*, hab. *ketteb*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : ils fixèrent un jour, *ketben iun uas*; — il lui fixa le temps où il la prendrait, *nta*

*11 go. ni ayons vte fini : annek pulha fitta*  
 (2) (0) regards fixement : *nked H'nekked*  
 (3) *š'le. k'edha ik'edha h. k'edha h'ak'dha*  
*š'le. k'edha ik'edha h. k'edha h'ak'dha*  
*š'le. k'edha ik'edha h. k'edha h'ak'dha*

*ifra-ias melmi ara-t-iaui*; — qui n'est pas fixé (incertain), *ituhamen*.

**fixité**, *abeddi* et *ibeddi*; *suer*.

**flacon**, *taqrât*, plur. *tiq-tin*; *tajajt*, pl. *tijajin*; *taqarurt* et *taqirurt*, pl. *tiq-rin*.

**flageller**, *jelled*, h. *tjelled*; — un enfant, *jelquedl* et *jelquqedl*, h. *jelququdl*.

**flageoler**, *rgigi*, h. *tergigi*.

**flageolet**, *tazemmart*, pl. *tis-rin*; *rida*, plur. *-at*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

**flagorner**, *qesseb*, h. *tqessiz*; *hesses*, hab. *thessiz*; *harrer*, h. *tharrer* (B.-I.).

**flagornerie**, *aqesseb*; *ahassas*; *aharrer*.

**flagorneur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

**flagrant**, être, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — prendre en flagrant délit de..., se rend par *ettef*, h. *tattaf*, suivi du participe ou du subst. correspondant au subst. français. Ex. : il imagine comment il ferait pour le prendre en flagrant délit de vol, *ihemmam amek ara-t-ittef amakur* (litt. : comment il le prendrait voleur).

**flairer**, *srili*, parf. *israh*, h. *srahaie*; *sfulh*, h. *sfuliu*; *cumm*, h. *tcummu*. il le flaira : *ifouh'it*

**flambeau**, *tacemnat*, plur. *tic-tin*, *ticenuân* et *ticemân*; *taftilt*, pl. *tif-lin*.

**flamber**, *jajeli*, p. *ijujeli*, h. *jujuh*; *câl*, h. *tcâl*.

**flamberge**, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*.

**flamboient**, *afjej*; *acellau*.

**flamboyer**, *fejej*, h. *tfejjij*; *cellau*, p. *icellana*, h. *tcellau*; *câl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*.

**flamme**, *ajajih* (sans pl. usité), *ahajaju* et *ahenjaju* (c. c. *ua*).

Ex. : je souffre beaucoup dans cette flamme, *âtber nezze* *g-uahajaju agi*. Express. : jeter feu et flamme, *skufet*, hab. *skufut*; — vif éclat, *acarug*; — passion, *âcq*; — flammes (incendie), *timertint*; — les flammes éternelles, *jhennama*; *times*.

**flammèche**, *iftinuj*, pl. *-jen*; *tacart*, pl. *tic-rin*. *Gineb 7. Général*

**flanc**, *idis*, pl. *-san*; — *hna*; — flancs (l'intérieur d'un navire, etc.), *ul*; *dañel*; — flanc d'une montagne, *tauksert*, pl. *tiuk-sar*. Express. : être sur le flanc, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*; — prêter le flanc à..., *rulh anda illa cukk...*, h. *trulu*; — se battre les flancs, *ânuq*, h. *tânuq...*

**flâner**, *nemder*, h. *nemdar*; *nader*, parf. *inuder*, h. *tnader*; *merrah*, h. *tmerrih*; *haues*, h. *thauis*.

**flânerie**, *anemlär, ander*.

**flâneur**, *amenlär*, pl. *in-ren*.

**flanquer**, fortifier, *flaßen*, parf. *illußen*, h. *flaßen*; — lancer, *leger*, h. *tegir*; — appliquer (un soufflet), *semsened*, h. *semsened*. Ex. : je vais te flanquer une gifle! *a-k-smesnadet!*

**flaque**, *tagulmimt*, pl. *tig-min*.

**flasque**, *asellau*, pl. *is-uen*. *seker* سكر

**flatter**, *hesses*, h. *thessis*; *melleq*, hab. *tmelliq*; *qezzeb*, hab. *tqezsib*; *flarrer*, h. *tharrer*; — excuser, *sihfef*, h. *sihfef*; — caresser, *selef*, h. *slufu*; — charmer, *âjeb(i...)*, h. *tâjeb...*; — tromper par l'espérance de..., *sfel*, h. *sfal*; — se flatter de..., *semter iman(...)*, h. *semtur...*

**flatterie**, *amqisseb*; *aharrer*; *amelleq*. *BI* ou *artisent* ? *adnartant*

**flatteur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, plur. *im-gen*; *amessas*, pl. *im-sen*. Ex. : quelqu'un qui n'était pas un flatteur. *iun ur nell' ara d' amessas*; — élogieux, *n-ceker*.

**flatusosité**, *uurd*, pl. *-dan*, fém. *tuurit*.

**fléau**, pour le blé, *amaddas*, plur. *im-sen*; — d'une balance, *draâ*, pl. *druâ*; — calamité, *tauatit*, plur. *ti-tiin*; *musiba*, pl. *-at, bla*; — tout ce qui est nuisible, *tahsart*, pl. *tih-rin*; — personne importune, *tâqunt*.

**flèche**, *tallarabunt*, pl. *till-nin*. Expr. : faire flèche de tout bois, *hedem s-eljehd(...)*, h. *heddeni*; — de charrue, *atmun*, plur. *itman*; — pointe, *ihf* et *itf*, pl. *-aun*.

**fléchir**, courber, *siknu*, parf. *isekna*, h. *siknau*; *sertem*, hab. *sertam*; *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — apaiser, *sâddi essâf* (ou *elhiq*), p. *isâdda...*, h. *sâddaie...*; *eks essâf* (etc.), p. *iksa...*, h. *tekkes...*; *sikhenn*, p. *isikhenn*, h. *sikhenn*; *hedden* et *shedden*, h. *theddin* et *tesheddin*; — (sens neutre), *kennu*, p. *ikna*, hab. *kennu*; *retem*, h. *trettam*; — ne plus pouvoir résister, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*; — obéir, *fluâ*, h. *telluâ*.

**flegmatique**, indifférent, *am elkursi*; *am teslit*. Ex. : qu'il est flegmatique! *akka elkursi!*

**flegme**, mucosités, *nehma*; — sang froid, *tafart tasa*. Tourn. : il a du flegme, *teqad tasa-s*.

**flétrir**, faner (sens act.), *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*; abimer, *sehsar*, h. *sehsar*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, hab. *samas*; *qered(fell)*, h. *qerred...*; se flétrir (fleur, etc.), *sellin* et *sellau* (v. ci-dessus); — visage, *kemec*, hab. *kemmec*; — couleur, *feseh*, h. *fesseh*.

**flétrissant**, déshonorant, *isamsen*; *itâlar* (3<sup>e</sup> pers.), *itanin d-lâar*.

**flétrissure**, *asellin*; — déshonneur, *ammus*; *âar*.

**fleur**, *ajejjig*, pl. *ij-gen* (*adjedjig...*). Ex. : des fleurs répandant un doux parfum, *ijejjigen itrikin errika lâli*; — l'élite, *juad* (plur. de *jid*). Expr. : à fleur de., *iâdel d...* Ex. : à fleur d'eau, *iâdel d-uaman*; — à fleur de terre, *iâdel d-elqaâa* (ou encore *elqaâa elqaâa*). *Bouton de fleur* : *tioui*

**fleurir**, *rih*, p. *irah*, h. *trih*.

**fleuri**, en fleur, *ifsan* (part.); — frais, *isâan sien*.

**fleurir**, *jujjeg*, h. *jujjug*; — prospérer, *helef*, h. *hellef*.

**fleuve**, *asif*, plur. *isaffen*; — un fleuve de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*. *ir'zer* ? *ir'ezran* et *ir'zaren* sous

**flexibilité**, *alefui*.

**flexible** (être), *lefui*, p. *ilefua*, h. *flefuaie* et *lefuaie*, part., *imlefui*, pl. -iin; — caractère, *amraâi*, pl. *imraâan*; *isehlen* (part.).

**flexion**, *tukni*; *amili*.

**flexueux**, *amâuj*, pl. *im-jen*.

**fibuster**, *haûs*, p. *ihûs*, h. *hugges*; *seqdâ-g-ubrid*, h. *seqtiâ..*; — tromper, *teled*, h. *tellet*.

**fibusterie**, *ahuaş* et *ahugges*; *asqitâ b-ubrid*, — tromperie, *aflaâ*.

**fibustier**, *ahuggaş*, pl. *ih-sen*; *aqettâ b-ubrid*; — trompeur, *aŕellaâ*, pl. *it-ŕen*. *tilezdiin* ?

**flocon** de laine, *tilezdit* (*n-taâut*), pl. *tilezdiuin* et *tilezda*; *tabetciimt* et *tametciimt*, plur. *tibetciam* et *timetciam*; — de neige, *tabruit*, pl. *tib-iin*.

**floraison**, *ajujjeg* (*ajudjeg*).

**flore**, description des fleurs, *bian ijejjigen* ou *imtiien*; — les plantes d'un pays, *imtiien* (*ne-temurt*).

**florissant** (être), *helef*, h. *hellef*; — santé florissante, *jhed*.

**flot**, *muja*, pl. et coll. *muaj* et *mbuaj* (*le*); — grande abondance, *taqa*. Express. : flot de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*; — à flots, *am asif*.

**flotte**, *âmara* (*ne-sfain*).

**flotter**, *ifrir*; p. *iufrrar*, h. *tifrir*; *âum*, h. *tâum*. Ex. : l'huile flotte sur l'eau, *essit iufrrar tes uaman*; — être indécis, *âug*, h. *tâug*; — nuage, *rulk*, h. *trulku*; *leku*, p. *ilha*, h. *lekku*.

**flotille**, *âmara* (*ne-sfain*); *sfain*, pl. de *sfina*.

**flouer**, *aker* (*e = o*), parf. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiil*, p. *ihail*, h. *thail*.

**floueur**, *amakur* (*u = o*), plur. *im-ren*; *nâuari*, plur. -ien; *amhiil*, pl. -imhiil.

**fluctuation**, *ambuinel*; — indécision, *abeddel*; *tînaqt*.

<sup>2(2)</sup> fleur artificielle : *amoul* ? *imoulen*.

**fluent, itassalen** (part.); **itâddaien** (part.).

**fluet**, *argaq*, et *argiq*, pl. *ir-qen*.

**flûte**, grande, *aqsab*, plur. *iq-ben*; *ajuaq*, pl. *ij-qen*; — petite, *tazemmart*, pl. *tis-rin*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*. *tamechoyft* ?  
*timechal*

**flux** de la mer, *alluie* (*lebkar*); — de paroles, *taqa*; — de ventre, *tassela*; *tahhuli* (*n-tábbut*); — de bile, *tiririt*; — écoulement, *tazzela*. Ex. : le flux de sang fut arrêté, *tazzela g-idammen tenqorâ*.

**foetus** se rend par *táddist*, pl. *táddisin*.

**foie, tasa.** 7. tesaouin (0) P.M. 10. 10. 10.

**foin**, *asaʔur*; *ahicur*; *qord* et *gurt* (*u = o*) [ar.].

**foison**, *taga*; — à foison, *s-taga*.

(1) Vous (f.) priez, 10 fois: *trallent mercaout nit*

(2) jouer de la flûte. je sème p. t. sème A. sème

*mekkell*  
(// id is ik'ellaben ad'ow'al z'efouaiedh)  
**foisonner**, *toqot*, h. *stoqot* (pour *toqot*); *âum*, hab. *tâum*;  
*kefer*, h. *keffer*.

**folâtre**, *amencuf*, pl. *imencaf*; — air, *ukellih*; *n-tadša*.

**folâtrer**, *kelleh*, h. *tkellih*; *edš*, p. *išša*, h. *eddeš*; *lâb*, hab. *lâb*.

**folie**, *tideruict*; *tiselbi*; *hbal*. Ex. : est-ce la folie qui s'empare de cet homme? *ma tideruict id-ibdan amahluq a?* — il vit que c'était de la folie, *ifhem fell-as tiselbi kan isleb*; — quand ils comprirent sa folie, *akken fehmen lehbala-s*; — extravagance, erreur, *ašlâd*; *tibuhalt*; — excès dans la conduite, *ajeggeh*; *jailha*; *fsad*; — emportement, *ahmaq*; — passion; *âcq*.  
**follement**, *s-tideruict*; *s-tiselbi*; *am in ideruicen* ou *iselben*; — témérairement, *bla uhemmem*; extrêmement, beaucoup, *d-abarer*, *s-essiada*; *maci de kra*.

**follet**, poil, *sefb eccitan*.

**fomenter**, *sahmu*, p. *isahma*, h. *sahmuie*; — exciter, *sekker*, h. *tsekker*; — la discorde, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.

**foncé**, teint, couleur, *ademdam*, plur. *id-men*; — être foncé, *demdem*, h. *tdemdam*; — fort en une matière, *amusnau deg*, pl. *im-uen...*; *mâllem deg...*

**foncer** en couleur, *sdemdem*, hab. *sdemdam*; — fondre sur, *emmet (fell)*, h. *temmet...*; *šedem*, h. *šeddem*.

**foncier**, propriétaire, *bab b-uaila*, pl. *at*; *bab temurt*, plur. *at*; *bab-elmek*; — impôt, *šef elmek*; *šef timura*; — qui est de la nature de qqn, *n-etlebiâa*.

**foncièrement**, *hlaš*; *s-elkemal*; — foncièrement, dans le fond de l'âme, *deg ul (-...)*.

**fonction**, *amkan*; — obligation, *uajeb*; — fonction des organes, *âmal*.

**fonctionnaire**, *ahdim*, plur. *iš-men*; — du gouvernement, *aheddam elbailek*, pl. *iš-men...*

**fonctionnement**, *hedma*; — des organes, *âmal*.

**fonctionner**, *hedem*, h. *heddem*.

**fond** d'un objet, *qaâa*, plur. *-an*. Ex. : un mortier sans fond, *amahšas ur nesâi elqaâa*; — partie la plus reculée, *šarf*, pl. *alšarf*; — ce qui reste, *qaâa*; — le fond de l'huile, etc., *abalit*; — être à fond de cale (ruiné), *feles*, h. *tfellis*; *seled*, h. *zelled*; — aller au fond (saletés de l'eau), *esser*, h. *tesser*; — le fond d'une affaire, *lsas b-uauai*; *aqarru b-uauai*; — le fond du cœur, *qaâa b-ul*. Ex. : au fond de son cœur, *deg elqaâa b-ul-is*; — à fond, *s-elkemal*; *iok*; *s-elkullia*; *hlaš*; — à fond de train, *s-uain ifkan išlarren (-...)*; — au fond (en réalité), *tidet*; *u-beššali*; — de fond en comble, *s-elkemal*.

**fon.-force**

— 388 —

(22) *Se toute sa force* : *s kra illan d'eg thezmerth is*.

**fondamental**, des fondements, *ne-lsas*; important, *amogram*; pl. *im-nen*. Expr. : l'idée fondamentale, *aqarru b-uanal*.

**fondateur**, *uin iugemen* (part.); *uin id-ibdan* (part.).

**fondation**, *asbeddi*; *auqam*; — fondement, *asas (lsas)*; — legs pieux, *ahebbas*; *habus*; *uaqf*.

**fondé**, motivé, *d-eššuab*; *d-lâli* (ce mot prend les pronoms aff.).

Ex. : il trouva leurs paroles fondées, *iufa ameslaie-ensen d-lâli-t*. Tourn. : si la chose est bien fondée en preuves, *ma anectagi s-elbina lâli*; — être fondé, *šeli*, p. *išla*, h. *šelli*.

**fondement**, *asas (lsas)*; — base, *ašl*; *mâna*; — principe, *ašl*; *beddu*; *ašar*; — motif, *sebba*; *motif*.

**fonder**, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; sers, p. *isera*, h. *srsusu*; *uqem*, h. *tugim*; — instituer, *resem*, hab. *ressemer*; — appuyer de raisons, *benu šef*, p. *ibna...*, h. *bennu...*

**fonderie**, *tahanut usebbek*.

**fondeur**, *asebbak*, pl. *is-ken*.

**fondre** (sens actif), *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaiš*; <sup>h. a sefsi</sup> — rendre moins épais, moins dense, *sehlul*, p. *isehlul*, h. *sehluluie*. Ex. : il le fit fondre dans l'eau, *isehlul-it deg uaman*; — jeter dans un moule, *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *šferriš*; unir, mélanger, *heleš*, hab. *helleš* — (sens neutre), fondre et couler (bougie), *nefiš*, h. *tenfiš*; — fondre en larmes, *bery i ameffaun*, parf. *ibra...*, h. *berru...*; — se liquéfier, *fess*, parf. *ifsa*, h. *fessi*; — être détruit, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; — fondre sur..., *šedem fell...*, h. *šeddem...*; *emmer fell...*, h. *temmer...* <sup>h. ammer fell...</sup>

**fondrière**, *tahemret*, pl. *tihmertin*.

**fonds**, sol., *tamurt*; — somme d'argent, *ras elmal*; — établis-

sement de commerce, *tahanut*, pl. *tikhuna*. <sup>taliouin</sup>  
**fontaine**, *tâla*, pl. *tîlina*; *tasa*, pl. *tiziua*; — source, *ânser* et *ânser*, plur. *uânser*. Ex. : les fontaines tarirent, *qurent tîlina*.

**fontanelle**, *iafuha*.

**fonte** (sens actif), *asefsi*; — du métal, *asbek* (action de se dur-

cir dans le moule); — mélange, *ašalad* — (sens neutre), *afsaie*.

**fonte** d'une selle, *tašrit*, pl. *tihridin*. O. *tailout*, *tailoutin*.

**fonte**, minéral fondu, *uzzal*; *šini*. <sup>h. ammer fell...</sup>

**for** intérieur, *ul*; — extérieur, *lkum*.

**forain**, étranger, *aberrani*; *n-elberra*; — colporteur, *actiad*, pl. *ic-den*.

**forban**, *hain*; *aqettâ b-ubrid*, pl. *iq-âan...*

**forçat**, *ambasi*, pl. *im-ien*.

**force**, puissance, *tazmert*; *šuer*; *jhed*; *išil*; *draš*. Ex. : pour trouver, il faut avoir la force, *ad-iaf bab lejhed* (ou *bab-išil*);

<sup>de force = source</sup>  
<sup>elle fondit sur eux</sup> : *loudha (šadha) i'efsen*



— avec force, *s-eššuer*; — il ne pourra pas l'emporter par la force, *ur as-izmir ara s-iřil* (ou *s-eđđerađ*). Tourn. : de toutes ses forces, *ar ain ur nelli deg-s*; ou *s-uain illan di tasmert-is*; — c'est au-dessous de ses forces, *ur as-iuđa ara*; — je ne me sens pas la force de retourner à la maison, *nek gunmar' ad-uraleř s-ařam*; force morale, *tasa*; *ul*; *fuad*; pouvoir, *tasmert*; *qedra*. Ex. : Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqedra s-uais...*; — aptitude, *tiāubja*; ' forces (santé), *šallha*. Ex. : il perdit ses forces, *tenges eššallha-s*; — les troupes, *āsker(l)*; — force (violence), *sif*, *iřil*. Ex. : de gré ou de force, *s-lebři neř s-ennemara* (ou *s-iřil* ou *s-essif*); — de vive force, *s-iřil*; *s-essif*; *b-essif*; *s-eljur*; — avec force (voix), *s-errezun*; — être de force à, *semer*, h. *semmer*; — avoir force de loi, *selzem*, h. *selsam*; — force (grande quantité de...), *taqa*; *d-ařhal*; — à force de..., *armi(-d) jusqu'à...*, suivi du verbe; — à force de temps, *si-lmařmat*; *s-uāuq*; — ou bien, tourn. : *armi-d tecef tidi sebāa merrāt* (litt., *jusqu'à ce que j'aie sué sept fois*); *armi a-s-enriř i Rebbi* : « *acu-ik-ředmeř?* » (litt. : *jusqu'à ce que je dise à Dieu : « Que vous ai-je fait? »*) — à toute force, *b-essif*; *s-lebři neř s-ennemara*; — à force de... (autant que le permettent les forces), *s-uain illan di...*; — en employant la force, *s-leřšeb*.

**forcément**, *b-essif*; *s-ennemara* (à contre cœur).

**forcené**, *ařammaq*, pl. *iř-řen*; *amejmun*, pl. *im-nen*.

**forcer**, briser, *erš*, p. *iřša*, h. *trušu*; — s'emparer par force, *aui s-leřšeb*, p. *ibui*, h. *taui..*; — fausser, *řeser*, h. *řesser*; *sāuř*, hab. *sāuiř*; — obliger par la violence, *selmem*, hab. *tselmin*; *qerrem*, h. *tqerrim*; *semilil*, parf. *izemlal*, h. *sem-lalaie*; *řares*, h. *řharriř*. Ex. : je les ai forcés, *sem-lalaieř-ten*; — force-les d'entrer, *řares-iten ad-kecmen*; — forcer la consigne, *āddi b-essif*, p. *iādda..*, h. *tāddi..*; — fatiguer, *sāiu*, p. *iřāia*, hab. *tsāiu*; — exagérer, *řegged*, h. *třeggid*; — se forcer, *řares iman* (-...).

**foré**, *iřlan*. Ex. : une clef forée, *tasarut iřlan*.

**forer**, *felu*, parf. *iřla*, h. *fellu* (à employer avec prudence); *neqer*, h. *neqquer* et *neřer*, h. *tenřar*.

**forestier**, *n-tiřgua*.

**foret**, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — pour le fer, *cuka*, pl. *-at*.

**forêt**, *tiřgi*, plur. *tiřgua*; *malu*; — de broussailles, *ařiriq*, plur. *iřerqan*; *amadař*, pl. *im-řen* et *imudař*. Expr. : une forêt de..., *am tiřgi*; — une forêt de mats nous apparaît, *řehren-anař řuari lemrakeb am tiřgi*. (*ay řařimmi ř. řiřimmi*)  
**forfaire**, *eks lāřil* (-...), p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *řeneb*, h. *řenneb*.

**forfait**, *mujrima*, pl. -at; *dnub*, plur. -at; — commettre un forfait. *jerrem*, h. *tjerrim*.

**forge**, *afurnu*, pl. *ifurna*; *farn*, pl. *afran*; *tallanut* (*ulhad*), pl. *tihuna*.

**forger**, *derreq*, hab. *tderriq* et *terriq*; — inventer, imaginer, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; *til* et *hil*, h. *ttil* et *thil*.

**forgeron**, *ahaddad*, pl. *ih-den*.

**forjeter**, *auj*, h. *tâuij*.

**forligner**, *eks lârîl*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**formaliser** (se), *hiq*, p. *ihag*, h. *thaq* et *thiqi*.

**formalité**, *âdda*, pl. -at; *qanun* (sans plur. usité).

**format**, *qder*.

**forme**, *šifa*; *šura*. Ex. : en forme de corps, *tef šifa ušta*; — aspect, *sii* et *zig*; *adhar*; — sorte, *nuâ* (*u = o*), pl. *anuâ* et *inuâan*; *šenf*; — manière d'agir, *srira*; — moule, *qaleb*, pl. *qualeb*; — formes (maladie des chevaux), *luza*. Expr. : en forme, *s-urettab*; — par forme de, *tef...*; — pour la forme, *s-lâdda*.

**formel**, précis, exact, *igerresen* (part.); — exprès, explicite, *amefrus* (pl. *im-zen*).

**former**, *šuer*, hab. *tšuir*; *uſef*, hab. *uſſef*; — composer, faire, *ullef*; — inventer dans son esprit, *hemmem*, h. *them-mim*; *jebed*, h. *jebbed*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *af*, p. *infa*, h. *taf*.; *jeber*, hab. *jebber*. Ex. : quel est le plan que tu as formé? *acu n-errai id-tufil* (*tejubal* ou *tejebered*?); — les mœurs, *unnâ*., p. *iuunnâ*, h. *taunnâ*; — élever (un enfant), *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*. Tourn. : un enfant difficile à former, *agcic inâren i tarebga* (litt. : à la formation); — instruire, donner de l'expérience, *eddeb*, hab. *teddeb*. Ex. : moi, que l'épreuve a formé, *nek ag-teddeb elmalina*; — se former (plaie, etc.), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; effet, hab. *teffet*... Ex. : c'est une plaie qui s'y est formée, *d-eljarli ag-ifkan deg-s* (ou *ag-ifferen deg-s*).

**formication**, *ujjir*.

**formidable**, *isehlâan*; *muhab*.

**formulaire**, *bian*.

**formule**, *mital*; *mtel*; *qanun*, plur. *quanen*; — sentence, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *âlam*, pl. -at.

**formuler**, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — énoncer, *beggen*, hab. *tbeggin*; *sejher*, h. *sejhar*.

**fornication**, *timuâsent*.

**fors**, *hacâ* et *haci*; *ala* et *ara*. Ex. : tout est perdu pour nous fors l'honneur, *irult-at-d-kull-ci hacâ lârîl-ennat*.

**fort** (être), *šuer*, h. *šugger*; *semer*, h. *semmer*; *jehed*, hab.

(1) C'est un vent violent : *adhuu dâ'leb*.

il est plus fort que moi : *oul. 'adier' zeff zinai*

(2) Les personnes fortes : *akhoz midlen d'elbab our'il*

(3) Solide, fort & arriouar

*jehhed*. Ex. : qu'il est fort ! *ag'isuer* ! Tourn. : personne n'était assez fort pour le dompter, *ur isâi had eljehed a-t-isharet* ; — être plus fort que, *jehed fell...* ; *semer akter...* ; *uger*, parf. *iugar* ; *teleb*, h. *telleb* ; *tab*, parf. *itub*, h. *ttab*. Ex. : je suis plus fort que toi, *jehder fell-ak*, ou bien. *felbet-ak* et *ak-felbet* ; — il s'attaqua à (quelqu'un qui était) plus fort que lui, *ittef deg uin it-itelben* ; — il est plus fort que moi, *ismer akter-in* ; — cela est plus fort que moi, *tugar-ii* ; — se dire, se prétendre plus fort (défier, provoquer), *cqirru*, p. *icqarra*, et *icqirra*, h. *tecqirru* ; — se faire fort de., *suñ ad...*, p. *isun*, h. *tsun* ; — corpulent, *qebbu*, h. *tqebbu* ; — devenir fort, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* ; *jehed*, h. *tejhid* ; *šuer řef iman(...)*, h. *šugger...* ; — être épais, solide, *šuer*, h. *šugger* ; — considérable, *amogran*, pl. *im-nen* ; *ašaian*, pl. *iš-nen* ; — impétueux, *cdid*, pl. *cdaid* ; — énergique, *bab tasa*, pl. *at...* ; *i uumi tegur tasa*. Express. : cela est trop fort ! *anectagi d-eqaher* ! ; — je ne suis pas assez fort pour cela, *ur-t-uât ara* ; — fort (violent), *imceddi*, plur. *im-dan* ; — sérieux, *irked* (3<sup>e</sup> pers.) ; — âcre, piquant (huile), *aqešan*, pl. *iq-nen* ; — salé, *amertan*, plur. *im-nen* ; — aigre (en général), *liarr* ; *qares* ; — habile, *amusnau*, pl. *im-uen* ; *cater*, pl. *-in* ; *aharci*, plur. *ih-ien*. Expr. : le fort de l'hiver, *tanešfa n-cetua* ; — à plus forte raison, *ašsenâd* et *uašsenâd* ; — prêter main forte, *menâ*, h. *mennâ* ; *sellek*, hab. *tsellik* ; *aiuen*, h. *taiuen* ; — *efk afus*, p. *ifka*, hab. *tak...* ; — avec force (voir fortement).

**fort** (le de qqn), ce qu'il sait le mieux, *čtel* (sans plur.). Ex. : la trahison est son fort, *lehdâ d-ecceřl-is*.

**fort** (fortement), avec énergie, *s-eljehed* ; *s-iřil* ; *s-đraâ* ; *s-eš-šuer*. Ex. : il lui recommanda fortement, *iušša-t s-eljehed* ; — avec instance, *su-ušši* ; *s-elharš*.

**fort, forteresse**, *borj*, pl. *bruĵ* ; *qašba*, pl. *-at* ; *qšar*, pl. *qšur*.

**fortifiant**, *isquun* ; — rendant solide, *isqaden*.

**fortification**, *ašsen*, pl. *hšun*.

**fortifier**, *seššuer*, h. *seššuar* et *eššuer*, h. *eššuar* ; *šaiellh*, h. *tšaiellh* ; *-squu*, p. *isqua*, h. *sqebbu* ; — une ville, *selšen*, h. *selšan* ; — se fortifier, *šuer řef iman(...)*, hab. *šugger...* ; *jehed*, h. *tejhid*.

**fortiori** (à), *ašsenâd* et *uašsenâd*.

**fortuit**, *ilđran s-lehta*.

**fortuitement**, *s-lehta*.

**fortune**, *resg* et *resq* ; *řunia* ; *aila* ; *agla* ; *melk*. Ex. : elle dépensa toute sa fortune, *terša ok aila-s*, ou tourn. : *terša irkull ain tesâa* ; — faire fortune, *helef*, h. *hellef*. Express. : *is-šifant fortune : sabhan dis ailla*



**fouille**, *taʕuzi*; *asekfel*.

**fouiller**, *sekfel*, h. *sekfal*; *ʕez(erz)*, parf. *itʕa*, hab. *qas*; — chercher à droite et à gauche, *nadi*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb*, hab. *ʕqellib*; — visiter soigneusement, *senteqed*, hab. *senteqad*.

**fouillis**, *aħalaħ*.

**fouir**, *remel*, h. *remmel*.

**foulard**, *tahendit*, pl. *tihendiaie*. <sup>Si il couvrait un foulard pour la femme</sup> *ijentʕi aħhemri i tmett'ħaut es*

**foule**, *ʕaci*, *ħam*. Ex. : la foule augmentait, *elʕaci itʕeggid*; — comme une grande foule s'était assemblée, *imi elʕaci amoqran inejmā*; — ils vinrent en foule, *usan-d s-elʕaci*; — quantité, *taqa*; *dħis*. Ex. : ils arrivèrent en grande foule, *usan-d s-taqa tamogrant*. Expr. : en foule, *s-taqa*; — ils se plaignirent d'une foule de choses, *cetken-d s-uatās elħauaij*; — la foule, le vulgaire, *rāia* et *rāgga*.

**fouler**, *āfes*, h. *tāfes*; *rekeħ*, h. *rekked*; *akul*, p. *inkul*; *lāb*,

h. *ħlāāb*. Ex. : elle fut foulée aux pieds, *tetuarked s-iħlarren..*;

— le cuir, *selħeś*, h. *selħaś*; — le blé, *seruet*, h. *seruat*; —

se fouler un membre, *luʕsem*, h. *ħleʕsam*; *sneftel*, h. *sneftal*;

— être foulé (membre), *neftal*, h. *ħneftal*. <sup>fouler aux pieds : ezdah'</sup>

**foulure**, *aleʕsam*; *aneftel*.

**four** pour le pain, *kuca*, pl. *at*; <sup>N. A. azdah'</sup> — à chaux, *farn*, pl. *frun*;

*afurnu*, pl. *ifurna*; — faire four, *betel*, h. *tebtel*. <sup>four à pain, four à braise, four à cuire (k'ir)</sup>

**fourbe**, *amħiili*, pl. *im-iēn*; *amkiied*, pl. *imkiiad*; *akeddab*, pl. *ik-ben*; *abu-lkedb*, pl. *ibulkedaben*.

**fourberie**, *ħila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*; *kid*, pl. *kind*; *kāeb*, pl. *kāub*.

**fourbir**, *semcāl*, h. *tsemcāl*.

**fourbu** (être), *gammi*, p. *igumma*, h. *ʕganumi*.

**fourche**, *tussert* et *tassert*, pl. *tussar*; *neħra* et *meħra*, pl. *-at*.

**fourcher**, *ferreq*, h. *ʕferriq*; — langue, *beren*, hab. *berren*;

*tel*, h. *tetel*. On dit par plaisanterie, *ibren imi-u deg ils-in* (ma bouche a tourné dans ma langue) au lieu de *ibren ils-in deg imi-u* (la langue m'a fourché).

**fourchette**, *tafercit*, pl. *tif-tin*.

**fourchon**, *aqajuar*, pl. *iq-ren*.

**fourgon**, tisonnier, *amesmendeg*, pl. *im-gen* (et *amesmenteg*).

**fourgonner**, *smenteg*, h. *smentag*.

**fourmi**, *tauttuft*, plur. *tiudfin*; — à tête rouge, *amceddāl*,

plur. *im-len*; — de grasse taille, *bu-ħerraz*, plur. *ibu-sen*; —

jaune, ailée, *iberriq*, pl. *ib-gen*. *tagettauft* ʕ. *tiʕetfin* | *tiʕedʕet* ʕ. *tiʕedʕin*

**fourmilière**, *taurga*, plur. *tiurguin*; on dit aussi *tabulga*, *taulga* et *taregla*; *damus*, pl. *duames*.

**fourmillement**, *ujjir*; *askiked*.

**fourmiller**, abouder, *âum*, h. *tâum*; *toqot*, h. *stoqot* pour *ttoqot*; *cañ*, h. *tcañ*; — chatouiller, *skiked*, p. *iskaked*, hab. *teskikid*.

**fournaise**, *farn*, pl. *frun*; *afurnu*, pl. *ifurna*.

**fourneau**, *kanun*, pl. *kuanen*; *takusit* (pour *takusint*), plur. *tik-nin*.

**fourni** (être), *âum* (*deg*), hab. *tâum*; *toqot*, hab. *stoqot*; — être très serrés, *miñhareš(et)*, parf. *mialiras(en)*, hab. *tmiñhareš(et)*.

**fourniment**, *harj*; *slah*.

**fournir**, *âunul*, p. *iâunal*, h. *tâunul*; — procurer, *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed-)*, 1<sup>re</sup> pers. *saseš(-d)*, h. *tsasi*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — la preuve, etc., *sufet*, h. *sufut*; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*. Express. : ce qui fournira l'occasion de, *ain s-uais ara-* (suivi du verbe); — se fournir de... (acheter), *qedu*, p. *iqda*, h. *qetfu*.

**fourrage** sur pied, *ahicic*; *hic*; — fourrage vert, *gurt* et *qord*; — sec, *asaŕur*; *tuga*; *ahicur*; — semences sèches de fourrage, *urjaq*.

**fourrager**, *hucc*, h. *thuccu*.

**fourragères** (plantes), *hic*.

**fourré**, *amadaŕ*, pl. *imudaŕ*; *adras umadaŕ*.

**fourreau**, *jua*, pl. *-at*; *titar*, pl. *-en*; *taŕlaŕt*, pl. *tiŕ-fin*.

**fourrer**, garnir, *beŕen*, hab. *tbettin* (*s-ellebd*, etc.): — faire entrer, *sekcem*, hab. *sekcem*; — fourrer son nez dans (une affaire)? *ger iman(-...)* *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir*; — donner à l'excès, *hiuel*, p. *ihaul*, h. *haual*; *hebbel*, h. *thebbel*; — se fourrer dans, *ger iman(-...)* *deg..*; *sekcem iman(-...)* *deg..*; — se fourrer dedans, *suhel iman(-...)*, h. *sullal...*

**fourrière** pour les bêtes, *mqaŕa*; — m. ttre en fourrière, *quŕs*, p. *iquss*, h. *tquŕsu*.

**fourrure**, *lebd*.

**fourvoiement**, *âraq*; — méprise, *aŕlad*.

**fourvoyer**, *sâreq abrid*, h. *sâraq....* Ex : mon frère nous a fourvoyés, *egma isâreq-aŕ abrid*; — d. tourner de son devoir, *ani*, p. *ibui*, h. *tani*; *seher*, h. *seher* et *tesher*; — se fourvoyer, *iâreq... ubrid*. Ex : je me suis fourvoyé, *iâreq-i ubrid*.

**foyer**, *kanun*, pl. *kuanen*; — point central, *alemmas*, plur. *ilemmasen*; *ul*; *amkan*, plur. *imukan*; — le siège de, *din id-iffet...* (litt. : là d'où sort...); — demeure, *aŕham*, pl. *iha-men*; — foyers, pays natal, *tamurt*.

**fracas**, *dhis*; *-derdiñ*.

**fracasser**, *err d-auren* (ou *d-arkul*), p. *irra...*, h. *tarra* (litt. : réduire en farine).

**fraction**, action de fractionner, *tirši*; *taruši*; — en arithm. *amur*, plur. *imuren*; — partie, *qesma*, plur. *-at*; — un petit morceau, *tabruit*, plur. *tibruiin*; — de village, *adrum*, plur. *iderman*; *ferga*, pl. *-at*; — *taharrubt*, pl. *tiñ-bin*; — grande division d'un village, *šoff*, pl. *šuf. tak'bilt 7. tik'bal*

**fractionner**, *ferreq*, h. *tferriq*; *gezem*, h. *gessem*; *qesem*, h. *gessem*.

**fracture**, *taruši*; *tirši*; *timersiut*.

**fracturer**, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

**fragile**, *iteršan*; — peu assuré, *ur neqaid ara*.

**fragilité**, *timersiut*.

**fragment**, *qesma*, pl. *-at* et *qsami*; — petit fragment, *tabruit*, pl. *tibruiin*; — de poterie dont on se sert pour porter le feu, etc., *acquf*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ijeqdar*.

**fragmenter**, *gezem*, h. *gessem* (*gedzem*).

**fraîchement**, récemment, *tura*; *imiren* et *imirenni*; *drus aia*; — il y a quelques jours, *umeina*; *umein-agi*.

**fraîcheur**, *tasmudi*; — du matin, *rñiba*; — temps frais, *merduba*; — humidité (légumes, etc.), *alñas*.

**frais**, être, *semell*, plur. *semellit*, h. *tsemmiñ*; — qui est frais, *asemmañ*, plur. *is-ñen*; — récent, *ajdid*, plur. *ij-den*; — légumes, herbes, etc., *asigean*, plur. *is-uen*; — non salé, *ur nemelliñ ara*; — humide (être), *leñes*, hab. *telñes*; *redeb*, h. *terñeb*. *De l'eau fraîche : aman d isemmañ*

**frais** (dépense), *timersiut*, plur. *tim-uin* et *timersa*; *hsara*.

Ex. : les frais en seront au compte de..., *lehsara-ines a-tili i.*;

— faire les frais, *helleš*, h. *ñelliš*; — faire ses frais, *auoñ ar ras elmal*, p. *ibboñ*., h. *tauoñ*...

**fraise**, *tut elarñ* (arabe), *tisualt n-elqaña*; plur. et coll. *tisual* et *tujjal*.; — filet de graisse, *tadebuart*.

**fraiser**, plisser, *sekmec*, h. *skemmic*.

**fraisier**, *tisuel*, pl. *tisual*.

**franc**, libre, *inserrak*, plur. *im-ñen*; *allarri*, plur. *ih-ien*; — franc de port, *ihñes* (3<sup>e</sup> pers.); — avoir ses coudées franches, *ñedem s-elkif*(-...), h. *ñeddem*.; *uqem ain innan uqerru*(-...), h. *tuqem*.; — loyal, sincère, *ašduqi*, pl. *is-ien*; *bab n-tidet*, plur. *at*.; — sans mélange, *išñan*; — franc, entier, complet, *kamel*; *išñan*; — grand, vrai, véritable, fieffé. Expr. : c'est un franc menteur, *isña tabernust elkeñeb*; voir *fieffé*.

**franc** (franchement, voir ce mot). *afradh?*, *ñidjenan* pl.

**franc**, pièce de monnaie, *frank*, pl. *-at* (le plus souvent invar).

BT *ñidjen 7. isñjenan* (Virel) ou *ññ*.

*1/2 franc* *oñsoñ* *mercaou* *isouñgar'en*

*2<sup>e</sup> (règle, riale)* *10<sup>e</sup> tamellalt 7. temellalin* (une blanche de lait)

*5 (d'or)* *taouaot 7. tiouññin* — *l'argent*

*10<sup>e</sup> en or* *taouaot 7. tiouññin* — *la pièce d'or*

*10<sup>e</sup> en or* *taouaot 7. tiouññin* — *la pièce d'or*

ouath 1 mouath ff thaita, thaitaou ff kadh

**fra.-fraternellement** — 396 —

en argot, *iccer*; — un franc 25 cent., *azgen*; — deux francs, *zuj frank*; — 2 fr. 50, *tarialt*, pl. *terialin*; — 20 francs, *arbê duro*; *luis*, pl. *-at*.

**français**, *afransis*, coll. *elfransis*; on dit encore souvent *arumi*, pl. *irumien*; — le français, *tafransist*, *tarumit*.  
*France* = *tanmourt* *naït* *quaman*.  
**franchement**, sincèrement, *s-essalil*; *s-tidet*; *s-enniia*; — avec vigueur, *s-eljehed*.

**franchir**, *fel*, h. *tfal*; — traverser, *seger*, h. *segger*; — les obstacles, *feleb*, h. *felleb*.

**franchise**, immunité, *ahaci*; *hlal*; — loyauté, *asli*; *nia*.

**franco**, *ihles*.

**francolin**, *derraj*, pl. *id-jen*; *bu-zerraj*, pl. *ib-jen*.

**frange**, *azrur*, pl. *iz-ren* et *israr*; *adfar*, pl. *idufar* (D.S.); *acrur*, pl. *ic-ren*; coll. *izersar*; *ijfar*.

**frangé**, *bu-suzar*; *bu-izururen*.

**franger**, *uqem ijfar* ou *israr*, etc., h. *tuqem*..

**franquette** (à la bonne), *s-enniia*; *s-ullal*; *su-ul ishan*.

**frapper**, *unt*, p. *tuut*, h. *kat* et *kac* (par erreur *qac*). Ex.:  
 (1) ils les frappèrent à la tête, *unt-en-ten g-igurrai-ensen*; — celui qui a été frappé est blessé, *ijrah uin ituuten*; — frappez-le à la tête, *unt-it s-aqerru*; — dans un endroit déjà malade ou blessé, *sendef*, h. *tsendef* et *sendaf*; — frapper violemment, battre fort, rosser, *terek*, hab. *terrek*; *qefez*, h. *qeffez*; *jahed deg*.., p. *ijuhed*, h. *tjahed*..; voir *battre*; — frapper au visage, au menton, *degem*, h. *deqqem*; — frapper de la main, *sebbel*, h. *tsebbil*; *beqel*, h. *tebqil*; *beqes*, h. *tebqis*; — de manière à faire couler le sang, *jerrah*, h. *jerrah*; — à coups de bûche, *rehem*, h. *terham*; — contre le sol, etc., *deqdeg*, h. *tdeddeg*; — à la porte, *debbel*, h. *sdebbel* (on dit aussi *tebteb* et *stebteb*); *sqerbeb*, h. *sqerbub*; — d'un coup de couteau, etc., *fetek*, h. *fettek*; — frapper des mains (applaudir), *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); — impressionner, étonner, *suhem*, hab. *suham*; *stajeb*, h. *stajib*; — effrayer, *sedhec*, h. *sedhac*; — fondre sur.., atteindre (châtiment, malheur, etc.), *has*, p. *ilus*, h. *thas*; — *leheq*, h. *tellig*. Ex.: la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *isab eccera i uin ilus*; — tomber sur.., *unt fell*.. Ex.: un malheur m'a frappé, *tuut fell-i elmujrima* ou tourn. *tedra-ii iut elmujrima*; — punir (Dieu), *laqi*, p. *ilaqa*, h. *tlaci*; — (en général), *aqeb*, h. *taqab*; — frapper de la fausse monnaie, *sekkek*, h. *tsekkek*; — se frapper (l'imagination), *auq*, h. *tauq*; *dehec*, h. *dehhec*; *hebbet*, h. *thabbir*.

**fraternel**, *n-egma*, pl. *b-uatmaten*.

**fraternellement**, *am atmaten*.

(1) *sic*, *iccer* # *chat* *battre* souvent *cechach* A *iti* 7. *ba*  
 (2) elle frappa son mari à la poitrine avec une pomme; *tuout* *tuout*  
 3 avec quoi l'a-t-il frappé? *s batta it iccer*  
 4 il le frappa avec une balle de plomb; *icceret s lli'abbet on bulldown*



**fraterniser**, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; *miilhemmel(et)*, h. *miilhammal(et)*.

**fraternité**, *tagmat*; — union parfaite, *mâacra*.

**fratricide**, *uin inʔan egma-s* (ou *ultema-s*); litt. : celui qui tue son frère (ou sa sœur); — crime du fraticide, *timentʔut n-egma-s* (ou *b-ultema-s*).

**fraude**, *tikurda* et *tukerda*; — sur les denrées, *adʔal*.

**frauder**, *aker* (*e = o*), p. *iuker*, h. *taker*; — contrefaire les denrées, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

**frauduleusement**, *s-tihilet*; — en cachette, *s-tuʔʔa*.

**frayé**, chemin, *anseli*, pl. *in-ien*; *iqaden* (part.).

**frayer**, marquer, *âllem*, h. *tâllim*; — frôler, *cellef*, h. *tcellif*; — avec, (fréquenter), *carek i..*, hab. *tcarak..*; *âacer*, hab. *tmâacar(et)*; — se frayer (un chemin), *uqem abrid..*, hab. *tuqem*; *âddi ger..*, p. *iâdda*, h. *tâddi*.

**frayeur**, *tugdi*; *taguadin*; *ʔuf*; *baʔa*. Ex. : ils leur inspirent une grande frayeur. *iten-itaguaden elʔuf amogran*.

**fredaine**, *jaila*; *ajgall*.

**fredonner**, *sbejʔed*, h. *sbejʔad*; — *sensen*, h. *sneznus*.

**frein** (mors), d'un cheval, *algam* et *aljam*, pl. *il-men*; — d'un mulet, *ʔrima*, plur. *-at*; — frein d'une voiture, etc., *tanâurt*, pl. *tin-rin*. Express. : ronger son frein, *eʔʔ gul(-...)*, p. *iʔʔa*, h. *tʔuʔu*; — mettre un frein (modérer), *liekem*, h. *liekkem*.

**frelatage**, *frelaterie*, *adʔal*.

**frelater**, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

**frêle**, cassable, *itruʔi* (3<sup>e</sup> pers.); *iterʔan* (part.); *ishel i-taruʔi*; — faible, *iʔlâʔ* (3<sup>e</sup> pers.); — mince, *arqiq*, pl. *ir-gen*.

**frelon**, *arsas*, plur. *ir-sen*; *againru*, plur. *igainra*; *isisui*, pl. *isisua*.

**freluquet**. Express. : *irran iman-is di duʔan n-tnâc*.

**frémir**, *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — avoir un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*. Ex. : vous me faites frémir, *tesduqsem-ii*; — je frémis en l'entendant, *la-cirrineʔ mi t-sliʔ*. Tourn. : un mensonge qui fait frémir. *iun lekdeb ur-t-tauin idurar*.

**frémissement**, *argigi*; *aduges*.

**frêne**, *taslent*, pl. *tiseluin*; coll., *aslen*; — petit frêne, *adeb-buj*, pl. *id-jen*; — fruit du frêne, *cilmum* (inv.).

**frénésie**, *jenn*; *tiselbi*; — emportement, *allmaq*; — fureur, *ʔucc*.

**frénétique**, *amejuun*; *ameslub*; — emporté, violent, *all-ammaq*.

**fréquemment**, *atas iberdan* (ou *d-abrid*); *achal d-abrid*; *atas elmierra*; *atas n-tikual*. *manacht n titchelt* *K. Zoggen*  
*à la fréquence*

**fréquence**, *tusgin; seggu*.

**fréquent**, *izgan*; — en nombre, *itoqten*.

**fréquentation**, *mâacra; amjius; amjasi*; — habitude, *agu*.

**fréquenter**, *dukel id..*, h. *dukul*; *mâacer(et)*, h. *tmâacar(et)*; *qeren*, h. *qerren*. Ex. : quiconque le fréquente se salit, *kra it-igren iumes*; — se fréquenter (se parler), *mjius(et)*, parf. *mjaus(en)*, h. *temjius(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; — fréquenter un lieu (y aller souvent), *segu*, p. *izga*, h. *seggu*; — une personne en vue de l'épouser, *heðeb*, hab. *heðdeb*; — un cours, *tebâ*, h. *tebbâ*.

**frère**, *egma*, pl. *atmaten* et *aitmaten*; — demi-frères, *drair*.

**fressure**, *tadebuart; fuad*.

**frêter**, équiper, *âmmen..*, h. *tâmmen*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**frétillement**, *afrius*.

**frétiller**, *frius*, p. *ifraus*, h. *tefriuis*.

**frette**, *tamqiaſt (n-tacernint)*, pl. *tim-sin...*

**friable**, être, *ftutes*, h. *ftutus*.

**friand**, *alehlañ*, pl. *il-ñen*; — être friand, *leñleñ*, h. *tleñliñ*; délicat au goût, *lidið*; — être friand de, *ñemâ(deg)*, h. *temmâ*.

**friandise**, *ñlana*, plur. *-at*; — goût délicat, *alehleñ*; *uin taqemmuct-is sdiſet* (litt. : dont la bouche est friande).

**fricassée**, *aqli*.

**fricasser**, *qeli*, p. *iqla*, h. *teqli*.

**friche** (terrain en), *asuki*. *O tkatent ? li-in*

**fricot**, *cua*.

**fricoter**, *leñleñ*, h. *tleñlañ*; — dépenser, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*; *jeggeñ*, h. *tjeggiñ*.

**fricoteur**, *alehlañ*, pl. *il-ñen*.

**friction**, *alukku*; — applicat on d'un onguent, etc., *tillin*, *adhan*.

**frictionner**, *lukke*, h. *tlukku*; — oindre, *deñu*, p. *illa*, hab. *deñu*; *dehen*, h. *dehhen*.

**frigidité**, *tasmuði*.

**frigorigue**, *isismelð* (3<sup>e</sup> pers.).

**frileux**, *aqfiſi*, pl. *iq-ien*.

**frimas**, *agris*.

**frime**, *astâmel*; *lâb*.

**frimousse**, *aqadum*, pl. *iq-men*; — (trivial.), *tafigurt*.

**fringale**, *laš*. Express. : il a la fringale, *Iblis la-itets deg-s*.

**fringant** (vif), *añfiſi*, pl. *ih-fen*.

**friper**, *kemmec*, h. *tkemmec*; *serkukem*, h. *serkukum* (se dit surtout du linge qu'on lave); — gâter, *señser*, hab. *señsar*; — dérober, *heðlef*, h. *hettef*.

- friperie**, *mkaser* (coll.), *fetfut*; (chiffons), *ibhanaq*.  
**fripon**, *hraiimi*, pl. *ih-ien*; *amakor*, pl. *im-ren*; — *nâuari*, pl. *-ien*; — (trivial, *karruti*, pl. *ik-ien*).  
**friponner**, *aker* (*e = o*), p. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*.  
**friponnerie**, *tukerda* et *tikurda*; *kila* et *tikhilet*; *nâura*, pl. *-at*.  
**frir**, *cui*, p. *icua*, h. *tecui*.  
**frisé**, *aksas*, pl. *ik-sen*; fém. *taksast*, pl. *tiksasain*.  
**friser**, *sekref*, hab. *sekraf* (litt : attacher les cheveux); —  
**frisette**, *tinget*, pl. *tinegdin*.  
**frisquet**, *asenmiid*.  
**frisson**, *ajuiul*; *acirru*; *argigi*; *taqfafait*; — soubresaut, *aduges*.  
**frissonner**, *juiul*, p. *ijuaul*, h. *juiuil*; *qfifi*, p. *iqfafi*; h. *teq-fufuie*; *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — faire un soubresaut, *duges*, hab. *tduqus*. Ex. : je frissonne en t'entendant parler, *la-cirruet mi ak-slit*; — vous m'avez fait frissonner, *tesduqsem-ii*.  
**frit**, *icuan*; — être frit (ruiné), *selel*, h. *zellel*; *feles*, h. *tfellis*.  
**friture**, *timeqliut*; — mets frit, *cua*.  
**frivole**, *lâql(-...)* *fessus*; — chose, procédé, parole, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*.  
**frivolement**, *mebla ešsuab*.  
**frivolité**, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*; *batel*.  
**froid**, *tesmeil*; *asenmiid*; avoir froid aux mains, *fucel*, hab. *fucel*. N. d'act. : *fucal*; — id. aux pieds, *qujjer*, h. *tqujjer*. N. d'act. : *aqujjer*; — id. aux mains et aux pieds, *qurriř*, hab. *tqurriř*. N. d'act. : *aqurriř*; — un froid, *adu*; *bruda*; *abakri*. Ex. : c'est un froid que j'ai pris, *d-adu ag ii-iuuten*; — indifférence, *astehsi*; — langueur, *ahsal*. *tamout fassemat* pays froid (*heda*)  
**froid** (adj.), *asenmail* et *asmail*, plur. *is-ilen*; — être froid, *semeil*, pl. *semilit*, h. *semmeil*; — humeurs froides, *aħansir*; — languissant (être), *hezal*, hab. *hessal*; — insouciant (être), *stehsi*, p. *istehsa*, h. *stehsaie*. *semeil* être froid  
**froidement**, dans le froid, *s-usemmiil*; *deg usemmiil*; — sans énergie, *s-ustehsi*; *s-lâds*; *s-lâgs*; — avec indifférence, *s-ushunser*; — avec sang froid, *s-tařert tasa*; *s-tasa*.  
**froider**, *tesmeil*; — indifférence envers qqn, *ashunser*.  
**froidir**, *semeil*, pl. *semilit*, h. *semmeil*.  
**froidure**, *tesmeil*.  
**froissement**, *amhaq*; — action de chiffonner, *asekmec*; *akmumes*; — au moral, *hiq*.

**froisser**, *melleg*, h. *temliq*; — chiffonner, *kemec*, h. *tkemmic*; *sekmumes*, h. *sekmumus*; — au moral, *shiq*, p. *ishaq*, hab. *shiqi*; — id. en parlant des événements, *radl* et *til*, p. *ital*, h. *tilidi*.

**frôlement**, *acellef*; *acetteñ*; — bruit, *askeruec*.

**frôler**, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteñ*, h. *tcetteñ*.

**fromage**, *aguglu* et *agugli*, pl. *ig-ten*. *takemmarit*

**froment**, *irden* (pl. de *ired*); en argot, *hraric(le)*; — froment de première qualité, *irden cetla*.

**fronce**, *takmact*, pl. *tik-cin*; *akmac*, pl. *ik-cen*.

**froncer**, *kemec*, h. *tkemmic*, n. d'act., *akmec*; — le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres*, n. d'act., *akras*...

**fronde**, *ildi* (B.-A.) et *ilni* (B.-M.), pl. *-iin*.

**fronder**, *uut s-ildi*, etc.; — critiquer, *qerreñ fell*, h. *tqerreñ*; *nañ*, p. *inuñ*, h. *tnañ*; — faire du mauvais esprit, *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*.

**frondeur**, mauvais esprit, *amcatni*, pl. *im-ien*.

**front**, *aniir*, pl. *in-ren*; *aindur*, pl. *iin-ren* (c. c. *ua*); *asen-ñuñ*, plur. *isendali* (surtout pour les animaux); — attitude

impudente, *âar(l)*; *qbili*; — ligne de troues, *soff*, pl. *sfuf*.

Express. : de front, *g-iun soff*; — la partie antérieure, *udm*.

Express. : de front (en face), *sdad*; — front à front, *ilmendad*.

**frontal**, adj., (b-) *uniir*; (b-) *uaindur*; (b-) *usenduli*.

**frontal**, subs., *tâsabt*, l. *tiâ-bin*.

**frontière**, *hadd*, pl. *hdud*; *tilist*, pl. *tilisa*; — qui est sur la frontière, *ig-ifergen tilisa*.

**frontispice**, *udm (lebni)*; — d'un livre, *âluan*, pl. *-at*.

**frottage**, **frottement**, *alhukku*; — au moyen d'un corps gras, *tillin*; *adhan*.

**frotter**, *hukk*, h. *thukku*; — au moyen d'un corps gras, *hellu*, p. *illa*, h. *hellu* et *tillu*; *dehen*, h. *dehhen*. Ex. : il lui frotta la tête avec de l'huile, *illa-ias aqarrui-is s-essit* (ou *idhen-as...*); — exercer une pression (objet sur un autre), *semel*, h. *semmed*; *hareñ*, p. *ilhureñ*, h. *harreñ*, et *tharris*; — avoir commerce avec, *âacer*, h. *tâacer*; *qeren*, hab. *qerren*; — se frotter à (provoquer), *bedu(i...)*, parf. *ibda*, h. *beddu*; *cqirr*, h. *icqarr*, h. *tecqirri*.

**frotteur**, *actiat*, pl. *ic-ten*.

**frottoir**, linge, *celliga*, pl. *cellaig*; — brosse, *cita*, pl. *-at*.

**frou-frou**, *askeruec*.

**fructifier**, donner du fruit, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *aru*, parf.

*iuru*, h. *taru*...; — terre, *šab*, parf. *išub*, h. *tšab*; — produire

un avantage, *nefâ*, h. *tenfiâ*; *serbali*, h. *tserbali*.

(1) il se mit à frotter la table avec du sucre : *iledi tasoua d ih'okk*.

26

**fulgurer**, *bereq*, h. *berreq*.

**fulmination**, *afterdeg*; — publication, *aberrali*.

**fumée**, *abu*; *dhan* et *duhan*; — choses vaines, *añtuaz*, plur. *iñ-sen*; *hial* (sans pl.); — donner de la fumée, *riguet*, parf. *gordhani*.

**fumer**, jeter de la fumée, *duhen*, h. *duhun*; — donner de la vapeur, *riguet*, p. *iraguet*, h. *tragnat*; — id. couscous sur le feu, *fur* (*u = o*), p. *ifur*, h. *#furru*.

**fumer** le tabac, *sou duhan*, parf. *isua*., h. *tes*... et *ses*.; —  
fumer le chanvre, *sou elkif*.

**fumet, rila.**

**fum** **eur**, *adhaſini*, pl. *id-ien*.

**fumiste** (farceur), *akellañ*, pl. *ik-ñen*. (o) *ouma* = fumier  
**fumisterie**, *akellañ*; *lâb*. *PI* *li'bar* *le* *li'bar* *isali-*

**funérailles**, *tantalt* et *tamðelt*, pl. *tin-lin*.

**fur (au) et à mesure, akken ebbøden** (3<sup>e</sup> pers. pl. ou toute autre suivant le texte).

**furibond**, amejnun, pl. *in-nen*; ameslub, pl. *im-ben*; — en colère, *amefcac*; *s-elfucc*; — qui marque la colère, *n-elfucc* *n-essâf*.



*anehdub*, pl. *in-ben*.  
**fuyard**, *amruuel*, pl. *im-lin*.<sup>en</sup>

## G

(1) La figureur donne gain de cause à celui qui avait raison

(1) Le figuier donne gain de cause à celui qui avait raison  
tamechahit touché as elh'ak'h' i' b'eb n' elh'ak'h'



*s-lâtab amoqran*; — chercher à gagner sa vie, *nadi tamâict*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; — gagner du temps (différer), *sâddi* (*luoqt*) p. *isâdda*, h. *sâddaie*..; *sûul*, h. *tesûul*; *uñher*, hab. *tuhhir*; — s'emparer de, *at* (v. ci-dessus); — d'un pays, *hall tamurt*, h. *thall*..; — s'emparer de, s'attacher opiniâtement à, *neted(i...)*, h. *tented*...

**gai**, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; *amecruli*, pl. *imecrañ*; *beccuc*, pl. *ib-cen*.

**gaiement**, *s-lefrañ*.

**gaieté**, *frañ*; *anecrañ*; *bcaca*.

**gaillard**, joyeux, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; — trop libre dans les paroles, etc., *uqbil*, pl. *-lien*; — hardi, *amsebbel*, pl. *im-len*; *bab tnaña*, pl. *imaulan*...

**gaillardise**, gaieté, *anecrañ*; *frañ*; — hardiesse, *tnaña*; — propos libre, *qbil*.

**gain**, *rbal*; *faida*; *menfâ*; — succès, *rbal*; *tuffeta*.

**gaine**, *jua*, pl. *-at*; — fourreau, *titar*, pl. *-en*; *tañlast*, plur. *tir-fin*; — enveloppe, *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

**gala**, *tamtara*, pl. *timeñriuin*.

**galamment**, de bonne grâce, *s-eññerafa*; *s-leñdaqa*; — avec élégance, *s-ucebbal*; — *s-tafantazit*.

**galant**, *uñrif*, pl. *-fen*; *ñadeq* et *ñadeq*, pl. *-qin*.

**galanterie**, *ñrafa*, *ñdaqa*.

**galaxie**, *abrid b-uaim*; *ajgu n-tignau*; *alim g-imkerñen*.

**gale**, *ajejjil*; *bu-lila*; *jerb*; — bédouine, *ñabb* (coll.).

**galène**, *tasult*.

**galère**, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — galères (travaux forcés), *fursi*.

**galerie**, *asqif*, plur. *is-fen*; *memca*, plur. *-at*; — collection, *añejmuâ*; — souterrain, *dahlis*, plur. *id-sen*; *tasraft*, plur. *tis-tin*, *ñabs*, pl. *albas*; — balcon, *drabes*.

**galérien**, *afursi*, pl. *if-ien*.

**galet**, *añemsi*, pl. *añemsa*, *audec*, pl. *iu-cin*; *abâie*, pl. *ibâien*.

**galetas**, *tañurfet*, pl. *titureftin*; — logement pauvre, *acciu*, pl. *ia-uen*.

**galette**, *albul* et *talibult*; *tañrist*, pl. *tir-fin*; — de qualité supérieure, *tañackant*, plur. *tiu-nin*; — à l'huile (beignet), *sfenj* (coll.). *O afeñchieñ 7. i-en 7. ñle'au vage.*

**galeux**, *bu-jejjil*, pl. *ib-ñen*.

**galimatias**, *añalañ*; *ameñluñ*.

**gallinacées**, *iñusañ*.

**galon**, lisière, *ziga* et *tsiga*, pl. *-at*.

**galop**, *ñarâ*; *tañuri*.

**galoper**, *ñar*, h. *ñar*.

*7. tsradh 6.1.*

**galopin**, *liraimi*, pl. *ih-i-en*; *amcum*, plur. *im-men*; *astaf*, pl. *is-i-en*; *akram*, pl. *ih-men*.

**galvauder**, *helel*, h. *helled*; — déshonorer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**gambade**, *aneggez*; *asferkes*.

**gambader**, *neggez*, h. *tneggiz*; *ferkes*, h. *tferkus*.

**gamelle**, *säl*, hab. *säl*; — grande, *tabaqut*, plur. *tib-cin*; *tabagit*, pl. *tib-iin*. — en terre : *amennas* ? *imennasen*

**gamin**, *akram*, pl. *ih-men*; — adj. espiègle, *amencuf*, plur. *imencaf*.

**gaminerie**, *lâb b-uarrac*.

**gamme**, *mizan*, plur. *miasin* (suivi du rég. déterm. spécial); *sellum*, pl. *is-men* (id). Express. : changer de gamme, *beddel lûta*.

**ganache**, (*argaz*, etc...) *bla lefhama*.

**gand**, *aqfaz*, pl. *iq-sen*.

**gandoura**, *ajellab*, pl. *ij-ben*; *tichchert* ? *ticherin* *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

**gangrène**, *ârus elma*; *ârus n-telma*.

**gangrener**, *ress*, p. *irress*, h. *tîrussu*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *seller*, h. *selller* et *teslir*; *sjeggeli*, h. *sjeggil*; — se gangrener (se corrompre) au moral, *smuhbel*.

**ganse**, *asaru*, pl. *isura*.

**garance**, *kermes* et *kermes*; — pour teindre la laine, *tarubia*.

**garant**, *tamen*, pl. *tuamen*.

**garantie**, *lmana*; — gage, *rhina*; *ârbun* (arrhes).

**garantir**, *llemen*, h. *llemen*; — affirmer, *laqqeq*, h. *tallqiq*; *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqarri*; — d'un danger, *sigdel*, h. *sigdal*; — se garantir, *eddari*, p. *iddura*, h. *teddaraie*; — id. de la main, *sigdel iman*(...), hab. *sigdal*; — se garantir de..., se tenir en garde contre, *qarâ iman*(...) *seg*., p. *iqurâ*., hab. *tqarâ*.; — être bien garanti contre le froid, par de chauds habits, *defi*, p. *idfa*, h. *deffi*.

**garçon**, opposé à fille, *aqcic*, pl. *arrac*; — petit, *agru*, plur. *igurâlan*; *agruj*, plur. *ig-jen*; — fils, *emmi*, plur. *arrau*; — homme non marié, *âsri* (ailleurs, *asbentut*, pl. *isbentat*); — domestique, *aqeddac*, pl. *iq-cen*; *aheddac*, pl. *ih-men*.

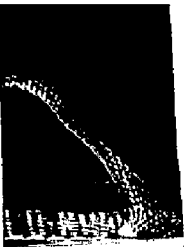
**garde**, action de garder, *tâssast*; — faire la garde, *âss* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, h. *tâssa* et *tâassa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il trouva quarante esclaves qui faisaient la garde, *infa arbâin b-uaklan qurân*.; — ils en laissèrent un pour faire la garde, *jan iun deg-sen ad-igurâ* (ou *ad-iâuss*); — le soldat qui faisait la garde, *âskerin ag-itâussen*; — corps de garde, *tâsast*, plur. *tiâ-sin*; — prendre garde, *qarâ iman*(...). Ex. :

prends bien garde de ne point sortir, *qarâ iman-ik suasua ur tefferel*. Tourn. : prends garde de ne pas le dire au lion, *tur-ek anda 's-teqarell i izm*; — prends garde seulement de ne pas faire trop, *has ur tezeggil ara*; — prends garde! *tur-ek*, pl. *tur-uen*! — se tenir sur ses gardes, *emmed*, h. *temmed*; *qarâ iman*(-... voir ci-dessus). Tourn. : je t'ai raconté cela afin de te faire te tenir sur tes gardes, *lkit-ak-d anectagi, iuakken ara-k-sakir*; — tenez-vous en garde contre les méchants, *qarât iman-ennuen seg incumen*; — se donner de garde (se défier de), *cukk*, h. *tcukku*; — garde (soin), *siana*; — garde d'une épée, *afus*; — sauve-garde, *aman*; *lmaia*; *anaia*; — action de conserver près de soi, *anejmuâ*.

**garde**, subs. masc., *assas*, pl. *iâ-sen*. *elâssas* la garde

**garde-fou**, *drabex* (subs. pl.).

**garder** (surveiller), *ass* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa*, *Assa* h. *tâssa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : les soldats qui le gardaient, *lâsker ag it-itâussun*; — j'ai gardé moi-même les habits, *nek s-iman-iu qorât elhauaij*; — tu me garderas le bœuf, *ad-ii teqarâd asger*; — j'ai ordonné de le garder, *umret a-t qarân*; — veiller qqn la nuit, *âius*, p. *iâues*, h. *tâuas*; — veiller sur (en général), *heres*, h. *herres*; — empêcher de, *menâ (seg)*, h. *mennâ*; — (en parlant de Dieu), *neju*, p. *inja*, hab. *nejju*. Ex. : que Dieu me garde de..., *ad-ii-inju Rebbi ur...* Expr. : Dieu m'en garde!, *a hafit!* (litt. : ô Gardien!) — rester en possession de, *jemâ (tur...)*, h. *jemmâ*. Ex. : garde ton bien, mon frère, *jemâ aila-k a egma*; — id. de l'argent, *kemes*, h. *kemmes*; — avoir en dépôt chez soi, *ejj (tur...)*, p. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*... Ex. : garde-moi cet argent, *ejj-ii idrimien agi tur-ek*; — un troupeau (le faire paître), *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*; — garder pour qqn, lui réserver spécialement, *âzel i...*, h. *tâzzel*; — le silence, *susem*, hab. *tsusum*; *ettef (imi...)*, h. *tattaf*... Ex. : il comprit le silence que gardait le lion, *ifhem tasusmi isusem izm*; — le secret, *ettef esserr*, h. *tattaf*; *ejj esserr tur* (-...), parf. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*. Ex. : le secret que tu n'as pas gardé, ma pauvre sœur, *esserr ur tejjil ara tur-em a ultema tamaibunt* (ou bien *ur tettifeil ara*); — accomplir, *kemel*, h. *kemmel*; *hefel*, h. *heffel*; — observer, *âus*, h. *tâussu*; *harez*, h. *harres*; — *tebâ*, hab. *tebbâ*. Ex. : nous garderons le dimanche, *a-nâus elhad*; — garder (la chambre), etc., *qim (deg...)*, h. *tfimi*; — se garder de (s'abstenir de), *harrem iman*(-...) *seg*, h. *tharrim*; *qarâ iman*(-...), *seg* (v. plus haut). Ex. : gardez-vous de manger des raisins à demi-mûrs, *harremet iman-ennuen, seg utci usberbur*.



## gar.-gâter

— 408 —

Express. : gardez-vous de croire que..., *Baleket a-tenuum...*  
Tourn. : je me garderai bien de manger du poivre, *ur slibet ara ad-tceŕ elfelfel.*

**gare!** *tur..*, suivi du pronom convenable. Ex. : gare à toi! *tur-ek!* — gare au lion! *tur-ek f-ism*; — avec le sens de: retire-toi, *tiher!* pl. *tihret*; *uħher*, pl. *uħheret!*

**gare** de chemin de fer, *angar (l)*, du français, la gare.

**garenne**, *tar*, pl. *tiran*.

**garer**, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — mettre à l'abri sous, *sed-dari*, p. *iseddura*, h. *seddaraie*; — mettre hors du passage, *uqem i-tterf*, h. *tuqem...*; — se garer (se retirer), *uħher*, hab. *uħhir*; — sous un abri, *eddari*, p. *iddura*, h. *eddaraie*; — se mettre sur le côté, *derref iman*, h. *tderrif...*

**gargariser**, *selil*, p. *islal*, h. *slili*.

**gargarisme**, *aslili*.

**gargouille**, *amizab*, pl. *miaseb*; *amsiab*, pl. *im-ben*.

**garigue**, *asuki*.

**garnement**, *âfrit*, pl. *iâfriin*.

**garni** de...; pas de terme spécial; se traduit par *s*, *si*, avec. Ex. : une branche garnie de ses feuilles, *afurk s-iferraun-is*.

**garnir**, *âmmer*, h. *tâmmer*; — entourer de, *essi(d)*, p. *issa..*, h. *tessi...*; — émailler de, couvrir de, *surrek*, hab. *surrik*; — occuper complètement, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — obstruer, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, hab. *reggel*; — se garnir de, être garni de. ., *tcar* (v. ci-dessus), *urrek*, p. *iurrek*, h. *urrik*. Ex. : un pré garni de fleurs, *merja turrek d-ijejjigen*.

**garnison**, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*.

**garniture**, *sigat* (plur. de *sig*).

**garrotage**, *arruz*; *aqegged*; *acuddu* et *iciddi*.

**garotter**, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qegged*, h. *tqeggid*; *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*.

**gasconnade**, *akelleh*; *taklih*.

**gaspillage**, *aseħser*; *ajeggeli*; — mise en désordre, *aħherbet*.

**gaspiller**, *seħser*, h. *seħsar*; *jeggeli*, hab. *tjeggili*; — gâter, mettre en désordre, *ħherbet*, h. *tesħherbet*.

**gaspilleur**, *anjah*, pl. *im-ħen*; *amjeggali*, pl. *im-ħen*.

**gâté** (enfant), volontaire, *imfecec*; — corrompu, *fased*, plur. *-in*.

**gâteau**, *tašfenjet*, pl. *tis-tin*; — de miel, *tahbult n-tament*.

**gâter**, *seħser*, h. *seħsar*; *sefsed*, h. *sefsad*. Ex. : tu as gâté tes habits, *teseħsered elħauaij-ik*; — un enfant, *seħser*, etc.;

— abîmer complètement, *suit*, p. *isuat*, h. *tsuat*; — se gâter, *ħeser*, h. *ħesser*; *fesed*; h. *fessed*; — s'en aller, être perdu, (*tağammūt* : gâteau de farine et de la graine qu'on remplit de beurre

*lamlin* : *gâteaux de beurre*

*ar'roum d'ottoukher*. Ex. : brioche sucrée 12 et pl.

- daâ**, p. *idaâ* et *idiâ*, h. *deggâ* et *studdâ*; — viande, *reŧel*, hab. *terŧel*; — pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — affaires, *huuadl*, hab. *thuuadl*. Ex. : ses affaires se gâtent, *huuadent elhauaij-is*. *azemmad azelmadh r'er suzelmadh*
- gauche**, adj. *aselmadh*, plur. *is-den*; *aseruadl* et *aseriadl*; — maladroit, *bu-selmadh* et *bu-tzelmat*, plur. *at-.*; — subs., la gauche (la main), *afus azelmadh* (*aseruadl* ou *aseriadl*).
- gauchement**, *s-uzelmadh*.
- gaucher**, *bu-selmadh*; *bu-tzelmat* et *bu-selhadl*, pl. *ib-den*.
- gaucherie**, *tiâuji*.
- gauchir**, *âuj*, h. *tâuj*; — se rejeter en arrière, *uher*, h. *tuhir*.
- gauchissement**, *tiâuji*; *auher*.
- gaufre**, *afdir*, pl. *if-ren*.
- gaufre** (en couleur), *suuq*, h. *tsuuiq*.
- gaule**, *sui*; — longue gaule (terme trivial), *asuqsiq*.
- gauler**, *sui*, p. *isui*, h. *suggi*. N. d'act., *tuzuin*.
- gave**, *itser*, pl. *itseran* et *itsaren*.
- gaver**, *sedd*, h. *tsedd*.
- gaz**, *rull*.
- gaze**, *cac*. *r'zel r. le'ouglat*
- gazelle**, *tiserzert* et *tiserzet*, pl. *tiz-rin*. *izerzer r. izerzeran*  
*gerzer*
- gazon**, *licic*; *rbiâ*.
- gazouillement**, *asellebduc*, et *aselbeduc*; *asinel*.
- gazouiller**, *sellebduc* et *selbeduc*; *sinel*, p. *isanel*, h. *sanal*.
- geai**, *ajarit*, pl. *ij-ten*; *ijaratén* et *ijutat*.
- géant**, *jebbar*, pl. *ij-ren*; — ogre, *tul*, pl. *tual*; — à pas de géant, *am aldu* (litt. : comme le vent).
- géhénne**, *jhennama*.
- geindre**, *nasâ*, p. *inuzâ*, h. *tnasâ*.
- gelée**, *agris*; qqfs *nda*. *adris r. idris*
- geler**, *geres*, hab. *gerres*; *serrer*, hab. *tserrir*; — être gelé, *geres*, etc. Ex. : je suis gelé de froid, *gerseŧ seg usemmidl*. Tourn. : les arbres sont gelés, *ettejur iunt-ten ugris*; — transir de froid (vent), *celudl*, h. *tecludl*. Ex. : le vent me gèle, *icluil-i* *uadu*; — être gelé, transi de froid, *quferri*, parf. *iquferra*, hab. *quferraie*; — geler (sens neutre), il gèle, *iunt ugris* (ou *enneda*).
- gémir**, *nasâ*, p. *inuzâ*, h. *tnasâ*. *â nider h. nider n. indar*
- gémissement**, *anasâ*. *â nider j'entends des gémissements*
- gemme** (pierre précieuse), *julr*; *iaqut*; — sel gemme, *melli n-temurt*.
- gencive**, *agsum b-uglan*.
- gendarme**, *ajandarmi*, pl. *ij-ien*; — argot, *bu-itudan*, plur.
- Il prit un miroir dans la main gauche : it'Hel tistit ifouses azemmad*  
*(22) d'ouq sous azelmadh : à la main gauche*  
*(32) à gauche : r'er suzelmadh*  
*d'az. id'is azelmadh - d'az id'is suzelmadh*

**génisse**, *tájmit*, pl. *tiâ-tin*; *tagendust*, pl. *tig-sin*; *taenat*, pl. *tiu-tin*; — qui vient de naître, *timset*, pl. *tim-tin*.

<sup>foud 7. ifadden</sup>  
**genou**, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*; — se mettre à genoux, *berek*, h. *berrek*; — pour prier, *sejed*, h. *sejjed*. Express.: mettez-vous à genoux! à genoux! *err af tigucrar*, pl. *erret...*! *af tigucrar*! les enfants ont pris l'expression française, à genoux, pour un impératif de verbe, et ils conjuguent, *ajnu*, p. *ijna*, h. *jennu*, se mettre à genoux et mettre à genoux. Ex.: le professeur l'a mis à genoux, *ijna-t eccih*; — il a été à genoux durant toute la classe, *ijna-d ok leqraia*; — prendre sur ses genoux, *rebu*, p. *irba*, h. *rebbu*.

**genre**, *jens*, pl. *ajnas*; *šenf*, pl. *šnaf*; — le genre masculin, *eðdeker*; — le genre féminin, *enneta*; — forme, *šifa*. Ex.:

des bouteilles de tout genre, *tigrâtin mkull šifa*.  
<sup>gens</sup>**gent**, *jens*, pl. *ajnas*; — les gens, *medden*; *nas*; — les gens de la maison, *at-uham*; *ehl*; — des gens de rien, *eltaci*.  
*elharmel*. *medden* — les gens de la ville: *idbab n temdint* (mod'anen d'la ville de la ville)

**gentil**, payen, *ajhal*, pl. *juhala*.  
**gentil**, aimable, *drif* et *uðrif*, plur. *ðraf*; *ajmil*, pl. *ij-len*; *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *ukiies*, plur. *at-elkies*; — joli, *acebhan*, pl. *ic-nen*; *acbiñ*, pl. *ic-ñen*; — être gentil, *cebell*, pl. *cebbell*; — bien de sa personne, *imâan* (3<sup>e</sup> pers.); *umâin*.

**gentilhomme**, *crif*, pl. *curfa*.

**gentillesse** (prévenance), *ðrafa*; *jmil*; *hcaca*; *ârd*; — charme, *acebhan*.

**gentiment**, *s-eððlerafa*; *s-lehcaca*; *s-ukiies*.

**généuflexion**, en général, *abrek*; — pour prier, *asjed*; — dans la religion musulmane, *rekâa*, pl. *-at*.

**géographie**, *auşaf n-timura*.

**géôlier**, *âssas*, pl. *iâ-sen*.

**géomètre**, *jiomitr*.

**gérance**, *ukala*.

**géranium**, *âfercah*.

**gérant**, *aukil*, pl. *inkal*.

**gerbe**, *tuddert*, plur. *tuddat*; — paquet de 4 gerbes, *aktu*, pl. *iktian*. *tasouat 7. t'isouatin*

**gerce**, teigne des livres, *tiunkiut* et *taukiut*, pl. *tiu-uin*; — crevasse dans le bois, *irissi*, pl. *irissan*; *acqiq*, pl. *ic-gen*.

**gérceer**, *sfelleq*, hab. *sfelliq*; *ceqqeq*, hab. *tceqqiq*; *ani irissi* (pl. *irissan*), p. *ibui..*, h. *taui..*; se gérceer, *felleq*, h. *tfelliq*; *ceqeq*, hab. *tecqiq*; *fussa*, parf. *irussa*.

**gérçure**, *acqiq*, pl. *ic-gen*; — aux pieds, *irissi*, pl. *irissan*; *tifeñsit*, pl. *tifeñsa*; — aux lèvres, *acerrig*, pl. *ic-gen*; *qqfs*

*amallrar*, dont le sens propre est bouton.  
**gérer**, *ukkel ref...* h. *tukkel ref.* : elle gérçait la fortune de son père : *nettaha teh'kem i ouitli n beah'nis babis*

- germain** (cousin), du côté de l'oncle paternel, *emmi-s n-âmm(-)*, plur. *arrau n-...*; — du côté de l'oncle maternel, *emmi-s halt(-...)*; — d'une manière générale, on dit *egma*, pl. *atmaten* (litt. : frère). *taâmmant ! ? tiâmmarin*
- germe**, *âraj*, plur. *âraj*; — origine, *ašl*, plur. *ušul*; — cause, *sebba*, pl. *-at*.
- germer**, *meṭi*, p. *imṭi*, h. *temṭaie*; *âurej* et *âarej*, h. *tâurej*.
- germinatif**, *itsemṭien*.
- gésier**, *qinšia* (pour l'arabe *qanša*).
- gésir**, *eššel*, h. *teššel*; *deleq*, h. *telliq*; *dereh*, hab. *derreh*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*. Ex. il git devant la porte, *isda sdat tebburt*; — se trouver; exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : c'est là que git la difficulté, *deg-uai deg illa luqâ*.
- gesse**, *ajilban akruf*; — jarasse, *ajilban*.
- gestation**, *âbbuḍ* et *tâbbuṭ*; *ḥaml*.
- geste**, *aš'al*; — pour appeler, *auhhi*; — faire un geste (voir le suivant).
- gesticuler**, *seṭel*, h. *se'al*; — pour appeler, *uhhi*, p. *ihhha*, h. *tuhhi*.
- gibbosité**, *tahuaît*, pl. *tik-iin*; *târûrt*, pl. *tiâ-rin*.
- gibecière**, *tasebbuat*, plur. *tis-din*; *tallil*, pl. *-at*; *asegres*, plur. *isegras*. *ḷebirat*
- giberne**, *taqurabt*, pl. *tiq-bin*.
- gibet**, *acengal*, pl. *ic-len*.
- gibier** en général, *šiada*; — une pièce de gibier, *hiia*. Ex. : que de gibier tu as tué ! *ai tenṭiḍ n-eššiada* ! — il a abattu une pièce de gibier, *itḍel-ed elhiia*.
- giboulée**, *igedrez*; *agfur*; *tebrurec*; — époques des giboulées, *aḥaggen (n-timṭarin)*.
- giboyer**, *šegged*, h. *tšeggid*.
- giboyeux**, *itcur d-šiada* (3<sup>e</sup> pers.); *amkan ušegged*.
- gifle**, *abqil*; *abqiš*; *abqa*, pl. *ib-ten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.
- gifler**, *begeḍ*, h. *tebqid*; *begeš*, hab. *tebqiš*; *semsened*, hab. *semsenad*; *sebbel*, h. *tsebbil*.
- gigantesque**, *d-elqaher*.
- gigot**, *amšad*, pl. *im-den*; *taqecbut* et *taqesbut (ikerri, etc.)*; (ce dernier mot signifie proprement le gras du gigot; — gigot de derrière, *taṛma*, pl. *tiṛminiin*; — id. de devant, *taṛrut*, plur. *tiṛriuin*).
- gilet**, *tašedrit*, pl. *tišedriaie*; — fermé devant, *frimla*, plur. *-at*; *tabdâit*, plur. *tib-iin* (qu'il ne faut pas confondre avec *tabdâit*, femme de mauvaise vie).
- gille** (niais), *abuniu*, pl. *at-nia*.



**gingembre**, *skenjeber*.

**girafe**, *mzissel. ezzerast*

**girandole**, *mešbali bu-šfurkan. q k'inounfer coll*

**girofle**, *grumfel* (pour *grunfel*, également employé); — un clou de girofle, *âqai le-grumfel*.

**giroflée**, *kili*.

**giron**, *irebbi*, pl. *irebban*; *iciui*, pl. *iciuan. o Chemm 7. lkmam*

**gisant**, voir *gésir*.

**gîte**, habitation, *tanezdurt* et *tamezdurt* (qqfs *tanezdurt* par corrup.), pl. *tin-tin*; — des perdrix, des lapins, etc., *asgun*, pl. *is-nen*.

**gîter**, *sedet*, h. *seddet*; — passer la nuit, *ens*, p. *insa*, hab. *tnusu*.

**givre**, *agris*.

**glabre**, *bla tamart* (ou *eszerb*).

**glace**, eau gelée, *agris*; — miroir, *mri*, plur. *-at*; — cœur de glace, *ul iqoren. acriš, tadriš o. aqred*

**glacer**, congeler, *sigres*, parf. *isagres*, hab. *segras*; — saisir (froid), *sefcel*, hab. *sefcil*; — en parlant du vent froid, *celuđ*, p. *icluđ*, h. *tecluđ*; — intimider, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. : clouer); — se glacer, être glacé, *geres*, hab. *gerres*; — sang (s'affaiblir), *semell*, h. *tsemmiđ*. Ex. : mon sang se glace (par l'âge), *semđent idamen-iu s-tuser*. Expr. : le sang se glaça dans ses veines (de saisissement), *effeđent idamen-is si-lbařa*.

**glacial** (*asemmiđ*); *anect b-ugris* (litt. : comme la glace); *am uđfel* (comme la neige); — abord, air, regard, etc., *isemmeren* (part).

**glaçon**, *mri b-ugris*; — qui pend au toit, *asebluc*, pl. *iseblac*.

**glaïeul**, *aberrauag*.

**glaire**, *anhim*.

**glaise** (terre), *talaht* et *taletť*; *ašenšali*.

**glaiser**, crépir, *selet*, h. *sellet*.

**glaive**, *sif*, pl. *siuf*.

**gland** du chêne, *abelluđ* (coll.); — un seul gland, *tâqait ubel-luđ*; — dimin. *tabellact*, plur. *tib-cin*; — écorce de gland, *aqecquc*; — gland grillé, *ifehsi* et *afehsi*, plur. *if-ien*; — de chéchia, *acetcuie* (B. I.); *acrur*, pl. *ic-ren* et *tacrurt*, pl. *tic-rin*; *tacubut*, pl. *tic-bin*.

**glande**, *auls* et *aulsis*, plur. *iulsen* (principalement dans l'aine; — tumeur, *aqezzul*, pl. *iq-len*; — extérieures, sous le cou des chèvres, *taselmemmait*, pl. *tis-iip*.

**glaner**, *legelđ*, h. *legqelđ. ah'iouech NA ah'iouech Ag 2. ah'iouech*

**glapir**, *škânu*, p. *iskâna*, h. *škânuu*; — crier, *eššef*, h. *tiššif. ah'iouech*

Pa. 414 100 ft. - Ber. - out on S. plot.

**glapisement**, *askuân*; — cris, vacarme, *tusšefa*; *tikšift*.

**glèbe, tamurt.**

**glissant**, *umlil*. Tourn. : le sol est glissant, *illa ucuñ d-ilqañ*.

*hanucél*; on dit aussi, *ceg*, *haluceg* et *hanuceg*; — passer

**glissoire**, *ucud*, pl. *in-den*; *ahaluced* etc, ( $l = n$ ;  $d = g$ ).

**globule**, *tacufet*, pl. *tic-tin*; *tajârurt*, pl. *tij-rin* (D. S.) [ce mot a un sens détourné].

**glorieusement**, *s-eccan; s-uahmad; s-ecceker.*

**glorifier**, *ceker*, h. *cekker*; *selmed.* hab. *selmad*; *meddall*,

**glose, tafsir.**

**glossaire, gamus, pl. quames.**

**gloussément**, *asqagi*; *atcucu* (u, u, = o, o).

**glouton**, asqat, *laughing* 7. *laughing* : *gros manneux*  
*Plur. is-hen : ukkal plur. iu-len ; ametcaie,*

**gloutonnement**, *s-usqed*: *am lafâ lebhar*; *-bla tufša*.

gluant, *ilesqen* et *ilesqen*.

pl. -at  
salient

*ff. speciosi h. j. pourai A. ashvili*

(3) mange beaucoup et vite: animal, personne: alog, couchog h. f. h. g.

**gober**, avaler rapidement, *seblâ bla tufša*; boire, *cereb*, h. *cerreb*; — oiseau, *negeb*, h. *neqqeb*; — croire aisément, *seblâ*, h. *teseblâ*.

**goberger** (se), se moquer, *kelleh fell*, hab. *tkelliñ*; — se divertir, *nezeh*, h. *tnessih*.

**godaille**, *sekan(es-)*.

**godailer**, *seker*, h. *sekker*.

**godet**, *tasult*; de noria, *tasdelet*, pl. *tis-lin*.

**gogo** (à), *s-el'erd*; *s-lebri*.

**goguenard**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*.

**goguenarder**, *kelleh*, h. *tkelliñ*.

**goguettes**, *zhu*.

**goinfre**, *asqal*, pl. *is-ñen*; *ukkal*, pl. *iu-len*; *ametcaie*, plur. *im-ien*; *agldum*.

**goinfrer**, etc *am lafâ lebhar*, p. *itca..*, hab. *tets...*; — (litt. : manger comme un serpent de mer).

**goître**, *ahalqum*; *ahalquq*; *ahazqul n-tangert*; *a'bal n-tangert*.

**goîtreux**, *bu-hazqul*; *bu-halquq*; *bu-ur'bel*, pl. *at...*

**gomme**, *aselrar*; *sgig*; — du cerisier, *kabb elmeluk*; — laque, *luk*; — arabe, *šma' lârab*; — élastique, *insis*; — colle, *lazug* et *lašug*.

**gommer**, *delu ellazug i...*, p. *iðla..*, h. *dellu* et *tillu...* Ex. : mettez de la gomme sur l'enveloppe, *delu-ias ellazug i tjellabt.*

**gond**, *agurz* (u = o), pl. *igursan*; *rjel*, pl. *rjul*; *rezza*, pl. *-at*.

**gondoler** (se), gonfler, *cuf*, h. *tcuffu*; — se bomber, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; *âuj*, h. *tâuj*.

**glonflement**, *acufu*; *assug* (c. c. *ua*); — d'un membre, *acelfeñ*.

**gonfler** (sens actif), *cuf*, h. *tcufu*; — de liquide, *sebseg*, hab. *sebsig*; — membre malade, *celfeñ*, h. *tcelfeñ*; — se gouffler, *semter iman(-...)*, h. *semtur..*; *cuf deg iman(-...)*, etc.

**gong**, *abendir*, pl. *ib-ren*.

**goret**, *abquq*, pl. *ibquq*.

**gorge**, *amgerd*, pl. *im-ñen*; *agerjuj*, pl. *igerjaj*; *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — gosier, *taruct*; — de montagne, *henga*, pl. *-at*. Express. : rendre gorge, *terem*, h. *terrem...*; — faire gorge chaude, *kelleh fell*, h. *tkelliñ...*

**gorge-de-loup**, plante, *tabquqt*.

**gorgée**, *ticerribt*, pl. *tic-bin*; *tijqint* et *tijrint*, pl. *tij-min*; *tijurrint*, pl. *tij-min*. O *tagemimint* 1. *tjemmimin*. (gem. *fañla*)

**gorger**, *tcar s...*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

(1) *ousuf* *chagoufle* h. *tonouf* A *tonouft*  
ff. *toef* h. *toufe* A *acoufi*

- gosier**, *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — voix, *tařuct*. Express. : de toute la puissance de son gosier, *s-uain illan deg tařuct-is*.
- gouailler**, *mesřer fell*, h. *tmesřer*...
- gouailleur**, *amesřar*, pl. *im-ren*.
- goudron**, *qeđran*.
- goudronner**, *uqem elqeđran*, h. *tuqem*...
- gouffre**, *derdaf* et *serdaf*, pl. *id-fen*; *amaillellif*, pl. *imai lellaf*; *aderbus*, pl. *drabes*.
- gouge**, *amenqar* et *amentar*, pl. *im-ren*.
- goulette**, **goulotte**, *amizab*, pl. *miaseb*.
- goulot**, *aqemmuc*, pl. *iq-cen*; *abod*, pl. *iboden*.
- goulu**, *ukkal*, pl. *iu-len*; *asqađ*, pl. *is-đen*; *ametcaie*, plur. *im-ien*.
- goulument**, *s-usqađ*.
- goum**, *gum*, pl. *-an*.
- goupille**, *tařlalt*, pl. *tařlal*; *tamesmart*, pl. *tim-rin*.
- gourbi**, *gerbi*, pl. *grabi*.
- gourd**, *ifuccel* (3<sup>e</sup> pers.); *igres* (*s-usemmiđ*).
- gourde**, *tařqaluct*, pl. *tif-cin*; *tařcaict*. *tařkrouait*, *tařkrouaim*.
- gourdin**, *adebbus*, pl. *id-sen*.
- goure**, *fabrika*.
- gourmade**, *bunia*, pl. *-at*; *tummeřt*, pl. *tummař*; *ařuccim*, *ařuccim* et *ařuncim*, pl. *iř-ciam*.
- gourmand**, *asqađ*, pl. *is-đen*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.
- gourmander**, *nař*, p. *inut*, h. *tnař*; *tauć fell*, h. *tauć*...; *eřřem deg*, h. *teřřem*...; — avertir, *neđer*, h. *neđder*.
- gourmandise**, *asqađ*.
- gourmer**, *nut s-elbunia*, p. *inut*... h. *kat*...; *nut s-ařuccim*...; — se gourmer (se battre), *nař(et)*, p. *inut(en)*, h. *tnař(et)*.
- gousse**, *tifeřfelt*, pl. *tifeřtal*; *tařdact*, pl. *tif-cin*; — d'ail, *tifdent*, pl. *tifidnin*; *tibřelt*, pl. *tib-lin*. *gousse d'ail*: *tařin m tiřeřel*.
- gousset**, creux de l'aisselle, *tařrut*, pl. *tifurđin*; — poche, *jib*, pl. *jiub*.
- goût** (sens du goût), *imi*; — saveur, *benna*; — odeur, *rilla*; — discernement, *tmieř*; *amegges*; — capacité, *tiđubja*; *tillarci*; — élégance, *đrafa*; — inclination, *amili*.
- goûter** (discerner les saveurs), *megges*, h. *tmeggis*; — essayer, *aređ* et *arrel*, h. *tarriđ*. Ex. : il goûtera le repas, *ad-iarrel g-imensi*; — avoir part à..., passer par..., *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : il ne goûtera pas la mort, *ur itnal ara elnut*; — prendre la collation, etc *tanalt*, p. *itca*... h. *tets*...
- goûter** (subs.), *tanalt*; *tanagelt*.
- goutte**, *tigitt* et *tigqitt*; *timqitt*, plur. *timqua* et *timqadin*; — (3) *tastit*.

(1) *le homme řait gourmand, ille ourđjaz ol t'emma*  
 (2) *miđhi gořter saveurs inđhi h. meřiti. A amđhai.*  
*řemđhi h. řemđhai*  
*řu řouamđhi h. řuamđhai*

goutte à goutte, *timqit ar timqit*; — couler goutte à goutte, *uddem*, hab. *tudum* et *tuddum*; *tniqi*; *qitter*, hab. *tgittir*; *negi*, pl. *ngit*; — petite quantité, *kra*; *acemma*; *tigert*, plur. *tigrin*. Ex. : nous n'y voyons goutte, *ur nuali tigert*; — adv. aucunement, *hlaś*; *bita*; *ula de kra*; — pour le futur, *malli*.

**goutte** (maladie), *satur*.

**gouttière**, *misab* et *amisab*, pl. *miaseb*. *senfir*

**gouvernail**, *dman*, pl. -at.

**gouvernant**, *hakem*, pl. *hukkam*; — les gouvernants, *hkum* (inv.); *huakem*.

**gouverne**, règle de conduite, *srira*; *hedma*.

**gouvernement**, *bailek*; *hkum*; *dula*; *mahsen*; — les gouvernants *hkum* (inv.); *huakem*. Ex. : il lui confia le gouvernement de dix villes, *ifka-ias lehkum tef âcra timdinin*; — il partagea avec lui les soins du gouvernement, *ibla id-es elhedma elmahsen*; — administration, *tadbir*; *ukala*.

**gouverner**, *hekem*, h. *hekkem*; — régir, *debber*, h. *tebbir* et *tdebbir*; — avoir de l'influence sur..., *hekem fell...*, hab. *hekkem*. Ex. : Dieu gouverne tout, *Rebbi itdebbir kull-ci*; — il les gouvernera, *ad-idebber fell-asen*. *celui au plumelet ou feboullboullet ? at feboullboullet*

**gouverneur**, *hakem*, pl. *huakem* et *hukkam*; *uali*, pl. *ulat*.

**grabat**, *imcucen* (subs. pl.).

**grabuge**, *ahsam*.

**grâce**, agrément, *acbak*; *drafa*; *sien*; — faveur, *mziia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. -lin; — pardon, *asmak*; *âfu*; — demander grâce, *suter laman*, hab. *sutur*.; *suter essemak*... ou *lâfu*...; — id. en faveur de qqn, *cafâ deg*., parf. *icufâ*, hab. *tcafâ*... Expr. : grâce! *ennâr*! (pour *nâr*); — tue-le, de grâce! *ent-it ia nâr*! — de grâce! *dâat-k*!; *ugnad Rebbi*; *a-terebliet*; *di* (ou *g*-) *lânaia-k*!; *tîl-ek*!; *tîl-ek*! — faire grâce, *semak*, hab. *tsemmil*! *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; — rendre grâces, *ceker i*, hab. *cekker*.; *deker tef*, h. *dekker*...; — dire les grâces, *deker*... Ex. : je rénds grâces à la bonté de Dieu, *dekkeret tef lhu Rebbi*; — lorsqu'ils eurent dit les grâces, *âfir imi dekkeren*. Express. : grâces à Dieu! *ecceker l-Allah*!; *tajmilt-ik a Rebbi*! — grâce divine (bonté), *nâma* (*t Allah*) ou *nâma* (*t Rebbi*); — secours divin, *taufiq*; — bonnes grâces, *mlibba*; *mbuidda*. Express. : de bonne grâce, *s-elterd*; *si-lebri*; — mauvaise grâce, *ašhunser*. Express. : de mauvaise grâce, *s-ušhunser*; *s-utelruri*.

**gracier**, *semak*, h. *tsemmil*.

**gracieusement**, *s-edlêrafâ*; — gratuitement, *s-lemziia*; *blac*.

**gracieuseté**, *tijmilt*, pl. *tij-lin*.  
**gracieux**, *acbill*; *aceblian*; — de visage, *umâin*, pl. *-nin*;  
*umlilî*; — honnête, poli, *ukiies*; *ulîdiq*, pl. *-qen*; — être gra-  
cieux, poli, *âeref*.

**gradation, anerni; asmeřleb.**

**gradin**, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; *takeddart*,  
pl. *tik-rin*.

**graduellement, cuit ar cuit; cuitok ar cuitok.**

une petite quantité, *acemma*; *kra.* grains: *imerau*  
**graine**, semence, *sriða*; — de figue, *tâma*; — d'olive, *albu*  
(coll.); — sorte de graines noires dont on fait des colliers,  
*arsaz*; — graines qu'on donne aux perdrix, *arg sus*; — une  
graine de... (un grain de), *âqa*, plur. *iâqain*; *tâqait*, plur.

**graisser**, *dehen*, h. *dehhen*; *Helu i-*, p. *iġla...*, h. *Helh...* -  
la patte à qqn, *melleg*, h. *tmelliq*; *qesseb*, h. *tqessib*.

**grammairien**, *mállem f-ennallu*, pl. -min...

**gramme, gram, pl. -at.** *fm. tamok'ant*  
**grand, amogran, pl. im-nen;** *fm. tamok'ant* long, large, haut, etc. (voir ces mots); — être grand, *meqor, sing., 1<sup>er</sup> pers., mugqeret, 2<sup>e</sup> pers. mugqeret, 3<sup>e</sup> pers. meqor, pl. mugqerit, h. temtur* (on dit aussi *metor*); — être plus grand que... *aguar, p. iuguar* et *iugar; meqor fell, etc.* Ex. : celui qui est grand peut trouver plus grand que lui, *uin nta d-amogran, ismer ad-iaf uin it-iugaren*; — y a-t-il une récompense plus grande que celle qui est réservée à..., *illa kra lajr iugaren lajr b-uin...*; — lorsque tu seras grand, *imm ara-temtured*; — aucun n'est plus grand que lui, *ula iun meqor fell-as*. Tourn. : il n'y a pas d'aussi grand que lui, *ulac elmetl-is deg temtur*; — célèbre, *mechur, pl. -it; amechur, pl. im-ren*; de haute naissance, *lašl amogran*; — titre de certains personnages, *crif, pl. cerfa*; — grand (un des principaux de l'endroit), *amogran; aqqal, pl. aqqal et aqel, pl. aqal*; — sublime, élevé, *alaie, pl. -it; amogran; aldim, pl. ia-men*; — les grands-  
*U) azalouk, izaalal - tazaloukt; amek'k'era fm. tamok'ant*  
*iggen saj imnaren n Chind*

1) être gras, engraisser :  
chder h. echder. A ichder

gra.-grattage.

— 419 —

parents, *jdud*; grand-père, *jedd*; — grand-mère, *jidda*; *seti*; *iaia*. Express. : il est grand temps, *ihar elhal*.

**grandement**, *nessch*; *atas*.

**grandeur**, *temtur*; *thimtur*; importance, *tasit*; *astaliqi*; — noblesse,

*can*; *ard*; *adima*. *taselakt* *la ville grandit* : *faz, zalek temdint*

**grandiose**, *d-lajb*. *zalek* ses filles grandirent. *Zalekent issis*

**grandir** (sens neutre), *metur*; sing. 1<sup>re</sup> pers., *mugeref*; 2<sup>e</sup> pers.

*mugeref*; 3<sup>e</sup> pers., *imtur*, plur. 1<sup>re</sup> pers. *nemtur*, etc., hab.

*imtur*. Tourn. : il grandissait, *iternaie g-ilqedd*; — se

grandir, *semter iman*(...), h. *semtur*...

**grand-mère**, *setsi*; *jidda*, pl. -at; *iaia*, pl. -at. o. *hanna p. id hanna*

**grand-père**, *jedd*, pl. *jdud*.

**grange**, *mahsen*, pl. *mhasen*.

**granit**, *adraf suan*.

**granivore**, *itetsen esseriâa*.

**granule**, *tâqait*, pl. *tiâqain*. *grappe* *Seraidin* *fazionait n d'heil*

**grappe**, *agazu* et *agazi*, pl. *igusa*; on dit aussi *aiasi*, plur.

*iinsa*; — petite grappe (voir le suivant). *azionaz. izionain*

**grappillon**, *turbibt* (*n-tisurin*, etc.), pl. *tir-bin*; et aussi

*arbib*, pl. *ir-ben*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*.

**grappin**, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — mettre le grappin sur qqn,

*hekem fell*, h. *hekkem*. *achettar ? ichettarin*

**gras**, adj., *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *aufaian*, plur. *iu-nen*; —

être gras, *qebbuu*, p. *iqebbua*, hab. *teqebbuu*; *ufaie* et *uffaie*,

parf. *ufaie*, h. *tufaie*. Ex. : qui n'est ni gras ni maigre, *ur*

*neqebbua ur nellâif*; — être gras (fort), *jehed*, hab. *jehhed*;

*kelkel*, hab. *tkelkel*. Ex. : un mouton fort gras, *ikerri ijhed*

*nessch*; — devenir gras, solide, *selhi*, parf. *ishâ*, hab. *teshi*;

*nehraq*, hab. *tnehraq*; — gras (terrain), *akelkel*, *idqi*; — être

gras (terrain), *kelkel*, hab. *tkelkel*; — sale (être), *ames*, parf.

*iumes*, hab. *tamas*; — subs. le gras de la viande, *tasemt*; —

faire gras, etc *agsum*, p. *itca*, h. *tets*... Être gras : *echder*, *ichder*

**gras-double**, *takercet*.

**grassement** (vivre), *sun iman*(...); p. *isan*., h. *tsumu*.; —

généreusement, *s-lefla*; *s-elhana*.

**gratification**, *tijmilt*; *tabcert*.

**gratifier**, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; — gratifier (Dieu), *nâm*,

h. *tnâm*. Expr. : que Dieu vous gratifie de beaucoup de bien,

*ak-inâm Rabbi s-elhir*.

**gratis**, *batel*; *blac*; *s-ulac*; — par pure bonté, *s-lemxia*; —

pour l'amour de Dieu, *fudma Rabbi*.

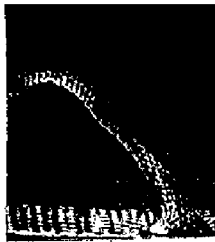
**gratitude**, *cker*; *tiririt n-elhir*.

**grattage**, voir gratter. *akmaz*

(2) *igem, igmau grandia* (homme) *igmau plantu* h. *agga* A *igmau*

(3) *igem elkes* un enfant *igmau* A *agga*

(4) *le travail* *grat* : voir *Atimou* en *lourd*, h. *lin*



## gra.-grêle

— 420 —

- déchurer = qah'az* ;  
**gratter**, racler, *kéred*, hab. *kerred*. N. d'act. : *akred*; *jered*, h. *jerred*. N. d'act. : *ajred* (on dit aussi *jered* par erreur); — un poisson, l'écailler, *becer*, h. *beccer*. N. d'act. : *abcar*; — enlever la pelure, *seqcer*, h. *seqcar*. N. d'act. : *aseqcer*; — effacer totalement, *qerqec*, h. *tqerqec*. N. d'act. : *agerqec*; — poules, *hebbed*, h. *thebbid*. N. d'act. : *ahebbell*; — chercher, *kebec*, h. *kebbec*. N. d'act. : *akbec*; — frotter avec les ongles, *ekemez*, hab. *kemmes*. N. d'act. : *akmes*; *hukk*, h. *thukku*. N. d'act. : *allukku*; — se gratter, *ferfec*, h. *tferfec*. N. d'act. : *aferfec*; *feduic*, h. *tefduic*. N. d'act. : *afeduec*.  
**gratuit**, se rend par les express. adv., *batel*; *s-lemsia*; *s-ulac*.  
**gratuitement**, voir *gratis*.  
**grave**, sérieux, important, *ašaian*, pl. *iš-nen* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être grave), *amogran*; — dangereux, *iuar* (3<sup>e</sup> pers. de *uâr*, h. *tuâr*..., être grave).  
**gravement**, *ašas*; *suasua*. Ex. : il est gravement malade, *ihlek suasua*.  
**graver**, *neqec*, hab. *neqqec*; *nefec*, hab. *tenfac*; *reqem*, hab. *reqgem*.  
**graveur**, *aneqqac*, pl. *in-cen*; *areqqam*, pl. *ir-men*.  
**gravier**, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).  
**gravir**, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.  
**gravitation**, *aduer*.  
**gravité**, pesanteur, importance, *tašit*; — danger, *ull*; *huf*; — sérieux, *rsana*; — centre de gravité, *tasmert*.  
**graviter** vers, *mil*, p. *imal*, h. *tmal*.  
**gravure**, action de graver, *antec*; — image, *tamešnuât*, plur. *tim-tin*; *tašaira*, pl. *-at*.  
**gré**, *bti*; *terd*. Ex. : au gré des héritiers, *luarafa*, *i-lebti-ensen*; — consentement, volonté, *rila*; *terd*. Ex. : de son plein gré, *s-erreda-ines*. Express. : au gré du vent, *ter elterd b-uadu*; — bon gré, mal gré, *s-elterd* (ou *s-lebti*) *nef s-tamara* (et *s-enmemara*); — savoir gré à, *err elhir*, p. *irra*... h. *tarra*...  
*grecs = Lat iouman*  
**gredin**, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *adaisi*, plur. *iâ-ien*; *emmis* *elharam*, pl. *arrau*; *caqi*, pl. *cuaqi*.  
**greffage**, *aleqqem*.  
**greffe**, *agdum* et *agettum*, pl. *igudman*.  
**greffer**, *leqqem*, h. *tlegqim*.  
**greffier**, *huja*, pl. *huaja*.  
**grêle**, adj., *arqiq* et *arqaq*, pl. *ir-qen* (de *reqq*, hab. *terqiq*, être grêle); — homme, *amebli*, pl. *im-ien* (de *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*).  
**grêle**, subs., *igedrez*; *abruri*.



**grelé** (par la grêle), *ikat-(it) ubruri*; — par la petite vérole, *amberbec*, pl. *imberbac*.

**greler** (tomber, grêle), *uut (ubruri)*, p. *iuut...*, h. *kat...*

**grelon**, *tâqait ubruri*.

**grelot**, *ticencunt* et *tijenjunt*, pl. *-nin*.

**grelotter**, *qfifi*, p. *iqfafa* (1<sup>re</sup> pers. *qfafir*), hab. *teqfufuie*.

N. d'act. *tagfafait*.

**grenade**, *taremmant*, pl. *tir-nin*; coll. *remman*; — diverses espèces, *halu* (douce), *qares* (aigre); *abejjani* (de Béja?) *elmuz* (la banane), *arnoun* ? *imounen*

**grenadier**, *taremmant*, pl. *tir-nin*.

**grenier**, au-dessus du rez-de-chaussée, *mahsen*, pl. *imehsan* et *mhasen*; *takenna*, pl. *tikemmiuin*; *taturfet*, plur. *ti'-tin*; — petit grenier dans l'intérieur de la pièce d'habitation, 1<sup>o</sup> en face de l'adainin, *âric*, pl. *iâ-cen*; — 2<sup>o</sup> au-dessus de l'adainin, *târic*, pl. *tiâ-cin*.

**grenouille**, *umqerqur* (u = o), plur. *imqerqar*, fém., *tamqerqurt*, pl. *timqerqar*. *ajerou* ? *ijera*

**grès**, *adâar msenn*. *grès rouge* = *teff'a*

**grésil**, *tabrurect*; *abruri*.

**grésiller** (tomber : grésil), *uut (ubruri)*, p. *iuut...* h. *kat...*; — racornir, *sekmec*, h. *sekmac*.

**grève**, bord de la mer, *cott*; — endroit semé de petits cailloux, *abraras*, pl. *ib-sen*; — petits cailloux, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).

**grever**, *âorr*, h. *âdurru*; — charger de, *sâsi fell*, p. *isâa...* h. *sâsaie*.

**gribouillage**, *asherbubec*.

**gribouiller**, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubic*.

**grief**, adj., *amogran*, plur. *im-nen*; *âsaian*, plur. *iâ-nen*; — fâcheux, *iûâren* (part).

**grief** (subs.), *mâerra*, pl. *at*; *âorr*, pl. *ârrur*; — motif de plainte, *sebba*; *acetki*.

**grièveté**, *taâit*. *achchar* ? *ichcharen*

**griffe**, *iccer*, pl. *accaren*; — du chat, *akabar* et *akabbar*, pl. *ik-ren*; — en fer (pour se battre) *tahatemt* (*n-tuccar*); — signature, *hetf ufus*; — pouvoir, *likum*.

**griffer**, *hebbec*, hab. *thebbic*; *gesser*, hab. *tqessir*; *kerrec* hab. *tkerric*. Ex. : il m'a griffé à l'oreille, *ikerrec-ii deg umâut*.

**griffon** (vautour), *igider* et *ijider*, pl. *igudar* et *ijudar*.

**griffonnage**, *asherbubec*.

**griffonner**, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubuc*.

**grignoter**, *tess*, h. *třuzu* (*terzis* et *třessis*).  
**grigou**, *amectaq*, pl. *im-gen*; *amechli*, pl. *im-ien*.  
**grillage**, grille, *acbak* et *tacbakt*.  
**griller**, faire cuire, *seknef*, h. *seknaf*; — le café, *essu* et *uzu*, p. *issa* et *iza*, h. *tessu* et *tusu*. N. d'act. *uzzu*; — des épis de blé, *zelef*, h. *sellef*; — dessécher complètement, *sert*, p. *iserťa*, h. *serťa*; — de (désirer vivement), *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ*, h. *temmâ*. *être grille'*: *et trouner* — *Dahar*, *on dit*  
**grillon**, *imegrac*, pl. -cen. O. *boubrit* f. cpl.  
**grimace**, *asmejger*.  
**grimacer**, *smejger*, h. *smejgar*. *kemmech* *h. kemmech*  
**grimaud**, *d-ir tagunsa*.  
**grimper**, *ali* (*tef...*), p. *iuli*, h. *tali*.  
**grincement**, *agrac* (*n-turmas*); — du chien, *asfenher*; — d'une porte, *ajjeq* et *tijjeq*. *Ozougou*  
**grincer** des dents, *qerec turmas*, hab. *qerrec.*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*, porte, *ejjeq*, h. *tijjiq*. O. *azougou* h. *azougou* *azougou*  
**grincheux**, *g-ir tagunsa*. ff. *azougou* ff. *azougou*  
**gringalet**, *nuş b-urgas*. A *azougou*  
**gringotter**, *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc* (on dit aussi *selbellec*).  
**grippe**, antipathie, *kraha*.  
**gripper**, *qebeđ*, h. *gebbeđ*; — dérober, *hedef*, h. *hetfef*; *aker* (*e = o*), p. *inker*, h. *taker*; — se gripper, *kemec*, h. *kemmec*.  
**grippe-sou**, *amechli*, pl. *im-ien*.  
**gris**, *azigau*, pl. *iz-uen*; — temps (être gris), *tummem*, hab. *mim*; — ivre, *sekan*, pl. -in. *azemelal*? *izemelalen* (*vbuurir*)  
**griser** enivrer, *esseker*; — porter à la tête, *sduuh* (*aqerru*), h. *sduuh*; — se griser, *seker*, h. *sekker*.  
**grison**, qui a les cheveux gris, *caib*, plur. -bin; — baudet, *tumatiul*, pl. *utial* et *iutial*.  
**grissonner**, *cab*, p. *icib*, h. *cib*.  
**grive**, *amergu*, pl. *imerga*.  
**grivois** (peu décent), (*n-*)*leqbih*; *uqbih*.  
**grivoiserie**, *qballa*.  
**grognement** du porc, du sanglier) *ashemhem*; — du chien, *asfenher*; — du chameau, *asher*.  
**grognier**, porc, sanglier, *hemhem*, hab. *themham*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*; — chameau, *seher*, h. *sehher*.  
**groin**, *adamu* et *adamum*, pl. *id-men*; *ahencuc*, pl. *ih-cen*; *tahencuct*, pl. *tiñ-cin*; *tahennuft*, pl. *tiñ-fin*.  
**grommeler**, *smermes*, h. *smermas*; *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermun* et *segrurun*.

**grondement** du tonnerre, *asâsâ*; — de la rivière, *akufkuf*.

**gronder**, tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*; — bête, feu; *seher*, hab.

*sehher*; — rivière, mer, etc., *kefkef* et *kufkuf*, h. *tkufkuf*;

— réprimander, *regem*, h. *reggem*; *eššem*, h. *teššem*; *tâuc*

*fell*, h. *tâuc*. *Si zimmer h. t. zimmer*

**gros**, *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *ašfaian*, plur. *iu-nen*; *ikelkel*

(3<sup>e</sup> pers.); — fort, *ašūuran* (et *ašahran*); — être gros, *qebbuu*,

p. *iqebbua*, h. *teqebbua*; — *ufaie* et *uffaie*, h. *tufaie*; — être

fort, *ušur*, pl. *šurit*, hab. *šeggur*; — devenir gros, *nehraq*,

h. *tnehraq*; — rendre gros, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; —

gros, considérable, *amogran*, pl. *im-nen*. Ex. : un gros béné-

fice, *faida tamogrant*; — gros bourgeois, *amerkanti*, plur.

*im-ien*; — gros mots, *regmat* (plur. de *regma*); — avoir le

cœur gros, *hesen*, hab. *heszen* (*hedzen*); — adv. beaucoup,

*ašas*; *her-lan*; *d-ačhal*. Ex. : il a gagné gros, *irbaš d-ačhal*,

**gros-bec**, *agmumes*; plur. *ig-sen*; *ašarraies*, pl. *išarruias*

(B. M.).

**grossesse**, *tâbbuš*; *tâddist*.

**grosneur**, *tušert*; — tumeur, *aqeššul*, pl. *iq-len*; — dans le

cou, *aqelluš* (u = o), pl. *iq-šen*. *de la grosseur de anacholen*

**grossier**, épais, *šcin*, pl. *šcan*; *ašharcan*, pl. *išh-uen*; — inso-

lent, *amqebull*, pl. *imqeball*; — dans ses paroles, *aqošibi*, plur.

*iq-ien*; — être grossier (dans sa manière de faire), *qabell*, parf.

*iqubell*, h. *tequbell*. *ačhtar = gros*; *ašjouar = épais*

**grossièrement**, *s-uqbil*.

**grossièreté**, rudesse, *taharcant*; — mauvaise éducation,

*d-ir arebbi*; — parole, etc. grossière, *qbil*; *qballa*.

**grossir**, (sens actif), *zušer*, h. *zušur*; — exagérer, *šegged fell*,

*tešgid*; *semšur*, hab. *tsemšur*; — en quantité, *ketter*, hab.

*tkettir* (sens neutre); — devenir gros, *nehraq*, h. *tnehraq*; — gon-

fler (membre), *celfeš*, h. *tcelfeš*; — fleuve, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

**grosso modo**, *belhara*.

**grotesque**, *iseššain*.

**grotte**, *šar*, pl. *širan*; *ifri*, pl. *ifruin*. *ir'za 7. ir'buza*

**grouiller** (remuer, insectes), *letmuc*, h. *tletmuc*; — eau dans

les intestins, *ceruun*, p. *icerna*. Ex. : son ventre grouillait (par

suite de l'eau qu'il avait bue), *ceruent uaman di tâbbut-is*;

*sgerger*, h. *sgergur*.

**groupe**, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *adarr*, pl. *idurra*. Ex. : ils les

feront asseoir par groupes, *aten-štimen tirbâa*; — chaque

groupe de cinquante, *kull adarr teš hamsin*; — ils s'assirent

par groupes de cinquante et de cent, *qimen d-idurra hamsin*

*d-mia*.

(1) o *akerdad 7. ikerdadin* *takerdat 7. takerdadin*

(2) o *medhmedh* *et h. nombr. (gens anim)* h. *t'medhmedh* *t'medhmedh*

A *amedhmedh* *la maison est pleine de mouches de rats: faddart t'femedhmedh*

*et t'femedhmedh*

**groupement** (*sens act.*), *anejmuâ*; *aqran*; *asdukel*; *asemlili*;  
— (*sens neutre*), *anejmuâ*; *aqran*; *tadukli*; *amlili*; *soff* (groupe).  
**grouper**, *jemâ*, h. *jemma*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semli*, parf.  
*isemlal*, h. *tsemli*; — id. par deux ou trois, *qeren*, h. *qerren*;  
— se grouper, *nejmâ*, hab. *tnejmâ*; *dukel*, hab. *dukul*; *mlil*,  
p. *imlal*, h. *temli*; *seffef*, h. *tseffef*; *qeren*, h. *qerren*.  
**grau**, farine grossière, *uzi* (pl. *iuza*, même sens); *tausit*;  
— fleur de farine, *smid* et *smid*.  
**grue**, *abellirej* et *ibellirej*, pl. *ib-jen*; — faire le pied de grue,  
*arju s-ibeddi*, p. *irja* (1<sup>re</sup> pers. *arjit* et *arjut*), h. *traju*....  
**gruger**, grignoter, *ress*, h. *trussu*; *tersis* et *tréssir*.  
**grumeau**, voir *caillot*.  
**gué**, *amezger*, pl. *imesgaren*.  
**guêr**, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.  
**guenille**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajerbub*, plur. *ij-ben*; *ajatut*,  
pl. *ij-ten*; *ahertut*, pl. *ihertat*; *acelliq* et *acelqiq*, pl. *ic-gen*.  
Ex. : qui est habillé de guenilles, *bu-ijatuten*.  
**guenon**, *takallunt*, pl. *tik-min*; *tibkit*, pl. *tibkan*.  
**guêpe**, *ars*, pl. *arsen*; *arsaz*, pl. *ir-sen*.  
**guêpier**, nid de guêpes, *far b-uarsen*, plur. *faran*...; *tarsa*  
b-uarsen, plur. *tirzua*; *tamdint b-uarsen*, plur. *tim-nin*; —  
oiseau, *intui* (qqfs *amtui*), pl. *-ien*; *aiannum*, pl. *iiumam*.  
**guérir** (*sens actif*), *sahlu*, p. *isahla* (1<sup>re</sup> pers. *sahlit*), h. *salluie*;  
— *sens neutre*, *helu* (*ahlu*), p. *iahla* et *ihla* (1<sup>re</sup> pers. *ihlit* et  
*ahlit*), h. *hallu*. Ex. : il guérit de sa maladie, *ihla g-uatan-*  
*is*; — être guéri, *maflu*, p. *imukla*, h. *tmaklu*. Ex. : quand  
il fut guéri de sa maladie, *akken id-imukla seg uatan-is*.  
**guérison**, *hallu*; *tuklin*; *cfa* (arabe). *akh ichlu Rabbi*.  
**guérite**, *tacciut*, pl. *tiâ-uin*. *ash'li*. *quo Besh ta gueritte*.  
**guerre**, *iment* et *amenti*, pl. *imentan*; *timerzi*; *timerziut*;  
plur. *tim-uin*; *amerzi*, plur. *im-uin*; *trad*; *girra*; — révolte,  
*fetna*; *nfaq*; — guerre, sainte, *jhad*; — faire la guerre, *harreb*,  
hab. *harreb*; — faire la guerre à (ses défauts), *ared i...*, hab.  
*tarrid*... Express. : de guerre lasse, *segmi ahit* (ou toute autre  
personne suivant le texte); — débat, querelle, *ahsam*; *angella*.  
**guerrier** (soldat), *asker*, pl. *asaker*; — nom d'unité, *askerin*,  
pl. *ia-un*; — qui fait la guerre sainte, *amjahed*, pl. *imjuhadi*;  
— adv. brave, *asendid*, pl. *is-den* (ar.).  
**guerroyer**, *nat*, p. *inut*, h. *tnat*.  
**guet**, *tassast*; *kmin*.  
**guet-apens**, *kid*, pl. *kind*. *o. el la guette*; *isens* *ah'li*.  
**guetter**, *qara*, p. *iqura*, h. *iqara*; *ass*, hab. *tassa*; — sur le  
chemin, *gani*, p. *iguna*, h. *igani*. Ex. : il guetta le serpent à  
lorsqu'il fut guéri = *li itcher seg ouat'an*  
(1) *je te guetterai avec la peau*; *ach d'asuer' soujellim es*  
(2) *Je - h'la ihla seg gueri h. h'alla Ah'la*.  
*h'ihla h. sah'alla A ash'li*.  
(3) *ah'li - h'la ihla seg gueri h. h'alla Ah'la*.  
*h'ihla h. sah'alla A ash'li*.

l'entrée de son trou, *iqurâ asrem enni ter imi l'ar-is*; — il le guetta pour le saisir quand il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet, a-t-ittef*; — observer, épier, *hill*, p. *idall*, hab. *tilli*. Ex.: le diable me guette et me dit: « Dors encore un peu », *eccitan idall-ii, ad-igar*: « *mazal ids* ».

**guêtre**, *adrobqiu*, pl. *id-uen*; *ajirbi*, pl. *ij-ien*.

**gueulard**, *amâgged*.

**gueule**, *añenfuc*, pl. *iñ-cen*; — ouverture, *imi*, pl. *imaun*; — gueule-de-loup (plante), *tašult g-iger*.

**gueuler**, *âied*, h. *tâied*; *âgged*, h. *tâggid*.

**gueuser**, *šerref*, h. *tšerrif*; *sasi*, p. *isasa*, h. *tsasi*; *mefer*, h. *temter* et *emmeter*.

**gueuserie**, *sell*; *aslađ*; *tiguilelt*; — méchanceté, *cum*; — escroquerie, *tikurda* et *tukerda*.

**gueux**, pauvre, *amesluđ*, pl. *imeslađ*; *asauali*, plur. *is-ien*; mendiant, *amatar*, pl. *imataren*; — coquin, *emni-s elharam*; *hrami*, pl. *ih-ien*; *amcum*, pl. *im-men*.

**gui**, *ileggi*.

**guichet**, *taduiqt*, pl. *tiđ-qin*.

**guide**, compagnon de route, *amsaáf*, pl. *im-fen*; — de caravane, *habir*, pl. *iñ-ren*; — directeur, *amdebber*, pl. *im-ren*.

**guides** (du cheval), *algam* et *aljam*, pl. *il-men*.

**guider**, en chemin, *saáf*, p. *isuáf*, h. *isaáf*; *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; — diriger, *debber*, h. *tdebber*; *reced*, hab. *recced*; — Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*.

**guidon**, *nican*.

**guigner**, *heser* (*šur*), h. *hesser* (*šedser*).

**guignon**, *dâu-su*; *ihuah*; *tauatit*; *ir esseher*.

**guilleret**, *ahfif*, pl. *iñ-fen*.

**guillocher**, *ârreb*, h. *târrib*.

**guimauve**, *mejir*.

**guinder** (élever), *sali*, p. *isali*, h. *salaie*; — affecter, *segged*, h. *tseggid*; — se guinder, *šedder*, h. *tšedder*; *anneb*, h. *tanneb*.

**guingnette**, *qahuaji*.

**guise**, façon d'agir, *triqa*; — à sa guise, *d-ilterđ*; — en guise de, *g-lmkan*.

**guitare**, *agurembi* et *agrembi*, plur. *ig-ien*; *kuitra*, pl. *-at*; *kamanca*.

**gustation**, *ârađ*.

**guttural**, *n-tařuct*.

**gymnase** (école), *tamâmmart*, pl. *tim-rin*.

**gymnase** (faire du gymnase), *ferkes*, h. *tferkus* (on dit par erreur).

(1) *no agrembi à notre guise: andebber y: fiman enner*

- (7) Ils portent des souliers: *terden tichas in*  
 (8) La femme porte la *timelkhaft*: *tamet'tout terd (= teterd) timelkhaft*

## **gyp.-habitation**

— 426 —

**gypaète, igider et ijider, pl. ig-(ij-) dar.**  
**gypse, jebs.**

## **H**

**ha! a!**

**habile**, expéditif, *ahfif*, plur. *ih-fen*; *uharic*, plur. *ih-cen*; *asebbat*, plur. *is-den*; *aharci*, plur. *ih-ien*; — adroit, *abbaj*; *aubaj* et *abuaj*, plur. *ia-jen*; — intelligent, *cater*, plur. *-in*; *zdog* (invar.); — habile en affaires, *acaref*, pl. *ic-fin*; — rusé, *ahiili*, pl. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; — être habile (expéditif), *herrec*, hab. *herrec*; — adroit, *abbej* et *abej*, hab. *tabbuj* et *tabbuj*; — intelligent, *ceter*, h. *cetter*; *sedeg* (h. *tesdeg* rare); — (en affaires), *ceref*, h. *cerref*; — (rusé), *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiel*. Ex. : il est non moins habile que lui, *ihrec am neta*. Tourn. : il est si habile à..., que..., *deg tiharci enni illan deg(-...) armi...*

**habilement, s-tiharci**; (avec habileté), etc., suivant le sens, (voir *habileté*).

**habileté**, rapidité d'exécution, *tiharci*; *tasebbat*; — adresse, *tiubja*; — intelligence, *ctara*; — dans les affaires, *acraf*; — ruse, *hila*; *tihilet* et le plur. *tihila*. Tourn. : un homme d'une grande habileté dans..., *argaz ihrec nezzezh deg*.

**habillement** (voir habit). *red, ued*

**habiller, sels**, p. *iselsa*, h. *slusu*. Ex. : ils l'habillèrent d'un burnous, *selsen-as s-ubernus*; — bien convenir à qqn (habit), *cebell*, hab. *tcebbil*; — les arbres contre l'hiver, *tellef*, hab. *thellif*; — s'habiller (être habillé), *els*, p. *ilsa*, hab. *flusu* et *telsus*. Ex. : il n'est pas habillé, *ur teltus ara*; — il ne s'habillait pas, *ur itlusu ara*; — être chaudement habillé, *desf*, p. *idfa*, h. *deffi*; — qui n'est pas bien habillé (qui n'est pas propre), *acmit*, pl. *centen* (3<sup>e</sup> pers. plur.).

**habit, lebsa**, plur. *-at* et *blas*; — habit en laine (gandoura, burnous, etc.), *thaba*; — les habits, *tlaba*; *gecc*; *hanaij*; *icettiden* et *ictiden*; — un mauvais habit, *tacelqigt*; — montrer la corde (habit), *sedher elhiatta*, hab. *sedhar*. Expr. : se dépouiller de ses habits, *eks arian*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...* *iggen ouirid = un habit*

**habitant, amezdat**, plur. *im-ten*; — les habitants, *medden*. Tourn. : je suis le seul habitant de cette ville, *ammeret tandint nek uahd-i*.

**habitation, tameddutt** et *tanesdutt*, plur. *tim-rin*; *anam*  
 (1) demain vous vi habillerez bien: *ochcha a terden d aouah' di*  
 (2) s'en habillant: *ihrec sisen*  
 (3) ils les avaient mis *erden ten* h. *terd terden tchouket*  
 (4) cesus *kta kta h. kessa etu teta Aoksa*

pl. *ihamen*. Ex. : maison d'habitation, *aham tamesduft*; — les arabes ont des tentes comme habitations, *araben tamesduft-ensen d-iclañ*. *amar* <sup>de</sup> *or. idar'act. d'iklañ*  
**habiter**, *sedet*, h. *seddet*; — venir habiter, *daki*, p. *iduka*, h. *idaki*, <sup>(1)</sup> *habiter pour la première fois*, *nulfu*, p. *inulfa*, hab. *tnulfu*. Ex. : il est parti habiter un autre village, *iruk isdet i taddart ennillen*; — ils n'habitent pas le village, *ur isdeřen ara i taddart*; — habiter un pays en passant, *bedd (fell...)*, hab. *tbeddaie*. Ex. : j'ai habité tous les pays, *mkull tamurt beddet fell-as*; — il sentit qu'un rat habitait ce trou, *israñ deg umruj agi isdet iun urerda*; — peupler, *ammer*, h. *tammir*. Ex. : je suis seul à habiter cette ville, *ammeret tamdint agi ualid-i*; — être habité, *ammer*, h. *tammir*; — les lieux habités, *amair*(1). *elle habite* <sup>leur ville</sup> *tamer tamdint enten*  
**habitude**, *adda*; *tanumi*; *aurf*. Ex. : renonce à cette mauvaise habitude, *hedu i ladda iagi n-d-ir*; — prendre l'habitude, *at tanumi*, parf. *iut...*, h. *taf...* Ex. : j'en ai pris l'habitude, *uter tanumi*; *sented*, h. *tsented*. Express. : ah! tu commences à prendre l'habitude! *tesented iani* (se dit à quelqu'un à qui l'on accorde un peu de liberté et qui en abuse); — d'habitude, *s-ladda*. *elle va fréquemment dans un endroit*  
**habitué**, *iut tanumi* (3<sup>e</sup> pers.); — qui va fréquemment dans un endroit, dans une famille., *inseggi*, pl. *inseggan*.  
**habituel**, *n-ladda*; — qui demeure, *itrimen*; *anesli*, plur. *in-ien*.  
**habituellement**, *s-ladda*; *s-tanumi*; — continuellement, *kull-as*; *dima*; *daimen*; — faire une action habituellement, *segu deg*, p. *izga...*, h. *seggu...*  
**habiter**, sens actif, *sualaf*, parf. *isualaf*, hab. *sualaf*; *sir tanumi*, p. *isat...*, h. *siri...*; *sennum*, h. *tsennum*; — s'habiter, être habitué, *uafef*, p. *iuufef*; *tualaf*; *at tanumi*, p. *iut...*, h. *taf...*; *ennam*, p. *innum*, h. *tennum*. *ennam*.  
**hâche**, *acaqur* (u = o), pl. *ic-ren*; *amentas*, pl. *imentias*; — petite (voir hachette). Ex. : il laissa échapper la hâche, *ibra-ias i-umentas*, *basoum*  
**hacher** (au propre et au fig.), *gesem* (s-*ucaqur*), hab. *gessem* (*gedsem*).  
**hachette**, *tacaqurt*, pl. *tic-rin*; *tagelsimt*, pl. *tigelsiam*; — à deux tranchants, *tagabect*, pl. *tigubaco chadhaw* <sup>شاور</sup>  
**hachisch**, *hcic*; *kif*.  
**hagard** (être hagard, regard d'un moribond, d'un malade, etc.), *tereb*, hab. *terreb*. Ex. : il a les yeux hagards, *terrebent uallen-is*.  
<sup>(1)</sup> *ils voulaient habiter la ville*; *ekhten ad ammeren dis*  
<sup>(2)</sup> *et, hommes venus demeurer ici*; *noused anamer dani*  
<sup>(3)</sup> *il habite Constantine*; *ellir ammer tamourt ouadhori*  
<sup>(4)</sup> *ennam est habitué*; *il habite h-tennam* *A annam*  
*habiter, faire habiter*; *sennum h. tennum* *A annam*

- haie**, *afrag* et *afarig*, plur. *if-gen* et *ifergan*; — entourer d'une haie, *essi s-ufrag*, parf. *issi..*, h. *tessi..*; *serreb*, hab. *tserrib*; — enclos entouré d'une haie, *sriba*, pl. -at.
- haillon**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ij-ten*; *acellig*, plur. *ic-gen*; *ah'ouli* ? *ih'oulain* — *ah'ouli*
- haïk** - **haine**, *abtal*; *bteð*; *krah*; *ahqar*; *âdana*; *dell*; — horreur de, *calna*; — dégoût, *atunfu*. Express. : en haine de, *tef*; *s-lebteð*; *s-ettar*.
- haineusement**, *s-lebteð*, etc. (avec haine, voir haine).
- haineux**, *amebtuð*, pl. *im-ðen*; *amenhus*, plur. *imenhus*; — qui est le fruit de la haine, (*n*-)*lebteð*. Ex. : une parole haineuse, *anal lebteð*.
- haïr**, *beðeð*, h. *beðteð*; *dull*, h. *tdulli* et *tdullu*; *heger*, hab. *tahqir*; *kereh*, h. *kerreh*; *calien*, p. *iculien*, h. *calian*. Ex. : je te hais (et te méprise), *dullet-k*; — faites du bien à ceux qui vous haïssent, *hedmet elhir i uid ikun-ikrahen*; — elle le haïssait, *tellqer-it*.
- haïssable**, *amekruh*, pl. *im-hen*; — *amqebuh*, pl. *imqebah*.
- hâlé**, *mzellef*, pl. -fin.
- haleine**, *nefs*. Express. : retenir son haleine, *err ennefs deg iman(-...)*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — qui est de longue haleine, *tezzif*, pl. -it, ou bien l'express., *s-uatas elhedma* (litt. : avec beaucoup de travail); — tenir qqn en haleine, *shares*, h. *sharas*.
- haler**, *jebed*, h. *jebbed*; *setel s-ufus*, h. *setal...*
- haler** les chiens, *serkec*, h. *serkac*.
- hâler**, *sret*, h. *sraç*.
- haletant** (être), *lehet*, h. *lehhet*; *sgunfes*, h. *sgunfus*; *sgunef*, h. *sgunaf*; *negef*, h. *neggef*.
- hallage**, *meks* (*muks*).
- halle**, *sug*, pl. *suaq* (*asuaq*); *ralba*, pl. -at.
- hallebarde**, *tallarbut*, pl. *tih-nin*.
- hallier**, buisson, *amadaç*, pl. *imudat*.
- hallucination**, *hial*; — erreur, *atlat*; *âili*.
- halluciner**, *shail*, h. *teshail*.
- halo**, *hala*, pl. -at; *dara*, pl. -at.
- halte**, *menzel*, plur. *mnazel*; — repos, *astafu*; — interject, *arju!* pl. *arjut!* *qim!* *qimet*.
- hameau**, *tahlijt*, pl. *tih-jin*.
- hameçon**, *tasennart*, pl. *tiš-rin*.
- hampe**, *afus*, pl. *if-sen*.
- hanche**, *tamcact*, plur. *tincac*; *tisquma*; — d'un animal, *tigesrit*, pl. *tigesra*.
- hanter**, *âacer*, p. *iâucer*, hab. *tâacer*; — fréquenter souvent



- un lieu, *segu deg*, p. *isga*., h. *seggu*.; — habiter (démon, etc.), *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : le diable hante son cœur, *ikcem-as eccitan ul*.
- happer**, *ħeħef*, h. *ħettef*; *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; *ħauš*, h. *ħuggeš*.
- harangue**, *ameslaie*, pl. *im-ien*.
- haranguer**, *meslaie*, h. *tmeslaie*.
- harasement**, *tagumi*; *aggu*.
- harasser**, *sâu*, p. *isâia*, h. *tsâu*; *sâggu*, p. *isâgga*; — être harassé, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*.
- harcèlement**, importunité, *aseflham*; *taruši uqarru*; — provocation, *acgerri*.
- harceler**, importuner, *seflhem*, h. *seflham*; *cemet fell*, hab. *tcemmit*. Ex. : pourquoi le harcèlerais-tu encore?... *acutef ara-tecemteħ akter fell-as*; — provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecqerri*.
- hardes**, *qecc* (coll.); *ħauaij* (subs. pl.); *icettiden* et *ictiden*.
- hardi** (être), *šuer*, h. *šeggur*; *jhed*, hab. *jehhed*; *sâu tasa*, parf. *isâa*., h. *tsâu*.; *sâu tnaħa*, etc.; *sâu ul*.; — effronté, *qeball*, h. *qebbill*, part. *ameqbull*, pl. *im-ball*.
- hardiesse**, *tešuer*; *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnaħa*; — effronterie, *qballa*; — une hardiesse, *qbill*.
- hardiment**, *s-eššuer*; *s-lejhed*, etc. (avec hardiesse, hardiment, voir hardiesse).
- hargneux** (être... maussade), *tcaħ*, p. *itcull*, h. *tetcaħ*; *ħiq*, p. *ihag*, h. *ħhiqi*.
- haricot**, *lubia* et *lubian*; (coll.); pl. -at. *tadlakħt* et *tidlakħin*.
- haridelle**, *amejdar*, pl. *im-ren*; *ajalkull*, pl. *ij-jall*.
- harmonie** des sons, *tařuct*; — accord, *misan*; — ordre, *rteb*; — entente parfaite, *amtafaq*; *muařqa*.
- harmonieusement**, *s-tařuct*, etc., suivant le sens : avec harmonie (voir harmonie).
- harmonieux**, *ishacen* (part.).
- harnacement**, *ħarj*.
- harnacher**, *ħarrej*, h. *ħarrij*; *ħalles*, h. *ħħallis*.
- harnais**, *ħarj* (sans plur).
- harpagon**, *aqejmar*, pl. *iq-ren*; *amechħi*, pl. *im-ien*; *amectaq*, pl. *im-gen*.
- harper**, *qebed*, h. *qebbed*.
- harpon**, *ameħtař*, pl. *im-fen*.
- harponner**, *uut s-umeħtař*, p. *iunt*., h. *kat*...
- hart**, *iciddi*, pl. *iciddan*.
- hasard**, sort, *qder*; *njum*; *sher*; — cas fortuit, *ħta*; — péril,

risque, *sher*; *huf*; — au hasard, *ain illan*; *akken illa*; — par hasard, *akken*; *s-lehta*; *s-tur Rabbi*. Ex. : celui qui par hasard aurait trouvé une montre., *uinna akken iufa iut n-essaâa.*; — il entra par hasard chez un forgeron, *ikcem akken tur iun uhaddad*. Tourn. : par le hasard qui nous a fait nous rencontrer, *aliq kra ai at-d- isemlalen*.

**hasarder**, *âreâ*, h. *ârreâ*; — risquer, *sebbel*, h. *tsebbel*; — se hasarder, *sebbel iman*(...).

**hasardeusement**, *s-elhuf*.

**hasardeux**, *amsebbel*, plur. *im-lin*; — périlleux, *uâr*, hab. *tuâr*; *deg-s elhuf*; *d-elhuf*. Ex. : le voyage par mer devint hasardeux, *asafer lebhar iutal d-elhuf*; ou bien, *iutal inâr*;

*#ase* — incertain, *deg-s eccekk*, *taierast*?, *taierzezen*

**hâte**, *âjla*; *mraula*; *serbâ*; *hir*. Ex. : il s'habilla en toute hâte, *ilsa elhauaij-is s-ezzerba*; — en hâte, à la hâte, *s-lâjla*, etc.; — avoir hâte de., *hir*, p. *illar*, h. *thar*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*. Ex. : J'ai hâte de finir, *la-tmennit ad-fuket*.

**hâter**, *sâjel*, h. *sâjal*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stauâl*; *harsé*, p. *ihursé*, h. *harresé* et *tharrisé*; — se hâter, *âjel*, hab. *tâjel*; *stinel*, parf. *itanel*, h. *trauâl*; *harsé iman*(...); *âjel* employer tout son temps à., *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*. Ex. : Dieu se hâtera de jeter ton âme en enfer, *ad-iâjel Rabbi s-errull-ek ter tmes*. Tourn. : il se hâta d'avertir, *ihubber imiren*; — il se hâta de prendre une poignée de blé, *iunt iddem-ed elkumca n-ennâma*.

**hâtif**, *amsuaru*, pl. *imsuura*; *amensu*, pl. *imenza*; — figures hâtives, *urgel*, pl. coll. *urgalen*.

**hâtivement**, avant le temps, *qbel eluoqt*; *qbel esseman*; — à la hâte (v. *hâte*).

**hausse** de fusil, *mizan*, pl. *miasin*; *âlam*, pl. *-at*.

**haussement**, *asâli*; *arfad*; — haussement d'épaule, *arfad n-tait*.

**hausser**, *sâli*, p. *isâli*, h. *sâlaie*; — porter plus haut, le bras, etc., *refed*, h. *reffed*; — hausser les épaules, *refed tait*.; — hausser le ton (menacer), *siugnad*, p. *isaugnad*, h. *tsiugnad*; *behdel*, h. *thbedel*; — augmenter, *renu*, p. *irna*, hab. *rennu*; *sâsi*, parf. *isâsa*, h. *sâsaie*; — le prix, *setli*, h. *setlaie*; — devenir plus haut, *âli*, p. *iâli*, h. *tâli*. *ennij*

**haut**, (être), *âlaie*, plur. *âlait*, hab. *tâlaie*; — dans les airs, *g-igenni*; — une haute antiquité, *b-uachal iseguasen*; — à haute voix, *s-tatuct*; *s-essut*; — la haute mer, *tnešfa lebhar*; — supérieur, éminent, *amogran*, pl. *im-nen*; — fier, hautain (ton, voix), *n-essut*; — jeter de hauts cris, *âggel*, h. *tâggid*.

*adjenna*, *annadi* *#* *fur en haut*; *soudjena*  
(1) le prince monta en haut (de son palais); *iali oujellid r'cl ennadi*

(32) En haut de la montagne : *soufella bouid'har* — 431 — **haut-heraut**  
 (32) d'homme en haut de la maison : *iz d'ex' i'out aouss boukikhham* <sup>habitant (village)</sup>  
*s-uain(...)* *ifkan taruct*; — le Très Haut, *Rebbi amogran*; —  
 les hautes œuvres, *timentriut*; *finga* (échafaud).  
**haut**, subs., sommet, *asaun*; *ihf*, pl. *ihfaun*; — hauteur, *tâli*;  
*âli*. Ex. : cette maison a cinq mètres de haut, *añam agi isda*.  
*hensa elmitrat di tâli*; — tomber de son haut, *uhem*, hab.  
*tuhim*; *dehec*, hab. *dehhec*; — traiter qqn de haut en bas,  
*regem*, h. *reggem*. z : en haut de la montagne : *soufella bouid'har*  
**haut**, adv., *usaun*. Ex. : monte en haut, *âli-d i-usaun*.  
**hautain**, *asuhi*, pl. *is-ien*; *metkebbber*, plur. *-rin*; *imkebbber*,  
 pl. *im-ren*; *itenfeh* (3<sup>e</sup> pers.); — être hautain, *suñ*, h. *tsuñu*;  
*keber*, h. *kkebbber*; — *nefeh*, h. *tenfeh*; *nufeh*, h. *tnufuh*.  
**haut-bois**, *rida*, pl. *-at*; *tasenmart*, pl. *tis-rin*.  
**hautelement**, *s-eljehed*; — ouvertement, *âinani*.  
**hauteur**, *âli*; *tâli*; — colline, *titilt*, plur. *titallin*; *agmun*,  
 pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — être  
 à la hauteur, *auod* (i...), p. *ibbod*., h. *tauod*; *uâi*, p. *inâa*,  
 h. *tuâie*; — hauteur (arrogance), *nefha*; *suñ*; *kebrania*. *il*  
**haut-le-corps**, *aduqes*. <sup>montre sur une grande</sup> hauteurs : *iouli ennij amek'han*  
**haut-mal**, *grina*; *amrâun*; *ameskun*; *skina*.  
**hâve** (être), *feseñ*, h. *fesseñ*.  
**hé!** (appel), *a! ia!* — hé bien? (interr.) *d-acu-t? amek?* — id.  
 marquant l'étonnement, *amek!*  
**hebdomadaire**, *m-kull sbâa iiam*.  
**héberger**, *sens*, p. *isensa*, hab. *snusu*; — être hébergé, *ens*  
 (sur), p. *insa*, h. *tnusu*.  
**hébété**, *amahbul*, pl. *imahbal*; *abahlul*, pl. *ibahlal*; *âggun*,  
 pl. *iâ-nen*.  
**hébêtement**, *tibuhelt*.  
**hébéter**, *sbuhel*, h. *sbuhul*.  
**hégire**, *hjira* (*hajira*).  
**hein** (interr.), *amek?* — après une interrog., *siñ*; *siñma*.  
**hélas!** *amalall*; *ah!* *a ettahsart!* *a ettaharit!* Express. : *batté*  
*hélas!* malheur à moi! *a ennegr-in!* *akh*  
**héler**, *siuel*, p. *isauel*, h. *sauel*; — par gestes, *sefel*, h. *sefal*.  
**hélice** d'un navire, *indemmer*, pl. *im-ren*.  
**hémoptysie**, *asusef g-idammen*.  
**hémorragie**, par le nez, *afunzer*; — en général, *tussela*  
*g-idammen*.  
**hémorroïdes**, *buašir* et *buašir*.  
**hennir**, *nalnalh*, h. *tnalnuh*; — après l'orge, *staltal*, hab.  
*staltuh*. (v) *th'ank'in*  
**hennissement**, *analnalh*; après l'orge, *astaltal*.  
**héraut**, *amberrall*, pl. *im-hen*.  
 (1) et j'ai dit : *iaak!* *ennir!* *ateh*

- herbage**, *hic*; — pré, *talmat*, pl. *tilmatin* et *alma*, pl. *ilmaten*;  
— id. réservé, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *ingdalen*.
- herbe**, *hicic*; *hic*; *talicict*; *rbiâ*; *âcb*; — tirer, couper de l'herbe,  
*hucc*, h. *thuccu*. sorte d'herbe = *asedjmir*; *billtin*; *touga*.
- herbeux**, *deg-s ellic*; — endroit herbeux, *talmat*, pl. *til-tin*.
- herbivore**, *itetsen ellic*; *iâic deg ellic*.
- hercule**, homme très fort, *aturki*, pl. *it-ien*; *ajhali*, pl. *ij-ien*.
- hère**, *asauali*, pl. *is-ien*.
- héréditaire**, *itentaden*.
- hérédité**, *uarta*.
- hérétique**, *aħarju*, pl. *iħ-uen*.
- hérissier**, *sbedd*, h. *sbeddaie*; — se hérissier, *cirru*, p. *icarru*,  
h. *tcirru*; *citu*, p. *icita*, h. *tcitu*.
- hérisson**, *inisi* et *insi*, pl. *insiuen*. *intaouen*.
- héritage**, *uart*; *uert* et *uart*; *trika*. Ex. : elles n'ont pas  
part à l'héritage, *ur saint ara amur i luert*; — part réservée  
d'un héritage, *tâssult* et *tâsult*. *il laisse son héritage : aħ iħa si*  
*amout*.
- hériter**, *uaret*, p. *iuuret*, h. *uaret*. Ex. : j'hériterai la vie  
éternelle, *ara-uuret tuddert n-daim*.
- héritier**, *uaret*, plur. *uaraħa*. Ex. : la chose est au gré des  
héritiers, *eluarafa i-lebħi-ensen*; — il l'a fait héritier, *isers-it*  
*d-luaret*; — héritier universel, *aħeb*; — héritier pour une part  
réservée, *âssul*, pl. *iâ-len*; — être héritier, *ħellet*, h. *ħrellet*.
- hermaphrodite**, *âlulħ*, pl. *iâlaħ*; *ur ifri* (de *feru*).
- hermétiquement** (être hermétiquement fermé). *semmer*,  
h. *tsemmir*.
- hernie**, *bâj*, pl. *bâuj*. o *ħiddit ħ. ħidda*.
- héron**, *abellirej* et *ibellirej*; pl. *ib-jen* (proprement cigogne).
- héroïque**, *amogran*, pl. *im-nen*; *n-eljid*; *n-tasa*; — géné-  
reux, *usebbel*; *ne-sbil*.
- héroïsme**, courage, *taħert tasa*; — noblesse de sentiments,  
*juda*; — générosité, *asebbel*; *sbil*.
- héros**, courageux, *jid*, plur. *juad*; — généreux, *amsebbel*  
*g-iman* (-...).
- herse**, *aħebbac*, pl. *iħ-cen*; *akalas*, pl. *iħ-sen* (D.-S.).
- herser**, *smiles*, h. *smilis*.
- hésitant** (être), demeurer, (v. *hésiter*).
- hésitation**, *âuaq*; *uhma*; *auham*; *aħemmem*.
- hésiter**, *âuq*, h. *tâuq*; *uhem*, h. *tuhem*; *ħemmem*, h. *ħem-*  
*mim*. Tourn. : sans hésiter, *bla-ttaħmim* ou *mebla lârrah*  
(litt. : sans tâtonnement).
- hétérodoxe**, *iħulfen i liman*.
- heur**, *baħt*; *sâd*.  
(1) il hérita de son père *ħobas*, *idjas d aħiad*  
d'un cousin

32. *achemma* : tout à l'heure <sup>futur</sup> 433 — **heu.-hideusement**  
*segallina segellina* — *passé*

**heure**, 24<sup>e</sup> partie du jour, *saât*, pl. *suaiâ*; et *saâa*, pl. *saâat*.

Ex. : à quelle heure a-t-il commencé? *achal essaâa deg ibda?*  
 — à quelle heure dormez-vous? *achal essaâa ai-f tettesem?*  
 — à quelle heure sortirez-vous? *ref achal essaâa deg ara-tefferem?* — un moment du jour, *zman* (sans plur.); *uoqt*, pl. *auqat*. Ex. : je sais les heures, *sinef laugat*. Rem : dans les expressions qui marquent l'heure, le mot *saâa* se retranche.  
 Ex. : il est sept heures, *ibbol essebâa*. Expr. : l'heure de la mort, *tizi elmut*; — à l'heure qu'il est, *g-iluoqt agi*; — tout à l'heure (passé), *ellina*; *naqal*; *imiren*; *tura*; — dans un moment, *ardeqal* et *arteqal*; *imiren* (*imirenni*); *acemma akka*; — de bonne heure, *sik*; — sur l'heure, *imirenni*; *tagaraia* (au commencement de la phrase); *intellhal* (id); — à la bonne heure! *salhla*, pl. *salhla-t-uen*! fém., *salhla-t-kunt*!; *salhit*! (invar.) ou *salhit-ek*! plur. *salhitum*! (pas de fém.).

**heureusement**, avec bonheur, *b-hir*; *s-elhena*; — sans peine, *bla lâtab*. Ex. : il est heureusement arrivé, *ibbol s-lehna*. Express. : heureusement que tu l'as aperçu, *cui imi-t-tegril*, ou *ellhamdu l-Allah imi*, etc.

**heureux**, *asâdi*, plur. *is-ien*; — favorisé du sort, *amarbulh*, plur. *imarbalh*. Expr. : heureux celui qui..! *amasâd b-uin*..; *amarezg b-uin*... Ex. : heureux celui qui te ressemble, *amarezg* (ou *amasâd*) *b-uin illan akka am ketc*! — heureux que tu es! *amasâd-ek*!; *amarezg-ek*! — événement heureux, *baht*; *sâd*; — les jours heureux, *uoqt elusâ*; — un heureux génie, *âql hfif*; — être heureux (prosperer), *helef*, h. *hellef*; — en général, *retih*, p. *irtah*, h. *rettah*.

**heurtement**, *asmengali*; *aberres*; *auqâ*.

**heurter**, *msendali*, h. *temsendlali*; *mengef*, *mengeli* et *menges*, h. *tmengif*, *tmengili* et *tmengis*; *nageli*, p. *inugeli*, hab. *tnagali*; *berres iman*(...), h. *tberris*... Ex. : dans la crainte de heurter contre un rocher, *deg elhuf ad-msendalihen ref kra icerrefen* (litt. : qu'ils ne heurtassent); — pour que tu ne heurtes pas ton pied contre la pierre, *inakken ur tuqâd ara deg udtat, adar-ik*. Tourn. : il s'est heurté, *iunt-it uagur* (litt. : l'action de rencontrer l'a frappé); — en parlant des bêtes de somme, *nager*, p. *inuger*, h. *tnagar*.

**hibernal**, *n-eccetua*.

**hiberner**, *ceti*, p. *icta*, h. *cetti*.

**hibou**, *bururu*, pl. *ibururuten*; *amâruf*, pl. *imâraf* (propr. chouette), D.-S.

**hic**, la principale difficulté, *ain agg-nâren* (pour *inâren*).

**hideusement**, *s-eccemata*.

1) tout à l'heure je vais (les) recevoir : *imar ou ach daoular*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

2) — (pour) m'annoncer

**hideux**, *acmit* (plur. *centen*, de *cemet*, hab. *tcentmit*, être hideux); *asettaf*, plur. *is-fen*; *agsill*, plur. *iq-llen*. Ex. il les trouva hideux, *infa-ten d-isettafen*.

**hiémal**, *n-eccetua*.

**hier**, *idelli*; *ams*, <sup>244</sup> hier soir, *laca*; <sup>254</sup> avant hier, *selli-idelli*; *seldi-idelli* et *sell...*; *seld...* Avant hier : *acouri ou ass ennadh*.

**hilarant**, *isedsen*.

**hilarité**, *tadša*.

**hippique**, *b-uândiu* et plur. *b-uândiun*, ou *n-elhil*.

**hippodrome**, *mlâb*, pl. *-at*; *midan*, pl. *miaden*.

**hirondelle**, *tifillest* et *tifilillest*, pl. *tifillas* et *tifilillas*. On dit aussi, *tifirlillest* et *tifirellest*. *tameslouft* 7. *timeslouftin*.

**hisser**, *sâli*, h. *sâlaie*; *refâ*, h. *reffâ*; *refed*, hab. *reffed*; — se hisser, *âli*, p. *îali*, h. *tâli* et *tâlaie*.

**histoire** (d'un peuple, etc.), *tarîh* et le plur. *tuarih*; — récit, *taqsit*, pl. *tiq-din*; *talkait*, pl. *till-iin*; *tadiant*, pl. *tidiatin*; — parabole, *tamtalt* et *tamtilt*, pl. *tim-lin*; — histoire sans queue ni tête. *âjmia*, pl. *-at*; *asnulfu*; — récit mensonger, *kedb* et *kdeb*, pl. *kâub*; — description, *ausaf*. *taneoust* 7. *hineoustin*.

**historien**, *salieb ettarih*, plur. *šhab...*; *muarrih*, plur. *-hin*; *atuarihi*, pl. *it-ien*.

**historier**, *zunoq*, h. *tsuniq*; *cebbek*, h. *tcebbik*.

**historiette**, *tadiant*, pl. *tidiatin*.

**hiver**, *cetua*. o *tajrest*

**hivernal**, *n-eccetua*.

**hiverner**, *ceti*, p. *icta*, h. *cetti*.

**hivernage**, *acetti*.

**hochement**, *ahuzzu*.

**hocher**, *huzz*, h. *thuzzu*.

**hochet** (futilité), *fetfat* et *fetfut*, pl. *if-ten*; — au pl. jouets, *ijenjunen*. <sup>latti</sup> *lassi* (o) *cioua* (o)

**hola**, *ia!* — mettre le hola, *sefmu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *sfak* et *sfuk*, h. *sfuku*.

**homard**, *qurnit*.

**homélie**, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *hâdur*; *hetba*.

**homicide** (qui commet l'homicide), *bu-temgert*, pl. *at-temeg-rall*; — crime d'homicide, *timentriut*; *tangert*.

**hommage** (respect), *cker*; *can*; *akram*. Ex. : je vous présente mes hommages, *eggit-ak eccan*; — obéissance, soumission, *taâa*; — don, offrande, *tufkin*; — plur. civilités, devoirs, *hir*; *hâdaqa*; *hârafa*; *hârama*. Expr. : rendre à qqn ses hommages, *hedeq tur...*, h. *heddeq*; *ili d-ulrif tur...*, p. *illa...*, h. *tili...*

**homme** (l'), l'espèce humaine, *bunadem*; — opposé à femme,

*arjaz* 7. *irjazen* — *ardjaz* 7. *irdjazen*  
*ben Adem* 7. *beni Adem*

(1) *taneoust* m. *laba* ar. *arab* : *histoire* des rois.

*argas*, pl. *irgasen*; (argot, *afus b-urin*; *agiu*); — un homme (en général), *bunadem*. Ex. : il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sauver sa famille, *mniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — un jeune homme, *ilemsi*, pl. *-ien*; — homme (mari), *argas*, pl. *ir-sen*; qqfs *siiad*, pl. *siiad*; — homme de cœur, *bab-tasa*, pl. *at-* ou *imaulan-*; — un brave homme, *bab elhir*, pl. *at-*; *ilaili*, pl. *ih-ien*; (argot, *azegmi*, pl. *is-ien*); — bonhomme, *bab niia*, plur. *at-*; — homme de malheur, *aqarru-n-tauatit*, pl. *iqurra-*; — homme de sac et de corde, *moro(el)*, pl. *tarbât elmoro*; — les hommes (d'un endroit), *medden*; *imdanen*. Ex. : voilà mon homme! *ata uin isefken!* — tu n'es pas homme à faire l'aumône, *ulac deg-ek tin Rebbi*; — il est homme à se défendre, *ismer ad-innâ iman-is*.

**homogène**, *g-iut ettebiâa*, ou *iut ettebiâa-ensen* (fém. *ensent*).

**homonyme**, *iun ism(-...)*, avec le pronom aff. convenable.

Ex. : il est votre homonyme, *ketc de nta, iun ism-ennuen*.

**honnête**, *lâli (d-)*, se construit avec les aff. *-ii*; *-ik*; *-it*, fém. *-it*; *-t-naï*; *kun*, fém., *kunt*; 3<sup>e</sup> pers. *-ten*, fém. *-tent*; — poli, *ulâdiq*, pl. *-gen*; *ulrif*, pl. *-fen*; *ukiis*, pl. *-sin*; *mudeb*, plur. *-bin*; *ârâdi*, pl. *iâ-ien*; — une femme honnête, *tamtut târdit* ou *d-lal lârd*, pl. *sut-*; — bon, brave, *ilaili*, pl. *ih-ien*. Ex. : c'est entre les mains d'un honnête homme qu'il est tombé, *d-ufus ulhaili ukud imlal*; — affable, *hcaici*, plur. *ih-ien*; *amralli*, pl. *im-ien*. *ferceis*, *juste cadi*.

**honnêtement**, avec probité, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; — avec bien-séance, *s-elhedaga*; *s-elkiis*; *s-elharma*; — avec prévenance, *s-eâdêrafa*; *s-elhecaca*; — avec modestie, *s-lârd*.

**honnêteté**, justice, *âdl*; *haqq*; — bienséance, *hâdaqa*; *kiis*; *harma*; — manières obligeantes, *ârafa*; *hcaca*; — modestie, *ârd*.

**honneur**, réputation, *ârd*; *harma*; — modestie, *ârd*; — probité, *haqq*; *âdl*; — sentiment de fierté, *nif*; *ul*; — marques de respect, *can*; *krama*; — les honneurs, *can*. Ex. : les ennuis croissent avec les honneurs, *i-nimi âlaie eccan-is, itseggid elliasn-is*. Expr. : faire honneur à ses affaires, *ettef g-naual(-.)*.

**honir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *snaicem*, h. *snaicam*.

**honorabilité**, dignité, *ârd*; — équité, *âdl*.

**honorable**, qui fait honneur, *itanin lârd*; — personne honorable, *ârâdi* plur. *iâ-ien*; — les gens honorables, *at-lârad*.

Expr. : faire amende honorable, *stêfer âinani*, h. *stêfir*.

**honorablement**, avec justice, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — avec des marques d'honneur, *s-eccan*; *s-elkerama*.

**honoraires**, *rateb*; *baga*; *ijara*.

**honorer**, *kerem*, h. *kerrem*; *egg eccan*, p. *igga..*, h. *tegg..*; *aus*, h. *tâussu*; *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkaber*. Ex. : tout le monde l'honorait, *tâussun-t ok medden*; — ce peuple m'honore, *eljens agi itkabar-ii..*; — donner de la considération, *ani lârd* (ou *elliarma*), p. *ibui..*, hab. *tani..*; — s'honorer de (tirer vanité), *suñ fell..*, h. *tsuñu...*

**honte**, *lia*; *liacma*; *analicam*; — ce qui la produit, *dar(l)*; *âib*; — grande réserve dans ses manières, *fîlali*; *asteli*; — avoir honte, *steli*, p. *istelia*, h. *testeli*; *nelicem*, h. *tnalicam*; *nefîdali*, h. *tnefîdali*. *os. honte sh'agg* عي

**honteusement**, *s-ellia*; *s-lâar*.

**honteux**, qui a honte, *inalicem* (3<sup>e</sup> pers.) *isteli* (id.); part. *amesteli*; — devenu rouge de honte, *amlhajuer*, pl. *im-ren*; — qui produit la honte, *itauin -d lâar*; *isnefdalen* (part.). Tourn. : c'est honteux pour vous! *d-lâib fell-aun!*

**hôpital**, *sbitar*, pl. *-at*.

**hoquet**, *tillitect*, pl. *tilitac*; *tihirkect*, pl. *tihirkac*; — d'un mourant, *aselqef* (inv.). *aw. hoq. chleg h. chehleg Aachhag*

**horde**, *tarbat*, pl. *tirbaâ*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *echcheget*

**horion**, *tiita*, pl. *tiitiuin*; *tîrit* (sans plur.).

**horloge**, *saâa*, pl. *suâia*.

**horloger**, *saâtji*, pl. *-ien*; *asennâi n-suâia*, pl. *is-ien...*

**hormis**, *liaca*; *liaci*; *menqell*; *ala*; *ara*; *bi-hlaf* (marque opposition). Ex. : hormis les tuiles, *ara elqarmud*; — qui, hormis Dieu?, *anua ala Rebbi?*; — tous, hormis le dernier, *iok bi-hlaf uneggaru*. Expr. : hormis le cas où., *liaca ma...*

**horoscope**, *akacef*; *fal*.

**horreur**, *abtâl*; *bred*; *kraha*; — qui cause l'horreur, *qaher*; — personne fort laide, *ucmit*; — avoir en horreur, *betell*, h. *betell*; *kerch*, hab. *tekrah*; — avoir une crainte extrême de, *câf*, h. *tcâf*.

**horrible**, digne d'horreur, *amebrud*, plur. *im-den*; *amekruh*, pl. *imekrah*; — hideux, *ucmit*; *aqsil*, pl. *igsualien*; — noir, sale, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva horribles, *infa-ten d-isettafen*; — très mauvais au goût, *d-essenm*.

**horripiler**, *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *essâf*, h. *tessâf*.

**hors**, à l'extérieur de, *berra i..*; *harej i..*; — excepté, *liaca*; *liaci*; *ara*; *ala*. Expr. : être hors de soi (de peur), *iffet... lâql*; — hors de soi, de colère, *zâf*, h. *tsâf*; — hors ligne, *d-intsi*.

**hospice**, *sbitar*, pl. *-at*.

**hospitalier**, *itseddigen* (part.) et *itseddiq* (3<sup>e</sup> pers.).

**hospitalité**, *tinubga*; *taldeggaft*; — hospitalité de nuit, *mbat(le)*; *asenst*; — donner l'hospitalité, *deggef*, hab. *tdeggif*; *aduhief* = huzut, garmel

(1) demain ns ns rencontrerons hors de la ville : *achcha a nemlaga* *azlar*  
(2) être honteux *âib* h. *tâib* *Aâaboj* *Ag. aâbarji ? i-en*  
*ft* — *t* — *in*



- pendant la nuit, *sens*, p. *isensa*, h. *snusu*. Ex. : l'hospitalité que je t'ai donnée, *lembat ai-k-sensef*. *reque thimeflouth z.*
- hostile** (d'un ennemi), *b-uâdau*; — ennemi, *âdan*, pl. *iâ-uen*; *amhašem*, pl. *im-min*; *amârad*, pl. *im-den*.
- hostilité**, *âdana*; *ašsam*; *mhašma*; *mârda*; — hostilités (guerre), *imepti*; — suspendre les hostilités, *beded*, h. *tebde*.
- hôte**, qui donne l'hospitalité, *imleggef*, pl. *im-fen*; *annaul* (qui prépare le repas), *bab uham*; — qui reçoit l'hospitalité, *inebgi*, plur. *inebgaun*; — divers noms donnés aux hôtes : 1<sup>o</sup> hôte ordinaire (inconnu du village), *inebgi n-taddart*; 2<sup>o</sup> pour qui on tue une bête, *inebgi n-tinesliut*; 3<sup>o</sup> de moindre importance, *inebgi b-ugsum aqoran*; 4<sup>o</sup> de rang inférieur, *inebgi n-seksu*; 5<sup>o</sup> qui ne fait que passer, sans loger la nuit, *inebgi b-urum*; — être l'hôte de quelqu'un, *ili d-inebgi tur...*; *nubget tur*, h. *tnubget*. *il vient en qualité d'hôte chez*
- hôtellerie**, *taberna*, pl. *-at*; *fondug*, pl. *fnadeq*.
- hotte**, *talmilt*, pl. *till-lin*; *aqtar*, pl. *iq-ren*.
- houblon**, *tuššimt*.
- houe**, *agelsim*, pl. *igelsiam*. *aldjou z. iloudjan*
- houille**, *flēm b-uakal*. *bouzrou*
- houle**, *muaj* et *mbuaj(le)*.
- houleux** (être), *sâu lembuaj*, p. *isâa...*, h. *tsâa...*; *kufet*, hab. *tkufut*.
- houpe**, *tacurt*, pl. *tic-rin*.
- houspiller**, *terek*, h. *terrek*; *sedres*, h. *sedras*; — critiquer, *naš*, p. *inut*, h. *tnaš*.
- housse**, *ajlal*, plur. *ij-len*; *jlala*, plur. *-at*; *tafersadit*, plur. *tifersudaie*.
- houssine**, *ajelquađ*, pl. *ij-den*.
- huer**, *behdel*, h. *tbehdel*. *grais leurre vouti* p. n. *de l'ile*
- huile**, *sit*; — de premier jet, *sit usisdeg*; — de deuxième qualité, *sit uhadun*; — marchand d'huile, *asiat*. *à brûler: termi*
- huiler**, *dehu s-essit*, p. *idlla...*, h. *dehlu...*; *dehen s-essit*, hab. *dehhen*.
- huilier**, *hila n-essit*, pl. *-at...*
- huis (à-clos)**, *tuqfelent tibura*.
- huit**, *tmania*; — pris adv<sup>t</sup> pour huitième, *uis-tmania*, fém. *tis-*
- huitaine** (nombre de huit), *tmania*; — huit jours, *tmania b-ussan*; *tman g-iiam*.
- huitième**, *uis-tmania*, fém. *tis-*.
- huitièmement**, *abrid uis-tmania*; *s-uis-tmania*.
- humain**, de l'homme, *m-bunadem*; *b-urgaz*; *amdani*, plur. *im-ien*; — sensible, *hanin*, plur. *-it*; *bab elhir*, plur. *at...*; —

bienfaisant, *amalsan*, pl. *im-nen*; — les humains, *indanen*, *bunadem* (coll.).

**humainement**, *s-uain ismer bunadem*; — avec humanité, *s-elhir*; *s-elhanna*.

**humaniser**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — civiliser, *belled*, h. *thelled*; *erš tuâr...* (litt. : rompre la sauvagerie); — s'humaniser, *u'al d-elhanin*, hab. *tutal...* au plur. *u'talet haninit*; *u'al d-bab-elhir*, pl. *u'talet at-elhir*.

**humanité**, nature humaine, *tbiâa m-bunadem*; — le genre humain, *indanen*; *medden*; — bonté, etc., *hanna*; *juda*.

**humble**, pas de terme propre, on se sert de l'express., *bab uanus*, (voir s'humilier); — respectueux, *hadeq*, plur. *-qin*; — modeste, *isker duqs(-...)*; — petit, médiocre, *amšian*, plur. *im-nin*.

**humblement**, *s-uanus*; — avec respect, *s-eđđerafa*; *s-leh-đaga*.

**humectation**, *azubseg*.

**humecter**, *subseg*, h. *sebzag*; *tculleh*, h. *tcullih*; *serdeb*, h. *serđab*.

**humer**, *sekef*, h. *sekkef*; — aspirer par le nez, *cumm*, hab. *tcummu*.

**humeur**, *aman* (subs. pl.); — pus. *aršad* (invar.); — du nez, *aħlul*; — disposition d'esprit, *tbiâa*; *hal*; — caprice, *tnefciç*; — bonne humeur, *bcaca*; *frali*; — mauvaise humeur, *tutcelha*; *tucc*; *hiq*, *ashunser*; *taħsart lāql*; — être de bonne humeur, *necraħ*, h. *tnecraħ*; — être de mauvaise humeur, *tcak*, parf. *itculh*, h. *tetcali*; *hiq*, p. *iħaq*, h. *thiqi*; *iħser lāql(-...)*, hab. *ħesser...* (*ħetser*); — qui est de mauvaise humeur, *ameshunser*.

**humide** (être), *tculleh*, h. *tcullih*; *redeb*, h. *terdeb*; *bezeg*, h. *bezeg*; *leħeš*, h. *telħeš*; — temps, *bezeg*, etc. *ebzedy I tebzedj*

**humidité**, *absag*; *azzug* (c. c. *ua*); *arđab*. Ex. : elle n'avait pas d'humidité, *ulac tur-s uassug. abzady — osebzedj*

**humiliation** (sens actif), *asnaħcam*; *tamāiart*.

**humilier**, *snaħcem*, h. *snaħcam*; *snefđak*, h. *tesnefđali*; — faire se soumettre, *đum*, h. *đummu*; — s'humilier (pas de terme propre), on se sert de *anes*, p. *iunes*, h. *taner* (litt. : se tenir pour satisfait de ce que l'on a reçu de Dieu). Ex. : celui qui s'humilie sera élevé, *uin itanesen ad-ituali*; — se soumettre à..., *đum iman(-...)*, h. *đummu...*; *sđum*, h. *sđummu*. Ex. : humilie-toi sous la main de Dieu, *sđum tur Rebbi*, ou bien *đum af Rebbi*.

**humilité**, *annus* (c. c. *ua*); — soumission, *ađumu*; — déférence, *hđaga*.

(1) et ne recevons pas d'humiliation : ou *ħk'abbel eddell* }>

**humoriste** (sujet à l'humeur), *ameshunzer*, pl. *imeshunzar*.

**humus**, *akal s-erruks*; *ruks(er)*.

**huppe**, oiseau, *tcebbib* (pour *tebbib*); — touffe de plumes, *tacebbubt*, pl. *tic-bin*.

**hurlements** du chien, *aseglef*; qqfs *râd*.

**hurler**, *seglef*. h. *seglaſ*; qqfs *râd*, h. *rââd* et *trâud*.

**hurluberlu**, *amencuf*, pl. *imencaf*.

**lutin**, *amnamer*, pl. *innamar*.

**lutte**, *acciu*, pl. *iâ-nen*; — pour la paille, *atmu*, plur. *itma* et *atemmu*, pl. *itemma*; *tibergent*, pl. *tibergan*.

**hydrolique**, *b-uaman*.

**hydrocéphalie**, *adehcim*.

**hydrohémie**, *bu-gelmim*.

**hydrophobe**, *amšud*, pl. *imšeden*.

**hydrophobie**, *tušda*.

**hydropique** (être), *beseg*, h. *tebsig*.

**hydropisie**, *aszug*; *alla* (ar.).

**hyène**, *ifis*, pl. *-sen*; *ařilas*, pl. *iř-sen*.

**hygiène**, *ahareb* (*řef iman...*); *ašunu*; — observer les règles de l'hygiène, *hareb řef iman(...)*, h. *řhareb..*; *šun*, p. *išan*, h. *tšunu*.

**hygiénique**, *ilhan i šekha*.

**hymne**, *amdaħ*, pl. *im-len*.

**hyperbole** (exagération), *asegged*.

**hypertrophie**, *tahri*; — ce mot se rend habituellement par le nom de la chose hypertrophiée suivi de l'adj. *mgor*. Ex. : hypertrophie de la rate, *ađihan mgor*; — hypertrophie du cœur, *ul mgor*, etc.

**hypertrophier (s')**, *heriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*; *uřal mgor*, h. *tuřal..*; *meřor*, h. *temřor*.

**hypnotique**, *itauin idš*.

**hypocondre**, *ānan*; *āana* (ar.).

**hypocrisie**, *astāmel*; *asnāmel*.

**hypocrite**, *amāmul*; plur. *imāmal*; *amesbudāi*; *ahaszez*; *aharrer*; <sup>1)</sup> faire l'hypocrite, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, hab. *snāmal*; *sbudāie*, h. *sbudānie*.

**hypogastre**, *kerc amectull*.

**hypogée**, *azqa*, pl. *izquan*.

**hypothèque**, *timersiut* (n-temurt ou b-uřam).

**hypothéquer**, *sers* (tamurt ou ařam), parf. *isersa..*, hab. *srusu...*

**hystérie**, *amrāun*.

**hystérique**, *irkeb(...)* *umrāun*.

<sup>1)</sup> Ĥ'ais c'ă ĥ'ais qu'ăter, f'ămp'ă ĥ'ais l'ăp'ăcrită t'ă'ais  
Ĥ'ă'ă'ăis

(1) ici se rend en berbère par *q* guine d'a. *q* l'ab. *q* a *q* l'ab. *q* a *q* l'ab. *q* a *q* l'ab.

- I**  
*par ici, d'ici* = *sa, sani + tirest tebâd sa*? Le puits est-il bien d'ici?  
**Ici**, *da; dagi; dagini*; — avec mouvement, *ter da*; — par ici, *sia; siagi; siagini*; — jusqu'ici, *ar da; armi-d-da*, etc.; — ici-bas, *di-ddunit agi; tef dunit agi. ad k'inner' dani*  
**ictère**, *saurat; bu-šfair; šfair. d'ici (ici au mouvement) da ici (ici au mouvement)*  
**idéal** (dans l'imagination), *n-elhial; d-elhial*; — parfait, *kamel*, pl. *-in*.  
**idée**, image d'un objet, *hial*; — supposition, *ihmin; alseb*; — manière de voir, *rai*; — instinct, *hater*; — souvenir, *amekti*; — vision chimérique, *hial; hešhaši*; — avoir dans l'idée que, *til, h. tril; hil, h. thil*. Tourn. : j'ai dans l'idée que..., *ennit...* (litt. : je [me] dis...) ou *ualat...* (litt. : je vois.); — quelle idée vous en faites-vous? *acu i-aun-idher deg-s?* faites ce qui est bon, à votre idée, *errai ikun-iâjben, hedmet-id*.  
**idem**, *akken*.  
**identification**, *ahsab... d-iun...*  
**identifier**, *heseb d-iun, h. hesseb...*; — s'identifier avec, *utal d-iun ok...*  
**identique**, *d-iun; kifkif*. On dit de deux choses identiques, *am tiistematin* (comme des sœurs), ou *am atmaten* (comme des frères), — être identiques, *mcabi(t), p. mcaba(n), h. temcabi(t)*.  
**identiquement**, *kifkif*.  
**identité**, *amcabi*.  
**idiome**, *ameslaie*, pl. *im-ien*.  
**idiosyncrasie**, *tbiâa*.  
**idiot**, *abuhil, pl. ib-len; äggun, pl. iâggan; anguf, pl. in-fen*; — être idiot, *behel, h. buhel; ägen, h. tängun*.  
**idiotisme**, état de l'idiot, *tibuhelt; timuhbelt; ahbal; äggun*.  
**idolâtre**, *jahel, plur. juhala*; — être idolâtre, *âbed lašnam, h. tâbed...; jehel, h. jehhel*.  
**idolâtrie**, *âbudga lašnam*.  
**idole**, *ašnem, pl. ašnam. elâç nam*.  
**ignare**, voir ignorant.  
**igné**, *irtan; n-tmes*.  
**ignition**, *tirtin*.  
**ignoble**, *ameqbuk, pl. imeqbak; amedlul, pl. imedlal*; — sale, rebutant, *acmit, pl. cemten* (3<sup>e</sup> pers. de *cemet*).  
**ignoblement**, *s-legbik; s-lâar*.  
**ingnominie**, *âar; tamâiart*; — affront, *talutt, pl. tilufa; bhes*.  
 (1) à ton idée les sœurs se réunissent pour un festin : faouales netuin  
 (sœurs) g ichou n d'hefat

**ignominieusement**, *s-lâar; s-tamâiart; s-taluft.*

**ignorance**, *jhel.*

**ignorant**, *ur issin ara* (litt. : il ne sait pas); *ur nésin ara* (qui ne sait pas); — être ignorant, *jhel*, h. *jehhel*. Ex. : je suis complètement ignorant au sujet de ces choses, *jehleŕ hlaŕ tef tigi.*

**ignoré**, *ur netuassen ara.*

**ignorer**, *ur essen ara*, p. *ur issin ara*, hab. *ur tissin ara; jhel*, h. *jehhel*. Tourn. : quant à lui, il ignorait qu'elle fût là, *nta ur isri ara dinna ag tella*; — n'avoir pas présent à l'esprit, *iâreq i...* (litt. : il m'échappe), h. *itaraq i...* Ex. : je l'ignore pour le moment, *iâreq ii tura.*

**île**, *tigsirt*, pl. *tig-rin.* *tadgirt*

**illégal**, *ihulfen eccerâ.*

**illégalement**, *s-uhalef eccerâ.*

**illégitime** (enfant), *emmi-s elharam* (on prononce *mi-s-uharam*), pl. *arrau-;* *alharam*, pl. *ih-men; akluc*, pl. *iklac* (terme de mépris).

**illettré**, *ur irar ara.*

**illicite**, *d-elharam.*

**illicitement**, *s-uhalef eccerâ.*

**illico**, *imiren; imirenni; di tsuât emni.*

**illimité**, *bla lehdu; bla tilisa; ur netualhuddui ara; ur ithuddui ara.*

**illisible**, *ur ismir had a-t-iter* (le sujet change suivant le texte).

**illogique**, *ihulfen lâql* (ou *elfehama*).

**illumination**, action d'illuminer (*sens actif*), *asfeijej*; — (*sens neutre*), *câla; acâl*; — lumière surnaturelle, *auhi; nur.*

**illuminer**, *sfeijej*, h. *sfejjij; cââl*, h. *tcââl*; — soleil, *uâi* et *uâa*, p. *iuâa*, fut *ad-iâu*, h. *tuâi* et *tuâa*; — Dieu, *uahi*, parf. *iuhla* (1<sup>re</sup> pers. *uuhit*), h. *uahlhi; nuuer*, hab. *tnuuer*. Ex. : l'Esprit-Saint illumine, *Ruh elquddus itnuuer.*

**illusion**, chimère, *hail; hial; heŕhaŕi; aŕlâd; ŕelt; kdeb*; — se faire illusion (voir *s'illusionner*).

**illusionner**, *ŕeled*, h. *ŕellet; kdeb*, hab. *tkeddib*; — s'illusionner, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail; ŕeled*, h. *ŕellet; uut elhial*, h. *kat.*; *uut elheŕhaŕi...*

**illusoire** (sans effet), *itŕurrun; batel*, pl. *-in.*

**illustration**, *ârâ; can; ciâa; cerf*; — gravure, *taŕuira*, pl. *-at; tameŕnuât*, pl. *tim-ân.*

**illustre**, *amechur*, pl. *im-ren*; — noble, *alhrur*, plur. *ilhrar*; — action (*fâl*) *amogran*, pl. *im-nen.*

**ill.-immanquable** — 442 —

(12) *d'ez onnia alkou llon d'ez*

**illustrer, secher**, h. *sechar*; — être de nature à donner de la gloire, *au lârâ*, (*eccan*, etc.), p. *ibui*., h. *taui*.; — s'illustrer (devenir illustre), *ceher*, h. *cehher*; — se rendre illustre, *secher iman*(-...); — orner de peintures, *suuog*, h. *tsuuiq*.

**illustrissime, amogran**, pl. *im-nen*.

**image**, ressemblance, *amcabi*; — reproduction, portrait, *tašura*; *hial*. Ex. : l'image de la lune dans l'eau, *hial b-uagur deg-uaman*; — dessin, *tamesnuât*, pl. *tim-âin*.

**imaginable, itemdahren**.

**imagination** (faculté), *hiala*; — idée chimérique, *hial*; *hešhaši*.

**imaginer**, *hemmem*, h. *themmin*; — faussement, *hail*, part. *ihuil*, h. *thail*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*. Ex. : quel plan as-tu imaginé? *acu n-errai id-tejubad*? — s'imaginer, *hemmem*; *hail* (voir plus haut); — s'imaginer que..., *fil*, h. *tfil*; *hil*, h. *thil*.

**iman, imam**, pl. *ainma*, *imman* *hailen* *desat* *imden*

**imbécile**, *amahbul*, pl. *imahbal*; *basel*, pl. *-in*; *bu-nia* et *abunin*, pl. *at*.; *anguf*, pl. *in-fen*; *ameššus elâql*; *ajerlat*; *methem* et *methum*, pl. *imetham*; *timint*; qqfs *atbub*, plur. *it-ben* (litt. : bécasse); — être imbécile, *hebel*, hab. *hebbel*; *buhlel*, hab. *tbuhlel*.

**imbécilité**, *ahbal*; *timuhbelt*; *anguf*.

**imberbe**, *cabb*, pl. *cbab*; *alamad*, pl. *il-den*.

**imbiber**, *sebzeg*, hab. *sebsig*; *selheš* (*selešš*), hab. *selhaš*; — s'imbiber, *bezeg*, h. *tebsig*; *leheš*, p. *ilheš* (*ilešš*), h. *telheš* (*telešš*).

**imbibition**, *absag*; *alhaš*.

**imbroglio**, *aħlal* et *aħalad*.

**imbu** (être), *itcur aqerrui*... *d*..., ou *itcur aql*... *d*... Ex. : il est imbu de préjugés, *itcur lâql-is d-ir tehmin*.

**imbuvable**, *ur netsuaie ara*.

**imitable**, (*ain*) *zemren ad*... *mitlen* ou *iâinden* (litt. : ce qu'on peut imiter).

**imitateur**, *uin iâuneden fur*. Ex. : il mourut et n'eut point d'imitateur, *immut nta*, *ur isdi ara uin iâuneden fur-es*.

**imitation**, *âanad*; *âiud*; *acebbu*.

**imiter** qqn, *âaned fur*, p. *iâuned*, h. *tâanad*; — une chose, *cebbu*, p. *icebba*, hab. *tcebbu*; *metel*, hab. *temtil*; — singer, *smejger*, h. *smejgir*.

**immaculé**, *bla ummus*; *išfan*; — sans péché, *bla dnuš*.

**immanent**, *isgan* (part.); *itrimen* (id.); *itdumun* (id.).

**immanquable**, *ur itebtil ara*; *ur netebtal ara*.

- immanquablement**, *bla eccekk; bla llaca; ur nelli eccekk; qatâ eccekk.*
- immatériel**, *d-errukh*, pl. *d-laruali* (litt. : esprit).
- immatriculer**, *resem*, h. *ressem*; *jered*, h. *jerred*.
- immédiat**, (*itebâan*) *bla tlemmast*; — sans tarder, *bin -u fih; bin-enfih; bih-u-fih; bla lebtila.*
- immédiatement**, *imiren; imirenni; di tesuât enni.*
- immémorial**, *ur tmehtin fell... lejdud* (litt. dont les anciens ne se souviennent pas).
- immense**, *bla ellhadd; bla lelidud; bla uqisi*; — très considérable, *amogran*, pl. *im-neñ; d-açhal; d-abarer.*
- immensément** (les mêmes termes qu'au précédent).
- immensité** (pas de terme propre), *temfur; âjb.* Ex. : l'immensité de Dieu, *temfur Rebbi.*
- immerger**, *retes*, h. *rettes*; *remmes*, h. *tremmes*; *bet*, parf. *iber*, h. *tber* et *tbit*.
- immérité**, (*ain*) *ur uklalef ara* (litt. ce que je ne mérite pas) ou toute autre personne, suivant le texte.
- immersion**, *atemmes; attas; tubbeta.*
- immeubles**, *melk (el)* invar. Ex. : les biens meubles et immeubles, *elmal d-elmelk.*
- immigrant**, *aberrani*, pl. *ib-ien.*
- immigrer**, pas de terme propre, *dalli*, parf. *idalla (iddalla)*, hab. *tdalli; sedet*, h. *seddet*; *gajj rer*, p. *iguja... h. tgajj*, (litt émigrer vers).
- imminence**, *agguall; huf.*
- imminent**, *qrib*, pl. *-bin; iquerben* (part.). être imminent, *ur ibtil; qereb*, h. *qerreb*; — qui est à craindre, *di-lhuf.* Ex. : maintenant sa mort est imminente, *tura elmut-is atan iqreb* (ou *atan di-lhuf*).
- immiscer**, *sekcem deg..*, hab. *sekcem..; ger deg..*, p. *iger..*, h. *teggir..*; — s'immiscer, *sekcem* (ou *ger*) *iman... deg.*
- immixtion** (sens actif), *asekcem..; taguri*; — (sens neutre), *anekcum..; taguri g-iman..*
- immobile**, *itrimen* (part.); *ur nelierrik ara; ur netem-buiniil ara*; — inébranlable, *ur netuabdal ara*; être immobile, être devenu immobile (membre), *qur (u = o)*, h. *tfar*; — mouvement d'une machine, d'une montre, *ets*, p. *ites*, hab. *ettes*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu.*
- immobilité**, *itrimi*; — d'un membre, *tafarart.*
- immodération**, *siada; azegeed.*
- immodéré**, *said; itzeggiden; bla laql.*
- immodérément**, *s-essiada; bla laql.*

**immodeste**, *uqbili*, pl. *-lin*; *amgebuli*.

**immodestement**, *s-uqbili*; *s-leqbali*; *bla elhia* (sans honte).

**immodestie**, *qbalia*.

**immolation**, *tamesliut* et *tanesliut*, pl. *tim-uin*; — d'une poule pour un sortilège, *asfel*; — action de perdre, de sacrifier., *asehser*; *asellem*; *asebbel*. <sup>ar'eres</sup> <sup>2ers</sup>

**immoler**, *selu*, p. *izla*, h. *zellu*; — sacrifier, perdre, *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem i*, h. *tsellem.*; — s'immoler, *sebbel iman*(...).

**immonde**, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*; *amâfun*, plur. *imâfan*; — dégoûtant, *itrunfun*; — l'esprit immonde, *eccitan amnâul*.

**immondice**, *ilefdan*; — pl. matières fécales, *âfana*; *isâan*.

**immoral**, *fased*, pl. *-din*; — livre, etc., *isefseden*.

**immoralité**, *fsad*; *fsaq*.

**immortaliser**, *sdum*, h. *sdumu*.

**immortalité**, *duam*; *adumu*.

**immortel**, *ur netmetat ara*; *idumen*.

**immuable**, *ur netbeddil ara*; — permanent, *isgan*; *idumen*.

**immunité**, *âsm*; *allaci*; — d'une corvée, *âtaq*.

**immutabilité**, *seggu*.

**impair**, *afrid*. Expr. : pair ou impair (dans le jeu), *ferd net suaj*.

**impalpable**, *ur netlussui ara*; *ur netnal ara*; *ur nettuat taf ara*.

**impardonnable**, *ur netuâfui ara*; *bla lâfu*; *ur iuklal ara lâfu*.

**imparfait**, *nages*, pl. *-sin*; *ihuâssun*.

**imparfaitement**, pas de terme propre. On tourne par le verbe de la proposition accompagné de *ur... ara suasua* ou *gedqed*. Ex. : ce mot est imparfaitement traduit, *anal agi ur iterjem ara suasua*; — cet habit est imparfaitement lavé, *ellebsa iagi ur iurad ara suasua*.

**imparité**, inégalité, *mhalfa*.

**impartial**, *bab elhaqq*; *bab lâdl*, pl. *at*.

**impartialité**, *âdl*; *haqq*.

**impasse**, *tasribt*, pl. *tis-bin*.

**impassibilité**, *bla lâtab*; *allaci lâtab*.

**impassible**, *ur nâtib ara*; *ur (t)-netlhaq ara lâtab* (litt. : que la souffrance n'atteint pas).

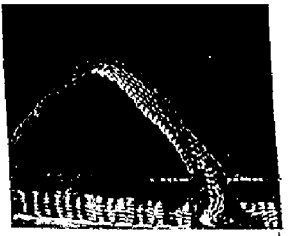
**impatiemment**, *bla eâsseber*.

**impatience**, *aâhuâssu eâsseber*; — vif désir, *tmâ*; *acedhi*; — irritation nerveuse, *hiq*.

**impatient**, *ur nesâi ara âber*; *irull*(...) *eâsseber*(...); — qui désire vivement, *ilmâ fell*; *icedhi* (3<sup>e</sup> pers.); — excité, *ihaq* (id).



- impatientant**, *ishagen*.
- impatienter**, *sruli eššeber*, h. *tesrullu*.; — agacer, *merred*, hab. *tmerriđ*; *meres*, hab. *merres*; *shiq*, parf. *ishaq*, hab. *shiqi*.
- impayable** (d'une valeur inestimable), *ur isâa asal-is*; *ur nesâi asal-is*; *bla essuma*; — bizarre, plaisant, *ışedđsan i idtâren* (qui fait rire les pierres elles-mêmes).
- impeccable**, *ur inqim ara dnuđ*.
- impénétrable** se traduit par où l'on ne saurait entrer, que l'on ne sait traverser, etc., suivant le cas. Ex. : l'impénétrable Sahara, *Eššalra ur-tisger had*; — l'impénétrable palais du roi, *elborj ugellid ur ikcem had fur-s*; — trop dur pour être entamé, *itarran* (part.); *ilhebsen* (id.). Ex. : un rocher impénétrable, *adđar itarran*; — qu'on ne saurait comprendre, *ur netuafham ara*.
- impénitent**, *ur itub ara*; *ur indem ara*.
- impératif** (du commandement), *n-lamr*; — temps du verbe, *amr(l)zekthel, ekthel, fukthel, hemthel, ia, (iaou)annekthel, amth*.
- impératrice**, *seltana*.
- imperceptible** à la vue, *ur netuali ara*; — aux sens en général, *ur netlussui ara*.
- imperfectible**, *ur nesmir ara ad-ituihden*; *ur nesmir ad-illu* ou *ad-igerres*.
- imperfection**, *âib*, plur. *âiub*; — manque, *anqaš*; *anfaš*; *añušu*.
- impérial**, *n-essellân*.
- impérieusement**, *s-essuñ*.
- impérieux**, (nécessaire, pressant), *isefken*; *bla llaca*; *ur nesâi ara llaca*; qqfs *amoqran*, pl. *im-nen* (grand). Ex. : une impérieuse nécessité, *mhanija tamogrant*; — un impérieux besoin, *luajeb ur nesâi ara llaca*.
- impérissable**, *ur nefennui ara*; *ur itfukui ara*.
- impéritie**, *jhel(deg)*; *añušu deg*.
- imperméable**, adj., *ur ibsig ara*.
- impertinemment**, *s-leqbili*.
- impertinence**, *qbili*; — affront, *taluft*, pl. *tilufa*.
- impertinent**, *uqbili*, pl. *-lin* (et plus souvent *qublien*, 3<sup>e</sup> pers. plur.).
- imperturbable**, *ur nehuned ara*.
- impétrer**, *hallel*, h. *thallil*.
- impétueusement**, *s-ullmal*; *s-ullmaq*.
- impétueux** (homme), *imceddi*, pl. *im-dan*; *ahammaq*, plur. *ih-qen*; *abedđar*, pl. *ib-ren*; — torrent, *ihemmelen*.



**impétuosité**, *alhmaq; cedda; abder*; — d'une rivière, etc., *allmel*.

**impie**, *kafer*, pl. *kuffar*.

**impiété**, *kufra; munker*.

**impitoyable**, *iqor ul(-...); ur iknui ara; ur iâteq ara; ur itlhunn ara; ur icfeq ara*.

**impitoyablement**, *bla elkhanna; bla eccefeq*.

**implacable**, *ur nethenni ara* (voir *impitoyable*).

**implanter**, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*. Ex. : il désirait planter un bon arbre dans son terrain, *ilmdâ ad-as-d-isnul-fu-d tajra lâli deg elmelk-is*; — s'implanter, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*.

**implicite**, être... (*ili* ou *ekk*, etc.) *d-ilmâna(-...)*.

**implicitement**, *s-elmâna(-...)*.

**impliquer**, contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; — dans une affaire, *cekk (cukk)*, h. *tcukku*.

**implorer**, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *sebbeb*, h. *tsebbib*; *ammi*, p. *iâanna*, h. *tânni*; *liinet*, p. *illanet*, h. *thlanet*; *suter*, h. *sutur*.

**impoli**, *uqbili* (pl. *-lien*), *qublien* (3<sup>e</sup> pers. pl.).

**impolitesse**, *aqbili*.

**impondérable**, *ur itnusan ara*.

**impopulaire**, *d-elmekruh*.

**importance**, *ašlali; tašit*. Expr. : quelque chose de peu d'importance, *kra n-cuit*; — vanité, *suñ; tinsert*.

**important**, *isellian; infâan*; — considérable, *amoqran*, pl. *im-nen*; *ašaian*, pl. *iš-nen*; — faire l'important, *suñ*, hab. *tsuñu*; *err iman(-...)* *d-amogran*, parf. *irra....* hab. *tarra...* *semfor iman(-...)*, h. *tsemfor...*

**importer** (introduire), *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; *sgijj*, p. *isgajj*.

**importer**, être utile, *sefk*, p. *isefk*. Ex. : il nous importe de partir, *isefk-at a-neruh*. Expr. : qu'importe? peu importe, etc., etc., se rendent par, *irša; icqa; idlorr*; à la forme interrog. ou exclamat. Ex. : que nous importe ce chacal? *irša iat-d bu-terrusen agi?* — il t'importe peu, *ur-k icq'ara* (pour *icqi ara*); — qu'est-ce que cela t'importe? *acu-k-ikullâan?* Tourn. : n'importe quoi, *ain illan*; — n'importe où il entrera, *kra b-uanda ara-ikcem*. Expr. : il importe de..., *tebui... ad...* Ex. : il vous importe d'être attaché, *tebui-ak-d a-tetugenell*; — n'importe! *haš; hiš; faš*. Ex. : n'importe qu'il meure ou qu'il vive, *faš ad-immet nef ad-idder*.

**importun**, (*uin*) *itrusun aqarru* (voir le suivant).

**importuner**, *summel*, h. *tsummul*; *sâin* et *sâggu*, h. *tsâin*; *semet*, h. *semmet*; *sellell*, h. *tsellit*. Ex. : pourquoi l'importune-t-elle? *semet? sellell?*

(1) *tu lui demanderas n'importe quoi : batta fekked*  
*cherra ttioueld as*  
*(2) nous importunons-ils, ergan ar'd ? (pour ont-ils cessé)*  
*achou emâna ar'd iouh'an deg-sen : qu'y a-t-il de commun entre eux et moi?*

tunerais tu encore? *acutef ara- tesemetell akter fell-as?* — n'importune pas le maître, *ur tesmit ara eccih*; — il nous importune, *isummel-at*.

**importunité**, *smata*; *asellað*.

**imposant**, *âdim*, pl. *ið-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *isâjeb*, pl. *sâjben* (3<sup>e</sup> pers.); *isuham*, pl. *suhamen* (3<sup>e</sup> pers.).

**imposer**, poser sur, *sers (fell...)* h. *srusu*; — à.. (faire porter), *sbibb*, p. *isubba*, h. *tesbaba*. Ex. : ils lui imposèrent le fagot, *sibban-as tasdemt*; — charger d'un impôt, *terrem fell...* h. *tterrem*; *besser*, h. *besser*. Ex. : On imposera les maisons, *ad-besren tef ihamen*; — id. une corvée, *señher*, h. *tseñher*; — obliger à, *siief*, h. *tsiief*; *selsem*, h. *selsam*; *semilil*, parf. *isemlal*, hab. *semalalaie*; — un nom à. *semni*, p. *isemma*, h. *tsemni*; — une peine, *âageb*, p. *iðageb*, h. *tâageb*; *hetti*, parf. *ihetta*; — silence, *tamer ad-isusem* (plur. *ad-susmen*), parf. *iumer...* h. *tamer...*; — en imposer, *keddeb*, h. *tkiddib*; *telet*, hab. *tellet*; — s'imposer, *unt fell...* p. *iunt...* h. *kât...*; — à soi-même (assumer), *ðemen fell*, h. *tðemmen...*; *keteð i iman* (-...), h. *ketteb...*; — devenir nécessaire, *uðal d-luajeb* (ou *d-labudda*), hab. *tuðal...*; *uðal elsem...*, p. *iðal ilsem...* h. *tuðal telsem*.

**imposition**, action de placer sur, *asersi*; — d'une obligation, *aselsem*; *asemilil*; — impôt, *terma*; *tabsert*.

**impossibilité**, *muðal (d-el)*.

**impossible**, *muðal (d-el)*; — il est impossible que..., *ulamek ara...* Ex. : il est impossible que... ne pas, *ulamek ur... ara*. Ex. : il est impossible qu'il n'arrive point de scandales, *ulamek ur tilin ara lefðull*. Tourn. : rien n'est impossible à Dieu, *ulac ain i uimi ur ismir ara Rebbi*; — ce qui est impossible aux hommes, *ain uimi ur smiren ara medden*; — rendre impossible à..., *geðð*, h. *gettâ*. Ex. : ils lui rendirent la sortie impossible, *qððan-as tuffeða*; — impossible (très difficile), *iðâr* (3<sup>e</sup> pers.); *iðâren* (part.).

**imposte**, *rdaj*, plur. *ir-jen*; *tariajt*, plur. *tir-jin*; *ander*, pl. *imedran*.

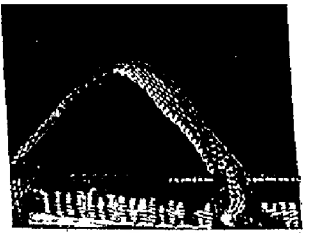
**imposteur**, *akedðab*, plur. *ik-ben*; *amðarraqu*, pl. *imðar-ruga*; *amðarraqu...*, pl. *imðarraqu...*

**imposture**, *kðeb*; *traq*.

**impôt**, *trama*; — par cotisation, *tabsert*; *besra*; — en nature, *lesma*; — religieux, *fetra*. Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*. *Li'eramet* *ðilim* *stam gamsi* *ðilim* *stam gamsi* *ðilim* *stam gamsi*

**impotence**, *âib*.

**impotent**, *anâibu*, pl. *iðâibu*. *ouar dhar fm. far dhar*



## imp.-impudence

— 448 —

**impraticable** (qui ne peut s'exécuter), *ur ismir had a-t iħdem; d-elmulial*; — rendre impraticable, *qellâ i..*, h. *qettâ*.  
Ex. : il lui rendit la sortie impraticable, *iqdâ-ias tiffa*.  
Tourn. : ce chemin est impraticable, *abrid agi ur tâddain ara-deg-s*; ou *ulamek ara deg ubrid agi*.

**imprécation**, *nâla* (et *lâna*), pl. *-at*; *dâu* (-ssuu); *dâa*; *adâi*; — faire des imprécations, *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*; *nâl*, h. *tnâl*.

**imprégner**, *zebseg*, hab. *zebsig*; *seqqî s..*, p. *iseqqa..*, hab. *seqqate*. Ex. : je vais imprégner ton pain de poison, *ad-seqqî aħrum-ek s-essemn*; inculquer, *sâlem*, h. *sâlam*.

**imprenable**, *ur ismir had a-t-imlek* ou *a-t-iaui*.

**impression**, action de presser, *âsar*; — d'un cachet, d'un livre, *adâ*; — effet produit, *ahulfu*; *ahussu*.

**impressionnable**, *ithulfu* (ou *ithussu*) *tef ulac*.

**impressionner**, *cebbuel*, h. *tcebbuel*; *sedhec*, h. *sedhac*; — être vivement impressionné, *cirru*, parf. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirrineħ*), h. *tcirru*.

**imprévoyance**, *aħfal*.

**imprévoyant**, *aħefli*, pl. *iħ-ien*.

**imprévu**, *ur bnuħ ara fell-as* (sur quoi je ne comptais pas) ou toute autre personne suivant le texte (de *bennu*, p. *ibna*, hab. *bennu*); — à l'imprévu, *bla tubnin*.

**imprimé (un)**, *tamba*.

**imprimer**, *ħebâ*, h. *ħebbâ*; — le mouvement à, *sellu*, parf. *iħellâ*, h. *sleħlu*.

**imprimerie**, *tamba*.

**improbable**, *ur tkileħ ara* (ou toute autre personne).

**improbation**, *ârreħ*; *alumu*.

**improductif**, terrain, *irsi*; — arbre, etc., *ur d-netaraie ara*; *deg ur telli elfaida* (litt. : en quoi il n'y a pas d'avantage).

**impromptu**, *bla âggen*.

**impropre**, *ur neħliħ ara*.

**improuver**, *ârreħ*, h. *târril i..*; *lum*, h. *tlumu*; — ne pas consentir, *aħui*, p. *iħgi*, h. *taħui*.

**improvisation**, *asefti*; *asefru*.

**improvisateur**, *aħsiħ*, pl. *iħ-ħen*.

**improviser**, *sefti*, p. *isefta*, h. *seftaie*; *feħell*, hab. *teħsiħ*; *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*.

**improviste** (à l'), *bin-u-ħiħ*; *bin-nenħiħ*; *biħ-u-ħiħ*; *bla tubnin*.

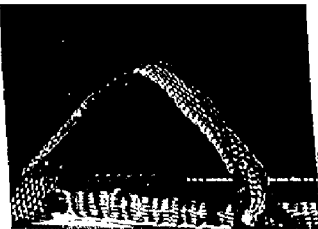
**imprudemment**, *s-uħfal*; *bla lâql*; *bla leħsab*.

**impudence**, *aħfal*.

**impudent**, *ur netħazzib ara*; *aħefli*, pl. *iħ-ien*.

**impudence**, *qballa*; *sfaha*; — action impudente, *qbilħ*.

- impudent**, *amqebuli*, pl. *imqebali*; *sfih*, pl. *sfuha*.  
**impudicité**, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.  
**impudique**, *amenjus*, pl. *imenjas*; *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*.  
**impuissance**, *tafert*; — excessive fatigue, *tagumi*.  
**impuissant** à..., *ur ismir ara ad...* Ex. : il se sentait tout-à-fait impuissant à, *ilhussu iman-is ur ismir ara hlaš*; — être rompu de fatigue, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.  
**impulsif**, *isellian*. *No font impulsive: oul k'edran of Shera*  
**impulsion**, *aselku*; — instigation, *tufkin n-errai*; *asmili*.  
**impunément**, *bla elhuf*; *bla tugdi*; *ur taguadeš ara* (je ne crains pas) ou toute autre personne, suivant le texte : de *anguad*, p. *iunguad*, h. *tauguad*. Ex. : nous pouvons sortir impunément, *nesmir a-neffer ur netaguad ara*; — vous pouvez parler impunément, *tesemrem a-tmeslaiem, ur taguadet ara*.  
**impur**, non propre, *ur nešfara* (pour *ur nešfi ara*); — eau, etc., *ur sdigent ara* (3<sup>e</sup> pers. fém. plur., à cause de *aman*, fém. plur); — mélangé, *mhelled*, pl. *-lin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*; *amâfun*, pl. *imâfan*; — esprit impur, *ruli ennejasa*.  
**impureté**, *ammus* (sans pl.); — impuretés, *âfana*; — au moral, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.  
**imputable** (être), *af iri*; *af uârâr*, ou *af ugerru* (suivi du rég. déterm. ou du pronom aff.). Ex. : la mort de votre frère vous est imputable, *elmut n-egma-k af ugerrui-ik*.  
**imputation**, *alhaseb i...*  
**imputer**, *haseb i...*, p. *ilhuseb*, h. *thaseb...*; *efk...*, parf. *ifka...*, h. *tak*. Ex. : ne leur imputez pas ce crime, *ur asen-haseb ara eddenub agi*; — ne leur imputez pas ce meurtre, *ur asen-tak ara timentint agi*.  
**imputrescible**, *ur nerkui ara*.  
**inabordable**, *ur netauod ara*; *ur imkin ara agguad*; — qui est d'une humeur inabordable, *ur netuatlab ara*.  
**inaccostable**, *ur imkin ara agguad(...)*.  
**inaccoutumé** (extraordinaire), *imehdi*; *ajdid*; — qui n'a pas l'habitude, *ur innum ara*; *ur int ara tanumi*.  
**inactif**, *itrimen*; — indolent, *amâdazu*, plur. *imâdaza*; *amâdus*, pl. *imâdas*.  
**inaction**, *itimi*; *astafu*; — être réduit à l'inaction, *legu*, p. *ilqa*, h. *legqu*; — indolence, *âgz*; *âds*.  
**inactivité**, *âds*; *âgz*.  
**inadmissible**, *ur netuagbal ara*.



## ina.-incapable

— 450 —

**inadmission**, *taguain*.

**inadvertance**, *ařfal*; *řeflan*. Expr. : par inadvertance, *s-ut-fal*; *s-elřeflan*; — faute échappée, *falta*, pl. -at; *salla*, pl. -at.

**ina.iénable**, (d-) *alibas*.

**inaltérable**, *ur netřtier ara*.

**inanimé**, *ur neddir ara*; — sans âme, *iruli* (-...) *ennefs* (-...) ou *erruli* (-...); *mebla erruli* (-...); *mebla ennefs* (-...); *megget* et *megti*, pl. *megtin* (litt. mort); — un corps inanimé, *řta*, pl. -at.

**inanité**, *batel*; *ařtuař*, pl. *iř-řen*.

**inanition**, *ařciut*.

**inaperçu** (passer), *řtafel*, h. *řtafal*. Ex. : il fit en sorte de passer inaperçu pour eux, *iřdem inakken iten-iřtafel*.

**inappétence**, *ařuřřu uřlal*.

**inapplicable**, *ur iřliř ara*; *ur neřliř ara*.

**inapplication**, *ařtafel*.

**inappliqué**, *řtafel* (d-el), pl. (d-) *řtafelin*; *ařefli*, pl. *it-ien*.

**inappréciable**, *ur nesăa ara ařal-is*; *ur nesăa ara suma*; *ur teřđi ara suma*.

**inaptitude** : il est d'une inaptitude absolue, *ur ismir ara řlas* (voir *impuissance*).

**in articulo mortis**, *di tagunit n-elmut*; -akken *illa itmetat*, (litt. : au moment où il expirait), *imm ara-itmetat* (au moment où il mourra).

**inassouvi**, *ur nerebbui ara*.

**inattaquable**, *ur ismir řad a-t-iauoř* (personne ne peut l'atteindre) de *auoř*, p. *ibboř*, h. *tauoř*.

**inattendu**, *ur bnuř ara fell-as* (je ne m'y attendais pas) ou toute autre pers. suivant le texte.

**inattention**, *řeflan*; *ařfal*.

**inauguration**, *asebdu*; *bdu*; *bda*; *asnuřfu*; *aseřher* (voir *inaugurer*).

**inaugurer** (commencer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — introduire pour la première fois, *snuřfu*, p. *isnuřfa*; — montrer pour la première fois une statue, etc.), *seřher*, h. *seřhar*; — placer, *uřem*, h. *tuřim*.

**inavouable**, *n-lăar*.

**incalculable**, *ur neřisib ara*; *ur ituařisab ara*; *ur netu-ăudd ara*.

**incantation**, *ařher*.

**incapable**, *ur semreř ara* (je suis incapable) ou toute autre pers. suivant le texte de *semer*, h. *semmer*); — être incapable de mouvement par suite de la fatigue, *gammi*, parf. *igumma*, h. *řgammi*; — au moral, *buhlel*, h. *řbuhlel*.

(1) Le jour où je ne pourrais plus, : *ařenni řa řageler* ou *řneřřem* ad yjour

**incapacité**, *añuśśu n-tasmert; tagumi*; — manque d'intelligence. *tibuhelt*.

**incarcération**, *alibas*.

**incarcérer**, *ħebes*, h. *teħbes*; *ħebbes*, hab. *teħebbes*; *seħbes*, h. *seħbas*.

**incarnation**, *tjessud* (ar.).

**incarner(s')**, *tjessed* (ar.).

**incartade**, *ajedder*; *rgem*; — extravagance, *tideruict*.

**incendie**, *timerttut*, pl. *tim-ūin*; *times* (*tims*; *tmes*). Ex. : venez éteindre l'incendie! *eiau a-tsensem tmes*.

**incendier**, *serť*, parf. *iserťa*, h. *serťa*; *meken tmes*., hab. *mekken. šivv'*

**incertain** (dont on peut douter), *deg eccekk*; *deg-s eccekk*; *cekken deg-s* (litt. : on doute à son sujet); — être incertain (temps), *gemgem*, h. *gumgum*; — qui doute, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être incertain, *cekk fell*., h. *tcekk*; — variable. *itbeddelen*; — non connu, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.); *ħad ur-t-issin* (litt. : personne ne le sait).

**incertitude**, *cekk*.

**incessamment**, *dima*; *daim*; *daimen*; *kull-as*; *tul b-uas*; — sans délai, *imiren*; *imirenni*; *tura*.

**incessant**, *isgan* (part.); *bla trimit*.

**incidemment**, par accident, *s-leħťa*; — en même temps, *tagaraia*.

**incident**, *arad*, pl. *iā-ħen*.

**inciser**, *celleħ*, h. *tcellih*; *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*).

**incision**, *agsam*.

**incisif** (qui coupe), *iqťāan*; — mordant, *aqerħan*, pl. *iq-nen*; *amerťan*, plur. *im-nen*; *asqesħan*; — dents incisives, *uglan* (sing. *ugl*); *snader*; *ianfuren* (les grosses du milieu).

**incitation**, *ħarś*.

**inciter**, *ħares*, p. *ihures*, h. *ħarres*.

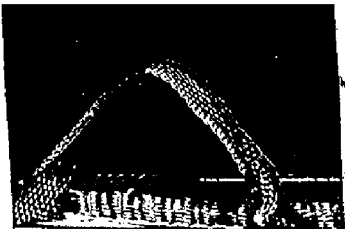
**incivil**, *ur neħdiq ara* (*d = d*); *ugbilħ*, pl. *qubħen* (3<sup>e</sup> pers.).

**incivilité**, *qbalka*.

**inclinaison**, *amili*; *tukni*.

**inclination**, *tukni*; *mal*; — mauvaise inclination, *ir elmal*; — grande inclination à., ou pour, *ħeffa n...* Ex. : grande inclination pour l'orgueil, *ħeffa n-essuħ*; — sympathie, *mħibba*.

**incliner**, faire pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; — ployer, *sekinu*, p. *isekna*, h. *skennu*; — baisser, *sider*, parf. *isader*, h. *sidir*; — déterminer à., *smil*.; — s'incliner, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — pour saluer, *baid*, *ibua*, h. *tbaid*; —



# inc.-inconscient

— 452 —

- céder, *duâ*, p. *idaâ*, h. *teđuâ*; — devant qqn à qui l'on était autrefois supérieur, *dum iman...*, h. *dummu*.
- inclus** (ci), *deg(...)*; *dañel(...)*. Ex : tu trouveras ci-inclus (dans cette lettre) un billet de 100 francs, *a-tafed dañel tabrat agi* (ou *dañel-is*) *karta b-uâcrin duro*.
- inclusivement**, *ar*; *armi*; *ok*; *ok-d*.
- incoërcible**, *ur neqđii ara*.
- incognito**, *s-tufra*. Tourn. : il demeure incognito, *isâreq iman-is*.
- incohérent**, *ur nesâi la aqarru la aťatiu*.
- incolore**, *ur nesâi ara ellun*.
- incomber**, *ili d-luajeb fell...*, p. *illa...*, h. *tili...*; *lezem*, parf. *ilsem*, h. *telsem* (avec le rég. div. de la personne); [souvent le verbe *ili* se supprime]. Ex : l'hospitalité à l'égard des étrangers incombe à tout le village, *ennuba inebgi tef taddart irkull*; — l'hospitalité incombe à toutes les familles, *ennuba inebgaun tef ok ihamen*. *pourquoi la d'a inebgi - f. elle in calu qui avertu le brelis : mimi eddia tadd*
- incombustible**, *ur nereq ara*. *fouenni izenzen tadmont*
- incommensurable**, *ur issin lahsab-ines ala Rebbi* (litt. : Dieu seul sait sa mesure), *ur itgissi ara*.
- incommodant**, **incommode**, *idorrren*; *itâuiqen*; *isugâan*.
- incommoder**, dans les mouvements, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; — ennuyer, *đorr*, h. *tdurru*; *sumel*, h. *sumul*; — embarrasser, *suhel*, h. *suhâl*; *âuq*, h. *tâuq*; *sâuq*, h. *tsâuq*.
- incomparable**, *ur isâa lmital-is*; *ulâhad am nta*; *mebla elmital*.
- incomparablement**, *bla elmital*.
- incompatible**, *ur nâdil ara*.
- incompétent**, *ur izmir ara* (3<sup>e</sup> pers.) : — il ne peut pas, *ur as-iâu ara*.
- incomplet**, *nageš*, pl. *-šin*.
- incomplètement**, *s-ennageš*.
- incompréhensible**, *ur netuafham ara*.
- inconcevable**, *d-luham*; *âjib(l)*.
- incongru**, grossier, *uqbik*, pl. *qubken* (3<sup>e</sup> pers. pl. de *qebell*).
- incongruité** (action malséante), *qbik*; *aqbik*; *qbâla*.
- inconnu**, *ur netuassen ara*.
- inconscience**, *aňsaš lâql*; *anqaš lâql*; — inattention, *aťfal*.
- inconsciemment**, *ur d-ukik*; *ur d-takik id...* (litt. : sans que je m'en sois aperçu) ou toute autre personne, suivant le texte, *ur errit s-luhbar* (id.).
- inconscient**, qu'on n'a pas remarqué, *deg ur takik*; (ou *ur*



*ukit ara id-es*) ou toute autre personne; — sans connaissance de ses actes, *amañsūs lāql; ur nessin ara*; — momentanément distrait, *ařefli*, pl. *it-ien* (de *řefel*, h. *teřfel*).

**inconséquence**, *bdele*(le); *urfal*.

**inconséquent**, *itbeddil* (3<sup>e</sup> pers.).

**inconsidéré**, *ur nethemmim ara*; *ařefli*, pl. *ireflan*.

**inconsolable**, *ur nešebber ara*.

**inconstance**, *abeddel*.

**inconstant**, *itbeddil* (3<sup>e</sup> pers.).

**incontestable**, *ur netruš ara*; *ulac deg-s eccekk*.

**incontestablement**, *bla eccekk*.

**incontesté**, *ur tcekkim ara fell-as*.

**incontinent**, adv. *imiren*; *imirenni*; *di-tsuât*...

**inconvenance**, *qballa*.

**inconvenant**, *aqbak*, pl. *iq-řen*; *ugbil*, pl. *qubřen* (3<sup>e</sup> pers.), *amqebul*, pl. *imqebal*.

**inconvéniént**, *mđerra*, pl. -at; *tařsart*; — empêchement, *amārađ*.

**inconvertible**, *ur netbeddil ara*.

**incorporel**, *bla lejta*; *ur nesāi ara lejta*.

**incorporation** (sans neutre), *anekcum*; — (sans actif), *asek-cem*.

**incorporer**, *sekcem*, h. *sekcām*.

**incorrect**, *isāan lāib*, pl. *āiub* (l), part.

**incorrection**, *āib*, pl. *āiub* (l).

**incorrigible**, *ur netseggim ara*; *ur netgerriř ara*.

**incorruptible**, *ur nerekkui ara*; — intègre. *bla tařālt*.

**incrédule**, *ur netamen ara*; — athée, *kařer*, pl. *kufar*; *jahel*, pl. *juhala*.

**incrédulité**, athéisme, *jhel*; *kufř*; *kufra*.

**incrée**, *ur neħliq ara*.

**incriminer**, *cekk*, h. *tcukku*.

**incroyable**, *ur t-itammen ĩad* (litt. personne ne le croit); *d-elmulhal* (impossible).

**incroyablement**, *d-abarer*; *d-aħal*.

**incroyant**, *kařer*, pl. *kufar*, *jahel*, pl. *juhala*.

**incrustation**, *arcam*; *arqam*; *rec*.

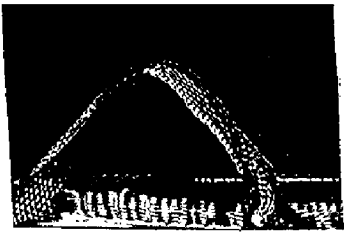
**incruster**, *recem*, h. *reccem*; *reqem*, h. *reqqem*; — s'incruster, *netel*, h. *tentel*.

**incubation**, *asdal*. *aster'nes*

**incubation**, *cekk*.

**inculper**, *cekk*, h. *tcukku*.

**inculquer**, *salřfel*, h. *salřfađ*; *sekcem g-uqarru*, h. *sekcām*...



**inc.-indifféremment** — 454 —

**inculte**, *asuki*; — au moral, *bla ladb*.

**incurable**, *ur nehellui ara*.

**incurie**, *ařfal*; *aferret* (deg...).

**incursion**, ennemie, *řasia*, pl. -at et *řuazi*; — voyage, *sfer*, pl. *sfar*.

**Inde**, *hind* (El-).

**indécence**, *qbařa*; *qbili*.

**indécent**, *amegbuli*, pl. *imegbali*.

**indéchiffrable**, *ur netuferes ara*.

**indécis** (être), *auq*, h. *řauq*; *uhem*, h. *tuhem*; *řir*, p. *řhar*, h. *řhar*; *cekk*, h. *tcukku*. Ex. : il resta indécis ne sachant lequel choisir, *řhar* (ou *icekk*) *anua ara-řtir*.

**indécision**, *auaq*; *auham*; *řir*; *cekk*.

**indécomposable**, *ur netuafraq ara*.

**indéfectible**, *ur neřelli ara*; *ur netfukui ara*.

**indéfini**, *ur nesři ara lelidud*; *ur nethudd ara*.

**indéfiniment**, *bla lelidud*; *bla elřadd*.

**indéfinissable**, *ur netsuafřam ara*.

**indélébile**, *ur netuasřad ara*; *ur nemelliui ara*; *ur ne-maliř ara*.

**indélicat**, *ur neřdiq ara* (*d* = *ř*).

**indélicatesse**, *ařuřřu lelidaga*; *qbařa*.

**indemne**, *salem*, pl. -*min*; *salek*, plur. -*kin*. Expr. : tu en es sorti indemne, *tefeřeli seg-s salek salem*.

**indemniser**, *řerem*, hab. *řerrem*; — s'indemniser soi-même (faire la compensation occulte), *senser*, h. *tsenser*.

**indemnité**, *řrama*. *azrouř*. *somme d'argent*.

**indémolissable**, *iqad* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nethuddui ara*.

**indéniable**, *ur netuanker ara*.

**indépendamment**, séparément, *s-elfarq*. Expr. : indépendamment de cela (en outre), *renu* (*arnu...*); *dřa*; *n-sid* (ar.).

**indépendant**, maître de soi ..., *g-iman*(-...); — libre, *ařarři*, pl. *ři-ien*; — qui n'a aucun rapport avec, *ur itki ara deg...* *řřla* (de *řelli* ou *ředu*).

**indescriptible**, *ur netuafřar ara*.

**indestructible**, *ur nefennui ara*; *ur nethuddui ara*.

**indéterminé**, *ur neban ara*; *ur nethudd ara*.

**index**, doigt, *cahed*, pl. *cuhad*; *ařad n-cahed*, pl. *řřdan...*

**indication**, *timlin*; *tamuli*; *řlama*.

**indice**, *řlam*, pl. -at; *imara*(l).

**indicible**, *ur řmir řad ad-immel* (pour *ad-imel*).

**indifféremment**, *řas*; *řař*; *řiř*. Ex. : celui-ci ou celui-là indifféremment, *řař na neř na*.

**indifférence**, *aħuṣṣu n-elbrī*, ou *n-errai*; *bla-leħtiar*; — défaut, *āds*.

**indifférent** (sans préférence). *ur nethetir ara* (qui ne choisit pas); — à qui on ne peut guère se fier faute d'attachement. *ulac fell-as leħkal*; chose indifférente, *ulac fell(-...) elmāna seg*  
Ex. : cela m'est complètement indifférent, *elhaja iagi ulac fell-i elmāna seg-s*; *ādel tur...*; *ur icqi* (ou *icq'*) *ara*; *ur itaħ ara*. Ex. : ce chemin-ci ou un autre, cela m'est indifférent, *abrid agi neħ uaiedħ, ur ii icq' ara ħlaħ*. Ex. : tu peux partir, cela m'est bien indifférent, *ħaħ ruħ kan, ur ii-itaħ ara* (ou *iādel-tur-i*); — (personne) indifférente, *g-iman-is*.

**indigence**, *tiguilelt*; *cedda*.

**indigène**, *n-tamurt*.

**indigeste**, *aṣaian*, pl. *iṣ-nen*; — être indigeste, *ṣaie* (*deg uābbuħ*), pl. *ṣait...*

**indigestion**, *tamagirt*; *anduhmi*; — avoir une indigestion, *nedħem*, h. *tnedħem*.

**indignation**, *urrif*, plur. *urfan* (également empl.), *sāf*, *ħiq*.

**indigne**, *ur iuklal ara* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nestehaqq ara* (part.); — odieux. *acmit*, pl. *cemten* (3<sup>e</sup> pers.); *ameqbuħ*, pl. *imgebaħ*.

**indignement**, *s-legbaħa*. Tourn. : vous m'avez indignement trompé, *teħleħ-ii ħleħ amoqran*.

**indigner (s')**, *sāf*, h. *tsāf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*.

**indignité** (état de celui qui ne mérite pas) pas de terme propre. Tourn. : vu son indignité, *segmi ur iuklal ara...* (litt. puisqu'il n'est pas digne...); — action méchante, *ticuma*; *āib*; *āar*; *qbilħ*; *qbaħa*.

**indigo**, *nīl*, *chechen*

**indiquer**, *mel*, p. *imla*; h. *emmal*; *-debber fell*, h. *tebbir*.

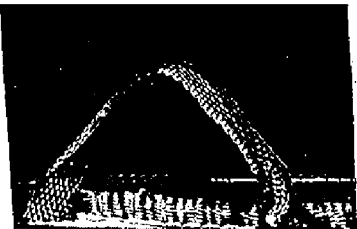
Ex. : je vous indiquerai un moyen de nous en débarrasser, *ar-debberet fell-aun iun errai ara-ar-iselleken seg-s*; — montrer, *seken*, p. *isken*, h. *sekan*; *snāt*. Ex. : il m'indiqua le couteau qui se trouvait sur la table, *isken-ii aħudmi illan teħ tabla*; — indique-moi lequel des deux : *snāt-ii anna g-sin*; — il, du doigt : *ulleħ*, h. *tulleħ*; — être le signe de, *ālleħ* (i...), h. *tālleħ...*; — expliquer, *seħhem*, h. *seħham*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

**indirect** (non droit), *māuj*, pl. *-jin*; — détourné, *isellegin*.

**indirectement**, *s-tāuj*; *s-tiāuj*; choses dites indirectement (à mots couverts)... *s-errekus*; — par un tiers, *seg imi b-uis-flaħa*.

**indiscipline**, *āṣu*; *tamcatnit*.

(1) L'homme qe ānd aħez indigūe' : arđjaħ ar'en tougnem <sup>3<sup>e</sup> pers</sup> <sub>3<sup>e</sup> pers</sub>



## ind.-induire

— 456 —

**indiscipliné**, *amâsi*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**indiscret**, qui cherche à voir, *aklufi*, pl. *ik-ien*; — qui ne sait pas garder les secrets, *ur netattaf ara esserr*; *d-akeccaf* (*aketcaf*), pl. *ik-fen*; *ur irsan ara*.

**indiscrettement**, *bla luarzan*; *bla-ttemiies*.

**indiscrétion**, *añuññu b-uarsan*; — violation d'un secret, *asufut n-esserr*.

**indiscutable**, *bla eccekk*; *ulac deg-s cekk*.

**indispensable**, *d-luajeb*; *mujeb*; — être indispensable, *lezem*, p. *ilsem*, h. *telsem*. Ex. : il est indispensable que... *ñaca ma...* Ex. : il est indispensable que nous rentrions à la maison, *ñaca ma an-nuñal s-añam*.

**indisposé** (être), *helek*, h. *hellek*. Tourn. : n'êtes-vous pas indisposé? *ma ur-k-iut uara?* — être mécontent, *ñiq*, parf. *ñhaq*, h. *ñhaq* et *ñhiqi*.

**indisposition**, *hlak*; — mécontentement, *ñiq*.

**indissoluble**, *ur nefessi ara*; *ur neferriq ara*.

**indissolubilité**, pas de terme propre. Tourn. : l'indissolubilité du mariage, *essuaj (enni) ur neferriq ara* (litt. : le mariage (q) ne se rompt pas).

**indissolublement**, *bla lefraq*.

**indistinctement**, *bla tmiies*; — sans exception, *bla ñaca*.

**individu** (un seul être), *iun*, fém., *iut*; *elbâñ*; *abâñ*; — un individu (un homme), *argas*, pl. *ir-sen*; *aterras*, pl. *it-sen*; *âbñ*, pl. *îbad*; — la personnalité, *iman*; *ñat*.

**individuel**, *m-bab-is*; — propre à chaque individu, *m-kull-iun*.

**individuellement**, *iun iun*; *ua ñfir ua*.

**indivisible**, *ur nebett ara* (pour *ur nebettu...*); *ur neferriq ara*.

**indocile**, *amâsi*, pl. *im-ien*.

**indocilité**, *âñu*.

**indolence**, *âds*; *âgs*.

**indolent**, *amâdasu* et *amâgasu*, plur. *imâdusa* (*d = g*); *amadus* et *amâgas*, pl. *imâdas*, etc.

**indomptable**, *ur netuatlab ara*; *ur ismir ñad a(...)* *ñleb*.

**indompté** (animal), *aqsah*, pl. *iq-ñen*.

**indu**, *ur nelîq ara*.

**indubitable**, *bla eccekk*; *ur cekkin ara fell(...)*.

**indubitablement**, *bla eccekk*.

**induction**, *asmili*.

**induire**, pousser à..., *sinuñ(ñer...)*, parf. *isauññ*, h. *tsauññ*; *smil*, parf. *ismal*, h. *smal*; — en erreur, *telett*, h. *fellet*; — conclure, *sufet*, h. *sufut*.

**indulgence**, *hanna*; *cfaq*; — en parlant de Dieu, *rahma*; — pardon, *māfra*.

**indulgent**, *iāfu* (3<sup>e</sup> pers.); *hanin*, pl. *-it*; *imhanin*, pl. *-nen*; — Dieu, *rahim*.

**indûment**, *bla lhaqq*; *s-uhalef n-elādda*; *am akken ur neliq āra*.

**industrie**, habileté, *tiāubja*; *ctara*; — profession, *šnāa*; *ctel*.  
Ex. : leur principale industrie, ce sont les jardins potagers, *ecceŕel-ensen amogran d-tibhirin*; — industrie mercantile, *tjara*.

**industriel** (subs.), *ašennāi*, pl. *iš-ien*.

**industrieux**, *āubaj* et *ābbuaj*, pl. *iā-jen*; *isdoq* (n-s.). — en affaires, *acaraf*, plur. *ic-fen*; — être industrieux, *āubej*, hab. *tāubuj*; *cetir*, h. *cetir*.

**inébranlable**, *ur netsembuiuil ara*; — dans ses idées, *ur netuabdal ara*.

**inébranlablement** se rend par, *ur ituabdal ara* (prés.); *ur ad-ituabdel ara* (futur); [litt. : il n'est pas, ou il ne sera pas ébranlé]

**ineffable**, *ur netutuarjem ara*; *ur netuafser ara*.

**ineffaçable**, *ur nemalil' ara*; *ur netuasfañ ara*.

**inefficace**, *ur nenfîi ara*; *ur netanin ara elfaïda*, part.

**inégal**, *ur iādel ara* (e pers.); *amhalef*, pl. *im-fen*; — être inégales en taille (personnes, choses), *mingar(et)*; *mii'lab(et)*; inégal de caractère, *bu-tnefcic*, pl. *at...*

**inégalité**, *ahalef*; — de caractère, *tnefcic*.

**inéligible**, *ur netuahtar ara*.

**inéluctable**, *bla haca*; *mektub(d-el)*; *ulac lemna seg(-...)*.

**inénarrable**, *ur netuaqar ara*.

**inepte**, sans aptitude, *abuhul*, pl. *ib-len*; *amejhul*, pl. *imejhal*.

**ineptie**, inaptitude, *tibuhalt*; *jhel*; — conte ridicule, *afser*; *ahtuas*, plur. *iñ-šen*. Tourn. : il ne dit que des inepties, *la ihedder bark ain ur nemāin*.

**inépuisable**, *ur netfak ara*. Express. : il est pour lui d'une patience inépuisable, *ma ai-t-ikra, armi it-ikra Rebbi*.

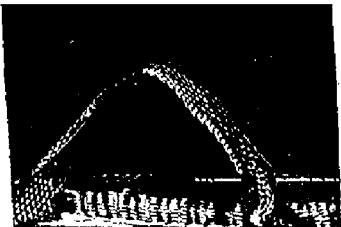
**inerte** (être), *gor*, hab. *t'ar*. Ex. : sa main resta inerte, *iqur afus-is*.

**inertie**, *tafert*; — manque d'énergie, *tagumi*; *āds*; *āgs*.

**inespéré**, *ur netmā ara*.

**inestimable**, *ur isāa ara asal(-...)*; *ur iqlîi ara had asal(-...)*.

**inévitale**, *ur semreŕ ad-mnāt seg-s* (1<sup>re</sup> pers. ou toute au re personne, suivant le texte), *ur semreŕ ad-sellekeŕ seg-s* (id.), *bla haca*.



## iné.-inféoder

— 458 —

- inévitablement**, *bla kaca*; *la budda*, et *laubedd*.  
**inexact**, *ur iādil ara*; *ur nešēlli ara*; — amoindri, *nages*, pl. *-šin*; — exagéré, *said*, pl. *-din*.  
**inexactitude**, *aṛlaḏ*.  
**inexcusable**, *ur isāan ara elmādur*.  
**inexécutable**, *ur ismir had a-t-iugem*; *mulhal(d-el)*.  
**inexorable**, *ur neliumui ara*; *ur iāf ara* (de *āfu*).  
**inexpérience**, *aḥuṣṣu n-temusni*.  
**inexpérimenté** (sans expérience). *bla tmusni*.  
**inexpiable**, *ulac lātaq*; *ur isāan lātaq*.  
**inexplicable**, *ur netuafham ara*.  
**inexplosible**, *ur netfelliq ara*; *ur neterdīq ara*.  
**inexprimable**, *iuguar ameslaie* (3<sup>e</sup> pers. de *aguar*, dépasser); *ur netuafham ara*. Express. : une joie inexprimable, *elfarḏ annect*.  
**inexpugnable**, *ur netuattaḥ ara*,  
**inextensible**, *ur netuajbaḏ ara*.  
**in extenso**, *s-elkemal(-...)*.  
**inextinguible**, *ur netuahsaie ara*; — soif, *ur netuakas ara*.  
**in extremis**, *ar tizi lmut*.  
**inextricable**, *ur nefessi ara*; — fil, corde embrouillée, *ur netuafrii ara*; — difficulté, *ur netuakas ara*.  
**infaillibilité**, *ḥaqqaq*.  
**infaillible**, *ur netuaṛlaḏ ara*; *ur nesmir ad-itled*; — être infaillible, *ḥaqqeq*, h. *tḥaqqaq*.  
**infailliblement**, *bla eccekk*; — forcément, *b-essif*; *bla kaca*.  
**infaisable**, *ur netuahdam ara*; *mulhal(d-el)*.  
**infamant**, *iusseḥen*; *isumsen*.  
**infâme**, dont la réputation est mauvaise, *iushen*; — vil, indigne, *aqubḥan*, pl. *iq-nen*; — action infâme (voir *infâmie*).  
**infâmie**, *āar(l)*; *āib*; *rdana*; *fḏall*.  
**infanterie**, *tiraiul*; *ṣṭaf*; (coll.).  
**infatigable**, *ur nāggui ara*.  
**infatuation**, *heṣḥaṣi*.  
**infécond**, terrain, *ur netani ara*; *irsi* (subs.); — arbre, *ur d-netaraie ara*; — sans utilité (personne, chose), *bla lmaṇa*.  
**infect**, *ifullen* (part); *afullan*.  
**infecter**, *fulḥ*, p. *ifulḥ*, h. *tfulḥu*; *tetel*, hab. *tṛettil*; *sefer*, h. *seffer*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*.  
**infection**, *afulḥu*; *aṭtal*.  
**inféoder** (s'), *cerek* (*di-šsoff*), h. *cerrek...*

**inférer**, *sufet*, h. *sufur*.

**inférieur**, *b-uadda*; *d-ukser*; — subordonné, *amduâ*, plur. *im-an*.

**inférieurement**, *s-uadda*(-...); *i ukser*.

**infériorité**, *temši*.

**infernal**, *n-eljehennama*; *ne-tmes*; — mauvais, *umnâul*; *d-ir-it*; — étourdissant, *itemlellin*.

**infester**, piller, *haus*, hab. *luggeš*; — endommager, gâter, *sehser*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*.

**infidèle**, *añeddâ*, plur. *iñ-an*; — voleur, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; — changeant, *itbeddilen*; — menteur, *itkeddib*; — être infidèle à sa parole, etc *anal*(-...), p. *itca...*, hab. *tets...*; *erš anal*(-...), parf. *irša...*, hab. *trušu...*; — opposé à croyant, *ekkafer*, pl. *kuffar*.

**infidélité**, tromperie, *hdâ*; — vol., *tukerda*; *tikurda*; — mensonge, *kdeb*; — opposé à la foi, *kufur*; *kufra*.

**infiltration**, *ansis* et *ansig*, pl. *in-sen* (ou *-gen*).

**i filtrer (s')**, eau, *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Expr. : l'eau s'infiltre, *illa unsis* (ou *unsig*).

**infime**, placé bas, *d-ukser*; *b-uadda*; — dernier, *aneggaru*, pl. *ineggura*.

**infini**, *bla lehdud*; — sans fin, *ur nekfu ara*; — à l'infini, (voir le suivant).

**infiniment**, *bla lehdud*; — beaucoup, *atas*; — toujours, *dima*; *daim*; *daimen*.

**infinité** (de Dieu), *temtur* (*Rebbi*); — grande quantité, *taga*.

**infirmatif**, *ibettelen*.

**infirme**, f.ible, *allâif*, plur. *i-fin*; *amllâfu*, plur. *imllâfa*; — malade, *amuñin*, pl. *imuñan*; *amahlak*; — estropié, *anâabu* et *anâibu*, pl. *inâuiba*; — tout cassé de vieillesse, *ameršû*, pl. *imerša*.

**infirmier**, ôter la force, *sllâf*, hab. *sllâif*; — annuler, *sebtel*, h. *sebtal* et *sbettil*.

**infirmerie**, *tañant g-imuñan*, pl. *tiñamin...*

**infirmité**, *âib*, pl. *âiub*; — faiblesse humaine, *llâf*.

**inflammable**, *iregen* (part).

**inflammation**, *hammu*(el); *asřal*; *tasřuli*; *timertint*; *arrut*; mal, *anšaf*.

**inflammatoire**, *iserřan*.

**infléchir**, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; *seknû*, p. *isekna*.

**inflexible**, *ur iknu ara*; — de caractère, *aqsal*, pl. *iq-len*; — de cœur, *igor ul*(-...).

**inflexion**, action de courber, *asmili*; *asiknu*.

- infliger**, *reteb ref*, h. *retteb*; *unt fell*(-...), p. *iuut..*, h. *kat..*  
 Ex. : celui à qui une amende aura été infligée, *uin ref tetur-  
 teb elhatia*; — infliger une amende, *hetti*, p. *iħetta*, h. *thetti*;  
 — un châtiment (en parlant de Dieu), *laqi*, p. *iluqa*, h. *tlaci*.
- influence**, autorité sur, *ħkum*; *tasmert*; *afus*. Ex. : l'ieu  
 m'a donné de l'influence sur lui, *ifka-ii Rebbi afus fell-as*.
- influent** (être), *semer*, hab. *semmer*; *stabâ*, h. *testabâ*; *uâa*  
 (et *uâi*), parf. *iuâa*, hab. *tuâie*; — influent auprès de qqn,  
*maqbul ĩur..*, pl. -in...
- information**, *ħbar*; *asteqsi*; — aller aux informations, *steqsi*,  
 p. *isteqsa* (1<sup>re</sup> pers. *steqsiř*), hab. *steqsaie*. Ex. : il prit des  
 informations à son sujet, *isteqsa fell-as*; — en justice, *abħat*.
- informer**, *ħebber*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, hab. *emmal*; —  
 s'informer, *steqsi fell*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *stehber*, hab.  
*testehber*; *caur*, h. *tcaur*. Ex. : ils s'informèrent de lui auprès  
 de son père, *steqsan fell-as baba-s*; — il s'informa auprès  
 de moi, *icaur-ii*.
- infortune** (état d'), *cedda*; *ħiq*; — malheur, *tauatit*; *mušiba*;  
*ħif*; *taħsart*. Ex. : je suis une victime de l'infortune, *ellif  
 itâddaie fell-i*.
- infortuné**, *amefbun*, pl. *imařban*.
- infracteur**, *amħalef*, pl. *imħalaf*; *amâsi*, pl. *im-ien*.
- infracti n**, *aħalef*; *âsu*.
- infranchissable**, *ur netuasgar ara*.
- infructueux**, *bla ennefâ*; *bla elfaida*.
- infuser**, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire tremper dans, *sefsi*,  
 p. *isefsa*, h. *sefsaie*.
- infusible**, *ur nefessi ara*.
- infusion**, action d'infuser, *asefsi*; — liquide préparé avec des  
 plantes *aman...*
- ingambe**, *aħfif*, pl. *iħ-fen*.
- ingénieur (s')**, *ħemmem*, h. *themmim*; *ħeddem*, h. *theddem*.
- ingénieusement**, *s-eccetara*; *s-tiħarci*; *s-tiāubja*; *s-tiħila*;  
*s-tauil*.
- ingénieux** (être), *ceter*, h. *cetter*; *ħerrec*, h. *ħerrec*; *āubej*,  
 h. *taubej*; *ili d-bab ettauil*, p. *illa* (1<sup>re</sup> pers. *ellif*), h. *tili...*
- ingéniosité**, *tiħarci*; *clara*; *tiāubja*; *ħila*; *tamusni*; *tauil*.
- ingénu**, *bu-nia* et *abunin*, pl. *at-nia*; *basel*, pl. -lin; *abaset*;  
 (*uin*)*išfa ul-is*.
- ingénuité**, *absat* et *bsata*; *nia*; — franchise, *šfaua b-ul*.
- ingénument**, *s-ennia*; *s-labsat*; — avec franchise, *s-eššefana  
 b-ul*.
- ingérence**, *akcam deg...*; *taguri g-iman*(-...).



- ingérer**, avaler, *seblâ*; — introduire, *sekcem*, h. *sekcem*; ger, p. *iger*, h. *teggir*; — s'ingérer, ger *iman*(-...); *dehil iman*(-...), h. *dehil*.; *sekcem iman*(-...). Ex. : tu t'ingères toujours dans des choses qui ne te regardent pas, *ketc daim tegaredl iman-ik deg uain ur k-necq' ara*.
- ingestion**, action d'avalier, *aseblâ*; — action d'introduire, *asekcem*; *taguri*; — action d'entrer, *anekcum*.
- in globo**, *jmiâ*.
- ingouvernable**, *ur t-inâi ara had*; *aqsalh*, plur. *iq-lien*; *amencuf*, pl. *imencaf*.
- ingrat**, *amenkar lalsan* (ou *elhir*), pl. *im-ren...*; *karâ*, plur. *kuarâ*.
- ingratitude**, *ankar lalsan* (ou *elhir*).
- ingrédient**, *senf*, pl. *asnaf*.
- inguérissable**, *ur nehellui ara*.
- inguinal**, *n-elhwa*.
- ingurgiter**, sou (*s-lemraula*), parf. *isua...*, hab. *tes et ses...*; *cereb*, h. *tecreb*.
- inhabile**, *ur nectir ara*; *ur nâubej ara*; *abujad*, pl. *ib-in*.
- inhabilement**, *bla tiâubja*; *bla tamusni*.
- inhabitable**, *ur netuasdat ara*.
- inhabité** (être), *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; *ur ammir ara*, hab. *ur tâmmir*.; — qui est inhabité, *añau*, pl. *ih-ien*.
- inhérence**, *amlili(d-)*; *tadukli* (ok...); *antâd*.
- inhérent** (être), *mlil ok*, p. *imlal*., h. *temlil*.; *dukel*, hab. *dukul*; *netedl*, h. *nettedl*.
- inhumain**, *ameqsulh*, pl. *imeqsah*; *dersi et drusi*.
- inhumainement**, *s-uqsah*; *s-essur*.
- inhumanité**, *qsalia*; *aqsalh*; *atrek*.
- inhumation**, *tamldalt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tim-lin*.
- inhumer**, *medel*, h. *medldel*; *nedel*, h. *nettel*.
- inimaginable**, *ur nethemmin ara*.
- inimitable**, *ur netuâned ara*.
- inimitié**, *âdana*; *callna* (aversion): *tabnâmet* (rancune).
- ini telligible**, *ur netuafham ara*.
- ininterrompu**, *ur netuafraq ara*.
- inique**, *bla lhaqq*; *batel* (d-el); *mñalef n-elhaqq*; — personne inique, *âalem*, pl. *âellam*; *amcum*, pl. *im-men*.
- iniquité**, *âelm*; *batel* (sans plur); *cum*. Ex. : (une) iniquité monstrueuse, *batel aseguať*.
- initial**, *amsuuru*, pl. *imsuura*.
- initiation** (action de mettre au courant), *timlin*; *tamuli*; *tumla*; *asehfedl*.

**initié**, *telmid*, pl. *tlamid*.

**initier**, mettre au courant. *mel(i...)*, p. *imla*, h. *emmal(mal)*; *selfed*, h. *selfall*; *sefhem*, h. *sefham*.

**injonction**, *amr*, pl. *umur*; aussi, pl. *iu-ien*.

**injurer** (paroles injurieuses), *ajder*; *argam*; *allhan*; — injustice, *delm*; *batel*; — faire injurer à qqn, *delem(i...)*, h. *dellem*.

Ex. : tu me fais injurer de ne pas me l'avoir dit, *teddelmed imi ur ii- tennid ara*; — ingratitu 'e, mau' ais procédé, *munker*.

Ex. : il croyait que c'était celui qui lui avait fait injurer, *itil d-uin iheddem fell-as elmunker*; — effets nuisibles, *u'arat* (subs. pl.).

**injurier**, *jeder*, h. *jedder*; *cetem*, hab. *cettem*; *regem*, hab. *reggem*; *sebbel*, h. *tsebbil*. *tsebb* v'as.

**injurieux** (mot), *auat n-erregmat*; *auat ujedder*, ou *nsebbel*, ou *n-ctama*.

**injuste** (être), *delem*, h. *dellem*. Ex. : ils avaient été injustes à son égard, *delmen-t d-ilbatel*; — procédé, etc., *n-eddelm*; *n-elbatel*.

**injustement**, *bla lhaqq*; *s-elbatel*; *batel*..

**injustice**, *batel*; *delm*; — injustice criante, *batel aseguat*.

**injustifiable**, *ur teban ara sebb(-s)*; *bla lmotif*; *bla lhaqq*.

**innavigable**, *ur ilekhuu ara fell-as elbaburat*.

**inné**, *di- ttebiâa*.

**innocemment**, *s-eniia*; *s-esséfaua b-ul*.

**innocence**, *sfaua b-ul*; *haqq*; — simplicité, *niia*; — inculpabilité, *aberri*. Ex. : il constata son innocence, *ilhaqqeq aberri-s*.

**innocent**, *sdig ul-is*; *isfa ul-is*; — sans péché. *bla-d'dennub*; — qui n'est pas dangereux, *ur neturrui ara*; — bon, simple, *bab-niia*, pl. *at*.

**innocenter**, *berri*, p. *iberra*, hab. *tberri*; *zekki*, p. *isekka*, h. *tzekki*.

**innocuité** (pas de terme propre). Tourn. : il est d'une absolue innocuité, *ur iturrui ara h'las* (litt. : il ne nuit absolument pas).

**innombrable**, *ur netuâuddui ara*; *ur netualisab ara*.

Expr. : des biens innombrables, *elhir tef elhir*; — d'innombrables toiles, *itran ur netualisaben ara*.

**innomé**, *ur nesâa ism(-...)*.

**innovateur**, *amesnulfu*, plur. *imesnulfu*; — dans un sens défavorable, *abdiâi*, pl. *ib-ien*.

**innové**, *snulfu*, parf. *isnulfu*; — dans un sens défavorable, *bedâ*, h. *tebdâ*.

**inobservation**, *ahalef*; *aferret* (deg...).

**inoccupé**, *ur nectul ara*; *amraki*, plur. *im-ien*; — être

(1) *twid* h. *taued* "mettaoued" v. l'insouci  
(2) que celui qui a été l'ad. se présente; ouis itouach elhak les ad.  
(3) un injuste est tombé sur la ville : iouk'ta lbat'al tamdint  
(4) l'administrateur injustement : it'akem s'ezgour  
(5) il faisait des injustices : ad itedj'ezgour

inoccupé, *stafu*, p. *istufu*, hab. *stufuie*; *fedu*, p. *ifda*, hab. *fettu*; — être vide, désert, *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*.

**inoculation**, *acrađ*; — du vaccin, *aqđá ne-tersait* (D.-S.).

**inoculer**, *cered*, hab. *cerred*; — le vaccin, *qedá tatersait*, h. *qettá*....

**inodore**, *ur nesái riha*; *ur netrahi ara*.

**inoffensif**, *ur neturrui ara*.

**inondation**, *anfai*; *ahmel*; *tahammalt*.

**inonder**, *hemel*, h. *hammel*; *nefel*, h. *neffel*.

**inopiné**, *ur buur ara fell-as* (je ne m'y attendais pas), ou toute autre personne. suivant le texte. Ex. : un malheur inopiné (pour nous), *elmusibá ur nebni ara fell-as*.

**inopinément**, *melmi ur buur ara fell-as*; *di-luoqt imi ur*, etc... (avec la personne convenable), *bih-u-fih*; *bih-en-fih*, *bihfih*.

**inopportun**, *maci di-luoqt-(is)*.

**inopportunité**, *achal ur islihi ara*; ou *ur infii ara*.

**inouï**, *ur nesli ara*.

**in petto**, *s-tuffera*; — dans le cœur, *deg-ul*...

**in plano**, *tes tamurt*; *tes tagaát*.

**inqualifiable**, *itelben ok luára*.

**inquiet**, *imcebbuel*; *ur netrimi ara*; *bu-themnim*, pl. *at...*; *igrali ul(...)*; — être inquiet, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *hemmem*, h. *themnim*; *tugelleq*, h. *tetugelliq*; *nešem*, h. *tenšem*; — être inquiet, (cœur, etc.), *gerah*, h. *tegrali*; *keber*, h. *kebber*.  
Ex : son âme sera inquiète, *ad-igrali ul-is*; — je sens mon cœur encore inquiet *masal ul-iu ikber*.

**inquiétant**, *itaken ahmin*.

**inquiéter**, *efk tahmin*; *sqelleq*, hab. *sqelliq*; *shir*, p. *ishar*, h. *shar*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *merred*, hab. *tmerriđ*; *sruilef*, h. *sruilif*. Ex. : ceux qui étaient inquiétés par les esprits, *uid itumerten s-larual*; — affliger, *sefbel*, hab. *sefbal*; — faire peur, *sehlá*, hab. *tsehlá*; — abattre, *senšem*, hab. *senšam*; Tourn. : dès lors le voleur ne sera plus inquiété, *d-ain ur itualas-as imkered*; — s'inquiéter de..., au sujet de, *habber*, h. *thabbir*; *tuilef*, h. *truiluf*; *nešem*, hab. *tenšemaie*. Ex. : que cela ne t'inquiète pas, *ur tetenšemad ara imi...*; — ne vous inquiétez pas, *ur truiluf ara*, ou *ur tenšemait ara*. Tourn. : il n'y a pas de quoi s'inquiéter, car..., *ulaiter, ala hater... ns ne ns inquiétons qe de toi: nella necher'el esutet*.

**inquiétude**, *hir*; *atilef*; *anešmi*; *ahabbir*, pl. *-ren*; *tahmin* (sans plur. usité); *ahmin*, pl. *ih-men*. Tourn. : tu n'auras plus d'inquiétude à son sujet, *a-k-faken deg-s*.

- inquisition**, *aqelleb; anadi; asenqed; asteqši*; — en justice, *mbalita*.
- insaisissable**, *ur netuattaf ara; ur ismir ara ad-ituattef*.
- insalubre**, *ur nešlil ara; itaken* ou *itauin lehlak; nuhem*.
- insalubrité**, *auhem*.
- insanité**, *tibuhalt; hbal; ahbal; tideruict; tiselbi*; — chose insensée (voir *insensé*).
- insatiable**, *ur nerebbui ara*; — (ambition), insatiable, *bla elhadd*.
- insciemment**, *bla tamusni; bla uhammem; ur ukiš ara; ur sriš ara* (litt. : je n'ai pas remarqué), ou toute autre personne, suivant le texte.
- inscription** (chose inscrite), *tira; ktiba*; — action d'inscrire, *ajerred; arsem*.
- inscrire**, *jered*, h. *jerred*; — un acte, *resem*, h. *ressem*.
- inscrutable**, *ur ituafham ara; iffer* (3<sup>e</sup> pers.).
- insecte**, *abâuc*, pl. *ibâac; tabâuct*, pl. *tibâacin; abelliakkuc*, pl. *ibelhukkac*; — qui se loge dans les figures mâles *tisit*.
- insécurité**, *huf*.
- insensé**, *abuhâl*, pl. *ibuhalen; amahbul*, pl. *imahbal; äggun*, pl. *iäggan* et *ägagen; amahšus lâql; abudaliu*, pl. *ibu-nen; atefli*, pl. *it-ien*. Ex. : il faudrait que je sois insensée pour... *lemmer d-ar-iliš tařeflit, ad...* Tourn. : il vit que c'était un insensé, *ifhem fell-as inhešš deg lâql-is*; — acte insensé, *tideruict*, pl. *tid-cin; tiselbi* sans plur.). Tourn. : il dit des choses insensées, *iheäder ain ur nemâin* (litt. : des choses qui n'ont pas de sens).
- insensibilité**, *tařart*.
- insensible**, *ur nethulfui ara; ur itlussui ara*; — être insensible (mort), *qor*, h. *řar*; adj., *aqoran; emmet*, h. *temtat*; — être insensible (membre engourdi), *dubbes*, h. *tdubbus*.
- insensiblement**, *s-lâql*.
- inséparable**, *ur netemfaraq ara*.
- insérer**, *jered*, h. *jerred*.
- insertion**, *ajerred*.
- insidieusement**, *s-lehdâ; s-elhila*.
- insidieux**, *bu-lehdâ*, pl. *at...*; *amhatel*, pl. *im-lin*.
- insigne** (subs.), *âlam*, pl. *-at*.
- insigne**, adj., *amogran*. Tourn. : c'est un menteur insigne, *isâa tajellabt lekdeb*, ou *isâa abernus lekdeb*, ou encore, *tetcur tcullit-is d-lekdeb*.
- insignifiant**, *bla lmâna; bla lfaida*; — très-mimime, *acem-ma kan; amectetuk*. Ex. : c'est une chose insignifiante, *ur itašant insipitš d-ur la liste; netnin miourin i febrat*

*d-acemma kan*; — une personne insignifiante, *acemma b-urgas*.

**insinuer**, *sekcem*, h. *seksam*; ger, h. *teggir*.

**insipide**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être insipide, *messus*, pl. *-it*.

**insistance**, *aliallel*; *alinet*; *akris(l)*.

**insister**, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *kinet*, p. *ihauet*, h. *thinet*; — exciter, *harsé*, parf. *ihuresé*, hab. *harresé*. Tourn. : l'autre insistait toujours, *uagi istuget asen-t*.

**insociable**, *ur netemcarak ara*.

**insolation**, *tafukt*.

**insolennement**, *s-leqbil*; *s-uqbil*; *s-ugâmer*.

**insolence**, *qballa*; *aqbil*; *agâmer*. Ex. : il répondit avec insolence, *irra anal s-ugâmer*.

**insolent**, *ameqbull*, pl. *imeqbali*.

**insolite**, *ihulfen ladda*; *imehdi*; *amectaq*, pl. *im-gen* (B. A.).

**insoluble** (qui ne fond pas), *ur nefessi ara*; — qu'on ne peut expliquer, *ur netuafser ara*.

**insolvabilité**, *selt*; *flas*.

**insolvable**, *amesluð*, pl. *im-ßen* et *imeslað*; *ameflus*, plur. *im-sen*; — être insolvable, *seleð*, h. *selleð*; *feles*, h. *thellis*.

**insomnie**, *âuas*; — avoir des insomnies, *âines*, h. *thâines*.

**insondable**, *ur netqisi ara*; — inexplicable, *ur netuafham ara*.

**insouciance**, *astehzi*; *tefred*.

**insouciant**, *amestehzi*, plur. *im-ien*; *amferret*, pl. *im-tin*; *atefli*, pl. *it-ien*.

**insoumis**, *amâsi*, pl. *im-ien*; *annafeq*, pl. *im-qin*.

**insoumission**, *âsu*; *nfaq*.

**insoutenable**, *ur netuagbal ara*.

**inspecter**, *senteged*, hab. *sentegad*; — sur des travailleurs, *sefqed*, h. *sefqad*.

**inspecteur**, *aneqqad*.

**inspirateur**, *itugimen errai*; *bab n-errai*, plur. *at...* ou *imaulan...*

**inspiration**, *rai*; — divine, *hda*; *auakli*.

**inspirer** (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; *uhheb*, h. *tuhhib*; *uakli*, p. *iuakli*, h. *tuakli*; — être inspiré, *uheb*, h. *thabi*;

— faire faire une action, se traduit par la 2<sup>e</sup> forme du verbe.

Ex. : inspirer la pitié, *sikhenn*, h. *sikhnin* (de *khunn*); — inspirer la crainte, *singuad*, p. *isanguad*, h. *tsanguad* (de *anguad*).

**instabilité**, *angeleb*.

**instable**, *ur negaid ara*; — non durable, *ur netdummi ara*;

— être instable, *fennu*, p. *ifna*, h. *fennu*.

**installation, asersi.**

**installer, sers, p. isersa, h. srusu.**

**instamment, s-uhalli; s-ulraš; etc.** (voir le suivant).

**instance, ahalli; aharrés; hars; ahinet; —** demander avec instance (voir *insister*).

**instant, tagunit, pl. tignutin; tallit, plur. tillitin; tasuât, pl. tisudin.** Ex. : à l'instant, *di tsuât enni; imiren; imiren-ni; tikli; ar ticki*; — il y a un instant, *tallita* (pour *tallit-a*); *seg ellina; acemma akka*; — en un instant, *s-tugnit*; — dans un instant, *ar dgal. x.* <sup>tout à l'heure, tu le verras</sup> : *achemma ad asedh* <sup>à un instant, j'irai chez toi</sup> : *achemma ad'ennades* <sup>à l'instant</sup>

**instantané, bin-u-fih; bih-en-fih; bih-u-fih; bih-fih.**

**instantanément, bin-u-fih** (voir ci-dessus).

**instar (à l'instar de), amsun,** devant un verbe; *amsun-d* devant un nom ou un pronom.

**instauration, bni; asersi.**

**instaurer (bâtir), benu, p. ibna, h. bennu; —** établir, *sers, p. isersa, h. srusu.*

**instigateur, uin itaken errai; pl. uid...; bab n-errai, plur. imaulan...**

**instigation, rai; hars.**

**instiguer, efk errai, p. ifka...; h. tak...; hares, p. ihures, h. harres.**

**instiller, squdder (timqit ar timqit), h. sqittir.**

**instinct, hatr; tbiâa.** Ex. : l'instinct me dit, *iura-ii lhatr-iu*; — inclination vers, *amili*; grande aptitude, *tiâubja; ctara*; — qui suit ses instincts, *chauani*, plur. *-iin*; — mauvais instincts, *trad.*

**instinctif, n-ettebiâa.**

**instinctivement, s-ettebiâa (...); s-elhatr (...).**

**instituer, ugem, h. tuqim; sers, p. isersa, h. srusu.**

**institution, augem; asersi.**

**instructif, isahfâl; ilhan i lehfâlâ; infâan.**

**instruction, action d'instruire, aselfell; almaâ; talemâa; —** connaissances acquises, *tamusni*. Tourn. : il a une grande instruction, *it'ra atas*; — ordre, *amr*, plur. *umur*; aussi, (sans pl. usité); — d'un juge, *mbalkta*.

**instruire, donner l'instruction, star, h. setra; sahfeâ, hab. sahfaâ.** Ex. : ils s'instruisaient les uns les autres, *msahfâden b-uagiar-asen*; — les malheurs l'ont instruit, *setren-t tilufa*; — enseigner une doctrine, *selmeâ, h. selmaâ*; — informer, *hebbir, h. thebbir; sâlem, h. sâlam*; — indiquer, *mel*, parf. *imla, h. emmal*; — instruire une affaire (juge), *bellet, h.*

- belilet*; et *baliet*, parf. *ibuliet*, h. *bakliet* et *tbaliet*; *sefqed*, h. *sefqad*; *qir*, parf. *iqar*, h. *tqir*; — s'instruire; apprendre, *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — devenir savant, *hefed*, h. *haffed*.
- instruit**, amusnau, pl. *im-uen*; mällem, pl. *-min*; *arif* et *arfi*, pl. *iârfa*. *amousemni*
- instrument**, agruaj, pl. *-jen*; — subs. pl. *dusan*; *muân*.
- insu** (à mon...), *bla lâlm-iu*; *nekur šrit ara*; ou *ur âlimer ara* (ou toute autre pers. suivant le texte). Express. : agir à l'insu de... *srafel*, p. *israfel*, h. *srafal*. Ex. : il est entré à mon insu, *ikcem-ed, israfel-ii*. à son insu = *oul issin tchiltes*
- insubmersible**, *ur nesedder ara*.
- insubordination**, *âšu*; *nfaq*; *tamcatnit*; *nmara*.
- insubordonné**, *amâši*, pl. *imâšien*; *annafeq*, pl. *immufaq*.
- insuccès**, *ahiab*.
- insuffisamment**, *s-lehšas*; — la plupart du temps on tourne par, *ur... suasua*, pas assez. Ex. : il est insuffisamment instruit, *ur itri suasua*.
- insuffisance**, *hšas*.
- insuffisant**, *iħušš*, pl. *ħuššen* (3<sup>e</sup> pers.); *ur negadd ara*, plur. *ur qedden ara* (3<sup>e</sup> pers. de *qedd*, suffire); *ingesh*, pl. *neqšen* (3<sup>e</sup> pers., de *neqesh*).
- insufflation**, *asullu*; *sullu*.
- insuffler**, *sull*, h. *sullu*.
- insulaire**, *amesdat n-tigsirt*, pl. *im-ten...*
- insulte**, *regma*; *actam*; *ajder*; *asebbel*.
- insulter**, <sup>insultier</sup> *regem*, h. *reggem*; *cetem*, hab. *cettem*; *lageb*, parf. *ilugeb*, h. *tlaqab*; *jeder*, h. *jedder*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; — des pieds à la tête, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.
- insupportable**, *ur ismir (had) ad-isber...* Ex. : il est insupportable pour lui, *ur ismir ara ad-as-isber*; — très difficile, *inâr*, pl. *uâren* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.); *amâuar*, pl. *im-ren*.
- insurgé**, *annafaq*, pl. *immufaq*.
- insurger** (s'), *nafeq*, p. *imufeq*, h. *tnafaq*.
- insurmontable**, *ur netuatlab ara*; *ur ismir (had) a-t-ifleb*.
- insurrection**, *nfaq*. *šharat*, *id-fawet*
- intact**, *kamel*, pl. *-lin*; — non altéré, *išhan*; *šafi*, pl. *-iin*.
- intangible**, *ur netnal ara*.
- intarissable**, *ur negettiâ ara*; — perpétuel, *itdumun*.
- intégral**, *kamel*; *s-elkemal-is* (litt. : en son entier).
- intégralement**, *s-elkemal(-...)*.
- intégrant**, *ikemlen*.
- intègre**, *bab lâdl*; *bab elhaqq*, pl. *at...*
- intègrement**, *s-lâdl*; *s-elhaqq*,  
*q il se mient à l'insulte : et l'insulte sebbel ara*  
*et il se mient à l'insulte : et l'insulte sebbel ara*  
*et il se mient à l'insulte : et l'insulte sebbel ara*

**int.-intention**

— 468 —

<sup>z(1)</sup> Ce n'est pas de l'intention, mais de l'intention : *Ekhadiaa d'eg i our thelli*

**intégrité**, *âdl*; *haqq*.

**intellect**, *âql*; *fhama*.

**intellectuel**, *n-lâql*; — spirituel. *d-errukh*.

**intelligence**, *âql*; — capacité de comprendre, *fhama*; — avoir de l'intelligence, *fehém*, h. *fehém*; *âql*, hab. *tâqqel*. Ex. : si tu avais de l'intelligence, *lemmer d-ai tetâqqeleđ*; — activité de l'intelligence, *alîsu*; — connaissance approfondie, *tamusni*; — habileté, *ctara*; *tiâubja*; — accord, entente, *haua*; *amtafaq*; — accord secret, *mbađna*; — substance spirituelle, *ruk*. *ikhafetch d'lfhem*

**intelligent**, *bab lâql*, plur. *ât*, et *imaulan...*, fém. *umm* et *lal...*, pl. *sut...*; *fahem*, pl. *-min*; *faïq*, pl. *-qin*; *afham* pour *afehham*, pl. *if-men*; *cater*, plur. *-rin*; *bab n-tautil*, plur. *ât* et *imaulan* (v plus haut). Tourn. : une brebis intelligente, *iut tihsî*, *tures lâql*; — être intelligent, *ceter*, h. *cetter*; *feten*, h. *tfettin*; *âql*, h. *tâqqel*.

**intelligible**, *ituafehém*.

**intelligiblement**, *iuakken* (ou *am akken*) *a-t-nefhém*; *am akken isefk*; — parler intelligiblement, *ferres*, h. *tferris*.

**intempérance**, *asqađ*; *âbbuđ*.

**intempérant**, *asqađ*, pl. *is-đen*; *bu-âbbuđ*.

**intempéré**, *bla lmisan*.

**intempérie**, *amhalef elhal*; *tahsart elhal*. Tourn. : vu l'intempérie du temps, *imi ihser elhal*, ou *imi d-ihual elhal*.

**intempestif**, *bla luoqt-is*; *b-tir luoqt-is*; *maci di luoqt-is*.

**intempestivement**, *maci di luoqt(-...)*, etc.

**intenable**, *ur netuattéf ara*.

**intendance**, *ukala*.

**intendant**, *aukil*, pl. *ukala* et *iukal*.

**intense**, *cdid*, pl. *cdad*; *ijhed*, pl. *jehden*; *amogran*, plur. *im-nen*. Tourn. : quand la chaleur fut devenue intense, *akken ilma usal*.

**intensité**, *jhed*.

**intenter**, entreprendre, *ettef*, h. *tattaf*; — un procès, *cetki tef*, p. *icetka...*, h. *tcetki...*

**intention**, *bti*; *qsed*; *terđ*; *murad*; — réflexion, *mâmda*; *âmađ*, <sup>z</sup> avoir l'intention, *beřu*, p. *ibřa*, hab. *beqqu*; *âni*, p. *iâna*, h. *tâni*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *nuu*, parf. *inua*, h. *nebbu*. Ex. : je n'ai nullement l'intention de..., *ur bnit ara mađi...* Tourn. : les endroits qu'il a l'intention de donner à son frère, *imekuan iâin-iten a-ten-ifk i egma-s*; — faire avec intention, *âmmeđ*, h. *tâmmiđ*.



**intentionné** (être), *ers lâql(-...)*, h. *srusu.*; — qui est mal intentionné, *icten lâql(-...)*.

**intentionnellement, âmada; ntâmmed.**

**intercalaire**, *amerthal*, pl. *im-len*.

**intercaler**, *sekcem ger*, h. *sekcem*.

**intercéder**, *cafâ*, p. *icufâ*, h. *tcafâ*.

**intercepter**, *qeda*, hab. *qetta*; *qura*, hab. *tqurra*. Ex. : les nuages interceptent les rayons du soleil, *asigna la-itqurra cnuu g-itij*; — ils lui interceptèrent la sortie, *qdan-as tuffera*; — empêcher d'arriver, *sfuger*, h. *sfugur*; *sebtel*, h. *sebtal*.

**intercesseur**, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.

**intercession**, cfâa; cufâa.

**intercostal, ger iberdien.**

**intercutané, ger uglm d-uḡsum.**

**interdiction, aharrem; aqtâ.**

**interdire**, *iharrem*, h. *iharrim*; *qedâ*, h. *qettâ*. Ex. : il nous interdit de..., *iharrem-anaŕ seg.*; — décontenancer, *suhem*, hab. *suham*; sâug, hab. *tsâug*; — confondre, *snaikcem*, hab. *snaikcam*. Sois interdite pour moi *tâ'h'amed s'efi*

**interdit** (subs.), *akarrem.*

**intéressant** (plaisant), *asahuani*, pl. *iz-ien*.

**intéressé**, *amcahuani*, pl. *im-ien*.

**intéresser** (donner une part des gains), *snefâ*, h. *tsenfâ*; — avoir de l'importance pour., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*. Ex. : est-ce que cela m'intéresse? *icqa-ii uagi?*; — fixer l'attention, *ai lâql*, p. *ibui*., h. *taui*.; — être plaisant, *âjeb*, h. *tâjib*; — s'intéresser à., *dehu deg*., parf. *idha*.; *ânnu*, parf. *iânnu*, h. *tânnu*; *err elbal*(-...), p. *irra*., h. *tarra*... Ex. : il s'intéressa à la lecture, *idha deg legraia*.

**intérêt** (gain), *rbali; faida*; — propriété donnée en place des intérêts pour une somme empruntée, *amerhun*; — avantage, *mešlaha; šlah; nfā; mliawijāt*. Ex. : vous connaissez vos intérêts, *tesinem lemliawijāt-enneuen*; — dans l'intérêt de votre frère, *di-ššelal n-egma-k*; — s'il comprend ses intérêts, *ma issen lemšlaha-is*; — je te dis cela dans ton intérêt, *enni-ak anectagi i-nnefā-ik*. Tourn. : il les réconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elhir*. Expr. : il est de votre intérêt de..., *tebui-ak-d...*; — sentiment égoïste, *ča; tigejmert*.

**intérieur** (du dedans), *ulemmas; n-dañel*; — subs., *dañel* (*ed*); *ul; talenmast*; — l'intérieur des courges, pastèques, etc.

jañs; — la maison, la famille, *añam*. Express. : à l'intérieur, *dañel*; *di-tlenmast*. *Wentrad Pinteriour*: *toutefoiz* *rel d'jañ n'elajonan* *n'elajonan* intérieurement, *dañel* ( ); *deg ul* ( ).

intérieurement, dañel (-...); deg ul (-...).

pueter à int'et; oueh errial t'rbah'

**int.-interstice**

— 470 —

(d) as tu une preuve : a elle s'eretch lbaina <sup>البينة</sup>  
**interjection, diall.**

**interlocuteur, arfiq, pl. ir-gen.**

**interlope, frauduleux, b-uānas; —** de mauvaise réputation, *amcekki, pl. im-ien.*

**interloquer, sāuq, h. tsāuq; suhem, h. suham.**

**intermédiaire, (qui est au milieu), alemmas (ger ou b-uai-  
gar; — subs., uasita. Express. : par l'intermédiaire de..., s-ufus.**

**interminable, ur netfukui ara.**

**intermission, tujjit; berru.**

**intermittence, tuṭalin.**

**intermittent, itutalen.**

**interne, de l'intérieur, n-tlemmast; b-ul.**

**interner (importer), sekcem, h. sekcam; —** enfermer, *selibes, h. selbas.*

**interpellation, alāi; anebbeh; asali; ānu.**

**interpeller, lāi, parf. iluā, h. tlāi; nebeh, h. nebbah; sal, p. isal, h. tsal. Ex. : l'un d'eux l'interpella, iāna-t iun deg-sen; —** le cadi l'interpella, *iluā-t elqāḍi; —* il l'interpella de son trou, *inebbah-it seg umruj-is.*

**interpolar, sekcem, h. sekcam.**

**interposer (s'), ekk ger, p. ikka..., h. tekk...; ger iman (...)  
gar..., parf. iger..., h. teggir...; dehil iman(...), hab. dehil...  
sekcem iman (...), h. sekcam... <sup>celui qui traduit les paroles</sup>**

**interprète, terjeman, pl. at. <sup>celui qui traduit les paroles</sup>**

**interpréter, terjem, h. terjini; err s..., p. irra..., h. tarra...  
Ex. : il traduisit la lettre en arabe, iterjem (ou irra) tabrat  
enni s-tārabt; — expliquer, fesser, h. tfessir; — prendre en  
bonne ou en mauvaise part, fehém, h. fehhem.**

**interrogation, suāl; asteqsi; —** faite avec curiosité, *alitac; adebbah; —* consultation, *aciuer.*

**interroger, sal, p. isal, h. tsal; steqsi, p. isteqsa, h. steq-  
saie; — curieusement, ḥattec, h. ḥattic; debbeh, h. debbih;  
consulter, ciuer, p. icauer, h. tcuier; — (juge), baḥet, parf.  
ibuḥet, h. baḥilet et tbaḥet; — l'avenir, sfillet, parf. isfallet,  
hab. sfillit. <sup>sesten aor. isestoun</sup>**

**interrogatoire, mbalita, pl. -at.**

**interrompre, gesem, h. gessém (gedsem); qeḏā, h. qeṭṭā;  
— faire retarder, sātel, hab. sātil; — empêcher, sebtel, hab.  
sebtal et bettel, h. tbeṭṭil; — s'interrompre, bedd, h. tbeddaie.**

**interruption, agsam; —** cessation, *itimi. Express. : sans interruption, daim; bla tesglaut.*

**interstice, ceqqa, pl. -at; —** intervalle, *ger; mudda, pl. -at*  
(voir le suivant).

(1) il s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides si fardat  
(2) je s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides si fardat  
(3) il s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides si fardat

**intervalle**, *tahri*; *mudda*; *ger*, pl. *igaren*; *mecuar*. Expr. : par intervalles, *tikual*; *tikelt tikelt*; *tisuâin*.

**intervenir**, *ekk gar..*, p. *ikka..*, h. *tekk..*; *ger iman(-)* *ger* ou *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir...*

**intervention**, *talemmast*; *afus*. Ex. : grâce à mon intervention, *s-ufus-in*. Tourn. : celui qui refuse l'intervention de la loi, *uin iugin eccerâ*; — par mon intervention, *is-i*.

**intersion**, *anegleb*; *abeddel*.

**intervenir**, *beddel*, h. *tbeddil*; *geleb*, h. *gelleb*.

**interviewer**, *steqsi*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *hattec*, h. *thattic*.

**intestin**, *ajfed*, pl. *ijerdan*; *ašrem*, pl. *išerman*.

**intestinal**, *g-išerman*; *b-uâbbud*.

**intimation**, *amr*, pl. *umur*; *aušši*.

**intime**, *n-ettebiâa*; — qui est au fond de l'âme, *b-ul*.

**intime**, *amhauan*, pl. *im-nen*.

**intimer**, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; *aušši*, p. *iuušša*, hab. *taušši* et *tuušši*,

**intimidation**, *asiuguad*; *asefqâ*; — trouble, *anahcam*.

**intimider**, *singuod*, p. *isanguod*, h. *tsinguod*; — troubler, *snahcem*, h. *snahcam*.

**intimité**, *mhausa*.

**intituler**, *âllem*, h. *tâllem*; — nommer, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.

**intolérable**, *ur netuarfad ara*; *ur netuâbbaie ara*; *išleb kull šber*.

**intolérant**, *ur iqbel ara* (3<sup>e</sup> pers.).

**intoxiquer**, *seqqi* (-essem), p. *iseqqa...*, h. *seqqaie*.

**intraduisible**, *ur netutuarjem ara* (*ur netuaterjem...*).

**intraitable**, *allarcou*, pl. *iš-nen*; *aqsaš*, plur. *iq-lien*. Expr. triv., *am tišsi târabt* (litt. : comme une brebis arabe, c.-à-d. encore sauvage).

**intra-muros**, *dašel n-temdint* (ou *n-taddart* du village).

**intransigeant**, *ur iqbel ara*.

**intrépide**, *bab-ul*; *bab-tasa*, pl. *at..*; *amejhud*; *ašendid* (poët).

**intrépidement**, *su-ul*; *s-tasa*; *s-lejhed*.

**intrépidité**, *ul*; *tasa*; *jhed*; *tašert-tasa*.

**intrigant**, *amdebbeš*, pl. *im-ben*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**intrigue**, *tamcatnit*; — effort pour obtenir, *adebbeš*.

**intriguer**, causer de l'embarras, *sâug*, h. *sâuaq*; *sugâ*, hab. *sugâ*; *sruileš*, h. *sruilif*; *šlir*, p. *išlar*, h. *šlar*; — causer du trouble, *cišen*, parf. *icatēn*, h. *tcitēn*; — s'intriguer, *âug*, h. *tâug*; *uhem*, h. *tuhem*.

**intrinsèque**, *g-iman*; *n-dat*.

- intrinsèquement**, *g-iman(-...)*.
- introduction**, *asekcem; anekcum*; — préface, *mqaddema*; plur. -at. *asitef* <sup>suf</sup>
- introduire**, *sekcem*, h. *sekcem*; ger (deg...), h. *teggir...*; — faire adopter, *seqbel*, h. *seqbal*. *Qui a introduit ce premier: mon ain*
- intronisation**, *asersi*. *isitifiñ ténit ou*
- introniser**, *sers*, h. *srusu*.
- introuvable**, *iâreq ok; ur netuafaie ara*.
- intuition**, *fhama*. Tourn. : il a l'intuition de la vérité, *iban tur-s elhaqq*.
- intumescence**, *assug; acelfed*.
- intumescence**, *ibesgen; icelfed*.
- inusable**, *ur netfakai ara*.
- inusité**, *ur-t-sehdemen ara; ur nešlih ara; ur netâddi ara*; — insolite, *imehdi*.
- inutile**, *ur infîi ara; ur isliñ ara; batel; ulac deg-s elfaïda* (ou *errebal*). Tourn. : il est inutile d'aller, *fas ur terulleñ ara*; — tous furent inutiles, *kra d-iun ur d-ibui ara*; — je crains que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *uguañet kra hedmet ok iruh*; — on dit de qqn qui est complètement inutile, *d-âniul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie). *inutilement* <sup>inutilement</sup>
- inutilement**, *bla elfaïda; bla errebal; batel*. *ou as idji elhaqq*
- inutilité** (non utilisé de...), *batel*; — chose inutile, *batel*; *ahtuas*, pl. *ih-gen*.
- invaincu**, *ur netuatlab ara*.
- invalidation**, *abtal*.
- invalidé**, estropié, *anáabu* et *anáibu*, plur. *inâuiba*; — par suite d'infirmités, incapable de travail, *saïq*, plur. -in; — nul (être), *betel*, h. *tebtîl*. Tourn. : ce mariage est invalide, *essuaj agi ur isaliñ ara*.
- invalidement**, *batel*.
- invalidiser**, *bettel*, h. *tebtîl*; *sebtel*, h. *sebtal*.
- invariable**, *ur netbeddil ara; itdumen*.
- invariablement**, *bla ubeddel; s-udumu*; — toujours, *dima; daiman; daim*.
- invasion**, *anekcum*; — de l'eau, *anfal*.
- invective**, *argam; asebbel*.
- invectiver**, *regem*, h. *reggem*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; *bahdel*, h. *tbahdel*.
- invendable**, *ur netnusui ara*.
- inventaire**, *bian*.
- inventer**, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfaie*; *sufet*, h. *sufut*; *af*, p. *infa*, h. *taf*; *jabeñ*, p. *ijubeñ*, h. *tjabad*; — en mauvaise
- <sup>1)</sup> Elle engagea la moitié de son corps de le piéger; *tšiffer* adjen nes mât terackha

part, *bedâ*, h. *tebdâ*. Ex. : c'est aujourd'hui que tu as inventé ce gros mensonge? *assa ag tebdâd lekdeb agi amogran?* — Oui, c'est moi qui l'ai inventé aujourd'hui, *anâm, d-nek ag it-id-ibdân assa*.

**inventeur**, *amesnulfu*, pl. *imesnulfa*; — en mauvaise part, *abeddâi*, pl. *ib-ien*.

**invention**, *asnulfu*, pl. *isnulfa*; *asufet*; *tufin*; — mensongère, *kîleb*; *tašûira*. Ex. : on lui dit : « c'est une pure invention! » *emman-as* : « *d-ettašûira!* »

**inventorier**, *uqem elbian*, h. *tugim*...

**inversible**, *ur netqellib ara*.

**inverse** (subs.), *maqlub(el-)*; — adv. *anîhalef*, pl. *im-fin*.

**inversement**, *s-elmaqlub*; *s-uhalef*.

**inversion**, *aqelleb*; *aqlab*.

**investigateur**, *amesteqši*, pl. *im-ien*; *aliattac*, pl. *ilî-cen*.

**investigation**, *asteqši*; *alhattec*.

**investir** d'une charge, *err* (suivi du nom de la charge), parf. *irra*..., h. *tarra*.... Ex. : ils l'investirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid*; — cerner, *essi*, p. *issi*, h. *tezzi*; *hašer*, p. *ihūser*, h. *haššer*.

**invétérer** (s'), *qedem*, h. *qeddem*.

**invincible**, *ur netuaṛlab ara*.

**inviolable** (qu'on ne doit pas violer), *d-elharam*; — personne, *ur netualhkem ara*.

**inviolablement**, *ur netruš ara anal-is* (litt. dont la parole ne saurait être violée).

**invisible**, *abadni*, pl. *ib-ien*. Ex. : Dieu est invisible, *Rebbi d-abadni*; *ur netuali ara*.

**invisiblement**, *s-tuffeta*.

**invitation**, *âraḏ*; *asmâaned*; *ancad*.

**invité**, *âaned*, pl. *iânaden*.

**inviter**, *âreḏ*, h. *târrill*; *neced*. Ex. : il l'invita à passer la nuit dans la maison, *iâreḏ-it ad-iens tur-s*. *iâreḏ* = *iareḏh* + *t* et l'invita.

**involontaire**, *bla lebṛi*; *bla lmânda*.

**involontairement**, *bla lebṛi*; *bla lmânda*, *s-lehta*.

**invoker**, *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*;

— Dieu, *ânni*; — id. (en disant la formule, *b-ism Illah errali-man errakim*), *âbbed*, h. *tâbbed*; — citer en sa faveur, *anî*, p. *ibui*, h. *tani*. *beder*; *beder* Dieu : *ellîr' beder* de Rabi. *beder* = *beder* + *beder* (composé de *beder* et *beder*).

**invraisemblable**, *d-elmulhal*. Rem. : on dit, au sujet d'un fait

invraisemblable, « *taḥabit ag-ḥesren*, c'est une cuve (de teinture)

gâtée ». Lorsqu'un teinturier manque une cuve de teinture, il

invente et colporte le plus gros mensonge qu'il peut inventer.

(1) *veins manocr cher moi : etcher eḥḥefed r'eri*.

(2) *Leus (inviter à dîner, à une promenade, à une fête, à un mariage au village) h. senza t'abest*.

(3) *dhîf mîstîr h. t'dhîf A eḥḥîf A eḥḥîf hôte*.

*eḥḥîf eḥḥîf hôpitalité*

- invraisemblablement**, *mebla lhaqq ; s-lekdeb ; s-elmulhal*.  
**invraisemblance**, *kedb* et *kdeb ; d-elmulhal*. Expr. : c'est une invraisemblance, *taħabit ag ħesren* (voir *invraisemblable*).  
**invulnérable**, *ur netuajrah ara*.  
**iota**, *tingit*, pl. *tin-din*.  
**ipso facto**, *s-uannect-a ; f-eluoqt(-...)*.  
**irascibilité**, *rucc*.  
**irascible**, *amerċac*, pl. *im-cen*.  
**ab irato**, *s-urriř*.  
**ire**, *urriř* et le plur. *urfan*, avec le sens du sing.  
**iridée**, *tařrut g-igr*, ou *g-igran*.  
**iris**, à fleur jaune, *taħlult ennebi* ; — espèce plus petite, *tib-selt b-uccen*.  
**ironie**, *akelleħ*.  
**ironiquement**, *s-ukelleħ*.  
**irrachetable**, *ur netuafdui ara*.  
**irradiation**, *acâcâ*.  
**irraisonnable**, *mebla lâql ; (i uimi) iħuśś lâql*.  
**irrationnel**, *aħħalef elâql*.  
**irréalisable**, *d-elmulhal*.  
**irréconciliable**, *ur netmeřlah ara*.  
**irrécouvrable**, *ur netuafai ara* ; — vulgairement, *itca-t uasif* (litt. : la rivière l'a emporté).  
**irrécusable**, *ur netuankir ara*.  
**irréductible**, *ur ituanqaś ara* ; — fracture, etc., *ur itua-garrez ara*.  
**irréfléchi**, *ur iħhemmin ara*.  
**irréflexion**, *aħuśśu lâql ; astehzi*.  
**irréformable**, *ur netbeddal ara*.  
**irréfragable**, *ur netuankir ara*.  
**irréfutable**, *iqettâan*.  
**irrégularité**, *aħalef elqanun*.  
**irrégulier**, *iħulef elqanun* (3<sup>e</sup> pers.).  
**irrégulièrement**, *s-uħalef elqanun*.  
**irréligieux**, *kafer*, plur. *-rin* ; — contraire à la religion, *imħalef n-eddin*.  
**irréligion**, *kufri ; kufra ; jhel*.  
**irrémediable**, *ur netuaggarez ara* (de gerres).  
**irrémediablement**, *bla âtaq*.  
**irrémissible**, *ur itusemmih ara ; ur isâi essemah*.  
**irréparable** (objet brisé), *ur netreqqiâ ara* ; — malheur, *ur netuahlaf ara*.  
**irrépréhensible**, *ulac deg-s ellum*.

**irrépressible**, *ur netualikem ara.*

**irréprochable** (chose), *ulac deg-s ellum; ur itlumui ara;*

— personne, *isfan.*

**irréprochablement**, *s-eššefa.*

**irrésistible**, *ur netuagbal ara.*

**irrésolu**, être (indécis), *lir*, p. *iħar*, hab. *ħlar*; — problème, *ur netsufuħ ara.*

**irrésolution**, *lir.*

**irrespectueux**, *iqubħen.*

**irrespirable**, *ur netnefas ara.*

**irresponsable**, *ur iħlim ara;* — sans caution, *ur nedem-men ara.*

**irrévérence**, *qbaħa.*

**irrévérent**, *iqubħen* (part.).

**irrévocable**, *ur netelli ara.*

**irrigable**, *b-uaman;* — non irrigable, *abāli*, pl. *ib-iin.*

**irrigation**, *tissout.*

**irriguer**, *essou*, p. *issua*, h. *essuaie.*

**irritable**, *ħfif*, pl. *-it.*

**irriter** (fâcher), *serfu*, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; — une plaie (la raviver), *sendef*, hab. *tsendif*; — exciter contre, *salħrec*, h. *salħrac*. Ex. : nous irriterons le lion contre lui, *a-nesalħrec ism fell-as*. Expr. : il est irrité, *afuad-is irħa.*

**irruption** (ennemie), *tašdamit; talħuggašt; řazia;* — grande affluence, presse, *amitħareš.*

**islam, islamisme, islam**; *tineslemt.*

**isolation**, *alizi; āzal.*

**isolement**, *āzal; atualħad.*

**isoler**, *āzel*, hab. *tāsil*. Ex. : il l'isola dans une chambre, *iāsel-it řer iut teħamt*; — s'isoler, *tuaħed*, h. *tuaħed.*

**issu** de (pas de terme propre). On traduit par *ašl(-is)*, son origine...

**issue**, *tuffeřa; tabburt*; événement final, *fkak; afuku*; — moyen de..., *abrid*; — entrailles de qqes animaux, *afuad*; (id.), extrémités, *bu-selluf*. Expr. : à l'issue de..., *luoqt g-ifuk....*

**isthme**, *ils ne-tmurt.*

**italien**, *talian.*

**itératif**, *tāuadēn.*

**itérativement**, *abrid wis-sin; datēn; datēnni.*

**itinéraire**, *abrid.*

**ivoire**, *iřs n-elfil; fil.*

**ivraie**, *aseđkun; askun; aqollab.* *ħeħħeħur ? eħeħħeħur*

**ivre**, *seħran*, pl. *-nin*; — être ivre, *seker*, h. *sekker*. Ex. : ils ne sont pas ivres, *ur sekiren ara.*

**ivr.-jambe**

— 476 —

**ivrogne, asekrani**, pl. *is-ien*.

**ivrognerie, sekra.**

# J

**jaboter, jacasser, #bessel** (hab. de *bessel*); *am ášfur lehua; suget lehdur; h. sugut...*

**jachère, asuki.**

**jadis, sik; sik-enni; di-smān n-sik; di-szeman iāddan.** Ex.:

il croyait que les choses étaient comme jadis, *nta itil am sik*.

Expr. : comme autrefois, *am zik n-elhal*.

**jaillir**, *segeg*, h. *sgigi*; — se dégager vivement, *neser*, h. *nesser*.

**jalet, *tanica*.**

**jalon**, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — marque, *âlam*, pl. *-at*; *imara*, plur. *-at*.

**jalonner**, *uqem tirkizin*, hab. *tuqem..*; — indiquer, *Allem*,  
h. *tâllem*.

**jalousement**, *s-tismin; s-unhas.*

**jalouser**, *asem deg...*, p. *iusem*, h. *tasem*; *nelles*, h. *tenlas*; *hessed*, h. *hessed*. Ex. : ils se jalourent mutuellement, *la-ten-samen b-uaigar-asen*; — elle fut jalouse du singe, *tusem deg ibki*; — ne nous jalousons pas, *ur nemialhsed ara*.

**jalousie**, tishmin; anhas; hsad; — subs. plur. (treillis), acbak.  
(sans plur.).

jaloux, bu-tismin, pl. -at...; amenlus, pl. imenlus; — être jaloux (voir jalouseur). *laoumor, laoumores* d. i. lamer

<sup>41</sup> jamais, abaden; lâmîr, <sup>(12)</sup> deg lâmr; urjin, uljin; îlas; — pour le passé, mazal; hati; abaden; <sup>(13)</sup> — pour le futur, maddi; îlas.

Ex. : il ne m'a jamais vu, *ur ii-izri abaden*; — si jamais, *ad-ig Rebbi mara...* (ou *imm ara...*), avec le verbe. Expr. : à jamais, *armi daim*. Tourn. : l'inimitié est à jamais éteinte entre nous, *lâdaua id-naʔ d-ain tekfa*.

**Jambe**, *aqjer*, plur. *iqjaren*; *taqjart*, plur. *tiq-rin*. Expr. : il serra sa queue entre ses jambes et s'en alla, *isuter ajhanill-is irull*; — il prit ses jambes à son cou, *irfed icettiden-is armit d-aqarru*. *dhar = idhar*

d-aqarru. dhar 7. idheiren  
tu ne parviendras jamais à blanchir (tapecu) oul tenadjemé  
f'oumelli iggassat  
et ne les rebutait jamaiz: oul ton ifar'echchech iggouatt  
05/93<sup>a</sup> E. éti polona h. gerrã Aagzã  
H. 93<sup>a</sup> h. 193<sup>a</sup> A agzã. Ag. agzã 7. iggãan  
— — — — — ait



**jambette**, *taqjart*, pl. *tiq-rin*.

**janvier**, *innair*. Rem. : le dernier jour de janvier se nomme, *as d-amerlial g-innair* (litt. : jour d'emprunt de janvier).

**jappement**, *aseglaf*; *tingi* (B. F.).

**japper**, *seglef*, h. *seglaf*; *nesi*, p. *insa*, hab. *tensi* et *nessi* (B. F.).

**jardin** de figuiers, *urti*, pl. *urtan*; — potager, *abliir*, plur. *abliir*; *tabliirt*, pl. *tib-rin*; — fruitier, *tajnant*, pl. *tij-nin*; — planté d'oliviers, de chênes, etc., *arqub*, pl. *iârqiab* (suivi du rég. *ubellud* ou *uzemmur*, etc.); — planté de chardons, *farlia*, pl. *fralki*; — verger, terrain à proximité du village, *tamazirt*, pl. *timisar*. *O. jardin arabe qib. l'eau de puits (B. F. F. F.)*  
*Arterouh = jardin potager. Dérivés: far'erout / tî'ouas*

**jardiner**, *behlir*, h. *thelhir*.

**jardinier**, *abliairi*, pl. *ib-ien*.

**jargon**, *tameslait*.

**jarre**, *tahabit*, pl. *tihuba* et *tihubaie*; — petite jarre de 5 à 7 litres, pour l'huile seule, *tabriqt*, plur. *tib-qin*; — autres petites jarres, *tanesfit*; *tarbâit*; *tatebrit*. *jarre à huile, bourse: o. qjoulou / i. jedouan*  
*O petite jarre: bouch / i. idlouch*

**jarret**, *tahrif uilar*; — des bêtes, *cakel*, pl. *cuakel*; *arqub*, pl. *iargab*; *ackab*, pl. *iackaben*.

**jarretière**, *amejbud* (litt. : élastique).

**jaser**, *suget* (*lehður*), h. *sugut*.; — à tort et à travers, *mejmej*, h. *tmejmej*; — révéler un secret, *sufet esserr*, h. *sufut*...

**jaseur**, *amsuget*, pl. *im-tin*.

**jasmin**, *iasmin*; — d'arabie, *fell*.

**jasper**, *zauug*, h. *tsauug*.

**jatte**, *tas*, pl. *tisan*.

**jauge**, *qis*, pl. *qias*.

**janger**, *qis*, p. *iqas*, h. *qisi*. *O. taourakht / i. liouar'in*

**jaune**, *aurat*, pl. *iu-ten*; — être jaune, *urit*, p. *iurat*, plur. *urait*, h. *tiurit*; — subs., *turet*; — le jaune de l'œuf, *fars*.

**jaunir**, *ufal d-aurat*, h. *tu'al*.; *urit*, p. *iurat*, plur. *urait*, h. *tiurit*.

**jaunisse**, *saurat*; *sfair*; *bu-sfair* (arabe).

**javelle**, *tadla*, pl. *tidlinin* (et *tadella*...)

**javelot**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

**je**, *nek*, *nkini*, *nekkini*; — joint au verbe, se rend par la terminaison -t ou -et. Ex. : je joue, *uraret*; — j'ai compris, *fehmet*.

**Jean**, *Ialia* (*siiedna*).

**Jésus**, *aisa* (*siiedna*).

**jet**, *tigri*; *asarif*; *adegger*. Ex. : un jet de pierre, *asarif budrat*; — jet d'eau, *acercur*, pl. *ic-ren*; *funara*, pl. -at (ar.).

**jeter** (lancer), *degger*, h. *teggir*; *degger*, h. *teggir* et *degger*; *degger*, h. *degger*.

*se jeter sur = gah'ar igah'za (3.) — il se jeta dans le mer: ikli t'aman igizsoun. — Il se jeta dans le feu.*

*idh'bla imanes g'ir'zer ouaman*  
*il se jeta de dessus son dos: ikli t'aman igizsoun*

*(2) jeter, lancer, etc. jeter, lancer, etc. jeter, lancer, etc.*

*unt*, h. *kat* (ter...). Ex. : il le jeta au milieu de l'assemblée, *illegger-it ter tlemmast tajmât*; — il jeta le dinar entre eux, *idegger eddinar enni ter gar-asen*; — je l'ai jeté dans l'eau, *untef-t ter uaman*; — elle le jeta dans la forêt, *tellger-it i tiégi*; — ils le jetteront en bas, *a-t-deggeren ter ukser*; — jeter dehors, par dessus le mur, etc., *senfel*, h. *senfal*; et *sfel*, h. *sfal*; — jeter au vent, *ussâ*, h. *tussâ*; — jeter d'en haut, *derbez*, h. *tderbez*; — s'apprêter à jeter, commencer à jeter, *hejem*, hab. *hejjem*; — jeter par terre (renverser), *fellet*, hab. *fettel*; — jeter l'ancre, *sers amehhaf*, p. *isersa...*, h. *srusu...*; — jeter en prison, *err di-lhabs*, p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'attacher avec des chaînes, *iumer ugellid a-t-erren di-lhabs, and' ara-ituare s-esselasel*; — jeter la balle (au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tciri*; — établir, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id., les fondements, *sers lsas*, p. *isersa...*; h. *srusu...*; — les yeux sur, *heser*, h. *hesser* (*hedser*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *heser ter inmi*; — le manche après la cognée, *degger ter nasif* (litt. jeter à la rivière); *ais*, parf. *iuies*, h. *tais* (litt. se désespérer); — un cri, *âgged*, h. *tâggid*. Ex. : il jeta un grand cri, *tâgged s-lâiall amogran*; — jeter l'argent par la fenêtre, *jeggeli*, h. *tjeggil*; — de la poudre aux yeux, *felet*, h. *fellel*; — feu et flammes, *sâf*, h. *tsâf*; — des rameaux (arbre), *ger ifurkaun*, p. *igar...*, h. *teggir...*; — un sort, *dâu s-edduâa essu* (*s-edduâ-ssu*), parf. *idâa...*, h. *dââu...* Expr. : le sort en est jeté! *qellfet*; *ketbet*!; — *ac ândi fih*! (ar. litt. qu'est-ce que cela me fait?); — se jeter, *ger iman* (...), h. *teggir...*; — en bas, *beru i-iman* (...) *ter ukser*, p. *ibra...*; h. *berru...*; — dans une affaire, etc., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); *ger iman* (...); *dehil iman* (...), h. *dehil...* Ex. : il s'est jeté dans des embarras, *ikcem timfellegin*; — sur qqn, *emmet fell*, h. *tummat...* *rekhel fell*, h. *rekhil...*; *unt fell...*, hab. *kat...*; *sedem fell...*, hab. *seddem...*; — dans la mer (fleuve), *auod*, p. *ibbood*, h. *tauod*; *effet* (ter...), hab. *teffet...* Ex. Une rivière dans laquelle se jettent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok ifesran*; — aux pieds de qqn, *neteg ter idarren* (...), h. *netteg...*

**jeton**, *tiddest*, pl. *tiddas*.

**jeu**, *urar*; *lâb*; — jeu de mots, *aqjam*; *tiqjemat*; — l'endroit où l'on joue (aux billes, aux boules, etc.), *tasebbalt*.

**jeudi**, *hmis* (le).

**jeun** (à), *s-lehna*; *iusam* (3<sup>e</sup> pers. sing.).

**jeûne**, action de jeûner, *asumu*; — carême, *siam*.

**jeune**, *amgian*, pl. *im-nin*; — être jeune, *meési*, pl. *-iit*; —

(1) ils pratiquèrent le jeûne : *âden zouman*.  
(2) *arjazouk d'ajeddied*

**jeû.-joli**

*P.O.P., also known as : master to which no reply*

h. *tcebbih*; — joli, bien de sa personne, *imâan*, plur. *nen*; — *umâin*; — le plaisant d'une affaire, (ain) *ishan*; (ain) *istâjben*; (ain) *iselšan*.

**joliment**, d'une façon agréable, *s-eccebaħa*; — beaucoup, *aħas*; *d-abarer*; *d-aħial*; *suasua*.

**jone**, *semmar* (sans plur.); — carré, *titellelt* (par corruption *tirlelt* et *titelt*). (0) *azelaħ* 7. *az lafen*

**joncher**, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

**jonction**, *amlili*; *amiager*.

**jongler** (pas de terme spécial), *lâb*, h. *tlâb* et *lââb* (jouer).

**joue**, *amaig*, pl. *imuiag*; *ħanek*, pl. *ħnak*; *taujjit*, *taujait* et *taujait*, pl. *tiu-iin* (plus proprement *hommelte*); *ħadd*, plur. *ħdud* (arabe); — grosse joue, *dmej*, pl. *dmuj*; — coucher en joue, *refed tamekħalt* (fell)... h. *reffed*; *ħeqqer*. (tur), hab. *ħheqqir*... *adjaħ* 7. *idjaħien*

**jouer**, *urur*, h. *turar*, *lâb*, hab. *tlâbb* et *lââb*. Ex : il joue sur la cour, *urur* *deg elħara*; — un individu jouait aux dés, *illa iun urgas iturar tiddas*; jouer une partie, *amel tagunit*, h. *tâmal*...; — jouer avec qqn. prendre part à un jeu, *ekki*, parf. *ikka*, hab. *tekki*; — jouer (d'un instrument), *nut*, hab. *kat*; — un jeu de hasard, *urur elqemer*; *qemmer*, hab. *qemmir*; — se distraire à..., *seħu deg*... p. *isha*... h. *seħu*; — fonctionner (machine). *ħedem*, h. *ħeddem*; — jouer de bonheur, *rebaħ*, h. *rebbalħ*; — jouer de malheur, *ħeser*, h. *ħesser*; qqfs, *neger*, h. *tengar*. Ex. : je joue de malheur, *d-ir eħsebulħiu*; — jouer (faire semblant de), *stâmel*, h. *stâmal*. Ex. : il joue l'ignorant, *istâmel ur issin ara*; — au plus fin, *ħiħiel*, parf. *ihaiel* et *ihiiel*, h. *thaiel* (*uin ad-ihleħ uaielħ*); — jouer du bâton, *nut s-udebbus*. Tourn. : ils ne cessèrent de jouer du sabre, *ur iadil liataħan*...; — jouer sur les mots, *qejem*, hab. *qejjem* et *tiqjin*; — un tour à qqn, *ħedem*, hab. *ħeddem*; *kârer*, h. *tkârer*; *kelleħ*, hab. *tkelliħ*. Ex. : c'est toi qui m'as joué ce tour? *d-ketħ ii-d-itheddemem*? — Il voulut les jouer, *ibħa ad-asen-t-ihdem*; — jouer sa vie, *suuq s-ugerru*, hab. *tsuuq*...; — se jouer de, *ħeseb d-ulac*, h. *ħesseb*... id. (l'emporter sur), *ħeleb*, hab. *ħelleb*; — se jouer de qqn (le tromper), *kelleħ*, h. *tkelliħ*.

**jouet**, *lâba*, pl. *-at*. Tourn. : la pauvre, elle devint le jouet des vents, *teruħ meskint*, *a-t-teggirent lanuaj*.

**joueur**, *amlââb*, plur. *im-ben*; — à des jeux de hasard, *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — de flûte, de fifre, etc., *aħeggall*, plur. *ih-den*.

**joufflu**, *bu-dmuj*, pl. *at*... et *ib-jen*.

**joug**, *asaglu*, *asagel* et *asugel*, pl. *isugla* ; — servitude, *tâbga*.

**jouir**, avoir l'usage de, *stenfâ*(s...), hab. *stenfiâ*...; *señdem*, h. *señdam*; posséder, *metâ*, hab. *temtâ*; *fellet*, h. *tfellit*; — être heureux, content, *sehu deg*, p. *isha*, h. *seihu*.

**joissance** (usage de), *aseñdem*; *amtâ*; — plaisir, *shu*.

**joujou**, lāba, pl. -at. un jour : *ygg omass fegimira-jarema-as b. iedh*  
**jour**, clarté, tafat (inv.); āsal; rarement as (inv.). Ex. : c'est *iedh*

**jour**, clarté, *tafat* (inv.); *asal*; rarement *as* (inv.). Ex. : c'est *iedh*

clair comme le jour, *iban am tafat*; — avant que le jour parût, *qbel a-tefrari tafat*; — il va faire jour, *ad-ibin uas*; — le lendemain au jour, *aska dug-sal* (pour *deg usal*); — de nuit ou de jour, *deg-ill neŕ dug-sal*; — mettre au jour, *seŕher*, hab. *seŕhar*; — id. (publier), *berrez*, h. *ŕberriŕ*; — inventer, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*; — jour, durée plus ou moins longue de lumière, *as*, pl. *ussan* (pour *usan*). Ex. : le jour était déjà avancé, *atas aia deg uas*; — un jour de marche, *ibuas g-ubrid* (*ibuas* pour *iun uas*); — le jour baisse, *imal uas*; — jour, durée de temps, *ase*, pl. *ussan*. Ex. : il y a huit jours que, *assa tman iiam seg uas mi.*; — ces jours derniers, *ussan agi iâddan*, ou *umain agi* et *umain a*; — deux grenouilles par jour, *sin imqerqoren i uas*; — il y resta 40 jours, *dinna isâdda arbâin b-ussan*; — il viendra des jours pendant lesquels, *ad- asen ussan g-uai deg ara...* (suivi du futur); — un jour de sabbat, *ibuas g-uas n-sebt*; — jour pour jour, *as icban assa*; — il y a trois jours, *selli u selli idelli*; — le septième jour, *as ne-sbâa iiam*; — le deuxième jour, *as b-uis iumain*; — époque indéterminée, *as*, pl. *ussan*. Ex. : le jour qu'ils s'emparèrent de lui, *as enni deg i-t-id-etlefen*; — jusqu'au jour où., *armi-d as enni deg.*; — un de ces jours, *abâŕl g-ibuas*; — du jour au lendemain, *seg uass-a ar aska* (ou *askain*); — un jour, *inas*; *ibuas* (pour *iun uas*); — un jour (autrefois), *sik*; — id. (plus tard), *ar qabel*; — jusqu'au jour où, *armi-d as enni deg.*; — les beaux jours de la vie, *ussan n-sâd*; *ussan ilhan*; — le dernier jour (le jour de la mort), *as anneggaru*; *ajl*(-l). Tourn. : un jour ou l'autre, *qrib neŕ nazal*; — dans les jours de mars, *deg lauan Maŕres*; — un certain jour, *inas deg ussan Rebbi*. Express. : prendre jour (fixer un jour), *beggen*, h. *ŕbeggin*; — vivre au jour le jour, *âic seg uassa ar aska*; — voir le jour (naître), *lul(-ed)*, parf. *ilal(ed)*, hab. *ŕlal*; — perdre le jour (mourir), *emmet*, p. *imut*, h. *temtat*; — un jour (durée de 24 heures), *as d-ill*; *as kamel*; — le point du jour, *udm n-eŕŕebah*; *tafejrit*; — poindre (jour), *âllem*, h. *tâllem*; *fruri*, p. *ifrura*, h. *fruruie* (avec *tafat* ou *fjer* comme sujet. Ex. : le jour ne faisait que poindre, *akken*

Dict. FRANÇAIS-KABYLE *chaque jour* : mkoullass 31  
 un jour : isgouass  
 (1) jusqu'au jour où il mourut; al ass lmi i smout  
 (2) ils combattirent avec eux tout le jour; ouchen ass mat sen al d def idh  
 ils donnèrent.

un jour = iggouass *chaque jour : mkoulla*  
 (1) l'après-midi jour au il mourut; al ass l'min i immout  
 (2) ils combattirent avec eux tout le jour; ouchen ass  
 ils donnèrent.

(11) l'après-midi, au jour où il mourut; al ass l'mi i'mout  
(12) ils combattirent avec eux tout le jour; ouchen ass mat sen al d'edidh  
ils donnèrent. sedidh

(28) ils combattirent avec eux tout le jour; ou bien a  
ils donnèrent.

clad idh

*kan iâllen leffer*; — le jour va bientôt paraître, *qrib a-tefrari tafat*; — jour (toute clarté), *tafat*; — éclaircissement, *tafsir*; *abeggen*. Expr. : présenter une chose sous un faux jour, *snât elhaja deg ir tafat*.

**journal**, *jernan*, pl. -at; — revue, *frida*, pl. -at.

**journalier** (adj.), *m-kull as*; *m-kull b-uas*; — qui est sujet à changer, *itbeddelen*; — ouvrier à la journée, *aheddam*, plur. *ih-men*; *amestajer*, pl. *imestujar*, *amqallâ*, pl. *im-in*; — id. travaillant pour la seule nourriture, *auasin*, *iuizin*; *iuizi* et *iuizu*, pl. *iuaziuen* et *iuziuen*.

**journée**, *as*, pl. *ussan*; — à la journée (ouvrier), *s-lijara*; — journée de marche, *tikli g-ibuas*; *merhal g-ibuas*.

**journellement**, *kull b-uas*.

**jouter**, *mâbar(-et)*, parf. *mâbar(en)*.

**jovial**, *imserri*, pl. *im-ien*; *amennecrah*, pl. *im-lien*.

**jovialement**, *s-ennecrah*.

**jovialité**, *annecrah*.

**joyau** (pas de terme spécial), bijoux donnés en cadeau de nocces, *šdaq*.

**joyeusement**, *s-lefrak*.

**joyeuseté**, *lâb tašša*.

**joyeux**, *aferhan*, pl. *if-nin*; — qui réjouit, *isefrakien* (part.)-Tourn. : il sortit tout joyeux, *iffet s-ilfarh* ou *s-lefrak*.

**jubilation**, *frak*; *farh*.

**jubiler**, *ferak*, h. *šferrih*.

**jucher**, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

**juchoir**, *tirfit*, pl. -tin.

**judiciairement**, *akken inna eccerâ*.

**judicieusement**, *s-lâql*; *s-temiez*, *s-ešsuab*.

**judicieux**, *bab el âql*; *bab-n-ešsuab*; *bab-n-temiez*, pl. *ât*; — acte, parole, *n-ešsuab*; *d-ešsuab*.

**juge**, *hakem*, pl. *hukkam*; — arabe, *qadli*, pl. *qallat*; — juge de paix, *qadli šsalak*. *tamoussin* ? *tamoussacoun* B.I.

**jugement** (décision en justice), *hukm*, pl. -at; *ahkam*, plur. *ih-men* (vulg. *jijma*). Ex. : le jugement sera terrible, *ad-išâb ellhukm*; — le jour du jugement, *ium eddin*; — décision, *aqlâ*; *agzam*, pl. *ig-men*; — opinion, *rai*; *ahsab*; — faculté, *âql*; — le jugement dernier, *din(ed-)*; *hsab*; *ahsab*; — avoir du jugement, *âqel*, h. *tâqil*.

**juger** (juge), *hekem* (ref), hâb. *hakkem*. Ex. : on le jugera moins sévèrement, *ad-ihkemen fell-as s-uagell eluâra*. Tourn. : ce n'est pas ainsi que Dieu juge, *maci d-ua ai d-ellhukm Rebbi*; — ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *enman-*

*rendre la justice : toufer' l'h'ak'*

(1) Ceci s'applique à celui qui n'a pas de jugement : *touh iouasi oul išsin tithli n-lâqel*

(2) Je juge hier votre procès : *ouchir' avum elh'ak assemadi*

(3) Le juge a condamné : *ch'akam ifra inna ias ad'iaoui...*

(3) Jinf: on donne au h' bas et celui de derrière la cistère. Les Jinf habitent  
à R. Ardaya près de P. D. Ugab, par les rivières de la ville habitant  
ou toujours: celui avec niches de chaises qui tombent le long des longs  
(4) ff. 100 h. 100 temps

*as s-uakken ilhem*; — celui qui refuse d'être jugé suivant la coutume, *uin iugin lârîf*; — décider, trancher, *qellâ*, h. *qeffâ*; *gezem*, hab. *gezzem* (*gedzem*); — juger de.... d'après, *âqel... deg*, hab. *âqqel...* Ex. : les hommes jugent du cœur par les paroles, *âqqelen medden ul deg umeslaie*; — porter un jugement sur qqn, etc., *gessen*, hab. *tgessin*; — opiner que, *fil*, h. *ffil*; *hil*, h. *thil*; *heseb*, h. *hesseb*; — *dunn*, h. *tdunnu*; — peser, examiner, *qas*, p. *iqas*, h. *iqisi*; *muqel*, h. *tnuqul*. Ex. : jugez s'il est juste de..., *muqelet ma d-elhaqq...* ou *qaset ma...*; — juges en toi-même, *muqel ketcini*.

**jugulaire, n-tagerjunt.**

**juguler, smurdes**, h. *smurdus*; **ñeneq**, h. *ñenneq*.

**juif**, *judai*, pl. *udaien*; — argot, *dudem* (litt. : *esclave*).

juillet, inlin.

**juin, iuniu.**

**Jujube, Annab.** 29. 2. 1. 2.

**Jujubier**, *tejrat lannab*, pl. *tjur...*; — sauvage, *taseguart*,  
pl. *tis-rin. tazougguart ? tizougguarin*

jumeau, *iken*, pl. *akniuen*. 7. *aouaten*

**jumelle**, *tikent* (et *tiket*), pl. *tiknin*.

**jumelles** (doubles lorgnettes), *miriat elkind*.

**jument**, *taqmart*, pl. *tir'allin* (rarem. *tig-rin*). *ti'allit* 7. ti-in.

**Juré**, *mhallef*, plur. *im-fin*; — **assesseur**, *âdel*, plur. *âdul* et *iâddal*; — **premier juré**, *bac-âdel*.

**jurement**, *agalli*; *imin* et *iman*; *ahallef(ar)*; — blasphème,

ajedder; nāl; nāla. dial idjoul

**Jurer**, <sup>dyol</sup>prêter serment, <sup>tegor</sup>gall, p. *ighull*, hab. *tgalla*; *halef*, parf.

*ihulef*, hab. *#hallel* (ar.). Ex. : il lui jura qu'il irait, *igull-as*

ar -d- iruh; — s'engager à., *âahed*, p. *iâuhed*, hab. *†âahed*.

Ex. : je te jure que je ne le mangerai pas, *duhder-k ma tcir-t*;

— je te jure que je subviendrai à ta nourriture, *auhder-k ar-d*

*ak-takef lâic-ek*: — jurer ses grands dieux, *gall* ou *âahed*

*s-jemâ liman* : — formules de jurements; *s-iñf-in!* (litt. : sur

ma tête): *Harām uḥām (-in* que ma maison me soit interdite!);

*s-uin i-t. iselgeu i-t-iferten! si-lhela tarikt-in!* (que je sois

à jamais désarçonné! ) *imdt' liman!* (je réunis en un seul

tous les serments); — blasphémer, *jeder*, hab. *jedder*; — ne

pas être conforme à *ur: âdil ara*, hab. *ur tādil...*; *halef*,

pas être conforme à..., *ur' adil ara*, hab. *ur' tulum...*, *nanç*,  
p. *ihulef* h. *ihalef*

**juridiction** *terment; Uhuu*: — territoire. *nhiakma*, pl. *-at*.

**jurisdiction**, *tasmert; likum*; — territoire, *minakmu*, pl. *aw*.  
**juridique**, *abham iung eccerā; def eccerā*.

*Juridique, akken inna eccerdâ; ref eccerdâ.*

**Jurisprudence, fqah.**

**Jury, hukkam** (pl. de hakem). — *Fürhat* nico du métre à fesse; ach.

U) oedai, alijouki (chren) ou gebbet nies  
thortphant Nieze o conglan iix apin one hamefon = crochet de la pout d'hem  
seffor auch bad, ou

taufst, am Bismant, am Hänniggen, am Hebbot, am Hestek

toulkennant fr. toudait, taljoukit, two fellows, son-in-law  
 39 Q. 'Pink' at ielhat, at bertch.

(2) donne lui le  $\frac{1}{2}$  ph. ouïdism, ibyakh, at jabbat, as veriss

leu le torment chez toi: such as i'veetch about n d

(10) jusqu'au jour où les hommes...  
 (11) je ne ferai la paix avec vous que lorsque vous aurez cessé de vous quereller...  
 (12) quand le figuier rendait la justice : l'amechehit si itou' telt'kem

3 deux hommes venaient plaider devant lui : asen d sen edjofen temouch

# jus-justice

(1) allons en justice angwa sel lek'adhi;

**jus**, suc exprimé, *asir*; — seve, *arq*; *liq*; *aman*; — jus de viande, *udk*; *merga*.

(2) **jusque**, **jusqu'à**, *ar*, *argu(-d)*, *almi(-d)*; *alarmi*. Ex. : jusqu'au jour où, *armi-d as temi deg*; — jusqu'à Paris, *armi-d elBariz*; — (l'endroit) jusqu'où (*amkan*) *anda*. Ex. : il monta jusqu'où il put, *iuli anda ibboil* (litt. il monta jusqu'où il arriva); — jusqu'à l'endroit où .. *armi-d anda*; — jusqu'à ce que, *alamma* et *aramma*; *armi*. Ex. : cette génération ne s'achèvera pas jusqu'à ce que, *eljens agi tr itfak ara alamma*; — il criera jusqu'à ce qu'on l'entende, *ad-iaggel armi-s-slan medden*; — jusqu'à ce que je meure, *aramma emmutet*; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, *aramma iufat*.  
 ° Tourn. Nous le poursuivrons jusqu'à ce que nous l'ayons tué, *a-t-netabâ kaca neta-t-id*; — jusqu'à quand? *ar melmi?* Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara tânuod deg itimi*; — même jusqu'à... *ak armi di...*

**juste**, équitable (*d-el*) *haqq*. Ex. : cela n'est pas juste, *nagi maci d-elhaqq*; — être juste, *âdel*, h. *tâdel*; *ugem*, h. *tugim*. Ex. : il n'est pas juste de donner... *ur iugim ara ad-efken*; — légitime, fondé, *mâgul*; *d-essuab*. Ex. : ce qu'il dit est juste, *ain d-inna, d-elmâgul*; — il trouva leurs paroles justes, *infa ameslaie-ensen d-essuab*; — ce que tu dis est juste, *lehâur-ik d-essuab*; — (homme) juste, *bab-elhaqq*, pl. *at...*; *bab elhir*, pl. *at...*, — juste, instrument, etc., *lâli(d-)*; *ishlan*; *iskeren*; — étroit, *diieq*, pl. *diiegen* (3<sup>e</sup> pers.). Ex. : distinguer le juste de l'injuste, *meggez elhaqq d-elbatel*; — calculer juste, *heseb suasua*; — tomber juste, *feli fell*, hab. *terlaie*; — au juste, *gedged*. honnête *gadik*.

**justement**, avec justesse, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; *s-essuab*; — précisément; en effet! *akka!* *šakheit!* pl. *šakheitum!* *mâlum*; — en ce moment, *di luoqt enni*; *di tsuât enni*; *di tirent*.

**justesse**, *âdl*; *suab*; — de jugement, *tmiies*; *suab*; — précision, *mizan*; *šakh*.

**justice** (droit), *haqq*. Ex. : si celui-là ne lui rend pas justice, *mi illa ur as-d-iat ara elhaqq uagi*; — exactitude, *âdl*; — autorité, *ikum*; — loi, magistrature, *cerâ*; — rendre la justice, *hekem*, hab. *hekkem*; — appeler en justice, *cetki fell*, parf. *icetka*..., h. *tcetki*...; *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — rendre justice, *efk elhaqq*, p. *ifka*... h. *tak*...; *at elhaqq*, p. *iut*..., h. *taf*...; — se rendre justice à soi-même, *helef tar*..., hab. *hellef*...; — juridiction, *ikum*; — les juges, *crâ*; *hukkam* (subs. pl.); — rendre justice à... témoigner en faveur, *cehed fell*... *elhir*, h. *cehned*... rendre la justice : toufer' *ch'ak'h'*.

(1) jusqu'au dernier : men ouala nous témoins devant la justice  
 fait moi justice : edj mât temousni

tu poursuivras jusqu'à ce que les gens soient dans la mortgule  
 thedded sar'a ilin midden di temessida.  
 elle les frappes tous jusqu'au dernier : tebda techat midden men oua  
 (2) parce que la justice était triomphante : botta nageran elhakk  
 (3) je ne laisserai pas jusqu'à ce que son père ne vienne : mesh ou mab...



**justicier**, verbe, condamner à... *hekem fell.*, *háb. hekkem.*;

Donna J. (last name) ...

(D. S.); *manhu?* — d'ici-là (temps), *si luoqt agi ar dinn*, ou *sia ar dinn*; — par-ci par là, *sia sihin*; — ils en étaient là, quand..., *nitni deg uanectagi, d'ra...*; — ce n'est pas là le jugement de Dieu, *maci d-uin ai d-ellukm Rebbi*; — celui-là, *uinna*, fém., *tinna*, pl. *uidak*, pl. *tidak*; — là-dessus (après cela), *ref uanectagi; d'ra*; — au-delà, *akin*. Ex. : au-delà de la rivière, *akin i uasif*; — là! (exclam. pour calmer), *sân!* (inv.); *susem*, pl. *susemet*; *s-lâql*.

**labarum**, âlam, pl. -at.

**labeur**, âtab; *hedma*.

**labial**, g-icenfiren.

**laboratoire**, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

**laborieusement**, *s-lâtab*; *s-lejhed*.

**laborieux**, *alhric*, plur. *ih-cen*; *ihemmel elhedma*; — dur, pénible, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *deg-s-lâtab*.

**labour**, *taharrat* (sans pl.); *târsa*; *tiersi*; — dans les arbres, *amgel*. Ex. : les branches gênent les bœufs dans le labour, *ifurkaun idorren tauiga i tiersa*; — labour d'automne, *adref lehrif*; — labour d'hiver, *adref alemmas*; — labour de printemps, *adref b-uqlib*; — second labour en travers, ou par-ci par là, *allas*; *tullesa*; — époque des labours, *ujiben*; — fêter le premier jour des labours, *ujeb*, h. *tujib*.

**labourer**, *keres*, h. *Kerres*; *heret*, h. *Herret*; — surtout entre des arbres, *meggel*, h. *tmeggil*; — repasser, en travers ou au hasard, *alles*, h. *telles*; — le front, le sillonner de rides, *sekras* (*aniir*), h. *sekras*. Ex. : la souffrance a sillonné son front, *atan isekras aniir-is*.

**laboureur**, *afellak*, pl. *if-llen*.

**lac**, *agulmin*, pl. *ig-men*; *amrij*, pl. *imerjan* (D.-S.).

**lacer**, *cudd* et *cidd*, h. *tciddi*; *qefel*, h. *geffel*.

**laccération**, *asetres*; *tifersi*; *acerrig*.

**laccérer**, *setres*, h. *setras*, *cerreg*, h. *tcerrig*.

**lacet**, *tizikert*, pl. *tizukar*; — en alfa, *asruen*; — en chanvre, *asbailu* et *asbaulu*; — chemin de montagne, *tabrit* (*i = è*), pl. *tib-din*; piège, *ticerket*, plur. -*tin*; *tagellât*, plur. *tiq-ân*; *tahfet*, pl. *tiñ-tin*.

**lache** (non serré), *iluu*, pl. *luan* (3<sup>e</sup> pers.), *irñef* (id.); — libre *amerhi*, pl. *im-ien*; — sans vigueur, *amdlâfu*, plur. *imdlâfa*; — poltron, *amaugwad*, pl. *im-den*; *ahanaf*, plur. *ih-fen*; — vil, méprisable, *acmit*, pl. *centen* (4<sup>e</sup> pers.).

**lâchement**, sans être serré, *bla ašmad*; — nonchalamment, *s-lâdz*; — craintivement, *s-tugdi*; *am'in iugwaden*; *am amawgad*; — avec bassesse, *s-taluft*, *s-leqbil*.

**lâcher**, détendre, *siluu*, p. *isalua*, h. *saluaie*; *sefsusi*, parf. *isefsusa*, h. *sefsusuie*; *serhi*, p. *iserha*, h. *tserhi*; — un peu, une corde trop tendue, etc., *senduder*, h. *sendudur*; — laisser aller, *deleq*, h. *tellig*; *beru i..*, p. *ibra*, hab. *berru*; *serrak*, h. *tserrik*. Ex. : il lâcha le chat après lui, *iserrak i umcic fell-as*. Expr. : lâcher la bride à qqn, *helli s-errai ugerru*, p. *ihella*, hab. *ihelli*; — laisser échapper des mains, *serrak*, etc., *senser*, hab. *tsenser*. Ex. : je lâcherai ce que je tiens, *ad-serrehat i uain illan dug fus-iu*; — faire lâcher ce que quelqu'un tient dans les mains, *senser*. Ex. : afin que tu lui fasses lâcher le couteau, *iuakken ara-s-t-id-tesensered ahudmi dug fus-is*; — lâcher, quitter, abandonner, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*; *hedu i*, part. *ihda..*, h. *hettu..* (on dit aussi, *helli*, hab. *hetti*); *sellem fell*, h. *tsellim..*; — détacher un animal, *siieb*, h. *tsiieb*; *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; — lâcher prise, *beru*, etc., — lâcher pied, *ruel*, h. *ruel* et *reggul*; — lâcher un coup de fusil, *ujeh tur*, h. *ujeh* et *tujeh*; *sufet abar*, h. *sufut..*, *uut s-elbarud*, p. *iut..*, h. *kat..* *erzem-h. rezzen vi*

**lâcheté**, *tuluin*; — crainte, *tugdi*; *huf*; — vilénie, *cmata*; *aar*; *âib*; *taluft*, pl. *tilufa*.

**laconique**, *iqaden*; — bref, *ussilen*, part. de *ussil*, pl. *-it*; *aruzlan*; *ageslan* et *auslan*, pl. *it-(ig-, iu-)nen*.

**laconiquement**, *s-turzel*; *s-tuzzel*.

**laconisme**, *tuzzel*.

**lacrymal**, *g-imettaun*; — coin lacrymal de l'œil, *anser n-tit*.

**lacs** (cordon), en chanvre, *asbailu* (et *asbailu*); *tisikert*, plur. *tisukar*; — piège, *ticerket*, pl. *-tin*.

**lactation**, *asuteil*.

**lacté**, *s-uifki*; *s-ukfaie* (B. I.); — qui a beaucoup de suc (plante), *itmesesid*; — voie lactée, *abrid b-uaim*; *alim g-imkerden*; *ajgu n-tignau*.

**lacune**, *angas*; *antâs*.

**ladre**, *ambruš*, pl. *im-sen*; — avare, *amechi*, pl. *im-lian*.

**ladrerie** (lèpre), *berš*; — avarice, *cha*.

**lagune**, *agulmim*, pl. *ig-men*.

**laid**, *acmit*, plur. *cemten* (3<sup>e</sup> pers.); *d-ir essifa* (ou *d-ir di-ssifa*); — être laid, *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*; *can*, p. *icin*.

**laideur**, *cmata*; *cuah*.

**laie**, *tileft*, pl. *tilfatin*.

**laine**, *tailut*; *šuf*; — à tricoter, *asignu*; *ided*; *adraf*; — étoffe en laine, *talaba*. *tadvyft* (ou *fildin* et *at fildin*).

**laineux**, *am tailut*. *laine cerdeš*; *aklbat*, *iklbat*, *zems* de la laine.

**laisse** (corde), *rebg*. *Issib as = il la lâcha* *سب*

- (1) *šib # šib lâcha*  
 (2) *ex arem i far'erit = lâche de bâton*  
 (3) *teggit asen i idom = Cus ar.v. elle lâcha les chiens*  
 (4) *šellaf / lâcher q.q. q.ch. être lâche / šellaf i illaf*  
*š. toudelaf / š. tonallaf / atouallaf.*

**lai.-laitue**

**laisser**, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *iunef*, hab. *tanef*. Ex. : ne me laissez pas ici, *ur ii-tajjat ara dagi*; — il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as- anefet deg el'erd-is*; — ils les laissèrent partir, *unefen-asen ad-rühen*; — il sera laissé, *ad-ituejj*; — laisser aller, ou tomber, *beru i...*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleg*, h. *tellig*. Ex. : ils se laissèrent tomber dans un précipice, *bran iman-ensen deg ifri*; — il laissa aller le linge, *ibra-ias i ubhanug*; — laisser après soi (des enfants), *ejj*, etc. Ex. : un roi mourut, laissant deux enfants, *iun ugellid imut, ijja sin uarraw-is*; — laisser (avoir de trop), *sigur*, p. *isagur*, hab. *saguar*. Ex. : tout ce qu'il laissait, *ain isagur ok*; — confier à qqn, *ejj tur...*, etc.; — léguer à qqn, *ejj i...*, etc.; *uSSI*, p. *iuSSa*, h. *tuSSI*; — ne pas enlever, *anef*, etc.; — perdre (p. ex. la vie), *ejj (taruallt)*; — laisser derrière soi (dépasser), *helli sdefir...*, parf. *ihella*, h. *thelli*; — laisser aller, *telef*, hab. *tellef*; — laisser (qqn) tranquille, *anef*, etc.; *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*, id. (s'éloigner), *bäd fell*, h. *tbäid... tiher... fell* ou *seg*, parf. *itaher...*, h. *tañhar...* Ex. : laissez ma maison, *tiher-ii seg uham-iu*; — ne plus faire, *bettel*, h. *tbettil*. Ex. : tous laissèrent la pratique de l'aumône, *bettelen ok eSSadiqa*; — permettre, *ser-rak*, h. *terrilik*; — *samel*, h. *tsammik*. Ex. : laisse-moi parler, *samel-ii ad-heðret*; — laisse-moi achever de parler, *serrell-ii ad-kemmelet lehður*; — concéder (un délai, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : laisse-moi un peu de temps, *renu-d-ii Imudda tamšiant*. Tourn. : laissez-moi maintenant vous dire, *hesset-ii tura ad-aun-init*; — laisser à penser, *sedher*, h. *sedhar*; *simen*, p. *isamen*, hab. *saman*; — laisser passer, *säddi*, p. *isädda*, h. *säddaie*. Ex. : il laissa passer quelques jours, *isädda kra b-ussan*; — laisser (consentir à vendre), *sens*, h. *snusu*; — laisser à désirer, *netes*, h. *tentes*; — se laisser aller, *ejj iman*, etc.; *helli iman...*

**laisser-aller**, négligence, *astehsi*; *äds*; *ägs*.

**lait**, *qifki*; *akfai* (a, a = o, o), B.-I.; — un filet de lait, *tisiri*; — lait aigre, *itri*; lait de vache, bu le troisième jour après la naissance d'un veau, *itunan*; — id. distribué le septième jour, *adtus*; — cette vache donne beaucoup de lait, *tafunest-agi teteSSeg atas*; — lait (suc) des plantes, *liqa*. ar. : lait aigre

**laiteron**, *tilfaf*.

**laiteux** (-euse, plante), *itaken* ou *isäan liqa*.

**laitière** (vache), *tafunest teteSSeg*.

**laiton**, *silk ilsui*; qqfs *silk* seul; *silk ennelas*.

**laitue**, *tameršagut*, pl. *timersuga*; — sauvage, *tafast*, pl. *tifaf*.

(1) laissez-la entrer. adj it a batif  
(2) o lait caillé desséché et cuit. tark' ellilt 7. ti-in Jo  
(3) z. la laissera - 4. on combatte : a oufan ad' menlen

fouagerouadh

110. *grouedh. lancer* h. *rouedh* A *grouedh* f. *fouagerouedh* f. *fouagerouadh*  
 A *fouagerouedh*. (cf. arabe *al-qas*; bâton court pour lancer.)

— 489 —

## lam.-langue

*du sucre at'rafi; nelkfen*

- lambeau**, *tacuant*, plur. *tic-nin*; — d'étoffe, *ajermuq*, plur. *ij-gen*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; — de chair, *tacrit*, plur. *tic-lin*.  
 Expr.: en lambeaux, *âhertut*.
- lambin**, *amâdazu* et *amâgazu*, plur. *imâdusa* et *imâgusa*; *âddas*, pl. *id-sen*; — être lambin (voir le suivant).
- lambiner**, *âdes*, hab. *tâddes*; *âges*, hab. *tâgges*; *snuddem*, h. *snuddum*; *âtél*, h. *tâtél*; — *saie*, pl. *sait*, h. *taâaie*.
- lame**, *ussal*; — vague de la mer, *muja*, pl. *muaj*.
- lamentable**, *isellzanen*; *isegrallen*; *itriden*; *d-ir*. Ex.: il fit une fin lamentable, *imut ir elmut*.
- lamentablement**, d'un ton lamentable, *s-umejjed*; — Tourn.: il périt lamentablement, *imut ir elmut*.
- lamentation**, *ashlaisif*; *amjell* et *amejjed*; — lamentation des femmes à la mort d'un parent, *agejdur*; *amendub*, *acirur*.
- lamenteur (se)**, *shaisef*, p. *ishasef*, h. *shaisif*; — femmes à la mort d'un parent, *mejjed*, h. *tmejjid*; *jedeb*, hab. *jeddeb*; *unt agejdur*, *acirur* ou *amendub*, p. *iunt*., h. *kat*....
- laminer**, *sbelbell*, h. *sbelbaâ*.
- lampe**, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — en terre, *mešbak*, pl. *mšabik*; — vulg. *lamba*, pl. *-at* (du français). *anir* f. *inaren*.
- lampion**, *taftilt*, h. *tif-lin*.
- lance**, *mezrag*, pl. *mzareg*; *taharbunt*, pl. *tih-nin*.
- lancement** (voir jet). *nebes (o)*
- lancer**, *deger*, h. *teqir* et *teggir*; — des regards, *heser*, hab. *hesser* (*hedser*); *qabel*, p. *iqubel*, hab. *iqabal*; — une balle (au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tcir*; — un décret, *sufet*..., h. *sufut*...; — les chiens, *serkec*, hab. *serkac*; *smerkec*, hab. *smerkac*; *smerki*, p. *ismerka*, h. *smerkaie*; — le gibier, *šebšeb*, hab. *šebšib*; *skerkec*, h. *skerkac*; *senteg*, h. *sentag*; — une affaire, *cegâ* (*eddâna*), h. *tceggâ*...; — dans le monde, *efk*... *i-ddunit*, p. *ifka*., hab. *tak*...; — se lancer, *deger iman*., etc.; *neteg*, h. *tenteg*; — id., sur., *šedem fell*, h. *šeddem*; *emmet fell*, h. *temmet*...; — id. dans une affaire, *ger iman deg*., h. *teggir*, *sekcem iman*., h. *sekcem*...; — se hasarder, *sellem iman*., h. *tsellem*...
- lancette**, *nectan*; *necter*, pour *acter*, également employé.
- lanciner**, *seter*, h. *setter*.
- lande**, *asafar*, pl. *isufar*.
- langage**, *tameslait*; *ils*; *hâdur* (le-). *asoul* f. *asoul*
- lange**, *abhanuq*, pl. *ibhanuq*.
- langoureux**, *alâif*, pl. *id-fen*; *iulua* (de *uluu*, h. *lebbu*).
- langouste**, *qarnit*, pl. *qarnit*.
- langue**, *ils*, pl. *ilsaun*; — langage, *ameslaie*; *hâdur*; *tames-*  
 (2) *l'acte d'un cri de lamentation*: *isell igget z agout (pâgaggi)* n  
*cri* *imitt'acouen*  
*critélanen*

- lait*; — se mordre la langue, *ettef imi*, h. *tattaf*...; — coup de langue (médiance), *agrañ*; — tenir sa langue, être maître de sa langue, *hekem ils*...; h. *hakkem*...
- langueur**, *lebbu*; *hâf*.
- languir**, *hâf*, h. *tdâif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — dépérir, *neqes*, h. *tenges*; *nefes*, h. *tentes*; *teli*, h. *terlaie*; — trainer en longueur, *tul* et *dul*, h. *tdulu*.
- lanière**, *aruguañ*, pl. *it-den* et *aruggañ*, pl. *it-den*.
- lanterne**, *fnar*, pl. *-at*.
- lanternes**, *bettel elhedma*, h. *tbettil*...
- laper**, *letañ*, h. *lettañ*; *helleb*, h. *thellib*; *ellet*, hab. *tellet*; *lehes*, h. *tellies* (ar.).
- lapidation**, *arjam*.
- lapider**, *rejem*, h. *rejjem*.
- lapin**, *agnun*, pl. *ig-nen*; *autul b-uñam*, pl. *iufal*... *toierz est*
- lapis-lazuli**, *adraf ellazurd*.
- laps**, *medda*, pl. *-at*.
- lapsus**, *aflañ*, h. *it-den*; — linguæ, *abran g-ils*; — calami, *aflañ leqlam*.
- laque**, *šmañ ellakk*.
- larcin**, *tikurda* et *tukerda*, pl. *ti-dinin*. *akordha*
- lard**, *hliâ*; — un morceau de lard, *talehliât*.
- larder**, *ger lehliâ*, h. *tegger*...; — de coups, *fetek s-uñedmi*, h. *fettek*...
- lardon**, *tihdert lehliâ*, pl. *tilledrin*...; — sarcasme, *aqjam*.
- large**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausâan*, pl. *iu-nen*. Tourn. : aux larges narines, *ausâan b-uansaren*; — être large, *hrin*, parf. *ihria*, h. *herraun*; *usâ*; *tusâ*; — grand, *amoqran*, pl. *im-nen*; — être large (grand), *meqor*, pl. *muqgerit*; — généreux, libéral, *imsehhi*, pl. *im-ien*; — large (conscience), *isnur udm*...; — le large (la haute mer), *talemmast lebhar*; — prendre le large, *refed allar*, h. *reffed*...; — passer au large, *uher*, hab. *tuhir*; *bâd*, h. *tbâid*. *arustâa ? ioussâan*
- largement**, abondamment, *s-taga*; *hirlan* (pour *hir Allah*); *nesseh*; *nesha*; — avec générosité, *s-usbi*; *s-essehaua*; *s-elhaua*.
- largesse**, *tsebil*; *haua*; — aumône, etc., *šadiqa*; *uâda*.
- largeur**, *tahri*; *usâ*; *itsâ* (pour *ittesâ*).
- larguer**, *serrak*, h. *tserrik*. *amt'aou ? imt'aoun*
- larme**, *imetti*, pl. *imettaun*. Ex. : voyez les larmes que je verse, *heser i imettaun umi id-berrut*; — éclater en larmes, *terdeq d-imettaun*; retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — rire aux larmes, *edš armi imettaun*, p. *illša*...; hab. *edšes* et

*taḏṣa* (popul. *edṣ armi tetfuluḥ*, au nombre, au genre et à la pers. voulos); — sécher les larmes, *šebber*, h. *tšebber*; — larmes de crocodile, *lišen lekḏeb*; — larme, très petite quantité, *acemnia*...

**larmier**, *ānser n tit*.

**larmoyer**, *ru*, h. *tru* (la forme d'habit. est la plus ordinairement employée).

**larmoyeur**, *itaun imettaun d-ilbunia-s*.

**larron**, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; *imekreḏ*, pl. *im-den*.

**laryngite**, *aṣan ugerjuj*.

**larynx**, *agerjuj*, plur. *igerjaj*; *agerjum*, plur. *ig-men*; *taṭuct* (organe de la voix).

**las**! exclam. (voir *hélas*).

**las**, adj. *āian*, plur. *-nin*; *ifeccelen* et *ifcel*; — être las, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, hab. *feccel* et *fuccel*; — id. en avoir assez de, *mell fell*, h. *tmell...*; *ruu fell*, parf. *irua* (1<sup>re</sup> pers., *ruit...*), h. *rebbu*. Ex. : il frappa jusqu'à en être las, *iunt armi ifcel*.

**lascif**, *amefsuq*, pl. *im-qen*; *fased*, pl. *-din*; — qui excite à la débauche, *itaun ar lefsad*.

**lasser**, *sāiu*, p. *iāia*, h. *sāgu*; *sefcel*, h. *sefcal*; — ennuyer, *āteb*, h. *tātib*; *seruu*, p. *iserua*, hab. *seruaie*; — se lasser, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, h. *feccel* et *fuccel*.

**lassitude**, *āgu*; *afcal*.

**latent**, *ifferen*, part. (de *effe*, h. *teffer*).

**latéral**, *g-idis*.

**latéralement**, *f-idis*; *deg* ou *ar idis*.

**latitude**, *ittesā* et *itsā*; *tahri*; — pouvoir d'agir, *tazmert*, *tesriḥ*; — climat, *hua*.

**latrie**, *abād*, *gourna*.

**laudanum**, *rūḥ elafun*.

**laurier**, *rend*; — laurier-rose, *alili*; *ilili*; — un pied de laurier-rose, *tililit*; — laurier-sauce, *tarselt*.

**lavage**, *tarda*.

**lavande**, *zātr* (*z = ṣ*); *ḥsama*; *amejjir* (*mejjir*); *amezzir*.

**laver**, *siyed*, p. *isared*, h. *sirid*; — être lavé, *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*. Ex. : des mains qui ne sont pas lavées, *ifassen ur iuraden ara*; — laver dans le sang, *err tar*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — laver la tête à qqn, *naṭ*, p. *inut*, hab. *tnaṭ*; — s'en laver les mains, *ḥedi* et *ḥedu*, p. *iḥḏa* (1<sup>re</sup> pers. *ḥḏir*), h. *ḥetti* et *ḥettu*; — se laver (se justifier), *berri iman*., p. *iberra*., h. *ṭberri*...

**lavoir**, *aṣarij*, pl. *iṣ-jen*.

*alṣirad*, *isarad*

**laxatif**, *iserrehen tãbbut*.

**lazzi**, *tagjamt* (sans plur. usité); *akelliñ*.

**le, la, les**, pas d'équivalents en kabyle, sauf les cas d'emploi de l'article arabe *el*; — *les* dans les express. telles que *tous les deux*, etc., se traduit par *i*. Ex. : *tous les deux, i sin*; — *je les ai tués tous les deux, nñit-ten i sin*.

**leader**, *aqarru*, pl. *iqurra*.

**léché** (mal); mal élevé, *ur netuarebba ara*.

**lécher**, *mecel*, hab. *meccal*. Ex. : les chiens léchaient ses plaies, *iqjan mechen ideddien-is*; — effleurer, *cellef*, hab. *tcellif*; *cettel*, hab. *tcettid*; — se lécher les babines, *summicenfiren*, h. *tsummu*; *eller*, h. *ellar*, *oufou*, *eller*, *eller*.

**leçon**, *graia*, pl. *-at*; *lalin*; — ce qu'un écolier doit apprendre, *ders*, pl. *drus*; *hfalla*, plur. *-at*; — conseils, *aussi*; *aggena*; *alama*. Ex. : ceci est une leçon pour celui qui dort au soleil, *nagi d-lalama i uin ittesen g-itij*. *atzzab*, *en*.

**lecteur**, *qari*; — dans une mosquée, *hessab*, pl. *ih-ben*.

**lecture**, *graia*, *atzzam* *الجزء*.

**légal**, *tef eccerâ*, d-*lehlal*.

**légalement**, *tef eccerâ*; *akken inna eccerâ*; s-*lehlal*.

**légalisation**, *añhi*; *añelli* (sens actif).

**légaliser**, *señhi*, p. *iñelli*, h. *tseñhi*.

**légalité**, *añhi*; *hlal*.

**légat**, *amceggâ*, pl. *im-ân*.

**légataire**, *aukil*, pl. *ukala*; *amuassî*, pl. *im-ien*.

**légendaire**, *am akken id-ihekkun* (ou *id-itanin*).

**légende**, *tadiant* (sans plur. usité); — histoire merveilleuse, *âjb*, pl. *âjaib*; — explication, *tefsir* (sans plur.).

**léger**, *afessas*, pl. *if-sen*; *afsasan*; — être léger, *fesses*, parf. *fessus*, pl. *-it*, h. *tifsus*; — facile à digérer, *afsasan*, plur. *fessusit*; — agile, *hfif*; *añfif*; *añfaf*; *añfisan*; *añfafan* et *añfaian*, plur. *ih-nen*; — peu important, *drus*; *acemma*; d-*acemma* (kan). Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*; — volage, *amencuf*, plur. *imencuf*; *ahrarah*, plur. *ih-den* (qui ne reste jamais tranquille); — inconstant, *ibeddelen*; qui a la main légère (qui frappe facilement), *hfif ufus* (-is); — peu grave, *amñian*, pl. *im-nen*. Expr. : à la légère (voir le suivant). *Oñfous*, *et* *akhefif*.

**légèrement**, *peu*, *drus*; *cuit*, *cuia*; *acemma* (kan); — inconsiderément, *bla tmiiez*; s-*ufal*; — avec aisance, s-*elheffa*; s-*tilharci*.

**légèreté**, *tefses*; — agilité, *heffa*; *tilharci*; — rapidité, *mtaula*; — inconstance, *abeddel*; — faute, *falta*. *O tifsouet*.

*as se lecherai la pierre à acquiescer: ad eller ar' elmeleg*  
*les lèvres*



(12) C'est le lendemain q'il mourut: *azekhamni* (= *azekka-senni*) *ag emmouth*.  
**légiférer**, *hudd*, h. *thuddu*.

**légion**, *takubbanit*; — grand nombre, *raci*; *taqa*.

**législateur**, *hakem*, pl. *hukkam*.

**législation**, *lkum*; *qanun*; — ensemble des lois, *crâ*; *criâa* (loi, code).

**légiste**, *faqeh*, pl. *fugaha*.

**légitime**, *hlal(d-le-)*; *ref eccerâ*; — fondé sur le droit, *haqq*; *mâqul*.

**légitimement**, *s-elhaqq*; *am akken inna eccerâ*.

**légitimer**, *sehllek*, h. *tsehllek* et *teshllek*; *haqqeq*, h. *tahqiq*; — prouver, *tebet*, h. *tebbet*; — autoriser, *sillel*, parf. *isahlel*, h. *sillil*.

**legs**, *uasia*; *uerf*; — legs pieux, *libus* (sans plur.).

**léguer**, *uissi*, parf. *iussa*, h. *tussi*. Ex. : celui qui lègue une somme, *uin iussan kra g-idrimmen*; — transmettre après soi, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : les usages que Moïse nous a légués, *lâddat i-ar d-ijja Musa*. *tkhadhdhart*: *vente des légumes*

**légume**, *bqel*, pl. *bqul*; *hultra* (coll.); — une botte de légumes, *tarbiât*, pl. *tir-tin*; — légumes secs broyés, *abissar*.

**lendemain**, *aska enni*; *aska-in*. *azekha* *ouachcha* *hkaom eggelch'*

**lénifier**, *sised*, p. *isased*, h. *sisid*; *liien*, h. *tliien*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.

**lent**, *asaian*, pl. *is-nin*; — être lent, *saie*, pl. *sait*, h. *taisaie*; *âtél*, h. *tâtél*; *dlul*, h. *tdulu*; *betu deg*, p. *ibta...*, h. *bettu...*

**lente**, *tasibant*, plur. *tis-nin*; (coll.) *iutten*. Diction pop. *na itcentcen*, *na itcur d-iutten*; cette oreille-ci me tinte, celle-là est pleine de vermine (c.-à-d. Je n'écoute pas même ce que tu dis, tu perds ton temps à me parler). *slékal*

**lentement**, *s-tasit*; *s-tul*; *s-ubtu*. *o thass' bessi* *ikkah' ikkah'*

**lenteur**, *tasit*; *tul*; *abtu*. *âtél*

**lentille**, *âss*; *âds(l)*, qu'il ne faut pas confondre avec *âds*, sorte de maladie grave.

**lentisque**, *tidegt*; *imideg* et fém. *timidegt*; — mastic de lentisque, *msetka* et *mesteka*.

**léonin**, *b-uaired*; *g-ism*.

**léopard**, *ifis* et *iffis*, pl. *-sen*; *agiu*, pl. *agiuen*; *umer*, plur. *umur* qqf, *ism*, pl. *ismaun* (terme général pour les fauves de grande taille).

**lèpre**, *bers*; *nejdam* (pour l'arabe *jdam*).

**lépreux**, *ambruš*, pl. *im-sen*; *bu-lejdam*.

**lequel**, adj., *enni* (invar.) *ag* et *ai* (inv.).

**lequel** (pron.), *uin*, fém. *tin*, pl. *uid*, fém. *tid*; *uinna*, fém. *tinna*, pl. *uidak*, fém., *tidak*; *ag* et *ai* (inv.) par contract *i*.

Ex. : des hommes sur lesquels, *irgasen tef'idak* (pour *uidak*; — celle dans laquelle il y a en trois, *tin i deg ellant tlaša*.

**lequel** (interr.), *anua*? fém. *enta*, pl. *anui*, plur. *enti*; — R. *anua* et *anui*, suivi du pronom *ua*, se contractent avec lui sous les formes *ambaua*, *ambau*.

**les**, voir *le*.

**léser**, *hor*, h. *tłurru*; *helem*, h. *hellem*; — blesser, *jerall*, h. *tjerrik*. C'est mon frère qui me lèse : *lioua i idholmen*.

**lésine**, *cha*; *cehha*.

**lésiner**, *culh*, h. *tcuklu*.

**lésineur**, *amcelhi*, pl. *imcelhan*.

**lésion** (injustice), *hor*; *mđerra*; *helm*; *batel*; — blessure, *jarh*, pl. *jruh*.

**lessive**, eau préparée pour laver le linge, *taqtart*; *timeřdent*; — action de laver, *tarda*.

**lessiver**, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

**lest**, *šabura*.

**leste**, *ařfif*; *řfif*; *ařfaf*; *ařfifan*; *ařfafan* et *ařfaian*, plur. *iř-nen*; — qui a la main leste, *řfif ufus-is*; — adroit, *allarci*; — qui est sans scrupule, (*i uimi*) *šuur uđm-is*; — trop libre, *mgor*, pl. *mugerit*; *uqbik*.

**lestement**, *s-elheffa*; — habilement, *s-tiharci*.

**léthargie**, *anerdum*; *duř*; *tisan* (ar.).

**léthifère**, *inegen*.

**lettre** de l'alphabet et *harf*, pl. *hruf*; — le sens littéral, *tira*.

Ex. (1) la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmānaš tesħaii*; — au pied de la lettre, *akken itent-slit* (1<sup>re</sup> pers. ou toute autre suivant le sens); — missive, *tabrat*, plur. *tib-tin*.

Ex. : elle a reçu une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-tid tabrat tef urgas-is imut*; — recevoir une lettre, *tubeccer*.

Ex. : il y a une lettre, ou il est arrivé une lettre pour toi, *tetubeccered*; — lettre close (chose qui reste cachée), *ħail*; — plur. connaissances que procure l'étude, *ħfađa*; *tamusni*; — les belles-lettres, *adab*; *adb*.

**lettré**, *amusni* et *amusnan*, pl. *im-ien* (ou- uen); *arři*, plur. *iārfa*; *alim*, pl. *alima*.

**leu** (à la queue leu-leu), *ua đřir ua*.

**leur**, adj. poss., -*ensen*, fém., -*ensent*; — à eux, -*asen*, plur. -*asent*. Ex. : leur maison, *aħam-ensen*; — il leur a dit de venir, *inna-iasen ad-rullen*.

**leurre**, *ařler*; *ařfel*.

**leurrer**, *seller*, h. *selller*; *řfel*, h. *řfal*.

(1) écrivis moi une lettre arři tkerđha

(2) j'écrivis deux lettres : arřin senet tkerđdaon  
l'une à R'ardanya l'autre à igget & r'el tkerđdaon, igget l. at is

**levain**, *its n-temtunt(0) tasemmi* <sup>h. tetcher?</sup>  
**Levant**, *cerq.* <sup>h. tetcher?</sup> *se lever*; *etecher*, *itocher*, *itoharou* <sup>h. tetcher</sup> *I tetcher* <sup>h. tetcher</sup>  
**lever**, *hausser*, *refâ*, hab. *reffâ*; — soulever de terre, *refed*, <sup>h. tetcher</sup>  
*hab. reffed*. Ex. : il le leva de terre, *irfed-it g-ilqaâa*; —  
redresser, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — ôter du lit, *sekker*, hab.  
*tsekker*; — ôter, enlever, *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*; — une  
armée, *cudd* (*lemhalla*), h. *tcuddu*; *jemâ lasker*, h. *jemmâ*.  
Ex. : le roi a levé une armée contre vous, *agellid icudd*  
*lemhalla ter-uen*; — les scellés, etc., *ersé*, p. *irsa*, h. *trušu*;  
— mettre fin à..., *bettel*, hab. *tbettîl*; — un obstacle, *eks* (*ain*  
*iârden...*) etc.; — les yeux, *refed allen tur*, hab. *reffed...* ou  
*refed suallen...*; — une peine, *bettel.*, hab. *tbettîl.*; *semah*,  
h. *tsemmîl* (litt. : pardonner); — l'étendard (de la liberté, de la  
révolte, etc.), *cudd* (*lâlam...*). Ex. : les chouettes ont levé  
l'étendard! *cudden lâlam imiâraf!* — les impôts, *jemâ let-*  
*rama*), h. *jemmâ.*; — un plan, *suuer*, h. *tsuuir*; — l'ancre,  
*qelâ lmehtaf*, hab. *qellâ.*; — lever la tête (au fig.), *teldâ*, hab.  
*tellâ*; — lever le pied (s'esquiver), *refed allar*; — lever le  
masque, *sedher iman.*, h. *sedhar*; — un lièvre (au propre),  
*skerkec*, h. *skerkec*; *sebseb*, h. *tsebseb*; — id. (au fig.), *sufet.*,  
hab. *sufut.*; *sedher*, etc.; — lever (sens neutre), *germer*, *meti*,  
p. *imti*, h. *temraie*; — fermenter (pâte), *ali*, parf. *iuli*, hab.  
*tali*; — gibier, *kerkec*, h. *tkekec*; *keckec*, h. *tkeckec*; — se  
lever (*se dresser*), *bedd* (*beded*), h. *tbeddaie*; — se mettre debout  
après avoir été étendu, sortir du lit, *ekker*, h. *tekker*. Ex. :  
il se leva de terre, *ikker g-ilqaâa*; — se lever brusquement  
d'un bond, *neteg*, h. *tenteg*; — il se leva et se mit à marcher,  
*integ illa*; — se lever pour travailler, pour se battre, etc.,  
*cudd*, h. *tcuddu*; *beges*, h. *tages*; — soleil, *ali*, p. *iuli*, hab.  
*tali*; — aurore, *âlem* (*lefjer* suj.), h. *tâllem*; — jour, *fruri*  
(*tafat*, lumière, suj.), parf. *tefrari* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *fruruie*;  
*ban* (*as*, jour, suj.), parf. *ibin*, h. *tban*; — astre, *cereq*, hab.  
*tecereq*; — vent, *ekker*, h. *tekker*. *elle se leva : tetcher tidhes*  
**lever**, subs., action de sortir du lit, *tanekra*; — d'un astre,  
*acraq*; *acarug*; *acariq*. Tourn. : jusqu'au lever du soleil,  
*alemma icreq-ed itij*; — d'un plan, *tesuuir*... <sup>(c.è. ou anbour)</sup>  
**levier**, *tanhist*, pl. *tin-sin*. *ad les 7. idles* <sup>les 7. idles : imbour</sup>  
**lèvre**, *acenfir*, *icenfir* et *icenfur*, pl. *ic-ren*. Ex. : vos lèvres  
n'ont absolument rien, *icenfiren-ik acemma ur-ten-iut*; —  
grosse lèvre, *acerlud*, plur. *ic-îen*; *temba*, plur. *-at*; — les  
lèvres dans le sens de bouche, *imi*. Ex. : quand ce ne serait  
que des lèvres, *ad-igg Rebbi deg imi kan*; — se mordre les  
lèvres (regretter), *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*; — le cœur  
(1) *lève le pied : chommer de dharetch*

sur les lèvres, *ul šafi*; — lèvres d'une plaie, *harf*, pl. *hraf*; *imi* (l'ouverture).

**lévrier**, *uccaie*, pl. <sup>asiad</sup> *ien*; *ađarus*, pl. *iđ-sen*; *slugi*.

**lexique**, *qamus*, pl. *quames*.

**lézard**, petit, *tazermemuct*; *tazermemumuct* et *tazermumuct*, pl. *tiz-cin*; *ađarbubu*, plur. *iđarbeba* (D. S.), — lézard vert, *amuleb*, pl. *imulaben*. *ađardem* ? *iđ'erdamen*

**lézarde**, *irisi*, plur. *irisan*; *tucent* et *tucet* (coll.). Ex. : ce mur est plein de lézardes, *elhiđl agi tuut-it iok tucent*.

**lézarder**, *sfelleq*, h. *sfellig*; *unt* (avec *tucent* comme suj.), h. *kat*; — être lézardé, *tussa*, p. *itussa*, h. *třussa* (voir *lézarde*).

**liaison**, jonction, *amlili*; *ađukel* (sens actif); *tadukli* (sens neutre); — amitié, *māacra*; *timdukelt*; *mhibba*; — faire la liaison (dans la lecture ou l'écriture), *ađukel*, hab. *ađukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

**liant** (souple, élastique) être, *leřui*, p. *ileřua*, hab. *leřuaie*, et *tleřuaie*; — qui unit, rapproche, colle, *isenteđen*; — affable, (personne), *hcaici*, pl. *ih-ien*.

**liarder**, *cuhli*, h. *tčuhku*.

**libelle**, *taktabt ugerređ* (et *ugrađ*).

**libéral**, généreux, *imšeddeq*, pl. *im-qin*; *bab-elhir*, pl. *at...*; *imsađđi*, pl. *im-ien*; — être libéral, *sebbel*, h. *tsebbil*; *šhaie* et *ššau*, h. *teshaie*, *tesšau*.

**libéralement**, *susebbel*; *s-elšana*.

**libéralité**, *šana*; *asebbel*; *jud*; *hir*; — nom d'unité (une aumône), *msegga* et *msia*.

**libérateur**, *amsellek*, pl. *im-ken*.

**libérer**, délivrer, *sellek*, h. *tsellik*; — payer pour un autre, *helleš*, h. *thelliš*; — décharger de..., *āfu*, p. *iāfa*, hab. *tāfu*; *āteq*, h. *tāteq*; — de l'esclavage, *harr*, h. *tharrir*; — laisser aller, *serrak*, h. *tserrik*; *deleq*, hab. *tellig*; — se libérer (de ses dettes), *helleš*, h. *thelliš*; *feru elmijal*, p. *ifra...*, h. *ferru*.

**liberté**, pouvoir d'exercer sa volonté, *tesrik*; *tasmert*; — permission, *tasrik*; — affranchissement d'une obligation, *ātaq*; — opposée à esclavage, *harria* (arr.); — pouvoir de disposer de soi-même, *iman*. Ex. : reprends ta liberté, *uřal řer iman-ik*; — il lui laissa la liberté, *ijja-t řer iman-is*; — liberté d'esprit, *usā elħater*; — franchises, immunités, *aħaci*; *ātaq*; — accorder la liberté de..., *serrak*, h. *tserrik*; — donner la liberté, *beru i*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — accorder beaucoup de liberté, *āteq*, h. *tāteq*; — id. aux enfants, *hešen*, h. *heššen*.

**libertin**, *jiaak*, pl. *-hin*; *ađeggak*, pl. *ij-ħen*; *fased*, pl. *-din*; *amencuf*, pl. *imencaf*.

**libertinage**, *fsad; fsaq; ajeggeh.*

**ad libitum**, *fel b'ri*, pour *ter lebti*.

**libration**, *ahuzzu*.

**libre**, qui agit suivant sa volonté, *ter iman(...); ili i lebti(...)*.

Ex. : laisse-le libre (de faire ce qu'il veut), *ejj-it ter iman(...)*;

— il est laissé libre de..., *i lebti-s ag illa*; — les héritiers sont

libres, *twarafa i lebti-ensen*, ou *s-lebti-ensen*; — non retenu,

*imserrah*, pl. *im-hin*; *aserhan*, pl. *is-nen*; — être laissé libre,

*tuserrah*. Ex. : lorsqu'ils furent laissés libres, *akken tuserrahen*;

— je croyais que tu restais libre, *filet teggit d-imserrah*; —

non esclave, *aharri*, pl. *ih-ien*; — non occupé à un travail,

*istufu* (de *stufu*, parf. *istufa*, h. *stufuie*, être libre); — trop

familier, *uqbih*, pl. *qublien* (3<sup>e</sup> pers.); — chemin, route, *igerrez*

(de *gerrez*, h. *tgerris*); *iusâ* (de *usâ*, h. *tusâ*; — vide, non

encombré, *ihlan* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; — affranchi d'une

corvée, etc., *mâtuq*, pl. *im-gen*.

**librement** (suivant le désir), *s-el'erâ; s-lebti*; — simplement,

*s-enniia; qbala; su-ul isfan*; — sans contrainte, *s-lebti; bla*

*memara*.

**lice** (pour les courses), *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *-at*.

**licence**, permission, *tesrih*; *adn* et *idn*; — exemption, *âtaq*;

— passeport, etc., *ijasa*.

**licencié**, congédié, *imserrah*, pl. *hin*.

**licencier**, *serrah*, h. *t'serrih*; *beru*, p. *ibra*, h. *berru*.

**licencieux**, *fased*, pl. *-din*.

**licet**, *tesrih*.

**licitation**, *dlala; adellel*.

**licite**, *hlal* (d-le-); — être licite, *helel*, p. *iahlel*, h. *tehlil*.

**licitement**, *s-uhlal; s-elhaqq*.

**licol**, **licou**, *tickimt*, pl. *-min*.

**lie**, *abalit*. Ex. : boire le calice jusqu'à la lie, *ruu timerzuga*,

p. *irua*., h. *rebbu*.; — lie du peuple, *el'raci el'harmel; human*.

**liège**, *tafernant; ahunac; idil; iqci; aqcuc* et *aqeccuc* (pla-

que de...).

**lien**, *iciddi*, pl. *-dan*; *arus* et *arrus*. Ex. : il l'a délivré de ses

liens, *isellek-it g-iciddan-is; aregguat* et *arebbat*, pl. *ir-hen*;

— lien d'étoffe, *ceffa*, pl. *-at*; *leffa*, pl. *-at*; — pour attacher

les prisonniers, *qiud* (subs. pl.); — pour les bêtes, *rebg*, plur.

*rbug; taqlat*, pl. *tiq-din* (collier); — liens de l'amitié, *mhibba*;

— liens du sang, *idim*; — obligation de reconnaissance, de

parenté, *lesma*; — obligation en général, *najeb* (d-el-).

**lier**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi* et *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, hab.

— *ak'k'en NA ouk'k'oun (li-lier v. l'li-lier)* 32

*tares; rebel*, h. *rebbet*; — entraver, *gen* (*eqgen*), hab. *tqan*.  
Ex. : s'il ne le lie d'avance, *maur it-iures ara uqbel*; — un  
membre brisé, etc., *jebber*, h. *jebber*; — faire un nœud, *keres*,  
h. *kerres*; — réunir, joindre, *semlil*, p. *isemlal*, h. *semllalaie*;  
*cidd* et *cudd*, etc.; — lier conversation avec, *ânu*, p. *iâna*,  
hab. *tânu*; — amitié, *mâacer(et)*, parf. *mâacer(en)*, hab.  
*tmâacar(et)*; — société, *cerek*, h. *cerrek* et *tecrek*; — lier,  
obliger qqn, *selzem*, h. *selzam*; — avoir les mains liées, *tuattef*,  
hab. *tuattaf*; — fou à lier, *aderuic isefken ad-icudd*; — se  
lier, s'obliger à, *cerek i*, h. *tecrek*.

**lierre**, *adafal*, *azansu*; *iskerci*.

**liesse**, *frali*; *farli*; *shu*.

**lieu**, *amkan*, pl. *inukan*; *mudâ*, pl. *muadâ*. Ex. : dans un  
lieu caché, *deg umkan ufir*; — un lieu de tourments, *amkan  
n-lâtab*; — rang, place, *abrid*. Ex. : en premier lieu, *abrid  
amsuaru*. Expr. : en second lieu, *tis-tuain*, etc. Tourn. : il  
l'envoya, lui, en dernier lieu, *icgâ-it, nta d-angaru*; — sujet,  
cause, raison, *sebba*; motif. Ex. : il n'y a pas lieu de désespérer,  
*ulac sebba i-laias*. Tourn. : il n'y a pas lieu pour lui de regret-  
ter, *ur as-tebui ara ad-iais*; — il y a lieu de craindre qu'il ne se  
réveille, *amar ad iaki*; — famille, origine, *asl*. Ex. : de haut  
lieu, *asl amogran*; — moment convenable, *uoqt*; — qui n'a ni  
feu ni lieu, *ur isâa la dar la jnan*; ou *la tazqa la aska*; ou  
encore, *la tazqa la lehla*; — lieux d'aisance, *cicma*; — au lieu  
de, *g-umkan*. Ex. : une pierre au lieu d'un œuf, *adrat g-umkan  
tamellalt*; au lieu que, tandis que, *amma*; *uanag*; — en  
dernier lieu, *aslan*; *elhatima*. Tourn. : en dernier lieu, mon  
frère partit aussi, *dra iruk egma d-angaru*; — tenir lieu de,  
*ânuod*, h. *tânuod*; — avoir lieu, *deru*, p. *idra*, hab. *deru*;  
*uqâ*, h. *tuqâ*. Ex. : si le vol a lieu durant le jour, *ma tuqâ  
tukerla deg-uas*. R. : on se sert vulgairement de *ili*, p. *illa*,  
h. *tili*; — ne pas avoir lieu, être empêché (marché, conseil,  
etc.), *fager*, p. *ifuger*, h. *tfager*.

**lieue**, *saâa*, pl. *suaiâ*, *est la mesure en : celui qui petit salue ? inman*

**lieutenant** en général, *halifa*, pl. *-at*; *aukil*, pl. *ukala*; —  
dans l'armée, *litnan* (du français).

**lièvre**, *autul*, pl. *iuntal*. *est ? tiger ?*

**ligature**, *iciddi*, pl. *-dan*; *tajbart*, pl. *tij-rin*. *est ?*

**lignage**, *asl*; — descendants, *derria*; *derga*.

**ligne**, trait, *aster*; *ster*, pl. *stur*; — d'écriture, *ijerrid*, plur.  
*ij-den*; — de pêche, *tasemart*, pl. *tis-rin*; — file de person-  
nes, *soff*, plur. *sfuf*; *aqran*, plur. *iq-nen*; — tirer une ligne,  
*setter*, h. *tsetter*; — hors ligne, *ifasen* (part.); *d-initfi*; —

0 (1) *gemma* ? *idgemma*  
0 (2) *tamr'alt* ? *tamr'alim*

- lire entre les lignes, *fehem s-errekus; fehem s-elmâna*, hab. *fehhem.*; — mettre en lignes, en ordre (des moutons, des chèvres en marche), *deres*, h. *derres*; — ligne de conduite, *abrid*.
- lignée**, *derria; derga*.
- ligneul**, *asbailu; asbailu*.
- ligneux**, *am usrar*.
- ligue**, *soff*, pl. *sfuf*.
- liguer (se)**, *cerek*, h. *cerrek*.
- lilas**, *lias (le-)*.
- limace**, limaçon, *arus*, pl. *iâuras*; — coquille de..., *ajuflal*.
- limaille**, *berda*.
- lime**, *mebred*.
- limer**, *berred*, hab. *tberrid*; — perfectionner, *kemmel*, hab. *tkemmil*; *gerres*, h. *tgerris*.
- limitable**, *isâan lehâdud*.
- limite**, *hadd*, pl. *hdud*; *mhadda*, pl. -at; *tilist* et *tâlâst*, pl. *tilisa*.
- limitrophe**, *msami*, pl. *im-ien*.
- limon** (boue), *alud*; *azulir*; *abrun*; — employé comme mortier, *tihmirt*; — souillure, *ammus*.
- limon**, fruit, *lim*; *lim qares* et *qares* seul.
- limonade**, *aman n-ellim*; *gasus* (vulg.).
- limpide**, *isfan* (part.); *sdig*, pl. *sdigit*; *isedgan*, plur. -nin.  
Expr. : de l'eau limpide comme du cristal, *aman isdigen am imettaun* (litt. : comme des larmes); — évident, *ibanen*; *aqet-tâan*; *mellul*, pl. -it.
- limpidité**, *sfâua; tezdeg*.
- limure**, action de limer, *aberred*; — limaille, *berda*.
- lin**, *ketan*; — fil de lin, *tifest*; — étoffe de lin, *judr*.
- linceul**, *kfen(le-)* on prononce *lukfen*. Ex. : il l'enveloppa dans un linceul, *itel-it g-lekfen*.
- linéament**, *ster*, pl. *stur*; *ajerrid*, pl. *ij-den*; — linéaments de la main, *iâllimen*.
- linge**, morceau de linge, *actid*; *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — le linge (les habits), *gecc*; *hanaij*; *tuaser*.
- lingot**, *agtum* et *agettum*, plur. *igulman*; — Ex. : cent lingots d'or, *niâ igulman n-eddeheb*.
- lingual**, *g-ils*.
- linier**, *n-elkitan*.
- liniment**, *dhan*.
- linon**, *judr*.
- linot**, *aqelqul*, pl. *iqelqal*. *azouggar' ekelkoulazouggar' linot* (plur.).
- linteau**, *tariajt*, pl. *tir-jin*; *amder*, pl. *imedran*; *rdaj*, plur. *ir-jen* (pour *rtaj*).

**lion**, *aired*, plur. -den; souvent on emploie le terme général *izm*, pl. *izmann*.

**lioncean**, *cbel*, pl. *icbaulan*.

**lionne**, *tasda* et *tasedda*, pl. *tis-auin*. *tahert*, *tonaret* et *tratin*.

**lippe**, *acerdud*, pl. *ic-den*; *temba*, pl. -at; *acensfir* et *icensfir*, pl. *ic-ren*.

**lippée**, *talqimt*, pl. *til-min*.

**liquéfaction**, *afsaie* (sens neutre); *asefsi* (sens actif).

**liquéfiable**, *ifsi* (3<sup>e</sup> pers.); *ifessin* (part. d'hab.).

**liquéfier**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*.

**liqueur** (liquide), *ain itassalen*; on dit habituellement *d-aman* (eau); — boisson, *tisit*.

**liquide**, adj., *itassalen*; — un liquide (voir *liqueur*).

**liquider**, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — se liquider, *helles*, hab. *thellis*.

**lire**, *ter*, p. *itra*, hab. *ttar*; — étudier, *ter*, etc.; *heffed*, hab. *heffed*. Ex. : lorsqu'ils l'eurent lue, *imi-t-teran*; — il ne sait

ni lire ni écrire, *ur issin la ad-iaru, la ad-iter*; — il se leva

pour lire, *ikker fell-as ad-iter*; — lire, comprendre à la lec-

ture, *fehém*, h. *fehém*; *essen*, parf. *issin*, h. *tissin*; — lire

l'avenir, *kecef*, h. *kecef* (*ketcef*); — lire dans le cœur, *ser*

*deg il*, p. *isra*, h. *terr*. Les *cleres iaggelen*

**lis**, *sisan*.

**liseré**, *asaru*, plur. *isura*; *sigá* et *tsiga*, plur. -at; *tañaciut*, pl. *tili-nin*.

**liseron**, *sentar*; *mersebuqal*.

**lisiblement**, *s-lefhama*. *timez dit n ouzet'ta*

**lisière**, *tañacit* et *tañaciut*, pl. *tili-nin*; — *iri*, pl. *iran*.

**lisse**, adj., *alegguat*, pl. *il-ren*; *aleqqaq*, pl. *il-gen*; — bien

raboté, *alekkun*, pl. *il-nen*; — glissant, *umlil*; — être lisse,

*leqq*, h. *tilqeq*; *lugguat*, plur. *lugguatit*; — id. (sol), *mesi*,

p. *insa*, h. *messi*.

**lisse** (du métier), fixe, *ilni*, pl. -in; — mobile, *takuast g-ilni*;

— du métier à tisser le lin, *nir(en)*.

**lisser**, *seluet*, h. *seluat*; — une planche, etc., *lekkun*, hab. *tlekkun*.

**liste**, *jrida*, pl. -at; *bian*; *qaima*, pl. -at; *anuan*, plur. -nin;

— grossir la liste de... (s'ajouter à...), *jemâ ok*, h. *jemmâ...*

*dukel ok*, h. *dukul...*

**lit**, *frac*, pl. -at; — élevé, *metrah*, pl. *mtareh*; — par terre,

*ussu*, pl. *iu-nen*; — banc servant de lit, *târicit*, pl. *tiâ-cin*;

— bois de lit, *srir*, plur. *srair*; — faire son lit, *essu*, p. *issa*,

h. *tessu*; — garder le lit, *qim g-ussu*, hab. *ttim...*; — être au

(1) *lit-toi*, *tu ne sais pas lire*: *etcher*, *oul tek'edir pelag*

(2) *ils font inscrire sur la liste*: *notqim mioruin i tehrat*

(3) *lit de la rivière*: *aboudh mir'per*: *tamourt nouboundh g'iz*



- lit de mort, *tmetat* (hab. de *emmet*), [vulg. *âddi Tâfirt*. B.-M.; *tâfirt* est le nom de l'emplacement du cimetière]; — lit d'un fleuve, etc., *qaâa*; — lit, couche de terre., *tissi*, pl. *-uin*.
- literie**, *ussu*; *metrah*; *taduli* (litt. : couvertures).
- litharge**, *mertek*.
- lithographie**, *tamba s-udra*.
- lithologie**, *tamusni g-idra*.
- litière**, lit portatif, *tiderkunin*; — sur un chameau, *âttuc*, pl. *âfatic*; — pour les bêtes, *ussu*; *alim*.
- litige**, *ahsan*.
- litre**, *litra*, pl. *-at*.
- littéral**, littéralement, *anal s-uual* (ou *ter uual*).
- littérature**, *adab*.
- littoral**, *cott*, pl. *ctut*; — bord, *iri*, pl. *iran*.
- liturgie**, *qanun*.
- livide**, visage, *isdudâ* (3<sup>e</sup> pers.), *aurat*, plur. *iu-rén* (jaune); *asigsau*, pl. *iz-uen* (vert); *ifseh* (3<sup>e</sup> pers.); — être ou devenir livide, *sdudâ*, h. *tesdudâ*; *urir*, p. *iurat*, h. *tiurir*; *sigau*, h. *tsigau*; *feseh*, h. *fesseh*.
- lividité**, *afsa*; *turet*; *asdudâ*.
- livraison**, action de livrer, *tikci*; *tufkin*; *asellem*; — abandon, *tujit*; — d'un ouvrage, *takurrast*, pl. *tik-sin*. *Ektab 7. Ektab*
- livre**, *taktabt*, plur. *tik-bin*; *âktab*, plur. *ktub*; — gros livre, *akurras*, plur. *ik-sén*; — division d'un ouvrage, *aktab*, etc.; *aqarru*, pl. *iqurra*; — écrire, composer un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — les saints livres, *lektub lemqeddesin*; — pl. registres, *tastart*, pl. *tif-rin*; — à livre ouvert, *s-essehala*.
- livre** (poids), *rdel*, pl. *irdalen*. *art'al*
- livrer**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : il sera livré entre les mains, *ad-itunefk ter ifassen...* Tourn. : le voilà, je vous le livre, *atan fur-uen*! — trahir, *teder*, h. *redder*; *hedâ*, h. *heddâ*; — révéler, *kecef*, h. *kececf*; — livrer bataille, *unt imenti*, parf. *iunt*., hab. *kat*., — forme de récipro., *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*; — abandonner, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*; *sellem*, etc.; — livrer passage, *efk elmullâ*. Tourn. : lorsqu'il eut fini son discours, la porte lui livra passage, *akken ikfa ameslaie, tabburt tefka-t berra*; — se livrer à, s'abandonner à..., *sellem iman*., h. *tsellem*.; *ger iman*... *deg*.; hab. *tegger*.; — se confier à, *tekel tef*.; — *ukkel tef*., h. *tukkel*..
- livret**, *tataftart*, pl. *tit-rin*.
- lobe**, *tarbibt*, pl. *tir-bin*.
- local**, *amkan*, pl. *imukan*; *mullâ*, pl. *muallâ*; — appartement, *tahamt*, pl. *tihamin*; — maison, *aham*; pl. *ihamen* et *ihammen*.
- (1) aussi se livraient-ils à leurs passions: *ftouni eklin imanen en i laïoub en sen*

**local** (adj.), *b-umkan*; — propre à un pays, *n-temurt*.

**localiser**, *beggen amkan*, h. *tbeggin...*; *uarri amkan* (ar.), parf. *iuarra...*, h. *tuarri...*; — se localiser, *ili g-iun umkan*, p. *illa...*, h. *tili...*

**localité**, *amkan*, pl. *inukan*; *tanurt*, pl. *timura* (pays).

**locataire**, *uin ikran*, fém. *tin...*, pl. *uid...*, fém. *tid...*; *amkeri*, pl. *im-ien*.

**location**, *kra*; *kerru*.

**locomotive**, *macina*, pl. *-at*.

**locution**, *ameslaie*; *hādur*.

**loge**, hutte, *tācuct*, plur. *tiā-cin*; *ācuc*, plur. *iā-cen*; — d'un concierge, etc., *taḥamt*, pl. *tiḥamin*; — portique, *sqef*, plur. *squf*. *logette* : *tizelri*

**logement**, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; *aḥam*, pl. *iḥamen*.

**loger**, habiter, *sedet*, h. *seddet*; — à la belle étoile, *ens berra* (ou *s-eddau itran*), p. *insa...* h. *tnusu...* Expr. : (loger) à la belle étoile, *ussu d-elqaāa*, *taduli d-igenni*; — donner le logement, *sens*, h. *snusu*. Ex. : tu me feras la charité de me loger cette nuit, *a-tāmlēd elmezīia ad-ii tesenseḥ id agi*; — dans le sens de *placer*, *remiser* : *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; *uqem*, hab. *tuqem*. Ex. : as-tu quelque endroit où les loger? *ṭur-ek amkan deg ara-ten-terreḥ*? — loger le diable dans sa bourse, *ur sāu azeguat*, p. *ur isāi...*, hab. *ur tsāu...*; *kat arbā titummar* (de uut...); *ili am eljamā bu sbā tibura*; *seleḥ*, h. *zelleḥ*; *feles*, h. *felles*.

**logis**, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; — maison, *aḥam*, pl. *iḥamen*.

**loi**, ordre, *amr*, pl. *umur*; *aussi*, plur. *iu-ien*; — l'ensemble des lois d'un pays, *crā*, *criāa*; *qanun*; — la loi de Mahomet, *sunna* (litt. la tradition); — pouvoir exécutif, *ḥukm*. Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *iṣāb ellukm i uin illus*; — règlement, règle, *qanun*; — lois de la nature, *ādda*; — puissance, *tazmert*; — n'avoir ni foi ni loi, *ur sāu la laman la ḥukma*; — se faire une loi de, *selsam iman* (...), h. *selsam...*; — faire la loi à qqn, *ḥekem fell...*, h. *ḥekkem...*; — subir la loi de qqn, *duā*, h. *tāduā*.

**loin**, *bāid*; — être loin, *bād*, h. *tbāid*; — au loin, *bāid*; — de loin, *s-bāid*; *s-embāid*; *s-lembāid*; *s-elbād*. Ex. : il vit de loin un chameau, *inala s-embāid iun ultum*; — il la surveillait de loin, *iāuss-it s-elbād*; — lorsqu'il vit son frère de loin, *imi inala egma-s s-elbād*; — il n'était pas loin de sa maison, *ur ibāid ara ṭef uḥam*; — loin de la foule, *s-elbād ṭef elraci*; — de loin en loin, *s-elbād ṭel bād* (pour *ṭer elbād*); *tisudāin*; — mener loin (au fig.), *sali d-asaun* (ou *i usaun*), au loin : *l'el bād*.

(1) il s'enfuit loin du loup : *inuel seg ougiat*

(2) il les vit de loin : *ingel-ten s-bād*

(3) il le fit voler loin de ses liens : *il-eier ast souanbour nes*

(4) il les conduisit loin en avant : *ana bāin noḥib*  
*inwāss leggēn*  
*long am...*

elles' ergaber' .

**lon.-lorsque**

11) Artemis 4 eggs  
(2) affini and 2 l.

**longue** (à la), *s-tulan*; **cuit cuit**; — avec patience, *s-esséber*.  
**longueur**, *tutáá; tloáá*

Tourn. : un haïk d'une longueur considérable, *iun ulhaik degs achal d-iril* (ou *geddac d-iril*). *tasâlok't*

**loquacité**, abejbej; **amseggnet**,  
**loque**, *tacant*; **asuget** (*deg lehður*).

loquet, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

**lòriot, Alliga.**

Ex. : lors de son retour, *melmi iutal-ed.*

seddi, al melmi, emmi) preter.  
futur  
futur

ma s'ad ias ad bregu il vendrait de ...  
 lorsque tu enterreras sarta tekod  
 quand il redira: sar'ach iini

**lot**, amur, pl. *imuren*; *tasfart* (sans pl.).

**loterie**, *tasfart* et *tasqart*, pl. *tisfar* et *tisqar*.

**lotion**, *tarda*.

**lotir**, *unt tasfart*, h. *kat...*

**louable**, *inklalen ecceker* (ou *cekran*).

**louage**, *kra*; *kerru*; — d'un terrain moyennant les 2/3 ou les 3/4, *tanattaft*; *tammalt*.

**louange**, *cker*; *cekran*. Ex. : il dépasse toute louange, *iadda mkull cekran*; — louange qui s'adresse à Dieu, *hamd*.

**louanger** (voir *flatter*).

**louangeur** (voir *flatteur*). *azh'oual p. ien f. tazh'oualt p. li - in*

**louche**, *insellem*, pl. *im-min*; — équivoque, *imhelled*; *deg-s eccekk*; — être louche, équivoque, *helled*, h. *thelled*. Ex. : cette affaire est louche, *eddâna iagi tehelled*.

**louche**, grande cuiller, *afanja*, pl. *it-uen*; *iflu*, pl. *ifla*.

**loucher**, *sellem*, h. *tsellim*. *adakh'oual p. idakh'oualen*

**louer**, <sup>(1)</sup> donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *skerru*; — prendre à bail, *kerru* (*fell...*), parf. *ikra...*, h. *kerru...* Ex. : il loua sa terre à un étranger, *isekra tamurt-is i iun uberrani*; — un étranger a loué la terre du cheikh, *iun uberrani ikra tamurt n-ciñ*; — il a loué notre terrain, *ikra fell-anañ tamurt-ennañ*; — se louer comme domestique, *qallâ*, p. *iqulda*, h. *tqallâ*.

**louer** (donner des louanges), *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, parf. *ikuber*, h. *tkaber*; *medeli*, hab. *meddeli*, (ce dernier signifie chanter les louanges, chanter des cantiques); — louer Dieu, *hemed*, hab. *hemmed*; *âbbed*, hab. *tâbbed*. Ex. : les oiseaux louaient Dieu dans leurs chants, *eu liur deg uselbeduc-ensen âbbeden* (ou *hemden*) *Rebbi*.

**loup**, *dib*, pl. *diab*, qqfs *uallc(l)*, terme général, bête sauvage.

**loupe**, tumeur, *takburt*, pl. *tik-rin*. *azh'oual p. tazh'oualt p. li - in*

**lourd**, pesant, *asaian*, pl. *is-nen*; *amašaie*, plur. *im-ien*; — être lourd, *šaie*, pl. *šait*, h. *tašaie*; — nourriture, sommeil, *asaian*, etc.; — faute, *amogran*, pl. *im-nen*; — esprit, *hcin*, pl. *hcain*.

**lourdaud**, *hcin*, pl. *hcain*; *anguf*, pl. *in-fen*.

**lourdement** (avec lourdeur), *s-tasit*; — grossièrement, beaucoup, *atas*; — maladroitement, *s-teselmat*.

**lourderie**, *taluft*, pl. *tilufa*.

**lourdeur**, *tasit*; — de tête, *ansaf*. *azh'oual p. tazh'oualt p. li - in*

**loustic**, *amqejjem*, pl. *imqejjamen*.

**loyal**, *amunen*; *bab-elhaqq*; *bab-elâdl*, plur. *at-...*; *ašduqi*, pl. *is-ien*.

**loyalement**, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; *s-esséfaua b-ul*; *s-enitia*.

(1) le chef alla le trouver pour le féliciter : *iouted as oumekran*

(2) *azh'oual. loucher h. tazh'oualt A azh'oual*

(3) *firi ikri louer h. kerru A akra*

*sp. tounatori A tounatori*

*khândomas*

*khâmd*

*anned*

**loyauté**, *haqq; ádl*; — franchise, *niia; sfaua b-ul*.

**loyer**, *kra*; — salaire, *ijara(l-)*.

**lubrifier**, oindre, *dehen*, h. *dehhen*.

**lubrique**, *isefseden* (part.), *fased*, pl. *-din*.

**lucarne**, *talluigt*, pl. *tið-qin*.

**lucide**, clair, *şafi*, pl. *şfan* (3<sup>e</sup> pers.); — esprit, *d-lâli (aqerru)*; *ñfif* (id.). pl. *-it*.

**lucidité** (d'esprit), *heffa (uqerru)*.

**Lucifer**, *Iblis*.

**luciole**, *tazrureqt*, pl. *tiz-qin*.

**lucratif**, *itauin; iserbakien; itauin errebañ* ou *elfaida*.

**lucrativement**, *s-errebañ; s-elfaida*.

**lucre**, *rbañ; faida*.

**lurette**, *taqlalt*.

**lueur**, *tafat; tişiri*; — léger espoir, *aðhar*.

**lugubre**, *ishazan* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *shazanen*.

**lugubrement**, *s-lehsan*.

**lui**, *nta*, pl. *nutni; nitni* et *nihni*; — à lui, *-ias (i-as)*. Ex.: il lui dit, *inna-ias*. Tourn.: il l'emporte chez lui, *ibui-t s-añam-is*; — lui-même, *nta s-iman-is*. Tourn.: que Dieu lui-même vous récompense, *ad-aun-d-iefk Rabbi s-tur-es*. *es, id, emmès (l'ont)*

**luire**, *lemâ*, h. *lemmâ*; *câcâ*, h. *tcâcâ*; *fejej*, h. *tfjejij*; *cereq*, h. *tecreq*; *crureq*, h. *cruruq*; *cellau*, hab. *tcellau*; — éclair, *bereq*, h. *tberriq*; — commencer à luire (jour), *fruri*, p. *ifrura*, h. *tefruri*.

**luisant** (adj.), se traduit par l'un des part. des verbes précédents; — bois poli, *ilekkun*; — (subs.), voir *éclat*; — ver luisant, *tazrureqt*, pl. *tiz-qin*. *tafaut tafaut*

**lumière**, *tafat* — du soleil, *tafik*; *tia*; — de la lune, *tişiri*; — une lumière, une bougie, *tacemuât*, pl. *tic-âin*; — lampe, *taftilt*, plur. *tif-lin*; — faire ou donner de la lumière, *uqem tafat*, hab. *tugem..*; — d'une arme à feu, *berma*, plur. *-at*; — connaissances, science, *tamusni*; — intelligence, *fhama*; *âql*; éclaircissements, *tefsir*; — mettre en lumière, *seðher*, hab. *seðhar*.

**lumignon**, *taftilt*, pl. *tif-lin*.

**luminaire**, flambeau, *taftilt*; — les lumières, *tafat; ticemudin*.

**lumineux** (être), *fejej*, h. *tfjejij*; *lemâ*, h. *lemmâ*; *cellau*, h. *tcellau*.

**lunaison**, *agur* (c. c. *ua*), pl. *aguren*.

**lunatique**, *amencuf*, pl. *imencuf; amejnun*, pl. *im-nen*.

**lundi**, *tnain* (le).

**lune**, *agur* (c. c. *ua*), plur. *aguren*; — nouvelle lune, *ilul*

*clat de lune: taziri 7. tizirin el anstith de teldach, ouyoun*  
*Hochevich Huziri*



- machinalement**, *bla eddehen; bla tamant*. Ex. : il agit machinalement, *ur iger ara tamant di-ccefl-is* ou *ur itarra ara eddehen di-ccefl-is*.
- machination**, *ahiel; nâura; tihilet*, pl. *tihila*; *seddaufus*.
- machine**, *nâura*, pl. -at; *tanâurt*, pl. *tin-rin*; vulg. *macina*, pl. -at; — *tamacint* et *tamacit*, pl. *tim-nin*.
- machiner**, *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiel*; *nâur*, hab. *tnâur*; *hedem seddaufus*, h. *heddem...* (ou *s-elbadna*).
- mâchoire**, *arusmar*, pl. *it-ren*. *abk'a 7. ibk'ain (o)*
- mâchonner**, *effess*, hab. *teffess*; — mal articuler, *gemgem*, h. *gumgum*. *ouni isetken celui qui bêtit 7. innou...*
- maçon**, *abennai*, pl. *ib-ien*, vulg. *amasut*, pl. *im-ten* (s = s).
- maçonnerie**, *tubnin*.
- maçonner**, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- maçonnerie**, *bni*.
- maculer**, *simes*, h. *isames*, h. *samas*; avec de l'encre, *sher-bubec*, h. *sherbubuc*.
- madame**, *lala*, pl. -at; *hurra*, pl. -at.
- madéfaction**, *atculleh*; *asebzeg* (sens actif); *absag* (sens neutre).
- madéfier**, *subseg*, h. *subsig*; *tculleh*, h. *tcullih*.
- mademoiselle**, *lalla*, pl. -at et *tilallatin*.
- madré** (rusé), *amhiili*, pl. *im-ien*; *nâuari*, pl. *in-ien*; *liraimi*, pl. *ih-ien*.
- madrier**, *madria*, pl. -at (du français); *asalas*, plur. *isulas* (poutre qui constitue le faite du toit).
- madrure**, *hiil*, pl. *hiul*.
- maëstria**, *tamusni*, *mârfa*.
- mafflé**, *mafflu*, *bu-dmuj*; *bu-llianek*, pl. at...
- magasin**, *mahsen*, pl. *mhasen*; *aham lehgin*, pl. *ihamen...* dimin., *tahamt...*, pl. *tihamin*.
- magasinier**, *assas elmahsen*, pl. *ia-sen*.
- mage**, *majus*, pl. *im-sen*.
- maghreb**, *matreb*.
- magicien**, *aselhar*, pl. *is-rén*.
- magie**, *asler*; — faire de la magie, *selher*, hab. *teslir* et *tselhir* le pouvoir magique: *elboukmet*
- magique**, *uslier* (c. c. de *asler*); *uselhar* (litt. du magicien); (1) — enchanteur, *d-lâjb*; *isuham* (3e pers.).
- magiquement**, *s-uslier*; — merveilleusement, *s-lâjb*.
- magisme**, *din* (ou *abrid*) *g-imajusen* (ou *n-elmajus*).
- magister**, *cih*, pl. *ciuh*.
- magistère**, autorité, *lukm*.

(1) *eddeflin* n. *elboukmet*: la femme magique



**magistral**, *iqettâan* (litt. *qui tranche*).

**magistrat**, *hakem*, pl. *hukkam*; *qalli*, pl. *qallat* et *qadat*.

**magistrature**, *hkum*; *qalla*; — les magistrats, *hukkam* (el-).

**magnanime**, *jid*, pl. *juad*.

**magnanimement**, *s-eljud*.

**magnanimité**, *jud*.

**magnificence**, *can*; *âdima*; *fher*.

**magnifier**, *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*;

— Dieu, *hemed*, h. *hemmed*.

**magnifique**, *mgor*, pl. *muggerit*; *amogran*, plur. *im-nen*;

*âdim*, plur. *-min*; *d-lâjb*; *d-luham*; *d-cau*; — généreux,

*imsahhi*, pl. *im-i-en*. *d'aouah'di*

**magnifiquement**, *d-lâjb*; *d-luham*; *bla emital* (litt. *sans égal*).

**mahométan**, *ineslem*, pl. *inselmin*; *muslem*, pl. *muselmin*.

**mahométisme**, *tineslent*; — professer le mahométisme,

*cehed*, h. *cehhed* (c.-à-d. prononcer la formule, *la Ilah...*).

**mai**, *main*. *ma amohif* ? *maahife* ? *agedidat* ? *ifdadon*

**maigre** (être), *hesel*, h. *hessel*; *âaf*, h. *tââif*. Ex. : il est

devenu maigre comme un clou, *illâf armi-d-in'al am umes-*

*mar*; — par suite de consommation, de chagrin, *celleb*, hab.

*celleeb*; — sans assaisonnement, *aharfi*; — sans huile, *acâtan*.

**maigre**, subs. (le maigre de la viande), *agsum asegua'*.

**maigrement**, *s-cuit*; — avec avarice, *s-ecceha*. Expr. : qui

vit maigrement, *ur netsunu ara iman-is*.

**maigreur**, *âaf*; *tâfa*; *hsal*; — par suite de consommation,

*achab*. *ta; adoli*

**maigrir**, *âaf*, h. *ââaf* et *tââif*; *hesel*, h. *hessel*; — par suite

de consommation, *celleb*, h. *celleeb*.

**maille**, *tindert*, pl. *tindar*; *tindect*, plur. *-cin* (p.-s.); *tiersi*,

pl. *-uin*. Ex. : n'avoir ni sou ni maille, *ur sâu ara asegua'*,

p. *ur isâi...*, h. *ur tsâu...*; *kat arbâ tirummar* (forme d'hab.

de *unt*); *ili am eljamâ bu sbâ tibura*, p. *illa...*, h. *tîli...*

**maille**, tâche sur l'œil, *itri*, pl. *itran*.

**mailler**, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*.

**maillet**, *asdu*, pl. *is-sen*; *daqum*, pl. *id-men*; vulg., *massa*,

pl. *-at*.

**maillon**, *tahelhalt*, pl. *tih-lin*.

**maillot**, *tibsasin lekten*. *fous* ? *ifassen*

**main**, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*; *afus*, pl. *if-sen*; dimin.,

*taftust*, pl. *tif-sin*. Ex. : entre les mains du roi, *ger ifassen*

*ugellid*; — tu ne l'as pas dans les mains, elle n'est pas

entre tes mains, *ur telli (ara) ger ifassen-ik*; — mettre la

(1) *il bat des mains* : *si illa it'anna isek'h'ad (Vclater)*

(1) *o. ouk'a, iouka A ouk'a*

main devant sa bouche, *effer imi(-...) s-ufus(-...)*, ou *tunne imi(-...) s-ufus(-...)*; — puissance, *tasmert*; — protection, *ânaia*; — main-d'œuvre, *fâl*; *fiâl*; — habileté, *ctara*; *tiâubja*. Tourn. : en venir aux mains, *miuttaf(et)*. Ex. : ils en vinrent aux mains (pour se battre), *miuttafen*; ou *uâlen ar tnatên*; — il voulut sortir de leurs mains, *ibâ ad-innâ deg-sen*; — prêtez-nous main-forte, *âunet-â!* — ils le renvoyèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*; — nous le mettrons entre les mains de nos femmes, *a-t-nerr ter lallat-ennat*; — lever la main sur qqn, *refed afus*, h. *reffed*; — id. (prêter serment), *gull*, p. *igall*, h. *tgalla*; — forcer la main, *selsam*, h. *selsam*; *teseb*, h. *tesseb*; — tenir la main à (veiller), *ettef ter* ou *fell*, h. *tattaf*; — faire main-basse sur..., *haus*, p. *ihus*, h. *hugges*; — tendre la main, *sasi*, parf. *isasa*, hab. *sasaie* et *tsasi* (voir *mendier*); — tendre la main vers..., *essel afus*, hab. *tessel...*; *mekken afus*, hab. *mekken...*; — avoir une belle main, *aru s-elkemal*, p. *iura...*, h. *taru...*; — de longue main, *si-sik*; — avoir la main heureuse, *fuk* ou *fak s-elhir*, p. *ifuk...*, hab. *tfuku...*; — se laver les mains de., *hedu* et *heddi*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*. Ex. : pour moi, je m'en lave les mains, *nek hdi*; — mettre la dernière main à..., *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifak*, h. *tfuku*; de main en main, de la main à la main, *sug-fus dug-fus*; *bla tlemmast* (litt. : sans intermédiaire); — à pleines mains, *s-taqa*; *s-uraun*; — sous main (en cachette), *s-eddaufus*; *s-tufra*; — avoir les mains nettes de., *heddi* et *hedu*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*; — donner un coup de main, *âinen*, h. *tâinen* et *âun*, h. *tâuan*; — id. (à la moisson, etc.; travailleur volontaire), *uis*, p. *iuas*, hab. *tuizi*; — les mains-ouvertes et juxta posées pour la prière, contenance des deux mains, *urau*; — une main pleine, *tasgult*; — mesure de la main-étendue, *tardast*, pl. *turâs*; — un coup de main, *(d-)lâjb*; — mettre la main sur, *ettef*, hab. *tattaf*; — baiser la main (formule de politesse), *suden afus*, h. *tsudun...*; — souvent on dit : *sellem*, hab. *tsellim*; — une main de papier, *takurrast n-elkatell*.

**main-d'œuvre**, *fâl*; *fiâl*.

**maint**, *atas*; *(d-)achal!* — maintes fois, *atas d-abrid*; *achal d-abrid*; *atas elmerra*; *achal elmerra!*

**maintenant**, *tura*; *di-luoqt agi*; <sup>(1)</sup> *marow* maintenant même, à l'instant même, *imiren*; *di tsuât agi*; — maintenant que... (puisque), *segmi*, *imi*, *ticki*. Tourn. : et maintenant, que vous a-t-il dit? *Ennit-ak*, *acuk-id-inna?* — Il y a maintenant quatre jours depuis cela, *atenaia rbâa ussan g-essada iagi*.

(1) Et maintenant c'est le vent qui marche : *Erenni d'âadd's idjofjoun*.

- maintenir**, *ettef*, h. *tattaf*; — conserver, *heres*, h. *harrez*; — affirmer, *haqq* et *haqqeq*, h. *talhqi* et *thaqgeq*.
- maintien**, conservation, *hars*; *tuttefa*; — du corps, *asersi g-iman...*; *tarusi g-iman*; *nât*; — perdre son maintien, *âug*, hab. *tâug*; *dehec*, h. *dehhec*.
- maire**, *amin*, pl. *umana*. Ex. : il devint le maire de leur ville, *inâf fell-asen d-lamin*.
- mais**, *lamiâna* (au commencement et à la fin d'une phrase); *mâna* (dans le corps de la phrase); *lakin*; *ualakin*; qqfs. *ualakinnahu*; — quant à., *amma*; *nanag* (mais au contraire...; tandis que...); — du moins, *ulamkain*; — n'en pouvoir mais, *hedi* et *hedu*, p. *ihîla*, h. *hetti* et *hettu*.
- maïs**, *akubal* et *akbal* (D.-S.); — paille de maïs, *tactu* (*t* = *t*); — épi de maïs, *takubalt*. *ildi* ~~eddant~~ *eddant* *eddant*, *tiddan*.
- maison**, *añam*, pl. *ihamen*; *tasqa* et *taseqqa*, pl. *tisetua*. Ex. : une maison à sept étages, *añam bu-sbâ lâlîat*; — maison d'habitation, *añam n-tenesduft*; — résidence, *añam*; *tanedduft*; — ménage, *añam*; — personnes de la maison, *añam* (sans plur.); *iâggalen*, *nacul*; — les serviteurs, *iheddamen* (plur. de *añeddaman*; *iqeddacen* (plur. de *aqeddac*; — maison d'arrêt, *habs*, pl. *hbus*.
- maisonnée**, *at-uñam*.
- maisonnette**, *tasqa* et *taseqqa*, plur. *tisetua*; — mal construite, misérable, *gerbi*, pl. *grabi*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*. *eddab* *eddab* *eddab*.
- maître**, chef, *myla'rrai*, pl. *imaulan...* ou *at...*; — possesseur, *bab*, pl. *atbab*; *imaulan*; — qui gouverne, *uin ag ilkemen...* Tourn. : Dieu est le maître des événements, *Rebbi itbeddil tigunatin*; — qui instruit, *mâllem*, pl. *-min*. Tourn. : le temps est un bon maître, *eszeman isahfêl atas*; — maître d'école, *cih*, plur. *ciuh*; — dans un art, *mâllem*, etc.; — très savant, *amusni* et *amusnau*, pl. *im-ien* et *im-uen*; *âlim*, pl. *âulama*; *ârîf*, pl. *iârfa* (sans rég.); — personnage principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuarnu*, pl. *insuura*; — se rendre maître de, *melek*, hab. *mellek*; *keseb*, hab. *kesseb*; — petit-maître (fat), *amsuhi*, pl. *im-ien*.
- maîtresse**, qui est à la tête, *lal errai*, pl. *sut...*; — possesseur, *umm...*; *lal*, pl. *sut*; — qui instruit, *lal (n-lakul)*; — maîtresse femme, *tamtut umm-* (ou *lal*) *lâql*.
- maîtriser**, *salret*, hab. *sharat*; *qarâ*, p. *iqurâ*, hab. *tqarâ*; *sâud*, h. *tesâud*; — se maîtriser, *qarâ iman(-...)* etc.; *hekem iman(-...)*, h. *hekkem...*
- majesté**, *âdîma*; *temtur*; — en s'adressant à un monarque, *sâada*; — dignité (voir ce mot).
- (1) mais ns avons vaincu notre affaire; la kaner'nerne cher'ol enner'   
 — ns sommes vainqueurs
- (2) Les deux nègres et leurs esclaves: ichemjan d'eddab enner'son
- (3) Vous serez les maîtres de la ville & le diable, incha Allah, atedouel, tchikhommed's
- (4) Si vous n'êtes pas les maîtres de la ville: batta oul tedouel <sup>elle descendra</sup> <sup>chekhommed's</sup>
- (5) O mon maître! q. la' <sup>chekhommed's</sup>
- (6) mais: boggah; âfâlel <sup>chekhommed's</sup>

**maj.-mal**

(8) *gou rha bllh lail elan (oulach l'ail d'angaiji)*  
*ma'ra pas de mal*

**majestueusement**, *s-lâdimâ*; — avec honneur, *s-eccan*.  
**majestueux**, *âlim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *âsaian*, pl. *is-nen*.

**majeur**, plus grand, *amogran fell... megor fell*, pl. *im-nen*; *mugerit*; — très important, *amogran*; *âsaian*; — cas de force majeure, *sif*; — le doigt majeur, *alenmmas*, plur. *il-sen*.

**majorité**, la majeure partie, *ketra(el)*. Expr. : en majorité, *s-elketra*.

**majuscule**, *harf amogran*, pl. *hruf im-nen*.

**mal**, subs., ce qui est mauvais, (*ain d-iri*; *ihuah*; *hemm*; *cerr*).

Ex. : tu as fait quelque chose de mal, *teheddemel kra g-ihuah*; — Dieu lui pardonnera le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-tâfu ain iheddem g-ihuah*; — rendre le mal pour le mal, *err eccerr ref eccerr*; — faute, *dnub*, plur. *-at*; — ce qui est défendu, *haram(el)*; — douleur, souffrance, *qarh*; — atteindre, arriver, frapper qqn (mal), *at*, parf. *iut*, hab. *taf*; *belu*, parf. *ibla*, hab. *bellu*; de même pour les express. : avoir mal; faire mal. Ex. : il n'avait aucun mal, *acemma ur t-iut*; — il ne t'arrivera aucun mal, *ur tesâil acu ara-k-iuten* ou *ur k-itar uara*; — tu n'auras pas de mal, *ur k-ibellu*; — il n'avait pas le moindre mal, *ur tufil a-it-iuten*; — faire mal (avoir du mal; être souffrant), *qerah*, hab. *qerrah*, *tegrah* et *tegrill*. Ex. : il a mal au cœur à ce sujet, *igrah-it ul-is ref uanec-tagi* (litt. son cœur lui fait mal...); — id. en parlant de la tête, d'un membre, *allen*, p. *iullen*, h. *taiden*. Ex. : la tête me fait mal, *iullen-ii uqarru-in*; — id. en parlant des dents, *sah*, p. *isih*, h. *tseggih*; *huuel*, h. *thunil*; id. ventre, *qlaleh*, parf. *iqilileh*, h. *teqlaleh*; — faire du mal au lieu de faire du bien (remède, etc.), *senterr*, h. *tsenterr*; — faire mal, faire souffrir, *segrah*, h. *sqerril*; *neššef*, h. *tneššif*; — id. bride, etc. (mal mise, ou qui serre trop), *cekem*, h. *teckim*; — faire du mal à qqn, à un endroit où il souffrait déjà, *sendef*, hab. *sendaf* et *tsendef*; — prendre mal, *allen* (voir ci-dessus); — faire mal (contrister. attrister), *selksen*, h. *selksan*; *till*, parf. *itall*, hab. *trill*. Ex. : leur vue me fait mal. *essifa-ensen iselksan elhater-in*, avoir mal (être indisposé), *helek*, hab. *hellek*; — mal, calamité, malheur, *tauatit*, plur. *tiuatii*; *tahsart* (sans pl.), *mušiba*, pl. *-at*; *hemm* (sans plur.); *mrar* (plur. sans sing.). Ex. : les maux m'accablent, *ruif lemrrar* (litt. je suis accablé...); — peine, difficulté, *âtab*. Ex. : je le ferai mais avec beaucoup de mal, *a-t-uqmet*, *s-lâtab amogran*; — médisance, calomnie, *agrah* (sans pl.); faire du mal à qqn (lui nuire), *hor i*, hab. *tlurru*; — parler en mal de..., *qerell fell*..., h. *teqerrell*...; — j'ai mal aux yeux : *tit'asuin iouk' n'enti*

être malade :

(1) ils souffrirent : *ih'arrek' ten echchor*.

(3) il ne lui arriva aucun mal : ou as igar oula d elh'aüt 'â

(4) Personne ne peut rien contre lui : oula d iggenoul itenajjem

4 <sup>hatian</sup> ichlek chulek amokan it's another red bird

*dekher : pour le mâle & dekker*  
**mâle**, *âker*, pl. *âkur*; — des animaux, *afalli*; — qui indique la force, *b-urgaz*.

**malebête** (*argaz*) *iûâren*; *tagunsa g-ir elfal*.

**malédiction**, *nâla* (pour *lâna*); *dâa*; *dâu-ssu*; *sêhta*; — charger de malédictions, *nâl*, h. *tnâl*; *regem*, h. *reggem*; — exclam., *a 'nnieger!*; *a tauarît!*

**maléfice**, *ashêr*; *âin*; *âin-su* (litt. : mauvais œil).

**maléficier**, *seher*, h. *sekker*.

**malefortune**, *tauarît*; *mušiba*; *tahsart*.

**malemort**, *ir elmut*.

**malencontre**, *tahsart*, plur. *-rin*; *mušiba*, pl. *-at*; *taluft*, pl. *tilufa*.

**malencontreusement**, *s-tauarît*.

**malencontreux**, malheureux, *amašbun*, pl. *imašban*; — de mauvais augure, *g-ir elfal*; *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*.

**mal-en-point**, *di-cedda*; *di-âddiq*.

**malfaçon**, *tahsart*; — supercherie, *arêder*.

**malfaire**, *fesed*, h. *fessed*.

**malfaisant**, *g-ir elfal*; *aqarru n-tauarît*; *amenhus*, plur. *imenhas*; *amcum*, pl. *im-men*.

**malfauteur**, *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuaqi*.

**malgracieux**, *ašarcaw*, pl. *iš-uen*.

**malfamé**, *amlâru*, pl. *imlâra*.

**malgré**, contre le gré, *bla lebti*; *bla elterd*. Ex. : j'ai fait cela malgré moi, *uqmeš anectagi bla lebti-u*. Express. : bon gré, malgré, *s-lebti neš s-ennemara* (ou *s-tamara*, *s-itil*, *s-ussal*); — nonobstant, *raš*; *haš*; *hiš*, avec un verbe; *amalah*, *aumalah* avec un nom ou un pronom. Ex. : malgré que tu partes, *raš a-terukel*; — malgré tout ce que tu m'as dit! *amalah a kra tennil*! — malgré Mohand Amar, *aumalah Mhand âumar*; — malgré que..., *raš*, etc. Ex. : malgré qu'il en ait (en dépit de lui), *raš ad-iugi*.

**malhabile**, *bu-selmaš*, plur. *ib-den* ou *at-uselmaš*, et *at-selmaš*; *abujad* et *abujadi*, pl. *ib-den* (et *-dien*).

**malhabileté**, *taselmaš*.

**malheur**, *tauarît*, pl. *ti-iin*; *mušiba*, pl. *-at*; *tahsart*, plur. *tiš-rin*; *mujrima*, plur. *-at*; *tagrikt*, plur. *tiq-šin*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*; *ihuah*; *bla*; *amhiš*; *dâu-su*; *hemm*, pl. *hmm*.

Ex. : un malheur m'a frappé, *teštra id-i iut elmujrima*; — il a tous les malheurs, *isâa kull elhemm*; — envoyé par Dieu, châtiment, *alaqi*; — état malheureux, *ir elhala*; — malheur! (exclam.), *a 'ttauarît!*; *a eddâu-su!*; *a 'ttahsart!*;

(1) celui est frappé de malédiction : *amehan enni šeddâ*, *amnâoul*.

- amalaš!*; *a 'nneger-...*! (ce dernier suivi de l'aff. convenable, -in, -ik, etc.). Ex. : malheur à moi, *a 'nnegr-in!*; — malheur à celui, *amalaš uin...*; — malheur à celui qui..., *enneger b-uin...*; — ô malheur! *a buš!* — malheur de malheur! *elhejna u lefqâ!* — quel malheur! *ata dâu-su!* Expr. : je joue de malheur, *d-ir eššebuš-in!* — porter malheur, *sfelli i tašsart*, etc..., g. *isfelli...*; — homme de malheur, *aqarru n-tauarîit* ou *n-taqabect*; — mauvaise fortune, *liš*; — par malheur, *s-tašsart*; — pauvreté, besoin, *cedda*; — avoir le malheur de..., *heser*, h. *hesser* (*hetser*). Ex. : j'ai eu le malheur de parler, *hesreš g-uauaš*.
- malheure** (à la), *maci g-louqt(...)*; — imprécation : allez à la malheure, *a-k-iefk Rebbi tauarîit* ou *titta* ou *šiaqa*.
- malheureusement**, *s-tašsart*; *s-tauarîit*. Tourn. : il s'est jeté malheureusement entre les mains des brigands, *tebui-t amašbun tašsart-is g-ušus n-elhuian. akh!*
- malheureux**, *amešbun*, pl. *imešban*; — être malheureux, *teben*, h. *tebben*; — qui porte malheur, *amenhuš*, pl. *im-sen*; *aqarru gir elfaš*; — coquin, *caqi*, pl. *cuaqi*; *amcum*, plur. *incumen*; — avoir la main malheureuse, *fuccel*, h. *šfuccel*; — être malheureux dans..., échouer, *hib*, p. *iħab*, h. *thib*; — pauvre malheureux! *a šilil!* — faire le malheureux, *musken*, hab. *tmuskin*; — un malheureux petit morceau de..., *tillađert kan...*; — qui est cause de misère, *amcum*; — indigent, *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; — *azauaš*, pl. *is-ien*; *igellil*, plur. *-len*; — vil, méprisable, *ameđlul*, plur. *im-len*. Expr. : malheureux que tu es! *a tilufa-k!* — coupable, *ameđnub*, plur. *im-ben*; *caqi. pouce : agellil ħ. igellilen malheureux que je suis akh nech ħ agellil*
- malhonnête**, *amqabuš*, pl. *imqubaš*; — contraire à la probité, *ur nâdil ara lħaqq*.
- malhonnêtement**, *s-leqbil*; — parler malhonnêtement, *sešser auaš*, h. *sešsar*.
- malhonnêteté**, *ħcana*; *qbil*; — improbité, *batel*; — incivilité, *ħcana*; *tiharcaut*.
- malice**, inclination à nuire, *tahrainit*; *ticuma*; — dans un sens favorable, *tiharci*; *ħeffa*; — qui n'entend pas malice, qui est sans malice, *ahlašili*, pl. *ili-ien*. *touchtaint*
- malicieusement**, *s-tihila*; — exprès., *amada*; *mtâmmad*; *s-elmašda*.
- malignement**, *s-tihila*; *s-elhila*; *s-elħeffa* *baš n th'ilin*
- malin**, *amhišili*; *ahišili*, plur. *im-(ih-)ien*; *uħaric*, plur. *-cen*; *asšaiš*, pl. *is-ien*; — en affaires, *acareš*, pl. *ic-šin*; — l'esprit malin, *cišan amnaul*; — action maligne, *tahrainit*; — fin, rusé, *aqil*, plur. *iā-len*; *ahutin*, pl. *ili-uen* (inconnu dans le

- malin**. Ex. : il était plus malin que lui, *nta itelb-it tiharci*;  
 — les hommes sont fort malins, *tiharci g-irgasen moqerit*;  
 — je suis plus maligne qu'eux, *nek tulirict hir-sen*; — être malin, maligne, rebelle au traitement (par ex. fièvre), *qad*, h. *tgad*; *auod s-its* ou *s-itsan*, parf. *ibbol*, h. *tauod*. Ex. : fièvre maligne, *taula tegad*; *taula tebbol s-its*.  
**malingre**, *amebli*, pl. *im-ien*; *daif*, pl. *dafen* (3<sup>e</sup> pers.); — être malingre, *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*; *daif*, h. *tdaif*.  
**malintentionné** (envers qqn), être malintentionné, *beu i*, p. *ibta*, h. *bequ*; — (en général), *amderri*.  
**malitorne**, *aharcu*, pl. *ih-uen*; — maladroit, *bu-tselmat*.  
**malle**, *asenduq*, pl. *is-gen*; — faire ses malles, *hemmel*, hab. *themmil*; *ammer*, h. *tammir*.  
**malléole**, *tâsfurt*, pl. *tiâ-rin*.  
**malmener**, *behdal*, h. *tbehdal*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, hab. *tjahed* (voir battre).  
**malotru**, *aharcu*, pl. *ih-uen*; *uqbih*, pl. *-hen*.  
**malplaisant**, *idorren*; *isalsanen* (part.).  
**malpropre** (être), *ames*, p. *iumes* et *iumbes*, h. *tamas*; *useh*, hab. *usseh*; — Tourn. : des habits quelque peu malpropres, *elhauaij d-umbesen cuia*.  
**malproprement**, *s-lemseh*.  
**malpropreté**, *ammus*, *ilefdan*, *mseh*.  
**malsain**, *muhem*, plur. *-min*; *idorren* (part.); — au fig, *isef-seden*; *n-lefsad*.  
**malséant**, *d-uqbih*; *ur neliq ara* (litt. : qui ne convient pas).  
**malsonant**, *d-uqbih*. ou *tebechekecht* (petit morceau de viande)  
**maltraiter**, frapper, *terek*, h. *terrek*; *bahdel*, h. *tdahdel*; — en parlant mal, *qerel fell*, h. *qerred*; *behes*, h. *behes* et *tabhis*.  
**malveillance**, *adaua*. O nour', inour'  
**malveillant**, *adau*, pl. *ia-uen*.  
**maman**, *imma* (ce mot veut le *t* euphon. quand il est suivi des affixes, *-nat*, *-uen*, *-kunt*, *-sen* et *-sent*. *ip. i. iffan*  
**mamelle**, on dit habituellement *tadmert*, pl. masc. *idmaren* (litt. : poitrine); — pour les animaux, *tamašsagt*, pl. *tin-gin*; — enfant à la mamelle, *avec*; *amavec*, plur. *ia-(im-)cen*; *amettad* (g-iffan). *it'edh ifas* : il teta sa mamelle.  
**mamelon**, *iff*, pl. *iffan*; *tâbbuct g-idmaren*, pl. *tiâb-cin*; — éminence, *agmun*, pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*.  
**mammaire**, *g-idmaren*. *tarjelcht* ? *tigerin*  
**manche** (fém.), *takummant*, plur. *tik-min*; *takemmet*, plur. *tikmamin*; *kumm*, pl. *knam*; — subs. masc., *afus*. Expr. : jeter le manche après la cognée, *deger s-essaf*, h. *degger*...  
 O. manche se coupe en bas : *qerjelcht nissaren*.  
 (1) *šhâaf* maltraiter, faire trop travailler, causer des ennuis  
 h. *tošhâaf* A *achâaf* *ut touachâaf* h. *touachâaf* A *atouachâaf*



apple

— 517 —

**man.-manier**

N.A. outchith, 3 moi: Eia

- diriger, *liekem fell...*, h. *liekkem...*; — manier la parole, *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heder*, hab. *hedder*; *essen laïbara* (poét.), h. *tessen...*; — manier les hommes, *sehden*, h. *sehdam*.
- manier (au)**, au toucher, *s-taḍusi*; *s-ufus*.
- manière** d'être, *šifa*; *tbiāa*; — d'agir; *abrid*; *ādda*; *rira*; *tāuīl*; *rai*; — de belle manière (beaucoup): *aṭas*; *s-uain*, avec le verbe *semer*, h. *semmer*; — de cette manière, *s-uanectagi*; — usage, *ādda*; — affectation, *astāmel* et *asnāmel*; — tenue du corps, *tuttefa g-iman*; *asersi g-iman*; — par manière de s.. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraḥa*; — de manière que, *akken*; *armi-d*; — à la manière de, *annekt*; *amzun-d*; — que chacun agisse à sa manière, *kull ḥad ad-iḥdem s-errai ugerrui-is*; — de quelle manière? *amēk?* — de cette manière, *amakkenni*; *amkenni*; — de la manière qui.., *am akken*; — de la même manière, *amakkenni*; *amkenni*; *akken enniden*. *abrid* ? *ibriden*.
- manierer**, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*.
- manifestation**, *asedhar*; *abeggen*; — action de divulguer, *akcaḥ*.
- manifeste**, adj., *ibanen* (de *ban*, p. *iban*, h. *tban*); — subs., *ālam*; — publication, *aberrah*.
- manifestement**, *āinani*; *ālama*; *bla'ccekk*.
- manifeste**, *sedher*, hab. *sedhar*; *sbeggen*, hab. *sbeggin*; — divulguer, *kecef*, h. *kecef* (*ketcef*); *hebber*, h. *tḥebbir*.
- manigance**, *nāura*, pl. *nuār*; *addebbēb* (brigue).
- manigancer**, *nāur*, h. *tnāur*; — briguer, *debbēb*, h. *tdebbēb*.
- manivelle**, *afus*; *ḥaddida*, plur. *-at*; — du moulin à main, *asegra*, plur. *isegra*; — manivelle ou queue de la charrue, *tisilet*, pl. *-luin*.
- manne**, voir *panier*.
- mannequin**, épouvantail, *ḥial*; — homme sans caractère, *nušf b-urgas*. *bouharous mannes* p. *présentes mannes* est.
- mancœuvre**, ouvrier, *aḥeddam*, pl. *iḥ-men*; — à la journée, *amestajer*, pl. *imestujar*.
- mancœuvre**, (fém.), *hedma*; — intrigues, *nāura*, plur. *nuār*; *tikilet*, pl. *tikhila*.
- mancœuvrer**, *hedem*, hab. *heddem*; — manigancer, *debbēb*, h. *tdebbēb*; — en parlant d'une machine, *hedem*; — ne pas, ou ne plus mancœuvrer (machine), *eṭs*, hab. *eṭtes*; *ḥebes*, hab. *ḥebbes*.
- manoir**, *borj*, pl. *bruj*.
- manouvrier**, voir *mancœuvre*.
- manquant**, qui est en moins, *iḥuṣṣen*; — absent, *ulaḥad*

(1) *manquer, ar. besoin : aser, iuser, f. taser, passer, f. tiser, f. h. taser, f. asiser*  
*se manquer pour mon j. m. 20 : 519 — man.-maquignon*  
*se manquer pour mon j. m. 20 : 519 — aser, iuser, f. taser, passer, f. tiser, f. h. taser, f. asiser*

(devant les pron. aff. commençant par une voyelle, le *d* se redouble par euphonie, *ulahadd-it*); *irab* (3<sup>e</sup> pers.) et *iraben* (part.); — *imennek*.

**manque**, *ahussu*; *hsas*; *tisrin*; — manque de, faute de, *segmi ihuss*.

**manquement**, voir *manque*; — faute commise, *dnub*, pl. -at; *âib*.

**manqué**, non réussi, *ibtel*; — défectueux, *naqes*.

**manquer**, faillir, *teled*, h. *tellel*; — omettre de, *refel*, hab. *teffel*. Ex. : ils ne manquent pas d'observer si, *ur teffelen ara s-usefqed ma*; — faire défaut à qqn, *huss i*, h. *thussu*; *heses*, h. *thesis*; *aser*, p. *iuser*, h. *taser*. Ex. : rien ne lui manque, *ur-t-ihussu acemma*; — n'est-ce pas qu'il ne te manque rien, *iak ur-k-ihussu ara*; — il me manque vingt francs, *hussen-ii arbâa duro*; — manquer de, *huss deg*; — il ne me manque rien, *ur husset deg uara*; — être absent. *ulahadd* avec les pron. aff.; *rib*, p. *irab*; *mennek*, h. *tmennik* (on dit aussi *menneg*); *huss*. Ex. : le jour que nous nous réunîmes, mon frère manqua à l'appel, *asmi nenejmâ, egma ulahadd-it*; — il manque quelqu'un, *iun ihuss*; — manquer à (négliger), *feret deg*, h. *ferret*; *mennek*, etc.; — manquer à sa parole, *bettel deg uanal*(...); *ers anal*, h. *truân*; *utal deg uanal*, h. *tutal*; — ne pas réussir dans..., *heser*, h. *hesser*; *hib*, parf. *ihab*, h. *thab*; — ne pas réussir (entreprise), *betel*, hab. *tbettil*; — oublier de, *tu*, h. *tetu*; — ne pas atteindre, *segel*, h. *seggel*; — manquer de, faillir, se rend par l'adv. *grib* (presque). Ex. : il a manqué de mourir, *grib imut*; — manquer l'occasion, *betel*; — envers qqn, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — manquer (ne pas obtenir) se rend par le verbe *rull*, h. *trullu*, avec, pour sujet le nom de la chose qui manque. Ex. : il ne manquera pas sa récompense, *ur as-itrullu ara ukafi-ennes*.

**mansarde**, *taturfet*, plur. *titureftin*; — fenêtre, *taldniqt*, pl. *tild-qin*.

**manteau**, *abernus*, pl. *ibernias*; *ibidi*, pl. -ien; — en étoffe grossière, ou vieux et rapiécé, *aclull*, plur. *iclaik*; le féminin *tacullit* s'emploie qqfs avec le sens de manteau en général.

**manuel**, qui se fait avec les mains, *g-ufus*; *s-ufus*, pl. *s-ifassen*. Ex. : le travail manuel, *elhedma s-ifassen*; — livre, recueil, *bian*; *mital*.

**manuellement**, *s-ufus*, pl. *s-ifassen*.

**manumission**, *aserrak*.

**manuscrit**, adj., *aneski*, pl. *in-ien*; — subs., *nesha*.

**manutention**, *ukala*(t).

**maquignon**, *ajemmal n-zuail*.

(2) ne pas arriver au but h'cel : h. h'essel h'ah'gal  
mon chama au arrivera : alen rimok ou ih'essel

**maquignonner**, *kelleh*, hab. *tkelliñ*; *denes* et *dunes*, hab. *denes*.

**maquillage**, *asbata*.

**maquiller**, *sebet*, h. *sebet*. *flamabet*; *tin rabdhin*

**marabout**, *amrabet*, plur. *im-din*; — monument, *taqubbat*, pl. *tiq-tin*; *qubba*, plur. *-at*; *muqam*; — cafetière, *tafallait*, pl. *tit-ien*. *BI tamout n ta kkaïn* : *Sidi Bel abbet - Gersille*

**marâcher**, *abllairi*, pl. *ib-ien*.

**marais**, *amrej*, pl. *imerjan*; *merja*, pl. *mraji*; *abelma*, plur. *ibetmaten*; — marais salant, *sebha*, pl. *-at*. *suuff. idsouf*

**marasme**, *adâf*; *hsel*; *chieb* (consomption). *marasme*

**maraud**, *amcum*, pl. *im-men*; *lraimi*, pl. *ik-ien*; *cagi*, plur. *cuaqi*. *maisonnelle*

**maraude**, *tukerda* et *tikurda*, pl. *tik-iuin*.

**marauder**, *aker* (e = o), p. *iuker*, h. *taker* (on dit vulgaire *tcapar*, du français *chaparder*).

**marbre**, *rham*; — cœur de marbre, *ul iqoren*.

**marc**, résidu en général, *abalit*; — du café, *telua*; — d'olives, *arbus*; *albu*; *amegruc*; *ifs usemmur* (les noyaux et les peaux qui restent après la pression), *amurej* (u = o), *tilmect* (eau noirâtre qui coule des olives).

**marcassin**, *ahennus*, plur. *ih-sen*; *aqennus*, plur. *iq-sen*; *amkuh g-ilf*, pl. *imhañ*.

**marchand**, *tajer*, pl. *tujjar*; *luanti*, plur. *ik-ien* (litt. : qui tient une boutique); marchand au détail, *amsebbeb*, pl. *im-ben*; — ambulancier, *aciiad*, plur. *ic-den*. Expr. : aussi beau qu'au sortir de chez le marchand, *jdid*, *akken kan id-iffet s-ellhanit*.

**marchandise**, *slâa*; *gecc*; *hanaij* (subs. pl. de *haja*).

**marchander**, *gerred*, h. *tqerred*; *hand*, parf. *ihund*, hab. *thand*; — hésiter, *auq*, h. *tauq. titeli* *titchli*

**marche**, action de marcher, *tikli*; *tiddi*; *tillin*; — distance, *tikli*; *tiddi*; *amecuar*; *abrid*. Ex. : à un jour de marche, *tikli g-ibais*; — une journée de marche, *ibuas g-ubrid*; — mouvement, *astarrek*; — d'une machine, d'une montre, *hedma*; — se mettre en marche, *lehu*, p. *illa*, hab. *lellu*; *rull*, hab. *trullu*; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* (se dit aux petits enfants); — ouvrir la marche, *suir*, p. *isuar*, hab. *seggur*; *sebbeq*, hab. *tsebbeq*; — marche de la perdrix, *acrured*; — conduite, *illala*; *abrid*; progrès, développement, *anerni*; *akmal*.

**marche** d'escalier, *derja*, plur. *driuj*; *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *takeddart*, pl. *tik-rin*. *tasent ?* *ksounan*

**marché**, lieu de vente, *suq*, plur. *asuaq*; — endroit affecté à un article spécial, *raiba*, pl. *-at*. Ex. : le marché aux ânes, *disen lsouak' ilham di lsouakites* = chez eux sont les ânes de les marchés.

(2) marché: *BI asound* (lieu où l'on fourne et retourne)

*rallba n-essuail*; — l'endroit où l'on tue, *iâricen*, pl. seul employé dans ce sens: — l'endroit où l'on vend la viande, *âric*, pl. *iâ-cen*; — aller au marché, faire le marché, *suuq*, h. *tsuuq*; — celui qui est chargé de la police du marché, *akiial*; *amekkas*; *aneqqad*; qqs *anajan*; — les personnes qui composent le marché, *suq* (sans plur.); — prix d'un achat, *suma*; — le bon marché, *râa*; — être bon marché, *reñes*, hab. *terñis*; — par-dessus le marché, *fuq essuma*; *ennig essuma*; — donner par-dessus le marché, *sdukel* et *zdukel*, hab. *sdukul*. Expr. : il y a eu marché aujourd'hui, *iâmmar essuq assa*; — il n'y a pas eu marché, *ifuger essuq* (de *fager*, hab. *tfager*); — faire bon marché de (ne pas faire cas de...), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *ñelef*, h. *ñellef*; — marché (pacte), *âhd*, pl. *âhud*. *Elbia*

**marchepied**, *druj* (plur. de *derja*).

**marcher**, *leliu*, p. *ilha*, hab. *leñlu*; *ruli*, hab. *trulu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — en avant, *qeddem*, hab. *tqeddem*.

Ex. : comme il marchait le long de la mer, *akkan itâddaie ñef errif leblhar*; — marcher la nuit, *seri*, p. *isra*, h. *serri* (en argot, *hedem autul*, h. *heddem...*); — marcher en compagnie de qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — sur., fouler, *âfes*, hab. *tâfes*; *rekeñ*, h. *rekkeñ* et *trakid*; — marcher sur les talons..., suivre de près..., *etc idarren*, p. *itca*., h. *tets*.; — sur les traces, *tebâ*, h. *tebbâ*; *ñefer*, hab. *tafar*; — marcher devant, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; *sebeq*, hab. *tsebbeq*; — marcher à pas de loup, *ñatel*, p. *iñutel*, h. *thatel*; — perdrix, *crured*, hab. *crurud*; — marcher (machine). *hedem*, h. *heddem*; *duuer*, hab. *tduuer*; — id. ne plus marcher, *ets*, h. *ettes*; *ñebes*, h. *ñebbes*; — affaires (bien marcher), *selali*, hab. *teñliñ*; — id. (marcher mal), *ñuual*, *thuuual*. Ex. : mes affaires marchent mal, *ñuual ñent laliual-iu*; — faire marcher (une bête), *nedeñ*, h. *neddeñ*.

**marcotte**, *urkil* (s'emploie surtout pour le figuier). *partis*

**marcotter**, *rekel*, h. *terkil*. *M. edjour, idjour h. tidjour*

**mardi**, *tlafa* (et). *(edjour, idjour)*

**mare**, *amrij*, pl. *im-jen*; *amdun*; pl. *imduin*; — petite mare, *abrun*.

**marécage**, endroit boueux près d'une source, *alma*, plur. *ilmaten*; — id. dans un chemin, *tañemret*, plur. *tiñumra*; *talañluñt*, pl. *til-ñin*; *talañluñt*.

**marécageux**, *bu-aluñ*; — être marécageux (endroit près d'une source), *lemu*, p. *ilma*, h. *telmu*; — air marécageux, *iraggun b-uakal*.

**maréchal**, *ahaddad*, pl. *iñ-den*; *asemmar n-zuail*, pl. *is-ren*.

*10. oulgour marcher, idjour h. tidjour A tagouria*  
*ellez*  
*f. h. idjour h. tidjour A tagour.*



- ihulef*, pl. *hulfen* (3<sup>e</sup> pers); — présage (du temps, etc.), *alam*; témoignage (d'estime, etc.) *bian*; *asedhar*.
- marqué**, *iállem*, pl. *állemen*; — déterminé, précis, *ambeggen*; *ituabeggen* (3<sup>e</sup> pers.).
- marquer**, *állem*, h. *tállim*; — mettre une empreinte, *debâ*, h. *hebbâ*; — laisser des traces, *ejj eljerra*, p. *ijja...*, h. *tajja...*; — marquer l'échancrure du col d'un habit, etc., *állem*; — fixer, déterminer, *aússi*, p. *iuuússa*, h. *tuússi* et *taússi* ou simplement *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Ex. : le temps que mon père a marqué, *eluoqt enni ref iuuússa baba*; — être le signe de, *álem i...*, hab. *állem*; — témoigner (de l'estime, etc.), *beggen*, h. *tbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — le linge, *állem...*; — (sens neutre, se faire remarquer), *secher iman...*, h. *sechar...*
- marqueter**, *reqem*, h. *reqqem*.
- marquise**, *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er)*, pl. *riaf*.
- marri** (être), *sâf*, h. *tsâf*; — se repentir, *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.
- marron**, *qaštela*, pl. *-at*, coll. *elqaštel*.
- marronnier**, *qaštel*.
- marrube**, *mernuiet*.
- mars**, *mašres*.
- marteau**, *asduš*, plur. *is-sen*; — gros morceau de bois qui sert de marteau, *tamaddast*, plur. *tim-sin*; — gros marteau, *tašlist*. = *šchouwa*
- marteler**, *dess*, hab. *teddess*; — faire un travail au prix de grands efforts, *heddem...* *s-lâtab*, hab. *heddem...*; — donner de l'inquiétude, *štuilef*, h. *štuilif*.
- martinet**, *crumbel*; — donner du martinet, *jelquqel*, hab. *jelququš*.
- martingale**, *šrima*.
- martyr**, *cahed f-eddin*, pl. *cuhada...*; *-(uin) imuten f-eddin...*
- martyre**, *chada af eddin*; *elmut af eddin*; — souffrance, *âtab*.
- martyriser**, *enť af eddin*, parf. *inťa...*, hab. *neq...*; — faire souffrir, *sâteb*, h. *sâtab*; *merrell*, h. *šmerrell*.
- mascarade**, *amesher*.
- masculin**, *âker*, pl. *âkur*; — air masculin, *ađhar b-urgaz*.
- masque**, *tsuira*; — apparence, *ađhar*; — lever le masque, *sedher iman...*, h. *sedhar...*
- masquer**, *šumm*, h. *šummu*; — sous de fausses apparences, *fer (effer)*, h. *teffer*; — dérober à la vue, *sentel*, h. *sentat*.
- massacre**, carnage, *timentřut*, pl. *-iwin*; — action de gâcher un travail, etc., *asešer*, *tašsart*.

- massacrer**, *ent*, parf. *inra*, hab. *neq*; — gâter la besogne, *sehsar*(*el-hedma*), h. *sehsar*...
- massage**, *allukku*; *allef*; *altaf* (B. F.).
- masse**, total, *jemla*; *jma*; — tas, *ammur*, pl. *ia-ren*; — totalité, *ok*; — le public, *faci*(*el-*); — en masse, *jmiâ*; *s-eljemla*.  
Tourn. : ils se levèrent en masse, *ekkeren tef iun ubrid*; — fonds d'argent, *ras elmal*.
- masse**, gros marteau, *daqum*; *duaquem*; *afdis*, pl. *if-sen*.
- masser**, se masser, *jemâ*, h. *jemma*. *schelbach*
- masser**, pratiquer le massage, *hukk*, h. *thukku*; *ellef*, hab. *tellif*; *letef*, h. *lettef* (D.-S.); *ful*, p. *iful*, h. *tful*.
- massette** (herbe), *tabuda*.
- massif**, lourd, *asaian*, pl. *is-nen*; — épais, *asuran*; — pain non cuit, *ikulleš* (*e = o*) [3<sup>e</sup> pers.].
- massif**, bosquet, *amadat*, pl. *imudat*. *schelbach*
- massue**, *adebbus*, pl. *id-sen*; *asduš*, pl. *is-sen*; *afdis*, plur. *if-sen*; — coup de massue, *tiita b-ufdis*; *šidqa* (litt. : foudre).
- mastic**, *lesqa*; *lešqa*; *lezqa* et *lešqa* — mastic en laïmes, *luban*; — mastic de lentisque, *msetka*.
- mastication**, *tufša*, *tuffeša*. *BT ou four*
- mastiquer**, *leseq*; *lešeq*; *lezeq* et *lešeq* h. *telseq*, etc.; — boucher au mastic, *sedd s-ellesqa*, hab. *tsedd*.; — mâcher, *effešš* (*fešš*); *medet*, h. *temdet* (ar.).
- mastoc**, *aharcu*, pl. *ih-uen*.
- masure**, *tâcuct* et *tâciuct*, pl. *tiâ-cin*; — ruines d'une habitation, *herban* (subs. pl.).
- mat**, sans éclat, *ur necâcâan ara*; — compact, serré, *asuran*; *asaian*, pl. *is-nen*.
- mât**, *šari*, pl. *šuari*; — échalas, *tigejdit*, pl. *tigejda*.
- matamore**, *afeccar*, pl. *if-ren*.
- matelas**, *matraš*, pl. *mtareh*.
- mater**, mortifier, *geher*, h. *gehher*; — affaiblir, *slâf*, h. *sdâif*; — humilier, *snahcem*, h. *snahcam*.
- matériaux**, *iqam(t-)*; — les pierres, *hjar(le)*; — le bois, *asrar*; — la charpente, *âuddet* et *âudda*.
- matériel** (adj.), *ituattafen* (part. litt. : saisissable); — grossier, *aharcu*, pl. *ih-uen*; *hcin*, pl. *hcain*.
- matériel** (sub.), *hauaij* (sub. de *haja*); — les instruments, *dušan*.
- matériellement**, grossièrement, *s-uñcan*; — absolument, *hlaš*; *bita*; *bitaš*.
- maternel**, *g-imma*; *am 'in-* (fém. *am tin*) *g-imma*... Ex. : une tendresse maternelle, *iut lemliḥba am tin g-imma(-s)*; — oncles, etc. maternels, *hual*.



(2) z. le matin à même : *eggeberh' bouass*

*ila c'te maudit' par ses parents : m'irou tiouri n fagh' b'iltas (أشقي)*

tu es maudit : *chou min l' t'ouat* 525 = d' t'ouat

**mat.-maure**

(1) o tu seras maudit : *2 has'ed tiouri s' bouell' n'ion' eteh*

**maternellement**, am *imma(-..)*.

**mathématique** (exact), *qedqed* et *gedged* (adv.).

**mathématique**, subs., *hsab*.

**mathématiquement**, *qedqed* et *gedged*.

**matière**, *haja*; — dont une chose est faite, *s-uain... ituah-*

*dem*; — sujet sur lequel on parle, *msala*; — occasion, *sebba*;

— pus, *arsqā*; — matières vomies, *iriran*; — fécales, *āfana*;

— en matière de..., se rend par *deg* ou *di*. Ex. : en matière

de commerce, il ne comprend rien, *deg tjara, ur issin*

*acemma. vebecha*

**matin**, *ṣḥall*, plur. *ṣḥull*; *tasebhit*, plur. *tiṣ-iin*; — au matin,

*ter'essebah*; — de bonne heure, *sik*; — un de ces matins,

*ibuas deg ussan agi*; — le commencement de..., *insuura*.

**mâtin**, *aqjun*, plur. *iqjan*; *aidi*, plur. *iidan*; — en argot,

*muhtar(ēl-)*; — employé comme terme injurieux, *aqjun*;

*emmi-s b-uqjun*.

**matinal**, du matin, *n-essebah*; — levé de bon matin, *ikker*

*sik* (3<sup>e</sup> pers.) de *ekker sik*, h. *tekker...* (être matinal).

**matinalement**, *essebah sik*.

**matinée**, *tasebhit*, pl. *tiṣbahiin*; — moment de la chaleur;

matinée avancée *azal*.

**matoir**, *timentact*, pl. *tim-cin*.

**matois**, *hraiini*, pl. *ih-ien*; *bu-lkid*, plur. *at-elkid*; *amliili*,

pl. *im-ien*.

**matoiserie**, *talhraiinit*.

**matrice**, *ābbud*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — registre,

*teftar*.

**matrimonial**, *n-essuaj*.

**matrone**, sage-femme, *qibla*, pl. *-at*; *tajiddat*, pl. *tij-tin*.

**maturément**, *s-uāql*; *s-lāql*; *s-ugessen*; *s-uliabber*.

**maturité**, *tibbui*; — de l'âge, *āql*. *māhurat* des *ḥatta* : o

*maudire*, *nāl*, h. *tnāl*; *senmi deg...*, p. *isemma...*, h. *tsemmi*;

*dāu*, p. *idāa*, h. *tdāu*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*,

hab. *hessu* (*hedsu*). Ex. : il me maudit, *idāa-ii-d*. Tourn. : il

pria Dieu de le maudire, *idāa-ias ter Rabbi s-eddāu-su*.

**maudit**, *annāul*; — spécialement pour le démon, *rajim*; —

très mauvais, *amcum*, pl. *im-mēn*.

**maugrabin**, *ferbi*.

**maugréer**, *sāf*, h. *tsāf*; *hiq*, p. *ihaq*, h. *thaq* et *thiqi*; —

marmoter entre les dents, *sgermed*, h. *sgermud*.

**maupiteux**, *amaṭbun*, pl. *imaṭban*; — faire le maupiteux,

*musken*, h. *tnuskin*.

**maure**, *ahāḍri*, pl. *ih-ien*.

(2) z. Le matin même de la fête : *azekkein s'eggeberh' oss fomen' us*

(2) z. *seg ouassen ad'elhi tsirga bisemi ellah erak'iman erak'imi*

ou *sehifan' ath ikhrou Rabbi*.

بسم الله الرحمن الرحيم

(42) sauf dans les mauvais cœurs: h'acha goulouen n dir  
**mausolée**, taqubbat, pl. tiq-tin; <sup>(d=d'usage de l'n)</sup> nqam, pl. at; taqerrabt;  
 pl. tiq-bin; — sur la tombe d'un marabout, qqf, assas, plur.  
 iâ-sen; anrabet.

**maussade** (être), tcalh, h. tetcalh; hîq, p. ihaq, h. thaq et  
 thîqi; — en parlant du temps, temtum, hab. tumtum et  
 ttemtum; — ennuyeux (travail, etc.), merrell, h. tmerrell.

**maussaderie**, hîq.

**mauvais**, d'ir, suivi du pron. aff. convenable. Ex.: de la  
 mauvaise huile, ir essit; — renonce à cette mauvaise habitude,  
 heddu i ladda iagi n-d-ir; — malheureux, sinistre, g-ihuah;  
 redi (er-); g-ir elfal; amenhus; — méchant, hraiimi, plur.  
 ih-ien; amcum, plur. im-men; — contraire au bien, g-ihuah.  
 Ex.: les mauvaises actions, eccuhal g-ihuah; — les mauvaises  
 œuvres, mseggat; msiiat (opposé à hirat); — les mauvais,  
 at-eccerr; — de mauvaise vie, aqellbi, plur. iq-ien, fém.  
 taqellbit, pl. tiq-ien; — mauvais, (défait, visage), ifseñ (3<sup>e</sup> pers.);  
 — faire mauvaise mine à., keres anir, h. kerres; — trouver  
 mauvais (désapprouver), lum, h. tlumnu; af d-ir-., p. inf-.,  
 h. taf-.; — jeter un mauvais sort, dâu s-eddâu-ssu, p. idâa,  
 hab. tdâu-.; — les mauvais anges, cuatin (ec-); — mauvaise  
 tête, ir'qarru (pour ir-uq...); — mauvais cœur, ir ul; — il  
 fait mauvais (temps); ihser elhal; — discerner le bon du  
 mauvais, fereé ain ilhan d-uain n-d-ir; — sentir mauvais,  
 fuk, h. tfuk. <sup>le mauvais BI ouchtim 7. ouchtimen</sup>

**mauve**, mejjir; — nom d'unité, tamrejirt. <sup>ti bbiouali, timkour</sup>

**maxime**, mâna; qâida; pl. quâid, proverbe, tamfitt, plur.  
 tim-lin.

**maximum**, hadd; qder amogran (el-). <sup>le + q il puis s'écarter  
c'est un an</sup>

**mazette**, kidar, pl. ik-ren.

**me**, (à moi), -ii. Ex.: il me dit, inna-ii.

**mécanicien**, mällem elmacinat.

**mécanique**, (à la machine), s-tamacint; s-ennâura. Ex.:  
 travail mécanique, hedma s-ennâura; — subs., machine,  
 macina, pl. -at; tamacint et tamacit.

**mécaniser**, tourmenter, sâteb, h. sâtab; merrell, h. tmerrell.

**mécanisme**, riac (coll.).

**méchamment**, s-ticuma; s-eccum.

**méchanceté**, cum, ticuma; — sévérité, qsali; — opiniâ-  
 treté, etc., qbaha; ancaf (dissipation); — action méchante,  
 taluft.

**méchant**, <sup>mouchtim</sup> amcum, plur. im-men; d-ir-... (avec le pron. aff.  
 convenable); — injuste, halem, pl. hellam; — qui vaut peu,  
 b-ulac; — un méchant habit, aderbal; ajatut, plur. ij-ten et  
 mouchtim. <sup>akhehem 7 i-c.</sup>  
 un chasseur très méchant: iggen ouâr oualou  
 être méchant khehem h. khehehem Hakehem

- ijutat*; — sévère, *ameqsali*, pl. *im-hen*; — en parlant d'un enfant, *uqbili*, plur. *-hen*; *amâssi* (désobéissant); — *amencuf*, plur. *imencaf* (turbulent); — qui donne de mauvais résultats (affaire, etc.), *n-d-ir*.
- mèche**, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — vendre la mèche, *sedher*, hab. *sedhar...*; *kecef*, h. *kecef*; — mèche de cheveux au sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; *tacubut*, pl. *tic-bin*; *tastuit* et *tasettuit*, pl. *tis-iuin*; — petite mèche de cheveux, *tetcâtcuât*, pl. *-âin*; — mèche sur les côtés de la tête, *tinget*, pl. *tinegdin* et *tingal*; — grande mèche de cheveux, *amsur*, pl. *im-ren*.
- mécompte**, *atlaâ*; — espérance déçue, *arurru*; *ahiab*.
- mécompter (se)**, *feleâ*, h. *fellet*; — être déçu, *hib*, parf. *ihab*, h. *hegeb* et *thib*.
- méconnaissable**, *ur netuâgal ara*.
- méconnaître**, ne pas reconnaître, *ur âqil ara...*, hab. *ur tâqil...*; — désavouer, *neker*, h. *nekker*.
- mécontent** (être), *tcah*, p. *itculi*, h. *tetcah*. *ifk'â ouâttas*
- mécontentement**, *tutcella*; *fqâ. n taoudurt sâteles*
- mécontenter**, *setcah*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.
- mécréance**, *kufra*; *kufri*; *jhel*.
- mécréant**, *kafer*, pl. *kuffar*; *jahel*, pl. *juhala*.
- médaille**, *tasuired*, pl. *tiâ-tin*; — d'honneur, *ciâa*. *echchiâ*
- médailié**, *bu-ciâa*.
- médecin**, *tbib*, pl. *-at* et *tbaib* ou *tobba*. *anek kad 7. i'-en*
- médecine** (art), *tebb(et)*; — un remède, *dua*, pl. *duani*; — les remèdes en général, *duauan*; — purgatif, *bulga*; *burga* (du français *purge*).
- médeciner**, *dau*, h. *tdau*.
- médial, médian**, *alemmas*, pl. *il-sen*.
- médiat** (non direct), *ibâden*.
- médiateur**, *alemmas*, pl. *il-sen*; *amliuddu*, pl. *imladdan*; — intercesseur, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.
- médiation**, *afus*, *talemmast*. Ex. : grâce à la médiation de mon frère, *s-ufus n-egma*; — protection, *ânaia*; — intercession, *cufâ*; *acafâ*.
- médical**, *n-ettebb*; *n-edduauan*; — propre à guérir, *iselluin*.
- médicament**, *dua*, pl. *duat*; *duani* et *duauan*.
- médicammenter**, *dau*, p. *idaua*, h. *tdau*.
- médicateur**, *iselluin*.
- médiocre**, *alemmas*, plur. *il-sen*; — qui a peu de talent, *ur nesâa aqerru* (ou *lâql*).
- médiocrement**, *cuia*; *acemma akka*; *kra akka*; *la cuit la atas*.

**médiocrité**, *temsi; talem mast.*

**médire**, *qereð fell, h. qerreð...*

**médissance**, *aqrað, umima, pl. umaim.*

**médisant**, *aqerrad, plur. iq-ðen; bu-umaim; qqfs. akeccaf, pl. ik-fen (litt. : qui divulgue).*

**méditatif**, qui médite habituellement, *ithemmimen; —* qui est souvent absorbé, *bu-ihabbiren.*

**méditation**, *añhemmem, pl. iñ-men; —* souci, *aliabbir, plur. iñ-ren; —* examen, *agsan.*

**méditer**, *ñhemmem, hab. ðhemnim; —* sérieusement, être préoccupé, *ñabber, hab. ðhabbir; —* bien peser, *gessen, hab. ðgessin; —* méditer de, se proposer de., *ábbul, h. tábbul.*

**médium**, moyen d'accommodement, *tifrat; —* intermédiaire, *alemmas, pl. il-sen.*

**médius**, *alemmas, pl. il-sen.*

**médullaire**, *b-udif (litt. : de la moëlle); b-uñechuc (du cerveau).*

**meeting**, *tajmât et tajmât, pl. tij-ain.*

**méfaire**, *señser, h. sehsar; ugem ðnub, h. tuqem...*

**méfait**, *ðnub, pl. -at.*

**méfiance**, *acukku; cekk.*

**méfiant**, *itcukku (3<sup>e</sup> pers.); amcukku, pl. im-kan.*

**méfier (se)**, *cukk, h. tcukku.*

**mégarde**, *ařfal; řeflan; —* par mégarde, *bla elmâmda; bla lebti.* On emploie souvent le verbe *ammed*, à la forme négative pour traduire faire une action par mégarde. Ex. : je l'ai fait par mégarde, *ur ammedet ara.*

**mégère**, *tannâult, plur. timnuâl; stut, plur. stait (litt. : sorcière).*

**meilleur**, <sup>surpasser</sup> *thakafnorth*, *ahir; ðir; mniif (inv.); —* être meilleur, *if fell, p. iif, h. řif; lehu... ula..., p. ilha..., h. lehu.* Ex. : celui-ci est meilleur que l'autre, *ilha uagi ula uaiet; —* le meilleur des bois, *asřar iifen istaren; —* être le meilleur, ou ce qu'il y a de meilleur, *lehu, p. ilha, h. lehu.* Ex. : cet homme est le meilleur du monde, *argas agi d-uin ilhan di-ddunit; —* être le meilleur (sens absolu), *řis, p. ifas, h. řis.*

**mélancolie**, *hsan; řil; ařdal.*

**mélancolique** *amalsun, pl. imalsan; itřiden.*

**mélancoliquement**, *s-ulsan; s-uřdal.*

**mélange**, *ařdal; —* de liquides, *turuin; —* de blé et d'orge, *mehlul et abu-mehlul.*

**mélanger**, *heleð, h. ðelleð; —* des liquides, *rui, parf. irui, h. reggui, —* joindre à..., réunir à..., *semilil ok..., p. isemlal...*

*h. semlalaie; jemâ ok..., h. jemmâ...; sdukul, h. sdukul; —*

*(1) le consensus est mélange : pururin iħhsan (mâmes os sont mélangés).*

*(2) o. kħoledh est mélange : h. kħelledh h. kħelladh.*

*(3) o. kħelledh h. kħelladh h. kħelladh.*

*(37) oulach iħhsan : personne mieux est supérieure*

*oulach ain iħhsan reni*

- brouiller (du fil), *šhebbel*; — se mélanger, *helel*, hab. *helled*; — fil, etc., *hebbel*, h. *šhebbel* et *humbel*, h. *šhumbel*.
- mêlé**, *išlel* (3<sup>e</sup> pers.), plur. *helden*; *irui* (id.), plur. *ruin*; — embrouillé, *išreb*, pl. *herben*.
- mêlée**, *mârka*; *imentî*; — lutte entre plusieurs, *amqellâ*.
- mêler** (voir *mélanger*); — ajouter un liquide, une sauce, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; *seker... deg..*, h. *sekker...* Ex. : il mêla du poison à leur nourriture, *isker-asen kallejtar deg utci-ensen*; — engager qqn dans une affaire, *sekcem*, hab. *sekcem*; — se mêler à..., se joindre à..., se mélanger à..., *helel* etc.; — se mêler à une compagnie, *halel*, p. *išhulel*, hab. *šhalal*; *eddu id..*, p. *idda..*, hab. *teddu..*; — s'occuper des affaires de..., *ger iman... ter* ou *deg..*, h. *teggir...* Ex. : tu te mêles toujours de ce qui ne te regarde pas, *ketc daim tegarel iman-ik deg uain ur k-necq'ara* (pour *necqu*); — pourquoi te mêles-tu de ce qui ne te regarde pas? *acini* (ou *acu-k-id-ibuin*) *a-tegarel iman-ik ter uain ur k-necq'ara*?
- méli-mélo**, *ašlal*.
- mellifu** (fade), *amessas*, pl. *im-sen*; — être mellifu, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.
- mélodie**, *suldu*; *sâa*.
- mélodieux**, (pas de terme spécial), *istâjiben*.
- melon**, *afeggus* et *afeqqus*, plur. *if-sen*; — mûr, *abettiš* et *abettiš*; melon de petite espèce, *acemmam*. *ameloun*
- membrane**, *aglim*, pl. *igulman*.
- membre**, *mefsel*, plur. *mfašel*; — un individu de..., *iun seg* ou *deg*. Ex. : un membre du groupe, *iun di tarbât*; — d'une famille, *âggal*, plur. *iâ-len*; — un membre quelconque de la famille, *taulit*. — *širil tamek'alt ? tamek'alin*
- même**, identique, semblable, *iun*; — c'est la même chose, *d-iun*; — opposé à *différent*, *iun*; *enni*. Ex. : je les fais paître tous dans le même endroit, *deg iun umkan ok ai ten-kessel*; — sur l'emplacement même de la moisson, *deg umkan enni n-tanegra*. Tourn. : il l'assomme des mêmes histoires, *isâia-t s-uanectagi*; — il est la bonté même, *d-neta ag ilhan*; — le même en personne, *uinna*, fém., *tinna*, plur. *uid* et *uidak* (*uid-ak*), fém. *tid*; *tidak* (*tid-ak*). Ex. : c'est le même, c'est celui-là même, *d-uinna*, ou *d-ua s-iman-is*; — ce sont les mêmes (elles-mêmes), *tigi s-iman-ensent*; ou *tidak...*; — moi même... etc., *nek s-iman-iu*, etc. Ex. : donnez-leur vous-même à manger, *efket-asen kunui s-iman-ennuen ain aratcen*. Tourn. : que Dieu lui-même te récompense, *ar'-ak-d-ifk Rebbi s-šur-es*; — avec le sens de *aussi*, *ula d*; — comment les de même que : *š'imendja : mamech*
- DICT. FRANÇAIS-KABYLE
- (1) ma fortune et la tienne seront la même : *ašliouok d oušlič d'iggen*.

(20) alors même que tu le saurais : *imi mazalktêstinedh*

(21) 2. Il n'en est pas même venu un : *our d'oudi' oalamma isun*

**même-ménage**

(1) apporte... le grand même il serait mort : *aqi th id oulemma d'with*  
(2) même pour... *oulemma d'with*

faucons eux-mêmes n'emporteraient-ils pas des éléphants?  
*amek ur tilin ara ula d-elbizan itauin elfilan?* — Il est le  
maître du sabbat lui-même, *uta d-bab ula g-uas n-sebt*; —  
par là-même, *s-uinna*.

**même**, adv., aussi, *ok; daren*; — et jusqu'à... *ilala; ulemma*  
(devant un subst.); *ar; armi* (devant un verbe); — de plus,  
*s-ennig*. Ex. : et même lui! *u s-ennig d-uagi!* — De même,  
*akkeni*. Ex. : si j'étais tombé, je serais mort de même, *lukan*

*ai flit, ialli mutet akenni*. Tourn. : il en est de même de...  
*akka ula tef...* (ou toute autre prépos. suivant le texte); —  
quand même, *ulamma; tas; has; ar has*. Ex. : et quand  
même tu m'en prierais, *ar has a-tenetteled deg uclad-in*

(litt. quand même tu l'accrocherais à mon burnous); — alors même  
que, *ad-igg Rebbi; tas; has*. Ex. : alors même que ce ne  
serait que pendant un court instant, *ad-igg Rebbi deg tasu-*  
*ait tamšiant*; — être à même de, *semer*, h. *semmer*. Ex. :  
il est à même de se défendre, *ismer ad-isemnâ iman-is*.

**mémoire**, faculté, *cfaua*; — souvenir, *asmekti*. Ex. : en  
mémoire de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir laissé après soi,  
*amekti*; — rafraîchir la mémoire à qqn, *smekti*, p. *ismekti*,  
h. *smektaie*; *fekker*, h. *tfekker*; — garder la mémoire de...  
*mekti* (fell), *tmektaie*; — faire mémoire de, *deker tef...*  
h. *dekker*; — de mémoire d'homme, *la âmr*, et par contract,  
*lâmr*. 9

**mémoire**, écrit, *bian*.

**mémorable**, *iuklal* (3<sup>e</sup> pers.); — remarquable, *d-lâjb*.

**mémorial**, mémoire (masc.), *bian*; — livre de récits histori-  
ques, *taftar; tuariñ*.

**menaçant**, *isuhacen*; — devenir menaçant (temps); *heser*  
(avec *elhal*, pour suj.), h. *hesser; temer*, h. *temmer*.

**menace**, *asiuguad*.

**menacer**, *siuguad*, p. *isauguad*, hab. *tsiuguad*. Ex. : celui  
qui menace quelqu'un du fusil, *uin isauguaden uaiel*  
*s-tamekhalt*; — faire prévoir, *âlle m i.*, h. *tallem*; — mena-  
cer ruine, *betu* (avec le verbe, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tégru-*  
*rej*), p. *ibta*, h. *beqqu* (litt. vouloir). Ex. : cette maison menace  
ruine, *añam agi ibta ad-igrurej*; — menacer de faire telle  
ou telle chose, *ini*, p. *inna*, h. *tini* (litt. dire); *gall*, p. *igull*,  
h. *tgalla* (jurer). Ex. : il le menaça de le tuer, *igull a-tinet*;  
— menacer [temps] (voir menaçant).

**ménage**, administration de la maison, *ctel b-uñam*; — maison,  
*añam*, pl. *iñamen*; — personnes de la maison, *at-uñam*; —  
objets, ustensiles, *gecc* (*b-uñam*).

(1) les fils en firent de même : *kammelen farouas*  
(2) il fit de lui-même : *enno iat i oulet*

**ménagement**, mesure dans ses actes, *hars; hder; agessen*;

— au pl. attentions, *hanna*; — considération, *auzzu*.

**ménager**, dépenser avec économie, *harez*, p. *illures*, hab.

*thares; culh*, hab. *tcullhu*; — ses forces, etc. (épargner),

*harez*, etc.; — traiter avec douceur, *hunn fell*, h. *thunnu*; —

entourer de prévenances, *aus*, h. *tauzzu*; — ménager (l'occa-

sion), *sis(-ed) tagunit*, p. *isas(-ed)*, hab. *tsas(-ed...)*; *siuol...*,

p. *isauol*, h. *tsauol...*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — ses expressions,

*sirgeq taruct*, p. *isargeq...*, h. *tsirgiq...*; *zišed ils*, p. *isâsed...*,

hab. *zišid*; — ménager la chèvre et le chou, *err elhir i sin*

(litt. : être accommodant pour l'un et pour l'autre).

**mendiant**, *amâruf*, plur. *imâraf; amserref*, plur. *im-fin*;

*amatar; amtar; amettar; ametri; ametrue* et *ilmetri*,

pl. *im-ren*; *sail*, pl. *sial. agendouz; igendi'az*. — M. ammentrou

**mendicité**, action de demander l'aumône, *timetrit; tešrif*;

*ašerref*; — état d'absolue pauvreté, *setš; flas*; — être réduit

à la mendicité, *seled*, h. *sellet*.

**mendier**, *šerref*, h. *šerrif*; *ter*, h. *teter*; *meter*, h. *emmetter*.

**menée**, *adebbab; nâura. imeter* : *dalla mendier*. — *imetra illouz*

**mener**, *ani*, parf. *ibui*, hab. *tani*; — faire entrer dans..., *err*,

p. *irra*, h. *tarra...*; — aboutir (chemin), *siuol*, parf. *isauol*,

h. *tsauol*; *effet deg* ou *di*, hab. *teffet...*; *ani*, etc.; — mener

qqn tambour battant, (*ani*) *s-eddebza*. Prov. *ulldiq s-eltemsa*,

*uin d-ir s-eddebza*; c.-à-d. il suffit d'un regard pour mener celui

qui a bonne volonté; celui qui est mal disposé doit être mené à

coups de poings; — gouverner, *hekem fell*, hab. *hekkem*; —

en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — bien mener

ses affaires, *sedeq*, h. *tesdeq*; — mener loin (avoir des con-

séquences graves), *ani d-usaun*. Tourn. : cela le mènera loin,

*ad-iali d-usaun*.

**ménétrier**, *ašeggall*, plur. *it-ilen* (joueur de flûte), *adebbal*,

pl. *it-ilen* (joueur de tambour).

**meneur**, *amcatni*, pl. *im-ien*; *amcebbuel*, pl. *im-len*; *fettan*,

pl. *if-nen*.

**menhir**, *šnem*, h. *šnam* (proprement statue).

**méningite**, *aruai n-elmuh*.

**menotte**, petite main, *taftust*, plur. *tif-sin*; — lien, *iciddi*,

pl. *iciddan*; — au plur. *giud(le)*.

**menotter**, *cekel*, h. *cekkel*. *techerches f. titchuehas*

**mensonge**, *kâeb*, pl. *kâub*; *batel* (argot, *aftis*); — fiction,

*tamacahut*, pl. *timucuha*; plur. *iharrura*. Tourn. : un men-

songe gros comme une montagne, *elkedeš ur tanin idurar*.

**mensonger**, *u-lekâeb*; *u-essur*; — erroné, *amsuuer*.

je suis un mendiant : *neteh d ammentrou*

**mensuel**, qui dure un mois, *b-uagur*; — de chaque mois, *m-kull b-uagur*.

**mensuellement**, *agur agur*; *kull agur*.

**mental**, *n-lâql*; *b-uâql*; *b-ugerru*; — intérieur, *b-ul*; — aliénation mentale, *tideruict*; *tiselbi*; *tibuhalt*.

**mentalement**, de tête, *s-ugerru*; — intérieurement, *deg ul*.

**menteur**, *akeddab*, pl. *ik-ben*; *bu-lkedb* et *bu-lkedeb*, plur. *at-lekdeb*; — qui a menti, *amsuuer*, pl. *im-ren*. *ager'bul* ? *ger'fel*

**menthe**, *nânad*; *timejja*; — verte, *sâtr* (*s* = *š*); — aquatique, *fellin*; *fleggu* et *felgu*; — à feuilles rondes, *duran*.

**mention**, *tuâra*; *asmekti* (action de rappeler le souvenir), *taïkir*; — faire mention (voir *mentionner*).

**mentionner**, *ader*, parf. *iuder*, hab. *tader*; — rappeler le souvenir, *smekti*, h. *smektaie*; *deker*, h. *dekker*.

**mentir**, *kedeb*, h. *tkaddib*. Ex. : tu en as menti ! *tetkeddibet deg<sup>u</sup>ndiagi*; — si tu penses que je te mens, *ma tecukked-i tkaddebet fell-ak*; — il n'a pas menti celui qui nous a légué cet adage, *ur itkaddib ara uin id-ijjan elmetel agi*; — sans mentir (à dire vrai), *u-bessahlh*. *chertès* / *chertous*

**menton**, *tamart*, pl. *timira*; *ferfekes* / *ferfekes* qqn au menton pour faire mordre la langue, *degem*, h. *deqqim*.

**menu**, adj., *arqiq*, pl. *ir-qen*; — de peu d'importance, *améian*, pl. *im-nen*; *fessus*, pl. *-it*; — menue-monnaie, *serf*; *mesruf*; *mesref*; — le menu peuple, *râia*, *râgga*; — adv. en petits morceaux, *s-temâi*; *s-tadqiq*.

**menu**, subs., *bian*; *atabâ*.

**menuiser**, *nejer*, h. *nejjer*; *necer*, hab. *neccer* (par corruption).

**menuiserie**, art du menuisier, *njer* (*ennejer*).

**menuisier**, *anejjar*, pl. *im-ren*.

**méphitique**, *itfukun* (part.).

**méprendre (se)**, *telet*, h. *tellet*; *âil*, p. *îâal*, h. *tâil*.

**méprisable**, *amedlul*, plur. *im-len*; *amekruh*, pl. *im-hen*; *amalhkur*, pl. *im-ren*.

**mépris**, *krah*; *ahqar*; — omission, *aferret deg.*; *ahalef*; — dédain des mauvais procédés, des injures, etc., *âtaq*.

**méprise**, *aflad*; *âili*.

**mépriser**, *kereh*, h. *kerrah*; *heger*, h. *hegger*; — avoir en horreur, *keru*, p. *ikra*, h. *kerru*; — dédaigner, ne pas s'occuper de..., *feret deg*, h. *ferret.*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — ne pas craindre, *ur anguad.*, parf. *ur iinguad.*, h. *ur taguad.* (pour *ur tanguad.*).

**mer**, *blhar*, pl. *blhur*; — la haute mer, *lebhar ibâden*; *tnesfa*

*aman izig'aben* = les eaux bleues = la mer  
(1) une chose qui m'a été mentionnée : *igget l'h'ajet tella tetouadker l'eri.*  
(2) la chose que je vous ai mentionnée : *l'h'ajet a ouen ennir*  
(3) le bord de la mer : *aider ouaman izig'aben*  
(4) il parlait en se méprisant : *igoua q'ger t*



sz *merci*: *h'ertzik* — *at'ik* <sup>533</sup> *asah'a* **mer.-mériter**

*leblhar*; — qui est de la mer, *n-leblhar*; — quantité considérable, *am leblhar*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb*; — se calmer (mer), *ers*, h. *trusu*; — s'agiter (mer), *kuff*, h. *tkuffu*.

**mercantile** (qui concerne le commerce), *n-tijara*; — qui ne pense qu'au gain, *d-agejmar*.

**mercenaire**, *amestajer*, pl. *imestujar*; *acrik*, plur. *ic-ken*; *amekri*, pl. *imekran*; — facile à gagner, *itua'lab*.

**merci** (miséricorde), *hanna*; — demander merci, *suter laman*, h. *sutur...*; *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...*; — être à la merci de qqn, *ili g-ufus b-uabâd*, p. *illa...*, h. *tili...*; — remerciement, *cker*. Expr. : Dieu merci, *tajmilt-ik a Rebbi!*; *elhamdu l-Allah!*; *ecceker l-Allah!* — merci (en s'adressant aux personnes), masc. *iketfer hir-ik*, plur. *-hir-kun*; — fém. *-hir-ennem*, pl. *-hir-kunt*; *ijas-ik s-elhir*, pl. *-ikun...*; fém. *-ikem...*, pl. *-ikunt...*; *-isellem-ek*, pl. *isellem-kum*; fém. *-ek*, pl. *-kunt*; *ak-irzu Rebbi s-elhir*, etc. (le pronom varie suivant le genre et le nombre); à ces formules on répond par politesse, *ula aïef*; *ula f-naideg* ou *bla lemsegga* (il n'y a pas de quoi).

**mercier**, *aciiad*, pl. *ic-den*.

**mercredi**, *as elarbâa* ou *èlarbâa* seul.

**mercure**, *saug elherrab*; — bichlorure de mercure, *climu*; — sulfure de mercure, *hamra*.

**mercuriale**, réprimande, *argam*; *amennut*; *abehdel*; — plante, *tubih*; *tasta tuccanin* et *tuccanin* seul; — prix des denrées, *asal*. *mamma* <sup>elle q' m'a enfanté</sup> *BI. Tourn. au cerveau de mère* *mère*, *imma*, pl. *timmatin*. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, *aqcic ur issin had mengell imma-s*. (Rem. : ce mot veut le *t* euphon. devant les affixes commençant par une voyelle); cause, *sebba*; *aqerru*; — idée mère, *lsas*; *aqerru*; *asl*; — nouvelle accouchée, *timnifrit*, pl. *tim-ien*; — belle-mère, *tadeguall*; — grand-mère, *seti*; *jidda*, pl. *-at*.

**méridienne**, *gaila*.

**méridional**, *ugebli*.

**mérise**, *habb b-uareddrim* ou, ... *b-uardelim*, ... *b-nantrim*.

**mérisier**, *tareddrimt*. *elfashal*

**mérite**, *fdel*; *asal*; — personne de mérite, *argas* (ou *tamtut*) *n-essuab* ou *iuklalen*; — droit à la récompense, *aklal*; *tukla-lin*. Tourn. : je punirai chacun suivant ses mérites, *ad-agber kull-iun s-uain i's-tebui*.

**mériter**, *klal* et *uklal*, hab. *tuklal*; *stellaqq*, h. *stellaqqaie*; *stuhel* et *stahel*, p. *istuhel*, h. *testuhel*; — s'attirer, encourir, *au*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : tu l'as mérité, *tebuill-et-id*. Tourn :

(1) *ketter khik* & *ennouem* : merci

(2) o. *nenna*, id *nenna* *anna!* oh! ma mère!  
*nannation* leur mère // *id nannation* : leurs mères.

j'aurais mérité la punition, *imiren d-ii telsen lâquba*; — tu ne mérites aucune confiance, *ulac deg-ek laman*.

**méritoire** (de mérite), *uklal*; — méritant, *iklalen*; *inklalen*.  
**merle**, *ajalimum*, pl. *ijalimam*; *asurqetif*, pl. *isurqetaf*; — merle blanc (chose impossible), *d-elmulhal*.

**merlin**, massue, *afllis*, pl. *if-sen*; — hache, *caqur*, pl. *ic-ren*.

**merveille**, *âjb*, plur. *âjaib*; *âjaba*, plur. *-at*; *qhqr*; — faire merveille, *fiz*, parf. *ifaz*, h. *tfiz*; — en faveur d'une doctrine, d'une religion, *burhan*, pl. *brahen*; — crier merveille, *stâjeb*, h. *stâjib*; — promettre monts et merveilles, *qebel s-tekellih*, hab. *qebbel*.; sers *alim*, hab. *srusu*; — à merveille, *suasua*; *qedqed*; — id. (Exclam.), *suasua! šalikeit*, plur. *salikeitum* (voir *bravo*).

**merveilleux**, *âjib*; *d-lâjb*; — étonnant, *isuhamen*.

**mes**, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : ma maison, *añam-iu*; — mes biens, *aila-u*.

**mésaise**, *liq*; *cedda*.

**mésailler (se)**, *neseb s-ufllqh*, h. *nesseb*....

**mésange**, *abuhaddaid*, pl. *ib-den*.

**mésaventure**, *tahsart*; *musiba*, pl. *-at*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauatit*, pl. *tiu-iin*. Ex. : il se mit à raconter sa mésaventure, *ibda ilku-ias-d ref taluft deg illa*; — il lui raconta sa mésaventure, *ihka-ias taluft-is*.

**mésestime**, *akrah*; *ahqer*.

**mésestimer**, *kereh*, hab. *kerreh*; *heqer*, hab. *talhqir*; *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*.

**mésintelligence**, *mñalfa*...; *añsam*.

**mésinterpréter**, *fehlem s-lâuj*, h. *fehhem*....

**mesquin**, parcimonieux, *amceliki*, plur. *im-ién*; — fait avec parcimonie, *s-tigulelt*; — chétif, *ikri*, pl. *ikrin*.

**mesquinement**, *s-ucelliki*; *s-ecellika*; *s-tigulelt*.

**mesquinerie**, *celika*; *aceliki*; *tigulelt* (pauvreté)

**message**, *acgâ*; — lettre, *tabrat*, pl. *tib-tin*.

**messenger**, *amceggâ*, pl. *im-âan*; — courrier qui précède un personnage, *amsaier*, pl. *im-ren*; *areqqaš*, pl. *ir-sen*.

**messéance**, *tiqubika*; *qbik*; *âib*.

**messéant**, *iqebhen*; *d-lâib*; *ur neslik ara*.

**messeoir**, *qebell*, h. *qebball*; *ur šlik ara*, p. *ur išlik*....

**Messie**, *Msik(le)*.

**messire**, *siedi* et *sidi* (*siedi-i*).

**mesurage**, arpentage, *aqisi*; — pour les liquides, etc., *kil*.

**mesure** de longueur, etc., *qis*, pl. *-an*; — dimension, *qedd*; *usâ*;

*ittesâ*<sup>(2)(3)</sup> — diverses mesures : de l'extrémité des doigts au coude, *mesure d'orge* : *iqūiar* <sup>2</sup> *femsin* <sup>3</sup> *ميس*  
arabe : *tabelt'ouit* <sup>2</sup> *لalla mazawli* <sup>3</sup>

(2) mesure pour grains *lqelbet* 7 *lqelbat* = 6 *labâin*

(3) action 7. *iqūiar* : mesure grains 1 *liba*

*itil*, pl. *italen*; *draâ*, pl. *druâ*; — de l'extrémité du pouce à celle du petit doigt ouverts, *tardast*, pl. *turdas*; — de l'extrémité du pouce à celle de l'index ouverts, *imibuccen* (*imî b-uccen*, gueule de chacal); par corrupt., *imibucc* et *imimucc*; — mesure de poids, *ausan*, pl. *iusanen*; *misan*, plur. *miasin* (signifie plutôt *balance*): — les principales sont: la livre, *rîel*, pl. *ardal*; — le kilo, *kilo*, pl. *-at* (du français); — le quintal ancien (100 livres), *kontar*, plur. *ik-ren*; — mesures de contenance, *kil*, pl. *-at*; — diverses mesures: pour les céréales, *amahraz*, plur. *im-sen*, en certains endroits, *près de deux doubles décalitres*; ailleurs, *cent litres*; — *tamahrast*, pl. *tim-sin*, moitié du précédent; — *amudd*, plur. *im-den*, le quart ou le cinquième de l'*amahraz*; ailleurs, le septième de la *taqueruit*; — *taqueruit*, en certains endroits, *cinquante litres*; — *aqerui* ou *gelba*, double-décalitre. (Le mot *aqerui* est sujet à être interprété dans un mauvais sens, surtout aux B.-M.; *gelba* est compris partout; — *tasuiât n-essuq*, seize doubles-décalitres (mesure de vente); — *tasuiât usrà*, moitié du précédent (mesure pour les semailles); — *tafer-nant*, plur. *tif-nin*; — *rabâ* et *amudd*, le quart de la *gelba*; — *asgen umudd*, le huitième de la *gelba*; — *taqnuct*, dix litres; — *tatmint*, huit litres; — mesure ou contenance d'une main ouverte, *tasgult*; *idikel*, pl. *idukal*; — contenance des deux mains juxta posées, *urau*, pl. *-uen*; — mesures pour l'huile et les liquides, *tefrisa*, plur. *-at*, entre 140 et 150 litres, suivant les tribus; — *kil*; — *âbar*, pl. *iâ-ren*; 10<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup> ou 18<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*; — *agdur*, pl. *ig-ren*, 12<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*; — *tifmint*, 16<sup>e</sup> partie de la *tefrisa* (voir plus haut); — *taset-tâcit*, 36<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*. Expr.: plus que la mesure, *said*, pl. *-din*; — moins que la mesure, *nages*, pl. *-sin*; — à mesure que, *akken... ad*; *smal* (voir *proportion*); — outre mesure, *akkin leldud*; — sans mesure, *bla leldud*; — deux poids et deux mesures, *sin elkilan*; — faire bonne mesure, *cerrali*, h. *tcerrili*; *liuel*, p. *ihuel*, h. *thiul*; *qacer*, p. *iqucer*, hab. *iqacer*; — avec poids et mesure, *s-elmisan*; *s-uagsan*; — donner sa mesure (montrer ce dont on est capable), *sedher tasmert...*, h. *sedhar...*; *beggen tasmert...*, hab. *tbeggen...*; — prendre ses mesures, *benn refiman(...)*, p. *ibua...*, h. *bennu*; — être en mesure de..., *semer*, hab. *semmer*; — mesure, précaution, *tauil*; *abrid* (sans plur.); — au fur et à mesure, *tirni*.

**mesuré**, lent, régulier, *s-tauil*; — être mesuré, circonspect, *mies*, h. *tmies*; *gesen*, h. *tgessin*.

**mesurer** une dimension, *qis*, p. *iqas* (1<sup>re</sup> pers. *qaset*), hab. *iqisi*; <sup>(2)</sup> une contenance, *ketil*, parf. *iktal*, hab. *ktili*; *abber*,

BI *izedh*  
 (1) mesurez vous (pour l'after) avec elle: *gabebet maâs*  
 (2) o. *izedh*, *izedh* h. *tizedh* A az adh  
 p. *tozizedh* h. *tozizadh* A *tozizadh*

h. *tābbir*; — ses paroles, *gessen*, h. *tgessin*; *miies*, h. *tmiiies*; — proportionner à, *qiis*, h. *tqiis*. Ex. : on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez vous-même servi, *ad-aun-ktilen s-elkil emni's-testenfāam kunui*; — mesurer des yeux, *heser deg*, hab. *hesser* (*hedser*); — être mesuré dans ses paroles, *miies*, etc.; *sized ils*, parf. *isased*, h. *tsisid*; — se mesurer avec qqn, *ared i.*, hab. *tārriḏ*; — id. à la course, *msissel*, p. *imsassel*, h. *temsissel*; — à un concours, *miizuer*, h. *tmizuer*.

**mesureur**, *akiial* et *akeggal*, pl. *ik-len*.

**mésuser**, *sefsed deg*, h. *sefsad*; — de la parole, *sehsar anal*, h. *sehsar.*; — de la confiance, *feleḏ*, h. *fellet*; *turr*, h. *tṭurru*.

**métacarpe**, *timect ufus*.

**métatarse**, *timect uḏar*.

**métairie**, *āzib*, pl. *āzaib*; *firma*, pl. *-at* (du franç. *ferme*).

**métal**, *māden*; *mādli*.

**métallifère** (terrain), *māden* (litt. *mine*).

**métallique**, *d-elmāden*.

**métalliquement** (en espèces), *s-idrimen*; *s-ešserf*.

**métamorphose**, *abeddel*; — en bête, etc. (en punition, par Dieu), *amseḥ*. <sup>dr as tnt Rāḥi tēḥ k'āiḥ</sup>

**métamorphoser**, *beddel*, hab. *tbeddil*; — en parlant de Dieu, qui change un être en un autre inférieur, *meseḥ*, h. *messeḥ*.

**métaphysique (la)**, *uṣul(l-)*.

**métayer**, moyennant le cinquième de la récolte, *aḥenmas*, pl. *iḥ-sen*.

**méteil**, *mehlulḏ*; *abumehlulḏ*.

**météore**, *tagersa* (mot général, foudre, etc.).

**météorisation**, *assug* (c. c. *ua*).

**météoriser**, *sebseg*, h. *sebsag*.

**méthode**, *triqa*; *abrid*; — usages particuliers, *ādda*; — avec méthode (voir le suivant).

**méthodiquement**, *s-elqanun*.

**méticuleux**, *akras*; *ikarsen*; *aneqqad*, pl. *in-den*.

**méticuleusement**, *s-akras*; *s-tedqiq*; *s-temsi*.

**métier**, profession manuelle, *šnaāa*; *šniāa*; — carrière, *blaša* (du franç. *place*); — à tisser, *asta*, plur. *istluin*; — pour le lin, *tallaukit*. <sup>pièces du meḥel</sup> <sup>aset'ta</sup> <sup>isett'ouan</sup>

**mètre**, *mitra*, pl. *-at* (du franç.). <sup>ce mot: 7 genatia p. 16</sup>

**métrique**, *n-elmitra*.

**métropole**, *aqarru leblad*.

**mets**, *utci*; *tāam*; — mets exquis, *talaḥluḥt* et *talaḥlutt*; — entremets, *juas*.

(1) il était voleur de son métier; *netta iman es d amekraḥ*  
(2) qu'il fait - il? *botta egganātes*.

(82.) Qui met on la figue fraîche qu'elle ont cueillie : *sani thet teddou*  
*tebekkist itt lokk'oddent*

537

met.-mettre

(6) ma femme se parait et s'habille *tedj l'ham.*

**mettable, itualsa.**

**mettre** (placer), *sers*, *h. srusu*; *uqem*, *h. tuqem*; *err*, parf.

*irra*, *h. tatta...* Ex. : mettez-le dans l'eau, *err-it deg uaman*;

— mettez-vous dans l'esprit, *erret g-ilbal-ennuen*; — ils les

trouva qui avaient mis la table pour dîner, *ufa-ten akken*

*kan id-sersen ad-fetteren*; — as tu un endroit où les mettre?

*tur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — Il mit la bride à son

cou, *irra tickint deg umgerd-is*; — on lui mettra une corde

au cou, *ad-as-uqemen amrer i umegredl*; — mettre à..., adap-

ter à, *seker i* ou *deg*., *h. tesker...* Ex. : il la mit à son doigt,

*isker-it deg ulad-is*; — id. un corps gras, etc., *delu*, parf.

*illa*, *h. dellu* et *tillu*. Ex. : il leur mit de la colle à la plante

des pieds, *illa-iasen ellazug i-lquaa g-idarren-ensen*; —

mettre dans... jeter dans, *ger*, *h. teggir*. Ex. : il la mit dans

le feu, *iger-it d-ilkanun* (litt. dans le fourneau); — mettre des

habits, *els*, *p. ilsa*, *h. tulusu*; *uqem*, etc.; — préparer, apprê-

ter, *heggi*, *p. ihegga*, *hab. theggi*; — dresser (la table, etc.),

*uqem*, etc.; — mettre beaucoup d'une chose, *liuel*, *p. illauel*,

*h. tliuil*; — nommer, désigner, *semmi*, *p. isemma*, *h. tsemmi*.

Ex. : ils mirent des chefs pour les gouverner, *semman insuura*

*ad-hekmen fell-asen*; — mettre un impôt, *besser tef*, *h. besser*.

Ex. : le village mettra un impôt sur les maisons, *taddart*

*a-tebser tef ihamen*; — mettre à la voile, *eks amektaf*,

(pl. *imektafen*), *p. iksa*., *h. tekkes...* (litt. lever l'ancre ou les

ancres); — mettre en commun, *cerek*, *hab. cerrek*. Ex. : ils

mirent en commun tout ce qu'ils avaient, *cerken ain saan*

*iok*; — mettre en joue, *qerreš deg*, *h. tgerriš*. Ex. : il met en

joue la tourterelle, *la-itqerriš deg timilla*; — y mettre du

sien, *hedem s-iman* (-...), *h. heddem...*; — mettre de l'eau

dans son vin (en rabattre); *sers iman* (-...), *hab. srusu...*; —

mettre la main sur..., *hekem*, *hab. hekkem*; — mettre à bout

(exaspérer), *essaf*, *h. tessaf*; — mettre au cœur, *sers deg ul*,

*h. srusu...*; — mettre en prison, *err d-illhabs* ou *fel habs*; —

mettre de côté (garer), *err ar terf* ou *d-iljiha*; — id. écono-

miser, *uffer*, *h. teffer*; *cullil*, *h. tculllu*; — mettre en ordre,

*retteb*, *h. trettib*; *gerrez*, *h. tgerriš*; — mettre le feu, *mekken*

*times*, *h. tmekken...*; — mettre qqn sur... (lui confier), *ukkel...*

*tes*, *h. tukkel...*; — mettre bas, *aru*, *p. turu* (3<sup>e</sup> pers. fém.),

*h. taru*; — se mettre (se placer), *sers iman* (-...), *p. isersa*,

*h. srusu...*; — *addi*, *p. iadda*, *h. taddaie*. Ex. : il se mit à la

fenêtre, *iadda ter ettaq*; — se mettre de côté, *hajer iman* (-...),

*p. illujer...*, *h. thajer...*; *addi tef errif*, *p. iadda*, *h. taddaie...*;

— s'habiller, *els*, parf. *ilsa*, *h. tulusu*; — se mettre à..., *bedu*,

*il se mit à battre des ailes*; *al ischchat toujiniot*

(2) Les gens se mirent à entrer : *bedan atfen midden rel temdint*

(3) Le chat se mit à froter sa queue sur la table : *issad oumouch*

*itedj tasoua itk'akka i-jedi*

(4) mets ta patte là : *edjef fous atch dans*

p. *ibda*, h. *beddu*; *utal*, h. *tutal*; *ettef*, h. *tattaf*; *âddi*, etc.; *mlami*, p. *imlama*, h. *temlami*; *nehu*, p. *innaha*; *unt*, hab. *kat*; *at*, p. *iut*, hab. *taf*. Ex. : elle se mit aussitôt à courir, *tutal imiren s-tassela*; — elle se mit à couper la corde, *tettef tegsem amrer*; — l'un d'eux se mit à monter, *ittef iun deg-sen iuli*; — ils se mirent à retourner vers lui, *ettefen utalen fur-s*; — il se mit à marcher, *imlama ad-illu*; — il se mit à poser par terre, *innaha isers fel qaâa*; — ils se mirent tous à pleurer, *bdan ok ad-itrun*; — il se mit à la gronder, *iâdda inut-it*; — il se mit à se lever de bonne heure, *iutal itnekkar sik*. Tourn. : lorsqu'il fut descendu, il se mit à l'appeler, *akken id isebb, imiren iluâ-t*; — se mettre en frais pour, *ers idrimen fef.*, p. *irâa.*, hab. *truâa.*; — se mettre en quatre, *hedem s-uain ifkan tasmert(-...)*, h. *hed-dem.*; — se mettre en face de la vérité, *hemmem*, h. *themmin*; *gessen*, h. *tgessin*.

**meuble (terre)**, *akal* (c. c. *ua*).

**meuble**, au sing. pas de mot propre, on emploie le terme qui nomme le meuble dont il s'agit, *table*, *armoire*, etc.; — au plur. *hual*; *hauaij*; *gecc*; — les biens meubles, *hauaij*; *mal(et)* [litt. : troupeaux], souvent il n'en existe pas d'autres.

**meubler**, *âmmir*, h. *tâmmir*.

**meugler**, *nuh*, h. *tmuhu*. *tasirt* ? *tsara*, *tsar*.

**meule** de moulin, *atâref*, plur. *iturf*; — à aiguïser, *milaq*, pl. *int-ge*; *tamset*, pl. *timesdin*; *tasemset*, pl. *tisemsad*; — id. française, *atâref b-umsad*; — meule de blé en gerbes, *taffa (g-irilen)*, pl. *-iwin*; — meule de paille, *atmu* et *atenmu*, pl. *itma* et *itemma*.

**meunier**, *arakui*, plur. *ir-ien*; *bab-ne-tsirt*, pl. *imaulan*... (maitre de moulin); anciennement, *ahalfun*, pl. *ih-nen* encore employé à Bougie.

**meurtre**, *timentint*, pl. *tim-uin*; — grande injustice, *batel aseguat*. *amra* ; *amerrli* de *amerr* *tu*.

**meurtrier**, *aqettal*, pl. *iq-len*.

**meurtrière**, *tbana*, pl. *-at*.

**meurtrir**, pas de terme correspondant exactement, *mellaq*, hab. *temllaq*; *segsau*, hab. *tsigsau*; *merred*, hab. *tmerrid*. Ex. : il se meurtrissait avec des pierres, *imerred iman-is s-idtâten*.

**meurtrissure**, *amllaq*; *asigsau*, pl. *is-nen*.

**meute**, *tirkeft*, pl. *tirkaf*.

**mévendre**, *senz s-lehsara* (ou *s-tahsart*), h. *snusu*...

**mévente**, *asensi s-lehsara* ou *s-tahsart*.

(1) meule de paille : *ennader n-ploum*  
meule de moulin : *ahalfun* : *ahalfun* : *ahalfun*

**mi**, *nušf* et *nešš* (par corrupt.). Tourn. : lorsqu'il fut arrivé à mi-chemin, *akken inéššef abrid...*

**mi-partie... mi-partie...**, *ennuśf... d...*, *ennuśf... d...* Ex. : un mouchoir mi-partie blanc mi-partie rouge, *tahendit ennuśf-is tamellalt, ennuśf-is taseguart* (le *d* est contracté avec le *t* du fém. de l'adj.).

**miasmes**, *iraggun b-uakal*.

**miaulement**, *asmiâu*.

**miauler**, *miâu*, h. *tmiâu*; *smiâu*, h. *tesmiâu* et *smâu*, h. *smâui*.

**miche**, *taqorišt*, pl. *tiq-sin*; *taħobist*, pl. *tiħ-sin*.

**micmac**, *adebbab*.

**mi-corps**, *ammas*, pl. *im-sen*.

**micocoulier**, *ibiqs*.

**microscope**, *mrriet elhind*. *adjen ouast*

**midi**, milieu du jour, *taneśfa b-uās*; *dhur*; *tnac(et-)* litt. : douze heures. Tourn. : chercher midi à quatorze heures, *qelleb elħadra ur nelli*, h. *tqellib..*; — l'après-midi, *asesun*; *tizua*.

**midi** (le sud), *gebli*.

**mie** du pain, *iba*; *ul(b-uŗrum)*; *taleqqa (b-uŗrum)*; *imassen*.

**miel**, *tament* et *tament*; — rayon de miel, *caħd ne tament*, pl. *cuhd*. *de datt*

**mielleux**, *asidan am tament*, plur. *iš-nen..*; *aħlauan*, plur. *iħ-nen*; *ħalu..*

**mien**, *inu*, *d-aila-u* et *d-agla-u*. Ex. : ces livres sont miens. *tiktabin agi inu*; — le mien, *uin-inu*; *uin-iu* (on prononce *uinn-inu*, etc.); fém. *tin-(tinn-)*, pl. *uid-..*; fém. *tid-...* Ex. : je te donnerai les miens, *ad-ak-efkiť uid-inu*; — celui-là et le mien, *uagi d-uinn-inu*; — c'est le mien, ce sont les miens, *d-aila-u*; *d-agla-u*.

**miette**, *aťtit*, pl. *if-ten* et *iftat*; dimin., *taťtit*, plur. *tif-tin*.

Ex. : ramassez les miettes de peur qu'elles ne se perdent, *imāt leťtat* (ou *iftiten*), *inakken ur ħesseren ara* (pron. *ħetseren*).

Rem. : on appelle *dnub* les miettes qu'on laisse tomber par terre et se perdre, en mangeant; — mettre en miettes, *seťtutes*,

h. *seťtutus*; *beđu tiftitin*, p. *ibħa..*, h. *beťtu..*; — une miette

de.., un infime petit morceau.., *āqa*, pl. *iā-ien* et *tāqait*, plur.

*tā-in* avec les noms de choses qui sont du féminin. *as'aniť*

**mieux**, *adv.*, *ħir*; *aħir*. Ex. : mieux que cela, *ħir b-uakkā*;

— il est mieux pour moi de.., *aħir-ii ma..*; — tant mieux, *ui*

*icqa!*; *elħamdu l-Allah!*; *irbaħ!* *šalħa deg-s*; — (c'est) tant

mieux pour... (avec un pronom), *šalħat-!*; *salħeit-!*; *umasād-*

(avec l'affixe convenable); — être mieux, plus avantageux pour

qqn, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*qan*, *neťā i..*, h. *tenťā*. Ex. : cela est mieux pour vous, *infā-*

*f. part. cipe*

*q'ā n if*

*f. part. cipe*  
*q'ā n if*

- ikun uagi*; — aller mieux (malade), *ers*, p. *irsa*, hab. *trusu*; *luet*; *cui* (invar.). Ex. : il va mieux maintenant, *tura cui*; — valoir mieux, *nniif* (invar.); *lehu i.*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : il vaut mieux pour moi, *nniif-ii*; — il vaut mieux qu'un seul homme se sacrifie pour toute sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak*; — à qui mieux mieux se rend par le verbe à la forme de réciprocité. Ex. : courir à qui mieux mieux, *msizzel*, etc.; — ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — aimer mieux, *hetir*, p. *ihtar*, h. *htiri*; *heier*, h. *theier*; — de son mieux, du mieux que l'on peut, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*.
- mieux** (le), subs., *hir* (el-); *faiq* (el-). Tourn. : il les reconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elhir*.
- mièvre**, *amencuf*, plur. *imencaf*; *ahrarad*, plur. *ih-den*; — mauvais, *ahraimi*, pl. *ih-ien*; — chétif, *amdaflu*, *imdafa*; — affecté, *n-zuh*.
- mièvrerie**, faiblesse, *daif*; *lebbu*; — malice, *tikilet*, plur. *tikhila*; — affectation, *zuh*.
- mignard**, gentil, *acbil*, pl. *ic-ien*; *umlil*, plur. *-ien*; *ahlaf*, pl. *ih-fen*; *amhalef*, pl. *im-fen*.
- mignarder** un enfant, *hessen*, h. *thessen*.
- mignon**, *ucbil*, pl. *-ien*; *ahlef*, pl. *ih-fen*; *amhalef*, pl. *im-fen*.
- mignoter**, *slufu*, h. *teslufu*.
- migraine**, *naqsa*; *tacqiqt*.
- migration**, *ahajer*; *arhal*; *agajji*.
- mil**, *alf*, pl. *alaf*. Ex. : l'an mil neuf cent deux, *essena alf u tsaa mia u suj. Eidmouin*.
- mil**, **millet** (voir ce mot).
- milan**, *asiuan*, pl. *is-nen*; *mila*, pl. *imilen*.
- miliaire** (fièvre), *times b-uadu*.
- milice**, *asker(l-)*.
- milicien**, *askerin*, pl. *id-uen*.
- milieu**, *talemmast* et *alemmas*. Ex. : tu le saisis par le milieu, *a-tettefel deg-s di tlemmast*; — il passa au milieu d'eux, *iadda ter talemmast-eyen*; — il le lança au milieu de l'assemblée, *idger-it ter tlemmast tajnat*; — le milieu, la ligne du milieu, *nešf*; *nušf* et *nešš*; *tansaf*; *tnesfa*. Tourn. : du milieu de la foule, *si-ltaci*; — être au milieu, être parvenu au milieu (à la moitié), *nešsef*, hab. *tnessef*. Tourn. : au milieu de la nuit, *akken inessef id*; — le milieu du jour (la pleine chaleur), *assal*; — il n'y a pas de milieu, *ulac ameslaie*; — qui est au milieu, *d-alemmas*; — au milieu de, *ger*; — au beau milieu, *di tlemmast*; *di-tnesfa*.
- au milieu : *ammas*  
 de la boutique : *ger ammas*  
 il tombe au milieu (du piège) : *imudha ammas es*  
 toutes sont au milieu. De l'endroit : *ga n sont ammas nishger m. al. N. g.*



- militaire**, subs., *âskertu*, pl. *iâ-uen*; — adj. *n-lâsker*.
- militer**, pour, *ili di-ššelah...* (ou *di-nnefâ...*) p. *illa...*, h. *tili...*  
Ex. : ces paroles militent pour vous, *ameslaie agi di-nnefâ-ik ag illa*; — militer contre, *ili di tašsart*.
- mille**, *alf* (c. c. *ua*); — duel, *alfin*, pl. *alaf* et *alfen* (rare).  
Ex. : cinq mille hommes, *hamsa alaf g-irgasen*; — par milliers, *s-uaf*. On dit aussi au lieu de *alf*, *âcra mia* (dix cents); — deux mille, *âcrin mia* (vingt cents), etc.; — des mille et des cents, *d-achal!*; *d-abarir!* (*i* = è).
- millésime**, *tarîh*.
- millet**, *absis*; — autre espèce, *aqollab*. En certains endroits on dit *ilni*.
- millième**, *uis-alf*, fém., *tis-alf*.
- million**, *âcra miat alaf*; *alf alaf*; *miliun*; *amelliun*; — deux millions, *âcrin miat alaf*; *alfin alaf*.
- mimer**, *suâd*, h. *tsuâd*.
- minable**, *amerbun*, pl. *imerban*; *atîdi*, pl. *it-ien*.
- minaret**, *šumâa*, pl. *šumâ*.
- minauder**, *âuj*, h. *tâuj*. *azdad*
- mince**, *arqiq* et *arqaq*, pl. *ir-gen*; — être mince, *reqiq*, hab. *tirqeq*; — médiocre, peu important, *afsasan*; — être mince, *fesses*, p. *fessus*, pl. *-it*, h. *tefses*.
- mine**, extérieur, *ađhar*; *udm*; *šifa*; *sii* et *sig*; — avoir bonne mine, *šnor*, h. *šugger*. Tourn. : ne jugez pas des gens sur la mine, *ur tmuqel ara medden ref icettiden*; — avoir la mine longue, *reššif udm*.... R. *udm* est sujet; — faire la mine, *hiq* et *haq*, parf. *ihaq*, hab. *thiqi*; — qui fait la mine, *ameshunser*, pl. *imeshunsar*; — faire mine de, *stâmel*, hab. *stâmal*; — *snâmel*, hab. *snâmal*; *betu*, parf. *ibra*, hab. *beqqu*. Ex. : il fait mine de vouloir les dépasser, *ibra a-ten-izuir*.
- mine** (lieu d'où l'on extrait), *mâden* et *mâdel*, plur. *miâden*; *meqtâ*; *mâdna*, pl. *-at*; — mine, trou qu'on bourre de poudre, *tibernint*, pl. *-nin*; *mina*. *ov. vak'dou n l'edjeret : une mine d'argent*
- miner**, creuser, *ris*, p. *itša*, h. *qas*; — détériorer lentement, le rocher, etc., *sekfel*, h. *sekfal*; — consumer, etc, p. *itca*, h. *tets*; *sehsel*, h. *sehsal*.
- mineral**, *mâden* et *mâdel*.
- minet**, *amcic*, pl. *im-cen*, fém. *tamcict*, pl. *tim-cin*.
- mineur**, *amšian*, pl. *im-nen*.
- minime**, *meššii*, pl. *im-ien*; *amectetuh*, pl. *im-lien*.
- minimum (le)**, *(el)qeder amšian*.
- ministère**, *mliakma*; — entremise, *afus*; *talemmast*. Ex. :

**min.-mise**

2. (1) jusqu'à minuit: *h'acha ma illa iâdda idh s thenaçaça*

par le ministère de mon frère, *s-ufus n-egma*; — fonction de ministre, *uizara*.

**ministre**, dignitaire, *usir*, pl. *usara*.

**minois**, *tagemmuct*, pl. *tiq-cin*.

**minorité**, âge, *tmešši (n-lâmr)*; — petit nombre, *qella*; — être en minorité, *qlil*, pl. *-it*.

**minuit**, *tnešfa g-id*; *tnâc g-id*. Tourn. : à minuit, *akken inesšef id. adjen saħ*

**minuscule**, *amectetuh*, pl. *im-lien*.

**minute** (60<sup>e</sup> partie de l'heure), *dqiga*, plur. *dqaiq*; — court instant, *tasuât*, plur. *tisuaïn*; — à la minute, *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; pour *bih-u-fih*, *imiren*; *imirenni*.

**minute** (d'un écrit), *uisaħ*.

**minutie**, *fetfut*, pl. *if-ten* et *fetfat*.

**minutieusement**, *s-tedqiq*; *s-uchali*.

**minutieux**, *achali* (voir : *méticuleux*).

**mioche**, *agruđ*, pl. *igrađ*; *agruj*, pl. *igraj*.

**mi-partie**, *nešf*; *nušf* et par corrupt. *nešš*. Ex. : mi-partie homme, mi-partie cheval, *ennešf-is d-argaz*, *ennešf-is d-âudin*.

**miracle**, *âjib* et *âjaba*, pl. *âjaib*; *icara*, plur. *-at*; *burhan*, pl. *brahen*; — ô miracle! *a âjaba! alağab*

**miraculeusement**, *s-lâjb kan*; *s-tur Rabbi kan*; *s-ufus Rabbi*.

**miraculeux**, *d-lâjb*; *s-tur Rabbi*; *s-ufus Rabbi*.

**mirage**, *srab* (ar.).

**mire**, d'une arme, point de mire, *nican*; — servir de point de mire, *bedd d-ennican*, h. *beddaie.*; — but qu'on se propose, *ferđ*; *meqsud*. Tourn. : celui qui a servi de point de mire à la mitrailleuse, *uin tef iâdda lmitraius*.

**mirer**, *hegger*, h. *theqqir*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — regarder fixement, *siked tur*, p. *isaked*, hab. *tsikid*; *feres deg*, hab. *ferres*; et *feres*, etc.; — se mirer, *muqel iman (-.) deg lemri*.

**mirifique**, **mirobolan**, *d-lâjb*; *isuhamen* (part.).

**miroir**, *mri*, plur. *-at*. Ex. : les yeux sont le miroir de l'âme, *temri b-ul d-allen. tisit 7. tšibam*

**miroitement**, *aclau*.

**miroiter**, *clau*, p. *iclaua*, h. *tcellau*; *err tafat*, parf. *irra...* hab. *tarra...* (litt. renvoyer la lumière); — faire miroiter (séduire par des promesses); *sedmâ*, h. *tseđmâ*.

**misanthrope**, *auahci*, pl. *iu-ien*.

**miscible**, *iħelħen*.

**mise**, action de placer, *asersi*; — au jeu, *asersi*; — enchère,

*dlala*; — mise en commun, *tusdin*; — façon de s'habiller, *lbas*; *tamelsaut*; — être de mise, *laq*, p. *ilaq*, h. *ilaq*.

**miser** (au jeu), *sers*, h. *srusu*.

**misérable**, qui n'a rien, *azauali*, pl. *iz-ien*; *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; *amesluđ*, plur. *imeslađ*; — qui est à plaindre, *ameřbun*, pl. *imařban*; *amceqqi*, pl. *imceqqan*; — faire le misérable, *musken*, h. *tmusken*; — mauvais, méchant, *dau-su* (litt. malédiction), *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuagi*; *lraimi*, pl. *ih-ien*; — maladif, *ijjed*; *amālal*, pl. *im-len*.

**misérablement**, *s-elmařna*. Tourn. : il mourut misérablement, *imut ir elmut*.

**misère**, état malheureux, *tiguilet*; *azlađ*; *selt*; *cidda*; *điq*; — infortune, *timeřbent*; *kif*; *hemm*; *mařna*; *mceqqa*; — être dans la misère (être fort pauvre), *feles*, hab. *felles*; *seled*, h. *selleđ*; — id. (avoir des difficultés), *ili g-ir elhala*, p. *illa...*, h. *tili...*; *ili g-illhif*; *di-lmařna*, etc.; — infortune, mésaventure, *muřiba*, pl. *-at*; *tauarit*, pl. *tiu-iin*; *taluft*, pl. *tilufa*; — misères, procédés désagréables, *tilufa* (plur. de *taluft*), *mrar*. Ex. : vous m'accablez de misères, *ternuam-ii lemrrar* (ou *tilufa*); — faire des misères à qqn, *merrell*, h. *tmerrilđ*; *sāiu*, p. *isāia*, hab. *tsāiu*; *harrec*, hab. *tharric*; — faire des misères à tout le monde (être agaçant), *jeher*, h. *tejhír*; *jehel*, h. *jehhel*; — misère (bagatelle), *fetfut*, pl. *fetfat* et *if-ten*.

**miséréré**, (colique de), *tāna*.

**miséricorde**, *ħanna*; — en parlant de Dieu, *rařma*; — pardon, *āfu*; *māfra*, demander miséricorde, *ānni*, p. *iāna*, h. *tānni*; — exclam. miséricorde! *ānnar* (1<sup>re</sup> pers. de *ānni*).

**miséricordieux**, *ħnin*, pl. *-it*; — Dieu, *rařim*.

**mission**, (envoi), *acgā*. *azgan la verbe' de la mission*;

**missive**, *tabrat*, pl. *tib-tin*. *tiddeť nouzgan es*

**mite**, *taukiut* et *tiukiut*, pl. *tiu-uin*; *tunet*, pl. *tunađ*; — du blé, *akuz*. *ħ.đ tífert, collect.*

**mitigation**, adoucissement, *aziřed*; — d'une peine, etc.; *asifess*; *asiřfef* (sens actif).

**mitiger**, *siřed*, p. *isařell*, hab. *siřid*; — diminuer, *seřfef*, h. *siřfif*; *sifess*, p. *isafess*, h. *tsifess*.

**mitoyen**, (qui est au milieu), *d-alenmas*; — qui appartient à deux, *d-anřaf* (*buaigar*); — mur mitoyen, *ħiđ lehdada*, pl. *ħiud* (ar.).

**mitoyenneté** d'un mur, *ħdada* (ar.); *anřaf*.

**mitraille**, balles qui remplissent les boulets de canon, *tirřa-řin*.

**mitrailleuse**, *mitrařus*, pl. *-at*.

**mixte**, *ihelten*.

**mixtion**, *aħalad*.

**mixtionner**, *ħeleđ*, h. *ħelled*.

**mobile**, qui se meut, *itembuinilen*; — changeant, *ibeddelen*; — subs. (cause), *sebba*; motif, pl. -at; ain (id-) *itanin*.

**mobilier**, subs., *ħual*; *ħauaij*, (subs plur.); *qecc* (coll.).

**mobilité**, *ambuinel*; — instabilité, *abeddel*.

**modalité**, *šifa*, *ħal*.

**mode**, usage, *adda*; — usages d'un pays, *aurf*; — manière de s'habiller, *tamelsant*; — goût personnel, *terđ*; *kif*; *rai uqerru*; *rai*.

**mode**, méthode, forme, genre, *šenf*, pl. *šnaf*; *jens*, pl. *juas*.

**modèle**, *mital*; *mtel*; — exemple de, *mital*; *atabā*.

**modeler**, *šuer*, h. *tšuer*; *mesel*, h. *temsāl*; — se modeler sur qqn, *āaned tur...*, p. *iāuned...*, h. *tāaned...*, *tabā*, parf. *itubā*, h. *ttabā*; *temtel*, h. *temtil*; — s'être modelé sur..., être devenu semblable à, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*.

**modérateur**, *uin iħekmen* (qui gouverne); *uin isādlen* (qui établit une juste balance); *uin isemšaien* (qui fait diminuer); — dans une querelle, *uin (id-) ifran*.

**modération**, *ħna*; *āql*; — contentement avec peu, *qnā*; — adoucissement, diminution, *azemši*; *asifess*; — calme, *tuttefa g-iman(-...)*; *ħkum g-iman(-...)*; — patience, *šber*; — dans les dépenses, *tuttefa*; *cukħ*.

**modéré**, *imħenni*; *bab elāql*; — content de peu, *amqennā*, pl. *im-āan*; — patient, *imšebber*; — dans ses dépenses, *amcelħi*, pl. *im-ien*.

**modérément**, *s-lāql*; *s-uāql*; — peu, *cuit*; — dans une juste mesure, *s-elmizan*; — sans exigence, *s-leqnā*.

**modérer**, *ħekem*, h. *ħekkem*. Ex. : je puis le modérer, *semret a-t-ħekmet*; — tenir dans le calme, *ħenni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — diminuer, *semši*, parf. *isemša*, h. *semšaic*. Ex. : modère ton appétit, *semši tābbut-ik*; — modérer ses dépenses, *ettef*, hab. *tattaf*; *cukħ*, hab. *tcukħu*; — se modérer, *ħekem iman(-...)*, h. *ħekkem*; *sqiis tef iman(-...)*, p. *isqiaš...*, hab. *tesqiis*; — s'apaiser, *ħenni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — dans ses dépenses, *ettef*; *cukħ* (voir ci-dessous); — se contenter de peu, *stegnā*, h. *testeqniā*.

**moderne**, nouveau, *ajdid*, plur. *ij-den*; — de ce temps, *n-esseman*; — subs. un moderne, les modernes, *uin n-esseman*, pl. *uid...*; — à la moderne, *tef lādda n-tura*, *tef lādda n-esseman*.

**moderniser**, *sādel ter lādda n-esseman*.

(1) ils emportèrent le f mobilier du jardin : *ebbin isemmouwa n ħābet*

(17) moins que cela : *ak'ell bouaqi*

**modeste**, (être), *steli*, p. *istelia*, h. *testeli*; — id. dans les paroles. *fedañ*, h. *fettañ*; — id. en parlant du regard, *cebañ*, h. *tcebbiñ*. Ex. : il a le regard modeste, *tecbali tnuqli-s*; — modeste (petit), *amšian*, pl. *im-nen*; — ordinaire (repas, etc.), *ur nelli ara d-imehñi*.

**modestement**, *s-elhia*, pour les paroles, *s-ufñali*; — vivre modestement (avec peu), *äic se-cuit*, *s-leqnä* ou *s-eccuñli*.

**modestie**, *lia*; dans les paroles, *fñali*; — modération, *qias*, *äql*; *mizän*; — pudeur, décence, *ärñ*.

**modicité**, *qella*, ordinairement on traduit ce mot par l'adj. *modique* joint au nom de la chose dont on parle. Ex. : la modicité de son revenu, *elfaida-s tamšiant* (litt. son modeste revenu).

**modifiable**, *iñbeddelen*.

**modification**, *abeddel*.

**modifier**, *beddel*, h. *tbeddil*.

**modique**, *amšian*, pl. *im-nen*.

**modiquement**, *cuit*; *s-läql*.

**module**, mesure, *mizan*; — grandeur, *qedd*.

**moduler**, gerres, hab. *tgerriš*; — harmoniser, *uunnä*, parf. *iuunnä*, h. *taunnä*.

**moelle** des os, *añif* (c. c. *ua*); — des courges, des melons, etc., *jeñš*; — des figues, *bsis*; — partie essentielle, *aqarru*.

**moëlleux**, rempli de moelle, *itcuren d-añif* ou *itcur...* (3<sup>e</sup> pers.), être moëlleux (doux), *lugguañ*, pl. *-it*. Ex. : un lit moëlleux, *ussu lugguañen*. *O. aletas 7. ien.*

**moëllon**, *adñat*, pl. *id-tenñ* *t. — t. 7. te-vi*

**mœurs**, habitudes, *ädda*; — honnêteté, *ärñ*.

**moi**, *nek*; *nekkini*; *nkini*; — moi-même, *nek s-iman-iu*; — à

moi, *i nek*; — à moi! (au secours), *elñit!* — de vous à moi

(entre nous), *buaigar-anañ*; — à côté de moi, *ar tama-u*; —

de moi (venant de moi), *s-tur-i*; — pour moi, *i nek*; — chez moi, *tur-i*; — vous et moi, *nek id-ek*; — le moi, *intän*. *nom: iññiñew (nom)*

**moindre**, *qell*, *aqell*; — moindre que, *qlil tef... mešši tef*. *ic (regis)*

Tourni. : pas la moindre parcelle, *ulanma d-absis*; — il n'y

a pas le moindre nuage au ciel, *ulanma iut tameccimt*

*usigna ur telli deg tignau*; — il n'avait pas le moindre mal,

*acemma ur-t-iut*.

**moine**, *arehbani*, pl. *ir-ien*; *raheb*, pl. *-bin*. *adñiñet 7. tidjedat*

**moineau**, *tisiuci*, pl. *-iwin*; coll. *isiuci*. *adñiñet 7. tidjedat*

**moins**, *qell*; *aqell*. Ex. : le deuxième est moins intelligent

que le premier, *uis-sin ilrec aqell umzuaru*; — pas le

moins du monde, *ñlaš* (pour le présent et le passé); *mañi*

(pour le futur); *biñ* (pour tous les temps); — en moins de

**mois**, *agur*, pl. *ren* (C. C. ug). *aiour* 7. *iaren* 7.  
**moisir**, *remet*, h. *remmel*; — pain, *rerel*, h. *rerrel*.

*moisson, tamegra*. Ex. : la moisson est abondante, *tamegra*  
*la-tetoqot*; — la récolte en général, *řilla*; — la récolte sur  
pied, *iârqiab* (pl. de *ârqub*, litt. les champs).

**moissonneur**, amegger, pl. imeggaren. *amias*

**moiteur**, *rɔduba*; *tidi* (litt. : *sueur*).

**mol**, voir *mon*. *le partagea en 2 moches: izoun if idjennan*  
**molaire**, *tur*mest, pl. *tur*mas. *tasirt z. lesira*

**molester**, *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu* et *sâggu*; *sâteb*, h. *tsâtib*;  
*sefcel*, h. *sefcâl*; *seflem*, h. *seflâm*.

**molettes** des chevaux, *mnafes*.

(1) cable n'est pas moissonné : <sup>aen</sup> errata bed ou injur

(3) Khorech moussem el eloud el hachim.

(5) Khoreddh mousoun h. khoreddh H akhoraddh p.  
 pp. touakhreddh h. touakhreddh H touakhreddh  
 reddh' oul' itouikhreddh imendigh biha reddh' oul' imendigh  
 ce b' ne sera pas encore mousoun parce qu'il n'est pas encore mousoun

**mollasse**, sans vigueur, *asellau*, pl. *is-nen*; *aggaz* et *amâgaz*, pl. *imâgaza* (*g = d*); — être mollasse, *sellu*, et *sellau*, parf. *isellau*, h. *tsellu*; *semmer*, h. *tsemmir*.

**mollement**, *s-lâds*; *s-lâgs*.

**mollesse**, au toucher, *telqeq*; — au moral, *asellau*; *âds*; *âgs*; *reñfaua*; — faiblesse, *lebbu*; *lâf*.

**mollet**, subs., *agalul*, pl. *ig-len*, fém. *tagalult*, pl. *tig-lin*.

**mollet**, adj., (voir *mou*). *êncha nêdheren*

**mollir**, *redeb*, h. *reñdeb*; — au moral, *lâf*, hab. *tlâf*; *uluu*, parf. *iulua*, hab. *lebbu*; — fléchir, *uher*, hab. *tuhîr* (litt. : reculer).

**moment**, <sup>(1) *muwakt* (موقت)</sup> *talit*, pl. *til-tin*; *tasuât*, pl. *tis-âin*; *uoqt*, plur. *auqat*. Ex. : il se passa un certain moment, *tâdda kra netsuât*; — au moment où tu me l'as apporté, *tasuât enni deg ii-t-tebuid*; — un bon moment (assez longtemps), *kra netsuât lâli*; — il viendra au moment où., *ad-ias ter luogt enni deg...*; — voici pour toi le moment de montrer., *tura ai d-luogt i deg isefk a-tesdehred...*; — circonstance, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : c'est un moment mal choisi, *d-ir tagunit*; — le moment du besoin, *tagunit n-lâst*; — temps, *uoqt* (sans plur.); *awan* (subs. plur. sans sing. usité). Ex. : c'est le moment de., *hata lauan ad...*; — lorsque ce moment arrivait, ils., *mi ebboden tel lauan enni, nitni...* (litt. : quand ils arrivaient à ce moment.); — au bon moment, *di luogt n-essuab*; — moment fixé, déterminé, *ajl*; — les derniers moments (de la vie), *tisi elmut* (litt. : le col de la mort); Express. et tourn. : dans un moment, *ar-dgal* et *ar-tgal*; *acemma akka*; — au bout d'un moment, *kra akka*; — dans ce moment-là, *tagaraia*; — sur le moment même, *imirenni*; — par moments, *tisuâin*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; — à tout moment, *kull tasuât*; qqfs *kull as*; *tul b-uas* (litt. : tout le jour sans interruption); — pour rendre l'idée d'une action faite à tout moment, on emploie la forme d'habitude du verbe. Ex. : il joue à tout moment en classe, *itu'ar g-ilqeraia*; — au moment où elle sortait, *akken id-teffer*; — au moment où il sortit, il le frappa, *armi id-iffet, iunt-it*; — il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — quand le moment du labour sera venu, *mi tellder tiiersa*; — du moment que., du moment où (puisque), *segmi*; *meskud*; *ma illa*; — au moment où, *ticki*; *akken*; — il y a un moment, *seg ellina*; — au moment de... suivi du verbe, *akken.*; ou *mi* avec *ruli*, h. *trulu*; ou *betu*, p. *ibta*, hab. *beqqu*, suivi du verbe de la phrase française. Ex. : au moment où il allait l'achever, *akken*

<sup>(2) temps, moment: imar</sup>  
<sup>(3) au moment où il sortait</sup> *akken id-teffer*  
<sup>(4) au moment où il sortit</sup> *armi id-iffet, iunt-it*  
<sup>(5) au moment où il sortit</sup> *akken id-iffet, iunt-it*  
<sup>(6) au moment où il sortit</sup> *akken id-iffet, iunt-it*

*irukh ikfa-t*; — au moment où il allait l'avaler, *akken ibta a-tiseblâ*.

**momentané**, *ne-tsuât*; *itâddain* (part.).

**momentanément**, *tasuât*; *ar cuit*; *ar tasuât*.

**momerie**, affectation, *astâmel*; *asnâmel*; *bešš*.

**momie** (sans énergie), *asellau*, pl. *is-uen*.

**momifier (se)**, baisser intellectuellement, *neřes*, h. *tenřas*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; *seleb*, h. *selleb*.

**mon**, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : mon cheval, *âudiu-iu*; — mon bien, *aila-u*. Tourn. : mon bonheur, *elfarh deg ellit*; — les mots, *baba*, père; *imma*, mère; *jidda*, grand' mère; *egma*, frère; *ultema*, sœur ne prennent pas l'affixe *-u*; — mon oncle se dit *âmmi* ou *hali*; ma tante, *ânti* ou *halti*; ma grand'mère, *setti* et *setti*; mon parent par alliance, *usibi*; mon maître, *siedi* (*sidi*) (formes arabes). *rowk*, *cowk*

**monacal** (du moine), *n-erraheb*; — du monastère, *n-eddeir*.

**monarchie**, *seltana*.

**monarque**, *seltan*, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den* et *igeldan*.

**monastère**, *deir*, pl. *-at*.

**monastique** (voir **monacal**).

**monceau**, *âmmur*, pl. *iâ-ren*; *armud*, plur. *ir-âan*; *agdud*, pl. *ig-den*; — monceau de ruines, *herban* (subs. plur.).

**mondain**, dissipé, *amencuf*, pl. *imencaf*.

**monde**, univers, la terre, *dunit*. Tourn. : depuis que le monde existe, *segmi tekker imma-s ne-ddunit*; ou *seg uas mi ihleq Rebbi amoqran eddunit*; — *itf eddunit*; le bout du monde; — faire le tour du monde (nouvelle), *at timura*, parf. *iut*., h. *tar*.; — les hommes, *medden*; *nas* (ar.); — le monde entier (tous les hommes), *medden akken ma illan*;... *ok illan* ou *ok akken illan*. Ex. : il est connu du monde entier, *itnassen fur medden ok akken illan*; — la haute société, *imoqranen* (pl. de *amoqran*); — vie séculière, *dunit*; — ce monde (cette terre, cette vie), *dunit agi*; *dunit*; — l'autre monde, *añart(t)*; — se moquer du monde, *laqeb medden*, h. *ñlaqab*.; — courir le monde (vagabonder), *jeggel*, h. *ñjeggil*; — savoir le monde, *adeb*, h. *teddeb*; — un monde de (une grande quantité), *taqa*; *dunit*; — le mieux du monde, *ur tetafel ara ain... ifen*; — mettre au monde (ses petits, animal), *sers*, h. *srsu*.

**monde**, adj., *isfan*; *isdigen*; *şaf*; — qui est permis, *ihellel*.

**monder** (nettoyer), *seşfu*, parf. *iseşfa*; — id. (l'orge), *seqcer*, h. *seqcar*.

**monition**, *andar* (voir avertissement).

**monitoire** (subs.), *adli*.

(1) à la face du monde : *şaudem n eddunit*.



<sup>azrouf</sup>  
**monnaie**, *idrimen* (plur. de *adrim* peu usité), *isurdien* (pl. de *surdi*, un sou); — monnaie, *mešref*; *mašruf*; *šerf*; — mauvaise monnaie (*surdi* ou *frank*, etc.) *talian*; — fausse monnaie, *asekkak*; *adrim usekkak* (argot, *itcamnumen*); — frapper de la fausse monnaie, *sekek*, h. *sekkek*; *uut asekkak*, h. *kat.*; — diverses valeurs monétaires, 1 centime, *asantim* et *ašantim*, pl. *is-* (ou *iš-*) *men*; — 5 centimes, *asurdi*, pl. *is-ien*; — 10 centimes, *tamuzunt*; — 15 centimes, *bu-âcrin*; — 20 centimes, *tmen jdid*, pl. *tman ij-den*; — 30 centimes, *tmen išlan*, plur. *tman.*; — 50 centimes, *rbâ jdid* ou *rbâ urumi*, plur. *rbuâ ij-den*; — 60 centimes, *rbâ išlan*, plur. *rbuâ.*; — 65 centimes, *rbâ d-usurdi*; — 70 centimes, *rbâ d-sin* (s-ent. *isurdien*); — 75 centimes, *rbâ d-bu-âcrin*; *hamstâcen surdi*; — 80 centimes, *flata etteman*; — 90 centimes, *frank qell sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc, *frank* (argot, *iccer*); — un franc et dix centimes, *frank d-sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc et vingt-cinq centimes, *azgen*; *nešš tarialt*; — un franc et cinquante centimes, *hamsa 'tteman* (*hamsa letman*); — deux francs et cinquante centimes, *tarialt*, plur. *trialin*; — cinq francs, *duro*, pl. *duara* (ou inv.); *snat trialin*; — dix francs, *suj duro*; — vingt francs, *luis*, plur. *-at*; *arbâa duro*; — cinquante francs, *âcra duro*; — quatre-vingt francs, *arbâa elluis*; — 100 francs, *âcrin duro*; *hamsa elluis*. Rem. : très souvent on compte par *trialin* (réaux), même pour les grandes sommes.

**monnayer**, *iut sekka* (ou *idrimen*), h. *kat.*

**monopole** (avoir le), *hekem*, h. *hekkem*.

**monotone**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être monotone, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.

**monotonie**, *temses*; — rompre la monotonie, *beddel*.

**monsieur**, *sied*, plur. *siiad*; — un monsieur (un homme de condition), *amerkanti*, pl. *im-ien*; *amoqran*, pl. *im-nen*; — faire le monsieur, *suñ*, h. *tsuñu*.

**monstre**, *mudîla*; *memsuñ*; — cruel, *imeqsall*, pl. *im-llen*.

**monstrueusement**, *nesselh*; *am lualic*.

**monstrueux**, *d-elqaher*. Ex. : un éléphant monstrueux, *iun elfil d-elqaher*.

**monstruosité**, *mudîla*, pl. *-at*; *âjuba*, pl. *-at*; — défaut, *âib*; — grand crime, *qhar*.

**mont**, *adram*, plur. *idurar*; <sup>*asourir, iouriren*</sup> — promettre monts et merveilles, *sedmâ akter n-mi izmer ugerru*, h. *tsedmâ*; — par monts et par vaux, *s-udrar s-išzer*.

**montagnard**, *b-udrar*, pl. *at b-udrar*. <sup>*les montagnards*</sup> *B meçlaouar*

*ff. seljk salai : asoli. elc'at'ar*

*ff. monterait à cheval sur moi : as. son m. comedy. com. k*

**mon.-montrer**

— 550 —

**montagne**, *adur*, plur. *idurar*; — chaîne de montagnes, *azerbabnâ*, pl. *izerbubad*; — grand amas de., *armud*.

**montagneux**, *isâan idurar*.

**montant** du métier à tisser, *tarigla*, plur. *tir-uin*; — total, *suma*, pl. -at; *jmâ*; — d'une sauce, *riha*. — d'un fruit: *tirselj'hisol*

**monté**, être (bien fourni en), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — exalté, *selëb*, h. *selëb*.

**montée**, *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — action de monter, *alai*; *tali*; *alli*; — marche d'escalier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.

**monter**, en marchant, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *tali*. Ex. : monter plus haut, *ali-t. usatli*, s'élever en l'air, *ali*, parf. *iâli* et *iâli*, h. *tâli*. Ex. : Jésus-Christ monta aux cieux, *siidna Aisa iâli s-igennuan*.

Tourn. : quand même tu monterais au ciel, *has a-tafgel s-igenni*; — pousser (plante), *gem*, parf. *igma*, h. *gemmu*. Ex. : les épines montèrent, *isennanen gman*; —

monter en épis, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épis, *la-ifessun irden*; — monter en grade, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — prix, devenir plus cher, *relaie*, h. *terlaie*; — monter

(à un total), *auof*, p. *ibbof*, hab. *tauof*; — monter à cheval, *rekeb(s-ufella uduu)*, h. *rekkeb*; — monter qqn (lui fournir tout ce dont il a besoin), *qami*, parf. *iquma*, hab. *tgami*; —

monter un coup à qqn, *âll (tikilet...)*, hab. *tâll*; — monter la garde, *âss*, p. *iâss*, h. *tâssa*; — arranger une machine, gerres, h. *tgerrez*; — monter une montre, *âmmer*, h. *tâmmir*; *duuer*, hab. *tduuer*; — monter la tête à qqn, *selier*, hab. *selier*; —

monter (jour), *ali*, etc. *ff. fili H taloir*

**monticule**, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, plur. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*. — pied d'un palmier: *psada*, pl. -ât.

**montre**, petite horloge, *psada*, pl. -ât.

**montre**, exhibition, *asedhar*. Expr. : pour la montre, *i usken*.

**montrer**, *seken*, h. *sekan*; *snât*; *uarri*, p. *iuarra*, h. *tuarri*; *smuqel*, h. *smuqul*; *sedher*, h. *sedhar*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d- luogt i deg isefk a-tesedhered ennuâr enni-inek*; — montrez-moi un couteau, *seknet-i iun uhedmi*; — montre lequel des deux, *snât anna g-sin*; — ils les montrèrent à... *snâten-ten i*; — ils le lui montrèrent, *snâten-t-as*; — il se montra, *isnât iman-is* ou *isedher iman-is*; — montrer du doigt, *ulleh*, h. *tulleh*; *ufeh*, h. *tujjih*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, hab. *mal* et *tmal*; — donner des marques de., *sedher*, etc.; *sbeggen*, hab. *sbeggin*; — montrer les dents (chien), *sfenher*, h. *sfenhar*; — montrer les talons, *refed allar*, hab. *reffed*; — montrer qqn au doigt, *snât s-elkerah*; — manifester du courage, etc., *sedher tasa*; —

(1) monter à cheval, en voiture : en, innou, I senn #tâgand #tânni

ils montèrent sur leurs juments : *annin f tir'ellin sen*

elle monta sur lui : *bennou d'is (cheval)*

(2) au pied d'une montagne : *loggoud ouir*

(3) il monta sur une colline : *igle r'el acourir*

(4) fais-moi remonter : *igle*

(5) faites monter contre lui des juments : *semetas okhozot semerouin t'ellet*

(6) allez-vous, à cheval : *chakeret at-ennein*

(9) *mantent mēhen tisser : 0* 551 — **mon.-morceau**  
*temendhiout f. temendhioun nougetha.*

montrer (qu'on a raison), *sedher; snât*; — enseigner, *sahfel*, h. *sahfâl*; — montrer de la joie, *sedher lefrak; ferañ*, hab. *tferrilî*; — se montrer (paraître), *deher*, h. *dehhar*; — se faire voir, sortir, *sedher iman...*; *effet*, hab. *teffet*; — se montrer généreux, (voir *généreux*); — se bien montrer (faire bonne contenance), *qad iman(...)*, h. *qad...*; — se mal montrer, *sehser iman(...)*, h. *sehser...* *setchen Masetchani f.h. setcheria*

**monture**, *saila*, pl. *suail*; *merkub*, pl. *im-ben*; — d'un verre, etc., *takalqat*.

**monument**, *bni*, pl. *benian (bunian)*; — tombeau, *mqam*, pl. *-at*; — ouvrage remarquable, durable, *fâl*, pl. *ifâlen*.

**monumental**, *amogran*, pl. *im-nen*.

**moquer (se)**, *kelleh(fell)*, hab. *tkellîh...*; *mesher(fell)*, hab. *imesher...*; *mâlek*, hab. *tmâlik*; *mâak*, p. *imâik*, hab. *tmâik*.

Ex : on ne se moque pas de Dieu, *Rebbi ur itukellañ ara*; — se moquer de, ne pas faire attention à, mépriser, *dellu deg...*, parf *idha* (1<sup>re</sup> pers. *dhiî*). Ex. : je me moque des pauvres, *dhiî deg imarban*.

**moquerie**, *akelleh; tuklañ; timeshert; asmâlik*; — mépris de..., *adhu*.

**moqueur**, *akellañ*, pl. *ik-hen; imkellañ*, pl. *-hen*.

**moqueusement**, *s-ukellîh*.

**morailles**, *kullab*.

**moral** (qui concerne les mœurs), *n-ladb*; — qui a de bonnes mœurs, *ârli*, pl. *iâ-ien*; *lâli* (invar. avec les aff.); — le moral, *âql*; — remonter le moral, *sqad tasa*.

**morale**, *adb*; — réprimande, *andar; tuşşema; asendeh*. Tourn. : il se mit à leur faire la morale, *iruli isendeh deg-sen*; — pratique, *mâna*. Ex. : la morale en est que..., *elmâ-na-s ag...*

**moralement** (conformément à la morale), *tel lâql; tel ladb*; moralement parlant, *malsub; iâni*.

**moraliser**, perfectionner, *selhu lâql*, p. *iselha...*, h. *selhuie...*; — réprimander, *sendeh*, h. *tsendeh*; *eşşem*, h. *teşşem*; *naî*, p. *inur*, h. *tnar*.

**moralité**, *ârli*; — manière de vivre, *âdda*; — pratique, *mâna*, pl. *mâani*.

**morbide**, *b-uatan*.

**morbifique**, *ishelken; itanin lehlak*.

**morbide**, *malsub; siî; siîma; siîmani*.

**morceau**, un peu de, *kra n...*; *aimat n...*; — une partie de, *taljurt*, plur. *tik-rin*; — morceau d'habit qui pend, *ijimeq*, pl. *ijumaq*; — morceau d'étoffe déchiré, *acellîq*, pl. *ic-gen*; *acelqîq*, pl. *ic-gen*; *tacelqîqt*, pl. *tic-qin*; — morceau de pain,

*7. atraf*  
 (1) *un lambeau de la chair : tachrik't nouïoumes*

*taharrift* (*b-urum*), plur. *tih-fin*; — morceau de pain, de miel, de fruit, etc., *tihadert*, plur. *tihadrin*; — morceau de viande sans os, *tacrilit*, plur. *tic-lin*; — morceau de viande séchée, *taqettit*, plur. *tiq-din*; — morceau dur (bois, viande durcie, etc.), *agermum*, pl. *ig-mam*; — morceau à un habit, etc., *amdiq*, pl. *im-qen*. Ex. : couds-moi un morceau, *hild-ii amdiq*; — un morceau de bois, *tas'art*, pl. *tis-rin* (branchette); — id. bois fendu, *tageccat*, pl. *tiq-lin*; *tageclalt*, pl. *tiq-lin*; coll. *aqeccad*; *qeclal*; — morceau de casserole cassée, de bidon, etc., *tacemcart*, plur. *tic-rin*; — morceau de poterie cassée dont on fait encore usage, *acquf*, pl. *iceqfan*; *tacqst*, plur. *tiqecfatin*; — morceau de fruit, *tafsit*, plur. *tifsa*; — morceau de courge, de melon, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — morceau d'un ouvrage, *tarf*, pl. *druf*; *tafselt*, plur. *tif-lin*; — petit morceau, *absis*, pl. *ib-sen*; *âqa*, pl. *iâqain* et *tâqait*, plur. *tiâqain* (avec les noms du fém.); *tiqcimt*, plur. *tiq-min*. Tourn. : pas le moindre petit morceau, *ulammas d-absis*; — un petit morceau de pain, *aftatas*, pl. *if-sen*; — id. de sucre, *tabrucl*, pl. *tib-cin*; *tabruit*, pl. *tib-iin*.

**morceler**, *fereq tiftitin*, h. *ferreq*; *bedu tiftitin*, p. *ibda*, h. *bettu*...

**mordache**, *tirumdin* (subs. pl.); *kullab*.

**mordacité**, *utci*; — médisance, *aqrañ*.

**mordant**, subs., *utci*, adj., *itetsen*.

**mordicant**, *iseqrañen*; *aqsañ*, pl. *iq-len*.

**mordicus**, *s-tuksa ugerru*.

**mordienne** (à la grosse), *bla lehdaqa*; — excl., *selma! siâqa!*

**mordiller**, *ress*, h. *tfussu*, *tetsis* et *tressis* (on dit aussi *res*).

**mordre**, *qerec*, h. *tqerric*; etc., p. *itca*, h. *tets*; — vivement (chien, etc.), *hebej*, h. *thebbij*. Ex. : le chien de mon frère m'a mordu, *itca-ii uqjun n-egma*; — mordre la poussière (être tué), *ment*, hab. *tment*; vulg. *uali at-lahart la-ressen ibaun*, p. *inala*... h. *tuali*...; *utal am umtess ibaun*, hab. *tutal*...; etc. *akal*... etc.; — acide, etc., p. *itca*, h. *tets*; — critiquer, *qerreñ fell*, h. *tqerreñ*; — mordre, faire du mal, mors d'un cheval; chaîne, etc., *cekem*, h. *teckim*; — se mordre la langue (se repentir), *nedem*, hab. *neddem* et *tendemaie*; *ress ils*, etc.; — s'en mordre les doigts, *sâf*, h. *tsâf*...; *erâ idulan*, etc.; *cali*, p. *iculi*, h. *tcali*.

**morelle**, *tuccanin*; *bu meqnina* (ar.).

**morfondre**, *sefcet*, h. *sefcet*; *segres*, hab. *segras*; — vulg. (1) il lui fit mordre la poussière. *ikh. bot (dh + t) tamout* *dh. v.*

humilier beaucoup, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. clouer), *snallcem*, h. *snallcam*; — se morfondre, *fecel* et *fucel*, h. *fuccel*; *geres*, h. *gerres*.

**morgue** (orgueil), *suñ*; *nefha*.

**morguer**, *cqirru* et *cqerri*, parf. *icqarra* et *icqirra*, hab. *tecqirru*.

**moribond**, (*uin*) *itmetaten*; (*uin*) *iselqafen*, plur. *uid*.; — terme injurieux, *caref*, plur. *-fin*. Express. : il est moribond (sans espoir de guérison), *inju*.

**morigéner**, *addeb*, p. *iddeb*, hab. *teddeb*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; — gronder, *nañ*, p. *inut*, hab. *tnañ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdel*; *ešsem*, h. *tešsem*.

**morne** (être), *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*); — pensif, *hemmem*, hab. *themmin*; *habber*, hab. *thabbir*; — en parlant du ciel, *remtun*, h. *tremtun*.

**mornifle**, *abqa*, pl. *ibqaten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*; *abqed*; *abqis*.

**morose**, chagrin, *amalsun*, pl. *imašsan*.

**morosité**, caractère morose, *hsen* (la-).

**mors** de mulet, *šrima*, pl. *-at*; *ckima*, pl. *-at*; — la plaque de fer à laquelle s'attache la bride, *agelsim*, pl. *igelsiam*; — mors de cheval, *algam* et *aljam*, plur. *il-men*; — mettre le mors, *cekem*, hab. *teckim*; — tirer vivement le mors pour exciter une bête, *degem*, hab. *deqqem*; — blesser la bête, ou lui faire mal (mors), *cekem*, etc.; — prendre le mors aux dents, *jefel*, h. *jeffel*; *jal*, parf. *ijul*, hab. *tjal*. Tourn. : mon cheval a pris le mors aux dents, *ikcem-it ennefs i uāudiu-in*.

**morsure**, *agrac*; *utci*. Ex. : il m'a préservé contre la morsure de ce chien, *innā-ii seg utci buqjun agi*.

**mort**, *mut* et *mut*; *ufa(l-)*, argot, *niñhi*. Ex. : il le sauva de la mort, *innā-it s-ilmut*; — elle échappa à la mort, *tennā deg elmut*; — ils firent une mort affreuse, *enmuten ir elmut*; — ils le condamneront à la mort, *ad-ħakmen fell-as s-elmut*; — il fut condamné à mort, *ituaħkem s-ilmut*; — l'article de la mort, *tāmetant*; *tametalt*; *tisi-lmut*; — mort subite, imprévue, *elmut bla tubnin*; — mort violente, *tingert* (argot, *tagunsa*); — mort (peine de), *tingert*; *sif* (sabre); *finga* (échafaud). Ex. : il mérite la mort, *itualas di tingert*, etc.; — souffrir mort et passion, *āteb*, h. *tātib*; — l'Ange de la mort, *āsrain* pour *āsrail*; — la mort éternelle, *jhennama*; *times*; — mort (destruction), *abettel*; *tabtil*. Ex. : la mort du commerce, *tabtil n-tijara* (ou *abettel*...); — mort aux rats, *semm*; — à la vie, à la mort, *ħlaš*; — mort de moi! *a-nnegr-iu*! — mettre à mort, *enñ*, p. *inñ*, h. *neq*. : il fit la mort : *idja*

*imanes immout*  
 ("tu ne as apporté la mort : tawid anar'leklek" 550)

- mort**, part., adj. et subs. masc., *megti* et *megget*, pl. *megtin*; *milet*. Ex. : les morts ressuscitent, *elmegtin alian-d*; — faire le mort, *err iman(-...)* *d-elmegget*, p. *irra*., h. *tarra*... Ex. : ils firent les morts, *erran iman-ensen d-elmegtin* ou bien *erran iman-ensen emmuten*; — sans vie, sans activité, *asel-lau*, pl. *is-uen*; *iffet d-ilmut* (3<sup>e</sup> pers.). *tarnettan*
- mortalité**, *mut*. Ex. : la mortalité est grande dans cette contrée, *täum elmut di tmurt agi*.
- mortel**, adj., qui tue, *inegen*. Ex. : péché mortel, *dnub inegen*; — excessif, *amogran*, pl. *im-nen*; — inimitié mortelle, *adana fef larual*; — qui est sujet à la mort, *itmetan*; — les mortels, *aibad(l)*; — la dépouille mortelle, *jta*; — un heureux mortel, *asadi*, pl. *is-ien*.
- mortellement**, *armi d-elmud*.
- mortier**, pour bâtir, *tihmirt*; *abeqli*; — vase pour piler, *anahras*, pl. *im-sen* <sup>(carburant O. tidni p. d. d'acier ou mortier creux)</sup> <sup>(en forme de palette)</sup>
- mortifère**, *inegen*.
- mortification** (corruption), *fsad*; — pénitence, *tuba*; — des sens (répression), *ahkam*; — humiliation, *anahcam*.
- mortifier**, rendre plus tendre (la viande), *sethes*, h. *sethas*; *serdeb*, h. *serdab*; — ses sens, etc., *hekem*, hab. *hekkem*; — humilier, *sahcem*, h. *sahcam*; — se mortifier, faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*; — réprimer ses sens, *hekem iman(-...)*, h. *hekkem*....
- morue**, *baqlau*; *bajij*. *akhonir*
- morve** des chevaux, *bu-cehhar*; *sqaua*; — humeur, *tahlult*; *ahlul*; *ahansir*; *ahansis*; *ahantilil* et *ahantit*; *aserdum*.
- morveux** (cheval), *acuhhar*; — enfant morveux, *bu-hansir*; *bu-serdum*.
- mosquée**, *jama*, pl. *juama*; *mesjed*, pl. *msajed*. *tamejdida p. timedjdouin*
- mot**, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *anal*; plur. *-en*; — le mot propre (le mot exact pour distinguer une chose) *ism*; — gros mots, *ir lehdur*; — dire des gros mots à qqn, *serref*, hab. *tserrif*; id. être grossier dans ses expressions, *qubell*, hab. *qubell*; — manger ses mots, *gemgem*, h. *gumgum*; *squuquu*, p. *isquuqua*, h. *sqiuguu*; — à demi-mot, à mots couverts, *s-errekus*; — bon mot, *hdur lali*; *taqjamit*; — le fin mot, *aqarru b-uanal*; *mana b-uanal*. Tourn. : lorsqu'il comprit le fin mot de l'affaire, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — mot d'ordre, *alam*; — id. recommandation secrète, *amr*; — en un mot, *s-iun uanal*; *elhatima*; *elhasul*; — mot-à-mot, *anal fer uanal*; — c'est mon dernier mot, *d-uaul aneggaru*; *d-elmufid*.
- moteur** (ce qui cause le mouvement), *id-isheddemen*. Ex. : la
- (1) *toufaut temmeut* : elle la trouva morte

vapeur est le moteur des machines, un ressort est le moteur des montres, *ain id-isheddemen elmacinat d-iraggun, essuâia d-amail*; — cause (*ain*) *id-itaun*.

**motif**, *sebba*; *sbeb*; — cause, *âlla*; vulg. *motif*. Ex. : il m'a frappé sans motif, *inut-il bla lâlla*; — pour quel motif suis-je arrêté? *acu n-sebba ref ai deg hešlet?* Tourn. : est-ce sans motif! *Ihošš!* — c'est le motif pour lequel, *d-ainni*. *tout motif mbla sebba*

**motion**, marche. *tikli*; — proposition, *rai*.

**motiver**, *sefhem*, h. *sefham*.

**motte** (de terre), *arūdar*, pl. *ifudraun*; *akurra*, plur. *ikur-rān* (D.-S).

**motus!** *sau!* (inv.); *susem!* pl. *-et!*

**mou**, *aleqqaq*, pl. *il-qen*; — devenu mou (fruit, etc.), *asellau* de *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*; — homme, *asellau*.

**mouchard**, *amdiâ g-ils*, pl. *im-âin*; *amhesses*, pl. *im-sin*.

**moucharder**, *hesses*, h. *thassis*.

**mouche**, *isi*, pl. *išzan*; — prendre la mouche (animal), *tokeš*, hab. *tokkeš* (on dit aussi *tokel*); — id. se fâcher, *kufet*, hab. *tkuffut*; — mouche à miel, *tisisuit*, pl. *tisisua*; — mouche des bestiaux, *nâur*, pl. *nuâr*; *tagunt*, pl. *tagunin* et *agun*; — mouche de la cible, *tingit*; *nican*; — mouche de Milan, *debbant elhind*; — fine mouche (personne rusée), *amkiili*, pl. *im-ien*.

**moucher**, *neser*, hab. *nesser*; *nezel ahlul*, hab. *nessel*; — reprendre vertement, *naš*, parf. *inut*, h. *tnaš*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, hab. *tbahdal*; — ne pas se moucher du coude, *ur nallcem ara*, h. *ur tnalcam*.

**moucheron**, *tisit*.

**moucheté**, *aberguc*, pl. *ibergac*.

**moucheter**, *berqec*, h. *tberqac*.

**moucheture**, *aberguc*.

**mouchettes**, *mgešš n-taftilt*, pl. *timgešš*; *chouarhouč* *moi de fête*; *chouarhouč*

**mouchoir**, *timharemt*, pl. *tim-min*; *tahendit*, pl. *tihendiaie*; *chouarhouč* *en soie*, *felldâ*, pl. *-at*; *amendil*, pl. *im-len*.

**moudre**, *esl*, p. *isla* (1<sup>re</sup> pers. *sdiš*), h. *sal*; — grossière-

ment, *skurec*, hab. *skuruc*; — dans un mortier, *nefel*, hab. *tenfel* et *neqel*, h. *neqqel*.

**moue**, *asmejger*; vulg. *tafigurt* (du français *figure*); — faire

la moue (bouder), *hiq*, h. *ihaq*, *thiq*.

**mouillard**, *bu-dmuj*; *bu-lhenak*.

**mouillage**, action de mouiller, *asug*; *atculleš*; — action de

rendre moins épais en ajoutant de l'eau, *aseliluli*; — pour les

navires, *marsa*, pl. *mrasi*.

(1) il trouva l'agreste en train de moudre : *ioufou tamza teterzad*  
(2) du poivre pilé : *felfel teddi*

**mou.-moutarde**

— 556 —

*étre mouillé : boudj d. boudj*  
*subseg NA aselzegj j. as boudj*

**mouiller**, *subseg*, h. *subzag*, — rendre moins épa's en ajoutant de l'eau, *seliluli*, p. *isehlula*, h. *sehluluie*; — mouiller le vin, *renu aman(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; — mouiller l'ancre, *sers elmehtaf*, h. *srusu...*; — être mouillé, *bezeg*, hab. *tazeg*; *tculleh*, h. *tcullih*; *lutceh*, h. *tlutcin*; — être trempé, *hluli*, p. *ihluli*, h. *hluluie*. Ex. : je suis tout mouillé, *hlulit-d iok*; — être mouillé (frais), *lehes*, h. *telhes*; — être mouillé comme une soupe, *utal am icucu*, h. *tutal*; — se mouiller, *bezeg*, h. *tazeg*; — faire se mouiller, *smusseg*, h. *smussag*.

**moulage**, *amsal*; — de la fonte, *aferret*; *asbek*.

**moule**, (masc.), *qaleb*, pl. *qualeb*; — à tuiles, *aderrak*, plur. *id-ken*; — fait au moule (bien fait), *igerrez*; *iunnâ*.

**mouler** de l'argile, *mesel*, h. *messel*; — la fonte, etc., *ferret*, h. *tferret*; *sefsi*, parf. *isefsa*, hab. *sefsaie*; — se mouler sur (imiter), *âaned tur*, p. *iâuned*, h. *tâaned*.

**moulin**, *tisirt*, pl. *tisiar*; — moulin à bras, *tisirt b-uham*; — moulin à huile, *mânsera* (pour l'ar., *mâsera*); — moulin à paroles (babillard), *tiziuci*.

**moulu** (être), exténué, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.

**mourant**, *itmetaten*; — d'une voix mourante, *am in imuten*; *s-uual amjian*.

**mourir**, *emmet*, p. *imut*, hab. *tmetat*. Ex. : il ne tarda pas à mourir, *ur iâtil ara imut*; — elle ne mourra pas avant que...

*ur tetmetat aremma...* Tourn. : je vais mourir, je suis sur le point de mourir, *tebbod ii-d elmut*; — il va mourir (il est à toute extrémité), *ihar deg erruk-is*; — mourir de faim, *emmet si-lâs*; — mourir d'ennui, *emmet s-essâf*; — mourir, périr, *daâ*, p. *idiâ* et *idaâ*, hab. *deggâ* et *stullaâ*; — faire mourir (au phys. et au morale), *ent*, p. *inta*, hab. *neg*; — se mourir de... *emmet*, etc. *q's il se sentit mourir; si ikhs ad immet*

**mouron**, *metlis*.

**mousse**, *harqus*; *kenni b-udrar*; — des arbres, *adal n-tised-kuin*; — aquatique, *adal b-uaman*.

**mousse** (écume), *tikufta*.

**mousse** (émoussé), voir ce mot.

**mousseline**, *cac*; — qualité supérieure, *cac ellarqus*.

**mousser**, *kufet*, hab. *tkufut*; — faire mousser (faire valoir), *semter*, h. *semtar*.

**moustache**, *clatem* (subs. plur.); — un côté de la moustache, *ferda n-eccelatem*.

**moustique**, *namus* (coll.), pl. *nuames* et *namusat*; *tisit*.

**moutard**, *agruj*, pl. *igraj*; *agruil*, pl. *iguridan*.

**moutarde**, *herdel*.

(1) jusqu'à ce qu'elle mourut : *al taffer 'emmedidour' es*  
(2) 87 adlien ? idlien : *mag audlien ? at audlien celui avec moustaches*  
(3) o onoufêtra mouilla' h. tououf A tououft l'ff souf h. soufa A souf

(4) h'ell' être sur le point de mourir h. h'eggel N. A h'ah'gal  
cet homme va mourir ardjaz ou ih'ach.



(thik'lets)  
 (3x) ibra as d'jab esseba souzies ara th ietch.

— 557 —

**mou.-moyen**

**mouton**, *ikerri*, pl. *akraren* (c. c. *ua*); *aharfi*, plur. *ih-ien*; — jeune mouton, *ifrik*, pl. *-ken*; — les moutons, *arulmi* et *tarulmit*; — pieds et tête du mouton tué, *buselluf*; — mouton (modèle de douceur), *d-imhenni*, pl. *d-imhennan*.

**moutonner** (mer), *kufet*, h. *tkufut*.

**mouture**, *isil*; — froment et seigle mélangés, *abu-mehlul*.

**mouvement**, *ambuinel*; — d'une troupe, *arhal*; — d'un mécanisme, *tikli*; — du cœur, *asebreq* (*b-ul*); — se donner du mouvement, *herrek iman*(...); *hareš iman*(...), h. *harreš*... et *tharriš*; — mouvement des gens sur la rue, *tikli* (litt. : marche); *hedra* (litt. : conversation), — mouvement de l'âme, *tiita b-ul*; — mouvement des esprits (trouble), *acebbul*; — de son propre mouvement, *s-tur-s*; — mouvement d'une montre, etc., (les rouages), *riac*; — mouvements de terrain (hauteurs), *tigurra* (litt. : têtes); — être-en mouvement (machine), *dauer*, h. *tdauer*; — *hedem*, h. *heddem*; — ne pas être en mouvement (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, hab. *ettes*; — se mettre en mouvement, *huss*, h. *thussu*.

**mouvementé** (terrain), *bu-tqurra*.

**mouvementer**, *slerrek*, h. *teslerrik* (voir animer).

**mouvoir**, *huss*, h. *thussu*; secouer, agiter, *sembuinel*, hab. *sembuiniil*; — déterminer à, *smil*, parf. *ismal*, hab. *smili*; — susciter, *siuod*, p. *isauod*, h. *tsiuod*; — se mouvoir, *mbuiniel*, h. *tembuiniil*; *huss*, etc., *herrek*, h. *therrek*; *huinel*, parf. *ihuanel*, h. *huiniil*. Expr. : il ne peut ni bouger ni se mouvoir, *ur ismir ad-imbuiniil uala ad-ihuiniil*; — avancer un peu à la fois, *mhilied*, p. *imhahied*, h. *temhahied*.

**moxa**, *tuksa idammen*.

**moyen** (adj.), (*d*)-*alemmas*, pl. (*d*)-*il-sen*; — ordinaire, *isker* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nelli ara d-imehli* (qui ne sort pas de l'ordinaire).

**moyen**, subs., *abrid*, *tauil*; *tabburt*; *alriq*; *rai*. Ex. : il trouva un moyen, *ifbed iun errai*; — je t'ai trouvé un moyen de te sortir d'embarras, *ufir-ak iut tabburt deg ara-teffered*. Express. : celui qui veut la fin veut les moyens, *uin ibran ad-igdu, isefk-as abrid*. Tourn. : y a-t-il moyen? *ma illa uamek?* — Oui, il y a moyen de, *anâm, illa uamek ad-*, ou *illa uakken ara-*; — il n'y a pas moyen, *ulamek* (*ula amek*); — si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa ur as-ufir ara ain s-uara-t-entet*; — trouve donc un moyen, *ut kra*; — ils cherchèrent un moyen pour le prendre, *tgel liben amek ara-t-ettefen*; — pouvoir, faculté, *tasmert*. Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi ismer*; — entremise, *afus*; *talemmast*. Ex. : par le moyen

cherchez le moyen de satisfaire le roi : *tefettecht figgen anbrid*

as la fak'belem ajellid.

il y a moyen de : *illa uamek* (par illa uakken ara thal'doudh)

de mon frère, *s-ufus n-egma*; — moyens, richesses, biens, *aila* et *agla*; *mal*, *melk*; *rezq*; — facultés intellectuelles, *âql*; *aqarru*; — au moyen de, *s*; *si*; *su*.

**moyennant, s; si; su.** Ex. : moyennant 3 sous, *s-flata surdi*; — moyennant que (pourvu que), *s-eccert.*; *ma illa...*; *lemmer* au commencement de la première proposition, et *ialli* au commencement de la seconde. Ex. : je sortirai moyennant que vous sortiez, *lemmer a-teffetem kunui, ialli ula nek ad-effereť.*

**moyenne** (la), *neśf*; *nuśf* et *nuśś*; *tneśfa*.  
**moyennement**, *neśf*.

moyennement, akka; la cuit la atas.

**moyeu**, *asfud*, pl. *is-den*.

**moyeu**, jaune d'œuf, *afares*.

**muable, itbeddelen.**

**muche-pot** (à), *s-tuf'ta*.

**mucosité, ațlul.**

**me, anse.**

inner, nessel, h. nessel. *adgarun* ١. *raggan* عرقون *adgarun* ٢. *bekkach* يكوش

**muet**, agugam, pl. ig-men; qqfs äggun; — être muet, gugem,  
h. tgu'gam; tuqih g-lehdur. Ex. : tu seras muet, a-tegugmed.

**muezzin, mueddin.**

**mufle**, aħanſuc et aħancuc, fl. iħ-cen  
**mufſi**, aħanſuc et aħancuc, fl. iħ-cen

mufiti, mufiti, mufiti et unanuncuc, pl. in-  
mugir, mufiti, igri, idigri armatis blancs  
sont presque homophones ? avec les Magabiti.

**mugir**, bœuf, *srugmet*, h. *srugmut*; *muh*, h. *tmuhu*; — *mer*,  
*râd*, h. *trâd*.

**mugissement**, *asrugmet*; *amuhu*.  
**muguet**, *amuh*.

**muguet** (maladie des chèvres), *abiba*.

**mulâtre**, *aras*, pl. -*sen* et *ia-sen*.

**mule**, taserdunt, pl. tiserdatin. *el'el i; el'el fin. el'el'et.*

**mulet**, aserdun, pl. *iserdan*. *lbr'el* l. *lbr'el* fr. *elber* et  
**muletier**, *ubud'el* l. *ubud'el* fr. *elber* et *iserdian* (argot, *Mh-at-Qasi*).

**muletier**, *ubutal*, plur. *ib-len*; — route muletière, *abrid*  
*essuail*.

**multiplication** (opération d'arithm.), *verb*; — augmentation,

**multiplier** (from *astogot* (operation d'arithm.), *derb*; — augmentation, *asefti* (sens actif), *anerni*; *tugget*; *asegged* (sens neutre)).

**multiplier** (*fai le mul-tiplé*), *inerm; tugget; asegged* (sens neutre)-  
*derreb*; — augmenter.

*derreb*; — augmenter un certain nombre de fois, *sefti*, parf.

*isefta*, h. *seftaie*; *ugget*, hab. *tugget*; *stogot*, hab. *testogot*; *snerni*, p. *iserna*. h. *snernia*.

p. *inerna*, h. *nernaie*: *toget*, *stogot*, hab. *nernai*.

**multitude** en général. *taqa tamagunni* les personnes.

raci. en général, *taqa tamogrant*; — de personnes,

**municipal (le conseil), aqqal; aqqal et aqqal (l).**

**municipalité.** (voir le précédent).

(2) multi: Echchikh ntemejdiola  
cest jours

**munificence**, *hana*; jud.

**munir**, garnir, *ânmer*, h. *tâmmir*.

**munition**, vivres pour l'entretien de la famille, *âula*; — pour le voyage, *âuin*; — pour la guerre, *muna*; — armes, *harj*.

**munitionner** (voir *munir*). *marou* ? *imouran* t. *agâdi* )

**mur**, *hiid*, pl. *hiuû*; *ababeddar*, pl. *ib-ren* (B.-M.). Ex. : ils le descendirent par-dessus le mur. *subben-t tef elhiid*; — il y a un mur entre nous, *ifreq-at ababeddar*; — mur de clôture, *afsil*, pl. *if-len*; — mur d'enceinte, de ville, *sur*, pl. *suar*; — mur en pierres sèches, *atalad*, pl. *itulad*; *âfir*, pl. *iâ-ren*; — mur bâti à la française (avec du mortier, etc.), *hiid s-tekurt*; — petit mur en pierres sèches pour soutenir la terre, *tiirint*, pl. *tiî-min*; *taâarma*, plur. *tiî-iuin*; — petit mur qui sépare dans une maison l'endroit réservé aux bêtes, *bank*, pl. *abnak*.

**mûr**, *ibuan* (de *ebbuu*, p. *ibbua*, h. *tebbuu*); — homme d'un âge mûr, *argas amogran*.

**muraille**, *sur*, pl. *suar*. *acclouid*

**mûre** (du mûrier), *tut* (coll.) nom d'unité, *tuta*, pl. *-at*; — des ronces, *tussal*; *tizual*; *tijjal* et *tujal* (qu'il ne faut pas confondre avec *tujjal*, veuves); — nom d'unité, *tisuel*.

**mûrement**, *s-uhemmem*.

**mûrer**, entourer de murs, *essi s-elhiid* ou *s-essur*, pl. *s-lehiuû*; *s-essuar*; — fermer, *sedd s-lebni*, hab. *tsedd*...; *regel s-elhiid*, etc., h. *reggel*...

**mûrier**, *tatutet*; — sauvage, *inijel*; *tisuel*.

**mûrir**, *ebbuu*, p. *ibbua*, h. *tebbui*; — devenir sérieux se traduit par *ikcem*... *lâql*, avec le rég. convenable. Ex. : mon frère devient sérieux, *egma ikcem-it lâql tura*; — commencer [à mûrir, senti, p. *isenta*, h. *tsenti*; *semli*, etc.; — commencer un peu à mûrir (figes), *subseg*, h. *sebsig*.

**murmure**, *asgermud*; *asgermun*; *asmiermes*; — de l'eau, *acercer*.

**murmurer**, *sgermem*, h. *sgermun* et *segrurum*; *sgermed*, h. *sgermud*; *smermes*, h. *smermas*; — en parlant de l'eau, *cercer*, h. *tcercer*. *O chouchou* (ruisseau, palmier, figier) h. *tehouchiou* vent A *chouchou*

**musc**, *mesk*.

**muscade**, *suset ettebib* (pour *juset*...).

**muscle**, *açar*, pl. *işuran*; — de l'avant-bras, *tagaint*, plur. *tiguîam*. *O. inezgil* ? *imezzal*

**musculaire**, *g-işuran* *ahenfour* ? *ihlenfer* BI

**museau**, *ahenfuc* et *ahencuc*, pl. *ih-cen*; *tahennust*, pl. *tih-fu*; *ahucim*, pl. *ihuciam* (D. B.) *ahenchouch* ? *ihenchouch*

**musée**, *tahant uferrej*, pl. *tih-min*...

(1) o. *datta* à moitié mûre tout l'igt ? tout l'igir. «  
« La *toutig* est une datta tout la *ig* est *taja* mûre et l'autre moitié mûre  
« à l'état d'agardoun, moment de la datta où elle change de couleur :  
« tout l'igt agardes d'agardoun, agardes d'agardoun ;  
« au moment où la datta change de couleur : quand on l'igt d'un

*agardoun*  
« *ig* (solaire chaleur) *igo-ardoun* h. *agardoun*  
« à régime mûre : *agardoun* *ihla* *agardoun*  
« au point où la datta change de couleur : *ig* h. *agardoun* *ihla* *agardoun*

- museler**, *kummem*, hab. *tkummem*; *uqem takumant*, hab. *tuyem*...; — empêcher de parler, *qefel imi*, h. *qeffel*...
- muselière**, *takumant*, plur. *tik-min*; — baillon pour les chevreaux, *asadel*, pl. *isudal*. *tam fahalt p. bien* *je*
- musette** pour l'orge, *asegres*, pl. *isegras*; — pour les provisions de route, *tasbuat*, pl. *tis-din*; *tacullit*, plur. *ticullat*; *taculilt*, pl. *ticulal*; — instrument de musique, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *tajuagt*, plur. *tij-qin*.
- musicien**, *a'eggad*, pl. *ir-din*. *a'eggam p. i-en* (donner arg. musique r. coller)
- musique**, les instruments, *fidat* (les fifres. etc.); *ijuagen* (les flûtes); *les musiciens*, *i'eggaden*; *tuiad*. *amslem p. i-en* *amslem*
- musser** (se), *effer*, h. *teffer*. *imselemen* *amslem*
- musulman**, *inselem*, pl. *-min*; *meslim*, pl. *mselmin*.
- mutabilité**, *abeddel*. *celui qui est le change* *chad*
- mutation**, *abeddel*. *l. minnou*
- mutilation**, *aggeb*.
- mutiler**, *sageb*, h. *tsagib*; *aggeb*, h. *taggib*; *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*. *letter* — *ils le déchirèrent* *tebetteren dis*.
- mutin**, querelleur, *amharkuk*, plur. *imharkuk*; *amecgerri*, pl. *im-i-en*; — agitateur, *amcatni*, plur. *im-i-en*; *amcebbuel*, pl. *imcebbulen*; *acual*, pl. *ic-len*; — révolté, *amâssi*, plur. *im-i-en*; — dissipé, *amencuf*, plur. *imencaf*; — vif, éveillé, *ahfif*, pl. *ih-fen*.
- mutiner** (se), quereller, *cqerri*, p. *icgerra*, h. *tecqerri*; — faire du mauvais esprit. *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *âssi*, p. *iâssa*, h. *tâssi*.
- mutinerie**, querelle, *acqerri*; — mauvais esprit, *tamcatnit*; *acebbul*; — révolte, *nfaq*; — désobéissance, *âsi* et *âssi*.
- mutisme**, *tagugent*; *uqali g-ils*; — silence, *tasusmi*; *qqis aggun*.
- mutualité**, *tiririt*; *tarurit*.
- mutuel** (pas de terme correspondant), *g-iun ter uaiel* (litt. : de l'un à l'autre). Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba mkull uin deg-sen ter uaiel*; souvent on traduit par l'adverbe *buaigar* avec le verbe *ili*, p. *illa*, hab. *tili*. Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba illan buaigar-asen*.
- mutuellement**, *b-uaiGAR* suivi du pronom convenable; *ua... ua; iun... uaiel* (l'un... l'autre). Ex. : ils se repoussent mutuellement, *la-itemdegaren buaigar-asen*; — ils se haïssent mutuellement, *ua ikrah ua*; on emploie aussi fréquemment la forme d'hab. Ex. : nous nous pardonnerons mutuellement, *a-nemiâfu* ou *a-nemsamak*.

tanzabit, ~~tanzabes~~

N

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

- naissant** (qui commence), (*id-*) *ibdan*. *f. flosa Aalali*  
**naître**, *lal(-ed)*, p. *ilul(-ed)*, h. *tlal(-ed)*; *ekker*, hab. *tekker*.  
 Ex. : le lieu où il est né, *amkan deg ilul*; — depuis le jour où je naquis, *seg uas mi-d-ekkeret*; — se trouver tel ou tel, *sebell*, h. *tesbell*; — commencer à sortir de terre, *meti*, parf. *imti*; h. *temti* et *temtaie*; — prendre son origine de, *effet seg*, h. *teffer...*; *lal(-ed) seg*, etc.; *ekker seg*., h. *tekker*...  
**naïvement**, *s-eniia*; — avec candeur, *su-ul isfan*.  
**naïveté**, *niia*; — candeur, *sfaua b-ul*; — sottise, *bsata*; *qbsat*.  
**nantir**, *rahen*, p. *iruhén*, h. *trahan*.  
**nantissement**, *arhan*; — ce qui est donné comme gage, *rhina*.  
**nappe**, linge, *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — cascade, *acercur*, pl. *ic-ren*.  
**narcisse**, plante, *tahlult ennebi*.  
**narcotique**, *itauin ids*; *itsenuddemen*.  
**nard**, *âtr*.  
**narguileh**, *asebsi*, pl. *is-ien*.  
**narguer**, *cqirri* et *cqirru*, parf. *icqarra* (1<sup>re</sup> pers. *cqarret*), h. *tecqirri*.  
**narine**, *tinsert*, pl. *tinsarin*; *taferrut*, pl. *tif-uin*.  
**narquois**, *amkellah*, pl. *im-hin*.  
**narquoisement**, *s-ukellih*.  
**narrateur**, *amhakki*, pl. *imhakkan*.  
**narration**, *talikait*, pl. *till-iin*.  
**narrer**, *lieku*, p. *ihka* (1<sup>re</sup> pers. *hkit*), h. *hekku*.  
**nasal**, *g-insaren*; *n-tinsert*.  
**nasalement**, *s-tinsert*; *deg tinsert*.  
**nasarde**, *anaqir*; *tuzuin*.  
**nasarder**, *nager*, p. *inuger*, hab. *tnaqar*; *sui*, parf. *isua*, h. *suggi*.  
**naseau**, *tinsert*, pl. *tinsar*.  
**nasillard**, *afermun*, pl. *if-nan*; *aneftnat*, pl. *in-ten*.  
**nasiller**, *sfernen*, h. *sfermun*.  
**nasse**, *allellâ*, pl. *ill-âin*.  
**natal**, de la naissance, *n-talalit*; — le pays natal, *tamurt* (*deg* avec le verbe *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*, *naître*). Ex. : son pays natal, *tamurt enni deg ilul*.  
**natation**, *âummu*; *âum(l)-as. alemmar'*  
**natif (de)**, *ilul* (3<sup>e</sup> pers.), ou *ilulen* (part.), *deg*.... Ex. : natif des Beni-Iraten, *ilul-ed g-at-Iraten*.  
**nation**, jens, pl. *jnas*.  
 (1) Celui qui est né en France; ou un ouvrier qui est venu de l'étranger.

**national**, *n-eljens*.

**nationalité**, *jens*; *ašl*. Ex. : il est de nationalité espagnole, *ašl-is sbaniul*.

**nativité**, *talalit*; — de Notre-Seigneur, *milad(el)*.

**natte**, *tagertilt*, pl. *tigertial*; — vieille natte usée (et trivialement natte en général), *amcuc*, plur. *im-cen*. Prov. : si tu as le Cadi pour adversaire, tu n'as qu'à plier ta natte (c.-à-d. ton procès est perdu d'avance), *ma illa elqadi d-ašsim-ek, rir tebbeq amcuc-ik*; — natte de cheveux, *tislemt*, pl. *tislamin*; *takartetut*, pl. *tikarteta* (*ajertel* ? *ijertel* ? *tajertelt* ? *tijertel* ?) ; *ajertu* ? *i-en*, gde natte

**natter**, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*. *tasit* ? *ajertu* ? *i-en*, gde natte

**naturalibus (in)**, *arian*.

**naturalisation**, action d'incorporer à une nation, *atnuzi*; — acclimatation, *arebbi*.

**naturaliser**, incorporer à ma nation, *tnuzi*, p. *itnusa*, hab. *tnusaie*; — acclimater, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *sennum*, h. *sennumu*.

**nature**, les choses créées, *helq*; *dunit*; — organisation, *tbiâa* (1).

Ex. : une mauvaise nature, *ir ettebiâa*; — je suis d'une nature à part, *nek d-amhalef deg ettebiâa*. Expr. : de nature à..., se rend par *uin* suivi du partic. prés. ou futur. Ex. : cette parole est de nature à l'irriter, *anal agi d-uin it-isefqâan* (ou *arat-isefqâan* suivant le cas). Tourn. : l'affaire qu'il lui fit était de nature à le faire sortir, *ijuba-ias-d ain s-uais it-isufet sinna* (1) *telle est ma nature* : *ouni d tlabiat ouok* *colla-ci c'est*

**naturel**, adj., *ter ettebiâa*; *n-ettebiâa*. Ex. : c'est naturel, *c'el ne-tbiâa*; — réel, *n-tidet* ou *tidet* (seul); — simple, naïf, *(d-en)niia*; — un naturel, un indigène de, *argaz s-...* ou *n-...*; — les naturels de, *at-...*; *medden n-...*; — subs. nature, *tbiâa*; — simplicité, *niia*; *šfaua b-ul*. Ex. : un mauvais naturel, *ir ettebiâa*; — je corrigerai son mauvais naturel, *ad-ekkeset ir ettebiâa-s*.

**naturellement**, tout directement, comme de soi, *uahd-es*.

Ex. : l'âne qui a soif va naturellement au ruisseau, *ariul s-fad iruh ar essagia uahd-es*; — par ses propres forces, *s-tazmert-is*; — simplement, *s-eniia*; — exclam., *mâlum! mâdured!* *beššalh*,

**naufnage**, *traq*; *a'raq*; — ruine complète, *zelt*; *flas*; — faire naufrage, *tereq*, h. *terreq*; — id. (se ruiner), *feles*, h. *felles*; *seled*, h. *selled*.

**nauséabond**, *itsemâujuten*.

**nausée**, *amâuqu*; — *amâujet*; — avoir des nausées, *mâuq*, h. *tmâuqu*; *mâujet*, h. *tmâujut*.

**naut.-néanmoins** — 564 —

**nautique, n-lebhar; n-elbaburat**

**nautonnier, abakri, pl. ib-ien.**

**navet, left** (coll.) nom d'unité, *iun elleft*, etc.; *tadgirt n-elleft*, plur. *tidgiar*; — sommet du navet avec les feuilles que l'on coupe et qui parfois se remet en terre, *tacerraft*, pl. *tic-fur*; — couper le sommet du navet avec les feuilles, *cerref*, hab. *tcerrif*.

**navette** (vase), *acquf*, pl. *iceqfan* et *tacquft*, pl. *ticeqfatini*; — de tisserand, *amkuk*, pl. *inkak*.

**navigable, itauin elbaburat** (de *au*, p. *ibui*., h. *tani*..)

**navigateur, abakri, pl. ib-ien.**

**naviguer, safer f-lebhar, p. isafer., h. *tsafer*.**

**naville, mizab, pl. miazib.**

**navire, merkeb, plur. mrakeb; — à vapeur, *babur*, plur. -at.**

Ex. : ils allégèrent le navire, *safsén elbabur*.

**navrant, ishazan** (3<sup>e</sup> pers.); *istuiléf* (id.).

**navrer, selisen, h. selisan; stuiléf, h. stuilif** (inquiéter).

**ne... pas, ur... ara**. Ex. : il ne va pas en classe, *ur igar ara*; — tu ne voudrais pas!... *anir ur tebrid ara!*. — je ne l'ai pas vu, *ur-t-šrit ara*. Tourn. : ce n'est pas à présent, *lametci tura*; — il n'est pas nécessaire que tu ailles, *fas ur terukell ara*; — il n'est pas nécessaire que nous parlions, *ula aiter a-nemeslaie, acemma*. oul, ouach, ula; oul idji = *mašhi 2*.

**ne... que, seulement, kan; kana; kani** (B.-I.); *bark; barka; arma; ala* et *ara*. Ex. : il ne mange que des raisins, *la-itets ala tikurin*; — je n'en ai qu'un, *ala iun ags ait*; — je n'arrive que sans peine, *ur semret arma s-lâtab*; — il ne vient que pour voler, *ur d-itas ara, ala inakken ad-iaher*; — tu ne fais que dormir et te reposer, *ketc ala ids d-erralla*. Expr. et tourn. : ne serait-ce que..., *ulammas harsum...*; *ad-igg Rabbi... kan*. Ex. : ne serait-ce que sous ta vérandah, *ulammas harsum deg usqif-ennek!* ou *ad-igg Rabbi deg usqif-ennek kana*; — ne... que (alors seulement), *armi-d...* (pour le passé); *armi-ad...* (pour le futur) *d-uamek...* Ex. : ils ne lui enlevèrent ses souliers que lorsqu'il arriva au chemin, *armi-d-ibboð ter ubrid, d-uamekag as-ekkesen isebbadden-is*; — il ne vient que d'entrer, *tura i-d-ikcem*; — ne... que... = pas avant, *ur... haca...* Ex. : je ne suis arrivé qu'à onze heures, *ur d-usir ara haca tef hâdâc*; — à l'exception de, *mengell; haca*. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, *agcic ur issin had mengell inma-s*; — celui qui fait cela n'est qu'un fou, *uin ihdem anectagi, armi illa d-abuhâl*.

**néanmoins, lamâna; lamâni; amâna et mâna**, par corrupt. (1) ouls essiner chera; oul coufi batte i-tiouel; mimi oul tousid? oul d'icouli s'eltamdit. (2) pres d'eux il n'y avait personne: lach s'erden iggen. (3) si tu ne me donnes pas; ou ch t'icouli. (4) n'as pas peur: a oul tougged. (5) je ne suis que ton fils: ou ch t'icouli; 2<sup>e</sup> nech farouaok.



18: ~~hatta out~~ ~~arissen~~ ~~adedjen~~ ~~telousi~~ : s'ils ne veulent pas faire du beurre

(h. ~~ff. tombé~~)

2(12) ~~our d'effe'en ara~~ : ils ne sortent pas // : cheikh ik ~~ibues~~ ~~thikhtabim'ar'~~ <sup>outach</sup>

2 10 ~~mour~~ ~~thausich~~ ~~ara~~ ~~nek~~ ~~ad'roh'er~~ : si tu n'étais pas venu, j'allais

2 ~~or~~ ~~ilam~~ ~~lach~~ ~~dis~~ ~~telousi~~ ~~oul~~ ~~dji~~ ~~doouahdi~~

**néa.-nec**

15 ~~le lait~~ ~~qi~~ ~~ne~~ ~~renferme~~ ~~pas~~ ~~du~~ ~~beurre~~ (écrème) ~~n'est~~ ~~pas~~ ~~bon~~ :

(ces deux derniers s'emploient dans le corps de la phrase);

*lakin, lakinna, ualakin; ualakinnahu*; — pourtant, cependant, *amma*.

**néant**, *ulac; ci; hatta haka; hatta ci*; — mettre à néant, *bettel, h. tbettil; sebtel, h. sebtal*.

**nébuleux** (être), *signu, p. isagnu, h. tsignu* (avec *ellial* pour sujet); — soucieux, *mehnum, pl. -it; ahemmam, pl. ih-men*.

**nécessaire**, être, *lesem, h. telsam, part. malsum, plur. -in; sefk, p. isefk; aujeb, parf. iuujeb, hab. taujeb*; nom d'agent

arabe employé comme adj., *uajeb(d-el-)*. Ex. : ce n'est pas

maintenant, enfin, qu'elles te sont nécessaires, *lamatci tura, iâni, ai-k-sefkent*; — ma laine est nécessaire, *tadut-in telsam*

(ou *malsumat*); — cherchez le nécessaire avant l'agréable,

*qellebet ain ilsemen qbel a-teqellebem ain siden*; — absolu-

ment tout ce qui est nécessaire, *ain isefken ok*; — elles nous

sont nécessaires, *lesment-af*. Express. : il est nécessaire de,

*iuata; tebui i... ad-*. Ex. : il est nécessaire que tu rentres à

la maison, *iuata a-tufalel s-aham, ou tebui iak-d a...* (cette

dernière tournure implique avantage); — il est absolument

nécessaire de... (il ne reste plus qu'à...), *haca ma...* Ex. : il

est absolument nécessaire que nous rentrions (il n'y a que cela

à faire), *haca ma nutal s-aham*; — il n'est pas nécessaire

de... ou que, *fas ur...*; *ulaiter (= ula ai ter)*. Ex. : il n'est

pas nécessaire que tu ailles, *fas ur teruhedl ara*; — il ne

nous est pas nécessaire de parler, *ulaiter a-nemeslaie*

*acemma*; — être nécessaire (chose, objet dont on a besoin),

*druri, p. idrura, h. druraie*.

**nécessaire (le)**, *ain ilsemen; ain isefken; uajeb(l-);*

*malhuaija, plur. -at* (avec le sens du sing.). Ex. : de son

nécessaire, *deg elmalhuaijat-is*. Tourn. : elle y a mis de son

nécessaire, *terra deg uain telhuaj ntat*; — ce qui est néces-

saire, *slah(es-)*. Ex. : tu sais ce qui t'est nécessaire, *tesinell*

*ketcini asselak-ik*; — chose nécessaire, *hgaq, pl. hguq*.

**nécessairement**, *b-essif, bla haca; la budda* (et *laubedd*).

**nécessité**, *uajeb(l-) asefki; sif*; — besoin, *trura; malhuaija*

et *mlhuaija*; — indigence, *tiguilelt* et *tiguilet*.

**nécessiter**, rendre nécessaire, *selsem, h. selsam; auj, parf.*

*ibui, h. tauj*. Ex. : votre bien nécessite que l'on vous attache,

*elhir ennuen itauj-d tuqna*; — obliger, forcer, *harsé, parf.*

*ilhursé, h. tharris; essém, h. tessim*.

**nécessiteux**, *igellil, pl. ig-len; asanali, pl. is-ien*.

**nec plus ultra**, *hadd; d-ain imi*, avec le verbe *semer*,

*h. semmer* (pouvoir).

**nécromancie**, *asufeŕ n-tiruahin*.

**nécropole** (cimetière), *timqebert*, pl. *-rin*.

(continued), *ibid.*, p. 144.

**néfaste**, *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*; vulg. *aqarru n-tauarîr*; *dâu'su* (pour *dâu essu*, malédiction); — qui nuit, *ifurrun*; — qui attriste, *ishazan*.

**nêfle**, *azârur* (coll.), nom d'unité, *tagârurt*.

**néflier**, *tasârurt*, pl. *tis-rin*.

**négatif**, *inkeren*; — rien, *ulac*.

**négativement**, *s-unkar*; *ala*; *s-uala*. Ex. : il m'a répondu négativement, *ijaub s-uala*.

**négligé**, *ituqem s-lemrâula* (litt. : fait à la hâte); — laissé de côté, *iturfel*; — négligé dans sa mise (qui a des habits mal-propres, déchirés, etc.), *bu-ijatuten*; *bu-ijutat*.

**négligeable**, sans importance, *d-ulac*; *bla tašit*; — quantité négligeable, *d-ulac*.

**négligemment**, sans soin, *bla lansañ*; *s-el'teflan*; *s-ut'fal*; *s-uferret*.

**négligence**, *arfal; refan; aſerret.*

**négligent**, *amešfal*, pl. *imešfal*; *rašel*, pl. *-in*; — paresseux, *abhal*, pl. *ib-len*; *abeñli*, pl. *ib-ien*.

**négliger**, *fered* (deg..), h. *ferret*..; *tesel*, hab. *teffel*. Ex. : ceux-là négligèrent de le prendre, *uidenni teslen, ur-t-tatta-fen ara*; — se négliger, *anef i iman*, p. *iunef*.., h. *tanef*..

**négoce, tjara.**

**négociable** (*ain*) *insen*; (*ain*) *it-id-snusun*.

**négociant**, *tajer*, pl. *tejjar*.

**négociier**, faire le négoce, *tejer*, hab. *tejjer*; — une affaire (l'arranger), *sellin*, p. *iselha*, h. *selluie*.

**nègre**, *akli*, pl. *aklan*; qqfs *ahdim*, pl. *ih-men* (argot *asem-ia mam*, pl. *is-men*), *ichemij*, *ichemjan*; *ichemj*, *ichemjan*

**neigre**, *akli*, pl. *aklan*; qqfs *añdim*, pl. *ih-men* (argot asem-  
negresse = *taiamam*, pl. *is-men*). *ichemofj* *ichemofen*; *ichemj* *ichemjan*  
**neige**, *aafel*, — grande quantité de neige, *asalu*. Tourn. :

**neige**, adfel, adfasur grande quantité de neige, *asalu*. Tourn. :

Ex. : la neige empêche les pauvres petits oiseaux de trouver leur nourriture, *ifrah imatban ur ufin ara ara-tcen seg udsel* ; — si la neige tombe sur cette ville, *lemmer ad-illaz udsel tamdint agi*. (O' *ajerch* ; *ou. tchoui*)

**neiger**, *unt*, h. *kat* (avec *udfel* pour sujet); *llas*, p. *illus*, hab. *illus* (id.); — cesser de neiger, *ani*, p. *ibui*, h. *tani* (sujet *udfel*).

**neigeux** (être) se dit *illa udfel* (il y a de la neige).

**nenni**, emdeh; endah et endeh; — pour le futur, *mañi*; *bita*.

**néologisme**, *innilfi*.

**néphrétique, b-uannas.**

Les charbonn. creus. dérivants:

2<sup>e</sup> — servant ou servant l'imperatif : oual tate, n'entre pas.  
se change en ou servant l'imperatif : oual tate, n'entre pas.

to help to send money to the poor. I am a poor teacher. I am a poor teacher. I am a poor teacher.

to neg. la rend casare cu mozaic: *first floor // oua bouch*  
 particular chere.

particular energy  
could assign energy : 32 no 3000 has

2<sup>nd</sup> owl better 11 owl down; better 10 owl, I am found a new one  
per each of the above; 11 owl, I am found a new one

[illegible]

60<sup>e</sup> avant d'accomplir le premier jour d'été

\_\_\_\_\_

(a) *amgil* et *imjal*

**nerf**, *ašar*, plur. *išuran*; — les nerfs du cou, *itunan b-umegred*; — vigueur, force, *itil*; *tasa*; *jhed*; *tasmert*; *draâ*; — attaque de nerfs, *grina*; *ajenniu*.

**nerveux**, *g-išuran*; — fort, *išuuren*; *ijehden*; *mula draâ*; *bab itil*, pl. *imaulan g*.

**nervure**, *ašar*, pl. *išuran*.

**net**, sans souillure, *šafi*, plur. *šfan* (3<sup>e</sup> pers.), *asedgan*, plur. *is-nen*; — être net, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*; *neqi*, parf. *inqa*, h. *tenqi*; — en avoir le cœur net, *essen aqarru* (ou *māna*) *b-uauat*; — être nette (vide), place, *helu*, p. *iħla*, h. *ħellu*; — être net, sans ambiguïté, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — mettre au net, *neseh*, h. *nesseh*; — net (adv.) tout d'un coup, *bin-u-fih*; *bih-en-fih* (pour *bih fih*); — ouvertement, *āinani*; *bla smāuj*.

**nettement** (avec propreté), *s-tesdig*; — (franchement), *s-en-nia*; *āinani*.

**netteté**, propreté, *afraħ* *tesdig*; — évidence, *bina*; — clarté, *tašfa*.

**nettoyage**, *asizdeg*; *ašfaħ* (en essuyant); *asired* (en lavant).

**nettoyer**, *sisdeg*, h. *sezdig*; — en essuyant, *sefeh*, h. *sefaħ*; — en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*; — nettoyer les dents, *feres turmas*, hab. *ferres*; — les chevreaux nouveaux-nés, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — être nettoyé, *irid*, p. *iurad*, hab. *tirid*; — se nettoyer (se laver), *sired iman* (...), etc. *efraħ*

**nettoyure**, *afrasen*.

**neuf** (nombre), *tsāa*, fém. *tsā*. *tes f. tesset*

**neuf** (adj.), *ajdid*. Express. : brillant neuf, *akken id-iffer s-tellanut*; — à neuf (de nouveau), *dařen*; — à l'état de neuf, *am ujdidi*; *am ai-d-iffereen s-tellanut*; — neuf (novice), *bujadi*, pl. *ib-ien*; *innelfi*, pl. *innulfa*.

**neutralisant**, *ibettelen*.

**neutraliser**, *bettel*, h. *tбеттл*; *sebtel*, h. *sebtıl*.

**neutre** (d'aucun parti), *bla'ssoff*; — ni l'un ni l'autre, *la ua la uaiel*.

**neuvaine**, *tsāa iiam*.

**neuvième**, *uis tesāa*; fém. *tis-tesā*.

**neuvièmement**, *tis-tesā*; *s-uis-tesāa*.

**névralgie**, **névrose**, *hlak išuran* (pour *g...*); *atan g-išuran...* *tinsert* et *insaren*.

**nez**, *ansaren* et *insaren* (pl. de *tinsert*), *aħcem*, pl. *iħ-men*; triv. *aħenfuc*, plur. *iħ-cen* (gros nez). Ex. : qui a le nez long, *d-bab uħenfuc aħesfan*; — pourvu que cela ne vous retombe pas sur le nez, *mulac a-t-id-aħem fer uħenfuc*; — nez camard, *afennic* et *afenniħ* (*e = u*), pl. *if-cen* (ou *ħen*); —

ankar bouvalden s'elha'sja sur ionk'bil la Rebbi la el'bd is  
 2 2 Rendre ses parents est une chose recommandée par Dieu et par les hommes.

**ni-nigauderie** (fuyé fraîche) 568 —

(1) 2 our d'itakkes thabekhtit ama d'ak'échich, ama triak'chichth  
 ama d'argaz ama th tamet'fouth  
 avoir le nez camard, *funnec*, hab. *tfunnec*; — nez aquilin, *tatenjurt*, plur. *ti't-rin*; — qui a le nez aquilin, *bu-ttenjurt*; — gros nez, *añenfuc*; *añuccim*, pl. *iñucciam*; — une aile du nez, *tifret* et *tiferret*, pl. *tif-iuin*; — nez, instinct, prévoyance, *auali*; *añemmem*; vulg. *kumbas*; — qui a du nez, *annuali* (de *uali*, p. *iuala*, h. *tuali*); — tirer les vers du nez, *se'tdel aual*, h. *se'tdal*...; *sehder*, hab. *seh'dar*...; — se casser le nez, *sfunnec*, hab. *sfunnic*; — mettre le nez dans une affaire, *sekcem iman*(-...), *deg* ou *ter*..., h. *sekcem*...; — saignement de nez, *asfunzer* (de *funzer*, h. *tfunzer*). *saigner du nez*: *gocner*, *igocner*

**ni... ni...** *ur*... *ur*...; *la*... *la*...; *la*... *uala*... Ex. : ni nourriture ni  
 boisson, *la utci uala tisit*; — ni l'un ni l'autre, *la d-uin uala d-ua*; — ni peu ni beaucoup, *la cuit la atas*; — maintenant il ne veut ni manger ni boire, *tura ur ib'ti la ad-ietc, la ad-ison*. Tourn. : il n'est ni mâle ni femelle, *ur ifri d-e'ddeker uala d-enneta*. *aller en forêt* : *ama d'ing d'at d'igazal* *ama d'ing d'at d'igazal*  
**niais**, *abuhai*, pl. *ib-len*; *bu-nia*, pl. *at*...; *timint*; *methum*, pl. *im-ham*; *aflus*, pl. *if-sen*.

**niaisement**, *s-tibuhelt*; *s-timuhbelt*.

**niaiserie**, *timuhbelt*; *tibuhelt*; bobo, *ididdic*, pl. *-cen*.

**niche**, abri, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; — à chien, *tañamt* (*b-uqjun*), pl. *tih-min*...

**niche** (malice), *tañrainit*; *tikilet*, pl. *tikila*.

**nichée**, *âcc*; — les petits des oiseaux, *ifrañ*; qqfs *akentu* (poule, perdrix).

**nicher**, *âccec*, h. *tâccic*; — placer un objet dans un endroit, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; — cacher, *effer*, hab. *teffer*; — se nicher, *effer*, etc.

**nickel**, *nhas amellal*.

**nickeler**, *cellet s-ennehas amellal*, h. *tcellet*...

**nid**, *âcc*, *âcuc*; — dans la terre (perdrix, poule), *akentu*, plur. *ikenta*; *agudef* et *auf*, pl. *ig-(iu-)fen*; — id. (lièvre, chacal, sanglier), *asgun*, pl. *is-nen*. *adjectif*. *idjelfoun*

**nièce**, *illi-s n-egma* ou *b-ultema* (litt. : fille du frère ou de la sœur), *taiaut*, pl. *tiianin*.

**nielle**, *akhiul*.

**nier**, *neker*, h. *nekker*; — faire opposition à ce qui est dit par qqn, *hašem*, p. *iñušem*, hab. *ñhašam*. Ex. : comme tous niaient, *akken ñušmen ok*.

**nigaud**, *aflus*, pl. *if-sen*; *âggun*, pl. *iâggan*; *abuhai*, plur. *ib-len*; — qui laisse tout faire, qui ne sait ce qu'il peut dire ni ce qu'il doit taire, *mestâlem*.

**nigauderie**, *timuhbelt*; *âggun*.

- nihilisme**, *kufr*.
- nihiliste**, *kafer*, pl. *kuafer*.
- nille** (de moulin); *agelsim n-tisirt*, pl. *igelsiam*...
- nippes**, *gecc*; *hauaij*.
- nique**, *akelleh*; *amâalek*; *amesher*.
- nitre**, *melh elbarud*.
- niveau** (instrument), *misan*, pl. *miasin*; — égalité de hauteur, *âdl*; — être de niveau, *âdel*, h. *tâdel*.
- niveler**, *sâdel*, h. *sâdal*. *— hor p. i — en fin horret p. h'arar*
- noble**, *harr*, pl. *iharrien*; *akrur*, plur. *krar* et *ihrar*; *crif*, pl. *cerfa*; — les nobles, *cerfa*; *imoqranen*; — élevé, *amogran*, pl. *im-nen*; — (de) noble extraction, *ašl amogran*.
- noblesse** (les nobles), *cerfa*; *imoqranen*; — dignité, *cerf*; — noblesse d'origine, *ašl*; — grandeur d'âme, *jud*; *ârđ*; — grandeur, *âdima*; *tâldmat*.
- noce**, *tamtara*, plur. *timeŕriuin*; — convoler à de secondes noces, *âud tamtut enniđen*; *zuuej abrid uis-sin*, hab. *tsuuij*; — id. (polygame), *siknu*, p. *isakna*, hab. *tsiknu*; — faire la noce, *ferah*, h. *tferrih*. *— préparons la noce : annedj elârđ*
- noceur**, *ajeggah*, pl. *ij-ken*.
- nocturne**, *g-id*; — oiseau nocturne, *afruñ itafgen deg id*, pl. *ifrah*...
- nocuité**, *mđerra*. *— atchroust p. itchroust*
- nœud**, *tiersi*, pl. *-iwin*; *tikersi*, pl. *-iwin*; *tikrest*, pl. *tikras*; — nœud des deux extrémités du burnous croisé sur le cou, *tamekrust*; *tamiikrust*, plur. *tim-kras*; — difficulté, (*ain*) *ig-iuâren*; *auqâ*; le point principal, *aqarru b-uauul*; — nœud dans le bois, *irris*, pl. *ir-sen*; *akafur*, pl. *ik-ren*.
- noir**, *aberkhan*, pl. *ib-nen*; *berrik*, pl. *berriket*; — sale, malpropre, menaçant (temps), *staf*, pl. *stuf*, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva tout noirs, *infa-ten d-isettafen*; — le temps est noir, *elhal staf*; — un noir (un nègre), *akli*, plur. *aklan*; — le noir de l'œil, *amaħruc*, pl. *imaħrac*; *aummu tit*, pl. *iu-uen*; *mummu tit*, pl. *im-uien*; — le noir (la couleur noire), *tebrek*. *— berchan p. taberchan; abertchan, tabertchan*
- noirâtre**, *aserduhani*.
- noirceur**, *tebrek*; — méchanceté, *ticuma* (sans plur.); — action, parole nuisible, *taluft*, plur. *tilufa*; — tache noire sur la peau, *tifřli*, pl. *-iwin*.
- noircir**, (sens actif), *sebrek*, hab. *sebrĩk*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *gerred fell*, h. *tgerred*; — (sens neutre), *utal d-aberkhan*, h. *tutal*... *sebertch p. an asebertchan*
- noircissure**, *tingit*, pl. *tingidin*.

**noi.-nominal**

**noise**, *actet*; *amqellâ*; *acebbul*; — chercher noise, *cqirri*,  
p. *icqarra*, h. *tecqirri*.

**noisette**, *bendeq* (coll.) nom d'unité, *tabendeqt*.

**noix**, *jus* (el-), coll., nom d'unité, *tajuset*, pl. *tij-tin* et *tajujet*, plur. *tij-tin*; *ajuj*, plur. *ij-jen*. Ex. : une noix, *iun uajuj*; — espèces de noix, 1<sup>o</sup> *amharri*; 2<sup>o</sup> *amcahua*; — noix de galle, *šeb'ra*; — noix vomique, *bu-sáka*.

**nom**, *ism*, pl. *ismaun*; — sobriquet, *lugma*; — réputation, *can*; — au nom de... (de la part de), *s-tur*..; — au nom de... (sous le vocable de), *ter ism*..; *s-ism*..; — id. (à la place de..), *s-ism*; *g-umkan*..; — en considération de, *fudma*; *af udm*; *âla-hâter*. Ex. : en quel nom faites-vous cela ? *anua ism s-uais teheddemeñ aiagi*. Tourn. : un enfant du nom d'Amran, *aqcic ism-is amran*; — de nom, en apparence, *s-uñhar*; *s-ism(-is)*. Ex. : il n'est kabyle que de nom, *d-aqbaili s-uñhar kan*.

**nombre**, *âdad*; — calcul, *lisab*; — total, *imâ*; — un certain nombre, *kra*. Ex. : j'ai vu un certain nombre d'hommes, *êrit kra n-medden*; — un petit nombre, *cuit*; — le petit nombre, *qella(el-)*; — grand nombre, *taqa*; — le grand nombre, *ketra(el-)*; — ordre, arrangement, *agerrez*; — nombre rond, *âded kamel*; — nombre cardinal, *âdad lelisab*; — nombre ordinal, *âdad n-soff*; — sans nombre, *bla lehsab*; — au nombre de..., du nombre de..., *deg..; ger...* Expr. : ils sont en trop petit nombre, *drus ag illan*; — c'est trop peu pour un si grand nombre, *drus i uafas akka*; — nombre de fois (c.-à-d. très souvent), *achal d-abrid; afas n-tikual*.

**nombre**, *âdad*; — calcul, *lisab*; — total, *imâ*; — un certain nombre, *kra*. Ex. : j'ai vu un certain nombre d'hommes, *êrit kra n-medden*; — un petit nombre, *cuit*; — le petit nombre, *qella(el-)*; — grand nombre, *taqa*; — le grand nombre, *ketra(el-)*; — ordre, arrangement, *agerrez*; — nombre rond, *âded kamel*; — nombre cardinal, *âdad lelisab*; — nombre ordinal, *âdad n-soff*; — sans nombre, *bla lehsab*; — au nombre de..., du nombre de..., *deg..; ger...* Expr. : ils sont en trop petit nombre, *drus ag illan*; — c'est trop peu pour un si grand nombre, *drus i uafas akka*; — nombre de fois (c.-à-d. très souvent), *achal d-abrid; afas n-tikual*.

**nombreusement**, *atas; d-achal; cat'a.*

**nombreux**, *itoqten*; *icañen*; — être nombreux, *toqot*, hab. *stogot* (pour *itoqot*); *añum*, hab. *tañum*; *cañ* et *cat*, h. *tucañ*.  
Ex. : les poissons y sont plus nombreux qu'ici, *toqten deg-s isel-man akter n-dagi*; — un lieu où les lièvres étaient nombreux, *amkan deg toqten inñal*. Tourn. : elle devint cent fois plus nombreuse, *teñti af mia*; — car nous sommes nombreux, *imi d-uñas id-nat*. Être — *ñ'leb*, *in'leb*

**nombril**, *timit*, plur. -*lin* (fém. de *imil*, plus rare); *tajâbul*,  
pl. *tij-lin*. *timit* ? *istimit*  
**nomenclature**, *bian*; *qaima*.

**nominal** (du nom), *g-ism*; — appel nominal, *abder*; *asemmi*  
*kull had s-ism-is*; — faire l'appel nominal, *beder*, h. *bedder*;  
*semmi kull iun s-ism-is*, parf. *isemma..*, hab. *tsemmi..*; —  
 (1) du nom de la chose.

1) ou nom de : foïdem. — Ils entendirent un prêtre demande  
 ou même au nom de Dieu: selon eïgen arjot it'ellal  
 ou même Rabbi

180 charges = tamet tomorrow d'aggai un citadin ou tomorrow citadin  
 3 quel est ton nom? mêmes? de at tomorrow tout tomorrow  
 4 un français ou français. des français; atouaman  
 une français tout amant des françaises tout amant

valeur nominale, *asal acerti* (opposé à *asal n-tidet*, valeur réelle).

**nominalement, nominativement, s-ism**, pl. *s-ismaun*.

**nommé**, *ism-is*; *qaren-as*; *ennan-as*. Ex. : un enfant nommé Qaddour, *aqcic qaren-as Qaddur*; — à point nommé, *ref luoqt(-is)*.

**nommément, s-ism**.

**nommer**, appeler par le nom propre, *semmi*, p. *isemma..*, hab. *tsemmi*<sup>(1)</sup>... — désigner par un nom, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; — nommer à une charge, *err d-...*, p. *irra..*, h. *tarra...*; — se nommer (dire son nom), *ini ism(-...)*, etc.; — id. être appelé de tel nom... porter tel nom, se rend par *semman*; ou *qaren* ou encore par *ism-...* avec l'aff. convenable. Ex. : mon père se nomme Akli, *baba, qaren-as Akli* (litt. : on le nomme); — j'ai deux frères, l'un se nomme Ramdhan et l'autre Mohammed, *tur-i sin uatmaten, iun ism-is Ramdhan, uis-sin qaren-as Mhammed*.<sup>(2)</sup> ou nous l'appellerons nous : *batta's a's semma*<sup>(3)</sup>

**non**, *ala*; — le oui et le non, *eh d-uala*; — non seulement... mais encore, *ur... arnu* (= *renu*); *ur... uala..*; — seulement je ne veux pas que tu ailles chez lui, mais encore je ne veux pas que tu sortes d'ici, *ur b'it ara a-terukel tur-es, arnu ur b'it a-teffered sinna* ou bien *ur b'it ara a-terukel tur-es, uala a-teffered sinna*; — oui ou non? *eh net emdeh*; *eh net ala?* Ex. : puis-je y aller ou non, *ad-rullet net emdeh?*; — non! (en réponse à une demande), *emdeh!... ala!* Ex. : sortirai-je ou non? *ad-efferet net ala?* (ou *net emdeh?*) — réponse, non! *emdeh!* (ou *ala!*); — non! oh! non! (pour défendre), *aah! hemma! uuh! uhuh!* — non avenu, *ur itad-daie ara; ibtel* (3<sup>e</sup> pers.).

**nonagénaire**, *bu-tsain sna* (ou *âam* ou *iseguasen*).

**nonante**, *tsain*.

**nonantième**, *uis-tsain*, fém., *tis...*

**nonchalamment**, *s-uâds*; *s-uâgs*; *s-errehfaua*.

**nonchalance**, *âds*; *âgs*; *rehfaua*.

**nonchalant**, *amâdasu*, plur. *imâdusa*; *amâgasu*, etc.; *âgga*, pl. *iâ-sen*; *amâdus*, pl. *im-sen*.

**nonobstant**, *taš*; *haš*, *hiš*; *amalah*. Ex. : nonobstant la promesse par laquelle tu t'étais engagé envers moi, *amalah lâhd enni ii-tâhded*.

**non-pareil**, *bla lmital*; *ur isâa lmital*.

**non-réussite**, *abtal*; *ahiab* (déception).

**non-sens**, (*hâdur* ou *ameslaie*) *bla lmâna*.

**non-seulement... mais**, *ur... uala* (ou *arnu*), voir *non*.

(1) l'apportez-vous ou non : *tiouinet ammer' ouhou*

(2) nous ne l'appellerons que Faridait : ou *as neftsimmi t'ei lar'adait*

(3) ils l'appelleront Faridait : *semmanas lar'adait*

(4) donnez un nom : *solu d'annu, isama h. samma A asami*

**nopal**, târist.

**nord**, *dahra*; *juf*; *asmau*; — le vent du nord, *asmâni*; *abakri* (litt. vent de la mer, qui est au nord par rapport aux kabyles);

*ajennad* (pour les tribus qui sont au sud des Beni-Jennad).

**normal**, suivant la règle, *tef elqanun*. : l'une au nord; *iqqet*

**normalement**, *tef elqanun*. *tef elqanun* *tef elqanun* *tef elqanun*

**nos**, *ennat* (*t-nat* après *baba*, *imma* et les autres noms en a).

**nota**, *alam*, pl. -at.

**notabilité**, *acher*; — un personnage notable. (*argaz*) *ame-*

*chur*, plur. *im-ren*; *aqgal*, plur. *aqgal* et *aqel*, pl. *aqal*;

*amogran*, pl. *im-nen*. *amogran* *amogran* *amogran*

**notable**, remarquable, *amechur*, pl. *im-ren*; (de *ceher*, hab.

*cehher*); — important, *amogran*, plur. *im-nen*; *asaian*, plur.

*is-nen* (de *saie*, pl. *saie*, h. *tašaie*, être notable); — person-

nage marquant (voir *notabilité*).

**notablement**, *afas*; *hir-lan* et *hir illan* (pour *hir Allah*).

**notaire**, *huja*, pl. -at et *huaj*.

**notamment**, *s-elhašul*, *lamâna*.

**note**, *alam*, pl. -at; — compte, *hsab*; — prendre note (voir *noter*).

**noter**, (écrire), *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, parf. *iura*, h. *taru*; —

remarquer, *meggez*, h. *tmeggiz*.

**notification**, *hbar*.

**notifier**, *hebbër*; h. *thebbir*.

**notion**, *tamusui*, *hber*; — je n'ai aucune notion de ce que

vous m'apprenez, *ur sâit lehber tef ain ii-temlel*.

**notoire** (être), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*.

**notoirement**, *ainani*.

**notoriété**, *bina*, *allhar*. Tourn. : c'est de notoriété publique,

*snan-t ok medden*.

**notre**, -*ennat*; -*t-nat*, après les noms terminés par a. Ex. :

notre père et notre mère, *baba-t-nat d-imma-t-nat*; — le

nôtre, *uin-ennat*, pl. *uid-ennat* (par contract, *uid-nat*), fém.,

*tin-ennat*, pl. *tid-ennat* et *tid-nat*. Rem. : *tin-ennat* (s-ent.

*tameslait enni...*), signifie l'argot. Ex. : en argot nous appelons

le chien, *elmoukhtar*, *aqjun s-tin-ennat negar-as elmuhtar*.

**noué** (enfant), *imikri*, pl. -ien; *ikri*, pl. *ikrin*; — être noué,

*keri*, p. *ikri*.

**nouer**, *keres*, h. *kerres*; — un bout à une corde, *shilef*, parf.

*ishalef*, h. *shilaf*; — engager, commencer, *bedu*, parf. *ibda*,

h. *beddu*; — conclure, contracter, *âged*, h. *tâged*.

**nouveaux** (bois), *bu-ikafuren*; *bu-irrisen*.

**nourrice**, *timrebbit*, pl. -*tin*; *tesuttut*, pl. *tis-âin*.

**nourrir**, servir d'aliment, *quut*, h. *tquut*; *sâic*, parf. *isâac*,

(1) V. *manger*.

(2) Elle le nourrira jusqu'à la mort : *ach trach al tematted*

(3) j'en nourrirai les combattants : *ad emmouder' dis i lachaf* / *ad emmouder' dis i lachaf*



irra ias d s loukhar oumdakoul is

des qu'ils en eurent connaissance

(32) legmi is d erran s loukhar: 573 **nour-novembre**

h. tsâic; ou etc, p. itca, h. tets, avec, pour suj. le nom de l'être qui est nourri. Ex. : l'herbe nourrit les moutons, *lehcic itqunt atulmi* ou *atulmi tetsen lehcic*; — fortifier, *squu*, p. *isqua*, h. *sgebbu*; — allaiter, *sutéd*, h. *sutud*; — élever, *rebbi*, parf. *irebba*, h. *trebbi*; — renfermer, *au*, p. *ibui*, hab. *taui*; sâu, p. *isâa*, hab. *tsâu*, souvent le verbe se retranche et l'on rend l'idée par le prép. *deg* suivie de l'aff. ou du subst. Ex. : la mer nourrit des poissons en abondance, *lebhar deg-s iselman atas* ou bien *lebhar isâa iselman atas*; — nourrir l'espoir de, *demâ*, h. *temmâ*; menni, p. *imenna*, h. *tmenni*; — se nourrir de, *âic deg*, p. *iâic*., h. *tâic*.; etc, p. *itca*, h. *tets*, avec le rég. dir. Ex. : la grenouille se nourrit d'insectes, *umgerqur itâic deg ibâac* ou bien., *itets ibâac*.

**nourrissant**, *isquun*.

**nourisson**, *aqcic* (ou *taqcict*) *itetteden talou*: nourriture consommée, *taou*: par les femmes; *glondo mangment*: feticule

**nourriture**, ce qui fait vivre, *qut* et *qut*; *âic*; — une nourriture (ce qui se mange), *utci*; *makla*; — la nourriture (le manger, les mets), *nual*. *ouchekhou* ad *kadhen ouchekhou* n sen *de acheteront leur nourriture*

**nous** (suj.), *nukni* (masc.); *nutenti* (fém.); — rég. dir. -ar; — rég. ind., -iaf; — à nous (avec le sens de appartenir à), se rend par le possessif *ennar*; (-t-naf après les mots terminés par a); ou par *aila*, avec l'affixe. Ex. : l'héritage sera à nous, *eluert ad-ili ennar* (litt. : sera nôtre). *nechni*, *nichnin* de — *ennar* à — *ianar*

**nouveau**, *ajdid*, pl. *ij-den*; — inexpérimenté, *bujadi*, plur.

*ib-ien*; <sup>(1)</sup> — de nouveau, *da'en*; *da'enni*; *abrid enni'den*; — faire une chose de nouveau, *âud*, hab. *tâud*, ou bien *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — à nouveau, *da'en*, etc.; — du nouveau, (*kra* ou *ain*) *idran d-ajdid*. d *N. atrar* f. *tatraret*

**nouveau-né**, pas de mot spécial, *ilul(en)*; *agrud*, plur. *igurdan*.

**nouveauté** (*ain*), *illan d-ajdid*; — variation, changement, *abeddel*.

**nouvelle**, *hbar* (sans plur.); — apprendre une nouvelle, *sel s-lehbar*, parf. *isla*., h. *tse*.; *âlem s-lehbar*, hab. *âlem*.; — envoyer à qqn une bonne nouvelle, *beccer*, hab. *tbeccer*; — recevoir une bonne nouvelle, *tubeccer*; — arriver, parvenir (nouvelle), *anod*, p. *ibbod*, h. *tanod*. Ex. : la nouvelle qu'il avait apprise, *lehbar it-id-ebboden*. *cours lui apporter la nouvelle* *asas*, *le* *lehbhar*

**nouvellement**, *drus aia*; *drus agi*; — ces jours-ci, *umeina* (*umein-a*, litt. : ces deux jours-ci).

**novateur** (inventeur), *amesnulfu*, pl. *imesnulfu*; — dans un sens défavorable, *amesbudâi*, pl. *im-ien*.

**novembre**, *nuember*.

(1) ces dattes nouvelles: *tini fajedid*

(2) elle repandit la nouvelle: *tasetcher elbrh'*



(2) ens, sens, *Amharique*, *Amharique* *essenci* *hospitalité* *bonne*,  
*thimencouth* *has* *l'essenci*

Ex. : les insectes nuisent aux récoltes, *ibâac itjeggiken enmâma*; — faire tort à qqn dans ses biens, etc., *ilelem*, hab. *dellem*. Ex. : pourquoi vous nuisez-vous mutuellement, *acumi tetmiillamem*?

**nuisible**, *idorren*; *iturrun*; — qui gâte, *isehsaren*; *itsuiten*.

**nuit**, *il*, pl. *adant* et *udan*. Ex. : au milieu de la nuit, *akken inessef il*; — la nuit tombait, *itli-d il*; — quand la nuit sera

venue, *mi d-il*; *mi deg-il*; — la nuit dernière, *il agi*; *il iâddan*; *il isrien*; *il iserben*; *lâca* (ar.); — passer la nuit,

*ens*, p. *insa*, h. *tnusu*; *bat*, p. *ibat*, h. *ibat* (ar.); — <sup>[13]</sup> voyager

la nuit (argot), *hedem autul*, h. *heddem*; — nuit et jour, *deg*

*il deg uas*; — toute la nuit, *kra ikka il* (litt. : aussi longtemps

que dura la nuit); — un jour et une nuit, *as d-il*; — fête de

nuit, *hadra*; *mbita*; *kenni*; — nuit (obscurité), *flam*; — de

nuit, *g-il*; *di-flam*; — la nuit des temps, *smam n-sik*; — la

nuit du tombeau, *elmut. dedjidh*; *idhan*; *passer la nuit*: *ens*, *indou*, *h. n. g.*

**nuitamment**, *deg-il*. *louokt n idhes* — de nuit *dedjidh*. *mens*, *g. n. g.*

**nul** (aucun), *ula inn*; *ula had*; — sans utilité, *batel*; *d-ulac*;

— être nul, *betel*, h. *betkil*; *heser*, h. *hesser* (*hetser*).

**nullement**, *hlaš*; *d-laš*; *bita*; — pour le futur, *madi*; *emdeh*!

**nullité**, état de ce qui est nul, annulé, *tahsart*; *btal*.

**nûment**, simplement, *s-eniia*; — sans habits, *arian*; *ari*.

**numéraire** (valeur), *asal*; — argent, *idrimen*; *trialin* (litt. :  
*réaux*).

**numération**, *hsab*.

**numérique** (des nombres), *n-lehsab*; — force numérique,

*italen* (litt. : les bras); *aded* (nombre).

**numéro**, *numro*, pl. *at*; *tubari* (ar.) [litt. : les chiffres].

**numérotér**, *âllen*, h. *tâllim*.

**nuptial**, *n-essuaj*.

**nuque**, *tañjit n-erruñ. elgounet* ? *elgounat* ? *tañ'jamit*

**nutation**, *ahussu b-ugerru*.

**nutritif**, qui sert d'aliment, *ituatsen*; — fortifiant, *isquuten*.

**nutrition**, *aggec*.

○

**ô, ai**; *a*, devant la voyelle *i* et les consonnes. Ex. : ô mon

ami! *ai andakul*! — ô ma mère! *a inma*! — ô bonheur!

*amasad*; *amalfark* (*a ma-sad*; *a ma elfark*).

**oasis**, *âmara*, pl. *iâmaratin* et *âmair*.

(1) *batta tchemmared ia makred*! qu'as-tu pris ô voleur.

(2) *Anta* — *je sens venir à Sôner h. sensa A senti*

(3) *oh! le coiffeur. t-on se battre? a oufan ad'men'en*

(4) *oh! qui vendra a oufan d'oufaleh*

**obé.-obligeance**

— 576 —

**obéissance**, ordre, *amr*, pl. *umur*; — permission, *tesrill*.**obéir**, *tuâ* (*u = o*), h. *tduâ*; *efk ettua*, p. *ifka...*, h. *tak...* (litt. : donner obéissance); *efk maina*, etc. Ex. : il leur obéissait, *ilduâ-asen*; — il nous faut obéir à Dieu, *isefk-at a-nedud Rebbi*; — ils lui obéissent, *tduân-as*; — si tu veux m'obéir, *mi tefkil maina*; — il croyait que c'était l'âne qui lui refusait d'obéir, *iril d-atiul ig-igumman ad-as-d-ifk ettua*. Tourn. : ils lui obéirent, *uten-as aual*; — céder aux désirs de qq, *nâm*, h. *tnâim*; *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : obéis-moi (fais ce que je te demande), *sâf-ii*; — obéir à... suivre une impulsion, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *ttabâ. let 'aân* : ils obéissaient**obéissance**, *tiâa*, *tuâa*; *taâa*; *teââ*; *maina*; — action de suivre une impulsion, *atabâ. elmet'aât***obéissant**, *itduân*; *amldâi*, *amlduâ*, pl. *im-âan*.**obérer**, *urrek s-flaba*, h. *urrik...*; *tcar ârur(-...)* *s-elmiyal*, p. *itcur...*, h. *tatcar*.**obèse**, *bu-lasis*.**obésité**, *qebbu*; *aqubbi*; *akelkel*.**objecter**, *âred*, h. *târid*; — reprocher, *nať...* *tef*, p. *inut...*, h. *tnať...* Ex. : il lui objecta sa poltronnerie, *inut-it tef elhuf it-irkeben*.**objection**, *ârrat*. *id chera* *isioven* : *ismoura* (nouveau)**objet**, *haja*, plur. *hauaij*; *ci*, plur. *acia*; — matière que l'on traite, *msala*. Tourn. : l'objet de son choix, *uin is-ihuan*; — objet de mépris, *d-lekrah*; — but, *nebbu*; *qsed*; *terd*; *bti*.**objurgation**, *ammennut*; *tuššema*.**objurguer**, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *eššem*, h. *teššem*.**oblation**, *tikci*.**obligation**, *uajeb*; *lazem* (el-); *mlazma*; — de parenté, de reconnaissance, *lezma*; — devoir d'état, devoirs religieux, *ferd*.**obligatoire**, *d-luajeb*; *d-elmujeb*; — chose obligatoire, *hqaq*, pl. *hquq*; — être obligatoire, *lezem*, hab. *telsem*; *sefk*, p. *isefk*.**obligé à** (contraint de..., ou à...), *ilsem*; *bessif fell* (...) *d-eluajeb fell* (...). Ex. : celui qui se marie est obligé de, *uin isnujen*, *d-luajeb fell-as*; ou *d-luajeb tef in isnujen...*; — celui qui veut aller en voyage est obligé de, *uin ibtan ad-igajj*, *ilsem-it...* ou *bessif fell-as ad...*; — reconnaissant, *itarran elhir*; *iuda elhir*.**obligeamment**, *s-lemzia*; *s-lehcaca*; *s-eddlerafa*.**obligeance**, *hcaca*; *drafa*; *hir*; — service rendu, *msia* et *msegga*; *hir*. Express. : voudriez-vous avoir l'obligeance de, *g-lânaia-k...*(1) *t'âj ioualideiniouokt* = j'ai obéi à mes parents  
(2) *j'ai entendu et j'obéis* : *selir' ak elhuf*

**obligeant**, *hcaici*, pl. *ih-ien*; *bab el-hir*, pl. *at-.*; *hadeq* et *amallduq*; *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

**obliger**, force, *selsam*, h. *selsam*; *semilil*, p. *isemlal*, hab. *semalalaie*; *harsé*, p. *ihursé*, h. *tharasé*; *heresé*, hab. *herresé*.

Ex. : il l'obligea à l'emporter, *ihresé-it a-t-iaui*; — il obligea ses domestiques à, *isemlal iheddamen-is, ad-.*; — ils l'obligèrent à., *semalalen-t ad-.*; — je les oblige à., *semalalaief-ten ad-.*; — contraindre par la force, *teseb*, hab. *tesseb*; — lier par un acte, *aged fell.*, h. *tâgad.*; — rendre service à., *hedem lemsiia*, h. *heddem.*, *uqem lemsiia*, h. *tuqim.*; *jeber*, h. *jebber*. Ex. : puis-je vous obliger en quelque chose? *semret ad-aun-hedmet kra lemsegga?* — S'obliger à., *âhed*, h. *tâhed*.

**oblique**, *amesldga*, pl. *imesluga*; *mâuj*, plur. *imâujen*; — une ligne oblique, *aslag*, plur. *is-gen*; — non sincère, *mâuj*; être oblique (voir le suivant).

**obliquement**, *s-tiâuj*.

**obliquer**, *seleg*, h. *selleg*; *âuj*, h. *âgguj*.

**obliquité**, *tizelgi*; *tiâuj*; *âuj*.

**oblitération**, action d'effacer, *timlin*; *mku*; *asfâl*; — action d'annuler, *abtil*; — action de boucher, *sedd*; *argal*.

**oblitérer**, effacer, *melu*, p. *imlia*, hab. *melhu*; *sefêl*, hab. *seffêl*; — annuler, *bettel*, hab. *tbettit*; *sebtel*, hab. *sebtal*; — fermer, boucher, *sedd*, h. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*.

**oblong**, *abersutsaf*, pl. *ib-fen*.

**obole** (valeur anc. environ 0,15), *tmen*, pl. *tman*; — dans le sens de : très petite somme, *taharrubt*, plur. *tiñ-bin* (monnaie tunisienne 0,04), *asurdi* (un sou). Expr. : je ne possède pas une obole, *ur sâit ula iun usugguat*.

**obscène**, *n-lefsad*; *n-leqbah*.

**obscénité**, *fsad*; *timâfent*. (*issoules*)

**obscur** (être), *dullem*, h. *tullem*. Ex. : il fait obscur, *itullem*

*êlial*; — <sup>(2)</sup>qui est dans l'obscurité, *deg tlam*; — difficile à com-

prendre, *inâren i lefhama*; — peu connu, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.);

*ifferen* (part.). adj. *gallas* 7. i-en. fm. *hallast* 7. ti-in. h. *hassam*

**obscurcir**, *stullem*, hab. *stullam*; — (ternir la réputation),

*simes*, p. <sup>(2)</sup>*isames*, hab. *samas*; — s'obscurcir (devenir obscur),

*dullem*, hab. *tullem*. Ex. : le soleil s'obscurcira, *ad-itullem*

*itij*; — faibir (vue), *neqes*, h. *tenqes*; *netes*, h. *tentas* (avec

*isri* pour suj.). Ex. : la vue s'obscurcit dans la vieillesse, *inqes*

*isri deg tuser*; ou *i-uin iusser inqes isri-s*.

**obscurité**, *tlam*. Ex. : pourquoi restes-tu dans l'obscurité,

*acumi la-tekkil deg tlam*; — obscurité dans les idées, *cekk*.

**obsécration**, *tañlil*; *dân*; *anaji*; — user d'obsécration, *hall*,

<sup>(1)</sup> — *fénellet* *hallast* — *soullit* 7. *teñlalin*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

p. *ihall*, h. *thallil*; *hallel*, h. (id.); *dân*, h. *tdân*; *naji*, parf. *inuja*, h. *tnaji*.

**obséder**, être toujours autour de qqn, *essi i...*, parf. *issa...*, h. *tessi...*; — importuner, *sâiu*, parf. *isâia*, h. *sâggu*; semet, h. *tsemmet*.

**obsèques**, *tamdalt* (sans pl.); *tantalt* (sans pl.).

**obséquieusement**, *s-uqsab*; *s-uharrer*; *s-umelleq*.

**obséquieux**, *aqessab*, plur. *iq-ben*; *amellaq*, plur. *in-qen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

**obséquiosité**, *aqsab*; *aharrer*; *amelleg*.

**observable**, qu'il est possible de faire, *imken*; — qu'il est permis de faire, *ihlel* (3<sup>e</sup> pers.).

**observance**, *akmal*; *auqam*; *ahras*; — d'une loi, etc., *atbâ*; *akmal...*

**observateur** être, (voir *observer*).

**observation**, accomplissement, *akmal*; *auqam*; — d'une loi, *atbâ*; — regard, attention, *asiked*; *asefqed*; — remarque, parole, *aua*. Ex. : il me répondit par une fine observation, *ijaub-ii iun naua d-essuab* ou *irra-ii aua s-essuab*; — remontrance, *andar*.

**observer**, accom. lir, *kemmel*, h. *tkemmil*; *uqem*, h. *tuqim*; *harez*, parf. *ihurez*, hab. *harrez*; — considérer, épier, *siked* (*seked*), p. *isiked*, h. *sikid*; *sefqed*, h. *sefqad*; *hll*, p. *ihall*, h. *till* et *tilli* (D. S.). Ex. : ils ne manquèrent pas d'observer si., *ur teflen ara ad-sefqeden ma...*; — ils observèrent Saïd pour voir si, *tillin Saïd ad-éren ma...*; — ses ennemis l'observaient, *sekden-t iâdaunen-is*; — prêter son attention à, *err dhen*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — ne pas observer (ne pas accomplir), *janeb i*, p. *ijuneb...*, h. *tjanab...*

**obsession**, action d'entourer, *essi*; — importunité, *aggu*; *asmaf*.

**obstacle**, *arad*; *amârad*, pl. *im-den*; *auqâ*, pl. *iâ-âan*; — être un obstacle, *âred i*, h. *târril*.

**obstination**, *umara*.

**obstiné**, *annamer*, pl. *innamaren*; *bab ennemara*, pl. *at*. — être obstiné, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — obstiné (qui dure), *tugi ad-iruk* (qui refuse de partir), ou tout autre verbe, suivant le sens du texte. Ex. : une fièvre obstinée, *taula tugi a-teruk* ou *taula tugi a-ters*, etc.

**obstinément**, *s-ennemara*; — avec persistance, *s-irimi*.

**obstiner (s')**, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; — s'obstiner à., ou dans., *ettef i...*, h. *tattaf...*; — refuser de céder, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.

**obstruction**, *asuddu*; *argal*.

**obstruer**, *sedd*, h. *sedd* et *tseddu*; *regel*, h. *reggel*.

**obtempérer**, *radi*, p. *irudda*, h. *tradi*; *duâ* (*u = o*), h. *tduâ*; *mtitel*, h. *mtitil*.

**obtenir**, *at*, p. *iut*, h. *tat*; *nal*, p. *inul*, h. *tnal*; — acquérir, *harr*, parf. *iharr*, hab. *tharr*. Ex. : il nous obtiendra la vie éternelle, *ad-at-d-iharr tudert n-daim*; — arriver à son but, *anuôl*, p. *ibboôl*, h. *tanuôl*; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*... Ex. : il m'a fallu écraser trois cannes (à sucre), avant d'obtenir ce qu'il vous fallait à boire, *armi-d smit flata itunam d-uamek sanodet ain ara-tesuôl*; — vous obtiendrez ce que vous voulez, *a-tanuôdél tel lebti-k*; — vous l'obtiendrez par l'argent, *a-tanuôl s-idrimen*. Tourn. : vous obtiendrez le ciel, *a-tek-cemel eljenna*.

**obtention**, *tirin*; *tanalit*; — action de parvenir à..., *agguadl* (*tur...*); — action de gagner, de l'emporter, *agguale*; — action d'entrer (par ex. au ciel), *anekcum*.

**obturateur**, *asergel*; — du canal d'un moulin à eau, *taluilt useggan*.

**obtus**, émoussé (être), *hefu* (*ahfu*), p. *iahfa*, hab. *haffu*; — qui n'est pas délicat, sens, *neqes*, h. *tengas*; — en parlant de l'esprit, *hcin*; — (angle) obtus, (*d*)-*ahrauan*.

**obvier**, *qarâ i...*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*.

**occasion**, *asefki*. Ex. : il cherchait une occasion, *illa itnadi asekfi...*; — circonstance, *tagunit*, plur. *tigunatin*; *ihala*, pl. *-at*. Ex. : il fit voir son courage en cette occasion, *iselther tasa-s deg tgunit agi*. Tourn. : si jamais j'ai l'occasion..., si Dieu me fournit l'occasion..., *ad-igg Rebbi ad...*; — moment propice, *uoqt*, pl. *auqat*; — cause, *sebba*; *alla*; — à l'occasion, *ma illa luoqt*; — à l'occasion de, *ref*; *af*; *f*; *âla-hater*. Ex. : la fête donnée à l'occasion du mariage, *tamtara âla-hater essuaj*, ou simplement *tamtara n-essuaj* (la fête du mariage); — par occasion, par accident, *s-lehta*; — saisir l'occasion, *herrec*, h. *herrec*.

**occasionnel**, (*id*)-*itanin*; (*ain id*)-*inqmen*, etc. (litt. : ce qui amène).

**occasionnellement**, *s-lehta*; *s-tur Rebbi*.

**occasionner**, *ani*, parf. *ibui*, h. *tani*; — souvent il suffit de mettre à la 2<sup>e</sup> forme le verbe kabyle.

**occident**, *terb*.

**occidental**, *terbi*.

**occiput**, *tagunt*.

**occire**, *ent*, p. *inta*, h. *neq*.

**occ.-odeur**

— 580 —

(2) *Quelle q. s'occupe de l'occulte*; *h. tchoudan d'oufou*  
**occulte**, *ifferen*, p. *iffer* (3<sup>e</sup> pers.). *avec*

**occultement**, *s-tuffera*.

**occupant**, *imelken*; *inten*; — le premier occupant, *uin (...)*  
*inten d-amsuaru*.

**occupation**, emploi, *ctel*; *hedma*; — d'un endroit, possession, *titin*; *amellek*; — conquête, *ahalli (ne-tmurt)*.

**occupé** à, *amectul deg* ou *di*.

**occuper**, posséder, *melek*, h. *tmellik*; *at*, p. *iut*, h. *tar*; — un pays, s'en emparer, *halli*, p. *ihalla*, hab. *thalli*; — tenir, remplir un espace, *tcar*, parf. *itcur*, hab. *tatcar*; — habiter, *sedet deg*, h. *seddet*..; — employer, *sehden*, h. *sehdam*; — préoccuper, *rui lâql*, p. *irui*.., hab. *reggui*; — posséder un emploi, *ettef amkan*, h. *tattaf*; — être occupé de.., s'occuper de, *cefel deg* ou *di*, h. *tectel*. Ex. : il s'occupe de son jeu, *ictel d-urar*; — je m'en vais m'occuper de mon dîner, *ad-ruhet ad-cefet d-imikli-u*; — pendant qu'ils étaient occupés à, *mi ceflen-d*..; — être occupé à.., être à.., être en train de, *ili deg*.., p. *illa*.., h. *tili*; *lehi deg*.., p. *ilha*.., h. *lehhi*.. Ex. : ils étaient occupés à parler, lorsque leur père arriva, *nitni illan deg umeslaie ataia ibboil baba-t-sen*. On peut aussi retrancher le verbe *ili* et dire : *nitni deg umeslaie*..; — s'occuper de... tenir compte de.., *heseb deg*, h. *thasab*.. Ex. : il ne s'occupera pas de ce que je ferai dans la maison, *ur ithasab ara deg uain ara-heddemet g-uham*; — ne plus s'occuper de, *hedli* et *hedlu*, p. *ihda* (1<sup>e</sup> pers. *hdi*), h. *hetti*, et *hettu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*. Ex. : maintenant, elle ne s'occupe plus de lui, *tura tejja-t*.

**occurrence**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *amlili*.

**occurent**, *idran s-lehta* ou *s-tur Rebbi*.

**océan**, *elbellar elmulhait*. *aman yijouun*; eau bleue

**ocre** rouge, *nutri*.

**octave**, *tman iiam* (pour *tmania iiam*).

**octobre**, *tuber*.

**octogénaire**, *isdan tmaniin sna di lâmr-is*.

**octogonal**, *bu tmania idisan*.

**octroi**, *meks*; *gumrek* (turo) pour *kumrek*.

**octroyer**, *nâm*, h. *tnâm*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — permettre, *serrali*, h. *terrili*.

**oculaire**, de l'œil, *n-tit*, plur. *b-uallen*; — témoin oculaire, *uin ikran s-uallen-is*; *inigi ikran s-uallen-is*.

**occuliste**, *tbib b-uallen*.

**odeur**, *rika*; — bonne odeur, *rika*; — avoir ou répandre une bonne odeur, *rak*, p. *irik*, h. *trik* et *sril*, p. *israk*, *tesril*.

(1) *Il s'occupait à faire ses prières* : *lehka i'oujef t'ihksien id*  
(2) *Je ferons ns en telle occurrence* : *batla i'a ned'ji maâ ouammou*.



Ex. : c'est pour cela qu'elle a cette bonne odeur de lentisque, *tes uaiagi aïef tetrih errika iagi lâlit n-tidegt*; — mauvaise odeur, *afulu*.

**odieusement**, *s-lekrah*.

**odieux**, *amekruh*, pl. *imekrah* et *im-hen*; — l'odieux de..., *ain iuklalen lekrah deg...*

**odontalgie**, *aqrah*, *asebreq*, et *asiah n-turmas*.

**odorant**, *itrihin*.

**odorat**, *asrihi*, *tinsert*; *inzaren* (litt. nez).

**odoriférant**, *itrihin*.

**œdème**, *anafluie g-idammen*.

**œil**, *tit*, pl. *allen*; — dimin., *tituct* et *tatituct*, plur. *ti-cin*; — grands yeux, *arqugen*; — le coin lacrymal de l'œil, *ânser n-tit*; — le blanc de l'œil, *amellal n-tit*; — le bleu de l'œil, *azerqag n-tit*; — le noir de l'œil, *mummu* et *aummu n-tit*; — coup d'œil, *abran n-tit*; clin d'œil, *tuqna tit*; — id. (dans un mauvais but), *arâmas*; *ajfam* (ce mot ne s'emploie pas en conversation); — en un clin d'œil, *di tuqna tit*; — jeter un coup d'œil, *stutec*, hab. *stutuc*; — dévorer des yeux, *etc s-uallen*, p. *itca.*, h. *tets.*; — avoir l'œil sur... (surveiller), *sefqel*, h. *sefqad*; — fermer les yeux sur., *qen allen*, hab. *tqan.*; — jeter les yeux sur, *heser deg*, h. *hesser...* (*hedser*); — œil, expression du regard, vue, *tit*; *isri*; *askud*. Ex. : il n'a pas l'œil bon, *ur ilhi uskud-is* ou *ur telli tit-is*; — avoir bon œil, *uali mlih*, h. *tuali*... Ex. : pour trouver, il faut avoir bon œil, *ad-iaf uin itualin mlih* (ou *uin telha tit-is*); — sauter aux yeux (être évident), *ban*, h. *tban*; *sderfel*, h. *sderfal* (litt. : aveugler); — le mauvais œil, *ân-su* ou *ân* seul; — à vue d'œil, *s-tit*; — aux yeux de, *sdad uallen* ou *sdad* seul; — avoir le coup d'œil, *megges*, h. *tmeggis*; *sân lâql*, p. *isâa*... h. *tsân*... vulg. *sân gumbas* (du franc. *compas*); — œil du pain, du fromage, *tabrujt*, pl. *ti-jin*; — bourgeon, *takebbust*, pl. *tik-sin*; — œil-de-bœuf, *taduiqt*, pl. *tild-qin*, *tit-kouin*; fermer les yeux — *adhel*, *ferme ton œil* : *adhel tit'etel*.

**œil-de-bœuf** (plante), *tafekrunt*.

**œillade** (voir œil, coup d'œil).

**œillet d'Inde**, *taqramfelt bu-tbaq*.

**œillet sauvage**, *bu-mlal*.

**œillet rouge**, *bu-sdus*.

**asophage**, *abuhicic*, plur. *ib-cen*; *agerjuj*, plur. *ig-jen* et

*igerjaj*, *taq delt* *ti-jidal*.

**œuf**, *tamellalt*, plur. *tim-lin*; — œufs dont on se sert pour la divination ou la conjuration des sorts, *alleckulen*; — œuf de pou, *tillict*, pl. *-cin*. œufs comestibles de la volaille, femelles de

(1) traiter les maladies d'yeux en maintenant les paupières ouvertes à l'aide de petits rouleaux jusqu'à la guérison *gestel* *qas* h. *qasseh* *A. qasseh*

- œuvre**, action, *cʔel*, pl. *cʔal* et *icoʔalen*; — travail, *hedma*; *fâl*; *fiâl*; — bonne œuvre, *hsana*, pl. *-at*; — les bonnes œuvres et les mauvaises, *elhirat d-essiat* (ou *elmeseggat*); — mettre en œuvre, *stenfâ*, h. *testenfâ*; — mettre tout en œuvre pour, *unt-isent ok, iuakken...* parf. *iunt..*, h. *kat..*; — se mettre à l'œuvre, *unt ad..*, hab. *kat..*; *bedu*, parf. *ibda*, h. *beddu*; — reprendre (un travail) en sous-œuvre, *âiud*, h. *tâiud*; — chef d'œuvre, *âjb*; *uhma*; *uhmat*.
- offensant**, *idorren*; *iturrun*; — parole offensante, *anal amertan*.
- offenser**, *setcali*, h. *tsetcali*; *sefzâ*, hab. *tsefzâ*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — outrager, *bahdel*, h. *tbahdil*; *regem*, h. *reggem*; — choquer, *dorr*, h. *turru* et *tûurru*; *lin*, parf. *ilian*, h. *thin*; — s'offenser, *tcali*, h. *tatcali*.
- offensif**, armes offensives, *elharj ušdam*; — retour offensif, *acqirri*; — alliance offensive et défensive, *amenhal*; — conclure cette alliance, *menhal(et)*, h. *tmenhal(et)*.
- offensive**, prendre l'offensive, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; *cqirru* et *cqirri*, p. *icqarra*, h. *tecqirri*; *šedem fell..*, h. *šeddem*.
- office**, emploi, *hedma*; *cʔel*; — devoir, obligation, *uajeb(l-)*; — assistance, service, *âinen*; *tajmilt* et *tijmilt*; *hir*; *msia*; — d'office, *s-tijmilt*; — office, prières, etc., *ferd*.
- officiel**, de la part de l'autorité, *s-ʔur lelkum*; — certain, authentique, *išlan*.
- officiellement**, de la part de l'autorité, *s-ʔur lelkum*.
- officier**, subs., *fitian*, pl. *-at*.
- officieusement**, par prévenance, *s-lemzia*; *s-elmelalia* (ar.).
- officieux**, prévenant, *amaliđuq*, plur. *im-qen*; *šalheb elhir*, pl. *šhab..*; — faire l'officieux, *hessses*, h. *thessses*.
- offrande**, *tufkin*; — cadeau, *tarseft*, pl. *tirsaf*.
- offrant** (le plus-), *uin iauin essuma tamogrant*; *uin ifken essuma ilhan*.
- offre**, *tufkin*. *combien en a-t-il offert: manexelht iousou?*
- offrir**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — un prix pour un objet, *sinel*, p. *isanel*, h. *tsauel*; *sunuq*, hab. *tsunig*; — présenter à, faire voir, *sedher*, h. *sedhar*; — offrir à table, *sers*, etc. Ex. : mangez ce qu'on vous offrira, *etceť ain ara-d-aun-sersen*; — offrir de l'argent pour obtenir une faveur, *mudd idrimen*, h. *tmuddu..*; *âred řef idrimen*, hab. *târrâđl...* Ex. : il offrit de l'argent au Cadi, *iârell-as i-lqadi řef idrimen*; — s'offrir (se présenter), *qeddem*, h. *tqeddem*.
- offusquer**, caoher, *tumm*, h. *třummu*; *effeť*, hab. *tefferi*; — déplaire, *qeređ*, h. *tqerril*; *lin*, p. *ilan*, h. *thin*.

**ogre**, *uarseniu*, pl. *iu-uen*; — qui mange beaucoup, *aukkal*,

pl. *iu-len*. *azr'our* ? *iz'ouroun*

**ogresse**, *teriel*, pl. *teriulat*. *tanz'a* ? *tanz'oun* et *kinzioun*(?)

**oh!** *ah!*; *ah!*; *a Sidi Rebbi!* — oh! oui, *uanabi*.... avec l'aff. correspondant au nombre et au genre de la personne à laquelle on s'adresse.

**oie**, *aussiu*, pl. *iu-uen*; *abessiu*, plur. *ib-uen*; *tauszet*, plur. *tiu-uin*.

*z'alim* ? *iz'alimen*

**oignon**, *bšel*(*le-*) coll.; — nom d'unité, *tibšelt*, pl. *-lin*; *islem*, pl. *islamin*; — oignon sauvage, *tibšelt b-uccen*; *ukfil*.

**oindre**, *dehen*, h. *dehhen*; *delu*, p. *idla*, hab. *hellu* et *tillu*,

avec le nom de la personne ou de la chose ointe comme régime ind. Ex. : il oignit leurs pieds d'huile, *idla-iasen essit*

*tef idlaren-ensen*; — il lui oignit les mains avec la sauce,

*idla-ias ifassen-is s-usqi enni*. *ajeddil* ? (*youldad*)

**oiseau**, *afruh*, pl. *ifrah*; *tir*, pl. *diur* (ar. surtout employé

en poésie et dans le style relevé). Ex. : les pauvres petits

oiseaux ne trouvent pas de quoi manger à cause de la neige,

*ifrah imatban ur ufin ara acu ara-tcen seg udfel*; — les

oiseaux, *azza*; — petit d'oiseau sans plumes, *abelqettid*,

pl. *ib-den*; *aqtit*, pl. *iqtat*; *aqtus*, pl. *iqtas*; *aqsis*, pl. *iqsas*.

**oiseleur**, *ašeggad g-ifrah*, pl. *is-den*...

**oiseux** (voir *oisif*); — inutile, *šaid nageš*; *batel*.

**oisif**, inoccupé, *ambettel*, plur. *im-lin*; *arali*, plur. *ir-ien*;

*amrali*, pl. *im-ien*; *amsaiall*, pl. *im-lin*; *amšab*, pl. *im-ben*,

(D.-S.); — paresseux, *amādazu*, pl. *imādusa*; *amādes*, plur.

*imādus*; *āddaz*, pl. *iā-zen* (on remplace aussi le *d* par *g*).

**oisivement**, *deg itimi*; *deg ralla*; — dans la paresse, *deg*

*lādz*.

**oisiveté**, *itimi*; *ralla*; — paresse, *ādz*; *āgs*.

**oléagineux**, *itaken essit* (part. d'hab. de *efk.*, p. *ifka*...

h. *tak*...); *deg-s essit*. Ex. : les noix sont oléagineuses, *eljuž*

*takent essit*.

**olfactif**, *usrilli*.

**olivaie**, *tamasirt n-tisemmurin*.

**olive**, coll., *asemmur*; — nom d'unité, *tasemmurt*, plur. *tiz-*

*rin*; *āqa usemmur*, pl. *iā-ain*...; — olive de grande espèce,

*aserraj* (coll.); — olives réduites en pâte par le piétinement,

*arebbuz*; — endroit de la maison réservé aux olives, *asgun*

*ussemmur*.

**olivette** (voir *olivaie*). *asemmur* ? *tisemmur* ? *asgun* ? *asgun* ? *asgun* ?

**olivier**, greffé, *tasemmurt*, pl. *tiz-rin*; — olivier bien exposé,

*asemmur allarri*, plur. *is-ren il-ien*; — olivier mal exposé,

B.I. *\*ter'oun olivars tamourt n ter'oun pays de l'est*

- azemmur azebli*; — olivier sauvage, *asbuj*, pl. *isuujan*; — rejets du pied de l'olivier, *ahaccad*.
- ombelle** (plante), *affal*. Prov. : on dit de qqn qui n'a pas de force, *ijhed am uffal*, il est fort comme l'ombelle.
- ombilic**, *timit*, pl. *din*; *imil*, pl. *-den* (plus rare); *tajabut*, pl. *tij-din*.
- ombrage**, *tili*; — soupçon, défiance, *cekk*.
- ombrager**, *uqem tili*, hab. *tuqem... err tili*, p. *irra... hab. tarra...; efk tili*, p. *ifka... h. tak...*
- ombrageux**, être, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; — soupçonneux, *amcekki*, pl. *inyekkan*.
- ombre**, *tili*. Ex. : ils se reposèrent à l'ombre d'un arbre, *stâfan eddau tili g-int n-tejra*; — légère apparence, *kra; acemma*; — laisser dans l'ombre, *susem fell*, hab. *tsusum...*; — les ombres de la mort, *elmut*; — subs. pl (fantômes), *hial*; — âmes des morts, *tirualin*; — à l'ombre de (sous la protection de...), *g-lânaia*; — sous l'ombre de (sous prétexte de), *mahsab*; — côté de la montagne qui est habituellement dans l'ombre, *âfir*; *amalu*.
- ombrelle**; *fellala*.
- ombreux**, *itaken tili*; — qui est habituellement dans l'ombre, vallée ombreuse, *amalu*; *âfir*.
- omelette**, *tisebbuct*; *timsebbuct*, pl. *-cin*.
- omettre**, *eff*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — négliger, *feret deg*, h. *ferret...*; — oublier, *tu*, h. *tetu*.
- omission**, *tujjit*; *ujji*; *annuf*; — négligence, *aferret*; — oubli, *tutin*.
- omnibus**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.
- omnipotence**, *qder (tef kull-ci)*.
- omnipotent**, *qader tef kull-ci*; — en parlant de Dieu, *usmir*.
- omniscience**, *tamusni m-kull-tahaja*.
- omoplate**, *tait*, pl. *tuiat*.
- on** (pas de correspondant); on traduit par la 3<sup>e</sup> pers. du plur. Ex. : on dit que le roi est allé chez son vizir, *qaren ikcent ugellid ter lusir-is*; — on raconte que..., *tef ain hekkun...*; — on raconte d'un rat, que..., *qaren tef inn uterda, ag...* Rem. : parfois on donne comme sujet *medden*, les gens; — On mis pour je ou nous. se rend par les personnes correspondantes. Ex. : oui, c'est bien, on comprend ce que vous voulez, *mlil, fehmet-ak, tef ain tebtid*; — on vous donnera ce qu'il vous faut, *ara-k-nefka in-ik-isefken*. Expr. : on y va (me voici) *âgel-ij-n*.  
(1/2. *ibra oula d'netta ad'isin amek id tpat'afen iselman*)

**onagre**, *uallc*, pl. *uhuc*.

**onc**, *abaden*; la *ânrc* et par abrég. *lâmr*.

**oncle**, paternel, *âmm*, pl. *âmmum*; — maternel, *hal*, pl. *hual*; on-  
employé avec ces mots l'aff. arabe de 1<sup>re</sup> pers. *i*; *âmmi*; *hali*.

**onction**, action d'oindre, *dhin*; *tidlin*; *ahukku*; — douceur,  
*tišet*; *hanna*.

**onctueusement**, *s-tišet*; *s-elhanna*.

**onctueux** (voir *gras*); — doux, tendre, *aleqqaq*, pl. *il-gen*.

**onde**, vague, *muja*, pl. *muaj*; — l'eau en général, *aman*; —  
ondes de la chevelure, *isekraf*.

**ondée**, *agfur*; *sahta*; *girra*.

**ondoyant**, changeant, *itbeddelen*.

**onéreusement**, *s-uafas*; *s-lâtab*.

**onéreux**, *asaian*, plur. *is-nen*; — à titre onéreux (à prix  
d'argent), *s-idrimen*.

**ongle** du doigt, *iccer*, pl. *accaren*; — affiler ses ongles *der-*  
*req*, h. *tlerriq*; — des petits enfants, *akacbar*, pl. *ik-ren*; —  
des chats, etc., *akabbar*, pl. *ik-ren*; — donner sur les ongles,  
*nat*, p. *inur*, h. *tnat*.

**onglée**, *afuccal*.

**onguent**, *lesqa*, pl. *-at* et *Isaqi*; (*s = š = z = š*); *dhan* (sans  
plur.); — parfum, *dhan*; *âtr* (sans pl.).

**onques**, *abaden*; *maïli*; *hlaš*.

**onze**, *lidâc* (*lidâc-n*).

**onzième**, *uis-lidâc*; fém. *tis-lidâc*.

**onzièmement**, *s-tis-lidâc*; *abrid uis-lidâc*.

**opération**, action, *hedma*; *fâl*; — chirurgicale, *ahjam*; —  
calcul, *hsab*.

**opérer**, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, hab. *tuqem*; — faire un  
calcul, *heseb*, h. *hesseb*; — produire des résultats, *hedem*, etc.;  
*nefâ*, h. *neffâ*; s'opérer (se produire), *ili*, p. *illa*, h. *tili*;  
*deru*, p. *idra*, h. *deru*.

**ophidien**, subs., *asrem*, pl. *iserman*.

**ophtalmie**, diverses espèces, *tindau* et *kindau*; *tašadift*;  
*snan* (celle-ci produite par les aiguilles des cactus ou d'autres  
poussières végétales). Ex. : ton ophtalmie va disparaître, *ad-*  
*fakent tindau-ik*; — souffrir de l'ophtalmie nommée *snan*  
(œil), *snin*, p. *isnan*, h. *tesnin*. Ex. : la-tesninient *uallen-ik*.

**ophtalmique**, *b-uallen*.

**opiner**, *efk errai*, *ifka*., h. *tak*.; ou simplement *ini*, p. *inna*,  
h. *tini*; — opiner du bonnet, *radî*, parf. *iruîla*, h. *tradi*; —  
croire que, *îil*, p. *îîil*, h. *îîili*; *heseb*, h. *hesseb*.

**opiniâtre**, *agsali*, pl. *ig-ken*; *annamer*, pl. *in-ren*; — être  
mon oncle : *louas nouri ai ierouen* le père & celui qui m'a enfanté  
mes oncles : *aitmas niximouarlen ierouen les* — ceux m'ont  
l'on oncle : *louas nouri ach ierouen*

opiniâtre, *qeseli*, h. *teqsili*; *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, hab. *tmari*; — (travail) opiniâtre, *s-unšali*; — qui résiste aux remèdes (fièvre, etc.), *igumman ad-iruli*; *iugin ad-iruli*, etc., suivant le nombre, la personne et le genre du sujet dont on parle.

**opiniâtrément**, *s-ennemara*; *s-tamara*; — avec persévérance, *s-unšali*.

**opiniâtrer**, *err d-annamer*, parf. *irra*., hab. *tarra*.; — s'opiniâtrer, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — à un travail, *nešali deg*, h. *neššali*...

**opiniâtré**, *nnara*; *tamara*; — application, *anšali*.

**opinion**, *rai*; — supposition, *atili*; — jugement qu'on porte sur..., *añemmem*.

**opium**, *afiun*; *sikran*.

**opportun**, *deg luoqt(-...)*; *ilagen* (convenable); — être opportun, *ili di-luoqt(-...)*, p. *illa*., h. *tili*...; *laq*, p. *ilaq*, hab. *flaq*.  
Ex. : au jour opportun. *deg uas ilagen*.

**opportunément**, *di luoqt(-...)*; *tel luoqt ilhan*.

**opportunité**, *uoqt* (litt. : moment propice); *asefki* (occasion).

**opposé** (en face), *ter udm*; *ilmendad* (adv. en face); — opposé (contraire à), être..., *aređ i*., h. *tárrid*; *halef* et *hulef*, parf. *ihulef*, h. *thalaf*; — partie, *amhalef*, pl. *im-fen*; *amárab*, pl. *im-den*.

**opposer**, mettre vis-à-vis de, *sádel*, h. *sádal*; — mettre un obstacle, *aređ i*., h. *tárrid*.; — être opposé à qqn, *hašem*, p. *ihušem*, *thašam*; — comparer à, *sentitel*, hab. *sentitil*; s'opposer à..., *aređ i*.; — refuser de, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.  
Ex. : je m'y suis opposé, *ugit-as*; — mettre obstacle à, *uqell i*., h. *tuqilh*... Ex. : qu'est-ce qui s'oppose à ce que je..., *acu ara-ii-ingehen ad*...

**opposite** (le contraire), *amhalef*; — à l'opposite (en face), *zdat*; — en sens contraire, *s-uhalef*.

**opposition**, obstacle, *arad*, plur. *iá-den*; *uqali*; —<sup>e</sup> refus, *taguain*; — divergence d'idées, *mhašma*; *hšam*; *mhalfa*.

**oppresser**, gêner la respiration, *heneq*, hab. *henneq*; *stiqef ennefs deg*., p. *istaqef*, h. *testiqef*; *sendegmu*, p. *isendegma*, h. *tsendegmu*; — id. (chaleur), *toť*, hab. *trutu*; — inquiéter vivement, *sauq*, h. *tsauoq*; *shir*, p. *ishar*, h. *teshar*; — être opprimé, *anegmu*, parf. *inegma*; *heneq*, hab. *henneq*; *itaqef ennefs deg*... Ex. : il est fort opprimé. *itaqef deg-s ennefs atas*; — être opprimé par la chaleur, *toť*, hab. *trutu*; — au moral, *auq*, h. *tauq*; *hir*, p. *ihar*, h. *thir*.  
*Ex. : c'est pas le moment de crier ; oul dič antchan ougja*

22. il pleut à torrent : *ir'li igenni s'ef thamouth*  
**opresseur**, *amjur*, plur. *im-ren*; *amqaher*, plur. *im-ren*;  
*ghairi*, pl. *iq-ien*; *dalem*, pl. *dellam*.  
**oppressif**, *n-eljur*; *n-elqehar*.  
**oppression** de poitrine, *angaf*; *tahnaqt*; *atigef ennefs*; —  
par suite de la chaleur, *arotu*; — violence, *jur*; *qhar*; *delm*.  
**opprimer**, *jar*, p. *ijur*, hab. *tjar*; *qehar fell*, hab. *qehher*;  
*delem*, h. *dellem*. *C'est mon frère qui m'a lésé*; *d'oua i idholmen*  
**opprobre**, *âar* (l-); *âib*; *acebua*.  
**opter**, *heier*, h. *theier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.  
**optime** (très bien), *salhit*, pl. *-tum*; *salhat-ek*, pl. *salhat-uen* (voir *bravo*).  
**option**, *hiar*; *ahtiri*.  
**opulemment**, abondamment, *s-taga*; *hirlan* (pour *hir Allah*); — richement, *s-lefna*.  
**opulence**, *fna*; *isr* (l-); *resq*; *sâia*.  
**opulent**, *fani*, pl. *afnia*; *asâdi*, plur. *is-ien*; *mula erresg*;  
vulg. *amerkanti*, pl. *im-ien*.  
**opuscule**, *taktabt*, pl. *tik-bin*. *akhl*.  
**or**, conj., *dâa*; *amma* (suivi d'un subs.) *ourar'*, *sourar'*  
**or** (métal), *dheb*. Ex. : il vaut son poids d'or, *isua asal-is n-eddeheb*; — richesses, *melk*. Ex. : ce n'est pas l'or qui donne le bonheur, *maci d-elmelk ag isefrakken*; — il est cousu d'or, *isâa idrimen a irkun* (litt. : il a de l'or qui se gâte), *iurrek d-idrimen*; — (une affaire) d'or, *isuan dheb*; — parole d'or, *anal n-essuab*; — (une personne au) cœur d'or, *d-eddeheb*.  
**oracle**, *auli*; — fausse divinité, *snem*, pl. *snam*.  
**orage**, *suica*, plur. *-at*; *tinra*; *râud*. Ex. : il y a de l'orage dans l'air, *tella eltinra*. *un orage les surprit : thâz thâzajerest*  
**orageux**, temps, *ittummeren*; — devenu orageux, *femer*, h. *ttemmer*; *tumm*, h. *ttrummu*; — ardent, violent (caractère), *ahfif*; — où il y a du trouble (réunion), *deg-s lâiall*.  
**oraison**, discours, *ameslaie*; — prière, *tasallit*, pl. *tisilla*; — méditation, *dikr* (ref).  
**oral**, *g-ini*.  
**oralement**, *s-ini*; *s-naual*.  
**orange**, *tatcinat*, pl. *tit-tin*; coll. *tcina*. *ellimet ih'lou p. ellimimot* *ih'louout*  
**oranger**, *tatcinat*, pl. *tit-tin*.  
**orangerie**, *tamasirt n-tcina*.  
**orateur**, *uin itmeslalien*.  
**oratoire**, *n-taleb*.  
**oratoire**, endroit pour la prière, *helua*; *tahamt ne-tsallit*.  
**orbe**, subs., *aduur*; *tussia*.  
**orbiculaire**, *amdauer*, pl. *im-ren*. *ias*  
*(1) Or voici que le maître de la maison avait fait : atch' idjou ou n fessamout*

**orbite** d'un astre, *aduer*; *tussia*; — de l'œil, *tamhart* (*n-tit*).

**orchestre**, endroit occupé par les musiciens, *tagaât*; — musiciens, *iteggaden*.

**ordinaire**, *ref lâdda*; — qui ne sort pas de l'ordinaire, *ur ill' ara d-imehli*; — langage ordinaire, *ameslaie n-medden* ou *ibanen*; — ordinaire (intelligence), *isker*; — à l'ordinaire, *ref lâdda*; — pour l'ordinaire (le plus souvent), *ain deg taga*; *s-elaleb*.

**ordinairement**, *g-lâdda*; *s-lâdda*.

**ordinal**, *n-essoff*. *ad amur ara ien uher ipen n-timeria*

**ordonnance**, arrangement, *agerres*; — ordre, *amr*, plur. *umur*; — règlement, *agsam*.

**ordonnateur**, *uin iheggin*; — chargé des dépenses, *am-suug*, pl. *im-gen*.

**ordonné**, *igerres*.

**ordonner**, *gerres*, hab. *tgerris*; — commander, *amer*, parf. *iumer*, h. *tamer*; aussi, p. *iuussa*, h. *taussi*; *sendeh*, hab. *sendah*; *nebbih*, h. *tnebbih*. Ex.: ordonnez à celui qui vous conduira, *aussit uin ara-aun-iauin*; — il ordonna à son esclave de lui apporter du feu, *isendeh ahdim-is ad-as-d-iaui times*; — elle ordonna qu'on lui apportât à boire, *tenebbih ad-as-d-iaui a-tesou*; — ordonner un remède (médecin), *cered*, h. *cerred*. *il ordonnèrent aux forgerons de faire un piège: adameren p'atadaden ad bedjen torachcha*

**ordre**, *agerres*; *tertib*; — mettre ordre à (remédier à), *selali*, hab. *tsellili*; — avec ordre, *s-lugam*; — mettre en ordre (des moutons au marché, etc.), *deres*, hab. *derres*; — rappeler à l'ordre, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smektaie*; — commandement, *amr*, pl. *umur*; *uasia*, plur. *-at*; *ussia*; — donner un ordre (voir ordonner); — tranquillité, *hna*; — classe, *soff*, pl. *sfuf*; — ordre religieux, *rahbania*; *târist*, pl. *tiâ-fu*; — homme de premier ordre, *argas ifazen*.

**ordure**, *ammus* (c. c. *ua*); *ilefñan* (subs. pl.); — balayures, *afrasen*; *ilumman*; — matières fécales, *afana*.

**ordurier**, *bu-lefñan*; — paroles ordurières, *anal lefsad*; *ameslaie lefsad*. *tamezou't 7. limezi'in*

**oreille**, *améut* et *améssut*, plur. *im-ten*; qqfs *imejji*, plur. *imejjan*. Ex.: que t'a-t-il dit à l'oreille? *acu-k id-inna s-um-sut-ik*? — l'ouïe, *timesliut*. Ex.: que celui qui a des oreilles pour entendre, entende, *uin isâan imessuten i-timesliut*, *ad-isel*; — venir aux oreilles de, *auol tur*, p. *ibbod*, h. *tanod*; avoir la puce à l'oreille, *hemmem*, hab. *themmin*; — dormir sur les deux oreilles, *ili bla uhemmem*, p. *illa...*, hab. *tili...*

(1) Ils administrèrent tous les ordres: *hak'kemen ffous es*  
*adlen*  
*als*



*ets bla uhemmem*, h. *ettes...*; — porter l'oreille basse, *steli*, p. *istelia*, h. *testeli*; — prêter l'oreille (écouter attentivement), *liess*, h. *thiassis*; *efk imejji* (ou *amsut*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — il. obéir, *efk maina*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — dresser les oreilles, *sturec immeššuten* (et *sturec* seul), hab. *sturuc*; *qeren imšuten*, h. *qerren*; — se faire tirer l'oreille, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — en avoir par-dessus les oreilles, *ain fell*, h. *aggu* et *taggu*; — oreille d'un ustensile, *afus*, pl. *ifassen*.

**oreiller**, *tasumta*, pl. *tis-uin*. *Samou*

**oreillons**, *cuf mejji*.

**oréographie**, *ausaf g-idraren*.

**ores** (d'... et déjà), *aia*.

**orfèvre**, *aliaddad* (*n-eddeheb*).

**orfèvrerie**, objets en or, *dheb*.

**orfraie**, *igider lebhar* (litt. : aigle de mer).

**organe** du corps, *jarali*, pl. *juarali*; — voix, *taruct*; — d'une machine, *haja*, pl. *hauaij*. Lix. : le piston d'une machine est un organe important, *sfud ne-tmacint nta haja tamogrant*; — subs. plur. roues d'un mouvement d'horlogerie, etc., *riac*.

**organisateur**, *uin iheggin* (qui prépare).

**organisation**, nature. *tbiâa*; — arrangement, *aheggi*.

**organiser**, bien disposer, proportionner, *gerres*, h. *tgerriz*; *seggen*, h. *tseggim*; — pourvoir de tout ce qui est nécessaire, *kemmel*, h. *tkemmil*; *ammer*, h. *tâmmir*.

**organisme**, les organes, *juarali*(el-); — nature spéciale, *tbiâa*.

**orge**, *timšin* (argot, *bu-flil*); — orge mangée verte : 1° sur le champ même, *âdra* sans plur.; — 2° coupée verte et portée à l'écurie, *qšil* et *lšil*; *amcerref* (B. A.). *temšin* id.

**orgelet**, *illel*, pl. *-llen*; — celui qui a un orgelet dispose au milieu du sentier un cône de 7 petites pierres en disant, *tâcuct g-illel*, *uin-it-ihudden a-t-intel*; cabane de l'orgelet, que l'orgelet s'attache à celui qui la renversera.

**orgueil**, *suñ*; *nefha*; *tanefha*; — fierté, *fantasia*; — orgueil (en bonne part), *tinsert*;

**orgueilleusement**, *s-essuñ*; *s-ennefha*; *se-tnefha*. *amtekebber*

**orgueilleux**, *asuñi*, plur. *is-ien*; *amsuñ*, pl. *im-hin*; qqs *suñ* (proprement orgueil); — parole orgueilleuse, *anal n-suñ*.

**orient**, *cerq*; — le pays d'Orient, *cerq*; — id. spécialement les pays voisins de la méditerranée, *cam*; — orient d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*.

**oriental**, *n-cerq*; *cerqi* et *cergi*; — de la Palestine, etc., *n-eccam*; *camî*.

- orienter**, *ezzi fer cerq*, p. *issa*., hab. *tessi*.; *cerreq*, hab. *tcerreq*; — s'orienter, *qelleb eccerq*, h. *tgellib*; *ezzi fer cerq* etc.; — id. (*examiner sérieusement une affaire*), *hemmem*, hab. *themmin*; *hebbet*, p. *ihabber*, h. *thabbir*.
- orifice**, *imi*, pl. *imaun*.
- originaire de** (être originaire de), *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*...
- originairement**, *di-lebdu*; *aşlan* (ar.).
- original**, primitif, *amzuaru*, plur. *imsuura*; — particulier, à part, *uallid-es*. Ex. : voilà une direction originale, *ata im errai uallid-es*; — bizarre, *amhalef*, pl. *im-fen*; — manuscrit primitif, *tira* (ou *taktabt*) *tamzuarut*.
- originalelement**, d'une façon bizarre, *s-uhalef*.
- originalité**, bizarrerie, *ahalef*.
- origine**, *aşl*, plur. *uşul*; — famille, *nesba*; *cetla*. Expr. : de médiocre origine, *ir cetla*; — tirer son origine de, *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*.; — cause première, source, *aşl*; *sebba*; — quelle fut l'origine de ce procès? *eddâna agi acu d-sebba-s?* — commencement, *bdu*; *ibda(l)*; — dans l'origine, *g-libda*; *sik*; — dès l'origine, *s-libda*; *seg libda*. Tour. : dès l'origine du procès, *deg uas mi tekker eddâna. taroua*.
- originel**, *amzuaru*, pl. *imsuura*; *n-libda*; — péché originel, *dnub n-laşl*.
- originellement**, *g-libda*.
- orillons**, *cuf mejji*.
- ormaie**, *derdar* (ar.).
- orme**, *ormeau*, *ulmu* (coll.); — nom d'unité, *tulmut*, plur. *-tin*; *ibiqs* (coll.); — nom d'unité, *tibiqest*; — *derdar* (ar.); — fleur de l'orme, *cilmum*.
- orne**, *taslent*, pl. *tiselnin*. *parure; Br'am v. parer*
- ornement**, *sien*; — ornements, parures en métal, des femmes, *şdaq*; — ornement pour la tête, *tâşabt*, pl. *tiâ-bin*; — ornement spécial que portent les femmes qui ont un fils, *tafsimt*.
- ornemental**, *n-essien*; *ucebbak*.
- ornementer**, **orner**, *sien*, h. *tsien*; *cebbak*, h. *tcebbil*; *aunnâ*, h. *taunnâ*; — orner son langage, *cebbak ameslaie*(...).
- ornièrre**, *jerra*, pl. *-at*.
- orphelin**, *agujil*, pl. *ig-len*; — devenir orphelin, *gujel*, parf. *igajel*, h. *tgujil* et *tgujul*.
- orpiment**, *raj* (pour *rahj*).
- orteil**, *tifdent*, pl. *tifidnin*. *grasortail*
- orthodoxe**, *numen* (*n-şalkh*), pl. *-nin*...
- orthodoxie**, *iman* (ou *aman*) *n-şalkh*.
- o (1) petit orteil : *tifdent takchicht*

(7) sketch 'Ben adem ammer' <sup>ex. 100</sup>: ch. lu am harmonie

où sont tels et tels : *ma ellam doui flām* (1592)  
*ma où est mon cousin : ma illa mous iouk*

**où**, sans mouvement, *anida*; *anda* et *and* (c. c. ua); *hanida*.

Ex. : où est cet endroit? *anida illa umkan agi*? — Partout

où, *kra b-uanda irkull*; — avec mouvement pers, *sani*; *ter*

*uanda*; *aniuer*; *saniuer*. Ex. : où vas-tu? *sani la-teruhed*?

— va où tu te trouveras bien, *ruh ter uanda a-tilid g-la-*

*man*; — id. avec mouvement de retour; d'où, *ansi* (c. c. ua).

Ex. : retourne d'où tu viens, *ur'al-ed ter uanda tekkid*; —

par où, *sani*. Tourn. : un lieu où tout se trouve, *amkan deg*

*illa mkull-ci*; — as-tu où les placer? — *illa tur-ek amkan*

*deg ara-ten-terred*? — toute maison où vous entrerez, *deg*

*kra b-uham urur ara-tekcemem*; — il s'approcha d'une

maison où il demanda de l'eau à boire, *iqeddem ter iun*

*uham, deg isuter aman ad-ison*; — je sors de la forêt où

j'ai cherché à manger, *ekki-d si teagi i deg nudar ara-*

*tcer*; — au moment où elle sortait, *akken id teffer*; — comme

au jour où il les avait vus, *am akken illa asmi aten-id-*

*isra*; — où en suis-je réduit! *lihala deg ellir*! — où est

maintenant ton orgueil? *amalah a essuh enni tesuhud*! —

l'endroit d'où sort ce bruit, *amkan deg id-iffer essut agi*; —

le village où ils se rendaient, *taddart enni tur ruhen*.

**ouailles**, *raia*. (1) *ma illa mous iouk* : où est mon cousin

**ouate**, *tileslit*. (2) *el mani iouk* : où va-t-il?

**oubli**, *itu*; *titut*. (3) *mani id ioudou* : d'où vient-il?

**oublier**, *tu*, h. *tetu* (ce verbe veut après lui la négation *ur*); *ur*

*cefu ara*, p. *ur icfi ara*, h. *ur cefu*... (litt. : ne pas se rappeler).

Ex. : j'ai oublié de fermer la porte, *tur ur d-errir tabburt*;

— je ne sais ce-qu'il avait oublié de dire à sa femme, *snacu*

*itu ur as-inna ara i tmettut-is*; — je te prie d'oublier, *tale-*

*bet deg-ek a-tetud*; — ils oublièrent de lui dire, *tun ur as-*

*ennin ara*; — ils avaient oublié d'apporter des pains, *tun ur-*

*d buin ara tihobbisin*; — il est oublié, *ituatu*; — je t'ai oublié

ce matin, *ur cfi ara fell-ak essebah*; — s'oublier, *tu iman*(...).

**oublieux**, *itetun*.

**oued**, *itser*, pl. *itesran* et *itesraun*.

**ouest**, *terb*.

**ouf**! a Rebbi! *ic', ieh*

**oui**, *ih*; *i* (*i = é*); — oui, vraiment, *iah*; — oui da! *beššallih*!

*ubēššallih*! — oh! oui (oui, je veux bien), *uanabi* suivi de

l'affixe arabe convenable suivant le genre, le nombre, la per-

sonne. Ex. : voulez-vous que mon frère vienne? *tebrill ad-irull*

*egma*? — Rép. oh! oui! *uanabih* (*h* aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc.

sing.); — voulez-vous que je dise à mon frère de venir? *Tebrill*

*ad-as-init i egma ad-ias*? — Rép. Oh! oui! *uanabik* (*k* aff.

(1) *ettou*, a. r. *tir*, *itta*

(2) Dis moi, d'où es-tu? *ini chetch mani*!

(3) nous ne savons où il se trouve : où nassin mani illa

(4) il trouva le château à l'endroit où il avait voulu : *iaf lbardj amehan*

(5) *el mani it tousin* : où allez vous

(6) *hou p. d'ou* : où allez vous

de 2<sup>e</sup> pers. sing.); — voulez-vous que nous sortions ensemble?  
*Tebrid a-neffet akken?* — Rép. Oh! oui! *Uanabina!* (na aff.  
 1<sup>re</sup> pers. pl.); — dire oui (consentir), *ini ih*, p. *inna*., h. *gar*.,  
*radi*, p. *iruda*, h. *tradi*.

**oui dire**, *hâdur*.

**ouïe** (sens de l'), *timesliut*; — audition, *ahsas*.

**ouïes** des poissons, *imeššuten* (de *ameššut*).

**ouir**, *sel*, p. *isla*, h. *sell*.

**ouragan**, *siuca*, pl. -at; *rimra*; *girra*.

**ourdir**, *ger tasta*, h. *teggir*.; — comploter, *hiel*, p. *ihaiel*,  
 h. *thiel*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*. *edjen*, *as. iajni*

**ourler**, *allem*, p. *iullem*, h. *tallem*; *aldef*, p. *iuldef*, h. *taldef*.

**ourlet**, *allum*, pl. *il-men*; *ašfa*; *lefqa* (B. JENNAD).

**ours**, *ursel* (l'l se fait peu sentir).

**outils, outillage**, *dusan*, coll.; — ustensiles, *ahual*; *ageruaj*;  
*muāan*.

**outrage**, *actam*; *argam*; *abahdel*.

**outrageant**, *n-erregmat*; *uctam*; — humiliant, *ifedhān*.

**outrager**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *bahdel*, hab.  
*tbahdil*.

**outrageusement**, *s-urgam*; *s-uctam*; *s-ubahdel*; — avec  
 excès *s-essiada*.

**outrageux** (excessif, rude), *inār* (3<sup>e</sup> pers.); *ināren* (part.); —  
 outrageant (voir ce mot).

**outrance** (à), *armi-d elhadd*; *ibboḍ elhadd*; — (combattre)  
 à outrance (jusqu'à la mort), *armi-d elmut*.

**outre**, pour l'eau, *gidid*, pl. *iiddiden*; dim. *taittit*, pl. *tii-ten*;  
 — pour le grain, *tailut*, pl. *tiilluin*; *tacullet*, pl. *ticulledin*.

**outre**, *akkin*; — plus loin, *s-elbād*; — en outre, *deffir*; *dāren*; *lah*'

*arnu* (renu); — de plus, *sennig*; *sufella*. Ex. : en outre de  
 cela, *sennig uanect enni*; *sennig tigi*. Tourn. : en outre, nous  
 avons sa peau dont nous ferons des souliers, *ingra-d uglm-is*,  
*ad-at-d-igim i irkasen*; — outre mesure, *iāddan lelidud*; —  
 d'outrance en outre, *seg idis ar idis*; — outre que, *arnu* (renu);  
 passer outre, *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*.

**outré**, excessif, *itseggid deg-s*; *iādda tilas* (ou *elhadd*, 3<sup>e</sup> pers.);  
 — indigné, *m'reccec*, pl. -cin; *irfan* (part.).

**outrécuidance**, *suḥ*; *asemr'er g-iman*(-...).

**outrécuidant**, *amsuḥi*, pl. *im-ien*; *isemr'er iman*(-...).

**outrément**, *s-essiada*; *b-said* (ar.).

**outrépasser**, *āddi*, parf. *iādda*, h. *tāddaie*; — enfreindre,  
*halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *lerš*, p. *irša*, h. *trušū*.

**outrer**, exagérer, *segged deg*, h. *teggid*; — offenser, *serfu*,



**ovale**, adj., *am tmellalt*.

**ovine** (la race), *aʔulmi; taʔulmit*.

**ovipare**, *itefruruhen*.

**oxyde**, *šdid*.

**oxyder** (s'), *šedded*, h. *tšeddid*.

## P

**pacage**, *agudal*, pl. *ig-len; angdal*, pl. *iu-len*; — id. réservé, *àsla*.

**pacager**, *serrak (i-lmal)*, h. *tserrih... eks*, p. *iksa*, h. *kes*.

**pacha**, *baca*, pl. *-uat*.

**pacification**, *ferru; tifrati; asmâicer; asemjius; asemjazi* (sens actif).

**pacifier**, *feru*, p. *ifra* (1<sup>re</sup> pers. *friʔ*), hab. *ferru; semjius*, p. *isemjauš*, h. *tsemjius; semjazi*, p. *isemjaza*, hab. *semja-saie; smâicer*, p. *ismâacer*.

**pacifique**, *imhenni*, plur. *im-ien*; — qui favorise la paix, *išelhen; iferrun* (part.); — sans agitation, *imethenni*.

**pacifiquement**, *s-lehna*.

**pacotille**, effets, *qécc; hanaij*.

**pacte**, *âhd*, plur. *âhud; acabek* (sans pl.); *mâhda*; — bonne entente, *muaʔqa* (sans plur.); — faire un pacte, *mâhed (et)*, hab. *tmâhad(et)*; — bien s'entendre, *muaʔeq(et)*, hab. *mua-faq(et)*.

**pactiser**, faire un pacte (voir ce mot); — céder; transiger, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*.

**paganisme**, *jahlia*.

**page** d'un livre, *udm n-taurqat* ou *n-elkaʔed*, pl. *udmaun...*

**pagne**, *futa*, pl. *-at*.

**paie**, *baga; rateb*. *٤٥٧ ج. ٤٥٨*

**païen**, *jahel*, pl. *juhala; kafer*, pl. *kuffar* et *kufara*.

**paillard**, *fased*, pl. *-din; jiiall*, pl. *-hin; ajeggall*, pl. *ij-hen*.

**paillardise**, *fsad; ajeggall*.

**paillasse**, *metrak*, pl. *mtarili; ussu*, pl. *-ten* et *iu-nen*.

**paillasse** (bateleur), *âdaisi*, plur. *iâ-ien*; — *aferkus*, plur. *iferkas*.

**paillasson**, *tagertilt*, pl. *tigertial* (voir *natte*).

**paille** courte, *alim* (c. c. *ua*); — longue, *adellas*; — des marais, *iʔlel; tabuda*; — d'orge, *talga; takka*; — broyée, *paillb = loum*; — longue *iʔlel*

**pal.-pâle**

596 —

(2) *amelkta, berg mekroum* — *Shainouth pâturage*  
*thameth, fache, th. 7. 2*

**amenrud**; une botte de paille, **agtun** et **agtun** (b-uolim),  
 pl. **igtian**; — tirer à la courte paille, **unt qorrâ**, hab. **kat**;  
**unt tasart**.

**paillette**, **iclem**, pl. **icelman**. *un pain: tardount t. tardounin*

**pain**, du pain, **arrum**; — du pain frais, **arrum ialima**; — du  
 pain tendre, **arrum alegguat**; — du pain rassis, **arrum**  
**alemmas**; — la mie du pain, **talekka b-urum**; — la croûte  
 du pain, **iqcer** (sans plur.); — les yeux du pain, **tibrujin** (de  
**tabrujt**); — manger son pain sec, etc **arrum aharfi** ou  
**acâtan**; — rompre le pain, **ebbi**, p. **ibbi**, h. **tebbi**; **qecem**, hab.  
**qecem** et **teqcin**; — du pain levé, **tantunt**; — du pain sans  
 levain, **târrift**; — du pain de belle qualité, **tauackant**;  
**talibult**; — un pain (rond), **aguris**, pl. **iq-sen**; **tagurist**, pl. **tiq-**  
**zin**; — id. (français), **añubiz**, pl. **iñ-sen**; **aqerru elñubz**, plur.  
**iqurra**..; — un petit pain, **tahubist**, pl. **tih-zin**; **akurbiz**, plur.  
**ik-sen**; — un pain de belle qualité, **tauackant**; **tagurist**; **talibult**,  
 pl. **ti-lin**; — pain (de sucre), **qaleb n-essekôr**; — pain à cacheter,  
**tesmira**, pl. **-at**; — du pain, miettes par terre, **ftat**; **dnub** (vulg.).

**pair**, **amcabi**, pl. **imcaban** (de **cebu**, p. **icba** (1<sup>er</sup> pers. **cebit**),  
 h. **cebbu**; **msau**, pl. **im-ien** (de **sauu**, p. **isaua**, h. **tsauu**; —  
 sans pair, hors de pair, **ur isâa lmital-is**; ou **ur isâa tam-**  
**tilt**; — de pair, **s-tadukli**; **akken**; — pair ou impair, **ferd**  
**net suaj**.

**paire**, **tuiga**, pl. **tinguin**. *tgouget, t. tgougatin*

**paisible**, **itemhennin**. *paivide soulens tenet tgougatin n trikin*

**paisiblement**, **di lehna**; **di-lâfia**; — avec douceur, **s-lâql**.

**paître**, **eks**, p. **iksa**, hab. **kes** Nom d'act. : **taisant**; — faire

(2) **paître**, **eks**, etc; — envoyer paître, **telef**, h. **tellef**.

**paix**, **afia**; **hna**; — bonne entente, **slak**; — réconciliation, **tif-**

**rat**, (5) faire, conclure la paix, **miifru(t)**, p. **miifra(n)**, hab.

**tmiifru(t)**; **miâfu(t)**, p. **miâfa(n)**, h. **tmiiâfu(t)**; **feru s-elhir**,

p. **ifra**..., h. **ferru**...; **mâsalâh(et)**, hab. **temâsalâh(et)**; — paix,

silence, **tasusmi**; — repos, **hedna**. Exclam. : **paix! sau!** (inv.)

**susem!** pl. **susemet!** rester en paix *filmet beselama*

**pal**, **abudid**, pl. **ib-den**. *il fit la paix avec le seigneur: igelah' m'oujedid*

**palais**, habitation, **borj**, pl. **bru**; **qâsar**, pl. **qâsur**.

**palais** de la mouche, **ant**, plur. **intan**; qqfs **amnet** et **inti**,

même plur.

**palan**, **tajerrat**, pl. **tij-tin**.

**pâle**, être pâle (visage, lune), **feseñ**, h. **fesseñ**; — spécialement

pour le visage, **aurat**, pl. **in-ten** (de **urit**, parf. **iurat**, hab.

**tiurit**); — se rendre pâle (faire le malade), **sdudâ udm**(...);

h. **tesdudâ**...

(1) allons faire la paix : etcheret qalhet m'âs

(3) sreh' f. paître h. serreh' A asrah' III touatich' (à voir etc mène)  
 h. touaserrah

(5) slah' être en paix faire la paix, être utile h. selleh' A aslah'  
 ff. segleh' h. segleh' A asegleh'



**Palestine, Cam(ec-).**

**paletot, balton** (du français).

**palette, taluikt**, pl. *til-hin*.

**paleur, afseñ**; *turēt*.

**palinodie, taruši** ou *tutalin g-uaua*; *añalef b-uaua*.

**pâlir, utal d-aurat**, h. *tutal...*; *urit*, p. *iurat*, h. *tiurit*; —

en perdant connaissance, *feseñ*, h. *fesseñ*.

**palissade, tigusa** (pl. de *tagust*).

**palliatif, isebberen**; *i-ššeber*.

**palliation, asihfef**; — soulagement momentané, *ašebber*.

**pallier, sehfef**, hab. *tsehñif*; — soulager momentanément,

*šebber*, h. *tšebber*.

**palmaire, n-tidikelt**. *s. baāddast p. t-in*

**palme, branche de palmier, sâf**, pl. *sâuf*; *ârf*, pl. *iâraf*; —

en général : branche avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tisduin*; —

mesure, *tardast*, pl. *turdas*. *il prit le palmier po mâle p. m. ses palmes:*

**palmier, tasdait (ne-tmer)**, pl. *tisdain...*; *tanñelt*, pl. *tin-lin*

(ar.); — palmier stérile, *tasauet*, pl. *tizantin*; — palmier-nain,

*tadumet*, plur. *tid-tin*; — extrémité blanche des tiges, qui se

mange, *tajemmart*. *jeune palmier: tmoutit p. tmoutin et imoutéhan*

**pâlot, aurat**, voir *pâle*. *B.L. palmier mâle: amersid*

**palpable, ituannalen**; — évident, *iban* (3<sup>e</sup> pers.); *ibanen*

(part.).

**palpation, anali**; *asferfed*. *bouamellas. h. touamellas.*

**palper, nal**, p. *inul*, h. *tnali*; — tâter, *sferfed*, h. *sferfud*.

**palpitant, qui palpité** (voir *palpiter*); — émouvant, *isâjben*;

*isuhamen*.

**palpitation, asebreq; tigrî; tigrin; aggeri et agri; ahebbel**.

**palpiter, sebreq**, h. *sebraq*; *egger*, p. *iggera* et *igra*, hab.

*tegger*; *hebbel*, h. *thebbil* et *tehbibil*; — être agité, ému,

trembler, *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

**palustre, itâicen g-imerjan**.

**pâmer (se), mlelli**, p. *imlella*, h. *temlellaie*; *feseñ*, h. *fesseñ*;

— de faim, *hiciut*, p. *iñcant*, hab. *teñiciut*; — de rire, *terdeq*

*talsâ*, h. *terdiq...*

**pamoison, amlelli; timlelli; afseñ**; — par suite de la faim,

*ahciut*.

**pampre, agader**, pl. *ig-ren*.

**pan** de burnous, *jnakh*, pl. *jnañla*; *acñal*, pl. *icudal*; *ijimeq*,

plur. *ijumaq*; *dil*, plur. *adial*; — bord inférieur d'un habit,

*abruâ*, pl. *ib-âan*; — pan de mur, *tiñemmert*, pl. *tiñummar*;

— côté, *ujh*, pl. *ujuh*. *(s) tasmart p. tisenmar*

**panacée, dia isellun elkull lehlak**.

*(1) tagemmi p. tigemma (Jegem beie, arava)*

*petite palmraie: takdait p. tiskdaim qâ*

*2) palmier-nain p. tisenmar*

- panache**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.  
**panaché**, *mzuuq*, pl. *im-qin*.  
**panacher**, *zuuq*, h. *tsuuiq*.  
**panade**, *ceñcuha* (ar.), *subba* (du français soupe).  
**panaris**, *ârus elma*; on dit aussi *ârus telma*.  
**pancarte**, avis affiché, *âlam*, pl. *-at*; — toute espèce d'écrit, *karta*, pl. *-at*.  
**panetière**, *asegres*, plur. *isugras*; *tacullit*, plur. *ticullat* et *taculilt*, pl. *ticulal*; *tasebuat*, pl. *tis-din*.  
**panier** en roseaux, *isni*, pl. *isnân*, dim. *tasnajt*, pl. *tisnâjin* (est pour e); *târhalit*, pl. *tir-liin*; — en osier, en sparterie, *aqcuat* (contient 3 mesures); dim. *tagcuat*, pl. *tiq-lin* panier à main); — grand en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — id. à main, *adellâ*, plur. *iâ-âan*; — grand panier pour porter sur le dos, *aqtar*, pl. *iq-ren*; — panier pour porter les fruits secs à dos d'âne, *âdil*, pl. *iâ-len*; — en olivier pour les raisins *malmel*, plur. *mhamel*; *acuari*, pl. *icuuraie*.  
**panique**, *hlâ*.  
**panné**, *asauali*, pl. *is-ien*.  
**panneau**, *tabla*, pl. *-at*; — de selle, *aqerbus*, pl. *iq-zen*; — tendre un panneau, *nedi i*, p. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*; *addi*, p. *iuddi*, h. *taddi*; — tomber dans le panneau, *teli di tehset*, h. *teflaie...*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *uhel*, h. *tuhâl*.  
**panorama**, *tamuqli*. *ales*: son point de vue  
**panse**, *âbbud*, pl. *iâbbad*; *âlla*.  
**pansement** (appareil du...), *ajebbar*, pl. *ij-ren*.  
**panser**, *dau*, parf. *idaua*, h. *tdau*; — mettre un appareil, *jebber*, h. *tjebbir*.  
**pansu**, *bu-lasis*. *de laine (p) tjerdant p. tjerdanin*  
**pantalon**, arabe, *aseruel*, plur. *is-len*; *aserbil*, plur. *is-den* (D. S.): *tastaut*, pl. *tistauin*; — pantalon français, *tuil*, et *bu-tuil*.  
**panteler**, *lehet*, hab. *lehet*; — être vivement émotionné, *tuqelleq*, h. *tetugelliq*.  
**panthère**, *âtilas*, pl. *it-sen*. *پنجره*  
**pantîn**, *aferkus*, pl. *iferkas*. On dit aussi *aferqus*.  
**pantois**, haletant, *ilehheten*; — stupéfait, *iâuq* (3<sup>e</sup> pers.); *ihem* (id.).  
**pantomime**, *lâb*.  
**pantoufle** (rouge), *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*; coll. *becmaq*.  
**paon**, *taus*, pl. *it-sen*.  
**papa**, *baba*.  
**pape**, *emir (l)* *ennešara eccerif*.  
**papelard**, *amâmul*, pl. *imâmal*; *bešš*, pl. *ibšas*.  
 (1) Il portait un double panier de fumier: l'un de l'autre et n'en brêbar  
 (2) petit panier: en talle : tassunt : rassounai d'it.  
 (3) petit panier en feuille de palmier : tak lout : tak louton D.N.

**par**, à travers, *si, s.* Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *ur allen s-ubrid ennilden*; — par ici, *siagi; sia (si agi)*; par là, *sihinna; sinna*. Tourn. : par-ci, par-là, *sia sihin; akka d-uakka; akka b-uakka*; — au moyen de, *s, seg.* Ex. : il leur parla par paraboles, *imeslaie-asen s-lentul*; — avec les verbes saisir, prendre, etc., *deg; di; si; seg.* Ex. : nous l'attachons par les cheveux, *a-t-negen seg ucbub*; — il le saisit par le burnous, *ittef deg ubernus-is*; — il le tira par la main, *izuter-it s-ufus-is*; — par l'entremise de., *is; si; s-ufus; s-telemmast.* Ex. : personne ne va à mon père que par moi, *ur d-iusa had ter baba, ala is-i*; — c'est par lui que cet homme s'est levé, *i-is argas agi ibedd*; — exprimant la cause, *ref; fudma; s; si.* Ex. : ils savaient que c'était par jalousie qu'ils l'avaient livré entre leurs mains, *allemen s-tismin ag it-sellem g-ifassen-ensen*; — je ne vous dirai pas par quel pouvoir je fais toutes ces choses, *ur aun-qaret ara anna lelkum s-uais heddemet anectagi ok*; — par la crainte qu'il a qu'ils ne le tuent, *ref tugdi itaguad mara-t-enten*; — avec le sens distributif : chaque, *i.* Ex. : deux grenouilles par jour, *sin imqerqar i-uas*; — deux fois par semaine, *sin iber-dan i-sbâa iiam*; — avec le sens de séparation, division, *ref; af*; qqfs s'omet. Ex. : il les coupa par morceaux, *igsem-iten ref imuren*; — divise-le par quatre, *ferreq-it af arbâa imuren*; — en vertu de., par la vertu de., en raison de., *alq* (mis pour *haqq*), s'emploie dans les jurements, les serments et les supplications. Ex. : par ma barbe, *alq tamart agi!* — Je jure par tout ce que j'ai fait jusqu'ici, *alq kra heddemet*

(1) Le chacal fut pris par le maître du jardin : *Ouckchen ithouat'tef*  
*S bab n l'abet*  
(2) La fille le vit (de) par la fenêtre : *bergebxt illis soulloun*  
(3) Je jure par les églises : *tafellouit*  
(4) Je l'on porta sur le dos enlevé d'un burnous : *thouma*  
*2. l'houmaouin.*

*armi d-assa*; — par, explétif, ne s'exprime pas. Ex. : par trois fois, j'ai vu en songe, *nek felt merrat ai érit deg targit*; — de par., par ordre de..., *s-šur*.; *s-idn*; *s-lamr*; — de par la djemâ, le champ du voleur sera vendu, *s-lamr tajmât, igr b-uin iukeren ad-itunefk i-lbiâ*; — par suite de, *segmi*; *ini*; *meskud*, suivi d'un verbe. Ex. : par suite des luites continuelles de leurs femmes, *segmi tuarent dainr tilauin-ensen* (litt. comme leurs femmes se battaient toujours); — par la suite, *alarmi*, suivi d'un verbe. Ex. : elle leur dit comment par la suite, elle avait été guérie, *tenna-iasen-d, amek alarmi talila*; — par devant, *zdat* et *essat*; — par derrière, *zdefir*; *s-temendefirt*; — par terre, *šef temurt; deg elqaâa*; *šel qaâa* (pour *šef elqaâa*). Ex. : il est étendu par terre, *idleg deg elqaâa*; — il tomba par terre, *išli šel qaâa*; — par conséquent, *ihi*; *emmala*; *ihi emmala*.

**parabole**, *mtel*, plur. *mšul*. Ex. : il leur dit en paraboles, *inna-iasen s-lentul*.

**parachèvement**, *akemmel*.

**parachever**, *kemmel*, h. *tkemmil*.

**parade**, *tafantasit*.

**parader**, manoeuvrer, *hedem*, h. *heddem*; *lâb*, h. *šlâb*; — se pavaner, *snât iman*(...).

**paradis**, *jenna*; *jennat*. *Edjennet*

**paradoxal**, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**paradoxe**, *ahalef*.

**parafe**, *hett ufus*, *hanfus* (arabe).

**parafer**, *šers elhett ufus*, h. *šrusu*...

**parage**, endroit quelconque, *amkan*, plur. *inukan*; *mudâ*, *mudâ*.

**paragraphe**, *taššelt*, pl. *tifešlin*.

**paraître**, être en vue, *ban*, parf. *iban*; h. *šban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex. : la bête parut devant eux, *idher-asen lualic*; — son frère parut, *idher egma-s*; — elle parut au loin, *tebir šel elbâl*; — sembler, *deher*, etc. Ex. : le djemâ décidera ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-tehkem tajmât s-uain is-idheren*; — lui, à ce qu'il paraît..., *nta, d-ain idheren*. Tourn. : cela te paraît injuste, *tualalâ uagi d-elbatel*; — fais ce qui te paraît bon, *errai ik-iâjben, hedem-it*; — voilà ce qui me paraît être le jugement de Dieu, *nek ellukm Rabbi, šef akken ualat*; — faire paraître, faire trouver tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *seken*, h. *sekan*; *sedher*, hab. *sedhar*; *uarri*, parf. *inarra*, h. *tuarri* (ar.). Ex. : l'amour te les fait paraître beaux, *lâssa terra-iak-ten d-uzinen*; — paraître, venir tout à coup, *šarha paraitre*; *šban* moi; *šdeher*. Ordonne et cela paraîtra : *amr ii šadher* (monter) *šamr* + : *šguerra inšen Rabbi*

netnin soggoud At fhen marer fhen netnin dimokhranen n dron  
 6 fhen sont sous les (Cordes) et fhen parce que les fhen sont les  
 plus puissants de la montagne.

## par.-parcourir

(H) O. b'ha parce que : ala khater b'ha

*il*, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*. Ex. : le démon parut et me dit.,  
*eccitan idall-ii*, *ad-igar*...; — paraître pour la première fois,  
*nulfu*, p. *inulfa(-d)*, h. *tnulfu*; — paraître. être publié (livre),  
*nulfu*, etc., *effe*, h. *teffer*; *herej*, h. *herrej* (ar.); — paraître  
 (jour, aurore), *ällem*, hab. *tällem*; *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*;  
*fruri*, p. *ifrura*, hab. *fruruie*. Ex. : lorsque l'aurore parut,  
*akken iällem leffer*.

**parallèle** (comparaison), *mtel*, pl. *mtul*.

**parallèles**, être parallèles (lignes), *mqaran(et)*, parf. *mqa-*  
*ran(en)*, h. *temqaran(et)*.

**paralysé**, *aqoran*, pl. *iq-nen*; *akruf*, pl. *ikraf*; *ukrif*, plur.  
*ukrifin*.

**paralyser**, *ster*, h. *star*; *sekref*; h. *sekraf*; — être paralysé,  
*qur*, hab. *trar*; *keref*, hab. *kerref*; — seget, hab. *seget*; —  
 neutraliser, *bettel*, h. *tbettil*.

**paralysie**, *asqat*; *akraf*, *tafart* (ces derniers désignent sur-  
 tout une paralysie partielle).

**paralytique**, voir *paralysé*.

**parapet**, *tirummeraie* (pl. de *titemmert*); *darbesin*.

**paraphrase**, *tafsir*.

**paraphraser**, *fesser*, h. *tfessir*.

**paraplégie**, *bu-salem*.

**parapluie**, *tellala*, pl. *-at*; *tasiuant*, pl. *tis-nin*.

**parasite** (en parlant des personnes), *temmä*, plur. *it-äan*; —  
 surabondant, *said*.

**parasol**, *tellala*, pl. *-at*.

**parc**, *jnan*.

**parcelle**, *aftit*, plur. *af'at*; — petite parcelle, *absis*, plur.

*ib-sen* (litt : grain de figne). Ex. : pas la moindre parcelle,

*ulamma d-absis*; — un petit morceau en général, *kra*;

*acemma*.

**parceque**, *imi*; *ainni*; *äla-hater* (ar.); *segmi*; — on l'ap-

pela ainsi, parceque c'est là qu'il fut enterré, *qaren-as akkagi*,

*ainni dinn' ag imtel*; — parce que tu m'as rencontré, *imi*

*tesebbeliell fell-i*; — parce qu'il n'avait pas de racines, *imi ur*

*isäa ara isuran*.

**parchemin**, *agulin*.

**parcimonie**, *cullil*.

**parcimonieusement**, *s-ecculil*.

**parcimonieux**, *ameclli* et *ameclli*, pl. *imcelilan*.

**parcourir**, *essi*, p. *issa*, hab. *tessi*; *nader*, hab. *tnader*;

— en cherchant, *nadi*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; *qelleb*, hab.

*tgellib*; — un ouvrage, l'étudier, *hill(deg...)*, p. *idall*., h. *tilli*.

(1) il parcourait la plaine : *netta ith'abus azrar*

(2) la ville a été abandonnée parce qu'on ne pouvait pas : *takkli temdint*

*dey illa ouenni ou itgallin*

(3) *ik'lim d netta ouak'dei mir'i ou miouri i tebrat* : il resta seul

parce qu'il n'était pas inscrit

(5) *Q'alla ne sera pas connue* mais on ne l'a pas connue

(6) *oul itouichrich imandou fou liba seddei oul iouidh*

9 months of treatment. Results for all cases.

— 602 —

Ex. : il prit son registre et le parcourut, *irtef esseman idall deg-s.*

**pardon**, *âfu*; *smañ*; *asemmalî*; *m'rafra*; — demander pardon, *suter<sup>102</sup> lâfu* (ou *essemali*), hab. *sutur*... Ex. : il me demanda pardon, *isuter deg-i asemmalî*; — id. (à Dieu, *sterfer*, hab. *statfir*; — pardon! (exclam.), *anna!* (1<sup>re</sup> pers. de *anni*); — id. (dans le sens de : excusez-moi)! *haca-k!* plur. : *-kum!* (on emploie ce mot devant les noms d'animaux et de choses qu'une honnête conversation est censée ne pas admettre, comme *ilf*; *ariul*; etc.; *âfana*; *c'el* dans le sens du précédent; *iriran* et beaucoup d'autres.

paré, mziien, pl. nin. <sup>0</sup>as'arni 7. ien coquet

**pareil** (le), *uin it-iädlen* ou *icban*; *mtel*; souvent on dit *egma* (le frère; le semblable). Ex. : apporte-moi le pareil, *ant-d-i elmetel-is* (ou *egma-s*). (Z. *oulach oui ith iifen*)

**pareillement**, *akken; akkenni; kifkif*; — aussi, *daʔen; daʔenni*.

**parent**, *əggal*, plur. *iá-len*; — par alliance, *adugual*, plur. *iduulan*; *egma*, plur. *atmaten*; — les parents (le père et la mère), *ualdin(el)*; — les ancêtres *idud meiren, et meiren*

**parenthèse**, *albas*; — par parenthèse, *imi d-luoqt* (lit. : puisque voici l'occasion).

**parer**, *ziien*, h. *tsiien*; **cebball**, h. *tcebbill*; **uunnâ**, p. *inunnâ*, h. *tiunnâ*; — **parer** un coup, **mager**, p. *inuger*, h. *tmager*; **segdel**, h. *segdal*; — **se parer**, **cebball iman**(...); — **se parer** de... (simuler), **stâmel**, h. *stâmal*, <sup>tschek</sup> **snâmel**, h. *snâmal*... **paresse**, **âdz**; **âgs**; **bhel**. *h. tchâch, tchourch*

**pareseux**, amâdasu, plur. imâdusa; âddas, plur. id-sen;

(1) j'ai obéi à mes parents t'as voulu de moi  
(2) zein isitob mel parents t'as voulu de moi

(3) demain vs. je fuirai bien; aichcha a tebechchem d'aujourd'hui  
(4) leurs parents leurs dirent: ennan asen at ammit en sen  
(5) o se pour or (pour) ennan asen at ammit en sen

(5) o se porer (femina) verrem h. bi' pacer A os'ersem  
noyer si'ersem h. si'ersem ass'eriem  
ma femora do furo: i'moq' to t'mush p'dj bi'vem.  
bi' b'se. e'a. e'a h. bi'bika A e'a

*amâdus*, plur. *imâdas*. (On remplace aussi *d* par *g*); *abehli*,  
pl. *ib-ien*. *dhieh* *che* *hassara* } h. *cheruali* *hathrah*

**parfaire**, *kemmel*, h. *tkemmil*.

**parfait**, *kamel*; — être parfait, *kemmel*, hab. *tkemmil*. Ex. :

pour que l'aumône soit parfaite, *akken a-tekemmel essedaga*;

— subs. (la perfection), *kmal*. z. *essifan thin* *l'ouid* *ch'oull* *Rebli*.

**parfaitement**, *s-elkemal*; *suasua*; — en effet, *tidet!*; *beš-*

*salh!*; *u-bešsalh!* *mâlum!* (employé seul).

**parfois**, *tikual*; *tisuâin*; *tikelt* *tikelt*. *ifouh'an* *at louk* *(bkhous)*

**parfum**, odeur, *rilla*; *rillan*; âtr. Ex. : des fleurs répandant

un doux parfum, *ijejjigen itserihin errika lali*; — un excel-

lent parfum, *rilla tamâsust*; — un parfum, chose qui répand

une odeur agréable, *tâtart* (coll.).

**parfumer**, *âtter*, h. *tâtir*; — répandre un parfum, *srill*, parf.

*israh*, h. *tesrill*; *rall*, p. *irill*, *trall*. *et* *ak'* *ou* *en* *est* *parf'*

**parfumerie**, *tallanut n-tâtart*; — les parfums, *tâtart*.

**parfumeur**, *âtter*, pl. *iâ-ren*.

**pari**, *arhan*; *rhen*; *mhatra*.

**paria**, *asauali*, pl. *is-ien*.

**parier**, *hater*, p. *ihuter*, h. *thater*; *rehen*, h. *rehhen*; — forme

de réciproq., *mhatet(et)*, h. *mhatar(et)*; *mrahen(et)*, hab. *mra-*

*han(et)*. Ex. : je parie que, *la-hatret*; — parions, *a-nemhater*.

**Paris**, *Baris* (el). *Je parie avec vous*; *ad merahmar maoun*

**parité**, *amsau*; *âdl*; *amcabi*.

**parjure**, action de se parjurer, *âlnat*; — celui qui se parjure,

*hanet*, pl. *-tin*.

**parjurer** (se), *hanet*, p. *ihunet*, h. *thhanet*.

**parlementer**, *mcaur(et)*, h. *mcauar(et)*.

**parler**, articuler des mots, *neteq*, hab. *tenteq*; — s'exprimer,

*heder*, h. *hedder*; *meslaie*, hab. *meslaie*; — parler kabyle

(argot), *hedem tin Molk-at-cerkit*. Ex. : il parle avec élé-

gance, *la-itmeslaie s-êllderafa*; — comme si c'était l'arbre

qui lui parlait, *amsun-d eljedra ai as-d-ihedren*; — con-

verser, *heder*, etc.; *meslaie*, etc. Ex. : j'ai à te parler, je vou-

drais te parler, *brît ad-ak-hedret*. Tourn. : laisse-moi achever

de parler, *serreh-ii ad-kemmelet lehâdur*; — lorsqu'ils eurent

fini de parler, *akken jan* (pour *ejjan*) *ameslaie*; — parler de..,

au sujet de.., *heder tef.*; *meslaie tef.*; *heku fell*, p. *ihka.*,

h. *hekku.*; *ini tef.*, p. *inna.*, h. *tini.*; *âder*, p. *iuder*, hab.

*tâder*; *deker*, h. *dekker*. Ex. : ils en parlèrent aussitôt, *ur*

*âttilen ara hedderen fell-âs*; — de quoi parlez-vous? *tef ai*

*deg tehedderem?* — il lui parla de son infortune, *ihka-ias-d*

*tef taluft deg illa*; — ils comprirent que c'était d'eux qu'il

ne parle pas : oul *tsasoull*

elle lui parla : *tesiouel as tchhatem*

(1) il était sobre de paroles ; oul *ih'k'ir ioualen*

(2) *tsasoull* *maâs* : l'engagea la conversation avec lui.

parlait, *fehmen af nitni ag inna*; — il ne m'a pas parlé de calebasse, *ur ii-d-iuđer ara tafgaluct*; — lorsqu'il lui eut parlé d'argent, *akken is-d-iuđer idrimen*; — ils lui parlèrent de leur maître, *lkan-as řef eccih-ensen*; — parler une langue ou dans une langue, *heder s...*; *meslaie s...* Ex. : parle-nous en kabyle, *hedder-at-ds-teqbailit*; — bien parler, *smán*, h. *tesmán*; — mal parler, *sehser aual*, h. *sehser*...; — parler difficilement, *gemgem*, hab. *gemgum*; — parler du nez, *sferni*, p. *isferna*, h. *sfernaie*; — parler du bout de la langue, *selleglud*, hab. *tselleglud*; *sellegdud*, hab. *tsellegdud*; — parler à tort et à travers, *hemeq (deg uaua)*, hab. *hemmeq*; — parler pour ne rien dire, *meslaie bla elmána*; — parler fort et haut, *sáuq*, h. *tsáuq*; *táuq*, h. *táuic*; — parler trop, *suget ameslaie*, hab. *sugut*...; — parler de, manifester l'intention de, *betu*, p. *ibta*, h. *beqqu*. Ex. : il parle de vendre sa maison, *ibta ad-isenz aham-is*.

**parmi**, *ger*; *gar*; *deg*, *g*; avec les pronoms, *b-uaiagar*. Ex. : l'objet., parmi tous ceux que nous avons nommés, *ecci emi ...g uaiagi id-nemma irkull*; — parmi les histoires que racontent les kabyles, *deg tilkain id-táuodden legbail*; — parmi nous, *b-uaiagar-anat*.

**parole**, *aual*, pl. *aualen*; *ameslaie*, pl. *in-vien*; *kelma*, plur. *klam'* (ar.). Ex. : elle écoutait sa parole, *tmallsis aual-is*; — donner sa parole, *efk ils (ihf ou kelma)*, p. *ifka*., h. *tak*... Ex. : il donna sa parole, *ifka elkelma*; — manquer à sa parole, *erš aual*, p. *irša*., h. *trušu*...; *bettel deg uaua*, h. *tbettil*...; — adresser la parole à., *ánu*, p. *iána*, h. *tánu*; — paroles sans importance, *hđur*; — paroles mordantes, *aual uqsall*; — paroles d'un chant, *hđur*; — parole (sentence), *mtel*, pl. *mtul*; — couper la parole, *qetá ameslaie*, h. *qetá*.

**paroxisme**, *hadd. Z. 99. parox.* *Kra bouaualen*.

**parodie**, *amáik*.

**parodier**, *mđak*, h. *tmáik*, *smejger*, h. *smejgar*.

**paroi**, *hiđ*, plur. *hiuđ* (voir mur); — paroi d'un objet, d'un vase..., *udm*, pl. *udmaun*.

**paroisse**, *taddart*, pl. *tuddar*.

**parotide**, *aqessul*, pl. *iq-len*.

**parquet**, *taqaát*, pl. *tiq-tin*.

**parsemer**, *suser*, h. *susur*; *uszá*, h. *tussá*.

**part**, *qpyr*, pl. *imuren*; *ahric*, pl. *ih-cen*; — échue par voie de tirage, *tastart* et *tasqart*, pl. *tistarin*; — chacun aura sa part, *mkull-iun ad-iaui tastart-is*; — elles n'ont point de part à l'héritage, *ur sáint ara amur i luert*; — il nous en

(1) Quelles paroles es-tu dité? *hatta asiouel tšiouel*  
entendues manet ioualen tšefed.

(2) o. part, portion : tout 7. tout aduin

(3) Z. tellam fella 3 4 bari



donnera notre part, *ad-at-d-ik amur-ennat deg-s*; — il en fit deux parts, *ibla-t tef sin imuren*; — il aura sa part avec les impies, *ad-isau amur-is nta d-elkufar*; — avoir part, *at deg* (ou *g...*), p. *iur...*, h. *tar...*; *ekki deg*, parf. *ikka...*, h. *teki* (pour *tekki...*). Ex. : les femmes n'ont point de part à l'héritage, *tilaun ur tarant ara g-luert*; — la part du lion, *alric amogran* (ou *g-ism*); — la part qui revient à .. *haqq...* Ex. : je prendrai la part qui me revient, *ad-atef elhaqq-in*; — quantité possédée, *aila*; *agla* (sans plur.); — quote-part, *amur*; — prendre part à... *ekki deg*, etc.; — prendre en bonne part, *eddem s-ecceraha*, h. *teddem...*; — prendre en mauvaise part, *eddem s-elhiq*; — faire la part de..., faire entrer en ligne de compte, *hesseb*, h. *hesseb*; — à part (excepté), *haca*; *haci*; *ar*. Ex. : tous sont venus, à part mon frère, *usan-d ok haca egma*; — tous sont sortis à part celui-ci, *effeten-d ok ar uagi*; — à part, seul, isolé, particulier, *uallid(-...)*. Ex. : si je ne trouve pas chacun d'eux à part, *maur uft ara kull-ua deg-sen uallid-es*; — je suis d'une nature à part, *nek ettebiâa-inu uallid-es* ou tourn. *nek d-amñalef deg ettebiâa*; — faire part de, *hebber*, h. *thebbir*; *sinod leibar*, p. *isauod...*, h. *tsauod...*; — id. raconter, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *nader*, p. *inuder*, hab. *tnader*. Ex. : à 'qui as-tu fait part de ton affaire? *i uumi telkiid eddâua-k?* — Nous ne pouvons pas en faire part au lion, *ur nesmir ara a-t-id-nader i ism*; — mettre à part, (prendre un soin spécial), *harez*, p. *iharez*, hab. *harres*; — id. (éloigner, ne pas s'occuper de ..), *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — id. faire exemption de..., *haci*, p. *ihaca*, h. *thaci*; — id. (ne pas comprendre dans une mesure de rigueur), *ateq*, hab. *attaq*; — id. (éloigner d'une faveur), *his*, p. *ihis*, hab. *thisi*; — qui est à part, *uallid(-...)*; — de la part de, *s-tur*; *deg tama*; — à part moi, *deg ul-in*; — pour ma part, *i nek*; *amma nek*; *seg i*; — de toutes parts, *di mkull jiha*; — de part et d'autre, *deg snat eljihat*; — d'une part, *deg iut eljiha*. Ex. : si d'une part on a ajouté de l'argent... *ma saden idrimen deg iut eljiha...*; — de part en part, *deg idis ar idis* (ou... *ter idis*); — d'autre part que, *seg uansi emilden*; — quelque part, *deg abâd imulân*.

**partage**, *bettu*; *btu*; *aqsam*; *afraq*; — de la viande les jours de fête (ou *tisenrit*), *timecret*. *azouni*

**partager**, *bedu*, p. *ibla*, h. *bettu*; *gesem*, h. *gessem*; *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*); — fendre, *fereq*, h. *ferreq*; *necer*, hab. *tencir*. Ex. : il lui partagea la tête en deux, *incer-aqarrui-is tef sin*; — ils partageront son bien entre eux deux, *ad-azoun H azoun*; *III azoun f. azoun etc. partage*.

(1) z. On partage l'huile en 3 : *betoun ezzih d-tzelt*  
 — — — — — 6 ll'en tas — 5 : *thirecht ats ebahoun mtkhamta*  
 — — — — — les embouteilles par 1/2 : *akourfa ath ebahoun managaf*

atha out'ahich ara ioh'en  
 atha ouun our n meslai ara (passé)  
 12 — — — n tmeslai — (futur)

## par.-partie

22 our illi ouin iz d'ex'en i'ses; <sup>606</sup> personne n'habitait avec lui

*bāun aila-s-mnašef buaigar-asen*; — avoir part à..., *ekk deg.*,  
 p. *ikka.*, h. *tekki (teki)*.; *cerək di.*; h. *cerrek.*; — partager,  
 adopter le sentiment, *qebel*, h. *qebbel*; — créer des partis,  
*fereq di šfuf*, h. *ferreq.*

**partance**, *abrid*; *tikli*; — être en partance, se rend par l'adv.  
*grib* avec le verbe *rull*, h. *trullu* ou *at abrid*, p. *iut.*, hab.  
*taš.* Ex. : le vaisseau est en partance, *grib ad-irull elbabur*.

**partant**, par conséquent, *ihi*; *emmala*; *ihi emmala*.

**partenaire**, *ašsim*, pl. *iñ-men*.

**parterre** (jardin), *tajnant*, plur. *tij-nin*; — sol d'une salle,  
*tagaāt*.

**parti**, *šoff*, pl. *šfuf*; — association, *crika*, pl. *-at*; — gens liés  
 par les mêmes intérêts, les mêmes sentiments, *adrum*; —  
 détermination, *rai*. Ex. : c'est un mauvais parti, *ata d-ir*  
*errai!* — il regretta le parti qu'il avait pris, *indem tef errai*;  
 — prendre le parti de... (se déterminer à...), *ettef*, h. *tattaf*.  
 Ex. : l'un d'eux prit le parti de monter, *iun deg-sen ittef iuli*;  
 — de parti pris, *āmada*; *ntāmmēd*; — tirer parti de, *stenšā*  
*is.*, h. *stenšā*....

**partial**, *bu-tnahiaft*.

**partialité**, *tanhiaft*; — participation, *acrak*; *atki*.

**participer**, *cerək*, h. *cerrek*; *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki (teki)*.

**particulariser** <sup>(1) 2 (22)</sup> (expliquer en détail), *fesser*, hab. *tfessir*; —  
 attribuer spécialement à..., *āzel i.*, h. *āzzel (ādzēl)*.

**particularité**, *haja uahd-es*, pl. *hauaij uahd-sent*.

**particulier**, adj., *uahd(-...)*; — détaillé, circonstancié, *mefrus*,  
 pl. *im-sen*; — distinct, *uahd (-...)*; — réservé, secret, *abañni*,  
 pl. *ib-ien*; — en particulier, *uahd (-...)*; un particulier, *argas*,  
 pl. *ir-sen*; *iun* (litt. : un); — *abāñl*; — id. un individu quel-  
 conque, *amañluq*, pl. *im-gen*.

**particule**, petite partie, *absiz*; *aftit*, pl. *aftat* et *iftiten*.

**particulièrement**, surtout, à un degré spécial, *labāda*;  
*sennig (kull ci)*; *elhašun*.

**partie**, amour, pl. *imuren*; *gesma*, pl. *-at*; *aliric*, pl. *iñ-cen*;  
 — quelque peu de, *kra*. Tourn. : j'en vendrai une partie, *ad-*  
*senseš deg-s ain ara-senseš*; — en parties égales, *s-lādl*; —  
 partager en parties égales, *sādel af ilhricen*; — en partie,  
*kra*; *acemma*; — une partie (quelques-uns), *kra*; *elbāñl*; —  
 jeu, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — jouer une partie, *āmel tagunit*,  
 h. *tāmel.*; — partie du discours, *anal*, pl. *analen*; — celui  
 qui plaide contre, *ašsim*, plur. *iñ-men*; — c'est ma partie  
 (c.-à-d. c'est ce en quoi j'excelle), *d-eccešl-iu*; — prendre à  
 partie, *ettef deg*, h. *tattaf*....

(2) partocion que ta' d'elles, e' est de Pombas: muni i gaud ga d'elles!

(2) partou où que tu vielles, c'est De Permalus:

-at; *aqeddam*, pl. *iq-men*; — faire un pas, *suref*, h. *surif*; — hâter le pas, *sihfef tisurifin*, hab. *sihfif*.; — pas de conduite, *arafaq* et *arafeq*; *msaâfa*; — traces, *jerra* (sans pl.); *atr*, pl. *atar*; — à pas de loup, *s-uñatel*; — marcher à pas de loup, *ñatel*, p. *ihutel*, h. *ñatal*; — à grands pas, *s-lem-ñaula*; — pas à pas (suivre qqn...), *qedma řel qedma*; — id. (avec précaution), *uañda uañda*; — avoir le pas sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tiif*; *řeleb*, h. *řelleb* (id.); *rebeñ*, h. *rebbeñ* (id.); — céder ou donner le pas à (laisser passer devant), *sáddi*, parf. *isádda*, hab. *sáddaie*; — revenir sur ses pas, *uřal řef legdami* (-.), h. *ñuřal*.; *uřal ar tmenñefirt*, etc.; — mauvais pas (situation fâcheuse), *uqá*; *ñaśla*; *uañla*; *ir ellhala*; — pas de montagne (col, défilé), *tisi* et *tissi*, pl. *tisa* et *tisiuñ*; — id. (endroit fort resserré), *amñliq*, plur. *im-gen*; *ñenga*; — pas (seuil) d'une porte, *annar*, pl. *im-ren*; — marche d'escalier, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; — pas de vis, *árreb* (sans pl.).

**pas**, négation. *ara*. Ex. : le chacal ne mangera pas le foin, n'est-ce-pas? *Ialk uccen ur itets ara ellhic*; — tu ne comprends pas encore, *mazal ur tefhimeñ ara áad*? Tourn. : je te jure que je ne le mangerai pas, *áuhdet-k ma tciř-t*; — ne m'as-tu pas dit jadis... *ialk tenniñ-ii zik*; — elle vit qu'elle ne s'y trouvait pas *tař-it ulac it*; — n'ai-je pas un couteau? *mulać řur-i elmus*? — n'oublie pas surtout! *Rur-ek anda tetuñ!* — ses ancêtres ne sont-ils pas des forgerons? *aśl-is řir ihaddaden*?; — pas encore, *ur áad*; — pas un (seul), *ula iun*. Ex. : pas un des sept n'eut de famille, *ula iun deg sbáa enni ur d-ijja řerria*; — pas un seul ne fut purifié, *ula iun ur iřfi*; — pas même, *ula armi*; — tu ne comprends pas même aujourd'hui, *ula armi d-assa ur tefhimeñ ara*.

**pasquin**, voir *bouffon*

**passable**, *isker*; *iugam*; — suffisant, *duqs*... (*u = o*), suivi des affixes.

**passablement**, *akka*; — suffisamment, *s-duqs*. Ex. : il en a apporté passablement, *ibui s-duqs*.

**passage**, action de passer, *áddi*; — lieu par où l'on passe, *abrid*, pl. *iberdāñ*; — porte, sortie, *tabburť*, pl. *tibura*; — être de passage, *áddi*, p. *iádda*, h. *táddaie*; — livrer passage, *sáddi*, parf. *isádda*, hab. *sáddaie*. Tourn. : la porte lui livra passage, *tabburť tefka-ť berra*; — droit de passage, *meks*; — transition, changement, *abeddel*; — d'un ouvrage, *amkan*, pl. *imukan*; *mulla*, plur. *mualla*; — galerie couverte, *asqif*, pl. *iseqfan*.

[illegible]

(2) <sup>un homme</sup> un homme qui passait = assez influent d'oubrist

**passager**, subs., *aberrani*, pl. *ib-ien* (voir *hôte*).

**passager, itâddain** (de *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*).

**passant**, subs., *amesbrid*, pl. *im-den*.

**passé**, col. défilé, *tisi* et *tissi*, pl. *tisa* et *tisiuin*; — mot de *passé*, *âlam* (*uâddi*); *anal* (*uâddi*).

**passé** (le), *essemən iâddan*; — en général (ce qui est écoulé), *ain iâddan*; — passé, effacé, teint; coloris, etc., *ifseñ* (de *feseñ*, h. *fesseñ*); — fané, *isellau*, pl. *sellauen* (de *sellin*, hab. *tsellin*); — pris advt dans le sens de après, *âfir*. Ex. : passé le 20 juin, nous ne le recevrons plus, *âfir as b-uis-âcrin g-iunin ur-t-neqebbel ara*.

**passee-droit**, *delm; batel; qhar.*

**passee-fleur** (anémone), *cqaiq énnâman*.

**passement**, *sig* et *tsig*.

**passementer**, *siieg*, h. *tsiieg*.

**passeméteil**, *abumehlud* (2/3 de froment, 1/3 de seigle).

**passe-passe**, *tiharci*; — tromperie adroite, *tihilet*, plur. *tihila*; *nâura*, pl. *nuâr*.

**passé-port**, *tabraŋ n-tesrih*; *tabort* (ou *tsabort*) du français.

**passer**, *addi*, p. *tádda*, h. *táddä* et *táddi*. Ex.: il passa  
au milieu de la foule *táddä* *for tlemmamest enay*: le passero par

le trou d'une aiguille, *ad-iâddi g-tif ne-tsignit*; — le chemin

où tu passais, *abrid g-uai deg i tãddall*; — un marchand qui passait son chemin, *taier a tãddall d'abrid*; — il

qui passait son chemin, *tajer ag iâddan d-ubrid-is*; — il passa près de la maison de l'amin, *iâdda tef uñam n-lamin*;

— passer auprès de qqn sans s'arrêter, *dil*, p. *idall*, h. *till* et *tilli*: — passer devant (sans le reconnaître), *goddam dof*

h. *tqeddem*; *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*. Ex. : l'associé passe

avant tout autre, *acrik itqeddem tef eltir enniden*; —  
laisser passer, faire passer, laisser passer, laisser passer, —

*sâddi*, parf. *isâdda*, hab. *sâddale*; *miisuer*, h. *miisuir*; — passer entre plusieurs (être

commun à...), *dal*, p. *idul*; — passer (s'écouler, temps, etc.), *addi*, etc.

— cette génération ne passera pas, *esself agi ur itâddi ara*;

— le moment est passé depuis longtemps, *iàdda luogt s-na-tas* : —

*tas*; — passer rapidement (id.), *assel*, p. *inssel*, h. *tassal*; — passer le temps à..., faire passer le temps, *sâddi*, etc. Ex. :

il laissa passer quelques jours, *isadda kra b-ussan*; — nous

passâmes un jour avec eux, *nesâdda iun uas id-sen*; — la  
où il passa quarante jours, *anida isâdda arbâin b-ussan*.

Tourn. : combien de temps passeras-tu à ne rien faire? *ar melain*

*melmi ara-tânuol deg irimi?* — ils passaient tout leur temps à causer et à ne rien faire. *sâddain luogt-ensen haca ahdar*

passer sur: fel xos, ifla ; — la nuit: cas, nser, inta, u  
 DICT. FRANCAIS-KABYLE 39

se passer : tar ; se passer s'écouler : zoua ; traverser, traverser :  
(arriver) eadhā zhi

Il lui raconte tout ce qui s'était passé:

tema, ias gaa aigaten. - Elle passa près d'une lionne: n'y

(10) *interdicta* *ma* *ella* *regal* *per* *un* *...*

*d-irimi*; — passer du temps à... s'attarder à... *segu deg..* p. *isga..*, h. *seggu..*; *âttel deg*, h. *tâttil...* Ex. : il passait tout son temps à étudier, *illa isga deg legraia*; — il a passé tout son temps à parler et il est arrivé trop tard, *iâttel deg unes-laie*, *dâ iusa-d muhher*; — passer un habit, *els*, parf. *ilsa*, h. *tlusu*; — la main sur (pour caresser, etc.), *selef i..*, h. *slufu*; — passer un linge sur (pour essuyer), *sefed*, h. *seffed*; — passer (un examen, etc.), *âddi*, etc.; passer un contrat, *mâhed*, h. *tmâhad*; — omettre, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *inuf*, h. *tanef*; — passer sous silence, *susem fell*, h. *tsusum..*; — passer une chose, la pardonner, *âder*, h. *tâder*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; *semañ* (*sameñ*), h. *tsemmili*; *âteq*, hab. *âtteq* (ces verbes ont pour rég. dir. le nom de la personne et pour rég. ind. avec *fell* ou *tef* le nom de la chose pardonnée); — passer, avoir cours (monnaie), *âddi*, etc.; — digérer (aliment), *tbeddad g-idmaren* (litt. *rester dans l'estomac*, de *bedd* rester, demeurer); — passer, être en usage, *âddi*; — traverser (une rivière, etc.), *seger*, h. *segger*; — passer par.., *ekk gar*, parf. *ikka..*, h. *tekk*; — passer par des épreuves, *âddi i tilufa*, etc.; — passer par-dessus (franchir), *fel*, h. *tfal*; *îlil*, p. *îlâl* et *îlall*, h. *tilli*; id. (négliger), *tefel*, hab. *teffel*; *feret deg..*, h. *ferret..*; — passer à l'ennemi (désert), *ruel*, hab. *reggul*; *hedâ*, h. *heddâ*; — passer d'un sentiment à un autre, se rend par les deux verbes qui expriment les sentiments opposés dont il est question, séparés par le verbe *utal*, h. *tutal* (ou *eggel*, h. *teqqel*) ou *âddi s... armi d...* Ex. : il passa de la joie aux larmes, *nta ifrañ dâ iutal itru* (litt. *il était joyeux, il en vint à pleurer*) ou *iâdda s-elfarñ armi d-imettaun*; — passer pour (être censé...), *heseb*, hab. *hesseb*; part. *mañsub*. Ex. : il passa pour être riche, *ihseb d-asâi* ou *nta mañsub d-asâi*; — devenir, être fait, *utal*, etc. Ex. : il passa préfet, *iutal de-brifi*; — passer son tour (ne pas prendre part), *qim*, h. *trimi*; — durer peu, *âddi*, etc.; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — se fâner, *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; — disparaître, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *tib*, p. *itab*, h. *trib*; — y passer (subir), *âddi i..*; *qebel tisi*, h. *qebbel...* (s'il n'y a pas de complém<sup>t</sup> exprimé); — passer qqn (être au-dessus de ce qu'il peut concevoir), *uger elfehama*, p. *ingar..*, h. *tuger..*; — faire passer (ou *passer* avec le même sens), *sâddi*, etc.; — *seddu*, p. *isedda*, hab. *tseddu*. Ex. : chacun voulait le faire passer dans son lot, *kull-iun ibta a-t-iseddu deg tastart-is*; — faire passer.. (faire entrer), *sekcem*, h. *sekcem*. Ex. : fais-le passer dans l'intérieur de la maison, *sekcem-it ter dañel*

*b-uham*; — faire passer en contrebande, *sâddi s-tufra*, etc.; — une pièce de monnaie, *sâddi*, etc.; une épée à travers le corps, *sâddi... deg ugsum*; — passer qqn par les armes, *sbedd d-ennican*, h. *sbeddaie*..; — à travers un tamis (des liquides), *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; — id. (des solides), *siff*, p. *isaff*, hab. *siffi* et *tsiffi*; — en faire passer de rudes (battre), *jahed deg*., p. *ijuhed*., h. *tjahed*., *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu* et *seruu*, p. *iserua*. Ex. : je vais t'en faire passer! *ad-ak-eruet*!; — se passer, avoir lieu, *îeru*, parf. *îdra*, hab. *îerru*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment se passa cette affaire, *amek tegga eddâna iagi*? Tourn. : il lui raconta l'histoire telle qu'elle s'était passée entre lui et le roi, *ilka-ias eddâna am akken tella gar-as d-ugellid* (ou *am akken tella*...); — se passer (s'écouler), *âddi*, etc. Ex. : trois jours se passèrent, *âddan tlatâ b-ussan*; — se passer de., *îarrem iman* (-...) *seg*., h. *îharrim*..; *ejj*, etc.; — se passer (se pardonner), *miâfu(t)*, p. *miâfa(n)*, hab. *tmîâfu(t)*; — se faire passer pour, *err iman* (-...), p. *irra*... h. *tarra*... Ex. : elle se fit passer pour un homme, *terra iman-is d-argaz*..; *imou al*

**passereau**, *tiziuci*, pl. *tis-uin*; coll. *iziuci*. *d'iman* et *d-sliman*.

**passerelle**, *tangantart*, pl. *tiq-rin*.

**passe-temps**, *anseh*.

**passible**, qui ressent la souffrance, *îlussun* (de *îuss*, hab. *îlussu*); — qui mérite une peine (être passible), *uklal*, parf. *iuklal*, h. *tuklal*. R. souvent on tourne les expressions : il est passible, etc., par *ujeb*, h. *tujib*, ou *lesem*, h. *lessen*, *incmber* à, avec le nom de la peine pour sujet. Ex. : il sera passible d'amende, *a-t-telzem leîrama*; — il ne sera pas passible d'amende, *ur tujib ara fell-as elîafia*; — il sera passible de la même peine que celui qui., *a-t-îlsem uain îlsem en argaz*...

**passif**, qui subit, *itebbâan*; *itîlûân*; — (obéissance) passive., *bla uîhemmem* et *bla îhemmem*; ...*bla smâuj*; — les dettes, *din(ed)*.

**passim**, *dagi dihin*; *g-imukan mehtalefa*.

**passion**, dérèglement, *chana*; — affection, *âcaq* (ne s'emploie pas en société); — vif désir, *tmâ*; — partialité, *tanîiaft*; — impression reçue, *ahulfu*; — souffrance, *âfab*.

**passionnément**, avec ardeur, *s-unîalî*; — avec un vif amour, *s-uâcaq*; — avec un vif désir, *s-temâ*.

**passionner**, donner de l'animation, *sali*, hab. *salaie*; — impressionner vivement, *silqeq ul*, h. *silqiq*..; — se passionner pour..., s'attacher beaucoup à, *cedhi*, p. *icedha*, hab. *tcedhi*; — id. amoureuxment, *âcceq deg*, h. *tâcceq*...

- passoire**, *timzidegt*, pl. -gin; *tinift*, pl. -fin; — pour faire cuire le couscous ou un mets au bain-marie, *taseksut n-tâam*, pl. *tis-tin...*; — pour clarifier l'huile, *taseksut* <sup>gouge</sup> *isudem*.
- pastèque**, *dellâ*, coll.; — nom d'unité, *tadellât*, pl. *tiâ-din*; — autre espèce, *abtiñ*, *abtiñ* et *abettiñ*.
- pasteur**, berger, *ameksa*, pl. *im-aun*, fém. *tameksaut*, plur. *tim-auin*.
- pastille**, *tahbult*, pl. *tih-lin*; *tabruit*, pl. *tib-iin*.
- pastoral**, *umeksa*.
- patarafe**, *iherbicen* (plur. de *aherbac*, employé également comme coll.); — *asherbubec*.
- patate**, *batata* et *batata* (inv.); — une patate, *iut elbatata*; — six patates, *setta lbatata*.
- patauger**, *uhel*, h. *tuhel*.
- pâte** sans levain, *arukti*; <sup>o. n. l.</sup> avec du levain, *tantunt*; — de dattes écrasées, *mâjun*; — sucreries, *klauat*; — constitution, complexion, *tbiâa*; ul. Ex. : c'est une bonne pâte, *telha ettebiâa-s* ou *ilha ul-is*; — mettre la main à la pâte, *bedu ñedem*, p. *ibda iñdem* ou *bedu* seul; *uñal ñedem*, p. *iñal iñdem*; — il ne comprit les difficultés de ce travail que lorsqu'il eut mis lui-même la main à la pâte, *armi-d-iñal nta s-iman-is ad-iñdem*, d-uamek *id-ifhem amek iñar eccetel*.
- pâté**, pâtisserie, *tahbult*, pl. *tih-lin*; — pâté de maisons, *adrum*, pl. *iderman*; qqs <sup>soff</sup> *soff*, plur. *sfuf*; *tahlijt*, plur. *tih-jin* (petit village).
- pâtée**, *timâleft*, pl. *timâlaf*.
- patelin**, *amkiili*, pl. *im-ien*; *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *imkiied*, pl. -din; *bu-lkid*, pl. *at-....*
- patelinage**, *kila*; *tihila* (pl. de *tihilet*); *kid*.
- pateliner**, agir avec ruse, *hiel*, p. *ihaiel*, h. *thiel*; — flatter, *gesseb*, h. *tqessib*; *melleq*, h. *tmelleq*; *harrer*, h. *tharrar* (B.-L.).
- patemment**, *ainani*; *sdad uallen*.
- patène**, *taqsult*, pl. *tigeshlin*.
- patent** (être), *ban*, p. *iban*, h. *thban*.
- patente**, *lezma*.
- patère**, *taqsult*, pl. *tigeshlin*; *taqadolit*, pl. *tiq-hin*.
- paternel**, *m-baba*.
- paternité**, *tababiat*.
- pâteux**, *itentañen*.
- pathétique** (être), *silqeq*, ul, p. *isalqeq..*, h. *silqiq*.
- patiemment**, *s-esseber*; — lentement, *uallda uallda*.
- patience**, *šber*; — persévérance, *duam*; *tulan*; — prendre patience avec qqn, *šeber i..*, h. *šebber...* Ex. : prenez patience
- <sup>A asber</sup>  
(1) *tahniñ* n (tadount)  
7. *ti* *in* <sup>grasse</sup>



- avec moi, *šeberet-ii*; — prendre patience (attendre), *reju* (*arju*),  
p. *irja*, h. *trajju*.
- patient**, *imšebber*, pl. *im-ren*; — qui souffre, *iâteben* (part.).
- patienter**, *šeber*, h. *šebber*. *A aškan*
- patin**, sorte de soulier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.
- patiner**, *hluced*, h. *hlucud*; *hluceg*, h. *hlucug*.
- pâtir**, avoir du mal, *helek*, hab. *hellek*; — souffrir, *âteb*, hab. *tâtib*; — être dans la privation, *ili di-cedda* ou *g-ir elliala*,  
p. *illa...*, h. *tili...*
- pâtis**, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *iu-len*.
- pâtisserie**, *hlauat*.
- patouiller**, *uhel*, h. *tuhel*.
- patraque** (personne malade), *amâlal*, pl. *im-en*; *caref*, plur. *cuaref* (terme injurieux).
- pâtre**, *ameksa*, pl. *imeksaun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*.
- patriarche**, *sited*, pl. *siiad* (auquel on ajoute l'affixe arabe, *na*, 1<sup>re</sup> pers. pl. Ex. : le patriarche Abraham, *siiedna Ibrahim*;  
— le patriarche Noé, *siiedna Nuh*).
- patrie**, *tamurt*.
- patrimoine**, *trika*.
- patriote**, *ihemmelen tamurt*(...).
- patriotisme**, *ahmal n-temurt*; *âssa(l-) n-temurt*.
- patron**, protecteur, *uali*, plur. *iu-ien*; — avoir pour patron, *ukkel tur*, h. *tukkel*; — chef, *yula*, pl. *imaulan*; *bab*, plur. *aitbab* (argot, *afus*). *lâref? lâraf* c.
- patron** (modèle), *mital*, pl. *-at*.
- patronnage**, *hmaia*; *hars*.
- patron-jaquet** (dès le...), *sik*.
- patronner**, protéger, *harez*, parf. *ihures*, h. *thares*; *hami*,  
p. *ihuma*, h. *thami*; — aider, *âiuen*, p. *iâin*, h. *tâiuen*.
- patronymique**, *n-lašl*. — *d'avant tout*; *d'après* *iharen*
- patte**, *aqujjir* (*i = è*), plur. *iq-reh*; *aqjar*, pl. *iq-rén*; dim. *taqjart*, plur. *tiq-rin*; *adlar*, plur. *idlarren* et *idlarren* (proprt pied); — pattes d'un bœuf abattu, *âinsi*, pl. *iâ-iun*; — graisser la patte à qqn, *qesseb*, h. *tqessib*; *melleq*, h. *tmelliq*; *harrer*, h. *tharrer* (B.-I.); — coup de patte (au fig.), *taluft*, pl. *tilufa*;  
— tomber entre les pattes de qqn, *auoñ ger ifassen b-uabâd*.
- pattu** (pigeon, coq), *acâri*, pl. *ic-ien*; *imseruel*, pl. *-lin*.
- pâturage**, *agudal*, pl. *ig-len*; — réservé, *âsla*; — en général lieu où l'herbe pousse bien, *merja*, plur. *mraji*; *alma*, plur. *ilmaten*; *rbiâ* (herbe). *our'tou* *iharigawuh* (de l'herbe) *patte*
- pâturage**, nourriture en général, *utci*; *qut*; *qut*; *tamâict* et *tamâhect*; *âlf*; — vaine pâture, *cmel*; — pâturage (voir ce mot).

**avoiser**, *siien*, h. *tsiien*.

**pavot**, *afun*; — de petite espèce (coquelicot), *tajihbut*, plur. *tij-din*; coll. *jihbut*; *sidelmum*.

**paye**, *baga*; *rateb*.

**payement**, *hlaś*.

**payen**, *ajahli* et *ajhal*, pl. *juhala*.

**payer**, *helles*, h. *thellis*; — donner un salaire, *ajer*, p. *iujer*, h. *tajer*; — payer pour... (expier...), *helles fell*; — payer de..., user de..., montrer..., *sedher*, hab. *sedhar*; — payer d'avance, *suir elqima*, h. *suggir*... Ex. : si tu veux nous payer d'avance, *ma tebriđ ad-at-tesuired elqima*. Tourn. : l'orphelin payera les dettes laissées par son père, *agujil ad-ifk ettelaba id-ijja baba-s*; — il payera ses dettes peu à peu, *ad-iqettā ettelabaines cuit-cuit*; — c'est celui qui l'aura hébergé qui payera pour lui, *uin it-isdeřen ara-ifken fell-as*; — payer de sa personne, *hedem elhaqq-is*; — il me le payera, *ad-ii-t-ihelles*; — payer de retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra*. *thamourth*

**pays**, *tamurt*, pl. *timura*; — pays de cognac, *tamurt n-erreball* (ou *n-essād*). *timoura nes* : des contrées

**paysage**, *tamurli*.

**paysan**, *afellah*, plur. *if-ken*; — rustre, grossier, *aharcou*, pl. *ih-uen*; — à la paysanne, *am ufellah*.

**paysannerie**, *ādda g-ifellahen*.

**péage**, *muks*. *ad-jlem* p. *id-jlmen*

**peau**, *agulim* et *aglim*, pl. *igelman*; *ajlid*, plur. *ijeldan*; — peau fine, *tajlit*; — peau brute, *alemsir* et *anemsir*, plur. *ilemsiar* et *inemsiar* ou *ilemsiren* et *inemsiren*; on remplace qqf s par z; *ahidur*, plur. *ih-ren*; — peau des fruits, *iclem*, pl. *icelman*; *iqcer*, pl. *iqecran*; — vendre cher sa peau, *err tar i iman*(...), p. *irra*... h. *tarra*... *peau de mouton*; *alemsir*

**peccable**, *amednub*, pl. *im-ben*.

**pêche**, action de pêcher, *siada* ou *asīdā* (g-*iselman*); — fruit de la pêche, *siada*; *iselman*.

**pêche** (fruit), *huñ* (coll.); — non d'unité, *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*.

**péché**, *dnub*, pl. -at; *siia*, pl. -at. Ex. : tu seras lavé de tes péchés, *a-tesirided g-dnubat-ik*.

**pécher**, *deneb*, h. *denneb*; *uqem dnub*, hab. *tuqem*... Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denbet tef igenni*; — pécher contre, violer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

**pécher** (arbre), *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*. *elkhoulht*

**pécher** (verbe), *segged iselman*, hab. *tsegged*; — imaginer, trouver, *sufet*, h. *sufur*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*.

**pêcheur**, *amednub*, pl. *im-ben*; — les pêcheurs, *at-el-terad*.

**pêcheur**, *ašeggad g-iselman*, pl. *iš-den*... *bu lliut*, pl. *at*...

*impêchereste*; *tajabbūt*

- (1) *pour les moi* : *ai tselked disen*  
 (2) *vous punirez le tout* : *atkhiserem qaā s-šed ouem*  
 (3) *celle qui pèche* h. *hellek* & *asellek* pp. *houasellek* & *atouasellek*

**pécore** (personne stupide), *anguf*, pl. *in-fen*; *abudalin*, plur. *ib-nen*.

**pectoral** de la poitrine, *gidmaren*; — bon pour la poitrine, *itsarrillen tatuct*.

**pécule**, *adrim*, pl. *idrimen*, avec le sens du sing.

**pécuniaire**, *tef idrimen*.

**pédagogie**, *adb, tadib*; *tudba*.

**pédale**, du métier à lin, *aqeqqab*, pl. *iq-ben*; — du banc de tourneur, *asebbad*, pl. *is-den*.

**pédant**, *bu-zuñ*, pl. *at...*

**pédanterie**, *zuñ*.

**pédantiser**, *zuñ*, h. *tsuñu*.

*ederafto:0*  
*passif*  
*pour met't'out*  
*al-*

**pédestre**, qui est debout, *ibedd* (3<sup>e</sup> pers.); *ibedden*; — qui est fait ou parcouru à pied, *f-udlar*.

**pédestrement**, *f-udlar*.

**pédoncule**, *aqedmir*, pl. *iq-ren*.

**peignage**, *amcad*. *tamchet ? tamchedhen*

**peigne**, *timcet*, plur. *timcad*; — pour travailler la laine, *imced*, plur. *imcad*; — pour travailler les burnous, *aiasil*, pl. *iisal*; — pour le lin, *cefra*, pl. *-at*. *tadcha ? tidehioud*

**peigner**, *meced*, h. *mecced*; — peigner la tête et chercher la vermine, *ani* et *annui*, p. *iunna*, h. *tani*.

**peindre**, *suuer*, h. *tsuuir*; *sebet*, h. *sebbet* (surtout en noir avec la noix de galle); — orner de couleurs, *regem*, h. *reggem*; *zuuog*, hab. *tsuuiq*; — se peindre les sourcils, *harges*, hab. *tharqus*; — se peindre les mains avec le henné, *gen elhenni*, hab. *tqan...*; — se peindre les paupières avec l'antimoine, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; — décrire, *usef*, h. *tuñif* et *usñef*.

**peine**, châtiment, *aqab*; *aquba*, plur. *-at*; — les peines éternelles, *uagad* (1); — peine de mort (en général), *tingert*; — être digne de la peine de mort, *tualas di tingert*; — id. par le sabre, *sif*; — id. par l'échafaud, *finga*; — douleur, affliction, *hsen*; *hasra*; *arbal*; — souffrance, *atab*; — être dans la peine (dans le besoin), *ili di cedda*, p. *illa..*, h. *tili..*; *ili di-didi*; — inquiétude, souci, *arilif*; *hir*; *ahemmen*; *aneñmi*; *arben* (affliction); — être en peine, *tuilef*, h. *tuilif*; *hemmen*, h. *themmin*; *tebben*, h. *tebben*; *neñem*, hab. *tenñem*; *hir*, parf. *ihar*, h. *thar*; — faire de la peine, *selisen*, h. *sellisan* et *shasen*; *tubben ul(-...)*, h. *ttubben...* Ex. : je ne veux pas te faire de la peine, *ur bñit ara ad-tubbenet ul-ik*; — pourquoi lui fais-tu de la peine? *acutef it-teshasnelt*? — faire peine, *rad* et *rid*, p. *itad*, h. *ttid* et *ttilli*; *dorr*, h. *turru*. Ex. : son état me fait peine, *itad-ii elhal-is*; — embarras, *uqad*; *ullit*.

(1) ils ne voulaient pas lui faire de la peine : oul khesen ad bak'fran  
l'chaf'eres Cf. AV.

(2) *hædth* > je demêlache une h. *hædth* *hakræith*  
*f.p. touakræth* *ft. touakræth* *atouakræth*. Ag. femme qui peigne.  
*tamkræth* ? *ti-in*

(17) z. B. *Bechna* ne parit pas aigremes: *Bechna* ou thetät'bara. Vagouakka  
 ou 30 jours (sacrément), a peine: Niemen iam arscher iam als thafedh them'sch

*taulla; cedda*. Ex. : pourquoi restes-tu ainsi dans la peine?  
*acuref tekkið akka di cedda?* — travail, fatigue, *âtab; âsr*.

Ex. : il ne se procurait qu'à grand' peine le nécessaire pour vivre, *ula d-elqut, ur-t-id-it'suuir aramma s-lâtab amogran;*

— je ne puis qu'à grand' peine, *ur zmireť arma s-lâsr*; — répugnance, *akrah; abtad; anefliam; kra*; — à peine (depuis

un moment), *tura kan; imiren; imirenni*; — id. (avec difficulté), *s-lâfab; s-lâsr*; — à peine (même pas), *ur-d-ibbođ*, pl. *ur*

*ebboden; haca ma ibbod*, etc. <sup>(2)</sup> Ex.: ils sont à peine vingt, *ur ebboden* (ou *haca ma ebboden*) *d-âcrin*; — dès que, *imi*;

*meskud*. Ex. : à peine l'eus-je aperçu, *imi it-êrit*; — presque pas, *acemma kan*; *cuit kan*. Ex. : c'est à peine si je l'ai

vu, *cuit ag it-êriř kana*; — se faire de la peine au sujet de..; se mettre en peine de, *hemmem*, h. *themmin*.

**peiné**, *amalsun*, plur. *imalsan*. Ex. : je te vois tout peiné,  
*u-lar-k-in-d-amalsun ok.*

**peiner**, <sup>peine</sup> *surben*; *srebben* et *tubben*, hab. *tubbut*; — en parlant des événements, *dorr*, h. *turru*; *tild* et *tald*, p. *itald*.

h. *trîd* et *trîdi*; — fatiguer qqn (travail), *sâteb*, hab. *sâtib*; *sâin*, p. *isâia*, h. *sâggu*; — (sens neutre) travailler fort, *âteb*,

h. *tâtib*. Ex. : je peine, *nekkini na-âtber*.  
 peindre, *amsauer*, pl. *im-ren*.

**peinture**, *šbet*; — ouvrage de peinture, *tašvira*; — description, *aušaf*.

**pelé** (être), sans poils. *necu*, parf. *inca*, hab. *tencan*. Ex. : il

**pêle-mêle**, subs., *añlad*; — adv. se rend par *helleden* (ils sont

mélangés, de *hēleđ*, h. *helleđ*). Ex. : il les trouva tous à terre pêle-mêle, *infa-ten ok hēlden tef temurt*.

**peler**, ôter le poil, *sencu*, parf. *isenca*, h. *sencau*; *eks erric*, p. *iksa*... hab. *tekkes*... — ôter la peau, l'écorce, *ségcer*, hab.

— perdre sa pelure, *gecer*, h. *teqcer*; souvent on traduit cet

idée par le verbe *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes* (s'enlever), avec pour sujet, le nom de la chose qui s'enlève. Ex. : *ma main se pelle*.

complètement, *afus-in itekkes ok uglm-is.* <sup>celui qui a vu</sup> <sup>ou n'en a pas</sup>  
**pèlerin** (de la Mecque). *haji*, pl. *hajjaj*, fém. *talhajt* (pour

*talhajjê*, formé du masc. *elhajj*, avec l'article arabe); — id. en général, *amsur*, pl. *im-ren*; — voyageur, *amsafer*, pl. *im-rin*.

**pèlerinage** (à la Mecque), *hijj*; — en général, *siara*; — faire le pèlerinage de la Mecque, *hujj*, p. *illajj*, hab. *thujju*;

11) Lorsque le chabhartit en pèlerinage : *me z'oua moueh*

(2). La ville des gens de la route, des pèlerins, Sijda <sup>est</sup>; tamourt ou

(5)  $h_{ij} = h_{ji}$   $h_{ij} = h_{ji}$

5. ah'ajaji 2. Ch'oujjaj  
f. 2. 11 2. Fip'ajasin

**pelle**, *taluilt*, pl. *til-lin*; *mesla*, pl. -at; *bala*, pl. -at (du franç.).

**pellicule**, *tiqcert*, pl. -rin. *tilmit* *ni tadjelint* 7. li -in

**pelote**, de fil. *qess*, *qsas*; — de fil de laine, *takurt* (*elhind*), pl. *tik-rin*...; — petite pelote, *takertetut*, plur. *tikerteta*; — petit coussinet, *takurt*; — boule, *takurt*; — balle à jouer, *ticirt*, pl. *tic-tin*; *cir*, pl. -at.

**peloter**, mettre en pelote, *skur*, h. *skuru*.

**peloton** (*pelote*, voir ce mot); — de soldats, *takubbanit*, plur. *tik-iin*.

**pelotonner** (*peloter*, voir ce mot); — se pelotonner, *kemmec iman*(...), h. *tkemmec*...

**pelouse**, *alma*, pl. *ilmaten*; *amrej*, pl. *imerjan*.

**pelu**, *acâri*, pl. *ic-ien*.

**pelure**, *tiqcert*, pl. *tiqecrin*.

**penaille**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ijatuten* et *ijutat*.

**pénal**, qui punit, *itâqeben*.

**pénalité**, les peines établies, *âqab*.

**pénates**, demeure, *añam* (sans plur.).

**penaud** (être), *nañcem*, h. *nañcam*; *dehec*, h. *dehhec*; *âuq*, h. *ââuq*.

**penchant** (qui penche), *imalen* (part.); — qui décline, *ineqšen*; *iteñlin*.

**penchant**, pente, *takusart*, pl. *tik-rin*; *aukser*, pl. *iuksar*; — déclin, *anqaš* et *anfaš*; — inclination vers, *amili*; — disposition pour, *shala*; *qablia*; *tiâubja*; — mauvais penchant, *ir elmal*. Express. : être sur le penchant de sa ruine, *ili g-ubrid n-taħsart*.

**pencher** (sens neutre), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — se pencher, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; — id. pour regarder, *idil*, p. *idall* (et *idall*), hab. *filli*. Ex. : il se pencha vers le chacal, *idall s-uccen*; — pencher vers, être enclin, *mil*, etc.; — pencher (faire pencher), *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — id. pour voir, *sñil*, parf. *isñal*, *stñili*. Ex. : il pencha la tête à l'intérieur, *isñall aqerrui-is ñer dañel*.

**pendable**, qui mérite la pendaison, *itualas i tingert* (ou *i uñllaq*).

**pendaison**, *ñllaq*.

**pendant** (qui pend), voir *pendre*; — pendant d'oreilles, *tâllegi*, pl. *tiâ-qin*; *tagettunt*, pl. *tigulmatin*; *ilñ*, pl. *ilñan*; dimin. *tilñact*, pl. *til-cin*; *aunis*, pl. *unais*; dim., *taunist*, pl. *tiu-sin* *trak* (ar. coll.); — pendant, breloque des bijoux, *tacurt*, pl. *tic-rin*; — pendant de ceinturon, *ameñtaf*, pl. *im-fen*; — le pendant (le semblable), *mital*(el); *egma*, pl. *atmaten*.

(1) *fil* de coton pour coudre en pelote : *tinelli* ou *boukba*

**pendant**, <sup>si on le laisserait porter 3 jours</sup> durant, <sup>segedhan asen charedouan</sup> di; deg; g. Ex. : pendant mon absence, deg' eltibā-u; — pendant que, ma illa; makken (pour ma akken); germi (ger mi) pour le passé, im et imm ara, pour le futur. Ex. : pendant qu'il dormira, imm ara-ili ittes; — pendant que le roi était dans la maison, makken illa ugellid g-uham; — pendant qu'il disait cela, Germi inna iagi; — pendant que, avec le sens de, tandis qu'au contraire, uanag. Ex. : moi, je peine, pendant que toi tu ne fais que te reposer, nekkini na-âfbet uanag ketc ala d-irimi; — pendant ce temps, ut elhal et iut elhal; tagaraia.

**pendard**, ir lašl; amcum, pl. in-men; caqi, pl. cuaqi.

**pendeloque**, tacrurt, pl. tic-rin; — lambeau de vêtement, tacuant, pl. tic-uin; ajerbub, pl. ij-ben.

**pendille**, tacrurt, pl. tic-rin.

**pendoir**, amektaf, pl. in-fen.

**pendre** (sens actif), alleq, h. tâlliq; — (sens neutre), alleq, etc.

Expr. : autant lui en pend à l'oreille, ad-as-iłrri uanecta; — se pendre, ħeneq iman(-...), hab. ħenneq... Expr. : va te faire pendre! etc aqarrui-ik!; — se pendre au cou de qqn, alleq g-umgerd (-...). <sup>3. aqel, iougel suspendre</sup> <sup>4. aqel, iougel suspendu h. taqel aqgal</sup> <sup>5. fouagel / h. fouaggal</sup>

**pendu**, criminel, ituâlleg; — qui a la langue bien pendue, teššif ils (-...).

**pendule**, (masc.), areqqaš ne-saāt, pl. ir-šen.

**pendule**, fém., saāt b-uham.

**pène**, tasekuart, pl. tis-rin.

**pénétrant**, vif (froid), iqsaĥen (part.), uqsilĥ; esprit, aħšif, pl. iħ-fen.

**pénétration**, action de pénétrer, anekcum; — d'esprit, ħeffa uqerru.

**pénétrer**, <sup>atof, ioutef</sup> entrer dans, kecem ter ou deg, hab. keccem (ketcem)..; — découvrir, af, p. iufa, h. taf; — comprendre, fehēm, h. fehēm; — approfondir, řes et eřs, hab. qaz; — toucher le cœur, uut ul, h. kat..; — se pénétrer (se remplir de), éponge, etc., tcar, p. itcur, h. tatcar; — être pénétré, convaincu, fehēm, hab. fehēm; amen, parf. iumen, hab. tamen.

**pénible** (dur à exécuter), inār (3<sup>e</sup> pers.), ināren (part.); isāb (3<sup>e</sup> pers.), isāben (part.); sāib, plur. -in; — dur à supporter, ašaian, pl. is-nin (de šaie, pl. šait, hab. tašaie (être pénible); ukmir (de kemer, hab. kemmer); — qui fait de la peine, idorren; isħasnen et iselħanen; itaqamen ařilif.

**péniblement**, s-lāđab; s-lāsr; — être péniblement affecté, ifelleq ul(-...). Ex. : lorsqu'il apprendra cette nouvelle, il en

(1) elle restait pendant la nuit, tedouel louokit nıdhes  
(2) chennet' iouel pendre q. h. řchennet' ř achennek' ř in řouachennek'  
ř. řouachennek' ř atouachennek' ř. řouachennek' ř. řouachennek' ř. řouachennek'  
ř. řouachennek' ř. řouachennek' ř. řouachennek' ř. řouachennek' ř. řouachennek'  
(3) chennet' lieu ou l'on pend les criminels.  
(4) řouachennek' agammou akken d'aāk'a : on partage les olives telle que.  
(5) pendant qu'elle parlait avec d'elle : iouel řh'al řkoud' řheřħameslai id'ħent

sera péniblement affecté, *imm ara-s-iauoñ leñbar, ad-ifelleq ul-is.*

**pénitence**, repentir, *andem; ndama*; châtement volontaire qu'on s'impose, *tuba* (de *tub*, p. *itub*, h. *ttub*, faire pénitence); — punition, *âqab*, pl. *âquba*.

**pénitent** (être), regretter ses fautes, *nedem tef*, h. *tendemaie*; — faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.

**pennage**, *ric*, pl. *-at*; *câr* (inv.).

**penne**, *incu amogran*, pl. *in-en im-nen*.

**pensée**, *añhemmem* (coll.); — opinion, *rai*; — maxime, *qul*, plur. *aqual*; *mâna*, plur. *-at* et *mâani*; — projet, *rai*; *bti*; *meqşud*; — la faculté elle-même, *âql*; *bal*; *ul*. Tourn. : il lui montra un burnous, dans la pensée qu'il l'achèterait, *isnât-as iut tacluht, ma-t-iaf*.

**pensée** (fleur), *nlesfenj*.

**penser** <sup>(1)</sup> (former des idées), *hemmem*, h. *tñemmin*; — penser que, opiner que, *řil*, p. *iřil*, h. *třil* et *třili*; *heseb*, h. *hesseb*; *heşu* (*añşu*), p. *iañşa*, h. *ñaşşu*; *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; — songer à..., prévoir, *ħabber*, hab. *tħabbir*; *hemmem*, etc.; — penser que, *řil*, etc. ou simplement, *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Tourn. : il s'enfuit, pensant qu'il était poursuivi, *iruel in-as*, « *itbâ-ii* »; litt. : il s'enfuit, il se dit : « il me suit »; (*in-as*, employé pour *inna i-iman-is*); — je pensais que c'était lui, *emñt de-nta*; — id. se douter., supposer, *cukk*, hab. *tcukku*. Ex. : c'est ce que je pensais qu'il ferait, *d-ain cukket ara-iñdem*; — penser, se souvenir., *mekti*, p. *imekta*, h. *tmektaie*. Ex. : je penserai à toi, *ad-mektiř fell-ak*; — penser de..., former la résolution de, *âsem*, hab. *tâsem*; *heseb*, etc.; — penser à..., prendre garde à..., *ħabber*; *hemmem tef*, etc. Ex. : pensez à vous-même, *ħabberet af iman-ennuen*. Expr. : pensez-y (pour engager qqn à ne pas faire une chose), *hemma!* — penser de (être sur le point de, *mlami*, p. *imlama*; *beşu*, p. *ibşa*, hab. *beqqu*, avec le futur, ou simplement, *grib*, suivi du futur. Ex. : je pense à partir, *grib ad-ruhet* ou *břit ad-ruhet*.

**pensif** (être), *hemmem*; *ħabber*, voir *penser*; *mehmun*, pl. *-it*.

**pension**, somme d'argent, *rateb*; — lieu où l'on héberge, *añam lembat*; — maison d'éducation, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

**pensionnaire**, qui touche une pension, *bu-rateb*, plur. *imaulan...*

**pensionner**, *efk errateb*, p. *ifka...*, h. *tak...*

**pentagone**, *bu ħemsa idisan*.

**pente**, *takusart*, pl. *tik-rin*; — établir une pente, *senduder*, h. *sendudur*; — inclination, *amili*.

(1) *manetch tekħammed : qu'on pense-tu?*  
*batta aħ tedħakien*

(2) *o. v. ħala tawer. ħana, ħibla*



**pénultième**, *uin (illan) qbel aneggaru*.

**pénurie**, *añuśśu; ħśaś*; — misère, *tiguilelt*; *cedda*; *diq*.

**pépie**, *bu-serqa; bu-serqum*.

**pépin**, *âqa*, pl. *iâ-in*.

**pépinière**, *timeŕras; řars*.

**pépîte**, *âqa*, pl. *iâ-in*.

**percale**, *judr*; *fini* et *fin*.

**perçant**, *iqdâan* (part.); — aigu, *aqeshan*, pl. *iq-nen*; *śadi* (ar.); — vue, *iharcen* (part.). Tourn. : toi qui a les yeux perçants, *ketc i uumi ħarrecent uallen*; — esprit, *añfif*.

**percé**, *iflan*. Ex. : un sou percé, *asurdi iflan*.

**perce-bois**, *sus* (coll.).

**percée**, *abrid*, pl. *iberdan*.

**perce-oreille**, *mersel*, pl. *mrasel* et *mensel*, pl. *mnazel*; *bu-mgeśś* et *bu-mgeśś*.

**percepteur**, *sansur*, pl. *is-ren* (du français, *censeur*); — des domaines, *domi* (*i* = *é*).

**perception**, recette, *qebd*; — par les sens, *añussu*.

**percer**, *felu*, p. *ifla*, h. *felly*; *senger*, h. *senqar*; — d'outre en outre, *seŕed*, hab. *seŕfed*; — un mur (pour voler), *fetek*, h. *fettek*; — un trou dans une planche, *neŕer*, hab. *tenŕer*; *řesel*, h. *řessel*; — une route, *uqem abrid*, h. *tugem*; — les habits (eau), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; — deviner, *af*, p. *infa*, h. *taf*; *sufeŕ*, h. *sufuŕ*; — un abcès, *celleñ*, hab. *tcellil*; — id. en le pressant, *selfeŕ*, h. *selfaŕ*; — comprendre l'avenir, etc., *fehém*, h. *fehhem*; — percer la foule, *fereq*, h. *ferreq*; — le cœur, *felleq*, h. *řfelliq*; — (sens neutre), plante qui pousse, *meŕi*, h. *temŕaie*; — vérité, *ban*, h. *řban*; *deher*, h. *dehher*; *tuassen* (être connu, de *essen*); — se distinguer, monter, devenir illustre, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *ceher*, h. *cehher*. *ařlou*, aor. *iřlou*.

**percevoir** de l'argent, *qebed*, h. *qebbed*; *qebel*, h. *qebbel*; *jema*, h. *jemma*; — une impression, *ħuss*, h. *ħlussu*; — un son, *sel*, p. *isla*, h. *tsel*.

**perche**, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — du métier à burnous, *ajebbađ*, pl. *iř-deñ*; — perche qui met en mouvement le moulin à huile, *tagaint*, pl. *tiguam*; — de la charrue, *atmun*, plur. *itman*; — qui sert à cueillir les figes de Barbarie, *taqerract*, plur. *tiq-cin*; *tasmurđact* (pour *tasmurđast*), pl. *tis-cin*.

**percher**, oiseau, *ers*, p. *irsa*, h. *řrusu*. Ex. : un corbeau sur un arbre perché, *agarřiu irsan sufella n-tejra*; — habiter, *sedet*, h. *seddeŕ*.

**perchoir**, *tirřit*, pl. *-tin*.

**perclus**, *akřuf*, pl. *ikřaf*; *ukřif*, pl. *-fen* (de *keret*, h. *kerref*);

BT *onououkhel*

(1) *perche* en bois pour pointer les autres pleines : *ajdoud ř. i-en*.

2) *perche* en bois pour pointer les autres pleines : *ajdoud ř. i-en*.

*perche* en bois pour pointer les autres pleines : *ajdoud ř. i-en*.

*perche* en bois pour pointer les autres pleines : *ajdoud ř. i-en*.



h. *temhellel*; *seleb*, h. *selleb*; *buhlel*, h. *tbuhlel*. Ex. : tu as perdu complètement l'esprit! *temhellel iok!* — perdre connaissance, *duuh*, h. *tduuh*; *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — id. par suite de la fa'm, *hiciut*, p. *iñcant*, hab. *teñciut*; — perdre sa cause, *heser*, etc.; — perdre courage, *ais*, p. *iuies*, h. *tai*; — voir se diminuer, *negeš*, h. *tengeš*, avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il perdit sa force, *ingeš eššalla-s*; — perdre le sang par une blessure, etc., *effeřent*... avec *idammen* pour suj. Ex. : il perdit tous les jours tant de sang, qu'il en mourut, *effeřent-as idammen kull-as armi imut*; — exposer à se perdre, risquer, etc., *sens*, hab. *snuzu*. Ex. : tu perds ta réputation, *añni tesenseł lård-ik*; — déshonorer qqn, corrompre, *srull*, h. *srullu*; *enř*, part. *inřa*, h. *neq*. Ex. : la vanité le perdit, *isrull-it eššuh-is*; — son envie l'a perdu, *inřa-t ettemā*; — gâter complètement, *seřser*, h. *seřsar*; *suiř*, p. *isuar*, h. *tsuiř*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : es-tu venu pour nous perdre? *tusił siř iuakken ad-ař-tesengerel?* — s'affaiblir, s'amoinrir, *negeš*, hab. *tengeš*; — sa vue a beaucoup perdu, *ingeš iřri-s ařas*; — perdre dans l'opinion, *eks deg ul*..., p. *iksa*..., h. *tekkes*... Ex. : il a perdu dans l'opinion de tout le monde, *iksa deg-ul medden ok*; — se perdre, périr, *laa*, p. *illaa* et *illiā*, hab. *leggā*; *heser*; *fesed*, hab. *fessed*. Ex. : les autres seront perdues, *iiddiden ad-fesden*; — l'huile et les autres seront perdues, *essit d-iiddiden ad-laān*; — s'égarer (objet), *āreq*, h. *tāreq*; *rull*, h. *trullu*; — être perdu, être condamné à périr, etc., *emmet*, p. *imut*, h. *imetat*. Ex. : il se considéra comme perdu, *ilseb iman-is imut*; — faire naufrage, *řereq*, h. *řerreq*; — tomber en désuétude, *řeli*, hab. *teřlaie*; — se damner, *řeli di times*. *řezek' opposé a řabek'*

**perdreau**, *aferruj*, pl. *if-jen* et *iferraj*; *askur*, pl. *is-ren*.

**perdrix** mâle, *illigel*, plur. *illuqal*; *ligun* (ar.); — femelle, *taskurt*, pl. *tis-rin*; *ħajla*, pl. *-at*. *ħađjel coll.* 19 *ħađjelat*

**perdu** (être), égaré (voyageur), *āreq g-ubrid*, pl. *ārgen*... ou *iāreq-as ubrid*; — corrompu, *fesed*, h. *fessed*; *jeggeł*, hab. *tjeggil*; — abîmé, gâté, hors d'usage (en général), *heser*, hab. *ħesser* (*ħetser*); *laa*, p. *illaā* et *illiā*, h. *leggā*. Ex. : ce bien sera perdu pour son maître, *erresg agi ad-illeggā i bab-is*; — id. en parlant des yeux, *derřel*, h. *tderřel*. Ex. : l'œil droit est complètement perdu, *tiř enni taiřust tederřel iok*; — perdu, très écarté (pays), *ibāden*; *d-elřeraq*; — inutile, *batel*; — des moments perdus (moments libres), *uoqt lestufat*; — à corps perdu, *s-uallmaq*; — comme un perdu, *s-uain illan di tasmert* ou *s-uain ifkan tasmert*.

<sup>(dadda)</sup>  
**père**, *baba*, plur. *ibabaten*; — mon père, *baba*; — ton père, *baba-k*, fém. *baba-m*; — son père, *baba-s* (2 genres); — notre père, *baba-t-naŕ*, fém. *baba-t-entaŕ*; — votre père, *baba-t-uen*, fém. *baba-t-kunt*; — leur père, *baba-t-sen*, fém. *baba-t-sent*; — le père des croyants, *baba g-igad iumnen*; — les pères (les ancêtres), *jdud*, pl. de *jedd*; — le Père éternel, *Rebbi*; — fondateur, *amsebdu*, pl. *im-dan*; *uin-ibdan*, pl. *uid-...*; — principe, origine, (*ain*) *itaken...*; — grand-père, *jedd*, plur. *jdud*; — beau-père, *adegual*, plur. *id-len*; pour la femme, *amtar*, pl. *im-ren*. *BI baba p. idbabo* *ma ba :* mon père!  
*ma ba :* mon père!

**pérégrination**, *arhal*.

**péremption**, *abtal* (*n-eddâna*). *notre père b. abaten, ou en*

**péremptoire**, *aqettâan*; *itelben*.

**per fas et nefas**, *s-elliagq neŕ s-elbatel*.

**perfectible**, *itgerrisen*.

**perfection**, *kmal*; — qualité de l'âme, *fâel*, plur. *fâail*; — à la perfection, *s-elkemal*.

**perfectionnement**, *akemmel*; *aselhu*; *agerres*; *âubaj*.

**perfectionner**, *kemmel*, h. *tkemmil*; *selhu*, p. *iselha*, hâb. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerriŕ*; *sâibuj* et *sâibbuŕ*.

**perfide** (personne), *aŕdâ*, pl. *iŕ-âan*; — où il y a de la perfidie, *uŕdâ*. *ouchtîn*

**perfidement**, *s-uŕdâ*; *s-leŕdâ*.

**perforation**, *tuŕlin*.

**perforer**, *felu*, p. *iŕla*, h. *fellu*; *neŕer*, h. *tenŕar*.

**périlcliter**, *uŕel*, h. *tulŕel*; *ili gi-luŕ*, h. *tili*.

**péril**, *uŕl*; *tauŕla*; *hater*; *luŕ* (litt. : crainte). *out ou* *neŕer* *neŕer*

**périlleusement**, *s-elhuŕ*.

**périlleux**, *deg-s elhuŕ*; — difficile, *iûâren* (part.). Ex. : le voyage par mer devint périlleux, *asaŕer lebhar iûâl d-elhuŕ*.

**périmér**, *bettel*, h. *tbettil*.

**périmètre**, *tussia*; *aduuer*.

**période**, *aduuer*, plur. *id-ren*; — cycle, *tussia*; *mudda*; — phase d'une maladie, *uoqt*, pl. *auqat*; — le plus haut point, *hadd*.

**périodicité**, *nuba*.

**périodique**, *itûâlen*; *iûâlen s-ennuba* (ou *di-luoqt-is*).

**périodiquement**, *s-ennuba*; *di-luoqt-is*.

**péripétie**, *abeddel*; *tagunit*, pl. *tigunatin*.

**périphérie**, *dur*, pl. *-at*.

**périphrase**, *rkus*.

**périr**, *neŕer*, h. *negger* et *tneggir*; *daâ*, parf. *illiâ* et *illaâ*, hab. *deggâ*. Ex. : ce qui périt, *ain ideggâ*; — pour le faire

(1) Mon père: *ouen* ai *ierouen* || nos frères: *inimnou* ai'en *ierouen* BI  
tin — *ouen* ael *ierouen* ceux qui ns ont enfantés

**pér.-pernicieux**

- x (1) *tu es entré de la pays sans mourir (avis) contentement* (Thekehmedh Thammourth) *thé échahouer iun*  
 périr, *iuakken a-t-isenger*; — nous périssons, *enneger* (pour *nenger*); — mourir, *emmet*, h. *tmettat*; — prendre fin, passer, *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — laisser périr, *deggâ*, h. *tdeggâ*.  
**périssable**, *ifnuun*; *d-elfani*; — qui meurt, *itmetaten*.  
**perle**, *tajuhret*, pl. *tij-tin*; — une perle, *tâquct n-eljuhr*; — ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — goutte d'un liquide, *timqit*, plur. *-din*; — globule, *tâgajt*, plur. *tiâ-ain*; — perles d'argent sur les bijoux, *irden*. *tiâk'h'ait-7*. *tiâk'h'ain*, *tiâk'h'ain*, *tiâk'h'ain*.  
**perlé**, orné de perles, *icellal s-lâquc*; — ouvrage perlé, *ctel ikenmelen*, ou *igerrezen*.  
**perler**, exécuter finement, *sâibuj* et *sâibbuj*, hab. *tsâibuj*; — paraître (sueur, etc.), *effet*, h. *teffer*.  
**permanence**, *adumu*; *itimi*.  
**permanent**, *idumen*; *itrimen*.  
**perméable**, *isâddain* (part. de *sâddi*, parf. *isâdda*, hab. *sâddaie*). Ex. : le verre est perméable à la lumière, *ezsejaj isâddaie tafat*.  
**permettre**, *serrah*, h. *tserrih*; *anef*, parf. *iunef*, h. *tanef*; *aîen*, p. *iûden*, h. *taîen*. Ex. : permets-moi de parler, *aîen-i ad-hedret*; — il ne (le) lui permet pas, *ur as-iserrah ara*; — accorder une faveur, autoriser, tolérer, *sillel* et *sillel*, parf. *isahell* et *isahell*, h. *sihallil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Tourn. : Dieu permet qu'il en eut pitié, *ihenn-it-id Rebbi fell-as*; — Dieu permet qu'il arrivât sous une treille, *ibui-t Rebbi ter seddan iun ujjagal*; — donner la possibilité de... *efk*, parf. *ifka*, hab. *tak*; on rend souvent cette idée par la 2<sup>e</sup> forme des verbes. Tourn. : vos ailes vous permettent de vivre où vous voulez, *tetâicem anda i-aun-ihua s-uafriun-ennuen*; — la ruse qui lui permettra de..., *tihila is-ifkan ad-.*; — consentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *betu*, p. *ibta*, h. *bequu*; — être permis, *helel* et *hell*, hab. *hallil*. Ex. : cela ne t'est pas permis, *ur k-ihallil ara nagi*; — vous faites ce qui n'est pas permis, *tuqmem ain ur nhallil ara*; — se permettre de..., *utal armi.*, h. *tutal*. Ex. : il s'est permis de le maltraiter, *iutal armi ijuhéd deg-s*. *h'ell* *ar.* *ih'ell*  
**permis** (être) voir *permettre*; — qui est permis, *hlal*; — qui se croit tout permis, *hlaili*. *et* *tesrili*; — consentement, *aradi*; *bti*.  
**permis**, subs., autorisation, *tesrili*; — consentement, *aradi*; *bti*.  
**permissionnaire**, *bab n-tesrili*, pl. *imaulan*...  
**permutable**, *itbeddelen* (part.).  
**pernicieusement**, *s-tahsart*; *s-cum*.  
**pernicieux**, dangereux, *amcum*, pl. *im-men*; *iudar* (3<sup>e</sup> pers.) et *iudren* (part.).

**péroration**, *afuku* (umeslaie ou *lehđur*).

**pérorer**, *suget lehđur*, h. *sugut*...

**pérorer**, *amsugget*, pl. *im-tin*.

**perpendiculaire**, adj., *iugamen* (part.) *d-lugam*.

**perpendiculairement**, *s-lugam*.

**perpétrer**, *hedem*, h. *heddem*; *ugem*, h. *tuqem*.

**perpétuel**, *idummun*; *idumen*; *isgan*; *ur nesâi lefkak*.

**perpétuellement**, *daim*; *dima*.

**perpétuer**, *sdum*, h. *sdumu*; — se perpétuer, *dul*, h. *ttul*;

— se maintenir, *qim*, h. *ttimi*.

**perpétuité**, *duam*.

**perplexe**, être, *âuq*, hab. *tâuq*; *hir*, parf. *ihar*, hab. *thar*; *hemmem*, h. *themnim*.

**perplexité**, *âuq*; *hir*; *ahemmem*.

**perquisition**, *asenqed*; *aqelleb*; *anadi*.

**perquisitionner**, *senqed*, hab. *senqad*; *qelleb fell*, hab. *iqellib*.; *nadi fell*, p. *inuda*., h. *tnadi*...

**perroquet**, *babařau*, plur. *ib-uien*; *babařaiul*, pl. *ib-len*;

*abiran*, pl. *ib-nen*.

**perruquier**, *ahaffaf*, pl. *ih-fen*; *asettal*, pl. *is-len*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

**pers**, *asigrau*, pl. *iz-uen*.

**Perse**, *Fers(el)*.

**persécuter**, poursuivre, vexer, *tebâ deg*., hab. *tabâ*... Ex. : tu nous persécutes jour et nuit, *tetabâđ deg-nař am ih am as*; — faire endurer des misères, *âteb*, h. *tâtib*; — tyranniser, *qaher*, p. *iquher*, h. *tqahar*; — importuner, *selleđ*, h. *tselleđ* et *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *merrer*, h. *tmerrer*.

**persécuter**, *aqhar*, pl. *iq-ren*; *amqaher*, pl. *im-rin*.

**persécution**, *aqaher*; *qhar*; — importunité, *merta* (voir *importunité*).

**persévérance**, *tulan*; *duam*. Prov. *edduam ifellu řham*, la persévérance perce le marbre.

**persévérant**, *isebberen*.

**persévérer** dans, *ettef deg*., h. *tattaf*.; *dum*, h. *tdum*.

**persiflage**, *akelliř*; *tallša*.

**persifler**, *kelleř fell*, h. *tkelliř*.; *eđs fell*, parf. *iđša*., hab. *eđdeř* et *tallša*.

**persil**, *mâdnus*.

**persistance**, *tutlefa deg*...

**persister**, *ettef deg*, h. *tattaf*.; *segu deg*, p. *izga*, h. *segu*.

**personnage**, *argaz amechur*, pl. *ir-sen im-ren*; — un des principaux d'un endroit, *nali*, plur. *inaliin* et *aulia*; *âqqal*,

(1) ils persisterent dans leur idolâtrie : *ettefen di labada n lařnam*

(4) personne, autre qe ns ne travaillera d les bairis mcuras: *errouaouat lach oua ra nekli dem*  
*disen r'i'nechnin*

(5) oulach oui *th iifen* Si cddoun *th* 627 —

**per.-persuader**

(6) personne n'habitait avec lui: *ouir illi ouin iz d'as'en af. id'as*

pl. *âqqual* et *âaqel*, plur. *âugal*; — un individu, *amahlug*, plur. *im-gen*.

**personnalité** (entité), *iman*; *dat.*

**personne** (une), *amahlug*, pl. *im-gen*; — la personne, *iman*;

*dat.*; — quelqu'un, *âbad* (c. c. *ua*); *had*; *iun*; — une jeune per-

sonne, *tilemzit*, plur. *til-iin*; — personne, aucun, *ula had*;

*ula iun*; *ur...had*; *ur...iun*. Ex.: personne ne le connaît,

*ur t-issin lqd*; — je ferai une noce comme personne n'en a

jamais faite, *adâqmet tamfara ur inqim had di-ddunit*;

— personne n'entendra parler d'eux, *iun ur isel-isen*; — tu

sais que je n'aime personne plus que toi, *ketc fur-ek lehbar ur*

*sât iun âsizen am ketcini*; — personne ne pouvait le lier,

*ur ismir had a-t-icidd*; — personne n'est venu, *ur d-iusa*

*had*. Tourn.: elle prit Dieu à témoin qu'elle n'irait plus chez

personne, *tâuhed Rabbi ur tufal a-tekcem ter uham g-iun*;

— ni de son père ni de personne d'autre, *la m-baba-s uala eltir*

*enniden*; — personne ne viendra, *ur tufil 'in ara-d-iasen*;

— qui n'a plus personne de sa famille, *amengur*, pl. *im-ren*.

**personnel** propre à., *d-aila*; *d-agla*; *i-iman*(...) avec l'affixe,

ou simplement les possessifs *inu*; *ik*, *inek*, etc. Ex.: cet avis

n'est personnel, *errai agi d-uin-inu*.

**personnellement**, *s-iman*(...) avec les aff.

**personnification**, *aselther*.

**personnifier**, *sedher*, h. *sedhar*; *snât*.

**perspective** (vue), *tamurli*; *timesriut*; — attente, *tubnin*

*tef*. Express.: en perspective, *g-tubnin*; *i qabel*; — avoir en

perspective, *bennu tef*, p. *ibna*., h. *bennu*... Ex.: j'ai cet héri-

tage en perspective, *âqel-ii bnu tef luert enni*; — il y a

des révoltes en perspective, *tella tamcatnit i qabel*; la pers-

pective de cette succession le rendait heureux, *segmi ibna*

*tef eluert enni, ifrall*.

**perspicace**, *cater*, pl. *-rin*; *âqili*, pl. *id-ien*; *amuali*, plur.

*im-ien*; *fahem*, plur. *-min*; — en affaires, *caref* et *acaref*,

pl. *-fin*.

**perspicacité**, *ctara*; *fhama*; *âql*.

**perspicuité**, *abani*; *tubanin*.

**persuader**, faire croire, *simen*, p. *isamen*, h. *saman*; *shaggeq*,

h. *shaggaq*; *sefhem*, h. *sefham*; — incliner à faire une chose

se rend souvent par la 2<sup>e</sup> forme. Ex.: il le persuada d'entrer

chez le roi, *isekcem-ik ter ugellid*; — *ani*, p. *ibui*, h. *tani*;

*smil*, p. *ismal*, h. *smili*. Ex.: c'est lui qui m'en a persuadé,

*de-nta ag-ii-ismalen* (ou *ag-ii-d-ibuin*); — se persuader que,

*âudd*, h. *tâudd*.; *til*, p. *itil*, hab. *ttili*.; *gesem*, h. *gezsem*

(1) près d'eux, *châq* avait personne: *lach s'ersen eggen*

Comme il n'y a — si qabel des oula *iggeth*

(2) de personnes: *châqos midden*

(3) personne ne peut rien contre lui: *oula diggen isellek tis*  
*oul-istaggem oula diggen s'iggeth*

(*gedsem*). Ex. : il se persuada qu'on l'avait trompé, *iâdd ikelleh*; — nous nous persuadâmes que Dieu nous appelait, *negsem isauâl-â-d Rebbi*; — être persuadé (croire fermement), *liaqqeq*, h. *taḥqiq*.

**persuasif**, *ishiaqqagen*; *agettâan*.

**persuasion**, action de convaincre, *asimen*; — croyance, *iman*; *aman*; *taḥqiq*.

**perte**, *taḥsart*; — action d'égarer, de ne plus posséder, *ruah*; *tiruhin* et *turuhin*. Ex. : il n'y aura pas d'autre perte que celle du navire, *ur itili erruah ala nin n-elbabur*; — ruine complète, *nger* (en-); *akfal*; — causer la perte, la ruine de qqn, *kefel*, h. *keffel*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : cette négligence causa ma perte, *ikfel-ii-d uferreḥ agi*; — si cela arrivait, ce serait ma perte, *ma illa iḥra uanectagi, ibboḥ-ed ennegr-in*; — mort, *mut* et *mut*; *tiâ* (de *ḥaâ*, hab. *ḥeggâ*); — mauvais emploi de., *asefsed*; — à perte (vendre), *s-taḥsart*; — à perte de vue, *s-uain fkant uallen*; *tikli b-uas*; — en pure perte, *batel*.

**pertinemment**, convenablement, *am akken isefk*; *am akken ilha*; — sciemment, *s-tamusni*; *am 'in issenen*.

**pertinent**, qui convient, *ilhan*; *d-lâli*.

**pertuis**, *amruj*, pl. *im-jen*; — ouverture, *imi*, pl. *imaun*.

**perturbateur**, *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-iën*; *deḥḥal*, pl. *id-len*.

**perturbation**, *acebbul*; *tamcatnit*; *adḥal*; — trouble dans la marche d'une machine, etc., *fsad*; *taḥsart*; — de l'âme, *ahbal*; *acebbul*.

**pervers**, *amcum*, *im-men*; *caqi*, pl. *cuaci*; *rdi(er-)*, pl. *rdat*; *âfrit*, pl. *iâfriin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*.

**perversement**, *s-ticuma*; *s-eccum*; *s-erredu* ou *s-reddu*.

**perversion**, changement en mal, *fsad*; *taḥsart*.

**perversité**, *ticuma*; *cum*; *reddu*; *fsad*.

**perversi**, *amefsud*, plur. *im-den*; *jiaḥ*, plur. *-hin*; *rdi(er-)*, pl. *rdat*.

**pervertir**, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*; *serdu*, p. *iserda*, h. *serduie*; — dénaturer, *beddel*, h. *tbeddil*; — se pervertir, *jeggeḥ*, h. *tjeggih*.

**pesamment**, *s-taḥit*; — sans facilité, *s-lâḍab*; *s-lâsr*.

**pesant**, *aḥaian*, plur. *iḥ-nen*; *amaḥaie*, plur. *im-iën*; — être pesant, *ḥaie*, pl. *ḥait*, hab. *taḥaie*; — pas pesants, démarche pesante, *tikli uquḍar*; — subs. poids, *uḥn*; *asal*. Ex. : cet homme vaut son pesant d'or, *argaz agi isua asal-is ne-ḥheb*.

**pesanteur**, *taḥit*; — lourdeur, malaise, *aḥan*; *aqrāḥ*; — lenteur dans l'exécution, lenteur d'esprit, etc., *taḥit*.



**pesée** (pesage), *ausan*; — faire une pesée, appuyer, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*.

**peser**, déterminer le poids, *usen*, h. *uszaen* (*udsen*); — examiner, *miies*, h. *tmiiies*; *habber*, h. *thabbir*; — ses paroles, *gerrez ameslaie*, h. *tgerriz*.; — avoir un certain poids, *usen*, h. *ussen* (*udsen*); — peser sur (appuyer sur), *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; — avoir de l'influence sur, *hekem ref*, h. *hekkem*; — être pénible, à charge, *horr*, h. *terru* et *turru*; *uâr* (*fell*), h. *tiuâr* et *tiuâr*. (O) *gedh* h. *tgedh*

**peson**, *mizan*, pl. *miasin*.

**pessimiste**, *bu-laias*, pl. *shab*...

**peste**, *terka*, *bu-clit*; *tahbubt*.

**peste!** (excl.), *semm!* *siâqa* et *saâqa!* *selma*; *a-ddâusu!* *a-meger*...!

**pester**, *câf*, h. *tcâf*; *cah*, p. *icuh*, h. *tcâh*.

**pestifère**, *itauin bu-clit*.

**pestiféré**, *ihlek terka*, pl. *helken*...

**pestilentiel**, contagieux, *inettelden*; *itâddin*.

**pétarade**, *aterdeq*.

**pétard**, *âquc*, pl. *iâ-cen*; *harraqa*, pl. *-at*; *tagardast*, plur. *tiq-sin* (B.-M.). *Elle loucha un gros pétard: terdhou tarout' tarmek' rant*

**pétillement**, *aterdeq*; — vif éclat, *acarug*; *câl*; *câla*.

**pétiller**, *terdeq*, h. *terdîq*; — briller avec éclat, *mcâl*, h. *tem-câl*; *câuâl*, h. *tcâuâl*; — pétiller d'ardeur, *hemeq*, h. *hemneq*.

**pétiole**, *ajajur g-ifr*, pl. *ij-ren*... *agesoul amezian*

**petit**, *amézian*, pl. *im-nen*; *mezzi*, plur. *-it*; *amectuh*, plur. *im-lien*; — très petit, *amectehuh*, pl. *im-lien*; — court, *auslan*; *ussilan*; *ageslan*; *atuslan*, pl. *iu(ig-... it-...) -nen*; — petit esprit, *mezzi lâql* (...), litt. dont l'esprit est petit; — petit (exprimant l'affection), *amâsus*, pl. *im-sen*; — petit d'animal, *abruc*, pl. *ibrac*; *aberhuc*, plur. *iberhac* (B.-M.); — petit d'oiseau, *afruh*, pl. *ifrah*; — avoir des petits (oiseau), *sefrureh*, hab. *sefruruh*; — les petites gens, *msakit* (plur. de *meskin*); *igellilen* (de *agellil*); *isaualien* (de *asauali* ou *asinali*); — en petit, *s-temzi*; — petit à petit, *cuit' cuit'*; *uahda uahda*.

**petite-fille**, *illi-s g-emmi*... (fille du fils) ou *g-illi*... (fille de la fille).

**petitement**, peu, *cuit*; — modestement, *s-elqiasa*; — mesquinement, *s-ycullu*; — à l'étroit, *s-eddîq*.

**petitesse**, *têmzi*; — étroitesse, *liq*; — modicité, *qella*; — faiblesse, bassesse, *dell*; — procédé bas, indigne, *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, pl. *msahi*.

**pétition**, *asuter*; *akallel*; *tedliba*.

- (1) *amezzan* *teroum igem amezgan*: elle n'est pas un petit.  
 (2) *je mets bas beaucoup de petits: teroum' menmaout no bezzelhs*  
 (3) *je t'en envoie un grand: teroum' menmaout no bezzelhs*

(3) ah'es p'f'm. ad'la f'lam p'la m'koi) d'ch'ies kash'as  
III. f'ouadh'ies h. f'ouadh'at d' f'ouadh'at d'as

**pet.-peupler** — 630 —

(1) Si p'oua g'ne b'ien; oulamma d'ch'ies

**pétitionner**, *suter*, h. *sutur*; *hellel*, h. *thallil*.

**petit-lait**, *iti*.

**pétri (de)**, fait de, *iuqem* (3<sup>e</sup> pers.), ou *iuqmen* s...; — rempli de, *itcur* (3<sup>e</sup> pers.), *itcuren* (part.), d...

**pétrifier**, *err d-adfat*, parf. *irra...*, h. *tarra...*; — remplir de stupéfaction, *semmer*, h. *tsemmer*.

**pétrin**, *tarbut n-tugguin*; — être dans le pétrin (au fig.), *aum deg temda*, h. *tâum...*; *uhel*, h. *tuhel*.

**pétrir**, *arek*, p. *iurek*, h. *arak*; *eggu*, p. *iggu*, hab. *téggu*.

Ex. : les femmes pétrissent le pain, *tilaun teggunt atrum*;

— l'argile, *helel*, h. *hellel*; — être pétri de, rempli de, *urrek*, h. *urrik*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**pétrole**, *gaz*.

**petto (in)**, *s-tuffa*.

**pétulance**, *heffa*; — impétuosité, *ahmaq*.

**pétulant**, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — brusque, *ahammaq*, pl. *ih-gen*;

*imceddi*, pl. *im-dan*.

**peu**, faiblement, *cuit*; *cuia* (ar.). Ex. : un peu loin, *akinna* (1) (2) (3) — pas grand' chose, *cuit*; *kra kan*; *acemma*; *absis*.

Ex. : donnez-m'en seulement un peu, *efk-ii-d absis kan*; —

quelque chose de peu, *kra n-cuit*; — il leur donna un peu

d'argent pour retourner chez eux, *ifka-iasen kra lmešruf*

*ara-ten-isiuoden ter tamurt-ensen*; — un tout petit peu, *bit*;

*cuitoh*; — trop peu, *drus*; — un homme de peu, *acemma*

*b-urgaz*; — quelque peu, *kra*; *cuit*; — peu m'importe, *ur ii-*

*icq'ara*; — le peu que, *kra...*; — dans peu, *grib*; — depuis

peu, *drus aia*; *melmukan*; *umeina* (ces jours derniers); — peu

à peu, *cuit cuit*; — à peu près, *grib*; *ad-ili*; *belhara* (*b-elhara*);

*mahsab*; *iji*; — pour peu que..., *mi... kan*. Ex. : pour peu qu'il

te voie, *mi ik- isra kan...*; — un peu, dans les expressions

comme : voyons un peu, montrez-moi un peu, etc., *sit*;

*sirma*; *sirman*; *ira*; *tran*. *drous*, *bessi*, *kdidi* (un peu de monde) ; *bechi*

**peuplade**, *arc*, pl. *arac*; *jens*, pl. *jnas*.

**peuple**, *jens*, pl. *jnas*; — race se traduit habituellement par

le seul nom propre au plur. Ex. : le peuple arabe, *araben*;

foule, *taci* (sans pl.), *taga* (id.); — les travailleurs, *ifellaken*;

— les sujets, *raia*; *ragga*. Tourn. : il fut indulgent pour son

peuple, *ihunn tef igad ihkem*; — le bas peuple, *eltaci*

*elharmel*; *elhumam*.

**peupler**, *ammer*, h. *tammer*; — remplir de, *tcar*, p. *itcur*,

*tatcar*; — se reproduire, se multiplier, *aru*, hab. *taru*; — se

peupler, *amer*, hab. *tamer*. Ex. : cette ville abandonnée se

peupla de nouveau, *tufal tamer tamdint enni ihlan*.

(2) petite quantité restant d'une distribution, pour l'usage d'Allah : *Cherkez Cherket*.

(3) l'acte d'y a pas beaucoup de chose : *if lach si'mien in'eb*

**peuplier**, *asafsaf*; — blanc, *asfar amellal*.

**peur**, *tugdi*; *huf*; *dhica*; *fqâ*; *hlâ*; *ahcac*; *hcaca*; — pour les bêtes, *âkukru*; — appréhension, *hiba*; *tugdi*; — inquiétude, *hir*; *arbel*; *atilif*; *anešmi*; — avoir peur, *anguad*, parf. *inanguad*, h. *taanguad*; *hellâ*, h. *hellâ*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *hecc*, hab. *thecc*; — en parlant des bêtes, *kukru*, p. *ikukra*; *hail*, p. *iñuil*, h. *thail*; — faire peur, *sianguad*, p. *isaanguad*, hab. *tsianguad*; *sehlâ*, h. *shellâ*; *šherri*, p. *išherra*, h. *šharraie*; — mourir de peur, *emmet s-tugdi*, p. *imut*., h. *tentat*.; — de peur que... ou de ne..., *amar*; *ulaf*; — va doucement de peur qu'il ne se réveille, *ruḥ s-lâql amar-ad-iḥki*; — de peur que... ne... pas ou de ne pas..., *amar ur*...

**peureux**, *amaanguad*, pl. *im-den*; *hauaf*, pl. *iñ-fen. ngoud* <sup>7i-en</sup> *7i-en*.

**peut-être**, *imken*; *ad-iili*; *uaqila* et *uqila*; *uissen*. Ex. : peut-être un chat ou un chien l'a mangé, *uissen b-umcic neḥ b-ugjun ag-it-itcan*; — peut-être que..., *aḥat*; *ma* devant un verbe. Ex. : peut-être que c'est lui, *aḥat de-nta*; — montrez-le lui, peut-être qu'il l'achètera, *snât-as-t-id*, *ma-t-iaf*.

**phalange**, compagnie, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *takubbanit*, plur. *tik-iin*; — des doigts, *quâda*, pl. *quâdat* et *quâdi*; *âuqda*, pl. *âuqadi*.

**phalène**, *afertetu g-iḥ*, pl. *iferteta*...

**phare**, *fnar*.

**pharmacie**, établissement, *tahanut n-eddua*.

**pharmacien**, *bu-duani*.

**pharmacopole**, *âṭfar*, pl. *iâ-ren*.

**pharyngite**, *aḥan ubuḥic*.

**pharynx**, *abuḥic*.

**phase**, *abeddel*; — de la lune, *uoqt*, pl. *auqat*.

**phénix**, phénomène, *âjb* (d-l).

**phénoménal**, *d-lâjb*.

**phénoménalement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

**phénomène**, *âjb*; — être monstrueux, *qahr*.

**philosophe**, *ḥakim*, pl. *ḥukama*.

**philosophie**, *ḥikma*.

**philosophique**, *n-elḥikma*.

**philtre**, *tahjja*.

**phlébotome**, *actar*, pl. *icteran*; *nectan*.

**phlegme**, voir *flegme*.

**phlogose**, *timeṭriut*.

**phonétique**, *n-tatuct*; *n-eššut*.

**phosphore**, *kebrit*.

**phosphorescent**, *itemcâlen* (part.).

(1) avoir — *egged*, *tougged* NA *aggoud*.  
(2) mais pas pour: a oul *tougged*  
3 elles ont eu peur de toi: *uggoussent sitch*

photo pièce  
imirem / 12. 11. 1891 fell as ikhenek' 632 tcha th  
52. 11. 1891 mit en pièces: cosa fell as ibaha tsichrik'in  
photographie

10. quel son; ten sordi (d) tel met mout / tel met mout /  
10. nat' b'le p'm' ab' b'le / i'c'e da uon nois  
tel met samit.

*tigettidin*, hab. *gesser...* (couper); *bedu af ticuqfatin* (casser); *bussâ*, hab. *tbussâ* (briser); — armé de toutes pièces, *allarji*, pl. *ih-ien*; — pièce, tonneau, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, plur. *ib-ien*; — pièce (appartement), *tahamt*, pl. *tiñ-min*; — pièce d'eau, *agelmin*, pl. *ig-men*; — pièce de gibier, *hiia*; — canon, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — note, document, *tira*; *karta*; *mektub*; *âqâ*; — pièce de résistance, *akric amogran*; — donner la pièce à qqn, *mudd idrimen*, h. *tmuddu..*; — pièce à pièce, *elhaja tel kaja*; *ua ðfir ua*; — (la) pièce, (chaque), *iun*; *ihf*.

Ex. : cinq francs pièce, *duro i ihf. dhar 7. idhuren*  
**pied**, *aðar*, pl. *idaren*; *qdem*, pl. *aqdam* (proprement talon).

Ex. : la poussière qui s'est attachée à nos pieds, *arbar enni it-d-inteden g-idaren-ennat*; — fouler aux pieds, *âfes*, hab. *âz dah'*, *tâfes*; *rekeð*, hab. *trakil* et *rekkeð*; — lâcher pied, *uñer*, h. *tuhñir*; *ruel*, h. *reggul*; *refed aðar*, h. *reffed..*; — perdre pied (sens propre), se rend par le verbe *ruñ*, h. *truñu*, avec pour sujet, *aðar* ou *qaâa*. Ex. : dès que je fus entré dans l'eau, je perdis pied, *meskud kecmef deg uaman, teruh-ii elqaâa* (ou tourn. *ur uñir ara lqaâa*); — id. au moral, *âuq*, h. *tâuq*; — ne plus savoir sur quel pied danser, *âuq*, etc.; *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; — aller à pied, *ruñ f-uðar*; — mettre à pied, *señli*, hab. *señlaie*; — coup de pied, *abuqdem*, plur. *ib-men*; *rkel*, pl. *rkul*; — id. (pour les enfants), *taqaret*; — id. donné contre une pierre, *nager*; — pied endormi, *ujjir*; — être pieds-nus, *hefu*, p. *ialfa*, h. *haffu*; — pied des animaux, *aqjir* (*i = è*), plur. *iqjaren* et *taqjart*, plur. *tiq-rin*; — id. pied de devant, *afus*, plur. *ifassen*; — pied de derrière, *aðar*, etc.; — pieds d'un animal de boucherie abattu, *tifensit*; — pieds et tête de mouton ou de chèvre, *bu-selluf*; — pied fourchu, *tifenzit*; — pied d'arbre, *jedra*. Ex. : je bêcherai autour de son pied, *ad-ersef ref eljedra-s*; — il dort au pied d'un chêne, *la-ittes tel jedra g-int tsanet*; — pied de figuier, *fers*; *taneqlet*, plur. *tingeltin*; — pied d'olivier, *tazemmurt*, plur. *tis-rin*; — pied d'un mur, *lsas* (pour *asas*); — pied du fuseau, de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*; — le blé sur pied, *igr*, pl. *igran*; — être sur le même pied que, *âdel ok..*, hab. *tâdel...*; — mettre sur le même pied, *sâdel*, h. *sâdal...* Ex. : tu les mets sur le même pied que nous, *tesâdeled-ten id-nañ*; — sur le pied de... (au prix de...), *si*; *s*; *s-uazal*; *s-essuma..*; — id. en tant que, *am*; *malisub* <sup>(1)</sup> il le leva par le pied : *ikher it toudharet*

**pied-à-terre**, *añam*, pl. *iñamen* (litt. maison).

**pied-bot**, *andibu*, pl. *inâuibâ*.

**piédestal**, *ârâa*, pl. *ârâsi*; *merfâ*, pl. *mrafâ*.

<sup>(1)</sup> *ispuâ oujellid f dhar*

<sup>(2)</sup> *au pied d'une montagne : soqgoud ouñir*

<sup>(3)</sup> *j'écrirai avec mes pieds de derrière : taniñ 'si daren iouk deffer*

tracheha <sup>BI. inqida</sup> المبيحة**piège**, *heff*, pl. *hsuf* et *tihfet* (pour *tiheffet*), plur. *tiheftin*.

Ex. : il fut pris dans un piège qui était tendu là, *ituaftes deg elheff iuddin dinna*; — les chasseurs tendirent des pièges, *iseggallen uddin tiheftin*; — piège à détente, *tagerract* (*e = o*), plur. *tiq-cin*; — pour les chacals, *tula*, plur. *-at*; — lacet, *tasmerdast*, pl. *tis-sin*; *tizikert*, pl. *tisukar*; *ticerket*, pl. *tic-tin*; *tagellât*, plur. *tiq-âin*; — piège pour les rats (qui écrase), *amerdañ*, pl. *im-hen*; — embûche. *kid*, plur. *kind*; *tahfet*; *tagellât*; *hdâ*; — tendre des pièges à qqn, *nedi*, parf. *indi*, hab. *tendi* et *nedaie*, *addi*, parf. *iuddi*, hab. *taddi*.

Ex. : ils leur tendirent un piège, *uddin-asen*; *uddin-aset*; *uddin-asen tiheftin*; ou *ugemen-asen tagellât*.

**pie-grièche**, *ahajjin* (coll.).**pierraille**, *agurec*; *agurrac* (B.-I.); *agric*; *agraraj* (B.-M.).

**pierre**, *adfat*, pl. *id-ten*; — grosse pierre, *asru*, plur. *isra*; *aslad*, plur. *is-âen*; — pierre plate, *tablat*, plur. *tibladin*; — petite pierre, *azemsi*, plur. *is-ien*; — très petite, *abâie*, plur. *ibâa*; — pierre sur laquelle on lave, *tigesrit*, pl. *tigesra*; — pierre à aiguiser, *nilaq*, pl. *im-qen*; *tamset*, pl. *timsedin*; — *timileqt*, pl. *timilaq*; *tugdect usemsad*, plur. *tugedcin*; — pierre droite qui sert de borne à une tombe, *tilemsit*, plur. *-ien*; *cahd*, pl. *chud*; — pierre à fusil, *tanica*, pl. *tiniciuin*; — pierre ponce, *tcintcin*; — pierre de taille, *adfat elmenjur*; — pierre qui fait saillie dans le chemin et qui blesse le pied, *ugur*; — un tas de pierres, *tagraja*, pl. *tig-jiuin*; — pierre précieuse, *juhr*, pl. *jhur* et *jhurat*; *taiagut*, pl. *tia-tin*; — pierre infernale, *nar elbared*; — pierre faite d'un mélange de sulfure d'antimoine et de pyrite de cuivre, et qui se mêle à la *sebra*, *hadida*; — petits noyaux des figues de barbarie, *irsan* (de *its*); — jeter la pierre à qqn, *lum*, h. *tlumu*. <sup>piere meulière</sup>

**pierreries**, *juaher*. <sup>amagana : amagana</sup> <sup>astref</sup>

**pierreux** (terrain), *alsam*, pl. *ih-men*; *asfal*, plur. *is-hen*; *amedfat*, plur. *im-ten*; — qui est de la nature de la pierre, *b-udfat*; — qui contient des petites pierres (fruit), *bu-irsan*.

**pierrot**, moineau, *iziuci*, pl. coll. *tisiuci*; — clown, *aferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**piété**, *tuqa*.**piétin**, *fedra*.**piétiner**, *âfes*, h. *tâfes*, *rekeñ*, h. *trakid*.**piéton**, *aterras*, pl. *it-sen*. <sup>terras</sup> <sup>terras</sup>

**piètre**, sans vigueur, *acemma b-urgas*; — maladif, *amâdâf*, pl. *imâdâf*; *amâlâl*, pl. *im-len*; *amebli*, pl. *im-ien*; — mal fait, sans valeur, *amcum*, pl. *im-men*.

(1) faisons-lui un piège; as nedi terachâ

(2) ajeddâ ou itouat'hef tracheha : cet oiseau a été pris en piège

**pièirement**, suivant le cas, *am*, ou *s-* avec le nom de la personne ou de la chose qui est prise comme terme de comparaison. Ex. : pièirement habillé, *ilsa am igellil* (comme un pauvre), etc. Tourn. : il a exécuté pièirement ce travail, *iseh-ser deg-s elhedma*.

**piètrerie**, *taluft*, pl. *tilufa*.

**pieu**, *tarcagt*, pl. *tircaq*; *tarkist*, pl. *tir-sin*; *tasalelt*, plur. *tisulal*; *abudid*, pl. *ib-den*; — pour attacher les bêtes, *tagust*, pl. *tigusa*. *pieux supportant la perche pour tirer de l'eau.*

**pieusement**, *s-tuqa*. *(tir-selt n oujeddid oula.)*

**pieux**, *taqi*; — œuvre pieuse, *hedma n-tuba*; — legs pieux, *habus*; — pieux envers ses parents, *itluân i lualdin*.

**pierrer (se)**, *jâr*, hab. *jââr*; *sedd iman* (-...), hab. *tsedd* et *tseddu*... Ex. : etc *armi-d-iutal uqerru d-akerciu*, litt. manger jusqu'à faire de sa tête même un ventre.

**pigeon**, *itbir*, pl. *-ren*; — pigeon domestique, *itbir b-uham*; — pigeon sauvage, *itbir lehla*.

**pigeonneau**, *afruh g-itbir*, pl. *ifrah*...

**pigeonnier**, *taccuct g-itbiren*.

**pignon** d'un mur, *tacraft*, pl. *tic-fin*.

**pignon**, amande de la pomme de pin, *askuku* (coll.) *snuber* (id.- ar.).

**pillaire**, *n-erric*.

**pillastre**, *ârša*, pl. *ârâsi*.

**pile**, *âmmur*, pl. *iâ-ren* (litt. *tas*); — de monnaie, *tacuct*, plur. *tic-cin*; *taâalat*, plur. *tirulad*; — pile d'un pont, *ârša*, plur. *ârâsi*; *âmud*, pl. *iâ-den*; d'une monnaie (contr. de *face*). *tir* (litt. l'oiseau, à cause de l'aigle que porte la pièce de monnaie impériale).

**pile**, pierre dont on se sert pour écraser (voir *caillou*); — donner une pile à qqn, *jahed deg*., p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

**piler**, *dess*, h. *teddess*; *refes*, hab. *reffes*; — grossièrement, *beri*, parf. *ibri*, h. *berri* et *berraie*; — piler très fin, *nefett*, h. *netfett* et *neqqett*. *caddi // teddi : du piler pile: felfeltaddi*

**pilier** en pierre, *ârša*, pl. *ârâsi*; — en bois, *tagujdit*, plur. *tigujda*.

**pillage**, *alhuas*.

**pillard**, *amhuas*, pl. *im-sen*; *alhuggas*, pl. *ih-sen*.

**pillar**, *haus*, parf. *ihuis*, h. *hagges*; — se jeter sur... (chien), *emmer fell*, h. *tummar*.

**pillerie**, voir *pillage*.

**pilleur**, voir *pillard*.

**pilon**, *amaddas*, pl. *im-sen*; *asduz*, pl. *is-sen*; *afus umah*.

(1) *teg* *seu* *fau* *d'pile* ou *face* *à l'aide* *de* *bâtonnets*.

*raz*, pl. *ifasen*.; *id umahraz* (ar.); gros pilon cylindrique, *aberraie*, pl. *ib-ien*.

**pilonner**, voir *piler*.

**pilot**, *tarkist*, pl. *tir-sin*.

**piloter** un navire, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*; — diriger qq., *debber*, h. *tebbir*.

**pilotis**, *tigujda* (pl. de *tagejdit*).

**pilule**, *tâqait*, plur. *tiâ-ain*; — pilules de mercure, *habb elBariz*; — dorer la pilule, *cebbah anal*., hab. *tcebbih*.; *stemân*.

**pimbèche**, *cib-ennar*.

**piment** (le fruit), *ifelfel*; — vert, *ifelfel aberkan*; — rouge, *ifelfel urumi*; — la plante elle-même, *libeq*.

**pimenté**, *amerân* et *amerretân*; — être fort pimenté, *qerrah*, h. *tqerrih*.

**pimpant**, *usien*; *acbih*.

**pin**, *taida*; *tasumbait*, plur. *tis-ain*; coll. *asumbi*; — la pomme de pin, *asumbi*; — la graine du pin, *askuku*; *snuber* (ar.).

**pinacle**, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *ihf* et *itf*, pl. *-aun*; — être sur le pinacle (en vue), *ceher (cehor)*, h. *cehher*.

**pinastre**, voir *pin*.

**pince**, *kullab* (plur. sans sing.); *tifumdin* (de *tatemdut*; — petites, *tineqqadin* et *tileqqadin*; — pinces de bijoutier, *legqad n-erressim*; — des écrevisses, *akachbar*, pl. *ik-ren*; — des animaux ongulés, *iccer*, pl. *iccaren*; — du métier à tisser qui tendent l'étoffe et sont fixées aux montants, *tajebbat*, plur. *tij-din*; — barre de fer, *tanhist*, plur. *tin-sin*; — pli à une étoffe, *akmac*, pl. *ikmicen*.

**pincé** (être), maniéré, *sqajjer iman*., h. *sqejjar*..

**pinceau** des peintres en bâtiment, *tamsert b-uslat*, plur. *timezrin*.

**pincée**, *takuttift*, pl. *tik-fin*; *tiskutift*, pl. *-fin*; *rfâa*.

**pince-maille**, *amechli* et *amcelhli*, pl. *im-ien*.

**pince-nez**, *nualler* (subs. plur.).

**pincement** avec les doigts, *tibbin*; *askuttef*; *aqeccem*; — d'un instrument à cordes, *tiita*; — d'un fouet, *hliles*; — des lèvres, *akmac*.

**pincer** avec les doigts, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; *skuttef*, hab. *skuttuf*; *qecem*, h. *qeccem*; — d'un instrument à cordes, *unt*, h. *kat*; — fouet, *sehliles*, p. *isehlales*, hab. *sehlilis*; — saisir avec des pinces, *leqed*, hab. *legqed*; — pincer le sommet des jeunes branches, *gerem*, h. *gerrem*; — les lèvres, *sekmec*.

(// piment fort: bou khourou)



(2) être un peu peigné: o rouff, rouffh. trouze kareggi. fies. (3) cet homme a été peigné: arger ou itouahkhes d'atouah fies. (D'ailleurs)

se piquer de... (se vanter de), *semter iman(-...)*, h. *semtur..*;  
— piquer une bête de l'aiguillon, *nejâ*, hab. *nejjâ*; — piquer  
(puce, etc), etc, p. *itca*, h. *tets*.

**piquet**, *tagust*, pl. *tigusa*; — de soldats, *tarbât*, pl. *tirbâin*  
*n-lâsker*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *dj'adj' . idjadjen*

**piqueur** (cavalier qui précède un personnage), *areqqaš*, plur.  
*ir-sen*; *amâggen*, pl. *im-nen*.

**piqûre**, *tuqša*; — piqûre produite dans le bois par les vers,  
*tibrujin* (de *tabrujt*); — chatouillement dans les mains, saisies  
par le froid, ou dans les engelures, *takikuct*.

**pire**, *d-iri tef* ou *deg*; — le pire, *ain d-iri*.

**pirouetter**, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*.

**pis** de vache, *tamassagt*, pl. *tim-gin*.

**pis**, (voir pire); — qui va de mal en pis, *id-italin d-usaun*;  
— il va de mal en pis (malade), *la-itenterraie*; — et qui pis  
est! *u ain moqgeren!..*; — au pis aller, *ulammer hedmet lâjb*  
(ou toute autre personne suivant le texte); — tant pis (pour...)  
*cali is-...* Ex. : tant pis pour toi! *cali is-ek!* — tant pis! (cela  
ne fait rien, ou : c'est trop tard)! *haš! hiš!*

**piscine** (non bâtie), *tamdunt*, pl. *timduin*; bâtie, *ašarij*, pl. *iš-jen*.

**pisé**, *tabia*; *taḏabit*.

**pissenlit**, *tuḥmas n-timtarin*.

**piste**, *jerra*; *atr*, pl. *atar*; — être à la piste de., *qelleb tef*,  
h. *tqellib..*; — piste pour les courses, *mlâb*, pl. *-at*; *midan*,  
pl. *miadin*, *chal* ? *ičhalen*

pistolet :

**piston**, *mdekk*; — fusil à piston, *abecqil*, plur. *ib-den*; —  
piston de machine à vapeur, *asfud*, pl. *is-den*.

**pitance**, *utci*; *tamâict* et *tamâggett*.

**piteux**, *amaḥbun*, plur. *imaḥban*; — qui excite la pitié,  
*išhannin*; *itaḏlin*.

**pitié**, *ḥanna*; *mhainna*; — en parlant de Dieu, *cefeq*; — avoir  
pitié, *ḥann fell*, p. *ihunn*, h. *ḥhann* et *tiḥannin*. Ex. : j'ai  
pitié de ce peuple, *ḥunnet feltaci agi*. Tour. : aie pitié de  
moi, *auguad Rebbi deg-i*; — en parlant de Dieu, *ârej*, hab.  
*târej*; *cefeq*, h. *tecfeq*; *reḥem*, h. *terḥam*; *nâr*, h. *tuâr*. Ex. :  
ô Seigneur bien-aimé, ayez pitié de nous! *A Rebbi amâsus*,  
*cefeq fell-anaš!* — Mon Dieu, ayez pitié de moi! *A Rebbi*  
*ârej fell-i!* ou *reḥem-ii!* — Faire pitié! *talḏ* et *till*, p. *itaḏ*,  
hab. *tḥilli*. Ex. : ce malade me fait pitié, *amudlin agi itaḏ-ii*;  
— quelle pitié! *A Rebbi!* — Pitié! grâce! *Anâr!* — implorer  
la pitié, *ânni*, p. *iânnna*, h. *tânni*. Ex. : j'implore votre pitié!  
*ânnaf!*

**piton**, *luleb*, pl. *lualeb*; *metzel*, pl. *mtasel*; — pic, *agnum*,

(1) il n'aura pas pitié de lui : oul. iahellag r'efš  
*idjadjen nifla* : piqueux enfoncé en terre pr. fixer trame

pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, plur. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*.

**pitoyable**, enclin à la pitié, *imhanin*, pl. *-nen*; *lqaq ul(-...)*; — digne de pitié, *amaɣbun*, plur. *imaɣban*; — détestable, *amcum*, pl. *im-men*; *n-dir*.

**pitre** (paillasse), *aferkas*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**pittoresque**, (d-) *âjib*.

**pivert**, *acerregrag*, pl. *ic-gen*; *mecqentel*, pl. *im-taɣ*.

**pivot**, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de porte, *rjel*, plur. *rjul*; *merkes*, plur. *mrakes*; — du moulin, autour duquel tourne la meule verticale, *šari*, pl. *šuari*.

**pivoter**, *ezzi*, p. *issa*, h. *tezzi*.

**placage**, en menuiserie, *ncir* (en-).

**placard**, dans un mur, *ašenduq*, pl. *iš-gen*; dim. *tašenduqt*, pl. *tiš-qin*; — affiche, *alam*, pl. *-at*; *aluan*, pl. *-at*.

**placarder**, *sentel*, h. *sental*; *semmer*, h. *tsemmer*.

**place**, *amkan*, pl. *imukan*; *muɣā*, pl. *muadā*; — tenir peu

(1) de place, *ettef tuit elmudā*, h. *tattaf*...; — faire de la place, *uqem elmudā*, h. *tuqim*...; *anef i ubrid*, p. *iunef*, h. *tanef*...; — endroit foulé, *merkel*, plur. *mrakel*; — place publique, couverte, *tajmāt*, pl. *tij-āin*; — id. ouverte, *aguni*, pl. *igunan*; — place devant une maison, *abrahi* et *amrahi*, pl. *ib-* (ou *im-*) *hen*; — marché, *suq*, plur. *suaq*; — emploi, *amkan*; *blaša*, pl. *-at* (du français *place*); — rang, *derja*. Expr. : à ta place, je., *ma nek d-ketc, ialli*...; — en place de... au lieu et place de..., *bdel*; *g-umkan*; *g-umur*... Ex. : donne-le lui à ma place, *efk-as-t-id deg umur-iu*; — place forte, *borj*, pl. *bruji*; *qšar*, pl. *qšur*. emploi: *rotbat qš* (vers)

**placement**, *aserst*. *thamersath* (vers)

**placenta**, *askiu*, pl. *is-uen*.

**placer**, *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu*; — établir fixement, *stīm*, p. *ištām*, h. *štīmi*; — placer dans un endroit, *err g-umkan*, p. *irra*..., h. *tarra*...; *uqem*, hab. *tuqim*. Ex. : as-tu un endroit où les placer? *tur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — en qui j'ai placé toute mon affection, *tef ai deg uqmet ok lemlibba-u*. Tourn. : Dieu nous a placés sur la terre, *ifka-iaf-d Rebbi ref dunit*; — placer de l'argent, *sers idrimen*, etc.; *snefk idrimen*...; — des marchandises (vendre), *sens*, hab. *snusu*; — désigner, nommer, *sers*, etc.; *semni*, p. *isemna*, h. *tsemni*. Ex. : ils placèrent des chefs, *semman insuura*; — se placer, *at amkan*, p. *iut*..., h. *tat*... elle place la liste au dessus; *tensel*, *q'et* *igouni* (aplanir)

**placide**, *itemhenni*, pl. *temhennan* (3° pers.).

**placidité**, *hna*; *tišet*.

(1) il gouverna à sa place *iahi kem amtehan es*

Voudriez-vous me répéter vos paroles:  
(9) *hema awalditch zoud i ioualan etch (nkr) aoud battaji tennid.*  
**pla.-plaisamment** — 640 —

**placier**, (uin) *ituqamen imukan.*

**plafond**, *acecfal*, pl. *ic-len*; *sqef*, pl. *squf*. *zakerboust* *zakerbous*

**plage**, *cott*, pl. *ctut*; *rif*, pl. *riaf*; *iri*, pl. *iran*.

**plaid**, *mhašma*, pl. *-at*; *amqellā*, pl. *im-āan*.

**plaider**, *hašem*, h. *thašam*; — défendre qqn, *hedger gubdil*  
(*h-nabād*). V. justice *ns wost plaider* *inca muel* *vol temousni*

*plaidoyer = temousni*  
*plaidoyer* **plaie**, *jarh*, pl. *jruh*; *adeddi*, pl. *id-ien*; — petite plaie (bobo),  
*diddic*, pl. *id-cen*. Ex. : les chiens lèchèrent ses plaies, *iqjan*  
*mecaken ideddien-is*; — cicatrice, *cama*, pl. *cuami*; — chose  
préjudiciable, *tahsart*; douleur, *hzan*; *rid*, *aqrañ*; *jarh tasa*.

**plaignant**, *amcetki*, pl. *imcetkan*. *achkai* *i-en*

**plain**, *amsaui*, pl. *im-ien*; *iqaden* (part.).

**plaindre**, *hyun fell*, h. *thunnu*; *cefeg fell*, h. *tecfeq*; *ster-*  
*bel*, h. *sterbāl*... Ex. : il le plaint, *isterbel-iis*. Tourn. : je le

plaint, *itad-ii lhal-is*; — plaindre sa peine, *nedem fell*, hab.

*tendemaie*... et *neddem*; — se plaindre (à qqn), *shaisef*, parf.

*ishasef*, h. *shisif*; — id. (souponner), *nasā*, parf. *inusa*, hab.

*tnasā*; *mejjeñ*, hab. *tmejjeñ*; — se plaindre de qqn, porter

plainte contre qqn, *cetki*, *tes*, p. *icetka*, hab. *tcetki*. Ex. : je

viens me plaindre à toi de., *usir-d ad-ak-cetki tes*; — ils

se plaindrent à lui de ce qui leur était arrivé, *cetkan-as s-uain*

*idran id-sen*; — il s'est plaint à son père, *icetka ter baba-s*;

— ils se plaignent l'un de l'autre, *la-imectekin ua tes ua*.

**plaine**, *uā* et *uā*, pl. *auadi*; *asātar*, pl. *isufar*.

**plain-pied** (de), *bla taseddart*. *azhar*

**plainte**, gémississement, *anasā* (sans pl.); *amejjeñ* (*eñ = oñ*);  
— réclamation, *gcetki* (sans plur.); — porter plainte (voir se  
plaindre). *chhouit* *chhouit*

**plaire**, *ajeñ*, h. *tajeñ*; *hiui*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : lorsqu'il

te plaît, *māra-k-ihui* (ou *ihuu*); — plaire à, être trouvé bien,

bon, etc., *ajeñ* etc. *lehu rur*... Ex. : l'homme ami de la justice

plaît à Dieu, *bab elhaqq ilhu ter Rebbi*; — tout plaît en

lui, *iājeñ iok*; — s'il plaît à Dieu, *in ca Allah* (ar.); *ma ibra*

*Rebbi*; — plaise à Dieu que je puisse., *aufan ad-zemret*;

— plaise à Dieu (sans complém. exprimé), *mennat di Rebbi*;

— à Dieu ne plaise (avec un complém.), *ad-immā Redbi*;

(sans compl.) *a hafid! hic!* — s'il te plaît, *thil-ek! ak-ihdu*

*Rebbi*!; *di lānaia-k!*; *di lānait-ek!*; *a-terebbelled!*; *s-ihf-ik!*;

— id. avec le sens de, grâce! pardon! *ennār! annat!* — plaît-il?

*anām?*; *amek?*; *d-acu-t?*; — se plaire à ou en, *ferah*, hab.

*tferrih*; — id. (désirer, demander, souhaiter), *betu*, p. *ibra*,

h. *bequ*.

**plaisamment**, *s-tašša*; *s-necraha*.

(1) Montre-moi celui dont tu as à te plaindre! *setchen onkr' oua echin*  
*elhak' kietek* (*manq!*)

(2) J'ai vu un jeune homme qui me plaît: *ellir' ergebar' iggen oumakhlak' id*

(3) Ils se plaignirent de lui: *techkan sis*

(4) S'il plaît à Dieu: *in ca Allah*

(5) *chka ichka* *chka* porter plainte, se plaindre h. *chekka* *A achka*  
*th souachka* s'être plaint *A souachka*

(6) *si ibra* *iggen* *terebbelled* *chhouit* *Rebbi*: qd. qq. me demande qd. qd. je

**plaisance** (agrément), *azuhu, frah*; — maison de plaisance, *aham ezsehu*.

**plaisant**, *acebhan*, plur. *ic-nen; ishan; d-âjib*; — qui rit et fait rire, *amennecrah*, pl. *im-cen; ahcaici*, pl. *ih-ien* (B. A.); — qui amuse, *isedsen*; — ridicule, *d-ir*, pl. *d-ir-it*; — le plaisant d'une affaire, *ain illan d-isdehuin deg lamr*.

**plaisanter**, *kelleh*, h. *tkelli*; *lâb*, h. *tlâb; qejem*, h. *qejjem* et *tiqjim*; — railler qqn, *mesher fell*, h. *tmeshir*.; — proposer des solutions inadmissibles, *hetuas*, h. *tehtuas*.

**plaisanterie**, *akelleh; tekli* et *taklah; lâb; taqajmit; taqamt*. Ex. : c'est une plaisanterie, *d-akelleh*; — propos joyeux, *necraha; talâsa*. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraha*; — moquerie, *amesher*; — propos futile, proposition inadmissible, *ahtuas; batel*. *fais moi ce plaisir adj di amez!*

**plaisir**, joie, *frah; farh*; — divertissement, *ashu; azuhu; shu* (sans pl.); — les plaisirs, les satisfactions, *shu*, etc. Ex. : il dissipa toute sa fortune dans les plaisirs, *itesruhu ok aila-s ter shu*; — prendre plaisir à..., avoir du plaisir à..., se traduit par *sefrak*, h. *tsefril* avec le nom de la personne ou de la chose qui fait plaisir comme sujet. Ex. : j'ai eu du plaisir à le recevoir, *isefrah-ii s-essira-s* (litt. : il m'a fait plaisir par sa visite); — prendre plaisir à..., *ferak s...*, h. *tefril*. Tourn. : j'ai du plaisir à, *s-elfarh-iu...*; — faire plaisir, *sefrak*, hab. *tsefril; âjeb*, hab. *tâjeb*; — plaisir (service rendu), *mziia; mzegga; hir; tijmitt*; — le bon plaisir, *bri(le)*; — à plaisir (avec soin), *s-erreâa; s-lebri*; — conte-fait à plaisir, *d-asnulfu*; — à plaisir (beaucoup), *afas; d-achal; hirlan*; — à plaisir (sans motif), *mebla'sseba; mebla lalla; mebla lmotif*.

**plan**, adj., *amsani*, pl. *im-ien; iâdlen* (part.); *iqaden* (id.).

**plan**, dessin, *qias; tašaira; mtel*; — projet, *rai*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tufid?* — dans un tableau, le premier plan, *sdat*; — le second plan, etc., *âfir*.

**planche**, *tancirt*, pl. *tin-rin*; coll. *ncir*; — battant de porte, *luh*, pl. *luah*; — estampe, *tašaira; tamesnuât*, pl. *tim-âin*; — planche sur laquelle on hâche les légumes, *tacerraft*, plur. *tic-fin*; — endroit cultivé dans un jardin, *adarr*, pl. *idurra*. Tourn. : c'est ma dernière planche de salut, *ala na ai ii d-igimen*.

**planchéier**, *essu s-ennecir*, p. *issa...*, h. *tessu*.

**plancher**, *ncir(en-)*; — id. au-dessus de l'écurie dans les maisons kabyles, *târicit*, pl. *tiâ-cin; takenna*, pl. *takemniin*; — le plancher des vaches, *taqaât; tamurt*.

**planchette**, *talualt*, pl. *tâl-lin*.

(1) *Plan incliné ou manoeuvre le charneau qui tire l'eau du puits.*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE ar'bad ouloum

(2) O. andalous 7. indounen.

**plan.-plat**

— 642

**planer**, unir, *semsau*, p. *isemsau*, hab. *tsemsau*; — polir, *lekkun*, h. *tlekkun*; *siluet*, p. *isaluet*, h. *siluit*; — oiseau, *haum*, h. *thauam*.

**plantain, *msasa*.**

**plante**, *neqla*, pl. -at; — aquatique, *adal b-uaman*; — plante cotonneuse, *talhut b-ulli*; — les plantes, *imrien*; — plante des pieds, *qaäa uälar*; *ul uälar*; *hafr*, pl. *huaf*.

**plantureusement, s-tauant** (voir *abondamment*).

**plaque**, *taluiht*, pl. *til-lin*; — décoration, *ciâa*, pl. -*at* et *cuaid*.

**plastique**, adj., *ituheddemen; itumessel.*

**plastron**, *tazibba*, pl. -*atin*; *tasedrit*, pl. *tišedriaie*.

**plat**, <sup>2</sup>ustensile, <sup>1</sup>zioua? <sup>2</sup>ziouaen || in plate (how)  
tarbut, pl. tirba; tidekkit, pl. tid-iin; — grand

petit plat : ar'erraf as la terre  
 (1) il planta le pignatradde stjädj z kamourat  
 z plantera — ad iddi —  
 (2) plant en terre ou en fer pour cuire pain, fofes : afrout z i-en.  
 plat à couscous ef 3/4 = aoujara z boujerionin  
 Dim. tabujerit z. boujerit

— plat composé d'une seule substance, *amsari*.

**plat-bord** d'un navire, *asemed*; — de montagne, *agumi*.

**plateau**, *taqsult*, pl. *tiqselin*; — de montagne, *aguni* pl. *iguna*.

plate-bande, aserbabua, pl. is-dan. *tajera, tandout, orera*

**plate-forme**, *astlak*, pl. *sduh*.

**platine**, métal, *dheb amellal*.

**platine** d'arme à feu, *timceţ*, pl. *timcađ*; *snad*, pl. *-at*; —

qui a une bonne platine, *mgor ils(-...)*; *tigiuci*.

plâtre, jebs. (a) *Einchenst* pierre à plâtre. Elle est brisée avec grosse

plâtrer, selet s-eljebs, h. seller... *maison appelée : O. amegyanou ?*

**plausible**, *ibanen; ijuzen; idehren.*

**plèbe, r'aci** (el-); *el'raci elharmel.*

**plein**, rempli, abondant en, *itcuren* (de *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*);

— entier, complet, *kamel*, plur. *-in*; — (figure) pleine; *itcuren*;

*ikelkel* (de *kelkel*), h. *ikelkul*; — être pleine, porter (femelle),

*sebbeb*, h. *tsebbeb*; — être pleine (lune), *gereš*, h. *tgerriš*; *essi*,

parf. *issa*, hab. *tessi*; — être plein de... (regorger de), *urrek*

d-., h. *urrik*.; — à pleines mains, *s-urau*; — qui est plein de

dévouement, (*uin*) *itaken iman-is* (de *efk...*, p. *ifka...*, hab.

...*tak*...); (*uin*) *isebbelen taruillt-is* (de sebbel, h. *tsebbel*...); —

de son plein gré. *s-erredla-ines*: — être plein de soi-même.

*tekebber* : — une mesure bien pleine. *kil isedd* : — une voix

pleine, *taŕuct iŕuuren* : — en plein (complètement), *s-elkullia*;

*pleine, luttet isluren*; — en plein (complètement), *s-elkmal*, *diok*; *s-elkmal*: — id. au beau milieu. *di flemmast*: — tout

plein (beaucoup) *afas: d-achal: hirlan:* — avoir de l'argent

plein ses roches, *sau idrimen an ukaias*, parf. *isâa...* hab.

tsâu: urrob d adrim b urrib *êthleên: chour, ichour*

leinement s. althamal; s. althullia; ok: 10k

pleinement, s-elkemal; s-elkullia; ok; iok.

plénier, amogran, pl. *im-nen*; kamel, pl. *-lin*.

**plénitude, tact.**

pleur, *imetti*. pl. *imettann*.

**pleurer.** *ru* n. *ira* (1re pers. *ruŕ*). h. *tru*. Ex. : si tu meurs,

je pleurerai sur toi *mi temutell ad-fell-ak-rut*; — elle

pleurerait ses enfants *tetru tef n'arrai-is* : — pleurer en jetant

pleurant ses enfants, *tetru rej narran-is*, = pleurer en jetant  
de grands cris *aiiea* p. *iuiiea* hab. *tiiiaq*. Ex. : je vais te

de grands cris, *ajjeq*, p. *injeq*, hab. *nyjjuq*. Ex. : je vais te faire pleurer. *a-k-jejegeq* (pour *sejegeq*) : — pleurer sur un

mort *meiioh* h *tuioiioh* Ev : ils pleuraient sur elle; *ellan-*

*tmejjid*, h. *tmejjid*. Ex. : ils pleuraient sur elle, *slan i tmejjid*, *falla* Tour : ils entendirent pleurer, *slan i*

*imettiden fellas.* Tourn. : ils entendirent pleurer, *sauf* *imett'sam.* tu te mettras aussitôt à pleurer sur ton fils,

*a-teh-duh iminnah iminni tof iminnah* : — pleurer, regretter

*u-tebduḍ iniren inetti tef immu-m; — pleurer, regretter*  
*vivement. Tamen, Call. 1. Barron (Hodges) 1/2 d H tef'ha*

vivement, Hesen fell, h. Hessen (Hedzen). Harder

*Iris chamella* plaine : Eclaircit sonades  
Iris'riad

(3) plateau en pl. trou

2) Plateau enalfa ou en brin de palmier tando et de ferrous.

(1) une balle de plomb (v. frapper) Cho'ab'et n bouldoun f'f. touar'et h. touar'et



(12.) plus tu portenderas, plus tu attraperas : *annachth teaberedh atettfejh*

misère, *seleð*, hab. *selleð*; — dans le chagrin, *ekk di-lehsen*,

p. *ikka*., h. *tekk*.; — se plonger dans l'eau, *cucef*, h. *tcucuf*;

— id. s'adonner à., *nešall deg*., h. *nešall*.

**plongeur**, *atettas*. q. *adour'ai*. Le plongeur est descendu dans

**ployable**, *itletwin*. Eprouvé : *adour'ai choud talu*

**ployer** (sens actif), *sletui*, p. *isleña*, hab. *sletnaie*; — fléchir sous le poids de., *kenu*, hab. *kennu*; — se soumettre, *duà*,

p. *illaà*, h. *tduà*; — se ployer aux usages, *ettef ladda*, hab.

*tattaf*.; at *tanumi*. *tajennout*, *tjennout*, *tadjennout* <sup>forte pluie</sup>

**pluie**, *ehua*(l); — (poète) *ansar*); — pluie fine, *aneznas*; *necc* <sup>pluie</sup>

(surtout vers la fin du printemps); — grande, forte pluie, *agfur*;

*gera*; — mélange d'eau et de neige, *urkis* (D.S.). Ex. : il fut

surpris par une forte pluie, *i'lli-d fell-as ugfur amogran*; —

— la pluie fait croître l'herbe, *lehua la-tsemri lahic*; — ver-

ser une pluie de larmes, *tru am lainsen* (de *ru*, parf. *ira*,

1<sup>re</sup> pers. *ru*); — faire la pluie et le beau temps, *hekem*.

**plumage**, *ric*.

**plume**, *ric*, pl. -at; *tagenfut*, pl. *tiq-din*; — plume à écrire,

*qlam*, pl. -at; — plume métallique, *ticcet*; — manière d'écrire,

*ktiba*; *afus*; *qlam*. *teboulboul* ? *teboulboul*

**plumer**, *sencu*, h. *sencau*; — voler, *aker* (e = o), p. *inker* <sup>quantel</sup>

h. *taker*; *hiel*, p. *ihail*, h. *thiel*. *netef* (S) H *netef* <sup>quantel</sup>

**plumet**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*. *BI* *teboulboul* <sup>quantel</sup>

**plupart** (1a), *elketra*; — la plupart du temps, *eltaleb*.

**pluralité** (1a), voir majorité.

**pluriel**, *jmâ*. *plus que oujâr*, *oudjâr*

**plus**, *davantage*, *akter* (*ktef*). Ex. : je te donnerai plus que tu

n'as, *ad-ak-efkit akter b-uain tesâid*; — les poissons y

abondent plus qu'ici, *toqten deg-s iselman akter n-dagi*; —

il n'est pas de plus fou que celui qui., *ulac amahsus elâql*

*akter b-uin*.; — plus que., *akter n...*, *m...*, ou *b...* (voir. les

exemples ci-dessus), ou bien l'adj. suivi de *fell* ou *tef*; ou

encore l'adj. suivi de *hir* avec le compl., surtout s'il s'agit d'un

adj. qui exprime l'avantage. Expr. : mon frère est plus grand

que moi, *dadda mgor fell-i*; — son père est plus savant que

lui, *baba-s d-amusnan hir-is*; — de plus, *dta*; *renu* (*arnu*).

Ex. : il est menteur et de plus voleur, *la-itkedidib arnu inker*;

plus., plus., *imi*., et *ai...* *akter* (après le second verbe); *kra*

devant le premier verbe. Ex. : plus il leur délaissait de., plus

ils proclamaient., *imi ten-iussa... ai-t-berriken akter*; — plus

l'ennemi est faible, plus sa haine s'accroît, *kra itlâif lâdu*,

*lâdaug-s teternaie*; — ne... plus (faire une chose à l'avenir),

*ur uqal...* ou *ur âud...* avec le futur. Ex. : elle prit Dieu à

*himar' ouq'oli am el'arib ner' d'oujares* ou plus que lui

*ikem r'oi netta imi ttab* : il ne restait plus que lui à la porte.

en plus : *ikem r'oi*,

ses griffes plus acérées que vos dents : *isekharan es ek'tân*

*oudjâr n issinen enouem*

témoin qu'elle n'ira't plus dans cette maison, *tâuhed Rebbi ur tufal a-tekem ter uham agi*; — tu ne vendras plus la peau, *ur tufaled a-tesunoqed aglim*; — je te jure que je ne te ferai plus de mal, *âuhdet-k ur âudet a-k-derret*; — ne plus être... ne plus exister, *betel*, hab. *tbettil*; *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : il n'existe plus de foin, *ifuk ahicur*; — cela n'est plus, *uagi ibtel*; — ne... plus que, *haca*. Ex. : il ne restait plus qu'Akli et Saïd; *iqim tura haca Akli de Saïd*; — je n'ai plus, *ur saït ara*; ou *rulk*, h. *trullu*; *fak*, etc. avec pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui manque. Ex. : je n'ai plus de force, *tefuk eššaha-u* ou *terull-i eššaha-u*; — un peu plus loin, *akinna cuia*; — le plus (sans adj.), *akter*. Ex. : ce qui me gêne le plus, *ain ii-idorren akter* (qqfs *akter* se retranche). Ex. : ce qui excite le plus mon admiration, c'est son adresse, *ain ii-isuhamen, tilharci enni ilrec*; — en plus de, *sennig*. Ex. : tout ce qu'il y a en plus de cela, *kra illan sennig uanectagi*; — bien plus, et qui plus est., *dta*; *renu* (*arnu*); — de plus en plus, *akter b-uakter*; — plus qu'il ne faut, *akter b-uakken isefk*; — tant et plus, *atas*; *s-taga*; — de plus en plus, *s-ezziada*; — plus ou moins (environ), *imken*; *ad-iili*; *iji*; *uqila*; *mahsu*; — plus tôt, *sik*; — sans plus tarder, *bla lâtîl*; — pas plus l'un que l'autre, *la ua la uinna*; — le plus (accompagné d'un adj.), ou le superlatif de l'adj. se rend par le positif avec la prépos. *deg* ou *ger* : *parmi*. Ex. : le plus grand d'entre eux, *amoqran deg-sen* ou *uin moqor deg-sen*; — le plus fort d'entre nous, *uin ijehden deg-na*; — le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *atiul deg flata iagi matci d-uin tualam*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus défectueuse, *d-lâr leldiur deg tikli*; — tu n'es pas le plus petit de nous, *ur temeššîd ara ger-anat*.

**plusieurs** (qquns), *kra*; *bâd. menaou f menaout*

**plutôt**, *ahir*; <sup>(1)</sup> plutôt que de, *uala*. Ex. : il vaut mieux pour toi de travailler plutôt que de ne rien faire, *hir-ek lukan a-teheddemel uala a-teqimel*.

**pluvial**, *n-lehua*; *b-uansar* (poët.); — eau pluviale, *aman g-igenni*.

**pluvieux** (être), temps, *heser*, h. *hesser* (*hetser*) avec *elhal* pour sujet.

**pneumonie**, *tingas*.

**poche**, *jib*, pl. *jiub*; — poche que les femmes ménagent dans leur robe au moyen de la ceinture, *iciu* et *iciui*, plur. *-uan*; *icimmi* (B. M.); — mettre sa langue dans sa poche, *ettef imi*, h. *tattaf..*; *hekem ini*, h. *hekkem...*

- (1) *à trois ou quatre personnes*; *ioufou menaou n midden*  
(2) *plusieurs femmes*; *mennaout tesednan*  
(3) *avec plusieurs d'entre eux*; *marâ baâdh ennten*

**pocher**, *jerah*, h. *jerrah*.

**podagre**, *satur*, <sup>à fleur</sup>.

**poêle** <sup>à frire</sup>, *meqla*, pl. *mqali*; *atajin*, pl. *id-nen*; *bufrak*, pl. *ib-hen*; *uskir*, plur. *-ren*; *aferrak*, plur. *if-hen*; — poêle (fourneau), *takusint*, pl. *tik-nin*; *kanun*, pl. *kuanen*.

**poêlon**, *tageddult*, pl. *tiq-hin*.

**poésie**, *isefra*; *mdah(le)*; — une poésie, *isefra*; *taqsit*, plur.

*tiq-tin*; — poème, *amda*, pl. *im-hen*.

**poète**, *amedda*, pl. *im-hen*. *bal nelbiat* — *grd poete*: *bal nelbiat* <sup>is le b</sup>

**poids**, *tasit*; — mesure, *mizan*; *uzn*, pl. *auzan*; — fatigue,

*afcal*; *atab*; *tagumi*; — chagrin, *arilif*; *merta*; *til*; *anešmi*;

— importance, *tasit*. Expr. : avec poids et mesure, *s-lâql*;

*s-elmizan*; — avoir deux poids et deux mesures, *sâu sin*

*udmaun* (litt. : avoir deux visages); *ili d-bu-tnakiaft*, p. *illa...*,

h. *tili...* (litt. être partial).

**poignant**, *iselhanen*; *ishaznen*.

**poignard**, *ajnu*, plur. *ij-ien* et *ajembui*, pl. *ij-ien*; — coup

de poignard (au phys.), *tiita s-ujnu*; — (au moral), *jarli tasa*;

— avoir le poignard dans le cœur (au fig.), *mzel*, h. *temzel*;

*tmetat*; *ijrah tasa(...)*, avec l'aff. de la personne dont il est

question. Ex. : j'ai le poignard dans le cœur, *s-elmus mezlet*;

— mettre le poignard sur la gorge, *hareš*, h. *tharris*; *rešeb*,

h. *reššeb*.

**poignarder**, *unt s-ujnu* (ou *s-elmus*), p. *iunt...*, hab. *kat...*;

*fetek s-ujnu*, h. *fettek...*

**poigne**, *drađ*; *itil*. Ex. : quelle poigne tu as! *umađrađ-k!*

— fermeté de caractère, *tasa*.

**poignée**, contenance d'une main, *idikel*, pl. *idukal*; *kumca*,

plur. *-at*; — une petite quantité, *kra*; *acemma*; — à poignée

(à pleine main), *s-urau*; *tağeldim* <sup>7. tağeldim</sup> <sup>7. tağeldim</sup> <sup>7. tağeldim</sup>

**poignée**, manche, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

**poignet**, *tahlift*, pl. *tiñ-fin*; *meqbel ufus*; — d'une manche

d'habit, *takmaç*, pl. *tik-cin*. *mācem* <sup>3. o. ejjenat</sup> <sup>7. id ejjenat</sup>

**poil**, coll., *câr*; *ric*; — nom d'unité, *ansađ*, plur. *in-đen*; —

poil follet, *zeřb*; — chevelure, barbe de l'homme, *ric*; — poil

de chameau, *ubr*; — poil du lièvre, du rat, etc., *lebd*; — à

poil, *ari*; *bla tarikt*. *ğaf* <sup>7. iğofen</sup>

**poilu**, *asbil*, pl. *is-đen*; *acârî*, pl. *ic-ien*.

**poinçon**, pour percer, *tistent*, plur. *-nin*; — pour graver,

*amenqac* et *amentac*, plur. *im-cen*; *targant*, plur. *tir-min*;

*amenqar* et *amentar*, plur. *im-ren* (ciseau); — de tourneur,

*aneccab*, pl. *in-ben*; — pour les monnaies, *tabâ*, pl. *tuabâ*.

**poinçonner**, *tebâ*, h. *tebbâ*.

(1) grosse poignée d 2 mains : 0 ilis 7. ilisen : ilis 7. touga  
poignée d'herbe

6 ans et 10 mois. 15 points 0. tik'et'p. tik'adl.

# **poin.-point**

— 648 —

il frappa la tête au point qu'il se vint... et t'edhdhala al'teffe' taddount

**poindre** (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali* (suj. *as*); — aurore, *âlem*, h. *tâllim*; *dil*, p. *idal* et *idall* et *tilli* (suj. *fjer*). Ex. : l'aurore ne faisait que de poindre, *akken kan iâllem lefjer*; — astre, *cereq*, h. *tecreq*.

**poing**, *tummešt*, pl. *tummaš*; *tukimt*, pl. *tiukimin*; *añucim* et *añuncim*, plur. *iñuciam* et *iñunciam*; — coup de poing, *uddis*, pl. *-en*; *bunia*, pl. *-at*; *tummešt*; — donner un coup de poing, *unt s-elbunia*, h. *kat.*; *degem*, hab. *deqqem*; *duq*, hab. *tduq*; — montrer le poing, *snât elbunia*; — dormir à poings fermés, *itder(-...)* *ids* (de *feder*, hab. *fedder*). Ex. : il dormit toute la nuit à poings fermés, *tul g-id itder-it ids*.

**point** (pas), *ur...* *ara*; absolument point, *hlaš*; *bita*; *d-lašl*; — id. pour le futur, *mašl*.

**point**, douleur qui pique, *utci*; — point du côté, *tingist*, plur. *tingas* et *tineggas*; *tisfi*, plur. *-iwin*; — petite tache noire, *aummu*, pl. *iu-uen*; *tingit*, plur. *-din*; — point de couture, *nešla*, pl. *nfadi*; — mesure à l'usage des cordonniers, *nisan*, pl. *miazin*; — signe orthographique, *neqda*, pl. *-at*; *tingit*; — un endroit déterminé, *amkan*, plur. *imukan*; *mudâ*, plur. *muadâ*; — moment précis, *uoqt*; *tasuât*; *tugnit*; *sada*. Expr. : à point nommé, *s-essaâ*; — le point capital, *aqarru*; *haja tamogrant*; — un point de doctrine, *âlam*, plur. *-at*, *âqida*, pl. *-at*; — division d'un discours, *fšel*, plur. *fšul*; — sur le point de... (au moment de), *tikli*; *imi*; — être sur le point de, *betu*, p. *ibta*, h. *bequ*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *ruh*, h. *truhi*. Ex. : le soleil était sur le point de se coucher, *iruh itli itij*; — il était sur le point de finir, *iâdda ad-ikemmel*; — il était sur le point d'être terminé, *iruh ikfa*. Tourn. : lorsqu'ils étaient sur le point d'arriver à..., *akken imi grib ad-auoden fer.*; — ils étaient sur le point de finir, *nitni ara-fuken*; — elle était sur le point d'être emportée (par le courant), *ntat grib d-ai temetc*; — être sur le point d'expirer, *âuien*, hab. *tâuien* et *âien*, h. *tâien*; *auod tizi lmut*, parf. *ibbođ.*, hab. *tauođ.*; *hir deg erruk*, p. *ihar.*, hab. *thar.*; — les quatre points cardinaux, *elarbâ eljihat*; — un point d'appui, *asenned*; — point de départ, *ibda (l-)*; *bdu(le)*; — point du jour, *udm eššebak*. Expr. : au point du jour, *akken iâllem lefjer*; — point d'honneur, *ârd*; *tingert*; — point de vue (sens propre), *tamušli*; — id. (au fig.), *rai*; — id. (considération), *hšab*; — point de mire, *nican*. Tourn. : celui qui a servi de point à la mitrailleuse, *uin tef iâdda lmitraius*; — au point de..., *armi(d-)*. Ex. : il en vint au point de le battre tous les jours, *iñtal armi ikat-it kull-as*. il en vint au point de le

(1) il fut sur le point de se noyer : *isuođh sel ou' dhas*  
(2) l'homme avait une barbe jusqu'à terre : *arjaz diš tamart tamokrant*  
sej taouođh l'tamowit.  
(3) isuođh et id elber'al sej isuođh el'hafer q'el'p'chates  
le mulet le frappa si fort que le *salablu* entra de l'...

maudire, *isauod-it elhal armi la-idâa-it s-eddâu-su*; — il le piqua au point de le réveiller, *iqqes-it tuqsa it-id-isakin deg tnafa*; — de tout point, *s-elkemal*; *s-elkullia*; — au dernier point, *armi-d elhadd-is*; — de point en point, *s-elkemal*; *s-tedqiq*.

**pointe**, *itf* et *ihf*, plur. *-aun*; — petit clou, *amesmar*, plur. *im-ren*; — piquant, épine, *asennan*, pl. *is-nen*; — pointe du jour, *udm essebali*; — pointes de feu, *tigad*; *rcam*; — faire des pointes de feu, *qed*, h. *tqed*; *recem*, h. *reccem*; — trait d'esprit. *mâna*, pl. *-at* et *mâani*; — apparence de, *cuit n-..*; *acemma n-..*, *adhar n-..* Ex. : avec une pointe d'aigreur, *s-cuit n-calna*; — disputer sur la pointe d'une aiguille, *hašem ref ihf n-tisegnit* (ou *ref ulac*), parf. *ihušem*, hab. *thašam*; — pousser sa pointe, *ettef deg..*, h. *tattaf..*

**pointer**, avec une épée, etc., *sefed*, hab. *seffed*; — viser, *llaqger*, hab. *thaqqir*; — marquer, *âllem*, hab. *tâllem*; — au burin, *neqec*, hab. *neqqec*; — à la plume (marquer les signes orthographiques), *neqed*, hab. *neqqed*; — s'élever (oiseau), *âli*, p. *iâli*, h. *tâli*; *afeg*, parf. *infeg*, h. *tafeg*; — bourgeonner, *kubbes*, h. *tkubbus*.

**pointille**, *timucuha* (plur. de *tamacahut*).

**pointillé**, marqué de points, *abergac* et *abergaqac*, pl. *ib-cen*.

**pointiller**, *reqem*, hab. *reqgem*; *sbergac*, hab. *sbergac*; — di cuter, *mhašem(et)*, p. *mhašem(en)*, h. *temhašam(et)*.

**pointu**, *arqiq*, plur. *ir-qen*; — aiguë (voir), *šadi*; *ageshan*, pl. *iq-nen*.

**poire**, *tifirest*, plur. *tifiras* (par abrég. *firas*); coll. *tifiras*; *anjaš(l; ar.)*; — diverses sortes, *ifiras*, grosse poire; *tifirest taqbailit* (litt. *poire kabyle*), espèce plus petite; *tifirest tamrabet*; nommée aussi *tadellešit* et *tasekkurit*; — poire à poudre, *ticceš n-elbarud* (litt. *corne à poudre*).

**poireau** (plante), *tarnast*; — excroissance, *tifilli*, pl. *ti-iuin*.

**poirée**, *selg*.

**poirier**, *tifirest*, pl. *tifiras*.

**pois**, *ajilban* (coll.); — nom d'unité, *tajilbant*, plur. *tij-nin*;

— petits pois, *tajilbant timellesit*; — pois chiches, *hemmeš*

pour *hammeš*; — pois sauvages, *albac b-usrem* et *albac* seul;

— sorte de petits pois minuscules, *tiberdekak*; *timendekrar*.

**poison**, *semm*; — sortes de poisons, *raj* (sulfure jaune d'arsenic), *halleljar* et *hallelja*; *cilmani*; *acetci*. *essah'ien 7 essah'ien*

**poisson**, *aslem*, pl. *iselman*. *elh'outet*, 31 *ijra*. *tameurt n'ijra*

**poissonneux**, *deg-s atas iselman*. *alle des poissons*

**poitrail**, *idmaren*. *Mostaganem*



- poltron**, *hauaf*, pl. *iñ-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*.  
**poltronnerie**, *huf*; *hiba*.  
**polychrome**, *msuuoq*, pl. *-qin*.  
**polygame**, *bu-takniuin*.  
**polygamie**, *asiknu*.  
**polithéisme**, *ábudga lešnam*.  
**pommade**, onguent en général, *dhan*; *dhin*; — cosmétique, *riha*; *sit eliasmin* (extrait de jasmin). *taššait*  
**pomme**, *tatfalit*, pl. *tit-lin*, coll. *tfah*; — diverses sortes, *elhalu* (douce); *elqares* (aigre); *arešfan* (allongée); *abu-leffaf* (rouge et blanche); *abejjani* (pomme de Bougie); *bu-rekku* (espère qui ne se conserve pas); — pomme sauvage, *tatfalit n-tarat*; — pomme (ornement en forme de boule), *taqarruit*, plur. *tigurra*; — pomme de terre, *batata*; — pomme de pin, *azumbi*; — pomme d'Adam, *tiirsi uânqiq*; — pomme de discorde, *sebba*. *defah'*  
**pommeau**, *taqarruit*, plur. *tigurra*; — de selle, *aqarbus*, pl. *qabaz*.  
**pommelé**, *mserget*; *sersuri* (ar.).  
**pommelle**, *timsisdegt*.  
**pommer**, choux, etc., *skubbu*, p. *iskubba*, h. *skubbuie*.  
**pommette** de la joue, *takjait*; *taujait*, et *taujjit*, plur. *tikjain* et *tiujain*; — ornement, *taqarruit*, pl. *tigurra*.  
**pommier**, *tatfalit*, pl. *tit-lin*.  
**pompe**, pour l'eau, *trumba*, plur. *-at*; *amejbuđ* (*uaman*), plur. *im-den*..; — luxe, *sien*; *tafantazit*. Ex. : en grande pompe, *s-essien amogran*; — vanité, *fher*; *suñ*; — noblesse, élévation, *cerf*.  
**pomper**, *sáli aman*, h. *sálaie*..; *huzz amejbuđ*, h. *thuzzu*..  
**pompeusement**, *s-essien*; *s-tefantazit*; — orgueilleusement, *s-essuñ*; *s-lefher*.  
**pompeux**, *mgor*, pl. *-it*; *usien*, pl. *-nin*.  
**pompier**, *trumbaji*.  
**pompon**, *tiirsi*. *tabbouch* ? *tibbouchin* (0)  
**pomponner**, *sien*, h. *tsien*; *cebbah*, h. *tcebbih*.  
**ponceau**, petit pont, *tiqanart*, pl. *tiq-rin*; — coquelicot (voir ce mot); — rouge foncé, *ademdam*, pl. *id-men*.  
**ponction**, *ftek*; *bâj*.  
**ponctualité** (exactitude), *dqiqa*; *misan*.  
**ponctuel**, *s-luoqt*; *s-essada*.  
**ponctuellement**, *s-luoqt*; *s-essada*.  
**ponctuer**, *neqeđ*, h. *tneqqeđ*; *mellaš*, h. *temliš*.  
**pondérable**, *ituušanen*.

**pondérer**, *sâdel*, h. *sâdal*.

**pondeuse**, *tasertut*, plur. *tisurta*; — qui pond en divers endroits, *tamsâraqt*, pl. *tim-qin*.

**pondre**, *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.), hab. *taru*; — en divers endroits, *sâreq*, h. *sâraq*.

**pont**, *tiqantart*, purl. *tiqantiar*; — d'un navire, *sâli*, plur. *sâli*; — planche jetée sur un ruisseau, *amezger*, pl. *im-ren*.

**ponte**, *arrau*; *asertu*.

**pontet** (d'une arme), *amqias*, pl. *im-sen*.

**pontonnage**, *meks*.

**poplité**, *n-tagult*.

**populace**, *elraci elharmel*; *human*.

**populaire** (qui est du peuple), *umedden*; *-ennas*. Ex. : le langage populaire, *ameslaie umedden*; — qui a la faveur du peuple, *ituañhemmel*; — se rendre populaire, *sahmel iman(-...)*, h. *sahmal...*

**populariser**, *sbeggen*, h. *sbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — se populariser (voir *populaire*).

**popularité**, faveur du peuple, *ahmal umedden*; *âssa umedden*.

**population** d'un endroit, *imezdafen*; *medden*; — une population, *âmara*, pl. *âmair*.

**populeux**, *iâmmer* (3<sup>e</sup> pers.); *iâmmeren* (part).

**porc**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**porcelaine**, *ferfuri*; *šini* (inv.).

**porc-épic**, *aruie* (c. c. *ua*), pl. *aruien*.

**porche**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**pore**, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

**poreux**, être, *recañ*, h. *tercill*.

**porphyriser**, *nefêl*, h. *tenfêl*, *neqêl* et *neqqêl*.

**port** (de mer), *mersa*, pl. *mrasi*.

**port**, action de porter, *agguaie*; — port d'armes, *tesrili*; — chargement d'un navire, *usq*; *usqa*; — maintien, *nât*; — démarche, *tikli*.

**portail**, *tabburt tamogrant*, pl. *tibura tim-nin*.

**portant** (être bien), *šellu*, parf. *išha*, hab. *tešlu*; — être mal portant, *helek*, h. *hellek*; — mieux portant, *cui* expr. invar.); — à bout portant, *z-glqerb*.

**porte**, *tābburt*, pl. *tibura*; — battant de porte, *luh*, pl. *alualh*; — ouverture de la porte, *imi tebburt*; — ouvrir une porte, *elli* et *eldi tābburt*, hab. *telli* et *teldi*; — fermer une porte, *medel tabburt*, h. *meddel*; *err tabburt* (ou *elluh*), p. *irra*., h. *tarra*.; — id. à clef, *sekker* (e = o); *tabburt*, h. *tsekkuir*; *qesel*

(1) elle ouvre la porte : *tergem taouourt*  
 (2) *šhocht* ? *šhocht* : porte de l'ouverture de la ville  
 (3) montant de la porte : *ulda* et *taouourt* (0)



- (1) porte-moi, je te porterai : sen in o'tek sener'  
 (2) cette femme porte 2 paires de bracelets : tane't'outou <sup>mette</sup> <sup>a'che'tel</sup> <sup>de</sup> <sup>l'eau</sup> <sup>2 paires</sup>  
 (3) nous apportons  
 (4) c'est-à-dire qui ramène à lui : masta a'tek iouin s'nes.

*smili; aui ter*, etc.; — porter un jugement, *llekem*, h. *llekkem*.  
 Ex. : ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *lkan-as s-uakken ilkem*; — porter une loi, *berrah (elqanun)*, hab. *tberrih*.; *cegâ (elqanun)*, h. *ceggâ*.; — porter la parole, *ettef ameslaie*, h. *tattaf*.; *meslaie*, h. *tmeslaie*; — porter un toast, *sefrah*, h. *tsefrih*; — porter envie, *asem*, p. *iusem*, h. *tasem*; *hesed*, h. *hessed*; — porter la main sur qqn (le frapper), *unt*, p. *iunt*, hab. *kat*; — porter un objet à qqn, *siuod tur*, parf. *isauod*..., hab. *tsiuad*... Ex. : porte-le à tel juge, *siuod-it i lhakem leflani*; — porter aux nues (vanter), *meddah*, hab. *tmeddah*; *ceker*, h. *cekker*; — *err(...)* *ibbol igenni*, p. *irra*., h. *tarra*.; — porter sur un registre, *jered*, h. *jerred*; *resem*, hab. *ressem*; — porter la peine de... *âteb tef*, h. *tâtib*...; — porter sur soi, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; *sâu tur*., p. *isâa*., hab. *tsâu*.; — porter plainte, *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — porter sur... (être posé sur), *qim fell*, hab. *tîmi*; *senned fell*, hab. *tsenned*.; — id. (avoir pour objet), *ili tef*, p. *illa*., h. *tîl*...  
 Ex. : notre inimitié porte sur... *lâdaua-ennat tella tef*; — porter à (atteindre à une distance), arme, etc., *anod*, etc.; — porter à la tête, *duuh aqarru*, hab. *tduuh*; — id. (enivrer), *au sekran*, p. *ibui*., h. *taui*.; — porter à faux, *segel*, hab. *zeggel* et *segal*; *mennak*, h. *tmennik*; — être porté, *tuat*, p. *ituaua*; *turfed*, h. *turfad*; — id. en l'air, *turfâ*. Ex. : il fut porté au ciel, *iturfâ ter eljennat*; — se porter vers..., *anu*, etc.; *ruh tur*., etc.; — affluer à la tête, *ali ter uqarru*, hab. *tali*.; *jemâ guqarru*, h. *jemmâ*... (litt. s'assembler...); — être en usage (vêtement), *tuales*, h. *tualas*; — se porter comme... (se donner pour...), *err iman(...)* d., p. *irra*., h. *tarra*.; — se porter bien, *sehi*, p. *ishâ*, hab. *teshi*; *suer (e = o)*, hab. *sugger*; *salih*, hab. *tsalih*. Ex. : vous portez-vous bien? *ma teshad*? — se porter mal, *helek*, h. *hellek*; — se porter mieux, *cui* (expr. inv.); — se porter fort pour..., garant pour..., *hemmen fell*, hab. *hemmen*...; — se porter à.... (en arriver à...), *utal armi*., suivi du verbe convenable.

**porteur**, *allammal*, plur. *ih-len*; — porteur d'eau, *aseqqat*, p. *is-ien*; *anaguam*, pl. *in-men*; — d'une nouvelle, *amhebber*, pl. *in-ren*; — d'un message, *areqqas*, pl. *ir-sen*.

**porte-voix**, *buq*, pl. *buaq*.

**portier**, *bunab*, pl. *ib-ben*. *abououab*

**portière**, *tabburt*, pl. *tibbura*; — rideau, *isar(l)*.

**portion**, *amur*, plur. *imuren*; *alric*, plur. *ih-cen*; *tastart*, pl. *tis-rin*. ? *toun* ? *tenlaouin*

**portique**, *sgef*, pl. *squf*; *quas(le)*, pl. de *qus*.



(42) a bon ile as'asfan: o langue do Verre.

*a-t-tmetiân daim*; — je suis seul à posséder ce verger, *tama-sirt agi d- nek ualid-i ag it-ilan* (litt. : je suis seul le possédant).

Tourn. : celui qui sur cette terre possède des biens en abondance, *uin illan di-ddunit agi s-uaila amogran*; — au moral, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — connaître parfaitement, *essen suasua*, p. *issen*., hab. *tissin*; — maîtriser, *hekem*, hab. *hekkem*; — obséder, remplir l'âme de qqn (jalousie, etc.), *melek*, etc.; — se posséder, être maître de soi, *ili g-lâql(-...)*; — id. se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *hekem iman(-...)*, etc.; — il ne se possède pas de joie, *ibta ad-iafeg ter Rebbi s-elfarh*.

**possesseur**, *bab* et *bu*, pl. *aithab*; *imaulan* (pl. de *mula*) et qqs *shab* (pl. de *shab*); — Rem. *bu* (*abu*) devient souvent partie intégrante du subst. auquel il est joint et le pl. se fait régulièrement par *i* initial; — fém., *umm*, *lal*, pl. *sut*. *bebz*, *idhol*.

**possessif**, *n-elmek*.

**possession**, *melk*; *aksab*; — choses possédées, *melk* (immeubles), *mal* (troupeaux), *aila*; *agla* (terme général), *trika* (patrimoine); — possession de soi-même, *âql*; *ahkam g-iman(-...)*; — possession d'un esprit bon, *amlek*; — id. d'un mauvais esprit. *ameskun*; *jenn jnun*; *tajniut* et *tajenniut*; *ajdab*; — les possessions d'un Etat (colonies, etc.), *timura* (pl. de *tamurt*; litt. : pays); — prendre possession, entrer en possession, *kecem aila*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : prends possession des biens de ton père, *kecem aila m-baba-k*; — rentrer en possession de..., se rend par le verbe *u'al*, h. *tu'al*, avec, pour sujet, le nom de la chose dont il est question. Ex. : tu rentreras en possession de ta terre, *ara-k-tu'al tamurt-ik*; — entrée en possession, prise de possession, *tikci*. Ex. : l'entrée en possession du terrain contesté, *tikci elqaâa 'i tef mqallân*.

**possibilité**, *asefki*; *astemken*.

**possible**, *imken* (3<sup>e</sup> pers.) *ad* (ou *ara-*) *-ili*. Ex. : comment sera-ce possible? *Amek ad-iili* (ou *ara-iili*) *uanectagi*? Tourn. : tout est possible à celui qui croit, *uin iumnen ismer i kull-ci*; — c'est possible, il est possible, *illa uamek*; *illa uakken ara...* Ex. : s'il est possible que tu ailles, *ma illa uamek a-teruked* (ou *uakken ara-teruked*); — si c'était seulement possible! *ma illa kan uamek*! — il n'est pas possible, ce n'est pas possible, *ula amek*, *ur illi uamek*. Ex. : il n'est pas possible de le croire, *ula amek it-umnet*.

**poste** des lettres, *bosta*; — courrier qui porte les lettres, *afactor*, pl. *if-ren*; *bu-lbusta*, pl. *-at-*.

**poste** (garde), *tâssast*; — emploi, *amkan*, pl. *imukan*.

**poster**, sers d'âssas, hab. *srusu*.; *sekmen*, hab. *sekmin*; —

(1) la lecture n'est possible qu'aux fils des lions : *elâzam oul medjom* et l'ast la diggen s'or teroua, n'ionaren.

(2) la ville resta en possession du *poster* : *tek: h'imed tamourt fous* *notertcheffin*.

se poster, *kemen*, h. *kenmen* et *tekmin*; *gani*, parf. *iguna* (1<sup>re</sup> pers. *gunat*), h. *tgani*.

**postérieur**, adj., *ne-dfir*; — subs. *arfur* (voir *derrière*); — partie postérieure d'une bête tuée, *tigesrit*, pl. *tigèsra*.

**postérieurement**, *dfir*.

**postérité**, *derria* et *derga*; *tarua*. Ex. : aucun des trois ne laissa de postérité, *ula iun deg tlata iagi ur d-ijja derria*; — génération, jens. *bouwakhs*.

**posthume** (fils), *audiâ*, pl. *iu-âan*.

**postiche**, *lekdeb*.

**postillon**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**post-scriptum**, *timerna*.

**postulant**, *tellab*, pl. *it-ben*.

**postuler**, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*.

**posture**, *itimi* (voir *maintien*). *pot à eau* = *adjedou* 7. *idjedouin*.

**pot**, *tagbuct*, pl. *tiq-cin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; — pour le lait, *tuggi*, pl. *tiggiuin*; — pot en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*; dim. *tagdurt*, plur. *tig-rin*; — en forme de vase, *abuqal*, plur. *ib-len*; *tabuqalt*, pl. *tib-lin*; — pot de chambre, *aqbuc ibeccan*, *cicma*; — sourd comme un pot, *âssug an usqor*; — tourner autour du pot, *hiel*, parf. *ihiel* et *ihaiel*, hab. *thiel*; — payer les pots cassés, *helles lehsara*; — découvrir le pot aux roses, *essen aqarru b-uauat*, p. *issen*., hab. *tissin*., af, p. *infa*, h. *taf*..

**potable**, *ilhan i tissit*.

**potage**, *asqi* (bouillon seul); *merga*; — au pain, *cehcua* (ar.); — à la semoule, *askaf*; *cerba*.

**potager**, subs., *tibhirt*, pl. *-rin*.

**potasse** (bitartrate de), *terdar*.

**pot-au-feu**, *merqa*.

**poteau**, *tagujdit*, pl. *tigujda*; *abudid*, p. *ib-den*.

**potence**, *acengal* (pour *acenkai*), plur. *ic-len*; — gibier de potence, *caqi*, pl. *cuqi*.

**potentat**, *seltan*, pl. *slatin*.

**poterie**, *afhar*; — une poterie, *acquf*, pl. *iceqfan*.

**potier**, *amessal*, pl. *im-len*. (0) *amellat* 7. *amellasen*.

**potin** (cancans), *hdur*; — bruit, vacarme, *hess*.

**potiner**, faire du bruit, *uqem elhess*, h. *tuqem*.; — *cancaner* (voir ce mot).

**potion**, *tissit*.

**potiron**, *tafqeluct*, pl. *tif-cin*; *tahcaict*, pl. *tih-cin*; — espèce calebasse, *tahcaict usendu* (de *sendu*, battre le beurre).

**pou**, *tilkit*, pl. et coll. *tilkin*; petit pou, *tillict*, pl. *til-cin*; — chercher les pous, *annui* (et *ani*), p. *iuna*, h. *tani*. *tellit* 7. *talchin* 7. *tiichin*.

**pouacre** (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*.

**pouah!** *ihuh!*

**pouce**, *adebbuz*, pl. *id-sen*; *bu-tilkin*; — se mordre les pouces (regretter), *nedem fell*, hab. *tendemaie* (et *neddem*); — *ress idudan* (-...) *s-elhiq*; — mettre les pouces (céder), *esk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, p. *illaâ*, h. *tduâ*.

**poudre**, poussière, *tbar*; *taka* et *takka*; — du sucre en poudre, *skor inetden*; — jeter de la poudre aux yeux, *suhem*, h. *suham*; — mettre en poudre (anéantir), *bettel*, h. *tettel*; — poudre de chasse, *barud*; (argot, *seksu aberkan*). Ex. : veux-tu m'acheter un peu de poudre? — Non, merci, je n'ai pas de fusil, *tebtid a-k-senzei cuit n-seksu?* — *Ala, iketter hir-ek, ur sait ara tijreft* (litt. je n'ai pas de cuiller); — qui n'a pas inventé la poudre, *timint*; *methum*, pl. *imetham*.

**poudreux**, *atubbar*, pl. *it-ren*.

**poudrière**, *mahsen elbarud*.

**pouffer**, *terdeg taidsa*, h. *terdiq...*

**pouille**, *argam*; *amennut*; *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, plur. *msahi*; — chanter pouille à qqn, *regem*, h. *reggem*; *seruu tilufa*, p. *iserna..*, h. *serunie...*

**pouilleux**, *bu tilkin*, plur. *at-..*; — homme très misérable, *imteraq*, pl. *-gen*.

**poulailler**, *aham n-tiusad*; habituell<sup>t</sup> *tirfit*, plur. *-tin* (litt. juchoir), les kabyles n'ayant pas de local fermé pour la volaille.

**poulain**, *ajdaun*, pl. *ijdaan*; *ajhih*, pl. *ijhah*. *bmhor* / *bmharat*

**poule**, *taiasit*, plur. *tiusad*, coll. *iusad*; — poule d'eau, *taiasit b-uaman*; — poule pondeuse, *tasertetet*; — poule qui pond à droite et à gauche, *tamsaraqt*, plur. *tim-qin*; — poule mouillée, *amauguad*; *ahauaf*, plur. *ih-fen*; — avoir la chair de poule, *cirru*, parf. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirriuet*), hab. *tcirru* (suj. *ric*, cheveux, ou le nom de la personne qui parle). Ex. : j'en ai la chair de poule, rien qu'à l'entendre, *la-cirriuet mi as-slit. taizit' 7. taizidhin et taizidhin*

**poulet**, *afruñ n-taiasit*, plur. *ifrah..*; *itcutcu*, parf. *-nen*; *itcutcu*, etc.

**poulette**, *tafruht n-taiasit*, pl. *tifrah..*

**pouliche**, *tafnit*, plur. *titniin*; *tajdaunt* (et *tajdaunt*), plur. *tijdaatin*.

**poulie**, *tajerrat* (et *tajerrart*, plur. *tij-tin*; — du métier à tisser, *ahdud*, pl. *ih-den*; *aqdud*, pl. *id-den*. *tadount*

**poumon**, *turèt*, p. *turin*; — dans le sens de voix, organe de la voix, *taruct* (inv.). Ex. : il se mit à crier de toute la force de ses poumons, *ibda itsuru s-uain illan deg taruct-is*.

(1) Ils ont pris la ville sans poudre : pour 'un tamblant bla abertch...



Ex. : chacun lutte pour sa vie, *kull-iun itnat tef taruilit-is*; — tu combattais pour Dieu, *tetnatel tef elhaqq Rebbi*; — ils le prièrent pour lui, *hallen-t fudma-s*; — en considération de, *fudma*; *âla-hater*. Ex. : c'est pour Dieu que je donne l'aumône, *fudma Rebbi ag-takef luâda*; — à cause de, *tef*; *tef lajl*; *âla hater*; — par suite de, *s*; *si*; *su*, suivant le cas. Ex. : il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiset-is*; — au prix de, *si*, *s*, *su*; — je l'ai acheté pour cinq francs, *utit-t si-snat trialin*; — pour rien, *s-ulac*; *batel*; *blac*; — au lieu de, *g-umkan*; *tef*; *fell*. Ex. : il est mort pour son frère, *imut g-umkan n-egma-s*; — pour qui est-il mort? *uifef imut?*; — relativement à..., en proportion de..., *i*. Ex. : (il est) grand pour son âge, *mgor i lâmr-is*; — au nom de..., *g-umkan*.; *s-isn*.; — parce que, *âla hater*. Ex. : il l'a grondé pour avoir menti, *innut-it âla-hater itkaddib*; — explétif; quant à ... *amma*, qqfs se retranche. Ex. : pour l'âne, il se mit à paître, *amma ariul, ibda taksant*; — pour cette fois, *abrid agi*; — pour ainsi dire, comme, *d* affirmatif; *amsun* devant un verbe; *amsun-d* devant un subst.; *mahsab d...* Ex. : ils le laissèrent pour mort, *jan-t amsun-d elmiyet* ou *mahsab imut*; — bien que, *ulemma*. Ex. : pour être grand, il n'en est pas plus fort, *ulemma mgor, ur isnor ara*; — pour lors (donc), *emmala*; *ih*; *ih* *emmala*; — id. pendant ce temps, *tagaraia*; — pour peu que, *lemmer* ou *mer...* *ialli...* Ex. : pour peu qu'il se mette à courir il tombera, *lemmer ad-iassel, ad-igg Rebbi ala cuit kan, ialli ad-ifli*; — puisque, *armi*; *ar*. Ex. : les plats meurent donc, pour que le mien soit mort? *tmetatent tirbi-yn ar temut tinn-inu?*; — qu'avez-vous volé pour fuir ainsi? *acu akka takerem armi la-tereggulem?*.; — c'est pour cela que, *d-aimi*.; — le pour et le contre, *eh* (ou *anâm*) *d-ala*.

**pourboire**, *mzegga*.

**pourceau**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**pour cent**, *tef mia*; *i mia*. Ex. : trois pour cent, *flata frank tef mia* (ou *i mia*).

**pourchasser**, *tgellib* (hab. de *qelleb*); *defer*, h. *rafar*.

**pourfendeur** de géants : express. équivalente, *essuh intan afruh* (le fanfaron qui tue un moineau).

**pourfendre**, (voir *jendre*).

**pourlécher**, *meceli*, p. *imcali*, h. *meccali*; — se pourlécher, *summ icenfiren*, h. *tsummu*.

**pourparler**, subs., *cauri*; *amciuer*.

**pourpier**, *rijla*.

**pourpre**, adj., *qsegguat*, pl. *is-ten*.



20) d'ainni ik id irra Rabbi variball  
 tta ai d'esteba  
 (21) c'est pourquoy D. l'abbé

— 661 —

**pou.-pourvu**

**pourquoi**, <sup>mimi</sup> *acymi; acimi; acuref; aïref*. Expr.: ils lui demandèrent <sup>(p2)</sup> pourquoi, *steqsan-t ref aïref*; — pourquoi lui as-tu dit cela? *acimi tennid-as akka?* — je crains qu'il ne me demande pourquoi, *uguader ad-ii iqar: acimi?* — et pourquoi cela ne serait-il pas? *uah! ulac anectagi?* — et pourquoi, *i acuref?* — c'est pourquoi, *d-ainni; daimi (da-imi); degmi; ref uaiagi; ref uanectagi*. Ex.: c'est pourquoi on a nommé ce rocher la dent du lion, *daimi ag semman asru agi turmast g-izm*; — voilà pourquoi., *ref aiagi ref...* z.

**pourri**, *irka*, p. *rkan* (3<sup>e</sup> pers.), *amerku*, pl. *imerka*; — un temps pourri, *ir elhal*.

**pourrir**, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — viande, *refel*, h. *terfel*; — chair d'une plaie, *nñuhel*, h. *tenñuhul*.

**pourriture**, *rku*; — de la viande, *aral*; — d'un plaie, *anñuhel*.

**poursuite**, *tatbat*; *alifar*. Tourn.: la bête échappa à leur poursuite, *iareq-asen lualic*.

**poursuivre**, *tebâ*, p. *itbâ*, h. *tabâ*; *defer*, h. *tafar*; *eddu fell*, p. *idda* (1<sup>re</sup> pers. *eddi?*...), h. *teddu*... Ex.: il me poursuivit en courant, *ilfer-ii s-tazzela*; — tu nous poursuis jour et nuit, *tetabâll deg na? am as am il*; — je le poursuivis jusqu'à ce que, *eddi? fell-as armi*...; — en justice, *cetki ref*, p. *icetka*..., h. *tcetki*...; — importuner, *sellel*, hab. *tsellal* (et *tsellit*); *summel*, h. *tsummul*; — persécuter, *sâteb*, h. *sâtib*; — troubler, *rui aqarru*, p. *irua*..., h. *reggui*...; — chercher à obtenir, *tabâ*, etc.; — poursuivre son chemin, *qeddem abrid*, h. *tqeddem*; *rui d-abrid*, h. *truku*...; *rui deg elhala*(...) ou *deg elhal*(...). Les anciens les poursuivirent: *et elhagen* *ten iidan*

**pourtant**, *lamâna*; *lamâni*; *hudi* (avec le sens de *n'est-ce pas* au commencement de la phrase); *mâna*, dans le corps de la phrase.

**pourtour**, *aduuer*; *tussia*.

**pourvoi** (appel), *tarusi*; — former un pourvoi (voir *pourvoir*).

**pourvoir**, h. *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *jebber*, h. *jebber*. Ex.: je te jure de pourvoir à ta nourriture, *s-ihf-iu ar-d-ak-take? lâic-ek*; — en parlant de Dieu, *reseq*, hab. *rezseq*. Expr.: Dieu y pourvoira, *Rebbi ijib* (express. arabe); — nommer à un emploi, *uqem amkan*, h. *tugem*...; — munir de..., *âmmmer*, hab. *tâmmmer*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — se pourvoir de, *jebber i iman*(...), etc.; — se pourvoir en justice, *erâ* (*eddâna ter*...), p. *irâa*..., h. *truâa*...

**pourvoyeur**, *amsuuoq*, pl. *im-gen*.

**pourvu que**, *lemmer*; *ala kan*; *s-eccert*...; — pourvu que...

ne... pas., *maulac*; *mulac*. Ex. : pourvu que cela ne vous retombe pas sur le nez, *maulac a-t-id-ta'em ter uhenfuc*.

**pousse** d'arbre, *isegmi*, pl. *isegman*; — id. de l'année, *ahalef*, pl. *ihulaf*; — pousse des chevaux, *tahennaqt* <sup>(1)</sup> *limoulit*; *timoultin*.

**pousser**, *galies*, pl. *igulies*, h. *tgallias*; *deger*, hab. *deggir*.

Ex. <sup>(2)</sup> la mer le poussa., *idegger-it lebliar*; — pousser avec

la tête (bœuf, etc.), *naðali*, parf. *inudali*, hab. *tnaðali*; — du

coude, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnagah*; *dnugeh*, h. *tnagah*; —

devant soi (une bête), *segger*, h. *seggir*; *neher* (e = o), hab.

*nehher*; — pousser devant soi (une voiture, etc.), *dehem*, hab.

*tedhem*; — pousser pour rapprocher, *sis*, p. *isas*, h. *eszas*;

— pousser une porte (pour l'ouvrir), *demmer*, h. *tdemmer*; —

id. pour fermer, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — des cris, des

soupirs, *ger*, p. *igar*, h. *teggir*, avec le rég. convenable; —

exciter, *hareš*, p. *ihureš*, h. *tharres* (et *harres*) et *shareš*, parf.

*ishureš*, h. *sharas*; *au ter*, p. *ibbui*., h. *taii*.; souvent on

emploie simplement la 2<sup>e</sup> forme du verbe. Ex. : pousser à la

révolte, *shareš* (ou *au ter ennefaq* ou *snafeq*, p. *isnafeq*,

h. *snafaq*; — qu'est-ce qui te pousse à., *d-acu-ik-ikullefen*?

— faire se hâter, *sâjel*, h. *sâjal*; — pousser à bout, exaspérer,

*sefqâ*, h. *tsefqâ*; — pousser sa tête, sa main, etc. à l'intérieur,

*sâil aqarru* (ou *afus* etc.) *ter dahel*, p. *isâil*., h. *stâil*.; —

pousser à la roue (aider), *âiuen*, h. *tâiuen*; — se pousser (chè-

vres), etc., *beres*, h. *therris*; *meghas* (et), h. *tmeghas*(et); —

pousser jusqu'à (aller jusqu'à... en venir à...), *ruli armi*, h. *trulu*;

*auod armi*, p. *ibboð*., h. *tauoð*.; — pousser qqn (envie, etc.),

*au*, p. *ibui*, h. *taii*; — pousser (croître) plantes, *meri*, h. *tem-*

*raie*; *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *segem*, p. *isegma*, h. *segam*;

*segmi*, p. *isegma*, h. *sgami*. Ex. : les épines ont poussé dans

ton champ, *gman isennanen deg tamurt-ik*; — id. dans le

sens de : produire de nouveaux bourgeons, *kubbes*, h. *tkubbus*.

**poussière**, *arbar* et *arubbar*; — poussière de bois, *taka*;

*takka*; — cendre des morts, *takka*; — mordre la poussière,

*emmet*, p. *inut*, h. *tnetat*; — faire de la poussière, *stubber*;

— retourner en poussière (après la mort), *u'al ter takka. ijedi*

**poussiéreux** (endroit), *amkan utebbar*.

**poussif**, *bu-thunnaqt*.

**poussin**, *afrih gi-usal*, pl. *ifrah*.; *ferruj*, pl. *iferrujen*,

*iferraj* et *iferrajen*; *itcutcu*, pl. *itcutcuen*; — les poussins

(la couvée), *asartu*; *audef* et *agudef*.

**poutre**, *ajgu* (et *ajeggu*), pl. *ijga* (et *ijegga*); — id. équarrie,

*asalas*, pl. *isulas*. <sup>(1)</sup> ar'rouz 7. ir'ourar <sup>l'ensemble en palmier</sup>

**poutrelle**, *tassara*, pl. *tis-iuin*; *tamauait*, pl. *tim-ain*.

*Pousser v.a. zedj* — act de pousser en parlant de l'homme

*Pousser v.a. zedj* — act de pousser en parlant de l'homme

il lui poussa des dents blanches: *effrent as tir mas timellalin*

<sup>(1)</sup> poutre en palmier pour coffrage poutre artésien: *ezident 7. ezidmin*

<sup>(2)</sup> l'ensemble du coffrage de poutre artésien: *ik'k'an n tala*

<sup>(3)</sup> pousser qqn. p. la faire tomber *neher* h. *nedlicher* (net'li'en) *indhar*

Il se naiter p. se naiter. *Asencher* // tu m'as fait faire la culbute

*tencheret* et *tengouet*.

(7) peut être un jour 2

**pou.-pratique**

**pouvoir**, Verbe (sens général), *semer i., h. semmer...* Ex. : chacun prendra ce qu'il pourra, *kull-iun ad-ianî ain uumi izmer*; — je ferai tout ce que je pourrai, *ain ok i uumi semret, a-t-heddemet*; — être capable d'exécuter, être à même d'atteindre, d'arriver à, de faire, etc.; *uâi*, parf. *inâa*, h. *tuâi*. Ex. : comment le pourrais-je (comment pourrais-je y parvenir)? *amek ara-t-uâtî?* — il ne pouvait pas l'atteindre, *ur as-iuâi ara amek ara-t-ittef*; — pour que je puisse arriver au panier, *inakken ara uâtî i cuari*; — être capable de, *siut*, p. *isaut*, hab. *tsaut*. Ex. : il peut être roi, *isaut ad-iili d-agellid*; — n'en pouvoir plus, *fecel*, hab. *fuccel*; *gemmi*, parf. *igumma*, hab. *tgammi*. Ex. : il le frappa jusqu'à n'en pouvoir plus, *ijuhed fell-as armi d-ifcel*. Tourn. et express. : tant qu'il pouvait, *s-uain illan di tazmert-is; ar ain ur nelli deg-s*; — tu peux l'ôter (c.-à-d. cela ne fait rien), *haš eks-it*; — elle peut demander la résiliation, *tur-es a-tař eccufâa*; — je ne puis parler, *ula amek ad-meslâiet*; — comment pourrai-je le faire? *amek ara-t-heddemet?* — puis-je combattre contre un lion? *nek ad-ennatet d-ism*; — ne pourrions-nous pas demander à ce vieillard qu'il nous donne une chèvre? *mulac a-nesuter amîar agi ad-ař-d-iefk tatat?* — puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah! a-terebhem fell-i*; — sauve qui peut! *rinulet a uin izemren!* — il se peut, *imken*; *ad-iili*; — il ne se peut pas, *d-elmukal*.

**praticable**, isehlen; — exécutable, imken. *Je n'en suis pas sûr*  
**pratiquant**, (vin) itbâan. *Je n'en suis pas sûr*

**Pratiquant, (nin) itbâan.** *de cette personne.*  
**Pratique, exécution, auqam; hedma,** souvent ce mot se retransche. Ex. : chacun abandonna la pratique de l'aumône, *erkull ok bettelen essadiqa;* — expérience, *tamusni; snada* et *snida;* — usage, *adda; tanumi;* — acheteur *cari*, pl. -at; *anajan*, plur. *in-nen* (qqfs ce mot désigne, celui qui est chargé de la police du marché; — machination, *adebbab.* *pour l'entretien.*

de la police du marché; — machination, adebbeé.  
 (1) te ne pourras pas blanchir: oul tenejdjemed  
 (2) vous êtes en mauvais tour: tellim oufautiouk  
 (3) je ne puis me présenter au roi: oul tnejdjemer' ad k'abar' agjé  
 (4) il pourrait me tuer: illa ik'der ai inar'  
 (5) je ne puis plus marcher: oul tnejdjemer' ad ijousch'

**pratiquement**, *s-elfaida* (avec avantage).

**pratiquer**, *uqem*, hab. *tuqim*; *hedem*, hab. *heddem*; — une religion, *tebâ* (*eddin*), hab. *tebbâ*; — se pratiquer (être en usage), *tuahdem*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

**pré**, *alma*, pl. *ilmaten*; *merja*, pl. *mraji*.

**préalable**, *-haja tamzuarut*; — au préalable (voir le suivant).

**préalablement**, *uqbel*; *qbel kull-ci*; *s-umzuaru*.

**préambule**, *bda(li-)*; *bdu(le-)*; *mqaddema*; — préliminaires, *timsuura*.

**préau**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**précaire**, *ur nešalik ara*.

**précaution**, *mhaðra*; *haðr*; *tiririt n-elbal* (ou *n-lâql*); *tauil*.

Ex. : approchez-en avec précaution, *qerrebet tur-es s-lemhaðra*; — les précautions ne suffirent point, *ur infiâ ara ellhaðr*;

— prendre ses précautions (voir *se précautionner*).

**précautionné**, *ilider*.

**précautionner** qqn, *sikui*, p. *isakua*, hab. *sakuaie*; — [se précautionner, *haðer*, h. *thaðar*; *egg tauil af iman(...)*, parf. *igga...*, h. *tegg...*; *err elbal(...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*

**précédemment**, *qbel*; — ci-devant, *imiren*; *tura*; — autrefois, *sik*; *sik n-esseman*; — quelques jours auparavant, *umeina*.

**précédent**, adj., *isuairen*; *isuggiren* (h.); *uin ne-sdat*, plur. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*; — subs., *mualfa* (habitude); *sebba* (motif).

**précéder**, *suir*, parf. *isuar*, h. *suggir*; *sebbaq*, h. *tsebbeq*.

Ex. : ils le précédèrent, *suaren-as*; — il les précéda, *isuar-iten*; — tu nous précéderas au paradis, *ad-ar-tesebbeqed ketc di-ljemna*; — l'emporter sur, *feleb*, h. *felieb*.

**précepte**, *amr*, pl. *umur*; *aussi*, pl. *iu-uên*; — règlement, *qanun*, pl. *quanen*; — enseignement, *tâlim*; — donner des préceptes, *aussi*, p. *iuuŕŕa*, h. *tauŕŕi* et *tunŕŕi*.

**précepteur**, *mâllem*, pl. *-in*.

**prêcher** l'évangile, *beccer*, h. *tbeccir*; — faire un discours, *hateb*, p. *ihuteb*, h. *thaŕab* (ar.), ordinairement, *meslaie*, hab. *tmeslaie*; — exhorter, avertir, *neider*, h. *neðder*; *nehu*, parf. *inha*, hab. *tanhu*; — prêcher d'exemple, *hedem s-iman(...)*, h. *heddem...*; — prêcher dans le désert, *am 'in itâggiden di-thuali*.

**précieusement**, *s-ulhras*; *s-uhammem*.

**précieux**, *d-cau*; *n-cau*. Ex. : des habits précieux, *lebsa elkenz n-Sliinan iŕfen elkenouz is gâ d-zakar iŕŕur'itedj i-ŕŕab is* : Le prince le + précieux de Salomon était le trésor qu'il portait toujours à son doigt  
(2) ils pratiquèrent la prière: *âden tŕallam* :

(12) *ih'el fell as ikhanek, et ichath.*

*d-cau* (et *n-cau*); — chéri, *âzis*, plur. *iâ-sen*; *amâsus*, plur. *im-sen*; — cher (être..., au propre et au fig.), *flaie*, pl. *-it*, hab. *teflaie*. Ex. : je lui suis cher, *flaieṭ tur-es*; — affecté (être), *stâmel*, h. *stâmil* (et *stâmal*); *snâmel*, h. *snâmil* (et *snâmal*).

**préciosité**, *astâmel*; *asnâmel*.

**précipice**, *derdah*, plur. *id-ken* (et *derdaf*, plur. *id-fen*); *aderbus*, pl. *drabes*; *amaillellif*, pl. *imaillellaf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*; *acruf*, p. *icrafen*; *ahiecraruf*, plur. *ihiecraraf* (et *ahcararuf*, pl. *ihcararaf*). Ex. : sur le bord du précipice, *ref errif b-ucruf*.

**précipitamment**, *s-lemṭaula*; *s-esserba*.

**précipitation**, *mṭaula*; *zerba*.

**précipité** (hâté), *n-lâjla*.

**précipiter**, *derbes*, h. *tderbes*; *segrireb*, p. *isegrareb*, hab. *segririb*; — accélérer, *sâjel*, h. *sâjal*; *stînel*, hab. *istânel*, hab. *stânal*; — faire aller au fond d'un liquide, *sesser*, hab. *tsesser*; — se précipiter (se jeter de haut en bas), *ḥeger iman* (...), hab. *ḥegger...* et *teggir...*; — se hâter, *ṭinel*, parf. *itânel*, h. *ṭânal*; *sereb*, h. *serreb*; *âjel*, h. *tâjel*; — s'élancer sur, *ṣedem fell*, h. *ṣeddem...*; *emmet fell*, h. *tummet...*; *reḥ-ḥel fell*, hab. *trahḥil...*; se lever et courir sus à qqn, *neteg tur...*, h. *netteg...*; — se précipiter dans..., *ger iman*(...) *deg*, p. *igar*, h. *teggir*. *Il se précipite contre deux faureaux*

**précis**, déterminé, *figsem*, pl. *gezmen* (3<sup>e</sup> pers.); — clairement exprimé, *mefrus*; — exact, *suasua*; *gedged*. Ex. : midi précis, *ettenâc suasua*; — bref, *ussilan*.

**précis** (sommaire), *muḥteṣar*.

**précisément**, exactement, *suasua*; *gedged*; — c'est cela même, *d-uagi*; *akka*; — réellement, *s-tidet*.

**préciser**, *hudd*, h. *thuddu*; *gesem*, hab. *gessem* (*gedzem*); *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

**précision**, *mizan*.

**précoce**, *amensu*, pl. *imensa*; — figues précoces, *abakur* (*bakur*), coll. *284 y trouva des Saffas nouvelles* *bien que ce ne fut pas la saison* : *Toujours tûni t'afelid ou l'ille* *de Seman es*

**préconiser**, *meddah*, h. *tmeddah*; *ceker*, h. *tcekkir*; *mun*, h. *tmumu*; — pour un emploi, *qebel*, h. *qebbel*.

**précurseur**, *amâggen*, pl. *imâggan*; — (signe) qui annonce, *iâllemen i...*

**prédécesseur**, (vin) *iswaren*, pl. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*

**prédestination**, *qder Rebbi*; *maktub(él-)*; *ḥtiar* (choix particulier).

**prédestiner** qqn d'une façon spéciale (Dieu), *keteb fell...*, h. *ketteb...*; — choisir, *ḥetir*, p. *iḥtar...*, h. *teḥtir*.

11, *Le chat se précipite sur lui* : *reḥgem asd oumouch*

**pré.-préjudice**

— 666 —

(1) z College des Kabyle. préfèrent : *thim mechououren* (nar'ezijen) *1 el 10k*

**prédicateur**, *haddeb*, pl. -*bin*.

**prédication**, de l'évangile, *abeccer*.; — sermon, *hetba*; *ameslaie*.

**prédiction**, *akcaf*; — de la part de Dieu, *anbah*.

**prédilection**, *abuddu*; *mbuidda*.

**prédire**, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — de la part de qqn (de Dieu, etc.), *nebeh*, h. *tenbih*; — annoncer, *hebber*, h. *thebber*.

**prédisposer**, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.

**prédisposition**, *amili*.

**prédominance**, *tiifin*; *timniift*; *tazuirt*; *tisuirin*.

**prédominer**, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — venir avant tout le reste, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

**prééminence**, *tazuirt*; *tisuirin*; *tifin*; *asmiift*.

**prééminer**, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *nniift* (invar.).

**préemption** (avoir la-), *at ahir*, p. *iur*., h. *taf*... Ex. : si le défunt a un frère, c'est lui qui aura la préemption sur les biens, *ma illa i-lmegget egma-s, d-ua ahir ara-iaten elmelk-is*.

**préexistant**, *illan sik*; *tisuirin*.

**préexister**, *ili sik*, p. *illa*., h. *tili*.; *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*.

**préface**, *mqaddema*.

**préférable**, *iifen*; *nniift*, hab. *temniift*, souvt on traduit par *ahir* (inv.). Ex. : le mulet est bon, mais le cheval est préférable, *ilha userdun, lamâna uâudiu ahir*; — être préférable, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *nniift*, h. *temniift*. Ex. : combien il serait préférable, *tmentiift ad-...* *Et, préférable : sougg, aor, isougg*

**préférablement**, *ahir*.

**préférence**, *ahtiri*; *htiar*; *asmiift*; — affection, *mbuidda*; *abuddu*; — dans le sens de partialité, *taukiaft*; — avoir de la préférence pour qqn, *budd*, hab. *tbuddu*; — avoir des préférences (de la partialité), *senkief*, h. *snahiaf*; — de préférence, *ahir*. lourn. : c'est là le bien que tu souhaites de préférence à tes amis! *d-ua ai d-elhir ai tetbuddud i ikbiben-ik!*

**préférer**, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtiri* et *tehtir*; *smentiift*, hab. *tsemmiift*; <sup>(1)</sup> — pour les personnes, *budd*, h. *tbuddu*.

**préfet**, *brift*.

**préfixer**, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *âlem*, h. *tâlem*.

**préhension**, *tuttefa*; des aliments, *utci*. *ar'a se-ar'epren*

**préhistorique**, *m-qbel ma cfin medden*; *ain ur ibbol ara fell-as lehbar*.

**préjudice**, *tahsart*; *mderra*; *trura*; — au préjudice de... *s-tahsart*...; — sans préjudice de, *renu* (*arnu*).

(5) *ebbi' prendra. Abbi' h. tokke' Aibbai ; fff. touabbi fff. b. touabbi A atouabbi*  
*prendre au lieu : itab au ille itouabbi d'atouabbi (d'ibbi)*  
 (6) *en l'air (iour) A ar' fff. den' i' fff. ou acheter fff. dar' A iss'a*

**préjudiciable**, *idorren; itorrun* (hab.); *isehsaren*. Ex. : si la vente ne lui est pas préjudiciable, *ma illa Ibiâ maci g-etterura-is*.

**préjudicier**, *ðorr i., h. terru*.

**préjugé**, *ir tehmim*.

**préjuger**, juger sans beaucoup de réflexion, *gezem bla ettehmim*; — prévoir, *benn tef., p. ibna, h. bennu*.

**prélasser** (se), *sqajjer iman(-...)*, h. *sgejjar..; ânnab iman(-...)*, h. *tânnab*; — femme pendant les fêtes du mariage, *sedder, hab. tsedder*.

**prélat**, *amqeddem, pl. imqeddamen*.

**préliminaire**, adj., *amsuaru; isuaren...* (part.); — subs. plur., *ain isuaren, mqeddema; tizuirin*.

**préliminairement**, *qbel; uqbel; s-umsuaru*.

**prélude**, essai, *ârad*; — commencement, *tasuert*; — annonce de, *âlam; âggen; aselhar*.

**préluder**, essayer, *âreð, hab. âreð*; — commencer, *bedu, p. ibda, h. beddu*.

**prématuré**, *uqbel luoqt(-...)*.

**prématurément**, *qbel luoqt(-...)*.

**préméditation**, *ahemmim*.

**préméditer**, *hemmem, h. themmim. tamjouart, timgouar*.

**prémices**, *imensa n.; timsuura*; — commencement, *ibda(l)*.

**Premier**, *amsuaru, pl. imsuura*. Ex. : l'oiseau qui passera le premier près d'eux, *ettir ara-d-iâddin fell-asen d-amsuaru*; — être le premier à..., faire une chose le premier., *bedu*, parf. *ibda, h. beddu*; *suir*, p. *isuar, h. suggir*. Ex. : qui d'entre eux sera le premier à voler? *anua ara-isuiren deg-sen tef tuckerda*; — il fut le premier à se repentir, *nta ibda'medama*; — le tout premier, *amsuaru ok*; — le plus excellent, *uin iifen deg.*; — antérieur, *n-sik*. Ex. : il revint à son état premier, *intal ter ellhal-is enni n-sik*; ou tourn. *intal am akken illa sik*; — qui passe le premier, *imsuuer*, plur. *im-ren*; — titre honorifique, *amogran*. Ex. : le premier ministre du roi, *lusir amogran n-esseltan*; — les matières premières, *usul(l)*; — le premier venu, *iun deg* (ou *iun seul*; *uin illan*. Tourn. : donnez-moi le premier venu, *uin tefkid, d-uin*.

**premièrement**, *s-umsuaru; tasuara; qbel kull-ci*.

**Premier-né**, *amensu, pl. imensa*.

**Prémises**, *sas(l)*.

**prémunir**, avertir, *âggen, h. tâggen*; — garantir de, *semmâ, h. tsemmâ*.

**prendre**, *ettef, h. tattaq; eddem, h. teddem*; — par, *ettef*

(1) *prendre à l'écart: asas, isas*  
 (2) *il prit 2 fusils: ibbi' sennet finra*  
 (3) *il prit la ville: ad raoui tamdint*  
 (4) *il prit le premier: cheten d amouar*

deg. Ex. : il le prit par le burnous, *ittef deg uctall-is*; — une ville, *kecem fur*, hab. *keccem* (*ketcem*); — un pays, *hall tamurt*, hab. *thall*.; — voler, *aker* (*e = o*), parf. *inker*, h. *taker*; — ses habits, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*; — mettre chez soi, *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — prendre en grande quantité, *liuel*, p. *iliauel*, h. *thauai*; *liebbel*, h. *thebbel*; — prendre, avaler (en général), *seblâ*, hab. *tseblâ*; — id. de la nourriture, etc. p. *itca*, h. *tets*; — une boisson, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*, — mettre, *sers*, h. *srusu*; *uqem*, h. *tuqim*.... Ex. : il prit ses lunettes, *isers ennuader -is tef isri-s* (ou *tef uallen-is*); — prendre qqn avec soi, *seddu*, p. *isedda*, h. *tseddu*; *zdukul*, h. *zdukul*; — id. des soldats, une armée, *cudd*, h. *tcuddu*; — prendre qqn au collet, *kummec*, h. *tkummec*; — prendre dans un piège, *ettef deg elheff*, h. *tattaf*.... Ex. : il fut pris dans un piège qui était tendu là, *ituatteff deg elheff iuddin dinna*; — id. au fig., *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *suhel*; — accepter, *qebel*, h. *qebbel*; s'il s'agit d'emporter un objet, *ani*, parf. *ibui*, h. *taui*. Ex. : je te prie de prendre ces quelques figures que je t'offre, *ma ihda-k Rebbi a-tauid kra inirman agi d-elhir*; — id. pour manger, etc., etc. Ex. : prenez ce morceau de sucre, etc. *tabruit agi ne-sekker*; — id. pour boire, *sou*, etc. Ex. : prenez un peu de lait, *sou cuit g-ifi*; — voler, *aker* (*e = o*), p. *inker*, h. *taker*; — prendre le chemin de..., *ar abrid*., p. *iur*., h. *tar*; — prendre un autre chemin, un chemin différent, *halef abrid*, parf. *ihulef*., hab. *thalef*; *ar abrid enniñen*, etc., *beddel abrid enniñen*, hab. *tbeddil*.; — adopter, *ar*, etc. Ex. : c'est un mauvais parti que vous avez pris, *d-ir errai ag tu'em*; — prendre un congé, *stufu*, p. *istafu*, hab. *stufute*; — prendre congé de... (faire ses adieux), *beqqi essalam*, p. *ibbeqqa*., hab. *tbeqqi*.; — prendre son essor, son élan, *selhel*, h. *tsehlal*; — id. s'envoler, *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; — prendre un leçon, *hefell*, h. *heffell*; *ter*, p. *irra*, h. *qar*; — prendre l'avis de..., *ar errai*, etc. Ex. : celui qui prend l'avis des femmes court à sa perte, *uin itafen errai n-tilauin iruk ad-inger*; — prendre avis (demander conseil), *ciuer*, p. *icauer*, hab. *tcauer*; — prendre un engagement, *ahed*, h. *tâhed*; *efk elmâhda*, p. *ifka*., hab. *tak*.... Ex. : où est maintenant l'engagement que tu avais pris envers moi? *amalah elmâhda enni ii-tefkiñ* (ou *tâhedel*); — l'engagement que j'ai pris envers mon oncle, *elmâhda efkit i anmi*; — attaquer, prendre (l'ennemi) par derrière, *sedem fell*... *s-lefir-is*, h. *seddem*.; — prendre possession de, *kecem aila*, h. *keccem* (*ketcem*....). Ex. : prends possession des biens  
et ne les donne pas à l'ennemi; ou au musulman qui  
soulève l'imanich à la fin



de ton père, *ekcem aila m-baba-k*; — prendre à bail, *keru*, p. *ikra*, h. *kerru*; — prendre une habitude, *aʔ tanumi*, parf. *iurʔ..*, hab. *taʔ..*; *ennum*, p. *inuma*, hab. *tennum*; — prendre pour.., *aʔ.. i..*; ou avec le *d* d'affirm. Ex. : il l'a prit pour sa femme, *iurʔ-it i tmettut-is*; ou *iurʔ-it (d-) tamettut-is*; — prendre qqn pour.., comme.., en tant que.., *jâl*, h. *jââl*. Ex. : il le prit pour compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — prendre qqn à témoin, *uqem d-inigi* (pl. *inagan*), h. *tuqim..*; *aʔ d-inigi*, etc.; — id. en parlant de Dieu, *âahed Rebbi*, parf. *iâuhed..*, hab. *tâahed..*; — prendre le parti de.., *ettef*, h. *tattaf*; *gesem*, hab. *gessem* (*gedsem*); — prendre le parti de qqn, *ili d-išsoff..*, p. *illa*, h. *tili..*; *kecem deg ešsoff*, h. *keccem..* (*ketcem..*); — prendre fait et cause pour.., *lami*, p. *iluma*, hab. *tlami*; — prendre en pitié, *hinn fell..*, p. *ilunn..*, h. *tlunnu..*; — principalement en parlant de Dieu, *cefeg fell..*, hab. *tecfeq..*; — prendre du plaisir à.., *feralî deg*, hab. *tferrîh..*; *dehu deg..*, p. *idha..*; — prendre qqn par la douceur, *meslaie s-elhanna*, hab. *tmeslaie..*; — prendre les choses du bon côté.., *aʔ* (ou *qebel*) *s-elfarî*, h. *taʔ (qebbel..)*; — prendre du mauvais côté, *aʔ* (ou *qebel*) *s-elhîq*; — prendre le train, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb..*; — prendre pour, considérer comme, *heseb.. d....*, h. *hesseb*; *ini.. d..*; *fil.. d..*, h. *tfili.. err.. d..*, p. *irra..*, h. *tarra..*. Ex. : je le prenais pour mon frère, *filet d-egma*; *enniʔ d-egma* (ou *enniʔ-as d....*); — prenant ton burnous pour un voleur, *(ai) irran abernus-ik d-elhain*; — il le prit pour un de ses camarades, *iqar-as d-abâl deg indukal-is*; — ils le prirent pour le maître d'école, *erran-t d-eccîh*; — prendre femme, *aʔ tamettut*, etc.; — *suuj*, hab. *tsuuj*; — prendre haleine, *nefes*, hab. *neffes*; — id. se reposer, *riialî*, h. *trîialî*; *stafu*, parf. *istufu*, h. *stufuie*; — prendre l'habit (religieux), *els d- (amrabet)*, p. *ilsa..*, hab. *tlusu..*; — prendre son repos, *gen*, h. *gan*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : il alla prendre son repos, *iurʔal ittes*; *iurʔal ar taguni*; — prendre le deuil, *hesen*, hab. *hassen* (*hadzen*); — prendre les armes, *beges ussal*, h. *tages..*; *refed ussal* (ou *esselaî*), hab. *reffed..*; — prendre soin de, *šun*, p. *isanet išun*, hab. *tšunu*; — id. d'un malade, *hašen*, p. *ihušen*, h. *haššen*; — prendre la mouche (bête de somme, voir mouche); — id. se fâcher (personne), *šâf*, h. *tsâf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; — prendre son temps, *eddem*, h. *teddem..*; *ruî ualîda ualîda* (ou *s-lâql*), h. *truku*; — en prendre son parti, *efk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, hab. *tduâ*; *šeber*, hab. *šebber*; — prendre ses mesures, *benn af iman(-...)*, p. *ibna..*, h. *bennu..*; *fus*, h. *tfuwis*; — prendre

la fuite, *ruel*, h. *reggûl*; *hereb*, hab. *herreb*; — prendre les devants, *suir*, h. *suggir*; — prendre l'air, *riialh*, h. *triiak*; — prendre patience, *seber*, h. *sebbcr*; — prendre le change, *felel*, h. *fellel*; — prendre au mot, *qedef*, h. *tqettif*; *has*, p. *ihuz*, h. *thas*; — prendre en main, s'occuper de, *mlami*, p. *imlama*, suivi du fut.; *ettef*, h. *tattaf* (id.). — prendre à cœur (être affecté de...), *hesen fell*, h. *lassen* (*ladsen*); — id. s'attacher à..., *ettef deg*, etc.; *aru deg ul*, p. *iura*., hab. *taru*.; — prendre feu (s'allumer), *mcââl* et *mcâuâl*, h. *temcââl* et *temcâuâl*; *câl*, hab. *tcâl*; — id. au fig. *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, etc.; — prendre garde, *err elbal*(...), p. *irra*., hab. *tarra*.; *err tamant*; *err dhen*; — prendre à tâche de, *ettef*, hab. *tattaf*; *neâli*, hab. *neâsali*; — s'emparer de qqn (accès, etc.), *bedu*, parf. *ibda*, hab. *beddu*; *af*, p. *iut*, h. *taf*. Ex. : est-ce un accès de folie qui te prend? *ma tideruict i-k-id-ibdan*? — la fièvre le prend tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — qu'est-ce qui te prend? *acu-k-iuten*? — prendre (plante), *af*, etc.; — réussir, *helef*, h. *hellef*; — se cailler (lait, etc.), *kil*, p. *ikil* (et *ikal*), hab. *tkil* (et *tkal*); — prendre au nez (odeur), *srilh*, p. *israll*, h. *srilli*; — se prendre (s'accrocher à), *netell deg*, h. *tentell* et *netell*; — se prendre (lait), *kil*, etc.; — id. liquide qui gèle, *jemed*, h. *tjemmid*; *geres*, h. *gerres*; — se prendre dans tel ou tel sens (mot), *ekk s-elmâna*, p. *ikka*., h. *tekk*. Ex. : ce mot se prend en deux sens différents, *awal agi ikk si-snat elmânât imhalafen*; — se prendre de vin, *seker*, hab. *sekker*; — se prendre d'amitié (plusieurs), *mlabbab(et)*; — se prendre de paroles, *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; — s'en prendre à (qqn) de., *essim deg*, h. *teâsim*. Ex. : ne vous en prenez à personne, si cela s'est fait, *ur teâsim deg had ai-t-iheddem*; — à tout prendre (= tout bien considéré), *mi tehemmemell fef kull-ci* (ou bien toute autre personne, suivant le texte); — bien lui a pris de., *isker mi*.; — savoir s'y prendre, *essen abrid*, parf. *issen*.; h. *tissin*.; *essen amek*; — prendre sur soi de., *hemmen fef*, h. *hemmen* et *tamen*; — être pris, se trouver pris, *uהל* et *uהלל*, p. *iuhel*, h. *tuhel*; *fessel*, h. *fessel*; *uqâ*, h. *tuqâ*; — se prendre à... (se mettre à...), *ettef*; *bedu*; *mlami*, etc. Ex. : ils se prirent à retourner vers., *ettefen utalen tur*..

**prénom**, *ism*, p. *ismaun*.

**préoccupation**, *añhemmem*; *allabbir*, p. *ih-ren*.

**préoccupé**, être préoccupé, *hemmem*, h. *themmin*; *llabber*, h. *thabbir*; *hir*, p. *ihlar*, h. *thlar*.

**préoccuper**, *shir*, p. *ishlar*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — se préoccuper

(9) Elle est près de Ghouda... *trousid fides n l'enferait*

(7) préparer un repas: *o.e. amoud, immoud (valer le couscous) h. hemmouda*  
*h. ammoudi*  
*le cuire à vapeur*

z(12) d'approcher la maison: *ad i kereb s'et fma boukkham*

— 671 —

## pré.-prescription

(6) si tu ne me prépares pas le fusil: *hatta ouai tououdj djet tamrout ioudhen*

de..., *hemmem, h. themmim*. Ex. : sans se préoccuper de ce qui arrivera le soir, *bla ettahmim i uain ara-d-iilin tameddit*.

**préordonner**, gerres, h. *tgerris*.

**préparatif, préparation**, *aheggi*.

**préparatoire**, *uheggi; n-libda; n-beddu; amzuaru*, parf. *imsuura*.

**préparer**, *heggi* p. *ihegga*, h. *theggi*; *sujed*, h. *sujud*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*; — un repas, *subb*, hab. *tsubb*; *ninel*, parf. *inanel*, h. *tnaual*; — préparer (les esprits), *heggi*..., etc.; —

apprendre (un discours, une leçon), *hefed*, hab. *heffed*; — se préparer, *heggi iman*(...) ou *tef iman*(...), etc. Ex. : ils se

préparèrent à aller..., *heggan iman-ensen ad-rullen*; — il se

prépara, *ihegga tef iman-is*. *dis lui que le château existe (est préparé)*

**prépondérant**, *itelben*. *in at elbordj ouy ioudjed*

**préposé**, *ukil et aukil*, pl. *ukala et ukail*; *amqeddem*, parf. *im-men*.

**préposer à**, *ukkel tef*, h. *tukkil*.; *sers tef*, p. *isersa*., hab. *srusu*...

**prérogative**, *aila et agla*. Ex. : la parole est la prérogative de l'homme, *lehdur d-aila m-bunadem*; — droit, faculté spécialement attachée à..., *haqq* (pl. *hquq*, rare).

**près**, *à côté*, *grib; tef; ter; fell; tama* (surtout pour les personnes); — il passa près d'une maison, *iadda tef iun uham*;

— il passa près de lui, *iadda fell-as*; — il se tenait près du chemin, *iqim ter ubrid*; — être près de, *qereb*, hab. *qerreb*.

Ex. : c'est près de là, *iqreb elhal sien*; — il est tout près de toi, *atan iqreb-ik-id*; — sur le point de, *grib*. Ex. : il était

près de mourir de froid, *grib immut deg usemmil*; — il est près de partir, *grib ad-irull*; — lorsqu'ils furent près d'ar-

river..., *akken imi grib ad auoden*; — de près, *s-elqerb*, *s-tama*(...); — serrer qqn de près, *tebâ s-elqerb*, h. *tebbâ*.;

— à cela près (hormis cela), *haca uagi; hic uagi; has* (ou *fas*) *uagi*; — id. si ce n'est que cela, *mer* (lemmer) *ala ia*;

— à beaucoup près, *mazal u mazal*; — à peu près, *grib; iji*;

*ad-iili; bellhara*; — pour ainsi dire, *malisub; iâni... qil aggow*

**présage**, *asfillet*; — conjecture, *atili; tubnin; auddu; lisab*.

**présager**, *sfillet*, parf. *isfallet*, h. *sfillit* (on dit aussi *sfillet*, etc.); — être le signal de, *âllem i*, h. *tâllem*.; — conjecturer, *heseb*, h. *hesseb*; *kenn* (*ilunn*), hab. *tlunnu*; *benn tef*, parf. *ibna*, h. *bennu*; *audd*, h. *tâuddu*.

**presbyte**, *ituali s-elbâd* (ou *s-bâid*).

**prescience**, *tamusni b-uain ara-d-iilin*.

**prescription**, ordre, *amr*, pl. *umur*; aussi, pl. *-at*; cert. *le*

(1) après de: *de eddes*; elle passa près d'une lionne: *agda*  
*off touché*  
*libre que tu seras près de la ville: tu tekébed vel tamdint*

(2) lorsqu'ils eurent préparé leurs choux: si djerouen ibsiouen (*ibsiou* sg.)

(3) il vint auprès du château: *iased al ouaggoud elbordj*.

(4) ils vivent un château près d'eux: *ergelben elbordj ik kereb s'et ten*  
*ils passeront près du chat (ville de Meul): agdhatan mte agda*  
*il bar inclait fagele est hachabab: il est en face de la ville*

**prescrire**, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; aussi, parf. *iunússa*, h. *taússi*; *ceret*, hab. *cerret*. Ex. : le remède que le médecin a prescrit, *eddua icred ettebib*.

**préséance**, *amkan amsuaru*; *tazvirt*. *Leindjid*

**présence**, *mhaïdra*; *ahïdar*; *tahïdaraut*; — existence, *tilin*; — présence d'esprit, *âql*; *ahaseb*; — en présence de., *sdát*.

**présent**, don, *tikci*; *hir*; — aux personnes qu'on visite, *tar-seft*, pl. *tirezfuin* et *tirzaf*; *âada*, pl. *-at* (rare); — cadeau de nocces, *ahenni*; — à une femme sur le point d'être mère, *hna*; *fal*; — à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*; — un beau présent, *acâcâ*; — faire à qqn un beau présent, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a fait un beau présent, *icâcâ-ii*; — le présent (le temps actuel), *eluoqt agi*; *tura*; *elhâlder*; — à présent, *tura*. : *imarou et sintourou*

**présentement**, *tura*; *di-luoqt agi*; — aussitôt, *imiren*.

**présenter**, offrir, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *qeddem*, h. *tqeddim*; placer devant qqn, *sers*, h. *srusu*. Ex. : mangez ce que l'on vous présentera, *etcet ain ara-d-aun-sersen*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, hab. *tmekkin*; — introduire dans une société, *snât*; — tourner vers (un côté, une face), *ezzi*, parf. *izza*, h. *tezzi*; *qeleb*, h. *qelleb*. Ex. : présente-moi l'autre joue, *qeleb-ii-d elhanek uaiel*; — il me présenta la poitrine, *issa-ii idmaren-is*; — faire paraître, laisser voir, *selher*, h. *selhar*; — exposer (faire comprendre), *sefhem*, hab. *sefham*; *fesser*, h. *tfesser*; — présenter qqn devant un autre, *sbedd ter*, hab. *sbeddaie*. Ex. : ils le présentèrent au sultan, *sbeddent ter esseltan*; — se présenter devant, *bedd sdát*, h. *tbeddaie*; *heller*, h. *hedder*. Ex. : tous trois se présentèrent devant moi, *bedden di tlata id-sen sdát-i*; — id. devant la loi, etc., *qabel*, hab. *tgabal*. Ex. : il se présentera avec son adversaire au sujet du procès qui existe entre eux, *ad-inqabal d-uñsim-is tef eddâna illan ger-asen*; — se mettre sur les rangs, *snât iman* (...); — survenir, *deru*, p. *idra*, h. *derru*; — s'offrir à l'esprit, *âred i*, hab. *ârred*..; *kecem ter uqarru* (ou *s-uqarru*), hab. *keccem* (*ketcem*)..; — se présenter (occasion), *ekk*, p. *ikka*.., h. *tekk* (suj. *tagunit*).

**préserver**, *jeber*, h. *jebber*; *harez*, p. *ihurez*, hab. *tharez*; *neju*, p. *inja*, h. *nejju*; *esser*, h. *tesser*. Ex. : que Dieu vous préserve! *Rebbi iharez-ik*, ou *harez-ik Rebbi*, ou *harez-ik* seul (qu'on prononce *hareds-ik*). Ces formules s'emploient pour rendre le français *s'il te plaît*; — *a-k-inju Rebbi*! Tourn. : que Dieu m'en préserve! *a hafit*! ou *cafua*!; — délivrer de, *mend*, *seg*, h. *mennâ*..; *sellek deg*.., h. *tsellik*..; — se préserver

(1) Je ne puis pas me présenter au roi ou tnedjemer' ad k'abalar' ajellid  
(2) Être présent. se présenter: h'aher h. h'eddhaher A ah'idhar  
"ff" sh'idhar h. seh'idhar A ash'idhar f.h. touah'idhar h. touah'idhar  
A atouah'idhar

du bras, de la main, *segdel*, h. *segdal*; — id. en se couvrant la tête, *sbur*, h. *sburru*.

**présidence**, *likum*.

**président**, chef d'une assemblée, *amoqran*, pl. *im-nen*; — de tribu kabyle, *ciñ*, p. *mcañ*; *amrar*, p. *im-ren*; *brisidan*, pl. *-at*.

**présider**, *hekem*, hab. *hekkem*; — diriger un travail, le faire exécuter, se rend par la 2<sup>e</sup> forme du verbe et qqfs par la forme simple; — présider à, être le motif de..., inspirer... se traduit par, *ain it-id... d...* Ex. : la piété préside à ses actes, *ain it-id-isheddemen d-tuqa-s ter Rebbi* (litt. : ce qui le fait agir, c'est sa piété).

**présomption**, conjecture, *alunnu*; *cekk*; — opinion avantageuse de soi, *zuñ*; *asemter g-iman(-...)*.

**présomptueux** (être), *smuter iman(-...)*, hab. *smuter...*; *semter iman(-...)*, h. *semrar*...

**presque**, *grib*; — pour ainsi dire, *malhsab*; *ad-tili*; *iáni*.

**presqu'île**, *tigsirt*, pl. *-rin*.

**pressant**, urgent, *iharsen*; *isefken*; *druri*; — être pressant, *uata*, p. *iuata*.

**presse**, foule, *faci*; *dhis*; *alhris*; *sham*; — abondance de travaux qui pressent, *alhris*; — à imprimer, *macina*. Tourn. : un livre sous presse, *taktabt deg tamba*, plur. *-at*; — étau, *malibes*, plur. *mhabes*; *siar*; — la presse (les journaux), *jernanat*.

**pressé**, qui a hâte, *mectul*, plur. *-in*; — qui doit être fait promptement, *iharsen*; *deg-s lalhris*; — pressé par..., tourmenté par (la soif, etc.), *ireleb-it (fad, etc.)*. Tourn. : il n'eut rien de plus pressé que de s'enfuir vers... *innaha ar traula ter...*

**pressentiment**, *tubnin*; — crainte, *ñuf (ref.)*.

**pressentir**, prévoir, *benn ref*, p. *ibna...*, h. *bennu...*

**presser**, serrer, *sem*, h. *semm*; *semell*, hab. *semmell*; — id.

dans ses bras; sur sa poitrine, *semell ref idmaren (-...)*; —

dans une foule, *delles*, hab. *dellis*; — presser le raisin, etc.,

*âser*, h. *tâser*; — id. avec les pieds, *rekeñ*, hab. *rekkeñ* et

*trakil*; — appuyer fortement sur..., *sit*, p. *isat*, hab. *tsiti*; —

— poursuivre de près, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *ttabâ*; etc *ilâren*,

p. *itca...*, h. *tets...*; — entourer, serrer (foule), *harsé*, p. *illuresé*,

hab. *harresé*. Ex. : une grande foule le pressait, *iun eltaci*

*amoqran iharresé-it*; — les foules se pressaient, *eltaci*

*miharsen*; — insister, *hall*, h. *thallil*; *heresé*, hab. *herresé*;

*stulli tur*, p. *istulha...*, h. *stuliaie...*; — presser qqn dans un

o (1) *ader appuyer sur, iouder, h. tader. Aceder fferider ffer. uader harider.*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE *ouader, h. tader, fferider, Aceder*

*tini Houader alensou : les dattes sont pressées et se pressent...*

o (2) *semm, igemm h. femma Agemmi*

travail, *sâjel*, h. *sâjal*; *shir*, p. *ishar*, hab. *teshar*; *eššemek*, h. *teššemek*; *liareš*, p. *ihureš*, h. *tharaš*; — tourmenter qqn, *teleb*, hab. *telleb*; *ent*, p. *inta*, hab. *neq*; — presser le pas, *sihfef tisurifin*, parf. *isahfef*., hab. *tsihfif*.; — être urgent, *hereš*, etc.; ou *hir deg*., p. *ihar*, h. *thar*, avec le nom de la personne pour suj. Ex. : je suis pressé, *hareš deg elhedma-u*. Tourn. : la chose presse, *illa lahris*; — le temps presse, *ihar elhal*; — se presser (foule), *miillares(et)*, h. *miillaras(et)*; — se hâter, *âjel*, h. *tâjel*; *tiuel*, p. *itauel*, h. *ttaual*.

**pression**, *asiti*; — des raisins, etc., *âsir*; — id. en foulant, avec les pieds, *arkađ*; — au moral, *alhris*.

**pressoir**, *mânsera*, pl. -at.

**pressurer** les raisins, *âser*, hab. *tâsir*; — épuiser par les impôts, *jar*, p. *ijur*, h. *tjar*; — obtenir par force, *tešeb*, hab. *teššeb*.

**prestance**, *qama*, *qedd*.

**prestation** du serment, *chada*; *agalli*; — corvée, *sehra* (*e = o*).

**preste**, *añfif* et *añfaf*, pl. *ih-fen*; *añfifan*; *añfafan*; *añfaian* (plur. rég.); — habile, *aharci*, pl. *ih-ien*.

**prestement**, *s-elheffa*; *s-lehraca*.

**prestesse**, *heffa*; — habileté, *tiharci*.

**prestige**, illusion, *hial*; — puissance, *tasmert*.

**presto**, *s-lentrâula*; *s-lâjla*; *s-elheffa*; — lorsqu'on s'adresse à qqn, on emploie de préférence l'un des impératifs, *tiuel*; *âjel*. Ex. : faites-moi ce travail presto, *âjel uqem-ii elhedma iagi*.

**présumé**, *mašsub*; *icukk* (3<sup>e</sup> pers.).

**présumer**, *hesseb*, h. *hesseb*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id. en défaveur, *cukk*, h. *tcukku*; — compter trop sur soi, *semter iman ad*., h. *semtar*...

**présupposer**, *hesseb*, h. *hesseb*.

**prêt** (du verbe *prêter*), *ařtal*; — prêt à usage, *âira*; *mâira*; — à intérêt, *mijal*; *amqarđi*; *kra g-idrimen*; — mutuel de services, *amduel*; *tiuisa*.

**prêt**, préparé, disposé, *mujud*; *iheggan*; *uajed*; *hadler*; — être prêt, *ujed*, p. *injed*, h. *tujed*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *hedler*, hab. *heđđler*. Ex. : tout est prêt, *kull-ci injed*; — quand le souper fut prêt, *segmi id-ihđder imensi*; — je suis prêt, *âgel-ii ujed*; — je suis prêt à t'accompagner, *heggat ad-edduř id-ek*. Tourn. : le jour qu'il fut prêt, *asmi isauođ řef iman-is*.

**prétendre**, réclamer, *talas* (de *ales*); *suter*, h. *sutur*. Ex. :

(1) *a illa r'ereteh lbainet* (البينة)

tu n'as rien à prétendre, *ur tetalasedl ara*; — elle prétendait recevoir sa subsistance de son frère, *tetalas lâic-is ref egma-s*; — avoir l'intention de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *beŋu*, parf. *ibŋa*, h. *beqqu*; — affirmer, *ettef deg*, h. *tattaf*...

**prétendu**, supposé, *malssub*; (*enni*) *qaren-as*. Ex. : un prétendu savant, *iun malssub d-elmâllem*; — qui se prétend, ou se dit., *enni irra iman-is d...* Ex. : un prétendu médecin, *iun irra iman-is d-ettebib*; — qui doit se marier, *aneŋdub*, plur. *in-ben*, fém. *taneŋdubt*, pl. *tin-bin*.

**prétentieux**, où il y a de la prétention, *n-suŋ*; — qui a de la prétention, *azuhi*; *amsuhi*.

**prétention**, droit, *laqq*; — ce à quoi on prétend, *ain italas* avec, pour sujet le nom de la personne qui prétend. Ex. : l'héritier fera droit aux prétentions de la femme du défunt, *eluaŋef ad-as-iefk i tamettut b-uin immuten ain tetalas*; — exagération de sa valeur personnelle, *suŋ*; *asemŋer g-iman*...

**prêter**, *reŋel*, h. *rettel*; — à usage, *âir*, h. *tâir*; — à intérêts, *efk* (ou *reŋel*) *s-elmijal*; *keru idrimen*, p. *ikra*., h. *kerru*... Ex. : prêtez sans avoir en vue aucun avantage, *reŋlet bla ma tedmam kra n-elfaida*; — prête-moi trois pains, *reŋel-ii flata tihebbisin*; — c'est un prêt qui t'est fait, *d-arŋal ai ak-ituardel*; — prêter secours, *âinen*, hab. *tâinen*; — prêter main forte, *âinen*, etc.; — id. sans rémunération dans un travail, comme la moisson, l'arrangement des fontaines, etc., *uis*, parf. *inas*, h. *tuizi*; — la main à., *cerek di*, h. *tecrek*.; — l'oreille (écouter), *hess*, h. *thassis*; *semlass*, h. *smaliss*; — id. curieusement, *hatter*, h. *thattic*; — id. être docile à..., *efk amsuŋ*, p. *ifka*., hab. *tak*.; *efk imejji*., etc.; — prêter serment, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — son crédit, *âinen*, etc.; — prêter le flanc à, *sis (-ed) tisebbiun*, p. *isas(-ed...)*, hab. *tsas(-ed...)*; — à qqn une intention, *efk*.; — s'étendre aisément, *nejbeŋ*, h. *tnejbaŋ*; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — être facile à traiter (question), *sehel*, h. *sehheŋ*; — se prêter à.... (vouloir), *raŋi*, p. *iruŋa*, h. *traŋi*; *beŋu*, p. *ibŋa*, h. *beqqu*. *erŋhel*

**prêteur**, *iun irtelen*.

**prétexte**, *sebba*, pl. *-at*; *tasebba*, pl. *tis-iuin*.

**prétexter**, *af sebba*, parf. *infa*., h. *taf*.; *jib* et *jab sebba*, p. *ijuba*., h. *tajab*...

**prétoire**, *dar lemŋakma*, pl. *diar*... (ar.); *tribunar*. *Imedjeles*

**prêtre**, *amrabet*, pl. *im-din*; (argot poét. *arabus*, pl. *irubas*.

**preuve**, *bina*; *tbut*; *bian*; — d'une argumentation, *qâida*, plur.

*-at*; (1) — en faveur d'une doctrine (par ex. miracle, prophétie, etc.), *burhan*; — marque de., *âlam*, pl. *-at*; — faire preuve *lbainet*

de., *sedhar.*, h. *tsedhar*; — essai, *ârad*. Ex. : as-tu quelque preuve? *tur-ek kra elbina?* — C'est là une preuve suffisante, *d-uagi ar d-elbina iselhan*; — s'il y a des preuves du fait, *mi ilher elamr s-elbina*; — témoignage, *chada*. Ex. : que cela leur serve de preuve, *iuakken ad-iili uaiagi d-ecchada fell-asen*.

**preux**, *bab ul*; *bab tasa*, pl. *imaulan...* ou *šhab...* (poét. *ašendid*).

**prévaloir**, *if*, pl. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.); *teleb*, h. *telleb*. Ex. : mon opinion a prévalu sur la sienne, *iif errai-inu uala uin-ines*; — se prévaloir de, *ukkel ref*, h. *tukkel (tekel)*.

**prévaricateur**, *aḥeddâ* et *aḥdâ*, pl. *iḥ-âin*; — qui reçoit des cadeaux pour faire triompher une cause, *bu-tejâlt*, plur. *at...*

**prévarication**, *ḥdâ*; — acceptation de cadeaux de la part d'un intéressé, *tajâlt*.

**prévariquer**, *ḥedâ*, h. *ḥeddâ*; — accepter des cadeaux, etc *tajâlt*, p. *itca.*, h. *tets...*

**prévenance**, *ḥrafa*; *ḥdaqa*; *msiia*; — prévenances, *anka-ber*; — combler de prévenances, *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*.

**prévenant**, *aḥdaq*, plur. *iḥ-qen*; *amaḥdaq*, pl. *imaḥdaq* et *im-qen*; *uḍrif*, pl. *-fen*; *bab ḥir* ou *msiia*, pl. *at-elḥir*.

**prévenir**, devancer, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — détourner un malheur, *sbâd*, h. *sbâid*; — disposer favorablement, *saḥ-mel*, h. *saḥmal*; *smil tur*, p. *ismal.*, h. *smili*; — informer, *siuod leḥbar*, parf. *isauod.*, h. *tsiuod*; *ḥubber*, h. *ṭḥubbir*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*.

**préventif** (*id.*) *isemnâan seg*; (*id.*) *isbâden*; — donné en attendant, *ar luogt*; *di lâtil*.

**prévention**, *aḥemmem*.

**prévenu** (être), *ḥemmem*, h. *ṭhemmin*; — supposé coupable, *uṭref cekkun*; — inculpé, *amcarâ*, pl. *im-âan*.

**prévision**, conjecture, *tubnin*; *ḥsab*; *atili*.

**prévoir**, *megges*, h. *tmeggis*; *benu ref*, p. *ibna.*, h. *bennu.*

Ex. : vous savez prévoir l'état de l'atmosphère, *tesinem a-temeggesem ellhala g-igenni*; — j'ai prévu sa mort prochaine, *bnuṭ ref elmūt-is igreb*; — prendre des précautions, *ḥeder*, h. *ḥedder*; *egg tauil*, p. *igga.*, h. *tegg.*

**prévôt**, *aukil*, p. *ukala* et *iukal*.

**prévôté**, *ukala*.

**prévoyance**, *ḥaḍra*; *mḥaḍra*; *tauil*.

**prévoyant**, *amuali*; — prudent, *bab ellḥaḍr*; *bab-en-tauil*, pl. *šhab...*



**prier** (Dieu). *šall*, p. *išull*, h. *tsalla*; — en général, demander, *suter*, h. *sutur*; *teleb*, hab. *taleb*; — supplier, insister, *hell*, h. *hellil* et *thallil*; *liut*, p. *ihaut*, h. *thaut*; *anni*, p. *ianna*, h. *tanni*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*. Ex. : je vous en prie, au nom de Dieu, qui êtes-vous? *dâar-kun s-Rebbi, ui-kun ilan?* — je te prie d'oublier, *talebet deg-ek a-tetutl*; — ils supplièrent sa femme, *thellilen deg tamettut-is*; — ils le prièrent pour elle, *hellen-t fudma-s*; — elle priait Dieu pour lui, *tella tetsalla šur Rebbi fell-as*; — je prie (Dieu de permettre) que celui qui te rencontre te tue! *annaš a ui-k-infan int-ik!* Tourn. : quand bien même tu m'en prierais, *ar haš a-tenet-telled deg uclad-in*; — inviter, *areš*, hab. *arred*. Expr. : je prie Dieu de., *ad-igg Rebbi*; — je te prie., *thil-ek* et *tril-ek*; *gi lánait-ek*; *ak-ihdu Rebbi!*; *a-terebbelled* (les pronoms changent suivant le genre et le nombre). *šal, izoul h-tazzal*

**prière**, à Dieu et aux saints, *tasallit*; — demande, *asuter*; *aṭṭab*; — avec insistance, *allallel*; *aliut*; *ānni*; — réciter des prières sur qqn (marabout), *āssem*, hab. *tāssim*, Tourn.: il leva les yeux au ciel et fit cette prière, *irfed s-uallen-is ter tignau, ianna. tasallit*. — *nebecha du matin: takcen sh.*  
*DN. takcen = sh. m. l'espérance; morabes = trichés, 8 heures*  
**prieur**, *amogran*, pl. *in-hen*; *amqeddem*, pl. *in-men* (argot, *afus*).

**primaire**, *amsuaru*, pl. *insuura*.

**prime**, adj., *amsuaru*, plur. *imsuura*; — de prime abord, *s-umsuaru*; *abrid amsuaru*; — de prime saut, *mebla tubnin*; *imirenni*.

**prime** accordée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

**primer**, être le premier, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.).

**prime-sautier**, *hʃif*, plur. *-it*; *aʃif*, plur. *iʃ-fen*; *aʃaf*; *aʃifan*; *aʃaian* (plur. régul.).

**primeur**, *bakur*; *fal* (ar.).

**Primevère, tañlult ennebi.**

**primitif**, *n-sik*; *amsuaru*, pl. *imsuura*; *g-essemān amsuaru*; — chemin primitif, *abrid anešli*.

**Primitivement, sik; di-sseman amsuaru; gi libda.**

**primo**, s-um-suaru; abrid am-suaru.

**Primordial**, le plus ancien, *aqdim*, pl. *iq-men*; *amsuuru*, pl. *imsuura*.

**prince, *imir(l)*.**

**princeps, amsuaru;** — édition princeps, *tamba tamsuarut*.

**princesse**, femme de prince, *tamettut n-limir*; — fille de

prince, *illi-s n-limir*.

**Princièremement, am linir.**

1) Ils pratiquèrent la prière: <sup>à</sup>aden <sup>de</sup>gallam & <sup>de</sup>gourman

(2) elle se met à <sup>elle-même</sup> parler : beh'arem di f'gallit

(3) tamocent ouainis: ville de la prière 250 Bl

(19) BI cunin : transport ouvrier - 1000 90 la pri

(6) Zoltigull h. ~~Agalli~~ Agalli fl. ~~Agalli~~ Agalli

**principal**, *amogran*, plur. *im-nen*; — le plus important, *amogran*; *aqarru*; — les principaux d'un village, *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, plur. *âuqal*; — le principal, *aqarru*; — le capital, *ras elmal*.

**principalement**, *s-elhašun*; *tef kull-ci*; *labâd (la bâd)*.

**principauté**, état, possessions, *âmala*, pl. *-at*; *lkum*.

**principe**, cause première, *ain iugemen*; *ain (id) ibuin*; *ain isujaden*; *ašl*; — en parlant de Dieu, *haleq*; *uin ihelqen*; — c'est Dieu qui est le principe de tout ce qui existe, *d-Rebbi ag-ihelqen ok dunit*; — c'est sa mauvaise conduite qui fut le principe de sa ruine, *d-ajeggah-ines ag it-ibuin ar ennegr-is* ou bien, *ain it-id-ibuin ter ennegr-is*, *d-ajeggah-ines*; — commencement, *ibda(l)*; *ašl*; — principe d'une science, *qâida*, pl. *-at*; *ašl*, pl. *ušul*; — maxime, règle de conduite, *âdda*; — les principes (de morale et de religion), *ârd*.

**printanier**, *n-tafsut*.

**printemps**, *tafsut*; *rbiâ*(ar.); — de la jeunesse, *tilumšit n-lâmr*.

**à priori**, *bla uhemmem*.

**priorité**, *tasuirt*; *timsuirt*; *timiisuert*.

**prisable**, *iuklal lekrama* (3<sup>e</sup> pers.).

**prise**, action de saisir, *tittēfa*; *tuddema*; — d'une ville, *ahalli*; — querelle, *amqellâ*; *ašsam*; — de tabac, *rfâa n-cemma*; *tiskutift (n-cemma)*; — prise de corps, *alkam*; — prise de possession, *anekcum*; — prise d'armes, *abgas*; — id. rébellion, *tamcatnit*; — prise d'habit, *tiksi (d-amrabet ou qd autre terme suivant le texte)*; — prise d'eau (barrage), *sedâ*, pl. *sdud*; — de bonne prise (pris à bon droit), *...s-elhaqq*; — lâcher prise, *serrak*, h. *tserrih*; *neser*, h. *nesser*. Ex. : afin que tu lui fasses lâcher prise, *inakken ara-s-t-id-tesensereh deg ufus-is*; — être aux prises, *mqellâ*, hab. *temqellâ* (se disputer); *ment*, h. *tment* (se battre). *out'ouf*

**priser**, *uqem suma*, h. *tuqem*; quum, hab. *tquum*; saum, p. *isuum*, h. *tsaum*, *tsauam* et *tsauim*; sinel, p. *isauel*, hab. *saua*; — estimer, *âuz*, h. *tâuzzu*; *budd*, h. *tbuddu* (surtout pour les personnes). *z. saum (isauum) h. Haouam*

**priser** le tabac, *cumm*, h. *tcummin*.

**priseur**, *bu-cemma*.

**prison**, *liebs*, pl. *libus*. Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'y attacher avec des chaînes, *inden ugellid a-terren di-lhabs anda 'ra-ituarez s-esselasel*.

**prisonnier**, *amallbus*, pl. *imallbas*; — prisonnier de guerre, *amerhun*, pl. *imerhan* (litt. : otage); — faire prisonnier à la guerre, *serhen*, h. *serhan*.

(12) *il(â prisâ) lûn fîa un pria : isauum Ah*

**privation**, manque, *ahussu; hsaš*; — action d'enlever à qqn, *tukša*; — perte, *tahsart*; — abstention volontaire, *aharrem*; — manque des choses nécessaires, qui tiennent le plus à cœur, *ussu*.

**privé** (du peuple), *n-errâia*; — apprivoisé, *imrebbi*; — particulier, *uahid(-...)*; — privé de, *inhess deg*; — privé d'une des parties doubles du corps, *aferdi*, pl. *if-ien*. Ex. : privé d'un œil, *aferdi tiš*.

**priver**, *eks i...*, parf. *iksa*, h. *tekkes..*; — faire manquer de..., *shuss*, h. *shussu*; — séparer de, *bedu ref (af ou fell)*, parf. *ibda*, h. *bettu..*; — apprivoiser, *rebbi*, p. *irebba*, hab. *trebbi*; — se priver de..., *shuss iman(-...)*; *saddi iman(-...)*, p. *isadda..*, hab. *saddaie..*; — *sakrem iman(-...)*, hab. *sakram..*; — id. s'abstenir de..., *harrem iman(-...)*, hab. *tharrim..* Ex. : ils se privèrent de beaucoup de choses, *harremen iman-ensen seg atas elhauaij*.

**privilege**, *asmiifi*; — partialité, *tanlieft*; — liberté, pouvoir, *tasmert*; *tesrili*. Expr. : avoir le privilege special de... (c.-à-d. arriver toujours à...), *sau sher*, p. *isaa*, h. *tsau..*; — accorder des privileges (voir *privilegier*).

**privilegier**, *fedel*, hab. *tfeddel*. Ex. : Dieu l'a privilegié, *ifeddel-it Rebbi*; — favoriser préférentiellement à d'autres, *senhief*, h. *snahiaf*.

**prix**, *asal*; *haqq*; *achal*; *qima*. Ex. : ils sont du même prix, *adlen elqima*; — le prix que je l'ai vendu, *asal s-uais it-senzer*; — au prix le plus élevé, *s-uakter elqima*; — donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii elhaqq elhedma-u*; — dis-moi son prix, si tu le sais, *mi tesineth, ini-ii-d achal-is*; — prix d'achat d'une femme, *tamant*; *tutcit*; — id. d'une réputation, *fdi*; — le prix-courant, *sar eluoqt*; — faire un prix, *suum*, parf. *isaum*, h. *tsuum*; *sumoq*, h. *tsuuiq*; *sinel*, parf. *isauel*, hab. *sauel*; — importance, *qder*; *tasit*; — être à bas prix, *rehes*, hab. *tirhis*; — être à un prix élevé, *flaie*, plur. *flait*, h. *teflaie*; — qui est de prix, d'un grand prix, *n-cau* et *d-cau*. Ex. : un vêtement de prix, *lebsa n-cau*; — au prix de..., *s-*. Ex. : au prix de grands efforts, *s-lâtab amogran*; — au prix de (en comparaison de...), *ter..*; — prix du sang, *diia*; — à tout prix, *bla haca*; — récompense, *rbak*; *ijara*; — récompense donnée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

*prix d'achat : ar'a*

**probabilité**, *astemken*.

**probable**, *imken*; *ad-ili*.

**probablement**, *imken* (employé adverb<sup>t</sup>); *uqila*; *uaqila*; *ahat*; *elraleb* (ar.). Ex. : c'est probablement lui qui a fait cela,

*ahat de-nta ag-iheddemen uagi*.

- (1) combien en a-t-il offert, meunecit cour'ou ? (as'prendre)  
 (2) cette montre est montée à 15<sup>fr</sup> : essaâ ou touer'â khem-hach-frank  
 (32) Combien en veux-tu ? (je t'en donnerai à peu près de l'argent) tout ce que tu m'as donné atzenzedh ain id ebhouidh akkith. at'apporte'

**probat**, *aqettâan; ishan.*

**probation**, *imâradl.*

**probe**, *asâdeq*, pl. *is-qin*; *asduqi*, pl. *is-ien*; *bab ellhaqq* (ou *lâdl*), pl. *at...* (ou *shab...*).

**probité**, *âdl; haqq; aman.*

**problématique**, *deg-s eccekk; amcekki*, pl. *im-ien.*

**problème** (d'arithmétique), *msala*, pl. *-at*; — question douteuse en général, *cekk.*

**procédé**, *adriq; tauil; rai; triqa; rira.* Ex. : c'est un procédé honteux que vous avez employé, *d-abrid n-lâar ag tufed*; — bon procédé, *hanna*; — mauvais procédé, *amsah*, pl. *msahi; cmata; ihmîr; taluft*, pl. *tilufa; ihuah.* Ex. : qui supporte patiemment les mauvais procédés, *itanin lemsahi.*

**procéder**, tirer son origine de..., *effet*, h. *teffet*; — en justice, *siuol ter eccerâ*, p. *isauol*., h. *tsauol*.; *mcarâ*, hab. *tem-carâ*; — agir d'une certaine façon, *rul s...*, h. *trulu*.; *qed-dem s...*, h. *tgeddem*... Ex. : il procédera par ruse, *ad-irul s-tihila*; — se mettre en devoir de..., *mlami*, parf. *imlana; âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*...

**procédure**, procès, *dâua*, pl. *dâui*; — manière de procéder, *crâ; qanun.*

**procès**, *dâua*, plur. *dâui*; — être en procès avec..., *hasem*, p. *ihusem*, h. *thasam*; — intenter un procès, *cetki ref*, parf. *icetka*., h. *tcetki*...

**procès-verbal** (pas de terme spécial), *htia*, pl. *-at.*

**prochain**, adj., *grib; iquerben*; — être prochain, *qereb*, hab. *qerreb; grib* (invar.), Ex. : l'été est prochain, *anebdu grib*; ou *iqreb unebdu*; — id. qui doit venir sous peu, *qereb*, etc. *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : le mois prochain, *agur ag id-iteddun*; — le prochain, *tir(el); medden; uaiellnin.*

**proche** (être), rapproché de, *qereb*, h. *qerreb*; — tout proche de, *tama (tâma)*; — id. juste au-dessus; jusqu'à après, *ennig (s-ennig)*; — être proche (près d'arriver), *eddu*, p. *idda*, hab. *teddu; auol grib*, p. *iuol*., h. *tauol*.; *as(-ed) grib*, parf. *iusa(-d)*., h. *tas(-ed)*.; — les proches, *iduulan; iâggalen; atmaten*; — id. du côté du père, *ânum*; — du côté de la mère, *hual*; — en général, *igan iquerben*. Ex. : toi et tous tes proches, *la ketc la igan ok ik-iquerben*; — de proche en proche, *cuit cuit; seg na ter na; na ifir na. nedhdh*

**proclamation**, *aberrak*, pl. *ib-hen.*

**proclamer**, *berreh*, h. *tberrih*; — répandre une nouvelle, *ciâ lehbar*, h. *tciiâ*.; *sufet*., hab. *sufut*.; *semmet lehbar*, h. *semmat*...

(1) Elle donna gain de cause à celui qui avait raison :

*Touch at elh'ak'h' i bab n elh'ak'h'*

(2) Tu m'as gagné mon procès : *vuch id elh'ak'h'*

(3) Les proches parents vivant : *asem d at semmi*

(4) Rêve être proche h. *kereb Aak'rab ffeh'el rapprocher h. shab Aash'el*

**procréer**, *aru*, hab. *taru*, pour le fém. seul. On se sert habituellement de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu* (avoir) ou de *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja* (laisser).

**procuration**, *ukala*; — donner procuration, *ukkel... tef*, h. *tukkel...*

**procurer**, *sis(-ed)*, p. *isas(-ed)*, h. *tsas(-ed)*; *jeber*, h. *jebber*; *jib* et *jab*, p. *ijuba* (1<sup>re</sup> pers. *jubar*), hab. *tajab*; *šuer*, hab. *tsuuir*. Ex. : il procurait la nourriture à son vieux père, *isuer elqut-is i umtar m-baba-s*; — procure-nous à manger, *sis-at-d ain ara-netc*; ou *sis-at-d ara-netc*; — faire venir qqn; faire aboutir, *sekker*, hab. *tsekker*. Ex. : il nous a procuré un Rédempteur, *isekker at-d iun umsellek*. Tourn. : il se demandait comment il pourrait se le procurer, *iâuq ansi ara-s-d-ikk*; — où pourrai-je me procurer un associé? *ansi ara ii-d-ikk ucrik*? — le bien que nous procure ton gouvernement, *elhir id-ikkan g-tadbir-ik*.

**procurer**, *ukil* et *aukil*, pl. *ukail*, *iukal* et *ukla*.

**prodigalité**, dans un bon sens, *asellem*; *asebbel*; — dans un sens défavorable, *ajgali* et *ajeggali*.

**prodige**, *lâjb* et *âjaba*, pl. *âjaib*; — fait qui tient du miracle, *burhan*; *imara*; — homme supérieur, prodige; *iniift*.

**prodigieusement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

**prodigieux**, *d-âjib*; *isuhamen*.

**prodigue**, dans un sens favorable, *imsebbel*, plur. *-len*; — dans un sens défavorable, *amjali* et *amjeggali*, pl. *im-lien*; *jiali*, pl. *juiali*.

**prodiguer**, donner avec abondance, *liuel*, p. *ihauel*, hab. *thauel*; — se prodiguer, *sellem iman(...)*, h. *tsellem...*

**prodrome**, *mqaddema*; — d'une maladie, etc., *timsuura*.

**productif**, *isab* (2<sup>e</sup> pers.); *isaben* (part.); *itarun* (part.); *deg-s elfaida* (*errebañ* ou *ennefâ*); — rémunérateur, *itsuiren* avec le rég. de la chose qui est produite; *infâan* (part.).

**production**, *saba*; — pour les arbres, *arrau*; — (pour les produits en général), *baraka*; — heureux résultat, *rbañ*; *faida*; — résultat d'une action, d'un fait, etc., *tikkin seg*; — être le résultat de, *ekk si...*, p. *ikka...*, h. *tekk...* Ex. : le tonnerre est le résultat de la chaleur, *errâud ikka seg ustal*.

**produire**, *âmel*, h. *tâmal*; — terre, *sab*, p. *isab*, hab. *tsab*; — arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak...*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — présenter qqn, *sekcem*, h. *sekcem*; — id. faire connaître, *snât*; — montrer, *sedher*, h. *sedhar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — écrire, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — rapporter, donner, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — causer, amener,

**produit** d'un terrain, etc., *šaba*; — gain, *rbah*; *faida*.

**profane**, non initié, *añarjiu*, pl. *iñ-uen*.

**professer** un culte, *tebâ*, h. *tebbâ*; — avouer publiquement, *qirr*, p. *iqarr*, hab. *ṭqirri*; — enseigner, *s̄ter*, p. *is̄ter*, hab. *s̄tar*; *selmed*, h. *selmaḍ*; — un métier, *hedem*, h. *heddem*.

**profession**, proclamation, *asedhar*; *abeggen*; — faire profession de, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; — de foi, *chada f-liman*; — emploi, *šnaāa* et *šniāa*, plur. *-at*; — de profession (naturellement), *se-tbiāa(-...)*. Ex. : un voleur de profession, *amaḳor se-tbiāa-s*; on dit souvent, *ibanen* (commun); — un menteur de profession, *akeḏḏab* (ou *bu-lekḏeb*) *ibanen*; — id. par habitude, *s-tenumi*.

**profitable**, *infâan; mufid; deg-s ennefâ; deg-s eššwab.*  
**profitablement**, *s-elfaida; s-errebalî.*  
**profiter**, *"ala"*

**profond**, dans le sol, *alqaian*, pl. *il-nen*; — être profond, *lqaie*, pl. *-it*, hab. *tilqaie*; *femeq*, hab. *femmeq*; *femej*, hab. *femmej*; — considérable, grand, *amogran*, pl. *im-nen*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemkitabba tamogrant*; — au moral, *amogran*, *or. azran f. tazant*

**profondeur, tilqi; lqae;** — d'un puits, de la mer, etc., *qada*.  
Ex. : ils mesurèrent la profondeur de la mer, *ktalen elqada*  
*lebhar*; — profondeur d'esprit, *heffa (n-lâql)*; — d'une parole,  
*mâna*; — obscurité, *badna*.

(1) le produit de son vol: aithi n toukerisha  
(2) le produit de son vol: eathel. noul. 2. e

**profusément**, voir le suivant.

**profusion**, *asidi; alluel; ketra; taga*; — à profusion, *s-usidi; s-ulluel; s-elketra; s-taga*; — donner à profusion, *lluel*, p. *ilhuel*, h. *thauel* et *hauel*; qqfs *siieb*, h. *tsiieb*.

**progéniture**, *arrau; tarua; derria; derga*.

**programme**, *bian*.

**progrès**, *anerni; alluie; alluaie* et *alaie*.

**progresser**, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *qeddem*, h. *tqeddem*.

**progressif**, *irnan; iulin; iqeddemen*.

**progression**, marche en avant, *aqeddem; tišin*.

**progressivement**, *cuit cuit; s-unerni*.

**prohibé**, *d-elkaram*.

**prohiber**, *salrem*, h. *salram*; *harrem*, h. *tharrim*.

**prohibitif**, *isharremen*.

**prohibition**, *aharrem*.

**proie** (des animaux carnassiers), *šiiada*; — <sup>*iggen selšab*</sup> oiseau de proie, *afruñ itetsen agsum*; — faire sa proie de., *haš*, parf. *ihuš*, h. *huggeš*; — devenir la proie de (être dévoré, englouti, consumé, etc.), *metc*. Ex. : il tomba dans la mer et devint la proie des flots, *išli gi-lebliar deg imetc*. Tourn. : il devint la proie des flammes, *tetca-t temes*.

**projectif**, *iteššlegiren*.

**projectile**, boulet, *kura*, plur. *-at*; — balle, *taršašt*, plur. *tir-šin*.

**projection** (lancement), *ašegger*; — image, *tašaira*.

**projet**, *rai; ābbul; āsam; nebbu; bni*. Ex. : ils tombèrent d'accord sur ce projet, *uřalen armi muafagen řef errai agi*. Tourn. : je n'ai jamais formé le projet de., *ur bniř ara mařli*. *arual 7. arualen*

**projeter**, former le dessein de, *qešed*, h. *qešsed*; *beřu*, parf. *ibřa*, h. *bequu*; *ābbel*, h. *tābbul*; *āsem*, hab. *tāsem*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — représenter par le dessein, *šuer*, hab. *tšuir*; — projeter de l'eau, *zerreg*, hab. *tserrig*; — projeter en avant, *šegger*, h. *teggir*; *ger*, hab. *teggir*. Ex. : cet arbre projette de l'ombre, *tajra iagi la-teger řli*.

**prolétaire**, *azauali* et *aziuali*, pl. *is-ien*.

**prolixe**, *ařešfan* et *ařeššefan*, pl. *iř-nen*.

**prologue**, *mqaddema*.

**prolongation**, *aduul; asdumu*; — délai (voir ce mot).

**prolongement**, *anerni; asuřšef*.

**prolonger**, *šdul*, h. *tesdul*; *sdum*, h. *sdumu*; *suřšef*, hab. *suřsaf*; *renu i.*, p. *irna.*, hab. *rennu.* Ex. : il prolongea

*tsuazow'šef* être prolongé

l'entretien, *isur'sef leh'dur*. Tourn. : c'est à dessein que j'ai prolongé ma prière, *tugra-d tasallit-inu s-elmâna-s*; — se prolonger, *dum*, h. *tdumu*.

**promenade**, *amerrali* et *tamerralit*; *alhuus*<sup>e</sup>; *tahabbust* (B.-I.).

**promener**, conduire, *eddu id.*, p. *idda.*, hab. *teddu.*; — pour distraire, *haues s.*, hab. *thauis s.*; — promener ses regards, *feres deg*, h. *tferriš.*; *reced deg*, hab. *treccid.*; — abuser, tromper, *turr*, h. *tturru*; — se promener, *merrali*, h. *tmerrili*; *ferrej*, h. *tferrej*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*; *haues* et *huues*, h. *thauis*. Ex. : il alla se promener au bord de la forêt, *iruh ad-inadi ter errif n-tešgi*; — un jour un homme se promenait dans son champ, *illa iun urgas itnadi iun uas deg igr-is*. Tourn. : va te promener avec tes histoires, *ruh, d-ketc ok d-timucuha-inek*.

**promenoir**, *asqif*, pl. *is-fen*; *quas* (subs. pl. de *qus*).

**promesse**, *uâd*; *âhd*; *mâhda*; *mâhd*; — tenir sa promesse, *keimmel elmâhd*; — ne pas tenir sa promesse, *erš elmâhd*... (ou *auat*...), p. *irša.*, hab. *trušu.*; *hedâ g-elmâhd*..., hab. *heddâ*... Tourn. : tu ne tiens pas tes promesses, *ur tesâil ara elmâhd*. <sup>29</sup> *iouâd il lui promet iouâd as*.

**promettre**, *uâd*, h. *tuâid*; *âhed*, h. *tâhed*; — promettre à qqn, *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*, avec le rég. dir. Ex. : je te promets de ne pas le manger, *âuhder-k ma tciť-t*; — jurer de ou que, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*; — faire espérer, *sedmâ*, h. *tsedmâ*; — promettre sans intention de tenir, *sers alim*, h. *srusu*... (litt. : mettre de la paille); — promettre monts et merveilles, *âhed kfer en mi ismer ugerru* (litt. : plus que la tête ne peut); — se promettre de... (croire que), *reju*, p. *irja*, h. *traju*; *hesseb*, h. *hesseb*; *fil*, hab. *tfili*; — souhaiter vivement, *demâ*, hab. *demmâ* (et *lamâ*); — se promettre l'un à l'autre de..., *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*.

**promis** (fiancé), *anehdub*, pl. *in-ben*, fém. *tanehdubt*, plur. *tin-bin*.

**promiscuité**, *ahalaâ*.

**promontoire**, *iñf*, pl. *-aun*; *ras*, pl. *risan* (ar.).

**promoteur**, *uin isebdun*; *uin isekrajin*.

**promouvoir**, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*.

**prompt**, *ahfif*; — diligent, *amaħruc*, pl. *imaħrac*; *amt'aul*, pl. *im-lin*; — vif, facile à s'emporter, *ahammaq*, pl. *ill-gen*; *ithagen* (qui prend aisément les choses en mal); — esprit, *ahfif*.

**promptement**, *s-lemt'aula*; *s-lâjla*; *s-esserba*; *s-elheffa*.

**promptitude**, *heffa*; — promptitude à s'enorgueillir, *heffa*.

(1) Il lui promet de la paille : *iouâd as lâhd s-foues*.  
(2) Une liste de promeneurs en compagnie d'un ahocoll : *tauerzist temacha mâ oukcher*.  
(3) Promeneurs de promeneurs : *ahhoues A ahhoues*.  
(4) Promeneurs h. ahhoues A ahhoues Ag. ahhoues ? i-en  
(5) âhed sge h-tâhed A lâhed promesse



*n-essuh*; — promptitude à se fâcher, *ahmaq*; — rapidité, hâte, *âjla*; *m'aula*; *zerba*.

**promulgation**, *aberrah*; *âggena*; *asufet*.

**promulguer**, *berrah*, h. *tberrih*; *âggen*, h. *tâggen*; *sufet*, h. *sufut*.

**prôner**, vanter, *ceker*, h. *cekker*; *mun*, h. *tmunu*.

**prononcé** (être), ferme, décidé, bien marqué, *qad*, p. *iqad*, h. *tqad*; — qui a le caractère bien prononcé, *iqad g-uauâl-is*; — bien clairement exprimé, *mefrus*; — subs. déclaration d'un jugement, *agsam*, p. *ig-men*; *jijma*, pl. *-nat*.

**prononcer**, *neteq*, h. *netteq*; *meslaie*, hab. *tmeslaie*; — un discours, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; *hedder*, hab. *hedder*; *meslaie*, h. *tmeslaie*; *sedher ameslaie*, h. *sedhar*..; — décider, *gesem*, hab. *gessem (gedsem)*; — donner son avis, *sedher errai*; — entre des adversaires, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se prononcer, manifester son avis, son intention, etc., *sedher errai*... (ou *lebri*.., etc.).

**prononciation**, *antaq*; *tameslait*.

**pronostic**, *fal*, *asfillet*; — signe, *âlam*.

**pronostiquer**, *kecef*, h. *kecef*; *sfillet*, parf. *isfallet*, hab. *sfillit*; — prévoir, *benn ref*, p. *ibna*.., h. *bennu*...

**pronostiqueur**, *amkacef*, pl. *im-fin*.

**propagande**, *asedhar*; *asâlem*.

**propagateur**, *uin isâlamen*; *uin isdahren*.

**propagation**, *asedhar*; *asâlem*.

**propager**, *sâlem*, h. *sâlam*; *sedher*, h. *sedhar*; — se propager, *emmet*, h. *temmet*.

**propension**, *amili*, *mal*; — mauvaise propension, *ir mal*; *talhraitit. ennebi*.

**prophète**, *nbi*, p. *ania(t)*. Ex. : aucun prophète n'est reçu dans son pays, *ula iun ennebi ituaqbel g tamurt-is*; — devin, *amkacef*; — faux prophète, *abeddâi*. *Ex. baba midden le père de l'humanité*.

**prophétesse**, *tankaceft*, pl. *tim-fin*; *tafalet*, pl. *tif-tin*.

**prophétie**, *nbua* et *nbia*; *mkacfa*. Ex. : un esprit de prophétie, *ruh lemkaça*.

**prophétiser**, *nebi*, p. *inba*, h. *tnebbi*; — prédire en général, *kacef*, p. *ikucef*, h. *thacaf*.

**prophylactique**, voir *préservatif*.

**propice**, *hanin*, pl. *-it*; — en parlant de Dieu, *latif*; — être propice, *kunn fell* (ou *deg*..), parf. *ilunn*, hab. *thunnu*; — propice, convenable, *ilhan* (part.); *ilagen* (id.) *ilsenen* (id.).

**propitiateur**, *isânnanen* (*ul... fer*..).

**proportion**, convenance, *amtafaq*; *misan*; — à proportion

de (par rapport à...), *ter*; — en proportion de..., à proportion que..., *ter*; *s-immal*.... *s-immal*. Ex. : il devient méchant à proportion qu'il grandit, *s-immal itemtur s-immal ituair*; — sans proportion, *bla lehlab*; *bla lādī*.

**proportionné**, *igerresen* (part.); *inqam*.

**proportionnellement**, *s-elqedd*; *s-legder*.

**proportionner**, *sādel*, h. *sādal*.

**propos**, *aqšad*; *āzam*; *rai*; — discours, *ameslaie*; *hāur*; — cancans, *tihebbiren*; — à propos (qui est à propos), *ilagen*; *ilhan*; *ishan*; *inqamen*; — à propos de..., *tef*; *af*. Ex. : à propos de rien, *af ulac* ou tourn. : *s-ulac*; *batel*; — de propos délibéré, *s-elmānda*; — l'à propos, *šuaab* (*eš*).

**proposer**, *ai*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : laisse-moi te proposer une allégorie, *efk-ii ad-ak-d-aui elmetel tef uaiagi*; — faire connaître, offrir, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *teggin*; *seken*, h. *sekan*; *snāt*; — se proposer de, *āsem*, hab. *tāsem*; *beŕu*, p. *ibŕa*, h. *beqqu*; *ābbul*, h. *tābbul*; *nuu*, p. *inna*, hab. *nebbu*; — se proposer pour..., se mettre sur les rangs, *sedher iman*, h. *sedhar*...

**proposition**, *rai*. *vedhef* (ك) <sup>Sedher</sup> <sup>tamout ibhan 81</sup>  
**propre** (net), *asedgan*, plur. *is-nen*; <sup>net</sup> être propre, *sedig*, pl. *-it*, h. *tezdig*; *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*; *dehar*, h. *dehhar*; Prov. : propre comme une galette de beurre frais, *sedig am tauaract b-udi*; — vous êtes tous propres, *turadem irkull*; — il est parfaitement propre, *ired irkull*. Tourn : voyez comme elle est propre! *eia a-tegređ eccan-is*; — propre à (capable de...), *isker* (3<sup>e</sup> pers.); *inqam* (id.); *išuor* (id). Ex. : il est propre à tout, *isker i kull tahaja*, ou *išuor deg kull-ci*. Expr. : propre à rien, *atīul deg elkuri*; — propre à (qui appartient à...), *aila* ou *agla* avec le rég. détermin.; — propre à (utile à... qui peut servir à...), *ilhan i*; — en propre, *i* avec le rég. (subs. ou pron.) suivi de *s-iman-is*. Ex. : cela lui appartient en propre, *uagi ines s-iman-is*. Ex. : ce livre appartient en propre à Mbarek, *taktabt agi i Lembarek s-iman-is ag-tella*; — propre à... (de nature à amener ou à déterminer) se traduit par la 2<sup>e</sup> forme du verbe qui suit. Ex. : il lui fit une réponse propre à le faire sortir, *ijuba-ias-d ain it-isufet sinna*; — le sens propre, *elmāna b-naual*; — le mot propre, *auaī n-šuaab*.

**proprement**, nettement, *s-tezdig*; — exactement, *qedgedgedged*; — à proprement parler, *nier s-ušhah*; — faire une chose proprement, *gerres*, h. *tgerriis*; *aunnā*, parf. *iunnā*, h. *taunnā*.

(1) BI être propre : *iēfa* les

- propret**, *iziinen*; *ucbih*.  
**propreté**, *tazdig*; *tarda*.  
**propriétaire**, *bab b-uaila*, plur. *imaulan...*; *bab elmelk*; *šalheb*, p. *šhab*, avec le rég. dét.  
**propriété**, droit, *haqq*; — biens possédés (terres), *melk*; — propriété, vertu des plantes, *tasmert*.  
**proprio motu**, *s-tur-es* ou tout autre aff. suivant le texte.  
**propulsion**, *tigri*; *aðegger*.  
**prorata**, *amur*; — au prorata de..., *tef lisab...*  
**prorogation**, *aujel*; *amhel*; *auher*.  
**proroger**, *uñher*, h. *tuhhir*; *mehel*, hab. *temhil*; — rendre plus long, *sðul*, h. *sðulu*; *zuñsef*, h. *zuñsaf*.  
**proscription**, *asenfi* (sens actif); *nfu* (sens neutre); — abolition, *abtal*.  
**proscrire**, exiler, *senfu*, p. *isenfa*; h. *senfuië*; — éloigner, *terreq*, h. *terraq*; *sbâd*, hab. *sbâid*; *stiher*, p. *istaher*, hab. *stahhir*; — abolir, *betfel*, h. *tbettil*; et *sebtel*, h. *sebttil*.  
**proscrit**, *imenfi*, pl. *-ien* (ce mot signifie aussi *brigand*).  
**prosélyte**, nouveau converti, *anerteb*, plur. *inertaben*; — partisan de, (*uin*) *itbâan*, pl. *uid-....*  
**prosélytisme**, *anšah*.  
**prosodie**, *qanun isefra*.  
**prospect**, *işri*.  
**prospectus**, *bian*.  
**prospère**, favorable, *mebruk*, plur. *-kin*; — heureux, *asâdi*, plur. *is-ien*; *amarbull*, plur. *imarball*; — être prospère (voir *prosperer*).  
**prosperer**, *reball*, h. *reball*; *ali*, parf. *iuli*, h. *tali*; *helef*, p. *iñlef* (*iñhlef*), h. *ñellef*.  
**prospérité**, *sâd*; *rbah*.  
**prosternation**, *asjed*; — pour les musulmans, *arkâ* (nom d'act.); *rkâa*, pl. *rkâat* (nom d'unité).  
**prosterner**, jeter bas, *sefli*, h. *seflaie*; *tefel*, h. *teftel*; — se prosterner, *sejed*, hab. *sejjed*; (pour les musulmans, *rekâ*, h. *rekka*).  
**prostituée**, *tabdât*, pl. *tib-iin*; *tamserrest*, plur. *tim-fin*; *tamâfunt*, plur. *tim-nin*, en qqs endroits, *âzria*, plur. *-at* et *tâsrit*, pl. *tiâ-iin*.  
**prostituier**, avilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; — se prostituer (femme), *tak iman(-...)*, h. de *efk*; *qelheb*, hab. *tqelileb* (ces mots ne s'emploient pas en société).  
**prostitution**, mauvais usage, *asefsad* (sens actif); *fsad* (sens neutre); — criminelle, *tigolibit*; *fsad*; *fsaq*; *tikci g-iman(-...)*.

**pro.-providence**

— 688 —

(1) z. *Compte le providence du sel que nous avons eût* : *am akken id nebbu*  
*Emethel s'ef lmelh*

**prostration**, *dâf*; *tagumi*.

**protecteur**, *mlami*, pl. *im-ien*; *uali*, pl. *-iin*.

**protection**, *ânaia*; *limaia*.

**protéger**, *hares*, p. *ihures*, h. *tharas*; *sudd fell*, h. *tsudd*; *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*. Ex. : il le protégeait, *ithami-t*; — ils te protégeront, *a-k-hamin*; — dans un danger, *menâ... seg.*, h. *mennâ.*; — en parlant de Dieu, *jeber*, h. *jebber*; — garantir qqn de son bras, etc., *segdel*, h. *segdal*; — garantir contre, *menâ seg*. Ex. : ce mur nous protège contre le froid, *ellihl agi innâ-iaf-d seg usemmil*; — être protégé, *senned ter.*, hab. *tsenned*.

**protestation**, affirmation, *aqarri*; *bian*; — promesse, *mâhda*; — de foi, *chada*; - opposition, *tukkerâ ref.*; — refus, *taguain*.

**protester**, promettre, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqqeq*, h. *talqiq*; — contre, *ekker ref.*, h. *tekker.*...

**protocole**, *qanun*, plur. *quanen*; — registre des décisions, *bian lâqud*.

**prototype**, *uin ikkan d-amsuaru*; *mtel*.

**protubérance**, *akârur*, pl. *ik-ren*.

**protubérant**, *ifferen* (part.).

**prou**, assez, *barka* (bark à la fin des phrases), *daia*; — beau-coup, *afas*; *nessch*.

**proue** d'un navire, *ihf amsuaru n-elbabur*, plur. *ihfaun imsuura*.

**prouesse**, *fâl*, pl. *ifâlen*.

**prouver**, *haqqeq*, h. *talqiq*; *salikell*, h. *tsalikell*; *tebet*, hab. *tebbet*; — être l'indice de, *selher*, h. *selhar*; *âllem i*, hab. *tâllem*. Ex. : si la chose est bien prouvée, *ma tetbet ellaja s-elbina lâli*; — ils ne pouvaient les prouver, *ur smiren ara ad-itent-tebten*. Tourn. : il faut que ces trois actes soient bien prouvés, *lâqud agi i flata la budda s-elbina lâli*.

**provenance**, origine, *asl*; — action de provenir, *tikkin*.

**provende**, *âula*; *âuin*.

**provenir** de, *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : d'où cela provient-il? *Deg uacu d-ikka uagi?* — Résulter, *effet s*, h. *teffet.*...

**proverbe**, *mtel*, plur. *mtul*; *amtal*, plur. *im-len* et *tamtalt*, pl. *tim-lin*. Expr. : comme dit le proverbe, *am akken d-itauin lemtel*.

**proverbial**, *d-lemtel*. Ex. : cette phrase est depuis devenue proverbiale, *auat agi iutal sihin d-lemtel*.

**proverbialement**, *s-lemtel*.

**providence**, *ikum Rebbi(l-)*; *bab Allah* (ar.); — Dieu con-

sidéré comme Providence, *ressaq(er-)*; — appui, protection, *mâun; âun.*

**providentiel**, *s-îur Rebbi.*

**providentiellement**, *s-îur Rebbi.*

**provignage**, *rkil.*

**provigner**, *rekel, h. terkil.*

**provin**, *agdlum n-tajnant, pl. igulman.; rkil.*

**province**, *âmalâ, pl. -at.*

**provision**, <sup>(2)</sup>amas de choses, *taga; âmmur; dunit* (vulg.); — quantité nécessaire de., *qder; ain isefken*; — provision de grains, *nâma*; — pour le voyage, *âula; âuin; sad*; — de guerre, *muna*; — provision de bouche en général, *tamâict*; — faire provision de patience, *sâddi*, hab. *sâddaie* (litt. : *laisser passer les choses sans rien dire*). *sur lequel il avait placé ses provisions*; *edjjen* etc.

**provisoire**, *i luoqt; iâddan; g-lââil.*

**provisoirement**, *i luoqt; g-lââil.*

**provocateur**, *amecgerri* et *amecgerri*, pl. *im-ra; amârad*, pl. *im-den; abeddar*, pl. *ib-ren; uin id-ibdun*, pl. *uid...*

**provocation**, *acqirru* et *acgerri.*

**provoquer**, *cqirr*, p. *icqar*, h. *tecqirri; mârell*, h. *mârad*;

*bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : il attendra que son ennemi le

provoque, *ad-irju ara-t-ibdu âdau-is stiita*; — exciter,

*herres*, hab. *tharriš*; — occasionner, amener à, *sinuôl ter*,

p. *isauôl*, h. *sauad*; — *au*, parf. *ibui*, hab. *tai*. Ex. : des

paroles qui provoquent la haine, *imeslâien isauadlen ter*

*calina*; — qui provoque le mépris, *itauin d-lâar.*

**proximité**, *qorb*; — parenté, *qorb*; — voisinage, *qorb; jiran*;

— à proximité de., *grib; deg elqorb...* Ex. : à proximité de

la ville, *deg elqorb n-temdint.*; — être à proximité de, *qereb*,

h. *qerrebe.*; *uâi*, p. *iudâ*, h. *tudie*. Ex. : un endroit qui est à

proximité de celui où..., *iun umkan id iudân ter uanda....*

**prude**, *itsedlin.*

**prudemment**, *s-lâql; uahda uahda; s-lemliâdra; s-uqisi; s-ursan.*

**prudence**, *mliâdra; âql; aqisi.*

**prudent**, *hâder*, pl. *-in; amserref*, pl. *im-fin* (qui évite les dangers); — être prudent, *hâder, hâdder; serref*, h. *tserref*;

*resen*, h. *ressen.*

**pruderie**, *asedhi; astelli.*

**prud'homme**, arbitre, *uin isemjazain; uin isemjiusen.*

**prune**, *berquq* (coll.); — nom d'unité, *taberquqt*, pl. *tib-qin*;

— espèces, *aberkân* (noire); *amellâl* (blanche); *atešfan*

(allongée); *arsâsin* (comme des balles de plomb).

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

*Wak'ouad 7. it'ouaden it'ouaden : Brouni itek kên ichcharon*  
celui qui appelle les autres  
intérieur

(2) les font des provisions : *edjjen* (c'est-à-dire) provision  
(3) de la ruine : *edjjen* (c'est-à-dire) provision  
ta;emmit d'edjjen es. etc.

**pudibond,** *itsedhin.*

1) av. pudesca abraj 7.50 h. tabrij A. cabrej  
Hq. e abaraji 7. di. ca  
7. w. min.

**pudique**, *itsedliin*; — être pudique, *sedli*, h. *tsedhaie* (pour l'ar. *stelli*).

**pudiquement**, *s-usedhki; s-tailka.*

**puer**, *fuli*, h. *tfuluu*.

**puéril, b-ugcic**, pl. *b-narrac*; — frivole, *bla lmâna*; *bafeł*.

**puérilement**, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.  
**puérilité**, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.

**puérilité** (acte, discours d'enfant), (*hădur*, etc.) *b-uarrac*;  
*añtuas*, pl. *iñ-sen*.

**pugilat**, *tiita s-elbunia* (ou *s-uñuccim*); litt. : lutte à coups de poing (voir *poing*).

**puiné, amegian, pl. im-nen.**

**puis** (ensuite), *dā; ubād; āfir uaiagi; —* aussitôt après, *ardeqal; i*. Ex. : termine ce travail, puis tu seras tranquille, *kemmel elhedma iagi, i a-tertalhed* (ou *dā a-tertalhed*; — laisse-moi le voler, puis nous partagerons, *anef-ii a-t-lhunšet, ardeqal a-t-nebdu buaigar-anaf*.

**puiser**, agum, p. iugem, h. tagum; àmmèr, h. tàmmer (ar.);  
— recueillir (de bonnes pensées dans une lecture, etc.), af,  
p. iufa, h. taf. adjem, ioutjem <sup>HA. adjem h. tadjem ft. toudjem</sup>  
**puisque**, imi; segmi; àla-hàter; lemmer... ialli; akken;  
armi. Ex. <sup>(62)</sup> : puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en  
voudra pas, akken ibra ad-as-tinit, ur ii-itetcah ara; —  
puisque tu me demandes au nom de Dieu, armi ii-tedàil  
s-Rebbi. *Silla*

**puissamment**, avec puissance, *s-tasmert; s-elforsa; —*  
beaucoup, *atas; nseh; d-abarer.*

**puissance**, pouvoir, *likum; tasmert; sellan*; — empire, *sellan*;

*likum*. Ex. il y a longtemps que la puissance des rois de Babylone s'est écroulée, *lelikum g-igelliden n-Babel ibtel si-sik*; — puissance de Dieu, *haul*; *âssa*; *quna* (ar.). Ex. : il n'y a de puissance et de force qu'en Dieu, le Très Haut, le Magnifique, *la haul na la quuat illa b-Ilahi elâli elâdim*; — état souverain, *likum*, pl. -at; — influence, *likum*; — force mécanique, faculté d'agir, *tasmert*. *izmer püssant* *quna*

**puissant**, *isemren*; *usmir*; *âsis*, pl. *id-sen*; — le Tout-Puissant, *usmir*. Ex. : plus puissant que moi, *isemren akter-iu*; — il rendait un son puissant, *itenten atenten amogran*; — puissant auprès de Dieu, *akarnuk*; — qui entraîne, *ismalen*; — qui a de l'embonpoint, *aqubbuan*, pl. *ig-nen*; — les puissants de la terre, *imogranen*. *Sei est puissant*; *ik'ader d'Allah*

**puits**, *bir*, pl. *biar* et *biran*. *tir'est* 7. *tir'cin* 2.  
**pulluler**, *togot*, h. *toqqot* et *stogot*; *aum*, h. *tâum*.

1) montant des sujets : tiré et 7. tiré

(2) puis il leur dit: *bâd inna iasén.*

(2) *berupa & lain-lain: bad inna iosen.*  
*berupa & lain-lain: bad inna iosen.*

heinet Rabbi si isen

(4) Le Pape est un peu antérieur parce qu'on a vu: lit in folio.

(S) nicht artigen: Lohr - dachern ..

**pul.-purifier**

(1) le noir punisseur: elâdib <sup>692</sup> daberchan

**pulmonaire**, n-turin.

**pulmonie**, bu-ngaf.

**pulpe**, jeñs (des courges, etc.).

**pulsatif**, isebragen.

**pulsation**, asebreq; asenger.

**pulvérisation**, anrañ. iidda

**pulvériser**, réfél, h. neqed et neqqed; — anéantir, bettel (et sebfel), h. #bettel (et sebtel). eddi, ieddi

**pulvérulent**, itfutut (3<sup>e</sup> pers. h. de, ftutes; être pulvérulent.

**punaise**, beqq (coll.); — nom d'unité, beqq, pl. -at.

**punir**, âgeb, hab. #âgeb; âageb, parf. iâugeb, h. #âageb; — sérieusement, addeb, p. iddeb, h. teddeb; — Dieu, laqi, parf. iluqa, h. #laqi.

**punissable**, itualas di lâqab.

**punition**, âqab; âquba. Ex. : j'aurai mérité la punition, ad-ii-telzem lâquba.

**pupille**, agujil, pl. ig-len (litt. : orphelin); — de l'œil, mummutif, pl. im-uen.; tamenmu et tamemmuct n-tif, pl. tim-uin (-cin)...

**pupitre** (support pour cahiers, etc.), mahmel, pl. mhamel; — pour écrire, tabla, pl. tuabla et tablat.

**pur**, asedgan, pl. is-nen; sdig, pl. -it; safi (s'entend surtout de l'huile); — sans mélange, naqi; uahd-es; — ciel, isfan; ishan; — correct, iugam; — cœur, isfan; — dépouvé de, se rend par bla (sans). Ex. : pur de toute tache, bla unmuš hlaš; — en pure perte, batel; bla elmâna.

**purée**, abazin et tabasint; alirir et talirirt; aberkuc; tiber-kect. Ex. : purée de chardons, abazin iceruan; — purée d'arums, tabasint ubauq.

**purement**, s-eššefaua; — avec correction, s-lugam; — uniquement, s-...uahd(-...) (ou bark); âla hater... bark ou uahd(-...). Ex. : c'est purement par affection qu'il m'a dit cela, âla hater lemhibba uahd-es ag ii-inna akka.

**pureté**, šfaua; tešfa; tezdeg; — droiture, šfaua b-ul; niia; — correction, uqam; — justesse, délicatesse, šuab; tmies; mizan.

**purgatif**, isehlulen tâbbut; isisdigen; islilien; — un purgatif, burga; bulga (du français purge).

**purgation**, purge, bulga; burga.

**purger**, sešfu, p. isešfa, h. sešfuie; zizdeg, p. isazdeg, hab. zizdig; — donner une purge, essou elbulga, p. issua., hab. sessou et suaie; — purger de, eks i., p. iksa., h. tekkes.

**purifier**, sešfu, p. isešfa, h. sešfuie; err d-eššafi, p. irra...



- h. *tarra...* *sizdeg*, p. *izazdeg*, hab. *sizdig*. Ex. : tu peux me purifier, *tesemredl ad-ii-terredl d-eššafi*.
- puriforme**, *am arsed*.
- purin**, *ibbecan*.
- pus**, *arsed*; *qili* et *gili*.<sup>(1)</sup> *arqedh*
- pusillanime**, *amaugwad*, pl. *im-den*; *hauaf*, plur. *ih-fen*; *amahuf*.
- pusillanimité**, *tugdi*; *huf*.
- pustule**, *liebb* (coll.); — nom d'unité, *takabbuit*, pl. *tik-uin*; *timmist*, pl. *timmas*.
- putatif**, *mašsub*.
- putréfaction**, *arekku* et *rekku*; — de la viande, *ar'al*.
- putréfier**, *serku*, p. *iserka*; — se putréfier, *reku*, parf. *irka*, h. *rekku*.
- putride**, *irkan*.
- puy**, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*.
- pygmée**, *ikri*, plur. *ikran*; *abutjal*, plur. *ib-len*; *atjel* pour *adejjal*, pl. *itjal*; *akudac*, pl. *ik-cen*.
- pythonisse**, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*; *settut*, pl. *settait* (sorcière).

Q

- quadragénaire**, qui a 40 ans, *bu arbâin sna di-lâmr(...)*.
- quadragésimal**, *n-eššiam* (du carême).
- quadrangulaire**, *bu arbâ tirummar*.
- quadrifide**, *bu arbâ lešul*.
- quadrigé**, *takarrust* (*s-uarbâa inâudinen*).
- quadriller**, *jerred*, h. *tjerriđ* (litt. : tracer des lignes); allem.
- quadrumane**, *bu-arbâa ifasen*.
- quadrupède**, *bu-arbâa idlaren*.
- quadruple**, *arbâ merrrat*; *arbâ tikual*; *arbâ iberdan*.
- quadrupler**, *uqem tef arbâa*; *renu arbâ tikual* (ou *iberdan*), p. *irna...*, h. *rennu...*
- qualification**, *ism*, pl. *-aun*.
- qualifier**, *senmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *err d-*, p. *irra...*, h. *tarra...*; — se qualifier, *err iman(...)* *d-*; — il se qualifiait du titre de taleb, *irra iman-is d-ettaleb*.
- qualité**, *tbiâa* (nature); *hala* (état); — inclination vers, aptitude à, *amili ter*; *mal*; — bonne qualité, *fâel*; — mauvaise qualité, *âib*; — espèce, sorte, *šenf*; *jens*; — noblesse d'origine, (1) *parson qualiti' de arid : iâ Allah atjoud at d'antre'it*

2. 80 On engue... les bouffes... *allefmi garel akken ara kassun aseroude*  
2. (1) Quand la récolte s'annonce; *asmi ara d'ek'dher thefellah*  
(2) *mar'a d'ias ad... quand, lorsque...*

### quand-quart

*5atha oaginfelhedem... 694 iouelbith Douanarou inten*  
*asl; cerf; — titre, place, amkan; — en qualité de..., amsun*

*'in... (avec un verbe): amzun-d (avec un subs.); am 'in...; —*  
*(article) de première qualité, brimo; — id. de mauvaise qualité,*  
*(d-)elfabrika. Belmi*

### quand, mi; asmi; pour le futur, im (ou imm) ara...; mi ara...

Ex. : quand il eut semé, *mi g-tara*; — quand il retournera  
dans sa ville, *im ara-d-iural ter tamdint-is*; — vous ne savez  
pas quand arrivera ce temps, *ur tesinem ara mi ara-d-asen*  
*ussan agi*; — quand même (malgré...), *tas; has; his*. Ex. :  
viens quand même, *tas ruh-ed kan*; — quand même (alors  
même que...), *ad-igg Rebbi; ar has, ar his; ulamma*. Ex. :  
quand ce ne serait que dans ton vestibule, *ulamma (harsum)*  
*deg usqif-ennek*; — quand même tu m'en prierais, *ar has*  
*a-tenetteded deg ucdad-inu*; — quand ce ne serait que durant  
un court instant, *ad-igg Rebbi tasuait tamesiant*; — toujours  
quand (= à chaque fois que), *timecki*. Ex. : toujours quand il  
vous plaira, *timecki i-aun-ihua*. *depuis quand, si Belmi*

**quand?** *Belmi* *melmi?* Ex. : quand y es-tu allé? *melmi teruhed ter*  
*din?* Jusqu'à quand? *Ar melmi? Belmi iol iouodh? Quand?*

**quant à, amma; ma illa d...; ma d...** Ex. : quant à l'âne, il  
se mit à paître, *amma ariul, ibda taksaut*; — quant à nous...  
*ma illa d-nukni*; — quant au troisième, *ma illa d-uis-flata*;  
— quant au surplus, *ma d-essziada*.

**quantième** (pas de terme propre), *anua lamkan(...)*. Ex. :  
le quantième est-il en classe? *Anua lamkan-is deg legraia?*  
— Le quantième du mois, *achal deg uagur*.

**quantité, qder; kra;** — en nombre, *hsab; adad*; — la quan-  
tité de..., telle quantité, *anect et annect* (c. c. *ua*). Tourn. :  
j'en vendrai une certaine quantité, *ad-senzer deg-s ain ara-*  
*senzer*; — une petite quantité, *acemma; cuit; hefna* (une  
poignée); *rfâa* (une pincée); — une grande quantité, *taga; toqta;*  
*ammur* (tas); *tafa* (id.); *ketra; tauant*; — être en grande  
quantité, *toqot*, h. *stoqot*; *cañ*, p. *icall* (et *icat*), h. *tucall*; —  
prendre en grande quantité, *hebbel*, hab. *thebbel*; *jemel*, hab.  
*jemmel*; — donner en grande quantité, *hiuel*, p. *ihauel*, hab.  
*haual*; — en égale quantité, *s-lâdl*.

**quantum (le), achal.**

**quarantaine, arbâin;** — éloignement temporaire d'une per-  
sonne, *âsal* (*uallâd...*); — mettre en quarantaine, *âzel uallâd(...)*,  
h. *âssel...* (*âdsel...*).

**quarante, arbâin.**

**quarantième, wis-arbâin;** fém. *tis...*

**quart, rbâ, pl. rbuâ;** — quart-d'heure, *rbâ n-essada*; — sept  
(1) *quant à l'autre, un oigre noir alla vers elle: tîdîdhet*  
*iffer'as ouzrou*

(2) nous placerons (la quantité) chargée de soufre jaune  
n. temrouin d'elbr'el tchemren

(3) quand il se dira et les mulets chargés

(4) quant à ma peau, il y a des semelles: *aylim iouk atredjij d'elmalh'el*  
*et...*

52 *afchichara d'iaen adikchem rouri*  
 52. le livre p. je vous vendrai : *thikthabin aouen zanger'*  
 (3) question de question : *d'har n t'agendhit* <sup>695</sup> *quart. que*

heures moins un quart, *essebâa qell rbâ*; — le quart d'heure de Rabebais, *smik(le-)*; *ir lihala*; — passer un mauvais quart d'heure, *âddi di-lezmik*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*

**quart**, adj., *uis-arbâa*, fém. *tis-arbâ*; — fièvre quarte, *taula tamogrant. arbo 7. iouban*

**quarteron** (125 grammes), *rbâ n-erretel*.

**quartier** (quatrième partie), *amur uis-arbâa*; *akric uis-arbâa*; *rbâ*, plur. *rbuâ*; — morceau quelconque d'un fruit, *tihdert*, pl. *tih-rin*; — de viande, *akric*, plur. *ih-cen*; — de village, *huma*, pl. *-at*; *tahlijt*, pl. *tih-jin* (de 4 à 10 maisons séparées du corps du village); *adrum*, pl. *iderman* et *iderma* (ce qui appartient à un soff); — les quartiers, *lruf*; *jiran* (litt. : voisins); — de la lune, *uoqt (b-uagur)*, plur. *auqat*; — la vie sauve, *aman*; demander quartier, *suter laman*, h. *sutur...*

**quarto**, *s-uis-arbâa*; *abrid uis-arbâa*.

**quasi**, *grib*; *grib*; *ad-iili*; — pour ainsi dire, *mahsab*; *amsun-d...*

**quasiment**, *mahsab*.

**quaternaire**, qui vaut quatre, *asal b-uarbâa*; *qder arbâa*.

**quatorze**, *arbâtâc*; pris comme adj. ordinal (voir quatorzième); — le quatorze (du mois), *as uis-arbâtâc (deg-uagur)*.

**quatorzième**, *uis-arbâtâc*, fém. *tis-...*

**quatorzièmement**, *s-uis-arbâtâc*; *abrid uis-arbâtâc*.

**quatre**, *arbâa*, fém. *arbâ* (on prononce souvent, *rbâa* et *rabâa*). Ex. : quatre d'entre eux le portèrent, *buin-t-id g-arbâa* (ou *g-rabâa*) *deg-sen*; — dans le jeu de cartes, *kuatro. okkoz f. okkozet*.

**quatre-temps**, *siam b-uarbâa lefsul*.

**quatre-vingtième**, *uis-tmanin*, f. *tis-...*

**quatre vingts**, *tmanin* (et *tmaniin*).

**quatrième**, *uis-arbâa*, fém., *tis-arbâ*. *fait okkoz f. fait okkozet*

**quayage**, *meks*.

**que**, conj. (accompagnant un verbe exprimé), pas de terme correspondant, on rend l'idée par le présent ou le futur, suivant le cas; au futur on interpose la conjonction, *ar* ou *akken*, pour donner plus de force à la phrase. Ex. : elle reconnut que c'était le roi, *tâgel-it d-agellid*; — il savait que c'était par jalousie qu'ils., *issen s-tismin ag.*; — que je t'explique maintenant comment., *ad-ak-seknet tura amek*; — que je vous dise comment il est entré ici, *ad-aun-ini' amek ikcem ter da*; — que je vous dise quelque chose, *ad-aun becceret s-iun uauai*; — crois-tu que je mente? *tumened akken theddibet*; — je te jure que je te tuerai, *âuhdet-k s Rebbi ar-d-ak-entet*; — dans le sens de, pour que, *imi*; *armi*. Ex. :

- (1) ne faites rien que lorsque je vous le dirai : *oul ichelit eloudjch i' batta*  
 (2) si ne resta de la ville qu'une femme : *bek hmin ed dis m'ichelaf smetthina' et*  
 (3) d'entraîner au moulin *fall ak*  
 (4) C'est le lendemain qu'il mourut : *ajet kanni ag emmoutth*.

tu es donc malade, que tu restes ainsi sans dormir? *ihî tehelkell imi tegimell ur tettisell ara?* — pourquoi, amek?; *acumi?*; *acimi?* Ex. : que ne reste-t-il chez lui? *amek ur itrim ara guham-is?* — comme, alors que, tandis que..., se retranche ou se tourne par : *pendant lequel, pendant laquelle, etc.* Ex. : une nuit que la pluie tombait, *iun id deg iunt ugfur*; — jusqu'à ce que..., *armi*; *almi*; *alarmi*; *ma*. Ex. : il attendit que le moment fût passé, *irja alarmi iâdda luoqt*; — elle attendait que la fille du roi sortit du bain, *la tetraju illis uellid ma tural seg elhammam*; — exprimant le souhait (pas de terme spécial, on traduit par le futur). Ex. : que l'on te fasse un jour les ruses que tu m'as faites! *akka iok itethillel, ak-id-iefk Rebbi ibuas ula d-ketc!* — avec un comparatif, *tef*; *fell*; *hir en...*; *akter en... uala*. Ex. : je suis plus grand que toi, *nek mugeret fell-ak*; — je le sais mieux que toi, *sinet-t hir ennek*; — plus grand que nous ne pensions, *mgor kfer en mi numen*; — c'est mon frère qui est plus entendu dans la matière que le tien, *d-egma ag d-amusnan tef ellaja iagi uala d-uin-innek*. Tourn. : moins sévèrement que toi, *s-uagell eluâra uala ketc*; — ne... que (seulement), *ala*; *ara*; *barka*; *bark*; *kan*; *kana*; *kani*; *haca* (B.-I). Ex. : il ne vit qu'un seul bœuf, *inala ara iun usger*; — un prophète n'est méprisé que dans son pays, *iun ennebi ur ituakrah ala g-temurt-is*; — je ne mange que de l'herbe, *ur tetset haca d-errebiâ*; ou tourn. *ai tetset d-errebiâ*; — avec un verbe, *armi... d-uamek...*; *ur... ara, ala...*; (pour le passé), *akken kan...*; *tura ag...* Ex. : il ne vient que de partir..., *tura ag iruh*; — le jour ne faisait que de poindre, *akken kan iâllem leffer*; — il ne nous laisseront point tranquilles, qu'ils ne nous les aient volés, *ur at-thennin ara, ala ma ukeren-at-ten*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre que j'ai obtenu ce qu'il te faut à boire, *armi id-šmit tlaša irunam d-uamek id-sauošet ain ara-tesuod*; — il ne vient que pour voler, *ur d-itas ara ala iuakken ad-iaker* (e = o); — que... ne (pourquoi... ne), *acimi ur...*; *amek ur...*; *a uin...* avec le verbe à la 2<sup>e</sup> forme (pour exprimer le vif regret). Ex. : que ne t'ai-je vu! *amek ur-k-šrit ara!* — que ne l'ai-je rencontré! *a uin ii-t-id-isemlalen!* — que... ne (prohibitif) se rend par le verbe au futur (forme d'hab.). Ex. : que je ne te voie plus jamais, *ur-k-tualit hlaš*; — (je crains) que ne..., (*uguadet*) *amar...* Ex. : de crainte qu'il ne se réveille, *amar ad-iaki*; — de peur qu'il n'y eût une révolte, *amar a-tekker tamcatnit*; — il soup-

102 ini id ihi achou then ouid'akr'af thebedetel : qu'est-ce que je pourrai  
 92. quelle délices de le sentir : ai ou iadden a-thi-irish!  
 82. achou l'chheber d'i-themourth enouen.

— 697 —

que-quel que

(1) qu'est-ce que c'est : batta 'a tetched

sonna que ce ne fût le lion qui l'avait mangé, *icukk amar d-izm ag-it-id-itcan.*

**que**, adv. (combien), *ai; ag; geddac, (d-)achal*. Ex. : que je me suis fatigué! *ai atber!* — que n'a-t-il pas gagné! *irbali geddac!* (ou *d-achal!*) Tourn. : que tu es heureux! *amasad-ik!* (*a ma sad-ik!*) — que tu es fort! *umadrad-k!* — qu'il fait bon de le sentir! *a ui-iadden a-titserih!*

**que**, pronom (rég. dir.), *ai; ag;* par contraction, *a; i;* qqfs se retranche; — (rég. ind.), *unni; uimi*. Ex. : c'était un homme qu'il traînait derrière lui, *d-bunadem a' la-isutur;* — elle rencontra le jeune homme qu'elle reconnut pour son fils, *temuger ilemsi agi, tachel-it d-enni-s;* — (interr.), *acu; ac*. Ex. : que sera-ce? *acu ara-ili?* — que suis-je? *acu-ii?* — qu'est-ce? *d-acu-t?* — et toi, qu'es-tu? *i ketc, d-acu-k?* — que dis-tu là? *acu la-teqarell akka?* — que vous est-il arrivé? *acu idran id-uen?* — ce que, *acu; ain*. Ex. : je sais ce que tu es, *ketc, sinek-k d-acu-k;* — que sera-ce? *acu ara-ili?* — que sera-ce lorsque..., *amek ara-ili elhal, asmi...*; — celui que,

*uin*, pl. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...* z *anous a'ad'hou ai thuy'edh*  
*quel cheval prends-tu?*  
*anous a' d'ennak-k. enta ai elhamet thuy'edh*

**quel**, *anug*, pl. *anui*, fém. *enta*, pl. *enti*. Ex. : il lui demandait  
 quel homme il avait rencontré, *isal-as anna argas id-imlal;* — devant un adj. qu'il modifie; *quel* se rend par *akken; ag* (et *ai*); ou *achal*. Ex. : tu ne vois pas quels énormes témoignages ils portent contre toi! *ur tesrid ara akken moggerit eccehadat ag cehden fell-ak!* — *quel?* (interr.), *annua*, etc. Ex. : en quel nom faites-vous cela? *annua ism s-uais teheddemem aiagi?* — *quel est?*, *annua ua?* (*ambaua*)? pl. *anui ui?* (*ambaut*)? fém. *enta ta?* pl. *enti ti?*; *acu-t...* *enni...* Ex. : quel est cet homme que j'ai vu? *annua ua argas agi ag-erit?* — quel est celui dont j'entends dire que..., *acu-t uagi, enni ref slit ag...*; — *quel!* (exclam.), *ai; ag; annua*, etc.; *ata; akken; kra; a*. Ex. : quelle honte! *kra legbil!* — quelle folie! *ata tibuhelt!* — quel dommage! *akken talsart!* — quel malheur! *a'nneger!* — *a'ttauatit!* — quelle joie! *amalfark!* (*a ma lfarh!*) — quelle chance tu as! *umasad-ik!* — quelle force tu as! *umadrad-k!* (2) *quel est ton métier?* *batta'ag tetch* *تا الصاع*  
*eggen a'atetch batta'ag*

**quelconque**, *abald; uin illan; ain illan*. Ex. : un homme quelconque, *abald g-irgasen*, ou *argas uin illan;* — dans un

lieu quelconque, *deg uain illan b-unkan*. Tourn. : donnez-m'en un quelconque, *uin ara-ii-tefkill, d-uin*. *un homme quelc. tout ag illan*  
*une femme - tout*  
*z. Kra uin*

**quellement** (tellement, quellement), *akken illan*.

**quel que**, *a*. Ex. : quel que soit le moment que tu choississes, *a luogt ag tebrill;* — quel que soit le lieu où elle soit allée,

(1) que mangeras-tu? *batta'ag tetched* ? — l'homme que j'ai vu : *matta, ma.* *ardjaz ait ergeber'.*

Attends qe ns ayons mangé : *asber ma nchir*  
 (2) où est l'argent que tu as apporté? *batta illa lmel it liwid?*

(3) quel est ton nom? *midmas*

(4) l'homme qe ns a restitué : *nef k'irind k' nechnin*

(5) l'homme qe ns a vez indiqué : *ardjaz ar'en tougenem a'eres*  
 (6) malla d malla : que t'est-il?

(24) 99. temps après: *lok'ia zeman*

**quel-question**

— 698 —

(1) *z kra bawid' ...*  
*amewer amwib' ... gend'anen*

*a anda tādāda*; - quelles que soient les choses que tu m'as dites jadis. *a kra ii-tenniñ zik*.

**quelque** <sup>(un)</sup>, *iyn*; *abād* (avec le rég. dét.) pour les personnes, *kra* pour les choses (au sing.) et pour les personnes et les choses (au plur.). Ex. : y aura-t-il quelque récompense? *illa kra lajr*? — qui que ce soit qui a quelque expérience, *irkull ok kra ter illa kra n-errai*; — depuis quelques années, *deg kra lesnin*. Expr. : de quelque côté que je me tourne. *sani ezzi*; — quelque temps, *kra n-eszeman*; *cuetoh*. Ex. : pendant quelque temps il fit semblant de dormir, *iutal iqim cuetoh istâmel ittes*; — quelque temps s'écoula, *kra kan akka*; — au bout de quelque temps, *kra akka*; — quelque chose, *kra*. Ex. : avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam*?; — une certaine quantité, *acemma*; *kra*; — environ, *iji*; *grib*; *ad-iili*. Ex. : il a quelque soixante ans, *isâa iji settin sna g-lâmr-is*. *q. chose : malla, chera, batta*  
**quelque** (à quelque degré que) se rend par le superlatif de l'adj., précédé de *ulumma* ou *haš*, *taš* (quoique). Ex. : quelque savant qu'il soit, il y a plus savant que lui, *ulammas d-amusni amogran isâa uin it-i'elben*.

**quelquefois**, *tisudin*; *kra iberdan*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; *abād tikual* (ou *iberdan*). *soôt*

**quel que ce soit**, *uin illan*; *kra illan*.

**quelqu'un**, *iun*; *had*; *abād*; *elbād*; — quelques-uns, *bād*; *kra*. Ex. : quelqu'un m'a dit du mal de vous, *iutal-ii uabād igerreñ fell-ak*; ou *iutal-ii iun*.; — quelqu'un est-il venu? *illa had insa-d? iggen*

**quémander** (mendier), *meter*, h. *emmeter*.

**qu'en-dira-t-on** (subs.) *hādur(le)*.

**quenotte**, *alc*, p. *iā-cin*, dim., *tuālect*, pl. *-cin*.

**quenouille**, *taruka*, pl. *tirukjuin*; — pied de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*, o *filach*

**quenouillée**, *talesla*, pl. *til-iliuin*; *tauduft*, pl. *tiu-fin*.

**querelle**, *amqellā*, pl. *im-āan*; *aḥsam*, pl. *iḥ-men*; *ambuati*; *ametcetcu* (les plur. sont peu usités).

**quereller**, *naṭ*, p. *inut*, h. *tnaṭ*; *cqerri* (et *cqirru*), parf. *icqarra* (et *icqirra*), 1<sup>er</sup> pers., *cqarruṭ*, hab. *tecqerri*; — se quereller, *mcebbēb(et)*, h. *temcebbēb(et)*; *metcetcu(et)*, hab. *tmetcetcu(et)*; *mḥasem(et)*, h. *mḥasam(et)*.

**querelleur**, *amcebbēb*, pl. *im-ben*; *amecgerri*, pl. *im-ran*.

**quérir**, *auī*, p. *ibui*, h. *taui*.

**questeur**, *aukil*, pl. *inkal*.

**question** (demande), *sual*, pl. *isualen*; *asbul*, pl. *isebuilen*,  
(1) *je voudrais te poser une question : nechechin ekhsa' ach would*  
*felmesalet*

(2) *99. femmes : mennewut* (2) *tiwednan*

22 d'egmat ik'imen s'agi, mislaïen ut'mar' aig ancheren tablaïa  
 (Le dernier qui seul est traduit)  
 12 s'argez ioh'en ai d'egma: c'est l'homme q'est parti q'est mon frere  
 ques.-qui

1) i'm not <sup>not</sup> ~~worried~~ at all about it: a qui me laissez-les!

**question** (coups), *trilla*; — donnée sur la plante des pieds, *falaga*.

**questionner**, pour s'informer, *steqsi*, p. *isteqša*, h. *steqšaie*; — id. avec curiosité, *stuli fur*, p. *istulla*, h. *stullaie*; *flattac*, h. *flattic*; — un adversaire avec lequel on argumente, *jadel*, p. *ijudel*, h. *†jadal*; *janeb*, p. *ijuneb*, h. *†janab*; — poser des questions insidieuses (juge), *qir*, parf. *iqar*, h. *†qir*; *msāreq*, h. *msāraq*; — questionner sur une leçon apprise, sur un événement, etc., *sal*, p. *isal*, h. *tsal*; *sebul*, hab. *tsebul*. Ex. : il les questionna, *isbul-iten*; — il lui proposa beaucoup de questions, *isbul-it s- uafas isebuilen*. *falten*, aor. *isaltum* *kontomq*.

**quêter**, chercher, *nadi fell*, p. *inuda*., h. *tnadi*.; — recueil-  
lir des aumônes, *jemâ luâda* (ou *eššadaqa*), h. *jemmâ*...

**Quene leu leu (à la), na zdefir. na.**

qui, ai, ag; enni (par abrég. *i*). Ex. : c'est moi qui l'ai vu le premier, *d-nék ai-t-id-íran d-anízuaru*; — il n'y a que nous qui ayons..., *ara nukni ag-isâan.*; — il y avait une veuve qui

interrog. Qui est venu? maintenant id iousin. Ouasani: qui.

Qui'a introduit ce panier; demain ou isitken ténut ou!  
C'est mon frère qui m'a été; et dioua i'idholmen. "La maison de laquelle je  
s'enfante avec qui je suis venue, ataffi aid ouis' mais" "Les sorts"  
Le fils qui est venue avec moi, tait pout aid ouis' mais. "L'ayant de la sorte"  
cet homme qui se tient là; arpa Sa tait pout aid ouis' mais. "L'ayant de la sorte"

tella; — c'est ce qui fait que, *d-aimi*.  
**qui** (<sup>7:19</sup>interrog.), *anua* (<sup>qui affirmatif</sup> fem. *anta*, pl. *anui*, pl. *enti*. Ex. : qui  
 t'a dit cela, *anua inna-ia*.; — qui est-ce sinon lui, *anua*  
*ua, ala nta*; — qui est-ce d'entre eux qui l'aura? *anua deg-*  
*sen i iumi ara-ili*? — qui d'entre eux est le greffier? *anua*  
*deg-sen ai d-elhuja*? Expr. : qui est-ce? qui va là? *anua ua*?  
*ambaua*? (D.-S.); *ui 'llan? manhu* (ar.)? — qui me donnera  
 de., *a ufan ad-*.; — qui vous a dit cela? *u' akka ai auen-*  
*innan*? ou *anua ua akka ai*.; — ils coururent à qui l'attra-  
 perait, *tassalen anua ara-tid, ettesen*. <sup>qui est-ce?</sup> *achouk?*  
**quia** (être à), *susem*, hab. *tsusumi*; — je suis à quia, *ur* <sup>à</sup> *brir*  
*ac' ara-ini*.

**quib<sup>us</sup>**, isordien; **ric**; (illammuten; imhanien, argot.  
**quiconque**, **kull uin**; **kull ua**; pl. avec le sens du sing., *ok*  
*uid*. Ex. : quiconque n'aura pas entendu, *ok uid ur nesel ara...*

**quiet**, *imhenni*, pl. *-ien*.

**quiètement, di Ihena; di-lâfia.**

**quillage**, *meks.*

**quille** de navire, *asalas n-elmerkeb*, pl. *isulas*...

**quille**, pour le jeu, *talljurt*, pl. *till-rin*.

**quille**, pour le jeu, *talljurt*, pl. *till-rin*.  
**quinaud**, *amestelli*, plur. *imestelli*; *inalicem* (3<sup>e</sup> pers.) et  
*inalicemen* (part.).

**quincaillerie**, *Italia* (el-).

**quinine**, *kina(ɛl)*.

**quinine, kina(el).**  
**quinquagénaire, bu hamsin sna g-lâm(-...).** On peut rem-  
 placer *sna* par *iseguasen*. 9

placer sna par iseguasen.

- (1) qui d'entre vous sait écrire ? ou iterim sedj ouen.
- (2) q'ia pour l'amour de Dieu : oua ra nezoua i Rabbij  
q' mangera l'orge oua ra nechah timgin.
- (3) i batch soua feth hiefti. J'ai est le originaire



(24) ini id achou then ouid ak r'ef thebedeh: q' est a q' te porte  
2.6 quelle est son utilité: achou <sup>701</sup> ennefa illan d' est **qui-quoi**

2/5) vili on quoi consiste le sacilage: alha ouakken illa ououdai.

**quinquennal**, mkull hamsa snin (ou iseguasen).

**quinquet**, taftilt, pl. tif-lin.

**quinquina**, kina (el-).

**quint**, uis-hamsa, h. tis...

**quintal**, aqontar, pl. iq-ren. ak'entat 7. i. k'entat - touines de dralen  
cont cailloux gros

**quinte** (avoir une) se traduit par tesauod... id, avec le nom tuil  
de la chose pour suj. et le nom de la pers. pour compl. ind.

Ex.: il a une quinte de toux, tesauod-it-id tusut.

**quintessence**, jhed; ruh; mana.

**quintò**, s-uis-hamsa; abrid uis-hamsa.

**quintuple**, hamsa iberdan (merrat ou tikual).

**quintupler**, renu hamsa merrat, etc., p. irna..., h. rennu...;  
renu af hamsa.

**quinzaine**, quinze, hmestac; — environ quinze, malisub  
hmestac; iji (ou ad-iili) hmestac; — une quinzaine (quinze  
jours), hmestacen ium.

**quinze**, hmestac (hmestacen devant un rég.).

**quinzième**, uis-hmestac, f. tis...

**quittance**, karat lehlas, pl. kuaret...; tusil.

**quitte** (être), sellek, h. tsellik.

**quitter**, ejj, p. ijja, h. tajja et jajja. Ex.: ils le prièrent de  
quitter leur pays, thallilen-t ad-ijj tamurt-ensen; — sortir  
de, effet i..., h. teffet... Ex.: elle a quitté sa tribu pour une  
autre, teffet i larc-is tel larc emillen; — spécialement pour  
un pays, neqqel s-, h. tneqqil; gajj di..., p. igujja, h. tgajj...  
(on dit aussi ejj et effet i). Ex.: il quittera ce pays, ad-ineqqel  
si temurt agi; — il quitta son pays, igujj di temurt-is; —  
se retirer de, ruh g..., h. truh...; bad fell, hab. tbaid... Ex.:  
se vous quitterez cet endroit, a-terullem gumkan agi; — se  
retirer de qqn, bad fell... tib fell..., p. itab..., h. trib.... Ex.:  
le sommeil le quitta, itab fell-as idls; — ne plus tenir compte  
de... omettre complètement; anef, p. iunef, h. tanef...; bettel,  
h. tbettil. Ex.: tous quittèrent la pratique de l'aumône, irkull  
bettelen essadiqa; — se séparer de..., fareq, p. ifureq, hab.  
tfaraq; — abandonner à qqn ce à quoi on a droit, sellem  
fell... i..., h. tsellem...; — se défaire de..., eks..., p. iksa, hab.  
tekkes. Ex.: quittez cet mauvaise humeur, eks elhiq agi (deg  
ut-ik); — se quitter, mfareq(et), h. mfarag(et).

**qui va là, qui vive**, anua ua (ambana)? manlu?

**quoi**, acu; ac. Ex.: je ne sais à quoi m'occuper, ur sinet  
acu ara-hedmet; — ils ne trouvèrent pas (de) quoi manger,  
ur usin ara ac' ara-tcen; — de quoi ris-tu? acu deg tellsel?

— je ne sais quoi, uissen (ui issen) acu, et par contract.

batta, matta, mata, ma. Qu'a-t-il? mat iour'en? — Que  
manges-tu? Batta i'a tetched? — qu'est-ce? i'batta? — à quoi?

à qui? i'batta? i'batta = en quoi, dans quoi? — i'batta achchen  
i'llallèrent chercher So quoi manger: jeroun t'helliben batta achchen

*snacu*; — il fait je ne sais quoi, *iheddem snacu*; — de quoi (ce que), *ain*; *ain s-uais*. Ex. : il prit de quoi manger, *ibni ain ara-ietc*; — il trouva de quoi se sustenter, *infa ain s-uais ad-iquut iman-is*. Tourn. : j'ai là de quoi vivre pendant longtemps, *ad-âicef deg-s mudda tamogrant*; — il convient que tu aies de quoi., *tebui-ak-d ad-iili tur-ek is-s ara...*; — je trouverai de quoi l'ennuyer, *ad-afer essebba ara-t-icubben*; — il a de quoi la terminer, *isâa s-uais ara-t-ikemmel*; — il y a de quoi, *illa uamek*; — il n'y a pas de quoi (c.-à-d. il n'y a pas moyen), *ur illi uamek*; — ce pour quoi, *ain utur*; — c'est à cause de quoi, *daimi*; — ce à quoi j'ai pensé, *aitef hemmemet*; — quoi que je fasse, *kra akka heddemet*; — quoi qu'il lui arrive, *kra b-uain ara d-illran id-es*.

**quoi** (interr.), *acu?* *ac?* — quoi? (qu'est-ce? qu'y a-t-il?), *d-acu-t* <sup>(1)</sup> *à* <sup>(2)</sup> *à* <sup>(3)</sup> *à* <sup>(4)</sup> *à* <sup>(5)</sup> *à* <sup>(6)</sup> *à* <sup>(7)</sup> *à* <sup>(8)</sup> *à* <sup>(9)</sup> *à* <sup>(10)</sup> *à* <sup>(11)</sup> *à* <sup>(12)</sup> *à* <sup>(13)</sup> *à* <sup>(14)</sup> *à* <sup>(15)</sup> *à* <sup>(16)</sup> *à* <sup>(17)</sup> *à* <sup>(18)</sup> *à* <sup>(19)</sup> *à* <sup>(20)</sup> *à* <sup>(21)</sup> *à* <sup>(22)</sup> *à* <sup>(23)</sup> *à* <sup>(24)</sup> *à* <sup>(25)</sup> *à* <sup>(26)</sup> *à* <sup>(27)</sup> *à* <sup>(28)</sup> *à* <sup>(29)</sup> *à* <sup>(30)</sup> *à* <sup>(31)</sup> *à* <sup>(32)</sup> *à* <sup>(33)</sup> *à* <sup>(34)</sup> *à* <sup>(35)</sup> *à* <sup>(36)</sup> *à* <sup>(37)</sup> *à* <sup>(38)</sup> *à* <sup>(39)</sup> *à* <sup>(40)</sup> *à* <sup>(41)</sup> *à* <sup>(42)</sup> *à* <sup>(43)</sup> *à* <sup>(44)</sup> *à* <sup>(45)</sup> *à* <sup>(46)</sup> *à* <sup>(47)</sup> *à* <sup>(48)</sup> *à* <sup>(49)</sup> *à* <sup>(50)</sup> *à* <sup>(51)</sup> *à* <sup>(52)</sup> *à* <sup>(53)</sup> *à* <sup>(54)</sup> *à* <sup>(55)</sup> *à* <sup>(56)</sup> *à* <sup>(57)</sup> *à* <sup>(58)</sup> *à* <sup>(59)</sup> *à* <sup>(60)</sup> *à* <sup>(61)</sup> *à* <sup>(62)</sup> *à* <sup>(63)</sup> *à* <sup>(64)</sup> *à* <sup>(65)</sup> *à* <sup>(66)</sup> *à* <sup>(67)</sup> *à* <sup>(68)</sup> *à* <sup>(69)</sup> *à* <sup>(70)</sup> *à* <sup>(71)</sup> *à* <sup>(72)</sup> *à* <sup>(73)</sup> *à* <sup>(74)</sup> *à* <sup>(75)</sup> *à* <sup>(76)</sup> *à* <sup>(77)</sup> *à* <sup>(78)</sup> *à* <sup>(79)</sup> *à* <sup>(80)</sup> *à* <sup>(81)</sup> *à* <sup>(82)</sup> *à* <sup>(83)</sup> *à* <sup>(84)</sup> *à* <sup>(85)</sup> *à* <sup>(86)</sup> *à* <sup>(87)</sup> *à* <sup>(88)</sup> *à* <sup>(89)</sup> *à* <sup>(90)</sup> *à* <sup>(91)</sup> *à* <sup>(92)</sup> *à* <sup>(93)</sup> *à* <sup>(94)</sup> *à* <sup>(95)</sup> *à* <sup>(96)</sup> *à* <sup>(97)</sup> *à* <sup>(98)</sup> *à* <sup>(99)</sup> *à* <sup>(100)</sup> *à* <sup>(101)</sup> *à* <sup>(102)</sup> *à* <sup>(103)</sup> *à* <sup>(104)</sup> *à* <sup>(105)</sup> *à* <sup>(106)</sup> *à* <sup>(107)</sup> *à* <sup>(108)</sup> *à* <sup>(109)</sup> *à* <sup>(110)</sup> *à* <sup>(111)</sup> *à* <sup>(112)</sup> *à* <sup>(113)</sup> *à* <sup>(114)</sup> *à* <sup>(115)</sup> *à* <sup>(116)</sup> *à* <sup>(117)</sup> *à* <sup>(118)</sup> *à* <sup>(119)</sup> *à* <sup>(120)</sup> *à* <sup>(121)</sup> *à* <sup>(122)</sup> *à* <sup>(123)</sup> *à* <sup>(124)</sup> *à* <sup>(125)</sup> *à* <sup>(126)</sup> *à* <sup>(127)</sup> *à* <sup>(128)</sup> *à* <sup>(129)</sup> *à* <sup>(130)</sup> *à* <sup>(131)</sup> *à* <sup>(132)</sup> *à* <sup>(133)</sup> *à* <sup>(134)</sup> *à* <sup>(135)</sup> *à* <sup>(136)</sup> *à* <sup>(137)</sup> *à* <sup>(138)</sup> *à* <sup>(139)</sup> *à* <sup>(140)</sup> *à* <sup>(141)</sup> *à* <sup>(142)</sup> *à* <sup>(143)</sup> *à* <sup>(144)</sup> *à* <sup>(145)</sup> *à* <sup>(146)</sup> *à* <sup>(147)</sup> *à* <sup>(148)</sup> *à* <sup>(149)</sup> *à* <sup>(150)</sup> *à* <sup>(151)</sup> *à* <sup>(152)</sup> *à* <sup>(153)</sup> *à* <sup>(154)</sup> *à* <sup>(155)</sup> *à* <sup>(156)</sup> *à* <sup>(157)</sup> *à* <sup>(158)</sup> *à* <sup>(159)</sup> *à* <sup>(160)</sup> *à* <sup>(161)</sup> *à* <sup>(162)</sup> *à* <sup>(163)</sup> *à* <sup>(164)</sup> *à* <sup>(165)</sup> *à* <sup>(166)</sup> *à* <sup>(167)</sup> *à* <sup>(168)</sup> *à* <sup>(169)</sup> *à* <sup>(170)</sup> *à* <sup>(171)</sup> *à* <sup>(172)</sup> *à* <sup>(173)</sup> *à* <sup>(174)</sup> *à* <sup>(175)</sup> *à* <sup>(176)</sup> *à* <sup>(177)</sup> *à* <sup>(178)</sup> *à* <sup>(179)</sup> *à* <sup>(180)</sup> *à* <sup>(181)</sup> *à* <sup>(182)</sup> *à* <sup>(183)</sup> *à* <sup>(184)</sup> *à* <sup>(185)</sup> *à* <sup>(186)</sup> *à* <sup>(187)</sup> *à* <sup>(188)</sup> *à* <sup>(189)</sup> *à* <sup>(190)</sup> *à* <sup>(191)</sup> *à* <sup>(192)</sup> *à* <sup>(193)</sup> *à* <sup>(194)</sup> *à* <sup>(195)</sup> *à* <sup>(196)</sup> *à* <sup>(197)</sup> *à* <sup>(198)</sup> *à* <sup>(199)</sup> *à* <sup>(200)</sup> *à* <sup>(201)</sup> *à* <sup>(202)</sup> *à* <sup>(203)</sup> *à* <sup>(204)</sup> *à* <sup>(205)</sup> *à* <sup>(206)</sup> *à* <sup>(207)</sup> *à* <sup>(208)</sup> *à* <sup>(209)</sup> *à* <sup>(210)</sup> *à* <sup>(211)</sup> *à* <sup>(212)</sup> *à* <sup>(213)</sup> *à* <sup>(214)</sup> *à* <sup>(215)</sup> *à* <sup>(216)</sup> *à* <sup>(217)</sup> *à* <sup>(218)</sup> *à* <sup>(219)</sup> *à* <sup>(220)</sup> *à* <sup>(221)</sup> *à* <sup>(222)</sup> *à* <sup>(223)</sup> *à* <sup>(224)</sup> *à* <sup>(225)</sup> *à* <sup>(226)</sup> *à* <sup>(227)</sup> *à* <sup>(228)</sup> *à* <sup>(229)</sup> *à* <sup>(230)</sup> *à* <sup>(231)</sup> *à* <sup>(232)</sup> *à* <sup>(233)</sup> *à* <sup>(234)</sup> *à* <sup>(235)</sup> *à* <sup>(236)</sup> *à* <sup>(237)</sup> *à* <sup>(238)</sup> *à* <sup>(239)</sup> *à* <sup>(240)</sup> *à* <sup>(241)</sup> *à* <sup>(242)</sup> *à* <sup>(243)</sup> *à* <sup>(244)</sup> *à* <sup>(245)</sup> *à* <sup>(246)</sup> *à* <sup>(247)</sup> *à* <sup>(248)</sup> *à* <sup>(249)</sup> *à* <sup>(250)</sup> *à* <sup>(251)</sup> *à* <sup>(252)</sup> *à* <sup>(253)</sup> *à* <sup>(254)</sup> *à* <sup>(255)</sup> *à* <sup>(256)</sup> *à* <sup>(257)</sup> *à* <sup>(258)</sup> *à* <sup>(259)</sup> *à* <sup>(260)</sup> *à* <sup>(261)</sup> *à* <sup>(262)</sup> *à* <sup>(263)</sup> *à* <sup>(264)</sup> *à* <sup>(265)</sup> *à* <sup>(266)</sup> *à* <sup>(267)</sup> *à* <sup>(268)</sup> *à* <sup>(269)</sup> *à* <sup>(270)</sup> *à* <sup>(271)</sup> *à* <sup>(272)</sup> *à* <sup>(273)</sup> *à* <sup>(274)</sup> *à* <sup>(275)</sup> *à* <sup>(276)</sup> *à* <sup>(277)</sup> *à* <sup>(278)</sup> *à* <sup>(279)</sup> *à* <sup>(280)</sup> *à* <sup>(281)</sup> *à* <sup>(282)</sup> *à* <sup>(283)</sup> *à* <sup>(284)</sup> *à* <sup>(285)</sup> *à* <sup>(286)</sup> *à* <sup>(287)</sup> *à* <sup>(288)</sup> *à* <sup>(289)</sup> *à* <sup>(290)</sup> *à* <sup>(291)</sup> *à* <sup>(292)</sup> *à* <sup>(293)</sup> *à* <sup>(294)</sup> *à* <sup>(295)</sup> *à* <sup>(296)</sup> *à* <sup>(297)</sup> *à* <sup>(298)</sup> *à* <sup>(299)</sup> *à* <sup>(300)</sup> *à* <sup>(301)</sup> *à* <sup>(302)</sup> *à* <sup>(303)</sup> *à* <sup>(304)</sup> *à* <sup>(305)</sup> *à* <sup>(306)</sup> *à* <sup>(307)</sup> *à* <sup>(308)</sup> *à* <sup>(309)</sup> *à* <sup>(310)</sup> *à* <sup>(311)</sup> *à* <sup>(312)</sup> *à* <sup>(313)</sup> *à* <sup>(314)</sup> *à* <sup>(315)</sup> *à* <sup>(316)</sup> *à* <sup>(317)</sup> *à* <sup>(318)</sup> *à* <sup>(319)</sup> *à* <sup>(320)</sup> *à* <sup>(321)</sup> *à* <sup>(322)</sup> *à* <sup>(323)</sup> *à* <sup>(324)</sup> *à* <sup>(325)</sup> *à* <sup>(326)</sup> *à* <sup>(327)</sup> *à* <sup>(328)</sup> *à* <sup>(329)</sup> *à* <sup>(330)</sup> *à* <sup>(331)</sup> *à* <sup>(332)</sup> *à* <sup>(333)</sup> *à* <sup>(334)</sup> *à* <sup>(335)</sup> *à* <sup>(336)</sup> *à* <sup>(337)</sup> *à* <sup>(338)</sup> *à* <sup>(339)</sup> *à* <sup>(340)</sup> *à* <sup>(341)</sup> *à* <sup>(342)</sup> *à* <sup>(343)</sup> *à* <sup>(344)</sup> *à* <sup>(345)</sup> *à* <sup>(346)</sup> *à* <sup>(347)</sup> *à* <sup>(348)</sup> *à* <sup>(349)</sup> *à* <sup>(350)</sup> *à* <sup>(351)</sup> *à* <sup>(352)</sup> *à* <sup>(353)</sup> *à* <sup>(354)</sup> *à* <sup>(355)</sup> *à* <sup>(356)</sup> *à* <sup>(357)</sup> *à* <sup>(358)</sup> *à* <sup>(359)</sup> *à* <sup>(360)</sup> *à* <sup>(361)</sup> *à* <sup>(362)</sup> *à* <sup>(363)</sup> *à* <sup>(364)</sup> *à* <sup>(365)</sup> *à* <sup>(366)</sup> *à* <sup>(367)</sup> *à* <sup>(368)</sup> *à* <sup>(369)</sup> *à* <sup>(370)</sup> *à* <sup>(371)</sup> *à* <sup>(372)</sup> *à* <sup>(373)</sup> *à* <sup>(374)</sup> *à* <sup>(375)</sup> *à* <sup>(376)</sup> *à* <sup>(377)</sup> *à* <sup>(378)</sup> *à* <sup>(379)</sup> *à* <sup>(380)</sup> *à* <sup>(381)</sup> *à* <sup>(382)</sup> *à* <sup>(383)</sup> *à* <sup>(384)</sup> *à* <sup>(385)</sup> *à* <sup>(386)</sup> *à* <sup>(387)</sup> *à* <sup>(388)</sup> *à* <sup>(389)</sup> *à* <sup>(390)</sup> *à* <sup>(391)</sup> *à* <sup>(392)</sup> *à* <sup>(393)</sup> *à* <sup>(394)</sup> *à* <sup>(395)</sup> *à* <sup>(396)</sup> *à* <sup>(397)</sup> *à* <sup>(398)</sup> *à* <sup>(399)</sup> *à* <sup>(400)</sup> *à* <sup>(401)</sup> *à* <sup>(402)</sup> *à* <sup>(403)</sup> *à* <sup>(404)</sup> *à* <sup>(405)</sup> *à* <sup>(406)</sup> *à* <sup>(407)</sup> *à* <sup>(408)</sup> *à* <sup>(409)</sup> *à* <sup>(410)</sup> *à* <sup>(411)</sup> *à* <sup>(412)</sup> *à* <sup>(413)</sup> *à* <sup>(414)</sup> *à* <sup>(415)</sup> *à* <sup>(416)</sup> *à* <sup>(417)</sup> *à* <sup>(418)</sup> *à* <sup>(419)</sup> *à* <sup>(420)</sup> *à* <sup>(421)</sup> *à* <sup>(422)</sup> *à* <sup>(423)</sup> *à* <sup>(424)</sup> *à* <sup>(425)</sup> *à* <sup>(426)</sup> *à* <sup>(427)</sup> *à* <sup>(428)</sup> *à* <sup>(429)</sup> *à* <sup>(430)</sup> *à* <sup>(431)</sup> *à* <sup>(432)</sup> *à* <sup>(433)</sup> *à* <sup>(434)</sup> *à* <sup>(435)</sup> *à* <sup>(436)</sup> *à* <sup>(437)</sup> *à* <sup>(438)</sup> *à* <sup>(439)</sup> *à* <sup>(440)</sup> *à* <sup>(441)</sup> *à* <sup>(442)</sup> *à* <sup>(443)</sup> *à* <sup>(444)</sup> *à* <sup>(445)</sup> *à* <sup>(446)</sup> *à* <sup>(447)</sup> *à* <sup>(448)</sup> *à* <sup>(449)</sup> *à* <sup>(450)</sup> *à* <sup>(451)</sup> *à* <sup>(452)</sup> *à* <sup>(453)</sup> *à* <sup>(454)</sup> *à* <sup>(455)</sup> *à* <sup>(456)</sup> *à* <sup>(457)</sup> *à* <sup>(458)</sup> *à* <sup>(459)</sup> *à* <sup>(460)</sup> *à* <sup>(461)</sup> *à* <sup>(462)</sup> *à* <sup>(463)</sup> *à* <sup>(464)</sup> *à* <sup>(465)</sup> *à* <sup>(466)</sup> *à* <sup>(467)</sup> *à* <sup>(468)</sup> *à* <sup>(469)</sup> *à* <sup>(470)</sup> *à* <sup>(471)</sup> *à* <sup>(472)</sup> *à* <sup>(473)</sup> *à* <sup>(474)</sup> *à* <sup>(475)</sup> *à* <sup>(476)</sup> *à* <sup>(477)</sup> *à* <sup>(478)</sup> *à* <sup>(479)</sup> *à* <sup>(480)</sup> *à* <sup>(481)</sup> *à* <sup>(482)</sup> *à* <sup>(483)</sup> *à* <sup>(484)</sup> *à* <sup>(485)</sup> *à* <sup>(486)</sup> *à* <sup>(487)</sup> *à* <sup>(488)</sup> *à* <sup>(489)</sup> *à* <sup>(490)</sup> *à* <sup>(491)</sup> *à* <sup>(492)</sup> *à* <sup>(493)</sup> *à* <sup>(494)</sup> *à* <sup>(495)</sup> *à* <sup>(496)</sup> *à* <sup>(497)</sup> *à* <sup>(498)</sup> *à* <sup>(499)</sup> *à* <sup>(500)</sup> *à* <sup>(501)</sup> *à* <sup>(502)</sup> *à* <sup>(503)</sup> *à* <sup>(504)</sup> *à* <sup>(505)</sup> *à* <sup>(506)</sup> *à* <sup>(507)</sup> *à* <sup>(508)</sup> *à* <sup>(509)</sup> *à* <sup>(510)</sup> *à* <sup>(511)</sup> *à* <sup>(512)</sup> *à* <sup>(513)</sup> *à* <sup>(514)</sup> *à* <sup>(515)</sup> *à* <sup>(516)</sup> *à* <sup>(517)</sup> *à* <sup>(518)</sup> *à* <sup>(519)</sup> *à* <sup>(520)</sup> *à* <sup>(521)</sup> *à* <sup>(522)</sup> *à* <sup>(523)</sup> *à* <sup>(524)</sup> *à* <sup>(525)</sup> *à* <sup>(526)</sup> *à* <sup>(527)</sup> *à* <sup>(528)</sup> *à* <sup>(529)</sup> *à* <sup>(530)</sup> *à* <sup>(531)</sup> *à* <sup>(532)</sup> *à* <sup>(533)</sup> *à* <sup>(534)</sup> *à* <sup>(535)</sup> *à* <sup>(536)</sup> *à* <sup>(537)</sup> *à* <sup>(538)</sup> *à* <sup>(539)</sup> *à* <sup>(540)</sup> *à* <sup>(541)</sup> *à* <sup>(542)</sup> *à* <sup>(543)</sup> *à* <sup>(544)</sup> *à* <sup>(545)</sup> *à* <sup>(546)</sup> *à* <sup>(547)</sup> *à* <sup>(548)</sup> *à* <sup>(549)</sup> *à* <sup>(550)</sup> *à* <sup>(551)</sup> *à* <sup>(552)</sup> *à* <sup>(553)</sup> *à* <sup>(554)</sup> *à* <sup>(555)</sup> *à* <sup>(556)</sup> *à* <sup>(557)</sup> *à* <sup>(558)</sup> *à* <sup>(559)</sup> *à* <sup>(560)</sup> *à* <sup>(561)</sup> *à* <sup>(562)</sup> *à* <sup>(563)</sup> *à* <sup>(564)</sup> *à* <sup>(565)</sup> *à* <sup>(566)</sup> *à* <sup>(567)</sup> *à* <sup>(568)</sup> *à* <sup>(569)</sup> *à* <sup>(570)</sup> *à* <sup>(571)</sup> *à* <sup>(572)</sup> *à* <sup>(573)</sup> *à* <sup>(574)</sup> *à* <sup>(575)</sup> *à* <sup>(576)</sup> *à* <sup>(577)</sup> *à* <sup>(578)</sup> *à* <sup>(579)</sup> *à* <sup>(580)</sup> *à* <sup>(581)</sup> *à* <sup>(582)</sup> *à* <sup>(583)</sup> *à* <sup>(584)</sup> *à* <sup>(585)</sup> *à* <sup>(586)</sup> *à* <sup>(587)</sup> *à* <sup>(588)</sup> *à* <sup>(589)</sup> *à* <sup>(590)</sup> *à* <sup>(591)</sup> *à* <sup>(592)</sup> *à* <sup>(593)</sup> *à* <sup>(594)</sup> *à* <sup>(595)</sup> *à* <sup>(596)</sup> *à* <sup>(597)</sup> *à* <sup>(598)</sup> *à* <sup>(599)</sup> *à* <sup>(600)</sup> *à* <sup>(601)</sup> *à* <sup>(602)</sup> *à* <sup>(603)</sup> *à* <sup>(604)</sup> *à* <sup>(605)</sup> *à* <sup>(606)</sup> *à* <sup>(607)</sup> *à* <sup>(608)</sup> *à* <sup>(609)</sup> *à* <sup>(610)</sup> *à* <sup>(611)</sup> *à* <sup>(612)</sup> *à* <sup>(613)</sup> *à* <sup>(614)</sup> *à* <sup>(615)</sup> *à* <sup>(616)</sup> *à* <sup>(617)</sup> *à* <sup>(618)</sup> *à* <sup>(619)</sup> *à* <sup>(620)</sup> *à* <sup>(621)</sup> *à* <sup>(622)</sup> *à* <sup>(623)</sup> *à* <sup>(624)</sup> *à* <sup>(625)</sup> *à* <sup>(626)</sup> *à* <sup>(627)</sup> *à* <sup>(628)</sup> *à* <sup>(629)</sup> *à* <sup>(630)</sup> *à* <sup>(631)</sup> *à* <sup>(632)</sup> *à* <sup>(633)</sup> *à* <sup>(634)</sup> *à* <sup>(635)</sup> *à* <sup>(636)</sup> *à* <sup>(637)</sup> *à* <sup>(638)</sup> *à* <sup>(639)</sup> *à* <sup>(640)</sup> *à* <sup>(641)</sup> *à* <sup>(642)</sup> *à* <sup>(643)</sup> *à* <sup>(644)</sup> *à* <sup>(645)</sup> *à* <sup>(646)</sup> *à* <sup>(647)</sup> *à* <sup>(648)</sup> *à* <sup>(649)</sup> *à* <sup>(650)</sup> *à* <sup>(651)</sup> *à* <sup>(652)</sup> *à* <sup>(653)</sup> *à* <sup>(654)</sup> *à* <sup>(655)</sup> *à* <sup>(656)</sup> *à* <sup>(657)</sup> *à* <sup>(658)</sup> *à* <sup>(659)</sup> *à* <sup>(660)</sup> *à* <sup>(661)</sup> *à* <sup>(662)</sup> *à* <sup>(663)</sup> *à* <sup>(664)</sup> *à* <sup>(665)</sup> *à* <sup>(666)</sup> *à* <sup>(667)</sup> *à* <sup>(668)</sup> *à* <sup>(669)</sup> *à* <sup>(670)</sup> *à* <sup>(671)</sup> *à* <sup>(672)</sup> *à* <sup>(673)</sup> *à* <sup>(674)</sup> *à* <sup>(675)</sup> *à* <sup>(676)</sup> *à* <sup>(677)</sup> *à* <sup>(678)</sup> *à* <sup>(679)</sup> *à* <sup>(680)</sup> *à* <sup>(681)</sup> *à* <sup>(682)</sup> *à* <sup>(683)</sup> *à* <sup>(684)</sup> *à* <sup>(685)</sup> *à* <sup>(686)</sup> *à* <sup>(687)</sup> *à* <sup>(688)</sup> *à* <sup>(689)</sup> *à* <sup>(690)</sup> *à* <sup>(691)</sup> *à* <sup>(692)</sup> *à* <sup>(693)</sup> *à* <sup>(694)</sup> *à* <sup>(695)</sup> *à* <sup>(696)</sup> *à* <sup>(697)</sup> *à* <sup>(698)</sup> *à* <sup>(699)</sup> *à* <sup>(700)</sup> *à* <sup>(701)</sup> *à* <sup>(702)</sup> *à* <sup>(703)</sup> *à* <sup>(704)</sup> *à* <sup>(705)</sup> *à* <sup>(706)</sup> *à* <sup>(707)</sup> *à* <sup>(708)</sup> *à* <sup>(709)</sup> *à* <sup>(710)</sup> *à* <sup>(711)</sup> *à* <sup>(712)</sup> *à* <sup>(713)</sup> *à* <sup>(714)</sup> *à* <sup>(715)</sup> *à* <sup>(716)</sup> *à* <sup>(717)</sup> *à* <sup>(718)</sup> *à* <sup>(719)</sup> *à* <sup>(720)</sup> *à* <sup>(721)</sup> *à* <sup>(722)</sup> *à* <sup>(723)</sup> *à* <sup>(724)</sup> *à* <sup>(725)</sup> *à* <sup>(726)</sup> *à* <sup>(727)</sup> *à* <sup>(728)</sup> *à* <sup>(729)</sup> *à* <sup>(730)</sup> *à* <sup>(731)</sup> *à* <sup>(732)</sup> *à* <sup>(733)</sup> *à* <sup>(734)</sup> *à* <sup>(735)</sup> *à* <sup>(736)</sup> *à* <sup>(737)</sup> *à* <sup>(738)</sup> *à* <sup>(739)</sup> *à* <sup>(740)</sup> *à* <sup>(741)</sup> *à* <sup>(742)</sup> *à* <sup>(743)</sup> *à* <sup>(744)</sup> *à* <sup>(745)</sup> *à* <sup>(746)</sup> *à* <sup>(747)</sup> *à* <sup>(748)</sup> *à</*

- rabater**, *uqem elliess*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- abat-joie**, *amesruilef*, pl. *im-en*.
- abattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *gerrem*; *cetted*, h. *tcettid*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *siqell*.., p. *isaqell*.., hab. *siqlil*..; *semši*.., parf. *isemša*, hab. *semšaie*; *culih*, hab. *tculihu* (sans compt); — l'orgueil, *eks essuh*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faite d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- abêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- abique**, *n-tiselbi*.
- abonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *utal ar lhu*, h. *tutal*..; *utal elhu*, p. *iutal ilha*, hab. *tutal lelhu*.
- abot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- aboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerriz*.
- aboteux**, *arcou*, pl. *ir-uen*; *aharcou*, pl. *ih-uen*.
- abougri**, *akâur*, p. *ik-ren* et *ikâar*.
- abougrir (se)**, *ââf*, h. *tââif*; *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*.
- aboutir**, *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*.
- acaille**, *raci(el)* *elharmel*.
- accommodage**, *arqâ*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafant*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- accommodement**, *tifrat*; *anjasi*; — (sens act.), *asemjins*; *asemjasi*.
- accommoder**, *reqâ*, h. *treqqiâ*; *gerres*, h. *tgerriz*. Ex.: ils raccommodaient leurs filets, *treqqiân icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjins*, p. *isemjaus*, h. *tsemjins*; *semjasi*, parf. *isemjasa*, h. *semjasaie*; — se raccommoder, *mjasi(t)*, parf. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerriz*; *sâdel*, h. *sâdal*.
- raccourci**, *isussel* (3<sup>e</sup> pers.); — à bras raccourci, *s-nain illan di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmehtëser*;

*snacu*; — il fait je ne sais quoi, *iñeddem snacu*; — de quoi (ce que), *ain*; *ain s-uais*. Ex. : il prit de quoi manger, *ibni ain ara-ietc*; — il trouva de quoi se sustenter, *infa ain s-uais ad-iquut iman-is*. Tourn. : j'ai là de quoi vivre pendant longtemps, *ad-âicef deg-s mudda tamogrant*; — il convient que tu aies de quoi., *tebui-ak-d ad-iili tur-ek is-s ara...*; — je trouverai de quoi l'ennuyer, *ad-afet essebba ara-t-icubbe-len*; — il a de quoi la terminer, *isda s-uais ara-t-ikemmel*; — il y a de quoi, *illa uamek*; — il n'y a pas de quoi (c.à-d. il n'y a pas moyen), *ur illi uamek*; — ce pour quoi, *ain utur*; — c'est à cause de quoi, *daimi*; — ce à quoi j'ai pensé, *aitef hemmemet*; — quoi que je fasse, *kra akka heddemet*; — quoi qu'il lui arrive, *kra b-uain ara d-illran id-es*.  
**quoi** (interr.), *acu?* *ac?* — quoi? (qu'est-ce? qu'y a-t-il?), *d-achu-t?* <sup>(1)</sup> *à* <sup>(2)</sup> *quoi bon?* *uumi ilha?* — pour quoi? au sujet de quoi? *acutef* (*tef acu?*) — quoi! (exclam.), *amek!*  
**quoique**, *ulamma*; *has*; *tas*; *ubeššallh*. Ex. : quoique tu m'aies violemment repoussé, je n'ai point de mal, *ulamma teggered-i, ulac utilif* (*teggered* pour *teleggered*).  
**quolibet**, *akelliñ*; *amesher*.  
**quote-part**, *amur*.  
**quotidien**, *m-kull-as*.  
**quotidiennement**, *kull-as*.  
**quotité**, *qder*; *suma*.

## R

**rabâcher**, *âiuod*, h. *tâuiod*; — rabâcher toujours les mêmes choses, *unt iut ellu'a*, h. *kat...*  
**rabais**, *asirheš*; *rha*; *tujjin*; — je vendrai la viande au rabais, *ad-senser agsum s-erreha*.  
**rabaissement**, *asersi*; *asider*; — dépréciation, *aqrañ fell*; *asimes*; — d'un prix, *asirheš*.  
**rabaisser**, mettre plus bas, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *sider*, p. *isader*, hab. *sidir*; — la voix, *sers* (*ellu'a*); — déprécier, *qerel fell*, h. *qerred..*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; — humilier, *snalicem*, h. *snalicam*; — ravilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *stallqer*, h. *stallqar*; — l'orgueil, *eks eazun*, p. *iksa..*, hab. *tekkes*. *qda, igda af*

(1) que fais-tu? *matta tellid tidjed*

(2) ceci, qu'est-ce? *oumi d batta?*

*chech d batta?* *matta*  
*tornat foud ou d battatoh?* *ya l'est cette femme*  
*ou qu'on veut ces objets.* *id chech ou batta*

(3) que vas-tu? *ach akka ik courten* *... ikoukâ Sgton*

- rabater**, *uqem ellless*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- rabat-joie**, *amesuilef*, pl. *im-en*.
- rabattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *qerrem*; *cetted*, h. *tcettid*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *siqell*.., p. *isagell*.., hab. *siqlil*..; *semši*.., parf. *isemša*, hab. *semšaie*; *culh*, hab. *tculihu* (sans compl<sup>t</sup>); — l'orgueil, *eks essuñ*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *siuod*, p. *isauod*, h. *sauad*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faute d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- rabêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- rabique**, *n-tiselbi*.
- rabonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *uñal ar lhu*, h. *tuñal*..; *uñal elhu*, p. *iñal ilha*, hab. *tuñal lelhu*.
- rabot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- raboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerris*.
- raboteux**, *arcu*, pl. *ir-uen*; *allarcu*, pl. *ih-uen*.
- rabougri**, *akâur*, p. *ik-ren* et *ikâar*.
- rabougri (se)**, *dâf*, h. *tdâif*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*.
- raboutir**, *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*.
- racaille**, *raci(el) ellharmel*.
- raccommodage**, *arqâ*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafant*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- raccommodement**, *tifrat*; *anjasi*; — (sens act.), *asemjius*; *asemjasi*.
- raccommoder**, *reqâ*, h. *treqqiâ*; *gerres*, h. *tgerris*. Ex. : ils raccommodaient leurs filets, *treqqiân icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjius*, p. *isemjauš*, h. *tsemjius*; *semjasi*, parf. *isemjaza*, h. *semjasaie*; — se raccommoder, *mjazi(t)*, parf. *mjaza(n)*, h. *temjasi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*.
- raccourci**, *isussel* (3<sup>e</sup> pers.); — à bras raccourci, *s-uain illan di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmeñtešer*;

*s-unegsum; s-temši*; — qui est en raccourci la reproduction de., *amšian*, pl. *im-nen*.

**raccourcir** (sens act.), *semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; *sugsel*, h. *sugsal*; *sussel*, h. *sussal*; — (sens neutre), *uřal d-auslan* (*d-ussilan*; *d-auslan* ou *d-ařuslan*), h. *tuřal*...

**raccourcissement**, *asemši*; *asussel*.

**raccoutrement** (voir *raccommodage*).

**raccoutumer (se)**, *āiuod tanumi*, h. *tāiuod*...

**raccroc**, *bařt*; *sād*.

**raccrocher**, *ālleq dařen* (ou *diřen*), h. *tālleg*.; *āiuod ālleq*, h. *tāiuod*... (les deux verbes se conjuguent; — ressaisir, *ettef deg*, h. *tattaf*; — se raccrocher, s'attacher fortement., *ettef deg*., etc.; *neřed deg*, h. *tentař*).

**race**, *jens*, pl. *jnas*; — la race blanche, *iřarrien*; — la race noire, *uřfan* (de *uřif*); *aklan* (de *akli*); — génération, lignée, *derria*; *derga*; *tarua*; *slala*; — de race noble, *allarur*, plur. *iř-ren*; *acriř*, p. *cerfa*; — race, classe, parti, *řoff*, pl. *řuf*; — (qui fait partie) de la race des., du nombre des., *abu*., pl. *at*.; *řařeb*., plur. *řřab*. Ex. : son fils est de la race des fainéants, *emmi-s d-bu-břala*; ou *iun deg at-břala*; — famille, *ařl*; — la race bovine. *abegri*; — la race ovine, *ařulmi*; — la race chevaline, *elřil*; *iāudiuen*, etc.; en employant le coll. ou le subs. au plur.

**rachat**, *fdu*; *fda*; — d'une femme répudiée, *fdi*; — droit de rachat, *cfāa*; *cufaā*.

**racheter**, *fedu*, parf. *ifda*, hab. *feddu*. Ex. : pourquoi ne te rachètes-tu pas? *acureř ur tefduř ara iman-ik*? — Puisqu'il nous a rachetés, *imi iř-ifda*; — acheter une chose semblable à une autre épuisée, *ař* (*d*)-*ajdid*, p. *iur*., h. *tař*... Ex. : je n'ai plus d'encre, il faudra que j'en rachète, *ifuk-ii elmidad*, *b-essif ad-ařeř d-ajdid*; — racheter par (compenser par), *āiuod...s*., h. *tāiuod*...

**rachis**, *selselat uārūr*; *iřs uārūr*; *iřs lāqadi*.

**rachitique**, *akāur*, pl. *ik-ren* et *ikāar*; *imekri* et *amekri*, pl. *imekran*; *ucfun* (ar.).

**racine**, *ařar* (c. c. *ua*), pl. *iřuran*; — du noyer, *agusim*; — prendre racine, *ař*, p. *iur*, hab. *tař*; — principe, *ařl*; *řas*; *ibda(l)*. *ařour* ? *řouram*

**raciner**, *ger iřuran*, h. *teggir*...

**raclée**, *tiita*; *tiřrit*; *acunet*; — donner une raclée, *cunet*, h. *tcunet*; *jahed deg*., p. *ijuhed*...

**racler**, *ķereř*, h. *ķerreř*; *jered*, h. *jerred*; — les artichauts, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

**raclure, acrau.**

**racontage, racontar, hādur; tihebberin.**

**raconter, heku**, p. *ilika*, h. *hekku*. Ex. : on raconte au sujet d'un homme, *argas, hekkun-d fell-as*; — il lui raconta ce qui lui était arrivé, *ilika-ias s-uain idran id-es*; — on raconte d'un roi barbare., *hekkun-d tef iun ugellid d-uqsil*; — s'ils vous le racontent, *ma lkan -aun-t.*; — raconter une histoire, *meslaie tamacahut* (pl. *timucuha*), hab. *meslaie*... Ex. : je vais vous raconter une histoire du temps passé, *ad-aun-meslaie tamacahut n-esseman n-sik*; — raconter qqch. de qqn, *heku tef.*; *ini tef*, p. *inna*., h. *gar*... Ex. : on raconte d'un rat., *qāren tef iun uterda*... *il raconte ses histoires : isiouel d elh'ikaiat*

**raconteur, bu tmucuha**, pl. *at*....

**racornir, s'ar**, h. *s'ar*; — se racornir, *gor*, h. *t'ar*.

**racquitter** (se), *ānuod*, h. *tānuod*.

**rade, mersa**, pl. *mrasi*.

**radeau, abḏah**, pl. *ib-lien*.

**radiation**, action d'effacer, *timlin*; — des corps lumineux, *acâcâ; mcâl(le)*.

**radical** de la racine, *b-našar*; — essentiel, *g-iman*.; *n-dat*.; *deg ul*; *n-ettebiāa*.; *ikemlen*... (litt. : *intégral*).

**radicalement, s-elkemal; s-elkull; s-elkullia; d-lašl; ašlan.**

**radier, rayer, melu**, p. *imlia*, h. *melku*; *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — jeter des rayons, *câcâ*, h. *tcâcâ*; *câuâl*, h. *tcâuâl*; *cellau*, h. *tcellau*.

**radieux, brillant, icâlen; iclauan; — joyeux, (uin) inur** *udm-is*, h. *itnur*.; *aferlan*, pl. *if-nen*.

**radis, mectehi (el)** [coll.]; — nom d'unité, *iun elmectehi*; *fjel* (ar.).

**radotage, hādur; asuget (lehādur).**

**radoter, suget lehādur**, h. *suḡut*...

**radouber, šellah**, h. *tšellih*; *qelfat* (ar.).

**radoucir, sišed**, h. *sišid*; — faire tomber (la colère, etc...), *eks (urfan, etc.)*, p. *iksa*., hab. *tekkes*.; *shenni*, p. *ishenna*,

hab. *teshenni*; *hedden*, h. *theddin*; *shedden*, h. *sheddin*; —

au toucher, *serdeb*, h. *serḏab*; *siluet*, p. *isaluet*, h. *siluit*;

— au goût, *sišed*; — se radoucir (temps, etc.), *šid*, h. *tišid*;

— se calmer (au moral), *susâ lhafer*., hab. *tsusâ*.; *serked*

*iman(-...)*, h. *serkad*...

**rafale, suica**, pl. *-at*; *fertuna*.

**raffermir, šellah**, hab. *tšellih*; *seḡuer*, hab. *seḡuar*; — le

courage, *seḡuer*... *sqâd tasa*, h. *sqâid*.; *sejhed*, h. *sejhid*; —

raffermir ses esprits, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*.

- raffermissement**, *aseşuer*; — du courage, *asejhed*.  
**raffinage**, action de rendre plus fin, *asirqaq*; — id. plus pur, *aseşfu*.  
**raffiné**, purifié, *işfu* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *şfan*; — fin, *rgig*, pl. *it* et *rgag*; — délicat, recherché, *añfif*, pl. *ih-fen* et *ñfifit*; — malin, *amñiili*, pl. *im-iin*.  
**raffinement**, subtilité, *heffa*; — raffinement de l'esprit, *heffa ugerru*; — finesse, *hila*; *tihila*; — excès de., *ziada deg*.  
**raffiner**, purifier, *seşfu*, p. *iseşfa*, hab. *tseşfu*; *zizdeg*, hab. *zizdig*; — rendre plus fin, *sirreq* (et *sireqq*), p. *isareqq* (et *isareqq*), hab. *sirqiq*; — rendre plus ingénieux, *siñfef*, parf. *isañfef*, h. *siñfif*.  
**raffoler**, *hebel deg*., h. *hebbel*... Tourn. : il en raffole, *itazzal tur-es ul-is*.  
**rafistoler**, *seggem*, h. *tseggim*; gerres, h. *tgerriş*.  
**rafle**, action d'enlever, *añtaf*; *tahuañt*; *tahugguast*.  
**rafler**, *heldef*, h. *hetlef*; *haus*, p. *ihius*, h. *haggeş* et *huggeş*; — enlever à qqn tout ce qu'il possède (au jeu, etc.), *aged*, hab. *taged*; *suit*, p. *isuat*, h. *suat* (et *tsuit*); *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*.  
**rafraîchir**, *sismel*, hab. *sismil*; *sisemmel*, hab. *sisemmil*.  
 Ex. : il me rafraîchira la langue, *ad-isismel ils-in*; — rendre plus calme, *hedden*, h. *theddin*; *shedden*, hab. *sheddin*; — rafraîchir la mémoire au sujet de, *smeñti fell*, h. *smeñtaie*; — se rafraîchir, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*.  
**rafraîchissant**, *isesmellen*.  
**rafraîchissement**, action de rafraîchir, *asismel* (sens actif); *tasmuñdi* (sens neutre).  
**ragailardir**, *snecrañ*, h. *snecriñ*.  
**rage**, *tiselbi*; *aslab*; *ancaf*; *tuşda*; — avoir la rage, *seleb*, h. *selleb*; *şed*, hab. *tşed*; *necef*, hab. *ñnecef* (B. A. B.-Y.); — violente colère, *urrif* et le plur. *urfan* avec le sens du sing.; — désir violent, *tmã deg*... *acq* (ce mot ne s'emploie pas en société); — souffrance aiguë, *asetru*; *asebreq*; *añbal*.  
**rager**, *cañ*, p. *icuh*, h. *tcañ*; *câf*, h. *tcâf*.  
**rageur**, *amerfu*, pl. *imerfa*; *itcañen* (part.).  
**ragot** (trapu), *akurus*, pl. *ik-sen*; — bavardage, *hãur*.  
**ragoter**, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermum*.  
**ragotin**, *akãur*, pl. *ik-ren* et *ikãar*.  
**ragoût**, *cua*; *ñamis*; — faire un ragoût, *uqem cua*, h. *tuqem*; *ñemmes*, h. *ñammis*. *teñmist* *teñ* *ti* *-in*.  
**ragoûter**, redonner du goût, *señli aqlal*, h. *señlaie*; *señdel* *lxqlal*, h. *señdal*.; — réveiller le désir, *scihui*, p. *iscalhua*.



**ragrandir**, *semter*, h. *semtur*; *smuter*, h. *smutur*.

**raia**, *râia*.

**raide** (être), *gor*, h. *t̄ar*; — par suite du froid, *ifeccel* (3<sup>e</sup> pers.); — tuer raide, *enr̄ menteq*, p. *in̄a*., hab. *neq*.; *unt menteq*, h. *kat*.; — escarpé, *acraruf*, plur. *icraraf*; *ahcraruf*, plur. *ih-raf*; — inflexible, *in̄ar*, pl. *uāren* (3<sup>e</sup> pers.) *uqsik*, pl. *-lien*.

**raideur**, *tafart*; — inflexibilité, *uāra*; *qsalla*.

**raidir**, tendre fortement, *jebed*, hab. *jebbed*; — devenir raide, *gor*, h. *t̄ar*; — id... par suite de froid, *fecel*, hab. *feccel*; — se raidir contre (tenir ferme), *šeber*, h. *šebber*.

**raie** de plume ou de crayon, *ster*, plur. *stur*; *ajrid*; *ajerrid*, *ijrid* et *ijerrid*, plur. *ij-den*; — raie dans les étoffes, *asaru*, p. *isura*; *asarag*, pl. *isaragen*; *asrid*, pl. *is-den*; — bord en couleur d'une pièce d'étoffe, *acariq*, pl. *icuraq*; *acrib*, plur. *icriben*; — dans le sol, *tarehsa*, pl. *tirehsuin*.

**railler**, *kelleh*, h. *tkellih* (jouer un tour); *mesher fell*, hab. *tmeshir*.; *māak*, p. *imāik*, h. *tmāik*; *qejem fell*, hab. *qejjim* et *tiqjim*.

**railleur**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*; *kaleñ*, pl. *-ñin*.

**rainure**, *ajerrid*, pl. *ij-den*.

**raisin**, *adil* (c. c. *uq*); *tišurin* (subs. pl. de *tišuert*); — raisin de vigne française ne montant pas dans les arbres, *tišurin ne-tferrant*; — raisin tardif, *tišurin tictuin* (de *cetua*, hiver); — vigne vierge, *asberbur* (*aberkān*, noire, *amellal*, blanche); — raisin encore vert, *asberbur* (*u = o*); — un grain de raisin, *tišuert*, plur. *tišurin*; *tāqait n-tišurin*, pl. *tiāqain*.; — une grappe de raisin, *agasi*; *agazu* (et *aiasi*), pl. *iguza* (et *iūza*) *n-tišurin*; — petite grappe., *tarbibt*, plur. *tir-bin*; *tagazit*, pl. *tigusa*; *tasaqut*, pl. *tisaqutin*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*; — raisin sec, *sbib*. *adil* *ih̄uren*

Diverses espèces de raisins :

<sup>10</sup> rouges ou noirs : *lakmar bu-amar*; *lacider*; *ul-b-uzger*; *baltitu*; *bu-rekku*; *rlad n-Sidi-Abd-errahman*; *timesriin*; *añalel*; *taferrant taberkant*; *tidsairin*; *tisuggarin*; *aggag*; *ul-niasil*; *attiun*; *kikeb*; *tikurnennaien*; *timectulin*.

<sup>20</sup> Blancs : *taferrant tamellalt lammali*; *bu-afrara*; *amogran* ou *timogranin*; *t̄siri*; *añari*; *ñain*; *tibuiddidin*; *tibuadnanin*; *aqeccar*; *amessas*; *bu-tissal*; *tidellesitin*; *abebac*; *tisigzanin*; *timeskitin*; *timectulin*.

**raison**, *aq̄l*; Ex. : <sup>il gagne</sup> comme un homme qui a perdu la raison, *am in̄ if̄er̄ lāql-is*, ou *am in̄ if̄eren i lāql-is*; — l'âge de raison, *uoqt ne-tmies*; — équité, *ād̄l*; *haqq*; — droit, *haqq*. Ex. :

(1) *Sil ne me donne pas raison : batta ou ai t̄ouchi el h̄ak̄h̄*  
Elle lui donna gain de cause : touch as el h̄ak̄h̄

(2) *Celui qui a raison i b̄ab n̄ l̄hak̄h̄*  
celui qui n'avait pas raison : ouhni el b̄ach r̄as el h̄ak̄h̄

(3) *Celui qui est dit ont eu raison : sioualen i f̄it̄ i n̄im̄an i n̄an*  
Celui qui a dit ont eu raison : sioualen i f̄it̄ i n̄im̄an i n̄an

il donna raison au maître du champ, *ifka-ias elhaqq i bab g-igr*; — bon sens, *šuaab*; — vérité, *tidet* et *tidt*; *haqq*. Ex. : vous avez raison, *šur-ek elhaqq*. Express. : vous avez raison, *uallah ar tidet*; — n'ai-je pas raison? *iħušš*? — argument, preuve, *biina* (avec le sens du plur.). Ex. : si la chose est prouvée par de bonnes raisons, *ma idher ecci s-elbiina lali*; — motif, *sebba*; *mâna*; *motif*; *alla*. Ex. : les autres trouveront une raison pour qu'ils ne le mangent pas, *uaidnin ad-as-d-afen sebba is-s ur-t-itets ara*; — pour quelle raison suis-je arrêté? *acu n-essebba šef ai deg lieslet*? Tourn. : c'est la seule raison pour laquelle..., *šef d-ain ai šef*; — c'est la raison pour laquelle..., *šef uanect-agi ag.*; — raison d'être, *mâna*; *sebba*; — et cette viande quelle est sa raison d'être? *i agsum agi acu d-sebba-s*? — une chose qui n'a pas sa raison d'être, *ħaja mebla elmâna*; satisfaction, *ħaqq*; — tirer raison de (se venger), *err tar*, p. *irra.*, hab. *tarra.*; — avoir raison de (l'emporter), *šeleb*, h. *šelleb*. Ex. : jusqu'à ce qu'elle en eut raison, *armi it-šeleb*; — raison sociale, *ism*; — avoir des raisons avec qqn, *ħašem*, parf. *iħušem*, hab. *ħhašem*; — à raison de, au prix de, s-...; su-...; s-elqeder... Ex. : à raison d'un franc par tête, *s-frank i iħf*; — en raison de (à cause de... parce que...), *imi*; *āla-ħater*. Ex. : en raison de sa jeunesse, *imi mešši*; *āla-ħater mešši*; — id. en proportion de, *šer*. Tourn. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *ħra itdâif lādu, lādau-s tetnerneie*; — pour quelle raison, *aitef*; *acutef*; *aiter*. Ex. : pour quelle raison me parles-tu de la sorte, *acutef la-ii-tetmeslaid akka*? — pour la raison, *ainni*; — c'est pour cette raison, *dainni*; *dainni*; — à plus forte raison, *aħsenād*; *uħsenād*; *kifal*; — avec raison, *s-tidet*; *s-elhaqq*. <sup>avec s'explique & celui qui n'a pas de raison</sup> *bab lāql*, pl. *at* ou *imaulan*; **raisonnable**, doué de raison, *bab lāql*, pl. *at* ou *imaulan*; *itāqelen* (part.); — homme raisonnable, *ašuaibi*; — chose raisonnable, *d-elmāqul*; *d-eššuaab*. Tourn. : la djema décidera d'après ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-tellkem tajmaāt s-uain is-idehren*; — convenable, *iskeren* (part.); — patient, *imšebber*, pl. *im-rin*. **raisonnablement**, *s-uāql*; *s-lāql*; *šer šuaab*; *šer elhaqq*; *s-eššuaab*; *s-elhaqq*. **raisonnement**, faculté, *āql*; — arguments, *bina*; — réplique, excuses, *sebba*. **raisonner**, *āqel*, hab. *tāqil*; — réfléchir, *ħemmem*, hab. *ħhemmin*; — répliquer, répondre, *sedmer*, h. *tsedmer*. **rajeunir**, *err d-amšian* (pl. *im-nen*), p. *irra.*, hab. *tarra.*

*semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; — faire paraître jeune, *sedher d-amšian*, h. *sedhar*; — se rajeunir (se faire paraître jeune), *sedher iman(-...) d-amšian...*

**rajouter**, *renu i*, p. *irna...*, h. *rennu...*

**rajuster**, *seggem*, h. *tseggem*; gerres, h. *tgerriis*.

**râle**, *tkerkera*.

**ralentir**, *saši*, h. *sašaie*; — faire retarder, *sâtel*, hab. *sâtil*; — se ralentir, *uŕal d-ašaian*, h. *tuŕal...* ou bien *uŕal šaie*, pl. *uŕalet šait*, h. *tuŕal tašaie*; — être long dans un travail, *uŕal âtel deg...* (les deux verbes se conjuguent).

**ralentissement**, *tašit*; — lenteur dans un travail, *âta*.

**râler**, *âuien*, h. *tâuien*; *âien*, hab. *tâien*; *sufet erruh*, hab. *sufut...*; on tourne aussi par *ikcem(-...) tkerkera* (litt. le râle s'est emparé de lui).

**ralliement**, *anejmuâ*; *asdukli*; — signe de ralliement, *âlam*.

**rallier**, rassembler, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semlil*, p. *isemlal*, hab. *semlalaie*; — rejoindre, *jemâ ok*, etc., *mlil ok*, parf. *imlal*, h. *temlil*; se rallier, *nejmâ*, h. *tnejmâ*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rallier à un parti, *âddi ešsoff...*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*; *kecem ter ešsoff...*, h. *keccem (ketcem...)*.

**rallongement**, *asutšef*.

**rallonger**, *sutšef*, h. *sutšaf*.

**rallumer**, *siŕ times diŕen*, parf. *isaŕ...*, hab. *siti...*; *anod siŕ times*, parf. *iânuod isaŕ...*; — au lieu de *siŕ* on emploie aussi *mekken*, h. *tmekkin* ou *câl*, h. *câil* et *câuil*.

**ramadan**, *Ramdan*; *šiam* (les musulmans ajoutent à ce mot l'épithète de *crif*, noble).

**ramage**, *asellebdec*; *acnu*; *tna*.

**ramas**, *âmmur*; *jmâ*.

**ramassé**, replié sur soi, *ikmec* (3<sup>e</sup> pers.); — trapu, *akurus*, pl. *ik-sen*, *šamalk'at* f. *šamalk'adhin* f.

**ramasser**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — par terre, cueillir..., *leqeŕ*, hab. *leqqeŕ*; — ramasser rapidement, avidement, *haus*, p. *ihueš*, h. *haggeš* et *huggeš*; — en parlant des oiseaux, *neqeb*, h. *neqgeb* (on dit aussi *neŕeb*). Ex. : l'aigle s'apprêtait à le ramasser, *imlama igider a-t-inqeb*; — ramasser du bois, *sedem*, hab. *seddem*. Ex. : j'ai ramassé du bois dans la forêt, *sedmet deg tešgi*; — ramasser ses forces, *jemâ elforsa(-...)*. (*nek'adk*) f. *nek'adhin* (f. m.) *dek'adhin* f.

**ramassis**, *âmmur*; *jmâ...*

**rame**, aviron, *ameqdaŕ*, pl. *im-fen*.

**ramée**, branches entrelacées, *tisdna* (pl. de *tasta*; — branches coupées avec les feuilles, *tactabit*).

**rameau**, *afurk*, pl. *ifurkaun*; *tasta*, pl. *tisdua*, qqfs *jaisa*, pl. *juais*; — rameau jeune et tendre, *âslej*, pl. *iâslaj*; *âsluj*, pl. *âsalij*; — de palmier, *ârf*, plur. *iâraf*; *sâf*, pl. *sâuf*; — division, *afsel*, pl. *fšul*.

**ramener**, <sup>(o)</sup>*err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui* (pour la conjug., voir *apporter*). Ex. : envoie quelqu'un le ramener, *cegâ-d a-t-id-erren*; — ramène la chèvre avec toi, *err-ed id-ek ta'at*.

**ramer** (les pois), etc., *uqem tiâuzin*, hab. *tuqem*..; — avec l'aviron, *qedef*; *nut s-imeqdâfen*, hab. *kat*... Ex. : ils se fatiguèrent beaucoup à ramer, *âian nezzeq deg tiita g-imeqdâfen*.

**ramier**, *asitut*, pl. *izutat*; *itbir lehla*, pl. *itbiren*...

**ramification**, *afraq*; — pour les chemins on emploie qqfs *âgfa* (proprement courbe).

**ramifier** (se), *fereq*, h. *ferreq*.

**ramilles**, *tisdua* (pl. de *tasta*).

**ramolli** (au phys. et au moral), *asellau*, pl. *is-uen*.

**ramollir**, *serdeb*, h. *serdab*.

**ramon**, *tamduast*, pl. *tim-sin*.

**ramoner**, *fered*, h. *ferred*.

**rampe**, *afus*; — plan incliné, *tauksert*, pl. *tiuksarin*.

**ramper**, *lehu af uâbbu*, p. *ilha*.., hab. *lelihu*..; — plantes, *emme*, h. *temme* (litt. s'étendre).

**rancart** (mettre au), *err di tlarf*, p. *irra*.., h. *tarra*..; *uqem di tlarf*, h. *tuqem*...

**rance**, *iskaie*, pl. *skait* (huile, beurre), *aqsali* et *uqsili* (principalement pour l'huile); — pour l'huile encore on se sert de *tagdint* (vieille).

**rancidité**, *askaie*.

**rancir**, *skaie*, pl. *skait*; *qesali*, h. *qessali* et *teqsili*.

**rançon**, *fda*; *fdu*; — donner une rançon, *fedu*, parf. *ifda*, h. *feddu*. Ex. : pourquoi ne donnes-tu pas une rançon pour ta personne? *acutef ur tefeddu ara iman-ik*?

**rançonner**, *hetti*, p. *ihetta*, hab. *thetti*; — extorquer, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*. *elh'ezd*

**rancune**, *calna*; *tabnâmet*; *atullu*; — avoir de la rancune, *calen*, p. *iculen*, h. *calan*; *tull*, h. *ttullu*.

**rancunier**, *amcalni*, pl. *im-ien*; *abnâmi*, pl. *ib-ien*.

**rang**, *adarru*, pl. *idurra*; *soff*, pl. *šuf* (qqfs *aslag*, proprement ligne oblique); — rang de 2 à 4, *aqran*, pl. *iq-nen*; — être en rangs (par rangées), *âdel*, hab. *tâdel*; — mettre en rangs, et être en rangs de 2 à 4, *qeren*, h. *qerren* (*sin sin*, *flata flata*,

etc.); — sortir des rangs, *ħajjer... iman(-...)*, p. *ihujjer*, hab. *thajjer..*; — mettre en rangs les moutons, les chèvres, etc. sur le marché, *deres*, hab. *derres*; — par rang d'âge, *s-lâmr*; *s-temtūr n-lâmr*; — place, dignité, *amkay*, pl. *imukan*; — un homme de rang, *acrif*, p. *cerfa*; *amogran*, plur. *im-nen*; — se mettre sur les rangs, *sbeppen iman(-...)*, h. *sbeppin..*; — rang distingué, *can*; — au rang des (parmi), *deg*; *ger*.

**rangée** (voir *rang*).

**ranger**, *derrer*, h. *tderrer*; *šeffef*, h. *tšeffaf*; — ranger par 2, 3 ou 4, *qeren*, h. *qerren*; — ranger des moutons, etc. au marché, *deres*, h. *derres*; — mettre chaque chose à sa place, *gerres*, h. *tgerriš*; — ranger parmi, mettre au nombre des, *ħeseb deg*, h. *ħesseb*; — se ranger, *ādel iman*, h. *tādel..*; — mieux faire, *uṭal lehu*, p. *inṭal ilha*, hab. *tuṭal lehu* (les 2 verbes se conjuguent); — se ranger du côté de..., *uṭal ter* h. *tuṭal..*; — se ranger, se mettre sur le côté pour faire de la place, *āddi tef errif*, parf. *iādda..*, h. *tāddi... uqem abrid*, h. *tuqem..*; *ħajjer iman(-...)*, h. *thajjer..*

**ranimer**, rendre la vie, *shiuu*, p. *ishlaia*; *siddēr*, p. *isadder*, h. *siddir*; — donner l'éveil, *siuki*, p. *isauka*, h. *siukaie*; — rendre, faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*.

**rapace**, *ahuggaš*, pl. *ih-šen*; *amaħuaš*, pl. *im-šen*; — avide, *temmā*, h. *it-āan*; — oiseau, *itetsen agsum*.

**rapace**, *ahuggaš*, pl. *ih-šen*; *aħettaf*, plur. *ih-fen*; *temmā*, pl. *it-āin*.

**rapacité**, *ahuaš*; *tmā*.

**rapatriage** (réconciliation), voir ce mot.

**rapatriement**, *tiririt ter temurt(-...)*.

**rapatrier**, *err ter temurt*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, hab. *semjasaie*; *semjiuz*, p. *isemjauz*, h. *tsemjiuz*; *feru ger*, p. *ifra..*, h. *ferru*.

**rape**, *mebred*.

**rapé** (habit), *isēdher elhialla* (3<sup>e</sup> pers.).

**raper**, *berrec*, h. *tberric*.

**rapetasser**, *kemmec*, h. *tkenmic*.

**rapetisser**, *semši*, p. *isemša*, hab. *semšaie*; — raccourcir, *zugsel* (et *sussel*), h. *zugsal* et *sussal*; — sens neutre, *uṭal mešši*, h. *tuṭal*.

**rapide**, mouvement, *ħfif*, plur. *-it*; — courant d'eau, *isreb* (3<sup>e</sup> pers.); *iserben* (part.); — pente rapide, *acraruš*, pl. *icṭararuf*; *allecraruš*, pl. *illecrararuf*; *ahcararuš*, pl. *ih-raf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*.

**rapidement**, *s-elħeffa*; *s-esserb*; *s-lemṭaula*; *s-lājla*; *s-uājal*.

**rapidité**, *heffa*; *serb*; *m'aula*; *âjla*; *âjal*; — d'un courant d'eau, *tassela*. Ex. : il fit demander quelqu'un qui le ramènerait rapidement dans son pays, *inebbeh tef 'in ur netâtîl ara a-t-iaui ter temurt-is*; — elle marche avec une rapidité extraordinaire, *tikli-s s-essziada*.

**rapiécer**, *reqâ*, hab. *reqqâ* et *treggiâ*; *uqem tafaut* (plur. *tifautin*), h. *tugim* (voir (*raccommo*der)).

**rapière**, *sbata*.

**rapine**, *akuaš*; *añdâf*.

**rapiner**, *hauš*, p. *iħuūš*, h. *ħuggeš*; *ħedef*, h. *ħettef*.

**rapointir**, *senn*, h. *tseñn*.

**rappel**, *tiririt*. *fek*.

**rappeler**, appeler de nouveau, *sinel diñen*, p. *isanel*., hab. *saual*., *âued sinel*, p. *iâued isanel*, h. *tâued*... (les 2 verbes se conjuguent); — faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *sutâl*; — au souvenir, *smekti*, h. *smektaie*; *fekker*, h. *tfekker*; — se rappeler, *mekti*, p. *imekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, parf. *icfa* (1<sup>re</sup> pers. *cfir*), h. *ceffu*; *feker*, hab. *tfekker* (tous ces verbes veulent la prép. *fell*). *ak ichfou Rebbi : qu'est-ce que tu veux*.

**rapport**, vapeur, érucation, *agerrâ*; *agergâ*; — profit, *faida*; *rbah*; — rapportage, *aqrađ*; — compte-rendu, *bian*; — convenance entre, *muafqa*; — relation (v. g. de la cause à l'effet), *atabâ*; — rapports d'amitié, *mâacra*; — par rapport à, *ter*, *i*. Ex. : ils sont grands par rapport à leur âge, *nitni moqqorit i lâmr-ensen*.

**rapporter**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*; — arbre, *aru*, p. *iuru*, hab. *taru*; — faire des rapports, *gerell*, *fell*, h. *gerrell*; — faire un récit, un exposé de..., *fesser*, hab. *tfesser*; — rapporter à..., attribuer à..., *senseb i...*, h. *tsenseb*; *sers af* ou *fell*., hab. *srusu*... Ex. : il rapporte ce malheur à cette cause, *isers tauatit enni af esseba iagi*; — c'est à vous qu'on le rapporte, *senseben-ak-tid i ketc*; — annuler, *bettel*, h. *tbettîl* et *sebtel*, h. *sebtal*; — se rapporter à, ressembler à, *mcabi ok*, ou *tur*, p. *incaba*., h. *temcabi*. Ex. : cette photographie se rapporte à celle de mon frère, *etta suira iagi temcabi ter tin n-egma*; — s'en rapporter à qqn de, *ukkel tef*, h. *tukkel*.; *amen... tef*, p. *iumen*., h. *tamen*... (litt. : croire qqn au sujet de). *ak tawid fâ rafs (mîa) touinat*.

**rapporteur**, *aħbarji*, pl. *iħ-iēn*; *aqerrail* (et *aqrađ*), plur. *iq-īen*; — instrument pour le dessin, *misan*.

**rapprochement** (sens actif), *asegreb*; *agerreb*; — (sens neutre), *graba*; — amitié, *tifrat*; *ferru*.

**rapprocher**, *gerreb*, h. *tgerrib*; — réunir, *semilil*, p. *isem-*

1) hier je me suis rappela'ge tu m'as payé : *fekker' d adomadh chetch tselked rieri lach r'efetch ouladchera*

2) *agermadh ? igerradhe* *ak tawid fâ rafs (mîa) touinat*

**rapt-rassis**

rapt, añḍaf.

(5) *hassie-toi : jaoun aadisetch*

**rassoter**, *esseleb*, h. *tesseleb*; *buhel*, h. *tbuhal*.

**rassurer**, rendre ferme, *šellhi*, p. *išelilha*, h. *tšellhi*; — inspirer confiance, *eks eccekk*; *šebber*, h. *tšebber*; *simen* et *samen*, p. *isamen*, h. *saman*; — se rassurer (temps), *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; — prendre confiance, *eks eccekk i-ul(-...)*; p. *iksa*, h. *tekkes*; *tebet iman(-...)*, h. *tetbet*... Ex. : rassure-toi, *eks eccekk i-ul-ik*; — rassurez-vous, *tehtet iman-enunen*.

**rat**, *aterāa*, pl. *it-ain*. *ar'era 7. n'erdain*

**ratatiné**, *ikmec* (3<sup>e</sup> pers.); *mkemmec*; *ukmic*, plur. -*cen*; — par la maladie, *ukrif*, pl. -*fen*; *ikref*, p. *kerfen* (3<sup>e</sup> pers.).

**ratatiner (se)**, *kemec*, hāb. *tkemmic*; par suite de l'âge ou d'une maladie, *keref*, h. *kerref*. (*Verlhard 1901* se rident).

**ratatouille**, *cua*.

**rate**, femelle du rat, *tatarāit*, pl. *ti'-aiin*.

**rate**, viscère, *aliljan*. Tourn. : désopiler la rate, *šerleq talša*; — <sup>[10] *imardad*</sup> sang de rate (maladie des moutons), *bu-tasa*.

**rateau**, *akebbac*, pl. *ik-cen*; *imced*, pl. *imcad*; *akerkar*, p. *ik-ren*.

**rateler**, ramasser au rateau, *jemā s-ukerkar*, h. *jemmā*; — égaliser un terrain, *smiiles*, h. *smiilas*; — une allée, *sādel*, h. *sādal*.

**ratelier** (mangeoire), *medued*, pl. *mdaud*; — les dents, *uglan* (pl. de *ugl*, dent de devant), *asellšu* (id. dents de devant).

**rater**, arme, *betel*, h. *tebtel*; qqfs *kedeb*, h. *tkaddib*; — ne pas attraper, *segel*, h. *seggel*.

**ratière**, *amerdañ*, pl. *im-ñen* et *tamerdañt*, pl. *tim-ñin* (voir *souricière*).

**ratification**, *amjasi*; *mjas(le-)*; *rāa*.

**ratifier**, *juus*, p. *ijaus*, h. *tjuus*; *beñu*, p. *ibta*, hāb. *beqqu*.

Ex. : ils le ratifieront ou l'annuleront, *a-tjuusen net a-tbettelen*. *lāšfet 7. lāšfet*

**ration**, *tiremt*, p. *tiram*; — des animaux domestiques, *ālef* et *ālfā*. <sup>cf. *ālef* h. *ālef* 7. *ālef*</sup>

**rationnel**, connu par l'entendement, *b-uāql*; — raisonnable, *āqli*.

**rationnellement**, *s-uāql*; *s-lāql*.

**rationner**, *fereq tiram*, h. *ferreq*; *beñu tiram*, h. *beñu*.

**ratissier** (voir *rateler*); — des légumes, *becer*, h. *tebcir*.

**ratissoire** (voir *rateau*).

**ratissure**, *afrasen*.

**raton**, *isirdi*, pl. -*iuen*.

**rattacher**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*, h. *tcuddu*; *qen*, h. *tqan*.

(on fait suivre ces verbes de l'adv. *daten* ou *diten*); — attribuer à..., *āley i*, h. *tālliq*; — se rattacher à, *āleq deg*...



**ratteindre**, *lalieq*, p. *ilulleq*, h. *tlaliaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; qqs *mlil*, p. *imlal*, h. *temlal*.

**rattraper** (ressaisir), *ettef abrid uis-sin*, hab. *tattâf.*; *âued ettef*, p. *iâued ittef*, h. *tâuad...* ou bien *ettef dîren* (ou *daŕen*); — rejoindre en chemin, *lalieq*, p. *ilulleq*, hab. *tlaliaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; — retrouver dans une même faute, *af dîren* (ou *daŕen*), p. *iufa*, h. *taf.*; — le temps perdu, *terem eluoqt.*, h. *terrem.*; — se rattraper, *terem*, h. *terrem*. Ex. : il voulut se rattraper de l'ennui qu'il avait eu, *ib'a ad-itrem elhemm enni, iâddan fell-as*.

**rature**, *amliu*; *timlin*; — ratures, griffonnages, *iñbicen*.

**raturer**, *meŭu*; p. *imlia*, h. *meŭlu*.

**raucité**, *abalbali*.

**rauque**, adj., *ubalbali* (litt. : de qqn qui est enrôlé). Ex. : une voix rauque, *taŭuct ubalbali*.

**ravage**, *añrah*; *tañsart*; *mñerra*; — dévastation, *aŭad*; *aqfar. andel*.

**ravager**, gâter, *ñereb*, hab. *ñerreb*; — dévaster, *señed*, hab. *señhed*; *qefer*, h. *qeffer. andel, indel*.

**ravageur**, *amñereb*, pl. *im-ben*; *amseñli*, pl. *im-ien*; *ames-ñad*, pl. *im-ñen*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*.

**ravaler**, rabaïsser, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *sekreh*, hab. *sekrahi*; — se ravaler, *simes* ou *sekrahi iman(...)*.

**ravauder** (*raccommoder*), *jebber*, hab. *ñjebbir*; — maltraiter en paroles, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; — importuner par des discours ennuyeux, *summel*, h. *tsummul*.

**ravauderie**, discours ennuyeux, *asugget lehdur*; — en général chose futile, *añtuaŭ*, pl. *iñ-ñen*.

**ravaudeur**, bavard, *amsuget*; *amesgut* et *amseggut*, plur. *im-ten*.

**rave**, *left* (coll.); — nom d'unité, *tadgirt n-elleft*.

**ravi** (être), *tâjeb deg*, ou bien *âjeb*, h. *tañib* (*ravir*), avec, pour suj. le nom de la chose qui ravit. Ex. : je suis ravi de sa conversation, *iâjeb-ii lehdur-is* ou *tâjbeŭ deg lehdur-is*.

**ravigoter**, seŭner, h. *seŭnar*; *señli*, p. *iñseñli*, h. *tseñli*.

**ravilir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; *stallqer*, h. *stallqar*.

**avin**, *jerf*, plur. *jruf*; *añenduq*, plur. *iñnadeq*; qqs *iŭser* (torrent).

**ravine**, *iŭser*, h. *iŭseŭan* et *iŭseŭaun*.

**raviner** un terrain, *sekfel*, hab. *sekfal*; — être raviné, *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon champ est tout raviné, *igr-inu ikfel iok*.

**ravir** (enlever), *ñeŭef*, h. *ñettef*; *ñauŭ*, p. *iñuŭ*, h. *ñaggeŭ* et *ettes*, h. *tettes*.

*huggeš; aker* (e = o), p. *iuker*, hab. *taker* (voler); *ani*, parf. *ibui*, h. *taui* (emporter). Ex. : il lui a ravi le cœur de son ami, *ibui-as-d ul b-umidakul-is*; — plaire, *âjeb i*, hab. *tâjib*...  
Ex. : à ravir, *d-lâjb*.

**raviser** (se), *beddel errai*, h. *tbeddil*.

**ravissant**, *istâjben*.

**ravissement**, enlèvement par violence, *alluaš; talinggast*;  
— grande satisfaction, *âjb*; — extase, *ajdab, ašhac*.

**ravisseur**, *aħettaf; amahuaš*, pl. *im-sen*.

**ravitailler**, *qabel elâula*, p. *iqubel*., h. *tqabal*.; *ânyl*, hab. *tânuul*.

**raviver** le feu, *smendeg*, h. *smentig*; — rendre plus vivant, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *siħfef*, p. *isaħfef*, h. *siħfif*; — une blessure, *sendef*, hab. *sendif*; — une plaie, *seqcer*, hab. *seqcar*; — le souvenir, *smekti fell*, p. *ismekta*., h. *smektate*.

**ravoir**, *ař*, p. *iur*, h. *tař*; *keseb*, h. *kesseb* (posséder), *melek*, h. *mellek* (id.), etc., avec la prép. *dařen* ou *diten* (de nouveau).

**rayé**, *bu-curaq; bu-serdan*; — papier, *imseter; idlem* (3<sup>e</sup> pers.); — étoffe, *bu-ijriden; bu-isura*.

**rayer**, faire des raies, *sefer*, h. *tsettir; jerred*, h. *tjerriid*; — du papier, *âllem*, h. *tâllim*; — effacer, *melu*, p. *imla*, hab. *meliku*; — annuler, *bettel*, h. *tбетtil; sebtel*, hab. *sebtîl*; — exclure, *sufet*, h. *sufur*.

**rayère**, *tabrujt*, pl. *tib-jin* (voir crêneau).

**rayon**, de lumière, *acâcâ*, pl. *ic-âin; cmâ*, pl. *cmuâ; acarug*, pl. *icuraq*. Ex. : les nuages arrêtent les rayons du soleil, *asigna itqerrâ cmuâ g-itif*; — rayon de lumière qui entre par une fissure, *abendu*, pl. *ibenda*; — rayon de miel, *cahed n-tament*, pl. *cuhed*.; *talbult n-tament*, pl. *tilbulin*; — lueur, espérance, *aħhar; amenni*; — de bibliothèque, *taluaħt*, plur. *tiluiħin*; — rayon (étendue de terrain, distance), *tussia; dur*.

**rayonnant** (brillant), *itcâcâan; itcelauan; itcerriqen*; — de joie, *itcur d-elfarħ*.

**rayonner**, émettre des rayons, *câcâ*, h. *tcâciâ; clana*, parf. *iclana*, h. *cellana; cerreq*, h. *tcerriq; srureq*, h. *sruruq*; — soleil, *fejej*, hab. *tfejij*; — de joie, *tcar d-elfarħ*, p. *itcur*, h. *tatcar*...

**rayure**, *ajerred*; — du papier, *âllem*.

**razzia**, *alluaš; řasia*, pl. *řuasi*.

**réaccoutumer**, *sennum ditē* (ou *dařen*), h. *sennum*...

**réaction**, *tirit*.

**réagir**, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — agir en sens contraire, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *thalaf*.

- riâl* *terialat*  
**réal** (2 fr. 50), *tarialt*, pl. *trialin* (pour *tirialin*).  
**réalisable**, *imken*.  
**réalisation**, *akemmel*; *tuttefa deg*.  
**réaliser**, *kemmel*, h. *tkemmil*; — se réaliser, *ili*, parf. *illa*, h. *tili*; *deru*, p. *idra*, h. *deru*.  
**réalité**, *haqq*; *šahh*; *tidet* (vérité). Expr. : en réalité, *tidet*; ar *tidet*; *b-eššahh*; *ubeššahh*.  
**rabaisser**, *senduder*, h. *sendudur*.  
**rébarbatif**, *arcu*, plur. *ir-uen*; *aharcu*, plur. *ih-uen*; — bourru, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*.  
**rebâtir**, *duod lebni*, h. *tduod*.; *benn abrid enniden*, parf. *ibna*., h. *bennu*...  
**rebelle**, *amnafeq*, pl. *innufaq*; *amāšši*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*; — être rebelle, *citen*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; *āšši* (et *āššu*), p. *iāšša*, h. *tāšši* (et *tāššu*); *nafeq*, p. *inufeq*, hab. *tnafaq*; — être rebelle à, difficile à traiter, *uār*, h. *tiuār*.  
**rebeller (se)**, voir *rebelle*.  
**rebellion**, *nfaq*; *tamcatnit*; *ticutna*; *āši* et *āšši*.  
**rebéquer (se)**, *err aual s-ugāmer*, p. *irra*., h. *tarra*...  
**rebiffer (se)**, *āši* (et *āšu*), p. *iāša*, h. *tāšši* (et *tāššu*); on dit aussi *āšši* et *āššu*; — se rebiffer contre, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.  
**reboiser**, *dued uššu ne- tjur*, h. *tānad*.  
**rebondi** (qui a le visage), *bu-lhenak*; *bu-dmuj*.  
**rebord**, *iri*, pl. *iran*; — bord d'habit replié, *ālf*, *ālfa*.  
**rebours**, *maqlub*; *ahalef*; — mettre à rebours, *qelleb*, hab. *iqelleb*; *uqem s-elmeqlub*, h. *tuqem*.; — à rebours, *s-elmaqlub*; *s-uhalef*.  
**rebouter**, *jebber*, h. *tjebbir*.  
**rebrousser**, amener en sens contraire, *ālef*, p. *iālef*, hab. *tālef*; — *sali*, parf. *isali*, hab. *salaie*; — rebrousser chemin, *uāt g-ubrid(...)*, h. *tuāt*.; *beren deg ubrid*, h. *berren*.; — à rebrousse poil, *māhilef i tigni*.  
**rebuffade** (pas de terme spécial), *taluft*, pl. *tilufa*.  
**rébus**, *timsāraqt*, pl. *tim-qin*.  
**rebut** (dédain, rejet), action de rebuter, *ahqar*; *adger*; — ce qui se jette (pas de terme spécial), *ain d-ir*; — mettre au rebut, *deger*, h. *teggir*.  
**rebutant**, qui fait perdre courage, *isaisen*; — déplaisant, *isāunfun*; *ucmūt*, pl. *cemten*.  
**rebuter**, rejeter, ne plus vouloir, *deger*, hab. *teggir*; *aḡui*, p. *iḡi*, h. *taḡui*; — décourager, *siis*, p. *isais*, hab. *tsiis*; — déplaire, *cemet*, h. *cemmet*.

**récalcitrer**, âsi, p. iâsa, h. tâsi et âssi, etc.; namer, parf. inumer, h. tnamar.

**récapitulation**, ajmel.

**récapituler**, jemel, h. jemmel.

**recel**, auqqef.

**receler**, uqqef, h. tuqqef.

**receleur**, uqqaf, pl. in-fen. Tourn. : uin inqqefen tikerda.

**récemment**, drus aia; melmukan; umeina et umeinagi (litt. : ces deux derniers jours).

**recensement**, alisab.

**recenser**, lieseb, h. liesseb; âudd, h. tâuddu.

**recenseur**, asensur, pl. is-ren (du français).

**récent**, ajdid, pl. ij-den.

**récépissé**, kařet lehlař.

**réceptacle**, amkan.

**réception**, aqbal; — d'un hôte, talleggař; — bonne réception, arřhab; asterřhab (quand on dit à celui qu'on reçoit, mrařba is-ek ou mrařba b-ik! sois le bienvenu!).

**recette**, qebā; — ce qui entre d'argent, medħul (opposé à meřruf, ce qui se dépense); — la somme qu'on a en mains après un marché, etc., auqef (de uqqef, h. tuqqef).

**recevable**, admissible, iāddi; ijuř; — convenable, ilagen; iugam (3<sup>e</sup> pers.), isker (id.).

**receveur** des domaines, domi (du franç<sup>s</sup> domaine).

**recevoir**, agréer, prendre, qebel h. qebbel. Ex. : les endroits où ils ne le reçurent pas, imukan g-uai deg ur-t-qebbilen ara; — pour en recevoir une partie, akken ad-igebilen deg ara; — sa déposition ne sera pas reçue, ur it-sen iun umur; — sa déposition ne sera pas reçue, ur it-neqbel ara aual-is; — il fut reçu par la foule, ittuqbel s-elřaci. Tourn. : j'ai reçu votre lettre, tebbod-li-d tabrat-ik; — toucher une somme, qebel, h. qebbel; — avoir reçu, avoir comme recette à la fin d'une vente, etc., uqqef, h. tuqqef; — recueillir, contenir, jemā, h. jemmā; — être l'objet d'un châtiment ou d'une faveur, ař, p. iur, hab. tař... Ex. : j'ai reçu des coups de bâton, urteř tiřrit; — ils ont reçu leur récompense, urten lajr-ensen; — se soumettre à, efk maina, hab. tak...; — ne pas recevoir (ne pas agréer), aġui, p. iuġi, h. taġui; — accueillir qqn, qebel, etc.; — bien recevoir, sterřhab, hab. sterřhib (en disant la formule, mrařba-is-ek ou mrařba-b-ik, sois le bienvenu), serřhab (id.); quader, h. tquder; jaser, p. ijuřer; āteq, h. tāteq. Ex. : il reçoit les pêcheurs, isterřhib s-at-elřerā; — il le reçut fort bien, isterřheb-it nesseh; — recevoir une nouvelle, ālem, h. āllem; err s-leħbar, p. irra..., h. tarra...  
oiv'

- rechange**, *abeddel*; — en rechange, *s-lânuod*; — de rechangé, *i ubeddel*, ou simplement, *uaied*, pl. *uaidnin* (autre).
- rechanger**, *beddel*; — se rechanger (changer de vêtements), *beddel ellebsa*, h. *tbeddel*...
- réchapper**, *selek*, h. *sellek*; *menâ seg* (ou *deg*), h. *mennâ*.
- réchaud**, *kanun*, pl. *kuanen*.
- réchauffer**, *salimu*, p. *isalma*, hab. *salimuie*; *sestel*, hab. *sestîl*; — faire renaître, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — se réchauffer, *sisen*, p. *isâsen*, h. *zaşan*; *salimu*, etc.
- rêche**, au toucher, *arcu*, pl. *ir-uen*; *aharcu*, pl. *ih-uen*; — au goût, *arşag*, pl. *rşagit*; *itcêkim* (3<sup>e</sup> pers.); — personne, *aharcu*; *hcin*, pl. *hcain*; — visage, *âbbas*, pl. *iâ-sen*.
- rechef (de-)**, *daŋen*; *diŋen*; *abrid uis-sin*; *abrid enniden*; *tikelt tis-senat*.
- recherche**, *anadi fell*; *aqelleb*. Ex. : ils allèrent à sa recherche, *ruŋen s-unadi fell-as*; ou *s-uqelleb-is*; — examen, enquête, *asenged*; — soin affecté, *tafantazit* (*z* = *ş*); *suŋ*.
- rechercher**, chercher de nouveau, *âued au* (ou un autre verbe, suivant le texte), p. *iâued ibui*, h. *tânuod*..; — tâcher d'obtenir, *aneg*, p. *iuneg*, hab. *tanag*; — désirer ardemment, *hemâ deg*, h. *temmâ*..; — chercher avec soin, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb fell*, h. *tqellib*..; — faire une enquête, etc., *senged*, h. *sengad*; — poursuivre, *tabâ deg*, p. *itubâ*.., hab. *tabâ*... (pour *ttabâ*); — en mariage, *heddeb*, h. *hedldeb*; — se rechercher, *semmadi(t)*, p. *semmada(n)*, h. *tsemmadi(t)*.
- rechigné** (voir *rêche*).
- rechigner**, *hiq* (et *haq*), p. *ihaq*, hab. *thiqi* (et *thaq*); *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*.
- rechute** (retour d'une maladie), *tuŋalin* ou *timerşint* (*b-uafan*).
- rechuter**, *âined*, h. *tânuad*; *uŋal*, h. *tuŋal*.
- récidive**, *tuŋalin*; *âined*.
- récidiver**, *uŋal*, h. *tuŋal*; *âined*, h. *tâined*.
- récidiviste**, *uin iuŋalen* ou *iâueden*, pl. *uid*...
- récif**, *asmenlâh*, pl. *is-ŋen*.
- récipient**, *hila*, pl. *-at*. *O. ar'ellous*, *is'ellas*.
- réciprocité**, *tarurit*; *nubâ* (tour de rôle).
- réciproque** (être), équivalent, *âdel*, hab. *tâdel*; — être le contraire, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; — mutuel se rend par *illan b-uaiŋar*..., suivi de l'aff. convenable. Ex. : leur haine réciproque, *eccalkna illan b-uaiŋar-asen*.
- réciproquement**, inversement, *s-uŋhalef*; — à tour de rôle, *s-ennubâ*; — pour les verbes il existe une forme spéciale qui se consultent l'un l'autre sioulen *ibâdh bâdh*

**récit-recommander — 720 —**

rend l'idée de réciprocité. Ex. : il l'a repoussé, *idger-it*; — ils se sont repoussés réciproquement, *temdegaren*.

**récit**, histoire, *talikait*, plur. *tili-ain*; — narration d'un fait, *tefsir*; — récit fabuleux (en vers), *taqšit*; — historiette, *tadiant*, pl. *tidiatin*; *tamacahut*, pl. *timucuha*.

**récitatif**, *hđur*.

**récitation**, *timenna*; *ārañ*.

**réciter**, *ini*, p. *inna*, h. *qar* (litt. : *dire*); *āreñ*, h. *ārreñ*.

**réclamation**, instance, *ahallel*; *asuter*; — plainte, *acethi*.

**réclame**, *alam*, pl. *-at*.

**réclamer**, demander avec instance ce à quoi on a droit, *talas* (hab. de *ales*); *deleb*, h. *talab*, *suter*, hab. *sutur*. Ex. : tu ne réclamera rien, *ur tetalaseñ ara acemma*; — elle réclamera le vivre de celui qui a reçu le prix de sa dot, *a-tetalas lāic řef 'in itcan tāmamt-is*; — ne réclame pas ta part, *ur sutur ara aila-k*; — implorer, *hall*, hab. *thallil* et *thallil*; *hiuet*, parf. *ihauet*, h. *thauat*; — presser vivement, *hareš*, p. *ihureš*, h. *harreš*. Ex. : on réclamera beaucoup de celui qui..., *ad-harsen ataš b-uin*...; — se plaindre de..., *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — se réclamer de qqn, *tekel řef* (hab. de *ukkel*).

**reclure**, *zerreb*, h. *tzerrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

**reclus** (être), *hebes*, h. *thebbes*; part. *amalıbus*.

**réclusion**, *ahbas*.

**réclusionnaire**, *amalıbus*, pl. *imalibas*.

**recoin**, *talınact*; — cachette, *tuffeřa*.

**recollection**, *ahemmem*; *amekti*; *afker*.

**recolliger** (se), *hemmem*, h. *themnim*; *feker*, h. *tfekker*.

**récolte**, *řella* (sans plur.), *tafellakit* (id.); — bonne récolte, *řaba* (id.); — récolte sur pied, *igr tidrin*; — produire une récolte excellente, *err eřřaba tamogrant*, p. *irra*..., h. *tarra*...; — action de recueillir, *ajmā*; *anejmuā*; — des olives, etc., *alqell*. *ad 'alebbi'lem 'haraka řalibi*

**récolter**, *jemā*, h. *jemma*; — avoir une récolte, *řau eřřaba*, p. *isāa*..., h. *tsāu*...; — les olives, etc., *leqell*, h. *legqell*.

**recommandable** (personne), *bab-lārđ*, pl. *at*...

**recommandation**, *auři* (et *auřiři*); *amr*, plur. *umur*; — protection, *ānaia*; *hnaia*; — estime, *can*; — avoir qqn en grande recommandation, *egg eccan*, p. *igga*..., h. *tegg*...; *āuss*, h. *taussu*. *řřit de recommandat. e tařell : řowagga řlis*.

**recommander** (appuyer qqn), *hāmi*, p. *ihuma*, h. *thāmi*; — conseiller, prescrire, *auři* (et *auřiři*), p. *iuruša* (et *iuruša*), h. *tauri* (et *tauriři*). Ex. : comme sa mère le lui avait recom-

*U. mje n'as' talen e ře řalibi : řeri řech ře řalibi*  
*ouk. ř. řeri*

mandé, *akken as-id-tuušša inma-s*; — je te recommande de ne le répéter nulle part, *ak-uuššit anda tesufetel leħbar*; — rendre estimable, *selmel*, h. *selmal*; — se recommander, être estimable, *ili d-bab elārīl*; — se mettre sous le couvert de qqn, *urāl di-lānaia*...

**recommencer**, *aiued*, h. *tānuad*; *urāl ad-..*, h. *turāl-..*, (en quelques endroits, *āl*, h. *tāl*); *uqem abrid enviden*. Ex. : il lui jura de ne plus recommencer, *igull ur as-iānued ara*; — je ne le recommencerai pas, *ur t-tānuadeŕ ara*.

**récompense**, *ijara*; *ajra*; *ajr*; *mkafa*; *tajālt*; *mjaiza*; — indemnité, *īrama*; — en récompense, *s-lānuoŕ* (de l'ar. *qāl*, f. *iānuŕ*); — paiement d'un travail, *ħaqq elħedma*.  
**récompenser**, *jazi*, p. *ijusa*, hab. *tjazi*; *jāl*, hab. *tjāl*; — dédommager, *efk elferma*, parf. *ifka-..*, h. *tak-..*; *ferem*, hab. *ferrem*.

**réconciliable**, *iferrun*.

**réconciliation**, *šālī*; *amjasi*; *tifrat*.

**réconcilier**, *feru ger*, p. *ifra*, h. *ferru-..*; *semjasi*, p. *isem-jasa*, h. *semjasaie*; *semjiuz*, parf. *isemjauz*; *eššelāl*, hab. *teššelīl*; *semšalāl*, h. *tsemšalāl*; — se réconcilier, *feru s-elħir*, p. *ifra-..*, hab. *ferru*; *miifru(t)*, parf. *miifran*, hab. *tmiiifru(t)*; *mšalāl*, h. *temšalāl*; *mjisa(t)*, parf. *mjasa(n)*, h. *temjisa(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjauz(en)*, h. *temjiuz(et)*. Ex. : lorsqu'ils se furent réconciliés, *akken miifran*. Tourn. : ils se sont réconciliés, *inuqā eššālī ger-asen*.

**reconduire**, *rafeq*, p. *irufeq*, hab. *trafaq*; *saāf*, p. *isuāf*, h. *tsaāf*.

**réconfort**, *šber*.

**réconforter**, *šebber*, hab. *tšebber*; — donner de la vigueur, *teššuer*, p. *iššuar*, h. *teššuer*; *sejhed*, h. *sejhad*.

**reconnaissable**, *ituāgel*.

**reconnaissance**, *cker*; *ħir*. Ex. : il témoignera sa reconnaissance, *ad-inūda elħir*; — aveu, *aqerri*; — examen, *asen-qed*; — recherche, *anadi*.

**reconnaissant**, *bab elħir*; — être reconnaissant, *err elħir*, p. *irra-..*, h. *tarra-..* *uāda elħir*, h. *tuāie*. (o) *akeŕ*, *ioukeŕ*.

**reconnaître**, *āgel*, h. *tāgel*; *ālem*, h. *ālem*. Ex. : sans que personne la reconnût, *akken ur it-iāqel ħad*; — découvrir,

(2) un arbre à ses fruits, *tejra tetuāgel s-elfakia-is*; — découvrir, *af*, p. *infa*, h. *taf*; — observer, scruter, *senged*, h. *sengad*; *nadler*, parf. *inudler*, h. *tnadler*; — aller en reconnaissance, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; — avouer, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *taqarri*; — se rendre compte de, *auki*, p. *inka*, hab. *tauki*.

(1) Les qu'elle dit tout mari elle le reconnut : *ti tergel teššim arjaŕ* 46  
DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
(3) Je ne saisient plus qe c'estoient des hommes; oul ſon eššimen d'indigen

- Ex. : il reconnut son tort, *in ki-d idlem*; — ne pas vouloir reconnaître, désavouer, renier, etc., *neker*, h. *nekker*. Ex. : il ne voulut pas reconnaître son maître, *inker bab-is*; — reconnaître un service, *jâl*, h. *tjâl*; — se reconnaître (*se repentir*), *nedem*, h. *neddem*, h. *tendemaie*; *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.
- reconstituer**, *âiud*, h. *tâiud*. Ex. : il reconstituera toutes choses, *ad-iâiud kull-ci*.
- reconstruction**, *âiud lebni*; *tubnin enniiden*.
- reconstruire**, *âiud* (ou *âaud*) *lebni*, hab. *tâiud*.; benn *d-ajdid*, p. *ibna*., h. *bennu*.; benn *abrid enniiden*.
- recopier**, *neqel*, h. *neqqel*; *neseh*, h. *nesseh*.
- recoquiller (se)**, *tkemmec*, h. *tkemmic*.
- recoudre**, *âiud* (ou *âned*) *elhiada*, h. *tâiud*.
- recourber** (courber de nouveau), *sâuj abrid enniiden*, hab. *sâuj*.; *quues* ou *seknu abrid enniiden*, suivant le sens (voir *courber*); — courber (voir ce mot).
- recourir**, demander assistance, *ânni deg*... ou *tur*., parf. *iâanna*., h. *tânni*; *âin tur*, h. *tâin*... Ex. : je recours à vous, ô mon Dieu! délivrez-moi de mes ennemis, *ânnit deg-ek a Rebbi siiedi, sellek-ii deg iâdauen-iu*; — spécialement pour Dieu, *dâu (ter Rebbi)*, p. *idâa*., h. *dââu*.; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; — recourir à... (employer), *jib* et *jab*, p. *ijuba*, hab. *tajab*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*.
- recours**, *âni*; — pour Dieu, *anaji*; *adâi*. Tourn. : aie recours à Dieu, *âin tur Rebbi*; — pourvoi, *taruši*; — recours en grâce, *asuter laman*; — avoir recours contre qqn, *tnekker tef*...
- recouvrement**, *tufin* et *tifin*; *tutalin ter* ou *ad-* avec le futur); — d'une somme, *qebd*; *aqbal*.
- recouvrer**, *af*, p. *iufa*, h. *taf*; *utal*, h. *tutal*, suivi du verbe correspondant au nom de la chose recouvrée. Ex. : je recouvrerai la vue, *ad-afet isri-inu* ou *ad-utalef ad-šref* (ou *ad-ualit*); — de l'argent, *qebel*, h. *qebbel*; *qebel*, h. *qebbel*.
- récréatif**, *iseshun*.
- récréation**, distraction, *tansih*; — jeu, *lâb*; *urar*.
- récréer**, *sehu*, p. *ishesha*, h. *seshuie*; — se récréer, *serrali elâql*(...), h. *tserrih*.; *riiah*, h. *triah*; *neseh*, h. *tnessih*; — se récréer en..., *sehu deg*., p. *isha*., hab. *sehu*; — jouer, se promener, *ferrej*, h. *tferrij*; *neseh*, etc.
- récrier (se)**, *âggel*, h. *tâggiâ*; qqfs *šuuot* (ar.).
- récrimination**, *allhan*.
- récriminer**, *lehen*, h. *tlekhan*.
- recroître**, *helef*, h. *hellef*.



**recroqueviller (se),** *tkemmec*, h. *tkemmic*.

**recruter**, *jemâ*, h. *jemmâ*; — se recruter parmi, *tnejmâ(at) seg...*

**rectification**, *aseggem; agerrez; aššah.*

**rectitude**, *uqam; ādl*; — conformité avec la raison, *ṣuab; āql; ḥaqq; ṣalīh*.

**reçu**, agréé, établi, *málum*; *iâddan* (part.); *jais* (ar.); — quit-  
tance, *karêf leñlas*, pl. *kuarêf*.; *tuşil*.

**recueilli** (sérieux), *aśaie*, pl. *śait*; *aśuaibi*, plur. *iś-ien*; — qui est en méditation, *ithemminen* (part.).

**recul, reculade, auher;** *aqeddem ter ðfir; tilhin ter ðfir.*

pouvait ni avancer ni reculer, *ur ismir ad-igeddem la ter*  
*sdad nala ter dñir*; — il se mit à reculer, *inñal ar ituhir*;

éloigné, *unhher*; *ujel*, h. *tujel*. *reculons* (à), *ar tmenndefirt*; *rer djir*.

**reculons** (à), *ar tmendefirt*; *rer ajur*.  
**recupérer**, *at*, p. *iut*, h. *tať*; *Keseb*, h. *Kesseb*; *sâu*, parf.

isâa, h. *tsân abrid enniden* (ou *dařen*).

**récurage, alhukku.**

**récurer, hukk, h. thukku.**

**récusable**, *ituankeren*; — douteux, *deg-s eccekk.*

**récusable**, *ituankeren*; — douteux, *agui*; **récuser**, *agui*, p. *ingi*, hab. *tagui*; *neker*, hab. *nekker*; *ur qabel ara*, p. *ur iqubel*., h. *ur tqabel*...

**rédacteur, muallef, pl. -fin.**

**rédaction, talif.**

**rédaaction**, *talif*.  
**reddition**, restitution, *taruri*; *tiririt*; — livraison, *ticki*;

(1) recula toi un peu de la <sup>bas</sup> ou les kekher besti s'el dinnat

(1) recule toi un peu de là; <sup>bas</sup> ouï-koher Bessi r'el dinnat

- redemander**, *âiud suter*, p. *iâinod isuter*, hab. *†âinod..*;  
*suter daten*, h. *sutur...*
- redempteur**, *amsellek*, pl. *im-kin*.
- redemption**, *aslak*; *fdu* et *fda*.
- redescendre**, *âiud ers*, parf. *iâiud irsa*, h. *†âinad..*; *ers abrid ennillen*.
- redevable** (qui est), *bu flaba*; — être redevable d'une somme d'argent, *†uales*, h. *†ualas*; *auî elmijal*, p. *ibui...*, h. *†auî...*
- redevance**, *tabzert*.
- redevenir**, *uʔal*, h. *tuʔal*; *egqel*, h. *teqqel*.
- rédhibition**, *cufâa*.
- redhibitoire**, *ibettelen*.
- rédiger**, *aru*, p. *iura*, h. *taru*; *keteḅ*, h. *ketteḅ*; — l'adresse d'une lettre, etc., *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*.
- rédimmer (se)**, *fedu iman(-...)*, p. *ifda...*, h. *feddu...*
- redire**, *âiud*, h. *†âinad*; — répéter un secret, *ales*, p. *iules*, h. *†alas*; — trouver à redire à..., *lum*, h. *†lumu*.
- redite**, *âiud (bla lmâna)*; *iut elluʔa*.
- redondance**, *siiada*; *asuget*.
- redondant**, *said*.
- redonder**, *sid*, p. *izad*, h. *tizid*; *ili d-said*, p. *illa...*, hab. *†ili...*
- redonner** (rendre), *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — faire renaître, *snekker*, h. *snekkar*; — retomber dans, *uʔal fer* (ou *ar*). Ex. : il redonna dans ses premiers désordres, *iutal fer ajeggali enni d-amsuaru*; — revenir à la charge, *uʔal*, h. *tuʔal*.
- redormir**, *uʔal ets*, p. *iutal ites*, h. *tuʔal...*
- redoublement**, *anerni*; *azidi*; — répétition, *âinod*.
- redoubler**, réitérer, *âiud s-usidi*; — augmenter, *segzed deg*, h. *tseggid..*; — accroître, *semter*, h. *semter*; — s'accroître, *sid*, p. *izad*, h. *tsid*. Ex. : le vent redouble, *itsad uadu*.
- redoutable**, *muhab*; — être redoutable, *auî elḡuf*, p. *ibui...*, h. *†auî...*
- redoute**, *borj*, pl. *bruj*.
- redouter**, *anguad*, p. *ianguad*, h. *taanguad*; hab. p. *iḡib*, h. *†ḡib*; *feqâ*, h. *tefqâ*.
- redresser**, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — rendre droit ce qui était tordu, *err fer luqam*; *seggem*, h. *tseggem*; — les torts (réparer), *ferem*, h. *terrem*; *âinod*, h. *†âinod*; — châtier, *naʔ*, p. *inuʔ*, h. *tuʔaʔ*; *err fer suab*; — se redresser, *bedd*, h. *†beddaie*.
- réductible**, *itumḡi*.
- réduire** un os luxé, *jeber*, h. *jebber*; — faire passer d'un état

à un autre, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — il a réduit ce caillou en poussière, *irra aǧru iagi d-aǧbar*; — réduire à une hauteur moindre, *senduder*, hab. *sendudur*; — réduire (diminuer la largeur, *semǧi*, p. *isemǧa*, hab. *semǧaie*; — changer en son équivalent, *beddel*, h. *tbeddil*. Ex. : réduis-moi quinze francs en réaux, *beddel-ii flata duro d-trialin* ou tourn. : *ini-ii-d flata duro, aǧhal ne-trialin ag illan*; — restreindre une chose à sa juste valeur, *err elhaja ǧer elqedd-is*; — réduire en miettes, *bedu tiftitin*, parf. *ibǧa*., hab. *bettu*...; — faire arriver à ., *sinod*, p. *isauod*, hab. *sanad*. Ex. : cette maladie me réduisit à toute extrémité, *atan agi isauod-ii i tizi lmut*. Tourn. : la faim que tu endures t'a réduit à un triste état, *ǧqel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — dompter, *ǧeleb*, hab. *ǧelleb*; *sǧuǧ*, hab. *tesǧuǧ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*; *ǧharet*, hab. *ǧharat*; — réduire à néant, *bettel*, hab. *tбетtil*; — réduire à la mendicité, *err di zset*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*; — réduire le prix, *sirǧes*, parf. *isarǧes*, h. *sirǧis*; — se réduire à (devenir), *uǧal*. Ex. : elle se réduisit à rien, *tuǧal d-ulac* ou *tuǧal ǧef ulac*; — id. diminuer, *neǧes*, h. *tenǧes*; — être réduit à la mendicité, *ǧeli di zset*, h. *teǧlaie*...; — à prix réduit, *s-erreǧa*. (*ǧuǧal (ǧuǧer) ǧǧouloǧ*)  
**réduit**, petit appartement, *taǧant*, plur. *tǧh-min*; — recoin, *taǧnact*, pl. *tǧh-cin*; *tuffeǧa*.  
**réduplicatif**, *itsidin*.  
**réédifier**, *ǧiud lebni*, h. *tǧuiod*; *benu abrid ennidlen*, parf. *ibna*., h. *bennu*.  
**réel**, *n-ǧalǧ*; *n-tidet*; *iǧhan*; *haqq* (litt. : vérité). Ex. : une joie réelle, *iun elfarǧ n-tidet*; — qui a pour objet des choses (illan) *ǧef elhaja*, pl. *hanaij*; *n-elhaja*. Ex. : un sacrilège réel, *aseǧser n-elhaja*.  
**réélire**, *ǧiud hetir*, parf. *iǧiud iǧtir*, h. *tǧiud*.; *ǧiud leǧtiar*...  
**réellement**, *tidet*; *d-ǧalǧ*; — de fait, et en effet, *u beǧǧalǧ*, *ar tidet*; *ar d*. Ex. : tu es réellement le maître, *ar d-ketǧ ai d-amogran*.  
**réensemencer**, *ǧiud zera*, p. *iǧiud*; *izra*, h. *tǧiud*...  
**réexpédier**, *ǧiud cegǧ*, parf. *iǧiud icǧǧ*, h. *tǧiud*.; *renu cegǧ*, p. *irna icǧǧ*, h. *rennu*...  
**réfaction**, *asenteǧ*; *asirǧes*.  
**refaire**, *ǧiud*, h. *tǧiud*; — rétablir dans son premier état, *seǧgem*, h. *tseǧgin*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — ravigoter, *eǧǧuer*, h. *teǧǧuer*; *seǧuer*, hab. *seǧuar*; — attraper qqn, lui faire le même tour, *ǧall*, h. *tǧall* avec le rég. dir. de la chose;



**refondre**, *sefsi abrid enniñen*, parf. *isefsa...*, hab. *sefsaie...*;  
*aiñd sefsi*, p. *iñiñd isefsa...*, h. *tñiñad...*; — changer, *beddel*,  
 h. *tbeddil*.

**reforger**, *selqem*, h. *tselqim*.

**réformable**, *itugerresen*; *itubeddelen*.

**réforme**, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*.

**réformer**, *aiñod*, h. *tñiñod*.

**réformer**, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — améliorer, *selhu*,  
 p. *iselha*, h. *selhuie*; — déclarer impropre à..., *agui*, p. *iñgi*,  
 h. *tagui*; — un jugement, *betel*, h. *tett'il*.

**refoulement**, *asuher*.

**refouler**, faire refluer, *suher*, h. *suher*; *err reñ sñefir*, parf.  
*irra...*, hab. *tarra...*; — bourrer, *dekk*, h. *tdakk*; — (sens neutre)  
 [revenir], *uñal ter sñefir*, h. *tuñal...*; *eqqel ter sñefir...*, hab.  
*teqqel...*; *uñer*, h. *tuñir*.

**refouloir**, *mdekk*, pl. *mdukk*.

**réfractaire**, *amāssi*, parf. *im-ien*; — en fuite, *amrauel*, parf.  
*im-lin*.

**refracter**, *señher iñuj* (fém. *tñuj*), h. *señhar...* (m-à-m. faire  
 paraître brisé) *sñuj*, h. *sñuaj* (litt. : faire dévier); — se réfracter,  
*ñuj*, h. *tñuaj* (dévier); *deher tñuñed*, parf. *iñher iñuj*, hab.  
*dehher...* (paraître brisé).

**réfraction**, *tñuj*; *tñuaj*.

**refrénér**, *qorrâ i*, h. *tqorriâ...*

**réfrigérant** (id-) *isisemñen*.

**refrogner** (se), voir *renfrogner*.

**réfrigérer**, voir *retroidir*.

**refroidir** (sens act.), *sismetl*, hab. *sismetl* et *sisemmetl*, hab.  
*sisemmetl*; — faire diminuer, *senñes*, h. *senñas*; — (sens neutre),  
*semel*, h. *semmetl*.

**refroidissement**, action de devenir plus froid, *tesmetl*;  
*tasmuñi*; — maladie, *añu*. Ex. : j'ai pris un refroidissement,  
*iñut-ii uañu*.

**refuge**, endroit sûr, *tasdarit* et *taseddarit*, pl. *tisedduraie*;  
 — protecteur, *mñami*, pl. *im-ien*; *amñiñen*, pl. *imñiñanen*;  
 — protection, *ñmaia*; *añaiia*.

**réfugier** (se), fuir, *rueñ*, h. *reggul*; — se mettre à l'abri sous,  
*eddari*, p. *iddura*, h. *edduraie* et *teddaraie*.

**refus**, *tagain*; *tagain*. Ex. : le refus de prêter serment,  
*tagain i limin*; — l'action de ne pas vouloir reconnaître,  
*ankar*; — d'une chose qu'on trouve trop minime, ou qu'on  
 méprise, *añgar*; — refus de céder ou de céder, *tagumi*.

**refuser**, *agui*, p. *iñgi*, hab. *tagui*; — renier, ne pas vouloir

(1) — *agui* *wañg* et *tañg'ou* h. *sah'al* 4 *asik'el*  
*agui*  
 (1) refuser de donner qqch. *lih'el j...* h. *sah'al* 4 *asik'el*

reconnaître, *neker*, hab. *nekker*; — refuser une chose qu'on méprise, dédaigner, *heger*, hab. *thlaqqir*; — refuser d'agir, *-gemmi-* (*gammi*), parf. *igumma*, hab. *tgammi* (on dit aussi *gumi* etc.). Ex. : il refusa de l'écouter, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — il crut que c'était l'âne qui refusait de lui obéir, *iril d-atiul ag igumman ad-as-d-ifk ettud*; — se refuser (se priver de...), *harrem iman(-...)* seg, hab. *tharrim*.; *shuś iman(-...)*, h. *thušśu*...

**réfutation**, *taruśi b-uaua*; *tabtil b-uaua*.

**réfuter**, *erś aual*., p. *irśa*., hab. *truśu*.; *bettel aual*, hab. *tbettil*...

**regagner**, *rebañ abrid ennidēn*, hab. *rebbali*.; — regagner le logis, *u'al s-añam*, h. *tu'al*.; *qeleb s-añam*, h. *qelleb*.

**regain**, retour, *tu'alīn*.

**regal**, *alehlañ*; — grand plaisir, *farñ amogran*.

**regalant**, qui divertit, *isedhuīen*; *iseshuīn*.

**regal**, divertissement, *ashu*.

**régaler**, faire bien manger, *diief* (et *deggef*), hab. *thiif* (et *thleggef*); — distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; *snecrañ*, h. *snecriñ*; — aplanir un terrain, *sādel*, h. *sādal*; *semsauī*, p. *isemsaua*, h. *semsauaie*.

**regard**, *tuhserin*; *tihserin*; *añsar*; *tamuṭli*; *amuqel*; *anali*. Ex. : elle attacha sur lui ses regards, *te'şeb tamuṭli-s tur-es*. Tourn. : tous les regards étaient tournés vers lui, *ithessiren-t ok medden*; — aucun regard ne se tourna vers lui, *ula im ur iñsir deg-s*; — regard furtif (du coin de l'œil), *askad*; — foudroyer du regard *semmer*, h. *tsemmir*; — regard (attention sur... réflexion), *añemmem*; — jeter un regard sur soi, *hemmem af iman(-...)*; — ouverture, *tailuiqt*, pl. *til-qin*; — en regard (en face), *şdat*; *ilmendad*; — id. à côté, *deg tama*; *tama*.

**regardant**, avare, *amechil*, parf. *imechali*; *amcalli*, plur. *im-ien*; — être regardant, *cull*, h. *tcullu*.

**regarder**, avoir égard à., *hesēb*, hab. *hesseb*. Ex. : ils sont regardés comme les princes des peuples, *tualliseben d-elluk-kam lejnās*; — jeter les regards sur, *heser deg*, hab. *thessir* (*ss = ds*); *feres deg*., hab. *tferris*.; *qabel tur*., p. *iqubel*., h. *tgabal*; *uali deg*, h. *tuali*.; *siked*, p. *isaked*, hab. *sikid*; regarder curieusement, épier, jeter un regard en passant, *dil i*., p. *idal* (et *idall*), hab. *tilli*; — regarder furtivement, *stutec*, h. *stutuc*; — regarder (se tourner d'un côté), *muqel*; *neqleb*, hab. *tneglab*; — as, p. *ius*, h. *tas*.; *qabel*.; — regarder de travers, *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : tandis qu'il ne regarde pas

(1) regarder fixement (a) *nkeed*. — M. *ergel* A *argab*  
(2) il porta ses regards du côté d'une fontaine; *ak'kel l'amej*  
(3) a. regarder : *ek'kel*

de ce côté, *skud ur ineqlab ara ter tama iagi*; — ils se regardaient comme chien et chat, *mihsaren am uqjun d-umcic*; — ses frères regardaient, *la-sikiden uatmaten-is*; — ils se regardèrent, *tmihhsaren*; — regarde-nous, *hesser-at-d*; — il les regarda, *ihesser-iten-id*; — si tu regardes (si tu observes...), *ma tellalled*; — il regarda l'attelage, *idall ter taiuga*; — il regarda dehors, *idall-ed ter berra*; — regarder d'un bon œil, *betu*, p. *ib'ra*, hab. *beqqu.*; âjeb, hab. *tâjib*, avec pour sujet le nom de la chose qui plait; — regarder d'un mauvais œil, *call deg*, parf. *icuh.*, hab. *tcah.*; — concerner, *cequ*, parf. *icqa*, hab. *ceqqu*; *resu*, parf. *irza*, hab. *ressu*. Ex. : cela ne te regarde pas, *aiagi ur k-irš ara (irš' = iršui)* ou *aiagi ur k-icq' ara (icq' = icqi)*; — cela ne me regarde pas, *hdiŕ-as*; ou *nek hdiŕ* (de *hedi* ou *hedu*), parf. *ihda*, h. *hetti* (et *hettu*), être étranger à...; — les choses qui ne te regardent pas, *ain ur k-necq' (ou nerš') ara*; — pour ce qui te regarde, *i ketc*; — il. avec idée d'opposition, *uanag ketc*; — y regarder (réfléchir), *hedder*, hab. *hedder*; *err elbal* (*dhen* ou *tamaut*), p. *irra.*, h. *tarra.*; — regardez-y! (c.-à-d. abstenez-vous en), *hemma!*; — y regarder (hésiter). *auq*, hab. *tâuq*.

**régence**, *ukala*; — état, gouvernement, *bailek*.

**régénération**, reproduction, *tuŕalin*; — renouvellement en mieux, *aselhu*; *agerrez*.

**régénérer**, améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — faire revivre, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; — rétablir, *âined*, h. *tâined*.

**régent**, *ukil*, p. *ukla* et *inukal*, fém. *tankilt*, pl. *tiukal*; — dans un collège. *cih*, pl. *ciuh*.

**régenter**, enseigner, *salfed*, hab. *selfad*; — gouverner, *hekem*, h. *hekkem*.

**régie**, *meks*.

**regimber**, *šekk*, h. *tšukku* (*š = s*); *haren*, p. *ihuren*, hab. *tharan*; — refuser d'obéir, *âšu*, p. *iâša*, hab. *tâšu*. (On dit aussi *âši*, *aššu* et *âšši*); *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.

**régime**, manière de gouverner, *hkum*, pl. *-at* (et *alhkam*); — usage, *âdda*; *qanun*; — régime de dattes, *agasi ne-tmer* (et *agazu*), pl. *igusa*; *aiasi* (et *aiasu*), pl. *iiusa*; *ârjun*, pl. *iâ-nen*.

**régiment**, *mlialla*, pl. *-at*.

**reginglette**, *taheffet*, pl. *tiheftin*; *tagerract*, pl. *tiq-cin*.

**région**, *tamurt*, plur. *timura*; *âmala*, plur. *-at*; — du ciel, *ruqda*, pl. *-at*; *jiha*, pl. *-at*; *udm*, pl. *udmaun*; — du corps, *amkan*, pl. *imukan*.

**régional**, *i lâmalâ*; *i umkan*; *i tamurt*.  
(1) — commençant à paraître : *akhellab*; — fécondé : *agasi*  
2. *izion*

**régir**, *hekem fell*, h. *hekkem*; *debber fell*, h. *tdebbir*...

**régisseur**, *aukil (ukil)*, pl. *iukal* et *ukla*.

**registre**, *ateftar*, pl. *it-ren*.

**règle**, pour tracer, *timestert*, pl. *-rin*; *rigla*, pl. *-at* (du franç<sup>s</sup>);  
— bon ordre, *uqam*; *tauil*; *tertib*; *qanun*; — prescription,  
*cert*, pl. *crut*; — modèle, *mtel*; *amtal*.

**règlement**, *qanun*; *tauil*; — règle de vie. *abrid*; *triqa*.

**réglément**, *s-elqanun*; *s-tauil*; *s-luqam*.

**réglementaire**, *n-elqanun*.

**réglementairement**, *ter elqanun*; *ter luqam*.

**réglementer**, *gerres*, h. *tgerris*; *sesker*, hab. *seskir*; *egg elqanun*, *igga*., h. *tegg*...

**régler**, tracer des lignes, *se'er*, h. *settir*; — assujettir à une règle, *au ter elqanun*, p. *ioui*., h. *taui*.; *gerres*, h. *tgerris*; — mettre en ordre, *gerres*, h. *tgerris*; *seggem*, h. *tseggem*; *sâbbuj* (*sâibbuj* et *sâibuj*), hab. *tsâibbuj*; — décider, *gezem*, h. *gezsem*; *qellâ*, h. *qettâ*; — réduire, *sentés*, h. *sentás*; — une pendule, etc., *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*; — un différend, *feru gar*, p. *ifra*., hab. *ferru*... avec le nom des personnes comme complément ind.; — solder, *helles*, hab. *thelli*; — se régler, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — se modérer, *qenâ*, h. *qennâ*; — se régler sur qqn, *âaned tur*, h. *tâaned*.; — se régler d'après., *mtitel*, h. *temtitil*.

**réglette**, *timestert*, pl. *-rin*.

**réglisse**, plante; *âstar asidan*; — jus de réglisse, *herb essus*; *ârg essus*; — réglisse de Naples, *herb essus*.

**règne**, *hkum*; — le règne animal, *allaiuanat*; — le règne végétal, *imrien*; *imeqqin*; — le règne minéral, *id'aten*; *isra*; — le temps propre de., *sman*; *uoqt*. Ex. : le règne de la vérité, *sman n-elhaqq*.

**régner**, *hekem*, h. *hekkem*; — dans le cœur de qqn, *kecem*, hab. *keccem* (*ketcem*); — dominer sur, *hekem fell*.; — être, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il régnait une grande disette dans ce pays, *tella eccidda tamogrant di tamurt enni*.

**regorger**, s'épancher hors des limites, *netel*, h. *tenfil*; — rivière, *nefel*, hab. *tenfal*; *hemel*, hab. *hemmel*; — avoir en abondance, *urrek*, h. *urrik*.; *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; — être en grande abondance. *tuqet*, h. *stoqot*.

**regret**, déplaisir, *qrah*; *till*; *mtida*; — repentir, *ndama*; *andam*; — regrets, douleur, plaintes, *hsen*. Ex. : digne de regrets, *iuklal lehsen*; — à regret, *s-utunfu*; — avec peu d'ardeur, *s-utelturi* (comme l'âne qui va en balançant les oreilles); — remords, *ndama*; *tuba*.



- regrettable**, *itauin eltið*; *itrið* et *itriði*; — c'est bien regrettable! *ia hasra!*
- regretter**, *tið* (et *tað*) *fell*, h. *trið* (et *triði...*); — avoir du repentir, *nedem*, h. *tendemaie*; *lebeb*, h. *telbið*, parf. *itelbið* (et *itelbiba*); *uðal di ddâat-k Rebbi*, hab. *tuðal...* (litt. : en venir à : je vous demande grâce, Seigneur!), *tub fell*, h. *ttub*.
- régulariser**, *seggem*, hab. *tseggim*; *err ter luqam* (ou *tel luqam*), *irra...*, h. *tarra...*; *au tel luqam*, p. *ibui...*, h. *tai...* (au lieu de *luqam* on dit aussi *lâdl*); *sâdel*, h. *sâdal*.
- régularité**, *uqam(l-)*; *âdl*; *âdal*; *mizan*.
- régulateur**, *mizan*.
- régulier** (être), *ili di luqam*, p. *illa...*, h. *tili...*; *ili di-lâdl*; — bien proportionné, *umâin*; *isker* (3<sup>e</sup> pers.); — qui ne fait pas défaut, *ur itmennik ara*.
- régulièrement**, *s-luqam*; *s-elmizan*; — au moment voulu, *tel luogt(-...)*.
- réhabiliter**, *suðal lârlð*, h. *tsuðal...*
- réhabituer**, *suðal ar tenumi*, h. *tsuðal*; — se réhabituer, *uðal ar tenumi*; *ualef dâten*, hab. *tualef...*; *ennum dâten*, p. *innum...*, hab. *tnumu...*; *âined ennum* (ou *ualef*), p. *iâned innum* (ou *iuulef*), h. *tâined*.
- rehausser**, *sâli*, hab. *sâlaie*; — le courage, *sqâd tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*; — le prix, *seflaie*, h. *tseflaie*.
- rein**, *tigsetl*, pl. *tigsetl*; — les reins, *ammas* (litt. le milieu du corps), *azagur*, *ârîr* (le dos). *tadjetl* ? *tidjetl*
- reine**, *tageldit* (pour *tagellit*); *tamfut ugellid* (litt. épouse du roi).
- réintégrer**, *suðal g-umkan*, h. *tsuðal...*
- reis**, *rais*, pl. *ruusa*.
- réitérer**, *âined*, h. *tâinad*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*.
- rejaillir** (liquide), *uðal*, hab. *tuðal*; — revenir à qqn, *hal*, p. *iðal*, h. *huel*. Ex. : la chose a rejailli sur moi, *iðal-ii*.
- rejeter**, *jeter*, *leger*, hab. *teggir*; — repousser en arrière, *suðher*, h. *suðhir*; *staðer*, p. *istuðher*, h. *staðhar*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*. Ex. : celui qui vous rejette me rejette, *uin ikun-iugin*, *iugi-ii*; — différer, *uðher*, h. *tuðhir*; — se rejeter en arrière, *nehradl ar sðesfir*, h. *tnehradl...*
- rejeton** en général, *aðalaf*, pl. *iðulaf*; *umdið*, plur. *in-lin*; *unsir*, pl. *-ren*; — de figuier, *isegmi*, pl. *isegman*; *amguð*, pl. *im-ðen*; — id. sur la racine, *uclih*, pl. *-hen*; — du chêne, *akarruc* (coll.); — déjà assez grand, *ickir*, plur. *-ren* (chêne sauvage).
- rejoindre**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *sdukel*, hab. *sdukul*; *semlil*,

- p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — qqn sur la route, *qedâ g-ubrid*, h. *qetta*. Ex. : ils ne le rejoignirent pas, *ur-t-qetliân ara*; — se diriger vers, *qeleb*, h. *qelleb*. Ex. : il rejoignit sa demeure, *iqleb-ed s-añam-is*; — se rejoindre, *melil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*. Les gens <sup>(d'o.n. m. s'eter)</sup> rejoignirent : *Chagan it midden*  
**réjouir**, *sefrali*, h. *sferrali*; — plaire à, *âjeb i*, hab. *tâjeb*; *hiwi*,<sup>(1)</sup> p. *ihua*, h. *hebbu*; — se réjouir, *ferali*, h. *tferrili*.  
**réjouissance**, *fârlî*; *frali*; — amusements, *shu*; *urar*; — fête, *fucta*; — id. à l'occasion d'un mariage, etc., *ârs*.  
**relâche**, interruption du travail, *astafu*; *ralia*; *itimi*; — intermittence, *mudda*; — sans relâche, *dima*; *daim*; *bla itimi*; *kull-as*.  
**relâché**, laissé libre, *imserrali*, p. *-lin*; — dans la conduite, *amqebuli*, pl. *imqebali*.  
**relâchement**, diminution de tension, *aserrali*; — du ventre, *ahluli (n-tâbbut)*; — diminution en général, *antâs*; — manque d'ardeur, *âds*; *âgs*; — repos, *astafu*.  
**relâcher**, diminuer la tension, *snefsusi*, p. *isnefsusa*, hab. *snefsusaie*; *serrali*, h. *tserrili*; — laisser aller, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrali*; *deleg*, h. *tellig*; *siieb*, h. *tsiieb*. Ex. : dans trois jours je te relâcherai, *deg telf iiam ad-ak-serrallet*; — relâcher (navire), *uqef*, h. *tuqef*; *resu*, p. *irsa*, h. *ressu*; — se relâcher au point de vue du travail, *âgez*, h. *tâgez*; *âdez*, hab. *âddes*; — au point de vue de la conduite, *jeggeli*, hab. *tjeggili*.  
**relais**, *fendug*, p. *fnadeq* (lieu de repos dans les voyages).  
**relancer**, lancer de nouveau, *deger abrid ennillen*, hab. *tægir..*; *uut daten*, h. *kat..*; — importuner, *sumel*, h. *sumul*; *sellel*, h. *tsellali*; *merrer*, h. *tmerrer*.  
**relargir**, *sihru*, p. *isahra* et *sihrau*, p. *isahrau*, h. *sihriu*.  
**relater**, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *deker*, h. *dekker*.  
**relatif à**, ayant trait à... se rend par *tef (sur)*. Ex. : la loi relative à la chasse, *elqanun tef eššada*; — qqfs on se sert du simple rég. dét. Ex. : la loi relative au mariage, *elqanun n-essuaj*; — être relatif à.... (marquer une relation avec....), *tnesseb i...* (hab. de *neseb*).  
**relation**, rapport entre deux choses, *muafqa*; *antafaq*; — liaison, *mâacra*; *mlihbba*; — récit, *aliku*; *tafsir*.  
**relativement à**., *ter*.  
**relaxer**, *serrali*, h. *tserrili*; *beru i..*, h. *ibra..*, h. *berru..*  
**relayer** dans le travail, *hedem g-umkan*, h. *heddem..*; *utal g-umkan(-..)*, hab. *tutal*; — prendre des bêtes de somme  
 (1) elles se rejoignirent : *efar h'ant*

fraîches, *beddel essuail*, hab. *beddil*..; — se relayer, *hedem tirni*; *hedem s-ennuba*.

**relégation**, *anfu*.

**reléguer**, exiler, *senfu*, p. *isenfa*, h. *senfuie*; — éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*.

**relevé** (debout), *ibedden* (part.); — noble, *amogran*, p. *im-nen*; *âlain* (part.); — brodé de, *icellel s...* (3<sup>e</sup> pers.); — liste, *bian*.

**relevée**, l'après-midi, *asesun* et *asusun*, plur. *izesua*, qqfs employé avec le sens du sing.; *sual*.

**relever**, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; *senker*, hab. *snekker*; — lever de terre, *refed*, h. *reffed*; — reconstruire, refaire, *âined*, hab. *tâined*; — exhausser, *renu i..*, p. *irna..*, h. *rennu..*; *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — ses habits, *refed*, hab. *reffed*; — id. d'une façon indécente, *cemmer*, h. *tcemmer*; — les manches, *geleb*, h. *gelleb (elkumam)*; — corriger, avertir, *âggen*, h. *tâggen*; — id. avec aigreur, *naî*, p. *inuî*, h. *tnaî*; *cetem*, h. *cettem*; — le courage, *sqâd tasa*, hab. *sqâid*..; — dégager d'une obligation, *âteq*, h. *tâteq*; *betel*, h. *tbettil*, avec le nom de la chose dont on relève, pour rég. dir. Ex. : il m'a relevé de mon engagement, *ibtel lâhd enni âhdeî*; — faire remarquer, *sedher*, hab. *sedhar*; — faire paraître plus beau, *cebbeli*, hab. *tcebbili*; — rendre la pareille, *âined* (et *âued*), hab. *tâined* (et *tâued*). Ex. : il releva la plaisanterie, *iâll-as ikelleh-it*; — il releva le tour qu'on lui avait joué, *iâll-as tilila*; — copier un dessin, une note, etc., *suner*, h. *tsunir* (dessiner); *neqel*, h. *neqqel* (copier), suivant le cas; — se relever (se remettre debout), *bedd*, hab. *beddaie*; *qim af idarren*, hab. *tîimi*..; — se corriger, *uîal lelu*, p. *iuîal ilha*, hab. *tûtal*..; — de ses fautes (faire pénitence), *tub*, h. *ttub*.

**relief** d'une sculpture, etc., *tuffeta*; — éclat, considération, *can*; *ârîl*; — les restes, *asigur* et *tasigurt*.

**relier**, *jelled*, h. *tjelled*; — être un lien entre deux choses, *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

**relieur**, *seffar*, pl. *is-ren*.

**religieusement**, pieusement, *s-tequa*; — exactement, *s-ted-qeq*.

**religieux**, de la religion, *n-eddin*; — de la piété, *n-tequa*; *n-tuga*; — les devoirs religieux, *elferîl*; — pieux, *taqi*, plur. *-iin*; *bab-n-tuga*; — un religieux, *amrabet*, pl. *im-din*; *raheb*, pl. *-bin* (moine); — l'état religieux, *tirubîa*.

**religion**, doctrine, *din*, pl. *dian* (et *adian*); — piété, dévotion, *tuga*; — état religieux, *tirubîa*; — ordre religieux, *rahbania*.

*si tu veux embrasser notre religion : batta fekkesd a tedouelal oubrîd annar*  
Celui qui n'acceptera pas ma religion : ouaici oul febâi oubrîdîouok  
si la tuaci : ad enkedher' tabadînat.  
Ils embrassèrent tout l'islamisme : edoualen gâ foubriés d'insalmen  
au nom de la religion (du Prophète) Scherîât شريعة

**religiosité**, *tuqa*.

**reliquat**, *ain ingaren*.

**relire**, *âned tufrin* (ou *legraia*), h. *tâued*...

**reluire**, *câl*, h. *tcâil*; *câcâ*, hab. *tcâciâ lemâ*, h. *lemmâ*; — paraître, *ban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*; — faire reluire (en brossant), *ciiet*, hab. *tciiet*; — id. faire paraître, *seðher*, hab. *seðhar*; *beggen*, h. *tbeffin*.

**reluisant**, *itemcââl*.

**reluquer**, *seked* et *siked*, h. *sikid*; *ðil*, p. *iðal* (et *iðall*), hab. *tilli*; *stattec*, h. *stutuc*; *naðer*, p. *inudler*, h. *tnaðer*; — désirer, convoiter, *beñu*, p. *ibñu*, h. *beqqu*; *temâ deg*, h. *temmâ*...

**remâcher**, *rifeşş*, parf. *irrafeşş*, h. *terrafeşş*. N. d'act. : *tiririt g-ifeşş*.

**remanier**, refaire, *âned*, h. *tâued*; — changer, *beddel*, hab. *tbeddil*.

**remarquable**, *d-lâjb*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); *imehdi* (qui sort de l'ordinaire); — un homme remarquable, *argaz n-ettarf*.

**remarquablement**, *d-lâjb*; — beaucoup, *d-abarer*; — en quantité, *d-achal*.

**remarque**, observation, *takuain*; *takuai* et *tukin*; *anali*; — observation manifestée en paroles, *anbeh*; *tumlin*; — note, *aâlam*, pl. *-at*.

**remarquer**, marquer de nouveau, *âned laâlam*, h. *tâued*; — voir, observer, *akui id...*, p. *iniki...*, h. *takui...* (on dit aussi *aki*, h. *taki*). Ex. : sans qu'il le remarquât, *ur d-itaki*; — je ne l'ai pas remarqué, *ur d-ukir id-es*; — il lui fera remarquer que son mouchoir est tombé, *ad-at-isaki s-tahendit-is iflin*; — elle ne remarqua pas la ruse, *ur tuki ara tikhila*; — distinguer un objet qui attire l'attention, *megges*, hab. *tmeggis*; *feres*, h. *tferris*.

**rembarrer**, *deger*, h. *teggir*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**remblai**, *tafarma*; *aâlad*; *tutcarin*.

**remblayer**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *uqem aâlad*, h. *tuqem*...

**remboîter** un os, *jeber*, h. *tjebbir*.

**rembourrer**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**rembourser**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — donner en compensation, *ferem*, h. *ferrem*.

**rembruni**, devenu brun, *aras*, pl. *arasen*; — triste, *illzen*, pl. *hasnen* (3<sup>e</sup> pers.).

**rembrunir**, rendre brun, *err d-aras*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — attrister, *sellzen*, h. *sellzan*; *snutben*, h. *snutbun*; — se rembrunir, devenir brun, *utal d-aras*, h. *tutal*; — devenir triste, *hesen*, h. *hessen* (ss = ds).

(1) Il faut que tu me les fasses rembourser : fell r'efetch ai t'elk'ed d'ita

**remède**, *dua*, pl. <sup>p. *duai*</sup> *-at* (et *duai*). Ex. : le remède que m'appliquait ma mère, *eddua ii-tetuqam imma*; — remèdes composés par les femmes, *ikaruren*; *alleckulen*; — donner, appliquer un remède, *dai*, parf. *idaua*, hab. *tdai*; — tu le prendras comme remède, *a-tedauil is-s imai-ik*; — donner des remèdes à un malade, *lani* (*alani*), p. *iluua*, h. *tlai*; — ce qui préserve ou délivre de..., l'opposé de..., *id-isemnâan... id-itekkesen...* Ex. : le travail est un remède à l'ennui, *elhedma tetekkes elualic*.

**remédier à**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie* avec le rég. dir.; gerres, h. *tgerris*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*. Ex. : un accroc auquel personne ne peut remédier, *acerrig ur ismir had a-tireqqâ*; — remédier à l'ennui, etc., *eks*, h. *tékkés...*; *sufêr*, h. *sufur*.

**rémemoratif**, *ismektain*.

**remerciement**, *acker*; *hir*; *tiririt elhir*.

**remercier**, *ceker*, h. *cekker*; *err elhir*. Ex. : il remercia le chien de sa générosité, *icker elhir b-uqjun*; — remercier Dieu, *ceker l-Illah*; *hemed Rabbi s...* (ou *deg*), h. *hemmed...* Ex. : tu dois remercier Dieu de ce que je ne fusse pas dans la gandoura, *tebui-ak-d a-telhemded Rabbi deg ur ellit ara dahel ubernus*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*; — révoquer, *stihir*, p. *istaher*, h. *stahhar*.

**remettre** à sa place, *err g-umkan(-...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*; *uqem g-umkan(-...)*, hab. *tuqem...*; — remettre sous les yeux, *sers sdat uallen*, h. *srusu...*; — prier qqn d'attendre, *mehel*, h. *mehhel*; — accorder un délai, *ujel*, hab. *tujel*. Ex. : il les remit à plus tard, *injel-asen*; — remettre dans l'esprit, *smekti*, hab. *smektaie*; — remettre entre les mains, *sers g-ifassen*, h. *srusu...*; *sellem g-ifassen*, h. *tsellim...*; — différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — qqn dans ses droits, *efk elhaqq*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — pardonner, *afu*, parf. *iafa*, hab. *tâfu*; *semali*, hab. *tsemmil*; *tefer*, hab. *tafir*. Ex. : Dieu lui remettra le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-iafu ain ihdem g-ihuah*; — rétablir, guérir, *sillu*, p. *isalla*; — réconcilier, *feru gar*, p. *ifra...*, hab. *ferru...*; — *semjiuz*, p. *isemjauz*; *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — se remettre (guérir), *retal*, h. *rettal*; *cui* (express. inv.); — id. se calmer, *serked iman(-...)*, h. *serkad...*; *henni*, parf. *ihenna*, h. *thenni*; — se remettre à..., *âined* (et *âned*), h. *tâined*, etc; *utal*, h. *tutal*; *egqel*, h. *teqqel*; *renu*, parf. *irna*, hab. *rennu*; — s'en remettre à qqn de., *ukkel ref*, hab. *tukkel...* (*tekel...*); *amen ref...*, parf. *iumen...*, hab. *tamen...*

**réminiscence**, *amekti; afker.*

**remise**, action de donner, *tikci; asersi g-ufus* (ou *g-ifassen*); *asellem*; — rabais, *asirheš; asentáš*; — délai, *mudda*; — d'une peine, *asmañ.*

**remiser**, *hesen*, h. *heszen* (*sz = dz*).

**rémissible**, *itsemmlien.*

**rémission**, *âfu; asmañ; mtafra* (des péchés, des injustices).

**remailler**, *reqâ*, h. *reqqâ; gerrez*, h. *tgerriz.*

**remonter**, monter de nouveau, *âued*, h. *taued*, avec un des verbes qui signifient *monter*; ou bien l'un de ces mêmes verbes suivi de la prép. *daŕen* ou *diŕen*, ou bien de *abriñ emiden*; — baromètre, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *talaie*; — en parlant d'un mal qui se propage, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi; qeddem*, hab. *tqeddim* (voir *gagner*); — tirer son origine de (famille), *cetel*, hab. *cettel; effet*, h. *teffer*, le plus souvent on traduit par *ašl(-...)*, suivi du nom de la personne à laquelle on remonte. Ex. : la famille des At-Mohand remonte à un marabout célèbre du nom de Mohand, *at-Mohand, ašl-ensen umrabet amechur ism-is Mohand*; — monter d'un endroit plus bas, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — considérer une chose dans son principe, *bedu s...*, parf. *ibda...*, hab. *beddu; ali ar lašl* (ou *ar lsas-...*); — faire monter d'un endroit bas, *sali*, p. *isali*, h. *salaie*. Ex. : ils ne se demandèrent pas comment ils pourraient le remonter, *ur hemminen ara âmek ara-tid-isalîn* (ou tourn. *acu ara-ten-it-isalîn*); — remonter une fleuve, *defer i usaun*, h. *tafar...*, — une montre, etc., *âmmen*, h. *tâmmen; beren*, hab. *berren*; — remettre à neuf, *gerrez*, h. *tgerriz*; — le courage, *sqâd tasa*, hab. *sqâid...*; — se remonter, *eks. anešmi i ul(-...)*, parf. *iksa...*, h. *tekkes...* (litt. *ôter l'abattement de son cœur*); au lieu de *anešmi*, on peut employer un terme équivalent, conformément au sens de la phrase.

**remontoir**, *tanâurt n-essaâa*, pl. *tim-rin.*

**remontrance**, *anhi*, plur. *nehuat; andar; tuššema* (faite avec véhémence). Ex. : les remontrances qu'il leur avait faites, *anhi iten-inha.*

**remotrer**, reprendre, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu; neder*, hab. *neđder*; — avec véhémence, *šem* (*eššem*), hab. *šemm* (*eššemm*).

**remords**, *andam; ndama; andemmi; qqfs anešmi.*

**remorquer**, *jebed*, h. *jebbeđ; suŕer*, h. *suŕur.*

**remotis** (à), *s-elbâd; s-bâid.*

**remoudre**, aiguïser, *nebbeh*, h. *tnebbeh.*

**remoulage**, *anebbeh.*

**rémouleur, anebbah.**

**rempailler**, *Kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*. *faɾək'k'a*

**rempart**, *sur*, pl. *suar*; *a'álad*; — au fig. *aségdel*; *h'maia*; *ánaiá*.

**remplaçant**, *halifa*, plur. -at; *naib*, pl. *nuwab*; — chargé d'affaires *ukil* (*aukil*), p. *iukal* et *ukla*.

**remplacer**, tenir le place de., *ili gumkan..*, p. *illa..*, hab. *tili*; — succéder à qqn, *kecem amkan*, h. *keccem* (*ketcem*); *uʔal g-umkan..*, h. *tuʔal..* Ex. : ils ne trouvaient personne aussi capable que lui pour le remplacer, *ur tafen ara bab lāql am uta, ara-iuʔalen g-umkan-is*; — tenir la place de (compenser), *āuoð*, h. *tāuoð*; *ʔerem*, h. *ʔerrem*; — j'ai perdu celui-ci, un autre le remplacera, *iruħ-ii uagi, uaiel a-t-iāuoð*; — remplacer, changer par un autre, *beddel* (*uaiel*, f. *taiel*, plur. *uiiæl*, f. *tiiæl*), h. *tbeddil..*; *err g-umkan*, parf. *irra..*, h. *tarra*; *sekcem amkan*, h. *tsekcem..* Ex. : ils ne trouvèrent pas de chef pour remplacer celui qui venait de mourir, *ur tafen ara ecciħ ara-erran g-umkan b-uin immuten*; — il le remplaça par son adversaire, *irra aħsim-is g-umkan-is*; — donner l'équivalent, *āuoð*, h. *tāuoð*; *ʔerem*, h. *ʔerrem*. Ex. : que Dieu te le remplace, *ad-ak-t-id-iħrem Rabbi!*

**rempli** (être), *itcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar* Ex. : vous en serez remplis, *a-tetçarem i-is*; — leurs yeux sont remplis, *tcurent uallen-ensen*; — comble, *urrek*, h. *turrik*; — accompli, fini, *kemmel*, h. *tkemmel*. *Ôte rempli*, *h. tetchkar o.n.* — *M. Rempl*, *h. tchkar, echour; echchor*.

**rempli**, (subs.) anefles; adaf. *z. ichour d'aman; d'at; d'ang'est*  
*z. ichour hab. tanner, de l'eau.*

**remplir**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *ammer*, hab. *ammer*, comblé, *turrek*, hab. *turrik*; — compléter, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — être abondant, *ugget(deg)*, h. *tugget*; *aum*, hab. *täum*; *toqot*, h. *stoqot*; — faire fonction de, *uqem*, h. *tugim*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — remplir le cœur de..., *sefli... deg ul...*, h. *seflaie*. Ex. : leur cri remplit de crainte le cœur de l'homme, *tiuufa-ensen iseflaie luahc deg ul m-bunadem*; — exécuter, *uqem*; *kemel*, h. *kemmel*; — obstruer, *sergel*, h. *sergal*; *sedd*, h. *tsedd*; — répondre aux désirs, *kemmel lebri*; — se remplir, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Ex. : ses yeux se remplirent de larmes, *tcurent uallen-is d-imettaun* (ou tourn. *mermesent uallen-is*). *tatcarin*; *atcari*; — super-

**remplissage**, action de remplir, *tutcarin*; *atcari*; — superfluité, *said* (*d-es*).

**remporter**, *ai*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — gagner, *ai*; — remporter la victoire sur..., *teleb*, h. *teleb*. plur. *imliarkak*;

**remuant**, *alrarad*, pl. *iñ-den*; *amliarkuk*, plur. *imliarkak*; *añfif*, pl. *iñ-fen*; *imbuinel*, pl. *-lin*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*.

**rem.-rencontrer**

— 738 —

o. *kechkech* remuer sa cour. h. *thochkech* A *ukochkech*  
o. *kechkech* faire remuer st. *thochkech* A *ukochkech*

**remue-ménage**, *ahlad*; *ahrab*.

**remuement**, *ambuinel*; *ahuzzu*; *aharrek*; — de l'eau, *arnaie*; *tiruain*; — trouble, *acebbul*; *tamcatnit*.

**remuer**, *sembuiuel*, h. *sembuiuil*; *huss*, hab. *thussu*; — un objet suspendu, *sengugu*, p. *isenguga*, h. *tsenguguié*; — un liquide, *rui*, p. *irui*, h. *reggui*; — mettre d'un lieu dans un autre, *beddel amkan i.*, h. *tbeddil*... Expr. : remuer l'argent à la pelle, *sâu idrimen am ukaias* (litt. : avoir de l'argent comme du gravier), p. *isâa.*, h. *tsâa.*; — pousser à la révolte, *citen*, parf. *icatén*, h. *tcitén*; *cebbuel*, h. *tcebbuel*; — causer des émotions, *cebbuel*; — la bile (fâcher), *serfu*, parf. *iserfa*, hab. *serfuie*; *sefqâ*, hab. *tsefqâ*; — (sens neutre), *mbuiuel*, hab. *tembuiuil*; *herrek*, h. *tharrik*; — se remuer, se donner de la peine pour réussir, *nešah*, h. *neššah*. *il remue* : *ih'aretch tekhetent*

**rémunérateur**, *itauin errebah*; *deg-s elfaida* (ou *errebah*).

**rémunérer**, *ajer*, p. *injer*, h. *tajar*; — en parlant de Dieu, *kafi* (*s-elhir*), p. *ikufa.*, h. *tkafi.*

**renâcler**, *ceher*, hab. *cehhar* (et *techer*); on dit aussi *jeher*, *jefer* et *jeferem*; — témoigner de la répugnance, *tunef*, hab. *ttunfu*; *tunfu*, p. *itunfa*, même forme d'hab.

**renaissant**, *ajdid*, pl. *ij-den*.

**renaître**, naître de nouveau, *lal abrid enniden*, parf. *ilul.*, h. *tlal.*; — revenir, reparaître, *aiued*, h. *tâiued*; — en parlant des plantes, *helef*, h. *hellef*; — renaître à., redevenir, *utal*, h. *tutal*.

**rénal**, *b-uammas*. *itcheh* z. i-en ?

**renard**, *abariš*, plur. *ib-ten* et *iburat*; on dit aussi *ibtret*, pl. *-ten*; *akâb*, pl. *ikâben*.

**renarder**, *hiel*, p. *ihaiel* et *ihiel*, h. *thaiel*.

**renchéri**, *inâren* (part.); *ugsik*, pl. *-hen*.

**renchérir**, *sifli*, p. *isařla* (1<sup>re</sup> pers. *sařlaieř*), h. *sařlaie*; — devenir cher, *telaie*, h. *teřlaie*; *utal de-řlaie*, h. *tutal.*; — ajouter à, *renu i.*, p. *irna*, h. *rennu*.

**rencogner**, *err di teřemmert*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**rencontre** de deux personnes, *amagar*; *amnages*; *amlili*; — hasard, *sher*; *hta*. Ex. : c'est par pure rencontre., *d-esscher ag it-id-ifkan*; — situation subite, *šbul*; — bonne rencontre, *baht*; — mauvaise rencontre, *ir eššebul*; *tauatit*; — choc, *amengah*; — circonstance, *tagunt*, plur. *tigunatin*; *hal*; — aller à le rencontre, *rul muger*, p. *irul imager*, h. *trulu.* Ex. : il alla à sa rencontre, *irul imager-it, mager inouper*

**rencontrer**, *melil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *muger*, p. *imager*, h. *tmuger*. Ex. : vous rencontrerez un homme, *a-temagerem*

le *tmuger* *imlaga* (c'est) — *tlid tlek' = l'aller avec*

il rencontre les lions : *imlaga mtočouaren*

Demain nous nous rencontrerons à l'est chieur : *acheha a nemlaga az'ar*

Il rencontre ses compagnons : *laga imedouchal enes*

Il alla à leur rencontre : *ilaga isden*

Il alla à leur rencontre : *ilaga isden*



*iun urgaz*; — ils le rencontrèrent à la rivière, *mugren-t deg itzer*; — mon chien rencontra celui de mon frère, *aqjun-iu imlal-ed d-uin n-egma*; — tous ceux qu'ils rencontrèrent, *uid ukud ok mlalen*; — Dieu fit que je rencontrasse un âne, *isemlal-ii-d Rebbi deg-ur'ul*. Tourn. : jamais ils n'avaient rencontré de contre-temps, *ur-ten-ijerrib ara elkif abaden*; — afin que tu ne rencontres pas d'araignée, *akken ur tetemli-liid ara tisist*; — rencontrer subitement, se trouver tout-à-coup, *sebeli*, hab. *sebbeli*. Ex. : il rencontra tout-à-coup un olivier, *isbeli d-iut tsemnurt*; — celui qu'il avait tout-à-coup rencontré, *uinna akken tef isebbal*; — deviner, *af*, parf. *iufa*, h. *taf*; *sufet*, hab. *sufut*; — se rencontrer, *miager(et)*, hab. *tmiager(et)*; *mnagnes(et)*, hab. *temnages(et)*; *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rencontrer, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*. Tourn. : il se rencontre parmi eux des chameaux, *deg-sen ifulman*.

**rendez-vous**, *tsânda* (pour *tsuâda*); *miâad*; — donner rendez-vous, *suâd*, h. *tsuâd*; — se donner rendez-vous, *mbuâd*, h. *tembuâd*.

**rendormir (se)**, *ur'al ets*, p. *in'al ites* (ou *it'es*), h. *tu'al...*

**rendre**, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — restituer, ou rendre l'équivalent, *ferem*, hab. *terrem*; — à qqn sa parole, *semali*, h. *tsemmili*; — mener, conduire à..., *ani ar...*, p. *ibui...*, hab. *taui...*; *siuol*, p. *isauol*, h. *tsauad*; — rendre service, *ugem elhir* (ou *lemsia*), h. *tugem...*; *hedem lemsadda fell...*, hab. *heddem...*; *sudd fell*, h. *tsudd*; — rendre ses bonnes grâces, *qebel abrid enniden*, h. *qebbel...*; — produire, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — id. (terre), *šab*, p. *isab*, h. *tsab*; — exhiler (une bonne odeur), *rili*, parf. *irali*, hab. *trili*; — id. (une mauvaise odeur), *fuli*, p. *ifuli*, h. *tfulu*; — peindre, être ressemblant, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; *mtitel*, h. *mtitil*; *mcabi*, p. *mcaba*, h. *temcabi*; — rendre l'âme, *sufet taruillt*, h. *sufut*; *tmetat* (hab. de *emmet*); — rendre compte, *llaseb*, parf. *illuseb*, hab. *llasab*; — rendre un son (objet en métal ou en porcelaine), *tenten*, h. *tentun*; *tenn*, h. *tunn*; *cencen*, h. *tcentcin*; *jenjen*, h. *tjenjin*; *siuel*, p. *isauel*, h. *saua*; — rejeter, *šeger*, hab. *teggir*; — cracher, *susef*, hab. *susuf*; — vomir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — livrer, *sellem*, h. *tsellim*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — promulguer, *sedher*, h. *sedhar*; *ceggâ*, h. *tceggâ*; — rendre tel ou tel, *sebet*, hab. *sebbet*; *err d...*; — rendre la vie, *siliu*, p. *isallia*, h. *tsilliu*. Ex. : Dieu lui rendit la vie, *isallia-t-id Rebbi*; — rendre la pareille, *dued*, h. *tâued*; *all*, h. *tâll...*; — rendre grâces, *ceker*, hab. *cekker*; — id. à Dieu, *N.A. arra* : restitution. — *Qul ii errin esalam iouk* il rendra un vieillard jeune : *ad irr acusse d'amegrian*

*hemmed* (*Rebbi*), hab. *hemmed.*; — rendre la justice, *liekem*, h. *liekkem*; — rendre justice à..., *a' elhaqq*, p. *iut.*, h. *taf.*  
 Ex. : si le juge ne lui rend pas justice, *ma illa ur as-d-iut ara elhakem elhaqq*; — rendre compte de, *hebbber*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imal*, h. *emmal*; — rendre témoignage, *cehed*, hab. *cehhed*; — se rendre <sup>aller à</sup> *ruhi*, h. *truhi*; *addi*, p. *iâdda*; *âni*, p. *iâna*, h. *tâni*; *qesed tur*, h. *qessed.* Ex. : il sortit et se rendit vers cet endroit, *iffet iâna amkan agi*; — se faire tel ou tel, *err iman*(-...); *ugem iman*(-...), hab. *tuqem.*; — se mettre à..., *bedu*, p. *ibda*, hab. *beddu*; *utal ad*-, hab. *tutal*; *mlami*, h. *imlana*; — se soumettre, *efk maina*, parf. *ifka.*, h. *tak.*; *duâ*, p. *illaâ*, hab. *tduâ*; — être rendu (être arrivé), *auod*, parf. *ibbood*, hab. *tauod*; — être rendu (être épuisé de fatigue), *ers*, p. *irsa*, h. *trušu*; *gami*, p. *iguma*, hab. *tgami* et *gammi*, etc.

**rendurcir**, *ster*, h. *star*.

**rêne**, *atuggad b-ulgam*, pl. *it-den*.

**renégat**, *kafer*, pl. *kufar*.

**renfermer**, *selibes*, h. *selibas*; *liabbes*, h. *thabbis*; — contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *jema*, h. *jemma*. Ex. : cet endroit ne pouvait pas les renfermer, *ur-ten-ibui ara umkan emi*. Tourn. : le monde et tout ce qu'il renferme, *eddunit d-nain ok illan deg-s*; — cacher, *effer*, hab. *teffer*; — se renfermer (chez soi), *hebbes iman*(-...); *effer* (*s-aḥam*-...).

**renflement**, *assug*; *acufu*.

**renfler**, *bezeg*, h. *taseg*; *cuf*, h. *tcufu*.

**renflouer**, *sâum*, h. *tsâum*.

**renfoncer**, *resu*, p. *irsa* (1<sup>re</sup> pers. *rsit*), h. *ressu*; — retenir ses larmes, *ettef i imettaun*, h. *tattaf*.

**renforcé**, plus fort, *ijehden*; *išhan* ou *tsellhan*; — avec le sens d'extrêmement, *d-abarir*; *d-lâjb*. Ex. : c'est un fou renforcé, *isleb d-abarir*.

**renforcer**, rendre plus fort, *sellhi*, p. *isellha*, h. *tsellhi*; — renforcer la voix, *sâli tafuct*, h. *sâlaie*...

**renforcir** (rendre plus fort, voir *renforcer*); — devenir plus fort, *utal jehed*, p. *iutal ijhed*, h. *tutal*...

**renfort**, *aiuen*; *mâina*; *âun*; — secours, *fit*.

**renfrogner** (se), *shunser*, h. *testhunser*.

**rengaine**, *ahtuas*, pl. *ih-sen*; *hâur bla lmâna*; *luta*.

**rengâiner**, *err di.*, p. *irra.*, h. *tarra.*; — interrompre son discours, *susem*, h. *tsusum*.

**rengorger** (se), *anneb iman*(-...), h. *tânnab*; *sedder*, hab. *tsedder* (se dit surtout d'une nouvelle mariée qui se compasse

pendant les visites qu'elle reçoit; — faire l'important, *suħ*, h. *tsuħu*; *semter iman*, h. *semtur*...

**reniement**, désaveu, *ankar*; — d'une parole, *taruši b-uauat*; — apostasie, *kufar*; *kufra*; *kufra*; *asellem f-eddin*.

**renier**, désavouer, *neker*, h. *nekker*; — sa parole, *erš aual* p. *irša*., h. *trušu*...; — sa religion, *sellem f-eddin*(-...), hab. *tsellim*...; *kefer*, h. *keffer*; vulg. *turni*, p. *iturna*.

**renifler**, *jeħer*, hab. *jeħħar* (et *tejħer*). On dit aussi *ceħer* et *jeħer*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

**rénitant**, *igumman* (part.).

**renom**, **renommée**, *acher*; *can*; *ciāa*.

**renommé**, *amechur di*., pl. *imechuren*...; *ituassen*... (part.).

**renommer**, *āined leħtiar*, h. *tāined*...; *ħetir abrid enniġen*, p. *iħtar*., h. *teħtir*...

**renoncement**, *tujjit*; — complet, total, *asellem*; *asebbel*; *ather řef*... (= *atiħer*); — abandon d'une pratique, *abtal*; *tebtil*; *ħetħu*; — renoncement au monde, *asebbel n-eddunit*; — renoncement à soi-même, *ankar g-iman*(-...).

**renoncer** (à qqch.), *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; — complètement à, *sellem*, hab. *tsellim*.... Ex. : s'ils renoncent à la vente, *mi sellemen elbiā*. Tourn. : tu ne renonces pas à la vengeance, *ur iħebber ara ul-ik řef tiririt n-tar*; — abandonner une habitude, une pratique, *betel*, h. *tebtil*; *ħeħu*, p. *iħħa*, h. *ħetħu*. Ex. : tous renoncèrent à la pratique de l'aumône, *beħħelen ok eššadiqa*; — il faut que tu renonces à ta manière de faire jusqu'ici, *laxem a-teħħuħ i uanectagi akka teħeddemeħ armi tura*; — renonce à cette mauvaise habitude, *ħeħu i lādā iagi n-d-ir*; — je renonce aux cartes, *ħħit-as i lkarta*; — renoncer au monde, *sebbel dunit*; — renoncer à soi-même, *neker iman*(-...), h. *nekker*...; — renoncer à... (se retirer de...), *uħer fell*, h. *tuħħir*. Tourn. : il faut y renoncer (tout espoir de le retrouver est perdu), *itca-t uasif*; *ħlaš fell-as*.

**renoncule**, *clātem b-umqerqor* (moustaches de crapaud); — *cqaiq ennāman*.

**renouer**, *keres abrid enniġen*, hab. *kerres*...; *āined keres*, hab. *tāined*; — renouer amitié, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*.

**renouveau**, *tafsut*, pl. *tifsuin*.

**renouveler**, changer, *beddel*, h. *tebeddil*; — rendre nouveau, *jedded*, hab. *tejeddid*; — raviver une douleur, *sendef*, hab. *tsendef*; — rétablir, *āued*, h. *tāued*; *suħal*, hab. *tsuħal*; — faire de nouveau, *uħal ad*(-...), hab. *tuħal*...; *āued ad*...; — se renouveler, *uħal*, h. *tuħal*.

**renouvellement**, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*; — accroissement, *anerni*; — rétablissement, *âined*; — retour, *tutalin*.

**renseignement**, *hbar*; *tamuli*; *timlin*; *tumla*.

**renseigner**, *sinod lehbar*, p. *isauod*, hab. *sauad*...; *hebbber*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, h. *emmal* (et *mal*).

**rentamer**, *âined*, h. *tâined*.

**rente**, *faida*; *rball*; *medhul* (l'argent qui entre). Ex. : il oublia le troisième jour, de payer cette rente, *as b-uis felt iiam, itu ur ihelliš ara elfaida enni*.

**rentier**, *bab elfaida*, pl. *at-* ou *imaulan*...

**rentrant**, concave, *añnej*; *añnaj*; — partenaire, au jeu, *ajdid*, pl. *ij-den*.

**rentrer**, *kecem abrid enniden*, H. *keccem* (cc = tc); *âued* *kecem*, hab. *tâued*...; — revenir, *utal*, hab. *tutâl*... Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *utalen deg ubrid enniden*; — en soi (réfléchir), *hemmem*, hab. *themmin*; *habber*, hab. *thabbir*; — rentrer en grâce, *at essemall*, p. *iut*., h. *taš*...; — rentrer dans (être une partie de...), *ili d-amur*., p. *illa*., h. *tili*...; *âlleq deg*., h. *tâlliq*... (litt. dépendre de...); — rentrer en fonction, *utal g-unkan*(...); — rentrer en possession de..., se rend par *utal*, auquel on donne pour sujet le nom de la chose qui rentre. Ex. : tu rentreras en possession de la terre, *a-k-tutal tamurt-ik*; — en parlant de l'argent, *auod*, p. *ibbođ*, hab. *tauod*; *dehel*, hab. *dehhel* (ar.); — faire rentrer, porter dedans, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire rentrer qqn dans ses droits, *efk elhaqq*(...); *at elhaqq*, p. *iut*., h. *taš*...

**renverse (à la)**, [*teli*] *ar tinignit* ou *ar tmendefirt* ou *tef uârâr*. V. *rire* (2)

**renversant**, *d-âjib*; *isuhamen* (part.); — (odeur) renversante, *itâdlen*.

**renversé** (troublé), esprit, *amhelled*; *itugelleq*.

**renverser**, faire tomber, *sešli*, hab. *sešlaie*; *snugdum*, hab. *snugdum*; *nefell*, h. *neffell*; — bouleverser, anéantir, *señreb*, hab. *señrab*; *señser*, hab. *señsar*; *betel*, hab. *bettel*; — faire épancher, *netel* (et *sentel*), h. *tenfel* (et *sental*); *qeleb*, hab. *qelleb*; — un mur, *hudd*, h. *thuddu*; — ruiner complètement, (une construction), *segrurej*, h. *segruruj*; — en parlant d'une mauvaise odeur, *fellet*, hab. *felldel*; — troubler, *qelleq*, hab. *tqelleq*; — démettre d'un emploi, *sešli*, h. *sešlaie*; — changer ou interchanger deux objets, *beddel*, h. *tbeddil*; — se renverser, *nugdum*, h. *tnugdum*; *teli*, p. *itli*, h. *tešlaie*.

**renvoi**, *taruri*; *tiririt*; — répercussion, *tutalin*; — marque

(1) *âden* de *taruran elmechouert*; ils se mirent à lui fournir des renseignements.  
(2) *âs uâllâkâ rit â en tomber à la renverse*: *ija oumr'ar sağ ioukha fedhthaher es el deffer*

dans un livre, *âlam*; — action de congédier, *berru*; *aserrali*; — d'une affaire, *auher*; — éructation, *agerrâ* (et *agergâ*).

**renvoyer** (envoyer une seconde fois), *cegâ abrid enniiden*, hab. *ceggâ*.; *suâl*, hab. *tsuâl*; — congédier, laisser partir, *serrali*, h. *tserrih*. Ex. : pendant qu'en personne il renverra la foule, *mesküd nta s-iman-is ad iserrali i-lfâci*; — il les renvoya, *iserrali-asen*; — faire rapporter qqch. à qqn. *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — repousser, *err*; *leger*, h. *teggir*; — renvoyer une femme sans la répudier (mari), *suareb*, hab. *suarab*; — chasser, *terreq*, hab. *tterraq*; — destituer, *seîli*, h. *seîlaie*; *stiher*, p. *istaher*, h. *stahhir*; — renvoyer vers..., *cegâ tur*, h. *ceggâ*.; — ajourner, *uñher*, h. *tuhhir*; *mehel*, h. *temhil*; — un marché, une fête..., *sfuger*, hab. *sfugur*; — accorder un délai, *ujel*., h. *tujel*.; *mehel*.

**réorganisation**, *agerres*.

**réorganiser**, *gerres*, h. *tgerriiz*; *seggem*, h. *tseggem* (suivis de *dañen*, *diñen* ou *abrid enniiden*).

**repaire**, *tar*, pl. *ñiran*.

**repaitre**, manger, etc, p. *itca*, h. *tets*; — satisfaire, *seruu*, parf. *iserna*, h. *serunie*. Ex. : repaitre ses yeux de..., *seruu iñri*.; — se repaitre (se nourrir), etc, p. *itca*, h. *tets*; *âac deg*, parf. *iâic*, hab. *tâic*. Tourn. : les petits oiseaux se repaissent d'insectes, *ifrah tamâict-ensen d-ibâac*; — au fig. *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*.

**répandre** un liquide, *nefel*, h. *tentel* (et *sentel*, h. *sentâl*); avec intention, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *ferret*, h. *tferret*; *sureg*, h. *surug*; — éparpiller (du grain), *zuser*, h. *zuzur*; — un parfum, *efk errilla*, p. *ifka*., hab. *tak*; — une mauvaise odeur, *fulh*, hab. *tfulu*; — des aumônes, *efk luâda*; *seddeq*, h. *tseddeq*; — la terreur, *sehlâ*, hab. *tsehlâ*; — une nouvelle, *sufet leñbar*, h. *sufut*.; *señher leñbar*, h. *señhar*.; *sâlem*, h. *sâlam*; *cegâ leñbar*, h. *ceggâ*.; *siuod*, parf. *isauod*, hab. *sauad*; — des larmes, *beru i imettaun*, p. *ibra*., h. *berru*.; — étendre (du grain, etc), *ussâ*, h. *tussâ*; — propager, *snulfu*, p. *isnulfa*; — se répandre (déborder), *nefel*, h. *tentel*; *mir*, p. *imar*, h. *tmir* (et *tmiri*); *feggeñ*, h. *tfeggeñ*; qqfs *fañ*, p. *ifañ* et *ifil*, h. *tfañ*; — se répandre dans..., couler dans..., *areg*, p. *iureg*, h. *tareg*; — nouvelle, *emmet*, h. *tummat*; — être répandu, être versé, etc. (voir *se répandre*). Ex. : le sang qui est répandu, *idanimen enni itmaren*.

**répandu** (connu), *amechur*, pl. *im-ren*.

**reparaître**, *deher abrid enniiden*, hab. *dehher*... *uâl*, hab. *tuâl* (litt. *revenir*).

**réparation**, *agerres*; — d'un outil en fer, *aselqem*; — d'un fusil, *aserrer*; — amélioration, *aselhu*; — action d'effacer (la honte, etc.), *tuksa n...* avec le complém. convenable; — compensation, *afram*; *ânuod*.

**réparer**, refaire, *gerres*, h. *tgerris*; — un outil, *selqem*, hab. *selqim*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrer*; — raccommoder (voir ce mot), — rétablir, *ânued*, hab. *tânued*; — faire disparaître (une tache, un affront, etc.), *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*. Ex. : il a réparé l'ancienne injustice, *iksa elbatel enni n-sik*; — compenser, *ferem*, h. *ferrem*; *ânuod*, hab. *tânuod*; — celui qui répare un dommage, *atrim*, pl. *it-men*.

**répartie**, *ujab(l-)*; *juab*; *anjab*; *jauab*.

**repartir** (partir de nouveau), *utal ruli*, p. *iutal iruli*, hab. *tu'al..*; *ruli abrid ennillen*, h. *trulu..*; — répondre, *err anal*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*.

**répartir**, *gesem*, h. *teqsim*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *fereq*, hab. <sup>(1)</sup>*ferreq*. Ex. : ce seront les chefs qui leur repartiront les choses dont elles auront besoin, *d-lâqqual ara-sent-igessemen ain ara-tent-ikfun*.

**repas**, *utci*; — la part de chacun dans un repas, *tiremt*, plur. *tiram*. Ex. : avant qu'il ne touchât au repas, *uqbel tiremt*; — divers repas, déjeuner, *fadur*; *ftur(le-)*; — repas du milieu du jour, *inikli*; — collation (goûter), *tanalt*; — repas du soir, *imensi*; — id. durant le Ramadan, après le coucher du soleil, *fadur*; *ftur*; — vers minuit, *asugri*; *asguri*; en certains endroits, *imensi*; — repas du matin, *asliar*; *shur*; — grand repas, *alehlah*; — repas offert par le village, *usiâa*.

**repassage** de linge, *ahedded*; — d'un couteau, etc., *asemsed*.

**repasser**, passer de nouveau, *âddi abrid ennillen*, parf. *iâdda..*, hab. *tâddaie..*; — traverser de nouveau, *utal seger*, p. *iutal isger..*, hab. *tu'al..*; — le linge, *hedded*, h. *thedded*; — aiguiser, *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semsed*, h. *semsad*.

**repasseur**, *anebbah*, pl. *in-hen*.

**repêcher**, *eks g-uaman*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*

**repandre**, *âlleq daten* (ou *diten*); hab. *tâlliq...* ou l'un des autres verbes *pendre*.

**repentance**, **repentir**, *ndama*; *andenmi*.

**repentir** <sub>(se)</sub>, *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.

**répercuter**, faire rentrer, *sekcem*, h. *sekcem*; — renvoyer, *err*, p. *irra*, h. *tarra..*

**repère**, point de repère, marque, *âlam*, pl. *-at*.

**répertoire**, *anejmuâ*; — liste, *bian*; *qaima*.

**répétailler**, *kat iut ellufa*; *ânued bla imâna*, h. *tânued...*

(1) Ils ordonnèrent à ses sujets de leur fournir du soufre : *ferihen elkebrit di raïtes*  
(2) Je me repens de votre décision : *atredemem ferai aubiem*

**répéter**, *âined*, h. *tâinad* (et *âned*, h. *tânad*). Ex. : prends garde de ne le répéter à personne, *ʔur-ek i-uumi tetânadell*; — je ne le répéterai pas, *ur-t-tânadet ara*; — il repète aux gens que, *iâned i medden ag*. Tourn. : il lui répéta ce qu'il avait dit la première fois, *inna-ias-d am-akken is-d-inna abrid amnuaru*; — instruire, *sahfel*, h. *sahfað*; — recommencer, *âined*, hab. *tâined*; — en justice, réclamer, *talas* (hab. de *ales*); — se répéter, *âined*; *nut iut elluta*.

**répétiteur**, *ciñ*, p. *ciññ*.

**répétition**, *anerni*; *âined*; — essai, *ârað*; — leçon donnée par un professeur, *graia*.

**repeupler**, *âmmer*, h. *tâmmir*; *sutal medden*, h. *tsutal...*; — se repeupler, *uʔal âmmer*, parf. *iutal iâmmer*, h. *tutal*. Ex. : cette ville abandonnée se repeupla, *tutal tâmmir temdint enni ihlan*.

**répit**, *astafu*; *raha*; *itimi*.

**replacer**, *sers abrid enniden*, h. *srusu...*

**replet**, *aqubbian*, pl. *iq-nen*; *aufaian*, pl. *iu-nen*; — être replet, *qebbuu*, parf. *iqubbuu*, hab. *tqebbuu* (qq's on trouve *qebbuu*; *uʔaie* (et *uffaie*), hab. *tufaie* (et *tuffaie*); — replet, term. triv. *bu-lasis*; *bu-atid*; *bu-cekuid*, pl. *ib-en*.

**replier**, *beren*, h. *berren*; *âllef*, p. *iâllef*, h. *tâllef*; *snefles*, hab. *snefðas* et *snetfes*, h. *snetfas*; — se replier, *beren*; — revenir, *uʔal*, h. *tutal*.

**réplique**, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*; — qui est sans réplique, *ur d-itarra*; *aqetðan*.

**répliquer**, *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*; *err aual* (ou *s-uaua*), p. *irra..*, h. *tarra...* Ex. : il lui répliqua avec colère, *irra-ias aual s-elhiq*; — répliquer avec humeur, *sedmer*.

**répondant**, (subs.), *tamen*, pl. *tman*; — ôtage, *amerhun*, plur. *imerhan*.

**répondre**, *jaub*, h. *jauab*; *err aual*, p. *irra..*, hab. *tarra..*; *efk aual*, p. *ifka..*, hab. *tak..*; *err s-luajab*. Ex. : ils ne lui répondirent pas, *ur as-efkan aual*; — il lui répondit, *irra-ias-d s-uaua*; — l'un d'entre eux répondit, *ijaub iun deg-sen*; — ne pas répondre, *susem*, h. *tsusum*. Ex. : je restai sans lui répondre, *nek susmet fell-as*; — répondre à un interrogatoire devant un juge, etc., *uajed*, parf. *iunjed* et *iuajed*, h. *tuajed*; — ne pas obéir, raisonner, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *tjadal*; *sedmer*; — par lettre à une lettre, *err s-tabrat*; — réfuter, *erš*, p. *irša*, h. *trušū*; *betel*, h. *betfel*; — renvoyer le son (écho), *err eššut*; — répondre à... (réaliser une espérance), *kemmel lebti(-...)*; — payer de retour, *err*; — répondre de...

<sup>(1)</sup> *il ne lui répondit pas*: ou *asen iticak*  
*il ne lui a pas répondu*: ou *roufi betta isicak*

(garantir), *demen fell*, h. *tamen*. Ex. : je réponds de ce qui vous arrivera, *demenet-kun nekkini deg uain ara-kun-iaten*; — id. tranquilliser qqn au sujet de..., *henni... deg.*, p. *ihenna*., h. *thenni*... Ex. : je t'en réponds, *ak-henni deg-s*; — assurer, certifier, *haqq* (et *haqqeq*), h. *thlaqq* (et *tallqiq*); — être identique, *âdel ok.*, h. *tâdel*... Ex. : ce côté-ci ne répond pas à l'autre, *ujh agi ur iâdil ara ok d-uin enniiden*; — se faire sentir, *uut*, hab. *kat*. Ex. : la douleur lui répond à la tête, *elqarh iunt-it g-uqerru*; — se répondre (se faire entendre alternativement) se rend par le verbe voulu par la phrase, suivi de l'express. *s-ennuba*. Ex. : les canons se répondent, *la-katen lemdafâ s-ennuba*; — ils se répondent (les orateurs), *kull had la-itarra aual s-ennuba-s*; — se répondre (être conformes), *âdel*, h. *tâdel*.

**réponse**, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*.

**reporter**, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra* (on peut ajouter *g-umkan...*); — transporter, *beddel amkan*, h. *thbeddel*... *sneqel*, hab. *sneqal*; — un total en haut d'une feuille, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — se reporter (se souvenir), *mekti*, h. *tmektaie*.

**reporter** personne en quête de nouvelles, *añbarji*, pl. *ih-ien*.

**repos** (arrêt, cessation), *astafu*; *itimi*; *raha*; — sommeil, *tanafa*; *taguni*; *ihs*; — le repos éternel, *rahma*; — quiétude, *âfia*; *hna*; — pause, *agzam*.

**reposé** (calme), *imhenni*, pl. *-ien*; — à tête reposée, *s-uhemmem*. *qâda lout repous; and b'm s'kkes d'ouad d'us 't'li*

**reposer** (sens act.), *sers*, h. *srusu*; *stîm*, h. *stîmi*; — mettre à l'abri, *sdari*, p. *isdura*, h. *sdaraie*; *seddari*, etc. Ex. : il n'a pas où reposer sa tête, *ur isâi ara anda ad-iseddari aqar-rui-is*; — donner le calme, *henni*, p. *ihenna*, hab. *thenni* (et *shenni*, etc.); *susâ elhafer*, hab. *tsusid.*; — dormir, *gen*, hab. *gan*; *ets*, hab. *ettes*; — être placé (dans un lieu), *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — être établi, bâti sur, *benu fef*, h. *bennu*; — avoir un fondement, une raison d'être, *sân sebba*, parf. *isâa.*, hab. *tsâu*... (au lieu de *sebba*, on dit aussi *aitef*); — cesser d'être en mouvement, *hebes*, h. *hebbes*; *ets*; — se reposer (cesser le travail), *stufu*, p. *istufu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *trîmi*; *retill*, p. *irtalk*, h. *rettil*; *riiah*, h. *triah*. Ex. : tu te reposeras un jour de ton travail, *a-tertillel i-buas deg elhedma-k*; — se reposer sur qqn de..., *ukkel fef*, h. *tukkel (tekel)*...

**repoussant**, *amekruh*, plur. *im-hen*; — dégoûtant, *asettas*, pl. *is-fen*.

**repousser**, *dager*, h. *teggir*; *err*, p. *irra*, h. *tarra.*; *suhher*, h. *suhhir*; *terreq*, h. *trerrag*; *sbâd*, h. *sbâid*. Ex. : repoussez

(1) *uik' t' repous. h. thik' A ariik' ff. s'rik' h. triiah' A ariik'*



ce chacal, *terreget uccen agi*; — ils les repoussèrent, *suñheren-ten*; — ils repoussèrent ceux qui les amenaient, *suñheren uid-iten id-ibuin*; — refuser, *agui*; p. *iugi*, hab. *tagui*; — fusil, *uñher*, h. *tuñhir*; *nut*, h. *kat*; — inspirer du dégoût, *sekrak*, h. *tsekrak*; *stunfu*, p. *istunfa*, h. *stunfuie*; — reprendre (plante), *helef*, h. *hellef*.

**repréhensible**, *uklal alumm*, pl. *uklalen* (3<sup>e</sup> pers.).

**reprendre** se traduit par l'un des verbes *prendre*, suivi de *daten*, *diten* ou *abrid enniden*, ou l'un de ces verbes précédé de *aiued*, hab. *taiued*. Ex. : il reprit la parole, *iaued itlef ameslaie*; — revenir à, *utal ter...*, h. *tuat...* Ex. : il reprit son chemin, *inutal ter ubrid-is*; — reprendre ses sens, *utal ter iman(...)*; — emporter ce qu'on avait apporté ou donné, *ai*, p. *ibui*, h. *taui*; — faire revenir, *sutal*, h. *tsutal*. Ex. : celui qui a répudié sa femme ne la reprendra pas, *uin ibran i tmeftut-is ur it-itsutal ara*; — reprendre sa parole, *ers aual*, h. *trušu...*; — rejoindre qqn, *dukel id*, hab. *dukul* (et *dukkel*); — continuer ce qui a été interrompu, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*; — réprimander, *âggen*, hab. *tâggen*; *neder*, hab. *neïder*; — glace (geler de nouveau), *geres abrid enniden*, h. *gerres...*; — plante, *helef*, h. *hellef*; — chairs d'une plaie, *utal*; — se reprendre (redire ce qu'on avait mal dit), *aiued*, h. *taiued*.

**représailles**, *tar*; *qisaš*; *tangert* (assassinat).

**représentant**, *ukil* (*aukil*), pl. *inikal*; — d'une assemblée législative, *tamen*, pl. *tman*.

**représentation**, action de faire voir, *aseïhar*; *abeggen*; — image de, *tašwira*; — luxe, *can*; — remontrance, *anhu*, plur. *nehuat*.

**représenter**, faire voir, *beggen*, hab. *tbeggin*; *seïher*, hab. *seïhar*; — peindre, *šuer*, hab. *tšuir*; — expliquer, *fesser*, hab. *tfesser*; — être le symbole de..., *âggen i*, hab. *tâggen*; *âllem i*, hab. *tâllem*; — tenir la place de, *smekti i...*, hab. *smehtaie*; — bien reproduire, être l'image exacte de..., *cebu*, parf. *icba*, hab. *cebbu*; — être le mandataire de..., *ili d-lukil*, parf. *illa...*, h. *tili...*; — avoir un maintien, *nât*, h. *nâât*; — se représenter (se présenter de nouveau), *heïder abrid enniden*, hab. *heïder...*; — se figurer, *hemmen*, h. *themmin*.

**répression**, *asgetid*.

**réprimande**, *amennuŕ*; *tuššema*.

**réprimander**, *naŕ*, p. *inuŕ*, h. *tuat*; *eššem deg*, h. *teššem*;

— avec hauteur, *regem*, h. *reggem*.

**réprimer**, *seqdâ*, h. *sgettid*; *qorâ*, h. *tqorâ*.

- reprise**, continuation d'une chose interrompue, *anerni*; — fois, coup, *tikelt*, pl. *tikual*; *abrid*, pl. *iberdan*; — couture, *hialla*.
- repriser**, en cousant, *hiil*, p. *ihaïl*, hab. *thildi*; — mettre une pièce, *reqâ*, hab. *treggiâ*. Ex. : ils reprisaient leurs filets, *treggiâan icebbaken-ensen*.
- réprobation**, rejet, *aïger*; — blâme, *amenmut*; — de la part de Dieu, *hessu*.
- reproche**, *alumu*; — vif, *tuššema*; — qui est sans reproche, *blâ lāio. azegga*.
- reprocher**, *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — accabler de reproches, faire de violents reproches, *eššem*, h. *teššem*; — reprocher (*récuser*, ne pas accepter), *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — se reprocher, se faire un reproche de..., *sâf ref...* Ex. : il se reproche vivement cette parole, *isâf nesseh ref uanal enni ag inna*.
- reproduction**, action de donner naissance, *arau*, *turuin*; *tarna*; — imitation, *tašwira*.
- reproduire**, copier, dessiner exactement, *šuer*, h. *tšuir*; — faire un objet exactement semblable, *sâdel* (*iun enniden* ou *int...*), hab. *sâdal.*; — se reproduire (se propager), *aru*, p. *turu* (3<sup>e</sup> pers. fém.), hab. *taru*. (Pour les plantes, ce verbe est susceptible d'être employé au masc.).
- réprouvé**, *annâul*, plur. *innâal*; *imehsi*, plur. *imehsa*; *ameshud*, pl. *im-den*.
- réprouver**, condamner, refuser, *deger*, h. *teggir*; *agui*, parf. *iugi*, h. *tagui*; — blâmer, *lum*, h. *tlumu*; *eššem*, h. *teššem*; *naï*, p. *inut*, h. *tnat*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*, h. *hessu*.
- reptile**, *asrem*, pl. *iserman*.
- repu** (être), *ruu*, p. *irua*, h. *rebbu*.
- répudiation**, *berru*; *inebran*; — répudiation avec interdiction de mariage, *berru bla tguri*; *âuaq*; — renonciation complète à..., *hettu*.
- répudier**, *beru i.*, p. *ibra.*, h. *berru.*; — avec interdiction de mariage, *sâuq*, h. *sâuaq*; — être répudiée (femme), *beru*, parf. *tebra*. Ex. : un femme répudiée par son mari, *tamettut ibran s-urgas-is*; — une femme non répudiée, *tamettut ur teberrui ara* (ou *ur neberrui ara*; — une femme répudiée avec interdiction de mariage, *tamâuqt*, plur. *tim-qin*; — répudier, abandonner, *ejj*, pl. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — abandonner complètement, absolument, *helli* (et *hellu*), parf. *iħda*, hab. *hetti* (et *hettu*); *sellem ref.*, hab. *tsellim.*; — négliger, *feret deg.*, h. *ferret*; *mennek*, h. *tmennik*.
- répugnance**, *akrah*; *anefham*; *atunfu*; — éprouver de la

répugnance, *neflam*, hab. *tneflam*; *tunfu*, p. *itunfa*, hab. *ttunfu*.

**répugnant**, *isekrahén*; *istunfun*; *isneflamen*; *amâfun*, pl. *imâfan*; — sale, noir, dégoûtant, *asettaf*, plur. *is-fen*; — opposé, contraire, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**répugner**, être opposé, *halef*, parf. *ihulef*, hab. *thalaf*; — inspirer du dégoût, *stunfu*, h. *stunfuie*; *sneflam*; *sekrak*, h. *tsekrih*; *âfen*, h. *tâfen*; — être désagréable, peiner, *dorr*, h. *turru*.

**répulsif**, *itarran* (part.); *itlëggir* (3<sup>e</sup> pers.).

**répulsion**, action de repousser, *taruri*; *tiririt*; *aldegger*; — répugnance (voir ce mot).

**réputation**, *ârîl*; — qui a une bonne réputation, *ârîli*, plur. *iâ-ien*; *ahsebi*, plur. *ih-ien*; — nuire à la réputation de qqn, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *senîel*, h. *senîal*; — enlever la réputation, *eks lârd*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...*; — id. par la médisance, *senfel*, h. *senfal*. Express. : tu perds ta réputation, *la-tesenseld lârd-ik*; — célébrité, *acher*.

**réputé**, *malsub* (sensé); *mâlum* (connu pour...). Ex. : si une femme n'est pas réputée de conduite légère., *tamtut maur mâlumet ara s-lefsad* (*mâlumet* pour *mâluma*, forme féminin. avec la prononciation particul. du *ta marboula* devant une voyelle); — qui a une bonne renommée en., *mechur*, pl. *-it*. Ex. : réputé bon chasseur, *mechur di-ssiada*.

**réputer**, *heseb*, h. *hesseb*; *îl*, h. *îlîl*; *lunn*, h. *tlunnu*.

**requérir**, *amer*, p. *iuner*, hab. *tamer*; — demander, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*; — exiger, *beru*, p. *ibîa*, h. *beqqu*.

Expr. : la nécessité le requiert, *d-elmalkuîjat* (voir ordonner).

**requête**, demande, *asuter*; *teîlîba*.

**requinquer**, restaurer, *gerres*, h. *tgerris*; — se requinquer, *els s-essuh*, p. *ilsa...*, h. *tlusu...*

**requis**, *isefken* (part.); *ilzemen* (id.); *d-luajeb*; *injeb* (3<sup>e</sup> pers.).

**réquisition** en justice, *acetki*; *adâi*; — corvée, *sohra*; *ashar*.

**rescinder**, *betel*, h. *bettel*.

**rescousse** (aide), *âinen*; *afus*; — à la rescousse! *w' ara-îâunen!* (*w' = uin* ou *uid*).

**rescrit**, *juab*; *jauab*; *ujab* et *aujab*.

**réseau**, *tacbakt*, pl. *tic-kin*; — ensemble de..., *jmâ*, pl. *jmud...*

**résection**, *agxam*.

**reséquer**, *gezem*, h. *gezsem* (*zz = dz*).

**réserve**, action de garder, *ajmâ*; — faire ses réserves, *cered*, h. *cerred*; — mettre en réserve, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*;

*âzel*, h. *âzzel* (*zz = dz*); — (armée, etc.) de réserve, *âzal*;

*aħalli*; — discrétion, etc., *aħdar*; *mħaħra*; *tmies*; *qis*; *qias*; *qiasa*; — modestie dans le maintien ou les paroles, *ħia(la)*; *analicam*; — poli, *ukies*; — réserve de..., *ħasa* et qqfs *ħaci*; *menqell*; *mqell*.

**réserve**, être, *ħeder*, h. *ħedder*; *mies*, h. *tmies*; *megges*, h. *tmeggis*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — dans ses paroles, etc., *fedaħ*, h. *fettaħ*; *kies*, h. *tkies*.

**réserver**, retenir, *jemā*, hab. *jemmā*; — garder, mettre en réserve pour un but., *āsel i.*, h. *āssel* (*ss = ds*); — id. en parlant de l'argent, *ħesen*, h. *ħessen* (*ss = ds*); *uffer*, hab. *tuffir*; — destiner à qqn, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie.*; *ħalli i*, p. *iħalla*, h. *tħalli*; *āsel i*; — garder une partie de..., *eks i*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : ce qu'il se réservera, *ain ara-ikkes i iman-is*; — réserver un mouton pour la fête, *ħeseb*, hab. *ħesseb*.

**réservoir**, naturel ou non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; — bâti, *aħarij*, pl. *iħ-jen*; — ce qui renferme, *ain id-itauin*.

**résidence**, demeure, *tanezdurt*, plur. *tin-tin*; *aħam*, plur. *iħamen* (litt. maison); — séjour, *iħimi*; *tilin*.

**résider**, *zedet*, h. *zeddet*; — être dépendant de... dépendre de, *ili deg*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ekk deg*, p. *ikka.*, hab. *tekk.*; *tāllec deg*, h. *tāllic.* Ex. : notre gain réside dans ce travail, *errebaħ-ennaħ itekk-ed deg elħedma iagi*.

**résidu**, dépôt, *abalit*; — le résidu, le restant, *ain iqimen*; *ain iguren*; *elbaqi*. Ex. : tu jetteras le résidu, *elbaqi ħeger-it*.

**résignation**, *tujjit* et *ujji*; *aħellem*; *aħummi*; — patience, *ħber*; — démission, *tujjit n.*; *atiher*; — soumission, *taħ*; *tuā*.

**résigné**, soumis, *amħuā*, pl. *im-āan*; *imħebber*, pl. *-ren*; — indifférent, qui laisse tout aller, *iħnef* (de *aneħ*, h. *taneħ*).

**résigner**, se démettre de..., *ejj*, parf. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *sellem*, h. *tsellim*; *tiher*, p. *itaħer*, hab. *tihħar*; — remettre entre les mains de qqn, *sellem*; — se résigner, *ħeber*, h. *ħebber*.

**résiliation**, *abtcl*; *tabtil*; — droit de résiliation d'un contrat, *cufāa*, *cfāa*.

**résilier**, *betcl*, h. *bettcl*.

**résine**, *aselret* (et *aselħa*); — résine de pin, *tiseft*.

**résipiscence**, *tuba*; — venir à résipiscence, *tub*, h. *tħub*.

**résistance**, *ħħa*; — opposition à la violence, *asegdel*; *qħal*; *tiririt n tħrit*; — désobéissance, *āħi* et *āħu*.

**résistant**, *iħħan*; *iħueren*.

**résister**, être solide, *ħħu*, parf. *iħħa*, h. *ħħħu*; *ħuer*, hab. *ħeggur*; — ne pas céder, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tħammi*.

(on dit aussi *gami*, etc.); — faire opposition par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *err tirrit*, p. *irra..*, h. *tarra*; — ne pas vouloir, *ađui*, p. *iugi*, h. *tađui*; — désobéir, *ási* (et *ášu*), parf. *iáša*, hab. *tášı* (et *tášu*); — résister à.., *ášu*, p. *iáša*, h. *tášu*.

**résolu**, décidé à... (être), *ettef deg*, hab. *tattaf..*; *bab tasa*, pl. *at...*

**résolument**, *s-tasa*; *s-eššuer*; *mit la* — ; *ik'ar i oules*  
**résolution**, dissolution, fonte, *afsaie*; — décision, *agzam*;  
 — projet, *rai*; — courage, *tasa*; *taťart n-tasa*.

**résonner**, renvoyer le son, *err eššut*, p. *irra..*, hab. *tarra..*;  
 produire un son, *sinel*, p. *isauel*, h. *saual*; — id. principale-  
 ment en tombant (objet en métal ou en porcelaine), *tenten*,  
 h. *tentun*. On dit aussi *denđen*; *senšen*; *cencen* et *tcentcen*.

**résoudre**, disloquer, dissoudre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*;  
 — transformer en.., *suťal d..*, hab. *tsuťal..*; *err*, parf. *irra..*,  
 hab. *tarra..*; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — décider, *gesem*,  
 h. *gessem* (*ss = ds*); *geťa*, hab. *geťa*; — trouver le nœud,  
 comprendre, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *sufet*, h. *sufut*; —  
 résoudre de.., *benu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — se résoudre  
 (prendre un parti), *ať errai* (ou *abrid*), p. *iut..*, hab. *tať..*  
 Ex. : il ne savait à quoi se résoudre, *iâuq anna errai ara-*  
*d-iať*, ou bien, tourn. : *iâuq amek ara-iñdem*; — consentir à,  
*raťi*, p. *irulla*, h. *traťi*; *beťu*, parf. *ibťa*, hab. *beťqu*; — se  
 résoudre en, devenir, *uťal*, h. *tuťal..*; *beddel d..*, h. *tbeddil..*

**respect**, *can*; *aušzu*; *krama*; — subs. pl. (politesse), *mkabra*;  
 — tenir en respect, *qorrâ*, hab. *tqorrâ*; — respect humain,  
*lia* (la-); — sans respect, *bla aušzu*; — agir sans respect  
 pour... (= sans tenir compte de...), *ur ilaseb*, p. *ur ilaseb*,  
 h. *ur ilaseb*... Ex. : il le tua sans respect pour la noblesse  
 de sa race, *inťa-t*, *ur ilaseb ara laťl-is amogran*; — sauf  
 votre respect, *kaťa-k*, pl. *kaťa-kum*.

**respectable**, *inťal aušzu* (ou *krama*); — considérable,  
*amogran*, plur. *im-nen*; *maci de-kra*. Ex. : il en était à une  
 distance respectable, *ibâd fell-as maci de-kra*; — un nombre  
 respectable, *suma tamogrant*.

**respecter**, *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*; *kerem*, h. *kerrem*;  
*auš*, hab. *tâušzu*; — ils respecteront mon fils, *ad-kabren*  
*emmi*; — épargner, *âteq*, h. *tâtteq*; *semať*, hab. *tsemmiľ*;  
*hunn fell*, h. *thunn..*; *ejj*, p. *ijja*, hab. *taťja* et *jaťja*; — se  
 respecter (garder les convenances), *heťeq*, h. *heťdeq*.

**respectif**, de chacun, *m-kull-had*; *m-kull-iun*.

**respectueusement**, *s-lemkabra*; *s-nâušzu*; *s-lekrama*.

(1) *il résolut de boire toute l'eau* : *Eđrouen gâ eťhťen*  
*ad souen aman gâ*

**respectueux** (être), voir *respecter*; — qui marque du respect, *n-lekrama*; *n-lemkabra*; *uâussu*.

**respiratoire**, *ennefs* (forme arabe, au lieu de *n-ennefs*).

**respiration**, *nefs*; — précipitée, *alhat*.

**respirer**, *nefes*, hab. *neffes*; — avec précipitation (haleter), *lehet*, hab. *lehheth*; — bruyamment, *jeher*, hab. *tejher* (on dit aussi *ceher* et *jehem*); — être l'indice de..., *âggen i*, h. *tâggen*; *âllem i*, hab. *tâllem*; *sedher*, h. *selhar*; — prendre quelque relâche, *riiah*, h. *triah*; *stufu*, p. *istafu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *tîimi*; — désirer ardemment, *temâ deg*, h. *temmâ*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *ettef deg*, h. *tattaf*; *betu*, p. *ibta*, h. *bequ*; — sentir (un parfum, etc.), *srih*, p. *israh*, h. *srihi*.

**resplendir**, *lemâ*, hab. *lemmâ*; *celaue*, hab. *teclaua*; *fejej*, h. *tfejjij*. Ex. : elles resplendissaient de blancheur, *lemâant mellulit*.

**responsable**, (*uin*) *tef iri-s*. Ex. : celui qui a excité un enfant à voler, est responsable de vol, *uin itauin aqcic i tukerda*, *tukerda enni tef iri-s ag tella*; — qui est caution, garant, *tamen*, pl. *tman*.

**ressaisir**, *ettef abrid enniden*, hab. *tattaf*; — rentrer en possession de, *surat*, hab. *tsurat*, avec le nom de la chose comme rég. dir. (litt. faire revenir).

**ressasser**, *tâued* (et *tâined*), hab. de *âued* (litt. répéter continuellement).

**ressemblance**, *cbiha*; *mcabba*; *âdl*.

**ressembler**, *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*; *cabi*, p. *icaba*, hab. *tcabi*; *mcabi*, p. *imcaba*, h. *temcabi*; *ili am*, p. *illa*, hab. *tîli*. Ex. : il ressemble à un certain homme, *itemcabi ter iun urgas*; — le second ressemble à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je ressemblerai à un lion, *ad-cbut ism*; — heureux qui te ressemble, *amasâd b-uin illan akka am ketc*; — il lui ressemblait, *itemcabi-t*; — elle ressemble à un grain de moutarde, *tetemcabi ter iun uâqa n-elherdel*.

**ressemeler**, *âued tamliht*, h. *tâued*...

**ressentiment**, faible attaque d'un mal, *aliussu*; *kra n*; — animosité, *calna*; *tabnâmet*; *tell*; *atullu*; *âdaua*.

**ressentir**, éprouver, *huss*, hab. *thussu*; — se ressentir de (souffrir de), *helek*, h. *hellek*. Ex. : il se ressent de la fièvre, *ihlek taula*.

**resserrement**, action de mettre une chose de côté, *aâsen*; — action de rendre plus étroit, *aselhras* (sens actif); *allris* (sens neutre); — d'une union, *tusséma ulaun*; — rapetissement, *temâj*.

(1) *Leu Pui rendus pareil à celui-ci: car est t Rabbi i oulmi*

- resserrer**, mettre de côté, *hesen*, h. *hessen* (ss = ds); *effer* (fer), hab. *teffer*; — rendre plus étroit, *selkreš*, hab. *selkraš*; *sdiieq*; — resserrer une union, *sem ulaun*, hab. *tešsem*.; — les liens d'amitié, *smâicer*, p. *ismâacer*, h. *smâicar* (avec le rég. dir. de pers.); — se resserrer (devenir moins étendu), *utal mešši*, h. *tuŕal*... (*mešši*, pl. *meššiit*); *diieq*, h. *tdiieq*; — se resserrer de crainte (cœur), *rgigi*, h. *tergigi*.
- ressort** (élasticité), *alaŕui*; *anejbuđ*; — force, *jhed*; — lame de métal, *amsil*, plur. *im-len*; — perche qui fait l'office de ressort dans le tour mécanique, *asedru*, plur. *isedra*; — ressort de montre, *amqias n-essaâa*, plur. *im-sen*.; — motif qui fait agir, *sebba*; *ain-id-ibuin*; — moyen, *abrid*, plur. *iberdan*; — juridiction, *lkum*; — ce qui est le propre de..., *ctel*. Expr. : en dernier ressort, *ulac uin iutalen deg-s: mebla tuŕalin*.
- ressortir**, sortir de nouveau, *effet abrid enniden*, h. *teffet*.; — être saillant, *effeŕ*.; — être visible, *deher*, h. *dehher*; — être le résultat de..., *effeŕ si*...
- ressortir**, être du ressort de..., *ili deg lekum*., parf. *illa*., h. *tili*...
- ressource**, *tauil*; *abrid*; — ruse, *nađura*, plur. *nuaâr*; — subs. plur. moyens, facultés, *aila*; *agla*; *rezg*; — forces, *tasmert*; — moyens d'existence, *rezg*; *ci*; — être à bout de ressources, *feles*, h. *tfellis*; *seleđ*, hab. *selleđ*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk* et *ifak*, h. *tfak* et *tfuku*. *Thiet* (*armilach s'eres armidelhiet*)
- ressouvenir (se)**, *cefu*, p. *icfa* (1<sup>re</sup> pers.), *cft*, hab. *ceffu*; *mekti*, p. *imekti*, h. *imektaie*.
- ressuage**, *asenseg*.
- ressuer**, *senseg*, h. *sensig*.
- ressusciter** (*sens actif*), *siliu*, p. *isalia*, h. *tsiliu*; *snekker*, h. *snekkâr*; — remettre en usage, *suŕal*, hab. *tsuŕal*; — (*sens neutre*), *lailu*, p. *ilaila*, h. *laggeru*; *aliu*, p. *ialia*, h. *laggeru*; *ekker*, h. *tekkir*. Ex. : Dieu l'a ressuscité, *isalia-t-id Rebbi*; — quand je serai ressuscité, *mi ara-ekkeret*; — le troisième jour il ressuscitera, *lŕir felt iiam ad-ialiu*; — il est ressuscité, *ialia-d*. des morts, *ialia deg elmegtin*; — il est ressuscité, *ialia-d*.
- ressuyer** les yeux, *sefelđ*, h. *seffed*; — se ressuyer (chemin), *gor*, h. *ŕar*.
- restant (le)**, *tağarin*; *asigur*; *baqi* (el-); *ain id-iqimen* (ou *ingâren*).
- restaurer**, *gerrez*, h. *tgerriz*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre à son état premier, *err di lhal-is*, p. *irra*., hab. *tarra*.; *aiued*, h. *taiued*.
- (1) *d nâŕa s'as stekes d'angouas sounel is all n lŕiamet*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 celui qui se relève le 1<sup>er</sup> de son tombeau le jour de la résurrection.

**reste** (le restant), voir ce mot, — les restes d'un repas, *tasigurt* et le plur. *tisugar*; *timsigurt*; — subs. plur. le corps mort, *jta*; — cadavre sans la tête, *amesluñ*; — au reste, du reste, *beššalkh*, *ubeššalkh* (pron. *ubšalkh*); — id. au surplus, *dta*; *ubād* (ar.); *arnu* (*renu*); — qui est de reste, *iugaren*; *iqimen*; — avoir de reste, *sigur*, p. *isagur*, h. *saguar*.

**rester**, ne pas s'en aller, *qim*, hab. *tīmi*. Ex. : il resta à attendre, *iādda iqim la-itraju*; — elle ne restera pas dans la maison de son mari, *ur tettim ara guham b-urgas-is*; — continuer d'être, durer, *dum*, hab. *tdumu*; *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*. Ex. : est-il resté parmi les morts? *ma idum ger elmeqtin?* — elle resta ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-ild*; — rester à faire une chose, rester tel., *ekk*, etc., *āined*, hab. *tāined*; *segu*, p. *izga*, h. *seggū*. Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara-tāinedeñ deg itimi?* — je croyais que tu restais libre, *nek filet tesgil d-imserrak*; — demeurer caché, *qim*, etc. Ex. : il faut que cela reste absolument entre nous, *ad-iqim gar-anañ, immut*; — être de reste, *ager*, p. *iugar* et *iugra*, h. *tager*; *qim*. Ex. : il restait encore sa peau, *iugra-d mazal uglim-is*; — la noix qui leur restait, *ajuj enni isen-d-iqimen*; — il reste la ville, *tugra-d temdint*; — ce qui restait des poissons, *ain iugarem deg iselman*; — ce qui restera, *ain ara-d-iugrin*. l'ourn. : il nous en reste un, *mazal-at iun*; — la moitié qui lui restait, *ennešf ag id-isagur*; rester en arrière, après, *guri*, p. *igura* (et *iugra*), h. *tugraie*. Ex. : il resta en arrière d'eux, *iugra-iasen*.

**restituer**, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — dédommager, *terem*, h. *terrem*; *āiuoñ*, h. *tāiuoñ*; — rétablir, *āiuoñ*.

**restitution**, *tāruri*; *tiririt*; — compensation, *ārram*, *āiuoñ*.

**restreindre**, réduire, borner, *sentēs*, h. *sentās*; — borner, *hudd*, h. *thuddu*.

**restriction**, *asentās*; — restriction mentale, *rkus*; *māna*; — faire des restrictions..., *nut s-errekus*, h. *kat.*; *stemān*.

**restringent**, *itsemilen*.

**résultat**, *ālfar*.

**résulter**, effet s., h. *teffet*; *defer*, h. *tafar*.

**résumé**, *mehtesar*; *temši*; — en résumé, *s-temši*; *s-elmehtesar*; — id. en définitive, *s-elhašul*; *elhatima*.

**résurrection**, *ħaggu*. jour de la — : *ast n lħtamet*.

**rétablir**, *āined*, h. *tāined*; *err*, p. *irra*, hab. *tarra*. Ex. : il rétablira toutes choses, *ad-āined kull-ci*; — améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *eššelah*, hab. *teššeliñ*; — guérir, *sallu*, p. *isalla*, h. *salluie*; — se rétablir, *utal*, p. *iutal*, h. *tutal*;

(1) il restera tel que = *ad-ek'im iñ*

(2) elle y resta un siècle = *tek'im di elħim*

(3) ek'kimont ad tirlallin ennešsen dinnis : leurs jurements

(4) restez sur le seuil de la porte : *tett'ek'im imi n lħal*

(5) kim h. tkima A ek'imi fester sk'im h. tkima A ek'imi



(32) *tu es arrivé en retard* : *thoutialh moukhkher* <sup>755</sup> **rét.-réticence**

2. (1) celui (figure) qui mûrit à la fin de l'automne est appelé *egqel*, h. *teqqel*; — recouvrer la santé, *hellu*, parf. *ihla*, hab. *hellu*.

**rétablissement**, *aiuad*; — retour à la santé, *tullin*; *hallu*.

**retaper**, gerres, h. *tgerris*.

**retard**, *âdil*; — sans retard, *mebla lâdil*.

**retardataire**, *amesgani*, pl. -ien (litt. : qui fait attendre, qui met en retard).

**retarder**, différer, *uñher*, h. *tuhñir*; — une fête, un marché, etc., *sfager*, p. *isfuger*, hab. *sfugur*; — empêcher d'avancer, *sâtel*, h. *sâttil*; *sâul*, hab. *sâulu*; *âtél*, hab. *tâttil*; — faire demeurer longtemps à un travail, *sebtu*, p. *isebta*, h. *sbettu*; — en alourdissant, *seššae*; — en affaiblissant, *siluu*, p. *isalua*, hab. *saluaie*; — (sens neutre), aller trop lentement, *âtel*, h. *tâttil*; *betu deg*, p. *ibta*., hab. *bettu*.,; — en parlant d'une montre, *šae*, fém. et pl. *šait*, hab. *tašae*. Ex. : ma montre retarde, *essaâa-u šait*.

**retenir**, avoir une seconde fois, *sâu abrid enniden*, p. *isâa*., h. *tsâu*.,; *uqqef*, h. *tuqqef*; — retenir les gages d'un ouvrier, *qadâ*, parf. *iqudâ*, h. *tqadâ*; — garder chez soi, *jemâ*, hab. *jemmâ*; — retenir son haleine, *err ennefs deg iman*(...), p. *irra*., h. *tarra*.,; — retarder, *sâdel* (et *sâtel*), h. *sâdal* (et *sâttil*). Ex. : qu'est-ce qui te retient ainsi? *acu-k-isâdlen akka?* — prélever une certaine somme sur..., *sefli*, h. *seflaie*; *qebell*, h. *qebbell*; — une place, *ettef*, hab. *tattaf*; — arrêter, fixer, *lekem*, h. *lekkem*; — réprimer, *qorrâ*, h. *tqorrâ*; — retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — retenir sa langue, *ettef imi*(...); — retenir de mémoire, *heffell*, h. *heffell*; — se retenir (ne pas tomber), *qim*, h. *ttimi*; — se retenir à, s'accrocher à..., *ettef deg*. Ex. : j'ai voulu me retenir aux branches, *brît ad-ettefet deg ifurkaun*; — se retenir, se modérer, *qarâ iman*(...), parf. *iqurâ*, h. *tqurâ*..

**rétenion**, *ajmâ*; — rétention d'urine, *atigef b-uaman*.

Tourn. : il a une rétention d'urine, *teqfen-as uaman*.

**retentir**, *hendlen*, h. *hendun*; on dit aussi *tenten*.

**retentissement**, *atentun*; — divulgation, *adhar*.

**retenue**, modération, réserve, *tniies*; *arsam* (c. c. *ua*); *mhiadra*; *kiasa*; *akias*; *âql*; — sur une somme d'argent, *anašluie*; *asenrêš*; — qui est sans retenue, *uqbili*, pl. *qublen* (3<sup>e</sup> pers.); *aqekbi*, plur. *iq-han*; — modération en général, *tegniâ*; *qias*.

**retercer**, *alles*, h. *telles*.

**réticence**, *rkus*; — faire des réticences, *unt s-errekus*, hab. *kat*..

*h. betla* *tabla*  
*ashti*

**rétif** (animal), *aliran* pour *alarran*; — être rétif, *haren*, part. *ihuren*, hab. *harren*. *autre rétif*, *haren* h. *harren* h. *alharren*.

**retiré**, éloigné, *ibâden*; raccourci, *auslan*, plur. *iu-nen*; — être retiré (éloigné), *bâd*, hab. *tbâid*; — id. raccourci, *ussel*, p. *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussel*.

**retirer** (ôter de nouveau), *eks abrid enniden*, p. *iksa-*, hab. *tekkes-*; — enlever, *eks*, etc. Ex. : retire ta main de là, *eks sinna afus-ik*; — il retira le burnous de dessus ses yeux, *ikes abernus ter uallen-is*; — il ne put l'en retirer, *ur ismir a-t-id-ikes deg-s*; — faire quitter un lieu, un emploi, une école, etc. *stiher*, p. *istaher*, hab. *stahhar*; — recueillir (chez soi), *jemâ*, h. *jemmâ*; — retirer sa parole, *ers anal(-...)*, p. *irsa-*, hab. *trušu-*; — percevoir (un avantage), *ettef erreball* (ou *elfaida*), hab. *tattaf*. Tourn. : il n'en retire aucun avantage, *ur as-d-iugîâ ara elmâna deg-s*; — se retirer (partir), *ruli*, h. *trulu*; — sortir, *effet*, h. *teffet*; — à l'écart, *his*, p. *illas*, h. *thisi*. Ex. : il se retira vers la ville, *illas ter temdint*; — retirons-nous dans un lieu désert, *eiau a-nelis ter iun umkan ihlan*; — s'éloigner, *uher*, h. *tuhir*; *tiher*, p. *itaher*, h. *tihhar*; *bâd*, h. *tbâid*; — se retirer sur le côté (ou le bord de), *utal tes errif* (cette express. signifie aussi, *ne plus faire partie de*); — s'enfuir, *ruel*, h. *reggul*; — se réfugier à l'abri, *eddari*, parf. *iddura*, hab. *edduraie*; — se raccourcir, *utal d-auslan* (*d-ateslan* ou *d-ageslan*); — se ratatiner, *nekmac*, h. *tnekmac*; *tkenmec*, h. *tkenmic*.

**retomber**, *teli daten*, h. *tefli-*; — dans une maladie, *sennu di-lhelak* (*di-lehlak*), parf. *isenna-*, hab. *tsennu-*; on tourne aussi par *irs-ed fell-*, *uafan-*; — retomber sur qqn... (honte), *teli*, hab. *tefli*. Ex. : la honte retombera sur toi, *ellacma a-tefli fell-ak*, ou *ad-itli lâar fell-ak*. Express. : cela leur retombera sur le nez, *a-tiaten ter uhenfuc*.

**retordre**, *ellem abrid enniden*, h. *tellem-*; — donner du fil à retordre, *sâug*, h. *tsâug*; *suhel*, h. *suhâl*.

**retorquer**, *geleb anal*, h. *gelleb*.

**retors** (fil), *abran*; — adj. malin, rusé, *ahiili*, plur. *ih-ien*; *naiâri* et *nuaâri*, pl. *in-ien*.

**retouche**, *aselhu*; *agerres*.

**retoucher**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*.

**retour**, *tutalin*; — être de retour, *utal*, h. *tutal*; — retour (déclin de l'âge), *hadud*; — conversion, *tuba*; — vicissitudes, *abeddel*; *angeleb*; — sans retour, *ulac uin intalen deg-s*; *bla tutalin*; *hlaš*; *malli*; — donner en retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra-*; *âinuô*, h. *tâinuô*; — réciprocité (soit de bons ser-

vices, soit vengeance), *tar*; — retour sur soi, *amekti*; *tah-min*; *ahemmem*. *se retourner*: *doul* <sup>(1)</sup>, *idoul*  
**retourner** un objet, *geleb*, h. *qelleb*; — tourner et retourner pour examiner, *qelleb deg.*, h. *qellib*; — placer sur le dos, *snugdem*, hab. *snugdam*; — sens dessus dessous, *sengeleb*, h. *sengelab*; — retourner qqn, le faire changer d'avis, *sbeddel errai*; — retourner avec, partir avec, emporter en partant, *gelu*, p. *igla*, h. *gellu*; — aller de nouveau, *utal*, h. *tutal*. Ex.: il voulut retourner en arrière, *ibra ad-utal d-ubrid-is*; — retournez d'où vous venez, *utalet-ed ter ubrid-ennuen*; ou *utalet-ed ter uansi tekkam*; — se retourner, *ezzi*, parf. *issa*, h. *tessi*; *geleb*, h. *qelleb*; *beren*, h. *berren*. Ex.: il se retourna pour voir, *issa-d ad-imugel*; — tandis qu'il ne se retourna pas de ce côté, *skud ur-d ineqlab ara ter tama ia*; — s'en retourner, *utal*, *neqleb*, hab. *tneglab*. Ex.: il s'en retourna d'où il était venu, *utal anda ibboð*; — il s'en retourna chez lui, *ineqleb ter uham-is*. Express.: de quoi retourne-t-il? *acu illan?*; *acu idran?*; *acu illa acu ur nelli?*  
**retracer** (raconter), *lieku*, p. *ihka*, hab. *hakku*; *fesser*, hab. *tfesser*; — faire ressouvenir, *smekti*, hab. *smektaie*; — se retracer en mémoire, *mekti fell*, h. *tmektaie*; — id. revenir à l'esprit (chose), *utal di-lbal*.

**rétractation**, *tutalin f-uaua*; *tarnsi b-uaua*.

**rétracter**, *utal f-uaua*, hab. *tutal*; *ers anal*, parf. *irsa*, h. *trušu*...

**rétractile**, *itentás*.

**rétraction**, *antás*; *tutalin*.

**retrait**, annulation, *tabtil*; — retour (des vagues, etc.), *tutalin*, *auher*; — droit de retrait, *cfâa*; *cufâa*.

**retraite**, action de se retirer, *tutalin*; *auher*; *atiher*; — fuite, *tarâula*; — solitude, *helua*; — pension, *rateb*. *Flizli* (corré)

**retranchement**, suppression partielle, *asentás*; — id. totale, *tuksa*; — contre un ennemi, *aseggani*.

**retrancher**, enlever une partie, *sentes*, h. *sentás*; — ôter complètement, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — supprimer, abolir, *betel*, h. *bettel*; — défendre l'usage de, *harrem*, h. *tharrim*; — se retrancher (se dissimuler) contre un ennemi, *eggani*, p. *iggunna*, h. *tegganaie*; — se priver de, *harrem iman*(...); — id. par avarice, *shuśš iman*(...), hab. *shuśšu*; *cullil*, hab. *tcullilu*.

**retréci** (être), *liq*, h. *tdiq* (et *tdaq*); — esprit, (*agl*) *amectul*.  
**retrécir**, *sdiieq*; *semzi*, h. *semzaie*; — rendre moins étendu (une étoffe), *sekmec*, h. *sekmac*; *suzzel*, hab. *suzzal*; *semzi*;

- (1) il s'en retourna aussitôt: *idoul imarou idoul tid*  
 (2) il battit en retraite: *egoua ikkren iman et y igger*  
*ououmtehan*  
 (3) il alla rejoindre sa mère: *iazed sel mammas*  
 (4) aller, battre en retraite: *Eyyrou aduellet a toron*

— se retrécir (devenir moins large, moins ouvert), *diq*, h. *tliq* (et *tdaq*); *uʔal mešši*, hab. *tuʔal*..; — id. (étouffe, etc.), *tkemmec*, h. *tkemmic*; *nekmac*, h. *tnekmac*; *uʔal d-ussilan*, h. *tuʔal*..  
**retremper**, tremper une seconde fois, *beʔ abrid enniḏen*, h. *tbeʔ* (et *tbiʔ*); — fortifier, *sešuer*, hab. *sešuat*; *sqad tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*.

**rétribuer**, *ajer*, p. *iujer*, hab. *tajer*; — en parlant de Dieu, *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*.

**rétrograde**, *ituʔalen ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*).

**rétrograder**, *uʔal ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*); h. *tuʔal*..  
**rétrospectif**, *tef ain iāddan*.

**retrousser**, *refed*, h. *reffed*; — d'une manière inconvenante, *cemmer*, h. *tcemmer*; — retrousser ses manches, *qeleb*, hab. *gelleb*; — se retrousser, *refed icettiḏen*; *cemmer*.

**retrouver**, *af*, p. *iufa*, h. *taf*; *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; *mager*, p. *imuger*, hab. *tmager*. Ex. : fais-moi retrouver ma hâchette, *semlil-ii taqabect-iu*; — reconnaître, *fehlem*, hab. *fehhem*. On tourne aussi par *deher*, hab. *dehher* (apparaître, paraître), ou *ban*, h. *tban* (id.) avec le nom de la personne ou de la chose qu'on retrouve, comme suj.; — se retrouver (trouver son chemin), *af abrid*, p. *iufa*.., hab. *taf*..; — se revoir (personnes), *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *nemšer(et)*, parf. *nemšar(en)*. Ex. : jusqu'à ce que nous nous retrouvions, *alam-ma a-nemšer*.

**rets**, voir *filet*.

**réunion**, *ajemmel*; *anejmua*; — de personnes, *anejmua*; *tarbaât*; *takubbanit*; — id. pour délibérer, *tajmaât* et *tajmaât*, pl. *tijmua*; *cauri*; *mjaad*; — pour causer, etc., *dian* (ar.).

**réunir**, *jema*, h. *jemma*, *jemel*, h. *jemmel* (s'emploie pour les choses); — faire se rencontrer, *sdukel*, hab. *sdukel*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, h. *semjasaie*; *semjius*, p. *isemjaus*, h. *tsemjius*; *semšalāh*; *eššalāh*; *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; — se réunir, *nejma*, hab. *tnejma*; *dukel*, hab. *dukel*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, hab. *temlal(et)*. Ex. : ils se réunirent en assemblée, *nejmāan d-eljemāa*; — ils se réunirent un jour, *dukelen iuas*; — pour délibérer, *māded(et)*, p. *mādad(en)*; — contre qqn, *mlis(et)*, p. *mlas(an)*. se — *djerou*, *idjerou*, *idjerou*.

**réussir**, *fuk s-elhir*, hab. *tfuku*..; *auoḏ*, p. *ibboḏ*, h. *tauoḏ*; *effet*, hab. *teffet*; *ai*, p. *ibui*, hab. *tai* avec le pronom de 3<sup>e</sup> pers. fém. pour rég. dir. Ex. : tu ne réussiras pas, *ar ḥaca ma ara-t-tauḏ!* (litt. : tu ne l'emporteras pas); — prospérer, *helef*, h. *hellef*. *cellah' icellah'*.

(1) B.I. Ils réunirent 300 hommes : *djerouen* Charet trouvas d'andjaj

(2) ils réunir, Su Bois : *djerouen* isḥaren

(3) ils se réunirent : *djerouen* iman enten

(4) d'oukal ille emsemble : *djerouen* uni à H d'oukoul 'icellah' *djerouen*

(1) <sup>idj</sup> idj <sup>as</sup> as <sup>ouchachou</sup> ouchachou <sup>f</sup> f <sup>tijst</sup> tijst  
 La fille du roi retourna auprès de lui: tedouel as bittes n'oujellil  
 (3) être réveillée: <sup>idj</sup> idj <sup>as</sup> as <sup>ouchachou</sup> ouchachou <sup>f</sup> f <sup>tijst</sup> tijst  
 (4) douel resenir) <sup>idj</sup> idj <sup>as</sup> as <sup>ouchachou</sup> ouchachou <sup>f</sup> f <sup>tijst</sup> tijst  
 A asdouel th. foudouel ete <sup>idj</sup> idj <sup>as</sup> as <sup>ouchachou</sup> ouchachou <sup>f</sup> f <sup>tijst</sup> tijst

*ad-iuʔal ʔur-uen*; — d'où viens-tu? — je reviens du marché, *Ansi tekkiʔ*? — *uʔalet seg essuq*; — lorsqu'il fut revenu, *akken id-iuʔal*; — il tarda à revenir, *iʔat el ur iuʔal ara*; — il revient sur ce qu'il avait juré. *iuʔal* (ou *iqqel*) *ʔef ain iched*; — il voulut revenir à son ancienne manière de marcher, *ibʔa ad-iuʔal ʔer tikli-s enni amsuaru*; — il revint à son premier état, *iuʔal am akken illa sik*; — revenir en arrière, *uʔal ar tmenɛɛfirt*; — faire revenir, *suʔal*, hab. *tsuʔal*; — id. ramener, reconduire, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*. Ex. : envoie quelqu'un qui le fasse revenir, *cegʔa a-t-id-irran*; — repousser (arbre, etc.), *ʔelef*, h. *ʔellef*; — se représenter à l'esprit, *uʔal di-lbal*; *ʔebeʔ i... di-lbal* (ou *di-ddehen*); — on tourne souvent cette express. par *ceʔu*, p. *icʔa* (1<sup>re</sup> pers. *ceʔ*), h. *ceʔu*; — revenir à..., (répéter) *aiued*, hab. *taiued*; — *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — revenir à la santé, *ʔelu*, p. *iʔla*, hab. *ʔallu*; — revenir à la vie, *ʔaiu*, p. *iʔaia* (et *iʔhaia*), h. *ʔhaiu*; — revenir à soi, *akui*, p. *iuki*, h. *takui*; *mekti i iman*(...), hab. *tmektaie*... Ex. : quand je revins (de mon étourdissement), *akken id-ukiʔ*...; — revenu à lui, il..., *imi-d imekti-d i-iman-is*; — ne pas en revenir (être stupéfait), *uʔem deg*., h. *ʔuham*., *dehec*, hab. *dehhec*; — revenir sur une parole, *beddel aual*., hab. *tbeddil*.; *erʔ aual*., hab. *ʔruʔu*...; — y revenir (parler de nouveau de...), *uʔal*... Ex. : il n'y aura plus à y revenir, *ulac uin ara-iuʔalen deg-s*; — revenir de (ses erreurs, etc.), *ʔedi* et *ʔedu i*, p. *iʔda*, hab. *ʔetti* (et *ʔettu*); — revenir à Dieu, etc., *nab ʔur*, p. *inub*, hab. *ʔnab*. Ex. : il se passera beaucoup de temps avant qu'il ne revienne à Dieu, *ad-iʔaddi uʔas n-essaman uqbel ad-inab ʔur Rebbi*; — revenir (se réconcilier), *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; *njasi*, p. *injasa*, h. *ʔenjasi*; — id. faire les avances en vue de la réconciliation, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — revenir à qqn (être son lot). *effeʔ i*, hab. hab. *teffeʔ*; *ili amur* (ou *elhaqq*).. parf. *illa*., hab. *ʔili*... (et souvent *ili* se retranche); *auoʔ*, p. *ibboʔ*, h. *ʔauoʔ*. Ex. : ce troupeau te revient, *aʔulmi agi iffeʔ-ik*; — le reste reviendra aux héritiers, *ain id-iqimen* (ou *elbaqi*), *i-luarata*; — je prendrai la part qui me revient, *ad-aʔeʔ elhaqq-in deg nain ara-ilin*; — l'héritage nous reviendra, *eluert ad-iili-ennat*; — ce qui me revient, *ain ii-d-iauoʔ*; — revenir à (résulter à l'avantage ou au dommage de...), *ʔal*, p. *iʔal*, h. *ʔunel*. Ex. : la chose m'est revenue, à moi, *iʔal-ii-d*; — id. à l'avantage de, *ili i... s-errebaʔ (s-elʔir)*; — id. au désavantage... *ili s-ʔaʔsart* (ou *s-lenderra*); — coûter, *suu*, parf. *isua* (1<sup>re</sup> pers. *suit*), h. *suaie*; (on tourne souvent par *aʔ*, p. *iut*, h. *ʔat* (acquérir))

avec le nom de la chose pour complément; — ce fusil m'est revenu à 100 francs, *tamekhalt agi tesua-ii arbâin trialin* (ou *âcrin duro*); ou bien, *tamekhalt agi utet-t s-narbâin trialin*, etc.; — venir au oreilles de, se rend par *sel*, p. *isla*, h. *tsel* (litt. : entendre) avec le nom de la personne pour suj.

**revenu**, *rbali*; *faida*; — subs. pl. *madhul*.  
**rêver**, *regu* (*argû*), parf. *iurga*, h. *targû*; — être en délire, *lauej*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — méditer, *hemmem*, hab. *themmin*; — désirer des choses impossibles, irréalisables, *kat elhešhaši* (de *uut*).

**réverbère**, *fnar*, pl. -at.

**réverbération**, *taruri* (ou *tiririt*) *n-tafat* (de la lumière) ou *usfal* (de la chaleur).

**réverbérer**, *err tafat* (ou *asfal*), p. *irra*., h. *tarra*...

**reverdir**, devenir vert, *segsau*, pl. *sigsauit*, h. *tsigsiu*; — rendre vert, *segsisau*.

**révérence**, *krama*; *can*; *mkabra*; — salut, *salam*; *abuid*.

**révéler**, *kerem*, h. *kerrem*; *egg can*, parf. *igga*... (1<sup>re</sup> pers. *eggi*), h. *tegg*.; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*; *âuss*, h. *tâussu*.

**rêverie**, *añhemmem*; — idées extravagantes, *hešhaši*.

**revers**, côté opposé, *udm enniden*; *ujh enniden*; — événement malheureux, *tauarîit*, pl. *tiu-iin*; *mušiba*, pl. -at; *ârað*, plur. *iâ-ðen*; *ihuah* (sans plur.); *bla* (id.); *dâu'ssu* (id. litt. : malediction); *lif* (id.). Ex. : les revers ne les avaient pas éprouvés, *ur ten-ijerrib ara ellif*.

**reverser**, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri* (ou l'un des verbes qui signifient *verse*.) *ðaren* ou *abrid enniden*; — transborder, *sneqel*, h. *sneqal*; — faire retomber sur qqn., *sufal i*., hab. *tsufal*.; *sefli fell*, h. *seflaie*...

**revêtir**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — d'une dignité, se rend par *err*, p. *irra*, h. *tarra* (établir) ou *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu* (id.), suivi du nom de la dignité comme régime dir. Ex. : ils le revêtirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid* (ils l'établirent roi); — couvrir de (ciment, de chaux, etc.), *uqem*, hab. *tuqim* (id.); — avec le nom de la chose dont on revêt, comme rég. dir. Ex. : ils revêtirent le mur de plâtre, *uqemen eljebs tef ellit*; — pour cacher aux regards, pour orner, *tumm s*., h. *tummu*. Ex. : ils revêtirent le mur d'étoffes, *tummen ellit s-iblianaq*.  
**rêveur**, *ithemmin* (3<sup>e</sup> pers.); *ithemmimen* (part.); — dont l'esprit est absent, *atefli*, pl. *it-ien*; *amrafel*, plur. *im-lin*; (uin) *itab laql-is*.

**revirement**, changement, *abeddel*; — action de tourner, *aneqlab*.

- revirer**, *essi*, p. *issi* (et *issa*), h. *tezzi*; *qeleb*, hab. *qelleb*; — changer de parti, *âddi ter ešsoff enniđen*.
- reviser**, *senqed abrid enniđen*, h. *senqad*.; id. spécialement pour un compte. *hesseb*., h. *hesseb*...
- revivre**, *uřal edder*, p. *iuřal idder*., h. *tufal*.; *řlain*, parf. *iřaia*, h. *řlain*; — se renouveler (choses), *uřal*; *âinuđ*, hab. *řainuđ*.
- révocation**, *anařluie*; — abolition, *aseřtel*; (sens act.); *řil(le)* (sens neutre).
- revoir**, voir une seconde fois, *řer abrid enniđen*, p. *iřa*., hab. *řerr*.; — *reviser* (voir ce mot); — au revoir (formule de politesse), *a-nemlaqa in ca Allah*; *ruř d-uaiel*.
- révoltant**, *amekruh*, pl. *im-hen*; *acmit* et *ucmit*, pl. *cemten*; — injustice révoltante; *řatel azeřuar*.
- révolte**, *nřaq*; *tamcatnit*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*.
- révolter**, soulever, *snareq*, p. *isnureq*, h. *snareq*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *řetten*, h. *řettin*; — indigner, *řorr*, h. *řlorru*, *terru* et *řurru*; *řiř* (et *řař*), p. *iřař*, h. *řriř*; *seřřař*, hab. *tseřřař*; — se révolter, *nareq*, p. *imureq*, hab. *řnareq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitřin*; *feten*, h. *řfettin*.
- révolu**, *kamel*, pl. *-in*; *ikmel* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *kemlen*; *ikemlen* (part.) *iâđđa* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *âđđan*; *iâđđan* (part.).
- révolution**, rotation, *aduer*; — émotion violente, *aqelleq*; *acebbul*; — changement complet, *abeddel*; — soulèvement dans un Etat, *nřaq*; *fetna*.
- révolutionnaire**, adj., *n-enneřaq*; *n-elřetna*; — subs. *nareq*, pl. *-qin*; *amnareq*, pl. *imnureq*; *fettan*, pl. *iř-nen*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- révolutionner**, occasionner une révolte (voir *révolter*); — troubler, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *qelleb*, h. *řqelleb*.
- revolver**, *bu-setta*; en qqes endroits *umm setta* (pas de forme plur.).
- révoquer**, *seřli*, h. *seřlaie*; *stařer*, h. *stařřir*; *seřer*, hab. *seřir*; — révoquer en doute, *cekk deg*, hab. *řcukku*.; *neker*, h. *nekker*; — annuler, *řetel*, h. *řettel*.
- revue**, inspection exacte, *asenged*; — des ouvriers, etc., surveillance, *aseřqed*; — faire la revue de (examiner), *sneqed*, hab. *sneqad*; — visiter un chantier d'ouvriers, etc., *seřqed*, hab. *seřqad*; — revue (journal), *řrida*.
- rez-terre**, *elqaâa elqaâa*.
- rez-de-chaussée**, *qaâa*; *aguns*; *ařam* (par oppos. à *âlia*, étage).
- rhabillage**, raccommodage, *arqâ*; *agerres*; *aselhu*.

(1) *seřer* & *seřir*; *batte* et *tebattelem*



**rhabiller**, habiller de nouveau, *els abrid enniden*, h. *tlusu.*;

— raccommoder, *reqâ*, h. *treggiâ*; gerrez, h. *tgerris*.

**rhagade**, *tifehsit*, pl. *tifehsa*.

**rhéteur**, *mâllem deg umeslaie*.

**rhétorique**, *fsalia*.

**rhubarbe**, *ruaned*; *aruned*.

**rhumatisme**, *satur* (sans plur.); *qarh lemfasel*; — intercostal, *tibbura* (B-Y.).

**rhume**, *aguhgukh*; *tusut* (toux); — rhume de cerveau, *abalhri b-udm*; — de poitrine, *allerlhur*.

**riant**, *isefralien*; *isedsen*; — agréable, *iâjben*; (part.); *ahlaf*, pl. *ih-fen*.

**ribambelle**, *aserbabuâ*, pl. *iserbubad*.

**ribaud**, *fased*, pl. *din*; *mjiialh*, pl. *-lin*.

**ribauderie**, *fsad*; *ajgah*.

**ribote**, *tuskerin*; *askar*; — qui est en ribote, *asekran*.

**ricaner**, *kelleh*, h. *tkellih*; *edš*, h. *eddes* et *tašša*.

**ricaneur**, *amkellah*, pl. *im-hen*.

**ric-à-rac**, *s-lugam*; *qedqed*; *suasua*.

**riche**, *asâi*, parf. *is-ien*; *amerkanti*, pl. *im-ien*; *bab errezg*, plur. *imaulan n-errezg*; — être riche de... *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — qui produit beaucoup, (*id-*) *itanin atas n...*; *itogten deg.*; — une langue riche, *tameslait igerrezzen* ou *ikemmelen*; — de grand prix, *n-cau*; *d-cau*. Ex. : un habit riche, *lebsa n-cau*. *BT icheshour s-outli*.

**richement**, avec abondance, *s-taga*; — avec magnificence, *s-temtor*; — avec splendeur, *s-usien*; *s-ucbah*. Ex. : il est richement habillé, *iels s-ucbah*; — considérablement, *d-abarir*; *d-lâjb*. Ex. : il est richement installé, *isâa aham d-lâjb* (il a une maison magnifique).

**richesse**, abondance, *tauant* et *tauat*; *sâd*; *rezq*; — biens personnels, *aila*; *trika*, *melk* (en terres); *mal* (en troupeaux); — les richesses, *arsaq (l-)*; *tunia*. Tourn. : il ne lui resta rien de ses richesses, *ur as-igim ula acemma deg uain isâa*; — beauté, splendeur, *sien*; *acbah*; — grande quantité, *taga*; — bien-être, *isr(l-)*. *idemmoura*; *aitli*.

**richissime**, *bab b-uaila amogran*, plur. *at..*; *amerkanti amogran*, pl. *im-ien im-nen*.

**ricin**, *ahiluan*.

**ricocher**, *jelleb*, h. *tjelleb*.

**ricochet**, *ajelleb*.

**rictus**, *imi*, pl. *imaun*.

**ride**, *tukmict*, pl. *-cin*.



**rif.-risée**

**rissard** (rabot), *talukkant*, plur. *til-nin*; — ciseau de maçon, *amenqar* et *amenrar*, plur. *im-ren*; — grosse lime, *mebred*, pl. *mbared*; — parapluie, *hellala*, pl. *-at*; *tasinant*, pl. *tis-nin*.

**rifloir**, *mebred*, pl. *mbared*.

**rigide**, qui ne plie pas, *iqoren*; — austère, *iur* (3<sup>e</sup> pers.);

**rigidité**, *tařart*; <sup>aut. de sévérité</sup> *uāra*; *šāba*; *aqsal*.

**rigole**, *targa*, pl. *tirgua*; *sagia*, pl. -at; *mešref*, pl. *mšarif*.

**rigoler**, nezeh, h. tnessih; necrañ, h. tnecran (voir vive).

**rigoriste** (être), *qeseli*, h. *qessali* (et *teqsili*) *nâr*, h. *imâr*,  
*âddi* - *âdda*, h. *âddâie* (litt. : *oultrepasser*).

*âddi*, p. *iâdda*, h. *âddâie* (litt. : *oultrepasser*).  
**rigoureusement**, *s-uqsah*; *s-luâra*.

**rigoureux**, ameqsañ, pl. im-ñen; uqsil, pl. qesñen; inñren.  
 rigoureux, ameqsañ, pl. im-ñen; uqsil, pl. qesñen; inñren.

Ex. : on dit que l'hiver dernier a été très rigoureux, *hekkun-d ref eccetua g-ilindi qesket nessel* (*qesket* pour l'ar. *qesla* (voir connaître); — exact, précis, *ašhili*; — sans réplique, *iqetšan*.

**rigueur** (sévérité), *luāra; śāba*; — âpreté, violence, *cedda*; — à la rigueur, *efkiṭ-ak-t* (litt. : je te le concède); — de rigueur, *d-luajeb; lasem; la-budd* et *laubedd*.

**rime, amšadi.**

**rime**, *amšadi*.  
**rimer**, *mšadi(t)*, p. *mšada(n)*.

**rincer**, *slil*, p. *islal*, h. *teslili*; — réprimander, *nar*, p. *mur*, h. *tnar*; — id. battre, *jahed deg*, p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

**ringard**, amesmenteg, pl. in-tag; asmendeg.

rioter, *kelleh*, h. *tkellih*; *tmeshir*, h. *tmeshir*  
*leñleñ*, h. *tleñlañ*.

**ripaille**, alehlah; — faire ripaille, lehlen, n. niemah.  
**riposter**, err aual, p. irra, h. tarra; jaub, h. janab.

rire, subs., *táltsa*. *dhes* *h* *táltsa* *Ex.* : il y en a qui feraient rire les

**rīre**, verbe, *eḏš*, h. *taiša*. Ex. : il y en a qui rient. — *rīre de*, *eḏš*

deg. Ex. : à propos de quoi ris-tu? *acu deg tedšed?* — ils

*deg... Ex.*: à propos de quoi ils se mirent à rire d'eux, *bdaŋ la-ñsen deg-sen* (*ñsen = eadsen*),  
se mirent à rire d'eux, *#kellih̄ tmesħer fell*, hab.

id. se moquer, *edš fell; kelleñ, h. tkellih; tmesner jett, nas.*  
 id. se frotter le bout des dents, *stâmel tañša; — éclater*

*†mesñir*; — rire du bout des dents, *stamer tawst*,  
badiner, *ellš; kelleñ; lāb*, h. *tlāb*.

de rire, *terdeq taĩsa*; — badiner, *eas*, *maĩsa*,  
Tourn. : vous voulez rire!.. *d-akelleh*!.. — être riant, gracieux,  
*saad* h. *tsaad*.

*cebek*, h. *tcebbil*; — être favorable à..., *saâd*, h. *tsaâd*.  
— objet de moquerie, *tamart*

**risée**, amesher; akelleñ; aqjam; — objet de moquerie, ridicule.

n-tadāṣ; bu-āṣif, tōga : idhga tōga tamok hant

(11) il est jusqu'à l'ombrelle à la maison. // say something of education in a life of a person

seg' ioudha r'el deff...  
1911... ikh... tango... fi du la...  
... en em...

(2) Jotarga; targiounin || Khatun taraga d. an enam. —

**risible**, *itanin tadša; isedšan*; — digne de moquerie, *iuk-lalen akelleh*.

**risque**, *huf; tugdi; uhl; aukla*; — à tout risque, *ulemma idra kra; ulemmer ad-idru kra*; — à ses risques et périls, *af uârûr-is; tef iri'-unes*.

**risquer**, mettre en danger, *suuog*, hab. *tsuuiq; sebbel*, hab. *tsebbel*. Ex. : il risqua sa vie, *isebbel taruikt-is*; — courir risque de, *ugnad*, h. *taugnad; ili g-elhuf*, p. *illa...*, h. *tili...*  
Ex. : il court risque de perdre la vue, *illa g-elhuf tef isri-s*;  
— se risquer, *sebbel iman...*

**risque-tout** (téméraire), *amsebbel*, pl. *im-lin*.

**rit, rite**, *qanun*, pl. *quanen*.

**ritournelle**, *luta*, plur. *-at*; — chanter toujours la même ritournelle, *kat iut elluta* (*kat*, h. de *uut*).

**rituel**, *bian n-elqanun*, — adj. *n-elqanun*.

**rivage**, *rif*, pl. *riaf*; — de la mer, *rif; cott*, pl. *ctut*. Ex. : comme il suivait le rivage de la mer, *akken itâddaie tef errif lebhar*. Tourn. : nous suivîmes le rivage, *neruh rif rif*;  
— le rivage opposé d'un fleuve, *agumad*.

**rival**, *ašsim*, pl. *iš-men*; — prov. emprunté à l'arabe : si tu as le cadi pour rival, il ne te reste qu'à plier ta natte (et à t'en aller, c.-à.-d. tu es sûr de perdre ta cause), *ma illa elqadi ašsim-ek, tir tebbeq amcuc-ik*.

**rivaliser**, *miizuir(et)*, parf. *miizuar(en)*, hab. *tmiizuir(et); miârad(et)*, h. *tmiârad(et)*.

**rivalité**, *ašsam*; — émulation, *asmiârad; amizuer*.

**rive**, *rif*, plur. *riaf*; — rive opposée, *agumad*; — rive droite, *idis aifus*; — rive gauche, *idis azelmad*.

**river**, *shelbed*, h. *shelbad*; *uqem taqarruit*, h. *tugem...* (litt. : faire une tête). *souf 7. q. b. z. r. n. w. q. souf cap. El Oued*

**rivière**, *asif*, pl. *isafen*, — collier, *tazdera*... *asafi, bassin d'ars*

**rix**, *amerši; ament; amâbar*. *orig. de Safi*

**riz**, russ. *Le koulbket / Le koulbket*

**robe**, *tajellabt*, pl. *tij-bin; taqandurt*, pl. *tiqundiar*; — robe riche, *fda*, plur. *fualli*; — robe de femme (en laine), *ašhellal*; — en toile, *timelliaft*, plur. *tim-fin*; — id. ample, riche, de couleur, *aqeftan*, pl. *iq-nen*; — robe des bêtes (le poil), *ric*; pour les bêtes à poil rude, *câr*; — pour les bêtes à poil fin, *lebd*.

**robin**, homme de peu de valeur, *acemma b-urgaz*; — mouton, *ikerri*, pl. *akraren* et *uakraren*.

**robinet**, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

**robuste**, *ikuuren; ijehten*; — inébranlable, *ašhik; išlan*; —

(1) Les rivières grossissent de sang et de pus : h'melen, is'egran sidamen d'elgih

être robuste, *šuer*, hab. *šeggur*; *jehed*, hab. *jehhed*; — être (inébranlable), *šeli*, p. *išla*, h. *šalihi*.

**roc, roche**, *ašru*, pl. *išra*; *ašlað*, pl. *iš-ðen*.

**rocaille**, *gric*.

**rocailleux**, *ašharcan*, pl. *ih-nen*.

**roche**, voir *roc*.

**rocher**, *ašlað*, plur. *iš-ðen*; — escarpé, *kaf*, plur. *kifan*; *acraruf*, pl. *icraraf*; *ašhararuf*, plur. *ichararaf*; *agadir*, pl. *ig-ren*. *DN. ašrou di ouzrou*; dans le rocher

**rocheux**, *ašfilh*, pl. *iš-ðen*.

**rococo**, *amñalef*, pl. *imñalaf*.

**roder**, *nader*, p. *inuder*, hab. *tnader*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*.

**rogner**, *qerrec*, h. *tqerric*.

**rognon**, *tigšelt*, pl. *tigšal*.

**rognonner**, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermun*.

**rognares**, *iceruan* (pl. de *acrau*, même sens).

**rogue**, *suñ*; *amsuñi*; *asuñi*; *asnaber*; *azenber*.

**roi**, *agellid*, plur. *ig-ðen*; — le Roi des rois, *malek elmeluk*; *agellid igelliden*. *ajellid* ? *ijelliden*

**roide**, voir *vaide*.

**roitelet**, *sibus*.

**rôle**, liste, *bian*; *ajdual*; — part. *amur*; — à tour de rôle, *s-ennuba*.

**romaine**, *misan*; *daqius*.

**roman**, *tamacahut*, pl. *timucuha*; — histoire invraisemblable, *âjaba*.

**romarin**, *amessir*.

**Rome**, *Ruma*.

**rompre**, *erš*, p. *irša*, h. *trušū*; — le pain, *ebbi*, parf. *ibbi*, h. *tebbi*; *qecem*, h. *qeccem*; — une corde, *sešreš*, h. *sešraš*; — il rompit les entraves, *isešreš eccekalat*; — rompre une lance (discuter), *jadel*, parf. *ijudel*, hab. *tjadat*; — rompre en visière, *cetem*, hab. *cettem*; — rompre ses fers (fuir), *ruel s-ellhabs*, h. *reggul*; — fatiguer, *šerā*, h. *šerrā*; *sāiu*, parf. *isāia*; *enť*, p. *inťa*, hab. *neq*; *merred*, hab. *tmerrid*; — de fatigue, *sešseñ di āggu*, hab. *sešsañ*; — le fil d'un discours, *gesem ameslaie*, h. *gessem* (*ss = ds*); — rompre avec qqn, *fareq fell*, h. *tšaraq*; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — enfreindre, *ñalef*., p. *ihulef*, h. *tñalaf*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*; *erš*, p. *irša*, hab. *trušū*; — à tout rompre, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*; — habituer à, *sennum*, hab. *sennumu*; — se rompre, *erš*; — corde, lien, *qereš*, hab.

- tgerriś.** Ex. : le filet se rompit, *iqreś eccebak*; — être rompu de fatigue, *feseñ di āggu*, h. *fesseñ*.
- rompu**, *iqreś* (lien); *ireś* (bâton), — à bâtons rompus, *s-lebtel*.
- ronce**, *anijel* et *inijel* (coll.); — fourré de ronces, *tařarma*, pl. *tiřarmiun*.
- rond** (être), *duer*, h. *tduir*; — sphérique, *kuer*, h. *tkuir*; — être parfaitement arrondi, bien rond, *durnenni*, hab. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.
- rond** (subs.), *dur*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *id-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — en rond, *s-tussia*.
- ronde** (adj.), *amduer*, pl. *im-ren*; *ikurnenni* (3<sup>e</sup> pers.); — franc, *ařduqi*, plur. *iř-ien*; — chiffre rond, *āded kamel*; — compte rond, *hsab iřhan*.
- ronde**, *tāsast*, pl. *tiā-sin*; — danse, *acđali*.
- rondelet**, *iqebbuan*; *ikelkel* (3<sup>e</sup> pers.).
- rondement**, rapidement, *s-lemtaula*; *s-elheffa*; *s-esserba*; — avec activité, *s-unřall*; — avec franchise, *s-řřefaua b-ul*; *su-ul iřfan*.
- rondeur**, *tadurt*; *essi* et *tessi*; — franchise, *řfaua b-ul*.
- rondin**, *asqur*, pl. *iřřuran*.
- rondiner**, *uut s-uākkuas*, h. *kat.*; *efk tiřrit*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- ronflant** (être), voir *ronfler*; — pompeux mais vide, *bla elmāna*.
- ronflement**, *ařerher*; — de la rivière, *askefkef.*
- ronfler**, *řerher*, h. *řerhur*; — rivière, *skefkef*, h. *skufkuf*.
- ronger**, *qerec*, h. *tgerrić*; *fess*, h. *třussu* et *třessia*, Ex. : je ne le rongerai pas, *ur t-třessiset arā*; — ronger les os, *urrem*, hab. *turrim*; — les bords (rivière), *etc*, p. *itca*, h. *tets*; *seřli*, hab. *seřlaie*; — remords, *etc*; — cœur rongé par l'inquiétude, *ul ikfan deg teřmin*, de *kefu*, p. *ikfa* (1<sup>re</sup> pers. *kfiř*), hab. *keffu*, être rongé par... succomber sous le poids de. *řp. touar* *řř* *A atouar* *řř*
- rongeur**, *aterila*, pl. *iterildain*.
- roquet**, *aqiun*, pl. *iqjan*.
- ros**, **rot**, peigne de tisserand, voir *peigne*. *āreg m rebbi*
- rose**, *auordin*, plur. *iu-uen*, fém., *tiuordet*, plur. *tiu-diin* coll., *uord(l)*; — le pot aux roses, *aqarru b-uanał*. Ex. : il n'y a pas de roses sans épines, *ulac luord bla isennanen*.
- rose**, adj., *ademdam*.
- roseau**, *tařanimt*, pl. *tiř-min*; — coll., *ařanim*; *qřab*.
- rosée**, *nda*, *nedua*. *mařuel ř immařuaten*
- rosier**, *tiuordet*, pl. *tiu-tin*; — sauvage, *tiāfert*, pl. *tiāřrin*.
- rosse**, *ajakjul*, pl. *ij-řen*; *amejdar*, pl. *im-ren*.
- rosser**, *seřlelli*, p. *iseřlella*, h. *seřlellaie*; *terek*, h. *terrek* (voir *battre*).  
*ř) nķķer h. nekķķer h. ankķar*



- rouiller**, *sedded*, h. *seddid*; — altérer faute d'exercice, *teleb*, h. *teleb*; *suluu*, p. *isalua*, h. *suluuie*; *sehsar*, h. *sehsar*; — se rouiller, *sedded*, hab. *tsedded*; — id. perdre sa vigueur, *heser*, h. *tahsir* et *hesser* (*hetser*); *uluu*, *iuluu*, h. *lebbu*.
- rouleau**, *aberraie*, pl. *ib-ien*; *amebrun*, pl. *im-nen*; — rouleau de tisserand, *afgag* et *afeggag*, pl. *if-gen*; — de papier, *agertas*, pl. *iq-sen* (feuilles roulées et liées).
- rouler** (sens neutre), *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; — rouler sur l'or, *tsenni deg eddeheb* (hab. de *senni*); *urrek d-adrim*, hab. *urrik*.; — rouler sur (avoir pour sujet), *ili tef*, p. *illa*., h. *tili*.; — (sens actif), *segrireb*, hab. *segririb*; — rouler les yeux, *beren allen*, h. *berren*.; — dans son esprit, *hemmen*, h. *themmin*; *habber*, h. *thabbir*; — rouler le couscous, *fetel*, h. *fettel*; — mettre en rouleau, *enned*, hab. *tenned*; *beren*, h. *berren*; *tel*, h. *tetel*; — battre à plate couture, *bahdel*, hab. *tbahdal*; — mystifier, *denes*, h. *dennes*; *turr*, hab. *tturru*; *amel*, h. *tamal*; — se rouler, *grireb*, etc.; — id. par terre, *mrireh*, p. *imrareh*, h. *temrيره* (et *mririh*); — sur l'herbe (âne), *glilez*, p. *iglalez*, h. *teglilis*; — dans la cendre, dans la poussière, *murted*, h. *tmurtud*. *sens actif*: *kelli*.
- roulette**, petite roue, *tacernint*, pl. *tic-nin*; *tajerrart*, plur. *tij-rin*; — jeu de hasard, *tasebbalt*.
- rouleur**, fripon, *akraimi*, plur. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *cagi*, pl. *cuagi*; — qui change fréquemment d'emploi, qui est constamment sur les chemins, *amendar*, pl. *im-ren*.
- roulier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.
- roulis**, *ahuzzu*.
- roupie**, *aman* (c. c. *ua*); *hlul* (proprem. morve).
- roupiller**, *naddem* (et *nuddem*), h. *tnuddum*.
- rousseau**, *acdalal*, pl. *ic-len*; *asubat*, pl. *is-ten*.
- rousseur**, *tesuet*.
- roussir** (sens neutre), *demdem*, hab. *demdan*; — être roussi (grillé), *zelef*, h. *zellef*; (sens act.) *sdemdem*, h. *sdemdan*; — faire roussir (faire griller), *zellef*, h. *tsellif*.
- route**, *abrid*, plur. *iberdan*. Ex. : quand il arriva à la route, *armi ibbol ter ubrid*. Tourn. : il poursuivit sa route, *irull d-ellal-is*; — méthode, *abrid*; *triqa*; *rai*; *taul*; — fausse route, *ir elmal*. Ex. : le vent de la mer m'a fait faire fausse route, *ifka-ii ubakri ir mal*; — route muletière, *abrid esau-ail*; — feuille de route, *basbur* et *basaburt*; du franc. *passéport*.
- routier**, qui indique les chemins, *g-iberdan*; — expérimenté, *mällem deg*., pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*.
- routine**, *adda*.

(1) rouler (couscous) préparer parfums pour fumigations. : *zlem* (1)  
h. *zellem* *azlam* sp. *toazlam* (*ukhou*) (couscous) f. *toazlam*  
*ezgount* (couscous) & *ezgacen* *Adoudlam*



**routinier** (être), *ttrimi di lâdda* (hab. de *qim*).

**roux**, *azubat*, pl. *izubaten*; *acâlal*, pl. *ic-len*; *acelhâb*, plur. *ic-ben*.

**royal**, *ugellid*; — supérieur, *itelben*.

**ru**, <sup>taçerâit</sup> petit ruisseau, *tîsert*, pl. *tîtesrauin*.

**ruade**, *sekk* et *šekk*; *taqaret*.

**ruban**, *tsiga* (pour *siga*), plur. *-at*; — large et de couleur, *tasfiſt*; — bord, *hacia*, pl. *huaci*.

**rubéfier**, *sesuet*, h. *sesuit*.

**rubis**, *juhr*, pl. *juhar*; (qqfs *iaqut*).

**rubrique**, craie rouge, *muſri*; — titre, *âlam*; — règles, indications, *qanun*; — rubriques, finesses, ruses, *tillila*; *nuaâr* (subs. pls); *talhramit* (sans plur.); — qui connaît toutes les rubriques, *alhraini*, pl. *ih-ien*; *amliili*, pl. *im-ien*; *nuaâri* et *nuaâri*, pl. *-ien*; (popul. *ih̄ten sbâ Imerrat*).

**ruche**, *taſurast*, pl. *tîſ-sin*; *taſrast*, plur. *tîſ-sin*; — assemblage de ruches (voir *rucher*).

**rucher**, *tiduirt*, pl. *tiduar*. <sup>ouchrich z. ouhrichen</sup>

**rude**, au toucher, *aharcu*, pl. *ih-nen*; arcan, pl. *ir-nen*; — au goût, *aršag* et *aršaie*, pl. *ršagit*; — fort épicé, *amertan*, plur. *im-nen*; — aigre, (huile, beurre), *uqsih*; — hiver, voix, *aqeshan*; — dur de caractère, *aqsal*; *uqsih*; *imciddi*, plur. *imcaddan*; — austère, sévère, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); — excellent, vigoureux, *isueren*; *iqad* (3<sup>e</sup> pers.).

**rudement**, avec rudesse, *s-*, *si-* avec un des termes qui traduisent rudesse suivant le sens du texte; — fortement, *s-iſil*; *se-âraâ*; *s-iſil*; — beaucoup, *aſas*; *d-aſhal*; *d-abarer*; *hir-lan* (pour *hir Allah*).

**rudesse**, au toucher, *tiharcut*; — au goût, *taršegt*; — des aliments fortement épicés, *tirſin*; — de l'huile, du beurre rance, de l'hiver, du caractère, *qsalia*; — austérité, *uâra(l-)*; — vigueur, *tešuer*.

**rudiment**, *aſl*, plur. *uſul*; *qâida*, plur. *-at*; — les rudments, *uſul(l-)*; *ibda (l-)* sans plur.; *timzuura* (subs. pl.).

**rudimentaire**, qui commence, (*id-*)*ibdan*.

**rudoyer**, *hacer deg*, p. *ihlucer*, h. *thacer*.

**rue** (plante), *aurmi*; *fiſel*; *šdab* (ar.). <sup>o. tak jemat. ti- in</sup>

**rue** (chemin), *abrid*, pl. *iberdan*; — étroite, *asrib*, pl. *iz-ben*;

— très étroite et obscure, *aderbus*, plur. *drabes*; — large, *asnig*, pl. *isengan*; *aſrug*, pl. *isergan*. <sup>as'lad / is'bulad</sup> <sup>trikhemrin</sup>

**ruelle**, voir *rue étroite*.

**ruer**, *sekk* et *šekk*; — se ruer sur, *emmet fell*, h. *temmet*;

*šedem fell*., h. *šeddem*.; *rehel fell*., h. *rehhel*..

**rugir**, *seher*, h. *sehher*; *râd*, h. *trâud*; — tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*.

**rugissement**, *asher*, du tonnerre, *asâsâ* (*n-errâud*).

**rugosité**, *tiharcut*.

**rugueux**, *aħarcâu*, pl. *iħi-nen*; *arcâu*, pl. *ir-nen*.

**ruine**, chute, *anaħluie*; — fin, destruction, *nger* (*en-*). Ex. : si cela arrive, c'est ma ruine, *ma illa iħra nanectagi, ibboħ-ed ennegr-iu*; — écroulement, *aħreb*; *ardam*; — perte de la fortune, *flas*; *zelt*; — ruines, tas, monceau de choses écroulées, *aħrib* et le pl. *ħerban* avec le sens du sing. Ex. : il tombera en ruines, *ad-iuħal d-aħrib*; — tomber en ruines, *grurej*, hab. *gruruj*. *elħadem*

**ruiné** (démoli), être..., *hudd*, h. *thuddu*; *grurej*, p. *igrarej*, hab. *gruruj*; — dépouillé de tout, *feles*, hab. *felles*, part., *ameflus*; adj., *aflas*; *seleħ*, hab. *selleħ*, part., *amesluħ*; adj., *aslaħ*; — être tout à fait ruiné, *qerqec*, h. *tqerqec*; — désert, inhabité, *aħani*, pl. *iħ-i-en*; *iħlan* (part. de *ħelu*, p. *iħla*, h. *ħellu*).

**ruiner**, abattre, démolir, *hudd*, hab. *thuddu*; *segrurej*, hab. *segruruj*; *seħli*, h. *seħlaie*; *seħreb*, h. *seħrab*; *serdem*, hab. *serdam*; — perdre, gâter complètement, *senger*, h. *sengar*; — ravager, dépeupler, *seħlu*, p. *iseħla*, h. *seħluie*; — ruiner qqn complètement au jeu, *juji*, p. *ijuja*, h. *tjuji*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*; — se ruiner, voir *ruine*.

**ruisseau**, *iħser*, pl. *iħesran* et *iħesraun*; — abondance de, *taqa*. *ar'zou* ? *u'ouga*

**ruisselant**, être, *ħluli*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*; *bezeg am uia-siħ*, h. *tazeg*... (être trempé comme une poule).

**ruisseler**, *assel*, p. *iussel*, h. *tassel*; *sereb*, h. *serreb*; — de sueur, *ħluli s-tidi*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*.

**rumen**, *abiħcic*, pl. *ib-cen*.

**umeur**, murmure, *asgermum* et *asgermud*; — opinion du public, *ħdur*; — bruit de voix, *ħess*; — nouvelle, *ħbar*(le-).

**ruminer**, *rifeħħ*, p. *irrafeħħ*, h. *terrafeħħ*; — penser, *ħemmem*, h. *themminim*.

**rupture**, fracture, *taruħi*; — d'un lien, *aqraħ*; *titerħi*; — interruption, *agcam*; — annulation, *abħal*; *bħil*; — séparation, *fraq*.

**rural**, *n-leħla*; *g-igr* (litt. : des champs).

**ruse**, *ħila*, pl. *-at*; *tillilet*, pl. *tillila* (employé dans le sens du sing.); — machination, *naħura*, pl. *nuaħr*; — tour joué, *tagel-lât*, pl. *tiq-āin*; *kid*, pl. *kiad* (et *kiud*); *tāmmal*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d-luoqt i-deg-iseħħ a-tesdeħereħ ennuāħr enni-inēħ*; — habileté, *tiāubja*; *tillarci*; *ħnaħa*. *ħħil* *thħil* ? *thħil*

[illegible]

sac de semeur (pour porter le grain), *tasrât*, pl. *tisrâin*; — sac de colporteur, *akettaf*, pl. *ik-fen*; — sac en peau, *tailut*, pl. *tiiluin*; — sac pour porter à âne, *taŕrart*, pl. *tiŕ-rin*; — fait d'une peau de chevreau (pour les provisions de route), *tasebbuat*, plur. *tis-din*; — sac pour l'argent, *taħrit*, pl. *tiħ-din*; — prendre la main dans le sac (c.-à.-d. sur le fait) se rend par *ettef*, hab. *tattaf*, suivi du nom de métier indiqué par le sens de la phrase. Ex. : prendre la main dans le sac (un voleur), *ettef d-amakor* (litt. : *prendre voleur*); — un sac à vin, *asekkar*, pl. *is-ren*; — vider son sac (tout dire), *feret ul*, hab. *ferret..*; — l'affaire est dans le sac (est certaine), *tešheħ ellaja*; — donner son sac à qqn (le congédier), *beru i..*, p. *ibra..*, hab. *berru..*; — homme de sac et de corde, *caqi*, pl. *cuaqi*.

**sac**, pillage, *aliuaš*.

**saccadé**, *aliarcaw*, pl. *iħ-uen*.

**saccader**, donner une rude secousse, *delqem*, hab. *tdelqem*; *segger*, h. *seggir*; — réprimander, *naš*, p. *inuš*, h. *tnaš*.

**saccager**, *ħereb*, h. *ħerreb*; *segrurej*, h. *segruruj*; — bouleverser, *qeleb*, h. *qelleb*; *ħeleħ*, h. *ħelleħ*.

**sachet**, *taħrit*, pl. *tiħ-din*; — à parfum, *taqarurt*, pl. *tiq-rin*.

**sacoché**, *taqrabt*, plur. *tiq-bin*; *jbira*, pl. *-at*; *taħrit*, plur. *tiħ-din*. Ex. : il porte une sacoché pleine d'argent, *itani iut taħrit tetcur d-idrimen*. *o ħbiriet ħbiriat*.

**sacré**, *amqeddes*, pl. *im-sin*.

**sacrificateur**, *aċebbali*, pl. *iċ-ħen*.

**sacrifice**, *aċbaħ*, plur. *iċ-ħen*; *timesliut*; — abandon total d'une chose, *asebbel*; *asellem teš*...

**sacrifier**, *qerreš* (*i Rebbi*), hab. *teqerrib..*; *efk i Rebbi*, parf. *ifka*, h. *tak..*; — immoler, *selu*, parf. *isla*, h. *sellu..*; *debbi*, h. *debbel*; — abandonner totalement, *sellem teš*.., h. *tsellim*; *sebbel*, h. *tsebbel*. Ex. : nous le sacrifierons, *a-t-nesebbel*; *efj*, p. *ijja*, hab. *tajja* (et *jajja*); *ħellu* et *ħelli i..*, p. *iħlla..*, hab. *ħellu* (et *ħetti*); — sacrifier à (se conformer à, se soumettre à), *tebâ*, h. *tebbâ*; *ħuâ*, h. *ħluâ*; — se sacrifier, *efk taruiħt..*; *sebbel taruiħt*; *sellem teš taruiħt* (au lieu de *taruiħt*; on dit aussi *iman*). Ex. : il vaut mieux qu'un homme se sacrifie pour sa famille, *mmiif ad-isebbel bunadem ennefs-is teš luacul-is*; — je consens à me sacrifier, *âqel-ii ruċaš ad-sebbelet-iman-iu*.

**sacrilège**, profanation, *aseħser*; — impiété, *munker*; — mauvais usage, *asefsaċ*.

**sacrilège**, qui commet un sacrilège, *amseħsar*, pl. *im-ren*.

**sacrilègement**, *s-useħsar*.

**sacripant**, *ahraini*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.

**safran**, *zâfran*.

**safré**, *asqâh*, pl. *is-lên*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.

**sagace**, *cater*, pl. *-rin*; *fahem*, pl. *-min*.

**sagacité**, *ctara*; *fhama*; *heffa uqerru*.

**sage**, *amusnau*, pl. *im-nen*; *fahem*, plur. *-min*, *hakim*, plur. *hukama*; — prudent, *kais*, pl. *kuias*; *ukiis*, pl. *-sin*; *amegges*, plur. *im-sen*; — réglé, retenu, *hadeq*, plur. *-qin*; *uhdiq*, pl. *-qen*. Ex. : soyez sages, *ilit d-uhdigen*; — conduite sage, réservée. *hidaqa. arjaq ilhon s lak'el es*

**sage-femme**, *qibla*, pl. *-at*; *jidda*, pl. *-at*.

**sagement**, avec sagesse, *s*; *si*; avec un des mots qui signifient sagesse.

**sagesse**, prudence, *âql*; *kies*; *kiasa*; *ftana*; *suab*. Ex. : quelle est cette sagesse? *acu-t elkiasa iagi?*; — modération, retenue, *rzana*; *qis*; — docilité, *taâ*; *tuâ*; — modestie, pudeur, *hia* (la-); — connaissance, *tamusii*; *hikma*; — sagesse des nations, *âql* (*n-medden*).

**sagette**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

**sahara**, *salhra*.

**saharien**, *asahraui* et *asahri*, pl. *is-ien*.

**saignement** de nez, *afunser*.

**saigner** (blessure, etc.), *efk idammen*, p. *ifka..*, h. *tak..*; — avoir reçu une blessure qui saigne, *jerak*, hab. *tejrak*; — du nez, *funser*, h. *tfunsur*; — cœur (souffrir), *qerel*, h. *tqerril*. Ex. : son cœur en saigne, *igrak-it ul-is tef uanectagi*; — faire une saignée, *qellâ idammen*, hab. *qettâ..*; — égorger, *zelu*, p. *zla*, h. *zelli*; — se saigner (faire de grands sacrifices), *fele iman..*, h. *felles..* *saigner du nez = qenzer, igounzer*

**saillant**, *iffeten*; — marquant, *amogran*, pl. *im-nen*.

**saillie**, élan, *tuffeta*; *antag*; — bord, *ref*, pl. *riaf*; — trait brillant, *qual itqessiren*.

**saillir**, ressortir, *effet*, h. *teffer*; — jaillir (liquide) voir ce mot.

**sain**, *ashih*, pl. *is-lên*; *ishan* (part.); — être sain, *seli*, parf. *ishâ*, h. *tesli*; — non gâté (fruit), *ilhan* (de *lehu*, parf. *ilha*, h. *lehu*); — sain et sauf, *d-essalem*; *salek salem*, pl. *salekin salemîn*; — jugement sain, *âql ishan*; — salubre, *ishan*.

**saindoux**, *tasemt g-ilf*.

**sainfoin**, *tasulla..*

**saint**, *aqaddis*, plur. *iq-sen*; — la ville sainte (Jérusalem), *Quds(el)*; — le Saint Père, *elbaba aqaddis*; — un saint homme,

*argas isuan*; — un saint du paradis, *uali*, pl. *aulia*.

(1) a. *jet* invariable : il est sorti sain et sauf : *iffer' git*

**sainteté, qeddasa.**

**saisie, âqda;** — faire saisie, *âqed fell*. Ex. : je vais saisir ses biens, *ad-âqdet fell-as*.

**saisir, ettef**, hab. *tattaf*. Ex. : tu le saisis par le milieu, *a-tettefel deg-s di telemmast*; — saisir pour emporter, *eddem*, h. *teddem*; — saisir avec les doigts, *skuttef*, h. *skuttif*; — mettre la main sur qqn, *ettef*; *leheq fell..*, h. *telhiq..*, Ex. : ils réussirent à le saisir, *leligen fell-as*; — saisir précipitamment, voler, *haus*, p. *ihuuš*, h. *huggeš*; — saisir avec prestesse, avec adresse, *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; — comprendre, *fehém*, h. *fehhem*; *âqel*, h. *tâqel*; — en parlant de la fièvre, d'une maladie, etc., *at*, p. *iut*, hab. *tar*; — soif, faim, *ekker i..*, h. *tekker*. Ex. : la soif le saisit sur la montagne, *ikker-as fad deg udrar*; — peur, crainte, étonnement, *kecem*, hab. *keccem* (cc = tc); *ani*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : l'inquiétude les saisit, *ikcem-iten urbel*; — la crainte les saisit tous, *ikcem-iten ok ethuf*; — ils furent tous saisis d'étonnement, *tebuiten ok luhma*; — saisir, s'attacher à..., *netel deg*, h. *tented*; — id. et rester suspendu, *igugel*, hab. *igugul*; — être saisi, effrayé, *dehec*, h. *dehhec*; *duqes*, h. *tduqus*; — être pris, être embarrassé, *uhel*, h. *tuhhel*; — se saisir de, *ettef*, h. *tattif*.

**saisissant** (froid), *isefcelen*; — qui impressionne, *isihamen*; *âjib*.

**saison, fsel**, pl. *fsul*; *uoqt*, pl. *auqat*; — saison des semences, *hartadem*; — la saison nouvelle, *tafsut*; — saison, temps propre à..., *zman*; *uoqt*; *auan* (plur. de l'ar. *an*); — âge, *zman*; *uoqt*; — hors de saison, *b-rir luoqt-is*; *g-ir eluoqt*; *g-ir elauan*.

**salade, clalla.**

**salaire, ajra; ijara; haqq ethedma;** — journée, *tajernant*. Ex. : donne-moi le salaire de mon travail, *efk-i-d elhaqq ethedma-u*; — l'ouvrier mérite son salaire, *ahedam inklal lijara-s*; — il reçoit un salaire, *isâa tajernant*.

**salamandre, busihan.**

**salarier, ajer**, p. *iujer*, h. *tajer*; *serball*, h. *tserall*.

**sale** (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*; *dunes*, p. *idynes*, h. *dunes*. Ex. : des habits un peu sales, *hauaij d-unbesen cuia* (*unbesen* pour *umsen*); — id. qui a traîné dans l'eau, la boue, etc., *hnunes*, h. *hnunus*; *lufel*, h. *tlufud*; — être malpropre dans sa façon d'agir, déshonnête, *âfen*, h. *tâfen*; part. *amâfun*; *fased*, pl. *-din*; — sale, qui déshonore, *isecnet*; *isamsen*.

**salé, amelhan**, pl. *im-nen*; — fort salé, *amertan* pl. *im-nen*; — être salé, *melek*, p. *imlall*, hab. *mellak*; — être fort salé, *amellak*; p. *imellak*.

*err*, p. *irra*, h. *req*; — du salé (de la viande salée), *acedluli* (sans pl.); — piquant, offensant, *idorren*; — excessif, *amoqran*; *zaid*.

**saler**, *semret*, h. *semrit*; — vendre trop cher, *zenz s-leſla*.

**saleté**, *ammus*; *uſh*; et *usañ*; *ileſdan*; — procédé inconvenant, *cmata*; — parole inconvenante, *fsad*; *auaſ lefsad*; — saleté sur les pieds, *šerr* (*trane du corps*) *o inſſa*.

**salière**, creux au-dessus des yeux du cheval, *nekra*, pl. *-at*.

**saline**, *tamellaſt*, pl. *tim-lin*.

**salir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; <sup>*dekhou*</sup> — en trainant dans la boue, etc., *šhenunes*, h. *šhenunus*; *sluſeð*, hab. *sluſuð*; — se salir les mains en manipulant des choses sales, *belleſ*, h. *tbelleſ*; — salir la réputation, *useñ*, h. *usseñ*; *simes*.; — salir la nourriture, y mélanger des choses nuisibles, *seblu*, p. *isebla*, hab. *šbellu*; — se salir, *ames*, p. *iumes*, hab. *tames*; *luſeð*, hab. *tluſuð*. *na salis pas la rivière = out tsekhouad souf*

**salissure**, *ileſdan*.

**salivairer**, *g-imetman*; *g-isusfan*.

**salive**, *asusef* et le plur. *isusfan* avec le sens du sing. (*o tsekhouf*)

**saliver**, *susef*, h. *susuf*.

**salle**, *tahamt*, pl. *tihamin*; — salle de police *liabs*, pl. *liabus*.

**salpêtre**, *melli elbarud*.

**salsepareille**, *acaba*.

**saltimbanque**, *aferkus*, pl. *iferkas*; *afraksi*, pl. *if-ien*.

**salubre**, *iſhan*; *ilhan* (*i-ššallha*).

**salubrité**, *šlla*.

**saluer**, *sellem fell*, hab. *tsellim*; — faire une inclination de tête, *baia*, p. *ibuiā*, h. *tbaiā*; — se saluer réciproquement, *msalem(et)*, p. *msalem(en)*, h. *msalam(et)*.

**salut**, *salam*; — inclination de tête, *abuiā*; — délivrance, *slak*; — rachat, rédemption, *fdu*; *fda*; — le paradis, *jenna(et)*; *añart(l)*. Ex. : je fais cela pour mon salut, *hedmet uagi tef lañart-in*; — salut! *la slama!* (pour *esselama*). *fellas eselam*

**salutaire**, *infāan*; *deg-s elfaida* (ou *errebañ*, ou *ennefā*).

**salutation**, *salam*.

**salutairement**, *s-elfaida*; *s-ennefā*; *s-errebañ*.

**samedi**, *sebt(es)*, pl. *sbut(es)*.

**sanctifier**, *err d-elqaddis*; — garder, observer (voir ces mots); — se sanctifier, *selhu iman(...)*, p. *iselha...*, h. *selhuie...*

**sanction**, *ašelli*; — approbation, *amjaſi*; *mjaſ(le)*; —

peine, récompense, attribuée à..., *aquba*; *ijara iretteben i...*.

**sanctionner**, *šallhi*, p. *isalilla*, h. *tšallhi*; — attacher une

peine, une récompense..., *reteb laquba* ou *lijara i...*, h. *retteb...*

**sandale, acifud** (et *tacifud*), pl. *icifad*. *Acicumbes*

**sang-froid**, *tařart tasa*; — de sang froid, *s-uâql*.

**sanglant**, *itcur d-adim*; — qui a traîné dans le sang, *ihnunes*

**sangle**, *agus*, pl. -sen; *lzam*, pl. *il-men*; — sur le poitrail,  
*dir*, pl. *diur. abechi*

**sanglier**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**sangloter, neheq, p. inhaq, h. tenliq et tnalhqaie.**

**sangsue**, *adurur* pl. *id-ren* (u = o). (o) *adurur* (pl. de *adurur*).  
**sanguin** (du sang), *g-idammen*; — les vaisseaux sanguins, *isuran* (pl. de *asar*).

**sanguinolent**, *deg-s idammen.*

**sanie, aršad; qih** (ar.).  
**sanitaire, tef eššallha.** Ex. : précautions sanitaires, *ellmaḍr*

sanitaire, ref essahha. Ex. : précautions sanitaires.  
 ref essahha, jusqu'à sans nous élever plus. de la mer.  
 sans, bla; mebla; brir; — excepté, hormis, kaka; omengell.

**sans, bla; mebla; bñir; —** excepté, hormis, *nacu, mñacu*;  
Ex. (1) (2) **Sans** moi, *bla nek*; — sans quoi se nourrir, *bla ain is-s*  
*ad-iâic*; — sans hésitation, *mebla tahnim*; — sans gêne, *bla*  
*asedhi*; — il revint sans le bœuf qu'il cherchait, *iqqel-ed bñir*  
*asger enni ñef itqellib*; — ce que vous honorez sans le con-  
naître, *ain tekerremem mebla ma tesenem*. Tourn. : tu es un  
sans-cœur, *ketc ur tesâil ara ul*; — combien de temps suis-  
je resté sans me lever! *qimeñ qeddac ur ekkireñ ara*; —  
son bras resta sans force, *iqur afus-is*; — et toi, sans souffrir  
quoi que ce soit, *i ketcini, ur tesâil acu ara-k-iaten*; —

quoique ce soit, i ketcini, ur tesadid acu aru-k-  
 19) ne fait, feu que lorsque je vous le dirai : oul ichahit eloudjeh

(2) Sans la présence du chef: ami loudjid e chachikh, oul hioin foudat  
(3) Le lait dans le verre n'est pas bon: ori' illan mel  
des plumes ou les plumes des oiseaux pas bon



sans que, *bla*, etc. suivi du futur. Ex. : sans que vous omettiez quoi que ce soit, *bla a-tereflem tef hatta haja*; — sans doute, *allat*; *zirma*; *adni*; *ani*. Ex. : elle crut que c'était sans doute son mari qui., *tuguad allat d-argaz-is ag.*; — il est sans doute rempli de viande, *allat itcur d-agsum*.

**sans-façon**, (subs.) *niia*.

**sansonnet**, *serzur*.

**sans souci**, *bla auag*.

**santé**, *sallha*. Ex. : il perdit sa santé, *tenges essallha-s*; — à ta santé! à votre santé! *sallha!* inv. ou *sallhat-ek* (sing.); *sallhat-uen* (plur.); — qui n'a pas de santé, *ijjed*, plur. *-den*; *amâlal*, plur. *imâlal*; — complexion, constitution, *hal*; *tbiâa*.

**santon**, personnage, *aderuic*, plur. *id-cen*; — monument, *taqubbet*, pl. *tigubbatin*.

**saoul** (être), *seker*, h. *sekker*.

**saouler**, *err d-essekran*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**saper**, démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — s'élever contre, *ekker tef*, h. *tekker.*; *ârreil i.*, h. *târriil*.

**saphir**, *iaqut azreg (l.)*.

**sapience**, *likma*.

**sapin**, *taida*.

**saponifier**, *err d-essabun*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**sarcasme**, *asmâlek*; *akelleh*.

**sarcastique**, *usmâlek*; *ukelleh*.

**sarcelle**, *taiazit b-uaman*, pl. *tiuzad.*

**sarcler**, *susi*, p. *isusa*, h. *susuie*.

**sarcloir**, *taqabect*, pl. *tigubac*.

**sarment**, *tazaiert*, plur. *tizuiar*; — gros sarment, *ajgagal*, pl. *ij-len* et *ijgugal*.

**sarouel**, *asernel*, pl. *iserualen*; *tastant*, pl. *tis-uin*.

**sarrau**, blouse, *amriul*, pl. *im-len*.

**sas** (tamis), *tallunt*, pl. *til-min*; *tqâida*, pl. *-at*.

**sasser**, tamiser, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qâad*, hab. *tqâad*; —

examiner, discuter, *senteged*, h. *sentegad*.

**satan**, *citan (ec-)* (on joint habituellement à ce mot l'épithète

*amnâul* ou *imehssi* (maudit); *Iblis*.

**satané**, *amnâul*, pl. *imnâal*.

**satiété**, *tauant*; *rebbu*; — à satiété, *s-tauant*. *djâbuent*

**satin**, *harir*.

**satire**, *taqajmit*.

**satiriser**, *qejem fell.*, h. *qejjem* et *tigjim*.

**satisfaction**, contentement, *shu*; *frañ*; — donner satisfac-

(3) *nges* h. *tneggez* A *aneggez* ff. *eneggez* h. *seneggez* A *asneggez*  
**sat.-sauter**  
 0 (2) *dong* (verder de hant en cas) A *deure*, ff. *stom* ff. *sdouet* ff. *doggez*  
*A d'Blanc*  
 tion, *sellek*, h. *tsellik*; — d'une offense, *asterfer*; — compensation, *trama*.

**satisfactoire, n-tuba.**

**satisfait**, *ifrak* (3<sup>e</sup> pers.); — rempli, *ikenimel* (id.).

**sauce, asgi; marga;** — tremper dans la sauce, *siii, p. isiia,*  
*h. tsiii. o. feni n tchibouch; celle de la marmade.*

*tnař.*  
**sauf**, adj., *salem*, plur. *-min*. Express. : sain et sauf, *salek*  
*salem.* 4/1

**sauf-conduit, aman.** il n'y a pas de pacte de sûreté entre moi et  
**saüge, suak ennebi.** lach elaman nech choisir d'chetch

**saugrenu, amessas**, pl. *im-sen* (de *messes*, p. *messus*, plur. *-it*).

**saule**, *msualef* (z pour s); *aśafśaf*; — saule pleureur, *amsur*  
*n-tarumit*; — autre espèce, *isemsel*.

*n-tarumit*; — autre espèce, *isemsel*.  
**saumâtre**, *cluqit* (fém. plur. à cause de, *aman*, de ce genre et de ce nombre); *amerretan* (part.); — être saumâtre, *merret* (et *merrit*), plur. *merretit*. Ex. : cette eau est fort saumâtre, *aman agi merretit nesseh*.

*aman agi merrefit nesseh.*  
**saut, ajelleb; anegges;** — action de se lever subitement,  
*[se] antag; ajqelleb.*

**sauter**, jelleb, h. *tjellib* (et *jaleb*, hab. *tajlib*); *neggez*, hab. *tneggis*; — se lever prestement, *neteg*, hab. *tentig*; *jgelleb*, h. *tjgellib*; — sauter de joie ou de crainte, *frius*, p. *ifraus*, hab. *tefriuis*; — sauter sur qqn., se jeter sur., *emmet fell*, h. *temmet*...; *sedem fell*, h. *seddem*; — prendre feu, éclater, *câl*, h. *câil*; — passer de... à., *addi si...ter*...; — omettre, *eff*, p. *ijja*, hab. *tajja*; — faire sauter, faire tomber, *setli*, hab.

(1) cherchez le moyen de satisfaire le roi : tefettecht figgen uubrid ar's  
takhallim ajellid  
(4) la fuite seule nous servira : ou assem infar'li' arovab



**say.-scandaliser**

**sav.-scandaliser** — 782 —  
 (1) La seculière se fait fabriquer des chapellets de chapelet  
 amour Jeanne aussi ne se fait: pour etc. malle hien: chapellet  
 le bien, *essenet-et suasua*; — avoir appris, *àlem*, h. *àlem*.

Ex. : il n'en sait rien, *ur iállim ara f uaiagi*; — voici ce que je sais et ce que m'a dit ma mère, *âin s-âlmef; d-âin ii-d-tenna imma*; — comment sais-tu cela? *amek armî tâlmed s-uaiagi*? Expr. : qui sait? *ui-ssen* (pour *uin issen*)? — je ne sais quoi, *snacu* (pour *ui-ssen acu*), il fait je ne sais quoi, *iñeddem snacu*; — ils s'assemblèrent pour savoir ce qu'ils avaient à faire, *nejmâan amek ara-ñedmen*; — je ne sais pas, Dieu seul le sait, *ag-šran* (pour *išran*) *Rebbi*; — il resta indécis ne sachant lequel choisir, *nta iñar anna ara-iñtir*; — il ne savait à quoi se décider, *iñuq amek ara-iñdem*; — comme ils ne savaient pas comment., *akken ur ufin ara amek.*; — à savoir qui l'aura, *ua-ra-t-iaten*; — je ne sais pas comment faire, *âugef amek ara-ñeddemeť*; — il ne savait pas qu'elle habitait là, *nta ur išri ara dinna ai tella*; — je m'étonne que tu parles ainsi, toi qui sais que., *uhmeť ketc ii tetmeslaid akka, tešriđ.*; — tu sais combien d'années il y a que., *ataia s-lâlm-ek geddac n-essena aia ag.*; — avoir entendu dire, *sel*, h. *tsel*. Ex. : personne n'en saura rien, *im ur isel fell-as*; — ne pas savoir que faire., *âuq*, h. *tâuq; ĩir*, p. *iñar*, h. *tĩar* (voir les exemples plus haut).

**sávon.** *šabun.*

**savon, sabun.**  
**savonner, hukk s-eššabun,** h. *thukku*; — tremper dans le savon pour laver, *serkukem*, h. *serkukum*; — réprimander, *naš*, p. *inuš*, h. *tnaš*.

**savonnette**, *tañbult n-eśśabun*, p. *tiñ-lin*.

**savonnerie**, *tahbult n-essabun*, p. *ti-in*.  
**savourer**, pas de terme équivalent, *areḏ s-unṣaḥ* (litt. : goûter avec attention); — se délecter dans, *tājeḥ deg.*, hab. *tājeḥ..; feraḥ deg.*, h. *tferriḥ*...

**savoureux**, *bnin*, plur. *-it*; *ldid*, plur. *ldad*; *itemsisid* (de

scabieux, chemin, *ahharcau*, pl. *ih-nen*; arcau, plur. *ir-nen*; *acraruf*, pl. *icraraf* (on dit aussi *acraref* et *achhararuf*); dangereux, *sâib*; *inâren* (part.).

**scalpel**, *mus*, pl. *amuas* (on prononce souvent *lembuas*).

**scalpel**, *mus*, pl. *amuas* (on prononce souvent *temonak*),  
**scandale** (pas de terme bien équivalent), *fîlak*, plur. *fîlul*  
 (litt. : chose qui fait rougir). Ex. : il est impossible qu'il n'ar-  
 rive pas de scandales, *ulamek ur tîlin ara lefîlul*.

rive pas de scandales, *ulamek ur tilin ara lejann*.  
**scandaleux**, *isnefedhan* (qui est propre à faire rougir); (*id*)  
*itawin* (ou *itsemalen*) *ter elhemm* (litt. : qui entraîne au mal).

**scandaliser**, *sneftak* (faire une action propre à faire rougir); *smil fer elhemm*, p. *ismal...*, h. *smili...* Ex. : s'il scandalise un de ces petits, *ma isneftak iun deg imšianen agi.*

**scarabée**, *hanfus*; *añanfus*, plur. *ñnafes* (scarabée noir, qu'on nomme aussi *ali baba*). *tajlāt*.

**scarificateur**, *nectan*, pl. *nectanat*, et *nectar*, pl. *-at* (pour l'ar. *acter*).

**scarification**, *acred*; *ahjam*.

**scarifier**, *cered*, h. *cerred*; *hejjem*, h. *thejjam*.

**sceau**, *tabā*, pl. *tuabā*; — bague avec un sceau, *tañatemt*, pl. *tiñutam*.

**scélérat**, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *amcum*, plur. *im-men*; *cagi*, pl. *cuaqi*.

**scélératesse**, *ticumet*, pl. *ticuma*; *cqa*; *tañrainit*.

**sceller**, *tebā*, hab. *tebbā*; *hetem*, hab. *hettem*; — confirmer, rendre stable, *sañli*, p. *isañli*, h. *tsañli*.

**scène** (au théâtre), *aguns*; *mlāb*; — la pièce, *lāb*; — partie d'un acte, *tafselt*, pl. *tif-lin*; — vue, *tamutli*; — reproches, *amennut*.

**sceptique**, qui doute, *icukk* (3<sup>e</sup> pers.); *icukken* (part.).

**sceptre**, *akkuas*, plur. *iā-zen* et *iāuzen*; — un sceptre de fer, *sif* (litt. : *sabre*); — supériorité, *seltan*.

**schismatique**, *añarji*, pl. *ih-ien*.

**schisme**, *cqaq*; *btu*.

**sciatique**, adj., *n-tamcact*; — adj., *ārq lasa* (pour *ārq ennesa*, de *nsa*, nom d'un des nerfs de la hanche).

**scie**, *tamencart*, plur. *tim-rin*; — chose ennuyeuse, *taluft*, pl. *tilufa*; — moquerie, *asmālek*. *tamousni* - *plaf*.

**science**, *tāmusni*; *mārfa*; *ālm*. *DN oudsoun* *ñamouna*.

**scier**, *necer*, h. *neccir*.

**scinder**, *fereq*, h. *ferreq*, *betu* (et *bellu*), p. *ibla*, h. *betu*; — se séparer, *mfareq(et)*, p. *mfareq(en)*, h. *mfaraq(et)*.

**scintillement**, *afejjej*; *acellau*; *azted*.

**scintiller**, *fejjej*, h. *fejji*; *celau* (et *cellau*), p. *iclaua* (et *icellau*), h. *teclau* (et *tcellau*); *seted*, *settid*; *srureg*, hab. *tesrurug*.

**scission**, *afraq*; *frac*; *btu*.

**sciure**, *taka* (et *takka*) *umencar*.

**scolaire**, *n-legraia*.

**scorbut**, *bu-lefuam*.

**scorie**, *tcincin*; — impureté, *ilefīdan*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scorpion**, *titirdemt*, pl. *titirdam* et *titirdeminin*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scribe**, *ñuja*, pl. *ñuaj* et *ñuaja*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scrofules**, *añansir*.

**scrofuleux**, *bu-ñansir*, pl. *at-ñansir*.

**scrupule**, poids (n'existe pas); — très petite quantité, *acem-*





*trura*; — un endroit secret, *amkan ufir*; — en secret, *s-tuffera*.

**secrétaire**, *huja*, pl. *huaj* et *huaja*; — d'Etat, *usir*, plur. *usra*.

**secrètement**, *s-tuffera*.

**sécréter**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*.

**sécrétion**, *tikci*; — matières rejetées par le corps, *âfana*.

**sectaire**, membre d'une secte dissidente, *aħarji*, pl. *iħ-ien*; — fougueux, *aħammaq*, pl. *iħ-gen*.

**sectateur**, *telmiđ*, pl. *tlamiđ*.

**secte**, *soff*, pl. *sfuf*; *târift*, pl. *tiâ-fin*; *ferq*, pl. *frac*.

**section**, *ferq*; *afraq*; — d'un livre, *fšel*, pl. *fšul*; — endroit où une chose est coupée, *agsam*.

**sectionnement**, *bšu*; *agsam*; *afraq*.

**sectionner**, *beđu*, p. *ibda*, h. *betšu*; *fereq*, h. *ferreq*; *gesem*, h. *gessem*.

**séculaire**, de tous les cent ans, *m-kull miat sna* (ou *isegua-sen*); — qui a cent ans, *bu-miat sna* (*di lâmr...*).

**séculier**, (juridiction séculière), *riasa* (opp. à *siasa* juridict. ecclésiastique).

**secundo**, *s-uis-tnain*; *se-tnain*.

**sécurité**, *aman*; *hna*; *âafia*; — en sécurité, *deg laman Rebbi*.

**sédatif**, calmant, *isrusun*.

**sédentaire**, *imsegi*, pl. *-gan*; (*id*)-*zgan deg iħamen*.

**sédiment**, *abalit*.

**séditieux**, *amcatni*, plur. *im-ien*; *amnafqi*, plur. *im-ien* et *innufaq*; *amcebbuel*, pl. *im-len*.

**sédition**, *nfaq*; *fetna*.

**séducteur**, *asħar* (pour *aseħħar*), pl. *is-ren*; — corrupteur, *fased*, pl. *-din*.

**séduction**, *asħer*; — corruption, *asefsed*; *asmuhbel*.

**séduire**, *seħer*, h. *seħħer*; — altérer, *ruu*, p. *itua*, h. *ttuu*.

Ex. : l'envie les séduisit, *itua-ten tmâ*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

**séduisant**, charmant, (*d*)-*âjib*; *acebħan*; *aħlaf*, pl. *iħ-fen*.

**ségrégation**, *âzal*; *tâsult*; *afraq*.

**seigneur**, *sied*, plur. *siiad*; — maître, possesseur, *bab*, plur. *aitbab*; *mula*, pl. *imaulan*; — le seigneur de... (le personnage

le plus distingué parmi), *amoqran ger..*, pl. *im-nen*; *sied n..*; — chef, roi, *selħan*, pl. *slatin*; — le Seigneur (Dieu), *Rebbi*;

— Notre-Seigneur Jésus-Christ, *Siedna Aisa*.

**seigneurie**, puissance du seigneur, *selħena*; *ħkum*; — possession, *melk*; — Votre Seigneurie, *ujħ-ek*.



**seille**, *abeliun*, pl. *ib-nen*; *acebcaq*, pl. *ic-gen*. *ifz. ifan*  
**sein**, partie extérieure de la poitrine, *idmaren* (pl. de *tidmert*,  
*un* côté de la poitrine); mamelle (homme), *tâbbuct* (*g-idmaren*);  
 — id. (femme), *iff*, p. *iffan*; ce mot ne s'emploie pas par con-  
 venance; on le remplace par *tidmert*, pl. *idmaren*; — donner  
 le sein, *suted*, h. *sutud*; — prendre le sein, *etteh*, h. *tetteh*;  
 centre, *alemmas*; *ul*; — au sein de., *gar*; *deg.*; *di tlem-*  
*mast*; — esprit, cœur, *ul. gland mammaire*; *o. tēm r'i*  
**seing**, *hett ufus*. *elle est faible et doit être exclusivement mangée*  
**seize**, *settâc*. *par les femmes*.

**seizième**, *uis-settâc*; fém. *tis-settâc*.

**séjour**, résidence en un lieu, *itimi*; *tilin*; *asdar*; — repos en  
 voyage, *raha*; — lieu où l'on réside, *tanesduft*.

**séjourner**, *sedet*, h. *seddet*; *qim*, h. *tîmi*; *ili*, parf. *illa*,  
 h. *tîli*; *hehler*, hab. *hehder*. Ex. : celui qui séjourne dans un  
 pays, *iun illan ihder i tamurt*. *tisent*

**sel**, *melh*; — sel gemme, *melh elhaia*; — finesse d'esprit, *mâna*.

**sélection**, *ahiri*; *ahiar*. *essardj* *elle de chomane* *étrekhalot*

**selle**, *tarikt*, pl. *tirika*; — pour les ânes et les mulets, *aber-*  
*dâa*; — en selle, *rakeb*, plur. *-bin*; — selle (évacuation),  
*idergan*; — aller à la selle, *derreg*, h. *derrig*; *hars tâbbut*,  
 p. *ihures*., hab. *tharas*., par convenance on dit *erâ lulu*,  
 p. *irâa*, h. *truâa*... (litt. : rompre l'ablution). *Il ne faut sur moi la selle*  
*aut sedit s'effessentj*

**seller**, *serrej*, h. *tserrij*; *uqem aberdâa*, h. *tugem*

**sellier**, *abradâi*, pl. *ib-ien*. *h. tserej* *cherej* *h. tcherrej* *h. tcherrej* *h. tcherrej*

**selon**, *ref*; *fer*; — selon que, *am akken*; *akken*. Ex. : selon  
 ta parole, *akken aual-ik*; — selon la coutume, *akken tanumi*;  
 — selon moi, *errai-u*; *nuaia-u*; — c'est selon, *ui-ssen*!

**semailles**, *srâa*; — blé et orge mélangés, *abumiehlud*; —  
 fèves et orges, *amehlud*. *ldjemâa*

**semaine**, *durt*, plur. *duar*(le) et *durat*; *sbâ iiam*; — la  
 semaine des trois jeudis, *ar sbâtâc g-ibrir* (litt. : au 17 avril);  
 — semaine (paye), *baga*.

**semblable**, adj., *amcabi*, plur. *inciban*; — être semblable,  
*cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; *âdel*, hab. *tâdel*. Ex. : le second est  
 semblable à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je serai semblable  
 au lion, *ad-cbut d-izm*. Tourn. : il devint semblable aux  
 hommes, *iutal s-eccebiha g-indanen*; — jamais on ne vit  
 chose semblable, *d-lâmr ur isri had anectagi*; — la djema  
 déterminera la dot d'après celle d'une femme semblable,  
*tajmât a-tequum tâmant s-legder tâmant elmital-is*; —  
 pourquoi avez-vous des pensées semblables? *acutef tesâam*  
*ihemmimen am igi*? — jamais nous n'avons vu rien de sem-

*Il cache la femme de son sein: isken eddefah' r'el djibes*

blable, *g-lâmr ur nešri ain itemcabin d-uagi*; — le semblable, *mtel*; *mital*. Ex. : mon semblable, *elmetl-iu*; — il n'a pas son semblable pour la taille, *ur isda elmetl-is deg temtor*.

**semblablement**, *akken*; *akkenni*; *kifkif*.

**semblant**, *ašhar*; — faire semblant de, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*., hab. *tarra*... Ex. : il fit semblant de dormir, *istâmel ittes*; — il fit semblant d'être content, *irra iman-is ifraħ*.

**sembler**, *deher*, h. *dehher*; *ban*, p. *iban*, h. *thban*. Ex. : que vous en semble? *acu iaun-idher deg-s?* Expr. et tourn. : il me semble que., *nek řileť*.; — comme bon vous semblera, *am akken ik-ihua*; — voilà ce qui me semble être le jugement de Dieu, *nek elħukm Rebbi řef akken ualať*; — fais ce qui te semble bon, *errai ik-iâjben ředem-it*; — il me semble que., *enniť*.; — il lui sembla que quelqu'un le frappait au visage, *indekual am 'in it-id-iuuten subqa*; — il me semble qu'il y a vingt ans, *icba-ii Rebbi âcrin sna*.

**semelle**, *tamliť*. pl. *tim-ħin*.

**semence**, *řriâa*; — semences sèches de fourrage, *arjaq*; — cause, occasion, *sebba*. *řřin*

**semer**, *serâ*, h. *zerrâ*; — répandre par terre, des grains, du pain, aux poules, etc., *suser*, h. *susur*. Ex. : n'avais-tu pas semé du froment? *maur tezrâđ ara řiden?* — semer la discorde, *citen*, p. *icatēn*, h. *tcitin*. *Pl. h. K. 182*

**semestre**, *setta cehur* (qu'on prononce, *ste chur*); *setta uaguren* (litt. six mois); *nušf useguas* (demi-année).

**sémillant**, *ašřif*, pl. *iħ-fen*; *alřrarad*; *braqci*.

**séminaire**, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

**semis**, *alhuid*, pl. *iħ-đen* (D.-S.).

**sémite**, *camī*, pl. *cuami*.

**semoncer**, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *sem*, h. *tešsem*.

**semoudre**, inviter, *ârređ*, h. *ťârriđ*; — gronder, *nať*; *sem* (voir le précédent).

**semoule**, *smid* (*d* = *đ*). *ehen ř. ř. řougan* : *řideâħ*

**sempiternel**, *n-daim*.

**sempiternellement**, *dima*; *daim*; *daimen*; — toute la journée, *řul b-uas*.

**sené**, *sna mekki*.

**senestre**, *azelmađ* et *aserialđ*.

**sénile**, *b-umťar*.

**sénilité**, *tuser*.

**sens**, faculté, *alisi*, pl. *ialšien*; *ħass* (et *ħassa*), plur. *ħuass*. Ex. : les cinq sens, *ħamsa leħuass*; — sentiment, connaissance,

*Cette fable signifie : aidoud Enâna nes*  
 1) le chachil fit semblant de pleurer (près de lui : iouda ř. ř. řougan)  
 2) il leur sembla : iouerra ř. ř. řougan Rabbi

*âql; fhama*; — bon sens, *âql; şuab*; — mettre hors de sens, *sufet lâql; esseleb*, h. *tesseleb*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*. Ex. : il reprit ses sens, *iutal-ed tel lâql-is*; — le sens commun, *âql*; — signification, *mâng*; — avoir le sens de, *âni*, parf. *iâna*, hab. *tâni*; — avis, *rai*; — côté, *jiha*; *ujh*; *tama*; — sens dessus dessous, *s-elmaqlub*; — en tout sens, *di mkull jiha*; — être mis sens dessus dessous, *nehbuel*, h. *tnehbual*. Ex. : toute la ville est sens dessus dessous, *tamdint ok tnehbuel*.

**sensation**, *ahussu; ahulfu*.

**sensé**, *âqli*, pl. *iâ-ien*; *fahem*, pl. *-min*; *asuaibi*, pl. *iâ-ien*; — conforme à la raison, *n-eşşuab*.

**sensément**, *s-eşşuab; s-uâql*.

**sensibilité** (physique), *hassia*; — morale, *hanna; alqaq; tilqeq*.

**sensible**, qui tombe sous les sens, *amallsus; illehren; ibanen*; — facile à émouvoir, délicat, *ahfif*, pl. *hffifit*; *alqaq* (cœur); — grand, considérable, *amogran*, pl. *im-nen*. Ex. : une joie sensible, *iun elfarh amogran*.

**sensiblement**, d'une manière appréciable, *kra; acemma* (un peu); *maci de-kra* (un peu plus); *atas; nezzeli* (beaucoup).

**sensualité**, *chana*.

**sensuel**, *chauani*, pl. *ic-ien*.

**sensuellement**, *s-eccehana*.

**sentence**, maxime, *mtel*, pl. *mtul*; *mâna*, pl. *-at*; — décision, *agsam*; — jugement, *ijma*.

**sentencieux**, *bu-lmânat*.

**senteur**, *riha*, pl. *-at*; — eaux de senteur, etc., *âtria*.

**sentier**, *abrid*, pl. *iberdan*; dimin. *tabrit*, plur. *tib-din*; — petit sentier, *tasribt*, pl. *tis-bin*; — sentier difficile, escarpé, *acrif*, pl. *icerfan*.

**sentiment**, faculté de sentir, *hess*; — conscience de..., *tamusni tef.*; — sensibilité physique, *âql*. Expr. : perdre le sentiment, *mlelli*, hab. *mlellaie*; — opinion, *rai*; — connaissance (des convenances, etc.), *kies; adb; hdaqa; hrafâ. aoual p. ioualen*.

**sentinelle**, *âssas*, pl. *iâ-sen*; — faire sentinelle, *âss* (et *âass*), p. *iâss* (et *iâuss*), h. *tâssa* (et *tâassa*).

**sentir**, recevoir une impression, *huss* (et *hess*), p. *ihuss*, hab. *ihussu*; *ihulef*, p. *ihulfa*, hab. *ihulfu*; — recevoir, éprouver (une grande joie, etc.), *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*; — comprendre, *fehém*, hab. *fehém*; — flairer, *srih*, p. *israh*, hab. *srahiaie*; *sfulh*, h. *sfulu*; *cumm*, h. *tcummu*; — répandre une odeur, *rih*, p. *irah*, h. *trih*; *srih*, etc., *sefes*, h. *sefas*; — id. mauvaise, *fuh*, h. *tfulu*; *âfen*, hab. *tâfen*; — avoir l'apparence,

(1) une femme, celui qui l'a sent : *de fah'aini ifouhen*

(2) sentir (bon ou mauvais) *tfouh' h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h.*  
*ff. faire sentir tfouh'h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h. tfouh'h' h.*

*deher*, hab. *dehher*; — ne pouvoir sentir (éprouver du dégoût pour), *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*; *kereh*, h. *tekrah*; — sentir de loin, prévoir, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; — se sentir (être perceptible), *ban*, h. *tban*; — connaître son état, *hulef iman*... Ex. : je me sentis dans le feu, *hulfer iman-iu deg times*; — il se sentit guéri, *ihulfa iman-is iahla*; — ne pas se sentir la force de, *gami*, p. *iguma*, h. *tgami*; et *gammi*, p. *igumma*... Ex. : je ne me sens pas la force de rentrez chez moi, *nek gummat ad-utalef s-aham*; — ne pas se sentir de joie, *ur hulef iman*... *si-lefrah*.

**seoir**, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*.

**séparation**, *fracq*; *ferq*; *furqan* (ce qui sépare). On lit en tête du Coran, *hlqoran, u hua elhuda u elfurqan*, ceci est le Coran, qui est la direction (dans la vraie voie) et la séparation (d'avec les autres religions); — mur qui sépare, *afsil*, pl. *if-len*.

**séparé**, *uahd*(-...); — seul, *afrid*; — femme séparée de son mari, *tambuarebt*.

**séparément**, *s-elferq*; *iun iun*; *uahd uahd*; — chacun séparément, *kull had tef iman-is*.

**séparer**, *fereq*, h. *ferreq*. Ex. : un jour la mort nous séparera, *i buas ad-at-téfreq elmut*; — sépare la farine du son, *fereq agurcal d-iusan*; — l'homme ne séparera pas ce que Dieu a uni, *argas ur iferreq ara ain isemlal Rabbi*; — le père sera séparé de son fils, *ad-ifreq baba-s tef enmi-s*; — on ne séparera pas le petit enfant de sa mère, *ur ferreqet ara agrud tef imma-s*; — la mort qui me séparera de toi, *elmut ii-d-isemfaragen id-ek*; — séparer des combattants, *hudd*, h. *thuddu*. Ex. : je veux les séparer, *btit a-ten-huddet*; — mettre à part, à l'écart, *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref*, hab. *tderrif*; *asel*, h. *assel* (*ss = ds*); — trier, *feren*, h. *ferren*; — séparer de..., éloigner de..., *sbâd tef*., h. *sbâid*.; — séparer l'un de l'autre, *semfareq*, hab. *semfaraq*; — se séparer (s'éloigner), *bâd*, hab. *tbâid*; *asel*, hab. *assel* (*ss = ds*); *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref iman*...; — se séparer de qqn, *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; — se séparer les uns des autres, *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*, *se ferekt*, *se ferekt*, *mfarak*.

**sept**, *sbâa*, fém. *sbâ*; — au jeu de cartes, *qratt* (et *qratt*).

**septembre**, *ctember*. *saa f. saast*

**septenaire**, *sbâa isegguasen* (ou *snin*).

**septennal**, *mkull sbâa snin*.

**septentrion**, *juf*; *asman* (plutôt nord-ouest).

**septième**, *uis-sbâa*, fém. *tis-sbâ*. Ex. : le septième jour, *as n-sbâa, iiam*.

(2) *fekk ifekk* h. *tfekka* A *afekki*  
ff. séparer combattants *fekk* h. *ifekka* A *afekki*

**septièmement**, *s-uis-sbâa...*

**septique**, *iserkan*.

**septuagénaire**, *bu-sbâin sna di lâmr-is*; ou *di lâmr-is sbâin sna*.

**septuple**, *sbâ merrat*; *sbâa iberdan*.

**sépulcre**, *azqa*, pl. *isquan*.

**sépulture**, enterrement, *tamdalt*; *tamtalt*; — tombe, *azqa*,

**séquelle**, *soff*, pl. *šfuf*; *taifa*.

**séquestre**, mise entre les mains d'un tiers, *timersiut t'ér uis-flata*.

**séquestrer**, mettre entre les mains d'un tiers, *sers t'ér uis-flata*, ha. *srus*.; — renfermer sans raison, *hebes bla llaqq*, h. *hebbes* et *hebbes*, hab. *thebbes*; — mettre à part, réserver, *âzel*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**sérail**, palais, *barj*, pl. *bruji*; — harem, *hareem*.

**serein** (être), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu* adj. *šafi*, pl. *šfan* (3<sup>e</sup> pers.); — être serein, sans trouble, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — serein (heureux), *amarbulh*; *asâdi*.

**serein**, subs., *nda*; *nedua*.

**sérénité**, *šfa*; *šfaua*; — de l'âme, *lma*.

**séreux**, la partie séreuse, *aman* (litt. l'eau).

**serf**, *âbd*, pl. *âbid*.

**sergent**, *sarjan*, pl. *-at*.

**série**, *šenf* (choses analogues); — division, *afsel*, plur. *fšul*; *gesma*, pl. *-at*.

**sérieusement**, *s-nâql*; *s-erresana*; — grièvement, *afas*.

**sérieux**, *rsin*, pl. *rsain*; — être sérieux, *resen*, h. *ressen*; — important, *amogran*; *asaian*; — grave, dangereux, *iudren* (part.); — sincère, *n-šallh*.

**sérieux** (subs.), *âql*; *rsana*; *tašit*; — prendre aux sérieux, *heseb*, h. *hesseb*.

**serin**, oiseau, *kanalia*; *kanaria*; — personne niaise, *arbbub* (litt. bécasse).

**seriner** (répétailler), *unt iut ellufa*, h. *kat*...

**serment**, *imjin*; *agalli*; — violer ses serments, *hanet*, parf. *ihunet*, hab. *hanet*. Ex. : le serment qu'il avait fait de... *limin igull ar-d*.; — faire un serment, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*; — serment, promesse solennelle, *uâd*, pl. *iudduen*.

Ex. : nous violerions nos serments! *ad-nehalef iudduen-ennar*! Ex. : je le jure par les serments les plus solennels, *imât liman*! *t'allit* . *defker le serment*; *t'elab t'illit séq...*

**sermon**, *hetba*, plur. *-at*; ameslaie, plur. *-ien*; — faire un sermon, *ster elhetba*, h. *star*; — remontrance, *amennut*.

(1) Donne lui le serment che toi : *ouch as s'etech aoual n djâl*

(2) Viens je te jurerai : *as t'etech djâler*

(3) jure par la panie : *djâl* — *t'isnit ou*

(4) C'est comme si j'avais fait un serment important par lequel je me suis engagé à ne pas... *almetin edjouler se lamine damok'ran kedh*... Rabbi

- sermonner**, *cetem*, h. *cettem*; *nař*, p. *inut*, h. *tnař*.  
**serpe**, *timsebert*, pl. *timsebarin*. *tařban* <sup>tařben</sup> = dragon  
**serpent**, *asrem*, pl. *iserman*; *hanec*, pl. *linac* et *linuca*.  
**serpenter**, *enneđ*, h. *tenneđ*.  
**serpette**, *timsebert*, pl. *timsebarin*.  
**serpolet**, *sâtr* (*z* = *š*).  
**serre**, *icer*, pl. *accaren*.  
**serrement**, *asmađ*; *tuřšema*; — de main, *acbek* (*g-ifassen*);  
 — de cœur, *aneřmi*.  
**serrer**, *semel*, h. *semmeđ*; *sem*, h. *semm*; — avec un lien,  
*hessem*, h. *hessem* et *hassem*; — fortement un ballot, une  
 botte de fourrage, etc., *semmi*, p. *isenna*, h. *tsemmi*; — serrer  
 la main (la fermer), *kemec*, hab. *kemmec*; — serrer la main à  
 qqn, *cebek* (*ifassen*), hab. *cebbek*; — serrer (mettre de côté),  
*jemâ*, hab. *jemmâ*; *uffer*, h. *tuffir*; — serrer la gorge, serrer  
 qqn à la gorge, *heneq deg*, h. *henneq*..; — id. pour étrangler,  
*ettef si tmirdust*, h. *tattaf*; — bourrer, *sedđ*, h. *tsedđ*; —  
 serrer la queue entre les jambes, *sureř ajhaniđ*, h. *suruř*..;  
*selieb ajhaniđ*, hab. *selhab*; — serrer pour exprimer le jus,  
*âser*, h. *tâsir*; — serrer qqn de près, *tebâ*, hab. *tebbâ*; etc  
*iřarren*, parf. *itca*.., h. *tets*..; — serrer le cœur, *řađ* et *řiđ*,  
 parf. *iřađ*, hab. *řiřiđ* et *řiřiđi*; *selisen*, h. *selisan*; *jeređ tasa*,  
 h. *tjerriř*..; — se serrer les uns contre les autres, *miřlhares(et)*,  
 h. *miřlharas(et)*. Tourn. : nous sommes fort serrés, *illa lařiř*.  
**serre-tête**, *tuřna*, plur. *tuřnauin*; — en soie, *tabniqt*, plur.  
*tib-qin*; *aqacuc*, pl. *iqucac*.  
**serrure**, *neřtař*, plur. *mfatili*; — en bois, *taclalt*; — bořtier  
 de cadenas, *tarenmant*. pl. *tir-nin*; — en argot, *atentemani*  
 (c.-à-d. qui ferme bien, à quoi on peut se fier, dér. de *řemen*).  
**serrurier**, *ahaddad lemfatih*.  
**sertir** (voir *enřhâsser*).  
**servante**, *taqeddact*, pl. *tiq-cin*.  
**serviable**, *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *bab lemsegga*, pl. *at*..; *bab*  
*elřir*, pl. *at*..; *asrabsi*, pl. *is-ien* (du français *service*, en kabyle  
*serbis*).  
**serviablement**, *s-lehcaca*; *s-lemsegga*.  
**service** (besogne faite pour autrui), *ředma*; *geddic*; *taqeddact*  
 (vulg. *serbis*); — emploi, *ředma*; *amkan*; *řel*; — aide,  
 assistance, *msadda*; *âiuen*; — rendre à qqn un service, *sudd*  
*fell*, h. *tsudd*..; *ředem lemsedđa fell*.., h. *ředdem*..; *âiuen*,  
 h. *tâiuen*; — bienfait, bons offices, *msiia* et *msegga*, pl. *-at*;  
*tijmilt*, pl. *-lin*; *řir*. Tourn. : il me rendra un grand service  
 si... *řur-i lemsegga tamogrant, ma*..; — être de service,  
 1) *řamauřt neřřir'an* : ville de serpents *řureř 'Ařa ad*  
 2) *o. en bois* *annas ři cin*

*uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, hab. *heddem*; — service religieux, *tašallit*, pl. *tišulla*; — se mettre au service de qqn, *hedem i.*, h. *heddem*.

**serviette**, *abhanuq*, pl. *ibhanaq*; *futa*, pl. -at.

**servile**, d'esclave, *n-lâbd*; *uqeddac*; — bas, *amekruh*, plur. *im-hen*; — œuvre servile, *hedma*.

**servir**, être domestique, *hedem*, h. *heddem*; *qeddec tef*, hab. *tqeddec*. Ex. : elle les sert, *teqeddec-asen*; — être auprès d'un malade la nuit; servir de compagnie à qqn, qui est seul la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *tgani*; — rendre de bons offices, *uqem elhir.*, h. *tuqem.*; — servir, satisfaire, flatter (ses passions), *tebâ*, hab. *tebbâ.*; — servir un repas, donner à dîner, préparer un repas, *niul*, p. *inaul*, hab. *tnaual*. Ex. : il lui sert à manger, *inaul-as ettâam*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *tani*; *sers*, hab. *srusu*; — servir Dieu, *âbed* (*Rebbi*), hab. *tâbed*; — payer (une rente, etc.), *helleš*, hab. *thelliš*; — être soldat, *hedem âskeriu*, h. *heddem*; — être utile à..., *lehu i*, p. *ilha*, h. *lehu.*, *qedd i.*, h. *tqedd*; *nefâ i.*, h. *neffâ*; *sâu elmâna*, p. *isâa.*, h. *tsâu.*; *ani*, p. *ibui*, hab. *tani*. Ex. : à quoi cela sert-il? *uagi acu d-elmâna-is?* — tout cela ne sert de rien, *kra dinn ur d-ibui ara*; — tenir lieu de..., *ili gumkan.*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ili malšub* (litt. : être censé, *malšub*, reste invar.). Il me sert de père, *de-nta ig ikkan gumkan baba*; *nta malšub baba ag illa*; — se servir de..., *stenfâ is.*, hab. *testenfâ.*; *nefâ is.*... Ex. : je m'en suis servi pour moi-même, *nfât-ii-s iman-iu*; — tu ne t'en sers pas, *ur testenfâil ara is-s*. Express. : tu es sot de ne pas te servir de ce que tu as, *tecemmâ-k dâu-ssu!* — Je ne pourrai m'en servir que si je le casse, *ai ii-infâan, ara taruši-s*.

**serviteur**, *añeddâm*, pl. *iñ-men*; *añdim*, pl. *iñ-men*; *aqed-dac*, plur. *iq-cen*. Ex. : il sera le serviteur de tous, *ad-iili d-añeddâm tef irkull*; — loué pour un temps déterminé, *amqallâ*, pl. *im-an*; — serviteur de Dieu, *âbd*, pl. *âbad*.

**servitude**, *taqeddact*; *qeddic*; *añdem*.

**ses**, *is*; fém., *iš*.

**session**, *tajmâat*; *mejles*, plur. *mjales*; *dinan*, plur. -at et *dinauin*.

**séton**, *taftilt*, pl. *tif-lin*. *imi*

**seuil**, *annar*, pl. *im-ren*; — commencement, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*.

**seul**, *uallâ*, avec le pronom convenable. Ex. : moi seul, *nek* (*uallâ-i*); nous seuls, *nukni uallâ-nať*; — ils restèrent seuls, *nitni qimen uallâ-sen*; — séparé, *afrid*; — qui est seul dans les champs, *añlui*, pl. *iñ-ien*; — resté seul, qui a perdu toute

(1) *seul*, *ibda* et *neffa* commencent  
(2) ils arrivèrent au seuil de la porte de la ville : *winodhen d imi nllab ou'ann*  
(3) je suis resté, c) seul (seul) : *ek h'imer' d a' a' uallâ ou'ann*





(112.) *H'm'ana q'7 : ala ioun ag ta*  
*P n'ai vu q'1 homme sur le chemin : ala ioun ourgag ai zeri' ségoubri'd'*  
*il n'a emporté q' celui-ci : s'as ouagi ag eiddim.*

12 *Si tu n'étais pas venu j'allais : mour thousidh nek ad'roher'*

13 *s'ils ne veulent pas faire du bien*  
*Batta oul ehhisen adesjen telout* 795 — **si-siéger**  
*kan ou il iseg : mais s'il n'a pas fait, pas va*  
*ma i' iseg : s'il ne me fait rien*

*ara*; — (futur), *mi*; *im* (imm *ara*); *ma ara* (*mara*). Ex. : si je les rencontre, *imm ara ten-mageref*; — si jamais tu sors..., *ad-igg Rebbi, mara tuffered*.; ou bien *imm ara tuffered*.; — (conditionnel) *ma d-ag illa*.; *ulamé d-ag*... Ex. : s'il avait vécu, cela eût mieux valu, *ulamé d-ag idir, d'ra akken ahir*; — si c'était quelque chose d'injuste..., je vous écouterais, *ma d-ag illa kra elbatel*., *tili ad-aun-smalisset*. Tourn. : si je les effrayais! *n'il a-ten sehlâr!*; — pourvu que, *mi*; *ma illa*; — supposé que, *lukan*; *ma illa*; *amarecki*; — si! (affirmation), *ih! akka! tidet!* ou bien par le verbe de la question répété dans la réponse. Ex. : tu n'y es jamais allé? — si *ur teruked ara ter din?* — *ruhet* (quelquefois on répond par la négation *ala!* avec le sens de l'affirmation); — *si* (dubitatif), *ma*; *lemmer*; — si (opposition), *lemmer d-ai* (*lemmer* est habituellement suivi de *ialli* qui commence le second membre de phrase). Ex. : si l'un reste, l'autre s'en va, *lemmer d-ai iqim uagi, ialli uaiel ad-iruk*; — si ce n'est (hormis), *haca*; *menqell*; *haci*; *ala*; *ara*. Ex. : qui est-ce qui comprendra, si ce n'est lui? *anna ad-ifhem, ala nta*; — personne ne l'a vu, si ce n'est Dieu, *ur isri, ala Rebbi*; ou *uin isran*, *ara Rebbi*; — si ce n'est que..., *haca ma*., ou *mi*.; *tas*; *has*; — si bien que, *armi-d*.

**si**, tellement, *akka*; *armi*. Expr. : il est si habile, que..., *deg tiharci illan deg-s... armi*; — il n'est pas de si grand qui ne trouve plus grand que lui, *uin nta d-amogran ad-iaf uin it-iugaren*; — aussi, *akka*; — quelque, malgré que..., *tas*; *has*; — autant que, *anect*; — si fait, *akka*; *tidet*; — lorsque, *mer*, *lemmer*; *nti*.

**si**bylle, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*.

**si**caire, *qettal*, pl. *iq-len*; *siiaf*, pl. *fin*.

**si**ccité, *tafar*.

**si**déral, *g-itran*.

**si**ècle, *garn*, plur. *grun*; *miat snâ*; — postérité, *jens*, plur. *ajnas*; *jil*, pl. *jial*; — les siècles futurs, *elguddam*; *esseman ara-d-iasen*; — espace de temps indéterminé, *d-achal*; — époque, temps, *zman*; *ussan* (plur. de *as*); — le monde, *dunit(ed-)*.

**si**ège, *kursi*, plur. *krasi*; — (tout ce qui sert à s'asseoir), *taseddart*, plur. *tis-rin*; — tribunal, *mejles*, plur. *mjales*; *tribunar*; — lieu propre de..., *amkan*; — capitale, *aqarru*.; — siège d'une ville, *alhsar*; *mlasra*; *albas*; — faire le siège d'une ville, *hebes*, h. *habbes*.

**si**éger, *jeles*, h. *jelles*; *nejmâ*, h. *tnejmâ* (litt. s'assembler).

(1) *tehim dis elkor* = de gressa un siècle  
 (10) *mour thebrish ara akem anethen*... l'homme va avec les femmes.  
 (11) *ma illa d'argay irak' tlibouin* : si  
*ma illa oufellaah ou irak' ara ain isell*  
 112 *si tu nous montrés le chemin ne te confierons*  
*ma illa thomlidh ar' albid' ad'ak nesk*

# **sien-signifier**

0/3) sous ou h. Housiou A a sous ou 796 —

**sien**, *ines*; — le sien (son bien), *aila-s.*; *amur-is*... Ex. : ceci est le sien, *d-amur-is* (ou *d-aila-s*) *uagi*; — les siens, *atmaten*; *uid-ines*.

**sieste**, *qaila*.

**siester**, *qiel*, p. *iqiel*, h. *tqiel*; *qeggel*.

**sieur**, *sied*, pl. *siiad*.

**sifflement**, *asfer*; — du serpent, *ahsef*; — du vent, *asefsesf*; *sedua* (bruit); — d'une balle, *aserzer*; *atcutcu* (*u*, *u* = *o*, *o*).

**siffler**, *seffer*, h. *tseffir*; — serpent, *hesef*, h. *hessef*; — vent, <sup>(3)</sup> *sefsesf*, hab. *tsefsif*; — id. avec violence, *sedu*, parf. *ieda*, h. *seddu*; — balle, *serzer*, h. *tserzer*. *NA asfer*

**sifflet**, *tasfart*, plur. *tiš-rin*; — chalumeau, *tazenmart*, plur. *tiz-rin*.

**signal**, *alam*; *alama*, plur. *-at*; — donner un signal, *allem*, h. *tállim*; — reconnaître à un signal, *allem s.*; — le signal de., le commencement de, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*; *ain id-isebdan* (ou *id-itauin*); *sebba*.

**signalement**, *ausaf*; *imara*. Ex. : il m'a donné son signalement, *ifka-ii limara-s*; — prendre le signalement, *usef*, hab. *tušif*.

**signaler**, *allem*, h. *tállim*; <sup>*asetchni*</sup> — avertir, faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal* (et *mal*); — se signaler, *sedher iman*, h. *sedhar.*; *secher iman.*, h. *sechar.* <sup>*faire signe : setchen*</sup>

**signature**, *hett ufus*; *ism.* <sup>*il lui donna la signature : tuch*</sup>

**signe**, *alam*; *alama*, pl. *-at*; *imara*, pl. *-at*; <sup>*avec elchatt n. buout es*</sup> — geste, *astal*; <sup>*1/1 V. signalement*</sup> *auhi*; — id. des yeux, *anqaj (n-tit)*; — id. dans un mauvais but, *atmas*; — faire signe (de la main), *setel*, h. *setal*; *uhi*, p. *iuha*, h. *tuahi*. Ex. : il lui fit signe d'approcher, *iuha-ias ad-ias*; — ils firent signe à leurs compagnons, *uhan i imdukaten*; — il leur fit signe de la main, *iuha s-ufus-is*; — faire signe (des yeux), *negej*, hab. *tenqij*. Ex. : il lui fait signe de l'œil, *ingej-as tit*; — id. dans un mauvais but, *femez*, hab. *femmes*; — faire signe en général, *anu*, p. *iâna*, hab. *tânu*. Ex. : ils firent signe à son père, *anan-as i baba-s*; — signe, tâche sur la peau, *tifitli*. <sup>*1/1 V. signalement*</sup> *f. signe : setchen*

**signer**, *hett hett ufus* (ar.); *sers hett ufus*, p. *isera.*, hab. *srusu.* <sup>*signature*</sup>

**signet**, *alam*, pl. *-at*.

**signification**, *mâna*, pl. *-at* et *maâni*.

**signifier**, *âni*, p. *iâna*, h. *tâni*; — notifier, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* (et *emmal*); *siuod lehbar tef.*, p. *isauod.*, h. *tsauod.*; *hebber*, hab. *thebbir*. Tourn. : il lui dit : « qu'est-ce que tout cela signifie? », *inna-ias* : « *acu-t u amek?* ».

<sup>(1)</sup> un chapellet en signe d'armistice : *eribh'et d'elanan*

**silence**, *tasusmi*. Ex. : il se retira en silence, *iruk se-tsusmi*; — il comprit le silence du lion, *ifhem tef tesusmi isusem izm*; — passer sous silence, *susem fell*, hab. *tsusum..*; — silence! (exclam.), *san!* (invar.); *ellless!* *susem!* plur. *susmet!* l'heure du silence; *ezgeman nousousem*

**silencieusement**, *se-tsusmi*.

**silencieux** (être), *susem*, h. *tsusum*; — adj. *asusam*, plur. *is-men*.

**silex**, *tanica* (et *tanicca*), pl. *tin-uin*; *san* et *sam*. *timsit*

**silhouette**, *tasuira*, pl. -at.

**siliue**, *tahdact*, pl. *tih-cin*.

**sillon**, *adref*, pl. *idderfan*; — des roues, *jerra*, pl. -at.

**sillonner**, faire des sillons, *derref* (et *teref*), hab. *derref*; *tametmoust* traverser, *seger*, h. *segger*. *il la laissait si & si la: q' idji ton tametmoust*

**silo**, *matmura*, pl. -at; *tasraft*, pl. *tis-fin*. *ar'zou? & bouza*

**simiesque**, *g-iddu*.

**similaire**, *amcabi*, pl. *im-ban*; *amsani*, pl. *im-ien*.

**similitude**, *acbi*; *amcabi*; *adl*.

**simple**, non composé, *uallid..*; — seul, unique, *uallid..*; — modeste, petit, *amsian*, plur. *im-nen*; — sans déguisement, *nina* (invar.); *ilaili* (plur. *ih-ien*); — ignorant, *ajahli*, plur. *ij-ien*; — niais, *abuhai*, pl. *ib-len*; *abunin*, pl. *at-nina*; *aflus*, *if-sen*; — les simples (voir plante).

**simplement**, bonnement, *s-enniia*; — uniquement, *bark*; *barka*; *daia*; — sans ornement, *bla ezzien*; — purement et simplement, *bla eccert*; — naïvement, *s-ubsat*; *s-enniia*.

**simplesse**, *hcaca*; *hrafra*; *fidel*.

**simplicité**, *nina*; *bsat*; *sfaua b-ul*; — niaiserie, *jhala*; *ahbal*; *tibukelt*.

**simplifier**, *sehheh*, h. *tsehheh*; — se simplifier, *u'al d-sahel*.

**simulacre**, image, *tasuira*, plur. -at; — statue, *snem*, plur. *snam*; — spectre, *hial*, plur. -at; — ressemblance, *amtal*; *cbiha*; — simulation, *astamel* (et *asnamel*).

**simuler**, feindre, *stamel*, h. *stamal*; *snamel*, h. *snamal*.

**simultané**, *g-iun luogt*; *g-int ne-tsuait*; *idukkelen* (part.).

**simultanéité**, *tadukli*; *herra tef'int ne-tsuait*.

**simultanément**, *s-tedukli*; *deg iun luogt*; *g-int ne-tsuait*.

**sinapisme**, *lesga*; *lesga*; *lesga*; *lezga*. *gaidik'*

**sincère**, *sadeq*, pl. -qin; *asluqi*, pl. *is-ien*; — vrai, réel, *n-tidt*.

**sincèrement**, *s-essallli*; *s-tidt*; — avec franchise, *s-esséfaua b-ul*; *s-enniia*.

**sincérité**, *sallli*; *tidet(tidt)*; — candeur, franchise, *nina*; *sfaua b-ul*. Ex. : à cause de sa sincérité, *tef tidet-is*.

(1) garde le silence : oul *tesusmi*.

**singe**, *ibki*, purf. *ibkan*; *iddu*, plur. *iddaun*; *allallum*, plur. *ilh-men*.

**singer**, *smejger*, h. *smejgar*; *mejger*, hab. *tmejgar*; *mâak*, p. *imâik*, h. *tmâik*.

**singerie**, *asmejger*; *amâik*.

**singulariser**, *err d-âjib*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *err d-amhalef*, pl. *-im-fen*; — se singulariser, *utal d-amhalef*, hab. *tu'al..*; *utal d-âjib..*; *halef medden*, p. *ihulef..*; h. *thalaf..*

**singularité**, *ahalef*; *âjb*.

**singulier**, seul de son espèce, *uahd..*; *tef iman..*; — qui diffère, *amhalef*, pl. *im-fen*; — rare, excellent, *âjib*; *âtrib*; — capricieux, original, *amencuf*, pl. *im-fen*; *imfeccec*, plur. *-cin*. *êtres singuliers*: *elchalaik d'israh*

**singulièrement**, à part., *tef iman..*; *uahd..*; — beaucoup, *matci de-kra*; *d-achal*; *d-abarir*; *nezseh*; — d'une façon bizarre, *d-âjib*; *d-lâjb*.

**sinistre**, de mauvais augure, (d-) *agsuali*, pl. *d-ig-hen*; *g-ir elfal*; *isfilleten tef tahsart*; *amenhus*, plur. *imenhusen*; *amcum*, plur. *im-men*; — qui fait peur, *isefsaan*; *isehlâan*; — méchant. *amcum*, pl. *im-men*.

**sinistre**, subs. *tanatit*; *musiba*; *tahsart*.

**sinon**, *maulac*; *mulac*; *nef* (ou bien); — sinon par (si ce n'est par) *ménqell s. batlach* — *ma lach immon*,

**sinueux**, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être sinueux, *âuj*, h. *tâuj*.

**sinuosité**, *âuj*; *tiâuj*.

**siphon**, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

**sire**, *mula*; *sied*, pl. *siiad*.

**sirocco**, *chili*; *cili*; *gebli*; *ajbuani*.

**siroter**, *zeqef*, h. *zeqgef*.

**site**, *amkan*, pl. *imukan*; — vue, *tanutli*.

**sitôt**, aussitôt, *imiren*; — sitôt que.., *akken id..*, *akken kan..*

**situation**, *hala*; — état, condition, *amkan*; — situation difficile, *hif*; *ir elhala*; *cedda*. Ex. : il se vit dans une mauvaise situation, *isra iman-is deg ir elhala*; — situation pénible, *taluft*; *hif*. Ex. : il lui raconta la situation pénible dans laquelle il se trouvait, *ilhka-ias-d tef taluft deg illa*; — condition, *tagunit*, plur. *tigunatin*. Ex. : Dieu change les situations, *Rebbi ibeddel tigunatin*. Tourn. : je me trouve dans la même situation que toi, *nek tedra-ii-d am ketc*.

**situer**, *sers*, h. *srusu*; — être situé, *ili*, p. *illa*, h. *tili*.

**six**, *setta*. *seg f senet* — *afous d'eggen*.

**sixième**, *uis-setta*, fém., *tis-setta*; — le sixième (la sixième partie), *amur uis-setta*.

(1) conseille-nous, sinon ne te tuons; *dehber wafnar' ou emmer' ach merr'*  
(2) je suis resté seul autant que l'étranger sinon plus; *kimer' ouah' di' am*  
*liarib' ner' d'outjar es*

**sobre**, *amqennâ*, pl. *im-âin*; *aqennâi*, pl. *iq-ien*; *mesteqnâi*, pl. *im-âin*; — modéré, *amqisi*, pl. *imqasan*.

**sobriété**, *quiâa; aqnâ*; — modération, *qis; âql*.

**soc**, *tagersa*, pl. *tig-win*.

**soc**, *tagersa*, pl. *tig-uin*.  
**sociable**, d'un caractère facile, *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *uñrif* (et *ñrif*), pl. *ñraf*; *lâli...*, avec les aff.  
*ñrimuñ*; *carika*: — d'inté-

*drif*), pl. *dras*; *lâli*..., avec les aff.  
**société**, *tamâacert*; *tajmaât*, pl. *tijmuid*; *carika*; — d'inté-  
rêts, *tucerkâ*. Ex. : il te fera disparaître de la société, *a-k-*  
*isâddi deg tamâacert*; — vivre en société, *nejmâ*, h. *tnejmâ*;  
*mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; — lier société, *mcarek(et)*,  
hab. *temcarak(et)*.

**socle**, aman; merfâ, pl. mrafâ.

**socle**, aman, merfa, pl. nrafa.  
**socque**, agebqab, pl. iq-ben.  
**sœur**, *ultema*, plur. *istema*; — sœur aînée, *nanna*; — belle-sœur, *taslift*; — religieuse, *tamrabet*, pl. *tim-din*.  
 — sœur, *taslift*; — rentrer en soi, *hemmem*, hab.

**soi**, *iman-*., avec les affixes; — rentrer en soi, *hemmem*, hab. *themmin*; — chez soi (sans mouvem<sup>t</sup>), *guham*; — id. avec mouvem<sup>t</sup>, *s-aham*; — revenir à soi (reprendre ses sens), *akui*, p. *iuki*, h. *takui*; *utal ter iman-*., hab. *tutal*.; — à part soi, *g-iman-*.; *deg ul*...

**soi-disant**, *malisub.*

**soi-disant**, malisub.  
**soie**, *hirir*(la-); — marchand de soie, *allarrar*, subs. pl. (poils),  
*ric*; *câr*, *tazchecho* <sup>*tazchecho*</sup> *iffoud* <sup>*so dit aussi du bœuf*</sup> *soie*.  
*ifud*, hab. *ifad*. Ex. : *afin*.

**soif**, *fad*, parf. *ifud*, hab. *†fad*. Ex. : afin d'apaiser la soif qui le consumait, *akken ara-ieré fad it-itel-ben*; — nous n'avons ni faim ni soif, *ur nelus ur nefud*. Tourn. : il eut soif, *ikker-as fad*; — garder une poire pour la soif, *hemmem i uain illan i usaun*; — soif, vif désir, *tmd.* : *daoui* (99) *isan* et *isan*, h. *tsumu*.

**soigner**, entourer de soins, *šun*, p. *išan* et *išun*, h. *tšunu*.  
 Ex. : il le soigna (il en prit soin), *išun-it*; — un malade (lui donner les remèdes), *dau*, parf. *idaua*, hab. *tdau*; — id. le garder, lui rendre les services nécessaires, *hašen*, p. *ihušen*, h. *haššen*; *lau*, parf. *ilua*, h. *tlaui*; — un enfant, l'élever, *rebbi*, parf. *irebba*, hab. *trebbi*; — faire une chose avec soin, *gerres*, h. *tgerris*; *auvej*, h. *täubuj*; — se soigner, *šun iman*...

**soigneusement**, *s-lan-san*,  
**soigneux**, *amah-sen*, pl. *in-nen*.

**soigneusement**, *siân-nien*;  
**soigneux**, *amâlsen*, pl. *im-nen*.  
**soin**, action de bien traiter, *siâna*; — vigilance, *hân*; —  
*siân-nien*; ach dâner! *Tanjellim* et

soigneux, amant, soin, action de bien traiter, siana; — vigilance, (1) je te guerirai avec ta peau : ach daouer! Tawjellim es (2) ils eurent soif: ionodh aen foud (3) o foud iffoud ad iffad h. teffada Aafa di (4) - q's daouer. ichonon donner les canide. h. daoua t. daoua A. daoua ff. bouadonga av. p. canide. boua daoua daoua

**soir-solennité**

— 800 —

(2) mit 2' S. vom Ufer de Par; weit qu'il vom Ufer de Pargen  
Gronow ibre edelchab noma ibre effta.

**solidaire**, *acrik*, pl. *ic-ken*; *tamen*, pl. *tman* (responsable);

— être solidaire, *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

**solidairement**, *s-eljemla*; *s-miidmen*; *s-temana*.

**solidariser** (se), *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

**solidarité**, *amiidmen*; *adman*.

**solide** (être), *selhi*, p. *išša*, h. *tešhi*; *qad*, p. *iqad*, hab. *tqad*;

*šuer*, h. *šugger*; *jehed*, h. *jehhed*; *gerres*, hab. *tgerres*; —

être solide (durable), *dum*, hab. *tdumu*; — en parlant d'un

homme qui a un extérieur robuste, *hecem*, hab. *heccem*; —

solide (argument, etc.), *lâli* (invar.), *iqettâan* (sans réplique).

Ex. : si le fait repose sur des preuves solides, *ma tetbet*

*elhaja s-elbiina lâli*; — voilà un argument solide, *hata iun*

*elburhan iqettâan*. *Brazouar ? iziouaren*

**solidement**, *s-ušhi*; *s-eljehed* (*s-lejhed*).

**solidifier** (rendre le liquide solide), *segres*, hab. *segras*;

*jemmed*, h. *tjemmid*; — fortifier (voir ce mot).

**solidité**, *ašhi*; *jhed*; *tušert*; — durée assurée, *adumu*.

**solitaire** (seul), *uallid...*; — qui vit seul, *amâsul*, pl. *imâsal*;

*aħlui*, pl. *iħ-ien*; — qui vit très retiré, *imħebbes*, pl. *im-sin*.

**solitairement**, *uallid...*

**solitude**, *helua*.

**solive**, *tassara*, pl. *-riuin*; *tamauait*, pl. *timunaie*.

**sollicitation**, *asuter*; *ahinet*; *aħallel*; *adlab*.

**solliciter**, *suter*, hab. *sutur*; *ħinet*, p. *iħanet*, hab. *tħanet*;

*ħall*, parf. *iħall*, h. *tħallil* (et *tħallil*); *deleb*, hab. *taleb*; —

l'intervention de qqn, *luħ fer...*, p. *ilul...*, h. *tluħ...* Ex. : nous

sollicitons votre secours, ô Seigneur, *a Rebbi, tur-ek netluħ*.

**sollicitude** (soin affectueux), *ħersan*; *šiana*; — souci, *aħabbir*,

plur. *iħ-ren*; *tahmin* (sans plur.); — avoir de la sollicitude,

*ħebber*, h. *tħabbir*. Ex. : il n'était jamais exempt de sollici-

tudes, *ur t-ħettun ara iħabbiren*; — inquiétude, *ħir*; *aħilif*;

*anešmi*; *aħbel*.

**solubilité**, *afsaie*.

**soluble**, qui fond, *ifsan*; — qui peut être résolu (question),

*itsufet* (3<sup>e</sup> pers.).

**solution**, dénouement, *afsaie*; *asufet*; *tafsir*; — fin, *afuku*;

*fkak*, *anqellâ*; — division, *afraq*; — fusion, *afsaie*.

**solvable** (être), *uâi* (*leħlaš*), p. *iudâ*, h. *tuâi*.

**sombrage**, premier labour, *arsu*.

**sombre** (être), *tullem*; adj. *di-ttelam* (litt. dans l'obscurité); —

couleur, *ademdam*, plur. *iđ-men*; — temps, *ameřmac*; —

difficile à pénétrer, *iudâr* (3<sup>e</sup> pers.); *iudâren* (part.); — visage,

*umalšun*; — mélancolique, *iħemmimen* (part.).

(1) *šell* nous indiquent une solution; *šallâ* est *šidjin* amer' et *ħazouil* *šell* L. AV.

DICT. FRANÇAIS-KABYLE *ħer!* *daa daouah'li*

- sombrer**, *tereq*, hab. *terreq*; — périr (en général), *neger*, h. *tneggir*.
- sombrer**, donner le premier labour, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (ss = ds).
- sommaire**, subs., *mehtešar*; — adj., *ihtešer* (3<sup>e</sup> pers.).
- sommairement**, *s-elmehtešar*; *s-tussel*.
- somme**, total, *jmâ*; *jemla*; *suma*; — quantité, *suma*; *qder*; *hsab*; — somme toute, en somme, *elhatima*; *elhašul*; *s-iun uaua*.
- somme**, charge, *tâbga*; *tâqunt*; — bête de somme, *saila*, pl. *suail*; *bhim*, pl. *bhaim*; *aliuir*, pl. *ili-ren* (âne).
- sommation**, *amr*; *alitam*; *amoudem*.
- somme, sommeil**, *išs*; *taguni*; *naddam*; *anuddem*; *nnam*. Ex. : il fut pris de sommeil, *itli-d fell-as naddam*; ou *ibui-t naddam*; — le sommeil ne venait plus, *išs ur as-d-it*; — le sommeil le quitta, *itab fell-as išs*; — il se laisse continuellement aller au sommeil, *itauit kull-as išs*; — prends garde de ne pas te laisser aller au sommeil, *balek a-k-itder lennam*; — ils fermèrent les yeux par suite du sommeil, *qenen allen-ensen s-naddam*; — le sommeil le gagna, *isuter-it naddam*; ou *itelb-it naddam*; — pendant son sommeil (futur), *imm ara-ili-it*; — avoir sommeil, *naddem*, p. *inuddem*, h. *tnaddam*. *actos* — *tnoudoun*.
- sommeiller**, *naddem* (voir ci-dessus).
- sommer**, amer, parf. *iumer*, h. *tamer*; *hetem*, hab. *hettam* (litt. obliger).
- sommet**, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — sommet d'un arbre, *tagacuct*, pl. *tiquac*; *tacitut*, pl. *ticitat*; — de maison, *âli*; — de montagne, *išf*, plur. *-aun*; *aqarru*, pl. *iqurra*; — de la tête, *amelrit*. *â ejenni*? *ejennin*.
- sommité**, *išf*, pl. *-aun*; *âli*, pl. *-at*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — personnage influent, *amogran*, plur. *im-nen*; *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, pl. *âuqal*.
- somnambule**, *mtelles*, pl. *-sin* (ar.).
- somnifère**, *itauin išs*; *itsenuddemen*.
- somnolence**, *naddam*.
- somnolent**, *inuddemen* (part.).
- somptueusement**, *s-lešher*; *s-lâšima*.
- somptueux**, *amogran*, pl. *im-nen*; *âdin*, pl. *-min*.
- son** (sa, ses), *-ines*; *-is*; *-s*. *es*.
- son** du blé, *agurcal*; *nehhala* (ar.); — en général, *aclim*.
- son** (bruit), *šut*; *šut*; — voix, *allian*; — des instruments, *aten'en*; — rendre un son (instrument, tambour), *tenten*, hab.



**sorgho** blanc, *becna*; — noir, *ilni. a. fulente* *Sentique* *cultivée*  
**sornette**, *akelleñ*.

**sortable**, *iugamen* (part.); *ilagen*; *iskeren* (id.).

**sortie**, *tuffera*; <sup>(l'effort)</sup> l'attaque, *tummar*; *asdam*; — endroit par où l'on sort, *tabburt*; — réprimande, *amennur*.

**sortir** (obtenir), *af*, p. *iuř*, h. *tar*.

**sortir** (obtenir), *ar*, p. *zur*, h. *zar*.  
**sot**, *abuhul*, pl. *ib-len*; *amahbul*, pl. *imahbal*; *asbun*.  
 — *frakter de sot*: *Limak'ib'umak'* (8—)

(1) *sorts* : *effes* al ouzr'ar || (2) *ne tirerons au sort a neg* *lk'érôat* (des)  
*ouenni i tât s'els lk'érôat a t'nech*  
*celui sur lequel tombera le sort, ne le manipuler*  
*3 els tireront au sort (s'él'jeter) afin lk'érôat*  
*à t'nech* || *lk'érôat t'nech*

**sottement**, *s-temuhbelt; s-tibuhelt*.

**sottise**, *timuhbelt; tibuhelt; ahbal; asbun*; — injure, *argam*.

**sou**, *gsurdi*, pl. *is-ién* (qqfs *taharrubt*, pl. *tih-bin*; monnaie tunisienne de la valeur de 4 cent.); — 2 sous, *tamusunt*, plur.

*tim-nin*; — 3 sous, *bu-âcrin*; — 6 sous, *tmen*, pl. *tman*; —

10 sous, *rbâ jdid*; — 12 sous, *rbâ ishan*; — 25 sous, *asgen*

(*n-terialt*); — 30 sous, *hamisa tman*; — 50 sous, *tarialt*, plur.

*trialin*; — 100 sous, *duro*. *izdadén*: des sous *izdadén*: centimes

**soubresaut**, *adug*; — faire un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*.

**souche**, *jedra*, pl. *-at*; — tronc d'arbre abattu, *aqerrum*, plur.

*igerman*; — personne stupide, *aqlum*; — origine, *asl*; *cetla*.

**souci** (fleur), *bu-sdus; uasdus*.

**souci** (inquiétude), *atilif; alhabbir*, plur. *ih-ren; hemm*, plur.

*hemm*; *kir*. Expr. : n'ayez point de souci, *ur tñilifet ara*.

**soucier (se)**, *tuilef*, h. *tñilif; hebbir*, h. *thabbir*; — faire

cas de..., *celu*, p. *icla* (1<sup>re</sup> pers. *celat*), hab. *cellu*. Ex. : je ne

m'en soucie pas, *ur clat ara*; — je ne me soucie pas de vos

histoires, *ur clat ara seg timucuha enni inek*.

**soucieux**, *thabbir* (3<sup>e</sup> pers.); *mehmm*, plur. *-it; kair*; —

chagrin, *amalsun*, plur. *imalhsan*; — soigneux (voir ce mot).

**soucoupe**, *tagst*, pl. *tiqselin; sini* (invar.).

**soudain, soudainement**, *bin-u-fih; bih-fih; binen-fih*.

**soudan, sudan; tamurt n-sudan**.

**souder, leseq**, h. *lesseq* (et *telsiq*), on dit aussi, *leseq; leseq*

et *leseq*.

**soudoyer, mudd idrimen**, h. *tmudd; efk tajalt*, p. *ifka...*

h. *tak...*

**soudure, lsaq** (*lśaq; lsaq; lśaq*).

**souffle** du vent, *asufu*; — violent, *sedua*; — action de souff-

ler avec la bouche, *asulu*; — haleine, *nefs*. *asoudhi*

**souffler**, chasser l'air par la bouche, *sul*, h. *tsulu*; — être

essoufflé, *lehet*, hab. *lehhet*; — au moyen d'un soufflet, *huss*

*tarabust*, h. *thussu*; — vent, *saf*, p. *isuf*, hab. *tsufu*; —

se reposer, *riiali*, h. *triali*; *stafu*, p. *istufu*, h. *testafu*; —

éteindre le feu, *sensi*, p. *isensa*, h. *sensaie*; — ne pas oser

souffler (c.-à-d. ne rien oser dire), *anguad ad-* (suivi du verbe

*meslaie*), p. *ianguad*, h. *tanguad*; — exciter (la haine, etc.),

*ani*, p. *ibui*, h. *tani*; *sekker*, hab. *tsekker*; — souffler à un

élève ce qu'il doit répondre, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*);

enlever prestement, *hellef*, h. *hetlef*.

**soufflet** (instrument pour le feu), pour la forge, *agcul*, plur.

*ig-len; kir*, pl. *kiran*; petit, pour la cuisine, *tarabust*, plur.

*tir-sin*.

(1) 0 soufflet (vent, sur le feu) *h. s. m. dha A. s. dha*

**souhaitable**, désirable, *iwadimennan*.  
**souhaiter**, *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *betu*, parf. *ibra*, hab. *beqqu*; — faire des vœux pour., *dâu s.*, p. *idâa.*, hab. *tdâu.*; *sirem*, parf. *isarem*, hab. *saram* (ce dernier s'emploie surtout pour les souhaits défavorables). Ex. : je ne souhaite rien, *ur tmenni acemna*; — je souhaite qu'il prospère, *mennat ad-ihlef*; — vous souhaiterez la mort, *ara-temennim tef elmut*; — je souhaite que tu sois riche, *dâir-k a-till d-amerkanti*; — je me suis souhaité la mort, *dâir i iman-in s-elmut*. Tourn. : chacun trouvera tout ce qu'il pourra souhaiter, *uin ad-ibtun kra, ad-iili d-luajed*; — c'est là le bien que tu souhaites de préférence à tes amis! *d-ua ai d-elhir ai tetbud-dul i ikhiben-ik*! — je souhaite qu'on te rende la pareille, *akka iok ii-teheddemell, a-k-id-ifk Rebbi ula d-ketc*;  
 (2) *iwad* souffrir (moral. et physiq) *âddel* h. *tâddel* A *oâddel* *h. tâddel*  
*ttâddel* *at. tawffer* A *tawâddel* A *atowâddel* *h. tawâddel*  
 (3) *manna*, *imanna* h. *tmanna* A *amanni*

**souiller**, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; *slufell*, h. *slufud*.  
Ex. : c'est ce qui sort de l'homme qui le souille, *d-ain itefferen deg bunadem ai as-isamsen...*

**souillure**, *ilefdan*; *amnu*.

**soûl** (être), pleinement rassasié, *ruu*, p. *irua* (1<sup>re</sup> pers. *ruit*), h. *rebbu*. Expr. : tout son soûl, *s-tauant*; — soûl (ivre), *isker* (3<sup>e</sup> pers.).

**soulagement**, *asifess*; *asihfess*; — consolation, *asebber* (sens actif), *šber* (sens neutre), — secours, *ann*.

**soulager**, *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*; *sihfess*, parf. *isahfess*, hab. *sihfif*; — secourir, *aiuen*, hab. *taiuen*; — id. en faisant l'aumône, *seddeg*, hab. *tseddiq*; — se soulager (diminuer son travail), *setli deg.*, h. *setlaie*.

**soûlard**, *skarji*, pl. *is-jien*.

**soûler** (rassasier), *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*; — enivrer, *err* *d-essekran*, p. *irra.*, h. *tarra.*; — se soûler (s'enivrer), *seker*, h. *sekker*.

**soulèvement**, *arfad*; — grande agitation, *ambuinel*; *ahussu*.  
Ex. : le soulèvement des flots, *ahussu lembuaj*; — révolte, *nfaq*; *tamcatnit*; — du cœur, *atilis b-ul*; *atunfu*; — indignation, *sâf*.

**soulever**, lever de terre, *refed*, hab. *reffed*; — les flots (tempête), *huss*, hab. *thussu*; *sembuinel*, hab. *sembuini*; — pousser à la révolte, *snafeq*, p. *isunfeq*, h. *snafaq*; *sfetten*, h. *sfettin*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — causer, produire, *ani*, p. *ibui*, h. *tani*; — le cœur, donner des nausées, *stuiel*, h. *stuilif*; *stunfu*, parf. *istunfa*, hab. *stunfuie*; — se soulever (se lever), *ekker*, hab. *tekker*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*.

**soulier**, *arkas*, pl. *ir-sen*; *asebbal*, plur. *is-den*; — semelle attachée par des bandes d'étoffe jusqu'à mi-jambe, *acifull*, pl. *icifall*; — semelle en peau de bœuf, *bu-ferrus*; — bottine, *tabumagt*, pl. *tib-qin*; — id. pour les femmes, *tirilit*, plur. *tiriliaie*.  
*une paire de souliers*; *gouget n tch'in*

**souigner**, *allem*, h. *tallin*; — au moyen d'un trait, *seter*, h. *setter*; — faire remarquer, *sether*, h. *sethar*.

**soumettre**, *sduâ*, h. *tesduâ*; *bahdel*, hab. *tbahdal*; *teleb*, hab. *telleb*; *sehdam*, h. *sehdam*; — réduire à l'impuissance, *sharet*, h. *sharat*; — obliger qqn à..., *setsem*, h. *setsam*; — mettre sous les yeux, soumettre au jugement de..., *sken*, hab. *skan*; *sether*, h. *sethar*; — se soumettre (obéir), *duâ*, hab. *tduâ*; — se soumettre par nécessité, ou bien à qqn à qui l'on était jadis supérieur, *dum inar.*, hab. *tdumu.*; *sduu*, hab.

*ernou, inou, ino*  
(1) quelle nous soit soumise (elle) atedouel annakem dit  
elle s'élève

- sdumu.** Ex. : je me soumets à ceux qui sont au-dessus de moi, *tdudâr i uid ii-ifen*; — consentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*.  
 Ex. : je m'y soumets, *rudâr s-uanectagi*; — s'avouer vaincu, *efk maina*, parf. *ifka.*, hab. *tak.*; — se soumettre à la Providence, *anes i Rebbi*, p. *iunes.*, h. *tanes.*
- soumis**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — peuple, etc., *ihdem* (3<sup>e</sup> pers.); *ihdemen* (part.).
- soumission**, *taâa*; *tiâa*; *teâdaâ*; *duâa*; — action de soumettre, *asehden*; *asharet*.
- soupape**, *tadimt*, pl. *tidima*.
- soupçon**, *cukk*; *cekk*, pl. *ckuk*; *acukku*, pl. *icukkan*.
- soupçonner**, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : on les soupçonnait de vol, *cukken-ten tef tuckerda*; — elle ne soupçonnait personne, *ur tecukk had*; — il soupçonnait tout le monde, *itcukku ok medden*; — conjecturer, *fil*, h. *tfili*; *heseb*, h. *hesseb*.
- soupçonneux**, *amcekki*, pl. *imcekkân*.
- soupe**, *cerrabat*; *cehcuha*; *subba* (du français).
- souper**, subs. *imensi*, pl. *imensaun*. *amenti* ? *imensioun*.
- souper**, verbe, etc *imensi*, p. *itca.*, h. *tets.* Ex. : il n'a pas de quoi souper, *ur isâi ula imensi g-îd. mounsou*.
- soupeser**, *usen*, h. *ussen* (ss = ds) et *tusen*.
- soupir**, *nehta*, pl. *nhati*.
- soupirer**, *nehet*, h. *nehhet* et *tnehhit*; *ger nehta*, h. *teggir.*; (*nehet* est pour l'arabe *nehed*); — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ deg*, h. *temmâ.*
- souple**, être, *letui*, parf. *iletua*, hab. *letuaie* et *tleuaie*; — agile, *ihfef* (3<sup>e</sup> pers.), *ahfis*, pl. *hfift*; — docile, *duâ*, h. *tdudâ*.
- souplesse**, au phys. *aleui*; — agilité, *heffa*; — docilité, *taâa*; *tuâa*; *teâdaâ*; *tiâa*. *talioin*
- source**, *tala* (et *tasa*), pl. *tilina* (et *tisiua*); *ânser* et *âinser*, pl. *uânser*; — petite source, *tâint*, pl. *tiâinin*; *tâuint*, plur. *tiâ-nin*; — origine, *asl*; — cause, *sebba*.
- sourcil**, *timmi*, plur. *tammiuin*; *cfer* (sans plur. dans cette acception); *asufar*, plur. *isufar* (rare); — froncer le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres.*; — peinture noire pour les sourcils, *harqus*; — se peindre les sourcils, *harges*, h. *tharqus*.
- sourciller**, *smermec*, hab. *smermac*; — qui a le défaut de sourciller souvent, *amermac*, pl. *im-cen*. *im-moueffej*
- sourd**, *âssug*, plur. *iâ-gen*; — être sourd, *âseg*, hab. *tâseg*; *âssug*, h. *tâssig*; — faire le sourd, *sturec*, h. *sturuc*. Tourn : il resta sourd à sa voix, *igumma ad-as-d-ifk anal*; — inexorable, *ul...* *igor* (litt. : dont le cœur est sec); — secret, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.). *amjouj* *am-moueffej* = sourd
- us il lui donna à souper : *icuch as imounsou*  
 ils se mirent à souper : *himen mounsou*  
 (1) Plaqueau tu en souperas : *izimer a tâchcha d tides*  
 (2) va souper : *4 les* *4 mounsou*

(1) *seddaoui* : *prom régime insi*.

**sourdement**, en cachette, *s-tuffera*.

**sourd-muet**, *aggun*, pl. *iâ-nen*.

**sourde**, *segeg*, h. *seggeg*; *sgigi*, p. *isgagi*, h. *sgagaie*.

**souricière**, voir *piège*.

**sourire** (subs.) *acnumeh*; *asnumeg*.

**sourire**, verbe, *cnuneh*, h. *cnuneh*; *snuneg*, h. *snunug*; *tbessem* (ar.); — sourire à (agréer), *qebel*, h. *qebbel*.

**souris**, *taferdait*, pl. *ti'-ain*; *aqnumed*, pl. *iq-den*. Ex. : les chats sont habiles à prendre les souris, *imcac cetren deg tuttefa g-igumden* (1) *ar-erda l'ar-erda*

**sournois**, *ameshunser*, pl. *im-sar*.

**sous**, *edda*; *adda* (12) avec un complément, *seddan* (*s-eddan*).

Tourn. : il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesua-t elqaâa, akken inala..*; — sous (en-dessous), *s-uadda*; — sous les yeux, *sdatt allen*. Ex. : enlève-le sous les yeux de son maître, *eddem-it sdatt allen bab-is*; ou tourn. : *eddem-it sdatt bab-is*; — sous la dépendance de., *s-eddan lalkum*; *di-tuâa..*; — durant le temps de., *di sman*. Ex. : sous les rois, *di-smân g-igelliden*; — sous main, *seddan ufus* (*sedd b-uafus*); *s-tuffera*; — sous peu, *ar dgal*; — id. dans qqes jours, *di kra b-ussan*; — sous la main, *g-ufus*; — passer sous silence, *susem fell*, h. *tsusum..*; — sous les apparences de., sous le masque de., *stâmel*, au temps, au mode, à la personne et au genre exigés par le texte, h. *stâmal*. Ex. : il s'approcha de lui sous le masque de la compassion, *igerreb tur-es, istâmel ilunn fell-as.* au — *soiaddai* 'au — *da : oggoud, foggoud* de sous eux *foggoud entîn* *soiaddai* *foggoud*

**sous-chef**, *halifa*, pl. *-at*. *hett ism..*, h. *thett..*; aru *ism..*,

**souscrire**, écrire son nom, *hett ism..*, h. *thett..*; aru *ism..*, p. *iura..*, h. *taru..*; — adhère à., *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli*; *qebel*, h. *qebbel*; — donner une somme, *efk..*, p. *ifka..*, hab. *tak..*

**sous-entendre**, *unt s-errekus*, h. *kat..*; *âllem i..*, h. *tâllem..*

**sous-entendu** (subs.) *rkus(er)*.

**sous-garde** d'un fusil, *amqias*, pl. *im-sen*.

**sous-préfet**, *subrifi*, pl. *-at*.

**soussigné (le)**, *elkateb âlah* (ar.); (uin) *ism-is i ukser*.

**soussigner**, *hett hett ufus*; *sers hett ufus*, parf. *isersa..*, h. *srusu..*

**sous-sol**, *tasreft*, pl. *tisrafin*.

**soustraction**, action d'enlever habilement, *añdaf*; *tukerda*; *tikurda*; — opération d'arithm., *trall*.

**soustraire**, enlever, voler, *hettef*, h. *hettef*; *aker* (e = o), p. *inker*, h. *taker*; — défalquer, *setli*, h. *setlaie*; *eks*, parf.

*iksa*, h. *tekkes*. Ex. : il leur sera soustrait *ad-asen-ituakkes*; — soustraire à..., préserver contre, *menâ deg*, hab. *mennâ*; *liarez deg.*, p. *iliures*, h. *liarres*; — faire l'opération d'arithm., *ferah*, h. *ferrah*; — se soustraire à..., *mennek*, h. *tmennik*; id. échapper, *senser*, h. *tsenser*; *menâ*, h. *mennâ*; — ne pas accomplir (un devoir...), *betel*, hab. *tбеттiл*; — se dérober aux regards, *tib*, p. *irab*, h. *ttrib*; *effer*, h. *teffer*.

**sous-ventrière**, *hsam*, pl. *ih-men*; *agus*, pl. *-sen*.

**soute**, *tahamt*, pl. *tihamin*; *tahsant*, pl. *tih-nin*.

**soutenir**, tenir élevé de terre, *refed*, hab. *reffed*; — tenir debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — servir de soutien à..., *avi*, p. *ibui*, h. *taui*; — nourrir, *sâic*, p. *isâac*, hab. *tsâic*; *quut*, h. *tquut*; — aider, secourir, *âiuen*, h. *tâiuen*; — au moyen de secours en argent, etc., *jeber*, hab. *jebber*; — soutenir le courage de qqn, *šebber*, hab. *tšebber*; — faire durer, *sdum*, h. *sdumu*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqq*, hab. *tlaqq*; *haqqeq*, hab. *tahqiq*; — maintenir son dire, *ettef deg uaua*..., h. *tattaf*..; — soutenir une attaque, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — se soutenir (tenir debout), *bedd*, h. *tbeddaie*; — conserver sa santé, *šuer*, hab. *šugger*; — se soutenir en l'air (oiseau), *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; *haum*, h. *thauam*; — sur l'eau, *âum*, h. *tâum*; — durer, *dum*, h. *tdum* et *tdummu*; — se soutenir mutuellement (s'entr'aider), *mhami(t)*, parf. *mhamana(n)*, h. *temhami(t)*.

**souterrain**, *tasreft*, pl. *tisrafin*; *adahlis*, pl. *id-sen*.

**soutien** en général, *amesbedd*; — piédestal, support, tréteau, etc., *aman*, pl. *-at*; *merfâ*, pl. *mrafâ*; — pieu, *tasalett*, pl. *tisulal*; *tigejdit*, pl. *tigejda*; — au moral (aide, secours), *âiuen* (sans pl.); — id. celui qui aide, *amâiuen*, pl. *imâiuanen*; — défenseur, *amhami*, p. *im-ién*.

**soutirer**, *neqqel*, h. *tneqqil*; — obtenir par ruse, *avi s-tihila*, p. *ibui*, h. *taui*...

**souvenance**, *asmekti*; *afekker*; cf. *aua. aloui*

**souvenir**, *asmekti*; *afekker*. Ex. : en souvenir de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir, objet laissé en souvenir, *villa*. Ex. : c'est un souvenir de mon père, *d-errilla m-baba*.

**souvenir (se)**, *mekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, p. *icfa*, h. *ceffu*; *fekker*, hab. *tfekker*; — rappeler le souvenir, *smekti fell*.., hab. *smektaie*..; *âder*, p. *iuder*, h. *tâder*; *deker*, h. *dekker*; — se souvenir que..., considérer que, *hemmem*, h. *themminim*; *mekti*; *fekker*. Ex. : il se souvint d'elles, *imekti-tent-id*; — souvenez-vous (femmes), *mektimt-ed*; — je me souvins de mon mouchoir, *mektit-d s-tahendit-in*; — elle s'est souvenue de *loui d*, *iloui d*



moi, *temekti-d is-i*; — il se souvint de son pays, *imekti-d tamurt-is*.

**souvent**, *atas iberdan*; *atas d-abrid*; *atas n-tikual*; *achal d-abrid*! — à chaque instant, *tul b-uas*; *kull-as*. *memetch n-tikhol*

**souverain**, subs., *seltan*, plur. *slatin* (argot *afus*); — adj. principal, *amogran*, plur. *in-nen*; — tout à fait supérieur, *itelben*; *ifazen*.

**souverainement**, *nesselh*; *s-elkemal*; — par dessus tout, *s-ennig kull ci*; *sennig irkull*.

**soyeux**, doux au toucher, *irteb*; *irdeb* (3<sup>e</sup> pers.). *t-alestas 7. l-on t-alestas 7. l-on*

**spacieusement**, *g-umkan ahrauan*; *g-umkan ihrau*; *g-umkan ilhan* (litt. : dans un endroit convenable, apte).

**spacieux**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *aussaan*, pl. *iu-nen*; *faseh*, pl. *fasehin*; — être large, *hriu*, p. *ihrau*, hab. *herrau*; *usâ*, h. *tusâ*.

**spahi**, *sbaijt*; *asbentut* (B.-I.).

**spatule**, *tajreft*, pl. *tijerlin*.

**spécial**, d'un seul, *g-iun*; — unique, *uahd-es*; — être spécial à..., *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**spécialement**, *labâda*; *s-elhasun*; — au-dessus de tout, *ref kull-ci*; *s-ennig kull-ci*.

**spécialiser**, indiquer spécialement, *âlem*, hab. *tâllem*; — réserver spécialement, *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**spécialité**, travail, etc., particulier à..., *ctel*. Ex. : c'est ma spécialité, *uagi d-ecceft-in*.

**spécification**, *âlem*; *abeggen*; *tufrin*; — détermination spéciale, *agsam*.

**spécifier**, *âlem*, h. *tâllem*; *beggen*, h. *tbeggin*; — déterminer, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider spécialement, *gesem*, h. *gessem* (*ss = ds*).

**spécimen**, *âggena*; *âina*.

**spectacle**, représentation, *anseh*; *lâb*; — vue, *timeçriut*.

**spectateur**, témoin, *inigi*, plur. *inagan*; *uin ihedren*, plur. *uid...*; *uin isran*, pl. *uid...*; — à une représentation, *amnesseh*, pl. *im-hin*; — les spectateurs, *hadrâ (el)*.

**spectre**, *hial*, pl. *-at*; *ruhania*, pl. *-at*.

**spéculation**, méditation attentive, *añemmem*; *ahabbir*; *agessen*; *hsab*; — projet, *hsab*; *bni*; *maia*; — recherche attentive, *asenged*; — spéculation commerciale, *tjara*; *suq*.

**spéculer**, méditer, *ñemmem*, hab. *ñhemmin*; *habber*, hab. *ñhabbir*; *gessen*, hab. *tgessin* (*ss = ds*); *lieseb*, hab. *hesseb*; — former des projets, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — dans le commerce, *tejer*, h. *tejjer*.

**speech**, *hedra*; *ameslaie*.

**sphère**, *kura*; — petites demi-sphères creuses qui sont employées comme ornement, *tajeklabt*, pl. *tij-bin*; sphère d'influence, *mliakma*; *lkum*; — ensemble de connaissances, *jmd...*

**sphérique**, *imduuer*, plur. *im-ren*; — être sphérique, *duer*, hab. *tduir*; — être bien sphérique, parfaitement rond, *durnenni*, h. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.

**spicilège**, *bian n...* (suivi du rég. ind.).

**spinal**, *b-uârûr*.

**spiral** de montre, *tareqqašt n-essaða*, plur. *tir-šin*; *cītan n-essaða*.

**spirituel**, qui n'a pas de corps, *d-erruh*; — qui a rapport à l'âme, *d-taruiht*; — qui a de l'esprit, *âqli*, plur. *iâ-ien*; *bab lâql*, pl. *at-*; — mot spirituel, *aua! n-teqšir*; *aua! itqešširen*. Ex.: il n'existe pas de peuple plus spirituel que le nôtre (fém.), *ulac eljens âqli am 'in entar'*.

**spirituellement**, *s-lâql*.

**splendeur**, au physique, *almâ*; *acâcâ*; *afejjej*; — au moral, *can*; *âldima*; *cerf*; *fher*.

**splendide**, *amogran*, pl. *im-nen*; *âldim*, pl. *-min*.

**splendidement**, *s-lâldima*; *s-eccan*.

**splénique**, *uđlihan*.

**spoliation**, *alluaš*; *utci b-uaila...*

**spolier**, *hauš*, h. *hagguš*; *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; etc *aila...* p. *itca...*, h. *tets...*

**spongieux**, poreux, *am ennecafa*.

**spontané**, *s-šur iman...*, *s-lebti...*; — fait de lui-même, *uađd(-...)*; *bla lebti*.

**spontanément**, *s-lebti...*; — de soi-même, *s-iman...*

**square**, *tajnant*, pl. *tij-nin*.

**squelette**, *remma*, pl. *-at*.

**stabilité**, durée, *adumu*; *duam*; — état de ce qui est dressé, établi, *itimi*; *ibeddi*; — force de résistance, *jhed*.

**stable**, durable, *idumen* (part.); — bien établi, *iqaden* (id.); — résistant, fort, *ijehden* (id.).

**stage**, *imârađ*.

**stagnant** (être), *gell*, h. *tgellil*.

**stagnation** de l'eau, *agellel* (*b-uaman*).

**stalle**, *kursi*, pl. *krasi*.

**staphisaigre**, *ħabb erras*.

**station**, *itimi*; — action de demeurer, *tilin*; — station debout, *ibeddi*; — de chemin de fer, etc., *mersa*, pl. *mrasi*; — station thermale, *ħammam*, pl. *ih-men*; — visite pèlerinage, *siara*.

**stationnaire**, qui demeure, *itrimen* (part.).

**stationner**, *qim*, h. *trimi*.

**statistique**, *hsab*.

**statue**, *tašwira*, pl. -at; — idole, *šnem*, pl. *šnam*.

**statuer**, ordonner, *amer*, p. *iuner*, hab. *tamer*; — décider, *gezem*, h. *gezsem* (ss = ds); *qedā*, h. *qetlā*.

**statu quo**, *hal*.

**stature**, *qedd*; — qui est de haute stature, *abeldi*, pl. *ib-ien*.

**statut**, *qanun* (sans plur.).

**steamer**, *babur*, pl. -at.

**steppe**, *hali*.

**stercoraire**, *aħanfus*, pl. *ħnafes*; *āli-baba*; *āli abennai*.

**stérile**, femme, *tāiqert*, pl. *tāiqar*; *tijjert*, pl. *tijjerin*. Ex. :  
heureuses celles qui sont stériles! *tisādiin tijjerin*; — bête,

*tamesgult*, pl. *tim-lin*; — arbre, *ur neturui ara*; *āqer*; —

être stérile (femme, arbre), *āqer*, h. *tāqir*; — bête, *segel*, hab.

*seggel* (et *segel*); — stérile (champ), *irsi*; — id. en friche,

*asuki*; — inutile, *bla elfaida*; — difficile, *isāb* (3<sup>e</sup> pers.).

**stérilité**, *āqar*; — des animaux, *aseggal*, *remède pour les combattre*, *teħdīm*.

**sternum**, *tabburt g-idmaren*; — chair du sternum du poulet,

*tidmert*; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*.

**sternutatoire**, *isātsen*.

**stigmaté**, marque, *cama*, plur. *cuami*; — marque déshono-

rante, *āar*.

**stigmatiser**, marquer, *ālem*, h. *tālem*; — critiquer dure-

ment, *cetem*, h. *cettem*.

**stillation**, *angi*.

**stimulant** (id-) *ihharrešen*.

**stimulation**, *alhris*.

**stimuler**, *ħares*, p. *ihħures*, h. *ħarres*; — une bête au moyen

de l'aiguillon, *nejā*, h. *nejjā*; — activer, *sājel*, h. *sājal*.

**stipulation**, *cert*, pl. *crut*.

**stipuler**, *ceret*, h. *cerret*.

**stomachique**, de l'estomac, *n-lālla*; — bon pour l'estomac,

*ilhan i lālla*.

**stopper**, *ħebes*, h. *ħebbes*; *neqrā*, hab. *tneqrā*; *nqorā*, hab. *tengorā*.

**store**, *abħanug n-raq*, pl. *ibħanaq*...

**strapasser**, maltraiter, *jahed deg*, parf. *ijuhed*, h. *tjahed*;

*terek*, h. *terrek*; *seħlelli*, p. *iseħlella*, h. *seħlellaie*.

**strapontin**, *kursi*, pl. *krasi*.

**stratagème**, *ħila*, pl. -at; *tikilet*, pl. *tikila*; *kid*, pl. *kiud*;

finesse, *tiāubja*; *tikarci*.

(1) Cette femme s'est rendue stérile : *taneħħet au bek ħen ta aw*

(2) āqer/sans enfant āqer/homme stérile āqer āqer  
ft — at . . . āqer

**strict**, exact, sévère, *qedqed*; *iuâr*; — obligatoire, *isefken*.

**strictement**, avec précision, *qedqed*; *s-elmisan*.

**strident**, *ageshan*.

**strie**, *ajerrid*, pl. *ij-den*.

**strier**, *ugem ijerrihen*, h. *tuqem*.

**strigile**, *cita*, pl. *-at*.

**structure**, *bni*, plur. *benian*; — arrangement, *agerres*; — forme, *šifa*.

**strumeux**, *scrofuleux*, *bu -lhansir*, pl. *at-uhansir*.

**studieux**, *ihemlen legraia*.

**stupéfaction**, engourdissement, *afcal*; *tafart*; — étonnement, *bahta*; *auham*; *âuaq*; *adug*; — épouvante, *fjâ*; *baťa*; *dhica*.

**stupéfait**, être, *uhem*, h. *tuhem*; *âug*, h. *tâug*; *behet*, hab. *bēhhet*; *duges*, hab. *tdugus*; — d'épouvante, *fejâ*, h. *tfejâ*; *dehec*, h. *dehhec*.

**stupéfier**, *suhem*, p. *isuhem*, h. *suham*; *sâug*, h. *tsâug*; — épouvanter, *sedhec*, h. *sedhac*; *sejjâ*, hab. *tsejjâ*. Ex. : mon histoire est stupéfiante, *taqšit-in tesuham*.

**stupeur**, *uhma*; *auhem*; *adug*; *âuaq*; — par suite de la crainte, *dhica*; *fjâ*; *baťa*.

**stupide**, frappé de stupeur, *iuhen* (id.); *idug* (3<sup>e</sup> pers.); *iâug* (id.); — par suite de la crainte, *idehcen* (part.); *ifjâ* (3<sup>e</sup> pers.); *ikcem-it baťa* (id.); — sot, *abahlul*, plur. *ibahlul*; *anguf* et *ungif*, plur. *in-fen*; *amehsus elâql*, plur. *im-sen*; *qqfs âggun* (ar.); — être stupide, *buhlel*, hab. *tbuhlel*; *nhešš deg lâql*, h. *tenhešš*...

**stupidité**, *hbal*; *timuhbelt*; *âggun* (ar.); *hšas elâql*.

**stupidement**, *s-lehbal*; *s-timuhbelt*; *bla lâql*; *am elbahlul*.

**style**, poinçon, *tistent*, pl. *-nin*; *tamentart*, plur. *tim-rin*; — manière de parler, etc., *ameslaie*; *hidur*; *anal*; *aîbara* (poét.); — caractère particulier, *fbiâa*.

**styler**, *selmed*, h. *selmaî*; *sualef*, h. *sualaf*; *sennum*, hab. *sennumu*.

**stylet**, *tajnuît* (et *tajembuit*), pl. *tij-uîn*; *mus*, plur. *muas* (*lembuas*).

**styrax**, *maia*.

**su**, connaissance qu'on a, *mârfa*; *tamusni*; — au vu et au su de tous, *âinani*; *sdat uallen medden*; *sdat medden*.

**suaire**, *kfen*, pl. *kfun*.

**suave**, *asidan*, pl. *iš-nen*; *bnin*, plur. *-it*; *lâid*, pl. *lâaid*; — être suave, *šid*, h. *tišid*.

**suavité**, *tišet*; *benna*.

- subalterne**, inférieur, *amduâ*, pl. *im-âan*.
- subdiviser**, *fereq*, h. *ferreq*; *beñu*, p. *ibda*, h. *beñu* (avec l'express. *abrid uin-sin*, litt. *diviser une seconde fois*).
- subdivision**, *afraq*; ou *beñu enmiden*.
- subir**, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; — supporter, *seber*, h. *sebbet*; *han*, p. *ihun*, h. *than*; — passer, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — la loi de qqn, *duâ i...*, h. *tduâ*; — faire subir une épreuve, *jerreb*, h. *tjerrib*.
- subit**, non prévu, *mebla tubnin*.
- subitement**, **subito**, sans prévision, *mebla tubnin*; — très rapidement, *imiren*; *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; *s-tugnit*.
- subjuguier**, *señdem*, hab. *señdam*; *sharet*, hab. *sharat*; — prendre de l'empire, *teleb*, h. *telleb*.
- sublime**, *âlim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*.
- sublimé corrosif**, *climu*.
- sublimement** (magnifiquement), *s-eccan*.
- sublimité**, *âlima*.
- submerger**, couvrir d'eau (rivière), *nefel tef...*, hab. *tenfel...*; *hemel*, hab. *hemmel...*; — faire périr dans l'eau, *señreq*, hab. *señraq*; — détruire complètement, *senger*, h. *sengar*; *señser*, h. *sehsar*.
- submersion**, débordement, *anfai*; *âlimel*; — <sup>sur/dhat/ukko</sup> enfoncement dans l'eau, *âtraq*; — destruction complète, *nger(en-)*; *tahsart*.
- subordination**, *taâa*; *tellâa*; *tiâa*; *tuâa*; — dépendance d'un fait, *âllaq*.
- subordonné**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — qui dépend de, *itâllefq deg* (3<sup>e</sup> pers.).
- subordonner**, placer sous, *sers s-uadda*, hab. *srusu*; — subordonner à..., *sâllefq deg...*, h. *sâllefq...*
- suborner**, *sfel*, h. *sfal*.
- subreptice**, *s-tuffera*.
- subrepticement**, *s-tuffera*.
- subrogation**, *aukkel*.
- subrogé**, *ukil*, pl. *iukal* et *ukla*.
- subroger**, *ukkel*, k. *tukkil*.
- subséquentement**, *âfir* (*s-âfir*); *dâa*; *u-mbâd*.
- subséquent**, *illferen i...*; *itebbâan i...*
- subsider**, secours, *ânen*; *ajber*; — impôt, *tabsert*.
- subsistance**, *qut*; *tamâict*; — pourvoir à la subsistance, *sinuâ tamâict*, p. *isanuâ...*, h. *tsinuâ...*
- subsister**, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*; *ili d-elmujed*; — durer, *dum*, h. *tdumu*; — vivre, *âic*, p. *iâac*, h. *tâic*; et *âgec*, h. *tâgic*; — s'entretenir, *sâic* (ou *sâgec*) *iman...*

**sub.-succès**

— 816 —

**substance**, *dat*; *iman*...; — sérieux, partie utile, pratique, *mâna*, *faida*; — en substance (en un mot), *s-iun uanal*.

**substantiel**, de la substance, *g-iman*...; *n-dat*; — qui a du corps, qui est très utile, pratique, *išlian*; *imânen*.

**substantiellement**, *s-iman*...; *s-dat*...

**substantif**, *ism*, pl. *ismaun*.

**substituer**, *sers g-umkan*, h. *srusu*...; *err g-umkan*, p. *irra*, h. *tarra*...; *âiud*, h. *tâiud*; — se substituer à, *sers iman* (ou *err iman*...) *g-umkan*... Tourn. : elle se substituera à son mari pour la généralité des causes, *a-tili g-umkan b-urgas-is g-lumur irkull*.

**substitution**, *asersi* (ou *tiririt*) *g-umkan*...

**substruction**, *lsas* (sans autre forme).

**subterfuge**, *hila*, pl. *-at*; *tililet*, pl. *tilila*; *naâura*, plur. *nuaâr*.

**subtil**, délié, *arqiq* et *arqaq*, pl. *-qen*; *rgig*, pl. *-it*; — très sensible, délicat, actif, *hîfif*, pl. *-fit*; — adroit, habile, *âubaj*; *aharci*, pl. *ih-ien*; *asebbat*, pl. *is-den*.

**subtilement**, vivement, *s-elheffa*; — habilement, *s-tiâubja*; *s-tilharci*; *s-eccetara*.

**subtiliser**, rendre subtil, vif, *sihfef*, h. *sihfif*; — agir avec ruse, *hîiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*; — enlever, *hedef*, h. *hettesf*; — avoir été (ou être) subtilisé, avoir disparu, *rib*, parf. *irab*, h. *trîb*.

**suburbain**, (*id*-) *issin i temdint*; *n-elqerb temdint*.

**subvenir**, aider, *âinen*, h. *tâinen*; *jeber*, h. *jebber*; — pour voir à., *aii*, p. *ibui*, h. *taii*...; *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *tsis(-ed)*; — subvenir aux besoins (procurer de quoi vivre), *sis-ed tamâict*... (ou *elqut*); *erâ tef*, h. *trušu*... Ex. : je n'ai pas de quoi subvenir aux besoins de ma famille, *ur uft ara-errešet tef luacul-iu*.

**subvention**, *ajber*; *jebbran*.

**subventionner**, *jeber*, h. *jebber*.

**subversion**, *aqelleb*; *tahsart*.

**subvertir**, *qeleb*, h. *gelleb*; *sehser*, h. *sehser*.

**suc**, *âsir*; *aman*; *ârg*; — sève des plantes, *liqa*.

**succéder**, venir après, *ekk sîdefir*, p. *ikka*...; h. *tekk*...; *tebâ*; *defer*, hab. *tafar*; — prendre la place de., *utal g-umkan*, hab. *tu'al*...; *ekk g-umkan*; — se succéder, *ekk ua* *âfir ua*; succéder (recueillir l'héritage), *uaret*, parf. *iuuret*, hab. *uarret*.

**succès**, *rbali*; *tuffeta*; — bon ou mauvais succès, *herru*; — mauvais succès, *cum*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarîit*.

(1) si je meurs il me succédera sur le trône: batta emmouter! illa d akhelift iolek

- successeur** (*uin*) *ikkan deg umkan..*, pl. *uid..*; — héritier, *uaret*, pl. *uaraťa*.
- succession**, *atbâ*; — héritage, *uert*; *trika*.
- successivement**, *ua ðfir ua*; *s-ennuba*; et pl. *s-ennuabi*; *tirni. -iggen s iggen*
- succint**, *auslan*; *ageslan*; *aruzlan*, plur. *in-(ig- ou it-)nen*; — être succint, *ussel*, p. *ussil*, pl. *-it*, h. *tussel*.
- succinctement**, *s-tussel*; *s-elmehteşer*.
- succion**, *aşummu. aşummu 81*
- succomber**, tomber, *feli*, h. *teřlaie*; — n'en pouvoir plus, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — céder, ne plus pouvoir tenir tête, *efk maina*. Tourn. : il a succombé aux assauts du démon, *isfel-it citan*; — mourir, *emmet*, parf. *imut*, hab. *tentat*.
- succulent**, fort nourrissant, *isquut* (3<sup>e</sup> pers.). *aşemmi*
- sucer**, *şummu*, h. *tşummu. A aşummu 82* *şemm v tşemm A*
- sucrer**, *sker* (*e = o*); — un pain de sucre, *qaleb ne-sseker*, plur. *qualeb*; — sucre candi, *esseker elqandid*; *sker armili*.
- sucrer**, *egg esseker*; p. *igğa..*, h. *tegg..*
- sucrerie**, *ilaua*, pl. *-at*. *Plante au sud : inget s lgeblet.*
- sud**, *lahra*; *dahira*; *qebła*; — vent du sud, *qebli. porte sud :*
- sudorifique**, (*id-)**itauin* (ou *isuffeten*) *tidi. Savant takellit*
- suer**, pas de terme équivalent. On tourn. par *tecef tidi*, avec le pronom convenable comme rég. indir. Ex. : je sue, *tecef-ii*, *tidi*; — il sue, *tecef-it-id tidi. Aşeg h. aşeg A aşeg şaşeg h. aşeg aşeg*
- sueur**, *tidi. aşeg*
- suffire**, *gam*, p. *iquma*, h. *tgam*; *kefu*, parf. *ikfa*, h. *keffu*; *qedd*, hab. *tgedd*. Ex. : cela te suffit, *iquma-k uagi*; — le kabyle ne suffit pas, *ur tetgam ara taqbailit*; — cela nous suffira, *ad-ât-d-iguma*; — de l'argent qui suffit pour deux, *idrimen d-igamen i sin*; — elles ne suffisent pas, *ur tqament ara*. Tourn. : cela suffit, *barka*; ou bien *daia*; — un mot suffit, *iun uauai bark dain*; — ce qu'il y a dans la sacoche ne lui suffit pas encore, *ur istequid ara s-uain illan deg tahrit*; — se suffire, *gam i iman...*
- suffisamment**, *barka*; *bark*; *s-dogs*. Ex. : donnez-lui en suffisamment, *efk-as s-dogs*.
- suffisance**, *akafi*; *aqami*; *ain iqamen*; *ain ikfan*; — orgueil, *zuh*; *neřha*; — aptitude, *tiâubja*; *ctara*; *tiliarci*; — en suffisance (voir suffisamment).
- suffisant**, subs. *ain iqamen*; *ain ikfan*; *kafia* (el-).
- suffisant**, adj. *iqamen*; *ikfan*; *dogs* avec les affixes. Ex. : c'est suffisant pour moi, *dogs-iu*; — la quantité suffisante, *(1) kfa ikfa h. keffu A akfa*

*elqeder id-iqamen*; — orgueilleux, *azuhi*, pl. *is-ien*; *amsuhi*, pl. *im-ien*.

**suffocation**, *tot*; *arotu*; *atigef ennefs*; — en buvant de l'eau, *acerreq*.

**suffoquer** (*sens actif*), en serrant la gorge, *heneq*, h. *heneq*; — chaleur, etc., *tut* (*u = o*), h. *trutu*. Ex. : la chaleur me suffoque, *irut-ii usfal*; — eau qu'on boit trop vite, *cerreq*, hab. *tcerriq*; — (*sens général*), *qefel ennefs*, hab. *qeffel*; — suffoquer (*sens neutre*), se tourne par l'actif auquel on donne pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui provoque la suffocation. Ex. : je suffoque de chaleur, *irut-ii usfal*.

**suffrage**, vote, *ahtiri*; *ihitiar*; — adhésion, *aradi*.

**suggérer**, *mel*, p. *imla* h. *mal* (et *emmal*); *uali*, p. *iulha*, h. *tuahli*.

**suggestion**, *tumlin*; *auhi*.

**suicide**, *timentut g-iman...* *ou foug i'ce ou n' en*

**suicider** (*se*), *en' iman...*, p. *inta*, h. *neq...*

**suie**, *anbuhen*; *abuñ*, pl. *abuhen*; *hanni b-uabu*. *o aslou*

**suif**, *tasemt*; — réprimande, *amennut*.

**suintement**, *ansis*; *ansig*; *anessis*; *anessig*; *ambuareb*; — très petit suintement, *asincâ*; — des marmites, des ustensiles de cuisine usagés, *qir*.

**suinte**, *sensig*, hab. *tsensig*; *sencâ*, hab. *tsencâ*. Ex. : l'eau suinte, *sensigen-d uaman*; — marmite, ustensile de cuisine, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

**suite**, succession, *atbâ*; *adur*; — gens qui composent l'entourage, *mrafqa*; — ce qui vient après, *timerna*; — conséquence, *adfar*; — ordre, liaison, *rai*; *âql*; *suab*; — de suite (l'un après l'autre), *ua âfir ua*; — sans interruption, *bla tseglañt*; — tout de suite, *imiren*; *imirenni*; *bih-en-fih*; *bin-u-fih*; — par suite de, *i*; *seg*; *si*. Ex. : par suite du bruit, *i lless*; — par suite de la neige, les petits oiseaux meurent de faim, *ifrah la-itmetaten di la's seg udfel*; — il s'éveille par suite des cris, *iuki s-usutu*. Tourn. : par suite des luttes continuelles de leurs femmes, *segmi tnatent daim tilauin-ensen*; — par suite, dans la suite, *bâd*; *i sien tef usaun*; *sia ter sdat*; *sihin d-usaun*. Tourn. : comment par suite elle avait été guérie, *amek alarmi tella*; — la suite, ce qui reste, *ain d-iqimen*.

**suivant**, selon, *tef*; *si*; *s*. Ex. : suivant les usages du pays, *s-laurf ne tmurt*; — suivant la coutume des anciens, *s-umcabi lâdda g-insuura*; — en proportion de, *tef htab*; *akken*. Ex. : à chacun suivant ses besoins, *i kull-iun akken*.



(1) Accord du V. avec son sujet: *iroh' efikh d'oukountab s'er lakoul ad'ferken thekthabin*

— 819 —

**sui.-sultan.**

**ihuaq.** Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi ismer.*

**suiuant, itbâan; iteddun.** Ex. : la nuit suivante, *id enni iteddun*; — les suivants (escorte), *mrafqa*; — un suivant, *amrafeg*, pl. *im-qin*.

**suiure, tebâ**, h. *tebbâ* (avec un rég. *tabâ*, hab. *ttabâ*); *defer*, (1) h. *tafer*. Ex. : suis mon conseil, *tabâ errai-in*; — son frère le suivit, *ittabâ-it-id egma-s*; — il ne peut pas te suivre, *ur ismir ara ara-k-illfer*; — tu nous suis jour et nuit, *tettabâd deg na' am as am id*; — suivre un avis, *tabâ errai* (voir plus haut), *at errai*, p. *inr.*, h. *tar.*; *at aual.*; *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : si je lui donne des conseils pour son bien, il les suivra, *ma-iili q-t-neâret* (ou *mara-t-sendeher*) *f-elhir*, *ad-ia' aual-in*; — suivre le bord, *âddi ref errif*, p. *iâdda.*, h. *tâddaie*; *rull rif rif*. Ex. : comme il suivait les bords de la mer, *akken itâddaie ref errif lebhar*; — suivre une raisonnement, *fehém*, hab. *fehém*; — être du parti de, *tebâ*; — être assidu à..., *segu deg*, p. *isga*, h. *segu*; — se conformer à..., *sentitel*, h. *sentitil*; — résulter de, *effet seg*, h. *teffet*.

**sujet**, cause, *sebba*; *âlla*; *motif*; — matière traitée, *msala*; *haja*, (2) — les sujets, personnes soumises à une autorité, *râgga*; *râia*. Tourn. : il fut bon pour ses sujets, *ihunn ref igad iikem*; — mauvais sujet, *jaiâh*, plur. *-hen*; — revenir sur un sujet, *âiud*, hab. *tâiud*; — toujours revenir sur le même sujet, *kat int ellura* (de *unt*); — tourner le sujet de la question (parler d'autre chose), *smâreq*, h. *smâraq*; — un sujet (une personne), *amahluq*, plur. *im-qin*, fém. *tamahluqt*, plur. *tim-qin*; — au sujet de, *ref*; *i*; *âla-hâter*; *deg*. Ex. : ils discutèrent à ce sujet, *njadlen ref uanectagi*; — le collier au sujet duquel, *taslagt ref ai*; — si deux hommes discutent au sujet d'une borne, *sin irgasen ma mhalafen i tilist*; — à son sujet, *ref dema-s* (pour *ref udm-is*); — il est écrit à son sujet, *itnakteb deg-s*; — quel est donc celui au sujet duquel j'ai entendu..., *acu-t-ihî uagi enni ref slit.*; — des hommes au sujet desquels, *irgasen ref idak*; — ils se battirent à son sujet, *tnâten fell-as*; — au sujet duquel on rapporte..., *ref id-tauin*.

**sujétion**, dépendance, *taâa*; *tiâa*; *tnâa*; *tellâa*; — ce qui gêne la liberté, *tâbga*.

**sulfate d'arsenic**, *raj*; — de cuivre, *tusegga* et *tutia* pour *tutia*; — de fer, *saj*; — de plomb, *tasult*.

**sulfurique (acide)**, *melk elkebrit*.

**sultan**, *seltan*, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den*.

(1) si tu veux suivre notre religion: *butta tekhted a tedouled al oufraid enna*

(2) *ferden elkebrit de raïtes il ordonnent à leurs sujets de leur fournir du soufre* (Quing)

(3) *tu n'as qu'à suivre mon conseil; nul t'écartera de lui*

(4) *celui qui ne suivra pas mon conseil...*

**superbe**, orgueilleux, *amzuhi*, plur. *im-ien*; *amnafhi*, plur. *im-ien*; — magnifique, *amoqran*, plur. *im-nen*; *amcabilh*, plur. *incubali*; *faiq*; *ucbilh*, pl. *-hen*; — être superbe (fier), *nefañ*, h. *tenfañ*.

**superbe** (subs. fém.), *suñ*.

**superbement** (avec orgueil), *s-essuñ*; *s-ennefha*; — avec magnificence, *s-essien*.

**supercherie**, *kila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tikhila*; — feinte, *astâmel*; *asnâmel*.

**superfétation**, *siiada*; *asegged*.

**superficie**, surface, étendue, *tahri*; *ittesâ*; — extérieur, *adhar*.

**superficiellement**, *i uñhar*.

**superfin**, *brimo* (du français).

**superflu**, *said*. Ex. : tous mirent de leur superflu, *erran ok g-ezzaid-ensen*; — inutile, *bafe*; *said nages* (ar.); — ce qui reste, *ain iguran*.

**superfluité**, *siiada*, inutilité, *bafe*.

**supérieur**, adj., *ufella* (lit. : d'en haut). Ex. : la fontaine supérieure, *tala ufella*; — éminent, remarquable, *faiq*; *amoqran*; — plus élevé en dignité, etc., *amoqran fell*, pl. *im-nen*; — être supérieur à, *meqor fell*, h. *meqqor*; *aguar*, p. *iugar*, h. *taguar*. Ex. : tu m'es supérieur, *tugareñ-ii*; — y a-t-il une récompense supérieure à celle qui est réservée à., *illa kra lajr iugaren lajr b-uin*; — être au-dessus, *ili ennig*, p. *illa*., hab. *tili*.; *ekk ennig*, parf. *ikka*., hab. *tekk*... Ex. : Dieu est supérieur à tous les hommes, *Rebbi ikka ennig medden ok*; — qui précède, qui gouverne, *amsuer*, parf. *im-rin*; *amraii*, plur. *im-ien*; — excellent, *iifen* (part.); *ifasen* (id.).

**supérieur**, subs., *amoqran*, plur. *im-nen*; *bab-errai*, plur. *imaulan*.; *ciñ*, pl. *cluñ*; *amraii*, pl. *im-ien* (argot, *afus*).

**supérieurement**, parfaitement, *s-elkema*.

**supériorité**, autorité, *lkum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *kmal*; — prééminence, *tiifin*; *tinniiift*; *tisuirin*.

**superlatif**, *amoqran*; — parfait, accompli, *kamel*, pl. *-lin*; *itelben* (part.); *faiq*.

**superlativement**, *s-elkema*; *d-abarir* (B. I.).

**superposer**, *uqem ennig*, h. *tuqem*...

**supplanter**, *stiher*, p. *istañer*, h. *staññir*.

**suppléant**, *halifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuab*.

**suppléer**, ajouter ce qui manque, *kemmel*, h. *tkemmil*; — remplacer, *helef*, h. *hellef*; *aiud*, h. *taiud*.

**supplément**, ce qui complète. *akmel*; — ce qui remplace, *aiud*; — ce qui est ajouté à., *azdukel*.

**supplication**, *ahallel, alinet.*

**supplice**, *atab*; — punition, *aiqab(l-)*; — le dernier supplice, *sif* (le sabre); *finga* (l'échafaud); — les supplices éternels (l'enfer), *jhennama*; *times*; — douleur, *qarh*; — au moral, *atlad*; *anešmi*.

**supplicier**, *enš*, p. *inša*, h. *neq*.

**supplier**, *hall*, h. *thallil*; *hellel*, h. *thallil*; *dâu*, parf. *idâa*, *tdâu*; *anni*, p. *iâna*, h. *tânni*. Ex. : ils supplièrent sa femme, *urâlen thellilen deg tamtut-is*; — je te supplie au nom de Dieu, de ne pas me faire du mal, *dâat s-Rebbi ur ii-tesâtib ara*; — je vous supplie, ô mon Dieu! *dâat-k, a Rebbi* — je vous en supplie (épargnez-moi), *ânnat!* Tourn. : je te supplie au nom de Dieu, de pardonner, *kullefet-ak Rebbi maur tâfilâ ara*; — je vous en supplie (rendez-moi ce service), *thil-ek; g-lânaia-k..; ma ihda-k Rebbi...*

**support**, base, bâti, *aman*; *merfâ*; — du banc de tourneur, *ibeggen*; — appui, protection, *âinen*; *mâina*; — pour les jeunes arbres, *tasalett*, pl. *tisulal*; — patience, *šber*.

**supportable**, *isker* (3<sup>e</sup> pers.), *ijus* (id.), *itâddaie* (id.).

**supporter**, porter, soutenir, *refed*, hab. *reffed*; — endurer, *šeber*<sup>1)</sup>, h. *šebber*; *ani*, p. *ibui*, p. *tani*. Ex. : je ne puis supporter, *ur smiret ara ad-šebberet i..*; — il ne peut le supporter, *ur ismir ara a-tišber*; — jusqu'à quand supporterai-je? *ar melmi ad-šebberet?* — Supportez-vous les uns les autres, *miauit gar-aun*.

**supposer**, *til*, h. *tîl*; *heseb*, h. *hesseb*; *hunn*, h. *tîhunn*; *âudd*, h. *tâudd*; — supposé que..., *ma illa..; ma ifka Rebbi* suivi du futur; — supposer (à qqn des qualités ou des défauts), *efk*, p. *ifka*, h. *tak..*; — mettre en avant, prétexter, *ani*, parf. *ibui*, h. *tani*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *jab*, parf. *ijub* (3<sup>e</sup> pers. *jubaš*), h. *tajab*; — dépendre rigoureusement de... se rend par le verbe *sefk*, avec, pour sujet, le nom de la chose supposée. Ex. : tout effet suppose une cause, *i mkull hâja isefk-as uin it-id-iugemen*,

**supposition**, *atili*; *hsab*; *âuddu*.

**suppression**, *abtal*.

**supprimer**, abolir, *betel*, h. *tbettil*; — effacer, *melu*, parf. *imla*, h. *melhu*; — faire tomber, ruiner, *setli*, h. *setlaie*; — taire, retrancher, ne pas exprimer, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**suppuration**, *tuffia*; — des yeux, *tašadift*.

**suppurer**, *fi*, p. *ifa*, h. *teffaie*; ger *arsad*, h. *teggir*... *afkhi*

**supputation**, *hsab*; *âuddu*.

**supputer**, *heseb*, h. *hesseb*; *âudd*, h. *tâuddu*.

je suppose le dommage : *achemmeren' lmadhar & midden*  
se la part des gens

(1) a. ff. j'ai eclairci supputer *sefkhet & asfekhti*  
d. l'alcov sera mur je & paierai : *šû tmon badi at sefkhet*  
d. asfekhti

**suprématie**, *tisuirin*; — autorité, *likum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *tiifin*; *timniift*.

**suprême**, *amogran*, plur. *im-nen*; — dernier, *angaru*, plur. *ingura*; — l'heure suprême, *tisi elmut*; *ajl(l-)*; — au suprême degré, *d-achal*.

**sur**, *fef*; *af*; *f*; *fell*; *sufella*; *deg*. Ex. : sur la table, *sufella* *n-tabla*; — sur le dos, *af usagur*; — il est écrit sur leur front, *iura deg iniiren-ensen*; — sur mis pour dans : *deg*. Ex. : un lion est venu sur mon champ, *ikcem ism tamurt-iu*; — sur la cour, *deg umrah*; — d'après, *fef*. Ex. : sur votre parole, *fef aual-ik*; — vers ar. Ex. : sur le soir, *ar tandit*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni*; *bin-u-fih*; — sur le point de, *grib d-ai...* Ex. : elle était sur le point d'être engloutie (par la rivière), *grib d-ai temetc*; — sur toute chose (avant tout) *qbel kull-ci*; *s-elhasun. ennef*.

**sur**, aigre, *asemmam*, plur. *is-men*; *semmum*, pl. *-it* (de *sem-mem*); — en parlant de l'huile, *uqsil*.

**sûr**, qui est assuré, certain de..., *mhaqqeq*; — en qui on peut avoir confiance, *deg-s laman*; *deg-s lâafia*; *unsih*; — qui produit son effet, *infâan*; — vrai (*d-*) *tidet*; *d-ellhaqq*; — affermi (temps, etc.), *ishlan*; — qui doit arriver, *d-cert*. Ex. : son succès est sûr, *d-cert ad-ihlef*; — à l'abri de l'erreur (jugement), *ishlan*; *ihlan*; — où l'on se trouve en sûreté, *amin*; *laman (n-laman)*; — en lieu sûr, *g-umkan n-laman*; ou bien *di-laman*; *di-lâafia*; — indubitable, *ulac deg-s eccekk*; — bien sûr! *ar tidt*; *bla eccekk*; — id. (en réponse à une interrog. ou une objection), *ihi! ihi emmala! i amek! unnet-k* (litt. : je te crois); — à coup sûr, *bla eccekk*; — être sûr (temps), *seli*, p. *ishla*, h. *tesli*.

**surabondamment**, *s-essiada*.

**surabondance**, *siada*; *tugget*; *tugarin*.

**surabondant** (être), **surabonder**, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*; *gut*, p. *ingut*, h. *tugut*; *aguar*, p. *inger*, h. *taguar*.

**surajouter**, *renu i...* (*arnu*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel*, h. *sdukul*.

**suranné** (sans effet), *ibtel* (3<sup>e</sup> pers.); *iâdda* (id.); — vieux, *aqdim*; *n-sik*.

**suranner**, *betel*, h. *tebtel*.

**surcharge**, nouvelle charge ajoutée (au moral), *tâbga* (ou *tâqunt*) *tajdit*; — trop grande quantité, *taqa*; *siada*.

**surcharger**, *sasi fell*, p. *isaša...*, hab. *sasaie*; *stoqot fell...* (avec le rég. dir. de la chose), h. *ttoqot*.

**surcroît**, *anerni*; *tugget*; — par surcroît (de plus), *da'en*; *d'a*; — donner par surcroît, *sdukel*, h. *sdukul*.

- surcroître** (sens neutre), *sid*, p. *izad*, hab. *tsidi*; *šaie fell*, pl. *šait*, h. *tasaie*; — (sens actif), *renu i... bla elqis*, p. *irna...*, h. *rennu...*; *segged*, hab. *tseggid*; — en nombre, *stoqot*, hab. *testoqot*; — le prix, *siṭli*, h. *siṭlaie*.
- surdité**, *āssug*; *tāssig*. *Br amnoujjeṭ de emmoujjeṭ de toud*
- sureau**, *hairuari*; *agrid*.
- surélévation** (construction), *ālia*; — augmentation excessive, *asegged*; — d'un prix, *asitli*.
- surélever**, *renu lebni*, p. *irna...*, hab. *rennu...*; *benu lālia*, p. *ibna...*, hab. *bennu*; — ajouter à l'excès, *segged bla elqis*, h. *tsegged...*; — un prix, *siṭli*, h. *siṭlaie*.
- sûrement**, d'une manière certaine, sans faute, *d-cert*. Ex. : il viendra sûrement, *d-cert ad-ias*; — sans crainte, *deg laman*; — sans doute, *beššaliḥ*; *tidet*; *bla eccekk*; *arḍemmani*.
- suréminent**, *faiq*; *iṭelben* (part.); *ifasen* (id.).
- sûreté**, *aman*; *āafia*; — en toute sûreté de conscience, *bla eccekk*; *bla uḥemmem*; — prendre ses sûretés (se précautionner), *ḥeder*, h. *ḥēdder*; — habileté (sûreté de main, de pied, etc.), *ctara*; *tiāubja*; *tamusni*; *jhed*.
- surexcitation**, agitation, *acebbul*.
- surexciter**, agiter, troubler, *cebbuel*, h. *tcebbuel*.
- surface**, étendue, *tahri*; *qder*; *usā*; *ittesā* (*itsā*); — le dehors, l'extérieur, *aḥhar*; *ain ilḥehren*; *ain ibanen*; — le dessus, la partie supérieure, *udm*.
- surfaire**, *siṭli*, h. *siṭlaie*.
- surfaix**, *ḥsam*, pl. *ih-men*.
- surgir**, se lever tout à coup, *neteg*, h. *netteg*; — se trouver tout-à-coup, *šebell*, hab. *tšebbiḥ*; — se produire brusquement, *ḥeru mebla tubnin*, parf. *idra...*, hab. *ḥerru...*; — jaillir, eau, *segeg*, h. *seggeg*.
- surhumain**, *ur-tināṭ ara bunadem*; *ennig tazmert buna-dem*.
- surimposer**, *renu tabsert*, p. *irna...*, h. *rennu...*.
- surir**, *semmem*, p. *semmum*, plur. *-it*, hab. *tsemmem*; *ur'al d-asemmam*, h. *tu'al...*
- surlendemain**, *sell-aska* et *seld-aska*.
- surmenage**, *siada n-lāfab*.
- surmener**, *segged lāfab fell*, h. *tseggid...*
- surmonter**, monter au-dessus *āddi sufella*, parf. *iādda*, hab. *tāddaie*. Ex. : l'eau surmonte la digue, *la-tāddain uaman sufella essedd*; — être au sommet, *ili deg iṭf*, parf. *illa...*, hab. *tili*. Ex. : une lanterne surmontait la tour, *iun elfenar illa deg iṭf n-eššumāa*; — vaincre, *ṭeleb*, hab. *ṭelleb*; —

- [8] Personne n'est plus persistant que l'hémion: l'achève à comadgen foudjag

— 824 —

tous ses concurrents, *iugar ok iñšimen-is*.

**suraturel**, *ennig tazmert umedden* (ou *bunadem*); — au-dessus de la raison, *ennig lâql m-bunadem*; — étonnant, *âjib*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.).

**surnom, akenni.**

**suros,** *iṛs*, pl. *iṛsan*,

if, parf. iif, h. tif. Ex. : aucune ne la surpasse en beauté, *ulac tin it-iifen essen*; — tu me surpasses, *tugarell-ii*; — il n'en

**surplus**, *ain ingaren; siiada*; — quant au surplus, *ma d-essiiada*; — au surplus (de plus), *armi d'ta*.

**surprendre** (prendre sur le fait), *ettef*, h. *tattaf*; — arriver soudainement sur... *sebek fell*, h. *tsebbil*; *has*, p. *ilus*, hab. *thas* et *hus*, p. *ihas*, h. *thus*; *teli fell*, hab. *tešlaie*. Ex. : il fut surpris par une forte averse, *itli-d fell-as ugfur amogran*; — étonner, *suhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — être surpris (étonné), *uhem deg*, h. *tuhem*; *âtber*, h. *âtbir*; — surprendre la confiance, *seller*, hab. *teshir*; — obtenir par ruse, *au s-tillila*; — intercepter (des lettres, etc.), *qarâ*, parf. *iqurâ*, h. *qarrâ* (et *tqarâ*); — apercevoir, *šer*, parf. *išra*, h. *šerr*; — se surprendre à., *af iman-*., p. *iufa-*., h. *taf*...

**sursaut**, *adugs*. Tourn. : il s'éveilla en sursaut, *is eggez-ed si tnafa*.

**surseoir, uñher, h. puññir.**

(1) amou i' l'el fougitch : ac' est pour un plus grand que  
 (1) Un seul enfant. heureusement d'une bonne mienne qui beaucoup.  
 adhésif d'embarcations n'est bon à rien i' l'el.  
 (3) Cette femme-ci surpasse la <sup>père</sup> tantôt haut ou tige finna  
 + Un brage les nuptes. Ad. <sup>la</sup> <sub>sa</sub>

... ille Heggash s'et. Ch'baill thien oujindjar thif itken ask

(11) 2. Le doukane att plus utile qe le labour : ad'ouvalen s'et edoukounar infâm ak'thepe oumeygal

d'netta ag mok'teren fell asmet'h bull <sup>825</sup> sur.-suspension

d'ennâmp. ai thas'sefant ref l'fior oulach ouig zid'en D'oyourthiam.  
surtout, s-ellâsun; sennig kull-ci; qbel kull-ci; labâda, abâda; iabâda; allad. Tourn. : surtout, n'oublie pas, tur-ek anda tetul.

surtout, subs., kabul, pl. ik-ten (du franç. capote).

surveillance, âssa; asefqell (voir surveiller).

surveillant, âssas, pl. id-sen.

surveiller, âss, hab. tâssa et âass, parf. iâuss, hab. tâassu.

Ex. : il le surveillait de loin, iâuss-it s-elbâd; — surveiller le travail des ouvriers, sefqell, hab. sefqall; — d'une façon générale, prêter attention à..., ger tamaut, h. teggir... Ex. : ils le surveillèrent. geren-as tamaut.

survenir (se produire), deru, parf. idra, hab. derru; âred, h. ârred; — arriver subitement, sebek, h. tsebbih. (or.) gder

survivre, edder ennig, p. idder..., hab. tidder...; qim ennig, h. t'rimi...; — qui a survécu à tous les siens, imqefar, plur. imqefar.

sus, fell; tef; — courir sus à..., sedem fell, hab. seddem...; emmet fell, h. temmet...; — sus! eia, plur. eiau!; fém. plur. eiamt; ia Allah! (cette express. prend la forme plur. ia Allahu! (ar.) et ia Allahet! (forme kab.); — id. pour faire marcher, ellu, pl. ellut!; ter sdat! — pour faire lever, ekker, pl. ekkeret!

susceptibilité, diqa (ar.).

susceptible, diiaq, plur. -in (ar.); — être susceptible, diq, h. tiliq; — être susceptible de..., kecem g., h. keccem (cc = tc) avec le nom de la chose comme rég. indir. Ex. : ces objets seront susceptibles de résiliation, uigi ad-kecmen g-eccufâa.

susciter, sekker, h. tsekker; sebbab, h. tsebbab; siuoll, parf. isanoll, h. tsiuoll; ani, p. ibui, h. tani.

suscription, âluan (et ânuan), pl. -at.

susdit, susnommé, mekkur, plur. -rin (ar.); — le susdit, elmekkur; uin id. nenna (ou id-nuder) usaun-a.

suspect, amcekki, pl. imcekkar.

suspecter, cukk deg., h. tcukku... agel h tagel

suspendre en l'air, âlleg, h. tâlléq; — interrompre, gesem, h. gessem (ss = ds); qedâ, h. qettâ; — différer, uñher, hab. tuñhir; — interdire, harrem, h. tharrim; — être suspendu (en l'air), âlleg, h. tâlleg. Ex. : il vit un tambour suspendu à une branche d'arbre, iëra iun ettebel iâlleg ter ufurk g-int n-tejra; — id. être interrompu, cesser, nqorâ, hab. tengorâ. Ex. : le saignement de nez fut suspendu, afunser inqorâ.

suspens (être en), âuq, h. tâuq.

suspension, crochet au plafond, amehtaf, plur. im-fen; —

(1) ne verrons ce q'arrivera : nergeb matta s'a nlan d'is  
(2) il ne lui arriva aucun mal : ou ad iqar oula  
(3) ...  
(4) 2. ad'igg Rebbi ad'iffar seg... que Dieu fait q'il vint

interruption, *tugra*; — interdiction, *aħarram*; — suspension d'armes, *mhadna*.

**sustenter**, *sâic*, h. *tsâic*; *quut*, hab. *tquut*; — se sustenter, *quut iman...*

**susurrer** (vent), *sefsef*, h. *tsefsif*.

**suture**, *hiada*.

**suturer**, *hił*, p. *iħad*, h. *tħidi*.

**suzerain**, *selan*, pl. *slatin*.

**suzeraineté**, *seltena*.

**svelte**, *arqiq*, pl. *ir-gen*.

**sycomore**, *ijejj* (région de l'Aurès).

**sylphium**, *adriies*.

**sylvestre**, *n-tiżgi*, pl. *n-tiżgua*.

**symbole**, signe de., *alam*; — représentation, *mteł*; *mital*; *cbiha*; — formulaire, *bian*; *qanun*.

**symbolique**, *iâllemen i...*

**symboliser**, *âllem i...*, h. *tâllem...*

**symétrie**, *mizan*; *âdl*.

**symétrique**, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

**symétriquement**, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

**sympathie**, *amili*; *mħibba*; *muafqa*; — rapport, conve-  
nance, *amjasi*.

**sympathique**, qui attire, aimable, etc., *aħlaf*, plur. *iħ-fen*; *hcaici*, pl. *iħ-ien*; *uħrif*, pl. *-fen*.

**sympathiser**, *mtafeq(et)*, parf. *mtafeq(en)*, h. *mtafaq(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*.

**symptôme**, *alama*; *imara*, pl. *-at*.

**synagogue**, *jamâ*, pl. *juamâ*. (*ħkanisa*) <sup>ou *ħkenisiet*</sup>  
<sup>ou *Judaifn*</sup>

**syncope**, *amlelli*; — par suite de la faim, *aħciuet*.

**syndic**, *ukil*, pl. *iukał* et *ukla*.

**synode**, *tajmaât*, pl. *tijmuid*.

**synthèse**, groupement, *ajmâ*.

**Syrie**, *Cam* (ec-).

**Syrien**, *Cami*, pl. *Icamien*.

**systématique**, suivant une méthode, *ter ubrid*; *ter tauil*,  
etc. (voir *méthode*).

**système**, manière d'agir, *abrid*; *tauil*; *iqatr rai*.



T

**tacheté**, *abergac* (et *abergaqac*), pl. *ib-cen*; *amberqec*, plur. *imbergacen*; — de diverses couleurs, *azergemani*, pl. *iz-ien*.

(1) O. r. lachd, statéché, s'otement h. v. lachd A. lachd # lachd = lachd  
v. lachd A. affluchd = affluchd f.p. lachd 300 f.p. lachd 300

**tacheter**, *sberqec*, h. *sbergac*; — peindre de diverses couleurs, *reqem*, h. *reqgem*.

**tacite**, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.).

**tacitement**, *s-tuffera*.

**taciturne**, *isusemen* (part.); *asusam*, plur. *is-men*; *asmuti*, plur. *is-ien*; qqfs *âggun*, plur. *iâ-nen*.

**taciturnité**, *tasusmi*; *asmat*.

**tact**, le toucher, *anali*; — jugement fin, *âql*; *kies*.

**tacticien**, habile dans l'emploi des moyens, *bab n-tautil*, plur. *imaulan*...; *âdeq* (inv.).

**tactique**, habileté, *tilharci*; *tiâubja*; — moyens employés, *tautil*; *abrid*.

**tadorme**, *abuferrina*.

**taffetas**, *harir*.

**taie**, couverture, *tidli*, plur. *-iuin*; — sur l'œil, *itri*, plur. *itran*.

**taillade**, balafre, *jarli*, plur. *jruhi*; — dans une étoffe, *agzam*; — dans une lame, *tissi*, plur. *tissa*.

**taillader**, *gesem*, h. *gessem* (ss = ds).

**taillant** (subs.), *imi*, plur. *imaun*; *qîdâ*, plur. *qdâan*; *senmi*; *hadd*.

**taille** des arbres, *afras*; *asbar*; — des pierres, d'une plume, *anjar*; — d'un habit, *afessél*; — taille (taillant, voir ce mot); — grandeur, *qedd*; *qama*; *temfur*. Ex. : aucun ne l'égale en taille, *ulac elmetl-is deg temfur*; — qui est de haute taille (homme), *abeldi*, plur. *ib-ien*; — ceinture, milieu du corps, *ammas* (c. c. *ua*); — impôt, *tabsert*; — pierre de taille, *adfat elmenjur*, plur. *idfatén*... *tour de* — *amad*, *amadén*.

**tailler** un arbre, *feres*, h. *ferres*; *seber*, hab. *sebber*; — du pain, *gesem*, h. *gessem*; — un habit, *fesél*, h. *fessél*; — les ongles (en pointe), *derreq*, h. *tderriq*; — une plume, *nejjer*, h. *nejjer*; — des pierres, *nejjer*; *neqec*, h. *neqqec*; — tailler en pièces, *brussâ*, hab. *tebrussâ*; — tailler des croupières à qqn, *suhel*, h. *suhel*; *sâuq*, h. *tsâuq*.

**tailleur** d'habits, *aheggad*, plur. *ih-len*; — de pierres, *anejjar g-idfatén*; *aneqqac g-idfatén*; — tailleur de meules de moulin, *âddal n-tisirt*, plur. *iâ-len*. *afennai* p. *afennaien* fin. *afennaien*.

**taillis**, *amadaf*, plur. *imudaf*. *afennai* p. *afennaien* fin. *afennaien*.

**taire**, *susem fell* ou *deg*, h. *tsusum*; — cacher, *effer*, hab. *teffer*; — dissimuler une faute dont on a été témoin, *serr*, h. *tserr*; — une douleur, un ressentiment, etc., se traduit par *idâf ul*..., avec les aff.; — se taire, *susem*; *ettef imi*..., hab. *tattaf*...; — cesser de parler, de discourir, *fuk* (et *fak*) *ames*.

*laie*, p. *ifuk*..., h. *tfak*..., *sâli tameslalt*, hab. *sâlaie*...; *kesfu* (11) *taies* - vous : et l'est imâouen ouen

*tabb* = *amoutni*

*ameslaie*, p. *ikfa*., hab. *keffu*.; — taisez-vous! silence! *san* (invar.); *liess* (id.); *susem*, pl. *susemet* (voir *silence*).

**talent**, aptitude, *tiäubja*; *tamusni*; *ctara*; — homme de talent, *cater*, pl. *-in*; *amusni* (et *amusnau*), plur. *im-ien* (et *-uen*); id. en affaires, *acaref*.

**talion**, *tar*; *qšas*. *inflige la peine du talion*: *out s-lk'rag* *تالون*

**talisman**, *liars*, pl. *hrus*; *hjab*, pl. *hjub*.

**taloche**, *abqa*, pl. *ibqain*; *abqid*, pl. *ibqidlen*; *abqis*.

**talon**, *aur*, pl. *iursan* et *agurs*, pl. *igursan*. Tourn.: marcher sur les talons, *etc idlaren*, p. *itca*., h. *tets*.; — montrer les talons, *refed adlar*, h. *reffed*... *inetz* ? *inerzaoun*

**talonner**, marcher sur les talons, *etc idlarren* (voir *talon*); — exciter, *liarsé*, h. *liarris*.

**talus**, *atalad*, plur. *itulad*; — petit mur de soutènement, en pierres sèches, *tafarma*; — le talus, bord opposé d'une rivière, *agumad*.

**tambour**, *tbel*, plur. *tbul*; — tambour de basque, *abendair*, pl. *ibenduiar* (on dit aussi, *amendair*); *deff*, plur. *dfuf*; — carré, *tigdemt*, plur. *tigdam*; — celui qui bat du tambour, *aldebba*, pl. *id-len*.

**tambourin** (voir *tambour de basque*); — celui qui en bat, *ameddakh*, pl. *im-lien* (litt.: chanteur). *a. mendia* ? *amnadri* (بندير)

**tamis**, *arbal*, plur. *it-len*; — id. très fin, *tqâida*, plur. *-at*; *tallunt*, pl. *-tal-min*. *t'alloumt* ? *-in*

**tamiser**, *terbel*, h. *terbal*; *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; — de la farine très-fin, *qââd* (auren), h. *tqââd*; — être tamisé, *isif*, parf. *iusaf*, h. *tisif*.

**tampon** (bouchon), *tadimt*, pl. *tidima*; *asergel*, pl. *isergal*.

**tamponner**, boucher, *sedd*, hab. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*; — choquer, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnageh*.

**tamtam**, *abendair*, pl. *ibenduiar*; *deff*, pl. *dfuf*; — joueur de tamtam, *ameddakh*, pl. *im-lien* (litt. chanteur).

**tan**, *adbat*; *dbat*.

**tancer**, *nat*, p. *inut*, h. *tnat*.

**tandis que**, pendant que, *germi*; *meskud*; *imi*; *timecki*; *mi*; — pour le futur, *im* (ou *imm*) *ara*; par contract. *mara*.

Ex.: tandis qu'ils approchaient, *timecki qerreben ter*.; — tandis qu'ils étaient occupés à..., *mi ceflen-d*; — tandis qu'ils mangeaient, *meskud tetsen*; — tandis qu'il dormira, *mara-ittes*; — en attendant que... pendant que..., *s-lâkil*. Tourn.: tandis que je ferai ma toilette, *s-lâkil ad-cebbeliet*. Ex.: tandis qu'il était dans cet état, il vit., *nta deg ellala agi, d'ra inala*.; — au lieu que, au contraire, *nanag*; *uala*; — les

(1) joueur de tambourin, *amnadri* ? *-in* en *f. tam* *t* *li* *-in*

(4) ad'agg' fantas. thegerouthin 1 thmeyant 1 thach'ia

**tan.-tapis**

— 830 —

(1) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (2) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (3) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (4) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (5) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (6) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (7) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (8) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (9) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (10) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (11) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (12) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (13) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (14) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (15) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (16) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (17) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (18) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (19) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (20) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (21) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (22) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (23) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (24) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (25) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (26) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (27) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (28) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (29) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (30) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (31) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (32) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (33) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (34) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (35) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (36) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (37) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (38) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (39) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (40) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (41) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (42) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (43) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (44) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (45) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (46) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (47) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (48) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (49) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (50) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (51) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (52) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (53) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (54) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (55) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (56) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (57) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (58) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (59) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (60) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (61) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (62) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (63) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (64) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (65) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (66) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (67) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (68) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (69) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (70) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (71) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (72) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (73) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (74) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (75) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (76) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (77) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (78) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (79) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (80) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (81) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (82) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (83) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (84) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (85) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (86) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (87) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (88) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (89) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (90) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (91) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (92) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (93) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (94) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (95) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (96) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (97) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (98) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (99) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait. (100) j'en ai il' ouyemmagr. m'as fait.

Arabes font paître (les troupeaux), tandis que les Kabyles., *araben na-kessen, uanag leqbail.*; — pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils, tandis que vos disciples., *acutef tolba Iahia tusumen, uala tolba-k.*

**tangible**, évident, *ibanen; idehren.*

**tanière**, *tar*, pl. *tiran*; — du lièvre, du sanglier, etc., *asgun*, pl. *is-nen.*

**tanin**, *dbať; adbať.*

**tanner**, *debeť*, h. *debbeť*; — importuner, *sefcel*, hab. *sefcal; selled*, h. *tselled*; *sumel*, h. *sumul.*

**tanneur**, *adebbať*, pl. *id-ten.*

**tant**, quantité, nombre, *anect* et *annect* (c. c. *ua*). Ex. : j'en ai tant que cela., *sait anect b-uagi*. Tourn. : tous tant qu'ils sont, *akken illan; ma illan*; — à tel point, *akka; akken; anecta; armi*; — aussi longtemps que, *meskud; germi*; — tant mieux, *ui icqa?; mabruk! šašlla deg-s*; — tant pis, *eccali deg-s; eddâu-ssu (ed-dâu-su)*; — tant mieux pour vous, *infâ-ikun*; — tant bien que mal, *bin u bin*; — tant qu'il peut, *s-uain illan di tasmert-is; s-uain ifkan tasmert; annect ismer*; — en tant que, *malisub; ansun-d*; — si tant est que, *ma d-ag-illa.*

**tante** paternelle, *amt* pour *animet*, pl. *annat*; — maternelle, *halt*, pl. *hualt*; — notre tante, *amt-it-nať; halt-it-nať.*

**tantet, tantinet, cuetoh.**

**tantôt**, bientôt, *grib; acemma akka; ar tasuait; ar cuit; ar degal*; — tu arriveras tantôt, *ar tasuait ad-tased*; — il y a un moment, *drus aia; cuit aia*; — tantôt.. tantôt., *saša; saša; tikelt, tikelt*. Ex. : tantôt il ne dit rien, et tantôt il bavarde outre mesure, *tikelt isusem, tikelt istoqot aual.*

**taon**, *agug* et *agun* (coll.): *taggunť*, plur. *tiggunin; isť b-uagmar; isisuid*, pl. *isisua.*

**tapage**, *dlis; sedua; less; derdil; ctat*. Ex. : assez de ce tapage, *barka lless.*

**tapageur**, *aiial* et *aggad*, pl. *iâ-den* (criailleur), *amâggel*, pl. *im-den* (id.).

**tape**, *abqa*, pl. *ibqaten; abqil*, plur. *ib-den; abqis; tabqat*, pl. *tib-tin.*

**taper**, *beqel*, h. *tebqil*; *beqes*, h. *tebqis.*

**tapinois** (en), *s-tuffera.*

**tapir** (se), *hemed*, hab. *hemmet*; — se cacher pour faire un coup, *kemen*, h. *kemmen* et *tekmin.*

**tapis**, *taserbit*, pl. *tiserbiaie*; — beau tapis, *adil*, pl. *iâ-len*; tapis fort épais, très fourni, *tarakna*, pl. *třrakniin*; — tapis

(1) d'commandera tant qu'il verra : ad ištâfem mo dam illa idder  
(2) Zouggoum agennoum a l'hab. d'la k'a

usé, déchiré, *amcuc*, pl. *im-cen*; — étendre un tapis, *summet*, h. *summut*; — mettre sur le tapis, *jebed* (*lehäur fell*), hab. *jebbed*.

**tapisser**, *tumm s...*, h. *t'ummu*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

**tapoter**, *tebteb* et *stebteb*, h. *t'ebteb* et *testebteb*.

**taquin**, *amecgerri*, pl. *imecgerran*.

**taquiner**, *cqirru*, p. *icqarra*, hab. *tecqirru* et *cqerri*, parf. *icqerri*, h. *tecqerri*.

**taquinerie**, *acqerri* et *acqirru*.

**tarabuster**, impatienter, *sfuccel*, h. *sfuccal*; *summel*, hab. *tsummul*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; — maltraiter, *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**tard**, *muhher* (nom d'agt arabe remplaçant l'adv.; litt. : *tardif*).

Ex. : tu es venu tard *tusid muhher* (tu es venu tardif). Expr. : tôt ou tard, *grib net ibuas*; — id. interrog., *grib net masal*; — il est tard, *iruk ellhal*; *idul ellhal*. Ex. : je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur srit ara iruk ellhal akka*; — comme il était tard, *imi idul ellhal*. Tourn. : il est plus tard que je ne croyais, *iruk ellhal ur srit*; — c'est trop tard maintenant, *tura iruk ellhal* ou *ifut ellhal* (et *iadda ellhal*); — id. dans le sens de *il ne faut plus y compter*, *inies* (litt. : *il est désespéré*); — remettre à plus tard, *uhher*, h. *tuhhir*; *ujel*, p. *injel*, h. *tujel*; — sur le tard, *ter tameddit* (vers le soir); — id. vers la fin de la vie, *imi usseret* (lorsque je serai vieux) ou toute autre personne suivant le texte; — venir tard, trop tard, *attel*, h. *tattil*.

**tarder**, *attel*, hab. *tattil*. Ex. : il ne saurait plus tarder de se réveiller, *ur itattil ara ad-iahi*; — il ne tarda pas à mourir, *ur iattil ara imut*; — il tarda à revenir, *iattel ur diurat ara*; — être long à se décider, à faire, *saie*, plur. *sait*, hab. *tasaie*; *betu deg...*, p. *ibta...*, h. *bettu...* Ex. : ne tardez pas, *ur tessait ara*; — il me tarde de..., *cedhat* ou *ilmât* (litt. : *je désire vivement*); — sans tarder, *mebla tattil*; *fi-ain-u saia*; *bin-u-flh...*

**tardif**, *muhher*, pl. *-in*; *itattelen*; — lent, *asaiian*, pl. *is-nen*.

**tardivement**, *s-lâtil*; *muhher* (litt. : *tardif*).

**tare**, diminution, *angas*; *anras* (sens neutre), — vice, défaut, *âib*, pl. *âiub*; *ammus*; *âar*.

**taré**, gâté, *ifsed* (3<sup>e</sup> pers.), *ifsedden* (part.); *ihser* (3<sup>e</sup> pers.);

*ihseren* (part.); — déshonoré, *iumes*.

**tarer**, gâter, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehser*, h. *sehsar*; — défalquer,

*senfes*, h. *senfas*.

**targuer (se)**, *semter iman...*, h. *semtar...* suivi du fut.

**tarière**, *tibernint*, pl. *tib-nin*; *aneccab*, pl. *in-ben*.

(1) *tajerolent*

(2) *zaidjini*

(3) *lita le ibtah betta Abta j. sbta asati*

(1) 0 **tar.-taxe** *se term* *hem h. selkem A<sup>832</sup> — pp. bouaskem Aatouaskem*

**tarif**, *bian*; *ajedual*, pl. *ij-len*.

**tarifer**, *suum*, h. *tsuum*; *debâ essuma*, h. *tebbâ...*

**tarir** (sens actif), *s<sup>ter</sup>*, h. *s<sup>tar</sup>*; — les larmes, *qellâ i imettam*, h. *qettâ*; — (sens neutre), *gor*, h. *t<sup>tar</sup>*; — finir, cesser, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *t<sup>fak</sup>* et *t<sup>fuku</sup>*.

**tarissable**, *igoren*.

**tarte**, *talbult*, pl. *tik-lin*.

**tartufe**, faux dévôt, *amesbudâi*, pl. *im-ien*; *be<sup>ss</sup>*, pl. *ib<sup>sa</sup>s*.

**tartuferie**, *be<sup>ss</sup>*.

**tas**, *âmmur*, pl. *iâ-ren*; *ageddud*, pl. *ig-den*; *agguai*, plur.

*ig-ien*; — grand tas, *agmun*, plur. *ig-nen*; — tas de pierres,

*tagraja*, pl. *jiuin*; — tas de fumier, *agudu*, plur. *iguduin*;

— tas de bois, de gerbes, *taffa*, pl. *taffuin*; — mise en tas,

de marchandises, *ausseq*; — les tas de fumier de la voirie,

*aqabuc*; — tas de claies dans les champs, *titbirt*, plur. *-rin*;

— tas de blé, *tirect*, plur. *tirac*; — bande, troupe, *taifa*,

pl. *-at*; *aqudâ*, pl. *ig-âin*; *tarbaât*, pl. *tirbaât*.

**tasse**, *afenjal*, pl. *if-len*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — grande

tasse, *taqsult*, pl. *tig-lin*; — tasse en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*;

*tagdurt*, plur. *tig-rin*; — tasse en fer-blanc, *tacabcaqt*, plur.

*tic-qin*; — tasse pour le bouillon du couscous, *abuiddu*, plur.

*ibuidda*.

**tasser**, mettre en tas, *sers taffa*, p. *isers...*, h. *srusu...*; *uqem*

*taffa*, h. *tuqem...* (On emploie au lieu de *taffa*, un autre mot,

quand le sens de la phrase l'exige, voir *tas*); — presser, bourrer,

*dekk*, h. *tdakk*; — id. rendre solide, de la terre, etc., *sqa<sup>d</sup>*.

**tâter**, *sferfed*, h. *sferfud*; — tâter le terrain, *âred*, h. *ârred*.

**tâteur**, irrésolu, *imhaier*, pl. *-rin*.

**tâtonnement**, *asferfed*; *serfufec*, h. *serfufuc*.

**tâtonner**, *sferfed*, hab. *sferfud*; *serfufec*, h. *serfufuc*; —

aller en tâtonnant, *mderder*, h. *temderdar*.

**tatons (à)**, *s-usferfed*.

**tatouage**, *ticret*, pl. *ticra<sup>d</sup>*; *amecra<sup>d</sup>*, pl. *imecra<sup>d</sup>*.

**tatouer**, *cered*, h. *cerred*; *uqem ticra<sup>d</sup>*.

**taudis**, *ahenduq*, pl. *ihnadeq*.

**taupe**, *aterlla adertal*, pl. *it-aïen id-len*.

**taureau**, *âjmi*, pl. *iâ-ien*; — méchant, *aramul*, pl. *ir-len*.

**taux**, *qima*; *sâr*. Ex. : le taux actuel, *sâr n-luoqt*; — de l'im-

pôt, *tabsert*; — le tant pour cent, *achal i mia*.

**taverne**, *taberna*.

**taxe**, prix établi, *sâr*; *qima*; — imposition, *tabsert*; — pour

l'introduction des denrées, des bêtes, sur le marché; douane,

*meks*.

(2) 0. *zenzar* subst. blanc avec laq. les femmes se font enluminer front. pour  
t'ik'adh n zenzar (punit) 30;

(5) *essou tessou issou h tessou A tessou teintou*  
*fessou tessou h tessou A tessou*

— 833 —

## taxer-téméraire

**taxer**, *qellâ essâr*, h. *qetla*.; *uqem essâr*, h. *tuqem*.; — fixer un impôt, *gesem tabzert*, h. *gessem* (ss = dz); — déterminer un prix, faire un prix, *suum*, h. *tsuum*.

**te**, rég. dir. -k; ak; -ek; -ik; fém. -im; am; em; -m; — rég. ind. i-k; fém. ikem.

**technique** (spécial), *iuqamen*; *n-suab*; *n-tidet*.

**teigne**, *afertas*; — tache ou bouton de teigne, *tifiri*, pl. -iwin; — teigne des livres, *tiukint* coll. et nom d'unité, plur. *tiukinin*. *arabifegne fudhas h fudhas A aferdhas*

**teigneux**, *bu-ferdas*, pl. *ibu-sen*; *imferdas*, pl. -sen; *afer-das*, pl. *if-sen*. *marhou p aferdhas h. i-en in*

**teindre**, *seber*, hab. *sebbet*; — les paupières à l'antimoine, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; — les mains, les pieds au henné, *qen elhenni*, h. *qan...* *setrou* (6)

**teint** du visage, *sifa*.

**teinture**, *asbar*; — pour les paupières, *tassult*; *khel*; — pour les mains et les pieds, *lienna* (et *henni*).

**teinturier**, *asebbar*, pl. *is-ten*. *attou*

**tel**, pas d'adj. correspondant, on tourne par *akka* (ainsi); *akken* (suivant que); *mtel* (semblable); *am agi*, pl. *igi*. Ex. : ne m'as-tu pas dit telle et telle chose? *ur ii-tennil ara akka d-uakka?* — pourquoi avez vous de telles pensées? *acumi tesâam ihemminen am igi?* Tourn. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle est, *ad-ak-d-init eddâna akken tella*; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — jamais nous n'avons rien vu de tel, *g-lâmr ur nekri ain itemcabin d-uagi*; — il nous suffit, il nous convient tel qu'il est, *telha doqs-is fell-anat*; — il y a telle et telle chose, *deg-s aia d-uaiia*; — tel., tel., *am...*, *am...* Ex. : tel fils, tel père, *am baba-s*, *am emmi-s*; — tel j'étais jadis, tel je suis aujourd'hui, *am zik*, *am tura*; — un homme tel que lui, *argas* (ou *iun*) *am nta*; — id. un homme semblable, *iun elmetl-is*; — un tel (personne indéterminée), *flani*, pl. -iîn; fém. *flantega* (pour *flania*); — devenir tel, *utal akka* (ou *am* avec un rég.), hab. *tutal*.; — tel, si grand, tant, *akka mgor*, pl. *moqgerit*. Ex. : une telle force! *iun el jehed akka mgor*! — id. si petit, *akka mekki*, pl. -meksiit; — tel quel, *akken illa*.

**télégraphe**, *legraf*.

**tellement**, *akka*; *akken*; *akkenni*. Tourn. : tellement il avait faim, *si-lâs enni illan deg-s*; — tellement... que..., *akka...* *armi...* Ex. : le bonheur est tellement grand, que..., *assâd akka meqor*, *armi...*

**téméraire**, être... (imprudent), *ur liaseb ara...* h. *ur thaseb*.; (1) *si vous allez à tel endroit? batte trouim al oumchan* 53  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE oua *ifoullani*

(2) *une telle va se marier; allana fliana tamach*  
 (3) *nos femmes ont avorté; tant elles ont eu peur de se marier*

- id. (s'exposer), *sebbel iman...* *bla ulhaseb*; — téméraire (sans preuves suffisantes), *batel*; *bla elhaqq*.
- témérement**, *s-usebbel*; *bla ulhaseb*; — sans preuves, *bla elhaqq*; *batel* (voir *téméraire*).
- témérité**, *tnaħa*; *asebbel g-iman...*; *bla ulhaseb* <sup>*ch. chehdet*</sup>.
- témoignage**, *chada*, pl. -at. Ex. : leurs témoignages ne concordèrent pas, *chadat-ensen ur mjasant ara*; — un faux témoignage, *chada n-essur*; — preuve de..., *alam*; *alama*, pl. -at. <sup>*ch. chad h. chehmed A. chehad*</sup>.
- témoignage**, rendre témoignage, *cehed*; — montrer, faire paraître, *beggen*, hab. *tbeffin*; *sedher*, hab. *sedhar*; — de la reconnaissance, *err elhir*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; du mépris, *stehqer fell*, h. *stahqar*. Ex. : la reconnaissance que tu témoignes, *elhir enni tetarral*; — celui contre lequel une femme témoignera, *uin tef ara-teched tantut* <sup>*teched ap. t. chehad 2. t. chehad*</sup>.
- témoin** (qui a vu), *inigi*, pl. *inigan* et *inagan*; fém. *tinigit*, pl. *tinigatin*. Ex. : si le fait est prouvé par des témoins, *ma itbet uanectagi s-inagan*; — comme les témoins nous ont rapporté, *am akken ai at-sauoden uid illan d-inigan*; — témoin (qui rend témoignage), *cahed*, pl. *cuhada*; *amechud*, pl. *im-den*; — prendre à témoin, *err d-inigi*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; *ettef d-inigi*, h. *tattaf...*; *sers d-inigi*, parf. *isersa*, h. *srusu...* Tourn. : elle prit Dieu à témoin, *tauhed Rebbi*; — témoin (puis adverb.), *muqqel*, pl. *muqqelet*; ou *muqqel sir* (litt. : voyez plutôt).
- tempe**, *tabburt uqarru*, pl. *tibbura...*
- tempéramment**, *tbiāa*; — juste mesure, *mizan*; *qis*.
- tempérance**, *qniā*; — modération, *rsana*.
- tempérant**, *ameqnā*, pl. *im-āan*.
- température**, *hal*; *hua*; — température chaude, *astal*; — température fraîche, *merduba*.
- tempéré**, ni froid ni chaud, *iādil* (3<sup>e</sup> pers.); — modéré, sage, *aqili*; *rsin* et *rsun*; — être tempéré (ni froid ni chaud), *ādel*, h. *tādel*.
- tempérement**, *s-lāql*; *s-uarsan* (avec modération).
- tempérer** (en général), diminuer, *sentēs*, hab. *sentās*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *shennaie*; — alléger, *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*; — diminuer le nombre, *siqlil*, p. *isaqlil*, h. *tsiqlil*; — modérer la chaleur, *sismēl*, h. *sismañ*.
- tempête**, *timra*; *suica*; *fertuna*; *shaira*; *tabucitant*; — trouble de l'âme, *acebbul*. *tadjemout*. *tajerest*.
- tempêter**, *āggēl*, h. *tāggil*.
- temple**, *jama*, pl. *juamā*.  
*un orage les surprit chez tem tajerest*



(92) 9.9 temps après: *roh' iageman* — *kra n zeman* — *kra kan akka*

*isadd kra bouwan; il, lurre haru. 9.9. jours*

(8) *isadda au iaddan* 9.9 temps après **tem.-temps**

(7) au temps des bœufs: *ez geman n at idlicen* (ceux aux moustaches)

**temporaire**, *itâddain; i luogt; i zman.*

**temporairement**, *i-luogt; i-zman; s-lâdil* (en attendant).

**temporal**, *n-tibbura b-ugerru.*

**temporel**, opposé à éternel, *i luogt; itâddain; ifnan*; — la juridiction temporelle, *siasa.*

**temporellement**, *i luogt; i zman.*

**temporiser**, *reju* (arju)', p. *irja*, hab. *traju*; *seber*, hab. *sebbet.*

**temps**, époque, *zman*; *uan*; *uoqt*. <sup>moment</sup> Ex. : le temps est un bon maître, *esséman istahfêd atas*; — pour ne pas perdre de temps, *iuakken ur itgediâ ara luogt-is*; — au bout de quel- que temps, *armi de kra n-esséman*; — au temps de la moisson, *di lauan n-tamegra*; — voici le temps de..., *hata lauan ad-..*; — de temps en temps, *si luogt ar luogt*. Express. : il y a beau temps! *si sik!*; *atas aia*; — moment propre, propice, favorable à., *hal*; *uoqt*. Ex. : il n'est plus temps, *ifut eluogt*; *ifut elhal*; — le temps presse, *ihar elhal*; — avoir le temps de, *stufu*, parf. *istafu* et *istufe*, h. *stufuin*; — perdre son temps, *heser eluogt*, hab. *hesser* (ss = ts); — tuer le temps, *sâddi luogt*, parf. *isâdda..*, hab. *sâddaie..*; — avec le temps, *s-tul*; — temps (délai, voir ce mot); — passer (en parler du temps), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — moment illimité, *uoqt*; *zman*; — id. court, *tasuâit*; — de temps en temps, *si tasuâit ar tasuâit*; *tasuâit*, *tasuâit*; ou *ticki*, *ticki*; *tikual*; *tisuâin*; *bâll iberdan*. Ex. : il vient de temps en temps, *itas-ed tasuâit tasuâit*; — quelque temps se passa, *kra kan akka*; — entre temps, en attendant, *s-lâdil..* Ex. : entre temps, je vais faire ma toilette, *s-lâdil, ad-cebbelet*; — prendre son temps, *ruk s-lâql*, h. *truku*; — de notre temps, *deg ussan ennat*; — avoir le temps, *stufu*, p. *istafu* et *istufu* (1<sup>re</sup> pers. *stufat*), h. *stufuie*; — temps, loisir, *astafu*; — le moment où une chose se fait, *uoqt*; — hors de temps, *maci di luogt-is*; — en même temps, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *g-iun luogt*; *luakid*; *deg iut tiremt*; — entre temps, *ut elhal* et *iut elhal*; *tagara-ia*; — division fixe, *aluli*. Express. : *aluli n-essebah* (la matinée); *aluli g-il* (la nuit); — temps qu'une femme veuve ou divorcée doit passer sans se remarier, *âidda* (l-); — occasion, moment propice, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — délai accordé, *amahel*; — état de l'atmosphère, *hal*. Ex. : quel beau temps il fait aujourd'hui! *ag ilha elhal assa!* — le beau temps, *tiab* (et-); — le mauvais temps, *agfur*; — temps frais, *merluba*; — temps sombre, (hal) *ameramac*. Ex. : quel beau temps aujourd'hui! *ai d-lâli ettiab b-uassa!*

au temps passé: *fzeman amjouar*

(5) peu de temps après les gardes du roi entrèrent: oul deffir ara  
oufess taddart oujellid insiben es

2) o tendir, qab la main aggel aggel h. tozzol A igol

# **ten.-tenir**

— 836 —

(1) o. ikh:sons! okkat:tenes! mo. // fin akh:ont: hawez (fin)

**tenace**, *inteden* (part.); — adhérent, *item* (3<sup>e</sup> pers.); — couleur, colle, etc.); *ittefen*; — attaché à ses idées, *ittefen deg.*; *itattaf.*; — fortement attaché à son travail, courageux, *unsih*, pl. -*hen*.

**ténacité**, attachement à ses idées, *tuttefa deg.*; — courage, *ansah*; — solidité, *tušert*.

**tenaille**, *tarumdet*, pl. *titumdin*; *kullab*. *khoulam* *idkhoulam*

**tendance**, *amili*.

**tendre**, qui n'est pas dur, *leqqaq* et *aleqqaq*, plur. *il-gen* (de *leqqaq*, plur. *lqagit*, hab. *tilqqaq*, être tendre); — mou, *irleeb* (3<sup>e</sup> pers.); — sensible, *hanin* et *haninan*, plur. *haninit*; — délicat, *ldid*, pl. *ldaid*. *BT azdad* *id duden*

**tendre** (vers, pencher), *mil*, p. *imal*, h. *imal*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, h. *tmekkin*; *deleq*, h. *dellig*; — un arc, *jebed*, h. *jebbed*; — un piège (au sens propre et au sens fig.), *addi*, p. *iudda*, h. *taddi*; *nedi*, p. *indi*, h. *tendi* et *nedaie*. Ex. : elle fut prise dans un piège qui était tendu là, *tetuattef deg elheff iuddin dinna*; — ils leur tendirent des embûches, *uddin-asen tiheffetin* ou *uddin-asen* et *uddin-asen-t*; — tendre à., *ammed ad.*, h. *tammed*; *anu*, p. *iâna*, h. *tânu*; — tapisser de., *essu*, p. *issa*, h. *tessu*. *ils tendirent un piège*

**tendrement**, *s-elhanna*. *meddan teracheha*

**tendresse**, *hanna*; — amitié, *mhibba*; — subs. pl. (caresses), *aslaf*.

**ténèbres**, *flam* (invar.); — la nuit, *id*; — l'empire des ténèbres (l'enfer), *times*; *jhennama*; — l'esprit des ténèbres (le démon), *Iblis*; *citan imehzi*; *citan annaul*.

**ténébreusement**, *di-ttelam*; — en cachette, *s-tufra*; *s-eddan ufus* (*sedd b-uafus*).

**ténébreux**, être, *tullem*; — difficile à pénétrer, *ifferen* (part.); *inâren* (id.); — *šâib*, pl. -*bin*.

**ténisme**, *abelbus*. *tenez* : *akhem* *tett'of*

**tenir**, avoir dans la main, *ettef*, h. *tattaf*, — contenir, *ani*, p. *ibui*, hab. *taui*; — saisir, *eddem*, hab. *teddem*. Express. : Tiens! tenez! *ah*, pl. *ahen* et *ahet*; — garder avec soi, sur soi, chez soi, *jemâ*, h. *jemmâ*. Ex. : dis-moi, qui tiendra la bourse? *ini-ii u' ara-ijmâan tahrit*; — tenir sa langue, *ettef imi*, hab. *tattaf.*; — tenir qqn, en être maître, *hekem fell.*, hab. *hekkem*; — tenir une promesse, *kemmel ludd*; — tenir (garder) la chambre, *qim g-tahamt*, hab. *trim*; — tenir à sa parole (la soutenir), *ettef deg uauual.*; — tenir en bon état (bien soigner), *šun*, p. *išan*, h. *tšunu.*; — tenir note de (se souvenir), *cefu fell.*, p. *icfa*, hab. *ceffu*; — tenir la main : à ce

se — *bed*, *ibedd*, *tu te tiendras avec les clercs* *de la porte* : *tebedd* *de* *klein* *et th'ima* *cozzoben in imin*

que... se tourne par *faire faire* et se rend par la 2<sup>e</sup> forme du verbe, ou bien par *err elbal*, p. *irra...*, h. *tarra...* (*veiller à...*); — tenir en respect, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — tenir tête à qqn, *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamer*; — tenir (occuper) une boutique, un café, etc., *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — tenir compte de (obéir à), *at*, p. *iur*, h. *taf*. Ex. : il ne tint pas compte de mes paroles, *ur iur ara aual-iu*; — id. faire cas de, *heseb*, hab. *hesseb*; — tenir qqn pour... (considérer comme), *heseb*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-hasiben ara*. Tourn. : on les tient pour les chefs des peuples, *tualiseben d-elliukkam lejnâs*; — il le tenait pour un homme juste, *issen-it d-argas lâdl*; — tenir compagnie à qqn, en travaillant avec lui, en partageant son repas, etc., *âaned*, parf. *iâuned*, hab. *tâaned*; — tenir compagnie, la nuit, à une personne seule, *uanes*, p. *iunnes*, h. *tuannes*; — tenir une chose de qqn, *sân s-tur...*, parf. *isâa...*, hab. *tsân...* Ex. : nous le tenons de Dieu, *nesâa-it s-tur Rebbi*; — id. avoir entendu dire..., *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : de qui tenez-vous cela? *urur teslil agi?* — tenir (couleur, etc.), *ettef*, h. *tattaf*; — tenir fortement (ne pouvoir s'enlever) id. *tem*, p. *itma*, h. *temm*; — être attaché, *neted*, h. *tentaâ*; — tenir beaucoup à..., *siâs*, hab. *siâsis*. Tourn. : il tient beaucoup à moi, *suit-as nesseh*; — id. être contigu à..., toucher, *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; — persister, *qim*, h. *ttrim*; *dum*, hab. *tdumu*; — tenir à... (désirer vivement), *hemâ deg*, hab. *temmâ...*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; — tenir bon, *ettef*, h. *tattaf*; — tenir de (*r.ssembler à*), *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*. Ex. : il tient du lion, *icba d-izm*; — tenir de ses devanciers, *cetel di*, hab. *cettel*. Ex. : il tient de ses oncles, *ictel di-lhual-is*; — id. dériver de..., *effet si...*, hab. *teffet...*; — tenir à (*dépendre de*), *âlleg d...*, hab. *tâlliq...*; — ne tenir qu'à un fil, *ain...* -*ittesfen d-elhiâ* (ou plus souvent *d-ansâd*, un cheveu); — qu'à cela ne tiennent! *ula aiter*; — tenir ouvert ou fermé, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*, avec le verbe *ouvrir* ou *fermer* au parfait. Ex. : il tint la porte ouverte, *ijja tabburt ildi*; — cela ne tient qu'à moi...; il ne tient qu'à moi de..., *ellaja deg ufus-iu ag tella*; — faire tenir (coller), *sented*, h. *sentâd*; *cencu*, p. *icenca*, hab. *tcencu*; — se tenir (rester debout, ou à côté), *bedd*, h. *tbeddaie*; *qim*, h. *ttrim*; *ekker*, hab. *tekker...* Ex. : le maître de la fête se tint à côté de lui, *ikker-ed tur es bab n-temtara*; — je me tiens devant le Seigneur, *ttrimat essat Rebbi*; — il se tint debout près de lui, *ibedd fell-as*; — se tenir attaché à..., *ettef deg...*, h. *tattaf...*; — se tenir droit, *sebbed elqedd...*;

— se tenir fièrement, *ânneb iman-*., h. *tânneb*; — se tenir sous la dépendance de..., *ânuâ i-*., h. *tânuâ*.; — se tenir sur ses gardes, *qarâ iman-*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; — se tenir (avoir lieu), *âeru*, p. *ilâra*, h. *âerru*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — bien se tenir (se surveiller), *âuor*, h. *âugger*; — se tenir pour..., *lieseb iman-*., h. *lieseb*. Ex. : il se tint pour sauvé, *ihseb iman-is innâ*.

**tentateur**, *amjerreb*, pl. *im-bin*.

**tentation**, *ajerreb*; *tajriba*, pl. *-at* (ar.).

**tentative**, *ârraâ*.

**tente**, *acluh*, pl. *iclah*; *aqidun*, pl. *iq-nen*. Ex. : dressons les tentes, *eiau*, *a-nesebbed iqidunen*; — les Arabes habitent sous des tentes, *âraben tanezdutt-ensen d-iclah*.

**tenter** (essayer), *âred*, h. *ârred*; — essayer de faire succomber, exposer qqn à une épreuve pour voir sa fidélité, *jerreb*, h. *tjerrib*. Ex. : il le tenta par l'argent, *iâred-it s-idrimen*, ou *iâred-it tef idrimen*; — pourquoi me tentez-vous? *acutef ii-tejerrebem?* — donner envie, *sellmâ*, h. *tsellmâ*.

**tenture**, *isar*, pl. *-at*; *ahaik*, pl. *ih-ken*.

**tenu** (délié), *rqiq*, pl. *-it*.

**tenue**, pose, *nât*.

**ter**, *flafa tikual*; *flafa iberdan*.

**tergiverser**, *âug*, h. *tâug*.

**terme**, fin, *afuku*, *fkak*; — de la vie, *ajl*; — moment fixé pour le paiement, *ajl*; *mijal*; — achèvement, *akafi*; — mot, expression, *aua*; *ameslaie*; — être en bons termes, *mâacer (et)*, h. *mâacar(et)*.

**terminaison**, *afuku*; *fkak*; — bout, *ihf*; — achèvement, *kmal*.

**terminer**, borner, limiter, *hudd*, hab. *thuddu*; *ugem tilisa*, hab. *tugem*.; *ugem mihadda*, plur. *-at*; — être la fin de..., le complément de..., *kemmel*, hab. *tkemmel*; *fašel*, parf. *ifusel*, hab. *tfašil*; — finir, achever, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfa* et *tfuku*. Ex. : quand nous aurons terminé, *im ara-d-nefak*; — se terminer, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; *neqdâ*, hab. *tneqdâ*. Ex. : mon histoire est terminée, *tamacahut-in tenqedâ*; — il est sur le point d'être terminé, *iruk ikfa*. Tourn. : comment cela se terminera-t-il pour nous? *amek ara-teïru id-na?* — se terminer (aboutir à...), *auï ter*., p. *ibui*., h. *tai*.; *siuod ter*., p. *isauod*., h. *sauad*.; *sufet deg*, h. *sufut*... Ex. : ce chemin se termine à la forêt, *abrid agi itauï ar tiégi*; — se terminer en... (avoir la forme de...), *rulh s-*, hab. *trulhu*. Ex. : mon jardin se termine en pointe, *tamasirt-in terulh s-uglâ*.  
k'dha & h. k'edha A ok'dha ff. k'dha A ask'edhi

- terne** (être), *feseñ*, h. *fesseñ*.
- ternir**, *sefseñ*, h. *sefsiñ*; — ternir la réputation, *sruli lârđ*, hab. *srulu*; ames, parf. *iumes*, h. *tamas*; *senfel*, h. *senfal*.  
Ex. : son propre fils a terni sa réputation, *isenfel-it enmi-s*;  
— se ternir, *feseñ*, h. *fesseñ*.
- terrain**, espace, *amkan*; *mudā*. Ex. : il occupe un vaste terrain (il lui faut...), *isefk-as amkan amogran*; — la terre, le sol, *tamurt*, plur. *timura*; — terrain inculte en dehors du village, *asuki*; — terrain d'abord inculte, travaillé pour la première fois, *bur*; — terrain resté longtemps sans culture, sans maître connu, *arđa miita*; *adia*; — terrain cultivé, *igr*, plur. *igran*; — terrain labouré, *tamurt n-tiirsa*; — terrain ensemencé, *tamurt issan d-ilfella*; — planté d'arbres, *tama-sirt*, pl. *timisar*; — terrain bâti, *tamurt illan deg-s lebni*; — terrain pierreux, *akal alisan*; — terrain dont les productions sont abandonnées aux pauvres, *abendū*, pl. *ibenda*; — terrain communal, *cmel*; — champ appartenant à, *tamurt* (sans plur.); — *blad* (sans plur.); *igr*, pl. *igran*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem ism tamurt-in*; — le terrain (lieu pour se battre), *bras*. Ex. : allons sur le terrain, *eia*, *a-n effet ar lebras*; — le terrain (le sol en général), *hal*. Ex. : le terrain est en pente ici, *induder elhal dagi*.
- terrasse**, *sđalk*, pl. *sđuli*. *aness ? injeouj*; *amej ? imjeouj*.
- terrasser**, creuser la terre, *ers*, p. *irsa*, h. *qas*; *feggel*, hab. *ifeggil*; — renverser, *sefli*, h. *seflaie*; — consterner, *sedhec*, h. *sedhac*. Ex. : cette nouvelle l'a terrassé, *leħbar agi isedhec-it (isdehc-it)*. *la terrasse : lekhebot (p=ch+e) tamourt le- tamourt ? timoura*
- terre** (le monde), *dunit (ed-)*. Ex. : les extrémités de la terre, *ihf eddunit*; — le continent, *berr* (pl. *brur* rare); — terre, le sol, *qađa*. Ex. : il tomba par terre, *itli řel qađa*; — il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesna-t elqađa*, *akken inala..*; — il le roula par terre, *iseřlaie-it řel qađa*; — être étendu par terre, *deleq*, hab. *telliq*; — terre (terrain pour la culture, voir ce mot); — terre glaise, *şensali*; *aşensali* et *şensal*. *terre a mortier : tar'ouri ; boules de terre : imħargen*
- terreau**, *ruks*.
- terrestre** (de la terre, du sol), *n-elqađa*; *ne-tmurt*; — demande, *n-eddunit*; — le paradis terrestre, *ferdus*.
- terreur**, *dhica*; *řađ*; *hla*.
- terreux**, mêlé de terre, *deg-s akal* (ou *leřbar*, poussière); — semblable à de la terre, *am akal*.
- terrible**, qui fait peur, *isergigin* (part.); *isdehcen*; *iseħlāan*; *iseřsāan*; *ukmir*. Ex. : le jour terrible du Seigneur (le jour du jugement), *as Rebbi ukmir*; — très violent (châtiment, etc.), *il la pusa a terre : isers it itemourt*.

*iuâr* (3<sup>e</sup> pers.); *isâb* (id.); *šâib*, pl. *-in*. Ex. : la loi est terrible pour ceux qu'elle frappe, *isâb eccerâ i uin illus*; — étonnant, extraordinaire, *d-lâjib*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); — extrêmement ennuyeux, importun, *isefcelen*.

**terriblement**, beaucoup, *aŧas*; *nezzeh*.

**terrier** (des animaux), *ŧar*, pl. *ŧiran*; *asgun*, pl. *is-nen*.

**terrifier**, *sehlâ*, hab. *tsehlâ*; *sefsâ*, hab. *tsefsâ*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être terrifié, *dehec*, h. *dehhec*; *fezâ*, hab. *tefsâ*; *helâ*, h. *hellâ*; *kukru*, p. *ikukra*.

**terrine**, *taqadolit*, pl. *tiq-hin*; *taqsult*, pl. *tiq-lin*.

**territoire**, étendue de terrain, *tamurt*, plur. *timura*; — juridiction, *ikum*.

**terroir**, *akal*; *qaâa*.

**terroriser**, *uâr fell*, h. *tuâr..*; *hekem s-luâra*, h. *hekkem...*

**tertio**, *abrid uis-flata*; *s-uis-flata*.

**tertre**, *târust*, pl. *tiâ-sin*; *tiŧilt*, pl. *tiŧalin*. *aggenmoun*  
**tes**, *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-im*.

**tesson**, *acqif*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

**testament**, *auŧi*, pl. *ia-ien*; — le Nouveau Testament, *lâhd eljedid*; — l'Ancien Testament, *lâhd amzuaru*.

**tester**, *auŧi*, p. *iuuŧa*, h. *tauŧi*.

**testicule**, *agellal*, pl. *iq-len*; *tagellalt*, pl. *tiq-lin*; *taiunt*, pl. *ti-tin*. *0 tamdhar 7. 4indhrin*

**têt** (voir tesson).

**têtard**, *suŧlac*, pl. *isutlacen*. *tabedjna 7. libedjnoum*

**tête**, *agarru* et *agarrui*, plur. *iqura* et *iqurra*; *iŧf* (et *iŧf*), plur. *iŧfaun* (et *iŧfaun*); — le sommet de la tête, *ameltir*, pl. *im-ren*; — fontanelle, *iafuha*; — haut de la tête, front des animaux, *asenduh*; — devant de la tête des animaux, *aŧuccim*. Ex. : elle va me casser la tête, *a-terŧ agarrui-in*; — existence, vie, *agerru* (sans plur.); *ruh* (sans plur.). Ex. : je mets ma tête entre tes mains, *umnet-k ŧef erruh-in*; — il y va de sa tête ou de la mienne, *ar s-ugerrui-is, net s-uin-inu*; — intelligence, sang-froid, *agl*; *hna*. Ex. : la peur leur fit perdre la tête, *iffet-iten lâql s-eddehica*; — il perdit la tête (il perdit contenance), *iffet-it lâql*. Tourn. : ce qui lui arriva lui fit perdre la tête, *ideruic ŧef ain idran id-es*; — j'en perds la tête, *a-nnegr-in*; *ai deruicet*; — caractère, volonté, *rai*. Expr. : faire à sa tête, *uqem errai..*, h. *tugem..*; — qui a la tête dure, *i uumi igor umegrell*; — coup de tête, *rai bla uhazeb*; — tête chaude (qui a la...), *aŧammaq*, pl. *il-gen*; — tenir tête, *mari*, p. *inura*, h. *tmari*; *namer*, parf. *inumer*, h. *tnamer*; — être à la tête (gouverner), *hekem*, h. *hekkem*;

*par ma tête : steljna ioukt*

(1) Je jure sur la tête : ichemmer Oudai tabedjnas.

(2) Moi je leur tondrai tête : nach 7. a aten nek'abel

(3) Je jure sur ma tête : ik, uurtai

(1) *faire têter* : *toudhedh* h. *toudhoudh* A *toudhedh*

— faire tourner la tête à qqn, *suhel*, h. *suhul*; *esseleb*, hab. *tesseleb*; — laver la tête à qqn, *nat*, parf. *inut*, h. *tnat*; — avoir la tête fendue (au fig.), *debdeb*, h. *tdebdeb*; — tête carrée (têtu), *uqsik*; *annamer*; — avoir la tête près du bonnet, *hemeq*, h. *hemmeq*; — (savoir) de tête, *s-ugarru*; — tête, le commencement, *ibda(l-)*; *bdu*; — le sommet, *ihf*; — un seul, *iun*. Ex. : cinq sous par tête, *hamsa surdi i ihf*, ou *kull iun ihf s-hamsa surdi*; — tête d'épingle, etc., *tagarruit*, plur. *tigur-ra*.

*têter*, *ettedh*, hab. *tettedh*. N. d'act. : *tutteda*; — faire têter, *toudhedh*, *sutedh*, h. *sutudh*. *t'ettedh* A *it'etash* <sup>(1)</sup> *toudhedh* *atoudhedh*

*tétine* de vache, *tamaššagt*, pl. *tim-gin*.

*téton*, *ihf g-idmaren*, plur. *ihfaun*. (On dit aussi *itf*., plur. *itfaun*.; *tâbbuct g-idmaren*, pl. *tiâbucin*.

*texte*, *aualen* (plur. de *aual*); *imeslaien* (plur. de *ameslaie*; *tira* (l'écriture).

*textuellement*, *aual s-uaua*; *aual ter uaua*.

*thaumaturge*, *allarnuk*, pl. *ih-ken*.

*thé*, *ti(la-)*; *taie(la-)*.

*théâtre*, *mlâb*, pl. *-at*; — lieu où un fait s'est produit, *amkan*.

*thème*, sujet de conversation, etc., *msala*, pl. *msail*.

*thermes*, *hamman*.

*thermomètre*, *mizan b-uzfal*.

*thésauriser*, *uqgef idrimen*, h. *tuqgef*...

*thèse*, *msala*, pl. *msail*.

*thorax*, *idmaren*.

*thym*, *aklil*; — espèces : thym articulé, *ârâar*; — thym lan-céolé, *tasâtert*; *sâtr* (s = â).

*tibia*, *adrar ufud*.

*tic*, *ahuzzu*; *aheshas*.

*ticket*, *karta*, pl. *-at*; *teskera*, pl. *-at*.

*tiède* être, (pas de terme équivalent), *reš*, p. *irša*, h. *trušu*.

Ex. : de l'eau tiède, *aman iršen*; — rendre tiède (de l'eau trop chaude), *sismedh*, hab. *sismail*; — id. de l'eau froide, *smustel*, h. *smustal*; — nonchalant, *amâdasu*, pl. *imâdusa*; *amâges*, pl. *imâgas*; *istehsan* (part.).

*tiédeur* de l'eau, *taruši* (b-uaman); — nonchalance, *âds*; *âgs*; *astehzi*. *z* : *amouze'el s*.

*tien*, *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-ik*; — le tien, *uin-n-ek*; fém. *uin-n-em*, pl. *uid-ek*, fém. *uid-inem*. Ex. : va vers les tiens, *ruš ter uid-ek*.

*tiers*, une troisième personne, *uis-flata*. Ex. : la chose sera déposée, en attendant, entre les miens d'un tiers, *elhaja*

- a-tuarsers, s-lâdil, ʔer uis-flata*; - la troisième partie, *amur uis-flata*; *telt* et *tulf*; — fièvre tierce, *taula tantaltit*.
- tige** des céréales, *taʔanimt*, pl. *tirunam*; *itʔel* (coll.), ce qui reste sur les champs après la moisson; — tige des légumes, *arʔu*, pl. *irʔuan*; — tige des feuilles de courge, etc., *aqlum*, pl. coll. *qlum*; — tige nouvelle, d'arbre, *aʔalef*, pl. *ihulaf*; — tige de fer, etc., *tagettunt*, pl. *tiguʔmatin*; — origine, *aʔl*.
- tigre**, *umer*, pl. *umura*, qqfs *aʔilas*, pl. *it-sen*.
- tigré**, *abergac*, pl. *ib-cen*.
- tilleul**, *asusen*.
- timbre**, cloche, *naqus*; — son de la voix, *ʔut*; *taʔuct*; — marque, *ʔabâ*; — avoir le timbre fêlé, *hebel*, h. *hebbel*.
- timbré**, *mahbul*, pl. *imahbal*; *aderuic*, pl. *id-cen*.
- timide**, *aʔauaf*, pl. *ih-fen*; *amaugnad*, pl. *im-den*; — porté à rougir, *istehin* (part.), p. *aʔharsij*, i-en in
- timidement**, craintivement, *s-tugdi*; *s-elhuf*; — avec une grande modestie, *s-lahia* (*s-elhia* ou *s-elhaia*).
- timidité**, crainte, *huf*; *tugdi*; — grande modestie, *haia* (et *hia*(la-)). Prov. kabyle : la timidité (modestie) fait rougir, la peur fait blêmir, *lahia tezizuit*, *elhuf isiurit*.
- timon**, *atmun*, pl. *itman*.
- timoré**, *haif*, plur. -in; *hauf*, pl. *ih-fen*; *amaugnad*, plur. *im-den*.
- tintamarre**, *hess*; *ʔedua*; *derdik*.
- tinter** (sens neutre), *tenten*, h. *tentun*; — (sens actif), *stenten*, hab. *stentun*; — en parlant des oreilles, *jenjen*, h. *jenjun*; *cencen*, hab. *cencun*. Expr. popul. : *ua ijenjen*, *ua itcur d-inatten*. Cette oreille-ci me tinte, l'autre est pleine de vermine (c.-à-d. il est inutile de me parler davantage, je n'écoute pas même ce que tu me dis).
- tique** des chiens, *aselluf*.
- tiqueté**, *abergaqac*, pl. *ib-cen*.
- tir**, *tramit*.
- tirade**, *aibara* et *aibara*, pl. -at; — d'une tirade, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *bla tzeqlant*.
- tiraillement**, action de tirer, *ajbed*; — difficultés entre personnes, *aʔsam*; *tirua*; *mʔalfa*; — embarras, *anaq*; *hir*; *akriʔ* (presse); — tiraillements d'estomac, *asebreq ul*.
- tirailler**, tirer, *jebed*, h. *jebbed*; — causer des ennuis, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *sʔaier*, p. *iskuiet*, h. *teshʔair* et *teshʔanuir*; — tirailler (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*.
- tirailleur**, *ataraiul*, pl. *it-len*.
- tire**, tout d'une tire, *bla tzeqlant*.
- (1) tige (d'épi) : *tarʔi n tazoummart*  
 (2) être timide : *ʔabrij h. ʔabrij A. aʔbrej*



(47. pourquoi a-t-on tiré le canon hier, achou al med'f' c'nni <sup>whelli</sup> ~~iffen~~ <sup>shall</sup>

**tiré**, fatigué, *iluan*; *idâfen*.

**tire-bouchon**, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

**tire-d'ailes**, *arues*; — voler à tire-d'ailes, *rues*, h. *teruis*.

**tirelire**, *tahsant*, pl. *tih-nin*.

**tire-point**, **tire-pointe**, *tistent*, pl. *nin*. <sup>sp. touybed h. touybad</sup>

**tirer** vers soi, *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *sufur*,

h. *sufur*; — attirer à soi, *jerr*, hab. *tjerr*; — ôter, *eks*, parf.

*iksa*, h. *tekkes*. Ex. : tire-moi cette dent, *eks-ii tutmast agi*;

— faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; *eks*; — tirer de terre, *qelâ*,

h. *qellâ*; — dégainer, *senser*, h. *tsenser*; — allonger, *setâef*,

h. *sutâef*; — une ligne, *seter*, h. *tsettir*; — de l'eau, *agem*

(e = o), parf. *iagem*, hab. *tagem*; — à la courte paille, *unt*

*tastart*, hab. *kat*.; *ger tasqart* (ou *tistar*); — un ouvrage

(imprimer), *debâ*, h. *debbâ*; — un coup de fusil, *sufet lujh*,

h. *sufut*.; — id. sur qqn, *qeres deg*, h. *tgerriâ*; — tirer en

l'air, détourner le coup, *uhhi*, p. *inhha*, hab. *tuhhi*; — tirer

(lancer une flèche), *deger taharbunt*, h. *tdeggir* et *teggir*.,

tirer de dessous terre, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer du sang,

*qellâ idammen*, hab. *qettâ*; — tirer profit de, *reball deg*.,

h. *reball*; *af elfaida deg*., p. *infa*., h. *taf*.; — des fruits,

des légumes, *leqed*, h. *legged*; — tirer la langue, *sufet ils*,

h. *sufut*.; — tirer une loterie, *unt elqorâ*; *qer tistar*... (voir

ci-dessus); — tirer sa révérence à qqn, *sellem fell*, h. *tsellim*.;

— tirer les cartes (cartomancie), *kacef*, p. *ikucef*, h. *thacef*;

— tirer son origine, *ekk s*., p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet si*.,

h. *teffet*.; — tirer d'embarras, *eks deg ellif*, p. *iksa*., hab.

*tekkes*., *sellek*, h. *tsellek*; *menâ deg ellif*, h. *mennâ*.; *fuk*,

h. *tfuku*. Ex. : tire-moi de ce mauvais pas, *eks-ii deg ellif*

*agi*. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ust-*

*ak int tabburt deg teffered*; — il est capable de te tirer de

cet ennui, *izmer ad-ak-innâ seg elhuf*; — tirer en longueur,

*uhher*, h. *tuhhir*; *sâtel*, hab. *sâttil*; — tirer vengeance, *err*

*tar*, p. *irra*., h. *tarra*.; — tirer vanité de, *zun deg*., hab.

*tsuhu*; — tirer parti de..., *stenfâ seg*, h. *testenfâ*; *at elfaida*,

p. *iut*., h. *taf*.; — tirer son épingle du jeu, *uhher*, h. *tuhhir*;

*heddi* et *hedu*, parf. *ihda*, hab. *hettu*; — tirer les vers du nez,

*setâel anal*, h. *setâal*.; — tirer un certain nombre de pieds

ou de mètres d'eau (navire), *âum deg*, hab. *tâum*... Ex. : ce

navire tire 16 coudées d'eau, *elbabur agi iâum deg settâc ital-*

*len b-uaman*; — tirer sur (ressembler), *cebu*, parf. *icba*, hab.

*cebbu*; — tirer (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*; — tirer à sa fin,

*grib fuk* (-ed), p. *grib ifuk* et *ifak*., h. *grib tfuku*; — tirer

à conséquence, *saie*, pl. *sait*, hab. *taâie*; — tirer au large

(1) il <sup>saura</sup> se tirer d'affaire : *ang iman ennes debrid*

a <sup>saie</sup> *iffet* *sis*

(2) il tira un coup de fusil chargé à balles : *winet et sh'abbet n'bouldoun*

(fuir), *ruel*, hab. *reggul*; *refed adar*, h. *reffed*..; — tirer une chose au clair, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se tirer (se mettre de côté), *derref*, h. *tderrif*; *eks iman*.., p. *iksa*.., h. *tekkes*.. Ex. : tire-toi de là.., *eks iman-ik sien*; — se tirer d'affaire, *debber aqarru*, hab. *tdebbir*..; *menâ iman*.., hab. *mennâ*..; *sellek iman*.., h. *tsellek*..

**tireur**, *uin-itramin*, pl. *uid*..; — tireur adroit, bon tireur.., *itrana* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *traman*.

**tiroir**, *âmbér*, pl. *iâ-ren*; *qjer*, pl. *qjur* (ar.).

**tison**, *asafu*, pl. *isufa*; — tison de discorde, *amcatni*, plur. *im-iend*, *asfoudh* ? *isfoudhen* <sup>embrasse</sup> *fr. touazelh* *feh-touazadh* *A atouazelh*

**tissage** action de tisser, *tuzidiz* <sup>fr. zedh</sup> *zadh*, *izdhov* <sup>fr. zat'</sup>

**tisser**, *esd* (et *sed*), parf. *izda*, h. *sedd*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait tissé sa toile, *teher-as tisist tezda* (teher pour *tedher*). <sup>métier à tisser</sup> *asetta* ? *ipettouan*

**tisserand**, *ahuki*, pl. *ih-ien* (ar.). <sup>travail du</sup> *azd* ? *izdai*

**tissu**, *asetta*, pl. *izedduan*; — grossier, *taclult*; *acluh*.

**titanesque**, *d-leghar*.

**titiller**, *skiked*, p. *iskaked*, h. *teskikid*.

**titre** d'un livre, *âlam*, pl. *-at*; *âluan*, pl. *-at*; *ism*, pl. *ismaun*; — dignité, *amkan*; *merteba*, pl. *-at*; — qualification, *ism*; — acte, *âqd*, plur. *âqud*; — à juste titre, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — à titre de, *amsun-d*; *malisub*. Ex. : à titre d'ami, *amsun-d amdakul*.

**titubation**, *ahuzzu*.

**tituber**, *huzz*, h. *thuzzu*.

**titulaire**, qui a.., *bab* (ou *bu*-), plur. *imaulan*..; fém. *unm* (ou *lal*-), plur. *sut*. Ex. : titulaire de trois décorations, *bab flafa ciâat*.

**tohu-bohu**, *añalañ*; *acebbul* <sup>chem</sup> *chetch*, *chetchi*, *chetchun* <sup>chemmi</sup> *chemmin*

**toi**, *ketc* (masc.); *kem* (fém.); *ketcini*; *kenmini*. Ex. : je m'étonne que ce soit toi qui parles ainsi, (toi) qui sais, *uhmet ketc ai temeslaied akka*, *tekril*. <sup>pr. tuffen</sup> *ch*, *teh*; <sup>fr. m</sup>

**toile**, *ktan*; — grossière toile à sacs, etc., toile d'emballage, *ñica*; *ñacia*; — toile d'araignée, *asetta n-tisist*; — toile (pièce tissée), *asetta*; — faire sa toile (araignée), *esd*, p. *izda*, hab. *sedd*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait fait sa toile, *izra tisist tezda*.

**toilette**, *acbah*; — faire sa toilette, *cebbeñ*, h. *tcebbil*; — en attendant, je vais faire ma toilette, *s-lâdlil ad-cebbeñet*.

**toise** (2 mètres), *snat elmitrat*; — instrument pour mesurer, *qis*.

**toiser**, *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — toiser qqn, le regarder attentivement, *hezzer deg*, h. *hezzer*. (*ss* = *ds*).

(8) *en li l. Her lei fser li H ser lai kar toui chut* 845 —

## toi.-tomber

**toison**, *ilis*, pl. *-sen*; *ahduf. el-ess. el-raf-toit* *تراف-توت*

**toit, toiture**, *sqef*, pl. *squf*; — mettre le toit à une maison, *seqqef*, hab. *tseqqef*; — avant toit, *ref*, pl. *riaf*; — un des côtés du toit, *tacfert*, pl. *cfer*.

**tôle**, *luh b-ussal (el-)*.

**tolérance**, indulgence, *shala*; — permission, *tesrih*.

**tolérant**, *sahel*, pl. *-lin*; *isehlen* (part.).

**tolérer**, supporter, permettre, *hemel*, hab. *hemmel*; *serrali*, h. *tserrih*; — tolérer que, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Ex. : tolère que je sorte jusqu'à ce soir, *efk-ed ad-efferef armi tamed-dit-a*; — souffrir sans rien dire, *seber fell*, h. *sebbet*; *ateq*, hab. *tateq*.

**tomates**, *tmactec* et *tmaten*. *atqha igzfkman*

**tombe, tombeau**, *asqa*, pl. *isquan*; — tombe d'un étranger, *arrib* (litt. : *étranger*); — côtés d'une tombe, *taderkunt*, plur. *tid-nin*; — bornes d'une tombe, *tilemsit*, pl. *til-ien*; *cahed*, pl. *culud*; — tombeau, la mort, *mut(él-)*. Ex. : jusqu'au tombeau, *armi d-elmud*; — il le conduisit au tombeau, *isauod-it tel mut*; — tirer du tombeau, *sellek s-elmud*. *anil 7 inileg*

**tombée** de la nuit, *luhi n-tamdit*. *adha ioudha a {oudha}*

**tomber** à terre, *teli*, h. *tetlaie*. Ex. : son mouchoir tomba, *adha ioudha a {oudha}*

(8) *terli-as-d tahendit-is*; — il tomba de cheval, *itli-d refoutou*  
*uandiu*; — il tomba à ses pieds, *itli-d ter illarren-is*; —  
s'il t'en tombe un dirhem, *mi itli-ak deg-sen iun dirhem*; —  
je te conjure, au nom du Seigneur, de me dire comment tu es  
parvenu à me faire tomber, *daat-k s-Rebbi maur ii-tennid*  
*armi ii-tesetli*; — elle tomba par terre, *terli-d tel qaâa*;  
— tomber comme un mort, *sered*, h. *serad*; — en parlant de  
la neige, etc., *has*, p. *ilus*, h. *thuz*. Ex. : si la neige tombe  
sur la ville, *lemmer ad-illas udfel tamdint*; — tomber (pluie),  
*unt*, h. *kat*; — tomber goutte à goutte, *tniqi*; *negi*, h. *tengi*;  
— tomber (nuit), *teli*. Ex. : jusqu'à ce que la nuit tombât,  
*armi itli-d id*; — la nuit tombait, *itli-d id*. Tourn. : quand  
la nuit commence à tomber, *tel luhi n-tamdit*; — tomber à  
genoux, *utal ref tigucrar*, hab. *tural*; *berek*, hab. *berrek*.  
Ex. : il tomba à genoux une seconde fois, *utal ibrek abrid*  
*enniden*; — tomber avec fracas (en général), *terdeq*, hab.  
*terdiq*; — tomber (foudre), *unt*, hab. *kat*. Ex. : la foudre est  
tombée, *tuut siâqa*; — tomber sur (yeux), *sebell*, h. *sebbel*.  
Ex. : son regard tomba sur un oiseau, *tesbell-ed tit-is ref iun*  
*ettir*; — tomber (cheveux), *nesel*, hab. *tnessel*; — être ruiné,  
*neger*, hab. *negger*; — tomber sur qqn (sort), *sebell*. Ex. : le  
sort tomba sur lui, *tesbell-ed elqurâa fell-as*; — tomber en  
une injustice est tombée : *ioudha lbat el tamdint* (pres  
sur entendue)  
La pluie tombe : *tijennout tichchet*.  
V. disgrâce.

**tom.-tordre**

(1) *beren, tordre, tordre, h. berren* — 846 — *ff. touabren fph. touabren Aatouabren*  
*Je n'ai pas tordu la ceinture; oul brime tabochet*

ruines, *hereb*, h. *herreb*; *grarej*, parf. *igrurej*, h. *tegruruj*.  
Tourn. : il tombera en ruines, *ad-iutal d-ahrib*; — tomber  
(vent), *reli*, etc.; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*;  
*fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — tomber de fatigue, *itelb-..*;  
*aggu*. Ex. : ils tombaient de fatigue, *itelb-iten aggu*; —  
tomber sur qqn (se jeter sur lui), *zedem fell*, hab. *zeddem-..*;  
*emmet fell*, h. *temmet-..*; — n'être plus en usage, *fuk*, etc.;  
— tomber dans une piège, dans des embarras, *uhel*, hab.  
*tuhel*. Ex. : il tomba entre les pattes du lion, *uhel g-uaccaren*  
*g-izem*; — tomber entre les mains de qqn, *mlil ok*, p. *imlal-..*,  
hab. *temlil-..* Ex. : il est tombé entre les mains d'un honnête  
homme, *d-ufus b-uklaili ukud imlal*; — tomber malade,  
*utal helek*, p. *iutal ihlek*, h. *tutal-..*; — tomber faible (perdre  
connaissance), *mlilli*, h. *mlellaie*; — id. par suite de la faim,  
*hiciuet*, p. *ihcauet*, h. *tehciuet*; — arriver, *as(-ed)*, p. *ius(-ed)*,  
hab. *tas(-ed)*; — tomber de son haut, *uhem*, hab. *tuhem*; —  
tomber sous les sens, *deher*, h. *dehher*.

**tombereau**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**tome**, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**ton**, adj. poss., *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-im*.

**ton** de la voix, *tafuct*; *sut*; — changer de ton, *beddel lufa*,  
hab. *tbeddel-..*; — donner le ton, *debber*, h. *tdebbir-..*; — ton  
(teinte, couleur), *lun*; *sifa*.

**tondeuse**, *mgesš(le-)*.

**tondre**, *elles*, h. *telles*; — couper les cheveux, *qerrec*, hab.  
*tqerric*; — raser, *settel*, h. *tsettil*.

**tonne**, *abermil*, pl. *ib-len*; — mille kilos, *alf kilo*.

**tonneau**, *abermil*, pl. *ib-len*.

**tonner**, *râd*, h. *trâd*; *sâsâ*, h. *tsâsâ* (avec pour sujet *râud*).

**tonnerre**, *râud*; — éclat du tonnerre, *asâsâ n-errâud*.

**tonte**, *tullesa*.

**topique**, *lesqa*; *lezqa*; *leşqa*; *leşqa*; — adapté à, *n-šnab*;  
*inqamen* (part.).

**toque**, *taberrit*, pl. *tib-šin*; — calotte, *tacacit*, pl. *ticucaie*.

**toqué**, *aderuic*, pl. *id-cen*; — faire le toqué, *jeher*, h. *tejhir*.

**toquer**, *has*, p. *ihus*, hab. *thius*; *leheq*, h. *telhiq*; — rendre  
fou, *sderuic*; *esseleb*, h. *tesseleb*.

**torche**, *asafu*, pl. *isufa*.

**torcher**, *sefell*, h. *seffell*.

**torchon**, *abalnuq*, pl. *ibhanaq*.

**tordre**, tourner, *beren*, h. *berren*; — *aloua* *v. rouler* *rouler* entre ses mains,

(1) *fettel*, h. *tfettil*; — du fil, *ellem*, hab. *tellem*; — détourner de  
son vrai sens, *beren*, h. *berren*; — rendre tordu, *sagguj*, hab.

(2) *tordre un linge pour l'égoutter* *gemm* *ij amm h. hgemm*  
*A agemmi* *ff. touagemm A atouagemmi*

**totaliser**, jemā, h. jemmā; jemel, h. jemmer.  
1 tu m'as. poude' du larg; wudha i eithshorr setch

(8) die am Ende des Buches gezeichneten Charaktere  
sind alle dafür.

eharer

**tot.-toupie**

Il dort toujours : *illa ik'k'as Jakhta* — 848 —

**totalité**, *jmâ; jniâ; ok; kullia.* *gac* *Il laqun estien ma*

**touchant**, prép. *ref; af; fell; i.* Ex. : chapitre 1er, touchant l'héritage de la femme, *lefšel amzuaru, i luert n-tilaun.*

**touchant**, émouvant, *isikhannin* (part.).

**touche**, action de toucher, *anali*; — de piano, etc., *adañ*, pl. *idudan.* *mellez* *ando h. smellez* *Amellez* *ff. jouamellez* *h. touamellez*

**toucher** de la main, *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : qui a touché mes habits? *anua id-inulen elhauaij-in?* — personne ne peut le toucher, *ur izmir had a-tinal*; — piquer de l'aiguillon, *nejâ*, h. *nejjâ*; — toucher un but, en jetant, *nager* et *nuger*, h. *tnagar*; *has*, p. *ihus*, h. *thus*; — toucher toujours le but, *juul*, p. *ijaul*, h. *tjuul*; — être contigu. *mlil*, p. *imlal*, hab. *temlil*; — toucher d'un instrument, *nut*, h. *kat*; *lâb*, h. *tlâb*; — de l'argent, *qebell*, h. *qebbell*; *at*, p. *iut*, h. *tať*; — il n'a pas encore touché la dot, *ur âad iqbell tâmant*; — il touchera 25 douros, *ad-iať hamsa-u-âcrin duro*; — émouvoir. *sikhenn*, p. *isikhenn*, parf. *sikhannin*; — arriver à, *auoñ armi*, p. *ibboñ*; — toucher à... (entamer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — concerner, *ili d-eccetel*., p. *illa*., h. *tili*.; *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; — toucher à sa fin, *grib fuk(-ed)*, p. *ifuk*, hab. *tfak*; — toucher contre (heurter), *nageh*, parf. *inugeh*, hab. *tnageh*; — être touché de compassion, *hinn fell*, p. *ihunn*, h. *thunnu*. Ex. : il fut touché de compassion, *ihunn fell-as*; ou *ihunn fell-as ul-is*. Tourn. : il fut touché d'une grande compassion, *terkeb-it-id elhanna tamogrant fell-as*; — se toucher (être contigus), *mlil(et)*, p. *mlalen*.

**toucher (le-, sens)**, *anali*.

**touffe**, d'herbe, *tajenjuft*, pl. *tij-fin*.

**touffu** (être). *derres*, h. *tderris.* *dimt daim*

**toujours**, *daim*; *daimen*; *dima*; *kull-as*; — il travaille toujours, *la-iheddem kull-as* (ou *dima*); — continuellement, sans interruption, se rend par *ar*. Ex. : le maître de l'âne tirait toujours, *bab b-utiul ar izutur*; — du moins, au moins. *haršum*. Ex. : reviens toujours, *haršum utal-ed*; — être toujours à., *segu*, p. *isga*, h. *seggü*. Ex. : il est toujours à se reposer, *la-izgu deg itimi*; — la crèche est toujours pleine, *elmedued isga itcur*; — toujours quand (à chaque instant que), *timecki*... Ex. : toujours quand il vous plaira, *timecki i-aun-ihua*.

**toupet**, touffe de cheveux, etc., *tacubut*, pl. *tic-bin*; — audace, *qballa* (sens défavorable); — avoir du toupet, *qebah*, h. *qebball*.

**toupie**, *taserbut*, pl. *tis-din*; *tibernint*, plur. *tib-nin*; *btia*, pl. *-at*; *tahudict*, pl. *tih-cin*.

**tour**, bâtiment rond, *šumâa*, pl. *šumâa*. *l'bordj*

**tour**, mouvement circulaire, *dur*, pl. *-at*; *duran* (sans plur. usité); — les tours et les détours d'un fleuve, etc., *tunnella*; — promenade, *amerrah*; — circuit, *dur*; *tussia*; — un tour (de clef, etc.); *abran*; — tour de force, *âjb(l-)*; — tour (ruse, farce), *hila*; *tihilet*, plur. *tihila*; *taqellât*, plur. *tiq-âin*; *kid*, plur. *kiud*; *aħraz*. Ex. : ils voulurent eux aussi lui jouer des tours, *bīan ad-as-âllen tihila*; — jouer un tour à qqn, *ħedem*, h. *ħeddem*; *ħerez*, h. *ħerrez*; *kelleħ*, hab. *ħkellih*. Ex. : c'est toi qui lui as joué ce tour? *d-ketc i-s-it-iħedmen?* — il m'a joué un tour, *iħres-ii*; — qui connaît tous les tours (express. popul.), *iħten sbâ merrat*; — tour de reins, *tildi uārār*; — rang, rôle, *nuba*, pl. *-at*; *timduelt*, pl. *-lin*, *taduult*, plur. *tid-lin*. Expr. : à tour de rôle, *s-eddula*; *s-ennuba*. Tourn. : je t'en citerai un autre, à mon tour, *ad-ak-d-ernur ula nek*, *uaieħ*; — à son tour, il le plaisanta, *iāud ikelleħ-it*; — il l'interrogea à son tour et lui dit, *iūtal iluāt nta*, *inna-ias*; — il se moqua de lui à son tour, *ula de-nta*, *ikelleħ fell-as*; — chacun à son tour, tour à tour, *s-ennuba*; *ua āfir ua*; — à tour de bras, *s-uāin illan di tasmert*; *s-uāin ifkan tasmert*. *À son tour son fils*: *iħemmel memmis*....

**tour** (machine), *amekraħ*, pl. *im-ħen*.

**tourbillon** (de vent), *tabuleblait*; *tabucitant*; — dans l'eau, *tinift*.

**tourillon** (d'une roue), *šari*, pl. *šuari*.

**tourment**, *āfab*; *qarħ*; — subs. plur. (supplices), *āqab*; — peine d'esprit, *anešmi*; — un lieu de tourments, *amkan n-lāfab*.

**tourmente**, *timraħ*; *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**être tourmenté** (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuzz*, h. *ħhuzzu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerreħ*, h. *tetumerreħ*.

**tourner**, *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tour.-tourterelle**

— 850 —

(11) de toute la force : *š kra illan šeg thegmieth is*

il tournait autour du rat, *itezzi tef uterda*; — éviter (un obstacle), *janeb i.*, p. *ijuneb*, hab. *tjanab*; — qui tourne les difficultés, *amšerref*, plur. *im-fin*; — tourner les yeux vers, *heser deg.*, h. *hesser.*; *qabel fur.*, p. *iqubel*, hab. *tqabal.* Ex. : aucun ne tourna les yeux vers lui, *ula iun ur ihsir deg-s*; — tourner un objet au tour, *kered*, h. *kerret*; *neceb*, hab. *necceb*; — prendre dans un autre sens, *beren*; *beddel*, hab. *tbeddil*; — interpréter, comprendre dans tel ou tel sens, *fehem*, hab. *fehhem*; — tourner les talons, *refed adar*, hab. *reffed.*; — tourner casaque, *beddel errai*; — tourner en ridicule, *kelleh deg.*, *tkelli.*; *tmesher*, h. *tmeshir*; *mâlek*, hab. *tmâlik*; — tourner une chose en plaisanterie, *edš*, parf. *išša*, hab. *tašša*; — tourner (sens neutre), se mouvoir en rond, *essi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *dur*, p. *idur*, h. *tdur*; — changer de direction (vent, etc.), *beren*, hab. *berren*; — devenir autre, *beddel*, h. *tbeddil*; — bien tourner, *lehu*, p. *ilha*, hab. *lehu*; — mal tourner, *fesed*, h. *fessed*; — aigrir, se gâter (lait, etc.), *heser*, hab. *hesser*; — devenir, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *uřal*, hab. *tufal*; — tourner contre, *err fell*, p. *irra.*, h. *tarra*. Ex. : il tourna sa colère contre lui, *irra urfan fell-as*; — tourner autour du pot (tergiverser), *auq*, h. *tauq*; — changer (fortune, chance), *beddel*; *neqleb*, hab. *tneqleb*; — être tourné vers, *qabel fur*, p. *iqubel.*, h. *tqabel.*; *ujeh fur*, h. *tujjih.*; — tourner (tête), *duueh*, h. *tduueh*; *mlelli*, parf. *imlella*, h. *mlellaie* (avec le nom de la personne pour sujet), *duh*, h. *duhu* (avec *aqarru* pour suj.). Ex. : la tête leur tourna, *mlellan*; *iduh uqarru-ensen*; ou encore *duuehen*; ou tourn. *iunt-ten edduh*; — se tourner vers, *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, hab. *taš*; *beren*; *ujeh ter*; h. *tujjih*; *essi*; *qeleb*. Ex. : il se tourna vers lui, *issi fur-es*; — il se tourna vers son ami, *ibren ter umdakul-is*; — de quelque côté que je me tourne, *sani essi*; — il se tourna vers moi, *ibren fur-i*; — se tourner en... (devenir), *uřal*, hab. *tufal*. Ex. : sa colère se tourna en pitié, *lefqā iuřal-as d-elhanna*; — nous nous tournâmes vers les infidèles, *neqleb ter elkufar*.

**tourneur**, *aneccab*, pl. *in-ben*.**tournis**, *taglal*.**tournoyer**, *essi*, p. *issa* (et *issi*), h. *tezzi*.**tournure**, manière de présenter, d'expliquer, *tauil*; — avoir une tournure, prendre une tournure, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : quelle tournure a-t-elle? *amek tegga*; — apparence extérieure, *šifa*; *ałhar*; *sii* et *sig*; *nāt*.**tourterelle**, *tamilla*, pl. *timilliwin*; *milla*, pl. *milliwin*.  
— *tah'adjamt* ? *tah'adjamin*



(1) *gā*, adj. indéfini. et double. *gā* tout, a. tous tous. — *medden gā*  
*ah'aretet* tous les hommes *gā*

(2) *gā* tout ce que tout est blanchi: *arerna iseler' aok akken illan*.  
(102) De toutes celles que nous avons mentionnées il n'y en a pas dans  
la liste de plus de 851 — **tous-tout**

(11) *man' tegouid gā d'edd'hol*, lach des fuit, partout il y a de fuit  
**tous**, adj. *kull*, *irkull*; *ok*; *iok*; *aok*, *merra* (tjs après le

subst.). Ex. : tous les hommes, *ok medden*; ou *medden ok*;

— toutes les femmes, *tilauin merra*; — en toutes choses,

*g-lumur iok*; — tous les jours, *kull b-uas irkull*; — toutes les

fois que quelqu'un..., *mkull tikelt mara... uabâd*; — tous ceux

qui..., *uid ok*. Tous ceux qu'ils rencontraient, *uin ok ukud*

*mlalen* (au lieu de *uid*...); — tous ceux qui me virent de loin,

*akken kan ii-d-ualan m-bâid*; — tous avec le sens de les, se

rend par *i*. Ex. : ils sont arrivés tous deux, *usan-d i sin*.

**tous**, pronom, *ok*; *irkull*; *merra*. Ex. : je les fais paître tous

dans le même endroit, *g-iun umkan ai ten-kesser ok*; — tous

tant qu'ils sont, *akken illan*; *ok kra illan*; *akken ma illan*.

**tousser**, *gohgoh*, h. *tgohgoh*; *ussu*, p. *iussa*, h. *tussu*. *ekhou* tousser

**toussoter**, *nalnal*, h. *tnalnal*. *na ekhou* tousser

**tout** (adj.) *kull*. Ex. : tout homme, *kull bunadem*. Tourn. :

toute la nuit, *tul g-id*; — tout le monde, *ok dunit*; *ok*

*medden*; — la création tout entière, *ain id-ihleq Rebbi*; —

de tout genre, en tout genre, *di mkull sifa*. *gā*

**tout** (pronom), toute chose, *kull-ci* (et *kullic*); *kra*; a. Ex. : il

mangea de tout ce qu'il y avait, *itca di kra illan ok*; — tout

est mort, *kullic imut*; — tout ce qu'il y a, *kra illan*; — c'est

un endroit où il y a de tout, *d-amkan deg illa m-kull-ci*; —

tout cela se passait sous mes yeux, *kra idran ok sdat*

*uallen-in*; — chacun trouvera tout ce qu'il pourra désirer,

*uin ara-ibrun kra, ad-ili d-luajed*; — enlève tout ce que

tu trouves, *haca ma tufil abâd elhauaij, eddem-it*; — je

crains que tout ce que j'ai fait ne soit perdu, *ugat kra hed-*

*demet ok iruh*; — c'est là tout ce que je possède, *uagi* (ou

*nta*) *d-ain ag sait*.

**tout**, tout à fait, *ok*. Ex. : il est le tout premier entre, *nta*

*d-amnaru ok deg*; — tout chagrin, *am 'in ilhesnen*; — ils

le mirent le tout premier, *errant ok d-amnaru*. *gā*

**tout**, dans diverses express. : tout d'abord, *abrid amnaru*.

Ex. : j'avais tout d'abord craint beaucoup pour toi, *abrid*

*amnaru uuguader nesseh fell-ak*; — avant tout, *qbel kull-ci*;

*aad-ik*; *labâda*; *ahad*. Ex. : avant tout devant toi, *aad-ik*

*sdat-ek*; — de tout temps, *si-zik*; — tout droit, *qbala*. Ex. :

ils allèrent tout droit à sa maison, *âddan qbala ter uham-is*;

— de tout mon cœur, *seg-ul isfan*; — tu as de tout, *tur-ek*

*m-kull-ci*; — tout à l'heure (passé), *naqal*; — id. (fut.) *ardeqal*;

*acemnia*; — tout à coup, *bin-u-fih*. Tout à coup un homme

se tint devant lui, *armi ataia ibedd-ed iun urgas sdat-is*;

— tout mauvais que vous êtes, *imcumen akken tellam*; —

(1) La nuit elle les mangea tous : *dedjidh betchou middenes dajoumbet (gā)*

(2) ils se rencontrèrent tous les cinq : *milayan ar'ar di semmes*

(3) tous les autres se lui donnèrent : *suchen as id'el'mina d'okhu*

il agit à leur égard en toute justice, *iheddem-asen s-lâdl*; — un tout petit poisson, *aslem amectetull*; — tout de bon, *s-tidet*; *s-elhaqq*; — point du tout, *d-lašl*; *bita*; *malli*; *hlaš*; — rien du tout, *ulac*; *hatta-ci*; *hatta haja*; — tout à fait, *s-elkemal*; — tout au plus, *bel hara*; — tout d'un coup, *g-ij tikelt*; *g-ij b-ubrid*.

**tout beau**, *s-lâql*; *uahda uahda*.

**toutefois**, *lakin*; *ualakin* (et *alakin*); *lamâna* (et *mâna*, au milieu de la phrase). Ex. : tu me la rendras toutefois, *lamâna ad-ii-t-terreš*. Tourn. : si toutefois on ne te l'abîme pas aussitôt, *renu (arnu) ag as tura, ur ak-t-id-sehsaren ara*; — toutefois après un nom ou un pronom, *amma*, devant ce nom ou ce pronom; — pendant ce temps, *tagaraia*.

**toute-puissance**, *tazmert tef kull-ci*; *godrat Rebbi* (pour *elqodra*). Ex. : par ta toute-puissance, ô Seigneur! *s-ilqodra-k tâzizt, a Rebbi!*

**tout-puissant**, *izenren af kull-ci*; *uzmir*; *qader(el)*. Ex. : ô Dieu tout-puissant! *ai uzmir!*

**toux**, *agaligul*; *tusut*; *tussut*. *ekb'ou* 3, 5, 7 toutout

**toxique**, *semm(a-es)*.

**tracas**, *hir*; *âuaq*; *acebbul*; *afcal*; *adebdeb*.

**tracassé**, *hair*; *imcebbul*, plur. *-lin*; *imfuccel*, plur. *-lin*; *idebdeb* (3<sup>e</sup> pers.).

**tracasserie**, *hir*; *acebbul*; *afcal*; *âuaq*.

**tracasser**, *shir*, p. *ishar*, h. *teshir*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *sefcel*, h. *sefcil*; *summel*, h. *tsummul*; *sdebdeb*.

**tracassier**, *amcebbuel*, pl. *-lin*; *amsumel*.

**trace**, *jerra*, pl. *-at*; *tirkil*, pl. *-din*; *atr*, plur. *atar*; *hafer* (sans plur.). Ex. : j'ai trouvé sa trace, *ufit elhafer-is*; — laisser des traces, *resem*, h. *ressem*; — trace de plaie, *cama*, pl. *cuami*; — souvenir, *amekti*.

**tracé**, dessin, *tašaira*; *šifa*; — tout tracé (bien défini), *mefrus*; *mellul*, pl. *-it*. Ex. : ton chemin est tout tracé, *abrid-ek mellul*.

**tracer** une ligne, *sefer*, h. *setter*; *uqem ster*, h. *tugem*; — indiquer, *sbeggen*, hab. *sbeggin*; *âllem*, hab. *tâllem*; — un dessin, *šnuer*, h. *tšnuir*.

**tradition**, action de transmettre un objet vendu, etc., *tikci*; — usage, *âurf*; — en fait de dogme, etc., *sunna*; *hadit*.

**traducteur**, *terjeman*, pl. *-at*.

**traduction**, version, *terjema*.

**traduire**, *terjem*, h. *terjim*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; — devant un tribunal, *au ter eccerâa*, parf. *ibui*, h. *tani*;

*dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*. *setchen mâna n ioualen*  
B. I. celui qui traduit les paroles : interprète : *el ouni* *haru*  
*roual*

**tra.-traitement**

**trafiguer, tejer, h. tejar.**

**trahir**, *hedâ*, h. *heddâ*; *reder*, h. *redder*; — un secret, *ales*, parf. *iules*, h. *tales*; — la vérité, *keddeb*, h. *tkeddib*; — la confiance, l'attente, *turr*, hab. *tturru*; — se trahir, *setther*, *iman...*, h. *setthar...* ils veulent se trahir : *ellan ekhsen aouen khesaan*

**train, tikli;** — train de devant (jambes de devant), *ifassen;*

**trainer**, après soi, jerr, h. tjerr; selleb, h. sellleb; skerker, h. skerkar; jelleb, h. tjelleb; sufer, h. sufur; kurr, hab. tkurru; — trainer en longueur, une affaire, betu deg, pari ibta., h. bettu.; âttel deg., h. tâttil; — trainer sa chaîne, souffrir, âteb, hab. tâtib; — son nom dans la boue, sruk elârd., h. sruku.; — trainer (languir), dâf, h. tâtâif; ulun, p. iinula, h. lebbu; — id. mourir de consommation, celleb, hab. celileb; — rester en arrière, ugri, p. ingra, hab. tguraie; — se trainer (aller clopin clopant), selief, h. sellief; — aller à pas de loup, en se cachant, hatel, p. ihutel, h. thatal; — se trainer à quatre pattes, leku af nieccih, p. ilha., h. lehlu.; — marcher péniblement dans un endroit difficile, hruref, hab. hruruf. (c) Rouer; u. ker; il le traîne au char; debbat agri ar Ex.: ...

**trait**, longe, *arugad* (et *aruggad*), plur. *it-den*; — gorgée, *tujrîmt*; *taiurîmt*: *nefs*. Ex. : d'un seul trait, *ref iut tujrîmt*

**traite**, étendue de chemin. *tiddi.*

traite, trafic, tjara; biâ-u-cra (litt. : vente et achat).

**traitement**, action de recevoir, *aqbal*; — mauvais traitements, *atrak* (sans pl.); — appointements, *rafed* (sans pl.), *baga* (id.).

if Kaccapantī. Au. même de faire les brelis: illekha: oujouy in

1) Kourr - Kourr h. Kourr Sakourri

3) Kourr, ikoo  
ennai 6 ...

**traiter**, agir avec qqn de telle ou telle manière, *ugem*, hab. *tugem*; *hedem*, h. *heddem*; — bien traiter, *hesen*, h. *hessen*; *hasen*, p. *ihusen*, h. *thasan*; — traiter qqn comme étant de la maison (familièrement), *âteq*, h. *tâteq*; — id. faire à qqn une bonne réception, *qacer*, p. *iqucer*, hab. *tqacer*; *sterheb*, h. *sterhab* (en lui disant, *mraliba is-ek!* ou *mraliba bik*, sois le bienvenu); — donner à manger moyennant un paiement, *setc.*, p. *isetca*, h. *tsetc*; — développer un sujet, *fesser*, h. *tfessir*; — qualifier qqn de..., *semmi*, parf. *isemma*, hab. *tsemmi*; — traiter un malade, *dau*, p. *idaua*, h. *tdau*.

**traître**, *aheddâ*, plur. *ih-in*; *ahdâ*, pl. *ih-in*; *ateddar*, plur. *it-ren*; — qui fait de fausses promesses, qui abandonne, *amturru*, pl. *imturra*. ar'edhdhor 7. i - en.

**trajet**, *tiddi*; *tikli*.

**trame**, fil, *ulman*; *ided*; — fils de lin pour la trame, *tamq*; — complot, *naâura*. <sup>(1)</sup> Préparer la trame d'un tissage. <sup>(2)</sup> Enroulant le fil sur 2 pièces d'os (19. 175) (3)

**tramer**, passer le fil de la trame entre ceux de la chaîne, *zed* (et *ezd*), h. *zedd*; *zed*; comploter, *nâur*, h. *tnâur*.

**tranchant** (qui coupe), *ihâan* (part.), *igzemen* (id.), *aqdâ*, pl. *iqdâan*; — décisif, *aqettâan*; — subs. *imi*; *hadd*.

**tranche**, morceau d'un fruit, *affur*, pl. *if-ren*; fém. *taffurt*, pl. *tif-rin*; *tafsit*, pl. *tifza*; — de melon, de courge, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — tranche de pain, *tahadert* (*b-utrum*), plur. *tih-rin*; — de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — d'un livre, *imi*.

**tranchée**, *ahendug*, plur. *ihnadeq*; — colique, *amur* (c. c. *ua*); *âfrit*; *abran n-tâbbut*.

**trancher**, couper, *gezem*, h. *gezsem*; *getâ*, h. *gettâ*; — une difficulté, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider hardiment, *gezem*; — trancher le mot, *semmi*, p. *isemma*, hab. *tsemmi*; — différer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thala*.

**tranchet**, mus, pl. *muas* (*lemuas* et *lembuas*).

**tranquille**, *ihenni* (et *imhenni*), plur. *im-ien*; — être tranquille, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. Ex. : je serai tranquille à son sujet, *ad-henni seg-s*; — afin que tu sois tranquille à son sujet, *akken a-tehennid seg-s*; — afin qu'il te laisse tranquille, *inakken a-tetuhennid deg-s*. Tourn. : sois tranquille, tiens-toi tranquille, *ili-k di lâql-ik*; — je suis tranquille, *iusâ elhatr-iu*; — laisser tranquille, *henni*, etc.; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles qu'ils ne..., *ur at-teshennin ara, alama*. Ex. : laisse-moi tranquille, *henni-ii* ou tourn., *efk-ii lisr*; — rester tranquille, *qim*, h. *tfim* (et *tfimi*); *âder*, p. *iâder*, h. *tâder*; *anes*, p. *iunes*, h. *tanes*; *reked*, hab. *rekked*; *hedem*, hab. *tedem*; une roche tranchante : *Kadourum imsed*

(1) *imsed*; (2) *ad el-hader mehenni*; (3) *fil cor. tellou ff. effal tiffa ff. touafal h. touafal A touafal*  
pièces sur 2 pièces d'os : *ij nilla 7. ijjen n illa*.

- hedden*; — être tranquille au sujet de... (croire absolument),  
*amen*, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : il n'est jamais tranquille,  
*lâmr iumin*; — sans inquiétude, *blâ lñuf*. (v. tant.)  
*tranquille*ment, *s-lehna*; *s-lâafia*; — sans crainte, *blâ lñuf*.  
*tranquilliser*, se *tranquilliser*, *henni*, p. *ihenna*, hab.  
*thenni*; *susâ elhatt*, h. *susiâ*..; *eks ugur i ul*.., parf. *iksa*..,  
h. *tekkes*... (l'arriver à la tranquillité : *afouan rel our'erm eddahant* &  
*tranquillité*, *hna*; *âafia*; *isr(l)*. <sup>o. *siik* h. *siiah* A *siuik*</sup>  
*transaction*, *tifrat*; *ferru*; *tifrat elñir*. <sup>atrah' = *atah* 73</sup>  
*transbordement*, *angel*; *âddi*.  
*transborder*, *neqel*, h. *tneqqil*; *sâddi*, parf. *isâdda*, hab.  
*sâddaie*.  
*transcription*, *nesħa*.  
*transcrire*, *neseħ*, h. *nesseħ*.  
*transférer*, transporter, *neqel*, h. *tneqqil*.  
*transfiguration*, *abeddel n-šifa*.  
*transfigurer*, *beddel eššifa*, h. *tbeddil*..  
*transformation*, *abeddel*.  
*transformer*, *beddel*, h. *tbeddil*; *err*, parf. *irra*, h. *tarra*.  
Ex. : le feu transforme le bois en charbon, *tims la-terr*  
*istaren d-lefham*.  
*transfuge*, *amruuel*, pl. *im-lin*.  
*transi* (être) de froid, *fecel*, h. *fuccel*.  
*transgresser*, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *âasi*, p. *iâusa*, hab.  
*tâasi*. (On dit aussi *âsu*); *ħalef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.  
*transgression*, *taruši*; *aħalef*; *âši*.  
*transiger*, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.  
*transition*, *âddi*.  
*transitoire*, *i lâdil*; *i luoqt*.  
*transitoirement*, *i lâdil*; *i luoqt*.  
*traduire*, *terjem*, h. *terjim*.  
*translation*, action de porter, *agguatie*; — action de trans-  
porter en un autre endroit, *aneqqel*.  
*translucide*, *itsâddain tafat*.  
*transmettre*, *efk*, parf. *ifka*, h. *tak*; — faire parvenir à...  
*siuol*, p. *isauol*, h. *tsauol*; — rapporter, *siuol*... etc.; *mel*,  
parf. *imla*, hab. *emmal*. Ex. : comme les témoins nous l'ont  
transmis, *akka ai at-sauoden uid illan d-inagan*; — se  
transmettre, *âddi*, parf. *iâdda*, hab. *tâddi* et *tâddaie*; — id.  
maladie, *netel*, h. *tentel*.  
*transmigration*, *agajji*; *arhal*.  
*transmigrer*, *gajj*, p. *iguja* (et *igajja*), h. *tgajj*.  
*transparent*, *itsâddain tafat*.

**transpercer**, *sefed*, h. *seffed*; — les habits (pluie), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; *subzeg*, h. *sebzag*; — transpercer de douleur, *enr*, p. *inra*, h. *neq*.

**transpiration**, *tidi*.

**transpirer** (suer), *tecef tidi*. Ex. : je transpire, *tecef-ii tidi*; — je ne transpire pas, *ur d-ii-tecef ara tidi*; — être connue (nouvelle, etc.), *deher*, h. *dehher*.

**transplantation**, *angel*.

**transplanter**, *neqel*, h. *tneqqil*.

**transport**, action de transporter, *agguai*; *angel*; — action de se rendre présent dans un endroit, *ahðar*; — transport de marchandises, *auseq*; — de joie, *farli amogran*; — délire, *ajðab*.

**transporter**, *porter* = *ehemmer* // *tehemmer* // *Aachemmer* // *touachemmer* h. *taui*; *neqel*, h. *tneqqil*. Ex. : je vous transporterai au-delà d'Alger, *ara-kun-auiñ akkin i Le Dzair*; — transmettre (un droit), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — des marchandises, *useq*, hab. *tusiq*; — transporter des objets au moyen d'une bête de somme, *abbi*, h. *tābbi*; — introduire d'un lieu dans un autre, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*; — changer de l'un en l'autre, *ui si... ter...*, parf. *ibui...*, hab. *taui...*; — exciter l'admiration, *sājeb*, h. *sājib*; — de colère, *sefqā*, hab. *tsefqā*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — se transporter (aller d'un endroit dans un autre), *rulh*, h. *trulhu*; — se rendre présent dans un lieu, *hedder*, h. *hedder*; — être transporté de.... (ému de) se rend par *ui*, etc., avec, pour sujet, le nom de la chose qui transporte. Ex. : il fut transporté d'étonnement, *tebui-t luhma*.

**transposer**, *beddel amkan*, h. *tbeddil*; *neqel*, h. *tneqqil*.

**transposition**, *abeddel b-umkan*; *angel*.

**transvasement**, *asmiri*; *asureg*.

**transvaser**, *smir*, p. *ismar*, hab. *smiri*; *sureg*, parf. *isureg*, h. *surug*.

**trappe**, porte, *tabburt*, p. *tibbura*; — l'ouverture même, *imñ* (*tabburt*); — trou creusé en terre pour prendre les bêtes, *tasraft*, pl. *tisrafin* (et *tiserfin*).

**trapu**, *akurus*, pl. *ik-sen* et *ikuras*.

**traquer**, *sebseb*, h. *tsebseb*. *akhdam*

**travail**, œuvre, *hedma*, pl. *at*; *crél*, pl. *cutal* (et *icutalen*); *fāl* (et *fiāl*), pl. *ifālen*. Ex. : donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii ellhaqq elhedma-u*; — peines, difficultés, *tāb*; — avoir le travail facile, *hefef*, p. *heffif*, pl. *-it*, h. *tihfif*; — grande application, *anśah*.

**travailler**, *hedem*, h. *heddem*; — bien travailler (bien exécuter), *sekhdam* // *sekhdam* // *Asekhdam* // *touakhdam* // *touakhdam* // *Atouakhdam*

ter), *âubej*, h. *tâubuj*; — avoir de l'ouvrage, *sâu cefel*, parf. *isâa...*, h. *tsâu...*; *cefel*, hab. *tecefel*; — se déformer (bois), *âuj*, h. *tâuj*; — se gâter (vin, etc.), *heser*, h. *hesser* (ss = ts); — façonner, *senâ*, h. *sennâ*; — travailler et dîner dehors, *qiel*, hab. *tqiel*; *qeggel*, hab. *tqiggil*; — travailler à... (tâcher de), *âredl ad...*, h. *ârredl...*; — agiter (au moral), *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — s'emparer de qqn... (tristesse, etc.), *rekeb*, h. *rekkeb*; *at*, parf. *iut*, hab. *taf*. Ex. : la tristesse le travaille, *irkeb-it lahzen*; — la jalousie les travaille, *tut-iten calna*; — travailler les esprits, *cebbuel*, etc.; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.  
**travailleur**, *aheddâ*, pl. *ih-men*. Ex. : le premier, (ardent) travailleur devint riche, *amoqran, segmi d-aheddâ...*, *iutal d-asâi*.

**travers**, étendue d'un bord à l'autre, *tahri*; *itsâ(l)* pour *ittesâ*; — irrégularité d'un objet, *âuj*; *âib*; — de travers, *s-lâuj*; — être de travers, *âuj*, hab. *tâuj*; — de travers (à l'envers), *s-elmaqlub*; — prendre une chose de travers (avec mécontentement), *at s-elhiq*, p. *iut...*, hab. *taf...*; — à tort et à travers, *bla lâql*; *bla tmiies*; — au travers de... (au milieu de...), *di tlemmast*.

**traverse** du métier à tisser, *ajebbaâ*, pl. *ij-den*; — chemin de traverse, *anegzum*; — difficulté, *tauarit*, pl. *tiu-iin*; *âradl*, pl. *iâ-den*.

**traversée**, *asgar*; *aqtâ*; *âddi*.

**traverser** un fleuve, etc., *seger*, hab. *segger*; *qellâ*, hab. *qettâ*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — couper d'un côté à l'autre (chemin, rivière, etc.), *gezem*, hab. *gezsem* (ss = ds). Ex. : une rivière traverse la forêt, *asif igsem tiâgi*; — naître (dans l'esprit), *feli deg...*, h. *teflaie...*; *ekker i...*, hab. *tekker...* Ex. : une inquiétude traversa mon esprit, *ikker-ii utlif* ou *itli-ii utlif deg elbal-iu*; — créer des difficultés, *âredl i*, h. *ârredl*.

**traversin**, *tasumta* (et *sumta*), pl. *tisumtiuin*.

**travestir**, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — tourner au comique, *beddel s-ukelleh*; — se travestir, *sâreq iman...*, h. *sâraq*.

**travertissement**, *asâreq g-iman...*

**trébucher**, *mderkel*, h. *temderkal*; *nedqec*, h. *tnedqac*; — aller en trébuchant, *mderder*, h. *mderdar*.

**trébuchet**, voir piège.

**trèfle**, *iffis* et *tiffist*.

**treillage**, *acbak*, pl. *ic-ken*; *âric*, pl. *iâ-cen*.

**treille**, *âric*, pl. *iâ-cen*; *ajgagal*, pl. *ij-len*; qqfs *tajnant*.

**treillis**, *acbak*, pl. *ic-ken*.

**treize**, *teltâc*.

1) il voulut traverser la rivière: *ikhps ad inekedh aman*  
 pour aller à son jardin *ad igdo' sel sabet es*

**treizième**, *uis-feltâc*, fém., *tis...*

**tremble**, *aşefşaf amellal*. *arjiji*

**tremblement**, *argigi*; *ajuihél*; *taqfafait*; *artâd*; — tremblement maladif et douloureux des membres, *uasuas*; — crainte, *argigi*, *huf*; — par suite de la colère, *akefkuf*; — tremblement de terre, *azlaz ne-tmurt*.

**trembler**, *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*; *juiul*, p. *ijuaul*, hab. *juiul*; *qfif*, p. *iqfâf*, hab. *teqfufuie*; *retâd*, h. *tertâid*; — de colère, *kefkef*, hab. *kefkuf*. Ex. : il se mit à trembler de peur, *ibda itergigi s-elhuf*; ou tourn. : *ibda icarru ugsunis* (de *cirru*, frémir); — être secoué, ébranlé, objet piqué en terre, bâtiment, etc., *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : les fondements de la prison tremblèrent, *lsas ellhabs ngugan*; — terre, *selez*, h. *sellez*; — craindre, *anguad*, parf. *iunguad*, h. *tanguad*. *arjiji* h. *terjiji* trembler beaucoup, *Derin* : *taierzart* p. *tiarzost* : *hose* **tremblotement**, **trembloter** (voir *tremblement*, *trembler*).

**trémie**, *isni*, pl. *isnan*.

**trémousser (se)**, *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; *cirru*, p. *icarru*, h. *tcirru*.

**trempe** du métal, *asqi*; — du caractère, *tasa*; — être tout trempé, tout mouillé, *hluli*, p. *ihluli*, hab. *hluluie*; *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*.

**trempeée**, *tiñrit*.

**tremper** dans un liquide, *bet*, parf. *tebet*. Ex. : il trempera son doigt dans la sauce, *ad-ibet allañ-is deg usqi*; — le linge, le pain dans le potage, etc., *rekem*, hab. *rekem*; — dans la sauce, *siii*, p. *isiia*, h. *tsiii*; — le fer, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; — mouiller, imbiber, *subzeg*, h. *sebsag*; *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*; — les légumes, pour les ramollir, *selheş* (*sleñş*), h. *selhaş*; — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman*, p. *irna*, h. *rennu*; — le caractère, *şelli*, p. *işelli*, h. *tşelli*; *squad tasa*; *zuşer*, h. *zuşur*; — être complice, *cerek*, hab. *cerrek di*; *teki*, p. *itka*; — être trempé (mouillé), *bezeg*, h. *tebsig*. Ex. : je suis trempé par la pluie, *âgel-ii bezgeş s-lehua*; — il fut trempé comme une soupe, *iñtal am icucu* (litt. : il devint comme un linge mouillé).

**trentaine**, environ trente, *iji flatin*; — la trentaine (30 ans), *flatin sna*.

**trente**, *flatin*.

**trentième**, *uis-flatin*, fém., *tis...*

**trépas**, *mut* (et *mut*) *ufa(l-)*.

**trépassé**, *megget*, pl. *-tin*; *miiet*, plur. *-tin*; *marhum*, plur. *im-men* (litt. : à qui Dieu a fait miséricorde).

(1) un pet q'fit trembler la terre : tarout' tamek'h'rant seq hhalakht  
(2) ff. serjijh-serjajai A serjiji



**trépasser**, emmet, p. imut, h. tmetat.

**trépidation**, aslas; azelzel.

**trépied**, ini (b-uzsal), pl. inien (et inien).

**trépigner**, unt s-illaren, h. kat.; sgejder, h. sgejdir.

**très**, atas; nesseh; hir-lan (p. hir Allah); d-achal. Ex. : il

est très content, ifrall nesseh; — il est très instruit, irra

d-achal. oualou, ir'eb, un chasseur très méchant

**trésor**, knez (kens), pl. knuz; <sup>iggen</sup> cache en terre, agerruj, plur.

ig-jen; — le trésor public, hsana lbailek. un trésor considérable

**trésorier**, hasnaji (et ahesnaji), pl. ih-ien. <sup>elkhazin</sup> <sup>atmokhan</sup>

**tressaillement**, afduec; adugs; afrines.

**tressaillir**, feduec, h. feduic; duques, hab. tduqus; friues,

p. ifraues, h. tefriuis.

**tressauter**, duques, h. tduqus; feduec, h. tfeduic.

**trousse**, asetta (et asta), pl. istlwan; — trousse d'alfa, taftust

elhalfa; — trousse (de soie, de fil), ronde, asaru, plur. isura;

— id. plate à trois fils, tazarest, plur. tizaras; — trousse de

cheveux, tislemt, pl. tizlamin; ansur, plur. im-ren; tinget,

pl. tinegdin; taskereft, pl. tiskeraf. (o) tablouzt ? tiblas

**tresser**, esd (et sed), h. set; — une corde, kesu, parf. iksa,

h. kessu.

**tréteau**, aman (c. c. ua); kursi, pl. krasi; merfâ, pl. mrafâ.

**treuil**, taredant, pl. tir-nin; tanaâurt, pl. tin-rin.

**trêve**, mhadna; tmana; — faire une trêve, sers elmehadna,

parf. isersa., h. srusu.; — trêve de., barka... Ex. : trêve de

discours, barka lehâur.

**tribu**, ârc, pl. ârac; taqbilt, pl. qbail. de la — s lârch

**tribulation**, atilif, pl. itulifin; lif (sans plur.); liq; cedda;

— adversité, musiba, plur. -at; akris. Ex. : il le délivra de

toutes ses tribulations, imnâ-it g-itulifin-is ok. Emh'ak met

**tribunal**, tribunar, pl. -ren et -rat; malikama, pl. -at.

**tribune**, member (pour menber), plur. mnaber; — d'une

mosquée, sedda, pl. -at.

**tribut**, tabsert; besra; rrama; — salaire, ajr; ijara (l.); —

ce qui est apporté, contingent, agguai; — payer le tribut à

la nature (mourir), usf, p. iufa, h. tuf.

**tricherie**, tukerda; tikurda.

**tricher**, âker (e = o), p. iuker, h. taket.

**tricheur**, imekreð, pl. im-den.

**trichiasis**, anzaden.

**tricoter**, sed, h. sett.

**triennal**, ne-flafa snin.

**triage**, afren; tiferri; — choix, ahtiri.

DM. tendorah amin

- trier**, *feren*, h. *ferren*; — choisir, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.  
**trimer** (peiner), *âteb*, h. *tâtib*.  
**trimestre**, *flata uaguren*; *rbâ n-essena* (le quart de l'année).  
**trimestriel**, *m-kull flata uaguren*.  
**tringle**, *tagettunt*, pl. *tigulmatin*.  
**trionphant**, heureux, *amarbul*, p. *imarbal*.  
**trionphateur**, *mansur*, pl. *im-ren*.  
**trionphe**, victoire, *aflab*; *felba*. *arna*  
**trionpher**, vaincre, *feleb*, hab. *felleb*; — être reçu avec pompe, *tikaber*, hab. *tetukaber*; — être joyeux de, *ferall*, hab. *tferril*; — être supérieur à tout en..., *feleb iok deg*; — faire triompher qqn (Dieu), *neßer*, h. *neßer*.  
**tripe**, *aşrem*, pl. *işerman*; *ajteð*, pl. *ijetdan*.  
**tripler**, *err tef flata*, p. *irra*..., h. *tarra*...; *ðereb tef flata*, h. *ðerreb*...; *ugem tef flata*, h. *tugem*.  
**Tripoli**, *Trables*.  
**tripotage**, *aħalað*.  
**tripotée**, *tiřrit*.  
**tripoter**, *heleð*, h. *helleð*; — semer la discorde, *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*; — gâter, abîmer. *seħser*, h. *seħsar*.  
**trique**, *akkuas*, pl. *iâ-zen* et *iðuuzen*.  
**triquer**, *efk tiřrit*, p. *ifka*..., h. *tak*...; — être triqué, *ař tiřrit*, p. *iur*..., h. *tař*...; etc *tiřrit*, p. *itca*, h. *tets*...  
**triste**, *amaħsun*, plur. *imaħsan*; *amařduð*, plur. *im-ðen*; — être triste, *ħesen*, h. *ħessen* (*sz = dz*); *řid*, p. *iřað*, h. *řið*.  
 Ex. : comment ne serais-je pas triste? *amek ur řaðeř ara?* — être ennuyé, *uaħħec*, hab. *tuakhlec*; *řuileř*, h. *řřuiliř*; — triste (malheureux, funeste), *d-ir*; *uřiliř*. Ex. : tu es réduit à une triste état, *aqel-ek tebbolleð řer ir elħala*; — une triste mort, *ir elmut*; — une triste nouvelle, *ħbar uřiliř*; — un triste présage, *ir elfal*; — qui rend triste, *iřħasnen* (part.); *iřřillen*; — un triste sire, *argaz b-ulac*.  
**tristement**, *s-leħsen*; — avec inquiétude, *s-uřiliř*; *s-elřið*; — avec ennui, *s-eluaħic*.  
**tristesse**, *ħsen*; *řið*; *ařmam*; *amuřben*; *qarħ*; *ħasra*. Ex. : quand elle vit la tristesse du cheikh, *akken teğra amuřben imuřben ecciħ*; — leur joie se changea en tristesse, *iurtařsen elfarħ d-elqarħ*; — mélancolie, ennui, *uaħic*.  
**triturer**, *neřeð*, h. *negeð* et *neqqeð*.  
**trivial**, *meřluq*, pl. *im-gen* (ar.).  
**trois**, *flata*; — dans le jeu de cartes, *tris*. *ħareð f. ħareř*  
**troisième**, *uis-flata*, fém. *tis*... Express. : le troisième jour, *aş uis-telt ġ-iam*. (o) *oun ħareð*  
 (1) *fait moi triompher de Kerkhalla; ħini id iřif Kerkhalla*

Gayther  
H. Proctor

**tro.-trou**

troisièmement, abrid nis-flata; s-nis-flata. Bf

**tromblon**, *qarabila*, pl. -at. too

**trompe** d'éléphant, *narium*, pl. *narum*. *sertches* <sup>12</sup> *sertchas* <sup>12</sup>

*†amat*, *†urr*, h. *†urru*; *†eieb*, h. *†heieb*; *†unes*,

*thiél*; *heres*, h. *herres*; — tromper ses gardes (leur échapper),

p. *iâal*, h. *tâil*; — faire un faux calcul, *hib*, p. *iñab*, h. *tñab*.

— déception infligée, *trur*.

**trompeur**, *afellad*, pl. *it-den*; *afeddar*, pl. *it-ren*; *amrurru*,

**trone**, jedra, pl. -at.; *tijdert*, plur. *tijedrin*; *aqejmur*, plur.

amesluh, pl. imeslah; — boîte, asendug, pl. is-gen; — ligne

**tronchet, agerrum, pl. iquirman.**

**trône**, *ârc*, pl. *ârac*; *kursi*, p.

**trop**, *b-zaid*; **atas**, *s-essziada*; — j'en ai de trop, *sâir be-zaid*

*inguar*, h. *taguar*. Ex. : tu es de trop dans le compte, *tugaredi*

*sigur*), p. *isagur*, h. *tsigur*. Ex. : tu n'as eu rien de trop (tu n'as

*itoget fell-i lâtab; — ce n'est que trop vrai! ala tides! —*

*uala ain ineq'sen* (ou *ineq'sen*).

**troquer, beddel, h. tbeddil; seng, h. snusu.**

**trotter**, *qlugel*, hab. *teqlugul*; — aller au grand trot, *rabâ*,

**trotteuse** de montre, *tareqqašt*, pl. *tir-šin*.

**trou**, *ghujed*, pl. *iñ-đen*; *añmuj*, plur. *iñ-jen*; *tañmujt*, plur.

*ib-jen*; — trou (fente, etc.) dans un mur, *acqiq*, plur. *ic-gen*;

(1) alloun; potit kury akeshi 7. i keshigun; — de fourmil lion

ans'ar' tige dlin takdhit 7. tikdhiin

*ter'arem*

2) eine andere... Vorher maler Trompe, ... ich herben an

oulach is r'ouri hats S'ey oukhkhann  
 52. elle n'est pas chez nous elle est de la maison

**tro.-trouver**

— 862 —

*1001 af h. Haf - seffefare.*

**isdhelmen**; — trou pratiqué dans une muraille, ou dans les bancs en maçonnerie pour remiser les objets, **takuat**, plur. **tikuatin**; — trou dans le sol pour planter un arbre, **amruû**, plur. **im-den**; — trou dans la rivière pour la préparation de l'huile de 2<sup>e</sup> qualité, **ahadun**, pl. **ih-nen** (cette huile se nomme **zit uhadun**; — trou du nez, **taferrut**, plur. **tiferruin**; — trou d'aiguille, **tatituct** (*n-libra*), pl. **tat-cin**; — trou de souris, etc., **tar**, plur. **tiran**; — faire un trou (percer), **felu**, p. **ifla**, h. **fellu**; — id. pour planter un arbre, **remej**, h. **remmej**.

**trouble**, **acebbul**; **aruaie**; — de l'esprit, **hir**; **acebbul**; **merta**; **auaq** (indécision).

**trouble** (être), eau, etc., **luû**, hab. **tluru**. Ex.: cette eau est trouble, **luûen uaman agi**.

**troublé**, **amhiier**, pl. **im-rin**; — indécis, **amâuq**, pl. **im-qin**.

**troubler** l'eau, **sluû**, h. **sluru**; **rui**, p. **irui**, h. **ruggui**; — l'air (vent), **huss**, hab. **thuzzu**; — troubler la paix, **cebbuel**, h. **tcebbuil**; **sefsed**, h. **sefsad**; — semer la mésintelligence, **cifen**, h. **tcitin**; **sefsed**, etc.; — l'esprit, inquiéter, **shebbuel**, h. **teshebbuil**. Ex.: pour ne pas troubler ses hôtes, **akken ur itsehebbuil ara inebgiuin-is**; — id. faire perdre la tête (peur, colère, etc.), **sufet lâql**, h. **sufut**; **sherbed**, h. **sherbad**; — interrompre, **gezem**, hab. **gezsem**; — faire rougir, faire perdre contenance, **sneicem**, h. **snalcam**; — être troublé (ne savoir à quoi se résoudre), **âuq**, h. **tâuq**; — avoir l'esprit brouillé, **tucubbel tef**, h. **tucubbul**; **nfeier**, hab. **tenfeier**; **mhellêd**, h. **temhellêd**; **tuagelleq**, h. **tetuaquelleq**, **herbed**, h. **therbet**; — se troubler (rougir), **nalcem**, h. **tnalcam**.

**trouer**, **felu**, p. **ifla**, h. **fellu**; **neqer**, h. **neqger**.

**troupe**, **tarbaât**, pl. **tirbâa**; **târîft**, pl. **tiâ-fin**; — bande (de perdrix, etc., d'enfants), **aquââ**, parf. **iq-âin**; — une troupe de soldats, **takubbanit**, plur. **tik-in**; — la troupe (les soldats), **âsker** (l.). *ns lui enverrons de nouvelles troupes; as nejedded el'achi roudh*

**troupeau** (de bœufs), **aquâar**, plur. **iq-ren**; — de moutons, etc., **aquââ**, pl. **iq-âin**; — de chèvres, **aharrag**, pl. **ih-gen**; — de chiens, **tirkeft**, pl. **tirkaf**.

**troupier**, **âskeriu**, pl. **iâ-uen**.

**trousseau** de mariée, **jhas n-tislit**.

**trousser**, **jemâ**, hab. **jemmâ**; — ses vêtements, **refed** (*icet-tiden*), h. **reffed**.

**trouvaille**, **tifin**; **tufin**.

**trouver**, *af*, p. **infa**, h. **taf**. Ex.: tu ne trouveras personne qui, **ur tufit ara d**; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, **aramma infa-t**; — as-tu trouvé quelque chose? **illa kra (ai) tufit**?

*af, ioufou h. ettauf* // se trouver, être bon // *ittou* et *ilou*

*7. oufin* nous ne savons où cela se trouve; ou *amâin mami illa*

si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa ur as-ufit ara ain s-uara-t-enfet*; — je t'ai trouvé un moyen de sortir d'embarras, *ufit-ak iut tabburt deg ara-teffeted*; — il le chercha sans le trouver, *itqellib ur t-inf ara*; — il trouvera un moyen, *ad-iaf abrid*; — ils la trouvèrent là, *ufan-t-id dinna*. Tourn. : on trouve parmi eux, *deg-sen*.; — ne plus trouver (avoir égaré) se rend par *âreq*, h. *târeq*, avec, pour sujet, le nom de la chose qu'on ne trouve plus. Ex. : je ne le trouve plus, *iâreq-ii*; — rencontrer, voir dans tel ou tel état, *ser*, p. *îsra*, h. *šerr*; *uali*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : il le trouva bon, *inala-t d-lâli*; — il le trouva guéri, *îsra-t illa*; — aller trouver qqn, *ruh fur*., hab. *truhu*.; *ânu*, parf. *iâna*, h. *tânu*; — découvrir, inventer, *af*... etc., *snulfu*, p. *isnulfa*, hab. *snulfuie*; — éprouver; sentir, *hulef*, hab. *thulef*; *huss*, hab. *thussu*; — trouver du plaisir à... *ferah deg*, h. *tferrih*; — juger tel ou tel, *heseb*, h. *hesseb*; *af*, etc.; — trouver que, remarquer que, *akui*, p. *inkui*, h. *takui*; *uali*, etc. Ex. : ne trouves-tu pas que cet homme ment, *ur tukilâ ara itkeddib urgaz agi*? — trouver, constater l'existence de... *af*. Tourn. : celui chez qui on trouve de la fausse monnaie, *uin utur id- dehren idrimen usekkak*; — celui chez qui on trouve du poison, *uin utur idher ucetci*; — se trouver, se rencontrer, *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *mager(et)*, p. *muger(en)*, h. *tmager(et)*. Ex. : ils se sont trouvés sur la route, *mlalen deg ubrid*; — se trouver, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *segu*, p. *izga*, h. *segu*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : une tente qui se trouvait là, *iun ucluh illan dinna*; — si je m'étais trouvé dedans, *lukan ai d-elliš zdañel-is*; — le bétail s'y trouve, *itili deg-s elmal*; — ce n'est pas dans les richesses que se trouve la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — ceux qui se trouvent à droite, *uiden isgan fer tama taifust*; — l'eau qui se trouvait dans la cruche, *aman illan deg tuggi*; — un lieu où il se trouve de tout, *amkan deg illa mkull-ci*; — id. se trouver, se présenter, être tout à coup, *sebeli*, hab. *tsebbil*. Ex. : il se trouva justement un olivier, *tesbeli-ed iut tsemmurt*; — tu te trouveras tout-à-coup sur tes pieds, *a-tésebbled tef idarren-ik*; — en un clin d'œil il se trouva sur sa poitrine, *isebbled imiren tef idmaren-is*; — se trouver tel ou tel, *af iman*., p. *infa*., h. *taf*.; *hulef* *iman*... etc. Ex. : il se trouva n'ayant rien, *ihulef iman-is ur isâi ula de kra*; — se trouver (se faire), *deru*, parf. *idra*, hab. *derru*; *ujed*, h. *tujed*; — se trouver mal (s'évanouir), *mlelli*, p. *imlella*, hab. *mlellaie*; *glelli*, p. *iglella*.; — id. par suite de privation, *hcinet*, p. *ihcauet*, hab. *tehcinet*; — se trouver bien d'une chose, avoir à s'en louer, *rebañ deg*., h. *rebbali*.

ff. touchouer h. touchoues A. touchoues Ag. touchoues C. touchoues

(2) les uns disent *iggen* d'homme, les autres de négroïdes; *iggen ik'kar* tamet'poutas, *iggen ik'kar* faies

(3) un homme de bien emmène vent: *iased iggen d'inde Liben*

(4) un fils d'ibuk' *iggen* s'élance n'ibuk'

(5) ils sont morts l'un et l'autre: *maxten di fen*

(6) les uns et les autres sont morts: *maxten di fen*

865

tuy.-un

de cafetière, *abod*, pl. *iabodden*; — de cheminée (machines à vapeur), *ajâbub ne-dhan*; — tuyau de pipe, *tafanimt usebsi*, pl. *tit-min*...

**tuyère**, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

**type**, modèle, *mifal*, pl. *-at*; — (personne) à part, *uaid-es*.

**typographie**, *tamba*.

**tyran**, *amjur*, pl. *im-ren*; *amqaher*, pl. *im-rin*; *qaher*, pl. *-rin*.

**tyrannie**, *jur*; *qhar*.

**tyranniser**, *jur*, h. *tjuru*; *qher*, h. *qelher* (et *tgahhir*).

## U

**ulcère**, *adeddi*, pl. *id-ien*.

**ulcéré** (qui a le cœur...), (*uin*) *ijrah tasa-s*; — un cœur ulcéré, *ul ikfan deg tahmin*.

**ultérieur**, *ara-d-iasen*.

**ultérieurement**, *sia ter usaun*; *sia ter sdat*.

**un**, *iun*, fém. *iut*; *uaided* (arabe). Ex. : un de ses amis, *iun deg inbiben-is*; — je n'en ai qu'un, *ala iun sair*; — il laissa

un enfant, *ijja-d iun emmi-s*; — pas un seul ne fut guéri,

*ula iun ur isfi*; — pas un des sept ne laissa de postérité,

*ula iun deg sbâa ur d-ijja derria*; — un à un, *iun iun*; —

un seul se rend : 1<sup>o</sup> par *aqarru*, pl. *iqurra* (tête); *ihf*, plur.

*-aun* (même signification). Ex. : un pain, *aqarru elhobz*; —

2<sup>o</sup> par *âqa*, pl. *iâqain* pour les fruits qui sont du masculin, et

*tâqait*, pl. *tiâqain* pour ceux qui sont du féminin. Ex. : une

seule datte, *âqa ne-tmer*; — un seul coing, *tâqait n-taktunia*;

— 3<sup>o</sup> par le diminutif *t* — *t*. Ex. : un seul oignon, *tibset*;

— 4<sup>o</sup> par *tadgirt* pour les navets. Ex. : un seul navet,

*tadgirt n-elleft*; — un certain, quelque, *iun*; *abâd* (qui

qqqs se retranchent). Ex. : il y avait dans les temps anciens

un roi, *illa iun deg sman amsuaru d-agellid*; — y a-t-il

quelque récompense? *illa kra lajr*; — un de ses enfants,

*abâd gnarran-is*; — elle avait une sœur, *tesâa ultema*

*-s*; — je suis un Agaoua, *nek seg Igaouen*; — l'un...

l'autre..., *ua... ua...*; fém. *ta... ta...*, etc. (voir celui-ci). Ex. : l'un

sur l'autre, *ua ref ua*; — l'un après l'autre, *ua âfir ua*; —

l'un (d'eux) invita l'autre à..., *nagini iâreâ minna emniden*

*ad...*; — l'un d'un côté, l'autre de l'autre, *ua sia, uagi sia*;

— l'un à l'autre, *ua i ua*; — il raconta l'une après l'autre

*iggen f igget* — *Unâ un - iggen f iggen*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

les uns: chera... les autres: chera

l'une... et l'autre... *iggen, iggen f igget*

toutes les choses, *ihka tin fer tin ok elhauaij*; — les uns les autres (avec le verbe de réciprocité), *b-uaigar* suivi du pronom exigé par le texte. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem b-uaigar-aun*; — les uns, les autres (qquns, certains), *kra.., kra...* Ex. : ils frappèrent les uns et tuèrent les autres, *uuten kra, n'an kra*.

**unanime**, *iun*, f. *iut*. Ex. : consentement unanime, *iun errai*.

**unanimentement**, *g-iun lâdl*; *s-eljemla*.

**unanimité**, *âdl*; *tufiq*; *muafqa*.

**uni**, sans aspérité, *imlekken*; *ilekkun* (3<sup>e</sup> pers.); — chemin, *iqad* (3<sup>e</sup> pers.); — être unis par l'amitié, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*.

**unifier**, *jemâ deg iun*, h. *jemmâ*.

**uniforme** (invariable), *ur netbeddil ara*; — sans variété, *iâdel*; — vêtement, *lebsa*.

**uniformément**, *s-lâdl*.

**uniformité**, *âdl(l-)*.

**union** (sens neutre), *amlili*; *tadukli*; — (sens actif), *asemlili*; *azdukli* (*z = s*); — concorde, *muafqa*; *mâacra*; — mariage, *zuaj*.

**unique**, *iun*, f. *iut*; *auahid*, f. *tauahit* (pour *tauahidt*); — sans égal, *ur nsâi elmetl-is*.

**uniquement**, *kan*; *kana*; *kani*; *barka*; *bark*; *daia*; *haca* et *haci*. Ex. : je veux que tu demeures uniquement à l'intérieur de la maison, *b'ir a-tettimed haca dahel b-uham*; — ils passaient leur temps uniquement à..., *sâddain luoqt-ensen haca deg...* Tourn. : uniquement parce que..., *âla-hâter imi kan*.

**unir**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semlil*, parf. *isemlal*, hab. *semlalaie*; *sdukel*, hab. *sdukul*; — posséder en même temps, *jemâ... ok..*, etc.; — égaliser, *sâdel*, h. *sâdal*; — s'unir, *dukel ok..*, h. *dukul..*; — se marier, *zuuej*, h. *tsuuij*.

**unité** (un), *iun*; — mesure, *misan*, plur. *miasin*; — accord, *muafqa*.

**univers**, *dunit*.

**universalité**, *jemla*; *ok*; *elkull*; *kullia*.

**universel**, *ânumi*, pl. *iâ-ien* et *âanum*.

**universellement** (par le monde entier), *ref dunit ok*; — chez tous les peuples, *fer medden ok*.

**urbain**, *n-temdint*; — homme de la ville, *ahadri*, pl. *ih-ien*.

**urbanité**, *adb*; *kies*; *hrafâ*.

**urétrite**, *tesfia*.

**urgence**, *trura*.



(32. Le doukan aux yeux des — 867 — *habyles ut h'atth* **urg.-utile**  
*iddoukhouar* *h'atth* *am* *lmak* *d'ag* *annama* (*lmakla*)

**urgent**, *druri*; *ne-trura*; — il est urgent, *iuata*.

**urine**, *ibešdan* (pour *ibešsedan*) *bcic*; *ibeccan*; par conve-  
 nance on dit, *aman tasa*.

**uriner**, *bešed*, h. *bešsed*; *becc*, h. *tbeccic*; *ger aman tasa*,  
 p. *iger*..; h. *teggir*..; qqfs pour les petits enfants, *bešš*, hab.  
*tebšš*. O: *bešed* h. *bešsed* *h'atth* *ibz-idhen* *ff* *ibz-idhen*.

**urne**, *taħabit*, pl. *tihuba*; *taqlitt*, plur. *tig-lin*; *tuggi*, plur.  
*tiggiuin*.

**usage**, *ādda*; *āurf*. Ex. : d'après les usages du pays, *s-lāurf*  
*n-temurt*; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel*  
*lādda*. Tourn. : tous abandonnèrent l'usage de la prière,  
*erkull beššelen tašallit*; — expérience, *tanumi*; — pratique  
 de la société, *adb*; — qui n'a pas l'usage de ses membres  
 (engourdi par le froid, immobilisé par la maladie), *imfeccel*,  
 pl. *-lin*; — mettre hors d'usage, *geddāh*, h. *tgeddih*.

**usagé** (qui a été porté), *mels*, p. *imels*.

**usé**, *aqdim*, pl. *iq-men* (litt. : vieux); — être usé, *jered*, hab.  
*jerred*; *međi*, p. *imđa*; — en parlant d'une personne, *belu*,  
 p. *ibla*, h. *bellu*.

**user**, se servir de.., *stenfā s*.., hab. *stenfā*..; — consumer par  
 l'usage, *stebala*; *jered*, h. *jerred* et *tjerred*; *fuk*, parf. *ifuk*,  
 h. *tfuku*; — affaiblir, *sāš*, h. *sāšif*; *siluu*, p. *isalua*, hab.  
*saluaie*; — consumer (chagrin, etc.), *enť*, p. *inťa*, h. *neq*; —  
 user de ruse, *āmel*, h. *tāmal*; *jebed tihila*, h. *jebbeđ*..; *liiel*,  
 h. *thaiel*. Ex. : il usa de ruse envers elle, *iktal-as d-elhila*;  
 — s'user, *đāš*, h. *tđāšif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — se dété-  
 riorer par l'usage, *tala*.

**usité** (être), *netlef*, h. *tentelef*.

**ustensile**, *hila*, pl. *hual*; *ageruaj*, plur. *ig-jen*; *gecc* (coll.);  
*acuuru*, pl. *icuura*.

**usuel**, *itāddan*; — être usuel, *netlef*, h. *tentelef*.

**usuellement**, *s-lādda*; *kull-as* (litt. : toujours).

**usufruit**, *acabur*; *faida*; — avoir l'usufruit, *stenfā is*.., hab.  
*testenfā*..

**usure** d'un vêtement, *rba*; — intérêt, *mijal*.

**usurpateur**, *amjur*, plur. *im-ren*; *amkuaš*, plur. *im-sen*;  
*aħettaf*, pl. *iħ-fen*.

**usurpation**, *jur*; *aluaš*; *aħtaf*.

**usurper**, *jur*, h. *tjuru*; *ħauš*, h. *ħuggeš*.

**utérin**, *acqig*, pl. *ic-qen*.

**utile** (être), *nefā*, h. *neffā*; *šelāh*, h. *tešlāh*; *laq*, parf. *ilaq*,  
 h. *ħlaq*. Ex. : un procédé utile non moins à vous qu'à nous,

*iun errai ik-infāan s-ketec, s-nukni*; — il n'y a pas au monde  
 (1) rien ne vous sera utile si ce n'est la fuite.

ou auven infā s'i erouel  
 (2) *gleh* h. *gelleh* *h'atth* *aglah*.

de plus utile qu'elle, *ulac ag 'lagen deg eddunit am ntat*.  
 Tourn. : ton avis me sera bien utile, *d-ennefâ-iu, ii-temled*;  
 — tu te crois plus utile que toutes les autres bêtes, *tellsebed  
 ennefâ illan deg-ek kter n-ennefâ elkhainan enniden ok*; —  
 il n'est utile ni à., ni à., *ula uumi-t ula... ula...*

**utilement**, *s-elfaida*; *s-errebal*; *s-elmâna*.

**utiliser**, *stenfâ is-.*, h. *testenfiâ*. Ex. : tu ne l'utiliseras pas,  
*ur testenfiâ ara is-s.*

**utilité**, *nfâ*; *nfiâ*; *menfiâ*; *mâna*; — sans utilité, *mebla  
 elmâna*; — de quelle utilité est-il pour nous? *acu elmâna ai  
 at-d-inqâan deg-s? açlah' lenfiât.*

**utopie**, *hešhaši*; *targit*, pl. *tirgua*.

## V

**va**, *ruh*!

**vacance**, cessation, interruption, *itimi*; — vacances scolaires,  
*tazuag ne-tluihat* (litt. : *peinture des tablettes*); — id. de  
 peu de durée, *âuacir*.

**vacant** (être), *helu*, p. *iħla*, hab. *ħellu*; — vacant (en parlant  
 d'un domaine), *mubal*.

**vacarme**, *derdih*; *dħis*; *šedua* et *štua*; *âiaħ* (cris).

**vaccin**, *aršad ne-tzerzait*.

**vaccination**, *acraħ*; — marques qui demeurent après la  
 vaccination, *amecraħ*.

**vacciner**, *cered*, h. *cerred*. *tifunason*

**vache**, *tafunâst*, pl. *tistan* (et *tisita*, rare). Le pl. *tifunasin*  
 n'est pas usité en Kabylie; — vache qui n'a pas porté, *taumat*,  
 pl. *tin-tin*. *boeufafounas? ifounasin*

**vacillation**, *ahuzzu*; — irrésolution, *ħir*; *âuaq*.

**vaciller**, *huzz*, h. *thuzzu*; — hésiter, *ħir*, p. *illar*, h. *ħlar*;  
*âuq*, h. *tâuq*.

**vagabond** (dans un sens défavorable), *šaiħ*, p. *šaiħin*.

**vagabonder**, errer çà et là, *nemħer*, h. *nemħar*; *sal*, parf.  
*isil*, h. *tseggil*.

**vagir**, *nezi*, p. *inza*, h. *tenzi*.

**vagissement**, *tinzi*.

**vague**, subs. *muja*, pl. *muaj* (*lembuaj*).

**vague**, indéterminé, *ur iluddu ara*; *ur nefriz ara*.

**vaguement**, *bla aluddu*.

(il b p pisa) (h. tsavum) (h. tsavum) (h. tsavum)  
 (72) il lui fixa un prix: *isavum* *ah*  
 (72) Combien vaut-il: *achh'al ag toua* 869 — ai *théjour* **vag.-valoir**  
 (6) o enna vaincre. *inna h. fenna* *inna f. touanna*  
**vaguer**, *nemder*, h. *nemdar*; *nader*, p. *inuder*, h. *tnader*.  
**vaillamment**, *s-eéguer*; *s-tasa*; *su-ul*.  
**vaillance**, *guer*(eé-); *tasa*; *tafert tasa*; *ul*.  
**vaillant**, *fhel*, pl. *fhul*; *bab-ul*; *bab tasa*; *uin tegor tasa...*,  
 pl. *uid...*

**vain**, inutile, *bla elmâna*; *batel*. Ex. : de vaines paroles,  
*ameslaie* (ou *hâdur*), *bla elmâna*; — orgueilleux, *zuh*; *azuh*,  
*asendid* (poét.), plur. *iz-ien*; *annafhi*, plur. *im-ien*; — être  
 vain (orgueilleux), *zuh*, h. *tsuh*; *nufesh*, h. *tnufesh* et *tenfah*.  
 Ex. : en vain, *s-elbatel*. Ex. : c'est en vain qu'ils m'honorent,  
*s-elbatel ag ii-itkabaren*. Tourn. : il le chercha en vain, *idâia*  
*itqelleb fell as* ou *itqelleb ur t-infara*.

**vaincre**, *feleb*, h. *felleb*; *sharet*, h. *sharat*. Ex. : personne  
 ne pouvait le vaincre (le soumettre), *ur isâi had lejhed a-t*  
*isharet*; — l'emporter sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — s'avouer  
 vaincu, *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...* Être — *tsuarnou*

**vainqueur**, *faieb*, p. *-bin*; *uin itelben*. *faime* *fermi* *z fernos*  
**vaisselle**, *hual b-utci*.

**valable** (être), *salhi*, h. *tsalhi*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; *tebet*,  
 h. *tetbet*. Ex. : le testament sera valable, *elusiia a-tetbet*; —  
 qui est valable, *magbul*, fém., *magbulet* (*magbula*), plur.  
*magbulit*. Ex. : la donation sera valable, *essadaga magbulet*.

**valet**, *aqeddac*, pl. *iq-cen*.

**valeter**, *qesseb*, h. *tgessib*; *melleg*, h. *tmelleg*; *harrer*, hab.  
*tharrer*.

**valeur**, courage, *tasa*; *tafert tasa*; *ul*; — prix, *asal*; *qima*.  
 Ex. : ils sont de même valeur, *adlen elqima*; — valeur,  
 quantité, *qder*. Ex. : pour une valeur de dix douros, *s-elqeder*  
*n-âcra duro*; — qui est de valeur. qui a de la valeur, *n-cau*;  
 — valeur d'un mot, *mâna*. *Ch'akk' 7. ch'akk'*

**valeureusement**, voir *vaillamment*.

**valeureux**, *bab-tasa*; *bab-ul*, plur. *at...*; ou *imaulan...*; *uin*  
*igor tasa...*, pl. *uid...*

**validation**, *asli*.

**valide** (être), bien portant, *guer*, h. *gugger*; *selhi*, parf. *isha*,  
 h. *selhi*; — valable; voir ce mot.

**valider**, *selhi*, p. *iselhi*, hab. *tselhi*; *err d-aslihi*, p. *irra...*,  
 h. *tarra...*

**validité**, *asli*.

**vallée**, **vallon**, *uta*, pl. *uati* et *utat*; *azafar*, pl. *izufar*.

**valoir**, *suu*, p. *isua*, h. *tsuu*; — **valoir mieux**, *if*, parf. *iif*,  
 hab. *if*; et *miif*, invar. Ex. : ce couteau vaut deux francs.

*elmus agi isua suj frank*. Tourn. : l'un vaut l'autre, *tagi*  
*11 sans ablation la prière ne vaut rien : taglit ou tegok'h' abz leudhou*

(1) *Si ne la vainquons : batta nerna tet*

(2) *— ne la — pur : — out b nerni*

(4) *huc le — : batta nerna (atch) iam*

**val.-vase**

(3) *du suffixe à la vapeur*: *fournir* *travailler* *marcher* *h. fournir* *Asfour*  
*ff. sfourer* *h. sfourer* *4 asfourer*

*deg tagi, tefra*; — deux coudées valent un mètre, *sin itallen d-elmitra*; — il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac it*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak..*; — il vaut mieux pour lui que..., *ahir-as ma..*; — il vaut bien mieux que..., *beššalik ar tmenif*; — mieux vaudrait pour moi..., *nniif-ii..*; *ahir-ii*; — faire valoir (tirer profit de), *stenfâ*, hab. *testenfâ*; — faire valoir ses droits, *tebâ ellagq..*, hab. *tebbâ..*; — faire valoir (exalter), *teker*, h. *cekker*; *meddeh*, hab. *tmeddalk*; — tenir lieu de... être équivalent à..., se rend par *amsun-d* invar.; — ne rien valoir (être plutôt nuisible), *ur lehu*, parf. *ur ilhi*, hab. *ur lehhu*; — procurer, occasionner, *au*, parf. *ibui*, h. *taui*.

**valse, acđak.**

**valser, ceđak**, h. *ceřak*.

**vampire, anesnas**, pl. *in-sen*.

**van** (pelle ou fourche dont on se sert pour vanner), *tassert*, pl. *tuzzar*.

**vandale** (ravageur), *ameshađ*, pl. *im-đen*.

**vanité, batel**; *ulac*; — orgueil, *zuđ*; *neřa*.

**vaniteux, zuđ**; *azuđi*, pl. *iz-ien*; *bab-ezzuđ*.

**vanner** (à la fourche ou à la pelle), *zuser*, h. *zussur*.

**vantard, azuđi**, pl. *iz-ien*.

**vanter, ceker**, h. *cekker*; *meddeh*, hab. *tmeddeh*; *mun*, hab. *tmun*; *adđem*, h. *tadđim*. Ex.: il vanta sa beauté, *icekker*.

*ezzien-is*; — se vanter, *semter iman..*, h. *semtar..* *idoufa gimam*

**vapeur, araguet**; *iraggun*, pl. *iragguten*; *řuar*; — fumée, *abū*; — bateau à vapeur, *babur*, pl. *-at*.

**vaporiser, err d-iraggun**, p. *irra..*, h. *tarra*.

**vaquer, être libre, inoccupé, helu**, p. *iđla*, h. *hellu*; *ur sâu bab..*, p. *ur isâq..*, h. *ur tsâu..* (litt.: n'avoir pas de maître, de titulaire, etc.); — cesser son travail, *stufu*, parf. *istafu*, hab. *stufuie*; *qim*, h. *řimi*; — vaquer à..., *ceřel di..*, h. *ceřel*.

**vareuse, amriul**, pl. *im-len*.

**variable, itbeddelen** (part.).

**variation, abeddel**.

**varier, beddel**, h. *tbeddil*; — être d'avis différent, *mħaleř(et)*, p. *mħaleř(en)*, h. *temħalaf(et)*.

**variété, aħaleř**; *mħalfa*; — aspect différent, *řifa*; — espèce, sorte, *řenf*, pl. *řnaf*.

**variole, tazersait**. (1) *lalla selma*

**vase** (boue), *aluđ* (c. c. *ua*); *antelet*.

**vase** (ustensile), *ageruaj*, pl. *ig-jen*; *hila*, pl. *-at*; — pour le lait, etc., *tabuiddut*; *tasa*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — pour

(1) *adufera* ? *couferiou* // *il ne convient pas à un homme de tirer vanité de ses avantages*: *oul ih'ell i bnađen a isseř*  
*imanes of r'is as*.

(1) B.I. *vase* *de nuit* *terelloust* « au *terelloust* *citaden*

- boire, *agdur*, plur. *ig-ren*; — vase de nuit, *aqbuc ibeccan*; *cicma*, pl. -at. *azâlouk ? içaâlok. c. tazâlouk ? tiouk fâin*
- vaste**, *ahrnan*, pl. *ih-nen*; *insâ* (3<sup>e</sup> pers.); *ausdan*, pl. *iu-nen*; *fasih*, pl. *fasellin*; — être vaste, *hriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*.
- vaurien**, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *hraiimi*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.
- vautour**, *agermal*, plur. *ig-len*; *igider*, plur. *igudar* (terme général pour les oiseaux de cette taille). *eggah* *ade*
- vautrer (se)**, *gliles*, p. *iglales*, hab. *teglilis*; *mrيره*, parf. *imrيره*, h. *temrيره* (ce verbe est pour *mrيره*; ar. *tmerret*).
- veau**, *agendus*, pl. *igundias*; on dit aussi, *aindus*; — maigre, sans mère, *amgaiz*, plur. *inguias*; — pied de veau (plante), *abquq*; *abauq*.
- végétal**, qui a rapport aux plantes, *g-imrien*; — terre végétale, *ruks*; — les végétaux, *imrien*.
- végétation**, *temri*; — les arbres et les plantes, *imrien*; *ubat* (ar.) *hâura* (id.).
- végéter**, plante, *meti*, p. *imri*, h. *temtaie*; — vivre dans la misère, *unt arbâ titummar*, h. *kat...*
- véhémence**, *almaq*; *heffa*; — rudesse, *qsalla*. Ex. : il leur ordonna avec véhémence, *iuner-asen s-legsalla*.
- véhément**, *almaq*, pl. *ih-gen*; *hfif*, pl. -it.
- veille**, privation de sommeil, *âines*; *âsr*; — le jour précédent, *âca(l-)*; — division de la nuit chez les anciens, *uoqt*, pl. *auqat*.
- veiller**, ne pas dormir, *âines*, h. *tâuas*; *âzer*, hab. *tâzir*; — être de garde, *âss* et *âass*, parf. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa* et *tâassa*. Ex. : il les trouvera veillant, *ad-asen-d-iaf tâziren*; — ils laissèrent quelqu'un pour veiller, *jan iun ad-iâuss*; — guetter, surveiller, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il le veilla pour le saisir lorsqu'il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet a-t-ittef*; — il resta là, à veiller, *iqim*, *iqurâ*; — tu veilleras sur mon bœuf, *ad-ii-teqarâll asger*; — veiller qqn pendant la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *tgani*; — veiller sur qqn, en prendre soin, *sun*, p. *isan*, h. *tâunu*.
- veilleur**, *âssas*, pl. *iâ-sen*.
- veine** du corps, *âsar*, plur. *išuran*; — du marbre, etc., *hid*, pl. *hiid*; *âsar...* (0) *azour ? ižouran*
- vélocité**, *heffa*; *serba*; *âjla*.
- velours**, *qtifa*.
- velu**, *asbid*, pl. *is-len*; *acâri*, pl. *ic-ien*.
- vendange**, *tuksa tišurin*.
- vendanger**, *eks tišurin*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*
- vendetta**, *tar*; *qšas*.

(A) as H'as ff. des ffa **seger** A H'as

(B) je ne l'ai pas encore vendue: **asdi** ou **tebz**

(S) nous manger: **egya** يا اتetchched

### ven.-venir

anz, **zeng** IV VIII <sup>ty nouw ou</sup> <sup>am zengou ou</sup> — 872 — je ne (ter f. vendrai pas **tekhoutam**  
<sup>ty nouw ou</sup> <sup>ty nouw</sup> combien vend-tu les bagues: **manich** **tezung**

**vendre**, **senz**, h. **znysu**; — des comestibles, **ziju**, p. **izaju**,

(S) h. **sajan**; — vendre chèrement sa vie, **senz tuddert...** **s-leſla**;

vendre sa fille (la donner en mariage moyennant une somme  
d'argent), etc **seg illi...**, p. **itca...**, h. **tets**. **être** — **zeng** A **azeng**

**vendredi**, **as-eljemâa** ou **eljemâa** seul. **as neldjemâa** **be**.

**vénéneux**, **deg-s essem**; **d-essem** (litt. poisson); — être  
vénéneux, **enſ**, p. **inſa**, h. **neq** (litt. tuer).

**vénération**, **mkabra**.

**vénérer**, **kaber**, p. **ikuber**, h. **tkabar**.

**venette**, **tugdi**; **hir**; **kuf**; **at'ilif**.

**vengeance**, **tar**; **qisâs**; **tamgert**. Ex. : ils auront sur lui le  
droit de vengeance, **a-t-tebâan g-elqisâs** ou **g-tar**; — esprit  
de vengeance, **tabnâmet**. **Otiart** p. **tiart**

**venger**, **err tar deg...** **irra...**, h. **tarra...** Ex. : je me vengerai  
sur lui, **ad-errit tar deg-s**; j'ai voulu que le proph. se venge: **ekhsen'adin**

**vénuel**, **ahfis**, pl. **it**, <sup>ennabi</sup> <sup>teartdis</sup> <sup>p. **ihrou**</sup>

**venin**, **semm**. <sup>oukud</sup>, <sup>ioufoud</sup> <sup>oufoud</sup> <sup>tas</sup> <sup>passat prendre</sup> <sup>A ada</sup> <sup>venus</sup> <sup>quand sont</sup> <sup>si id ioufoud</sup>

**venir**, **as(-ad)**, p. **iusa(-d)**, h. **tas(-ed)**; **ruk(-ed)**, hab. **truh**;

(-d); (2) à l'impér. on se sert aussi de l'interj. **iia**, qui se con-

jugue comme suit : viens, **iia** (pour les deux genres); venez,

**iiau** (masc.), **iiaut** (fém.); on trouve au futur, **a-tiaat** (tu

viendras); — forme négat. de **as(-ed)**; au parf. (1<sup>e</sup> pers.), **ur**

**d-usit ara**; (2<sup>e</sup> pers.) **ur tusid.**; (3<sup>e</sup> pers.) **ur-d-ius.**; plur.

(1<sup>e</sup> pers.), **ur-d-nus.**; (2<sup>e</sup> pers.), **ur tusim**; (3<sup>e</sup> pers.), **ur**

**d-usin**. Ex. : je suis venu vers toi, **ruhet-d tur-ek**; — il

vint derrière moi, **iruh-ed ūfir-i**; — votre frère ne viendra

pas, **ur d-itas ara egma-k**; — viens avec moi dans la forêt,

**as-ed id-i ter tiſgi**; — il vint à moi, **iusa-d tur-i**. Tourn. :

que viens-tu faire ici? **acu-k id-ibuin ter da?**; — venir avec

qqn, en compagnie de qqn, **as(-ed) id.**; **eddu d.**, p. **idda...**

hab. **teddu...** Ex. : le père qui venait avec sa fille, **baba-s id-**

**iddan d-illi-s**; — viens avec moi à la maison, **as-ed id-i**

**s-aham**; — aller et venir, **nemler**, h. **nemlar**; **tar**; **tâddaie**

(h. de **âddi**); **truh**, **tufal** (h. de **ruh**, **ufal**); **feged**, h. **fegged**.

Ex. : il se mit à aller et venir, **ikat itâddaie**; — les gens

allaient et venaient, **truhun medden**, **tufalen**; — il va et

vient, **itali itar**; — arriver, survenir, **deru**, parf. **ilra**, hab.

**deru**; — se mettre à, venir dans le but de., **âddi**, p. **iâdda**,

hab. **tâddaie**. Ex. : sa mère vint lui donner la hache, **tâdda**

**imma-s tefka-ias taqabect**; — venir vers qqn, arriver (lettre,

etc.), **auod**, p. **ibbod**, hab. **tauod**. Ex. : la lettre ne fait que

de venir, **tura a' ii-tebbod tabrat**; — il faut que tu viennes

me voir aussitôt, j'ai besoin de toi, **tura ad-ii-tauodet**,

il ne vint pas à la ville : **oul d iousi i'el tamdint**

Pourquoi n'es-tu pas venu : **mimi oul tousid**

Un ou deux ont été à elle : **iffer' as oufoud**

toi d'ou deux tu es notre ville : **tebat** ... **tamdit enmar**

2/4) *comuen uenue-u* : *parvenir* *apparaître* *se présenter*. (Tout ce qui a  
*mag ella atzenzedh ain id abbouidh akkith* *apparaître*

*hauajir-k*; — venir sur (entrer sur), *kecem*, h. *keccem*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem isem tamurt-iu*; — venir de, avoir son origine, *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet*, hab. *teffer*. Ex. : d'où te vient ceci? *ansi ak-d-ikka uagi*? — c'est pour cela que je suis venu, *ref aiagi ai-d-effet*; — l'endroit d'où vient ce bruit, *amkan deg id-iffet essut agi*; — d'où toutes ces choses lui viennent-elles? *ansi is-d-ekkant elhauaij agi ok*?; — ce n'est pas des richesses que vient la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — venir au monde, *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*; — croître (plantes), *meti*, h. *temtaie*; — monter à..., *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; *anod*, etc.; — venir à l'esprit, *as di-lbal* (ou *deg elbal*). Ex. : il lui vint à l'esprit de lui dire, *iusa-d deg elbal-is ad-as-diini*; — en venir à..., *utal armi*... Ex. : ils en vinrent à se battre, *utalen armi tnaten*; — ils en vinrent à réfléchir, *utalen ar themmimen*; — en venir aux mains, *miutlef(et)*, h. *miuttaf(et)*. Tourn. : ils en vinrent aux coups, *utalen erran-t i uhuccim*; — il en vint à..., *isauod-it elhal armi la*...; — venir de (faire une chose), se rend par les express. *tura ag*.; *tura d*.; ou *akken kan*... Ex. : la lettre vient de me parvenir, *tura ag ii-tebbod tabrat*; — huit heures viennent de sonner, *tura ag tuut tmania*, ou *tmania akken kan tuut*. Tourn. : il vit où son frère voulait en venir, *ifhem elmurad negma-s*; — venir (jour, moment), *as(-ed)*.; *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il viendra des jours (des jours viendront) pendant lesquels, *ad-asen ussan g-uai deg ad*.; — venir; venir à..., suivi d'un verbe, se retranche. Ex. : elle vint tomber devant le cadî, *tefli-d ter sdat elqalli*; — venir à bout de, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; — faire venir, *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *sasaie*. Ex. : je l'ai fait venir, *saset-t-id*, ou tourn. : *cgat tur-es ter da*; — s'en venir, *utal*, h. *tutal*; — à venir, qui est à venir, *ara-d-iasen*; — venir en aide, *aiuen*, h. *taiuen*; — id. (Dieu), *efk tabburt*, p. *ifka*., h. *tak*... Ex. : que Dieu te vienne en aide, *ad-ak-d-ifk Rebbi tabburt*; — soyez le bienvenu, *mralkba is-ek* (ou *mralkba b-ik ar*). On répond : *u b-ik*; ou *ak*, (pl. *akun*) *iaus Rebbi*.

1/ **vent, adu** (c. c. *uaf*); *akhouen* — vent frais, *abalhri*; — vent froid, glacé, *asaiel*; — vent violent, *ruma*; — vent du nord, *abalhri*; — du nord-ouest, *asmaui*; — du sud, *agebli*; — du sud-ouest, *chili* et *cili*; — de l'est, *acerqi*; — de l'ouest, *aterbi*. Ex. : le vent était contraire, *ihulef uadu*; — au gré du vent, *ter elterd b-uadu*; — vent, air, *hua*; — vent du corps, *iurid*, pl. *uurdan*, et *tuurit*; — le verbe correspondant est *serralk s-uurid*, h. *tserrik*... (1) *Un vent violent s'est levé; il y a du vent du sud*

**vente**, *azengi*.

**venter**, *suḍ*, h. *tsuḍu*; *zuf(-ed)*, h. *tsufu(-d)*. Ces verbes ont pour sujet *aḍu* (*uaḍu*).

**ventouse**, *meššaša* (ar.); *ticcut* (*b-uqḏā idammen*).

**ventre**, *ābbuḍ*, plur. *iā-ḏen* et *iābbāḍ*; *tābbut*, pl. *tiā-ḏin*; *āddis*, pl. *iā-sen*; *tāddist*, pl. *tiā-sin*; — gros ventre, *acekuiḍ*, pl. *ic-ḏen* ou *acekriḍ*, plur. *ic-ḏen*; *alasis*; *aqansis*; — bas-ventre, *qaāa uābbuḍ*; *āana*; — faire mal (ventre), *qlileḥ*, p. *iqḏaleḥ*, h. *teqlileḥ*; — le ventre vide, *ḥua(le-)*; — mal de ventre (par suite d'un épanchement de bile), *amur*; — cours de ventre, *tazzela n-tābbut*; *talluli n-tābbut*. *āddis* ? *iāddis* ? *ventre = boyaux*; *adam*  
**ventru**, *bu-cekuiḍ* et *bu-cekriḍ*; *bu-lasis*, pl. *at-...*

**venue**, *tisin*; *agguāḏ*. *asa*

**ver** de terre, *asrem*, plur. *iserman*; *ajermid*, plur. *ij-den*; —

ver qui s'attaque au miel, etc., *tanulia*; — ver des étoffes, des fruits, *taukiut*, plur. *-uin*. Ex. : il se remplit de vers, *ekkerent deg-s tiukiuin*; — petit ver, vermisseau, *abāuc*, pl. *ibāac*; *tauka*, pl. *tiukiuin*; *takikuct*, pl. *tik-cin*; — ver à soie, *taukiut lahrir*; — ver luisant, *zrurga*; — ver blanc, *takcant*; — ver des fèves, *cluc* (coll.), *takcha* ? *tikchouin* (je tortille)

**véracité**, *ašhi*; *tidet*. Ex. : à cause de ta véracité, *tef tidet-ik*. *tektek*

**vérande**, *asqif*, pl. *is-fen*. *Le ver se tortille : ta kehultchouin*

**verbalement**, *s-umeslaie*.

**verbiage**, *asuget lehḏur*; *hḏur*.

**verdeur**, *tiziḡut*.

**verdict**, *ahkam*; *jijma* (du français jugement).

**verdir**, *siḡzu*, h. *ziḡzin*. *Siḡzu* f. *siḡzaou* *nasziḡou*

**verdure**, couleur verte, *tiziḡut*; — herbe, *heḏra*; *ḥidura* (ar.); *hiḥ*; *ahuccu*. *ourt'ou* ? *ourt'oum* = culture, pâturage

**véreux**, *messus* (ar.). *Code* (verdure de l'année = ahual) *ḡal* ? *ḡal*

**verge**, *agtum*, pl. *igudman*; *ajelquāḏ*, pl. *ij-den*. Ex. : vous serez battus de verges, *a-tetuutem s-igudman*; — battre de verges, *unt s-igudman*; *terek*, h. *terrek*; *jelled*, h. *tjelled*; *jelqued* et *jelqued*, h. *jelququḏ*; — verge (autorité), *ḥkum*; *sif*; *afus*. *taneḥ'alt* ? *timeḥ'alen* *O = pas nés*; *beḥi* = bébé  
**verger**, *tamazirt*, pl. *timizar*; *urti*, pl. *urtan*; *ahriq*, plur. *ih-gen*. *seul cas on*

**verglas**, *agris*.

**vergogne**, *anahcem*; *ḥia(la-)*; *ḥacma*.

**véridique** (qui dit la vérité), *bab n-tidet*; *bab n-šahli*; — en parlant des choses, *n-šahli*; *n-tidet*; — c'est une chose véridique, *d-šahli*; *d-elliagq*.

**vérificateur**, *aneqqad*, pl. *in-den*.



**vérification**, *asentegad; asenged*; — action d'établir la vérité, *allaqqeq*.

**vérifier**, *senteqed*, h. *senteqad*; *senged*, h. *sengad*; — établir la vérité de..., *haqq* et *haqqeq*, hab. *tallqiq*; *selhi*, p. *isehha*, h. *tsehhi*.

**véritable**, *n-tidet*; *n-sahh*; *ishan*; — être véritable, *seli*, p. *isha*, h. *selhi*. Ex. : la lumière véritable, *tafat ishan*.

**véritablement**, *s-tidet*; *s-elhaqq*.

**vérité**, *tidet*; *sahh*; *haqq*; *tallqiq*. Ex. : il en constata la vérité, *ifhem aiagi tidet*; — il lui dit toute la vérité, *innaias ok tidet*; — c'est la pure vérité, *ala tidet*. *tidet* *ha'd'et*

**verjus** (raisin vert), *azberbur* (litt. raisin sauvage).

**vermicelle**, *fdanc*.

**vermifuge**, *dua iserman*.

**vermillon**, *bkem*; *me'ri*; *zauq*.

**vermine**, *tilkin* (pl. de *tilket*) pous.

**vermisseau**, *abâuc*, pl. *ibâac*; *tanka*, pl. *tiukiwin*; *takikuct*, pl. *tik-cin*.

**vermouler (se)**, *sus*, h. *tsusu*.

**vernir**, *ugem elme'li* (ou *elme'ri*), h. *tugem...*

**vernis**, *me'ri*; *me'li*; *tia*.

*petit* **vérole**, *tazersait*.

**verre** (du), *sjaj* (par corrupt. *jaj*); — du verre à vitre, *mri(le-)*; un verre à vitre (un carreau), *bellar*; *mri*; — un verre à boire, *kas*, pl. *kisan*; — un grain de verre, *tâquct*, plur. *tiâqacin*; — un morceau de verre cassé, *abucar*.

**verroterie**, *âqac* et *âqqac*; *âqiq*.

**verrou** vertical, *tasukkart*, plur. *tis-rin*; — id. horizontal, *rtaj*, pl. *irtajen*.

**verrue**, *tifidli*, pl. *tifidliwin*.

**vers**, poésie, *isefra*, pl. de *asefru*.

**vers**, *ter*; *tur*; *tell*; *s...* Ex. : tourne-toi vers le mur, *as-d ter ellid*; — l'oiseau s'envola vers son nid, *afruh infeg tell lâcc-is*; — il se tourna vers son ami, *ibren ter umidakul-is*; vers le moment de la prière, *ter luogt ne-tsallit*; — vers le soir, *ter luhi n-tameddit*. *s'al* Je et *s'el*

**versant**, *takusart*, plur. *tik-rin*; — versant exposé au soleil, *asammer*; — versant qui n'a pas le soleil, *amalu*; *âfir*.

**versatile**, *itbeddelen*.

**verse (à)**, il pleut à verse, *ifli igenni tef tmurt*.

**versé** dans, expérimenté, *amusnau*.

**versement**, renversement, *aneqleb*; *ana'luie*; — d'un liquide, *asmiri*; *asurug*; — d'argent, *adfa*. *tidet*

(1) *Quiconque (à l'avenir) dira la vérité, périra*: Qui innam *Chak'k'ad immat*

(2) *touted s'er talu ouamam*: il vint à une source d'eau.

<sup>(elmar' ٤٠٤)</sup> **verser**, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *sureg*, h. *surug*; — laisser s'épancher, *netel*, h. *tenfel*; *sentel*, h. *sentel*; *uzzâ*, h. *tuzzâ*; — verser goutte à goutte, *suddem*, h. *suddum*; — se renverser, *nugdem*, h. *tnugdum*; *neqleb*, h. *tneqleb*; *snig*, p. *isnag*.

**verset**, *aia*, pl. *aiat*.

**versificateur**, *afsik*, pl. *fsalia*; *ameddali*, pl. *im-hen*.

**versifier**, *sefru legsat*, p. *isefra.*, h. *sefruie.*

**version**, *terjema*, pl. *-at* (litt. traduction).

<sup>flou</sup> **vert**, *azigzan*, pl. *iz-uen*; — être vert, *zigzan*, pl. *zigzanit*; 1<sup>re</sup> pers. *zigzuet*; 2<sup>e</sup> pers. *zigzuell*, hab. *tsigzin*; — rendre vert, *segsizau*; — le vert (fourrage). *lic*; *rbiâ*. *M adali*, *azigrou*. **vert-de-gris**, *azenjar* et *junjar*; — avoir du vert-de-gris, *zunjer*, et *junjer*.

**vertement**, *s-uahcer*; *s-uqsik*; *s-legsah*.

**vertige**, *amlelli*; *aduah*; *asrâ*; — par suite de la faim, *ahciut*; — avoir le vertige, *mllelli*, h. *temlellaie*; — par suite de la faim, *hiciut*, p. *ihcaut*, h. *tehiciut*.

**vertigineux**, *isemlelli* (3<sup>e</sup> pers.).

**vertu** de l'âme, *fadila*, plur. *fdail*; — tendance vers, *amili*; — propriété, efficacité, *nfâ*; *tasmert*; *éuer* (*es*); — en vertu de, *s-elhaqq.*; *âla-hafer*.

**vertueux**, *fadel*, plur. *-in*; *bab-elhir*, plur. *at.*; *ârâdi*, plur. *iâ-in*; *ahsebi*, pl. *ih-ien*. *at aouah'di f taouah'dit* *salik'a*

**vesce**, *ahbac* (coll.); — espèce comestible, *tajilbant tareqqagt*.

**vésicatoire**, *lesqa*; *lesqa*; *lesqa* et *lesqa*.

**vesse**, *urâd*, pl. *-lan*; *tuurit*.

**vessie**, *tambult*, pl. *tim-lin*. *nboulet* ? *tinboulin*

**vessigon**, *tamellalt*, pl. *tim-lin*; — vessigon qui ne fait que commencer, *aman* (litt. eau).

**veste**, *flila*, pl. *flail*; *taflilt*, pl. *tit-lin*.

**vestiaire**, *tahamt n-elhauaij* (ou *n-elqecc*).

**vestibule**, *asqif*, pl. *is-fen* et *iseqfan*.

**vestige**, voir trace.

**vêtement**, *lebsa*, pl. *lbqs*; *haja*, pl. *hauaij*; *actil*, pl. *ic-den* (voir habit) *airid* *ah'auli en corrompu rayes : asfari* *D.V. 1222* *en lamage* *fast font*

**vétérinaire** (sur les marchés kabyles), *aneqqad*, pl. *in-den*.

**vêtir**, *sels*, p. *iselsa*, hab. *slusu*; — se vêtir, *els*, p. *ilsa*, hab. *tlusu*. Ex. : il n'est pas vêtu, *ur itelsus arâ* (pour *ur itlusu*).

**vétusté**, *qdimâ*.

**veuf**, *ajjal*, pl. *ujjal*; ce mot ne s'emploie pas, on le remplace par l'express. *i uumi temut tmettut.*; — devenir veuf, *ejjel*, h. *tejjel*.

**veuve**, *tajfalt*, pl. *tujjal*.

**vexation**, *delem*; *jur*; *qhar*.

**vexer**, *delem*, h. *dellem*; *jur*, p. *ijar*; *sâteb*, h. *sâtab*; — se vexer, *hiq*, p. *ihaq*, h. *thiqi* et *thaq*; *cah*, h. *tcah*.

**viaduc**, *tiqantart*, pl. *tiq-rin*.

**viager**, *n-tydert*.

**viande**, *agsum* (pl. *igesman*); — morceau de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — petit morceau de viande que l'on jette, une fois la bête dépouillée, *ukmic*; — viande salée et séchée, *tacrih uquran*; *qdid*; — un morceau de cette viande, *taqtit*; — viande fumée, lard fumé, viande que l'on donne au diseur de bonne aventure, *hliâ*; — viande blanche du devant du poulet, *tidmert*; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*; — morceaux de viande, enfilés sur une baguette (au marché), *amâlaq*; — acheter de la viande, *nefeq*, h. *neffaq*... *aïfoun*

**vibration**, *ahuzzu*; *argigi*.

**vibrer**, *huzz*, h. *thuzzu*; *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

**vicaire**, *halifa*, pl. -at et *hulafa*; *naib*, pl. *nuiab*.

**vice**, défaut, *âib*, pl. *âiub*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggah*.

**vicier**, *sefsed*, hab. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; — rendre nul, *betel*, h. *bettel*.

**vicieux**, *bab lâib* (plur. *lâiub*); — mauvais, *amcum*, plur. *im-men*; *jaiak*, plur. -hin; *fased*, plur. -din; — cheval, etc., *aharran*, pl. *ih-nen*.

**vicissitude**, *abeddel*; — instabilité, *angelab*.

**victime** dans un sacrifice, *timesliut*, plur. -liuin; — qui est lésé, *medlum*, pl. -min. Tourn. : ils sont victimes de l'infortune, *elhif itâddaie fell-asen*; — je fus victime d'une criante injustice, *idra-ii elbatel amogran*.

**victoire**, *aflab*; *našra*; — remporter la victoire, *teleb*, hab. *telleb*; — donner la victoire (Dieu), *nešer*, hab. *nešser*. Ex. : Dieu lui a donné la victoire, *inšer-it Rebbi*; — celui qui veut que Dieu lui donne la victoire sur son ennemi., *uin ibtan a-t-inšer Rebbi tef âdau-is*.

**victorieux**, *uin iŕelben*, pl. *uid-.*; *teleb*, pl. -bin; — à qui Dieu a donné la victoire, *manšur*; (de *nešer*, hab. *nešser*; rendre victorieux).

**victuaille**, *sad*; *âuin*; *tamâict*.

**vide** (être), *ilem*, pl. *ilmaun*; fém. *tilemt*, pl. *tilmauin*, hab. *illem*. Ex. : les deux autres étaient vides, *snat enniden tilmauin*; — où il n'y a plus rien, *fareš*, pl. *rin*; — désert, *ahani*, pl. *ih-ien*; *ihla* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; être vide). Ex. : cette maison qui était vide se remplit, *inšal itcur ahani agi ihlan*; — à vide, *blac*; — ventre vide, *hual(le)*; — les

(2) *tebechehicht* — *ahani*, AV. petit morceau de viande.  
a. (2) gros morceau de viande salée : *aselfaf*. (*khliat*)

mains vides, *blac; ur nebui*. Ex. : ils le chassèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*.

**vide**, subs. *ahujed*.

**vider**, en versant le contenu, *feret*, hab. *ferret*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, hab. *sehluie*; — vider une querelle, *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; — vider les lieux (se retirer), *hellî* (*elmudâ*), p. *ihella*., h. *thelli*... elle perdit la vie : *teffet hadhoures*  
**vie**, *tudert*; *tameddurt*; *ruh*; *taruillt*; *nefs*. Ex. : je donnerais ma vie pour toi, *ad-serset fell-ak tudert-iu*; — il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — je donnerai ma vie, *ad-serset tudert-iu*; — je mets ma vie entre tes mains, *umnet-k tef erruh-iu*; — il le rappela à la vie, *irra deg-s taruillt*; — revenir à la vie, *haiu*, p. *ihaiu*, h. *thaiu*. Ex. : lorsqu'il fut revenu à la vie, *akken id-ithaiu*; — rendre qqn à la vie, *silliu*, p. *isallia*, h. *tsilliu*. Ex. : le Seigneur le rappela à la vie, *Rebbi isallia-t-id*; — manière de vivre, *abrid*; *srira*; — la vie, le temps de l'existence, *lâmr*. Expr. : jamais de la vie, *lâmr* (pour *la âmr*); — la vie présente, *dunit(ed)*; — la vie future, *ahart(l)*; — la vie, les vivres, la subsistance, *âic*; *tamâict*; — à vie (toujours), *armi d-elmüt*; — vie, vigueur, force, *âuer(es)*; *jhed*; *nefs*. Ex. : ce cheval a de la vie, *ândiu agi isâa ennefs*; — mauvaise vie, *ajeggah*; *fsad*; — qui est de mauvaise vie, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *fased*, pl. *-din*; *amahtul*, plur. *im-len*. Tourn. : si elle n'est pas connue pour être de mauvaise vie, *maur mâlumet ara s-lefsad*; — femme de mauvaise vie, *tabdâit*, pl. *tib-iin*; — eau de vie, *âraqi*.

**vieil**, âgé, *ausran*, plur. *iu-nen*; *amogran*, plur. *im-nen*; — qui date de longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; *n-sik*; — qui est passé, usé, *bali*; voir *vieux*.

**vieillard**, *amtar*, pl. *im-ren*; *caib*, pl. *-bin*; *cibani*, pl. *ic-ien*.

**vieille**, *tamtart*, pl. *tim-rin*. : *fellana tâzalouk't dounit*.

**vieilleries**, *mkaser* (subs. plur.). une vieille *tamtart*, *taousser*.

**vieillesse**, *tusr*; *temter*; *temtur n-lâmr*; *cib* et *acibi* (les cheveux blancs). *taousser*.

**vieillir** (personne), *usser*, pl. *-rit*, hab. *tussir*; *utal d-amtar*, h. *utal*.; — demeurer longtemps, *qedem*, h. *qeddem*. Ex. : le vin bonifie en vieillissant, *eccorab ilha mara-igdem*; — passer, se perdre, se gâter, *heser*, h. *hesser* (ss = ts).

**vieillot**, *cibani*, pl. *ic-ien*.

**vierge** (fém.), *tâsrit*, plur. *tiâ-iin*. (Ce mot a dans plusieurs endroits un sens tout différent); *âdra*, plur. *âdara* et *âdari*; *âateq*, pl. *âyateq*. (Ces mots sont exclusivement arabes).

(1) que faites vous dans votre vieillesse. *matta tadjemt dounit-vent*.

(2) *ferrier* h. *tferran* *Asferan* faire verser *sferer* h. *sferran* *Asferan*.

(3) *tonafener* h. *tonaferran* *Asouaferran*.

**vieux**, adj. (voir *vieil*); — subs. *amrar*, plur. *im-ren*; *ausser*, pl. *iussaren*; *caib*, pl. *-bin*; *cih*, plur. *ciuh* et *ciah*; — être vieux, *usser*, pl. *-it*, h. *tussir*. *avoutar* ? *iouttaren*

**vif**, qui est en vie, *idderen* (part.); — ardent, *ahfif*, pl. *hifit*; *fessus*, pl. *-sit*; *abeddar*, plur. *ib-ren*; — emporté, *imceddi*, plur. *imceddan*; *ahammaq*, plur. *ih-qen*; — être yif (en vie), *edder*, p. *idder*, hab. *tiddir*; — être ardent, *heffif*, plur. *-fit*, h. *theffif*; *beder*, h. *tbedder*; *fessus*, pl. *-it*, hab. *tesfes*; — être emporté, violent, *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — propos vifs, *aual s-uhcer*; — de vive voix, *s-uual*; *s-umeslaie*; — chair vive, *agsum idderen*; — vif-argent, *zauq*; *sibeq*; — piquer au vif, *setcall*, hab. *tsetcall*; — être piqué au vif, *nelu*, parf. *inla*, h. *nelihu*.

**vigie**, *assas*, pl. *iâ-sen*.

**vigilance**, *tiririt elbal* (*n-eddehen* ou *ne-tmant*); *mhadra*.

**vigilant** (être), *hedder*, h. *hedder*; *err elbal...*, p. *irra...*, hab. *tarra...* *err dhen*; *ger tamant*, h. *teggir...*

**vigile**, *âca(l-)*; *âcua(l-)*. *adel* (6)

**vigne**, *tara*, pl. *tirina*; — vigne grimpante, *ajgagal*, pl. *ij-len*; — carré de vigne, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, plur. *duali*.

**vigneron**, *mâllem ne tferrant*, plur. *-min*; *aheddam ne tferrant*, pl. *ih-men...*

**vignoble**, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, pl. *duali*.

**vigoureusement**, *s-iril*; *s-lejhed*; *s-ekssuer*.

**vigoureux** (être), *šuer*, h. *šugger*; *jehed*, h. *jehhed*; *šeli*, p. *išla*, h. *šelili*. Ex. : qu'il est vigoureux! *ag išuer*!; — que tu es vigoureux! *uma-draâ-k*!

**vigueur**, *šuer(eš-)*; *jhed*; *iril*; *draâ*; *šakha*; — courage, *tasa*; — être en vigueur (usage, loi), *tebet*, hab. *tebbet*; — ne plus être en vigueur, *betel*, h. *tebtîl*; — perdre de sa vigueur, *lâf*, h. *tlâif*; — avec vigueur (chanter, etc.), *s-errezun*.

**vil**, *amdel*, pl. *im-lin*; *amedlul*, pl. *im-lin*; *acmit*, pl. *acmaten*; *amekruh*, pl. *im-hen*; — être vil, *cah*, parf. *icuh*, h. *tcah*.

**vilain**, *acmit* et *acmat*, plur. *acmaten*; *asettaf*, plur. *is-fen* (noir, sale); *agsuall*, pl. *iq-hen* (qui a une tournure sauvage). Ex. : il les trouva vilains, *infa-ten d-isettafen* (ou *d-igsua-hen*; — malpropre, déshonnête, *uqbîl*, pl. *-hen*; *n-legbîl*; — être vilain, *cemet*, h. *cemmet*; — id. déshonnête, *qebell*, hab. *qebbell*.

**vilebrequin**, *tibernint*, plur. *tib-nin*; — conscience de vilebrequin, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

**vilénie**, *taluft*, plur. *tilufa*; *qbîl*; *qbaîa*; — avarice, *chla* (pour *celîa*).

(1) d. ousser et ausser h. ousser et ausser

- vilipender**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *useh*, hab. *usseh*; *senfel*, h. *senfal*.
- village**, *taddart*, pl. *tuddar*; — village arabe, *duar* (plur. de *dar*, maison); — petit village, *taħlijt*, pl. *tiħ-jin*; — habitant d'un petit village, *aħaliji*, plur. *iħalijen*; — les dernières maisons d'un village, *amħerfu*, pl. *imħerfa*.
- ville**, *tamdint*, pl. *timdinin*; — habitant d'une ville, *amdani*, pl. *im-ien*; *aħadri*, pl. *iħ-ien*, *as'erem*, *as'ermaoum*.
- vin**, *crab*; *ħaram* (litt. chose, boisson défendue). *aman iħuaggar en*
- vinaigre**, *hell*. *Jin aman noudil* *BI eau rouge*
- vindicatif**, *amebtuħ*, plur. *im-ħen*; *bab n-tar*, plur. *at*, ou *ashab*...
- vingt**, *ācrin*. *senet temmauin*
- vingtaine**, *ācrin*.
- vingtième**, *uis-ācrin*, f. *tis-ācrin*.
- vingtièmement**, *s-uis-ācrin*.
- viol**, *ahujju*.
- violation**, *aħalef*; *taruħi*; — d'un serment, *allanet*; — profanation, *aseħser*.
- violemment**, avec force, *s-cedda*; *s-iħil*; *se-ħraħ*; — en forçant, *s-essif*; *s-urħab*.
- violence**, intensité, *cedda*; — emportement, *alħmaq*; — contrainte imposée, *aħsab*; *ahjam*; *sif*; *ħraħ*; — faire violence (voir *violenter*).
- violent**, excessif, *cdid*, pl. *cdaid*; *amoqran*, pl. *im-nen*; — emporté, *imceddi*, pl. *imceddan*; *amaħcer* (e = o), plur. *im-ren*; *amencuf*, pl. *imencaf*; *aħammaq*, plur. *iħ-gen*; — les moyens violents, *sif(es-)*; — un vent violent, *allu iquan*; — mort violente, *timentħut*; *tangert*; *tagunza* (argot).
- violenter**, *semlil*, p. *izemlal*, hab. *semlalaie*; *seħsem*, hab. *seħsam*; *ħeseb*, hab. *ħesseb*; — une personne, *ħedem fell*..., h. *ħeddem*. Ex. : s'il l'a violontée, *ma iħdem fell-as*.
- violier**, enfreindre, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *ħħalaf*; *erē*, p. *irħa*, h. *truħu*; *āddi*, p. *iādda*, hab. *tāddaie*, *ħellu*, p. *iħħa*, hab. *ħettu*; *āsi*, p. *iāħsa*, h. *tāsi* et *āsi*, p. *iāħa*, hab. *tāsi*. On dit aussi, *āħu*, *āħsi* et *āħħu*. Ex. : comment! nous violerions nos serments! *amek! a-neħalef iħādħen-ennaħ!* — je n'ai pas violé tes ordres, *ur ħħilħ ara umur-ik*; — il a violé sa parole, *iādda anal-is*; — il a violé la sounna, *iħħa essunna*; — il a violé ta loi, *iāħa lamr-ik*; — violer un serment, *ħanet*, p. *iħħunet*, h. *ħħanet*; — profaner, *seħser*, h. *seħsar*; — une personne, *seħsed*, h. *seħsad*; *seħser*, h. *seħsar*.
- violet**, *ademdam*, pl. *id-men*. *BI adali ħ. iħadħħen*

**violette**, *blesfenj*.

**violon**, *agurembi*, plur. *ig-ien*; — à deux cordes, *kmanja*, pl. *-at*; — à trois cordes, *rbab*, pl. *arbab*.

**vipère**, *talesfa*, pl. *tilefsiwin*; *lfâa*, pl. *lfâa*. 7. *tilefsouin*

**virement**, *aduer*; *abren*; *essi*; — transport d'un titre, etc., *abeddel*. *ber'acouto* (D.N.)

**virer**, *duer*, h. *teduir*; *beren*, h. *berren*; *essi*, p. *issa*, hab. *tessi*; — virer de bord, *ur'al*, hab. *tur'al*; — changer, *beddel*, h. *tbeddil*.

virginité

**viril**, *b-urgaz*; — digne d'un homme, *n-lefhal*; *ishan*. *virile* *phoula*

**virilement**, *s-essuer*; *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-tarert tasa*. *virilement* *phoula*

**virilité**, *tirugsa*; — fermeté, *tasa*; *fuad*; *jhed*. *virile* *phoula*

**virole**, *tamqia*, pl. *tim-sin*.

**virus**, *arsad*; — faire sortir le virus, *sfi*, p. *isfi*, h. *seffaie*.

**vis**, *me'zel*, pl. *me'asel*; *mestel*, pl. *mfatel*; *luleb*, plur. *ilulaben*; — mettre une vis à..., *tesel*, h. *ressel*.

**visage**, *udm*, pl. *udman*; *aqadum*, pl. *iq-men*; — un visage joyeux, *udm innuer* (3<sup>e</sup> pers.); — air, extérieur, *sii*; *sig*; *sifa*.

**vis-à-vis**, *ilmendad*; *zdat*.

**viser**, *haqqer*, h. *thaqqir*; *ujeh rur*., h. *ujeh*.; — bien viser, être adroit tireur, *trama* (h. de *rama*, inus.); — signer, *sers hett ufus*, h. *srusu*.; — faire allusion à..., *âni*, p. *iâna*, h. *tâni*; — viser à., tendre à., *be'u*, p. *ib'ra*, h. *bequ*; *qesed*, h. *qessed*.

**visible**, *iban* (3<sup>e</sup> pers.); *ibanen* (part.); *idher* (3<sup>e</sup> pers.); *idlehren* (part.); — évident, *mubin*, pl. *-in*; — être visible (n'être pas empêché), *stafu*, p. *istufu*, h. *stufuie*.

**visiblement**, publiquement, *âinani*; *zdat medden*; *zdat allen medden*; — évidemment, *bla eccekk*.

**visière**, mire, *nican*.

**vision**, action de voir, *isri*; *tine'sriut*; — perception intellectuelle, *fhamas*; *âql*; — divine, *aulli*; — favoriser qqn d'une vision (Dieu), *ulhi*; parf. *iulla*, hab. *tulhi*; — fantôme, *hial*; — visions (imaginations), *targit*, pl. *tirga* (rêves).

**visite**, *azuru*; *tarseft*; — à un malade, *ressu*; — inspection, *asenqed*.

**visiter**, *zur*, h. *tsuru*; *reses*, h. *resses*; *ânu*, p. *iâna*, hab. *tânu*; — un malade, *resu*, p. *irsa*, hab. *ressu*; — examiner, inspecter, *senteqed*, h. *senteqad*; — en parlant d'une épreuve, *âddi fell*, p. *iâdda*., h. *tâddaie*...

**visiteur**, qui vient visiter un ami, *arelli*, parf. *ir-ien*; — inspecteur, *aneqqad*, pl. *in-den*.

**visqueux**, *amedlul*; *itmentaden*.

(8) ~~zohothent~~ ~~th~~ ~~or~~ ~~ddar~~ ~~is~~ ; ~~vol~~ ~~ses~~ ~~villages~~  
 (9) z. ~~vol~~ ~~en~~ ~~quoi~~ ~~consist~~ ~~le~~ ~~travail~~ : ~~atha~~ ~~ouakken~~ ~~illa~~ ~~ououtai~~

## vital-vivre

— 882 —

**vital**, *n-tudert*; *n-erruli*; — important, *amogran*, pl. *im-nen*; *asaian*, pl. *is-nen*.

**vite**, adj., *ahsf*, plur. *ih-fen*; — adv., *s-lemraula*; *s-lajla*; *s-esserba*; *s-elheffa*; — faire vite, *riuel*, p. *itauel*, h. *trinel*; *ajel*, h. *tajel*; — *sereb*, h. *serreb*; — vite! exclam. se rend par l'impér. d'un des verbes ci-dessus.

**vitesse**, *mraula*; *ajal*; *ajla*; — lutter de vitesse, *miizuir(et)*, p. *miizuar(en)*, h. *tmizuir(et)*.

**vitrage**, *mriat(le-)* [litt. : les vitres].

**vitrail**, *vitre*, *mri*, pl. *mriat(le-)*.

**vitriol**, *saj*.

**vitupération**, *alumu*.

**vitupérer**, *lum*, h. *tlummu*.

**vivace**, *imzegi*, pl. *imzegan*; — qui dure longtemps, *itrimen* (part.).

**vivacité**, *heffa*; — d'esprit, *tefses uqerru*; — emportement, *ahmaq*.

**vivant**, *idderen* (part.); *ameddur*, pl. *im-ren*; *liaget*, pl. *-tin*; *hegg*, plur. *-in*; — être vivant, *edder*, hab. *tedder*. Ex. : les vivants et les morts, *elhagtin d-elmegtin*; — du vivant de, *mi idder..*, ou *mi illa...* suivi du sujet. Ex. : du vivant de son père, *mi idder baba-s*; ou *mi illa baba-s*.

**vivat!** voir *bravo!*

**vive** (qui vive!), *ambaua* (pour *anua ua?*), pl. *ambau?*

**vivement** (promptement), *s-elheffa*; *s-lemraula*; *s-esserba*; — avec ardeur, *s-ekkuer*; — beaucoup, *nesseh*.

**viveur**, *jiial* et *ajeggah*, pl. *ij-lien*; *chauni*, pl. *ic-ien*.

**vivier**, *tamda*, pl. *timduin*.

**vivifier**, *siddar*, parf. *isaddar*, h. *siddir*; *sâic*, hab. *tsâic*; *siliu*, p. *ishaia*, h. *tsiliu*; — fortifier, *seguer*, hab. *seguir*.

Ex. : la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmâna-s teslhai*;

— donner de l'animation, *sihfef*, p. *isahfef*, h. *sihsif*; — se

vivifier, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* et *qebuu*.

**vivre**, *edder*, p. *idder*, h. *tiddir*; *âac*, parf. *iâic*, h. *tâic*; — vivre de... subsister de..., *âac deg*. Ex. : je vis et vous vivez, *edderet nekkini, kunui tedderem*. Tourn. : autrefois je vivais

de grenouilles, *sik utci-u d-imqerqar*; — il ne gagnait qu'à

grand' peine de quoi vivre, *ula d-elqut-is ur t-id-itsuir*

*arenma s-lâtab amogran*; — ils vivent de vers, *lâic-ensen*

*deg ibâac*; — vivre en bons terme avec, *mtafeq*, h. *mtafaq*;

— bien vivre (bien se traiter), *hesen*, h. *hessen*; *sun iman...*

p. *isan...*, h. *tsunu...*; — savoir vivre (être poli, etc.); — *hedeq*,

h. *heddeq*. *illa Mousa itedder* : Mousa vivait

*illa iseddir taddart is* : J'entretenais la maison

(1) il vivait de ses biens : *iaich s ibessoumes*

(2) si mon tî va plus vite que toi : *butta ak izzar oloudjeh*

(3) puisque tu es si vite :





**voi.-voir** <sup>884</sup> *h. sembotch A asembetch.*  
 (2) *sembotch* la voile des voiles *h. sembotch* A asembetch.  
 (melh'af) asembotch 7. i - en.

*im-len*; *alhaf*, plur. *illafen*; *asberru*, plur. *is-ra*; — id. qui descend jusqu'aux pieds, *timelhaft*, plur. *-fin*; — voile qui cache le visage, *ajar*, plur. *iâ-ren*; — id. pour les hommes, *litam*; — voile pour les morts, *ster*, plur. *stur*; — voile que les femmes mettent sur la tête, *cembir* (pour *cenbir*), plur. *cnabir*; — voile de navire, *glaâ*, pl. *-at*; — mettre à la voile, *qelâ elmehtaf*, h. *qellâ* (litt. lever l'ancre). *ah'ouli*.

**voiler**, cacher, *rumm*, h. *trumm*; — le visage, *lehesf*, hab. *telhif*. Ex. : ils lui voilèrent le visage, *lehsfen-as udm-is*; — mettre ses voiles à une femme, *sberber*, h. *sberbur*; *sburr*, h. *sburru*. Tourn. : j'ai le regard voilé, *ur tualit alg d-agn* (litt. : je ne vois qu'un brouillard). *N. Act. de voiler = asembotch*.

**voilure**, *glaâat(el-)*. *ta zer, zerin'igrou h zerr*

**voir**, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *zer*, p. *isra*, h. *zerr*; *uâi*, parf. *inâi*, h. *tuâi* (B.-Arrifs). Ex. : il ne vit rien, *ur inala acemna*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja?* — je ne vois rien avec ces lunettes, *ennuader agi ur tualit-isen*; — que je ne te voie plus! *ur-k-tualit!* — nous nous sommes vus, *nemzer*. Tourn. : qu'y a-t-il à voir? *acu uferrej illa deg-s?* — ils virent la bête, *idher-asen lualic*; — n'y voir goutte, *ur uali tigert*; — ne pas voir dans l'obscurité, *tulles*, hab. *tullis*; — être témoin de, *uali*, p. *inala*, hab. *tuali*; *ili d-inigi* (pl. *inagan*), p. *illa..*, h. *tili..*; — faire voir (montrer), *uarri*, p. *iuarra*, h. *tuarri*; *snât*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : fais-moi voir lequel des deux, *snât-ii anna g-sin*; — sa folie lui fit voir., *tideruict-is tesken-as*; — aller voir qqn, *zur*, p. *isur*, hab. *tzuru* (voir visiter); — fréquenter qqn, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — se rendre compte de, *muqel*, h. *tmuqul*; *uali*, etc.; *haqqeq*, hab. *taħqiq*; *fehēm*, hab. *fehhem*; *zer*. Ex. : lorsqu'ils virent son entêtement, *akken haqqegen ennemara-s*; — voir clair (être intelligent), *uali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin itualin mliħ*; — tâcher de savoir, s'informer, *uali*; *muqel*; *gezzen*, h. *tgezzen*; *siked*, p. *isaked*, h. *sikid*; — avoir quelque chose à y voir (avoir à s'occuper de...), *sân aual*, p. *isâa..*, h. *tsâu...* Ex. : il n'a rien à y voir, *ur isâi ara aual*; — voir (savoir, être au courant de...), *essen*, parf. *issen*, h. *tissin*; — voir une chose d'un bon œil, d'un mauvais œil, se rend par le verbe *plaire*; *déplaire* avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il vit cela d'un bon œil, *iâjeb-it uagi*; — il le vit d'un mauvais œil, *idorr-it uagi*; — se voir (être visible), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex. : le clocher se voit de loin, *eššumâa teban ter elbâd*; — se regarder (dans une glace, etc.), *zer iman..*; *muqel iman..*

*Ergeb. av. irgeb voir chercher* *فب*,  
*Ergeben'*

*Voies ce qu'il nous ferons de lui: khammet batba ras nadj*

— 885 —

**voi.-voler**

Ex. : voyons, apporte-moi à boire, *ani-d zir ad-suor*.

**voire** (vraiment), *tidet*; *ahka*; — et même, *armi(-d)*.

**voisin**, *jar*, pl. *jiran*; fém. *tajart*, pl. *tijiratin*; — qui est proche, *iqerben*; *grib*; — être voisin de (ressembler à...), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*. Ex. : il était le voisin d'un homme riche, *illa d-eljar ok d-iun usâi*; — il le suivit jusqu'au village voisin, *itbâ-it armi taddart(iten-)iqerben*.

**voisinage**, *qurb*; — les voisins, *qaruba*; *taħarrubt*, plur. *tiħ-tin*.

**voiture**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**voiturier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**voix** de l'homme, *taruct; aual*; — voix forte, *šut*. Ex. : il lui dit d'une voix faible, *inna-ias s-uaua amžian*, il cria d'une voix forte, *iäggeš s-šut ālain*; — la voix publique, *hāur medden*; — de vive voix, *s-umeslaie*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — avis, *rai*; — d'une commune voix, *s-iun errai*; — voix des oiseaux, *tiuiŕa; aselbeduc*.

**vol** des oiseaux, *taufga*; *afug*; <sup>afeg</sup> tirer au vol, *unt g-igenni*, p. *iunt*., hab. *kat*.; — prendre son vol, *afeg*, p. *infeg*, hab. *tafeg*; *tuer*, h. *tuir*. *ouboutch* — *khos*

**vol** (larcin), *tukərda*; *tikurda*, pl. *tikurdiuin*; *taukra*. *aikhi* *taukerda*.

**volage** (changeant), *itbeddelen*; — léger, *amencuf*.

**volaille**, *iinsad* (pl. de *aiasid*).

**volant (cerf-)**, *tanafagt*, pl. *tin-gin*; *tiiart*, pl. *-rin*.

**volatil** (être), ~~ta~~*feg* (hab. de *afeg*).

**volatile** (un), *tir*, pl. *diur*.

**volée** (vol d'un oiseau, voir ce mot); — bande d'oiseaux, *ferg*, plur. *frug*; *aserbabud*, plur. *is-dan*; — d'étourneaux, *ahaik* *n-essersur*; — volée de coups, *ti'rit*; — à la volée (en l'air). *g-igenni*.

**voler**, oiseau, *afeg*, p. *infeg*, h. *tsafeg*, ferr, hab. *tferr*; — aller très vite, *rues*, h. *truis*; — passer (temps), *âddi*, parf. *iâdda*, h. *tâddi*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; — être projeté à une grande distance, ou lancé avec force, *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : la cervelle vola, *integ elhachac*; — faire voler (abattre, projeter au loin), *senteg*, h. *sentag*; *sifeg*, parf. *isafeg*, hab. *tsafeg*. Ex. : il fit voler sa tête, *isafeg aqarrui-is*; — il fit voler les têtes, *isenteg iqurra*.

**voler**, dérober, *aker*, p. *in̄ker*, hab. *taker*; — avec violence, *het̄ef*, h. *het̄ef*; *han̄s*, p. *ih̄in̄s*, hab. *hagges̄* et *hugges̄*; — *tcher* ff. *sitcher*; *aker*, *rouker* v. *taker* *Aaker* *akor̄phol* *a. taker* h. *sakar* *Aasiker* III. *tomaker* h. *tomaker* *Aatomaker*

173 <sup>1</sup>ansoler = betch N. A ouboutch A atoua  
 le bâton s'envola de samain: tetch s'oulouses far'erit

faire disparaître habilement, *tebbi*, p. *itebba*, h. *tebbi*. Ex. : pour que personne ne les vole, *akken ur ten-itaker had*; — la chose volée, *ecce enni ituakeren*.

**volet**, *taluiht n-taq*, pl. *til-hin*.

**voleter**, *ferfer*, h. *teferfer*.

**voleur**, *amakur*, pl. *im-ren*; *imekreð*, pl. *imkerðan*; *hain*, pl. *huian*; *ahttaf*, pl. *ih-fen*; *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — voleur de grand chemin, *imekreð isqettiāan deg iberdan*; *šahēb eltab*, pl. *šhab..*; *afahsi*, pl. *if-ien*; *annai*, pl. *im-ien* (B.-M.).

**volière**, *qofš*, pl. *qfuš*. *ō voleur. ia mēfared*  
**volontaire** (qui est fait sans contrainte), *s-lebri*; — capricieux, *amraii*, pl. *im-ien*; *amencuf*, pl. *im-fen*; — être volontaire, *nefcec*, h. *tnefcic*.

**volontairement**, *s-lebri*; *s-elterð*; — à dessein, *āmada*; *s-elmānda*.

**volonté**, *bri*, *terð*; — décret, *amr*, pl. *umur*; *auš*, pl. *iu-ien* *uāšia*, pl. *-at*; — la volonté de Dieu, *qder Rebbi*; — fermeté, caractère, *tasa*; *jhed*; — avoir bonne volonté se rend par *tešfa enniia...*, avec le rég. convenable. Ex. : j'ai bonne volonté, *tešfa enniia-u*; — qui a bonne volonté, *asrabsi*, pl. *is-ien* (dérivé du français *service*, litt. : *serviable*); — mettre toute sa bonne volonté à..., *nešah deg..*, hab. *neššah..*; — à volonté, *s-elterð*.

**volonté**, *bri(le-)*; *terð(el-)*; — faire ses quatre volontés, *hedem elterð..*, hab. *heddem*; — ils n'avaient qu'une seule volonté, *illan giut n-erreða*.

**volontiers**, *volontairement* (voir ce mot), — interjection, *irbah!*; *mlil!*; *iugem! d-lāli*, *volontaire*; *a nsel. nekhs*

**voltiger**, *ferfer*, h. *teferfer*.

**volubilité**, *heffa*; *māula*.

**volume**, grosseur, *uffa*; *tušert*; — quantité, *qder*; — livre relié, *aktab*, pl. *ik-ben*; *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**volumineux**, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašuuran*; — être volumineux, *mešur* (*u = o*), h. *temšur*; *šuer* (*e = o*), pl. *šuurit*, h. *tušur*.

**volupté**, plaisir, *ašhu*; *tišit*; — passion, *chaua*.

**voluptueux**, *chauni*, pl. *ichaunien*; — qui donne du plaisir, *isešhun*.

**vomir**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *gergā*, hab. *tegergiā*; — avoir envie de vomir, *māujut*, h. *tmāujut*; — faire des efforts pour vomir, *māuq*, h. *tmāuq*.

**vomissement**, action de vomir, *tiririt*; *taruri*; — matières vomies, *iriran*.

(1) *ō imkerðan ? i - en*  
*timkert ? timkerðan.*

**vom.-vouloir**

(6) sikhwa venbant pias fania Du beurre: battooul <sup>chisen</sup> adedjentelousi  
vomitif, dua itsemângu; dua itsemânjuten

**vomitif, dua itsemâuqu; dua itsemâujuten<sup>ekk</sup>**

**vorace**, *amsegdi*, pl. *im-iën*; *ametcaie*, plur. *im-iën*; *ukkal*, plur. *ukkalin* (ar.). Prov. kab. On dit d'un grand mangeur, *Mhand ukkala ur iqar ala*, Mohand le vorace, qui ne dit jamais, non, *ukkala* (pour *ukkal*).

**voracité, asegdi.**

**VOS**, *ek; ak; ik; k; ennek*, pl. *ennuen*; fém. *em; am; im; m; ennem*, pl. *enkunt. enchemt*

**vote**, *iñtiar*; *ñtiar*.

**voter**, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtiri*.

**votif, n-luâd.**

**votre**, voir *vos*; — le vôtre, *enni-ennek*, pl. *enni-ennuen*, fém. *enni-ennem*, pl. *enni enkunt*.

**vouer**, *uād* hab. *tuād*; — consacrer à., *efk i..*, parf. *ifka*,  
h. *tak...* *(ikhsa = ifka)* *efk i..* *4 akhsa*

**vouloir**, *beru*, p. *ibra*, h. *beqqu*, Ex.: veux-tu que je te dise..?

*tebrið ad-ak-inir...* — il ne veut que le sang humain, *ag ibeqqu ala idammen bunadem*; — désirer vivement, *cedhi*, parf. *icedha*, hab. *tcedhi*; *ðemâ deg*, h. *temmâ..*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tağui*; *gami*, p. *iguma*, h. *tgami* (on dit aussi *gammi*, etc.). Ex. : il ne voulut pas l'écouter *igumma ad-as-d-ifk anal*; — l'autre ne voulut pas, *uaiell iugi*. Expr. et tourn. : si vous voulez, *ma ihua-iağ*; — comment voulez-vous que je ne sois pas triste! *amek ur tradet ara!* — tu obtiendras ce que tu veux, *a-taoudell tel lebti-k*; — tu iras où tu voudras, *a-tenadið deg elterð-ik*; — coupe-moi la tête si tu veux, *ħas eks aqarru-iu*; — puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en voudra pas, *akken it-ihua ad-as-inið ur ii-itetceð ara*; — dis-lui ce que tu voudras, *ain ik-iağben ini-t-as*; — il ne voulut pas lever les yeux, *icâf ad-irfed s-uallen-is*; — je voudrais pouvoir., *aufan ad-semreð*; — si tu veux faire ce que je dis, *imi tefkið maina*; — je voudrais bien que tu., *uanabi-k*; ou *maðabi-k*; — je voudrais bien qu'il., *uanabi-h* ou *maðabi-h*. (On change ainsi l'aff., suivant le nombre la personne et le genre); — voudrais-tu avoir la bonté., *g-lânaia-k..*; — faites ce que vous voulez, vous ne satisferez jamais tout le monde, *ħra ara-ihðem ualbâð, ur iâğib ara i medden ok*; — exiger, *uaşi*, p. *iuaş*, h. *tuaş*. (On dit aussi *uaşşı*, etc.); — consentir à., *raði*, p. *iruða*, h. *traði*; *beřu*; — souhaiter (du bien, etc., à qqn), *dâu fell... s..*, parf. *idâa..*, hab. *tdâu..*; — demander, *steğşi*, p. *isteğşa*, hab. *steğşaie*; — chercher à., se mettre à., *mlami*, p. *imlama*. Ex. : celui qui veut tromper, *uin imlama*

(1) ad os iest aen is *Thespa cornu*

(2) *ye lui vouz lu? pourquoi l'annuyer - lu? matta atch' rounin i'ord?*

11.17 Ehoura... liquid

*ad-ihdâ*; — se proposer, *nuu*, parf. *inua*, h. *nebbu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — faire en sorte que..., être cause de..., *âamed*, p. *iâumed*, h. *tâamed*. Ex. : c'est toi qui l'as voulu, *d-ketc ag iâumeden*; — pouvoir (en parlant des choses), *semer*, h. *semmer*. Ex. : ce bois ne veut pas brûler, *istaren agi ur zemren ara ad-itren* (ou *ugin ad...*); — être amateur de, *tereb*, h. *terreb*; — en vouloir à qqn, *sân eddell tur...*, parf. *isâa...*, h. *tsâu*. Ex. : tu m'en veux, *tesâil eddell tur-i*.

**vous**, *kunui*; fém. *kunenti*; — mis pour *tu* (voir ce mot); — vous-mêmes, *kunui s-iman-ennuen*.

**voûte**, arc, *qus*, pl. *quas*; — corridor voûté, voûte au-dessus d'une rue, *asqif*, plur. *iseqfan*; — voûte souterraine, *damus*, pl. *duames*; *adahliz*, pl. *id-gen*; — coupole, *taqubbet*, plur. *tiqubbatin*. *fakher boudj*, *kik boudj* (ج.ج) = profond

**voûté**, *inquues*, plur. *-sin*; — vieillard voûté, *amtar ikna g-uârûr*.

**voyage**, *sfer*, parf. *sfar*; *sefra*, pl. *-at*; *asafer*, pl. *isufar*; *inig*; *tiba*. *جلب*

**voyager**, *safer*, pl. *isufer*, hab. *tsafer*; *inig*, p. *iunag*, hab. *tinig*; *tib*, p. *itib*, h. *tîrab*; — pour le commerce, *hejer*, hab. *hejjer*. *demain tu voyageras* : *achcha a tetafered*

**voyageur**, *amesbrid*, *amsafer*, pl. *imsufar*, pl. *im-den*; — nomade, *iminig*, p. *im-gen*.

**vrai**, adj. *n-tidet*; *n-sâllî*. Tourn. : ma foi, c'est vrai ! *uallah ar tidet* ! — il n'est que trop vrai que ces cent (pièces) sont à nous, *ala mia enni ennat* ! — en parlant des personnes, *bab n-tidet* ou *n-sâllî*, pl. *šhab...* (plur. de *šâheb*); — le vrai, *haqq(el-)*; *tidet*; *šwab*; — dire le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*; — vraiment (voir ce mot); — convenable à..., exact, propice, *n-tidet*. Ex. : voici le vrai moment, *ata luoqt n-tidet*; — à vrai dire, *u-beššâllî*.

**vraiment**, *tidet*; *b-eššâllî*; *ar d...* Ex. : c'est vraiment toi qui es..., *ar d-ketc ai d...*; — vraiment tu es fou ! *tidet a ketc ar d-amahbul* ! — exclam. *tidet ! iah ! ini allka*, par contract. *inallk !* *Ntidet aoual ennem* = par la vérité de ta (fm) / parle

**vraisemblable**, *ilher* (3<sup>e</sup> pers.) *ilehren* (part.).

**vraisemblablement**, *am akken ilher*; *mâlsûb*.

**vraisemblance**, *alhar*.

**vrille**, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — de la vigne, *tisiknest*, plur. *tisiknas*.

**vu que**, *segmi*; *imi*.

**vue**, étendue que l'on voit, *tamutli*; *tamešriut*. Tourn. :

(1) quelle belle vue ! *ag 'nrah elhal* (pour *inrah*); — à la vue de, *p. isole chechouin*, *chetchaouin* f. *chetchmitin*

— comp. de : *ouen* f. *tchemt* (ج.ج)

— ind. *iaouen* f. *iatchemt*

(2) de la bordure de l'œil, *ad saferan* de *oumtehan* (ج.ج) = parler

aux regards de..., *sdāt uallen*; — ouverture, *taḍuiqt*, plur. *tiḍ-qin*; — le sens de la vue, *iṣri*; *tiṣri*; *askad*; *allen* (yeux).  
Ex. : sa vue baisse, *inḡeṣ iṣri-s*; — regard, *allen* (c. c. *ua*., pl. de *tiṣ*); — au vu et au su de tous, *āinani*; — perdre de vue se traduit par *āreq*, hab. *tāreq*, avec le nom de la chose qu'on perd de vue pour sujet. Ex. : ils perdirent l'animal de vue, *iāreq-asen lualic*; — seconde vue, *akcaf*; — garder à vue, *āass*, parf. *iāuss*, hab. *tāassa*; — connaître qqn de vue, *essen deg udm*, p. *issen*, h. *tissin*; — à perte de vue, *tikli b-uas*; — en vue de... (en considération de...), *fudma*; *ṣef*...  
**vulgaire**, commun, *āmumi*; — bas, trivial, *uqbili*; *amedlul*; — un vulgaire, *afellah*; — le vulgaire, *medden*; *ṣaci(el)*; *amma(l-)*.

**vulgairement**, *s-lādda*.

**vulgariser**, *secher*, h. *sechar*; *ceḡā*, h. *ceḡā*; *sālem*, hab. *sālam*.

**vulnérable**, *itujrali* (3<sup>e</sup> pers.).

*valve* : *boudh* 7. *i'boudhen*

## W

**waterproof**, *mcemmā* (ar.).

**wagon**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**wehrgeld**, *diia*.

## Y

**Y**, sans mouvem<sup>t</sup>, ici, *da*; *dagi*; *dagini*; — là, *din*; *dinna*; — avec mouvem<sup>t</sup>, *ṣer da* (ici); *ṣer din* (là-bas); — dans, dedans, sur, *deg*., avec l'aff. convenable. Tourn. : il n'y est jamais entré, *lāmṛ it-id-ikcin*; — ses enfants n'y étaient plus, *arrau-is ulac-iten*; — il y a, *illa*, pl. *ellan* (de *ili*, h. *tili*).  
Ex. : qu'y a-t-il? *acu illa*? Tourn. : et maintenant qu'y a-t-il à faire? *i tura*, *acu a-ili ara-neḥdem*? — on dirait qu'il y a cent ans que tu ne t'es pas lavé! *ad-as-tiniḥ miat sna aiagi ur tesaredel ara*! — qu'y a-t-il? *acu*? *d-acu-t*?

**yatagan**, *atafan* et *iatafan*, pl. *ia-nen* et *iitufan*.

**yeux**, *allen*, (pl. de *tiṣ*). Ex. : leurs yeux ne pouvaient se détacher de lui, *gummant uallen-ensen ad-ekkesent seg-s*; — lever les yeux, *refed s-uallen*, h. *reffed*.; — fixer les yeux, *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*.; — fermer les yeux, *qen allen*, *y a-t-il?* *la chi*

de l'eau fraîche : *la chi aman disemmadhen*

V. personne

121 l'arme des yeux = *adhel. ti'awinetch*

h. *tqan...* Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — il leva les yeux au ciel, *irfed s-uallen-is ter tignau*; — leurs yeux se fermèrent, *eqqenent uallen-ensen*; — jeter les yeux sur..., *hezzer ter...*, hab. *hezzer* (*sz = dz*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *hezzer ter immi*. Tourn. : il disparut à leurs yeux, *iñfa-iasen*; — à mes yeux, tu n'es qu'un voleur, *ak-ñesbeñ d-amakur* (ou *am-umakur*); — être bons (perçants), yeux, *ñerec*, hab. *ñerrec*. Ex. : toi qui a les yeux bons, *ketc i uimi ñerecent uallen-ik*; — grands, gros yeux, *arqugen*; *atñiuen*; — qui a de grands yeux, *bu-atñiuen*; — yeux effarés, sauvages, *arqugen n-tiñsi târabt* (litt. : des yeux comme ceux d'une brebis non encore dressée); — faire de gros yeux à qqn, *câl allen*, h. *câil...*; — ouvrir de grands yeux, *berrañ allen*, h. *ñberrañ...*, *jâr*, h. *jââr*; — être rentrés, profonds (yeux), *ñemej*, hab. *ñemmej*; — yeux purulents, *tašadift*; — yeux perçants, *allen lemraus*.  
**you-you**, cris de joie des femmes, *imšitrerat*; *aslilu*.

## Z

**zagaie**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

**zèbre**, *ñmar luañic*.

**zèle**, *añsañ*; *ñarš*; — mettre du zèle à..., *nešeli deg...*, hab. *nešsañ...*

**zéphir**, *abañri*.

**zéro**, *šfer*, plur. *ašfar*; — un zéro (personne nulle), *añiul di-lkuri* (litt. une âne à l'écurie).

**zézayer**, *lesles*, h. *ñlesles*.

**zigzag**, *aslag*, plur. *is-gen*; — aller en zigzag, *enneli*, hab. *tenneli*.

**zinc**, *ñalia*; *ñatutillia*; — sulfate de zinc, *tutia*.

**zizanie** (voir *ivraie*); — désunion, *cqaq*; *añsam*; *mñalfa*.

**zodiaque** (signe du), *borj*, pl. *bruj*.

**zone**, *ñadada*, pl. *-at*.

**zoologie**, *tamusni elñaiuanat*.

**zootomie**, *acrañ*; *ñacellañt*.

**zouave**, *zuaf* (coll.).



## APPENDICE :

---

Voici quelques mots empruntés à l'*argot*, et dont l'usage est le plus répandu. Les indigènes se servent de ces expressions lorsqu'ils veulent ne pas être compris par les étrangers, qu'ils savent, ou supposent au courant de la langue kabyle ordinaire.

L'*argot* est désigné souvent par l'expression *tin-n-ennaɣ* (litt. : *la nôtre*), c'est-à-dire *notre parler particulier*.

**absinthe** (liqueur), *tasigsaut* (litt. : *la verte*).

**Arabe** (un), *ajjerlat*, pl. *ij-ten* (litt. : *imbécile*).

**argent** (monnaie), *ihammuten*; *imhanien*.

**argot**, *tin-n-ennaɣ* (s-ent. *tameslait*, langage).

**assassiner**, *hedem tagunsa*, p. *-iɣdem...*, h. *heddem...*

**blé**, *hraric(le-)*.

**bourse**, *tablimt*, pl. *-min*.

**brave homme**, *azegmi*, pl. *iz-ien* (poét.).

**ceintures et ceinturons** des soldats et des gendarmes, *iɣuɣdan*. Expr. : *at-iɣuɣdan*, nom donné aux gendarmes, etc.

**chacal**, *Bel-Qasem*; ou bien *Qasi*.

**chandelier en terre**, *aɣiul idqi*.

**chef, maître, supérieur**, *afus*.

**chercher**, *hedem lebraq*, p. *iɣdem...*, h. *heddem...*

**chien**, *muɣtar(el-)*.

**chrétien** (un), *ameqsuɣ*, pl. *imeqsāɣ* (poét.) litt. : dur, sévère.

**coquin**, *amɣair*, pl. *im-ren* (poét.).

**couscous**, *hammic*.

**crottin** de mulet, *ɣbuben n-suq*.

**demeure**, *amakun*, pl. *im-nen* (poét.).

**dormir**, *sberrik tiɣ*, h. *tesberrik...*

**eau**, *timusaie* (subs. plur.).

**égorger**, *cendeñ*, h. *tcendeñ*.

**européen** (un), *bu-berrit* (litt. : qui porte un chapeau).

**fausse-monnaie**, *itcamnumen*.

**femme**, *rsala*, plur. -at; *taftust*, plur. -sin; *tinset*; — les femmes, *tillmâa*.

**figues**, *Mhand-u-Mâmmen*.

**franc** (pièce d'un), *iccer*, pl. *accaren*.

**froment**, *hraric*(le-).

**fuir**, *hedem qasi* (litt. : faire le chacal, *qasi* ou *bel-qasem*, est le nom par lequel on désigne le chacal).

**fusil**, *tadsiirit*, plur. *tid-iin*; *tijralt*, plur. *tijeřlin* (litt. : cviller).

**homme**, *agiu*, pl. -iuen (litt. : léopard), *afus b-urin*; — brave homme (voir brave).

**juif**, *dudem*, pl. *duadem* (litt. : esclave).

**lampe** en terre (voir chandelier).

**maison** (voir demeure).

**maître** (voir chef).

**manger**, *tegun*, p. *itgan*.

**mensonges**, *aftis*.

**monnaie** (voir argent); — fausse monnaie, *itcamnumen*.

**mort** (la), *muhi*; — surtout violente, *tagunsa*.

**mulet**, *mlk-at Qasi*.

**orge**, *bu-jlil*.

**parler kabyle**, *hedem tin-n-Mok-at-Cerkit*.

**poudre**, *seksu* (*aberkani*), litt. : couscous (noir).

**réal** (2. fr. 50), *takbubect*, pl. *tik-cin*.

**richesse**, *ric* (litt. : plumes).

**rire** (le), *tin b-uglan*.

**séparer** (se), *hedem at-Andalus*, h. *heddem...* (litt. : faire les Espagnols).

**silence**, *tařut*.

**supérieur** (voir chef).

**tuer** (voir *assassiner*).

**venir**, *fertel*, h. *tfertil*.

**viande** fraîche, *ârab-n-sâd*.

**vieillard**, *akermam*, pl. *ik-men* (litt. : *décharné*).

**voler**, *hedem Saâdi*, h. *heddem...*

**voyager** la nuit, *hedem antul*, h. *heddem...* (litt. : *faire le lièvre*).

Il existe encore un certain nombre d'autres termes de ce genre, ils varient souvent suivant les tribus et les villages.

